

3.7						
Wale.	=	ا 0 احر/د،	UE	ATE		- <b>-</b>
N Jamia Mil	CIANO&	<u>16.6</u>	-7:1	Acc. No	1525	13
.lami	Laty Fine	Ordinary	books 2	5 p. per de	ay, Text I	Book
	1/- per	day, Ove	r night be	ook Re. 1/-	per day.	
	·			,		<del></del>
		Transaction of the same of the				

كليام كانتياقال

#### كليات مكاتيب اقبال ا

# مخليات بمكاتيب اقبال

علداول

یعنی شاع مشرق علآمہ ڈاکٹر محداقبال علیہ الرحمتہ کے شمام اردو اور انگریزی خطوط کامجومہ تاریخی ترتیب اورمزوری تعلیقات وٹوانٹی کے ساتھ

مرتبه

ستيدمنظغرصين برنى



اردو اکادی و کملی

816.6 168 M9-151

ایس-اشتیاق مابدی دکوآرڈینیٹرکا

KULLIYAT MAKATEEB-E-IQBAL (Vol I) Ed.I-1989, Ed.II-1991, Ed.III-1992, Ed.IV-1993 Ed. By SYED MUZAFFAR HUSAIN BURNEY Ed. By SYED MUZAFFAR HI B. 125-00 PUBLISHED BY URDU ACADEMY DELHI

£19A9 اشاعت اول ا

71991 اشاحت دوم :

ممر فسيب برطرزه درياكني ننى د لي ٢

: اردواکادی، دیلی کمشامسجدروی دریا گنی یئی دلی ۲۰۰۰ ا

I.S.B.N. 81-7121-041-4

#### كليات مكاتيب اقبال ١٠

## انتساب

اینی محبوبه اور رفیقهٔ حیاست

صبیہ برنی کے نام

جنی حومله افزاتی، مهدردی و دمسازی، ایتارو قربانی اور پر خلوص تعاون سے یہ ممکن ہواکہ مجھ ایسا بیجولان جس کی ایک عمر کوتے انتظامیه کی آوارہ گردی میں گزری ہو در حربیب مے مرد افکن تحقیق " گزری ہو در حربیب مے مرد افکن تحقیق " میونے کی ہتت کرے !

## كلّيات مكاتيب ا قبال ا

حريث آغاز خطوط اقبال بنام ۲۸ فرودی ۱۸۹۹ ۲۲ ا مولانا احسن مارم وي ٢ رحبط ارجيت كورف لا بور وانكريزي ۲/ جمل س منشي سراج الدين دانگریزی، اگست 44 مسزمعرنے فی 44 419.2 ه ابديم سفته وارا خبار سبح يفولا دا لامور 819·m اار ماریع منشى سراج الدين 4. P19 M ٔ مادنچ مئی ء حبيب الرحل فال شرواني س. 19وعس) شک ۸ سیدمحمد نقی شاه هارمتی و حسب الرحمل فال شبرواني سو. 9 (عس) ۸۱ ، مبیبالرحمٰن *فان شیروا*نی AF \$19.F اا خوابهغلام الحنس ۲۲ جولائی Nº 919 W الم خوا مبحس نظامی ٧. ١٩ ٩ وعس ١٣٨ ا راگست

۱۱۱ منشی دبا نزائن نگم

کلّباتِ مکانیب اقبال ۱۰

, · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	* <del>.</del>
يكم إكتوبر ١٩٠٧ ٢٨	م، بابوعبدالجيدانل
رانگریزی) ۱۸ اکتوبر ۱۹۰۴ ۸۷	
- نگانه ی سایل اکتوبر ۱۹۰۴ ۸۸	ه استنبخ عبدالعنزيز
ر دسمریری) ۱۹۰۰ ۱۹۰۰ م. ۱۹۹۹ دهس ا	١٩ شيخ عبدالعزيز
۱۹۷ فروری ۱۹۰۵ ۱۹۴	۱۷ خواجه حسن تطامی
۱۱رمارح ه ۱۹۰ ۳۳	۱۸ شاطرمدراسی
۱۱رمادی ۱۹۰۰ ۱۹۰ ۱۹۰	19 شاطرمدراسی
/• //·	بر انش اُلنْرفال
און ושפגר שייויי	۲۱ خواجه حسن نظامی
۵۲ رنومبر ۱۰۹ ۱۰۹	44
110 919.0	سام خواجه حسن نظامي
ايْدِيْرِ زمانه " كانبور ماريع ٢- ١٩٩ ١١٩	۱۲۰ منشه ماندائن فگر
مارچ ۱۹۰۹ ۱۲۸	
۱۲۵ ۶۱۹۰۹ مرابر بل ۱۹۰۹	
دانگریزی، ماریخ ۱۹۰۶ ۱	۲۷ خواجرسن نظامی
دانگیزی، مهرابرش ۲-۱۹۹ ۱۲۷	۲۷ عطیہ فیضی م) فرض
عراكتوبر ١٤٩٠ ١٢٩	۴۸ عطیه قیفنی
سريک مري هاي اس	۲۹ محددین فوق
(برل)	بو وگمیناست
	ام ويكبنيا سط
(چری) ۱۱۰۰ رود	۲۷ ویکینا سف
رجری ۱۱/۴ بر ۱۱/۳ بر	موم وتكيينا سط
رجرتن المروسير عابه	بهم ويكبنا سك
ااردسمير ٤- ١٩٩ م	ه علی نخش
رجرمن) ۲۰ حنوری ۱۹۰۸ عما	به ولگیناست
160 610 04 16 19 11	يع ونگيناسط
^	100

## كلّيات مكاتيب اقبال-ا

۱۰ فروری ۱۹۰۸ ۱۹۴	٠ . ١٠١٠ . ١٠١٠
۲۷ فروری ۱۹۰۸ سما	٣٨ كوالبر ن في
سرچون ۱۹۰۸ ۱۹۰۸	145 79
۱۰ رجون ۸۰ ۱۹۹ عما	بم ومكناسط (حمِن)
١٨٤ ١٩٠٨ ١٨٠	ام وبگيفاسط (جرمن)
۱۲۹ کا کا ۱۲۹۹ ۱۲۹۹	بهم ومكيناست (حرمن)
۴۱۱٫۱۹	سرم سنجنج عبدالعزيز (التكريزي)
٢٠١١،٨٠ المارات	بهم شاطرمدراسی
7,,,	م محد دين فوق
سارستمبر ۱۹۰۸	رجرمن الميناسك (جرمن)
۱۲راکتوبر ۱۹۰۸ علما	۱۶ مینه در نظامی
يزى اكتوبر ۱۹۰۸ ۱۹۸	م هاره من کن طرولانبور (انگرا
ررر) اكتوبر ۱۹۰۸ ۱۹۹	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
۲۵ رنومبر ۸۰ ۱۹۹ م ۱۹۰	
مهر خنوری ۹- ۱۹۹ ۱۹۱	ه خوام شناعی در در مرو
اار جنوری ۱۹۰۹ ۱۹۲	اه تلوک چند محروم
And a second	ویگناسٹ (جرمن)
ی) ۱۱۱ رودی ۱۹۲۷ جنوری ۱۹۰۹ ۱۹۲	سه عطيفيف د انگريز
	به خوام حسن نظامی
	ه شبخ عبدالعزيز دالكر
1/1 ***	به محددین فوق
4/4	ر فرام خرام خرام می انتقامی
فربزی ایری ۱۲۰۲	ننسي آرنلنه
انگرنزی و رابریل ۱۹۰۹م ۱۸۴۰	م <b>و عطیفینی</b> و
ارايريل ١٩٠٩م ملك	من الله الله الله
	به محی مقار سر

## كلّيات مكاتيب اقبال ا

(انگریزی) کار ایریل ۹۰ ۱۹۹ ۱۸۸	الا عطفطى .
	۱۱ چین کورٹ، بارایسوسی ایش
الرمني 19.9ع ۱۸۳	
نان مُی ۹-۹۹ ۱۸۴	14 2 7
انگریزی) ۱م جولائی ۱۹۰۹ ۱۸۸	۹۴ نام ادالین اجن سمبری مسلم ۲۵ مطید فیضی
رجرمن) ۲۰ جولائی ۹۰۹، ۱۹۲	
ربرن المراكست ١٩٠٩ء ١٩٠٨	<b>4</b> //
اار مارح ١٠ ١٩ ١٩ ه١٩	۶۷ خواجه <b>شن نظامی</b> در برای
(انگریزی) ۳۰ رمارچ ۱۰ ۱۹ یو ۱۹۷	۹۸ مولاناگرامی مدفده
را تشریری ۱۰ ۱۰ (ماریخ ۱۰ ۱۹ (عکس) ۲۰۱	99 عطيەنىفنى د رى
۴۰۳ مرگارزی) ۷ رایریل ۱۰ ۹ ۴ ۴ ۲۰۳	.) وحشت کلکتوی
	۱۷ محطیه فیضی
د انگریزی، ۱۹ر جون ۱۹۱۰ ۲۰۸ ۱۹۱۱ ۲۰۹	
4	۵ ایڈیٹر مخزن
/ .	۲۱۷ گوبرعلیخاں
متمبر ۱۰ ۱۹۹۶ ۲۱۹	۵۷ ایگریز «بیسه» اخبار
رجرمن) ۲۲ رستمبر ۱۰ ۱۹ ۲ ۲۱۲	۷۷ ویگینا سٹ
(انگریزی) ۱۴ راکنوبر ۱۹۱۰ ۲۱۸	٤٤ مشبخ عبدالعزيز
. (انگریزی) ۲۸ <i>راکتوبر ۱۰ ۱۹۹ ۲۱۹</i>	٨٨ تشبغ عبدالعزيز
(انگریزی) ۱۱ رجنوری ۱۱ ۱۹۹ ۲۴	4 نینسی آرنلڈ
رجرمن، اا رمنی ۱۱ ۱۹ ۲ ۲۲۲	۸۰ ونگینیا سط
(انگریزی) کر جولائی ۱۱ ۱۹۴۹ ۲۲۴	۸۱ عظیہ نیفنی
۲۲۷ کر اکتوبر ۱۱ ۱۹۹۸ ۲۲۹	بد اکبراله آبادی
۱۲ راکتوبر ۱۱ ۱۹ عظمی ۲۲۹	مرم عبدالوامد منگلوری
	=

## كتياتِ مكانيب اقبال - ا

	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
اكتوبمه الم 1919	بههر مولوي كرم البي صوفي
۹/ نومبر ۱۱ ۱۹۴ س	7 200
أنومير لا 19ومكس، 1974	ه ۱ کبراله آبادنی ۸۹ مولاناگرامی معارفیش (انگریزی)
ري دسمه اا ۶۱۹ - ۲۳۴۹	۸۷ مولانا کرامی
1 / 1/11	۸۹ عطیفیفی (انگریزی) ۸۷ عطیفیفی
۱۹۲۸ دسمیر	۸۸ عطیفیفی (انگریزی)
۱۲ میزودی ۱۲ ۴۱۹ ۲۳۹	
11 029. /IF	p^ مولانات بلى نعانى
مهر جون ۱۲ ۱۹ع ۲۸۰	. و خوام چسن نظامی
سم جولاتی ۱۲ ۱۹ م	، به سراجه ن مان او ویکینا سط (جرمن)
ير جولائي ۱۹۱۲ د مکس اسم	
Market of the second of the se	يرو سيدعبدالغني
سارکشمبر ۱۹۱۲ (۱۱) ۲۲۳	۳ مولاناگرامی
۷ رستمبر ۱۹۱۷ء ۲۴۴	۱۳۰ روبا و روبان و ماروباری و مار
٧ كورنومير ١١ ١٩٩ ١٩٠	
under Abrahama	ه و مولانا اسماعیل میرگفی
۲۲۷ دیمیر ۱۲ ۱۹۴۵ دیکس، ۲۲۷۹	۹۹ مولانا گرامی
YPL 41914	۹۷ خوام حسن نظامی
اارايريل ١١٩١٧ ١٩١٩	42 حواجرست تفاق
7 62.1/11	۸۵ ماجی نواب محداسا عبل خال
,	رنبس د تا وی صنع علی گره
جون/جولائی ۱۳ ۱۹ و ۲۵۰	۹۹ خواجه حسن نظامی
زی، پیر جولائی ۱۹۱۳ م ا ۱۹	۹۹ مواجبه مسل ملاق ه ویکینا سٹ (انگرم
ری) منهر بریدس نیم اکتوبر سرا ۱۹ دمس، ۱۹۵۳	- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1- 1-
מארשפית ווידור טו ויבוי	ادا ههارا جبکشن پریشا د
۲۷ اکتوبر ۱۱۹۱۱ ۱۱ ۱۳۲	بن مهارام بشن پرشاد
۱۲۲۷ میر ۱۹۱۹ ۱۹۴۷ ۲۲۹	
٢٧ وسمبر ١١١ ١٩٩ع ٢٧٤	۱۰٫۰۰ ومهارا جد کشنی برشاد
عارومر الالا	<sub>مارا</sub> خواجه صن نطامی
سرم رجنوری ۱۹۱۲ واور عکس، ۲۵۱	ه. المهارام بكشن يرشاد
·	פיו איניפה טייביי

## كلّيات مكاتب اقبال و ا

124	919 IN	۱۰ فروری	(انگریزی )	بردارميراحد فال	اس ا
	71917	۲۱ فرودی	دانگریزی،	شبيخ عبدالعزيز	1.4
	بهما 19وعم	ى مارىچ		بارا جهنش برستاد	۱۰۸ فو
YAL 1 1	791918	۲۲ وبريل		، مارام کشن پریشاد	
	71918	۲ر بون		بهارا مركشن يرشاد	, 11.
	419 IN	ے ہون	د انگریزی،	رگینا سب	, ,,,
797	419 tm	۱۲/جول		عجازاحد	
لن) ۲۹۳		۱۳ چولائی		مولاناگرامی	1190
798	<i>,</i> '	١٦رجولائي		كيرالدآ بادى	١١١٠ أ
يس، ۲۹۸		۲۸راگست		بهارا مبركشن بريشاد	110
رعکس، ۲۹۸	71917	ه رئتمبر		فهارا فبكثن برشاد	
P.Y (4)		۲رِ اکتوبر		فهارا فبركشن بيرتشاد	114
T4 (1)	۱۹۱۴ ۱۴	۱۲راکتوبمه		فهارا مركشن بريشاد	114
tif (1)	4191M	اارتومير	ر	مهارام کشن برشاد	1/9
TIT (4)	١١ ١٩	۲۳رنومبر		فهارا فحرسن يرشاد	11.
TIA (1)	419 IN	هر دسمبر		فهارا مركشن برشا	171
TIA (0)	ام ۱۹۱۹	۱۱۷ دسمبر		حهارا جه کشن برشا	וצר
۲۲۰ )	r19 IM )	کار وسمیر		اگبراله آبادی	 "441
زعکس: ۱۲۲۳	ا ١٩ ١١٩	۲۸ دسمبر	او	مبارأ جركشن بيرتشا	יאזו
T14 9	MI PI	,		مولاتا مثوكت على	110
ويحس ۲۳۱	1410	۱۸رجنوری		مولا تأكرامى	144
4(11) אשי	1910 (	19 جنوری	د	مهارا وبكشن برشاه	144
rm. y	ي ه ١٩١٥	ع٧ جنور			ipa

## كليات مكاتيب اقبال- ا

۲۸ جنوری ۱۹۱۵ عدمکس بهه	۱۲۹ مولاناگمای
فروری ۱۹۱۵ و ۲۲۲	برا ملاواحدی
۲ر فرودی ۱۹۱۵م ۱۹۲۸	ااا خوامبصن تطامى
۱۲ فروری ۱۹۱۵ (عکس) ۲۲۸	۱۳۲ بهارامبرکشن پرشاد
اار مارح ۱۹۱۹۱۱۱ ۱۱۹	۱۳۳ فهارا جهر کشن برشاد
۸۲ ماریخ ۱۹۱۵ دد) ۲۵۳	۱۳۴ فهارامیکشن پرنشا د
۱۲را پریل ۱۹۱۹ عس ۲۵۷	۱۳۵ مبارام به کشن برشاد
عارايريل ١٤١٩١٥ ١٠) ٢٤٠	١٣٧ منيا والدين برنى
بارايريل ۱۹۱۹۱۹، ۱۲	۱۳۷ صنیا رالدین برنی
هرمنی ۱۹۱۹ (۱۱) ۲۲۹	۱۲۸ مولاناگرامی
ه رمی ۱۹۱۹ ۱۱۱ ۱۲۸ ۲۲۸	۱۳۹ مهارا جرکش بریشاد
۱۲ رمتی ۱۹۱۹ (۱۱) ۳۲۲	به <sub>ا</sub> ههأرا <i>جه كشن بريشا</i> و
۲۲ می ها ۱۹۹ ۱۱) ۲۲	ابم المفيأ الدبن برنى
۱۱ یون ۱۹۱۵ ۲۸۰	۲۲۱ عطا محد
۱۹ رجول ۱۹۱۹ عس، ۲۸۱	سهمه مهالاجكشن برشاد
۲۲ یون ۱۹۱۵ م	١٣٨٧ شراكرصديقي
٧ريولًا في ١٩١٥م ٢٨٨	۱۲۵ شاكرميديقي
۱۲/ چولائی ما ۱۹ اوز عکس، ۳۸۹	۱۲۷۶ مهارا جرکشنن پرشاد
٣٩٠ ١٩١٩ هـ ٣٩٠	۱۲۲ محددین فوق
۱۳ اراگست ۱۹۱۵ م	۱۲۸ شاکرمسدیغی
الم الكنت ها والم	١٣٩ شاكرصديقي
الكست صله ( على فيرطبوع ١٩٥٠	ه ا گواب محمدالخانی خال
الارکگیشت ۱۹۵۵ ۲۹۲	اه، مثناكرصدلقي

## کتیاتِ مکاتب افبال ۱۰ برایم

<i>// ,</i>	
جولائی داکست ۱۹۱۵ ۲۹۹۹ ۲۰ را گست ۱۹۱۵ (کلس) ۲۰۰۰	اه المنشى يم چند
به /اگست ۱۹۱۹ (ممل) ۲۰۰	۱۵۱ مهارا جه کشن برشاد
۹ رستمبر ۱۹۱۹ (۱۱) ۲۰۱۱	۱۹۹۱ مهاراه برشاد ۱۹۹۱ مهاراه برشاد
۱۱ رُستمبر ۱۹۱۹ ( ۱۱ ) ۲۰۹	ماها بهارام کشن پرشاد هدا مهارام کشن پرشاد
بر رستمبر ۱۹۱۵ (۱۱) ۱۱۱	عدم بهاراجه من بین برشاد ۱۵۱ ههاراجه کشن برشاد
هر اکتویر ۱۹۱۵ ۱۲۲	اعلام بنائل بدفاء 1 <b>ه</b> 2 منشی سراج الدین
سهار اكتوبر ها 19 ع ١٩١٦	عقه منشی سراج الدین ۱۵۸ منشی سراج الدین
١٨ / اكتوبر ١٩١٥ عام	۱۵۸ مسی شران الکری
۱۹ / اکتوبر ۱۹۱۵ ۲۳۰	۱۵۹ اکبراله آبادی ۱۹۰ مشیخ عدالعزیز «انگریزی»
۱۹ / الوبر ها ۱۹ م ۲۲۱ م	
سرام مراه المور ما ۱۹۱۷ میل ۱۹۱۸	۱۲۱ اکبراله آبادی
یس اگتویر ۱۹ ۱۹ عربی ۱۲۲ میل ۱۲۲ میل اکتویر ۱۹ ۱۹ میل	۱۹۲ هنیا رالدین برنی در ن
التوير ها ۱۹۶۶ ۱۹۴۴	۱۹۱۰ شاکر صدیقی
۲ / نؤمبر ۱۹۱۹ (مکس) ۲۵۸	۱۶۴۰ ههارا جبکش برشاد
۱۱ رنومبر ۱۹ ۱۹ اومس، ۲۲۷	۱۲۵ مهارا جرکشن پرشاد
سارنومبر ها ١٩٩ ٢٠٩	۱۶۶ ایمبٹر پیغام صلح
ه ار دسمیر ۱۹۱۹ عس، ۱۳۱	١٦٤ دمهارا وركتنن برشاد
۱۲ رسمیر ۱۹۱۹ (۱۱) ۲۳۲	۱۹۸ مهارامه کشن بریننا د
المروسمير ١٩١٩ (١١) ٢٣٨	١٦٩ محمدربن نوق
۲۲ روسمير ۱۹۱۹ ۱۱) ۲۲۰	۱۷ محمد دین فوق
يم وسمير که ۱۹۱۹ ۱۱۱ ۲۴۴	۱۷۱ مهاراتبرکشن پریشاد
بهر دسمبر ها ۱۹۴ سر ۱۲۸	۱۷۲ خواجه حسن نظامی
ه رگینوری ۱۲ ۱۹۹ دعس ۲۵۷	۱۷۳ فهاراجه کشن برشاد
۱۹ خنوری ۱۹ ۱۹ م	١٤٨ فان محدنيا ذالدين فيا ن
	ae 44

## كلّيات مكاتيب اقبال. ا

عهرجنوری ۱۱ ۱۹۹ م	عدد اکبراله آبادی
بع رجنوری ۱۹ ۱۹ و دعکس ۱۲۲	۱۷۱ دباراً مبرشاد
سرفروری ۱۹۱۹ دو، ۱۳۰۹	مدار هبارام کشن پرشاد مدار هبارام کشن پرشاد
مهر فروری ۱۹ ۱۹۹ سه	۱۷۸ اکپراله آیادی
وار فروری ۱۹ ۱۹وکس ۲۹۹	وي. مهالام بكشن بيشاد
سارفزوری ۱۹۱۷ و ۱۲۲	، ۱۸. خان محدنیاز الدین خان
مهم فروری ۱۹۱۹ اظمی مهم	۱۸۱ شاهسلیان بیلواری
N/ JEJ 19 19 19 14 147	به، حبارا حبرش برشاد
ورمارنج ١١ ١٩ ١٩ (١١) ١٤٨	۱۸۳۰ شاه سلیمان تبیدواری
١١ ماريع ١١٩ ١٩ ١٩ ١٩ ١٨	١٨٨ خان محد نيازالدين فأن
مهم مادی ۱۹۱۹ ۲۸۲	حمر شاكرمىدىنى
٢١ مارچ ١١٩١٦ ١٨٨	١٨١ خان محد نساز الدين خال
سر ایریل ۱۹ ۱۹ و مکس، ۸۸۵	۱۸۷ مهارام کشنس پرشاد
سمار ایمی ۱۹ ۱۹ و ۱۷ م	۱۸۸ مهاراه کشن برشاد
ارمنی ۱۲ ۱۹۱۹ (۱۰) ۲۹۲	۱۸۹ نهارا میکشن پرشاد
۱۱ می ۱۷ ۱۹ و ۱۹۹	١٩٠ غازي فبدالرحمٰن
۲۸ می ۱۹۱۹ وعکس ۵	۱۹۱ مهارا مرکشن پریشاد
مهارچون ۱۹ ۱۹۹ ( ۱۱ ) ۵۰۰	۱۹۲ تهاراه کمشن برشاد
مهم رجون ۱۹ ۱۹۹ (۱۱) ۲۰۵	۱۹۳ هها دا میکنشن پرشاد
٨ جولائي ١٧ ١٩ع ١١ ه	مهوا خان محدنيا ذالدين خان
-ارجولائي ١٦ ١٩٩ رعكس ١١٥	190 سراج الدين يال
ارجولائي ۱۹ ۱۹ و در ۱۵ ۱۵	١٩٦ سيدتعبج التركافلي
مار جولائی ۱۹۱۹ درد) ۱۵	، ١٩ سيدنفيجالتركاظي

## كليات مكاتيب اقبال ا

سار جولانی ۱۹ ۱۹ وارجولائي ١٩ ١٩ و ۱۱ راکست ۱۹ ۱۹ و ۱۲ راکست ۱۹۱۹ و عس، ۲۰ ۱۱ رنومبر ۱۶ ۱۹ (کس) یم ۲۷ مینوری ۱۷ ۱۹۹ ے رفروری ۱۲ ۱۹۹ م ۸ فروری ۱۹۱۲ و مکس ۵۵۰ ۱۲ فرودی ۱۲ ۱۹۹ د ۱۱ م ۱۹ فرودی ۱۱ ۱۹۹ ( + ) ۱۹۵

۱**۹**۸ سراج الدين پال سراع الدين يال عرمبين عاسى كيني ويوياكوني ووي منيار الدين برني بربر مهارا ويكشن يرشاد سربه فان نيازالدين فال به.۲ مهادام کشن پرشاد هبر مهارام كن ريشاد ٢.٩ مشبخ عبدالعريز فهارا جركشن برنثاد ۲۱۱ مهاراج کشن پیشاد ۲۱۷ مهادا جرکشن پرشاد ۱۱۷ مولاناگرامی ۱۱۲ مهارامیکشن برشاد ها۲ مولوی الف دین ١١٧ فوام جسن نظامي فان محدنيا ذالدين خال مرام مولانا گرامی ۲۱۹ مولانا گرامی ۲۲. مولاناگرامی

## كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

,	7 1
سهر فرودی ۱۰ ۱۹دمکن ۱۰ ه	۲۲۱ سسيدنعيح المشركاظي
۲۲ فروری ۱۹۱۲ ما	مرم مرم بها را میکنن برشاد
۲ ر ماریچ ۱۲ ۱۹۱۹ کیس) ۵۵۵	سهه خان محدنها زالدين خال
۲/ ماریچ ۱۹۱۷دمکس، ۲۱۹	۱۲۲ ممدری فوق
عرباري ١٩١٤ ١٨٥	۲۲۵ مهارا حرکشن پرشاد
٨ رماري ١٩١٤ ١٩١٢	٢٢٦ بروفببرسلاح الدين ممدالياس برني
مارمادي ١٩١٤ مم	۲۲۷ فهارا حبارا مجاشن پرشاد
المرمادي ١١٩١٤ مم	۲۲۸ خان محدنیازالدین خان
٢٢ ماريخ ١٩١٤ هده	۲۲۹ مولا باگرامی
١٠ ار ايرش ١٩١٤ عده	۲۲۰ مهارا هرکشن پرشاد
٥١ ايريل ١٩١٤ ١٩١٩	۲۴۱ فهارا مهرکشن پرشاد
٤١ رايرش ١٩١٤ عمل ١٩٥	۲۲۲ مولاناگرامی
وم ايرس ١١ ١١٩ دره ١ ٩٥٥	۱۳۲۳ محدامین زمیری
یکم مری ۱۷ ۱۹۹۹ ۱۱ م	۲۳۲ مولاناگرایی
سرمتی ۱۹۱۲ و ۱۹۹	۲۲۵ مهارا چیکشن برنشاد
سر مرکی ۱۷ ۱۹۹ عکس، ۹۹۹	۲۳۲ مولاناگرای
عرمتی ۱۲ ۱۹ و و ۱۹ ۱۹ و ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹ ۱۹	۲۳۰ مولاناگرامی
19 مئ 16 19 مئ 40 14 (۲رمئ 16 19 وعل) ه- 4	۲۳۸ مهامام کششن پرشاد
- /	۲۳۹ مولاناگرای
	بهه محددین فوق
المرجون ١٩١٤ ١٩١٠	الله وباراقبر كنشن برشاد
١١١ عارجون ١٩١٤ ١٩١٩ ١١	٢٣٢ فان محدنيا زالدمين خان
۲۸ جون ۱۹۱۷ ۱۳	سهمهم مولاناگرامی

## كلّمات بمكاتيب اقعال ا

برجون ١٩١٤ ١٩٠٠	هههم حهارا وبكنن برشاد
ييم جُولائل ١٩١٤ ورعكس، ١٩١٤	ههر مولانا گرامی
سرچولائی ۱۰ ۶۱۹ ( ۱۰ ۱۹۲۳	۲۲۸ مولانا گراحی
٢٠ جولائي ١٩١٤ (٥) ٢٠٠	۲۲۲ مولاناگرامی
ار جولاتی ۱۹۱۲ رم ، ۱۲۴	۸۷۸ مولانا گرامی
سار جولائی ۱۹۱۷ معه	۲۲۹ مولوی فریداحدنظامی
١١ جولائي ١٤ ١٩٩ عكس، ١٥٠	. ۲۵ مولانا گرامی
۱۹ر جولائی ۱۵ و ۱۹۰۶	۲۵۱ مها داچیکن بریشا د
وار جولائی ۱۴ ۱۹ د مکس ۸۰۰	۲۵۲ مولاناگرای
۲۷ ر جولائی ۱۹۱۸ درد ۲۸۲	۲۵۳ محددین نوق
عر جولائی ۱۹۱۰ ۱۹۲۲	مهوي فهارا فبركشن بريشاد
٤ راگست ١٠ ١٩ و ١٤ عس ١٩٢٢	ه دم مولاناگرای
۱۹۱۷ مراگست ۱۹۱۷ مه	۲۵۷ مبارام کشن پرشاد
۱۸ راکست ۱۹۱۷ عکس ۱۹۸	۲۵۷ مولانا گرامی
۲۲ راگست ۱۹۱۷ در ، ۱۹۸	۲۵۸ مولان گرامی
سار شمېر ۱۹۱۷ و ۱۱ ۱۹۸	۲۵۹ مولان گرامی
عارستمبر ۱۹۱۷ م	۲۲۰ نهاراجه کشن بریشاد
۷ اکتوبر ۱۹۱۷ ۱۹۱۹	۲۲۱ بږوفنېرسلاح الدين محدالياس برنی
۲ر اکتوبر ۱۹۲۰ ۱۹۱۸ مکس، ۱۹۲	۲۶۲ مولانا گرامی
۲ر اکتوبر ۱۵ و ۱۹۶ ۱۹۵	۲۶۳ مهادا حبکنن پرشاد
٤ راکتوبر ١٩١٤ع 📭	۲۶۴ مهارام کشن پریشا د
اار اکتوبمه ۱۹۱۴ ونکس ۱۹۴	ه ۲۶ مولانا گرامی
سوار اکنویم ۱۹۱۷ ولار) ۱۹۸۸	۲۲۹ مولاناگرامی

## كلّيات مكاتيب اقبال. ١

مهر لؤمير عاواع عله	٢٦٤ فان ممدنيازالدين فال
سارنومبر ۱۲ ۱۹ وکلی س	۲۷۸ مولاناسید سلیمان تدوی
عاراؤم الما 19 و الما	٢٦٩ فال مجدنيا ذالدين فال
تومير ١٤ ١٩٩ د کلس اے ۱	۲۷۰ مولاناگرامی
٨ روسمير ١٩١٤ مه	۲۷۱ مولانا گرامی
۱۲ دمیر ۱۹۱۷ نکس، ۱۸۱	۲۷۲ مولانا گرامی
واردممير ١٤ واع ١٨٠٠	۲۰۴۰ حہارا میکشن پریشا د
۲۷ د ممیر ۱۴ ۱۹ او مکن ۱۸۲	بهايم مولانا فرامي
۲۷ روسمبر ۱۹۱۶ مه. ۲۷ روسمبر ۲۹۱۶	٢٤٥ فال مجرنيازالدين خال
وسمير ١٩١٤ (مکس) ۸۸۴	۲۲۷ مولاناگرامی
اار چنوری ۱۸ ۱۹م ۱۸۸	۲۷۷ خوا جرس نظامی
ار جنوری ۱۹۱۸ ۱۹۱۲ ۱۹۴۴	۲۲۸ پروفیسرفحداکرمنبر دانگریزی،
هار جنوری ۱۸ ۱۹۱۹ مکس ۱۹۹۵	۱۸۹ مولانااکبرشاه نجیب بادی
۲۰ رجنوری ۱۹۱۸ و ۱۹۱۸ م	۲۸۰ نهارام کنن برشاد
یم فروری ۱۹۱۸ ۱۹۸۸	۲۸۷ فهاراجه کشنن پرشاد
ورمايع ١٩١٨ ١٠٠	۲۸۲ خان محد نیاز الدین فان
۲رماری ۱۹۱۸ ب	۲۸۳ فان محدنیازالدین فاں
۱۰ ارایریل ۱۹۱۸ سد	۲۸۴ قبارا جرکشن برشاد
۱۹۷۸ ایریل ۱۸ ۱۹۱۹ میلی د. ۲	۲۸۵ مولاناسیدسلیان ندوی
۱۰ رمنی ۱۹۱۹ و ۲۰ د د د ۱۹۱۹ و ۲۰ د د د د د د د د د د د د د د د د د د	۲۸۶ مولانا سيدسليان ندوي
۱۰ رسی ۱۹۱۹ ره) ۱۳۲ من ۱۹۱۸ (۱) ۱۹۰	۲۸۴ مولاناسیدسلیمان ندوی
۱۶۳۳ مرجون ۱۹۱۸ (۱۱) و. د.	۱۸۸۰ کیمُن منظور حسن ۱۸۸۰ کیمُن منظور حسن
مرجول ۱۹۹۸ ورجون ۱۸ ۱۹ورمکس ۱۱۷	۱۸۶۱ - بین موروس ۲۸۹ - مشنیخ نورمحد
٢١٢ و ١٩ ١٩ ١٩ ٢١٢	רוון ש פנישל

## كلِّياتِ مكاتب اقبال - ا

1	• •
ارجون ۱۹۱۸ مکن ۱۹۷۰	وم مولا ناگرامی
١١ر يون ١٩١٨ ٢٢٠	<b>۴۹</b> فها <i>دا حبرکشن پر</i> شاد
اار جون ۱۹۱۸ و ۱۹	۲۹۰ اکبراله آبادی
المرجولائي ۱۹۱۸ ورغس: ۲۲۷	۲۹۰ میان محدشاه نوازخان انگریزی،
ااركبولائي ١٩١٨ ٢٠٠	۷ ور مهارا <i>مبارا میشا</i> د
بر بولائی ۱۹۱۸ ۲۸	۲۹۵ اگراله آبادی
۵۲ جولائی ۱۸ ۱۹۹ ۲۳۰	۲۹۱ اکراکهآبادی
٢٦ برولاتي ١٨ ١٩ء ١٥	۲۹۷ خان محدنیازالدین خان
٢ إلَّست ١٩١٨ ٢٠٠	۲۹۸ اعجازا حد
۱۱ اکست ۱۹۱۸ و ۲۹	۲۹۹ اگراله آبادی
۸ رکشمبر ۱۹۱۹ (مکس)۳۸-	٠٠٠ مولائاسيدسلمان ندوى
المرحمبر ١٩ ١٩ع م	ا بس البراله آبادی
٣ را كتوبر ١٩١٨ ودعكس، الهد	۲۰۲ مولاناسبد سليمان ندوي
۱۲ اکتوبر ۱۹۱۸ به ۱۸	س. خان مح <sub>د</sub> نبازالدین خان
الراكتوبر ١٩١٨ (مكس) ١٩١٨	۳۰۲۷ مولانا گرامی
- ۱۲۰ (کنوبر ۱۹۱۸ ( و ) ۱۹۹۸	ه ۲۰ مولاناسپدسکیمان ندوی
۲۸ ر اکتویر ۱۹ ۱۹۹ ۲۸	۳۰۶ اکبراله آبادی
۲۹ راکتوبر ۱۸ ۴۱۹ سا۲۹	۳۰۷ فان محدنیا زائدین قاں بریسر موادار پریار دیار
به راکتوبر ۱۸ ۱۹۹۴ عکس، ۹۲	۸ بس مولاناسیدسلیمان ندوی ۳.۹ مولاناگرامی
همرنومبر ۱۹۴۸ سا ۱۹۷	——————————————————————————————————————
۱۲ ر نومیر ۱۹۱۸ و ۱۷۳	۳۱۰ - خان محد نبازالدین خان ۱۳۷ - مولادا سدسلسان نه وی
۲۰ ر نومبر ۱۸ ۱۹۷۶ مکس ۴۵ ،	ااس سمولانا سیدسیبیان ندوی ۳۱۷ سمولاناگرامی
يار تؤمير ۱۹۱۸ و و و به به	יון ו קטיי קייט

### كلّات مكاتيب اقبال ا

,	
ار نؤمیر ۱۹۱۸ و ظمی ۱۹۸۳	۳۱۳ اکبرالهآ بادی
ر دسمبر ۱۸ ۱۹ و دعکس؛ حدث	المراس هماادا گرامی
ر وسمير ۱۸ واور ۱۱ ۸۸۷	۱۵ مولانا سدسلمان ندوی
ر وسمير ۱۹۱۹ و ۱۹۱۹ م	۱۲ شیخ نؤدمحد ۱۲
اردمم ۱۹۱۸ مه	۱۰ مولوی نجم الدین رامپوری
ار دسمبر ۱۹۱۸ و ۱۹۹	مامو محمد ومن فوقق
الإروممبر ۱۸ ۱۹ والح المكن ا ۱۹۹	۳۱۹ محدرین فوق
44	رس ) حواشی
1173	رمه) کتابیات
	ره، اشاریه
1101	(العث)اشخاص
IICK	دب، ممالک،شهر، مقامات
11.4-	رجي) اخبارات ورسائل
IIAP	ر د ) الجمن اوارے ، کانفرنس
11 44	ره) كتابين وكشنريز وانسائيكلومپيڙيا
<b> </b> -   <b> </b>	د ۹) کتابیات انگریزی
	·



## مرب اغاز

د بی ہندوستاں کا دل ہے اور اس میں کوئی شک مہیں کہ یہ تہذیبی روح شقافتی رفع انٹی اور تاریخی کو دار کے اعتبار سے ایک چھوٹا سا ہددستان ہے۔ د بی کلچ کے فروخ میں اردو نے ایک تاریخ ساز کروا را دا کیا ہے ، اور آج بھی یہ زبان اس کی ادبی و تبدیسی من اور و نے ایک تاریخ ساز کروا را دا کیا ہے ، اور آج بھی یہ زبان اس کی ادبی و تبدیسی من خت کا ابک اہم و سیا ہے۔ ارد و کلچ کی اہمیت اور د بلی کی تقافتی رندگ سے اس سے میرے رہنتے ہے ہیں نظر آبی ہی می ترساند ما گاندھی سابق و زیراعظم مرکزی حکومت ہند کے ایجا ہے ہما میں ارد و اکا دی کا تیام عل میں آیا تھا۔

اکا دمی کا ابنا ایک اسطامی ڈھانچہ اور طرشدہ دستورالعل ہے۔ دبی کے تعقیب نظا گھنے اس کے صدر شین (چیریشن) ہیں ا وراکا دمی کے اداکس کود وسال کے لیے نامزد کرتے ہیں۔ ان اداکس میں ممتار المی قلم ، اویب ، بقا رصی بی ہمتم اور تحقق شامل ہیں ۔ اکا دمی ، دہی اور بیرون دہی کے دوسر سے کمی دابطہ قائم رکھتی ہے اور اپنی مرکمی میں ان کے تعاون اور مشوروں کو حوش آ مدید کہتی ہے ۔

ہیں، حساس ہے کا سال کی بہترین سائتی ہے اور کتاب کا مطالع اس کا تمریع ترین منسفل کتاب ماصی کو مال اور حال کوستقبل سے جوڑنے کا سب سے حمدہ وسیل ہے۔ اپنے اس پیش مباور نے کو فعوظ کرنا اسے خوب تما ورمغید تر نبانا ہمار سے تہذیبی فراتھ کا سب سے اہم محقد ہے۔ یہ گویا ادبی روشنیوں کو مام کرنا اور ملی نوشیو و ل کو کھیلانا ہے۔ اکا دمی نے نہایت اہم موضوعات براتھی کتا ہوں کی اشاعت کا جونصوبہنایا سبے

#### كليات مكاتيب اقبال ١٠

«کیات مکاتیب اقبال» اس سلسادیش کا ایک صد ہے۔ اقبال ایک بڑے شام ی ہیں اپنے مہد کے ایک بڑے شام ی ہیں اپنے مہد کے ایک بڑے وانشورا ورفقر کی ہیں۔ اس کے خطوط اس کی شاعری ہی کی افراح ان کی موروانش کا مرتبے ہیں ملک خطوط میں اس کی عظیم شخصیت کے بہت سے ایسے بہلومی نسایاں ہوئے ہیں تن کا اظہار اس الملیت کے ساتھ تناعری میں ہیں ہوسکا ہے۔ حماب میرخفر می باف نے ملامرات کا اظہارات اس الملیت کے ساتھ تناعری میں ہیں ہوسکا ہے۔ حماب میرخفر می بافر نسان کے مام کی تعدد کریں گے۔ نرتیب سے بیجا کر دیاہے۔ امید ہی ہیں یقیں ہے کہ اہل مان کے اس کا می تعدد کریں گے۔ اس کے لیے ہم فاصل مرتب کی ملی وشوں کے منوں ہیں اور اس تعاول کے بھی حواشا حتی کمیٹی اس کے لیے ہم فاصل مرتب کی مامی کا وشوں کے منوں ہیں اور اس تعاول کے بھی حواشا حتی کمیٹی کے ارکاں کی طوب سے ہیں میسر آتا ہے اور ہمارے لیے روشی ورسمائی کا مامیت مرتب میں میں میں گئی گئی ہیں جو کمیا ہے۔ علا وہ دہلی کی تاریخ وادبیات سے متعلق کی الی اہم کا میں تعرب موسل سے گزر رہی ہیں۔ ملی مایاب ہو حکی تھیں۔ ایسی مرید کی کنامی ترتیب واتاعت کے مراص سے گزر رہی ہیں۔ ملی مایاب ہو حکی تھیں۔ ایسی مرید کی کنامی ترتیب واتاعت کے مراص سے گزر رہی ہیں۔

اس کتاب کی اہمیت، افادیب اور مقبولیب کا امارہ اس بات سے سگایا جا سکتا ہے کہ اس کتابی کا کتابی مترب ہے۔

ہم اپنے موجودہ پرست اور اکا دی کے صدرتیں حماب پی ۔ کے ۔ دوے مما حب مشنٹ گونز، دلی کی عمایات اور توجہات کے مجی سے صدیموں ہیں حس کی سرپرستی اور درم الی جاسے لیے مشعل داد تا سر ہوتی ہے ۔ ۔

الیس - استنباق عاجدی سنمریژی اردو اکادمی ، دبلی

## مقازمه

اُسلوب یا استاکل سک بارسد میں ڈاکٹر ہوفان دیا۔ ۱۹۱۸ – ۱۹۱۸ ) نے کہا تفاكه أسلوب فود إنسان مصر يني اس بير ابسان كي جيبي موني شخصيت اوراس ك دُمِن كويرُ هاما سكتاب، إس يرنا قدول في بهت كيد بحث كي بع. بربات اُسلوب کے بیے درست ہویا نہ بو البتہ خطوط بر ضرور مبادق آتی سیے . بہاں لكيف والابد تنكف بوتاب اورخلوطي اص كامذباتي مدوجزرهي يورى فرح ظاہر ہوجا تاسیے۔ اصنا ب ادب ہی سب سے اہم اورمعلوم شخصیت فود مکھنے والمُلِيكُي مَوِقَ سَبِعِ ، امُسِعِ بَدِعَلِمُ مَنِينِ مِو تَا كُرامُن كُلُمِيَّ طَبُ كُون بَينٍ إِنذِ مِلْ ومكان سع إن كارست تابت شده موتا سيف فكعف وال كو ان كى سطح فہم وادماک کا علم موانا سے ایک نظم یا دبی شہدیارہ پڑھے والے آج بم بموسكتے بي، إور بزارسال بعد بي بوسكتے بين اس طرح قارين كے سائتواك كاماحول بمي تغير يذير بهوتار مبتاب المكين خطوط كامعامله بالكل مختلف معد إس من كاتب اور مكتوب اليه دونون معلوم بي أن كا رسنت مي نمان ومكان كرساتة جراسواسي، وه ايك مضوص ما حول مين زنده بين اورآن كى گفتگونجی معلوم حقائق سے متعلق ہے۔ کا تب ا درمکتوب الیہ کی سطح ا دراک ایک یمی مہوسکتی ہے مختلف بھی۔ اِس کے مومنوعات فطعًا بنی اور ذاتی تھی ہوسکتے ہیں ا

#### كليات مكاتيب اقبال

توی ا ور عالمگیریمی - إن خطوط کا محرک عدا وت بعی بوسکتی ہے و عقیدت ومجت بھی کا تب اور مکتوب البہ کا دسشتہ رسمی اور کاروبادی بھی ہوسکتا سے اور اس ی جرس لکھنے والے کی ذات میں بہت گہری بھی سوسکتی ہیں فطوط کی ظاہری شكل ومبئيت ر جوان كاخواه كوئي بمي فارمولاتسيم كريا ماست ليكنان کے مواد اور مشمولات ( CONTENTS ) کی نومیت کاتب ا ورمکتوب الب كر رشتے كے ساتھ بدلتى رئتى ہے فطوط نوليى يا نام نگارى كا آفازاس زملنے سے ہوگیا ہوگا جب انسان نے رسمالخطا یجا دکیاا ور لکھنا سیکھا ۔ چنا بخے تقریبًا تین ہزار سال قبل کی تین سومتی کی لوحین الیسی تھی ہیں جن پرمصرکے فراعنہ کے نام خطوط كنده بير يد ١٨٨٤ بي سمرتا (عراق) كے مقام يركعدائى كے دوران دريا فت ہویئی کیونان کے عظیم شاع بہوم ( HOMER ) اورمورخ ہیر و ڈو و مُسب HERODOTUS ) کی تخریروں سے نیا ملتا ہے کہ قدیم یونان میں خطو کتابت کارواج تفاربہت سے مکاتبیب افلاطو<sup>ین</sup> در ۱۲۸۰۹ ) ارسطو ( ARISTOTLE ) اورابیقورس ( AEPIC URUS ) سے مجم منسوب کے جانے ہیں ۔ پلوٹارک ( PLUTARCH ) کے خطوط مشہور ہیں سکین یہ كال ابل روم كالخفاكه أكفول في مكتوب نكارى كوبا قاعده فن بنا ديا - مسسرو ر CICFRO ) اورسنبکا (بزرگ) ( SENECA THE ELDER ) کے مکتوبات قابل کم ہیں۔ الطینی بیس بہورنس ( HORACE ) نے منظوم خطوط کمنے کی روابیت

ق آم کی ۔ انگریزی زبان بیں مکتوب نگاری کی خصوصیات بے تکافی، سادگی، شگفت بیاتی اور بزار بنی ہیں۔ انگریزی ادب بیں ڈاکٹر سموبل مبانسن ( DR SAMUEL بیاتی اور بیسے فرائٹر سموبل مبانسن ( LORD CHESTERFIELD ) ولیم کو بر

مله · افلاطون يرلوط حواشي مكتوبات بين ملاحظ مون ـ

#### كلّبات مكاتيب اقبال . ا

) مادليرنمپ ( كيس ( KFATS ) شيلي ( SHELLEY ) باكرن ( BYRON ) يماؤنگ BROWNING ) וليزبتد بيرت براؤنتك ( BROWNING کے خطوط قابل ذکر ہیں۔ فراکسیسی ادب میں نبولین ( معموم ۱۸۲۰ ) والیٹر ر ( voltaire ) وكشر ميوكو ( victor HULD ) اوركان دى موياسال GUE DE MAI PASSANT عربی میں خط تکمناایک بیتیر تفااد راس بیتر سے اختیار کرنے والے کو کا تب کراجا کا تعل اسلام كاظبور سبوانواس فن ف اورترقى ك وخود آ تحفرت منى الشرعليه وسلم ك كم ازكم جا دخطوط ابني اصلى حالت بين موجود بير مصرت عرب نه بهلي بارم والأفتشا قائم كيا . حفزت عرف سے يہلے حفزت الوبكر فلك زما دي صفرت عمان بن مفان اور فطرت زیدبن ٹا بٹ کا تب کے فرائعن انجام دیتے تھے۔ معنرت عمر ہو کے كانب حفرت زبدبن تابت اورحفزت عبدالته بن أبّى بن فلف عقد حفرت عمَّالٌ به كام مروان بن مكم سے ليتے تھے حصرت على كے عبديس حضرت عبدالم بن اب دافع اددحغزت سعبدبن بخران الهدانى كاتب كافرمن انجام ويتقسنفه بنوامیدا وربی عباس کے عہدیں اس فننے اور بھی ترقی کی اس می جهارت حاصل کرنے والوں کے لیے بہت سی کتابیں اور بمونے کے خطوط لکھے گئے الویجرا الخواردي كرساتل مفامات، بديع الزمال الهداني اور ابو محدالقائم الحريري (۴۱۱۲۷) کی مغلمات حریری، نصیب مویش فطوط او یسی کے آماب اور اس کی تاريخ پرابوالعباس شهاب الدين الفلفَشند يى (متوقى ١٩١٨) كي ميُح الأعثى جيسي صخیم کا بیب بمی وجود بیس آگبس - آبسته آبسته فن پدیع اور صنائع تفلی ومعنوی کو

له شیلی اور بائرن براؤط مکتو بات کے حوافی میں ملاحظ موں ۔

#### كليات مكاتيب اقبال ا

فروغ ہوا اور تشبید استعارہ کنایہ ، مجازم سل ابہام و تورید کی بے شمار مسورتیں سامنے آبین اِس کا نیتے بہتو ہوا کہیت دیا ہے ۔ " کی بہت سی شکلیں اختراق ہوگئیں مگرمواد اور معنویت کی طرب سے تو جرمب گئی۔

قارسی او بیات بین بی فن اختار کوابم مقام ما مسار باسد و بقیقت بیسیم که مامون الرسند بدر را او ۱۹۸۴ م ۱۹۱۹ و ۱۹۸۹ که درما نے سے بی فارسی زبان کواچی فاصی ابریت ما مسل بوگی تھی عجمیوں نے جہاں جہاں ابی عکومتیں قائم کیں و بال فطری طور برخطوک ابت فارسی بیں ہونے لگی ۔ بہیں سے فارسی انتاک تاریخ مشروع موتی ہے ۔ جب بہا کو فال نے دولت عباسید کا فائمتہ کر دیا توع بی ذبان کا وفاد بھی ختم ہوگیا اور فارسی انتاکو فروغ پانے کا موقع مل گیا عبد وسطیٰ بی کا وفاد بھی ختم ہوگیا اور فارسی انتاکو فروغ پانے کا موقع مل گیا عبد وسطیٰ بی مقیم کا ایا جاتا تھا بھی اس طرح انتیابی فاری نظر کی کا منا بھی کئی ۔ فن انتاکہ کو ایا جاتا تھا بھی بھی بھی بھی کئی ۔ فن انتاکہ ایک کے ما بروں کا کمال یہ کھی آگا گی بربہت سی تربہت سی ترابی کھی گئی ۔ فن انتاکہ اور مختلف لفظوں بیں کہ جب ۔ اسے لکھنے والے کی فا بلیت کا معبار سمجا جماتا تھا ۔ اور مختلف لفظوں بیں کہ جب ۔ اسے لکھنے والے کی فا بلیت کا معبار سمجا جماتا تھا ۔ فاتین کے رفعات جب بی میں شرکت کے بیا درے بیں کہا گیا ہے کہ انفوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں شرکت کے بیا درے بیں کہا گیا ہے کہ انفوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں شرکت کے بیا درے بیں کہا گیا ہے کہ انفوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں شرکت کے بیا درے بیں کہا گیا ہے کہ انفوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں شرکت کے بیا درے بیں کہا گیا ہے کہ انفوں نے اپنے کسی دوست کی شادی میں بھی ہیں ۔

فارسی میں خطوط نویسی کو رسمی اور کا رو باری مفا صدکے علاوہ مذہبی اور افلاقی تعلیم کے سے بھی استعمال کیا گیا ہو فید نے استعمال کیا گیا ہو فید نے استعمال کیا گیا ہوئیہ نے استعمال کیا گیا ہوئیہ کے لیے خطوط کھے۔ یا فلسفہ ونفوق کے مسائل کی تشریح و تعبیر اِن خطوط بیس کی گئی جیسے میں سنائی منزون الدین کی کئی جیسے میں سیدا مشرف جیا جیرسمنانی کی گئی جیسے میں سنائی منزون الدین کی کئی جیسے میں سیدامشرف جیا جیرسمنانی

نوف: حكيم ساك شبدا نرف جها يحرسنان برنوط حوائني مكنو با ت مي ملاحظ مول .

#### كليلت مكاتيب اتبال وا

ستيد مخلامكي و مع تف السلوك) اورشاه ولى النه داوي كم مكتوبات من معزت مجدد الف ثاني في خطوط سے وہ كام ياجو آج كل اخباروں سے ليا جاتا يان ك زمل في ايراني امراه كامغل دربارس اثرونفوذ برور باتفاير لوك مختلف ابرانی علی کے نام سے چھوٹے وسائے لکھواکرام ارس تقسیم کرتے تے جن میں اپنے مقائدی تبلیغ کیا کرتے تھے اس کا مقابل کرنے کے بے صفرت ت بنج احدمر مندئ دمجد والعب ثانى ، في امرا مد معركو خطوط لكي بعزت ميراهنك كَنْكُوبِي كِي مكتوبات تفوف كے على اورنظرى مسائل بربير. جو اسنے مريدوں كوتعليم دینے ی غرمن سے مدون ہوئے. ان میں دشیدالدین قفن السّہ کے مکا تیب کا مجوعه « منشآت دستبدی « اودمولانا مبدالرحن جائ کے خطوط <u>"</u> رقعات ِ جائی *"* مكتوباتى دب كالم سرمايد مين - عهداكبرى ك أمرار مي الوالفعنل علامي فطوط لكے جوبرسوں تك مدارس كے نفاب من داخل رہے ميں بسر صوب اورا تھاروي صدی میں مکتوبات کے سینکروں مجموعے وجود میں آ میے تھے۔ مبرا لا موری کی • انشاك منير" چندر بعان بريمن كي « چهار مين • اورمنشآت برمين « انشاك ما دهوداً ا اورسبدنتار على بخارى برملوى كى تاليعت انشاب ولكشا اس مبل كى جند تمايال كتابين بين ملوك وسلاطبين بين اورنگ زيب عالمكبرك رقعات كن مجويون كي مورت بی مدون مویئے . تاریخی اورسیاسی قدروقیمت کے علاوہ ان خطوط کا ادبی رتبہ بی بہت بلندہے مرزا عبدالقادر بیدل دنہ سااھ) کے خطوط کا مرزا نمالپ دوفات ١٨١٩) ك فارسى رقعات (مبنج أسنك إلى مندوستان مي نظرى اسلوب ك امکانات کا موند میں مگران کا رجحان مشکل سیندی کاطرف ہے۔ اس ہے بہت مخصرهلفه میں ان کی بذیرائی موسکی۔

نوط: نثاه ولیالتُر و مصرِت مجدّد الف تانی ، جاتمی اودنگ زبب عا مگیر بیدل اور عاکب پر نوط حوانثی مکنو بات بیں ملاحظ ہوں ۔

#### كليات مكاتب اقبال ا

اردو کے شعرار متقدین میں کسی ایک کامجی کوئی خط تنہیں ملتا۔ انخوں نے لکھے بھی کم ہوں گے اوران کے محفوظ رکھنے کاکوئی استمام بھی نہیں کیا گیا۔ اگر کسی نے حفاظت کی بھی ہوگی نوشما لی سند میں استے انقلابات ہے درہے آئے ہیں کہ بڑی بڑی سلطنتوں کی بساطالٹ گئے ہے یہ کا غذے پرزے ان آندھیوں میں کہا کھی سکتے ہتھے۔ لبنول شاعرے

مرے کا شیاں کے تو تھے چار تنکے چین اُڈ کئے آندھیاں آئے آتے

انیسوی صدی کے نصف اول تک فاتی فطوط بھی فارسی میں لکھنے کا جلن تھا اور برعلم ونفل کی نشانی عجمی جانی تھی۔ اردو میں جو خطوط کیسے بھی گئے رہیے رجب علیٰ بیک سرور کے مکتوبات ہیں ، وہ مسجع ومفقی اور پر نکلف اردو میں بس جهاں تفظوں کے حنگل میں معانی رویوش موجاتے میں سربرآوردہ و ممتناز ارد و ضواریں سب سے پہلے مرزا اسدالت فاں غالب نے اردو میں با فاعدہ خطوط بذیسی کی طرح طالی ۔ اگر جہوہ بھی فارسی لگارش کے دلدادہ تنفے مگر ، ھرماع کی شورش کے بعد جو عام بیدلی اور افسردگی جیمائی تفی اُسنے وہ فراغت جیمین کی تھی جوفاری نشربیں اظہار کمال کا ولولہ پیدا کرتی تھئ اِس بیدا مفول نے سید سفے سادر لفظول مين اظهار مطالب كرك بقول خود « مراسله كوم كالمه بناويا كفا «ان خطوط ك بـ ثكل في ادنی جائنی اوردل نواز اُسلوبسے مناثر موکرمرزا مالب کے بعض دوسنوں نے ان کو جمع کرے ایک کتاب "عود منہدی" اُن کی زندگی کے آخری ایام میں شا تکے بھی کردی تنی اِس سے غالب بھی جو کئے ہوگئے ا درا تضبی شعوری طور پرا حساس سور کیا کہان کے خطوط کی اشاعت مہوسکتی ہے اس سے اُن کے اسلوب نگارش پرکوئی منایا ں اخر منہیں بڑا اِس بیے کہ عود ہندی کی اشاعت کے بعدوہ زبادہ دنوں زندہ تہیں رسیع مگراس کا امکان سے کہ اس احساس کے بعدوہ بعض امور کے لکھنے میں زباره ممتاط مو محنّے مبول بعد کے زمانے میں غالب کا ایک ایک خط محفوظ کیا گیااہ

#### كليات مكاتيب اقبال ا

اب تك بى ان كى كوئى نه كوئى فيرمطبوه تخريرسا منه آتى رميتى سے - اردوسي آسان اورسائنفک نشری بنیاد سرستیداً حدفال نے رکمی تھی۔ اگرمیا بتدا بیں وہ بھی م متع نگاری کے دلدادہ تھے اکفوں نے ، مم ١٨ ء بيس د بي كى تاريخى عمارتوں برائنى كاب آنارالصناديد شائع كى تواس كاجد تخاباب جسيس ابل دبي كے حالات بس مولانا امام بخش مبها ئى سے لكھوا يا تھا بعد كومغربي او بات سے بالواسط تا ترنے النب سہل نویس کی اہمیت کا احساس دلایا نوالمفول نے اس کی مبایت كوآسان بنايا - سرستيد ف اردونشركوعام فهم بناف اورعلى زبان كارتبدديني کے یے جو کوسٹش کی اصبے باتا عدہ ایک تخریک کیا جا سکتا ہے ان کے ہم لواؤوں يس شبي نعاني، الطاف حسين حالي، ويثي ندبرًا حَر، مولوي ذكالله، نوات من اللك نواب وقادا لملك مبسى بلندم لبرشخصيات شامل تغبس محدحسين آزاد في بحي شايد سرستدخ بكس بالواسطه الرفبول كياموا يسب معزات اردونشرك بنباد كزارون بیں شمار موتے ہیں۔ ان کے خطوط مجی دستباب ہیں اوران ہیں کہیں نفتع یا آورد بنبی ہے، سبدھا سادہ اظہا دمطسیہ۔علآمہ ا فبال بھی اسی گروہ سے دنی وانتگی رکھتے ہیں۔ان کے معاصرین میں اکبرالہ آبادی خواصر حسن نظامی سبدسلمان ندوی عبدالمامددريا بادى وغيره بمى است خطوط بي آسان ا وملى ننز لكھتے بي مولانا ابوالنكا اكّارُادْ نے وضیارفاط اکھ کراس علی نظر کو ادبی رنگ و آسنگ مجی دیے دیا ۔اوریہ کتا ب ارد ونظر میں ایک سنگ میل بن گئے۔ نیاز ان فتح پوری نے مولانا آزاد کے اسلوب سے توانانی الدشيل كانداز بيان ع فلي مامل كي بيدائ ك خطوط " كتوبات نياز " دو ملدوں میں شائع موئے تنے جن میں اکر کے مکتوب الیم یافرمنی بی یا فیرمعلوم ہیں۔

مؤط: مولانا مام بخش صببا تی شبل نغانی الطاف صیں حالی نواب وقادا لملک اکرالہ آبادی ' خواج حسن نظامی سیدسلمان ندوی ۱ ور عبدا الماجد دریا ما دی بر لؤط حوانی مکتوبات چین ملافظ مہوں۔

#### كلّمات مكاتب اقبال ا

اردو کے شعرار متقدین میں کئی ایک کامجی کوئی خط نہیں ملتا۔ انمیوں نے لکھے بھی کم ہوں گے اوران کے معنوظ رکھنے کاکوئی استمام بھی نہیں کیا گیا۔ اگر کسی نے حفاظت کی بھی ہوگی توشی لی مزدیم استے انقلابات پے دریے آئے ہیں کہ بڑی بڑی سلطنتوں کی بساطالٹ کی ہے یہ کا غذے پرزے ان آندھیوں میں کہا کھیرسکتے ہتے۔ لبنول شاعرے

مرے اُٹیاں کے توقع چار تنکے چمن اُڑ گئے آندھیاں آئے آتے

انبسوي صدى كے نصف اول تك فانگى خطوط بھى فارىي يم كيمنے كا جيلن تھا اور به علم ونفتل کی نشانی عجمی مانی تھی۔ اردو ہیں جو خطوط کیمھے بھی گئے ر جیبے رجب على بيكم مرورك مكتوبات مين ، وه مسجع ومفقى اور برنكتف اردويس ہیں جہاں تقطوں کے حنگل میں معانی رویوش مبوجا تے بیں سربرآ وردہ و ممتنا ز ارد و فعرائس سب سے پہلے مزاا سداللہ فال عالب سے اردو میں با فاعد فطوط نویسی کی طرح والی ۔ اگرمیہ وہ نجی فارسی نکا رش کے دلداد ہ تنفے مگر ، ۵ ۸ م کی شورش کے بعد حومام بیدلی اور افسرر کی حیمائی تفی اسنے وہ فراغت میں نی تعی جوفاری نٹربیں اظہار کمال کا ولولہ پیدا کرتی تھئ اِس بیے انھوں نے سیدسصے سا در پنغلول بين أظهار مطالب كرك بقول خود مراسله كوم كالمه بناديا عقا "ان خطوط كي بي تكلفي ادبی چانشنی اوردل نواز اُسلوب سے مناثر مہوکرمرزا فالب کے بعض دوستوں نے ان كو جمع كرك ايك كتاب "عود مندي" أن كي زندگ ك آخرى ايام ميس شا يتح مجى كردى تنى إس سے غالب بھى جوكئے ہوگے اوراً تصب شعورى طور برا وساس میوگیا کمان کے خطوط کی اشاعت مہوسکتی ہے اس سے اُن کے اسلوب نگار ش پرکوئی منایا ں افر نہیں بڑا اس میے کہ عود سندی کی اشاعت کے بعدوہ زیادہ دنوں زندہ تہیں رسیے مگراس کا امکان ہے کہ اس احساس کے بعدوہ بعین امور کے لکھنے ہیں زياده مختاط مو محنى مبول بعد كه زماني مين غالب كا ايك ابك خط محفوظ كبا كياادد

#### كليات مكاتيب اقبال ١٠

اب تك بمي ان كى كوئى مذكوئى فيرمطبوه تحرير ساحية آتى رميتى سبع- اردوس آسان اورسائنتفک نشری بنیاد سرستیداً حدفال نے رکمی تھی۔ اگرمیا بدایس وہ بھی م صغ نگاری کے دلدادہ تھے انفوں نے ، م ۱۸ میں دبلی کی تاریخی عمارتوں برانی كا بيأآ فارالصناديد شائع كى تواس كاجد نفا باب جس مي ابل دي ك مالات میں رمولانا امام تجش صببائی سے لکھوایا تھا بعد کومغربی ا د بات سے بالواسط تأتش نه أنغير سبل نويس كي البميت كا احساس دلايا توالخول سداس كي هبارت كوآسان بنايا ـ سرستيد ف اردونشركوعام قبم بناف اورعلى زبان كارتبدي ے یے جو کوٹشش کی اصبے باقا مدہ ایک تخریک کبام اسکتابے ان کے بم نواؤد يين شبي بغاني، الطاف حسين ما لي، تُوشِي نذبرًا حَدِ، مولوي ُ ذِكَا لِللَّهُ لُوالْ مِحْسُ لِلكَ نواب وفاداللك مبسى بلندم نبه شخصيات شامل نغبس محدحسين آزادي بحاشابد ررستيد تخ بكسس بالواسط الرقبول كبابوا يسب معزات اردون شرك ببياد كذارول میں شمار سوتے ہیں۔ ان کے خطوط مجی دستباب میں اوران میں کہیں تعتی یا آورد ىنبى ہے، سبدھا سادہ افليادم طلب سے۔علامہ اقبال بھى اسى گروہ سے دئى والسكى ر کھتے ہیں۔ ان کے معاصر بن میں اکبرالہ آبادی خواجہ حسن نظامی سبرسیمان ندوی عبدالما مددريا بادى وغيره مى ايف خطوط بس آسان إود ملى نز لكية بن ولانا الوالكام أزادهم نے و طب دفاطر ، لکوکراس علی نظر کو ادبی رنگ و آسبگ مجی دے دیا ،اوریہ کتا ب الدونشريس ايك سُكِميلِ بن كمي ـ نباز أن فتح بورى في مولانا آزاد كاسلوب ساتوناني الدشيل كُانداز بيان في شُكُفتكي ماصل كي بين النك خطوط " مكتوبات نياز " دو ملدوں بیں شائع ہوئے تھے جن بیں اکثر کے مکتوب الیہم بافرضی بیں یا غیرمعلوم ہیں۔

نوط: مولانا مام بخش صبباتگ شبلی نغانی الطاف حسیر حالی نواب وقاد للک اکبرالد آبادی و خواج حسن نظامی سیدسیمان ندوی اور عبدا الماجد دریا ما دی بر نوط حواثی مکتوات میں ملاحظه میوں -

ول چیپ خلوط لکھنے والوں میں چود حری محد ملی روولوی دگویا دمسنتا ن کھل گیا ، غالب کی دوایت کے شاید آخری این تھے۔

غالب کے بعد علام ا تبال اردو کے دوسرے علیم اور اہم شاع بیں جن کی مقبولتیت به گیر بے اور ان کے بارے بس بھی درازداسی تفصیل کو محفوظ رکھا گیہے علامه اقبال كاطقه تعارف اوردائره احباب بهت وسلج تحاءاس ميس واليان رياست سے دران کے فادم علی بخش تک سیکروں مکتوب الیم کے نام آتے ہیں۔ اُن کے لکھے ہوئے تقریبًا فی برم مزار خطوط اب تک دریافت موجکے ہی لیکن انفول نے ابی چالیس سال سے زائد مدت برمجیلی بوئی ادبی زندگی میں اس سے بہت زیادہ خطوط لکھے ہیں،جن میں بہت سے مناتع ہو گئے انجواب بھی سی وشتہ گمنا می میں ہے موں سے اور اکا دکا خطوط سرسال منظر عام برآ کراس دخیرہ میں منا فد کرتے دہتے ہیں علامدا قبال کے دس بیدرہ خطوط سب سے پہلے خواجہسن نظامی نے اپنی کتاب «إناليني خطوط نوليي" بين شالع كيد تقريد غاليًا ١٧ إ ١٤ ع ١١ ٩ ع ين حيمين تقى سمارے سامنے اس کا چوتھا ایرائین ہے جونو مبرو ۲ و ۱۹ میں محبوب المطابع دملی سے شائع مہوا۔ اس میں علامہ اقبال کے خطوط موسومہ خواج حسن نقامی مجی شامل ہیں (ص ۲۷۲ ص ۷۷) مبسویں صدی کے عظیم مفکرا ورایک مفہول خاص وعام شاعر کی مثبت سے افبال اس مبندی تک بینج کے تھے کہ یہ ممکن منبس مفالان کے خطوط شائع سر کیے جابی ، چنانچہ علامہ انبال کی وفات کے بعد ان کے خطوط میر مل متعدد جھو لے بڑے جموعے شائع مہو کے بن کی تفصیل یہ سے:

ا شادا قبال مرتبہ و اکثر می الدین قادری زور طباعت اول ۲۲ م ۱۶۱۹ عظم میم میں ہے۔ پربس میدر آباد — اس بیں مہالا جرکشن پرشاد شاکد رصد اعظم رباست میدر آباد) کے نام علامہ کے انجاس دوم) اور مہارا میا کے یاون دام اضطوا

۲- اقبال کے خطوط جناح کے نام مرتبہ ومترجمہ حمیداللر باشمی ۲۲ ۱۹ وانیز مرتبہ وم

#### كلِّيات مكاتب اقبال. ١

جانگر مالم ۱۹۸۹ و یو بغورس کمس لا بهور) اتعداد صفحات ۱۹۸۸ و کاب می قائدا علم محرول جناح کے نام اقبال کے تبرود ۱۳ خطوط کا اردو ترجہ ہے اصل خطوط انگریزی میں کھے گئے تھے، تحرج انگر مالم کے مجموم بیں خطوط کی تعداد انگرادی میں کھے گئے تھے، تحرج انگر مالم کے مجموم بین خطوط کی تعداد انگرادی در انگرادی کا ایک ترجمہ عبدالر من سعید نے ۱۹۹ می کیا فون سے کھے ہیں ان خطوط کا ایک ترجمہ عبدالر من سعید نے ۱۹۹ می کیا مرک مقاد اور ان اور قائد اعظم کے نام علام کے نام علام کے فوط و انگر اندا عظم کے نام علام ایک فیر مطبوم انگریزی خط محردی ما در یا فت کیا ہے اور اس کا عکس مع ترجمہ اقبال اکادی لا ہود کے جربدہ دریا فت کیا ہے اور اس کا عکس مع ترجمہ اقبال اکادی لا ہود کے جربدہ دریا فت کیا ہے اور اس کا عکس مع ترجمہ اقبال اکادی لا ہود کے جربدہ ما دریا فت کیا ہے ۔ اس طرح دریا فت کیا ہے ۔ اس مقامہ اقبال کے خطوط کی لقداد اس انیس دری میں میا ہے ۔ اس مقامہ دریا فت کیا ہے ۔ اس مقامہ اقبال کے خطوط کی لقداد اس انیس دریا فت کیا ہے ۔

۳- اقبال نامہ ( صداول) مرتب شبخ محد عطا اللہ هم ۱۹ / ۲۸ ۱۹ ۱۹ کالموظ کرتے مسلم بینورسٹی کے استاد مشیخ محد عطا اللہ نے اس جلد میں و و موجها سطم (۱۹۴۷) خطوط شامل کیے ہیں ۔ جوم ه مکتوب البہم کے نام ہیں ۔ اسی ایڈیشن کے بعض ننوں ہیں کچو ترمیم وا منا فدکر کے بعض صفحات تبدیل کر دیے گئے تھے۔ (اس کی تفعیل صبب الکھنوی کی کتاب "افبال اور محبوبال" ہیں و کھی جاسکتی ہے۔ راس کی تفعیل صبب الکھنوی کی کتاب "افبال اور محبوبال" ہیں و کھی جاسکتی ہے۔ راس کی تعلین دو سرا ایڈیشن اپ تک منہیں چھیا ہے۔

### كآبات مكاتب اقبال ا

کادد و ترجه کیا جوا قبال اکادی کرایی نے شائع کیا۔ اس کتاب میں قطیعہ بھیم

کے نام ا قبال کے ایک خط محرّدہ ۲۹ مئی ۱۹۳۲ وی عکس نقل شامل ہے لیکن

اس کاددو ترجہ درج نہیں۔ جب کہ اصل کتاب میں یہ خط شامل نہیں ہے۔

اس فارد وطیع بھی کے نام ا قبال کے خطوط کی تعدادگیا رہ (۱۱) مہوج تی ہے۔

اس مجموعے کادو سرا ترجہ منظر عباس نقوی نے کیا، جو علی گڑا و مسلم او نبج کھی کے

اہمام سے ۱۹۷۷ و ابو ہیں شائع مہوا تبدا ترجہ عبدالعزیز فالد کا ہے۔ دو ماہ المبارے دو ماہ کا میں سیمار سے بھی کے

انجمام سے ۱۹۷۷ و ابو ہیں شائع مہوا تبدا ترجہ عبدالعزیز فالد کا ہے۔ دو ماہ کا میں میں ارسینی نظر

مکانیب اقبال کے مآفذ مطبوعہ اقبال دیویو ۔ لا مود )۔

مکانیب اقبال کے مآفذ مطبوعہ اقبال دیویو ۔ لا مود )۔

۵ - اقبال نامه رحصة دوم) مرنبه شیخ محدعطا رالشراه ۱۹ و لامور - اس مجموعی بین ایک سوستاسی (۱۸ د) خطوط شامل بین - جو تین لیس رسام ، مکتوب المیم کے نام بکھے گئے ہیں -

۲- مکاتیب اخبال بنام خان عمد نیاز الدین خان - ۱۹۵۶ شالع کرده بزم اخبال لامور - اس مجموع بین اناسی ( ۹۸) اردو خطوط مین اوربیسب خان محمد بیازالدین خان کے نام بین رنعداد صفحات ۵۵+۲) -

ے۔ مُکنُوبِات قبال بنام نذیر نیازی دم زنبہ نذیر نیازی، طباعت اول ۵ و اع اقبال اکا دی لاہور۔ اس میں نذیر نیا زی کے نام ایک سوانا سی ( و ۱ ء ) خطوط شامل ہیں۔ رنعداد صفیات ۲۷+۲۰) دفیع الدین ہا نئی نے خطوط کی تعداد ایک سوبیاسی (۱۸۲) کھی ہے۔

۱۷ الفارا قبال - بشیراحد داد کام زنبر مجموصا قبال اکا دمی الا بهودسے ۱۹ ۲ و بیس شالع بهوا۔ اس مجموعہ بن مکا تیب کی تعدا دا یک سو پجیاسی (۱۸۵) بنائی جائی جا تی ہا تھا تی ہا تھا تی ہا تی

### كليات مكاتب اقبال ا

خلوط کی تعداد میں یدا خلاف اس مید مید کراس تحریر کوخطاتعود کیا گیا ہے جوبلورخط ہی بھی گئی ہدے۔ اس مجموعہ کے آٹو دم، خطوط دیجہ جموعول میں شامل میں۔ اس طرح ایک سوتراسی (۱۹۰۱) خطوط شئے ہیں۔ جن میں دور ۱۱ اخط فارسی میں ہیں .

9. LETTERS AND WRITINGS OF IGBAL مرتب بشیراحدوّاریبیلاایدُلیشن وبر ۱۹۹۵ اقبال اکادمی پاکستتان لاجور زکتدادمفات ۱۲۸ + ۸ ) اس پی چیبالیس ر۳۷) فطوط نشامل بین -

اد مکاتیب اقبال بنام گرای مرتبه محدوبدالشر قریشی طبع اول ۲۹ ۱۹ او اقبال کادی پاکستنان لا مود د اس می خلام قا در گرای جا لندهری سک نام اقبال کاف در و به دوم جون ۱۸ ۱۹ میں بیگم گرای کے موسوم خلوط مجی شامل کر بیا سی کے میں دوم جون ۱۸ ما ۱۹ میں بیگم گرای کے موسوم خلوط مجی شامل کر بیا سی کے میں در تعداد مسخان ۵ ما ۲ + ۱۲)

ار توادد اقبال مرتبه عمد عبدالطر قریشی ۲۵ و ۱۹ و ایمور نها را مرکشن پرشاد شاد که نام افبال کرنبر نودریا فت پیاس د. ه ، خطوط حبفین فرددی دفاقول کے نام افبال کرنبر الا دریا فت پیاس د. ه ، خطوط حبفین فرددی دفاقول کے ساتھ جناب محد حبداللئر قریش نے صحیف دفاقول کے ناتوے دو ۱۹۹ سی موجود میں اور اقبال کے موسوم شاد کے باون د ۲۱ ه ، خطوط مع مقدم وحواشی موجود میں اور اقبال کے موسوم شاد کے باون د ۲۱ ه ، خطوط مع مقدم وحواشی ساقبال بنام شاد "مرتب محد حبدالل قریشی شائع کرده بزم اقبال لا بور (۱۸۹۹) میں آگئے ہیں۔ رقعداد صفحات ۲۰۰۸ )

۱۲- خطوط آفبال مرتبه دفیع الدین بادشی ۱۹٬۹۱ مکتبه خیابان اوب لامپوداس مجوعه پین ایک سوگیا دو (۱۱۱) مدول خطوط بین جوستنز (۱۰ ، مکتوب البهم کو کلمه سنگ زنعداد صفحات ۲۰۳)

سال ۱۹۵۸ اس کتاب ین احد وار ۱۹۵۸ و ۱۹۵۸ اس کتاب یس اقبلل کے بندہ (۱۹ ) انگریزی خطوط شامل میں -

كليات مكاتيب اقبال ا

مهر خطوط اقبال بنام بنگرگری روتبه حمید الشرشاه باشمی ۱۹۸۵ و محبوب بکری پی رمین بور بازار، فیمسل آباد ریاکتان ، اس محقری پیمنیم مناع قادرگرای سے موسومہ دس (۱۰) خطوای مرفعات ۸۰) ان میں آٹھ (۸) خودا فرم والشر

قریشی نے "مکاتیب اقبال بنام گرای" میں شامل کریے ہیں۔ مار اقبال کے خلوہ جرمن خواتین کے نام علامہ اقبال نے جرمن خاتونِ فرانھیں ایما

PRAULEIN EMMA WAGENAST وكيناسك PRAULEIN EMMA WAGENAST

سه ۱۹ وی درمیانی مدت میں جو نطوط انگریزی اور جرمن زبان میں کھے ان
میں سے من سائے ۱۷۷ فظ ملے ہیں جومس ویکینا سٹ نے فود ممتاذ من موم
میں سے من سائے ۱۷۷ فظ ملے ہیں جومس ویکینا سٹ نے فود ممتاذ من موم
کو الرکیے تھے جواس وقت پاکستان جرمن فود ۱ را سعیداختر دما فی کی
مدر تھے۔ ان خطوط کا ارد وتر جمہ جناب سعیداختر دما فی کی
کتاب " اقبال لورپ بیل" میں شامل ہے ۔ رص ۱۰۹ – ۱۲۲۱) خطوط سے
متعلن تمام مزودی تفصیلات بھی مذکور بالاکتاب میں دیجی واسکتی ہیں متعلن تمام مزودی تفصیلات بھی مذکور بالاکتاب میں دیجی واسکتی ہیں میراد سے

د شالع كرده اقبال اكادى پاكستان ۵۸ ۴۱۹)

۱۹- اقبال نامے مرتبہ واکر افلاق اثر ۱۱ ۹۱ و بعو پال اس میں اقبال کے اکتر ۱۷) خطوط ہیں - مگر بیشتروہ ہیں جواس سے پہلے مجوعوں میں شائع موجکے میں اور جن کا کچھ براہ راست یا بالواسط تعلق بھو بال سے ہے - مرف چند خطوط اس میں بہلی بار چھیے ہیں د نعداد صفحات ۱۰۲)

۱۰ ۔ اقبال جہان دیگر ، مرنبہ محد فریدا می ایموکیٹ ۹۸۳ او گردیزی پیلشرز کراچی اس میں دا غب حسن کے نام اردوا ٹکریزی زبانوں میں کھے ہوئے چوالیس رہم ، خطوط میں ۔ زنعداد صفحات ۱۰۷ )

۱۹۹۹ من احد ما دیم ۱۹۹۹ من ۱۹۹۹ من انتبال کے نواو اضطواع می ۱۹۹۹ می ۱۹۹۹ میں انتبال کے نواو اضطواع میں شامل ہی برنٹ ویل پبلیکیشنز علی گرم ہو۔ اس بس انتبال کے نواو اضطواع میں شامل ہیں برونیر ای سیم بختام سن ( Thompson ) اکسفورڈ نویم پرسطی اتعداد میں ا

# كتيات مكاتيب اتبال ا

 ١٩٠٠ تظلوم اقبال - مرتبه شیخ اعجاز احد - اس میں ملام اقبال کے بیلود نا دے شیخ اعجانا حدسك موسومه ايك سوتين (۱۰۱) خلوط شامل بين ان خطوط كالمسكين اقبال میوزیم پاکستان کودے دی گئی ہی سنتنے اعجاز احد نے ان کادخامیں ببت تغفيل سي مكري مكر بعن خطوط سے جارتوں كو مذف كبى كرويا ہے۔ رسال اشاعت م ١٩٩٨ راجي تعداد مغمات ٢٠٠١ ، بعدس يه خطوط معون شدہ حصتوں کے مجلّہ ما منا مدہ شاع " بمبیّ کے " اقبال تنبر" ر جلداول ، دجنوری تا جون ۸۸ ۱۹۹ عیں شائع ہُو گئے ہیں ۔

ان مجوموں کے ملاوہ فامی قابل کھاظ تعدا دان خلوط کی ہے جومتفرق کتابول مي بكمر مروك بين يا وقتاً فوفتاً دريا فت موكر مجلّات ورساكل كى زينت بنت رج مين اس طرح اقبال كرجواددو الكريزي مكتوبات اب تك دستياب بوئ بي ان کی تعداد لک ممل جود وسو بیاسد مهرا ، بهوتی سعدان بین مجو خطوط البی مک فرمطبوهای جویهلی باراس کلیات میں شامل مورسے میں - انگریزی خطوط کی تعداد تقريباً سواسود ١٢٥) سيع جن كا ترعم شامل كليات سيد جرمن زبان مي متره (١١)

مطالعها قبالياسك دوران اكثر شدّت سعاس بات كااصاس مواب کہ ملامداقیال کی زندگی اور فکروفن کواچکی طرح سجھنے کے پیے نیزان کی شاعری کا فکری پس منظرہ ننے کے بیے خطوط ا قبال کا مطالعہ ازبس مفیدسے اور بیمطالعہ اس وقت مک مکن منہیں ہے جب مک ان سب خطوط کو یک ما کرکے تاریخی ترتیب اورمزوری واشی کے ساتھ بیش دکیا جائے۔ خطوط کے مخلف جموعاس سے پہلے بھی تاری ترتیب کے ساتھ بیش ہوتے ہیں ماکر کلیات مکاتیب کوزمان تسلسلے پیش کرنے کی یہ کوشش اردویں بقیناً بہلاقدم سے اقبال کے سوامرزا غالب کے خطوط میں بڑی تعدادیں منت ہی اور وہ متعدد بار چھیے بھی ہیں مگر فالب ا پیرانجی کے تمام خطوط کو بھی تاریخی ترتیب ر

تک پیش نہیں کیا گیا ہے۔ عموماً یہ مہوتا ہے کہ مرمکتوب الیہ کے نام کے خطوط

یک جاکر دیے جاتے ہیں اس سے تاریخی تسلسل قائم نہیں دمتا اور فکھنے والے

کے ذمنی ارتقار کا بنا لگا نادخوار ہوتا ہے، یہ جع و ترتیب کی سہل ترین صورت

ہے اور تاریخی ترتیب میں سب سے بڑی دخواری یہے کہ جب تک حمام مواد

قبضے ہیں نہ آ جائے، یہ ترتیب مکل نہیں ہوسکی۔ لیکن جب ان سب خطوط کو

تاریخ وار مدون کر لیا گیا تو یہ اندازہ ہواکہ ان ہیں ایک فیر محسوس دبطوسسل

بیدا ہوگیا ہے اور ان کے مطالع سے فکرا قبال نہ مرف روشن تر موکر ہما رہ

سانے آئی ہے بلکہ اُن کی شخصیت کے نشو وارتقا کو بھی سمجا جا سکتا ہے۔ ایک

مامی دور ہیں اقبال کے خطوط کسی فاص مسئلے کے عور پر گھومتے ہیں۔ مثلاً پہلی

فاص دور ہیں اقبال کے خطوط کسی فاص مسئلے کے عور پر گھومتے ہیں۔ مثلاً پہلی

فاص دور ہیں اقبال کے خطوط کسی فاص مسئلے کے عور پر گھومتے ہیں۔ مثلاً پہلی

فاص دور ہیں اقبال کے خطوط کسی فاص مسئلے کے عور پر گھومتے ہیں۔ مثلاً پہلی

وزندگی کی طرف اشارے کرتے ہیں۔ یا نہا رام کشن پرشاد کے موسوم خطوط نیا وہ ترزیگی کی طرف اشارے کرتے ہیں۔ یا نہا رام کشن پرشاد کے موسوم خطوط نیا وہ اُس کو شید آباد میں ملاز مت

کرنے کے بیے آبادہ کر لیا تھا۔ مگر وہ کسی باعز ت اور پرو قار ملازمت کے فوایا ں

سے جواف سوس سے کہ دیا سے دریا سے دیر آباد آن کون دے سکی۔

تھ جوافسوس سے کہ دیا سے دیر آباد آباد کیں۔

یا "اسرار خودی" کی اشاعت کے بعدان کے نظریہ تقبوف کے بارہے بیں جو مباحث بیدا ہو سے اس امورکو ناریخی ترنیب کی روشنی میں اب اور زیادہ و مفاحت سے سمجھا ما سکتا ہے۔

اس تاریخی تر تیب سے کل خطوط کا مطالعہ کرنے سے اقبال کی سوانح نگاری
کا کام بھی بہت سہل ہوجاتا ہے۔ اس کا فارہ مرف نا قدین و محققین ہی کے بیے
کہیں عام قاریئن کے لیے بھی اہم ہے خطوط اقبال کے اگر جبہ متعدّد مجموعے جھے ہیں
لیکن برسب بالارمیں مطلح بھی تہمیں" کلیا ت مکا تیب اقبال کی اشاعت سے مارے
خطوط اقبال کے پیرسناروں کی دسترس میں آجاییں گے۔ علامہ اقبال کے خطوط پر
کام کرنے میں مجھ دشواریاں بھی ساسے آتی ہیں اس بیاکی ،

### كلّيات مكاتيب اتبال- ا

(الف) علامہ کے مکتوب الیم کا علقہ ہت وسیع ہے۔ اس میں دہا راجہ کشن پرشاد شآد اسرا کرویدری سرماس مسعود قائد اعظم محد علی جناح جی تھیا۔ کئی بین اُن کے معامری، ریشت داد ، عام قاری اور مدّا جین سے سے سی دہنا اور اخبار اور اخبار اور اخبار اور خوار ایم مادا ور شعرار ایم فائقا فافر من طرح طرح کے لوگ شامل بیں ان سن مکتوب الیم کے احوال وظروف سے واقف مونا بھی ان خطوط کو لوری طرح مسمح فیے کے لیے اذبس مزوری ہے۔

باب ، ان کاسب سے پہلا خطار ہواب تک دریافت ہواہے ) مولانا احسن مارسروی کے نام ہے جو ۲۸ فروری ۹۹ ، ام کو لکھا گیا تھا اس وقت اقبال کی عمر بابکس (۲۰) سال تی ۔ اس سے پہلے بی انفول نے بقینا "خطوط کھے ہونگے مگران ہیں سے کوئی تخریر ابھی تک نہیں ملی ہے ۔ انفول نے اپنا آخری دستیا ب خط (۱۹ ابریل ۱۹۹۸) کس کے تام مکھو ایا ہے پیمندا بھی تک مشنا نر مد

رج ، وه مرف اردو پی میں خط نہیں لکھتے ، اُن کے بہت سے خطوط انگریزی میں بھی بیں ، جواکٹر اُنحوں نے اپنے قلم ہی سے لکھے ہیں۔ ابتدا میں بعض خطوط انگریزی ویگنا سے کوجرمن زبان میں بھی لکھے ہیں۔ مصطفی المراغی کے نام ایک خطاع بی باقا ہے میں مصطفی المراغی کے نام ایک خطاع بی باقا ہے موضوط اور یہ ترجم خطوط کا اردو ترجم میں جو چکا ہے اور یہ ترجم تسلی بیش ہے گئے ہیں۔ جن خطوط کا اردو ترجم ہم ہوچکا ہے اور یہ ترجم تسلی بیش سے اُن کا ادر فوجول محسوس ہوا گیا ہے۔ جن تراجم میں کچھ جمول محسوس ہوا اُن کا ادر فوتر جمہ کیا گیا ہے 'یا سا بقہ ترجم میں مناسب ردو و در ل سے کام لیا گیا ہے۔

کام لیالیدیے۔ دد) بعض شخصیتوں سے ان کی بہت زبادہ خطوکا بہت دہی ہے۔ مثلاً گرامی جالندھری مگراُن کے موسومہ خطوط بھی نسبتاً بہت کم ملے ہیں۔سب سے پہلانجور شاداقبال واکو می الدین قادری زور نے شائع کیا تھا جس می ہارام کشن برشاد شار اقبال والم می الدین قادری زور نے شائع کیا تھا جس می ہارام کشن برشاد شار کے نام ملامہ کے انہاں نے بعض ملی مسائل برموانا اور کے دسومہ بیاس درہ ، خطوط اور مل محکے۔ اقبال نے بعض ملی مسائل برموانا اور شاہ کشری سے بھی استفسادات کے کے خصوص جس زمانے می وہ اپنے مکجرز ملادہ کا مرف ایک خطوشیاب کی درہ ہے کہ موانا کشری کے نام اقبال کا مرف ایک خطوشیاب میں شامل ہے۔

رو، اقبال خط کا جواب لکھنے میں بہت متعد تھے۔ عوماً فوراً جواب لکھتے سے بیما یواد معذوری کے زمانے میں بہت متعد تھے۔ عوماً فوراً جواب لکھتے سے بیما یواد دمعذوری کے زمانے میں دوسروں سے لکھوائے تھے لیکن خط لکھنے میں اُن کے ہاں کوئی استمام یا تفقے مطلق نہیں تھا، خطوط کی مبارت بھی ہو گوٹھ تھے سیارے سے سادے الفاظ میں اپنا مطلب ببان کرتے ہی، شدید رہنی یا فوشی میں بھی اپنے می بات میں کرتے ۔ مثلاً اپنے عزیز ترین دوست مرداس مسعود کے انتقال کی اطلاع پاتے ہی اُن کے سکر سری جنا ب ممنون ن فال کولول لکھا:

رسخت برسینان بهول، مفقل مالات سے مجعے آگاہ کیجے۔ میرے یا بہمدمہ ناقابل بردانست سے ۱۹ سر جولائی، ۱۹ ۹۹۹) لیڈی داس مسعود کو نعزیت کے خط میں لکھتے ہیں۔

در میں آپ کو مبروشکر کی تلقین کیوں کرکروں جب کہ مبرادل تقدیر کی شکانیوں سے خود لبریز سے مرح م سے جومبر سے قبی تعلقا شخص آن کا حال آپ کو ایجی طرح معلوم ہے اس بنا پر میں مرف یہی کہہ سکتا ہوں کہ جب تک زندہ مہوں آپ کے دکھ در د میں مشریک ہوں "

ریم اگست ۳۷ ۱۹۹۷) اینی اہلیہ (والدہ عاویدا قبال) کے انتقال پرسستیدندیرینیازی

# كتيبت مكاتيب اقبالء

کونکھا :

مرکل شام چید بچه والده جاویداس جبانِ فاتی سے رضت مومکن اُن کے آلام ومصائب کا فاتمہ ہوا اور میرے اطبیان قلب کا الشر فضل کرے . دم ۲ مرکم کے ۱۹۳۵)

ں رہے۔ اللہ خال نے مواقع بریمی برقرار رہتی ہے نواب حمیداللہ خال نے منبط کی بی کیفیت خوش کے مواقع بریمی برقرار رہتی ہے نواب حمیداللہ خال اللہ کار اُن کا پار سورو بید ما ہوار وظیفہ احیات مقرد کیا ہے اس کی اطلاع باکر

سرداس معود لکیتے ہیں:

« بین کس زبان سے اعلی حضرت کا شکریہ اداکروں انخول نے اپسے وقت بیں میری دستگیری فرمائی جب کرمیں چاروں طرف سے آلام ومعائب میں مصور تھا فدا تعالیٰ ان کی فرو دولت میں برکت دے "

ریم رمنی ۱۹۳۵ ۲۹۱۹)

اودستيدنديرنيازي كولكعا:

ید کری داران دستان استان با با می حضرت نواب میا حب نے میری اکف نیشن با باخ سو روال می میری اکف نیشن با باخ سو روال می میری المان بخش میر در سات مین وفت برسلوک کیا ؛ میرے ساتھ مین وفت برسلوک کیا ؛ میرے ساتھ مین وفت برسلوک کیا ؛ میرے ساتھ میں وفت برسلوک کیا ؛ میرے ساتھ میں وفت برسلوک کیا ؛

رو) علامه اقبال کے تمام معلوم خطوط کی تدوین واشاعت کا مفویدال الرح بن یا گیا ہے کہ انفیس پانچ مبدوں ہیں تقسیم کردیا گیا ہے۔ اس تقسیم کے بیے کوئی جواز بھی مبونا چاہیئے تھا۔ بہت خورون کوکے بعدا قبال کی تصانیف کو نشا براہ بنا گیا ہے بعنی رموز بدخودی ، بانگ درا ، ربال جبریل اور بھر آخری زماند اس المرح اقبال کے دہنی سفر کو سمھے ہیں بھی آسانی ہوگی ۔

# كليات مكاتب اتبال- ا

(۱) جلداول میں ۱۹۹۹ سے ۱۹۹۹ تک کھے ہوئے تین سو انیس دوا س ۱۹۹۹ تک کھے ہوئے تین سو انیس دوا س ۱۹۹۹ تک کھے ہوئے تین سو آئیس دوا س من میں سے ایک فیرطبوعہ ہے اور ایک سو تیتیں رہیں اسلام طوط کے عکس دیے جا رہے ہیں۔ (۱۸ ۱۹۹ ان کی تفسیف رموز بخود می کاسال اشاعت ہے۔)

(۷) جلد دوم — اس بین ۱۹ و ۱۹ سے ۲۸ و ۱۹ تک لکھے ہوئے مکتوبات درج کیے گئے ہیں۔ راس سال ان کے چے خطبات انکرا سلامی کی تشکیل مید بید سکھے گئے۔)

سی جلیوم بین ۱۹ ۲۹ عسے آخر ۳۳ ۱۹ مائک لکھے ہوئے خطوط شامل بیں۔ د جنوری ۳۵ ۱۹ میں بال جربل کی اشاعت ہوئی۔ ر

ریم) فلد جہام سے بیں ۳۵ ۱۹وسے ۲۸ و ویک لکھے مبوئے مکتوبات شامل کیے گئے ہیں۔ (۲۱ راپریل ۳۸ ورو علاّمدا قبال کی تاریخ و فات ہے۔) اس آخری فلد کے دوسرے حقے ہیں علامہ کے خطوط کا تنقیدی و تحلیلی طالع بھی پیش کیا گیا ہے۔ علادہ ازیں

۔ دالف، جاروں جلدوں ہیں شامل خطوط کی مکمل فہرست ربحسب تاریخ ، رب ، مکتوب ایہم کی مکمل فہرست را بجدی ترتیب سے ،

دج) جادون جلدون بین اشخاص مقامات وادارے اور کتب ورسائل کامکمل اشار بہ بھی دیاجارہا ہے۔

دد) سب جلدول کا ایک جامع انتاریه ( مسب جلدول کا ایک جامع انتاریه ( مسب جلد میں دیا میں جن موضوعات برلکھا گیا ہے ان کا انتاریہ آخری جلد میں دیا جا رہا سے۔

ده، جلدبنجم — علامه اقبال که انگریزی خطوط برشتمل سے و انگریزی کے تمام خطوط کا ارد و ترجمہ جلدا ول تا پہارم میں با عتبار تاریخ اسنے استفاما کم درباگیا سے اور انگریزی کے اصل خطوط اس جلد میں تاریخی نرتیب سے

#### كتيات مكاتيب اتبال ١

يك جاكرده ي كفي بي .

منکیات مکاتیب اقبال کی ترتیب و ندوین میں اُمورزیل کا فاص طورے دمیان رکھاگیاہے۔

داف، تمام خطوط کو تاریخی ترتیب سے جمع کیا گیاہے۔ جن خطوط کی تاہیں پھیے بجرحوں میں فلط چیپ کی تھیں، بعد میں کا جانے کی تقیق کی روشنی میں ان کی تاریخ درست کرنی گئی ہے۔ بعض خطوط پر تاریخ درج بہیں تھی۔ان کا زماد اندو کی اور بہرونی شہا دلوں کی روشنی میں ہم نے متعین کرنے کی کوشش کی ہے۔ بعض خطوط ایسے بھی ہیں جن پر تاریخ بہیں ہے اور دوسراکوئی قریبہ کھی ایسا نہیں یا یا جاتا جس سے زمان دکتا بت متعین کرنے میں مدد مل سکے، ایسے بھا تاریخ خطوط جو تھی جلد کی آخریس کی جاکر دیے گئے ہیں۔

 ہماری کمی ہوئی ہے۔ جن کا بوں کے یا مقامات کے تام خطوط ا قبال ہی آئے
ہیں اُن کی دھاوت بھی کردی گئی ہے۔ ان کے بیے کما بوں کے مقاوہ بین آگام
سے بھی مدول گئی ہے جن ہیں جناب مالک رام صاحب، جناب میر فابد علی فال
صاحب مدیرا فانی روز نار سیاست میدر آباد، پروفیسر میدام چسن ها بدل معالب
جناب ابوالدیعن سے صاحب اور پروفیسر فبدالودود اظہر صاحب بطور خاص دلی اور
پُرفاوص اُنکریے کے مستق ہیں۔ بھر بھی خطوط میں کچھ تام ایسے فیرم عروف آتے ہیں
پُرفاوص اُنکریے کے دیس کو ششش کے باوجو دمعلومات حاصل ندم وسکیں۔

(د) کلبات مکاتیب متن کی محت کے بیے بیمزوری تفاکر علاّ ماقیال کے تمام اصل خطوط یا اُن کے عکس جن اصحاب یا داروں کی تحویل میں میں ان کے عکس حاصل کیے جا بین کیو ہی متن ہیں اگر ایک نفظ بھی بدل جائے وجہ لہ کامفہ وی کی خط ہوجا تا ہے دان خطوط کے عکس حاصل کرنے کے بیعے ہمیں جو سفت خوال سفے کرنے یو بیمیں جو سفت خوال سف کرنے یو بیمیں جو سفت خوال سف کرنے یو بیمیں جو سفت خوال سف کرنے یو بیمیں جو سفت خوال سف

سفینہ جب کرکٹارے سے آنگا فاکپ خداسے کیاستم وجودِ نا خدا سکیئے

مبداول کی کتا بت بہت عرصہ پہلے مکل ہو می تقی مگراس کی اشاعت میں اس بے تاخیر ہوتی رہی کہ اس بے کھی اس بے تاخیر ہوتی رہی کہ اصل خطوط ربوزیارہ تریاک ستان میں ہیں ) کھی ہماری دسترس ہیں نہ تھے۔ ہم نے یاکستان کے تفریباً ہمام ماہرین اقبالیات سے دجوع کیا مگریہ لکھتے ہوئے افنوس ہوتا ہے کہ چند حصرات کے سواکسی نے دل گرمی سے تعاون نہیں کیا، بعض حصرات نے توجواب دسنے کی زحمت ہی گوادا نہ فرمائی۔ جن معزات نے دست تعاون بڑھایا ان میں ہموفیہ مرا امحم منود می افران میں ہموفیہ مرا امحم می د نافر اقبال اکا دمی الکم ان اور جناب سہیل عمر د نائب نافر اقبال اکا دمی یاکستان) اور جناب سہیل عمر د نائب نافر اقبال اکا دمی یاکستان) اور جناب سہیل عمر د نائب نافر اقبال اکا دمی یاکستان کی معلادہ جناب معابر کلوروی کا نہا بت ممنون ہول کر انموں نے یاکستان کی کھگ آ دمے تقریبًا سات سوبیں (۲۰ م) مفوات کے مکس رجن میں اقبال کے لگ میگ آ دمے تقریبًا سات سوبیں (۲۰ م) مفوات کے مکس رجن میں اقبال کے لگ میگ آ دمے

كتيات مكاتيب اقبال ١

خلوط ایم یمی فرایم کے اس پہلی بلدی ملامہ کے لیک سی ان خلوط کے مشامل بہر جواس بلد کے مقرد کل خلوط کا ایک شبائی ہے لاکہ ہوتے ہیں بعن خلوط کے مس اس بلد کے مقدو نہ ہوتا ہو بورا اس میں میں میں مل کرنے ہے کہ فائد و نہ ہوتا ہجو را اس میں میں میں میں کرنے ہے کہ فائد و نہ ہوتا ہجو را اس میں میں میں میں میں میں کا فرایم ہوجا تا ہی ناہبت بڑی فامیا ہی ہے۔ اس کے بیمان معروفی و میں اسے میں ہور اور فراخ ولی کا افراف والمہار ذکر ٹااصان ناشناسی ہوگی جناب می مارائیل حدیق ہور وزاخ ولی کا افراف والمہار ذکر ٹااصان ناشناسی ہوگی جناب میں ہور ان میں میں میں میں میں ہور است کی اور اپنے دو تحوں کی مدد در بیمان میں میں جناب ہو میں ہور نام اور اپنے دو تحوں کی مدد سے جن میں جناب ہا وید طفیل دا پڑیٹر نقوس کی اور جناب ہور نام اور فرائی در بار بار آسے کی اور اپنے دو تحوں کی مدد ہور ہوں نام کے دیاب کا ذکر بار بار آسے کا میں میں فرائی کر کے دیے۔ ان کے کرم با سے بے حساب کا ذکر بار بار آسے گا۔

اس کے ملادہ ڈاکٹر دفیع الدین ہاشی صاحب نے بھی ازراہ نوازش چید خطوط کے عکس عن بہت فرمائے۔ جناب مظہر محمود شیرانی صاحب اور جناب تحسین فراتی صاحب نے بھی ایک ایک خط کا مکس ارسال فرمایا۔ میرے عزیز عرفان احمد استیادی صاحب نے بھی اس سلسلے میں بہت تھا ون کیا اُن کے بیے شایدرسی شکر ہے کی مزودت بھی تنہیں ہے۔

جناب مختار معود ما حب دیرنسپل اسا ف شرینگ کالج لا مود) جناب شیخ مطاء الندم حوم مرنب ا قبالنام کے ما جزادے میں ووا قبالنام کا نیا ایڈیشن چیپوارہ میں ۔ اکفوں نے اس ایڈیشن کے کتابت شدہ اوراق کے مکس ہمیں بھینے کی اجازت دی اور جناب محدسہ بیام مماحب نے یہ مکس ارسال فرمائے . میں اِن دونوں معزات کی کرم فرمائی کا نه دل سے شکریه اداکر تاموں ۔ اقبالنام معداول اور مبددوم ) کے خطوط کا موازن اس زیرا شاحت شکے ایڈیشن دمیرات کی ایڈیشن

سے کرکے متن کو درست کی گیا ہے۔

# كليات مكاتب اقبال ا

پوری جھافسوں کے ساتھ لکھنا ہوتا ہے کہ ابھی برصغیری وہ معی اور تھیں ہوائیت فائی ہوتا ہے کہ بہیں ہوئی جو بورپ ہیں عام ہے۔ مثال کے طور پر علی گرط و مسلم ہونیور مٹی کے شعبہ تو ہی کے مشہد تو ہی کے صدر جناب عبد العزیر میمن ما صب مرحوم مشہود عربی کلا سیکی مشہ المقہی پر کام کر رہے تھے۔ انھیں معلوم ہوا کہ مشہور مستشرق کو لکاؤہ ہم است ہمی اس موضوع برکام کر رہے ہیں۔ جنا پنج میمن ما حب نے انھیں خط لکھنا اور ا ما منت کی در خواست کی۔ پروفلیسرکر تکاؤنے نہ مرف سا دا مواد جو انھوں نے بھی کاوش کی در خواست کی۔ پروفلیسرکر تکاؤنے نہ مرف سا دا مواد جو انھوں نے بھی کاوش کی در خواست کی۔ پروفلیسرکر تکاؤنے نہ مرف سا دا مواد جو انھوں نے بھی کا وش کو اپنے پاس رکھیں اور کسی دجہ سے واپس نہ کرسکیں تو بھی کوئی مضائقہ منہیں۔ الشرائٹ یہ ہے معارف پروری اور علی تحقیق میں تعاون وا مداد کی دوشن دوایت حس کا فی الحال ہم برصغیر میں تصور بھی تنہیں کرسکتے۔

اس سلسلے لیں وارا کھنفین اعظم گڑھونے علاّمہ اقبال کے مجیدا سلے دور ہو، مکا تیب بنام مولاناسید سیان ندوی کی عکسی نقول تبوسط مجتی مولاناسید اصلاح کی عکسی نقول تبوس کے لیے میں ان کا مربون منت بہوں۔

دج) خلوط اقبال کے اب تک قلنے مجو کے شائع موسے میں ان میں تر نیب و تدوین کے مہان اور قدر وقیت و تدوین کے مہان اور قدر وقیت کے با وجود اقبال اس میں بہت سی کو امبیاں رہ گئی ہیں . فان محد نبازالدین فال کے موسومہ خطوط کی صحت متن کا صدافت نامہ توجب شس اسے رحمٰن نے دیا ہے مگراس میں بھی بہت سی وصاحت بہر نہیں ملیس سب سے جھی اور قابل قدمت و المحلی مکتوبات اقبال (مرتبہ سب بدند بر نبازی) خطوط اقبال دم تبدون ما در مرتبہ وقع الدین باحثی ) اور اقبال بنام شادر مرتبہ فی عبدالگر قریشی ) کی ہے اس موس نے قطوط اقبال کے ممام جھوط از بال کے ممام جھوط از بال کی محدم میں محدم بدالگر قریشی ) کی ہے اس موس کی خوبیوں اور فرامین کا بھی بہت اچھا جا ان اس میں محدم بین کیا ہے ۔ اس موس کے مقدم میں منا اللہ اللہ کا مقبل کی محدم بین کیا ہے ۔ اس موس کی تو بید اللہ کا مقبل کی محدم بین کیا ہے ۔ اس موس کی تو بید مقدم اللہ کا مقبل کی تاب دو تھا بھا الکی محدم بین کیا ہے ۔ اس موس کی تو رہد ملتا ہے ۔ جاب ما بر کلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی ترب ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی ترب ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی تو رہد ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی تو بید ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی تو بید ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی تو بید ملتا ہے ۔ جاب ما برکلوروی صاحب و تنقیدی مطالعہ میں بہت مفید تنفیدی کی تو بید کی تو بید کی تو بید کی تاب میں برکلوروں کی تو بید کی تاب کی تاب کی تعرف کی تاب کی تا

# كليلتِ مكاتيب اقبال ١٠

ن بی مکاتیب اقبال پر نها پیت بعیرت افرود اور تحقیقی جائزه پیش کیا ہے۔ ان کے نین مالمان مقالے دا، «مکاتیب اقبال کے مافذ ۔ ایک تحقیقی جائزہ دشائع شدہ اقبال رہویو ، (۱) «مکاتیب اقبال کے مافذ ۔ وید حرید حقائق " (شائع شدہ محیفہ لاہود ، ۱۳ مکاتیب اقبال کے مافذ ۔ وید حرید حقائق " (شائع جائزہ م سنگ میل کی حقید کی سروم مکاتیب افبال ۔ ایک تنقیدی جائزہ م سنگ میل کی حقید کی مشامل ہے ۔ ان مالماند " میں ان کا معنون «مکاتیب اقبال پر ایک تنقیدی فلا شامل ہے ۔ ان مالمانہ مضا بین کو ہم نے "کھیات مکاتیب اقبال پر ایک تنقید کا شامل ہے ۔ ان مالمانہ مضا بین کو ہم نے "کھیات مکاتیب اقبال ہو ہا من تنقید و تدوین کرتے ہوئے بین انفیل اس مقدمہ بین دم ان کی صرودت منہ من مجمی کے ساتھ لکھے جا چکے ہیں انفیس اس مقدمہ بین دم انے کی صرودت منہ من مجمی سے ۔

ره ایک ایم سکدمتن خلوط رشیست ، کی پیش کش کام ، علامه مرحوم خلوط کا جواب عوما فوراً کلو دینے تخفی اور عبدالطریخت تی کا بیان ہے کہ جواب دینے کے الکردہ فطوط محفوظ ہوتے جو میں مرحوم نے خطوط کھوط محفوظ ہوتے جو میں مرحوم نے خطول کی اور خطوط اتبال کی ترتیب و تدوین کامر صدیمت اسان میں موات اور بہت سی گتھیاں پردا ہی نہویش با نہا بیت آسانی سے سلیم جاتیں ۔ مجری علامہ کے موسومہ چند خطوط مختلف ما فلا میں ملتے ہیں اُن کو ہم نے اقبال کے کیلی مطالعہ میں استعمال کیا ہے ۔

علامدا قبال کے ہاں فعوط نوبی میں کوئی اہمام خاص بہیں تھا۔ القاب دہ بہت مختر اور مکتوب البدک رہے کی دعا بت سے لکھتے ہیں۔ حبارت میں اختیار کے ساتو جا معبت ہیں۔ وہ عوماً جبوٹے چیوٹے جملے لکھتے ہیں اور حبارت آرائی مہیں کہتے۔ اکثر فطوط قلم برداشتہ کھے ہیں۔ اِس بے اُن سے زبان و محا ورہ کی خلعی ہی سرزد مہوباتی ہے۔ تذکر و تا نبث سے معا علے ہیں وہ مسلمہ احواد سے اکراف بھی سرزد مہم ساتھ احواد سے اکراف بھی کروائے ہے۔ تذکر و تا نبث سے معا علے ہیں وہ مسلمہ احواد سے اکراف بھی کروائے ہے۔

کبی وه اوپر لکھے ہیں کبھی آخریں کبھی تاریخ مع ماہ وسال پوری ہوتی ہے کبی مرف مرف مرف ہم جون لکھیں مرف مرف مرف من کا میں گئے۔ ہم نے اس کا التزام مرف ان خلوط میں کباہے جن کی ملبی یا عکسی نقلیں ہم نے دیکھی ہیں۔ چوخلوط مطبوعہ ما فذسے نقل ہوئے ہیں ان میں ہم نے ایک میاری اسٹینڈرڈی طراقے کی ہیروی کی ہے۔

روی بہی معاملہ املا کا ہے۔ اردو کا کوئی معیاری اسلا نہیں ہے ۔ مجر کی محت سے وہ املاز بادہ قریب ہے جس کے رہاامول انجن ترتی اردومندانے تیاد کیے تھے۔

عُلَّمه ا قبال اکثر الفاظ ملاکر لکھتے ہیں جیسے۔ آپکا ، ملی نی جاہیے ، کرونگا وغیرہ مخلوط آواز کے منہدی حروف وہ اکثر یا سے مختفی سے لکھتے ہیں۔ بہائی رہائی ، بہلا رہملا ، مکہنے ولکھنے ، جھے (مجھے ) وفیرہ ۔

جهاں ہائے مختفی کا استنعال ہونا چائیئے و ہاں وہ دوجیٹی دھ استنعال کرتے ہیں۔ جیسے کھا تھا (کہا تھا) وغیرہ -

دراصل کسی معیاری اسلا کے بارکے بیں وہ شعوری کوسٹ ش بہیں کوتے بلکہ ایسا محسوس موتا ہے کہ خط کھتے ہوئے اسلا کی طرف اُن کا دعیان جاتا ہی بنہ ہوگا۔ بہت غود کرکے بعد ہم اس بننجے پر پہنچے ہیں کہ ان کے سب خطوط کی اصلیں موجود ہیں اُن کو بحنہ آجال اصلیں موجود ہیں اُن کو بحنہ آجال کے املا ہیں لکھا جلتے تولا محالہ دوسرے خطوط کوکسی معیاری (سٹینڈرڈی) املا کے املا ہیں لکھا جلتے تولا محالہ دوسرے خطوط کوکسی معیاری (سٹینڈرڈی) املا اختیار کردہ املا ہیں ہوں گے۔ اُن اُن کی جائے گھٹ جائے گئے ہوئے کہ خطوط ا قبال کے اصلا اُن اُن ملی ہوں گے۔ اُن میں ایک بی املا اختیار کیا ہے۔ اُن کہیں املائی اختلا من کے اظہار ہیں کوئی علی فائدہ سمجھ اتواسے حوالتی ہیں ظاہر کردیا ہے۔ اُن کہیں املائی اختلا من کے اظہار ہیں کوئی علی فائدہ سمجھ اتواسے حوالتی ہیں ظاہر کردیا ہے۔

كلّياب مكاتيب اقبال. ا

دز، اقبال كى بعن خلوط بين بماد كى بنيق ددجا معين فريم بجى كى سبط دا قبالنامه، كى افنا حت كى بعداس كى بعن مغل ت تبديل كيد كرة اور كي خلوط سع عبارتين مذف كردى كي و رقفيل كريد يكيد مها للعنوى، اقبال الاجوالة بعن خلوط سع كي الغاظ يا عبارتين كى معلمت سع عذف كردى كي ميساك مشيخ اعجازا حدما حب في اين موسوم خلوط ومشمول مظلوم اقبال ) مِن

م وخلوط ابسے بھی ہیں جن پرخود اقبال نے کانفیڈ بنشل اور ذاتی الفاظ م ہیں یا مکتوب البہ کو برایت کی ہے کہ وہ اُسے منابع کردے ، تعف خطوط دو يا تين بارشائع بوسته بي اوربر بارأن يسكوني معمولي تفظى اختلات بدا بوكيا ہے، إسے ناقل كى سبل بسندى كہا ما سكتا ہے، مگر حيرت اُس وفت موتى ہے جب ایک می خط کی دوتین روایتول بین یه اختلاف بہت نمایاں موجاتے ہیں۔ مثلًا خطوطا قبال مرتبه فحاكثر دفيع الدين بإننى (ص ١١١٠ - ١١٨) برايك طوبل خط بنام خوامدسن نظای در عب جو م رسمبرها ۱۹ کولکهاگیات به خط پوسف سلیم چشی ی د شرح امرار خودی، رص ۹ س ۲۵ ، میں ملتا ہے اور چیتی میا حب نے اُسے رسالہ مخطیب کولی رہ ارجنوری ۱۱ واو) کے حوالے سے نقل کیا ہے۔ یماں سے يروفيسر رقيم بخش نے إسے اوراق م کشنة ، (ص ۲۷ - ۷۷) ميں شامل كيا ہے موخرالذكركا كبنا مع كم " تلاش يرمعكوم مواكدا ول تو ١٥ رجوري كو و خطيب، شا يخ ی منہیں موا مار جنوری کے شمارے میں یہ خط درج بہیں، شاید، رجوری کے شمايديس بوا جودستياب بنبس بوسكا . فالباً يبي وه خطب جس يرخوام حن نظامی نے آگھ سوالات بنا کر بعث اہل تفوف کو بھیجے ان سوالات کے جلبات شاہ سلمان میلوادی مرحوم نے دیے جو سماراور ۲۲ر فروری ۱۹ واعے ا خطیب میں شائع ہوئے راورا ق مم کشتہ اس ، سر،

استفساركياتوا كفول نے لكھاكر ميں نے يہ شرح غاب سوم ١٩٥٠ ميں كھي تھي اوراُس وقت ميرے ياس خطيب ١١٠ ع كامكمل فائى بجى موجود تھا ميرسفيال بين خط كا ما فذو بي فطبب رساله تحا (مكنوب بهام رفيع الدين بالتي مع وممر

إسى خط كادوسرامس محدعبدالله قريشي في ايض مضمون معركدا مرارخودي رِ مِلْهُ اقبالُ الرِيلِ ١٩ ١٤ ، ١٨ م م م م م على على كيا نبع . و اكثر إنمى ك استفسام م انھوں نے نبایاکر سے ہا جبوری ۱۹ اع کے وکیل امرتسر ریوم شعب ا کیم س بى سے لبا گياہے . ميرے ياس اصل خاركا تراست مى موجود كيم يور مكتوب عبدالنیرقربشی شام رفیعالدب باستمی مورخه ۵ روسمبر۵ - ۴۱۵ ،

اكريه فيال كيا جائے كريروليسر بوسف سيم نبتى ئے بدده، وكيل، ام تسرمور ف ه ار جنودی ۱۲ و ۱۹ بی سے منرح اسرارخودی میں نقل کباہے اورسہوفیمے وکیل امرنسرے بجائے اخطیب دہلی لکٹ کی ہے نونعجب کی بات بہم کریروفیسرومیف سلیم چنتی د شرح اسرار خودی ، اور برومسسر رحیم نجن د اورا ب گرگنسه ، کے متنن س رنے اخلافات میں کہ حیرت مونی ہے۔ اب یہ فیصد کمن دختوار سے کرقبال فركبا لكها تفاءا ودان عبارتول بين به تبديلي كس في ك بيدا فتلا ف متن كي ا بکے عجب مثنال ہے ۔

در ، اقبال کے بعض خطوط برجیلی بونے کا شبہ میں کیا گیا ہے ۔ مفوص ا عال على مال المعرورة باوى كے نام أن كے جو خطوط اقبال نامه ميں شامل ميں ان بر دو وجود سے اعتراض مبوت اول یہ کہ عباس علی خال لمع سے حیدر آباد میں بھی لوگ دا فف تہیں دوسرے اُن کے موسومہ خطوط کی نقل کمعہ نے اپنے قلم سے نبا دکرے منبغ عطا، التّد مرنب ا فبالنام اکو بھیجی تفی مرنب نے ا**میل خطوط منہی** دیکھے۔ان خطوط بیں ا قبال نے لمعہ کے بارے بیں جن خیالات کا اظہار کیا سم اور چوستنالینی کلمات لکھے ہیں وہ کھی نسبتہ غیرمعروف شخصیّت اور اقبال کے

# كليات مكاتيب اقبال-ا

انداز تحسين سيميل منبي كمات -

مكران شكوكى بنيادم مفبوط نبي ب اورشيخ اعيازا حدماحب مج تعديق كرت بي كه لع سے اقبال كى مراسلت تقى لعداقبال كوكتا بير بعي بلور بدي جيا كرتے تھے جس میں سے دوا يك كتابيں شيخ اعجا زاحدصاحب كے پاس ناحال محفوظ میں۔ اقبال نے ۲۰ فروری ۱۹ ۲۹ کو مجویال سے می ایک خطاف اس طاقال لموكولكها تفا -

ابھی تک ا قبال سے منسوب کوئی تحریر سرار مجعلی ثابت تنبیں ہوسکی ہے۔ رط) برخط کے آ فریس اس کے ما فذکا دواک دے دیا گیا ہے بعض حالات بیں ایک سے زیادہ مآخذ میں وہ خط ملتا ہے یا بہت کثرت سے نقل ہوتا ریا ہے۔ ایسی صورت بیں ایک سے زیارہ معا در کے حوالے کبی دیے ہیں لیکن سب مصادر کا ما طه کرناممکن پذیخا اورمفبدیمی نهمجماگیا-

رى ، خطوط بين جهال كهين آيات إماديث ، مقول يا فارسى اشعار آك میں حتی الامکان اُن کے خوالے تلاش کیے گئے میں اور اُن کا ترجم بھی مام قاریوں

کی سہولت کے بیے درج کردیا گیا ہے۔

(ك) ہم خاس كليات ميں افہال كے تمام مطبور فطوط كے علاو و كي فرمطور خطوط بين ببهى بارديد بين اس ملسايين نوا جرغلام استيديمن مرحوم كيصاجر ادى داكر شيده تيعن جميه جاب سے وی سےسندم ای سی اس دریا روی اور علی روسلم اوغوری کا فاص اور سے سكريد واجب بقال ايك وطبام عطيفيفي (١٩٥٠) مي ببلي بارشامل مور ما ٢٠٥٠

امبی علامه ا قبال کے بہت سے اور خطوط منظر عام پر آیس کے اور اس کلیات كآينده المديشنون بس كيور تجواها فرهوتا رسي كأر ميرع وزومحرم دوسة جناب منون حسن خال صاحب سے باس تجھ ذاتی خطوط بین جن پر علامہ اقبال نے ذاتی یا کانفیڈینشل لکھ دیا ہے وہ کسی طرح منظرمام پرلانے کے بلے آمادہ ہ ہماما خیال ہے کہ ایک ادیب اور فنکار کی زُندگی کفلی ہوئی کتا ب ہو تی ہےجہ

میں کچر بھی " پرا مکویٹ " بہب رہ جاتا ۔ اُس کی شخصیت کی مکن تعویر کئی کے رہے ہیں ہے اس کے بہاں فانوں تک بہنجنا بھی اُتنا ہی مزوری بلک معجف حالات بی زیا وہ نیچر نیو تا ہے جہنا مواد ہم اُس کی بلک لائف سے حاصل کرتے ہیں ۔ اُس سے زیادہ معنی خیز انتا ہے پرائبویٹ نطوط سے مل سکتے ہیں ۔ بناب ما ہر کلوروی ، شعبہ اردو گورنمنٹ کا لیج ایست آباد پاکستان نے اپنی کتاب سا شامر بہ مکاتیب اقبال " کے دیاجہ میں لکھا ہے :

مکاتیب مرتب کررہ ہے "

ال اس کلیات بین شامل اکثر خعوطی اشاعت کے بیے متعلقہ امی بسے اجازت بی مامل کرئی ہے اگرچہ یہ ہر جموعہ بارے یں ممکن بنیں ہوسکا۔ خطوط اقبال کے اب تک جننے نجموعے شائع ہوئے ہیں ان کے رتبین کے کام کی بین تنہ دل سے قدر کرتا ہوں اور مجھے اقبید ہے کہ ان خطوط کی موجودہ صورت بین اضاعت کے بیے وہ مجھے بخوشی ا جازت دیں گے جس کے بیے میں شکر گذار دیوں گا۔

میرے عزیز اور دیر بینہ و وست نتارا حد فاروتی معاصب معدد شعبہ عربی دبلی یو نیودسٹی نے اِن خطوط کی ترتیب میں نبا سے مفید مشودے دہے ہوائی کلفے میں میری امداد فرمائی عربی کی عبار توں اور فادسی کے شعروں کا ترمیہ بھی کیا اور ہرقدم پر میرے اِس اہم اور دشواد کام میں ہاتھ بٹایا میں اُن کا تشکر یہ اواکر نے سے فامر ہوں حقیقت یہ سے کہ اِس سلسلے بین اُن کے کرم ہائے بے حساب کو کیسے شماد کردں ، بقول فیقن ع اِس اِسے بید حساب کو کیسے شماد کردں ، بقول فیقن ع

جناب سلطان الخم مهاحب ( ایر پیر ، تغییر بریانهٔ) جناب سیدانشد حسین مهاحب، الائبریمربن افلیتی کمینن ، اور ڈاکٹر نو قیراحمد خال صاحب کا بھی تشکر پی

# . كليات مكاتيب إقال- ا

اکرتا ہوں کہ یرسب مختلف اوقات میں میرے لطریری اسسٹنٹ کی حیثیت مرکام کرتے رہے ہیں۔

عکام کرتے رہے ہیں .

آخریں دنی کے تفتینٹ گورنراوداردواکادی دنی کے صدر عالی جابر الی محتوات کے میں دنی کے تفقین کے میں الدواکادی دنی کے میں الدواکادی دائی کے میں الدواکادی دائی حب کا شکریہ اداکر نے کے بیے مناسب الفاظ نہیں مل رہے ہیں ۔الدواکادی اور فروغ کے بیے بہت سے قابل تحسین کام کے ہیں جن مقدیم کا اسکو کی اشا عت بھی شامل ہے ۔اس سکسلے میں اس نے قلیات مکا تیب اقبال "کی بانخ جلدول کی اشا عت کا بیطر المقایا ہے۔اس لا بیے دی اردواکادی کا شکریہ واجب ہے۔ بالحضوص اُس کے فعال اور مستعد رہے ہی جن بالحضوص اُس کے فعال اور میں آن الماکام کی تحییل ممکن شخفی۔

الدین ملاب اور میں آزماکام کی تحییل ممکن شخفی۔

مستيد مظفر حسين برنى

۸-لودی اسٹیٹ ننگ دہلی ۱۲ رجولائی ۸۹ ۴۱۹

# كتيات مكاتيب اقبال - ا

# حواشي

- ر یوفان در برجمد او ما ۱۵۰۵ می ۱۵۰۵ می ۱۵۰۵ می ۱۵۰۵ می ۱۵۰۵ می ۱۵۰۵ می است ای ۱۵۰۵ می است ای دی است کارن بنی برج همی دو می دیا تقاا ورجو سی دیا تقاا ورجو سی دیا تقاا ورجو سی دیا تقاا ورجو سی دیا تقال می دیا تقال می دیا تقال می دی درت در ۱۵۰ می ۱۵۰ می کی مشبور ب
- ۲- مومر د مصط ) دنیا ہے ادب کا عظیم رزمبہ شاع جوابی دو رزمیہ نظمول محلم الدیما اور محالات کے بیمشہورسے حس کا شمارد نیا ہے ادب کی معرکت الآراکتا ہوں ہیں کیا جا تا ہے اس کے زمان ویات کا تعین نہیں ہوسکا۔ غالبًا نویں معدی قبل میج کے آخری حقہ میں گنماہے۔
- سر بہرو ڈوٹس ( HERODOTUS ) (پانچیں صدی قبل میسے ) مشہور اونا فالور تا جس کی تاریخ ( HISTORY ) مشہور دمان ہے جو یونان اور ایران کی جگوں کے ذکریم شتمل ہے۔
- ٧- ارسطور ARTISTOTLE ) (۳۲۲-۳۸۲۳ ق.م) مشبور مالم يونانى فلسفى المسبور مالم يونانى المسبور مالم يونانى فلسفى المسبور مالم يونانى المسبور المسبور
- ه اببغورس ( EPICURUS ) (۲۷۰۳۲۰۱ ق م ) لیزان فلسفی اور اخلاقی مسلح جوابی فلسفی عبش کوشی کے بیار مشہور سے ۔

#### كتيات مكانيب اقال- ا

- ۲- پلوفادک ( PLUTARCH ) (۲۷ قم ۱۱۹ عیسوی) مشہورعالم ایتانی سواغ نگار جس کی ۱۱۷ یور ب میں سولہویں صدی سے انبیسویں صدی تک بہت مشہور رہیں ۔
- ع. مسمور در میرات ( ۱۰۶ تق.م ۱۰۹ عیسوی ) رومی سیاست دان ما ما اوراد دیب.
- ۸ سنیکا ۱ بزرگ ۱ ( SENECA THE ELOPRI ) ۲ ق م . ۲۵ میسوی) مشہور رومی سسیاست دال افلسفی طنزنگا را وراہم مکتوب نگار۔
- ۹- ببورنین د ، HORALL ، ۱۹ نق م ، که نق م ، لاطینی زبان کا عظیم شاع .
- رار الخاکش میموملی میانسن ( ۱۳۸۰ ۱۳۹۰ میلاد ۱۳۵۰ ) ( ۱۴۰۹ و ۱۳۸۸ میلاد) ( ۱۴۰۹ و ۱۳۸۸ میلاد) در مطاور نقاد و انشائبرنگار لغت نؤیس اور شاعر
- - ۔ کے عنوان سے شائع ہوئے اور آج بھی مشہور ہیں۔
- ار ولیم کویر ( ۱۲۳۱۰ ۱۱۳۳۱ ) ۱۳۱۱ میدور) این زمان کانشبور شاعرجی کی جاتی میں اسکا شاعرجی کی جاتی میں اسکا شاعرجی کی حدیات آج تک انگریزی دال ممالک میں گائی جاتی میں اسکا شار انگریزی زبان سے چوٹی کے مکاتیب نگاروں میں میوتاہے ۔
- سه جادس ایمپ ( CHARLES IAMB ) (۱۷۵۵ منهور ۱۸۵۵ منهور انگریزی انشائیه مگار .
- ۱۸۰ مان کیش ( ۱۵۹۵ ) ( ۱۵۹۵ ۱۱ ، ۱۵ ) انگریزی زبان کرد مان دور کامشهور نرین جوال مرک شاع- اس کے خطوط اپنی محبوب فینی براوُن محبوب فینی براوُن ۱۸۰۹ مان محبت و فلوص اور در دوکرب میمویی.

كليات مكاتيب اقبال ا

مار مايميث براوُنگ د ( TIANG . PIAIT) ( انيبوس مدى كامشهود رجائيت بيندا شكرنرى شاعر-19- الزبليت بيرث براونگ ر BELIZABETH BARRET BECHING ( وو بدا؛ ۱۱ ۱۸۹) مشهورا بحريزي شاعره جس كي شادى براؤ ننگ سے

سونیان دونوں کے عاشقا نا خطوط مشہور ہیں۔

FONUE BERNARY SHAW ) الم برادع برنار و شا ا 1919 B. EINDY 16 انگریزی ا دب کا بیسویں صدی کا اہم ترین مزاحیہ محدا مسلکار -

۸۱ نیولین ( NAPOLEAN-1 ) ( PIA TI 2 (۲۹) مظیم حبزل اور فاتی حجر المراويد ١٨ ١٨ وكا اوريم ١٥ ١١ ويل كوون كروش كاشبشاه ديا اس فارى مجور جوزفين ( JOSEPHINE ) کے نام بیٹمار دیکین محبت نامے مکھے.

9- وكثريبوگور VICTOR HUGO ) (۱- ۱۸ م ۱۸۸۵) مشهور فرانب اور ناول تويس - حس كاشار د بناس ادب كى عظيم ترين همعيتون بي

يور گانی دی موباساں، GUE DE MAUPASSANT (+1A97 &1A D.) ( مشهود فرانسبى آنسا نەنويس اورناول نگار

١١- الويكر فحد بن العباس المؤارزي (٢٢٣-٢٨٣ ح/ ٩٣٥ - ٩٩٩ عم لفت اورعلم الانساب كا ما ہر تھا ۔ اسے عربی ك لا كھوں شعر يا د تھے۔ خو د كھى شاع تفاء اس کے رسائل کا مجموعہ مصرسے چیدا ہے۔ محمد بن موسی الحوارزى دمام دیامنی ، اودمحدین احدالخوارزی صاحب مغا تیج العلوم سے مختلف شخفیت ہے۔ جومامون الرئشيد كامعامر تفاء

۲۷- بدیج انزمان الهدانی (۱۹۵۸ - ۹ ۹ هر/ ۹ ۲ و ۱۰۰۸ و) گرنی کامشهور انشا برداز اورشاع سهد مقامات بدبع الزمال بمداني، ع بى نظرى مشهور كتاب سيع جو صدلول تك كتب ودسيه شامل دي سيے ر

كليات مكاتيب اقبال ١٠

سم مرین فیان الحریمی و ۱۲۹ م ۱۹ - ۱۱۹ ه و ۱۲ م ۱۰ - ۱۲۱ و ۱۹ و ۱۹ مری علم لفت کا امام سمی جا جاتا ہے ۔ مقا مات حریری جو المستر فند باللہ کے وزیر خرف الدیں کی فرمایش پر دکھی تھی ۔ صدیوں تک مدراس میں بڑھائی گئی ہے ۔ ۱۲ م احرین علی بن احمد الفزاری القلق فندی ( ۱۹۵۱ - ۱۲ م حرام ۱۹۵۱ - ۱۲ مرین علی بن احمد الفزاری القلق فندی و اوالانشا رمیں ملازم متا واس کی قین مریخ ادب محمد الانشاء می الموں میں ہے ۔ اس میں تاریخ ادب کے ملاوہ فنہ وں اور ملکوں کے حالات بریجی بہت قابل قدر مواد آگی ہے ۔ ۱۹ مرد مین قتیل (م ۱۳۲۷ مرام ۱۹۱۷) فارمی کے ملاوہ اردو کے بھی شام اور فن انشائ کے ماہر فنے ۔

۲۷. شرف الدین احدین یمی منبری ( ۲۹۱ - ۲۸۱ ه/ ۱۲ ۲۳ ۱۰ ۱۲ ۱۳ ۱۳ اسلسله فردوسید سهر احدین احدین بیر سیدا مبوف و و دوسید سهر ورد یه کمشهور بزدگ منیرا ضلع بیشه ( به بر ۱ بر بر برا مبوف بر اور بهرا در او ۱۳ سای می مدفون بین - آپ که خلفا کی تعداد ۱۳ سای جاتی به ات به مکتوبات سه صدی مکتوبات بست و مهشت موفیه مشهور بین . « معدن المعانی "ان که ملغوظات کا مجموع ب -

۷۱. سینید محمد مکی مصرت نفیرالدین محود جراخ دم اوی دف ۵۵، ۵، که طلیعه بس، ان کی تالیف محمالدین محدوجراخ دم اوی طلیعه بس، ان کی تالیف محمالت السلوک، فن سلوک وتفوف میں ہے۔ یہ کمبی شائع بمی موجل ہے .مگر کمیاب ہے . فلمی نسخہ جامعہ عثانیہ حبدرا باد اور کتب فائر آصفیہ میں ہیں۔

۱۸ - صرت شیخ عبدالقدوس گنگوی د ۲۰ ۸ - ۱۸ ۹ ه / ۱۵ ۲ ۱ م ۱۵ م )

مسلسله چشته ها برید که مشبور بزرگ بی رشیخ احد عبدالی دولوی
که بی تے حفزت مشیخ محدعارت دولوی سے بیعت تقی گنگوه (ملعمها نبود)
میں درس دیتے رسے ۔ " مکتوبات قدوسیہ " دُرشد نامه " مشرح عوارف وفیره آپ کی شہود تعیانیت بین ۔

# كليات مكاتب اقبال ا

19. رشیدالدین فضل الله (ه ۱۹ . ۱۵ م) فضل الله بی عمادالدوله ابی الخیرملقب بر رشیدالدین فضل الله (ه ۱۹ . ۱۵ م) فضل الله بی عمادالدی می سے تھے۔ آب منگول با دشاہول میں سے اباق فال افا بال فال اور سنطان محد فدا بندہ کے در بار میں تھے ۔ آپ کی تصانیف میں سب سے زیادہ مشہور مکتوبات است بری اور " جا مع النوادیخ" بی ۔

با - ابوالغفس (۱۵۵۱ - ۴۱۲۰۱) اکرک نورتنول بی سے ایک تھا ۔ ابنے وقت کا علامہ اور بلندیا یہ مصنف موڈخ اورانٹا پر داز ۱۰ کبرنامہ ۱۰۰ س آئین اکبی ۳ س عیار دانش سمکتو بات علی ۱۰ س کی مشہورتعدا نیف بیں ۔

رمتونی ۱۰۱۹ چندد بیان بریمن دمتونی ۱۰۹۹ و ۱۱۹۹) عبدشاه جمال بین افغان فا کا معتدم فررس و اود اس کی وفات (۱۰۹۸ و ۱۱۹۹) سے بعد شاہی مفازمت میں داخل ہوا۔ اپنے عہد کا مشہور شاع اور انشا برواز تقاد مکتوب نویسی میں اس کی مشہور تفانیف " جہار جن ۱۰ود « منشآت بریمن میں ۔

ہیں۔
ہیں۔
منتی مادھورام رمتوفی ۱۱۲ھ/۱۹۰۸) اورنگ زیب کے زمانے ہیں المستنی مادھورام رمتوفی ۱۲۳ھ المرائی اورنگ زیب کے زمانے ہیں المف اللہ فان مارہ وارلا ہورکے منتی تھے کچے داؤں شاہ زادہ ہا المائی مادھورام "برسول نفیا بی کتا ب کے طور پر

#### كلّات مكاتيب اقال وا

معادس میں پڑھائی گئی ہے۔
ہم ۔ سیند خواجہ فاق کی کی برطوق بسلسد جشتید صابر یہ کے مشہور بزدگ حفرت خواجہ فاق عبدالہادی امروم وی (ن مرمضان ۱۹۰۰ ه ۱۰ اکتوبر ۱۷۰۱ و ۱۵۰ اگر منان ۱۹۰۱ و ۱۵۰ اگر منان ۱۹۰۱ و ۱۵۰ اگر منان کے ماہر ، متعدد کت ابول کے معنف میں اُن فول نے حفرت شاہ عدالها دی کے حالات و ملغوفات می معنف میں اُن کی تالیف اور ۱۹۱۰ میں کا کے تام سے لکھے تھے ، فارسی النتا میں بڑھائی ماتی تھی ۔ دلکشا مطبع نولکشور سے جعبی کئی اور مدارس میں بڑھائی ماتی تھی ۔

۳۵ رجب علی بیگ (۱۲۰۱ - ۱۵ ۱۲ مر البیسوی ممدی میں ارد و کے ممتاز اور صاحب طرز نظار ۔ وبنول نے اردوکومسجع ومفعی نشر کے دلا ویزنمون دیے ۔ « فسانہ عی تیب "ان کی مشہور نفنیف ہے ۔

ہم. سرستیداحدف را ۱۸۱۰ می ۱۸۹۸ منبدوستنا نی مسمانوں کے مصلح الد رمنیا ، علی و عصلم یو بنورسی کے بانی او بب مورخ ، مفتر، وانشور مقرر، اردو میں مدید مغربی افکار کے علم رواد نصانیت میں آثارالف وید بخطیات احدید " درمنالات سرسید" وغیرہ ایم کتابیں ہیں ۔

ہم۔ مولوی ندیراحد ( سام ۱۰ ۔ ۱۰ ۹۱۰) اردو کے پہلے ناول نگار جن کاشمار اردو کے پہلے ناول نگار جن کاشمار اردواوب کے عناصر خسسیں ہوتا ہے۔ عربی زبان کے بھی ذبر دست عالم تھے۔ اُن کا ترجہ قرآن عام فیم اور یا محاورہ ہے۔ اُنڈین پینل کوڈ ا

کا بھی ترجمہ " نعزیرات مند" ان کا کیا ہوا ہے بتعدد کتابوں کے معدد کتابوں کے معدد کتابوں کے معدد کتابوں کے معدد کتابوں اس کا کیا اور این الوقت "مشہور ہیں ۔ ۱۹ مولوی ذکارالنگر ۱۹۳۸ - ۱۰ ۹۱۹) مشہورا دیب اریامی دال ، ما ہر تعلیم کیڑالتھا نیف دال ، ما ہر تعلیم کیڑالتھا نیف دان کی تقدانیف تغریب ۱۲۷ نتائی جاتی ہیں ۔ جن میں ستاریخ مندی مندی ایبت قابل فدر ہے ۔

#### كآبات مكا تسداقيال. د

99 مسن الملک رام ۱۸ - ۱۰ - ۱۹ ) سلطنت آصفید کے معقد اور شیر امر سید کے ورت راست اصفون لگار اور مورخ اعلی درجہ کے مقرد المصلح الحالی ورق کی درجہ کے مقرد المصلح الحالی و قریک کے متحد کے مقرد المصلح الحالی و قریک کے متحد اللہ مسلح الحالی و قبل مای تھے ۔

یم معرصین آزاد دیم ۱۸ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ ۱ دوادب یی جدیدا نکار اور اسلوب کے

باتی اورب آزاد دیم ۱ ۱ مورخ اور عمالا لندے ما بر انفول نے کرنل

ہالم اکٹر تخریک برسب سے پہلے موضوعاتی نفیبر تعمیں اور اردو کو نیچل شام کی

سے روشناس کیا ۔ ان کا تذکرہ تعراب اردوس آب جبات " اور فاری شمر

کا تذکرہ منفن دان فارس " نیر عبر اکری ک دیار اکری نده مجلوبد

اسم. ابوالکلام آزاد (۱۸۸۷ – ۱۹۵۸ منگ زاری کے ب مش مجا بد بیندهام می اور تسب ورانشا برواز شعد ببان قطیب آزاد منهروستان کی بیلی و زیر تعلیم نیخ منبدوستان کے قابل احزام معار " شرجمان القرآن " وزیر تعلیم نیخ منبدوستان کے قابل احزام معار " شرجمان القرآن " مائندگره " اور « غبار فاط » آپ کی نها بیت بلند با به تصانبی بی و بر دار نیخ پوری (۱۸۸۷ و ۱۹۸۱) باز محد فال اور نق د ان کی مشتوبات ارد و کے صا صب طرز الش پرواز معی فی اور نق د ان کی مشتوبات نگاری کا انداز منفر د تھا . " گبوارهٔ شمدن " «من و بنر دان " «شباب نگاری کا انداز منفر د تھا . " گبوارهٔ شمدن " «من و بنر دان " «شباب کی مرکز شت " «عرض نفی " ( میگوری گبتا نجل کا نز جمد ) « نگارستان " اور خطوط نیاز " ( دو جلدیں ) ان کی مشبور تصانبین بی مام ر مکتوب نگاری می میر میزواد ب کے علاوه مطالعهٔ مذابیب اور تاریخ سے میں منفر د . شعرواد ب کے علاوه مطالعهٔ مذابیب اور تاریخ سے دل چین شی تشکول محمد علی شاه فقی " « ۱ اتالیق بیوی " یاد کارمولی کوار میل کیا ته دلی تیان کمل کیا تان کمل

# كليات مكاتيب اقبال . ا

ون مقال المحمد معیده معید منعلق نفریبا متیس (۳۲) ایم ترین مخطوطات کوتصبیح و تحقیق سے مزیں کرکے بیشتر کوشایع کیا ۔ اس کی کتابوں کی مجموعی تعداد ستر دے ، کے قریب ہے ۔

#### كلّات ماتيداقال ا

مولانا اس مهاری وی کے فاکر دونوں ہے۔ اس مسیم دونوں ہے۔ ہوں ہے ماری سے مسیم دونوں ہے۔ ہوں ہے۔ ہوں ہے مسیم دونوں ہے۔ ہوں ہے مسیم دونوں ہے۔ ہوں ہے۔ ہوں ہے کہ اس کے بعد باتا مدہ ارسال کیا کروں گا ایک تعیف دی ان نتا والتہ تدالا استماں کے بعد باتا مدہ ارسال کیا کروں گا ایک تعیف دیتا ہوں اگرآپ کے باس سادی حدث مزا دائع کی تعین ہوتو ارسال فاجے گا میں میں نے تمام کونی کرتے شروع کے بہت میں نے تمام کونیا کے بڑے شام دون کے فوٹوی کرتے شروع کے بہت میں نیا کہ کہ کہ ہوتو از واج معالی میں استاد کھائی کے باس تو صفرت کا فوٹو ضور ہوگا اگرآپ کو معلوم ہوتو از واج معالی میں میں میں خوٹو کی جی خوٹوی کی جی خوٹوی کی میں خورت ہے والسلام میں میں کو فوٹوی کی جی خوٹوی کی جی دور ہے جی دور کی جی خوٹوی کی خوٹوی کی خوٹوی کی جی خوٹوی کی کی خوٹوی کی خوٹوی کی خوٹوی کی خوٹوی کی

#### كتيات مكاتب اقبال ا

# رجب الرحيف كورث لابوركنام

بخدمت،

مناب رمبطارمها حب. چیف کورٹ بنجباب لاہور

بناب عال

نبیایت ا دب سے ساتھ عرض ہے کے میں تام ایک ول سے ہوں۔ اورتمام نیسوں کی مکسّل اواسیگی سے بعد سشاشلۂ میں تا نوں کے ابت دالی امتحال ڈی سنسسریک ہوا تھا، گرمیسستی سے فیسٹ قانون کے برجے میں باکام رہا۔

میں بے صد میک گذار ہوں گا گرا آپ از را ہ کرم محمداس استحان کیلئے مزید لیکووں میں صامری سے متثنیٰ فرما دیں تاکہ میں دیمبرسندہ و میں منعقد ہو یوالے استحان میں شرکت کرسکوں

بجاب دنیوس کے رہٹار کو مٹریفکیٹ منسلک ہے۔

آپ کا البدار میگود دود. میگود دود. بنجاب یو نیورسٹی لاہور دستخط دستخط وشوسنگھ کیورایڈ و دکیٹ بنریس ۹ (پیٹرزاف اقبال)

۶ بوں مندولو (انگریزی سے)

# كليات ما تيب اقال ١٠

# منشى ساج التوين ستخنام

*ذيرسل*ج

دوتین روزے طبیعت برسب دورہ درد کے طیل ہے یوبند فعظم وافت آب کے شکریرمیں عرص کرتا مول میرا دمغان یہ ہاسی کوتبول کر کے مجھ شکور کی ہے با ہیں تو پیشان مدینداردو سطور ککو کرخزن میں محتی دیجے والت کا م آب کا تب ال از لامور

24.5

آب نے بچے کو ہوسیجی ارمنیاں انگھنتی دے رہی ہے مہ والعت کا نشال انگفتری زینت وست مرا مالی انگلتری دینت وست مرا مالی انگلتری توسیل مالیت انسور ہوتی آن فیعل وقف مطلق اے سے دانے مہراں انگلتری میرے باتھوں ہے اگر بہنے اُسے وہ دارا بارکھنتری میرے باتھوں ہے اگر بہنے اُسے وہ دارا بارکھنتری میرے باتھوں ہے دلی ترمیاں انگلتری میرے باتھوں ہے دلی ترمیاں انگلتری

۱ ۱۱- ۱۹ سن مرا تالترن احرکے بارے ہیں ویکھیے۔ مراف توتی، معام پین اتبال کی نظریس، ص م ۲۹- ۱۱۱ کا مذا میں ماری ا ۱ مول میں مشکور کی کہتے ہیں جس کا فکریہ اواکیا مائے، گرچاری ریاں میں باس کو کہتے ہیں جس کا فکھیا تا اس کورے اس کے مشکور کی است کی است کی است کی اس کے میں اس کی است کی دیائی کی دور است کی است کی است کی است کی است کی دور است کی دارد است کی دارد است کی داخل کی داروز کر است کی داروز کی داروز کی در است کی داروز کی داروز کی در است کی در کی داروز کی در ک

#### كلّمات مكاتيب اقبال. ا

ہو نہ برق افکن کہیں اے طائررنگ منا تاکتی رہتی ہے تیرا اسٹ یاں انگلفتری سا غرصے میں بڑا انگشت ساتی کا جومکس بن گئی مجردائہ آپ رواں انگششتری مجوں بہ تبدیل توافی ف ارسی میں نغر فوال مندسے جاتی ہے سوے اصغبال اگفتری

یا رم از کشمر فرستادا ست چارا گختری چار در صورت بمعنی صدیم ار انگختری چار در صورت بمعنی صدیم ار انگختری خد تبول دست یا رم برجب ادا گختری داغ داغ مو بخ مینا کاری اش جوش بهار می در برد با نوا گختری می در برد با نور آ مدد جب با دا تگفتری در کسا نور آ مدد جب با دا تگفتری در کسا نور آ مدد جب با دا تکفتری بود در کست میرچیم انتظار ای گفتری

له مون ومیزاکاری اسخس د سعامهی ۲۹۹)

ته لا چود کا د دسرانام ص کوامیرسوقران السعدی میں استعال فراتے ہیں ؛ ا تبال ب

شرعه ، اد ایک دوست نے کشیرے مید جار آگوشیاں تمیں ہیں، دیکھ میں جاد ای مگرمنا صد سرار ہیں۔

۱- چارکو بی نے اگر صد براد کہا تو اسس کی دلیل یہ ہے کو چاتھا گھوشیاں میرے دوست کے باتھ نے تبول کرل ہیں۔

۳- اس کی مو ۵ مینا کاری سے ج ش بہارمی داغ داغ ہے اورکل کی طرع انگوشی ہوے یار دسے ہے۔ ۳- ا**متین ماک**و پر ارایا چتم کا شاہوگی کھتے ہوئی ہے چھے انتظاری ہو گئی ۔

#### كليات مكاتيب اقبال ا

یار دا ساغر بکف آنگخشتری دردسیت یام ب خداش نمسيازه وست نمسادا تكنترني ماامير چسامة اش اوخو د استسير دست ددست التٰ دالتٰ دام و مسیّا د و شکا را پمکشترم خاتم وست سليسان ملقه درگوش دَسطست اے عمیب انگھنٹنٹری رامیان سٹا رامکھنٹری وه جه بكشايد بدست آن نگارسىيم تن ماند گرزیں پیٹیترسے ربستہ کا رانگفتہ ی من دل محم من عند تحود را كم اجويم سراع وزوي دردِ حن را بروه دارآنگختنی داذ واد وزویم ورواست دربا دارحسین چشک درد حن را رار دار انگشتری مردوباهم سافتن دنقير دلسا مي بُرند بخة مغزا گتبت مانان بيحته كار آنكشترى نوبهار دكفريب أنكشترى دردست ياد برك محل المحتنت وأغوستس بهاوكمتنترى

سله علقه استسمیازه دمست مادانمتری (معامی ۲۹۹)

ترمبرده - یارک شمیل برسا عرب اور با تعربی انگوش بے مس کا حلق ( دائرہ ) گھڑائی سے مامد ہے ، اور گھڑھی مسلیج ۹ - بماس کے اسپیں اوروہ دست دوست ک اسپہ ، النزائد کی جال ہے کیا متبلعہ کی المحضور ہے ، - صرت سلما ل اللياسلة ك الكوهي اس ك ملا بكوس ب كسيس هيد مات ب كوا كلوش ك جان ال وكوش ب ٨ ١ من الديم ترك باتون يوري على الراس سه يعط المتدي مرسته كاردي به -

۹- سی ای کوتے ہوئے ول کا مراع کہاں ڈھوٹڈوں یا گھشتری تو در دمنا کی ج مص کی بھی مع واسک می

# لتيات مكاتيب اتبالء

من فورم خون جگراز صرت پاپوس دوست بوس برکستش زندلیل و نهارا بگشتری بوابه است بادگیر می نهد مرد است از می برخ ما به نو قالب حتی کردا ست از می برخ ما به نو قالب حتی کردا ست از میت برخ ما به نو قالب حق کردا ست این این خزل ارمنی نم ملک کوبر باست بین این خزل کزسراجم بور با آمید چها را بخمشته ی محفت این اتبال مقبول امیر ملک جسن محفت این اتبال مقبول امیر ملک جسن کرده و ا ما را محره آخی رز کار آنگشتری کرده و ا ما را محره آخی رز کار آنگشتری دره و ا ما را محره آخی رز کار آنگشتری دره و اما را محره آخی رز کار آنگشتری دره و اما را محره آخی رز کار آنگشتری دره و اما را محره آخی رز کار آنگشتری در اقتبال نام را

ئ اقبّال ماریں دوصوں کے دومعر*ع ڈک ہو گئے تھے ہم*سنہ اس کا اصا و محدمہ النزلیتی سعامری اقبّال کی نظرمیں ص ۳۰۰ سے کیا ہے ۔

ترتمبسد » - دونوں باہم سارش کرکے بقدول افزائے ہیں ،انگشت ما نا ن بحت معرب توانگشتری بحثہ کارہے۔ ۱۳ - یا رکے باچھ ٹیں انگشتری میں بارول فریسپ انگل پڑگ گل ہے اورانگست تری اُموش بہا رہے ۱۳ - میں دوست کی صرت پاہوس میں فول مگر بی راہول اورانگشتری اس کے باتھ کو رات و ل ہی ہے۔ ل تا ہے۔

۱۱۰ - است بیابهاس جمنوی سے اطاعت کن سیکہ کو وہ فعا فران یا دیرا بنا سرکھ ویتی ہے ۔ ۱۱۰ دست سے چاہدنے آسماں بیں اپنا قالب تھی کودیا انگیا ہوب جکشت یا دیس جکھتری جلوہ فراہو گ ۔ ۱۱ د میرائمذ یہ توہوں کی بڑی ہے بینی عزل ، کرمیرے ساجے سے چارانگشتہ یاں نوربن کراگ کی ہیں ۔ ۱۱ د اے اقبال توائیر ملکے حسن کا عبول برگیاہے آمرا گھنٹری نے جا داعقدہ صل کردیا۔

#### كليات كاتب اتال ا

# مے زسٹرے ٹن سے نام ا

جناب القرير وليم شرع أن ( ALFRED WILLIAM STRAFTION )

المها ع مے جند بریوں تک بنیا ب یونیورس کے دبرشرار اور نیشل کا ہے والمورسے فرسے نے اس کے نام فرسیل رہے سان 19 میں اُن کے اتعال براقب ال نے سند مشرے ش کے نام ایک تعزیب نامہ لکھا۔ وہ خط لیٹرز ٹواٹڈ یا INDIA نام مطبوعہ لندن

من الراس افذ كرك يبال بش كياجاتا ا

ا نہوں نے ہارے ذہنوں براسے گہر نے توش جھوڑے ہیں کا نہیں بھون نامکن ہے بدم البنہ کہا جاسکتا ہے کہ یہ صرف اُن کی شخصیت تھی سک ہیں اسری عوام اور اُن کے بلندا ور بے غرض کردار کی طرف متوجہ کیا ہمن دستان میں ہم ہوگ ریا نہ امتیاز نہیں کرتے وہ کین ڈاکے باخن دسے تھے گم ہما سے لیے وہ ایک امری تھے۔ بھے تھیان ہے کہ ڈاکٹر شرے ٹن کا ہما اُنہ ہے کہ یہاں کہ ہوگ اسری پینوریٹیوں میں وافلہ کا ادادہ کرنے گئے ہیں اور میں ہمی اُن میں سے ایک ہوں ؟

( LETTERS AND WRITINGS OF IQBAL)

(التخريزى ست)

لىمىزىىر ئى ئى ئى ئام ھەركاي خولىكى چى كى ئى ئىلى ئىكامىس سالىمىرانىر دۇ مۇرى ئى كائىتىن كائىتىن ئىلىنىدىن ئىلى ئىلىنى ئىلىلىنى ئىلىلىدىن ئىلىدىن ئىلىنىڭ ئىلىنى ئىلىنىڭ ئىلى

ٹھا قبال نے انگلیدڈیں ابی تسلیم ترور تکریے سے قبل امریکی ہے ہورٹیوں میں واضعے کے قو احد وترانکھ کے بارے بین کافی معلومات حاصل کیں تحق ڈکٹرز انڈایڈیا کے مرتثب کے ریجادکسس

#### كلّيات مكاتب اقبال ا

# ايدييم مفتة واراخبارة بنجه فولادًلا بوركنامٌ

اسا و رواں محکی فہارمیں میں نے بڑھا تھا کہ فریخن کے اساداور ملک نظم کے بادشا ہ صفرت امیرمیناں کی لائف ابھی کے نبیں لکمی گئی۔ راقیم مفون نے جناب امیرمرحوم کے اکثر تلامذہ اور بالفوص حفرت جلیل، ریاص، مفط، کوٹر، عابد اور اُن کے فلف ارشد حفرت افتر وغیرہ کومتوجہ کیا ہے کہ ایس شاعر بے نظر اور اُن کی لائف اب تک نہ کمی مائے۔ بے شک یہ حیاتی کی بات ہے کہ کیوں اب تک فن مخن کے قدر دان بزرگوں نے امیرمرحوم کی شاعرانہ اور پبک زندگی کو کافذی جا مدنہ ایس بہنایا، جس سے و یکھنے کے لیے من فہم طبیعتیں بے جینی سے منتظر ہیں جا ہے تو یہ تھا کہ ایسے صاحب کال کی اوائع میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے ما حسی کال کی اوائع میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے ما حسی کال کی اوائع میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے ما دیکے الی کی الکی میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے میں کئی کئی میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے میں کئی کئی میں میں میں انہیں اور کئی کئی بارجہ بیس سے میں کئی کئی کئی کال افسوس ہے جمہ پر کمسال انسوس ہے جمہ پر کمسال ہے کہ کوٹر کی کوٹر کی کوٹر کی کافر کوٹر کی کھی کا کہ کوٹر کی کوٹر کی کوٹر کی کوٹر کی کوٹر کی کوٹر کے کا کھی کوٹر کی کوٹر

حعرت امیر کے کلام کا مطالع کرنے والوں سے مخنی نہیں کہ وہ مرف شاعر ہی نہیں تھے بلکہ اُن کا درجہ شاعری ہے بہت بڑھا جوامتی آن کے کلام میں ایک خاص

له اقبال كاالاده اليمونيانى مروم كى زندگى اور شاعرى بر ايك معنون الممريزى ميس كه اقبال كاالاده اليمونيانى مروم كى زندگى اور شاعرى بر ايك معنون الممريزى ميس كه كا بى تفاء إسى وه ولايت كے كسى برج ميس چهيوا كرمث رق كه اس خواہش كا كى شاعار خطلتوں كا اعتراف مغرب والوں سے كوانا چا ہتے تھے ۔ اپنى اس خواہش كا اظہار اُنہوں نے حطوں كے ذريعہ الميمرمروم كے ارشد الممده سے بحى كيا اور افہاد افہادات كے ذريعے بحل اعلان كيا ۔ چنا نجم مد فرورى ١٩٠٥ كے ہفته وارافباد ابنا وارت ميس لا مورسے كلاتا الله الله الله ورميس ، جومنشى محمالدين فوق مرحوم كى اوارت ميس لا مورسے كلاتا الله الله الله الله الله كا الله طویل مراسلہ شائع مواسما ا

#### كليات مكاتب اقلل ا

میر متعدد اصل میں مصرت امیر کی شاعری اور شاعران لاکف پر بحث کرنے کا ہے، اس سے چند باتیں معرت امیر کے تلامدہ اور دیگر واقف کاروں سے دریافت محرنا چاہتا ہوں :

۱۱) حفرت امیرکی کوئی ایسی بات جس نے ان کی نندگ پاشیاعری برکوئی خاص اثر کیا ہو۔

۲۱) اُن کے زبانی مقولے۔

(۳) أن كے بچاپن كى لبعض بعض باتيں، جن سے اُ كى اُين دەعظىت كابتہ چاتا ہو۔

(م) انہوں نے کس کس مقام کا سفر کیا اور کیوں ؟

۵۱) کس کس استاد سے کیاکی حاصل کیا ؟

(۲) اُن کی عام عادات ۔

(۷) چندایک مشاعروں کی مغفتل محیفتیت ۔

یہ جت اویزا حزوری ہے کہ یہ معنمون انگریزی میں لک**ے جائے گا اور** ولایت سے کسی مشہورا خباریا رسالے میں چپوا یا جائے گا رامیدہے کہ کلّیاتِ مکاتیب ا قبال ۱۰ صفرت امیر کے نام لیوا اور اُن کے تلامذہ مجھے امدا و دے کرمنون فرماکیں سکتے۔ راقم کلّا قبال ایم ۔ اے اسٹنٹ بروفیہ کو رنمند کالی کا جورہ (معامرین اقبال کی نظر بھی)

## منیثی ساح الندین سے نام

لامور بمال دردازه الساحة سازواج

ی تراد میکرم.الت،مطیک

آپ کا خطابی ملا الحداث کی است سے بیں ان عید کا دن ہے اور بارمنس ہوری ہے گرامی صاحب تشریف رکھتے ہیں اور سورون کی مفاری کی معلی گرم ہے۔ شیع عبدالقا دراجی اُٹھ کرکس کام کوگئے ہیں اور اس محبر بارکی اصل علت کی آمد آمد ہے میں بستے ہیں اور اس محبر بارکی اصل علت کی آمد آمد ہے میں بستے ہیں معلوم ہوگا۔ مگر کبھی وقت ملاقات آب بر اس کام عمرہ موائے گا۔ آب کے فط نے ایک بڑئی کارسے اس کام خاری سے معلی کا وش محلی کی اور سے کی کا وش محلی کے فیار کہیں نے اس بات کی کا وش محلی کی ۔ آپ کی داد کام شکور ہوں اور اس کو کبھی تعنیع مہیں سمجھا۔ آب کوکس بات داد کام شکور ہوں اور اس کو کبھی تعنیع مہیں سمجھا۔ آب کوکس بات سے یہ اور ایس کو کبھی تعنیع مہیں سمجھا۔ آب کوکس بات سے یہ اور ایس کو کبھی تعنیع مہیں سمجھا۔ آب کوکس بات سے یہ اور ایس کو کبھی تعنیع مہیں ہوا۔

ئه معامرین : نژے کھر ٹه معامرین ۱ر دوتین ون سے شہ معامرین :ر توآپ کو

#### كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

ترتیب اشعار کی نود مجے فکر جورتی ہے ، مگر یہ نیال ہے کہ ابھی کا معدار تھوڑی ہے ۔ بہر حال جب یہ کام ہوگا تو آ ہے کے صلاح خود کے معدار تھوڑی ہے ۔ بہر حال جب یہ کام ہوگا تو آ ہے کے صلاح خود کے معدار میں کھے تھے کا داوہ مذک کو نا ہے اور اب وہ وقت قریب معلوم ہو آ ہے کیو کہ ان دنوں وقت کا کوئ کی کھوٹ ہو تا ہے کیو کہ ان دنوں وقت کا کوئ کو خال نا میں بروٹن کور ہا ہوں مگر جتنی کا وش تن کل محسوس ہو گا ارز وکو دل میں بروٹن گور دزگار سے نجات ملت ہے تواس کا م کو ہا قاعدہ سے اس قدر کبھی نہوئن گور دزگار سے نجات ملت ہے تواس کا م کو ہا قاعدہ سے کہ کوئی دہائی اس کے تعلق استعاریہ کوئی قتوے نہ وے دے دے یہ میں تا ہیں تمہید میں بھی کہی تھی جوار سال فدمت میں تاہوں ۔

مود کیناتودیدهٔ دل واکس کونی خشم اب کیا تی است کونی استی کا دون کرسکونی کست و در کیا کرسکونی که در کیا کرسکونی در کیم کرند کی اشار سرکون کون کون کرسر کون کرسر کون کرسر کی کون کرسر کون کرسر کی کرسر کون کرسر کون کرسر کون کرسر کرانس کرون کرسر کرانسر کرانس

ظاہر کی آئیسے نتمانٹاکرے کوئی منصور کو ہوالب کو پاییام موت ہورید کا جو تتو ت تھوں کو مند کر میں نتبائے شق ہول آلانتبائے س مندر آفرین حرم مجت بچسن دوست چھپتی نہیں ہے دیگر شوق ہم نشین،

سه معامیں : محدی سلے معامیں : محدی سلے ملش واتی پادرط بوں سلے معامری : مّرت سے کچھ کھے کا ادادہ ہے کہ سکے معامریں : میں بوق سے کھو کھے کا ادادہ ہے سے معامریں : میں بھیتر کرکہ کو ک و ہا ہی ۔ شکے معامریں : میرترکہ کو ک و ہا ہی ۔ شکے میروا میں شامل ہے ۔

كليات مكاتب اتبالء

لماقت بوديدى توتقا خاكرسكونى نرحمس کی آنکہ سے تھیے دکھا کرے کوئی

المبيع كياسجه كم كالمور بركليم نظارے کو پینبش مڑکال مجی ارپ

أتاب ياد محكوكدرا بوانمان

نگتی ہے چوٹ دل بروآتاہے یادس دم

وه بیاری بیاری صورت وه کامنی قامویت

كمل ما تركيام بي مناعثوقي دوچار دن جمیسری تمت کرے کی

وه باع کی سباریں ووسب کا نیمیا نا آزادیاں کبال وہ اب اسٹے گونسلے کی ان فوشی سے آنااری حوستی سے مایا شبنم سے آنسووں پر کلیوں کامسکر انا

أبادس سحدم يتمامير اأسشيار

آ ئى مہيں *مىدائیں اس کام قعش*مي بوق مری ربان اے کاسٹ میرے برس

كيا بدافيب بول مي كوكوترس را بوك ساتعى توبي وطن مين ميس قيديس يرابول میں اس اخطرے گومیں قسمت کورور ما بول

آ ئى بىدادىلياں بېونوں كى بنس دى جي اس قيد كاالني دكع<sup>و</sup> كي*سنا* وُل

وربيمهين فنسون مياغ سعرماؤن

جب سے جمن جیٹا ہے یہ مال موگیاہے دل کم کو کھار ہا ہے، کم دل کو کھار ہا ہے د کھے ہوئے دلول کی فریاد یہ مسدا ہے

کا نااسے سجد کرنوش ہوں رسننے والے

آزاد بھ کو کر دے اوقید کرنے والے یں بے ربان ہوں قیدی اتو چھوٹر کر دمانے

سه بعدمیں بنظم بانگ دوا میں شامل ہوئی اور وہاں اس کا منوان " پرندے کی فریا دیے۔

#### كلّمات مكاتب اقبال و

کافذفتم ہوگیاہے دل کی اکتائی ہے ہیں بھتا ہوں میں نے بڑی ہتت کی کراتنے اشعب رنقل کریے اورآپ کو بھی ضافکہ آیا ۔ انوراند مل ڈ دلہ۔ مندرجہ بالانظم کی بندش طاحظ فر ملیئے چو کہ بچوں کے لیے ہے اس واسطے امنا فات اور وقت معفون سے خالی ہے علاوہ برنشی فریاد کرنے والا آخر برندہ ہے واست لام ۔ صادق علی فاں صاحب عنرصاب اور دیگر او باک فدمت میں سلم عرض کہیں۔

آپ کا مساوق مخدا قبال

عهاقال بد

شه معاصريره اقبال كي معاص

# حبيب الرحن خال شرواتي كيام

از لا ببور بجال دروازه

ار ہارر ہاں ارر رہ مخدوم وکڑم حضرت تبلدخان صاحب استلام ملیکم آپ کا نوازش نامہ آج مسی الم حقیقت یہ ہے کہ آج مجھے اپنے ٹوٹے مجوٹے اضعاد کی داوس گئی بعض بعض جگر جوتنقید آپنے

له معامیں کموریا

ع معامرین ا علاوه ازی

شه سام رساده دادة على حال مادس نخراد اوروگير يكه گورد اورد طور تاسي من حسب ماري

نوف اس طرير ناري درج مين بد السراقبال علاق كيث ك قيام كاهد يد خط محمات أوف اس على المام كاهد يد خط محمات المحاسمة على حداث المحمات المحمات المحمد ال

[مایر کلوروی دمکائیس اقبال کے مکونہ ایک ٹھیتی جائزہ] ۱۲۸

#### كلبات مكاتيب افال ١٠

فرمان ہے بالکل درست ہے ۔ بالخصوص لفظ مجبعہ کے صلاق ہے آب سے کی اتفاق ہے میں جائیں و ست نے لکھا تھا خلطی اتفاظ ہی ۔ بو سی ترمی ہے ۔ بو سی کا تب نے نقل کی امیری ہی ہے تو میں ہے کا تب نے نقل کی امیری ہی ہے تو میں ان کو گئیٹ کرایا تھا ۔ طور پرتم نے بولے موسی الان جھے نوب یا دہ ہے کہ میں نے تو و کوٹیٹ کرایا تھا ۔ طور پرتم نے بولے میں الان المحرک کا بری کے ساتھ صفرت آیا کرتا ہے یہ نفظ کو دور عادت کی وجہ سے نظا انواز کردیا جھے فو بسعل میں ہی کی تسابل میں میں کوئ نظر پڑھ سکوں گا مثر ل کے استحال کے برجوں سے فرافت ہوئی میں کوئ نظر پڑھ سکوں گا مثر ل کے استحال کے برجوں سے فرافت ہوئی میں کوئی نظر بالد نے تین روز پہلے میں کہی کوئی اور بہنے کے برجوں سے فرافت ہوئی اور کھی کی اور بہنے کی کا ترب نے لکی اور بہنے کہی کوئی ہوئی کرگی ۔ بر نظم کرکی ایس نے نکی اور ملدی میں بندول کی ترتیب میں میں کھی کی کوئی کرکی ۔

میں نے اس کا ایک معرع بھی آپنے ہاتھوں سے نہیں لکھا بلکہ جلدی میں بو کچوئر نہ میں آیا ڈکٹیٹ کواتا گیا۔ ان مالات کی وجہ سے بعض بعض اشعار میں کے نقص رہ گئے ۔ لفظ جہو کے لئے میں فصومیت سے آپ کامشکورہوں کیوں کہ یہ بات میرے فیال میں مطلق نہ تھی۔ آپ نے ہوں کو النہ ہم شعر کہنا ہی ترک کردیں اگر نہ جمشکورہوں آپ لوگ نہوں تو والنہ ہم شعر کہنا ہی ترک کردیں اگر نہ جلس میں ہم طرف سے لوگ نہیں ان کی تولیف کوئے تھے گرومزا بھا کی میرادل ہی جانتا ہے۔ افسوس ہا ب کے آپ تفریف دلا سکے میرنیز نگ تفریف لائے تھے جو بدری خوشی کھے تھے۔ مولانا گرائی ندلا سکے میرنیز نگ تھے۔ مولانا گرائی بھی تھے بغرمنیکہ عفل اوبا ب سے سب ارکانِ مشیدہ موجود ہے۔ اگر

ك اركان مشيّده يعنى منبوط سُتون

كليات مكاتيب اقبال- ا

آپ ہوتے توایک آدھ دات نوب گذرجاتی۔ مبیب کی موجودگی شعرام کے لیے کافی سامان ہے۔ اور بالخصوص جب کرمبیب شعریم اور شعری کی ایف اے کے امتحال کے بہے مضمون تاریخ یونان و روم کے دکھ ر اہوں۔ سامنے بنڈل رکھا ہے اور تیج سے میں چارون کا عرصباتی ر م گیاہے۔ لہذا مجوز اس کرتا ہوں معاف کیے گا ایک گزن میں میرفی تحلی انکی طبی ہوں گی امید ہے آپ بڑھ کو کے طوع ہوں کے۔

مولانا گرآمی میرے باس تعبرے ہوئے ہیں۔ بو چیتے ہیں کے خطکس کوکک رہے ہو میں کہتا ہول حبیب کو توآب فرماتے ہیں میراجی سلام لکد دوآخر شاعریں نا۔ واسٹلام

> آ**پ کامخل**ص ا**تبا**ل

لأقبلل ماميم

رف العباركا و و ورق مس مكتوبالياني اليستان العباركا و و ورق مس ميس مكتوبالياني اليستان التساك الافسال المساحة الميسي المتعاري الميسي المتعاري الميسي الميسي

#### كلّبات مكاتب المال. ١

# سيدممد تعى شأة سے نام

ازمقام مغل كوث

ڈیریزتق الستادم ملیکم آج مقام مغل کوٹ میں پہنچ گھوڑے کا معرادر گھوڑے سے کتائے توادٹ کا سفر حالک پناہ پہلے روز ۱۲ میل کا سفر گھوڑ سے ہرکیا۔ آپ اندازہ کو سکتے ہیں کہ بھے کس تدرککیٹ ہوئی ہوگی لیکن جڑکلیف محبّے کی وجہ سے بیوا ہوئی ہو

کے دالف سیّد فرنتی شاہ کو لا ہائید میر حس کے فرر مد ادیم مدیتے اور عاداتی ال کے بہادر ہر دائی سی حرف سیّت مطافی کے بہار کے بہادر ہردگ سیّت مطافی کیٹیت ایس محید میں او باوجت اس مسلط میں محیث ایس مسلط میں او باوجت اس مسلط میں او باوجت کے دائیں مسلط میں او بال کی فورٹ منڈ کیس کا سواحتیار کر ما پڑار مدرج بالاضط اسی سفر کے دوراں کھاگیا۔ [مین الدین اللّٰمی فول طاقبال]

(یب اس مع پرکون کاریخ درج میں ۔ رفیحالدین پاسٹمی پی خیال ہے کم می 194 میں کھا گیا جو گا۔فورٹ سنڈیکس سے موالنا صیب الرحمٰن خاں شیروان کو تو خوا کھا تھا گئا پر ۲۵ م میں ۱۹۰۰ء کی ارتخ درج ہے۔اس مطاکا کھی ۱۷ را بریسل ۱۹۹ کے اموز " یس تنائع ہوا تھا۔ (مؤلف

منے الدین ہائمی دو و ں مرتب الدین ہائمی دو و ں مرتبی مقام الدین ہائمی دو و ں مرتبی مقام کا مام درست بنیں بڑھ سکے جہاں سے بر کمتوب المبیر کی معیم اگیا تھا ۔ ایک نے راقبال مام مقام کی جگر تقطے ۔ ۔ لگا دیسے ہیں اور دو سرے نے نواب کوٹ بڑھا ہیں ۔ اکبر کلی خان عرشی زادہ نے اسے معل کھ ٹ ایٹر صابے کیس کے مطابق یہی درست حعلیم ہوتا ہے۔

[ا کبر ملی خاں عرشی زادہ بطائعہ اقبال اوراُن کے اہل وحیال "شاع القبل کبر ۱۹۸۸ مین ]

#### كليات مكاتب اقبال ١٠

الميركمان ب فداك يوال مزور ماياكريد . محرببت اطراب فدا

ٹ ایر بیٹم کا تعلق گو فوالوں کے ایک گھرائے سے تھا۔ لیک وہ اور اسس طلاں کی دیئر توا تین تائب ہو یکی تعیں۔ ایر بیٹم ارد وفادسی اسا کہ و کے کام سے شیاسا ہوئے کے مطاوہ تو دسمی تعرکبتی تعییں۔ مبایت مصبح و لمیٹے ارد و میں بات چہیت کرنی تعین اس وج سے اقبال اس سے بہت مشاخر تھے۔

تعرید ایسی رمانے میں ، 19 عند ایسی ایک نفع مرگوشت آدم سے مقطع میں ایسے اس احتی حاطر المبار ماین العاظ کیا ہے۔

### کلّبات مکاتیب اقبال ۱۰ مانے اس میں کی دازہ ہے جتنا دور مہور ہا ہوں۔ اتنا ہی اس سے قریب ہم رہا ہوں والسلام ۔ شیخ صا حب کی خدمت میں بیتمام حالات عرض کرویں داسام آبکا مخلص محمد اقبال (عکس) دشاع وقال عربہ ۱۹ ما عصی

حبیب الرحمان حال شروانی کیا مخدوم و مکرم خان مها حب استلام علیم

قید مرا و مکرم خان مها حب استلام علیکم

آی کانوازش با مدلام و دموتا موا مجریم باس ملا میں ایک معیبت میں میں مجول آ ب محصول کی جناب میں وعاکمیں کو اس کا انجام اجا میں میں مود آ ب کا خط حفاظت سے صند وق میں بند کر دیا ہے نظر خانی محد وقت آ ب کی تنقیدوں سے فائدہ الحصاوں گا۔ آگر میری مرافظ کے متعلق آ ب اس قسم کا خط لکھ دیا کہیں تومیں آ ب کا نبیایت منون موں گا۔

آپکااتبال از نورشہ سنڈ کین - برکش بومِستان ۱۵مرسک مشنقاع (اقبالنامہ)

## كليات مكاتب اقبال ا

The same of the sa

Construction of the service of the s

### كتيات كاتيب اقبال ١

## مبیب الرحان فاس شروانی کے نام

ازشبرسیالکوٹ کا انگست سنطاع

مندوم ومکرم جناب تبلفان صاحب استلام علیکم آپ کا نوازش نامه کل شام ملا الحد لندک آپ نیریت سے ہیں خدا کے فعنل سے اس تشویش کا خاتمہ مجوا میرے بڑے ہمائی جان پر جو بلوچستان کی سرصد پر سب ڈویٹر نل اضر ملامی مقدم ورکس سے آن کے من الغین نے ایک نوفناک فوجواری مقدم بنا دیا تھا۔ لیکن الحد لندک و شمنوں کے من میں خاک بڑی بہائی مما می بری ہوئے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب ہو کے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب ہو کے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب ہو کے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب ہو کے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب ہو کے ۔ اگر چہر دو بیا کتی صوب کا تاہم کشکر ہے ہماری معیب و شمنوں کی معیب کا خاتم ہوا ۔ میا ہو کے ۔ اگر چہر امادہ تھے ۔ مگر خلال رڈ کرزن کا مجلا کر ہے کہ کے ساتھ ناانھانی کرنے برآ مادہ تھے ۔ مگر خلال رڈ کرزن کا مجلا کر ہے کہ کے کا میں بیرموا مد دگر گوں ہوگیا ۔ والسلام کی میں میں اور کا محلا کر سے کر کے استلام

آپ کا خلص فرًا قبال

(عکس) (اقبالنام)

كليات مكاتب اقال ا

نهاره - وراست خرور میانیدین میرور م

من معرب مرد المرد المرد

#### كلّيات مكاتب اقبال ا

## خواج عنسلام اليندس عنام

"آپ ترجی با تکلف رواتی با تکلف رواتی با تکل حیرت انگر مربر شهندوستان موتاتوه همی دار دومیس اس انگریست در اندوستان موتاتوه همی دار دومیس اس سے بہتر طرز تحریرا فتیار ندکرسکتا و

## خواجه حيسن نظامي سحنام

> سله خوام خلام الحسنین نے ہر پر شاسنیسرکی ک بہا پی کیشن کا گریزی سے اردو جی ترجہ کی جو ۱۹۰۰ء میں ساتع ہوا۔ اس پر اقب ال نے اپنی رائے مکہ کرمیج جس کومست رجم نے اپنی ٹودنو شت سوانے عری ۱۳۹۸ میں ورچ کیا ہے ،

سینه نوا پرسی نشامی کے انتقال کی فِراُن کی رندگی ہی ٹیوکئ بارشائے ہوئی · نوا برحاب کے مِنْطِی چیوا کے ہوں گے ۔ایسی ہی سی جرکے بارے ٹیں یہ خطہے ۔

سكه اتايق؛ زمسوس بو ـ

#### كآيات مكابت اقبال ا

زيا وق عركى علامت بير ميرى نسبت بمي لامورميس اس تسم كخبري مشهوره وكئ متعيي . والسيلام

ہورہ والی ایس اللہ کا اللہ کا اللہ کو آب کی س قد اس فررے کم از کم یہ تومعلوم ہوگی کہ ملک کو آب کی س قد منرورت ہاں شا والٹ میں بھی تعطیلوں میں اگر مسکن ہواتو آ ہے دلی میں طول گا:

میں کے دنوں کے لیے لاہورسے بام تھا۔ اس واسطے آب کے کارڈ کا جواب رنکھ سکا۔

را قرآک کامفتون اُقبال از لامور ۲۱ رجولانی ته ۱۱۹

را قبال مامه و اتالیق حطوط نونسی]

# منثی دیا نراین محمے نام

ازايبيث كادمهلع سراره

جنا برمن میں کئی دنوں سے بہاں ہوں لیکن افسوس کر بہاں بہنچ ہی بھار ہوگیا اور اسی وجہ سے آپ سے خطاکا جواب ند دے سکا امبی بولا فاقد نہیں ہوا۔ افعار ارسال فدمت کرتا ہوں

( ووسراصفی لما منظیمو-)

محتداقيال

معرفوت شیخ عطامح پرب ڈوٹرزل افس<sub>ر</sub> ملٹری ور*کس* سرسر بیرودہ

. اراگست سنواع ( تومی آوازدیلی رعکس )

## كليات مكاتيب اقبال ا

المراق مع بالعث المراق الم المراق ال

### كلّياتِ مكاتب اقبال ا

## بالوعب البحيك أزل سح نام

بالیما صب مکم میری فرل کا صلاح کوسے ارسال کوتے ہیں۔ میری فرل کا صلاح کوسے ارسال کوتے ہیں۔ میری فرن کا صلاح کوسے ارسال کوتے ہیں۔ میری فرف سے ان کا فسکریہ ادا کیجیا و رء مِن کیجے کہ بہتہ ہواگر اقد اور وقی کی اصلاح کیا کو جومفرت نے بیم گمن میں اصلاح کرنے سے آپ کی تعبرت نہ ہوگ میرسب مین کی اصلاح کیا کو جومفرت نے بین قالم سے مجروح کیا ہے اس کا صلا اُنہیں فعل سے ملے میں کی وعلی اُن کو عقل و فہم عطا کرے۔ میں نے یہ دو مرت محف از راہم ملا تحریر کے ہیں۔ امید وہ برا حرکیوں کے۔ اکثرانسانوں کو کی تبائی میں میں ہے۔ کی وہ دیا ہوجاتا ہے۔ ان کا قصور نہیں فعل سال ہی اسی قسم کی ہے۔ کا دھ دیا ہوجاتا ہے۔ ان کا قصور نہیں فعل سال ہی اسی قسم کی ہے۔ کا تھا آئم

مافذ سوائح اقبال ]

ٹ پیریغ م دستگرمیا وب ای کی دات مستحق تشکر یہ ہے۔ آپ کی کوشش سے ہوا دستیا ہے۔ وابے نامی صاحب محققے ہیں۔

#### كليب كاتيب اقبال ا

# فینخ عب العسب نیزیے نام

ها کور ۱۹/کتوپرسندایش مانی فریشینی صاحب

آپ کافیری کا تسے مماوی تنامہ بھا ہی ملا ہے اور میں نہیں جا رہ کی ہوں آپ نہیں جا اس کا فوری جواب و نے برکیوں جور ہوگیا ہوں آپ نے میرے ساتھ جس ہے لکلی کا ظہار کیا ہے میں اس کا قطفا بُوئیس مانتا آگرچ ہم دونوں کبی ایک دوسرے سے مط نہیں ہیں ہمیں نے مہیشہ آپ کو اینے بہترین دوستوں میں سے ایک سجما ہے کیاں طہائع کو باہم تعارف کی مزودت نہیں ہوا کرتی ۔ دل کی آنموں نہیں ہیں گر دوماذی جہا ہا تسے باوجو دوکے سکتا ہے ۔

آپ نے جے یہ یاوولا کرست مندہ کیا کہ میں نے آپ کو مہیشراوی کیا ہے مگر جے یہ سوئ کر قدرے اطبیان ہوتا ہے کہ میں نے بھی فلط عذر پیش نہیں کیا گر بھے حرکت میں لانے کے لیے زیاوہ زورط ورفوارت کی افرورت ہے تواس سے بہیں کہ میں دوسروں کی منتوں ہے بطف اندز ہوتا ہوں بلک اس بے کہ برتستی سے میں طباکا ہل ہوں یہ شیخ عبدالقا ورکی لطیف شارت می کہ انہوں نے میری کا بی کا ذکرہ آپ یہ انفاظ میں کیا جنہیں آپ وہرانہیں سکتے۔

میں مزور آؤٹ محاکے وکہ ملی آپ کو خوش کرنا جا ہتا ہوں اورابنی ومع خلائی کی کل ٹی بھی کرنا جا ستا ہوں منگر ہرا ہ کرم یا در کھیے کے میرا آنا مشوط ہے۔ آگر آپ کے خط میں مکھی ہوئ تاریخ سیس کا لجے کی جٹی ہے اورکوئ غیر متوقع مانے بیش ندآ یا توجہ آپ کی فرمایش کی تعمیل میں کوئی دشوای منہیں ہوگی میں انجن میں ایک مقالہ ، حیات طبی کی کیفیات ایر پڑھوں کا

#### كلّمات مكاتيب اقبال ١٠

اورمکن براتوایک نظری ایے آنے کی تاریخ اوروقت میں آپ کاب مين بناؤن كارمين أي كويه زعت دينا نبين ما ستاكة ب مجتبيليد ے مافے کے لیے اوم وائیں البت اگراب کو بیاں کو کی واق کام توخوش آمدید ـ

میں نے بوشیار بور کے ارب میں بہت کھے شنا ہے اوراس چوٹے سے لیکن بنگار پرور تعب کو دیکھ کر میں بہت فوشی ہوگی۔ مجربرطال يذفرنبير كواس جون س جكسيس اي يين خاصادي عمل ميلا ب يانبين فيخ عبرالقا وسف مح بناياك آپك فعاليت كوببت ويعطاق جائيے \_\_ اميد مے كاب فيريت سے موں سكے اورميرے باسطي آب جو خیالات رکھتے ہیں اُن کا فکرید اوا کرتے ہوئے

> آيكامخلص مخاقبال اکیاور)

آپ کا صب معول نوازشوں سے مجہ اورخط مجھ امجی ملا ہے مگر محصيرك دن بهال رمناع تواس لينهي كوأس دن كالح بندوبي بوكابك مس اوروم سے جویں نے آپ کو اپنے بھلے خطامیں بنائی نہیں رین کی میں میں جونتے قوانین کے تحت نے فیلوز کا انتخاب کرنے کے لیے ، رنوم برکومنعقد مولی أنتاب مطرشاه دين فيلوضب كريم ميرانام تجيز كور والعبي وال كوربريم

#### كنيات مكاتيب اتبال. ١

اندری مالات میں آپ کے مشورہ کے تحت کام کرنے کو آمادہ ہوں بخرلیکہ
آپ اس معاملہ کو دوسرے معاملوں کی روشنی میں لیں پیمی ہمتا ہوں کہ آلوار کو
لاہور سے میری غیر ما هری بھی مسیخ مفا دکو نقصان پہنچائے گی میں آپ کے لیے
سب چیزوں کی قربان وینے کو تیا رہوں کیونکہ اس زمانے میں قومی مفادات
سب پیرمقدم ہیں۔ دوسسری جبولی جوئی باتوں کوبس پہنت ڈال وینا جا ہیے۔
میں آپ سے ایما نماری سے کہتا ہوں کو میں بہانہ سازی جہیں کررا ہوں اور
میں بقینا کسی ایسے مفوظ تر منا بط عل پر فور کروں کا جوان حالات میں آپ تجویز
میں سے کے۔

#### كليات مكاتب اقبال. ا

> آپ کا مخلص خمراتهال ( نؤادر)

انگریزیسے

## خواج سن ننس می سےنام

قلب جسم۔آمستان جبوب کی خاک ہوسی کے بیے ایک دن نکل کرد ہی شم وں گااور مزور شعر وں گا۔ شیک تاریخ برعرض کروں گا۔ ہاتی فیربیت ہے جاسلام۔ آپ کا اقبال از سیالکوٹ س) [ایرایی خلول فیسی]

نوٹ اس خط کا مکس آئالیق فطوط نویسی مرتبہ نوا مرص تط می صفوم ہا ہد ۱۷ ہو ای میں ۱۹۰ کے قط کے بعد شائع ہو اسبد اسس سے قیاس فالب یہ ہے کہ یہ فسط میں اور پہانے میں ہوا ہے ۔ میں اور پ جانے سے پہلے میں ۱۹۰ میں محالی ہوگا ہج بھا گا خط ما اکتو برق ۱۹۰ کلہد۔ یہاں یہ امر بھی قابل ذکر سب کراسس کت اب میں فطوط کو تکر سے وار وسسن وار مرتب و مدق ق کیا گیا ہے

(مؤتف)

#### كليات مكاتب اتبال ١٠

ملی - امن مجروف کوکی اکا مکالیک فهرای در فردیم روی – مکرینی مرتفر کردن فهرای - ریسی - رای آبارسی ایسان

### كلّمات مكاتيب اقبال. ا

## ست اطرمدای کے نام

ازلام درگوزنت كانى \_ سرد خورى ١٩٠٠

مخدوم ومكرم مبناب شاطر

تسليم-آپ كانوازش نامرمع تعييره يهونجا - اس تعييد عا كي دعيريون ميس شاكع بويكائي أوربنياب مين عوالبنديد في أورو تعت ك تكاوس و كميا كي كي ہمارے ایک کرم فرما مالند حرمیں ہیں میں نے شنا ہے کو وہ اس مونہا بت لیند کرتے ہیں اور اس کے اشعار کواہموں نے آئی وفعہ ٹرما ہے کہ اب ان کو وہ تمام معتد جو مخزن مین شاتع بود کا ازبر یا د ہے۔ اکثر اشعار منہایت بمندلی اور معن خربي سنشي ماف اورستوى إي اوراشعار كالدرون وردمعتف معين کھاتے ہوتے دل کونہا یت نمایاں کھکے دکھا رہاہے۔انسان کی روح کی اصلی کینیٹ عم " ہے فوشی ایک عارمن شے ہے آپ کے اضعاراس امر پرشا برہی کرانے نطرت انسان محاس گهرے دار کو خوب مما ہے.

آب نے ارشاد فرمایا ہے کہ میں اس کے سلوں سے آپ واکا ہ کروں میں آھے محن طن کامنون ہوں مگر بخدا مجمیں یہ قابلیت مہیں کہ آپ سے کا م کو تنقیق الله سے ویکھوں۔

میں آپ کا فیکر گذار موں کر آپ میرے اشعار کو نہایت وقعت کی تگاہ سے دیکھے ہیں دلکن آپ نے شایمیرے من سے بڑھ کرمیے داودی ہے میں آب كے نوازش نامے كا بندائ صعة ديميكر شرمنده بوتا بوں اوراب كى وسعت قلب برقيران علاكب كوفرا عفيروساور بميشه بامراد ركع .

أب كم خالط فى تعزز كا مال معلوم كر سح مج برى مترت بوئى أب لوك كزفت كاروان اسلام كى يا دگارى بى اوراس وجرسى برطرح وا مسيال وچا و دها بى تعظيم بى -

### کلیب اقبال ۱ مرتعب که در الکرنے کا وحدہ آپ فوائے جی میں اس کا شوق سے منتظر ریوں کا۔ والسّلام

آبیکا نیازمسند محاقبال ازادج *درگورنمنشکا کی* بمعاثی ومدازه (خطیط اِقبال)

## شاطم راس سے نام

لايور ١٩ماري ه-١٩٠

ی دم ومکرم۔ انسلام طبیکم ہوازش امر موصول ہوار مولئنا مالی نے جو کچر آپ کے اضعار کی نسبت تحریر فرما ہے ہے بالکل جیج ہے آپ کا اسلوب بیان واقعی نراہ ہے اور آپ کی صفائ زبان آپ کے ہم وطنوں کے لیے سرمایہ انتخار ہے۔ میرا توفیال تھاکہ آپ اصل میں مہندوستاں کے رہنے والے ہوں گئے مگریہ سعلوم کر کے کہ آپ کی برورش چھپی سے مدراس میں ہوئی ہے جھے ہی تھے۔ ہوا۔

ہیں ہے۔ مولٹ مالی نے چ شعر ہے نہ فرمایا ہے واقعی میں فوب ہے اور سواے ایک شعرے میں مقد ہے میں اس بائے کاکوئی اور ضعر نہیں ہے۔ یعنی میں مقدل کی کرتے ہیں تیری بدولت اے فیال ہم فعالی کرتے ہیں تیری بدولت اے فیال ایک گئی سے ہوتے ہیں عالم نظرو آل انسکاد

كتيات مكاتيب اقبال وا

پیشمون نیاتی ایکی بی و شویت میں اس شعر سے کہاں نیا وہ ہے گومنو کے اس سے مقد ایک سے اس سے میں دونوں فعد ایک سے اللہ اس سے مقد والد ہے کہ ہوں میں موجود ہیں شاہ اس سے معود اور بھی بہت المجے المحیا انعاد آب کے تعدیدے میں موجود ہیں شاہ ابنا اپنا ہے مقدر ، ماویکو کا کی گائی ہے کوئی جل مرتا ہے جبل کوئی جا کہ ابنا اپنا ہے مقدر ، ماویکو کا کہ گائی گائی ہوئے ہم فائی تو ہوتا مفتی بھی نایا پر اور پہموں ہے ہی مائی تو ہوتا ملک انتحاب الکستان کے ایک شعر میں بھی بڑی تولی سے بالی ہوئے ہے۔

اوا جا ہے جی معاور کوآب کا قصید ماز برہے ان کانا م نیشت شیجود ام وکیل ہے بالی ہیں۔

ہے۔

آپکانیازمند مخ*یاتبال ا*زّلامور دخلوط*یا*تبال،

مولومی انش ، الرخیاں کے نام بخددم دکرم مولوی صاحب السلام طیکم آپ سے رفعیت ہوکراسای شان وخوکت کے اس قرستان میں ہونچا جسے دہل کہتے ہیں ریلوے کشیشن ہرفواج سیدمسن نظامی اورشینی نذرمجرصا صباسشن انسیکڑ دارس موجود تھے متحوڑی دیر کے لیے نئی صاحب موصوف کے مسکان ہرتیام

كيا الأك بعد معزت محوب الفي كعظار بدما مزجوا اورتمام ون وبي ابسكها-

عد مولذا على المنتقر تبتي مده المستخدم المستخدم

#### كنيات مكاتيب البال ا

ال ال ال ال ال المن المعرب النه كا حراد مى جيب مكر ہے ہى يہ يہے كود بلى كا الله الله الله الله كا حراد مى الله الله كا حراد مى الله كا الله الله كا ا

سه مرزه دب کے مزار پر میرمهدی جرد ح کاکها جوا قطعہ تاریخے و فات نعب ہے۔ جس کا ما تفکیل یہ ہے ، " ہا تف نے کہا ، گئی مسائل ہے تہ خاکت اقبال نے پیادالمسی کی طف افسارہ کیا ہے علامہ قبال کی وفات سکے بعد ۲۹ را پریل ۱۹۰۸ ہے ہفتہ وارمنآ دی دو ہل امیں خلوش نطامی نے جوتوبی منمون لکھا تھا اس ایس بھی خدکورہ بالاوا تعد کی طرف ان ان فامیس اشار مکیا ،

" می مغرکه دقت مردم کے مساتھ میرندگل مدا حب دفیر و تسواچیں تھے۔ ج سب بنی برکم مرزا خالب کے مزاد ہر گئے۔
اور میں کی اللہ کے مشہور آوال دادیت خال کو با یا تھا۔ دادیت خال اس وقت نواد الآکا تھا مرا تبال نے خال کو عمزاد
کو دو الی التحقیق کے مطبق میں کے کو مرحیکا لیا تھا اور والا یت خال نے خال کی برغزل کا تی تقی
وہ باو کہ صف با حک سوستیاں کہاں الشجے بس اب کہ اذت خواب سوگئی
اس خود و دیت خال نے اس طرعا و کی تھا کہ سبب ذکر کی نیسیا کہا تک ہوگیا تھا کر آج و اس کا لیا تک ہوگیا تھا کر آج و اس کا کی اور ایے اللے کا کی اور ایے میں کی مساب کی نوال کے اللے کی اور ایے میں کو دو اتبال کی ایک ناور ایے دو انجال کی ناور ایے میں کے مساب

#### كتيات كاتببات للساءا

وه بادهٔ سنباندگ سرستیان کبسال انعیے بس اب کرلذَت نیواب بحسد گق

توجیسے ضبط نہ ہو سکا۔ آنکمیں بُرنم ہوگئیں آور بے اختیار لوع مزاد کولوسہ دے کراس صرت کدہ سے رضمت ہوا یہ سمال اب تک ذہن میں ہے اور دب کہمی یا د آتا ہے تودل کو تڑیا جاتا ہے۔

سترگ کی میریرگ اور تینی محوالام اور باقی دوستوں سے وہل میں رضت ہو کو بمئی کوروانہ بوااور م کوفلاف لاکرے اپنے سفری پہلی منال میں پہنچا ربلوے اشیفن پہنگا بیٹلوں کے کمٹ ملتے ہیں رسگر میں نے ٹامس کانٹ کی بدایت سے انگلش ہوٹل میں قبیا کیااور تجربہ سے معلوم کیا کہ یہ ہوٹل ہندوستان طلب کے لیے جو ولایت جا رہے ہوں تہا موزوں ہے ریلوے اسٹیشن پہاں سے قریب ہے گھا ہے بہاں سے قریب ہیں ، ٹامس کک کا و فتر یہاں سے قریب ہے ۔ غرض کو ہر قسم کا آرام ہے اور سب سے واقع کی ہے۔ یہ کہ شہر سے باقی تمام ہوٹلوں کی نسبت ارزاں ہے ۔ هرف تین روبے پومید دواور فیم

ل سبت افعیلدین بواید ده ۱۶ ده ۱۹ کامقره کی معرت نظام الدی ادلیا کی بستی میلی جانب ست و در اصل بیاس فعیل میان بست و در اصل بیاس فعی تعریب اولیا کی خالقاه می در اصل بیاس فعی تعریب اس مقره کے گوشد شال مشرق میں موجود ہیں ۔ وارا فشکرہ کی توجو بھایوں کھا کی مجرومیں ماس شمال واقع ہے مس کی حریح ادیم میں میں بی بی وک ہے ۔

نداس صامیس عادرات آل سه برالملوح و که آوارستداس امری طوف اشاره کیا یک دادانسکوه وصعت وج و کا قائل فضا شد محری عبادرال کمیس کا به .

#### كلِّياتِ مكاتيب ا قبال ا

کا دام ماصل کرنویہاں کا منظم ایک پارسی پیرمرد ہے جس کی فنکل سے اس قدر تقدّس ظاہر ہوتا ہے کو دیکھنے والے کو ایران سے برانے فوٹور دبنی ہا وا اجائے ہیں و کا نداری نے اس کو ایسا بچر سکھانیا ہے کو ہما رہ بعض علر چی باوجود عبا و ت اور مرضد کا مل کی صعبت میں بیٹھنے کے بھی وایسا انحسار پیدائہیں ہوتا۔ کا راؤئل نے کیا خوب کہا ہے: "محنت ہی بہت بڑی حیا وت ہے واقع

مرے دل براس برمردئی صورت کی ایسا انز کرتی تھی کہ بھن اوقات کے دیکہ کو میں انکھیں برنم ہوجاتی تھیں لیکن جب اس کی وقدت مسیے رول میں اندازہ سے زیا وہ ہوگئی تو ایک جیب واقعہ پیش آیا جس کا بیان بعض وجو مسعنوی ہے میں ایک شام نیچ کی منزل میں کرس پر بیٹا تھا کہ بارسی برمرد کمرے سے انکا ۔ اکسس کی بعل میں شراب کی ایک ہوئل تھی ۔ جب اُس نے ججے بیٹے ہوئے کیا تو اُس کو جبانے کی کوشش کی اور میں نے وور سے تاز کرا واز دی کوسیٹ صاصب ہم کیوں چہائے ہوئے کی کا اور میں اس کی ایک کوشش کی اور میں نے وور سے تاز کرا واز دی کوسیٹ صاصب ہم سے کیوں چہائے ہوئے بھی تھا۔ اس کا شوق کر و۔ ذرا مسکرایا اور کی جب ہوئے بھی تھا۔ اولا :

<sup>1-</sup> THE BEST WORSHIP, HOWEVER, IS STOUT WORKING
[IN A LETTER TO HIS WIFE]

ت ٹرامسوال، جزبی فران کا کیسے صوب اس علقے میں کوکٹے۔ تا شبے ، نوسیے ، سیسے ، سوے *اود س*رے کا کائیں کرٹرے موہود ہیں سد مقالات اقبال ، میں نے مس کو اُن سیے کہا ۔

#### كلّيات كاتب اقال ا

ہم ہندیوں سے تو یہ افیمی ہی مقام نرکلے کو اپنے ملک کی صنعت کا خیال رکھتے ہیں ۔

اللہ افیمیو شا باش ا تمین ہے ہیں ار ہو جا کو ابھی تم آنکھیں ہی مل رہے ہو کہ

اسس سے وگر قوموں کو ابنی ابنی فکر پڑگئی سٹنے ہاں ہم ہندوستانیوں سے یہ تو قع

نہ رکو کالیٹیا کی تی رتی عظمت کو از سر لوقائم کونے میں تمہاری مدد کوسکیں سے ہم

متعق ہو کر کام کو نا نہیں جا نتے ۔ ہمارے ملک میں محبت اور مرقت کی ہو باقی نہیں ہو

ہم اُس کو بکا سلمان سجتے ہیں جو ہند دوں کے خون کا بیا سا ہوا وراً س کو بکا ہندو

خیال کوتے ہیں جو سلمان کی جب ن کا دضمن ہو ہم کت ب کے کیڑے ہیں اور مغرلی

و ماغوں کے خیالات ہماری خوراک ہیں کی صفیح بنگالہ کی موجلی ہمیں غرق کر

و ماغوں کے خیالات ہماری خوراک ہیں کی صفیح بنگالہ کی موجلی ہمیں غرق کر

میں اس و عظ کرنے کی کروں ؛ اس سوال سے متعلق تا ترات کا ہجوم میرے ول

میں اسس قدر ہے کہ بسا اوقات مجھے جنون ساکر دیا اور کو رہا ہے ۔

ایک شب میں کی نے کہ کرے میں تعاکد وہنگلین میرے ساسنے آبیٹے شکل سے معلوم ہو تا تھا کہ یوربین ہیں فانسیسی میں باتیں کرتے تھے آفر وب کھانا کھا کو اُسیسی میں باتیں کرتے تھے آفر وب کھانا کھا کو اُسیسی میں باتیں کرتے تھے آفر وب کھانا اُسیسی میں باتیں کو اِسی حس سے بھے یہ معلوم ہوا کہ یہ کو اُن ترک ہے میری طبیعت بہت خوش ہو اُن اور جھے یہ فکوری کو کر اُس سے ملاقات ہو ، ووسرے روز میں نے خواہ مخواہ باتیں سروا کے انگریزی کے مبانتا تھا میں نے باتیں سروا کے انگریزی کے مبانتا تھا میں نے بو ۔ بولا بہت کم . کھر میں نے فارسی میں اس سے گفتگو شروع کی لیکن وہ نہ سجمتا شھا آخری بجہوری لوگن کیموٹ عرب میں اسس سے گفتگو باتیں کیں ۔

ل م گران وابعی سط ع بالدی مند اید ک و بال جریل)

#### كلّيات مكاتيب اقال ١٠

یہ نو جوان ترک بنگ ٹرک پارٹی سے تعلق رکھتاہے اورسلطان جہا کھی گاخت می الف ہے۔ باتوں باتوں میں مجے معلوم ہوا کہ شاعر بھی ہے میں نے ورخواست کی کہ اپنے ضعر سناؤ۔ کہنے لگا میں کسال ہے ( ترک کا سب سے بڑا مشہور نندہ شاعر کا شاگر د ہوں اور اکٹر پولٹیکل معاملات بر لکھا کرتا ہوں ۔ کمال ہے کے جواضعا راسس نے سناتے سب سے سب نہا یت عمدہ تھے لیکن جوشعر لینے منا کے وہ سب کے سب سلطان کی جو میں تھے اُن میں سے ایک شعریہاں درج کرتا ہوں ؛

ظلم وجودن توسغوحبه بر علّت محوا یلیود آ ومیت ملک وملّت وشمنِ عبدالحمید ینی کمیظلم وکجورنے تمام قوم کومٹا ویا ہے۔ عبدالحمید آ ومیت اود ملکث قوم سب کا دخمن ہے۔

اس معنون براس سے بہت گفتگوہوئی اور میں نے آسے بتایا کہ دنگ۔ یارٹی کو انگلستان کی تاریخ سے فائدہ اسمانا چاہئے کیونکہ بس طریق سے مالا

چاک کردی ترک اواں سے طادت ی جا سادگی سلم کی دیکھ ، اُوروں کی میاری بی کی جا کہ کردی ترک اواں سے طاد اور کی میاری بی کی کے نام تا کی اس وقت ترک کا کا اس وقت ترک کا کا سب سے مردام تنہوں میں اور تنام شار کیا جا اس تنام کی زیدہ نی تنام اس کی وفات قدم مداوی میں توجی کی تنییل سے میے تواشی ملافظ ہوں ۔ (مؤلف)

### كليات مكاتب اقبال ١٠

انگلشان نے بتدریج اپنے با دشاہوں سے پونٹیکل حقوق ما مسل کیے وہ طسریق سب سے مدہ ہے بڑے بڑے مظیمات انقلابوں کا بغیر کفت و فون کرومانا ریج فاکر انگلستان ہی کا تعدید ایک روز سرست مرسی اور یہ حرکے ملین بمبتى كاسلام يدرر و يكف يط محتر و بال اسكولول كي حوا وندميس مسلان طلب أ كوكث كميل رہے تھے۔ ہم نے أن سے ايك كو بي إ وراسكول كے متعلق بدي ويكل بن دیتی کی فرنٹر تنہیں ہے یا اور کو ل وجہ ہے اس نے جواب و یا کدفن توموجود ہے اور اگر مرورت ہو توایک آن میں مرجو دہوسک ہے کو تک فعالعالی کے فعنل سے بہا ا رہ ہے بڑے معمول موداکر موجودیں مگرشکل یہ ہے کے مسلمان طلبار ير صفے كے يعربيس آتے اس كے علاوه اورا ہے الجھ كا ليجني ير كوجوناي اورميس تعلیمان میں ہوتی ہے ولیس سروست ہم یہاں دے بھی نہیں سکتے یہ جواب سن کر مير ببت فوش بواميرا فيال تفاكربتي جيس شبريس مسلانون كاكلج حرور جوكا كيونكه يهال كيم مسلمان تموّل مين كسي اور قوم كسيمي نبيل إلى ليكن يبهال آگرمسادم ہوا کہ تمول کے ساتھ اک میں مقل بھی ہے ہم بنجا بیوں کی طرح احق منهي اسرچيروسمارت نگاه سے ديھتے ہي اور نفي لتعمان بر مرب لوسے فور

غرمن کربئ دخلا اسے آبا در کھے اعب شہرہ . بازارکشا دہ مہرطرف پخت سربغلک عارتیں ہیں کہ دیکھنے والے کی لگا ہان سے خرہ ہوتی ہے ۔ بازاروں ملیں گاڑیوں کی آمدورفت اس قدر ہے کہ ببدل جلن محال ہوماتا ہے بیاں ہرجیز مل سکتی ہے یورپ آمریکہ کے کارفانوں کی کوئی چیز طلب کروفراملیگی میہاں ہرچیز مل سکتی ہے یورپ آمریکہ کے کارفانوں کی کوئی چیز طلب کروفراملیگی

له يه حال اغن اسلام مش كه درسك مات ب بواً على وى أي ثين كم المقابل اوج و ب اول كالي ن بي ب

كتياع مكاتيب انبال را

ہاں البتہ ایک جیزایسی ہے جواسس شہرمیں جہیں مسکق یعنی فرافت ۔ یباں پارسیوں ک آیا دی اسی و سے فرار کے قریب ہوکین ایسا معلوم جو اب كرتمام فيري بارسيون كاب اس توم ك صلاحيت نبايت قابل تعريف ب -اوران کی دولت عقرت بے اثلازہ مگراس قوم کے لیے کسی اچی فیوم FUTURE کی پشین گوئ نبیں کرسکتا۔ یہ نوگ عام طور پرسب سے سب وولت کھانے کی اکم طاب ہیں اورکسی چے ہر اقتصا دی بہلو کے سوائحسی اور پہلوسے بھا ہی نہیں ڈال سکتے علاده اس کے دکوئی ان کی زبان مجاوفان کالٹریجرہے اور طرح یہ کی فارسی کو حالت اورنغر ت کی تکاہ سے دیجتے ہیں انسوس! یہ نوٹ فارس موجرے فافل ہیں۔ ورندان كوسلوم بوتاك ايران لاريح ميس عربيت كونى المتيقت كولى وَ فل منهيس ب بلد زردسی راس کے راس کے رائے میں ہے اور اس پراس کے حن کا دار کا ہے میں نے اسکول کے یارسی لڑکوں اور لڑکیوں کو بازار میں مجرتے و کھا جبتی ک مورتیں تھیں مگرتعیب ہے کہ ان ک خوبصورت آنکھیں اس فی صدی محصاب سے عيك بوش تعيي وريا نت كرف برمعلوم مواكه عينك بوشي بارسيون كاقوى فيتن ہوتاجا تاہے ۔ معلوم نہیں کران کے توی ریغادراس طرف توجہ کیوں نہیں کرتے اسٹیم كى تىلىمى مالت عام طور يرنبايت عرده معلوم موتى به جار ، مولى كا عبام بهندوستان كى تاریخ کیرے بڑے واقعات مانتا تھا مجوان کا اخبار مردوز بیرمتا تھا اور مایان اوروی ك الرال سے بورا بافر رتنا نورومي واوا مجالى كانام برى عزت سے ليتا تعاميں فياس ہے پوچا، نورو می الکستان میں کیا کرتا ہے ، بولا جور کالوں کے لیے لڑتا ہے بول سے نیے مسلان دکا کاربی میں زدیکھا مرروز محواتی ا ضاریر صفاتے میں نے ا كيد دوزان سے پوچھاتم اردو پڑھ سكتے ہو كہنے گھے نہيں ہے سكتے ہيں بڑھنا نہيں جانتے۔میں نے پوچھا کہ جب مولوی تمہارے نکاع بٹرمانا ہے توکون سی زبان اول ہے مسکر اکربوالا الدوائیا ب پر برکون اردو بھسکت ہے اور ٹوٹ بھوٹ بول بھی لیتا ہے جار برول كالمين روبى بوس والابيرمرو كبعى بندوستان نبير كي مكرار ووخاص بولتا تخا-

#### كلّيات كاتب اتبال ١٠

میں بچی یعنی باب بندن کی کینیت دیمه کرحیان موس ، خدا جا نے استان کیا ہو گاجس کا دروازہ اسلطان اس احمیت دیدہ خوا بدشد، عرسم رکو ا بجے ہم وکھی ڈاک گھا شاہر ہونیے جہاں مختلف کمینیوں سے جہا زکھڑے ہیں۔ المٹواکمراپہل ك ونيابى زال ب كى طرع ك جهاز اورسيك وسكتيان و اكسميل كونى ہیں اورمسافرسے کہدرہی ہیں کوسمندری وسعت سے نہ ور و خدانے میا با تو بم تجع مير وسلامت منزل مقعود بربهونيا دي هي خ رطبق معاتب سے بعد ميں اپنے جہا زیرسوار ہوا۔ اوار وصنیت دام وکسیل او ہورا ورا ن سے ایک ووست وْاكْرُمها صباس روزصنِ آنفاق سے بَبَرَ میں تھے میں ان کا نہا یہ بہاگا ہوں کہ یہ دونوں مساحب مجھ رخعت کرنے کے لیے ڈاکٹے پرتشریف لاکے بہت سے اور لوگ بھی جہا زیر سوار ہوئے اور اُن کے دوستوں اور شتہ طرق كاايك بجوم واكريم تتحا كولى تين بج جها زنے حركت كى اور يم اينے ووستوں كوسيام كيت اوررومال بلات بوئ سندرير جل محت يهال يم كومومي إو حراد عرب آكر بهار عجهاز كوچ من لكيس فرانسيس قوم كامذاق اس جہازی ور نفاست سے ظاہرہے ہرروزمیج کوکتی آ دمی جہسازی صفائی میں معروف رہتے ہیں اورایس خوبی سے صفائ کرتے ہیں کہ ایک تنکا تک جباز برنہیں رہنے ویتے۔ مباذروں میں معرے چند مبنی بھی ہیں جومسلان ہیں اورْعربِ بولتے ہیں جہاز کے فرانسیس فسرنہا یت نُوشْ خُلق ہیں اوران کے تکلفات کو وتكوكرلكمغتويادة جاتاب ايك روزايك الستخدّ جباز يركوا تحاكدا يك مسين مورت كاأد حرسة كذر بوا، الفاق سے ياغانبا وادة يه عورت اس افسر سے شانے براہم رکھتی ہوئی گذری ۔ ہمارے نوجان ا فسرنے اس توج کے جواب میں ایک ایسی اواسے جنش کی کہ ہمارے ملکے صین بھی اُس کی نقل نبیں اوار سکتے۔

ئە ئوبك DBCK تخترجهاز.

#### كتبات مكاتب اتبال ا

کھا نے کو انتظام بھی مہمایت فابل تھولیت ہے میز بھی فرنسیسی تکلف کی کو ای وہ رہا ہے مگراس جہاز رہم ہندوستانیوں کے لیا کی بڑی وقت ہے اور وہ یہ کہباز سے تقریبا سب مسافر فرانسیس ہوئے ہیں انگریزی کوئن نبین جانتا جہا زسے تمام ملاذ م فرانسیسی ہوئے ہیں اور بعض او قات اُن کو پنا مطلب بھی نے میں بڑی وقت ہوتہ ہوتہ ہا گرج فرانسیسی جہاز وں میں ہر طرح کی آسا یہ سے ہے کہ ہم وی کو انسیسی مسافر ساتھ مسافر ساتھ مسافر ساتھ مسافر ساتھ مسافر ساتھ مسافر ساتھ ہے کہ جہاز وں میں سفر کرنا چاہیے ان سے مسافر ساتھ کی وجہ سب انگریزی واں ہوتے ہیں۔ اور علاوہ اس کے مسافروں کی کوزت کی وجہ سب ہباز میں ساٹھ سے زیادہ مسافر نہیں ہباز میں ساٹھ سے زیادہ مسافر نہیں ہبار میں ساٹھ سے زیادہ مسافر نہیں ہیں۔

ہم ہوگ را ت کواپنے اپنے کروں میں سوتے ہیں اور صبح سے شام کک تختہ جب زبر کرسیاں بھا کر بیٹے رہتے ہیں کوئی بڑھتا ہے کوئی باتیں کرتا ہے۔
کوئی چرتا ہے کیبن میں جبا زک بنش کی وجہ سے طبیعت بہت گھبراتی ہے مگرتخت جب زبر بہت آ رام رہتا ہے۔ میرے شمام ساتھی دوسرے ہی روز مرض بری میں مبتلا ہوگئے مگر الحد لٹر کی میں مخط اربا جھے ساکٹروں نے دریافت کیا بحری میں مبتلا ہوگئے مگر الحد لٹر کی میں مخط رابا مجھ ساکٹروں نے دریافت کیا موسے ادر کہا کہ تم بڑے مفہول اور مجہ بہتی سے ذرا آھے بحل کو سمندر کی حالت کس قدر متلاط تھی بحواج فعر صاحب بچو فطاسے معلوم ہوتے تھے اتنی اونچی اونچی مولیں آتی تعلی ۔ ایک خب ہم کھانا کھا کر شخت جہاز میں ہوتے تھے اتنی اونچی اونچی مولیں برا بیٹے کے عرص کلابیم مندر کی سر دہوانے ہم سب کو سلا دیا . مگر دفعتہ ایک خونناک موجے نے اچل کر ہم پر جمل کیا اور سے میں ایک آوجاز کے جہاز کے ملازموں اور افروں کے تسمنو کا با عث بنے دہے رستے میں ایک آدھار جب ہم کھانا کی کی سانیت ہی ہوئی جس سے سمندر کا تلا طم نسبتہ پڑھا گیا اور طبیعت اس نظارے کی کیسانیت ہم ہم ہوئی جس سے سمندر کا تلا طم نسبتہ پڑھا گیا اور طبیعت اس نظارے کی کیسانیت ہم ہم ہوئی جس سے سمندر کا تلا طم نسبتہ پڑھا گیا اور طبیعت اس نظارے کی کیسانیت ہم ہم ہوئی جس سے سمندر کا تلا طم نسبتہ پڑھا گیا اور طبیعت اس نظارے کی کیسانیت

### كيّات كاتيب اقبال- ا

ے آکتا نے گی سمندر کا پائی بالکل سیاہ سعبوم ہوتا ہے اور موجیں جوزور سعافتی ہیں ان کو سفیہ جا کہ جا ہی کا ایک کلفی سی بہنا دی ہے اور دُور دُور دُکسا بساطی مہرتا ہے گویا کسی نے سفے سمندر ہر رو آن کے گئے کھیے ڈالے ہیں۔ یہ نظارہ نہا یہ بہ ولفریب ہے امحراس میں موجوں کی وجشت ناک کٹ کشی کی آمیزش نہ جوائی کی وقت سے جہاز ایک معمول کشتی کی طرح جنبش کرتا ہے اسمان او ہر تے ہوتا مواصلی مہرتا ہے مگر آنکھیں چونکہ اس نظار سے سے کسی قدر مانوسس ہوگئی ہیں اور نیز جہاؤالوں کے جہروں کا اطمینان یہ ظام کرتا ہے کہ یہ ایک معمولی بات ہے۔ اس واسط ہم کو بھی خوف کا اصابس نہیں ہوتا۔ یور بین نؤکے لڑکیا سی خذ جہاز میں ورشرتے ہیں اور موس بھی نہیں کرتے کی جہاز میں ہیں۔ اس واسط ہم کو بھی خوف کا اصابس نہیں ہوتا۔ یور بین لڑکے لڑکیا سی خذ جہاز ہیں۔

مالائیک برسفر پادری ہے جوجنو بی بوندوستان ہے آیا ہے اور اب المی کو جارہ ہے۔
گزشتہ رات مجھسے کسی نے کہا کہ یہ فرانسیسی پا دری بہت سی زبا ہیں جانسا ہے
ا در روسی زبان فوب بوت ہے میں اس کے پاس جا کھڑا ہوا اور إدھ اوھ کی باتوں
کے بعد بوجا کہ کو نٹ ٹالسٹائی کی نسبت تمہا راکیا فیال ہے اس نے میرے سوال پر
نہایت جرائی ظاہر کی اور بوجیا کو نٹ ٹالسٹائی کون ہے کیے حکم کم نہیں ہے میلی
کہ یہ فعس روسی زبان جا نتاہے اور کو نٹ کے مشہورتام سے واقف نہیں ہے میلی
یہ کھن بھول گیا کہ جہاز پر ویا سلائی استعال کرنے کی اجازت نہیں ہے جس میں چند کھڑا ہوا سائل کی ہے جس میں چند کھڑا ہوا سائلی ہے۔
ایک طوف ایک کھرے کی دوار پیشل کی ایک انگیٹھی سی لگا رکھی ہے جس میں چند کھڑا ہوا سی انگیٹھی سے
ایک لگا کورکھ و سیتے ہیں جن کوگوں کو سگریٹ یا سگار وود سی کرنا ہوا سی انگیٹھی سے
ایک لگا کورکھ و سیتے ہیں جن کوگوں کو سگریٹ یا سگار وود سی کرنا ہوا سی انگیٹھی سے
ایک لگا تھی ہے الیں ۔

جہاز کے مغرمیں دل پرسب سے زیاد وائر ڈلنے والی چیز سمن رکا نظارہ ہے. باری تعالیٰ کی قرتب استناہی کا جوائر سمندر و کید کر ہوتا ہے شاید ہی کسی اور چیز سے ہوتا ہور جے بیت اللہ میں جو تمسی نی اور روحانی فوائد ہیں ان سے قطع نظر کر سے ایک جرا اخساد تی فائدہ سمندر کی ہیبت ناک موجوں اور اس کی خوفناک وسعت سما

#### كليات مكاتيب اقبال. ا

د کیمن ہے جس سے مغرور انسان کواپنے تیج مخس ہونے کا بودابول تین ہوجا کہے شارع اسلام کی ہرہات قربان ہوجائے کے قابل ہے۔

بأبى أنت وأمن يارسول التوسل لتشمليه وسلم

بابی المساوی بارسی الماری المساوی باد کا الماری المساوی باد کرد ہے الماری بہاؤکے جاروب ش ابھی بختے مان کرر ہے میں جراغوں کی روضی دھیمی بڑگئ ہے آفتاب جنٹ آب میں الماری ہوا عوب اسمارا اس وقت ایسا ہی ہے جیسا مسالا دریار داوی۔ شاید می کے پر تاثیر نظا سے نے اس کو بھا دیا کہ سکون قلب بھی ایک نایاب نے ہے ۔ مروقت کی الجمس اور بے تابی آبی مبیں ۔ طلوع آفتاب کا نظارہ ایک ور دمند دل کے بے تلا وت کا حکم رکھتا ہے ہیں آفتا ہے ہیں آفتا ہے ہے مس کے طلوع فرو ہے کومیدان میں مم نے کئی وفعہ و کیما ہے مگریہاں سمندرمیں اس کی کفت ایس ہے کہ:

نظاره زمنب ن مرسمان عمله دارد.

معین میں جن توگوں نے آفتاب برستی کوا بہٹ ندہب قرار دے دکھسا ہے میں ان کو قابلِ معدد دری سجھتا ہوں۔ نائغ مرحوم کیا خوب فرسا گئے ہیں ہ

ے جی ملی آفت برسنوں سے بوچیے تعبویر کس کی ہے ورق آفست اب میں

کو تنے کے ڈیٹی کھنرمہا حب جوا مفارہ ماہ کی رفصت ہے کر ولایت جاتے
ہیں اور وہ یا وری مها حب جو ٹالسٹائی کے نام سے ناوا قف معلوم ہوتے تھے اس
وقت جہاز کی اوپر کی جمت پر کھڑے اس نظارے کالطف اٹھا رہے ہیں۔ یہ
پاوری مها حب بڑے مزے کے آومی ہیں ان میں ایک خاص ہنرہاور
مہار ہرکسی کو یا توں میں لگا لیتے ہیں انگریزی بولتے ہیں مگر بہت شکست

رہ ہترجہ دمیرے ماں باپ آپ پر تر پان ہوں اے دسول الشریس التحلیے کم شکہ ہترجہ ، نظارہ کو پکوں کی جنبش سے بھی کا سے

اور کے کوب بلاتے ہیں تو نالسٹائی کے نام سے ۔ کل جھ سے لوچھ تے تہدیاتا کافالسٹائی بنت چاہتے ہو۔ میس نے جواب ویاٹالسٹائی بن جاتا سان بنیں ہوتاہے کوئٹ کے فرداد کھوں جکر لگاتی ہے ، تب جاکر کہیں ایک ٹالسٹائی پیلا ہوتاہے کوئٹ کے فربی گئنہ ما مب بڑے ہاخراً دمی معلوم ہوتے ہیں کل لات اُن سے ہن دوستان کے بولٹیکل معاملات بر بہت دیر بھک گفتگو ہوتی رہی عملی اور فارسی جانتے ہیں۔ مروایم میور تعمانیف کے متعلق گفتگو ہوئی تو کہنے گئے کاش یہ خص ذواکم متعمد بوتا عرفیاً مے بڑے مداح بندی گریں نے ان سے کہا کہ اہل یور نے ابھی سیانی بھی کی رباعیات کا مطالعہ نہیں کی ور زعرفی آم کو کہی کو فرغی کاش یہ تے ۔

آب سامل قربیب آتا جاتا ہے اور دیندگھنٹوں میں ہما اجب زعدن جاہبنچگا سامل عرب سے تعتور نے جو ذوق وشوق اس وقت ول میں بہیدا کرویا ہے اس کی واستان کیاعرض کروں بس دل یہ جا بتا ہے کوزیارت سے اپنی انکھوں کومنور کروں :

> التٰدیب فاک پاکب مدین کی آبرو خورشید ہمی گیا تواہ حسرسر کے بل گی

اے عرب کی مقدس سرزمین، تجد کو مبارک ہو! تو ایک بتھر تھی جس کونیا کے معاروں نے رو کر ویا تھا مگر ایک بتیم سے نے داجا نے چے بر کیاافسوں بڑھ ویا کہ موجودہ و نیا کی تہذیب و تمدن کی بنیاد تجہ پر کمی گئی! باغ کے مالک نے اپنے ملازموں کو مالیوں کے بیس بھل کا حمد لینے کو بسیجالیکن مالیوں نے جمیشہ ملازموں کو ماربیٹ کے باغ سے باہر فکال ویا اور مالک سے حقوق کی مجیجا نکی ۔ مگر اے پاک سرزمین، تو وہ جگہ ہے جہاں سے باغ کے مالک نے فود فلہورکیا تاکہ گستان مالیوں کو باغ سے نکال کر سمجولوں کو ان کے نامسعود بخوں سے آزاد کو ہے۔ تیرے رگستانی نے بڑاروں مقدس نقش قدم ویکھے بخوں سے آزاد کوے۔ تیرے رگستانی نے بڑاروں مقدس نقش قدم ویکھے

كتيات مكاتيب اقبال ا

ہیں۔ اور تیری مجوروں کے سائے نے ہزاروں وایوں اورسلیانوں کو تمانت ا فناب علوا رکھاہے کافل میرے برکردارمبم کی فاک تیرے ریت کے ذروں میں سل مرتبے بیا بانوں میں اُڑ تی بھرے اور بھی آوار کی میری زندگی سے تاریک ونوں کا کفارہ مو ایکاسٹ میں تیرے محاؤں میں کٹ ماؤں اور ونیا مے تمام سلانوں سے آزا وہوکریٹری تیز دھوپ میں جانا بهواا در یک کا بلوں کی بروا نہ کرتا ہوا اس پاک سرزمین میں جاہیں جبان کی گلیون میں بلال کی عاشقا نہ اواز کونجی تھی ہ

لأقمخذا تبال ن ازعدن مورف ۱۱ ستمبر دخطوط اتبال

خواجہ سنظامی کے نام از کیب چی شینی کالی

اسرارقد كيمت في فالمى ايك فطاس سے بيم ارسال كريكا بول داميدى بنج كرملاحظ عالى سے گذرا موگا د

مل عدِّما قبال کی ویرید از روتی کرچی بت افتدی سعاوت نصیس بوا وردوم ته نبوس برمام ی کاموتی د هرک آخری مصفی اس آدرویس مسرت کا رنگ میدا بوگ تھا۔ ارمناب جاز - کی راحیات، اس منس پ معزت علا*تہ کے اصاحات کی میٹرین ترجیان چیں ۔اس طرے ک*ے مد با*ت سراکہ حمیدی کے ام ایک عطی* بعي ظاهر كيه كي بي -

تع دايق فطوط نوليس ميساس فط كى تاريخ مدار اكتوبره ١٩٠٥ دري ب اورم ناس كوميح تسليم کي ہے ۔ اقبالنامہ ميں مراکثوبرہے · ر

#### كلّبات مكاتيب اقبال ١

اس خط کے جواب کا انتظارہے اور بڑی شدّت کے ساتھ۔ اب ایک اور تکلیف دیتا ہوں۔ اور وہ یہ کہ قرآن شریف میں جس قدر آیا ت صریحا تعقوف کے متعلق ہوں اُن کا بتا دیجے۔ سپارہ اور دکوع کا بتا تکھے اس بادہ میں آپ قاری شاہ سلیمان صاحب یا کسی اور صاحب سے مشورہ کر کے جھے بہت جلد مفعل جواب دیں اس مفرن کی سخت صرورت ہے اور یہ کو یا آپ کا کام ہے۔

تاری شا دسیمان صاحب کی درت میرایس خطیج دیمی اوربعدالتماس دعاعین کی خرد کی مطلوب قرآی آیات کی کی مسلوب قرآی آیات کا بیت در کی در کا در کا بیت در کا بیت در در کا بیت در کا بیت در در کا بیت در در کا بیت در کا بی کا بیت در کا بی کا بیت در کا بیت در

اگر قاری صاحب موصوف کویٹ بت کرنا ہو کو مئل وصدة الوجود لعنی تعدّ ف کا مسئلہ قرآن کی آیات سے نکلت ہے تو وہ کون کوئن سی آیات بیش کرسکتے ہیں ، اور آئی کیا تغییر کرستے ہیں ؟

کی وہ یہ نا بت کر سکتے ہیں کہ تاریخی طور پر اسلام کو تعنی سیعلق ہے ؟ کی صخرت علی سر تفنے کو کوئی من میں پوشید ہ تعلیم دی گئی تھی ، غرافلہ اس امر کا جواب معقول اور متاوی اور تاریخی طور پر مفعتل جا ہتا ہوں میرے پاس کی ذفیرہ اسس امر کے متعلق موجود ہے مسکر آپ سے اور قاری صاحب سے امتقواب حردی ہے ۔ آپ اپنے کس اور صوفی دوست سے بھی مشورہ کوسکتے ہیں۔ مگر چواب مبلد آئے۔ باتی فیریت ہے۔

> ، [ اتايىق خطوط نويس سه ۲ اتبالنام ]

### كليات مكاتيب اقبال. ا

مولوى انشاء الندخال سحنام

مولوی صاحب بخدوم و کتم استام علیم میں نے آب سے وعدہ کیا سماکہ سوئر بہونچ کرووسرا فعا لکھوں گا مگر چ نکر علان سے سوئز تک کے صالات بہت مختم تھے اسس وا سطے میں نے بہی مناسب بھا کہ لندن بہونچ کرمنقسل وا تعات عرض کروں گا۔ میرے پاس ایک کاغذ تماجس بیس لاٹ دیتا جا تا تھا مگر افسوس ہے کہ منزل مقصو دیر بہونچ کر وہ کاغذ

مله یدمکتوب جُردی طورپر ما ونو ایربل ۱۹۹۱ و میں اس نوط کے ساتھ شائع ہوا تھا کہ نقیم آدروصا وب کے سیاس کے سیال کے مطابق یہ دراصل ملتی محدوب فوق امرتسری جمیم کے مام لکھا گیا تھا۔ مگر یہ بیاں درست مہیں کیوکر انفاس ہی سے ظاہر ہے کے مطاب موق سے مہیں فوق کے نام اتبال کے اکثر مطابط ہ فرح فوق مے سے شروع ہوتے ہیں یا ایک دوسطا

#### كلّان كاتيب اقبال ا

کہیں کھوگیا رہی وجمیرے اب تک فاموش رہنے کی بھی فیخ ہوالق ور صا حب کی معفصے آپ کی شکا بت بہونجی رکل ایک پراٹیوٹ خطامیں نے آپ کو لکھا تھا۔ وونوں خط آپ کوایک ہی وقت ملیں تھے۔

مدن میں قدیم ایرانی با و شاہوں کے بنائے ہوئے تالاب ہیں اور یہاں طرع بنائے گئے ہیں کو ایک وفعہ بارشس کا تمام پانی ہرمگر سے وصل کو ان میں جاگرتا ہے۔ چونکہ ملک خشک ہے اس وا سطے ایسی تعریک ہوت خردت تی میں بوجہ گرمی کے اور نیز قرن طیز سے عودن کی سے یہ نہ کرسکا انجینری کے اس چرت ناک کوشمے کی دید سے عروم دہا جب ہم سویز بہونچ توسلان دکا نداروں کی ایک کثیر تعداد ہما رہ جہاز براموجو دہوئی اورایک ہم کا بازار تختہ جہاز پر مگرگیا ان لوگوں کی نطرت میں میلان تب رت مرکوز ہے راورکیوں نہ ہوان ہی کے آباؤا جداد تھے جن کے ہاتھوں میں کبی پور ب اورایشیا کی تجارت تھی سلیمان اضلم انہیں میں کا ایک فشہنشاہ تھا جس کی وسعت تجارت نے اقوام پودپ کو ڈراکران کو ہمندوستان شہنشاہ تھا جس کی وسعت تجارت نے کہ کریں کی تھریک کی تھی۔

کون بھل بیجت ہے ،کوئی بوسٹ کارڈ دکھاتاہے ،کوئی مصر کے برائیت بیجت ہے اور سائتہ ہی بیمی کہتاہے کہ یہ ذرا سا ثبت اٹھارہ ہزار ہرس کا ہے۔ جوابی کھٹ ڈرکھود نے ہرملا ہے غرضکہ یہ نوگ کا کبوں کو قید کرنے میں

(۲۲ردسمبر۲۰۹۰) میں اس وضاحت کے ساتھ جیا گاتیل دیدہ مولوی انساہ لٹرفان کوارسال کیا ہے مگروق نیس کی تروید سرکی مالا کھ اس زمانے میں وہ اپنا ہفتہ وار احبار نکالے تھے اور ایک علط بات کی تروید ان کے لیے کھے مشکل ہتی ۔

م ما تغمرایا کی ریده مودی انشاراتندمان کے احبار وطن،

### كليات مكاتيب اقبال ، ١

کوئی دقیقہ فروگذا شت نہیں کرتے انہیں لوگوں میں ایک شعبدہ بابھی ہے کہ ا یک مرفی کا بچته باتند میں لیے ہے اور کسی نامعدادم ترکیب سے ایکے دوناکو کھ آب ایک نوجوان معری و کاندارسے ملیں نے سگریٹ خرید نے جا ہے اور باتوں باتو۔ میں میں نے اکسس سے کہا کے میں مسلمان ہوں، مگر جو بکٹ میرے سر پر جمریزی ٹویی تنی اسس نے ماننے میں تامل کی اور جھے سے کہا کہ تم ہیٹ کیواں يسفته مو تعب بي كتيف أو ل يجو في أرد وأولت تعاجب وه ميرب اسلام كا قائل ہوکر یہ جسد بولا تم بھی سلم ہم بھی سلم تو بھے بڑی سترت ہوئی، میں نے اسے جواب دیا کو میٹ بہننے سے کی اسلام تخریف نے جاتا ہے ؟ کہنے لگا کر اعجرسلان ى وازمى من زى بو تو اسس كو شرى تونى يعنى طربوش مزور سپنا حياسية وريه میرا سلام کی عملامت کیا جوگی میں نے ول میں کہاکہ کافی ہمارے مبندستا منیں نمبی پرسئل مروّع ہوجاتا تاکہ ہمارے ووست موسمی علمار کے مسلوں سے مائون معنون موماتے اخير آخر يتخص مے اسلام كا قائل موااور وكدك حافظ مسران تعاداس واسطميس فيجندايات قرآن سترييف كى يرميس تونهايت خوش ہوا اورمیرے بائتر جو منے لگا۔ باقی تھے ام رکا نداروں کو بھے سے ملایا اور وه لوگ میرے محروطق بانده محرما شارالت، ماشارالتد كين مك اورميرى غرف مغرمعلوم كرسم وعاتيس ويينع ككئ يايوس كيئيك دووعاد منتف سحسلي وه تجارت كىلېتىك ئىركواسلام اخوت كىلىن دى بر مايبولىي -

معوری ویرسے بدم مری نوجوانوں کا ایک منہا یت نوبھورت محروہ جہا نک سے بہرے اس قدمانوں مائی سے بہرے اس قدمانوں ملو مریح ہے آیا۔ میں نے نظرا ماکور کیما توان کے جہرے اس قدمانوں ملوا موتے تھے کو مجے لیک کنٹر کے لیے مل گڈ م کالج کے ایک ڈیپوٹیشن کا شبہولیگ

### كلّيات مكاتبب اقبال ١٠

جہاز کے ایک کنارے برکھڑے ہوکر باتیں کرنے گئے اور میں بھی وض وہ عوالاً ان میں جا گئے۔ دیر تیک باتیں ہوتی رہیان میں سے ایک نوجوان ایسی خلور ت عربی ہوت تھا کہ جیسے تریری کاکوئی مقام بڑھ رہا ہو۔

آخرسلمانوں کےاس محروہ کوچوڑ کرہما داجہب ز دخعیت ہوا ا وراہستاہمت سويزكناك ميس جا داخل بوا. يكن الصع ايك فرانسيس الجنيز تعيركيا عما ونیا کے عجائبات میں سے ایک ہے ۔ عرب اور افریت کی جدائی ہے اور مشرقی ومغرب کا اتحا وسعدونیاکی روحانی زندگی برمها تما بدم نے مجی اِس قدر ا ترمنبیں کی جس ت دراس مغرب دماغ نے زمانہ کا ک تیجارت برانزکیاہے بحس شاعر کا قلم اور کس سنگ تراش کا ہنراس شخص کے تختیل کی دادنہیں وے سکت،جسنے اقوام عالم میں اس تجار ٹی تغیر کی بنیاد ركمی جس نے حال كى د نياكى تبذيب وتمسة ن كوا ورسے كم اور كرويا بعض بعض جگاتو یا کنال ایس تنگے ہے کا دوجہا زمشکل سے اس میں سے گزر سکتے ہیں اور کس نحس قَدالِسَ بِی ہے کو اگر کو لَ غنیم چاہے کہ رات مجرمیں اسے مٹی سے یر کر دے توا سان سے کرسکت ہے سینکڑوں آ دمی ہر وقت کام کرتے ہتے ہیں۔ جب شمیک رتی ہے اورائس کا بمیشہ خمیا ل رکھنا بڑتا ہے کدوواوں حبان سے جو ریک بواسے اُڑ کراس میں محرق رہتی ہے اس کا انتظام ہوتا ر بے نکن رہے برجومز دور کام کرتے ہیں بعض نہا بیت شریر ہیں جب ہماری ہماری ہیں۔ ہماری ہماری میں جب ہماری ہماری می سامس کی سے پر کر رہی تھیں تواکن میں سے ایک مزو ورا زسر تایا برمہذہ ہو کم

له نبرسونرک کھوائی کا ٹھیدا مسیخ خدیوسے دبابشانے ایک فرانسیسی دوست فرقی منٹر ہے سیسیسسی کو ویا۔ (۲ افربر ۱۳۵۳) کینی ۱۹۵۸ میں قائم ہو تی جس نے اخوجات کے لیے بیس کروڑ فوئک کا انتظام کیا کھوائی ۱۳ اپریویل ۱۹۵۹ کو تردع ہوتی برطانیہ نے بہت شاخت کی گوا فوکا رنبر کی تعمیم کی ہوگئی اس کا اختراع ۱۱ فوجر ۱۳۸۹ کا کا استحال [رفیع الدیون باشمی اضطرط اقبال]

### كلمات مكاتيب اتبال ا

نا چنے لگاریہ بیچاری دوڑ کر اپنے اپنے کمروں میں جل گئیں۔

ابى م يور ئىسىد ئەببونىچ تىھ كەلكىلادى مىسىرىپوكىجىلا كيه المراكز المراع كوب موكوفرق موصاف ك فبرآن يتعورى ويرميراس کے پنچوے کن ل سے گذرتے ہوئے دکھیائ دیے ۔ جان و مال کلیے اٹلازہ لقعما ہواا ورخوڑی ویرکے سے ہماری طبیعت اسس معیبت برببت متایٹررہی · پورٹ سیے میہونج کرمچرسلمان تاجروں ک وکانیں نخت جہب زیرنگ گٹنیں ۔ میں ایک عشق بربین کرمع بارس بم سفر کے بندرگاہ ک سیرکومیلاگیا بورث سے جہازوں کو کو تدمہت کرنے والے بندر کا ہوں میں سب سے بڑاہے اورسعید یا شامے نام مضم ورہے میں نے سویز کنال بنائے کی ا جاز ت وى تنى عما رات كانظاره منهايت بى خوبعبورت ب اورشهرهيو لى مونى كې ہے جس سے متعلق خیبال ہے کہ یہ کہی ونیا کے تجارتی مرکزوں میں سے ایک ہوگا۔ مدرسہ ویکھا شحیدوں کی میرک اسلامی گور نرکا سکان ویکھا موج سویزکن ک کامجتر د کمیعا غ من کو فویسسیرگ، بہاں سے مدسے میں عم نی اورفرانسیسی پرماتے تھے میں مقے میں انگریزآباد ہیں وہ معدّ فصومیت سے خوبعورت اور پاکیزه بے لیکن افسوس ہے کوجہاں مسلمان آباد ہی وہ جگہ بهت سیل ہے بہودی فرانسیس اگر بز ، یو نان ، مسلمان فرمنک و نے کی تمام اقوام يهان أباد بي سيج ها وُالبي ولا بي مُعامُدا بيل معامُدا بيل وترق بحق شهرى سير محر مے بورث منسس میں آیا ، ملازم قریب سب مسلمان ہیں اورخوب

#### كليات مكاتيب اقمال ا

اگریزی اور عربی بولتے ہیں اس عمارت میں وا خل ہو کومیں نے نوش کو ایک کا غذیر میں ان نوس ہے کہ بوسٹ آفس سے خریر کیے اور فطوں بر لیگا کر ڈاک میں ڈالے توجب ہے کہ ان میں سے خریر کیے اور فطوں بر لیگا کر ڈاک میں ڈالے توجب کے ان میں ما نوا سے میں فطری رسید نہیں آئی ہے خرایے مسلمان وا ہنما کو جا کھنے رزبانیں ما نیا تا تھا ہی انسام و سے کو جہاز کو لوٹا ۔ یہاں جو بہو نچا تو ایک اور نظارہ و کی خیات ہے ہے اور نور مرد واکس کی جمری ہو جو دو مرد واکس کی جمری ہو ہو دو مرد واکس کی جمری ہو تو ہو ہو ہو ہو ہو ہو گو دو مرد واکس کے مسام اس بات کا افران میں میں ایک انسان ہو ہے ہو ہو ہو تا ہا ہے کو اس سے میں نے تھوڑی ویر کے لیے جو برسخت افر کہا ما ما کمن اشوع کی تو ترس میں ایک افران سے جم بر ہو جا تھا ہو کہا کہا تھوٹی ہو ہو ہو ہا تھا تا کہا ہو گا ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تا تاہے کہا تھوٹی ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو ہو تاہ کہا تھوٹی ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تا تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو ہو ہو ہو تاہے ۔ کہا تو ہو ہو ہو ہو تاہے ۔ کہا تھوٹی ہو ہو ہو تاہے ۔ کہا تھوٹی ہو ہو ہو تاہے ۔ کہا تھوٹی ہو ہو تاہے ۔ کہا تو ہو ہو تاہ ہو ۔ کہا تھوٹی ہو ہو تاہے ۔

القعة ف ردوس وش اوركسى قدرجت بكاه كے مطوط أنحاكر مم مطانه موسد اور جمال جها و بهت سے موسد اور جمال سے بہت سے جزیرے رستے ملیں ملتے ہیں جن میں سے بعض كسى ذكسى بات كے ليے مشہور ہیں كين ان كے نظارے كى كيفيت ذہن سے اُتركت ، يہ جلن سطور كى يون سے اُتركت ، يہ جلن سطور كي مان خطر سے اُتركت ، يہ جلن سطور كي ميں مانظر سے اُتركت ، يہ جلن سطور كي ميں اگر ميں اُتركت منا كے دہو جاتے تواميسے كوميں آپ كے مان خوش كرسكتا ،

بحرروم کے ابت ال صفے میں سمندرکا نظارہ بہت ولیسپ تھا اور ہوا میں السا افر شخت کی طبیعت قدتاً ایسا افر شخت کو خدمی طبیعت قدتاً شخت ہر مائل ہوگئ اور میں نے چہند ا شعا رکی غزل لکھی چھا خرج، شخت مثال بر توجع طونب جام کرتے ہیں مثال بر توجع طونب جام کرتے ہیں مثال بر توجع و شام کرتے ہیں ہی نمساز اوام ہی و شام کرتے ہیں

فعوميت نهيس كحاس مير استكلترى توجري ف اس كام كرت إلى نياجهان كوتئ الضع وصوندي كربيا مُمُ مُن المسام كرتے وال عببتماشاه بحكانسر مبتث منم بمی شن سے جے رام دام کرتے ہائے ہواجہاں کی ہے پیکا رآ نسسر ک کہاں عدم سے مسافرتیام کرتے ہن نظباره لا لے کاتر یا محیامرے جی کو بهادميںاسے آئش بحیام کرتے ہیں رہین لڈت ہستی نہوکومشل شرار یہ را ہ ایک نغش میں تمسم کرتے ہی كوخوش نواؤل كويابند وام كرتيبي غرمن نشاط يتغلب شراب سے جن كى ملال چيزکو محويا حسسام کرتيبي الإبحرب بيران خرقه يوشميسكي كاك نظر ب جوانوان كووم كرتيب میں اُن کی مغلب عشریت کانپ جآ ہوں ا جو كمركويونك كم ونيامين أم كرتين جهان کو ہوتی ہے عیتے ہماری ہیتے نظام وبرميس بم يجه توكام كرته باي

کیات مکاتیب اقبال ۱

بعدا نبیجی تری ہم سے کیوگراے داعظ

ریم تورسم مجت کوی ام کرتیں

ہرے رہو دطن مازن سے مسیانو!

جہاز برسے تمہیں ہم سلام کرتیں

جہاز برسے تمہیں ہم سلام کرتیں

جو بنماز کبی بڑھتے ہیں نمازاقبال

الم کے دیرسے جھے کو اسام کرتے ہیں

د مازن اٹلی کے عمنین کا سرگروہ تھا۔ یہ شعراس وقت تکھا کی اجب کہ

اس ملک کا ساصل نظرے سامنے تھا۔

مارسی ریک ہینے میں جو روز صرف ہوئے، کچے تواس وجہ سے کے حمند

کا افری صعربہت مت اطر تھا اور کچواس فیال سے کو اصل داستے میں

طوفان کا ادارے میں قدر المباط کہتان جہاز کوایک اور دائے سے کی ایک معمول رہتے سے کسی قدر المباط کیا تھا میں مصہورتاری بندرگاہ بربہنچے اور چوکہ ہمیں آٹھ وس کھنے کا وقف مل گیا تھا مشہورتاری بندرگاہ کی خوب سری مارسیز کا فرز ڈام گرفہا منبایت اونجی

له ما دسیز : محیرة ردم ک سمت دانس کا ساحل شهرا و رصول مددگاه

یے ہوٹرے ڈیم : واکسن میں متعددگرھا مصن<u>ت مریم</u> سے مسوب ہیں،امہیں ہوٹرے ڈیم کہا حاتب بہاں،بسیر کا گرماگھرپ

جگرتھ پرواسے اور اس ک عمارت کو دیکہ کرول بریہ بات منقوش موم ای ہے

### كلّيات مكاتيب اقبال. ١

سله نرتر چیں: دالرسدا درا محکسستاں سے ورسیاں واقع سردرکو برٹس چیں ( روو ، دانگلستان، کہاملہ ہ مزامسران پھکستان سے درمیاں اسکی چڑائی الاسیل ہے ۔

(مقالات اتبال كمش من رفن ميل ب

مله فودر: ( DOVER ) المحلستان كاسووس ساحل شباور ايك ام مدركه و مؤلس ك معت سعط فواك و ورك داكست مع الفواك و ورك داكست بي المحلستان مين واخل م قرير بيان سعد لعدل ١٩ ميل دورسيد .

### كآيات مكاتيب اقبال وا

### خواجر سن نظامی کے نام

کے پُرُامراُنگا فیکارُواکی طاراس سے پہلے آپ کا نواز مشس نامرمنیں طارویہ یہ مکن در تفاکہ آپ کا خط آ کے اور چس تواپ ندووں۔

الاحمان کے دوئم بھی کل موسول ہوئے۔ خوب اور بہت خوب کس قدر تخرہ ایک وہ زمان تفاکر اس معموں پر بات کر ناخلاف امول دلیقت تفایع اب رسائہ ہے کہ ماہوار رسائے تنائع ہوتے ہیں۔ اس کی مذورت اور بحث وزوت ہے لیک کیوں ماحب آپ مجھے رہوا کرکے اب مشہور کرنے گئے یہ

اب مری تم ت کی سوجی ہے انعیس دیکھے کو ٹی بٹ کے میرش دم نباد کو سے رسوائی جوا مذہ ہے۔

اقبال. لا تور

(آ این خلولانیسی)

ئداس فط پرکونی کا برج درج مہیں ہے بکین اگا ہق مطوط اولیسی میں مشمولہ خلوط کے مسیاتی ومسیاتی کے پیش نظرخا لبایہ خط ہے ۱۱۹ یں لکھاگیا۔

ظھرادیہ ہے کہ تعوّی مال تھا، گال نہیں تھا، اس کو عل کے آپیٹے ٹی دکھایا ما اتھا۔ اس پرمغامین نہیں تکھے جا تے تھے اب یہ ایسا لمومنوع جوگیاہے کہ اسس پررساہے شائع ہوسے تھے۔ (مؤلف)

### كليات مكاتب افهال ا

ا فیریٹ زمانهٔ اکانپور ایکنام ا "زمانة ركانبور برك اير ميرن ١٩٠٧ عسك أغاز ميس سوديشي تحرك ك متعنق ین رسوالات مرتب کیے اوران کونمتلف ملان پیمتر بالوبید اورسیاسی رسنماؤں کے پاس بھیا۔ یہ سوالات ایریل ۱۹۰۹ کے شمارے میں شاکع کے گئے ۔ سوالات مدشجے یہ ا سودایش تحریک بدات فود ملک کی ترقی کے لیے کہاں تک مغید ہے ۔ اوراس تحریک سے نشیب وفاز، نغع ونعصان ا ورعمل ودآمد مے شعلق آپ کی مفقل رائے کیا ہے۔ ۲ ۔ اس تحریک میں من وستان سے اتفاق کی کسال مک صرورت ہے ؛ خام مسلانوں کے لیے اس سے کوئی نفع یا نقصان پہنچے کی کہا گئک س است تحریک کامیابی کے متعلق آپ کا کیا خیال ہے اور اس ک کاسی ای کابرندومسلانوں برحبدالحاند اور ملک پر به حیثیت مجوعی كماا تربوگا ؟ اتسال کابوا بجواً بنوں نے کیمبرج سے جیجا تھامت ۲۰۹۰ کے شمارے میں اوں شاتع کیا گیاہے۔ آ

> ما برکاردی فی منطک تا دی مارچ سنده در معین ک ب اشار در مکانیب اتبال ص ۱۰

### كآيات مكاتب اقبال ا

از جناب بروفيشغ محاقبال ماحب ايم

ا۔ سودیش تحریک بنندوستان سے لیے کیا ہرملک سے لیے میں سے اقتصادی اور سیاس مسالات بنددستان کی طرح بول مفیدے کوئی کمک اينے سیاس حقوق گھامسل منہیں کرسکت جب تک کے بیلے اس سے اقتصادی مالات ورست ندم ومائیں - برارے ابل الاتے سیاسی آزا وی سیاسی آ زا دی پکارتے ہیں، مگر کوئی شخص اس بار کیب اصول کی طرب توحیہ منہاں کر تاکہ سیاس آزا دی سے شرائعامیں سب سے بڑی شرط کسی ملک کااتھاوی ووڑمیں سبقت ہے جا ناسبے جباں تک کے اس کا جنسانی مقیام اور دیگر قدرتی اسباب اس محممتد مبون سیاسی آذادی کوئی معولی چیز نہیں ہے کے بغیر دام دیے سل مبائے۔ انگلستان کی سرزمین کے ہر ذرید میں اُن نوگوں کا خون چیکت ہوا نظر آتا ہے جنہوں نے سیاسی حقوق کی خیاطراینی مبانیس قربان کیس ۔ باغیوں کی طرح نہیں مبکدان تو**گو**ں کی طرح جن کے دَلوں میں اینے وطن کے شا نون ا دَراس سے رسوم کی عرات ہوتی ہے اورجو اپنے محال قرزون تقطرے قانون کی تائید میں بہاتے ہیں مذاس کی ترویدا ورمن الغت میں میرا تویہ مذہب ہے کہ جوتوم خوَدا زا دی کی دلدا دہ ہو وہ اوروں کی آزا دی کو رشک کی ب**گاہ سے** منهي ويح سكتى اوراممريزون كى معاشرت ويكه كربس ميرے اس فيال كى تأتية بهوتى بعد بال ميم نوكول ميل اس كى قابليت مهو ناحزورى ب ں پیدہرن سے بیدا ہونے کا سب سے بڑا سبب مبیسا کہ میں لے اوپر ا ښاره کيا ہے اقتصا دی قوانين کوايک مرکز روج محرنا ہے جس کی طرف خوش مسترسے اب اہل وطن کی توجہ مہو گئے ہے ۔لیکن انسوس ہے کہ بَ وَجَهِ وَلَى مِهِ ارْيُ أَرْدُوكُوتَارِيك كرويتانها ورهماس جوشي

السى طفلاندح كات كرويتي بس جس كامفيدا ترجونبل بوتا ورجن سحا نقصان ويريابهوتا ہے سمبلایہ تبی کوئی عقل کی بات ہے کوامر کمہ اورح من ی چنریں فریدو، می انگلستان کی جیسے زوں کو مہندوستان کے با تاوں سے خارج كردو بجوكانس كالقنصادى فناتده بجونظ نبيس آتا بلك الحجانساني فطرت سح محرکات پرغور کرو تواس میں سرانرنقع ان ہے اس طلق عمل سے تو یہ معلومَ ہوتا ہے کو انگلستان سے ہم کوسخت نغرت ہے نہ یہ کحہ ہم کو ہن دوستان سے محبت ہے۔ اپنے وطن کی محبت کسی غیرملک (۹) سے متازم نہیں ہے''؛ علا وہ اس کے اقتصادی لی اظ سے اس میں کھ فالده نہیں ہے مغربی خیالات اور تعلیم کی اشاعت سے اب ہمار می مزورتوں کا حاط وسی موتی ہے اوراسی میں سے بعض اس قسم سے بین توسروست بهالاایناملک ان کوپولا نبیس کوسکت بھرمیں نہیں سمِت کواس طفلا نہ نعیل سے سوائے اس کے کرحکام کوخوا ہ مخواہ برظن تحیا جائے اور کیا فائدہ ہے قطع نظران تھام باتوں کے ہزاروں جیں ايسي بين كهرسالاملك بعض والى خصوصيات اورو يحرق درق اساست مل کی وجسے ان کوارزان نرخ پر تتاری نہیں کرسکتا۔اس بات کی كخش كرناكه بمارى سارى مزورتيس آين ملك كى خصوصيّات سيعورى ہوچایا کریں سارسرجنون ہے۔ واقعات سے اسا ظ سے ویکھو تو یہ بات سی ملک کونداب نکسیب ہے اور نہوسکت ہے اور اگریہ بات مسکن مجی ہوجائے تواس میں میرے خیال میں بجاے فائدہ کے نقصان ہے جس كمفعتل تشريح اس ُمقام برنبيل بيكتي حسوديشي تحريك كوعمل صويت وینے سے بے میری را سے میں ان باتوں کالمحاظ صروری ہے: ر ۱ ) وه کون سی میسنوعات بیں جواس وقت ملک میس تیا ا مورہی ہیں اوران کی کمیت اور کیفیت کیا ہے ؟

#### كليات مكاتيب اقبالء

(ب، وه کون سی معنوعات ہیں جو پہلے تتیار ہوتی تعیس اوراب تتیار بہیں ہوتیں ۔ ؟

ر ج ) و ه کون کون سی مصنوعات بین جن کو بم خصوصیت سے عدده اور ارزاں تیار کرسکتے ہیں ۔ ؟

(ح ) ملک تے موبوں یا دیگر قدرتی صص سے محافل سے

وہ کو ل کون سے مقدام ہیں جوبعض اسباب کی وحبہ سے خاص خاص معنوعات کے لیے موزوں ہیں ۔

تخيناكس تبدرسرمايه زبودات وغيره كم مهورت ميس ملك میں معطّل بڑاہے اوراس کواستعبال میں لانے کے بیے کیا وسائل اختساركي جائيس انتهام اموركوملوظ ركه كرعسل كام شروع كرنا چاہتے۔ صرور ہے کو ابتدامیں ناکامی کا سامنا بھی ہو، سگرکوئی بڑا کام سوائے قربان مے نہیں ہوا کسی ملک سے اقتصادی مالات کا درست مونا تعورت وصے کا کام مہیں ہے، اس میں صدیوں کی صرورت ہے، بهم نقصان أنمائيس مح توسماري آيت ده نسليس فائده أسمائيس في علاوه اس کے مشترک سرمایہ کی جساعتیں نہایت مغید تابت ہوں گئ خصوضا ہماری ملک میں جہاں کے لوگ کم سرمایہ ستھتے ہیں بسرمایہ کے بہترین نتائج اُس وقت بیدا ہوتے ہیں جب اُس کی مقدار طرقی مویگرمسلی لی افاسے کامیاب ہونے کے لیے سب سے بڑی مزورت اصلاح اخلاق کی ہے۔ گوگوں کوایک ووسرے برا عنبار کرنا سکھا توان ك إسُران كى عادِت برنكت جبني تحرو ا ور اُن كے ول بريه امرنت كا و كدانسان كى زندگى كامقعد خود غرصنى كے بردے ميں بنى نوع انسان كى بېترى كېجىنجوكرناسى دانسوس سے كەمىيى جىساچا بىتا تقاويسا جواب منبين كوسكار كحواس خيال سفيحه واكسكا وقت جاتاب

#### كليات مكاتيب اتبال ١٠

اور کچواس خیال سے کھ زیا وہ تعویق مینا سب مدموکی۔

ری کا سیاسی مقوق سے معول کی دومری بڑی شرط کسی ملک کے افراص کا تقوق سے معول کی دومری بڑی شرط کسی ملک سے افراد کے افراص کا مقدمیت ہیدا نہ ہوگی اوراگرا فراد قومتیت کے سٹ برازے سے ایک دوسرے سے ساتھ والبت نہوں سے تو نظام قدرت سے توانین ان کومنی بستی سے حرف خلط کی طرح

مشادیں گے ۔ تدرت کس فاص فرویا جمون افاد کی بروانہیں کرتی۔ مگر روناتواس بات کا ہے کو توگ اُٹھاتی اُٹھاتی بکارتے ہیں اوٹھائنگ اسس قسم کی اختیار نہیں کرتیج سے اُن کے اندرونی رہانات کا اظہار ہوہم کو ٹال کی صرورت نہیں ہے ضوائے واسطے مُسال پیدا کرنے کی کوشش کرو۔ مذہب و نیامیں میلے کوانے کے لیے آیا ہے نہ کہ دیگ کی فومن سے۔

میری رائے میں اس تحریک کی کا میا بی سے سلانوں کو ہرطرے فائدہ
ہے۔ایک صاحب نے کسی ا خب ارمیں یہ خطاجہوا یا تقا کر سلان کو
اس سے کوئی فائدہ منہیں ہے، کیونکہ عام طور پر مسلان زراعت پیشر ہیں
اُن کا یہ ارشا و شاید بخب ب کی صورت میں میچے ہو، تاہم یہ کہنا کو صوادیثی
نراعت پیشہ ہیں اس امر کی ولسی نہیں ہوسکتا کو مسلانوں کو سودیش تحریک کی کا میابی سے کچے فائدہ نہیں ہے اگر مصنوعات سستی ہوں (پھ بھراس تحریک کی کامیا بی کا نتیجہ ہوگا) تو خرید نے والوں کو بھی فائدہ ہا اور پینے والوں کو بھی مسلم ان خواہ بینے والے ہوں، خواہ خرید نے والے ہر طرح فائدہ میں ہیں۔ ہاں اگر وہ بینے والے ہیں تو اُن کو زیادہ فائدہ ہے اور یہ کون کو تا ہے کہ وہ بائع د نبیں ۔

( س) الحرصر واستعلال سے کام کیاگی تواس تحریم میں مزود کا میابی ہوگ ۔ ووراندیش شام کامیا بی کا راز ہے ایک ورتک تواس تحریک کے مطابق ملک میں عمل ورا مدمور ہا ہے اس عمل کی توسیع کی مزورت

كآبات مكاتيب اقبال ا

ہے جواس صورت میں مکن ہے کوئرہ اور ارزاب مصنوعات بریا کرکے عران اورظام بى نمايى وال جزول كوملك سے لكالو - (؟) مقدس مبد بين كرسم من رجى مالك ك مصنوعات استعال ند كريس تعجم أ ورجوش مين تكم الكريزي لإس كرو ف آكسي بهينك دين ايك طفلان فعل بعد جو اقتصادى لما ظر غيرمغيدا درسياس لحاظ سے مضرب الحراس تحريك سے بندواورسلانون میں تی واغرامن بیا ہو ماے اور رفت رفت قوی ہوتا جائے توسى الدُّداوركيا ما سيَّيهندوستان كه سوئ بوك نعيب بيدار مول الا میرے دیرینہ وطن کا نام فبل تسام سے فروا توام میں مکتا جاتے۔ والسّلام ( انواراتيال )

# محدین فق کے نام ڈیرنوت<sup>ی</sup>

آپ كاكارو ملا رالحرالله كواب نيريت سے بيس عجيمي بيغيال متما كد مباتي د فعد آپ سے سلزات مذہوسكى، افسكوس ہے مجھاس موقع برفرصت كم عق ورندكهي محبيل آب سيصطف كوا مباتا -ايت مهواآب نے وہ پروٹیٹہ الپیٰ ذمتہ داری پرمیان ناشروغ کیا ۔ مجھے مخت افسوس ہے سمجہ یہاں سے شاغل سے مطلق فرصت نہیں ملتی۔ ایسے حالات میں مضامین تکھے

سله چوی یونول اپرینل ۱۹۰۱ کے کمٹیری ٹیگریں چس ٹٹا تع محافقا۔ لہذا اب اس کی کاریج مارچ ۱۹۰۷ بروی که

[ما بر کلوروی ، مکاتیب اقبال کے ما فذیر ایک نظر] سك بد برحس كى فرف فط تل الله و سب وكيتمرى ديتمرين ہے جو ١٠٩٠ يما فرق بواتااورس كے مع وقع ما مب نے اجال سے معنواندیا شعار كى فرايش كا تى . كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

ک کہاں سوجتی ہے۔ البتہ شعرہے جو کبی سی خود موزوں ہو جا کہہے۔ سو فیخ ف القادر (ایڈرٹی فزن/ لے جاتے ہیں۔ ان سے انکار نہیں ہوسکت ، آ ہے میں انکار نہیں۔ انحر کچہ ہوگیا تو صاحر کروں گا۔ والتسلام فزاتھ ہال شرنیٹی کالجے ۔ میمسب رچ انگلیٹ ڈ (الجوراتہال)

خواجیسن نظامی کے نام

ماہ پیوں سے استاح کوسلام استحاریم دوار جگن ناتھ امزاتھ جی ب کی بیرک مبارک ہو مگر بن اس جا کولسلام ہوگئے کیوں تھیک ہے نا۔ بلکہ مارے میرصا طب نیرنگ اورا کواٹم کو بس ساتھ لے ڈوبے۔ میں بر معادمیں ایک جوٹار اگر ہے فان سے بری سرم تا اس مینوک ہے۔

مرے بہلومیں ایک چوٹا سائٹ خانے ہے کہ ہر ثبت اس منم کدے کارشک منعت آزری ہے اس بڑلے مکان کی ہم سر کہ ہے ، خلاکی قسم ، منادس کا بازار فلموش کرجاؤ۔ میں توہزے م برآب کو یا دا تا تھا کیوں ، منادس کا بازار فلموش کرجاؤ۔ میں توہزے م برآب کو یا دا تا ہم کو یہاں عومت یا دا یا کرنے ہیں۔ واست اوم برس میں ہم کو یہاں عومت یا دا یا کرنے ہیں۔ واست اوم برس

آپکا مخدانسال نهه [۱-انایتی خلوط ایس] نهه [۱+انبال نامه

له میرملام بعیک نیرنگ .

للة تن عماكل معلان مدير رسال عزك يد غالب نامدا ورآب كوثر وفي وكرمع تغف سے فكف في تنب ايس

### كآيات مكاتيب اتبال ا

## عطیہ فیضی کے نام

ماتر دیگرمس فیفی م بی لندن آرباسوں اور آپ سے طنے کامشتاق ہوں۔ آپ کا ایس۔ ایم۔ اقبال پس نوشت ۔ لندن بیں میراپتہ ہیں۔ مصلاط ہے۔

[ روزنامه « ڈان "کرامی ۳ راپریل ۹۷ ۱۹۹ ص-ها] دانگریزی سے

نوری

والعن، عطیفینی این کتاب اقبال " یم لکعتی بی کرا قبال نے لذن اور کیم بن سه متعدد خطوط لکھے جو صابق ہوگئے عطیفینی کے ایک ایک ایک ایک مفعون متعدد خطوط لکھے جو صابق ہوگئے عطیفینی کے ایک ایک ایک ایک خطور ہے ہے جواس شک کو تقویت بہنچا تا ہے کہ عطیفینی سے تو دو کر سے خطور اور سکتا ہے تو دی مرفظ ط و میں مصلح مناسط محفوظ روسکتا ہے تو دی مرفظ ط ط بی محفوظ ہوں گے ۔ بیر چو ٹاسا خط محفوظ روسکتا ہے تو دی مرفظ ہوں گے ۔ بیر چو ٹاسا خط محفوظ روسکتا ہے تو دی مرفظ ہوں گے ۔ بیر محلوث ہو گا ہوگا ۔ در آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ در اور کے آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کو کو تو کو تو کو کو کو دری محلوث کی اور کی مطابق ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی آخری ہفتے میں مکھا گیا ہوگا ۔ درج اور کی مطیفینی کے تام مندر حرمانا خاجماب ماہر کھوری صابح کو درج اور کی مطیفینی کے تام مندر حرمانا خاجماب ماہر کھوری صابح کو درج کی مطیفینی کے تام مندر حرمانا خاجماب ماہر کھوری صابح کو درج کی مطیفینی کی اور کی کی تام مندر حرمانا خاجماب ماہر کھوری صابح کو درج کی مطیفینی کی تام مندر حرمانا خاجماب کی تام مندر کی تام مندر حرمانا خاجماب کی تام مندر کی تا

### كلّيات مكاتب اقبال ا

### عطنيق كنام

شرنیطی کالج کیمرج سنت

سم ایریل سخت

مائن ڈیرس فیغی!

ان نظرت میں سے جنہیں میں نے آپ کو تھیجے کا وعدہ کیا تھا ، ایک نظ ملفوف ہے آگر آپ اسے توجب سے پڑھ کر اپنی تنقیدسے لواز سکیر توہیم منون کموں کا ۔

میں آب کو ابنی اُر دوکت ب علم الاقتصاد کو دعسلم سیاست مِکن کم کا ایک نسخہ سیسے کو ابنی اُر دوکت ب علم الاقتصاد کو دعسلم سیاس میرے پاک ایک نسخہ سیسے کے دیہاں میرے پاک اس کی کوئی مبلد منہیں۔ ان کوجہ مہند وستان سے اس کا حاصل کرنا چنداں وشوار نہ ہوگا ۔میں اس کے لیے لکھ دول گا۔

اميدكرآب كامزاج بخيربوكا -

آپر کالمن س .م اقبال (اتبال ارملیدیکم)

۱ الجحریری سے )

اے گل! زخار آرزوزادچوں رسٹیم ؟ تومم زخاکس این چن مانٹ مادمیده ؟

مله باعتباراصول اسلارسیدهای، ومیره ای وعیه موناچا بئے مگرمًا نباخوداتمال ندیم و کساتھگا ا باس لیے ہم نے پرستوراتی رکھ لیے بیعزل اتمال کے کسی جوائد کل میں شامل نہیں ہے بہتے ۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔۔

### كلَّمات مكاتيب اقبال وا

الصصبم انفساك كل أخرستم جدديده ؟ دامن زسزه جب والا بغلك رميده ازلوم فويش بازيرسس، قعة جُرمها يما أفردواب ناسزااز لب ساست نيدفي بامن مگو: كوشل گل بمواره شاخ بسته باش! مانندموم بُومرا آواره آفسريدهٔ بنگام زيريك طرف شورش كعريك طرف ارآ فوینش جهان ورد سرے خسب ریا

(ترجمة)

اے میول تونے تمنا کے لامے سے کیے دامس چڑا یا -11 تولیمی جاری طرح اسس تیس کی مٹی سے اوا سے ہ

استنبغ کی کی مصایی (یعی چی کی مصایی م آف نے آخر کی ستم دیکھا کسرہ سے ابدادام سمیٹ کر آسال کی طرف مائل بروازہے ،

> بھار ے جرم کا قصہ نود اپی اوح (معود) سے پوچ کے . أتر بارى دان سے كبى كوئى ماريا توارىساسى ؟

> ومطلب يركم توكي بم سكيايه بمادامقدر اورمقسوم مقام مچھ سے مست کہوکہ بھول کی طرح بھیتسہ تیا ے والسنڈ رہ و نے نے کو ٹوٹبوی ہری طرح بعد اکیا ہے۔

كىي دىركا بى كام بى قوكىي كى ئورش آوارە ب (اے خدا) تو نے دنیا کو پیدائیا کرائی در دمرمول لے لیا ہے

کیات مکاتب اقبال ا سیم اگراے تو یا توگرا سے ماسی ہ بہرنیاز مجدؤ در پس سا ددید ہ انتی اگر برست ماصلقہ بگرد توکشیم منظامہ گرم کردؤ خود از مسیان دمید ہ اتبال غربت توام نشتر بدل ہمی زند تو در بجم عالے یک آسٹ ناندیدہ

### محدّدین فوق کے نام

ڈیرنوق!

اہل اللہ کے مالات نے جو آپ نے بنام یا ورفطان تحر فرمائے ہیں جو بر برا اثر کیا وربض باتوں نے توجو آپ نے اس جو ل سی تامیں

4 الترجم بم يرع كدابي إق باراكدا به و

كايك محدة يازك بي في الدع يجع بارا ب

٤ ١ - أَرُوْمِيرِ عِلِيَّةُ أَمِا سُوْيِيْمِ عِلْدُونِ (فَ طَوْيَكِيْ وُون

توشدایک بشکام بر باکر دکھا ہے اور تو و دوموان سے فاتب ہوگیا ہے ؟

الما۔ اقبال ایری اخیت پہودل پی نشتر کی طرع چستی ہے ویے اس دنیا کے بچرم میں کوئی بھی اُشٹنا بہنیں دیکھا۔

له یا درنگان فرقه ماور کی تب بزرگان ساف کے تعلق عمی اس کا دومرانام تذکره موب روبوری ب اس کتاب

عصطا لعے من اٹرہ کو اقبال نے وہ مغز کھی تھی ہیں کا ایک شعرے۔ تمتّا دردِ دل کی ہے تو کر حدمت نجیوں کی مستحقی مدت ایک کو ہر یاوشا ہوگ خزینوں میں

مجيل ملتايه نوجر بادشابو<del>ل عزيتول بل</del> (بستيم اجر وور)

### كلّيات مكاتيب اتبال- ا

ورج کی ہیں مجھات الایا کومیں بے فود موگیا . فدا کرے آپ کی توجہ اس طرف کلی رہے ۔ زما ذ مال کے مسلمانوں کی نم ہت اس میں ہے کہ ان توگوں کے حیرت ناکت ذکروں کو زندہ کی جائے میں بھت ہوں کہ مسلمانوں کے زوال کی اصل علّت مُسن طن کا دور بوجانا ہے ۔ میمانی فوق اِ فود بھی اس گوم نایا ہے کہ المش میں رموجو بارشاہو کے خزانوں میں نہیں مل سکتا بلکہ کسی فرقہ ہوش کے پاؤں کی فاک میں الفناقیہ مل جانا ہے ۔ واست لام

آ ب کا دوست (تیخ ہمحداقب ل، ایم اے بیروفسیسسر گورسمنٹ کا کی ۔ لاہمو ۔ ۔ ۱ الواراتبال)

ازسیاکوٹ سے پراکتوبرہ،19

#### كلّيات مكاتب اقبال ١

### ویگیناسف کے نام

اقامت فا رنتگونر ام شیکنگ سٹراسے میونخ کے

الأكتوبرسخنسدع

عزيزهٔ من فرئسيلا ئن وسيح ناست

مجے آپکاکارڈ مل گیا ہے۔ یہ بات قابل انسوس ہے کہ حرص ربان سے میری محدود واقفیت ہمارے ورسیان ایک دیوارک طرح کھڑی ہے۔

اگرمیرے خطوط مختصر ہوں ، تواسس کی وصہ یہ نبیں کے میرے یاس لکھنے کو بکو نہیں ہے ، بلکہ یہ کے میراؤر بعیۃ اظہرار ناقص ہے ، مزید برآس میں نبیس میا ہتا کا ابنی لون بعول جرمن سے آپ کی طبیعت خراب کروں ۔ لیکن یہ رکا دئ آپ کے لیے موجود نبیں ، چنانح پہ مجھے آپ سے مکتل اظہار کی امید ہے ۔

میں نے اضارمیں ایک اختہار دے دیا ہے کہ بھے ایک اُستانی کی طرورت ہے یہ افسوس کی بات ہے کہ باتب ڈل بڑگ (سامان اس کے قیام کے دوران میں نے جرمن لکھنے کی مشق نہ کی یہ وہ پہل تحریر ہے جومیں اِس زبان میں لکھ رہا ہوں۔

الله المال المال المالة المال

كلِّي تِمكاتيب اقبال. ا

خزاں کی دھیمی اور نیم آلو د ہوا بڑی نوشگوارہے۔ موسم بڑا خوبھورت ہے ، کسیکن افسوس کے ہرصین چیز کی طرح بدیمی بدوائم ہے۔ براہ کرم جلد خط کھیے۔

خوا حا فظ گیکاددست الیس ایم اقبال لا**قبال اورپ**میس

(حبسینسے)

ویکیناسٹ سے نام اقامت فار محفرز امر دینگر شرائے میونئے۔ ۱۳۳ اکتوبر سخندہ عزیز ہمن فائیلائن ویکے ناسٹ یہ آپ کا طراکرم تفاکد آپ نے دخل اکھا ، لیکن بہت مختصر میں ہیں وقت تک آپ کو دہیں لکموں گا ، جب تک آپ مجے وہ خط مہیں ہیں ہیں ، جو

ىك KURZWEILING كوتاه يم ، زووگزر .مستعبل -

تله اتمال ان مطوط میں حومًا ہوں ہی تحریر کرتے ہیں۔ مثلہ : مجھ حرور لکھے۔ ڈاکٹر سعیداحوط لی نے اس کے ترجے میں جومًا «معا سکا اصّافہ کرویاستے۔

### كآيات مكاتيب اقبال وا

آب نے بچاڑ ڈالا ہے۔ یہ بڑی ہے رحی ہے۔ آپ ہائیڈل بھک . METILBRONN میں توالی نہیں تھیں۔ شاید ہائیل برون (METILBRONN) کی آب وہوانے آبکو ہے مہر منا دیا ہے۔

میں زیادہ لکمنا چاہتا تھا، مگر ..... دہ خط آپ کوکوئی حق منبیں بہنچتا کدمیاضا مجاڑ ڈالیگ۔

آپکابہت مخلص انیس ایم اقبال (اقبال پورپ پر)

( جرمن سے )

### ويكيناسكنام

اقامت فان تحرز المرشيكت شاك ميونخ . مهركتوبرشند؟

مہر موبر سندر عسندرہ من سی ناکھ ناسٹ میں آپ کے فط کے لئے فکر گزار ہوں ۔ می میونی بڑالسن آیا ہے۔

نوٹ : لفلے بریہ پتا لکما ہے

PRL BMMA WRIGHAST

LOUISEN STRASSP

HEI LERONN

فكث پرمیونی ك مبرب -

ا - جس سع فان مرواتبال ك طرف لكما بواضطب

### كآمات بكاتيب اقبال ا

جناب رأئش فيبال ابنى ايك ماننے والى كولكما تھا، اور انبول نے ميرے ليے ايك أستان وهوندل ب اگرجه اس مكان ميں جرمن نيان پو لنے کا کوئی موقع میسرنہیں آتا، <sup>تا ہم</sup> میں اپنی دونوں اُستانیوں کے ساتھ كا فى گفتگوكرلىت مول يكل بم لوك أيك نمايش بنتم ويجيف كے ليے مين وبال اتنى بهت (سى ، خوبعبورت تصويرين بين كدا نساك خو د كوايك دسيا خواب میں مسوس کرتاہے ۔ ہم نے دہاں دو محفظ گذارے، اورمیری اُستانی جواً رٹ کی سجور کمتی ہیں میرے لیے ایس باتواں کی ومناحت کرتی رمبر اجن سے میں اس سے پہلے بے فہر کھا۔

كل مجه محترمه برونيسرها حبك خطموصول موا ، أنهيس مناب لأنز سے اطلاع ملی تھی کے میں اس اقامت خانے سے خوش نہیں ہوں میں نے انہیں لکھا ہے کہ جوشخص ا قامت خائۂ شیر میں رہ جیکا ہو،اسے ور كونيا قامت كاه ليسند حبين أسكتي.

آج میں باہر سبین لکل سکت موسم خوشگوا رہیں ہے۔ براہ کرم میری جو جرمن زبان کا بُرامت مانیے، اور ناس کا جرمیں نے اپنے پہلے خطیر اکھا تنا ۔ اِئمیدے کہ آپ بالکل بخب بیت ہوں گی ۔ مجومیں سویے اور معیم ز بان لکفے کا یا انہیں ہے۔

آپ کا دوست انس ايماقبال (انبال يورپميس)

احبسمن سع

LAHIBITION KUNST AUSSTILLUNG رشايدميري كي آديشگيري

PHOSION SCHERIR والمتعلل والعبية بالتال وي مال تعكد في يتم GEDULD = PATIFNCE حوصله، مير، يارار

### كليات مكاتيب اقبال ١٠

۱۱ رنومبرشند ۱ عزیزهٔ من مس ویکے ناسٹ مجھے آپ کا خطامل کی ہے ۔ نسیکن میں ابھی تک جم کر نہیں بیٹے سکا بھوں ٹھہ کر لکھوں گا۔ دل نیک تمثیا ہیں اقب ال

عزيزة من واسيلانين ايما

جھے ا پ کا خوامومول ہوگی ہے۔ وہ بڑے انسوس کی بات ہے کمیں

ANGESIEDELT = SETTLEDOL (يد إ محاوره ربا ن مبين عن مانيا قبال كوني لعد د كيه كرتري كما ي) مله داس پوسف کار دی کا مکس نقر سیدومیدالدین کی کتاب PIR IN PIN IN PIN می موج دہاس

کی میں پوسٹ کارڈک پشنے کی تصویریمی دکھائی گئے ہے اور وہاں پتہ اوں ورج ہے .

FRL BMMA WEGENAST - 16 LOUISA (کذا) STR HEILBORNN

(GFRMANY) يعنى LOUISA يكي LOUISBN (سعيد متروزان: افعال يوريعيها با

C/O MESSRS THOMAS COOK AND SONS

2

LUDGATE CIRCUS, LONDON 2ND DEC 07

### کلّیاتِ مکاتیب اقبال ۱

اپٹی جرمن زبان بھول گیا ہول میں بہت معروف تھا۔ اور زیادہ نہ سیکوسگا آپ انگریزی کیوں نہیں سیکھتیں ؟ میرے لیے آپ کو لکھنا، اور اپنے ول کی بات کہنا بہت آسال ہوجائے گا۔

میرافیال تفاک میں ہائیل بردن ، HELI GRONN کے رستے سفر
کرسکول گا۔ لیکن یہ ممکن نہ ہوا۔ میرے لیے یہ طفی لازم تھاکہ میں
پانچ اومبرکولنان میں رہول۔ پروفیہ آرفلہ ، ARNOLO) معرکتے ہیں
اورمیں عرف کا پروفیہ مقرر ہواہوں . میرے وقعے بنتے میں ووکھیہ ہیں۔
میں زیا دہ کھ یا کہ نہیں سکتا۔ آپ تعتور کرسکتی ہیں کہ میرے
باطن ا ج) میں کیا ہے۔ میری بہت بڑی خواہش یہ ہے کہ میں دو بارہ
آپ سے بات کرسکوں اور آپ کو دیکھ سکوں ۔ لیکن میں نہیں ہیں
ممکن نہیں کہ آپ کے بغر ہے ہو جو کھ ہے۔ براہ کرم میں نے جو کھ ا
اس کے لیے جھے معان فرمائیے۔ میں سجمتا ہوں کہ آپ اس قسم
کے اظہار عذبات کو لین نہیں کرتیں۔

ے یہ لفظ مبات نہیں یڑھا جا سکتا۔ LERNEN (سیکمیا) ہے۔ یا۔ ریڑمنا)

اله يعنى ميونغ ہے.

کیات مکاتب اقبال ۱۰ براه کرم جد تکھیے اور سب کھے ۔ یہ اچھا نہیں ہے کے کسی طف کا کھی الآ زې جائے جو آپ کا کچھ نہیں بگاڑ تا قوی ا آپکا خلص الیں ایم اقبال

### عل بخشر مسينام

لندن

١١روسمبر، ١٩٠٤

عزیزعل بخش کابر دسلام کے دامنے ہوکہ خطاتم ہمالا بہنچا۔ حسال معلوم ہوا میرے آنے میں ایجی چھ سات ما و کاعرصہ باتی ہے ۔ امید ہے کہ اس وقت یک تم نا رخ مد رہو سے اور وہ کمی جو چوری سے ہوگئی ہ

المر المرافيال به المحافظة المواد المرافيات ا

مترم میله یدانگریزی میں تکما ہے۔ (YOUR SINCERBLY)

### كلّيات مكاتيب اقبال . ا

استعبوداکرنو می می برس کربڑا انسوس برا اگرمیں و ہاں ہوتا تو اس موقع برمزور تمھاری مدوکرتا ۔

تم نے ابنی شاوی کے باسے میں مجھے مشورہ کیا ہے میرا توفیال تھاکہ تمھاری شاوی ہو گئے ۔ بہر مال انسان کو شا دی سے پہلے یہ سوج لین جائے کہ بوی اور بچوں کی برورش کے واسط اس کے پاس سا مان سے یا نہیں ۔ اگر تم یہ مجھتے ہو کہ تم ابنی محنت سے بیوی کو آسودہ رہ سکو بھے تومز ور کرلو۔ شا دی کرنا عین ٹواب ہے اگر بیوی آسودہ رہ سکے آگر کو ٹی شعمی ایسان کرسکتا ہو تو وہ شا دی کرے سے نے مرف اپنے آپ کو لکیف میں معبد کا کرتا ہے بلکہ ایک ہے گئ ہ کو بھی ساتھ ہے ڈو بتا ہے ۔ معبد کرتا ہے ۔ معبد کرتا ہے ۔ معبد کرتا ہے ۔ معبد کے اس فریت سے مہوں گے۔ مان فریت سے مہوں گے۔

مخدا قبال (اقبالنامہ)

### كليات مكاتب البال.١

ناله و

المرابع المرا

معفت طامس كك اينتوس للمحيئ سركس ۲۰ رحبنوری شنه ۶

عزيزة من مس وهي ناسث

میں آپ کی تعُما ویر کے لیے بزارگویہ شکریہ ا داکرتا ہوں، جوآج شام مجے موصول ہوئیں . یہ آ ب کی بڑی کرم فرمائی بیصدولوں تصویر بھی

خوبعبورت باین اور وہ جمینتہ میرے مطالعے کے کمے میں میری میز پر ر ہیں گی، لیسکن یہ مت باور کیمیے کہ وہ صرف کاغذہی پرنقش ہیں۔ بلکہ وہ میرے دعے میں بھی جا پزیر ہیں اور مدام رہیں گی۔

شايدسيرے يے يمكن بنهو كاكرميں ووباره أب كو و كموباؤن . بیکن میں یہ مزور تسلیم کرتا ہوں کہ آ میم پی زندگی ہیں ایک ختیق قوت بن چکی بایں ۔ میں آپ کو کمبی سے اموش نہ محروں گاا ورہمیشہ آپ کے لطف وکرم کو یا ورلموں مکا

میں اپنی جرمن زبان بالک مجول چکا ہوں ۔آپ ہی کیوں انگریزی عبایں سیکولیتاب و یوں ہم ایک دوسے رکی بات بہتر سمی سکیں سمجھ براہ کرم مبلد خط کلمیے جوں ہی میری فوٹو گراف بنتی ہے ، میں مجی آب کو اینی تصویر بیج دول گا۔

C/O MESSRS THOMAS COOK AND SONS.

LUDGATE CIRCUS, E G JAN 08

عه - اتبال عمرت تحريركيا ع اورظام عكم يه حرف HERZ (جمن دل) کا آخری معترسے ۔

کیّاتِ مکایّب ا قبال ۱۰ خدا حافظ ، میری عزیز ه مس ایماً ۱۰ ورجیش جلنی -آپکا ایس - ایم اقبال لفل فیرلی تحریر: میں وونوں تھویریں ایپنے پاس رکھنا جاہمتا ہوں۔ بسٹرن سے ) (اقبال اوری میں)

> ویگیناسٹ مختام معفِت طامس کک اینڈمن لڈگیٹ سرکس انڈگیٹ سی انہ جنورتا مشنہ

میری غریزه مسایما،

کیاآپ یہ بھی ہیں کو میں تنافل شعار ہوں ؟ یہ بالکل نام کن ہے ۔۔۔۔۔ جب آپ کا بھیلا خط پہنچا تو میں بہت بیسار تھا، اور اس فعیمے اور بھی بیسار کر ڈالا ۔کیونکہ آپ نے لکھا تھاکہ آپ نے بڑے طوفا نوں سے گذر نے کے بعد اپنی طمانیت قلیث دوبارہ حاصل کرلی

EMMA al

نله خائبر چے کے بد موجود ہ خطک تاریخ کو میے نہیں لگت ۔ یا ہوسسکتاہے وہ پہل تاریخ غلط ہو۔

یسطی PRIEDE - PEACE (آفتی رامن وسکول)

#### كتبات كاتبب اقبل- ا

ب میں یہ محاکہ آب میرے ساتھ مزید ضاوکت بت عبیں کرنا جاہتیں اوراس بات سے مجھ بزلد کھ موارا ب مجھ بھرآ پ كا خط موصول مواہد،اور اس سے معے بڑی مسترت ہوئی ہے ۔ میں ہمیشہ آ یا کے بارے میں سوجیا ربتا ہوں ۔ اورمیرا ول بمیشد برے فوبصورت خیالوں سے معمور رہتاہے! ایک شرارے سے ایک ضعلہ اعتاہے ۔ اور ایک ضعلے سے ایک بڑا الا وروش موجاتا ہے! لیکن آپ سروممرہیں، غدت شعارہیں۔ آپ جوم میں است كيجيد ميس بالكل كي من كبول كا وا ورسيشه صابرو شاكر ربول كا. شا يدجب ميں مندوستان كوروان بول كا، توآب سے ملاقات

محرسکوں کا میں اپن جسٹری شمام تربھول جبکا ہوں آ ہے انگریزی کھیں نهير سيكوليتين ؟-

آپکا اقب ل ۱۱ قبال پورپ میں ،

# **نواحبحس نظامی نے نام** لندن

۱۰ فرسسهوری ۱۹۰۸

برسروره ۱۹۹۸ پیارے نظامی! آپکاخطاوردام کرشن دونوں چزیں پہنجیں، صلآپ کو جزاے خیردے کر آپ مجھے کبھی کبھی یا دفرمالیا کرتے ہیں انسی

مله یه حوا حدمس بطامی کاکوئی دسبال بوگا . یواجه مدا صف حصرت عبیلی علیانسیلهم محرش حی اورباباكوروماك كسوائح عميان بم كلي خيب - کے جرمنی کے پتے پر جو ضاآپ نے لکھا وہ نہنہ پا بہتی ہے آب کا ایک ضاآیا تھا۔ اس کا جواب اس پتے بر لکھا تھا معلوم نہیں بہنچا یا نہیں بہنچا کی کمشن نہایت عمدہ ہے۔ جوطری اِ شاعت ندہب بحقہ کا آب نے اختیار کیا ہے جھے اس سے بوری ہمدروی ہے۔ مسٹر آر نلڈ صاحب بہا در سے آج اس کا وکرآیا تھا۔ وہ بہت نوسنس ہوئے اور آپ کی کتا ب نجھ سے لے لی کہتے تھے کر آیا تھا۔ وہ بہت نوسنس ہوئے اور آپ کی کتا ب نجھ سے لے لی کہتے تھے اسادہ میں نے ہن وستان میں بہت کوشنس کی کوسلساز نظامہ نے جوکوشن کی ا اسادہ میں کی ہو، اُس کی تا ریخی شہا دت ملے۔ مگر کا میابی ندہوتی۔ اگرآپ سے خاندان میں اس معنمون برکوئی کتا ب محفوظ جلی آتی ہو تو آگا ہ کی جے۔ اس کے

علاوہ اُن کی یہ خواہش ہے کہ ایک کا پی اس کتاب کی مطے جو آپ کے کسی دوست نے ممکل ہوان کے سی اس کتاب کا ذکر آپ نے اس جوئی موں کتاب میں کتاب کا میں کتاب کا اور میں اسلام میں لانے کے لیے کوئی باتیا عدہ کوشش منہیں کی اور اب وقت ہے کہ ایسا کیا جائے۔ اس میں میں دوستان کیا، ساری وُنیا کا معملاے۔

زیاده کیا عسی خرک کور میری کامیابیوں پر بولوگ آگی مبادکباد دیتے ہیں استی پر ہیں ہے میں اور آپ میں فرق ہی کیا ہے۔ ویکھے کو دو 'حقیقت میں ایک۔ انگلستان میں میں نے اسلامی ندہب و تم ترن پر کی وں کا ایک لسلا شروع کی ہے۔ ایک کی ہو چکا ہے۔ دومرا "اسلامی تعہوت پر فرور می کے میسے ہمند میں ہوگا ۔ باتی کی پورس کے مسائی یہ ہوں کے مسائی اور تم نرت میں اور بیٹر "اسلام اور عقل انسانی و فیرہ تمام دو توں کی فدمت میں آداب کہتے اور میرے لیے در کا ہ شرایت پر دعا کے جو کے۔

آپکااقبال [ اتبالنامر]

### كتيات مكاتب اقبال. ا

ویگیزاسٹ کے نام معرفت طامس گلساینڈس اڈمجیٹ سرس لندن ای سس لندن ای سس ۱۳۲ فرنسروری سشسن<sup>ع</sup> عزیزة من مسئن ویکے ناسٹ

میں ہرچزے ہے مدزت نواہ ہوں۔ مجے اس قدر معروفیت رہی کہ میں آپ کو خانہیں کھیا ایسی فرشتہ خصدت ہیں کہ میں امید رکھت ہوں کہ آپ جھے معا ف کردیں گی۔ آئے شام بھی جھے ایک لیکچرویائے تعلق فی جندروز ہوئے جھے معا ف کردیں گی۔ آئے شام بھی جھے ایک لیکچرویائے تعلق فی جندروز ہوئے جھے معا مادر ہم دو نوں نے مل کرمح تربہ پروفیسر صاحب کا الک خط کھا ۔ آپ آگریزی کیوں نہیں سیکہ لیتیں ہے جھے آبنی مجدی جرمی نبان اسے آپ کے کانوں کی توہین کرتے سے مرحال میں اس خط وکتا بت کوجرمن زبان کے سبق لینے کا ایک بہا نہ سجت ا ہوں۔ سوآپ خط وکتا بت کوجرمن زبان کے سبق لینے کا ایک بہا نہ سجت ا ہوں۔ سوآپ جھے اب کے درس دے رہی ہیں۔

منیں جولائی کے اوائل میں ہندوستان لوٹ رہا ہوں اورمیری تمتا ہے کہ اینے سفرسے بیٹیتر آپ سے ملنے کا موقع میں صل ہوسکے میں پوری کوشش کردل کا کہ چندروز کے لیے ہائیڈل برگ اسکوں ۔ لیکن انجومکن

له يبال FRAULEIN مكمل كمام.

عله سیداح درانی مهاحب کا ترجم بعلی متمار لبندای وره و زبان کوید نفر رکتے ہیئے اسس میں مزیم کا گئی ہے۔ دمؤلف

کلیلی مکاتیب اقبال ۔ ا

ہوتوکیا ہے بیرس میں مجھے مل سکتی ہیں ؟ آب ہائیڈل میک وه عديانكل خطاعهاي لكي مين دومرتب الفيل لكويكامول . شايدوه ب صدمعرد دن بین آپ تما کون کیا کرتی ہیں ہی آپ مطالع کرتی ہیں، یاسہیلیوں کے ساتھ وقت گزار آ ہیں ، آپ کی تعبویرمیری میز پر رکمی ہے ، اور جمیشہ عج اُن سہانے دلوں ى يادولاق ب، جومين في آب ك ساخ كزار في تعف ا يُستبيع ميالات نوش أين يسكمه اته. آپکا ایسس ایماقبال دا قبال يورب ميس/

وتحبيناسيك كنام لوگهٹ سرکسی

عزيزةمن بهسس وليكحه ناسط عجه آپ کا خطابہ نیا ، اور میں فوراجواب لکھ رہا ہوں۔ شاید آپ كوميراجوا بموصول منهيل مواس آپ كے بوسك كارو كے ليدي وكركيد --

له مس ویک ناسشهٔ ان طون شاید HEILBRONN سیس موں گی . جو باتیڈل بڑک سے جنوب شرق میں قريب يسرايل كم فاصليرواتعب.

كلّياتِ مكاتيب اقبال . ا

براہ کوم ملد کھیے اور بھے بتا ہے کہ آپ کی کردی ہیں کیا ہوئی رہی ہیں ؟ آپ میرے خط کا انتظار کیوں کرتی ہیں ؟ میں ہر روزا ہے اطلاع بلنے کی آرزور کمت ہوں۔ مس فیعن ابنی بہن اور براور نسبی کے سامتہ بہاں ہیں، جوکد ایک ہن وستانی نوائے ہیں میں جند روز ہوت ان سے ملئے گیا تھا۔ وہ تخریت اور بڑی خوش وخرم ہیں۔ شاید دہ جوئی فائل کی میں بہت معروف ہوں۔ مبلد الگلتان سے رخصت ہور ہا ہوں آغاز جولائی میں ہجت معروم نہیں کہ آیا میرا جرمنی کے رہے سفر کرنا کھی ہوگا یا نہیں۔ یہ میری بہت بڑی تمنا ہے کہ میں بندوشان لونے سے ہوگا یا نہیں۔ یہ میری بہت بڑی تمنا ہے کہ میں بندوشان لونے سے ہوگا یا نہیں۔ یہ میری بہت بڑی تمنا ہے کہ میں بندوشان لونے سے احوال بتا ہے۔ میرا ہم میں ایس آج کل احوال بتا ہے۔ میرا ہم میں ایس آج کل میرے وال بتا ہے۔ میرا ہم اورا ہم اورا ہم کا لامتنا ہی سلسلہ ہے یہ ہیں۔ آپ کے لیم یک بہار ہوگا۔ میرے ول میکین میں آپ کے لیم یکی شرے خوبھورت فیالات کا لامتنا ہی سلسلہ ہے یہ ہیں۔ آپ کے لیم یکی شمائیں۔

آپکا اقبال ( اقبال یورپ میں )

د جرمن سے

له مسعطینین

نله اتبال خادبین مندوشان خنراده کلملې کرنینی این بمان داکرنینی کسیامی آگست. ۱۹ میکاوخیل اتبال سه طغه از نگل برگر جایک تمین رجهان وه س دیچه ناست سیستمان برد تمثیر فوتبان نزه اینگرمترم بویزخالدی

سی SITIE = PLEASE میں آپ سے ورحاست کرتا ہوں۔

عم worter = words الفاظ

عه ترجم من ترميم ك ب. (مؤتف)

### كليات كاتيب اقبال ا

ویگیپ اسٹ سے نام مونت طامس کک این این لڈگیٹ سرکس لندن ای بی ارچون سٹند ؟ عزیز کامن ویکے ناسٹ میں آپ کو پہلے لکھ چکا ہوں ، اور آپ کے ضاکا مذ

الممايما قبآل

پس تیو: یں جولائی کو مندوستان روانہ مور باموں اور وہاں سے خالکہ کا دومن سے? (اقبال پورپ میں)

ويكيب اسك كنام

۱۹-ایسم رود کینسگان غرب اروبه

44.400

عزیزہ من مس ایما میں نے اپنی سی پوری کوشش کی ہے کہ جرمنی سے رہتے سفر کوسکو<sup>ں</sup>

### كتبهت مكاتب اقبالء

نیکن یه ممکن ایس بی تین جوادی گوانگستان سے روانہ ہوں گا اور چند روز برس میں رکوں گا۔ جنباں جھے کی کام ہے۔
براہ کرم فورا لکھے۔ میں بہند سستان روانہ ہونے سے بہنے آ ب کافا بانے کامتمنی ہوں میں اگلے سال یورپ واپس آنے لواپ سے مطنی امید مکتا ہوگ مست ہولیے گا کہ اگر جب کی ملک اور سمند رجمیں ایک ورمیان ایک فیم کی دفتہ ہے گا کہ اگر جب کی ممارے درمیان ایک فیم کی دفتہ ہے کا دروی مارے درمیان ایک فیم کی دفتہ ہے کا دروی دون یو درمیان ایک فیم کی طرف دون یو درمیان ایک میں میں میں مواب کی طرف دون یو درمیان برمین کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کمتی رہنے کا اور اس بندس کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کمتی رہنے کا اور اس بندس کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کمتی رہنے کا اور اس بندس کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کمتی رہنے کا اور اس بندس کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کمتی رہنے کا اور اس بندس کو مفہوط بنائیں سے۔ ہمینے بھی کا کہ آپ کا ایک سیتیا دوست ہے ، اگر چہ وہ فاصلہ دراز برہے جب مل

مده میرسد انداز سے میں اقبال جولائی کی تھیاؤس تاریخ کے لگ بھگ اچھتان سے روانہ سی تے ہوں گئے۔ ( کی حولائی کو انہوں مار سی خولائی کو انہوں کے جن ب THOMAS سے جن ب THOMAS سے جن ب THOMAS سے جن ایک نوب کا ایک نوب کے نام اینے مطبوع تصییس ( اعدال میں مسلم مابیل ایک نوب کے نام اینے معنون کیا۔ جواب میرے پاس ہے مابیل میں بیان کے ایک نوب کا ایک کا ایک

ند اقبال نے مس نیعی کومی او ہوسے کن خط کھے ( مشاؤ ۱۹۰۹ واور ۱۰ ۱۹۹ میں) کہ فتق پ مثین کا سفر کرد ن ۱۹۹ میں) کہ فتق پ مثین مجبی کا مشرکر د ن کا در آ پہنے معروف تساہی کی وجہ سے وہ اپنا وعدہ بیرلانہ کرسکے ۔ جہاں تک مجے علم ہے اقبال عربجر وہ بارہ جرمن ندجلتک وسعید اخترودانی)

کلیپ مکاتیب اقبال- ا ایک دوسرے کے قریب ہوں ، تو فاصلہ کچر معنی نہیں رکھتا ۔ براہ کرم فیانفور ککیے۔ ایس رایم را قسبال پرتحریر: مجرجناب فنظری بیماری کامن کر بڑاا نسوس ہواہے ۔ میں نے اُن سے کہا تھاکہ محت کا فیال رکھیں۔

شيخ عب العسن يزسے نام

سىياكوپ شېر ۲۹راگست ۱۹۰۸

مائی ڈیمغزیزصا ہے میرے ہوہورکے دوستوں نے نیصلہ کیا ہے کرمیرے لیے

ا ہور میں کام شروع کرنا ابش طوری ہے بہت سے اسباب ہیں جن ک وجہ سے یہ فیصلہ کیا گیا ہے ان سے بارے میں آپ سے ملاتات ہونے بد گفتگو کروں گا یہ برقستی ہے کہ ہم کبھی ایک دوسرے سے مل نہیں سکے۔ لیکن جب ہمارا انداز گارایک ہی ہے تو ملاقات کی چنداں ہمیت نہیں رہی آپ جب بھی لاہولا تیں براہ کرم جھ سے صرور ملیں میں شاید نومبرمیں وہاں

HERR CHANFER

کلیت کاتیب آبال ۱۰ رچوں گاآپ کے حوصل افزانطو کا انسکریہ اور امید ہے کہ میر معاطلات میں آپی دلیسی بر قرار دیے گی ۔ آپ کا فلص ایس ۔ ایم اقب ال داگر بڑی م

شاطرسداسي

سیالکوششہر ۱۹۱ آگست ۱۹۹۰ می وی السال ملیکی میں ایک دورونیکے سے لاہور جلاگیا تھا۔ کل دالیں آیا تو آپ کا نوازسٹس نامر ملا مبارکبا د کا شکریہ قبول کیمیے۔ ای از عشق سی چند صفح تومیں بہلے دیکہ جبا تھا۔ باقی اشعار بھی ما شارالتٰہ منہا یت بعث دبایہ ہیں الٹرتوائی نے آپ کو دولت شافت کے ساتھ ودلت کسال سے بھی مالامال کیا ہے۔ وذکک فضل الٹرلعطیمین پشتا ہی۔ میں آپ کی سوائے عمری اور دیگر اشعار دیکھنے کا نہایت مشتاق ہوں

سه اقبال ولایت سے اعل تعسیم کی تمیل کرے ۱۹۰۸ جولائی ۱۹۰۸ و کولا جو رہیم کتوب الیاف اس برمبارک باد کا خط کھا۔

مله تعبیدهٔ اعب زعشق کتابه مورت میں مداومیں مطبع نافع الاسسلم مداس سے شائع ہوں تھا۔ ( خطوط اقبال)

سطه قرآن بيم منداس آيت كي مختلي يه، و القافضل الأله الأنسيد من يشاه (بدالد كافضل به جعه عالم الله عليه المراد و بابتله معاكله به يدايت من مقامت سوده المائده اسده الحديد الم الورس و الجعمام . برا كل بها قبال مف ملك مين المر مين الأنيد كو يُعليه بنا ويا . المرج قرآن كومتن مين ب شرم فيهم كم كابي وجم ب-

### كليات مكاتيب اقبال ا

جب میں شائع ہوں می ایک کابی عنایت فرما کر سیاس گذار فرما تیں آپ سے کلام میں ایک فاص رجم ہے جوا ور شعرابیں بہت شاذ با جا آہے مولئنا حاتی، شبق، شاد جیسے قادرالکلام بزرگوں سے وا دیخن گوئی لینا ہرکسی کا کام نہیں جو کیوان بزرگوں نے آپ کے حق میں تحریر فرمایا ہے وہ آپ کے لے باعث اختیار ہے ۔

میں ایک وو ماہ کے بیے سیالکوٹ مقیم رموں گا اس کے بعد لا مور

برر شری کاکام شروع کرون کا ملازمت کا سلسد ترک کردیا ہے۔

آب میرے بچوی کام کی لبت دریانت کرتے ہیں۔ میں کیا اورمیرا کام کیا۔ نہ بھے ان اوراق برلیٹاں کے جع کرنے کی فرمت ہے ہوتی تت میں لیک طورت لیے مفی دوستوں کے دل بہلانے کے لیے کبوئی کی کمت ہوں اور وہ مجی مجوزا می زشت میں سال سے بہت کم آلفاق شعرکوئ کا ہوتا ہے اوراب تومیں بہنہ ہی اس قسم کا اختیار کرنے رکھ ہوں جس کو شاعری سے کوئی نسبت نہیں

اگراپ افجاز عنق میرے کسی دوست سے نام ارسال کرنا چاہیں توعفر مولوی سید میرمن میا و سے بروفیسر علی مشن کا لج سیال کوٹ کے نام ارسال کیجے یہ بڑے بزرگ عالم اور شعر فہم ہیں میں نے انہیں سے اکتساب فیض کیا۔ دالتلام

آپ کا نیبازمند مخداقبال

رخطوط اقبال

مله عائب کوب ایر نے اگردو بھو ہمکام کانسبت دریافت کی ہم کا صفرت ماہ مسک اس سے بیاری روح نے بیل ان کی حزودت سے سے سبب پہلد باضابط اگردو مجروٹ انگلب وراّ۔ سوز برس نعد ستمرس، 19 جی شاکع کیا گیا ۔

ته اصلىش ميں حرف - كمو ..موجود مہيں -

عد اقال نے ۲۲ راکنور م ۱۹۰۰ کوچید کورٹر بنجاب میں ور فواست دی کرمیز نام وکام کی در مرست میں در ق کیا جاتے ان کی ور فواست منظور برد کی اور وہ برکیٹس کرنے گئے (حلوط اقبال)

### كلّياتِ مكاتيب اقبال ا

### محمس دین فوق کے نام

اذسبالکوٹ شہر 19 آگست ۸۰ گوازش نام می کل ملا۔
میں ایک دوروز کے لیے بغرض مشورہ الہورگی ہوا تھاکیو کھ وہی کام ضوع میں ایک دوروز کے لیے بغرض مشورہ الہورگی ہوا تھاکیو کھ وہی کام ضوع کرنے کا الادہ ہے۔ میگری سب اس کاشکریا اور ہورہ ہی ہے اس کے لیے میری نسبت اپنے کا لموں میں تحسیر فرماتے ہیں اس کاشکریا اواکر تا ہوں آ ب جموں اربے کا لموں میں تحسیر جانیں تو مزور سیال کوٹ کنونیو نیس تاکہ مجھ آپ کی دوستا نہ قدر ومنز لت کونے کاموقع مطافی کی ترکی طوف مترقبہ ہوں۔ جو تک دوستا نہ قدر ومنز لت کونے ہمری تا لؤن کی کتب کی طوف مترقبہ ہوں۔ جو تک کے اس کام کو شروع کی ہے۔ اس واسطے اور دہ ہے کہ اس کو حق الام کان لورے کور ہرکروں۔ روائی تو ضرا ہرا کی کے دیا ہے میری آرز و ہے کہ میں اس فن میں طور ہر کروں۔ آ ہے جو وعا کریں کہ خواتی اللہ اس مہم میں میراشا مل مال ہو۔ انشارالٹ نوم ہمیں لا ہور وجا ہواؤی جیلے کہوں ہو ہواکرتی تھی میال ہو۔ انشارالٹ نوم ہمیں لا ہور وجا ہواؤی جیلے کہوں ہو ہواکرتی تھی میں کروں گا۔ باتی فیر پست ہے۔ کروں گا۔ باتی فیر پست ہواکرتی تھی ادر میں کروں گا۔ باتی فیر پست ہے۔ کروں گا۔ باتی فیر پست ہو کہ کروں گا۔ باتی فیر پست ہے۔ کروں گا۔ باتی فیر پست ہوں کا کھوں کو کھوں کے کہوں ہوں گا۔ باتی فیر پست ہے۔ کروں گا۔ باتی فیر پست ہیں اور سیں کشری گوت کے متعلق بھی جن دہائیں آپ ہے کہوں ہوگی باتی فیر پست ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں کہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں کو کھوں کے متعلق بھی جو در کہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں ہوں گا۔ باتی فیر پست ہوں گا۔ باتی میں ہوں گا۔

ا مرادکشیرمیگری سے بے مس کے متلف پرجوں میں وقق صاحب انسال کے مشعلق کھنے دیجے تھے۔ مودی م ۱۹۹ کے پریے میں صورا پر کھنے ہیں کھوقوم وسلک تیسے عوا تربال صاحب ایم کھنے والایت جاکم علی بیاں چدج کی ہم پراکیدیاں کا وفتا وفتا وکڑی تو ہم ہرا ہاہے کسر ہوئی جمہ نادیور آدافل کھ کا جہدا ہے ہے مساک وہ مولیا کے بدویر مقربہ ہے ہیں اپری ۱۹ ماہ کہ تماسیعی انبال کی ال وفوں کا تھور اوداں سے تفصیل صالات وہ ہے ہیں۔ ۱۹۵۱

### كليات مكاتيب اقبال ا

التُديارمامب بَوَلَى كى خدمت ميس ميراشكرير ببنجاتي. علاوه ازي تا لايشندمها وب كى خدمت ميس . سلام . والسّلام سنه

> محداقبال ۱۱ نواراقهال

عكس

له تارا جدتاراد بلی دروارے لاہور کا طوائے موہ فروش تھا جس کوشائوی کا ذوق تھا۔ اور جدتاراد بلی دروارے لاہور کا طوائے ہوگا و دروارے ہے کہ و ق درسیاری تھا۔ اور کی ایسے کہ دروارے ہواکر تی تھی بعد میں و بلی دروارے ہواکر تی تھی بعد میں و بلی دروارے ہواکر تی تھی بود کی اور النٹریا آلاہ کوری اس میں شریک ہواکر شادی ہے۔

نیتراں کے احدا راستقال کے بیے انٹیٹن پرہیچ کھنے تھے۔ اہر اور ادر صاصابی محا اقدال مبایت مدہ پہتا تھا اور اور ا مواحد ل سے سب سے بھا کی وروارہ کے ماع میں تین گاہ رویں صاصر دکیل جدہ کورٹ بھا سرکی حا سہ سے جرویو ایستادہ تھے۔ حال مہا حرمیاں کا تیمین صاحب برمثر لور سے تیج حاصر کی قابلیت کے متعلق مجدا العاظ و مائے۔

التريار بوكى نے يرمقدم كرتے ہو كے نظم يرد مى.

کہ کو کے آئے والایت سے فواکر احدال نشریس پھر ہوں دل سے مراہاں ہمال کراس زمین میں بن کا ہے اندرلی ممال رئیس سارے کھڑے تقریراتے استقبال وہ مرزبان یہ تراؤکر سب کو ترافیسال ل نقیمال کوعرب کیف مسرت بھے سنمال سنمال چڑھی ہوئی ہیں توشی کے خارہے اکھیں خلکے معنل سے وہ کیں ہیں ڈگریاں مال من مشتہ ہیر کو لا ہو دسکے سٹیشن برر وہ لیٹ کا ڈی کا ہونا وہ انتظارت دیے

### كليات مكاتيب الهال ا

120 126

المراد مع المراد مراد المراد المراد

مرافع ما مرافع المرافع المراف

### ریگیناسٹ کے نام سيالكوث شنهر ٧رسمتيرستندع عزيزة من مس وهيك ناسث

میں بہاں پہنے گیا ہوں۔ یہ بہدی ہی افسوس کی بات ہے کہ میں

سکلنا کمرے سے پڑائشکل مدر کم یا ر ووبار ولايا يفوقع وه اير دمتمال رسانی پاتا بھی تکھ تک مقدالیک امریحاں کوئی مقادور کے مطارہ ہی سے برے ہ كأت فيريع كحر، بيرك معرت اقسال تون خيل جوال سال اور حوال اقتسال ز ماداب سے موافق سنبل بیں بھی نبال اوُاوه دِنگ بُومِنْتِے تِصَابِرُس بِروبا ر یهی د عاہیے یہی آرز ویہی التسب سر

 حويس كا شما وولاي كايك بيك أنا ترس می تغیل پرا تھیں کی کے درشن کو وہ کشمکش تمی اضاکو دیجھنے کی ترسے ملے سے کیے تیم نے اچیل اٹیل کر لا ترکس ترس کے بیموقن ٹونٹی کا یہ ہے متى ما دت ايسے ہى ليۇرى ابل ضاركو تری ترتی کی دنیاہے سامنے پترے م وه دن كربوكية عقد اب منى يه قوم

كردوست شادمون دشمن تريري مال اس کے بعد منشی خلام بی فال خلاتی ٹوٹشنویس پسیسراخبار (لاہور) سیے لمندرم ویل نظم پڑھی۔

اؤج يرب أج بيراة بوركا حربوا 4

آمدِ اقبال سي فيش طرب كم محمر بهوا

#### كتيامتيمكاتيباتبال.١

انگلستان سے رفعت ہونے سے پہلے آپ سے مل نہ سکا۔ ہرا ہ کرم جلد کلیے کہ آپ ان ونوں کی کررجی ہیں۔ میں نے اپنے پیٹے کا فاز اوجود میں کرنے کا فیصد کی ہے ۔ وہ ایک وکسیل کے لئے اچی جگہ ہے۔ میرا فی ال ہے کہ آپ بائیڈل برگ میں ہوں گی۔ براہ کرم جناب اور محترمہ وفیے مامیان کومیا سلام کہیے گا۔ اور دب آپ نوگ ایک ساتھ ہیں توجھ یا دیجہ گا۔

- دوستاوراجل فرمهی تری درواس ببكوتمثل بلال ميدبيوه حمرجوا وتحريله بكروايث سرقرآ ياكامياب ظسفين ملمن كربيكن كاتو بمسر محنا يكون د يوندوشان ين تيامتر و جارسو تراطم وضل اوراضاق جب بريرتميا ہوجمیا پنجاب میں ممثلانتہ سِیانلوٹ فخهس كوبب كرترے نام ناى براها كلياني كأطعه بمت يرزى سر بوا فاضلان دمريسها ياسب قوت احتياز حتذا قفريت سوابس أيابوربان حیّ میں دن اہ جو ہے یہ عبیسے برط ہ کر ہوا أيحري جابحارى بيشم ودل ين بصدام يترااستغبال بزم ميش كالمنفسد بجوا بے خلاتی بھی ترا نملص متدیم اے ٹیک خو خرمقدم کوتیرے یہ مبی بدل مامنر پڑوا

(انواراقبال)

کے قلداس فرح نظم ہوا ہے کرچیں ساقط ہوگئ۔ قلابِڑھا جا سے کا۔ (مؤتّق) ملے مامزبروزن ساعز نظم ہوا ہے کلیات کایت اتبال ۱ یہاں بڑی بارش ہوتی نئے۔ ہرطرف پانی ہی پان ہے اور مزید کی توقع ہے۔ میں بنی ساری جرمن زبان مجول گی ہوں۔ لیکن مجے مرف ایک مظاہدہے ۱۰۰۰ ہیں۔

آپکا الیں۔ایماتبال داقبال **ی**درپ میں )

دجرمن سعے

### خواجبهن نظامی سے نام

سیاللوت ۱۱*۱۷ کتوبر* ۱۹۰۸

پیارے نظامی!آپ کا خطابہ کیا۔ بوسٹ کارڈوں کے لیے شکولا ا ہوں میں نے وی پی کے بیے تکھا تھا آپ نے کیوں تکلیف کی ۔ یہ نیاز جوآپ کو پہنی ہے ، والدہ مکرمہ کی نیاز تھی۔ قبول فرما تیے سجائی صاحب کا ارادہ فود مامز ہونے کا تھا مگر شاید اسمیں فرصت مذمقی ۔ آپ لوگوں کومیا مشتاق بناتے ہیں۔ مجھے کچواعترا من نہیں مگراند کے شہ

آپ لوگوں کومیرامشتاق بناتے ہیں۔ مجھے کچھاعترامن نہیں مگراندلیشہ ہے کہ مجرسے مل کر انھیں ملاوس نہو۔ میں نے سیّدصا صب موصوف کے نام ایک عربیندا بھی مکھا ہے۔ اُن کا خط اِس خط میں مغوف کرتا ہوں۔

ن Geregelt (Geregnet? - Has Rained) وتوكيره لفظاميا قرارا ق

فاظبصب يسخب

#### كتيات مكاتب اقبال ا

آب ابنی ہرتحریک میں بغربوجے مجھے شریک تعقور کیجے۔ مگر مس درو نے کئی مہینوں سے بھے بیت آب کر رکھاہے ، جو مجھے راتوں کو سونے منہیں ویتا ، جو بچھے تنہائی میں رُلاتا ہے ، اسس کی دھ جھے بیا سن لیجے بجرجو چاہتے کیجے۔ میں آپ کے ساتھ ہوں اور آپ میرے ساتھ ۔ چاہتے کیجے۔ میں آپ کے ساتھ ہوں اور آپ میرے ساتھ ۔ کتی دنوں سے بیمار ہوں۔ دعا کیجے کہ بالکل اجبا ہو جاؤں ۔ آپکا مہا دق مختا تبال

### رحبطار جيف كورط لا يتوكونام

جناب رصطرار صاحب چیف کورٹ لاہور

جناب عالى!

میں صدورہ ممنون ہوں گااگرآپ براہ کرم اندراج نام کی منسکہ ورخوآست عزت ماآپ نج صاحبان کی خدمت میں پیش فرما دیں ۔ آپ کا تا ہدرار ایس شخی محداقبال بار۔ایٹ ۔لا

الگریزی سے ، ( نظر آب اتبال ) ( الگریزی سے ) بران اتبال )

ا مان یا تبال که اُنصی کیمیات کی طرب اشاره به حربهل شادی که نعداور دوسری شادی که قبل مگن برگذر دم بخشی که همریری تحریر برکول تا دیم میس جه مگراس در هواست که پیش، کرسد محانست که امای کامام بجیشیت وکیل چیف کورند نه بودمیس که توبر ۲۰۹۰ میس در ۵ میوامقا ، اس می نیم تیرم ۴ ۱۹ کی مان گتی سید .

### كآيات مكاتب اقال ١٠

عزت مآب جج صاحبان جیف کورٹ پنجاب لاہور

جناب والا!

میں کنکنزان ۱۱۱۱ ۱۱۱۱ کا کا تویل سوسائٹ سے فارغ التحصیل بار۔
ایٹ الاموں کہ مجمکو جولائی میں کا میاب قرار و یا گیا مقار میں وکالت کا
پیشہ لاہور میں مشروع کرنے کا متمنی ہوں۔ میں شکرگذار ہوں گا اگرعزت
متاب جے مما حب میازام بحیثیت وکیل بنجا ب جیف کور طمیس ورج
فسرمالیں۔

میں سرکاری ملاحت سے وابستہ نہیں ہوں اور نہ کا رو بارکرتا ہوں۔ لازمی اسنا و منسلک ہیں۔

آپ کا تابعداد فخاقبال بار - ایٹ - لا معزن بسٹرمشنع بار - ایٹ لا دلیٹرزآن ا تسبال)

دا دامحرینری سے ،

### كتيات مكاتب اقبالءا

### خاجه حن نظامي سے نام

لايور 19-۸پنومبر

#### مخددمی خواجه صاحب!

آپ کے تعلقے کا ذکر بڑھ کربہت فوش ہوئی۔ مجے بھی اس ملامیں شامل تعتور کھیے اورا ہل حلقہ سے است عالیجے کرمیرے حق میں وعاکری جھے آپ سے ایک بہت خروری امرمیں مشورہ کرنا ہے اوراس میں آپ کی مدو کی خرورت ہے۔ افسوس ہے کہ تا حال فارغ البا لی سے بیٹھنے کا موقع نہ ہوا۔ ورنہ عوض کرتا ۔ بہر حال آپ ایک نتی بات مسننے سے بیے تیار ہیں میرے خیال میں اورا حب بہ بھی ہیں جن سے ابھی تک ذکراس بات کا منہیں آیا۔ تاہم وہ اس امرمیں لقین ہے ہمارے ساتھ ہوں کے اگر مکن ہوتا تو ابھی آپ کو وبل سے لاہور تشریف لانے کی خرویتا میں ہمتا ہوں کہ آپ ہوں کہ آپ کو وبل سے لاہور تشریف لانے کی خرویتا میں ہمتا ہوں کہ آپ کو وبل سے لاہور تشریف لانے کی خرویتا میں ہمتا ہوں کہ اس منظم کو لانا جا ہا ہوں۔ اس منظم کو ساتھ اس قطبے کو سن سکتے اس قطبی کو سن سکتے اس قطبے کو سن سکتے اس قطبی کو سن سکتے اس قطبے کو سن سکتے اس قطبی کو سن سکتے کر سن سکتے کا سن سکتے کی سن سے سنے کے کہ سن سے کہ سن سے کہ سن سے کو سن سکتے کو سن سکتے کی سن سکتے کو سن سکتے کو سن سکتے کی کو سن سکتے کی میں اور سے کہ ساتے اس سے کہ ساتھ اس قطبی کو سن سکتے کو سن سے کہ سے کو سن سکتے کی کو سکتی کو سن سکتے کی کو سن سکتے کی کو سکتے کی کو سن سے کہ سکتے کی کو سکتے کو سکتے

که ۱۹۰۸ میں مواجعسن نطامی ده ملقدنظام المت تخ قاتم کیا تھا اُس ک طون اسا دہ به اسک کچون اسا دہ به اسک کچون اسا دہ به اسک کچونسٹا دہ بہ اسک کچونسٹا و کا مسابق کا در اسک کچونسٹا کی اسک کچونسٹا کی در اسک کچونسٹا کی در اسک کچونسٹا کی در اسک کے کھنسٹا کی در اسک کے کہنسٹا کی در اسکان کی در اسکان کی در اسکان کی در اسکان کے در اسکان کی در اسکان کرد در در در در اسکان کی د

ته يرصط غال اقال کی فاگی از درای زرگ سامتعلق ب. اس ز ارت ميري مبدياتی خادا نمير پرنيان كيه پيتون ا سك اتايين : وكراس امركا \_

### كليات مكاتب اقبال ا

ہیں مگر آپ سے بھے بوری جسدردی کی توقع ہے۔ ابھی کک کسی ووست سے اس بات کا ذکر مہیں آیا۔ آپ سے ذکر ہو چکنے کے بعدا کر منا سب ہوا تو بعن خاریا وہ کیا عرض کوں تو بعن خاریا وہ کیا عرض کوں تا مال خارکے فعنل سے اچھا ہوں۔ امید ہے کہ آپ بھی بخیر تیت ہوں ہے۔ تا مال خارکے فعنل سے اچھا ہوں۔ امید ہے کہ آپ بھی بخیر تیت ہوں ہے۔ محمد اقبال برسٹرایٹ لا

لامجور [ اقسبال نامس ، ما مذ( آليق خطوط نويسسي

### ملوك چند فروم سےنام

کرم بندہ جناب تلوک چندما دب بخوم آپ کاسلام و بیام رسالہ مخرن میں میری نظرسے گذا ہم محمونان کا اظہار آپ نے ان اشعار میں کیا ہے اس سے بیے میں آپ کا شدول سے ممنون موں میں آپ کی نظیر مخزن میں بڑھتاں اہوں۔ ماشارالٹر نوب طبیعت پائی ہے مجے یقین ہے کہ آ بیٹے تھوڑے وصے میں تمام شعر

سلے اقبال ڈاکٹر برشاور ہیرٹری کی تکیس کے بعد یوان ۱۹۰۸ء پی او سے نوان کا نام میں او سے نوان کا نام کا نام کا ن نوان کا فیرمقدم کرتے ہوئے مرقوم سے سام و ہیام " کے عنوان سے ایک عم کئی ہورساڈگز ن الخیر ۱۹۰۸ بیں ٹن کئے ہوئی اس بھاقبال نے انھیں برخط سکھا۔

[ رضِع الدين باشي ، ضؤط اقبال]

ت يهال مغظ آپ زامد ہے۔

### كليّاتِ مكاتيب اقبال. ا

کھنے والوئٹ میں آپکانمبراڈل ہوگا۔ اضوس ہے کہ میں بوجہ معروفیت فی الحسال شعر کوئی سے محروم ہیں خدا آپ کی جولا نی طبی کوا ور زیادہ کرے۔ والسیام می اقبال بیرسڑایٹ لا۔ لامور مرجنوری سے ع رفطوط اقبال)

### ویکیناسٹ کے نام

لاموگر دمهندوستان) ۱۱رجنوری سیمنسدگر

عزيزة من مس ايرًا

آپ کے بُر تلفّف خط کے ۔ یہ جد شکریہ آپ کا بڑا کرم ہے کہ آپ کے بیکا بڑا کرم ہے کہ آپ کا بڑا کرم ہے کہ آپ نے تعام اور مجھ یا ورکھا، جب کہ میں جرمنی سے اس قدر دور ہوں ۔ مجھ ہاتی ڈل برگ سے آپ کا کوئی خطام وصول نہیں ہوا۔ شاید آپ کا خطا کم ہوگیا ہے۔ اور مجھ یہ جان کر بڑا انسوس ہوا ہے کہ میرا خطابی کا دیستے میں کم ہوگیا ہے۔

جب میں ہندوستان بہنیا، تومیرے ہم وطنوں نے میر پی ایس عزت افزائی کی جَے لفظوں میں بیان کرنا میرے لیے مکن نہیں۔ ملک کے پر کھٹے

مله الواراتبال: كين والول

LAHORE (INDIA) 11TH JAN 09 🚣

سے سیدافتردرّان کا تریم کہیں کہیں مغلی تغاراس بیں محاورہ وزبان کورڈِ نظر دکھتے ہو سے قدرے تریم کردی گئے۔ دخوات

#### كليات كاتب اقبال ا

ے می جالیس کے قریب تہینتی انظیس سیم گئیں۔ جب میں لا ہور میج نی التوالی التحقیق التحقی

می ہے تھے۔ محصر بڑی خوش ہوئی کہ جب میں گھر پہنچا تومیرے والدین بالکل معت مند تھے۔میری بہنیں اور والدہ بڑی مسرور ہیں کہ اب میں اُن سیسیاں میں اور میں کہ اب میں اُن

سے آن ملاہوں۔

میں اب لاہورمیں ہوں اوریہاں ایرودکیٹ کے طورسے کم کررہاہوں۔ یہ میرے لیے ممکن نہیں کہ میں کبھی آپ کے خوبھورت وطن کو بھول سکوں، جہاں میں نے بہت کچرسیکھا۔ اور ابادہ ہمیشہ بھے مکس رہنے گا. شاید ہم ووبارہ جرمنی یا ہمندوستان میں لیک دوسرے سے مل سکیں۔ کچہ عرصے بعد جب میرے باس کچر بیسے جم ہوایا گے تومیں اور پر میں اپنا گھر بناؤں گا۔ یہ میرا تصویر ہے۔ اور میری تمنا ہے کہ یہ سب پوراہوگا۔

<sup>-</sup> CRWACHSENEN . ERWACHSENE

عه AUS DER BAHNHOF UBEN DEM WEG

ANSICHT - VIEW ملح نظر -

ES ALLES GUT SEIN WURDEN

### كليات مكاتيب اقبال ا

جناب فاقبال کے انتقال کی فیرس کر بڑا افسوس ہوا۔ شاید آپ کویا دہوگا کہ میں نے اُن کی صوت کے بارے میں اُن سے کئی بار تذکرہ کیا تھا۔ بلوکم اپنے اس ودست کومت بجو لیے ہوا کیے ہمیشہ اپنے دل میں رکھتا ہے اور چواپ کو کبھی فراموش نہیں کرسکتا۔ ہائریڈ ل برگ HEIDELBERG میں میرا قیام جھے ایک خوبصورت خواب سالگتاہے ،اور میں اس فواب کو و ہوانا چاہتا ہموں۔ کیا یہ مکن ہے ؟ آپ خوب (بہتر ؟) جانتی ہیں۔

دلی نیک خواہث ت کے ساتھ۔ آپ کا ایس۔ ایم اقبال بار۔ ایٹ ۔ لا لاہوں (مہندستان)

دچرمن سے

(اقبال يوربينيس)

اله HERR CHAUBAL تنا پدید مطاعبراا (مورحه ۲۰ رجون ۱۹۰۸) والے مبتاب HERR CHAUBAL کی ایس ۔ اگرچہ اس دوجگہوں پر لکھائی میں ہیجے مختلف ہیں ۔ شکھ خط میں جرمن زبان کا یہ تقرہ خلاب بھا وہ ہیں۔

### كليات مكاتب اقبال ١٠

### عطفیت نام

ע יצע

١١رجنوري كنديم

مائي ڈيرس عطيه!

کرم نامے سے لیے سرایا ہے سی ابھی ہوگئی ابھی ہوگئی ہوگئی ہائی تسکین کا باعث ہوا ہے۔ ذاتی طور پر تعزیت کے لیے میرا بمبئی آنے کا الادہ سی لیکن برقستی سے ۲۹ دسمبر کوجب میں کا نفرنس کے مباحث میں شریب تنا، وطن سے مبائی مبان کی تشویشنا کے ملالت کی اطلاع برالیے تارملی اسی سربیر سیا نکوٹ جلاگیا اور بعتیہ تعطیلات ان کی تیمار واری ہیں مرب ہوگئیں۔ خوش قسمت سے اب میس تو مبت ہوں کہ اللہ تعالی نے انہیں از سرنوز ندگ بخش کر مجے ایک دروناک ما وفتہ سے بال بال بچالیا۔ میں ان کا کتنا ہی رو بدیہ خرج کرمیکا ورا بھی کررہا ہوں۔ بال بال بچالیا۔ میں ان کا کتنا ہی رو بدیہ خرج کرمیکا ورا بھی کررہا ہوں۔

جنے و آنے کی وعوت کے بیے آپ کا، نواب صاحب اور یکم مباحد کائنون احسان ہوں۔ یہ وعوت میرے بیے مسترت وشفقت کی سرایہ وار تھی لیکن آپ جانتی ہیں کہ میں نے ابھی انجی ابھی اجنا کام شروع کیا ہے جواس جگھیری مستقل موجو دگ کا متقامتی ہے۔ دو سروں کے بیغ جھے آپ کے لطفی جب سے محرم ہونا پڑر ہاہے۔ اس حاوثہ میں آپ کی ور آپ کی ہشیوک ولائی و مسکل ری کے لیے آنے کی ایک تقریب نا قابل منبط پر زور خواہش تھی ۔ میرا خیال ہے کہ اس منس میں میں آپ کے کسی قدر کام آسکت ہوں۔ میرا خیال ہے کہ اس منس میں میری موجودہ حالت کے بیش نظر چرشتیت اور زیادہ شدت سے اپنے آپ کو مسوس کرانا ہے میں اپنے جذبات کی مقتی اور زیادہ شدت سے اپنے آپ کو مسوس کرانا ہے میں اپنے جذبات کی مقتی

### كتياتِ مكاتيب اقبال - ا

ے إیمان پرجبورہوں۔ میری یہ دنیابرس جوب شک شاعری کی خابوں کی دنیامیں جا تھت ہے ہم منی ہے ، ناگوارِ فاطر نہ ہوگی، ستقبل قریب میں میرے لیے بنجرہ انامکن نبیں ہے ۔ ہوسکتا ہے ستمبر کی تعطیلوں مہیں جب جیف کورٹ بندم و تاہے ، میں ملاقات کی کوئی سبیل نکالوں گا۔ نواب معام بیکر میا حب اور آپ کی مقصوعت بھی میرے لیے بیک وقت والی تو اور ان کی منفعت کی سرمایہ وارہے ہواہ کرم انہیں میراحد ورجہ موقر بانہ سلم بینی منفعت کی سرمایہ وارہے ہواہ کرم انہیں میراحد ورجہ موقر بانہ سلم بینی میں مادی تا موافق مالات نے اگر جہ آپ سے اور ان سے ملاقات کے بید شمار مواقع سے محردم کرویا ہے لیکن ہے یہ ناموافق مالات بھی وولت تخیل سے محوم کر دیا ہے لیکن ہے یہ ناموافق مالات بھی وولت تخیل سے محوم کر دیا ہے برقاد رہنیں ۔

واتم آپکا س ـ م ـ افسال بار ایٹ ـ ہ

مكرّانكه:

ایوانی مابعدالطبیعیات برمیری کت ب شائع بوگی ہے . مبلدس ایک

ا واقبال عمقاله ايران مين نلسفه ما بعدالطبيعيات كاارتقاء

DEVELOPMENT OF METAPHYSICS IN PERSIA کی طرفناشارہ ہے جمہ پیمانییں ہوئی۔ اپنے ۔ ڈی کی ڈگری مل تھی ﴿ لِیْرْزَآ نَا اِبْہَالَ ؛ لِبَضْہِ اِلْمِیْلُ مِن ؛ اِسَیَ اِلْمِیْلُ مِن ؛ اِسْمَالِ اِلْمُنْلُ اِلْمُنْلِمُنْلُ اِلْمُنْلُلُ اِلْمُنْلِمُنْلُ اللّٰمِنْلِمُنْلُلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلِ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُونُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُونُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُونُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمْلُونُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلِمُنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُنْلُمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلِمُنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِنْلُمُ اللّٰمِيْلِمُنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِيلِمُنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِنْلِمُ اللّٰمِ

. co. اما علی است کے لیے رہوع کیکے۔ (مزید بحث کے لیے رہوع کیکے۔

[مفيوادين إسشسى: تعبانيف اقبال كاتحقيق ورتوضيى سطالعه

(PIF - P. 1 : 00

### كلّيات مكاتيب اقبال. ا

نسخہ ضدمتِ عالی میں مرسل ہوگا۔ نظہوں د خنائی کا بھوعہ مبلدشا نغ کرنے کاآ رزد مند ہوں۔ یہ مہندوستان میں طبع اجر منی میں مجسلہ اور ایک ہندوستانی خاتوت کے نام سے فخنہ اِنتساب حاصل کرے گا۔ داعر بزی سے

خواجي نظام كنام

مخددی ومکرم مناب نواج مها حب السلام علیکم حلقہ نظام الت نخ سے متعلق آج مسٹر موشنی بیرسٹر ایٹ لاسے سن کر بڑی خوش ہو گ۔ خدا کرے آپ سے کام میں ترقی ہو۔ محد کو مجی اپنے علقہ مشائخ کے اولے ملازمین میں تعتور کھے۔

جھے ذراکاروبار کی طرف سے اطبینان ہوئے تو بجر مل طور سے اس میں دلیسے کو کا کاروبار کی طرف سے اطبینان ہوئے تو بجر مل طور سے اس میں دلیسے کے دام خطا لکھیا۔ میرٹی طرف سے مزار شریف پر بھی حاضر ہو کرعرض کیجے۔ والت اوم میرٹی طرف سے مزار شریف پر بھی حاضر ہو کرعرض کیجے۔ والت اوم میں ارموری اور واع

مهار مجنوری ۱۹۰۹ *داقیالت* مه

شيخ عبدالعب نرينسك نام

کاہور عبر جنوری س<del>ف اب</del>

رق مست. مال *ڈیرعزیز* 

ماں در میرے کام میں دلیسی لینے کا جودعدہ کیا آب نے جمع میں اور میرے کام میں دلیسی لینے کا جودعدہ کیا ا

#### كليات مكاتب اقبال ا

ہے اس کا بہت بہت شکریہ ۔ منفی نے جونؤٹ آپ کو لکوکریمی بااس کے بارے میں مجھی ہو ہیں بتایا۔ یہ مناسب تھاکہ آپ نے براہ راست اس کوچواپ نہیں ویا بلوکرا اپنے والدمها حب اور محد نیاز و دوست محدکومیراسادم کہتے ۔ بہترین نواہشات کے ساتھ ۔

آپ کامخلص الیس. ایم. اقب ال بار . ایف . لا د نواور)

دانگریزی سے

# میردین فوق سے نام

برادد کرم و معظم اسوم طیکم و بریم الله و بریماته ، آپ کو تناپیموم پوگاکی برارے مرتی و مسن بخاب اوا پر آزیبل توابر توسیم الم ماحب اوا به بها که و الله نها که فروری ۹۰۹ کو والسرایگل کونسل میس کنیم پی سے متعلق فرج اور زمینداری کی باست سوالات بیش کے سقے فوج کے متعلق قولار کو گئے کمانڈ ا اپنیف افواج ہند نے فربا یا کوشیری مسئل اوں کو فوج بی بھر تی ہوئے کے لئے کو فئے دکاوٹ نہیں ہے اگر بھر تیم یوں کی کوئی کہنی یا کہ وگر ان عابی وہ کو دین سے اسسام کے متعلق ابھی شیری مسئل نان لا مجور میلیمد و کوشش کر رہی ہے دیگر فی الحال میں آپ کی قوجود کوالو لے انجمی شیم کا بات الم ایم و میلیم اقوام کے متعلق ہو بچا ب فواب میا حب سے سوالے کی طرف منعلف کرنا بھا ہما ہوں نہ دا مت پیٹے اقوام بندی وہمینداری میں کا طرف منعلف کرنا بھا ہما ہوں کو دیمنٹ میں وم کو مناسب سمجتی ہے اقوام بندی وہمینداری میں شامل کریتی ہے ۔ گور منت پنجاب کو یہ دوان سوال اور بچا پ زمینداری کے متعلق صفور د والمسمول کے بہا در سے بیتی دیسے ستے ۔ گور منت میں موروح نے میم جاری فرایا ہے کہ کشنر ا ہے

### كليات مكاتيب اقبالء

ا بندها قری دست را بری مرس کرای کی مرسان اتوام بندی دسیداری میں شامل کر سفیہ باین یا کی جائے کے وہ ان ایس کھنزوا دب برباور نے دبی کھشروں کے نام مکم معاور فرما یا ب کو وہ ان کو اس معاطر جن سد و دس فرجی کھشروں نے تام کشیر کا دمینداروں کی ایک فرست مرتب کرائ ہے جس سے ان کو معلوم ہوگا کہ بنجاب جی کئے کشیر کا در احت بھشر میں رو بی کھشرزما حب سیاھوٹ کا مخم بنیارت ماف ہے۔ اطول نے تحقید اور اس جالاور دریافت فراک بیر بیش ہے دریافت فراک بیری میں ہوں گئے بی کا گذارہ مر و فراک میں ہوں گئے بن کا گذارہ مر و ذراعت کا دی بر سے دس با آمروہ الکان ادامی بی توکی سے امنوں نے دریافت مرب کا گذارہ مرف ذراعت کا دی بر سے دس با آمروہ الکان ادامی بی توکی سے امنوں مندوم ہو تا ہے کہ مفعلات اور شہر بوں میں بود و باش رکھے والے ذراعت پیشر کشیر بول کی توفرست تیاد ہو گئے۔

اس ميں مندرج بالا چار الموركا خيال كياجا كا ہے۔

آپ مهر باق فراگر تحقیلال ما جون کواس فهرست کے مرتب کرنے بی تو دسجی امواد دیں اور دیکی کی کے بیان است کے مرتب کرنے بی تو دسجی اندال دیں اور دیکی کی کھڑ بہا در کے تیار کی جاتی ہے یا ہمیں ۔ تا م اہل فر گلاتو آپ کے ملاقہ بین رہے اور کا قربست تیار ہواور بھاری اولئون شرست تیار ہواور بھاری اولئون شرست تیار ہواور بھاری اولئون شرست کے تیار کر نے بی مددویں تاکہ کل فرست تیار ہواور بھاری اولئون نے کوملوم ہی جائے کہ مسلم کرتے ہیں کہ مسلم کی کھٹر تیار ہیں ہوگی کو اس بہلال دی گا کو اس بہلال دی گھٹر کی کھٹر تیار ہیں ہوگا ہوں کہ کھٹر کی کا مسلم کے میں موقع ہان در اولئ است کومل کو وہ ان کو بھوج کے کیار کوان کا مجھا و رست کومل کو گھا و رست کومل کی ہوت کے کیار کوان کا مجھا و رست کومل کی ہوت کے کیار کوان کا مجھا و رست کومل کی ہوت کے کیار کوان کا مجھا و رست کومل کی ہوتا ہے گئیں۔

۔ جونقشرکر تیاد پودہاہے اسس کی ایک نقل انجن کشیم می اسلانان لاہو دیے پاس جس خدر مبادعی ہوستے ادسال فرہانے کی کوشش کریں ۔

ییچٹی ا پنے بھارٹوں کوتو معندات میں رہتے ہیں جلای بھیج دیں تاکران کی معسلوم ہوئے۔ ککس قشم کی فہرست تیار ہونی چاہیے۔اگروہ دیجییں کہ فہرست بھوٹ کا بالا تیارمہنیں ہوڈی یا ہوئی تو وہ آپ کی معرفت صاحب ڈربٹی مُٹڑز بہادر سے خلوک برت کریں۔

#### كليات مكاتيب اقبال-١-

اس از من کے بیے کرمندرجہادام میں کام قیم کے افراد متنفر فور پر اپنی بہودی کے بید کوشش کوکیں اور نیز دیگرامور کے بید تو قوم سے بیٹنیت جموی تعلق رکھے ہوں میں ترکیک کر تا ہوں کہ آپ اپنے میٹر شاہ خود کھیری میس قائم کر سے گاڑ نیب ہی دیا کیا تا مقام میں جہاں آپ کا اٹر جو اپنے دیگر مباری کا کوکٹیری میس قائم کرنے گی ترنیب ہی دیا کیا تا اس طریق سے زمرف قوم کے افراد شا اتحاد و لیا نگت کی صورت پر ابولی بیکر تو تی تحق ق کے مفاطمت اور توسیع بن مجی مہولت ہوگی۔

خاکساد فحداقبال تزامطریش و د جزل سکریش کا بخن کشیری مسلمان دادی

> بعمن کلشن مامورت بہاربا کشادہ دیدہ کل بہر اِنتظاربا عادی ۱۹۹۲

اقبيال

(الواراقيال)

(تزی)

سه بهار مصمی محش میں براری فرت اُجا ، بچونوں کی اٹھیں اُتنادیس کھی ہیں آتھا۔
مہم اُجام میں براری فرت اُج اُج بھی ہیں اُتنادیس کھی ہیں آتھا۔
مہن ہے کہ میں یو وہ طلب میں کا توالہ اقبال نے اُنے قط مورض اچی ۱۹۰۹ میں دیا ہے۔
مہنی ہے فوق نے مکشیری میٹوری ہا بریمی ۱۹۰۹ میں شائع کیا تھا۔ اگر یہ مان یا جائے کہ یہ خط عراد ہی ۱۹ اوا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بارسی ۱۹ اوا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بارسی ۱۹ اوا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بارسی ۱۹ اوا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بارسی کا اوا کا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بی اوا کا کو محقا گیا تھا تھ بھر یہ مشمری میٹوری بی بارسی کی اور کو تھا۔
(مؤلف)

### كتيات مكاتب المبالدا

نواجہن نظامی ہے نام

پررے ۔ ..
اپ کاکار ڈیم ہی الحوالہ کہ آپ فیر بہت سے جوں سے کئی دنوں کی بھاری
کے بدر کل بہتر بیسا اری سے اُسٹا ہوں مفقل ضا بچر کھوں گا ۔ بلکہ کو عرصے کے
بدر آپ کو دہور آنے کی تکلیف دول گا۔ آپ سے چند صروری با بیس کرنی ہیں ۔
بعن او ک آپ برا خب دول میں حمد کرتے ہیں ۔ افسوس ہے مسلانوں ہیں
معولی افسان جی ندر ہے ۔ میں خود علی گڈھ کالی کی بدوفیسری نامنظور کرنے سے
ہدن ملامت ہور ہا ہوں ۔ میکر ۔

سله 'آبال از معلیہ جج کے مغالعہ معملوم ہو کا ہے کا آبال ندا کیا ۔ ا سے ماہ کا لج کل گڑھ میں تعسفے کی پر ویجسری کی چیٹ کش کو جوری کا بار بی ۱۹۰۹ کا کے در میان کسی وقت در کی تعالیز المس ضطام سند ۱۹۰۹ ہوگا۔

[مابر مودی دم کا تیب اجال کے آمذ - ایک تیدی کاو-]

شله " ( ولایت سے) گھرینیج ہی آپ کو ال گڑھ کا کی بروفیری پیٹی کا گئ مگراً پ نے برمٹری میں کا کی مگراً پ نے برمٹری میں کسال حاصل کرنے کے شوق میں اسے قبول ذکیا ۔ اس پرروز نامدیپر آخہار اور دو سرے اخہار مضامین ) ورماسط شائع ہوئے بن میں قوم کا کھی کس فدمت سے انکار پرافسوس کا اظہار کیا گیا ہے۔

(برات تنعیل : مومدالترتیش : حیات ا تبال کی محد مرویاں مس ۱۳۵ - ۲۳۹)

کلیت مکاتیب اقبال ۱۰ شادم زطعن خسکتی کرم خان باغ عفق شاخے محد منگر می درسدش آشیال کنند اقبال [اقبال میر] [اتبال میر] [اتایت خلوط نویسی]

## نینی آرنلڈ کے نام

« یه ربارباض کاایک مستایمهارے ہے ؛ وہتمام مرد داودعوتیں) جو وٹی کی سب دمیں معروف نمازہیں ، ذراان کوکن کرتودکھا تو۔اقبال مسی نیسی آرنلڑ ۔ تفارش رودو پر بلان ۔ لنک شان ) (بنا ممیس نیسی آرنلڑ ۔ تفارش رودو پر بلان ۔ لندن ۔ انگلستان )

(اتبال يورب ين

واخمطازی سےم

لله «ترج» میں توگوں کی نعنت ساءست سے نوستس بہوں کہ انج مشق کے برندے جمی شاغ براً سفسیا نہ بلتے ہیں جس شاخ تک پتو پینچ سکیں۔

### كليات مكاتب اقبال- ا

# عطييض سيحنام

لايهوز

٩راپريل موندخ

ما لَ وُيرُس فِيضِ !

نوزشنامه کے لیے جو آج میج ہی موصول ہوا، سایا سیاس ہوں میں اپ و یہ بنیں ہیں اپ اسکتا کہ مشرمیر محد کون بزرگ ہیں۔ خالبا آب انہیں ہیں اور مجھ امید ہے کہ آب نے اکس اختارہ سے اب تک ان کا سراغ لگا لیا ہوگا۔ ان کا سراغ لگا لیا ہوگا۔

بلات بمیں نے بل گڑھ کی شعبہ فلسفہ کی پروفیہ ہی تبول کرنے ہے۔ الکارکر دیا اور جندروز پہلے گورنمنٹ کالج لاہور سے شعبہ تاریخ کی پرفریم

ج نے دواحرام ہے ان کا وہ دو در استیقی کھرہے۔ تیریرے دیکھنے جربا یا۔ پہلاار ندا کا کھائیلی میں اور ندوسے دوران کیا م جن کی بناب اقبال کھڑ پر وفیسر آر ندوسے سے تربتے تھے ۔ کبھی اور ندوسے دوران کیا م جن کی بناب اقبال کھڑ پر وفیسر آر ندوسے سے تربتے ہے ۔ ان ملاقاتوں کی کچھ افتوں معلیہ کے گائی ہے اقبال سے اور کچھ ایم کی درائی شرحتی میدائی درائے ہے ہے ہو میں اور کے ایم کی تعلیم میں معلیہ کے گائی ہے اور کھڑ اور کھڑ کے گئی درائی شرحی میں اور کی خوائد ان خواج ہے ہیں ، یں نے انفیس ابور دریکھا ہے لیک ملام اقبال کا کوئی خواء مرفعس کے نام دریافت مہیں ہوا۔ (اسی طرح کا دولی کا بروری سے بی کوئی خواج میں میں سات کی اس وقیرے سے ایک ماؤ وقت کا لوگ کے اور کا تھا اور کا کھڑ ہے ایک ایک اس وقیرے سے ایک کھڑ کے اور کا تھا دولی کا مراح کی ایم کوئی کھڑ کے بعد ایک ایک کھڑ کے اور کھڑ ہے ایک کھڑ کے بعد ایک ایک اور کھڑ ہے بیا گئیں کے ایک اور کھڑ ہے بدائوں کے بعد ایک ایک اور کھڑ ہے دائوں کی میرج سے بیا اس کوئی کے بعد ایک ایک نیم کی اور خواج کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک اور خواج بار فیلاسے بیا گئیں کے بعد ایک ایک کا میں کے اور کھڑ کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک اور خواج بار فیلاسے بیا گئیں کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک اور خواج کا کھڑ کھڑ کے دوران کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک اور خواج کے دوران کی میں کے ایک کھڑ کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک ایک کھڑ کے اور کھڑ کے دوران کے بعد ایک ایک کھڑ کے بعد ایک ایک کھڑ کے دوران کے بعد ایک کھڑ کے دوران کے دوران کے ایک کھڑ کے دوران کی کھڑ کے دوران کے دور

### كليات مكاتيب اتبال وا

قبول کوسے سے انکارکر ویا۔ میں ملازمت کرنا ہی نہیں جا ہتا میرا الدہ تو اولین فرصت میں اس ملک سے چرت کرجلنے کا ہے۔ وجہ آ ہے کو معلوم ہے بھے لینے بھائی کا ایک طرح کا اضافی قرصندا دا کرنا ہے جو زنجیر پا بنا ہوا ہے میک زیر کی حدورجہ تلخ ہے۔ وہ جھ برمیری بیوی مسلم کم میں ہیں نے اپنے والعالم ہوکے وہ کو لکن می نہ تھا۔ بالحفوص جبکہ میں نے لیسے کسی مبالا مقد میں دا ضل ہونے سے دولؤک انکارکر دیا تھا۔ میں اُس کا نان نفقہ بردا شت کرنے کو تو حزور آمادہ ہوں لیکن اسے اپنے اللہ میں اُس کا نان نفقہ بردا شت کرنے کے لیے قطی تیار نہیں ہوں۔ ایک انسان موسے عرم کرتی ہے تومیں دونوں کے فلا ف علم نان میں با کہ وہ نور کرتا ہوں اس کا وا حد میں ہونے کے میں اس برخت ملک کو ہمیشہ ہی نے خیر یا دکھ جدل کرتا ہوں اس کا وا حد علان میں ہے کہ میں اس برخت ملک کو ہمیشہ ہی نے خیر یا دکھ جدل کہ حول یا جو شراب میں بنا ہ ڈھونڈوں جو نودکئی کو آسان تر بنا دیتی ہے۔ یہ تی ہوں دیک ہونے کے ایک ہونے کے دیں ہوں بیا ہونے کے دیرتا ہوں اس برخت ملک کو ہمیشہ ہی نے خیر یا دکھ وی دیرتا ہوں اس کا وا حد یا جو شراب میں بنا ہ ڈھونڈوں جو نودکئی کو آسان تر بنا دیتی ہے۔ دیرتا ہوں یا کا میان میں بنا ہ ڈھونڈوں جو نودکئی کو آسان تر بنا دیتی ہے۔ دیرتا ہوں یہ دیرتا ہوں ہوں کے دیرتا ہوں بیا ہو نودکئی کو آسان تر بنا دیتی ہے۔ دیرتا ہوں ہوں کے دیرتا ہوں ہوں ہونے کے دیرتا ہونے کے دیرتا ہون ہونے کی کو کھونے کی کو کو کھونے کو کا سان تر بنا دیتی ہے۔ دیرتا ہونے کو کھونے کیا ہونے کو کھونے کو کھونے کو کھونے کے دیرتا ہونے کو کھونے کی کو کھونے کی کو کھونے کی کھونے کو ک

حد مس نیسی آنداز بندوستان میں ۱۸۹۰ میں پردا ہوئی تیں ابینی پروفیسرآنداؤ کھا گھڑھ ۔

سے گورنمنٹ کا کے لاہور میں تشکل ہوئے سے ایک سال آئبل۔ اس پوسٹ کارڈو پڑا تار کھسے
پوسٹ آفس او ایریول ۱۹۰۹ ہائی ہم گی ہے ۔ گویاس و قریمس نیسی کائم قریب گیلوا بارہ مال تھی ۔ اس پوسٹ کارڈو کی پشت پرجا میں مسیور بی کی تقویر ہے ، جہاں ایک جم تغیر تازیم اوارکر رہا ہے ۔ مثالث کے اسس طرف تجا تیس نماز کے لیے کھڑی ہیں ۔ میں اس طرف تجا تیس نماز کے لیے کھڑی ہیں ۔ میں اس میں اور ترائی میں مارڈ عید کارڈ عید کارڈ عید کارڈ میرکارڈ کے طور سے بھی آگیا تھا بہیں ہو ۔ وہ میں (اقبال بلاد ہے میں اسمید اخر درائی میں مرہ ہے ہے ہے)

مله (ْآقِ)لُ ادْعلِينْ مَعْ رِتزَ بْرَعْدِلْ مِزِيْرْ فالدِ-ص ۱۹) مله (سرفانس آدُنلڈ کے فاسے ، بی پرشم مِن پورسٹی بین چینچات کے استاد میں ) ۱۹۷۰ م

#### كنيات مكايتب اتبال. ١

ئ اغن كيمزو اجمن حمايت اسليم لاجورب.

نند به کیچ بیمامت ای بر ای در کردیا بهام افتاد ایس دیگی مراحال ادین کرتول اس سا قبال کرتبرت بحیثیت متخرط لم کامتوار گوکن در کیچه ملغوفات ، مرتد محروفعای ،

### كليات مكاتيب اقبال. ا

می کمی یا نہیں۔ انجن میں میرالی اسلام ایک اخلاق اور سیاسی نصب بلیان کی چیٹیت سے کے زیرِ منوان انگریزی میں ہوگا اگریہ شائع ہوا توایک نسخ آب کی نزر کروں گا۔ میں مدیر او نزروز سے کہوں کا کہوہ او نزرور کا ایک برجیا کی خدمت میں ہیج دیں عبدالقاور صاحب بیف کورث میں برکیش کرنے کے سے لاہور ترث ہین ہے آئے ہیں۔

مجھے یہ معلوم ہوکرافسوس ہواکہ آپ کو با ورنبیں آتاکرمیں آپ اور نبیں آتاکرمیں آپ اور نبیں آتاکرمیں آپ اور نبیں اور نبیں اور نبین اور نہیں اور نبین اور کا میں اور کا میں اور کا میں توطرور حاصر ہونا جا ہا ہوں لیکن سروست نہیں کہ سکت اکر آیا یہ سکن بھی ہوگا۔ آپ لوگوں کی صحبت سے زیادہ تسکین مجھے کہیں میں میں اسکنی ۔

و و تین ہفتے ہوتے مجے آپ کی سہیل ویکینا تشٹ کا خط ملا مجے یہ لائی ہمت ہوتے مجے آپ کی سہیل ویکینا تشٹ کا خط ملا مجے یہ لائی ہمت بہت بہن ہے۔ میں نے اسے اور لورض نیک دل اسا آن کوضل کما ہے۔

<sup>(</sup>اقبال ارعطيه بليم)

OBSERVER L

WEGENAST &

FRAU PROFESSOR

كتيات مكاتيب اقيال. ا

برا وکرم نواب مداحب اودیگیم مدا مهدکی خدمت میس میراسلام عرض کیجیا در اُنہایں میری دوستی کا نقایان والا پنے جوان کے کسی زیا وہ مصرف ئ فہیں دیکن خلوص و ثبات کی سرمایہ وارہے۔ اقتبال بإررابيك ولا د اقبال:عطيبكم)

وانگریزی سے

### يتضيخ عطالالثك نام

مخدوم كترم جناب تبلتيخ صاحب السلام عكي آب کی تصنیف شہا وت الفرق ان علی مع القرآن کئی رواز ہوتے مجے سيخ عتيق الله مها حب سے ملى على ميں عرصوسے آپ كى تحرير كا شكريه اوا كزناچاېتاتقا .عديمالغرصت ربا .معاف ليجيًّ يه جيو ارسالدنها يت لاجواب باورمين المصطررات دلال كو نہا بیت نسند کرتا ہوں۔ آپ کی محنت واقعی وا دیے قابل ہے۔ اورآپ اس بات کے لیے تحسین سے ستی ہیں کہ تب نوبی مشاغل میں دینی ف دمات کا موقع بھی نکال کیتے ہیں خدا کے و يورب ميس اس مضمون برخيق ميوك اور مورس بي خصوصًا على عين جزامے خیردے ۔ سے ورمیان ایک خعر موسوم بافان کریرنے جرمن زبان میں ایک مبسوط کتاب تاریخ القران الکمی ہے۔میزالادہ ہے کہ مجمعی فرصت ملے

# كليات مكاتيب اقبال ا

تواس مے بعض مصص کا ترجہ اردو میں کر والوں کتاب کا نازہ الالا اور منعفانہ ہے آگر ہے جوعی لی اظ سے اس کا مقصد ہماری آرا اور الله الله کے خلاف ہے میرامقصد ترجے سے صرف یہ ہے کہ ہما ہے علی اس کو ایورب والوں کا طرزاست لال و تحقیق معلوم ہو۔ زیا وہ کیا عرض کروں ہو شکری اواکر تاہوں۔

محدا قبال دانوادا قبال

سميك عكس

# عطفيي كنام

كابهود

۱۱رابريل مينه ع

مانی ویرمس عطیه!

آپے ولجانہ الفاظ کا تشکیہ ۔ آپے مکتوب نے جھانتہائی سکون بخت ہے۔ میں بھی آپ سے ملتوب نے جھانتہائی سکون بخت ہے۔ میں بھی آپ سے ملئے کا آرز مند ہوں اور اپنے تمام تروجو د کو آپ کے سامنے بے نقاب کر وینا جا ہتا ہوں ۔ آپ فرما آل ہیں کہ آپ ہے مطوط ہمیڈ مینوظ ہمیڈ مین ایس کے مطوط ہمیڈ مینوظ انڈا میں رکھتا ہوں ۔ کسی کی ان تک رسالی منہیں اور آپ جانتی ہیں کہ میں آپ سے کوئی بات جھپا تا نہیں ۔ بلد ایس کرنا گن اس جھتنا ہوں۔ جھپ تبیل ہے کہ میرے خط جیسا کہ آپ فرما تی ہیں بالکل طمانیت بخش ہیں تبیل ہے کہ میرے خط جیسا کہ آپ فرما تی ہیں بالکل طمانیت بخش ہیں تبیل ہے کہ میرے خط جیسا کہ آپ فرما تی ہیں بالکل طمانیت بخش ہیں

سله مكسى خط بهت وحندلاب، اورماف براسط جن تبين آتاب - (الوّتن)

## كآمة مكاتب اقبل ا

ليكن الني وجوه كى بناير جوآ في الني كذفت من يت نامه مير بيان کیں تنیں،ایا ہونا نامریز مقالی مے فاموش کاری کا مرتکب نامردانے یدمیری نظرت کے ملات ہے۔ میں توآ سے اس امری تومنے وشریح سُنا مِا بِتَا بُول مِعن يه ويكف كي يكراب كس طرح تشريح فرما قين كذات برات مين فواب ميس بهثت ميس كن كيكن جهزم وروانون ہے ہوکر گذرنا بڑا۔ مجے وہ مقام ہمیت کاک طور پر فستان لگا۔ دوزخ سے اربا بافتیارنے میری میرت دیکھ کرکہاکہ اس مقام کی فعات تو جدورجہ بار دہے لیکن بےگرم ترین مقام بن جبا تاہے اس کے گرمانے کیلئے برتخص اینا این دهن ساته لا اسب میں می اس سلسل میں امکان کو کوئر جے کرنے کی فکرمیں ہوں ، کیونکہ و ہاں د عالم بالا ، میں کو کلے کی کا نوان کی بہت قلّت ہے

ملہ گدشتہ معامیں اتبال نے این ایک خاتی اذتٹ کا ایک در دناک خاکریش کی مخاص کے جواب میں عطیر بھی ہے تھی تو تسکیں تحریر فرائے اور اس اصطواب دمایوسی کو اقبال کی شان سکسانی قرارويا زعطاهالتير

تله اس خواب کی کیفیت میر فک سے مام سے فالٹا اس خطامے مبرنظمی تھی۔ یہ مانگ ہا میں شامل ہے اس نظرے مناشعار درج کے ماتے ہیں:

ب مجالا حورصلوه فروش ساتيان جي لي جام برسيت بين والوسيس شور نوشانيش ایک تاریک خانه سر دوخموش ب

كيا بتاؤن تمبين ارم كياب خراجم أرزوك ويده وكوش شابغ طولها بدنغب ديزطيور دُورِحِنْت سے آنکونے دیکھا

## كلّيات مكاتيب اقبال. ا

مبدالقا ورصاحب سے اکثر چیف کورٹ کے کمرہ وکل رمیں ملاقات ہوجاتی ہے۔ تقریب روزانہ ہی۔ مگر عرصہ دراز سے آپ کے متعلق ہائی باہمی کوئی اب بڑھتی جاتی ہے۔ میراسین پاس انگیزا ورغم انگیز خیالات کا فزییہ ہے۔ یہ خیالات میری روح کی تاریک باہیوں سے سانب کی طرح نکلے چلے آتے ہیں۔ جھے فدش ہے کہ میں ایک سپیابی جا وس گا اور گلیوں میں گھومتا ہے وس گا۔ تماش بین میں ایک سپیابی جا وس گا اور گلیوں میں گھومتا ہے وس گا۔ تماش بین کوئی قنوطی ہوں ۔ یہ خیال نہ فرمائے کہ میں کوئی قنوطی ہوں ۔ یہ خیال نہ فرمائے کہ میں کوئی قنوطی ہوں ۔ یہ خیال نہ فرمائے کہ میں کوئی قنوطی ہوں ۔ یہ بیان اوگوں پر ہنستا ہوں جو اپنے کو فوش ہے ہیں دکھا آپ نے میں ان کوئی سرمایہ دار ہے۔ میں ان کوئی سرمایہ دار ہے۔ میں ان کوئی سرمایہ دار ہے۔ میں کا کوئی سامان مرت بہم ہنہا ہیں۔ کوئی میں کیے اپنے لیے سامان مرت بہم ہنہا ہیں۔ کوئی میں کیا وس کر دور کا کا جب آپ جرمنی میں تیں انس سے کہ وہ دن اب کمی تو شکرنہ ہیں ہے۔ انسوس ہے کہ وہ دن اب کمی تو شکرنہ ہیں ہے۔

اس کی تاریکوں سے دوٹی کی ا کرہ زمہریر ہور و بوکشش میرت انگیز تن جواب سروش نارسے نورسے تہی آ فوکش من سے لرزاں ہے مردعیت کی

د طالع قیس وگیسو سے لیسال فنک ایسا کرجس سے شرماکر میں نے بوجی جوکیفیت اسکی یہ مقام فنک، جہنم سے شعلے ہوتے بین ستعاراس کے

ابل دُنيابهان جوکته بي اچه انگارسائه لات بي

بلداس جرمن خاتون کے خط کا ذکر گذشتہ خط بنام حطیفیعی مورضہ راپریل ساف 1 بڑ میں بھی ہے چومرف آٹھ رور تسب ل کسامی متعا ۔ اسس سے اقب ال ک زہنی پر دیٹ ان اکا ان از و مہوتا ہے ۔ ۱۸۰

## كتبات كمكاتيب اتبالدا

وه آج کل پنج ہی شہر انجلہون (HEILBRONNE) میں ہے۔ لیکن میرا

غیال ہے کہ وہ اس وقت تک ہائیڈل بڑک (HEIDELBERG) ابن اُستان مام

سے ہاس ان کے پڑھانے کے کام میں اعانت کے لیے بہنی جگی ہوں گ ۔

اطینان فرمائے کہ وہ بہہ وجوہ فیرست سے ہے۔ برفعلی سے سے معندت

فواہ ہوں ۔ مجے یا د نہیں کہ اس سے پہلے آپ کو کیا گیا کہ لکھ جگا ہوں

فیالات کا ایک طوفان ہے کہ ہے۔ اُمر اُ چلا آتا ہے۔ فیالات کی بلالی کے لیے اس ہزرہ فیال وہ زر گردکو معان فرما دیجے گا۔

جہاں تک اُستانی کا تعال ہے درفواست بھی ہے آئن سے خطوکا کا ایم ورکے مہم زنانہ مارس نے ایک درفواست بھی ہے آئن سے خطوکا کا ایم ورکے مہم زنانہ مارس نے ایک درفواست بھی ہے آئن سے خطوکا کا کے بعدا ہو کہ وہ میں بڑھا ناہو گا ایکن میں یہ جا نتا ہوں کہ آیا اسے بلک گرزسکول جیے ہمیں بڑھا ناہو گا ایکن میں یہ جا نتا ہوں کہ آیا اسے بلک گرزسکول جیے ہمیں بڑھا ناہو گا یا ہی میں ب

میٹرے بڑے ہمائی کاتبا دلدایک مقام پرج بج بی سے تقریب سول کا ہم ہم گیا ہے۔ اون کر رُوَدا فبارکے دو بہ ج ارسال خدمت ہیں امریہ ہے آپ کی دلیب کا موجب ہوں گے۔ ارسال خدمت میں سلام عرض کیجے۔ نواب صاحب اور بیکم صاحبہ کی خدمت میں سلام عرض کیجے۔ آپ کا خلص ترین اقبال دا تگریزی سے دا تعبال : عطیر بیگم )

مله اس رساسه اقبال کے بڑے بھائی ھیے تھا ہم کی تعیبا تی معرض ورکس سر*وں کے بعثی ڈسٹر ک*ی ہیں واپول چھاؤن میں ہوجئی متنے۔ دچا و پدا قبال ، زیدہ دود ۲۹۲/۲)

## كلِّياتِ مكاتيب اقبال. ا

چیف کورٹ بارلیبولائن الہور سے نام

بيف كورث بالايسوكافين

۸ متی سوون پر

مناب عالى!

کومت بنجاب نے مجے عارض طور برمروم مستجیس نلسفے کے برفیسگی فرنے واریاں لا ہور گورنمنٹ کالج میں سو بی ہیں ۔ کالج کے اربا بھل و عقد کی اسس وشواری سے بیش نظا، جو فلسف کے بیروفیسرگ اجا نک وفات سے بیدا ہوگئی ہے ، میں نے یہ نظام صبح کے اوقات میں جو بجے سے نوجے تک منظور کرریا ہے ۔ مجے معالوم ہوا ہے کہ قوانین کی روسے مجے آپ کو مطلع کرنا چاہئے ۔ میرا فیال ہے کہ ناظم تعلیات نے عزت ما جہفے تی صاحب کواس سلطے میں لکھ دیا ہوگا۔ آپ کا تابعد ار

تحداقبال بار .ابیط رلا

ايرووكيث جيف كورث

لام ور-

دييزة فاقبال

(انگریزی سے)

# كلّبات مكاتيب اقعال - ١

# محردین فوق سے نام

ڈیرنوق!

مرزا انعنل احمصاصب کا خطام لفوت ہے وہ استظاکو کمیٹی میں پیش کرنا چاہتے ہیں ۔اس کے عبدالاوہ ایک اور کا رڈ آیا ہے مہر بانی کرکے اس کی تعمیل بھی کریں ۔جوخط آپ نے میری طرف سے میجزین میں شائع کیا ہے اس کی جند کا پیال اگر وہ علیٰدہ شائع ہوا ہو) مندرجہ ذیل ہتے پرارسال کردیں ہے۔

ریں ہے بیر رس کی رہیں۔ غلام محد ڈارمتصل کھنڈ گھر گجرانوالہ۔ یہ صاحب آپ کے ضریار میں ۔ اگر علی دہ شاتع نہ ہوا ہو توان کوجواب دے دیں ۔

دا قم محدا قب ال

دانوا داقبال)

ارمنی ۹۰۹ء

### كلياب مكاتيب امبال ا

# اراكبين الجنن تشميري مسلانان سحنام

برادر کرم وظم اسلام علیکر و متالته و برکاند انجن کشمیری سلمانان اد بورک طرف سے پہلے بھی مسئل زمین اری کے تعلق کیا

سے اصلاح احوال سے بے دروری ۱۹۹۰ میں تحس کتھیری مسلمانات کے ا ہے انجمن قائم کی را قباآل کس رمانے میں گورسمٹ کائے لا ہورمیں لیانے سے طالب علم نتے کشمیری بوے کے '، طے سے اس کا تعسلی انجین مذکورہ ہے قائم موا اورانجن کے تشمیر گرف سیں اس کا کلام تھی شائع مولے گا ايمرك سے بعدجب وہ اورنين كالجميں اسادمقر مبوت توانبيں انجن کاسکر شری بناویاگیا ۱۹۰۰ میں عل تعیم کے تعدیوریسے والیسی برانہوں نے و کالت سروع کی توانجس ک از سربوتحب ید نبوئی اورا قبال جزل سكر عرى بنائے گئے الخمن كے ايك وفدے علماقبال کی تیاوت میں وسمبرہ ۱۹۰۶ میں امرتسے میں نواب بیرالٹرفال سے ملاقات کی اور نواب موصوف نے اجمن کا سرپرست بننا منظور کرایا الغرض اس زمانے میں اقبال نے کتمیری مسلمیانوں کی حالت کوبہتر بنانے کے لیے بڑی سرگری اوز تریدی کے ساتھ ختلہ كاررواتيول ميس معتدب (تفعيل كے ليے ملاحظ مو محرورات وليتى كافعن اقبال اورانجن كشميكي مسليانان بجدًا تسال ايربل ١٩٥٦ و ١٠ ٥٠) اس ضمن میں علیمہ ا تباآل نے انحسن کے ارکان کومتیہ دم*اسیے* روانہ کیے۔ اسی طرح کا کیک مراسلہ۔ انوارا تبال (ص ۵۹ م ۵) میں شامل بهد خطابی اس المسلط کی ایک کوی ہے اس فط بریع کوئ تا ریخ ورج نهیں کیکن قیاس ہے کہ جون ۱۹۰۹ء کے "کشمیر گزٹ" میں مطبوعہ پخطامئی و 🖻 ميں لکھاگيا بوگا -" (رفيع الدس اشمى ا

## كليات مكاتيب اقبال ١٠

مطبوعہ ، چیٹی یعن قومی کمیٹیوں اور بزرگان قوم کی ضدمت میں ارسال کے جانے کے علادہ تشمیری میگزین بابت مئی ۹۰۹۱ءمیں شائع ہوئی ہجو امبدے تمام برادران کی نظرے گذری ہوگی۔اس مسلد بردیجروی کمیٹیوں کے علاوہ انجن کشمیری سلانان لاہوریمی غورکررہی ہے بلکانس نے ایکھیٹی بخدمت صاحب سينترسيكريثرى جناب لغثنث گورنرصا حب بهرا درصو نه بنج ببريه مضمون ارسال کی ہے کے کشمیری زمین داروں کی فہرست اقوام بن دی صرف صلع سیال کوٹ وگوردائسٹیورنگ ہی محدود نہ رہے ملکہ چکم از لا والطائب حسروان ويكرامنياع مشلًا گوجرانواله ، لامودام تسرجهلم، لاولين ثمي لدُهيانه، الك، مزاره وغيره مين جي جهال تشميري آبادي كُفرت سے ناند فرمایا جائے ۔ صاصب مسدوح کی خدمت میں ایک نقش بھی اس مصنمون کارسال کیا ہے کہ فہرست کس طرح سے تیا رہونی جائے جواب آنے برسب مجانیوں کو بدرایہ میگزین اطلاع دی حاکے گی۔ فوم مسئد کی ضرورت اور اہمیت سے میں انجن غافل نہیں ہے۔ اس مئلے کے متعلق خاموشی اس لیے ہے کہ ہسارے مرتی و محسن نواب بہا ورسرخوا جر محرکیمالٹ صاحب بہا در کے سی الیں آگ سی آئی ای نواب آن و هاکه نے ابن ایک نازه چین بنام جنرل سیکریٹری انجمن تشمیری مسلمانان لامورمیں وعدہ فرمایا ہے کہ وہ صاحب کما نڈرانجیفِ بہا درا فوائِ مندسے ملاقات کر کے اس مسلے کی نسبت فیصلہ فرمائیں عے، اب نواب صاحب بمدوح كوتمام أمورت لمقن خدمات نوج كسع آكابى كي ضرورت ہے تاکہ پوری واقفیت حاصل کر کے صنور کما ٹر رانچیف بہا در سے گفتگوریں اورماحت ووصاحت سے اپنے مھاتیوں ک مردانگی اور جاں نثاری اورانگی

# كليات مكاتب اقبال ا

فوجی خدمیات کا مذکره کرسکیس ایسامصالی بهم پینیا نامعولی بات نهیسے اور ننهی ایشخص یاایک کمینی کاکام ہے جب یک تمام برادری متعفد کوشش سے اس میں ہاتھ نہ بٹائے گی کہ کام سرانجام نہوم اس سے سب بھایوں کی خدمت میں گذارش ہے کہ وہ کشمیری انجن لاہورکاس معاملمیں مددی اورنقشه ملاز مان الم خطفوج كوجو لف الاب اليم طرح سے مركر كے مبتى جلدى ہوسكے جنرک سيكريٹری كو واليس ارسال فرماكيں تاكه نواب مساحب ببراد کی خدمت میں افواج ہندے کشمیری بہا دروں کی مکمّل فہرست ارسال کرد جا کے آ بہ گریہ خیال نہ فرمائیں کہ اس نقشہ سے کسی طرح ہمارے ان تعب أيون تواس وقت صيغة فوج ميں ملازم بيں، نقصان پہنچے گانتمان بتنعینه کی کوئی وصِه نبیس کیونکه گورنمنت آف نثریا اورخود کماندرانچیف بها در منيم كرميكه بير كه تشميري مسلمان فوجول ميس ملازم ببي ان مير نيج كوني بني ا ورکوئی رکا وٹ نہیں کے البتہ ان کی تعداد تھوڑی ہے۔ لاہور کی کمیٹی حبر میں ہماری براوری کے اکثرا ہل الرے اور قانون دان بزرگ شامل ہیں اپنے بھائیوں سے اس خیال برکانی سے ریا دہ غور کرچک ہے اور وہ سرطر صطفن ہے بلکالیس فہرستوں کے مرتب ہونے سے قومی فائدہ کی بہت بڑی توقع

رسی ہے۔
کمین کوشش کررہی ہے کہ ہمارا ایک ڈیپونیشن جس میں ہماری بادی
کے معزز فوجی بنشنز عہدہ وارخصوصیت سے شامل ہوں بسرپرستی نوا بہاں
آف ڈھاک میا حب بہا در کمانڈر انچیف کی خدمت میں اس غرص سے
حاصر ہموکہ شمیری مسلمانوں کی رحبنٹ یا مختلف جبنٹوں میں یارسالوں میں کمپنی
علی دہ بنائی جانے کا حکم صا در فر مایا جائے، آگر برا دران قوم نے فہرتیں اور
نفتے مملل کرنے حبار نز والیس کو سے تو فالب تو قع ہے کہ گور نمنٹ ضرور
ہماری گذارش بر توجہ فرمائے گی۔

# كليات مكاتيب اتبال ا

، بر س - بر ای است و این ارش کرام و این که دونوں نقشے نوجی اورمردم شماری بهت آخر میں بھریہ گذارش کرام وں کہ دونوں نقشے ختم ہو جائیں توآ ب لامور جلد ٹیر کرسے واپس ارسال فرما سکتے ہیں یا اسی نمونے کے اور نقشے وستی بنا سکتے ہیں گاسی نمونے کے اور نقشے وستی بنا سکتے ہیں

قوم کا خادم دواکٹرشنی محدا قبال ایمڑاسے سی*رسٹراییٹ لا*، لاہمور ۔

د خطوط اقبال ۲

## كلّيات مكاتب امال ا

# عطبيه بيسئام

ماہور عارجولائ*ی طینیٹ* مائی ڈ*یپرمس ع*طیہ

گرامی نامہ کے لیے جواتی انجی موصول ہوا ہے سرایا سیاس ہول
انج صبح سے طبیعت فیر معمولی طور پر بشاش ہے۔ سواگر نیاز نامیس طافت
کی جاشنی محسوس کریں تومس ذور تبحییں۔ میں نے اپنے منصوب نہیں
بر لے ہیں۔ میری خاموشی سے آپ کوئی مخالف تیب خذکرنے میں بق بی اب نہیں ہیں تاہم کبھی میں و وکشتیوں ، ایک د خانی جہاز ، و و اگل و و کھاڑیوں کے خیال سے خوف طرور لاحق ہوتا ہے ۔ فی الوائع یسفر توایہ ہفت فواں سے کم نہیں جسے عبور کر لینے پر مجھے رستم کی سی شہرت نصیب ہوسکتی ہے ۔ رستم کی عزورت تواشد میں اور مجھے ابنی صرورت کی نوعیت کو اور ان کی نوعیت کی لوعیت ہوں۔ میں میں بہالے جائین کی کر دیتنا ہوں۔ میں معروبیا ہیں بہالے جائین کی کو حالات کے حوالے کر دیتنا ہوں۔ میں معروبیا ہیں بہالے جائین

مله منی دہیں ہے ہے معائب دوسائل مغربا یہ ماک علیہ گہے اینے مطابس اتبال کی آگاہی کے کھیں تعاد مطابات ہجی وایک حمیرہ تعامبال مشک سے پہنے کے لیے استمام دسائل کی مرد رشاتی کھی۔

## كلّيات مكاتيب اقبال ا

اتت المجيات آل سام الهيب ب

بہت سے تو کو س نے میرے بارے میں اس قدم کے خیالات کاظہا کی ہے اور رسی تویہ ہے کہ مجے تنہائی میں بار بارا پنے آپ برہنس آتی ہے میں اب وینے والا ہوں آپ اسے میں اب وینے والا ہوں آپ اسے افزان میں ملاحظ فرائیں گل میں نے منہایت میں گا سانے تعلق دوسروں کے خیالات کا اظہار توکر ویا ہے کیان جواب ایمی نظم کرنا باتی ہے ۔۔۔ ووسروں کے خیالات کا اظہار توکر ویا ہے کیان جواب ایمی نظم کرنا باتی ہے ۔۔۔

یه نظریعواں" زاہرا ورزمنگ کا حری بہت جر بانگب وارمیں شامل ہے ۔ تعمر بطری طون بہاں اشارہ ہے وہ عاشق برحاتی کے عوان سے" مانگ ورائے معدّ ووم پر نظول سے اسکے کی محق میں میں وہ کھیلیں جو دولاں تیام ہوری میں کمی نے دینظر جیاکراس خط سے طاہر ہے ،، مولاتی ۱۹۰۹ء کے بعد مکتم عمق جواس خط کی تا دیج ہے ۔

## كتبات مكاتيب ا نبال ١٠

مع یہن کرافئوس ہواکہ شمالی ہندمیں میری ذات سے عقیدت واحترام کے فقد ان سے آب کو تساق ہوا۔ یقین مانے مجھے دوسروں کے آکرام واحترام کی برواہ نہیں۔ میں دوسروں کی واہ واہ بر زندہ رہنے کا قائل نہیں۔ میں وہ کیا جونوش فنسے ہر سرار شہرت کی زندگی کا بجوسابھی چوڑوئے

میری ایک سیدی سادهی ایماندارا نه زندگی ہے میرادل میری زبان سے کا ملائم آ بنگ ہے ۔ لوگ منافقت وریا کاری کی عزت توفیف کرتے ہیں اگر ریا کاری ومنا فقت ہی میرے سے وجہ مصول احترام و عقیدت ہوسکتی ہے تو مجھ گمنام اور بے نام ونشان مرصانا زیا دہ سے ۔

. عوام کے احترام وعقب دت کا خراج ان لوگوں کو صاصل ہوتا ہے جو

اُن کے غلط نظریا تُرا خُلاق ومذہب سے مطابق زندگی بسرکر نظری کے اُس کے علام کا تترام کی خاطر اُن کے نظریات کو قبول کرکے اپنے آپ کو گزانا

اور روح انسانی کی فطرتی آزادی کو دبانامنظور نهیں بائرن، گوشیے اور شیلے کواینے سب حرین کا احترام ماصل نہ ہوسکا ۔میں اگر جید فن شعیری

اُن کی بہسٹری کا وعو یدار مہیں بہوسکتانا ہم مجھے فخرہے کہ اس آعتبار سے گھ میں اُن کی ہمنشینی کاحقدار صرور ہوں۔

کیامیں نے کہی آپ کی رہنائی ہے ؟ آپ کو آموزش کا حقیدع ہی کہی میں نے افلاطون سے آپ کو روشناس کرایا مگر بات وہیں ختم ہوگئی۔ ہم نے اسے اتناکم پڑھاکداس سلسلمیں میں آپ کی علی رہنائی کے اعزاز کا قرار واقعی دعوئی مہیں کرسکتا۔

آب نواتی بین کمیں آپ کی خواہشات کے عدم احترام کامرکب
ہوں، یہ واتی بجیب بات ہے کیو نکر میں نے تو ہمیشا آپ کی خواہشات کا احترام ملی طار کھا ہا اور آپ کی خوشنو دی کے بیے اسکان بھر کوشاں رہا بھل البتہ بب کبھی کوئا مربی میر بے حیط اقت ارسے باہر ہوا تومیں مجبور رہا۔
میری نطرت کا تفاصل میری رہنائی ایک دو سری طون بی کر دہا ہے۔
میں نظرت کا تفاصل میری رہنائی ایک دو سری طون بی کرمیں ب
کامغہوم سمجھنے سے قیا مرر ہا ہوں۔ از را و کرم دصاحت فرمائی کہ مجھے
کی اعتبار سے زیادہ محت طربہ نا جائے۔ میں آپ کی خوشنو دی کی
معبود رہنایں بن سکت ۔ جو میں ایک برستار کی جبئت اس قدر را سخ ہے
برستش کوئی کی کرنے کو تیا رہول ۔ دینا میری برستار کی جبئت اس قدر را سخ ہے
بیرستش کوئی کی کرنے کو بی روح کی گہرائیوں میں ایک طوفان بہا کے ہوت
میری برستش ہوگی ۔ دینا میر ہے گنا ہوں کی بردہ بوشن کرے گی اور مجھے
میری برستش ہوگی ۔ دینا میر ہے گنا ہوں کی بردہ بوشن کرے گی اور مجھے
اپنے آنسون کی کا خراج عقیدت بیش کرے گی ۔

نفیننٹ کورنراکلہور کورنمنٹ کا لی کی برونیسی کے بیے سیکرٹیری آنسٹیٹ سے میری سفارش کرنے برآمادہ تھ لیک بیل اینمیلانِ

ك ملاحظ مواقيآل كاشعرك

پس ازمن طومِن خوانن دودریابن دوگویند جہانے لا دگرگوں کر دیکے مردِخوداً گلہے (میرے بعد لوکے میرے شعر پڑھتے ہیں ، روتے ہیں اور کہتے ہیں کہ ایک مردِخوداً گا ہ نے وینیاکو دگرگوں کرویا )

# كتيات مكاتيب ا قبال. ا

طبیت کے خلاف اس تقری کے لیے امیدواری سے وست برواری مانی نیما کرایا ہے حالات متقاض ہیں کہ ہرستا میں مالی نقط انگاہ کو المح ظارکوں اگر جاسی نقط انگاہ کے خلاف میں نے جن دسال قبل بغا و ت برپاکر رکھی تقی ۔ اللہ کے بعروسہ برمیں نے وکالت کو بی اپنا بیشہ اختیار کیے دکھنے کا فیصلہ کہ اسے ۔

کافیصدکیاہے۔ کیاآپ مجے اسس نظم کی جومیں نے میونخ سے آپ کو بھی تھی، نقل ارسال فرماسکتی ہیں؟ میرے یاس کوئی نقل نہیں اور میں اسے مغوظ رکھنا چاہتا ہوں۔

مہر بانی کرسے نواب صاصب ورسیم صاحبہ کی خدمت میں میرا سلام نیباز کئتے۔

آپ کامخلص مخدّا تىبال دا تىبال:عطيدىگم س

دانگریزی سے

ویکیناسٹ کے نام جرمنی بالائے کل

עזענ

رہندوستان،

۲۰ جولائی س<sup>ون</sup>نه ۶ عزیز هٔ من فرانیلائیوینی استا

DBUTSCHLAND UBER ALLFS = GERMANY AHOVE ALL (قومی ستنیے اوپا آیا فرمنی کا لول مالاً )

عد يهال يورالعظ FRAUL BIN مس ) لكما ب

### كتيات مكايب اقال ١

یہ آپ کی بڑی نوازش ہے کہ آپ نے مجھ کھا ہے۔ مجھے آپ کا فط پاکر اہمیشہ بہت ہی مسترت ہوئی ہے ۔ اور میں ہے تابی ہے آس وقت کا منتظ ہوں ، جب میں وو بارہ آپ کے وطن میں آپ سے مل سکوں گا۔ براہ کرم مجھے ہمیشہ پہنٹہ لکمتی رہتے ۔ مجھے جرمنی بہت بسندہ اس نے میرے اور شوئی پر بہت انٹر کیا ہے اور جرسنی میں ابن ایک اکیلا رہتا ہوں ، اور ثود تیام کھی فراموش مذکروں گا۔ میں یہاں بالکل اکیلا رہتا ہوں ، اور ثود کو بڑا مگین پانہوں ۔ ہماری تقدیم ہماری زندگیوں کومنظم کرتی ہے ۔ محترمہ پر فیمر صاحب ، اور تمام خواتین چھات کو میں ہمیشل نے دل میں رکھتا ہوں ۔ آہ یا وہ دن جب میں جرمن میں بھا یا

مس فیفنی بمبئی میں ہیں۔ ان نمی والدہ انتقال کر گئی ہیں، اور وہ بہت فزرہ ہیں۔ اب وہ کو بہتر ہیں۔ بعض اوت اے میں خود کو بالکل تنہا محسوس کرتا ہموں۔ اور میرے ول میں یورپ، اور بالخصوص جرتی کو دوبارہ ویکھنے کی بڑی آرزو بہت ا ہموجاتی ہے۔ براہ کرم مجھے اینے ل اور ابنی یا دوں میں ایک جھوٹی سی میگہ دیجے گا۔

آپ کا دوست الیس ۔ ایم ۔اقب ال بار ۔ابیٹ . لا داقبال پورپ میں)

(جرمن سے)

IDEALFN = IDEALE (= IDEALS)

# كتبات مكاتيب امال. ا

# خواجہ سن نظامی کے نام

עזפנ

الراكست الوافائد

برست مخدوم! رساله پنج گیا تھا۔ آپ کی وست بست دُعانے بڑا بطف دیا ۔ میں نسر اموش کار نہیں ، البتہ انحر آپ کویہ لقب دیا جائے توموزوں ترہے۔

کھ دنوں سے عبد کیم الفرصت ہوں ۔ مجھے نہیں معلوم کھا کہ تا نو نی پیشہ میں اس قدر مصروفیت رہے گی۔ کہ تا نو نی پیشہ میں اس قدر مصروفیت رہے گی۔ ینجاب میں نظامی مشہور ہوں اور آپ میری خبر نہیں لیتے۔ سبید کار مخدا قبال

> [التى خطوط نوكىسى] "(ا تىبالىتامى)

# كليات مكاتيب اقبال ا

# مولانا محراتمی سے نام

لاہور۔ ۱۱ مارچ ۱۹۱۰ بابا گرامی اسلام خط کھے ہوئے کئی دن گذر گئے۔ صدری صاحب، سے متعنق استفیارکیا تھا ہواب دارو۔ دو خطوں سے جواب آپ سے ذھیں آپ کس عالم غفلت میں قیام یڈیریا تشہ بیف فرما ہیں۔ جواب کھے اور جلدا ضعار سے متعلق جو کچھ میں نے بوجی ہے اس کا جواب دیجے۔ دیجے۔ دیجے۔ دیجے۔ میں ایک است اسی نیال کھی تھی فرسگ است اسی نیان میں ایک ساز کا شعر نہا یت بہند آیا ؛

مه گوام کے ام ا تمال کا یہ بہلا حط بہیں، میں کہ اس کے استان تقریب ہی سے طا ہر ہے۔ کچریہ تیج عطاء اللہ صاحب مرتب ا تمال امد کو میں شہاب د میدر آباد دکن ہے ملاتھا ، ص کے ہاں یہ ایک سکٹ ووٹ کی دکان سے میریا کی صورت میں بہم جاتھا ، مدا ما ہے اس سلساد کا کتنا قیمتی د میرہ عفلت و سے خری میں تلف ہوگی ، (عبدالترقریش)

(۲) حس عرل کی طرف اقسال نے اشارہ کیا ہے وہ ویوا بگرام کے صفحہ ۳۳ پرموجود ہے۔ اس کا سطاح اور مقطع یہ ہیں :

اسیرعشق بناموس وننگ درمنگاست
که عشق وشمن ناموس ورنبرن بنگاست
عثاب او بهمه آفت خطاب او بهمه قهر بهر گلیسته
گرامی این چه فسون است دوین چنرگالیته

الع اسپرعشق ماموس وسگ سے مگ کررہاہے،کیوکر عشق ماموس (آسرو) کا وشمس اور سک (عرب اور کی اطراب کا دسپر ل ہے۔

اسس کاعقہ تمیام آ دی۔ اوراس کی ماتیں تمیام قبوبیں ، اے گرامی بیکی بسوں ہے اور یہ کیساطلسمہے !

علی تر شمر میں ایے توان می ڈوے ہوئے ستیت دل بر مرتا ہوں، حوایے

دم واليس مين مي يتقر سے معدرت عواہ ہے

یہ تشعرملازمال پروی متوق کٹسلٹ کاسے

د آ زا د نگومی . ماترانکوم می ۲۸ طبع حیدرآباد ترافانی

مل الحداكية والے في حواكمانية"

( مسکاتیب اقبال )

#### كتبات مكاسبافال ا

# عطبه طيق سحنام

لايجور

٠٠ رماري سنايج

مالٌ ڈیرس عطیہ!

ملامت نامہ کے یے جس سے میں بے صدلطف اندوز ہوا،
سرایا سبیاس ہوں ، ایک دوست کی ملامت سے بڑھ کرا ورکیا
لطف انگیز ہوگا ، لؤا ب صاحب کا دعوت نامہ دیر رآبادہی میں
موصول ہوا تقاا ور میں نے فورا بعد آپ کوخط لکھا تھا کہ مُورَو ڈرجنے ہے
انامیہ سے بیے کیوں ممکن نہیں ، کل والیسی برآ پکا خط ملا ، عت ب
شیریں ، اور میں نے نواب صاحب کو تار دے دیا کہ میں اپنی کائج
کی معروفیات کی وجہ سے ، جو پہلے بھی بار ہا میرے لیے زنجسے ریابن
چکی ہیں ، شرف حاضری سے محروم رہ گیا ہوں ۔ میں اگر دسٹے رآبا د

جندے اور کھرجا تا تو محبر بھیں ہے کہ اعلی حفرت حضور نظام مجھ مزور شرب باریاب بخشته میں وہاں کے جمله اکا برسے ملا اکثرنے معج اپنے باں دعوت پر بلایا ۔ میراسفرمید دا ً با و بلامقصد بنہ تھا جیساگ آپ کو علم ہے. عن المراة تات عرض کروں گا۔ خاندان حریدری سے ملاقا مى مقصود سفرنه تقارشايدآب كومعلوم المسكرمين الأسعاس مغري میں ملاہو*ں ۔ قبل ازیں ان سے مجھے* نیے زِماصل نہ تھا۔ ان *سے ساتھ* ميراقب منهايت ورصه باعث بطعن ربا ببكم صدرى كانتهال كرم کے امہوں نے ان عنابیت آمیرالفاظ میں میراز کر فرمایا۔ محصات کے بال كمرك سي سايش ميشر آئَ - مجهان كابلَ عربُ كَاسا جذب بجد يسندآيا وران تمام امورمين جوان كى توجه يا ممدر دى كا مركز بي، ان کے فہروفراست کا انتہائ مدّاع ہوں ۔ یہ زیا وہ ترحیدی صاحب اوربیگرف اری ہی کے اشرورسوخ کی دجہ سے متعاکہ مجے خوش مستی سے حيدرآ بادكى معاشرت كے بعض بہترين بنا بيندوں سے ملاقات كا موقع متيه أياء حيدرى صاحب ايك تعته اوروسي المشرب بزرك بي ان سے ملاقات سے قبل میری رائے علی کروہ اعداد وشمار سے کام ر کھنے والے ایک شک طبع انسان ہوک کے لیکن میداء فیاص نے انہیں ذہن رسااور دل گداختہ نوازاہے۔ان دونوں کے بیے میرے ول میں ب مداحترام م - ایب حقیق گھر کا نقشہ ایک میں نے آناڈ مما صب باب دیکیما تھا۔ اور دوسراان کے ہاں۔ سیکم حیدری اپنے دحدان کی بدولت ہم مردوں ک نسبت جن کا سرمایہ بے جا آن تجزیاتی استال سے بہترمالا

مه يه مطاكد تستن خامورهه ، حولال سل والركة قريباً عند ساه لبدلكما كي تاجم إس مين ان امورك بيان مين ايك تسلسل بايا ما تا ب حن كاكس حط مين وكريما .

### كلياب مكاتب افعال ا

ہمہیں۔
اب اتناکرم فرمائے کہ نواب مہا حب اور سگم مها حبہ کی فدمت میں میں مور اب اس خط کا نواب مہا حب اور سگم مها حبہ کی فدمت میں میں مور سے معذرت بیش کیجے۔ حیران ہوں کہ نواب مہا حب کے تار کے جواب میں اس خط کا جو میں نے انہیں لکھا تھا کیا حضر ہوا ہ شومی مقہت سے میری افتا دطبیعت ایسی ہے کہ میں اپنے ولی جذبات کے افلہا روا علان کا عا دی نہیں ۔ میر سے تعلق خاط میں ایک گہرا لی کو فرق کی افلہ از اور کہ م نواب صاحب اور بیگہ صاحبہ کو یقین ولا ئے کہ میں انہائی سے ازراہ کرم نواب صاحب اور بیگہ صاحبہ کو یقین ولا ئے کہ میں انہائی سے کہ میں انہائی سے میں انہائی سے میں جو ہ ہ کو ختم ہوگئی۔ میری رخصت انفا فیہ صرف وس دن کی میں انہائی سے موار بیگی ور انہ ہور کے لیے روا نہ ہوا۔ جا روا نہ خوار میاں میں مجھے اور نگ زیب سے مزار برجی حال ہوں کا کہ اردو توانوں کی نظر سے ترج کی نہ گذری ہوگئی اور ولولڈ خیز خطا کا میری کو کا کہ مان ایٹرا اور و بال سے کیمری۔ نظم کھوں گا کہ اردو توانوں کی نظر سے ترج کی نہ گذری ہوگئی۔

ا ۲۹ کی صبح کولاہور پہنچار سید صاکالج مانا ٹراا ورو ہاں سے کچم ی۔ آب خود ہی اندارہ لگائے سمداندریں حالات میرے لیے جنچے ہی کاسفر کیوں کرمسکن تفاراس بنا ہر مجھے با دلِ نخواستہ نواب صاحب اور کی ہے۔

ملہ مبرکیف اس موضوع پر اتبال نے کوئی نظم اُردومیں ساکھی۔ فارسی متنوی دمونہ کے مودی میں میں بہر است عالمگیر پر اس سے ودی میں سے درمیان کاردارکھ ودیں ۔۔ ترکش مالا مدیکہ آمیں

کے دیدارکی لذت سے محروم ہونا بڑا۔ مجھے بقین ہے اس تفریح سے آپ ك تسلّى بومائے گاور آپ لميرى طرف سے دكانت كريم كى اپنى لغز شوں اور کو تاہیوں کا مجمعے خود ہفترات ہے سیکن فراموش گاری اور ريا كارى كاكبعي مرتكب نبهي بهوا بهوَن ركيكن شايد مبيسا كه آپ خيال محرتی موں گ میں توخو داینے لیے بھی ایک معمد ہوں حس کوسب مانتے ہیں ع

وه راز ہوں کہ زمانے یہ آشکار ہوت یں

رميرے طورطريقے الو كھے مبوسكتے ہيں نيكين اس د نياميں اليوب كى كىياكمى ب جن سے اطوار مجھ سے بھی حيريت انگيز موال موقع بى انسان ك اصلى فطرت كامتحان ب الحركمي وقت آيا توميس يعينا آپ كو وكما دول كاكه مجه اين احباب سے كس تدرتعاق فيا طرب اوران کے لیے کس قدر ولسوزی مجھ میں یائی جاتی سے زندگی کے بیاری عہیں اورکیوں مذہور لیکن اپنے آپ میں اس فدر قوت حروریا تاہو<sup>ں</sup> كحجب ضرورت برك اسے دوسرون برنثار كردوں فراموش كارى ریاکوری کواشارة و کنایت مجم مجھ سے منسوب ندییجے گاکواس سے میری روح کوا ذیت ہوت ہے ۔میری فطرت سے متعلق آپ کی ناوا تفیت برلزراطبتا مهون بحاس ميس بينا باطن آب برعيال كرسكتا بتاكه ميري روح يرفراموش كارى كاجوحاب آب كونظراتا ہے، دور موجاتا

براہ کرم اس ناگزیر فروگزاشت کے لیے میری طرف سےان کی خدمست میں لمع ذرت بیش کیجے ا و رجھے فوری طور پرمطلع کیجے ک میری تفریح اُن سے نز دیک تسابل قبول نابت ہوئی یانہیں ۔

، درب دائم آپ کا محدا قبال د اقبال:عطیه گیم،

دانگرینری<u>سے</u>

# وحشت کلکٹوی کے نام

لاموره ۲۰ رمارچ سنسه

مندوم ومكرم جناب وحثت ولوان وحثت كى ايك كالي جِوَآبِ نِحْ إِزْرا وِ عنايت أرسال فرمال موصول بولى -شكرية قبول كيجيو ماين ايك عرصد سے آپ سے كلام كوشوق سے برهن مهول اور آب كا غائبانه مداح مون ونوان قسريا سب كاسب يزها اورخوب لطف المايا ماشاه الندآب الكي طبيت نهايت تيزيج اور نی زمانه بهت کم بوگ ایسا کهه سکتے ہیں۔ آپٹی مضمون آفسونی ررن ری در بین مرحب میں ہوت ہیں۔ فارسی کلام بھی اور ترکیبوں کی شیب می خاص طور بیر قابلِ داد تمیں، فارسی کلام بھی آپ کی طباعی کا ایک عمدہ ممونہ ہے شعر کا بڑا خاصہ یہ ہے کہ ایک مستقل اثر بڑھنے والے کے ول پرجیور جائے اور سیات آپ کے کلام میں بدرجتہ اتم موجودے - والسلام

مخذاقسال

(**عک**س)

(مطوطاقیال)

رار اصل متن میں کی موحود مبیرے۔

# كلبات مكاتيب اقبال ا

F1-

The way and the said of the sa

# عطیہ بیش کے نام

וזצו

، را بریل سنامهٔ

مالّ ڈیرسِ عطیتہ

کرم نامد کے لیے جو آج صبح موصول ہوا سرایا سیاس ہوں ِ معلوم نہیں آپ کیوں مجول مبات ہیں ہم میں نے حیدراً با دسے آپ کو دو فطائھے ایک آپ کی طرف اطلاع سے موصول ہونے سے بنیترا ور دوسراآپ کا تار ملنے سے بعد راپنے دوسرے خطمیں میں نے تارملنے کی اطلاع دى اور بالتغميل بتاياكه ميرے ليے جنجرہ اناكيوں كرمكن نه تخصا اليسا معلوم ہوتاہے شومی تسمت سے میرا و و سرا خط شرف ملاصط سے حوم رہا۔ ورسیں یوں بن ملامت بے وریغ نہ نبتاً ملیں یہ بھنے سے قطعاً قامرہول کریہ نیاز نامہ کیوں کرآپ تک ندیہنیار مجے اندلینہ ہے کآپ میری نیّت اورمیرے مل سے متعلق ایک انسوسناک غلط نہی میں . مبت لابی اور اس کا تدارک بلاملا قات آسان نہیں اس ووستی کی خاطرجس كاميس ابتعب مذعى بهوك مهساري مبلاقايت أشأته لامتر بهوعيك ہے۔ لہٰذامیں اس کے لیے صرور وقت کا لوں گا۔ آگرھیہ آپ کا خیال ے کراس مخذارش احوال واقعی سے لیے کوئی موقع میسرنہ آ کے محا مجے امّیہ ہے میں اپنے اخلاص وصدا تت کا آپ کوقائل کرکو الله معراب في نطري نيك براعماد ہے ليكن في الحال آب سے صرف یمی درخوا ست کرول گاکه نواب صاحب اوربیگم صاحبه کی خومت

مل اشتراد مبر انتهائ مرورى لازى -

## كليات مكاتيب اقبال وا

میں میراجوا بیش کردیں میری وانست میں وہ آپ کی نسبت عفود ورگذر کی لذّت سے زیاوہ آشناہیں ۔

ہمارے ورمیان جوغلط فہی ہوئی ہے اُس کے متب داسباب ہیں اور یہی اسباب فیرشعوری طور برآ بے کے دل و دماغ برسلط ہیں ارباب نے میری شوی تسمت سے آپ کو جھ سے اس صد تک بدظن کر دیا ہے کہ اب آ ہے محد بر دروغ بافی کی تہمت طازی تک اُرا تی ہیں اور میرے تعلقات کو خلوص وصدا تت سے معرّ ا

براہ کرم میری سیا حت حیدرا با وسے متعلق کوئی حسب د لخواہ نتائج
اخذ نہ کیجئے۔ مثلا یہ ک اعلی حفرت حضور نظام میری قدرا فزائ فرمار ہے ہیں۔
اس معامل میں خود میری تحریر کا انتظار فرما نے میں نے اتنا لمباسفر صرف
دوستوں سے ملنے کی فاطرا فتیار نہیں کیا تھا۔ خصوصاً جبکہ میرے پاس
قطعاً گنجا پیش نہ تھی جب در آ با دکی سوسائٹ کے متعلق اتنا ہی کہوں گا
کہ مجھے آ ہے کی رائے سے اتفاق ہے۔

آج متبع بگ آپ کا تازہ عنایت نامہ موصول ہونے سے قبل میرافیال سماکہ حیدر آبا دسے والیس برآب کا جو مکرمت نامہ مجھے لاہور میں موصول ہوا تھا اُس ملیں خیراندلشی کی ایک بین السطور حبلک حزوموجود تھی گین اس تازہ گرامی نامہ نے تو مجھے بریشان کرویا ہے۔ ایسا محسوس کرتاہوں کہ آپ فی الحقیقت مجسے نارافن ہوگئی ہیں ملیں منہایت پریشان خاطر ہوں اور جب یک این بریت بیش نہ کروں بھی کیفیت قائم رہے گ ۔ یعین مانے ، مجم ملیں یامیری نسیازمن میں قطعًا کوئی تغیر واقع نہیں ہوا ۔ میری بیش گوئی ہے کہ ایک دن خود آپ کواس کا اعتراف کرنا ہی پڑے گا۔

#### كلّات مكاتيب امال ١

میں نے کب علی حضرت حضور نظام کی طرف سے اپنی قدرا فزا ل کوانے کیے سرمائیان تعاریم اس آپ آپ کو تومعلوم ہے محبے توان بانوں ی مقلق بروا نہیں ۔ اگرحیہ لوگ برنستی سے مجھے بکیٹیت ایک شاعر ہی کے مانتے ہیں لیکین میں شاعرک حیثیت سے شہرت کا آر دومن نہیر ہوں۔ ایمی چندروز می مجھے نیپلٹرسے ( بِ NAPLES ) ایک اطالوی دیگے كاخطآ بانتفاجس ميس اس نے ميری چن نظمين مع انگريزی ترجب سطلب ئ تعیس بیکن شاعری سے سے میرے ول میں کوئی ولواموجوونہیں اوراس کی زمہ داری آب برعائد ہوتی ہے۔جب مجھے ممالک غیرسے اليه تايدا شخاص كى قدروان ميسرآ ئے تو محصے ايب سندوستان والى راست ى قدردانى كيا يروا موسكتى ب مان دريس عطية مير مسعلق کسی غلط نہمی میں میبت لانہ ہوجیے۔اور نہ ہی مجھ برایساعت ب فیرمائیے جو آپ کے فیط سے ٹیک رہاہے آپ نے تمام مقیقتِ توسنی بہیں آپ کو میرنی اُن منسکلات کاجومیری روشن کا باعث ہموئی ہیں کچھانداز ہیں تنہیں مِیرے رونیک مفصّل تشریح ایک طویل خطک حالب سے جس کی طوالت ناکواری کی صریک پہنچ جا ہے گی ۔ا ور شاید یہ واستان طویل متعد دخط لط كى طالب بهوا وراكب نيازنام اس كامتحمل نهوسك مزيد برال اس حنیقت سے کیسے اسکار ہوسکتا ہے کہ کا غذکے نقوش بے جان سے الفاظ کی آواز زیا و همو شربهوت ہے سے عذم زبات انسان کی خرارت کا کہ مجتل ہوتاہے، اور کئی امورالیسے عبی توہوتے ہیں جن کا ضبط تحریر میں لانا مناسب تبليس بهوتا -

ك الحل محا أيك مستبور شهر

## كآبات مكاتيب اقبالءا

میری نیت سے تعلق فیصلہ و بنے میں عبلت سے کام نہ لیجے۔
اُ ب محیے و نیا وار بنے اور بک جانے کا الزام میں ہیں شایداس
الزام میں مقیقت کا ایک شمتہ ضرور موجو د ہے لیکن جب آپ پر شہا
حالات منکشف ہوں کے توا ب کومیرے طروعہ ل کے لیے وحبہ جواز
مجمی نظراً جائے گی۔ دوسرے اعتبالات سے میں اب تک ایک خواب
و یکھنے والاہی ہوں اور لقول آپ کے ایک دوست کے جیسا کرانہوں
نے اُر دوا دب پر اپنے ایک مفالہ میں مجھے خطاب ویا و شہل نے واب

نواب صاحب نے بجا طور برمیرے بے کے متعلق آپ کو سندہ ہونے سے انکارکر دیا.

میں تواس سند کے اختیالات تسلید کرنے کو تیار ہوں اور ہمیش تیا رہوں کا بعض لوگ ادھ بھی اس خوش فہلی میں مبتلا ہو کر آپ کے متعلق مجمی ایس خوش فہلی میں مبتلا ہو کر آپ کے متعلق مجمی ایسی ہی سند بھیے دوسروں میں میں ہیں سند بھیے بیں بیکن میری مایوسی کا اندازہ کے بحب بھے دوسروں کی زبانی معلوم ہواکہ لاہور آپ کے قدوم میمنت لاوم سے منتی ہونے والا ہی منہیں بلکہ ہو چکا ہے۔ آپ نے تو دومرنی اطلاع تک سے ورینے فرمایا۔ آپ سے انتخا قد ملاقات ہوئی اور اس سے میرے قلق میں مزیدا ضافہ ہوا۔ میری رائے میں ان امور برگفتگو ملاقات ہی برائی ارکمنی جا ہئے۔ اس سلسلملی قدا ہوا کا ہموں رہوں کہ دو ہا ہیں اسی نوعیت میں میرں کہ دو ہا ہیں اسی نوعیت کی ہوں کہ زیب قرطاس نہ ہوں۔

کی دیرینکے مجے آپ گاعما دھا صل تھا اور آپ کومیا پاس فاطریمی ملحظ تھا۔ انہی تعلق حجے آپ گا عما دھا صل تھا اور آپ کومیا پاس فاطریمی ملحظ تھا۔ انہی تعلق سے بیش نظر میری ایک ورخواست توقبول فرمائیے۔ لؤاب صاحب اور بیگر صاحبہ کی خدمت میں مجبور یوں کے پیش نظرمیری فروکا شت سے بور مدرت عرض کیجے کہ میری مجبور یوں کے پیش نظرمیری فروکا شت سے درگذر فرماویں۔ ان کی خدمت میں صاحر ہونا خو دمیرے لیے صدیم لا۔ ۲۰۱

لاہوروالیں برآپ کا عنایت نامدملاتومیں نے نواب صاحب کوتار دے دیار کا عنایت نامدملاتومیں نے نواب صاحب کوتار دے دیار کا بی سے متعلق مصروفیات کی بنا برجنجی و حاصر نہ ہوسکا میں نہیں کہ سکتا کرمیرے تا رکو شرف ملاحظ ماصل ہوا یا اُس کا بھی وہی حضر ہوا۔ جومیرے حیدرآبا دوالے خطاکا ہوا اور جس کی عدم رسیگ شدید غلط فہم کاموجب ہوتی۔

تنظ کی نقل کے لیے جوآپ نے ارسال فرمائی ممنوں ہوں اس کی اشر فرورت میں میں نے ہر جیدها فظ برزور دیا، یہ اشعاریا ونہ آئے ۔

نظوں کی اشاعت کے لیے مختلف معص ملک سے تقاضے آہے ہیں ایک معاصب نے جمفیں آپ سے ملاقات حاصل ہے ابنی فلگا اس سلسا میں پیش کی ہیں۔ وہ خود مقدّمہ لکھیں گے مہندوستان کے ۲۰۲

### كلّماب مكاتب اقبال ا

بہترین مطبع میں اسے زیورطیع سے آراست کرکیں مے اور جرمنی میں اس کی مبلد بندهوائیں سے رسیکن تجھ میں اب شاعری کے سے کوئی ولولہ باق نبیس را دایسامحسوس کرا بول کسی فےمیری شاعری کا گلاگھنٹ دیا ہے اور ملی محروم تخیل کر دیا گی ہوں۔

تنا برحضرت عالمكيررمت التدعليه برجن كيمرقدمنورك ميس فيعال ہی میں زیارت کی سعا وت حاصل کی ہے میری ایک نظم ہوگی جومیرے آخرى اشعار بول مع اس نظم كولكمنامين اين فرض بحمت المون ميافيال ہے اگر ممثل موکئی تو کافی عصر یک زندہ رہے گ آپ کی باصر وخراشی اف ہوچکی۔ اب مجھ خطختم کرنا ہے بارہ بج چکے ہیں دن کے کام کے لب تعک کرگورموچکا ہول، اوراب ایک گوند اندوہ کے ساتھ لیدہ جاتا ہوں ۔ ملامت کے لیے مرز تنکریتر ۔

محدًّا قبال داقیان *م* 

ه رابريل سناية

۱۹رجون سسنكيخ

مال و برعزیز سامل رقعہ بلا۔ سلطان عل جو کھی میرے منشی تھے ،

ل ترجم میں دراسی ترمیم کی ہے (او لف)

### كليات مكاتب اقبال ا

ایک فو جداری مقدمہ میں بھنس گئے ہیں اور مجھ سے گذارش کرتے ہیں کہ آپ سے ان سے معاملہ میں غور کرنے کی سفارش کروں یہ اپنی دانستان آپ کوخود سنائیں سے ۔ مجھے امید ہے کہ آپ ان کا بری کرانے میں مدد کرسکیں سے ۔

ہمیشہ آ پ کا مخدا تبال دلواور

رانگریزی سے

# ایدیر مخنزن سے نام

### كلّياتِ مكاتب اقبال ١

گ زیارت کے لیے لے گئے جن میں سلاطین قطب شاہیہ سور بے
ہیں رات کی خاموش، ابرا لور آسان اور با دلوں میں سے جبن کا ت
ہوئی جاندن نے اس برحیرت منظر کے ساتھ مل کرمیرے دل پرایسا
اثر کیا جو کہی فاموش نہ ہوگا ذیل کی نظر انہی بے شما رتا ترات کا ایک
اظہار ہے اس کومیں اپنے سفر حیدرا بادکی یا دگار میں مشرحی ری اور
ان کی لئیتی ہیگم صاحب منرویری کے نام نامی سے منسوب رتا ہوں جنہوں نے
میری ہمان فوازی اور میر قیام حیدرا بادکو دلیب ترین بنانے میں کوئی دقیة فوگز اشت نہیں کیا
داورات کم گئتہ ، رحیم خش شاہیں،

" انگ درا" کے صحات ۱۹ - ۱۹ مرا یک نقم تعوان بگورستان تا ہی" عتی

ہے متن یں اس کے بس معطرے ارسے میں ایک تعطیک مہیں مگار کی اقیات آقالے

مرتم مبدالوا حد معین ور تحد عبدالتر قریشی کے معیات ۳۵۵ ما ہو ۳۵ پر اس لطم کے تعنق جم وکم

استعار دررے کر ہے کے ساتھ نظم کے لیس معطری ہوں وشتی ڈائ کی ہے۔

دیر نظم اس نا حدار منگر حسرت ناک گمبدوں کی ریارت

ہے متنا تر ہوکر کئی تھی حس میں سلاھیں قعلیہ تنا ہمیر سورہ ہیں۔ رات کی حاموشی ۱۰ مرآ لود آسیا ں اور مادلوں جی سے

جین جیس کر آئی ہوئی جا مدن نے اس پر حریث عطرے

حین جیس کر آئی ہوئی جا مدن نے اس پر حریث عطرے

در تر من راقبال کے دری کہ آئی ہوئی جا میں ورحوش انتر کیا :

اسسی فرٹ سرود رفت مرتب عام رسول مہوصاد تی غی ولا وری کے سی شاہ سہ اسہ اسہ ارپر محدوق استعار اور ترجیم شدہ استعار ہو دے و بیے گئے ہیں لیکن ہیں منسطر طاب ہے۔ دراصل پر اورا یک دوسری نظم سمتنگریہ، علامہ اقبال کے سع حجد لاً باد دکن کلیادگا رہیں توابھوں نے ماری سالگاء شن کیا تھا۔ یہ نظمین ' فحرن" لا ہج ریاست بحد سالگاء شن کلیادگا میں مندر جہ مالا تعارف کے ساخت نائع ہو جس میکن معد ہیں یا معسلوم وقع ہی برا پر تعارف صوری کر و یا گیا۔ ( بغید انتظم منے ہیں)

#### كلّان مكاتب امّال. ١

(بنبرحاشبه)

امسس تخریرست ایک تومعم کی با رسخ کایقین ہو تاسب اور دومرس پیمیلؤم ہو کا سبت کرعلامہ کی امس مقم کا ما عذ زنو سوں پر ب (1909-1837) A C SWINBURNE (1837-1909) کی ایک نظم "THE GARDEN ()F PROSERPINE" ہور نرتھامس سیکھی (1716-1791) THOMAS GRAY کیمستہورتظم

"BLEGY WRITTEN IN A COUNTRY CHURCHYARD" کی ہے۔التر کی ہے کیکیے

و خت ال بعلول كى طرف بھى أن كا ذبس منتقل بھوا ہو۔

مدکورہ دوہوں کتا ہوں میں اسس معم کے محدو حات اور تراتیم بھی میتی کا گئی ہیں۔ دیل بن گورستاں سا بی ائے تمام اسمار میں رکامد ل انترجیم واصا مرکی ستا ندہی کا حاتی ہے تو انقال احد سرووروں تھے دیادہ حاصے ہے۔

مخون ؛ اسمان بادل کا پیت حرق دیر بست بسی دسد بانگ درا : بیع سدے پید شعرے مسرع تان میں شدی بانگ درا : بیع سدے پید شعرے مسرع تان میں شدی مخزن : مسرت نما رہ احکار سرایا در د سی در ماموشی س بی بدے تد شے شرکا مسرع دو اس بالمن بر ذرہ مسالم سرایا در د سی بالمن بر ذرہ مسالم سرایا در د سی مخزن : گرچ ما با بار مدگ سے گل بدامن سرون میں مخزن : گرچ ما با بار مدگی سے گل بدامن سرون میں مخزن : گرچ ما با بار مدگی سے گل بدامن سرون

(بتبرامط منع پر)

# كتبات مكايب افبال

### دبغب حاننب

بانگ ورا : تیسرے بدکی یا یحویں تو کا مفره ، و ل

رنگ و آبر ۔ د گی کی کی بدا من ہے رہیں
مخز ن : کبر - آبی ہے کو ن ایام کس کا د استا ،

یا مدن کر تی ہے طیاروں سے کیارگورٹیاں
توریش بذم طرب کیا ، عود کی تقریر کہیا
توریش بذم طرب کیا ، عود کی تقریر کہیا
تید تی ۔ دان تم کا یاد د ستب گیر کیا

بانگ در اسیمانت مدن کرده گیا اور چین بدی پید ستوس معرف تا نین سن تدیل کردی گئی .

> دردمددار حبسان کا بار سرگرکیدا محرک : یه قسستو باهم می لم کا ک اعبدارست بیت سوے کی جسان تحوقس رام بازی

یانگ در از آنگون سدکاتیسراسوریوندیت

تخزن

چا مد توصورت کر جستی کا ک، بی رہے یہے سیما بی قبرا فوصس م مارسہت

میع کے تاریب بہتی مسترق کے ربر ب کی الا وہ اُڑ اگر نے کیا اُو پر اُگ کو کش کسے شب کے احرّ دید اُ تور کشید سے ڈرتے ہیں یہ بعیں شبم کا مدل کر کسیر کُل کوستے ہیں یہ داست یہ کاروں بھری ڈوق مطرکی عمید ہے در میرہ دیر ہ کوٹ کرہ بیمیانہ تور کستید ہے اسکتے ہیں شاخ جی سے شعلہ یے سور گئ

روح کافردوس ہے حس سطراف رو رگل (بقیرا گلے مسجے پر ) ماری

## كتبانت مكاتب اقبال ا

# مرکو ہرعلی خساں سے نام

لايمور

تحزن

۲۲راگست سناواع

> (بعیرهانیه) دیدگی کاسے سے میساے حساں لریرہ معرص رت می ہے کون توخس آمرہے

بانگ ورا مروع کے ماراسمارمد و بس برکیار ہو یک مدیاہ غوال تو ہوں ہ

رمدگ سے یہ برا باحساکد ان معور ہے ۔ حوت میں بھی دیدگائی کی توسیمستورید

صدہ طعلک سے ہے اس کی چیک محمور تر

چیومہیں کتی سے صرف کی موح پر مطر بانگ درا مدر کر دیاہتے۔

درحيم تحتن شاجس

سله حنا گویم علی خان آریری سکرٹری جس اسلام یکی بل دیرادی سے محق و الکیراسلامی کالغراس مقرک تاریسیں بعص نامورسالوں سے و و ان علی الفراس مقرک تاریسی بعد بعص نامورسالوں سے و و ان علی الفراس معرف الدی میں میں المقرار میں المقاد میں المقاد ب عالم المقرار میں المقد ب عالم المقد ب عالم المقد ب مات کی میرس معدت کی گران قدراً دا ، اس وقت و جوہ سائع ہے کہ کیس ۔ ۱۹۱۵ و میں المقاد ب عالم کا مسابق سے ماری میں المقد ب عالم کا مسابق سائع المقد ب المقد ب المقد ب المقد ب عالم کا مسابق سائع کے میں المقد ب عالم کا مسابق سائع کے میرس المقد ب ماری کا مسابق سائع کا میں المقد ب ماری کا مسابق سائع کے میں المقد ب ماری کا مسابق کا میں میں کا کی کا میں کا

فدزيميد اخبارا ارجو في عادم و رجدتهم شار ١٩٦٧م صعوس

#### كلّيات مكاتيب اقبال . ا

آپ کی ملامت میری سرانکور بر۔ اس میں کچرشک بہیں کہ آپ کا جوش میت اسلامی اور فلوص نیت قابل تحسین ہے۔ اور میں اسس ملامت کو فیروں کی تعریف سے بہتر تعتور کرتا ہوں۔ یہ بات میچ ہے کہ انگلتان سے واپس آنے کے بعد میں نے زیادہ ترا ہے مشاغل قانون کی طوف توجہ رکھی ہے اور شاید مجے ایسا ہی کڑا بھی چاہئے تھا کیوکہ کو کئی تحف جواب ہی زیر گی میں ناکام رہے اور دں کے کام بنبی اسکتانا ہم ان ناساعد مالات میں میں جو کچھ سے ہو سکا ہے۔ میں نے در لیے تنہیں کیا۔ قومی فرمت کوئن آسان بات ہیں انسوس ہے کر آپ کو تمام مالات معلوم نہیں فرمت کوئن آسان بات ہیں انسوس ہے کر آپ کو تمام مالات معلوم نہیں۔

کتی لوگوں نے ایسے ہی اعراضات مجھ پراور بعض لوگوں بربھی کیے ہیں۔ لیکن بیں خان جاب کومعدوز تعتور کرے کو اَن جواب نہیں دیا۔

مقتری کا نفرنس کے بارے میں یہ عرض ہے کہ یہ تجویئر سلانات اللہ کی تومی اور معاشر تی اصلاح کی غرض سے دوسال بیشتہ علار غری ایک روسی ا فہار نویس کی تحریب بر دنیا ہے اسلام کے سامنے بیش کی میں تعمیل اس بحث سے تعمور سے ہی عصر بعد شرک اور ایران میں افتالا ب سے آثار نہایاں ہوگئے اور سامانوں کی توجہ اور طرف مربول ہوگئی ۔ ٹرکی کی حالت ابھی تک قابل اطبیان نہیں اور کچھ جب تہیں مرصلے سے نہیں گزرسکا ۔ مراکو کی حالت سخت می دوش ہے غرض کم وجود مربول مالات میں اسلامی دنیا بولٹیکل افقالا بات سے آزاد نہیں ہے کہوں کوئی مالات میں اسلامی دنیا بولٹیکل افقالا بات سے آزاد نہیں ہے کہوں کوئی و کے خوال میں مصری اور کی حالت میں میں جبال سے مصری اور کی حالت میں جبال سے مصری اور کی حالت میں میں جبال سے مصری اور کی خوالا ہوت نہیں کرتا لیکن جو مقعد اس قسم کی کا نفرنس سے بورا ہو وہ میں کہو تعقد اس سے بورا ہو وہ کہو تعقد اس سے مسلمان اس سے میں مالانہ کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہو تھی۔ میں میں دیں دوسات سے افسوس سے مسلمان اس سے خاندہ کی سالانہ کا نفرنس سے ہو سکتا ہے افسوس سے مسلمان اس سے میں کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہو تھی۔ میں میں دوسات سے افسوس سے مسلمان اس سے خاندہ کو میں دوسات ہے کا مسلمان اس سے میں کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہو تھی۔ میں دوسات ہے کا فسوس سے مسلمان اس سے میں کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہو کہوں کو میں کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہو کہوں کو کہوں کو کہوں کی سالانہ کا نفرنس سے بورا ہو وہ کہوں کو کہوں کیں کہوں کی سالانہ کا نفرانس سے بورا ہو وہ کہوں کو کہوں کہوں کو کہوں کہوں کو کہوں کی کو کو کہوں کو کھوں کو کہوں کو کھوں کو کھوں

الخانانهيں جانتے ۔ تا ہم مجھے تقاینِ ہے کہ وہ وقت قیریب ہے جب مسلمان اس رمزے آگا ہ ہوں کے جو فریف جمیں منفی ہے عالمی الم كانغرنس معرسي ميس نحالف نهيس بهوں بشرقليك آسلامى ملكول كيا ليكس اسے بالک علامدہ رکھا جائے اوراس ک تجا ویزمسلانول کی سوشل اورمندہی املاح تك محدود بول ليكن مجهاندلشه بي كدونياك كورمنيس صرورات بدظن ک بگاہ سے دیمیں کی میں اس فسم ک تجویز کا جس کامتعد مسلانون كى بېترى بيوكس طرح مخالف بوسك بول جصوصااس لحاظ سے معی دایسی کانغرنس کی تجویزاس روسی اخبار نولیس کی تحریک سے کئی ماہ پیتر فودمیرے زین میں آ چکی تص اور میں نے لندن میں اپنے ووسیت فيغ عبالقا ورصاحب سے اس كا ذكر بمي كيا تھا۔ ايك عام معاشر قي اور تمدن كانفرنس كانعقاد سے مسلانوں كو صرور فائده ہوگا اور قومت كى ایک نی روح ان میں بیدا ہوگ لیکن یکام مشکل ہے اوراس سے سرانجام كرنے سے ليے انتہا درجہ سے استقلال اور عاقبت اندیش كی مرورت ہے . عام لوگوں کو بہنجویز نہایت ولفریب سعلوم ہوتی ہے ا در منتظمی سے قومی غیلات اِس سے تحریک میں آتے ہیں مگروہ لوگ اس ك مشكلات سے آكا و منہيں ہيں اور مسلمانان عالم ك موجوده مالت ے تمام کوائف سے ان کو واقفیت تنہیں ہے۔ بڑاسبعل کر قدم رکھنا چاہتے اور دب یک ہم کولورالقان نہومائے کہ کسی بنیتج کے بیدا ہونے کا افتال بھی نہیں ہے، بب یک کوئی عمل کام کرنا شا پیمنا، نه بروگا ر بندوستان تحصیلان شایدا ورا سیلامی ممالک کی حالبت کا اندازه میج طور برنبیں لگا سکتے کیونکہ حکومت برطانیہ کے سبب سے جوامن اور آزادی اس ملک سے لوگوں کو حاصل ہے، وہ اوڈمالک کوابھی خمیب منہیں ہے۔ بہرمال ابھی اس کانفرنس کے مہونے کا مجھے میں اس کانفرنس کے مہونے کا مجھے میں اس کانفرنس کے مہونے کا

### كلمان مكاتيب اقبال ١٠

ہے۔ کیونکہ جیساکہ میں عرض کرمیکا ہوں دیگرا سلامی مالک کی توجہا ورط ف ہے اوران کی موجودہ حالت بھی اس کی متقامنی نہیں ہے ۔

ہے، دروں و بروں ہے۔ اس کے بند اُئمق افباروں کی ہے اور فرانس کے جند اُئمق افباروں کی ہرزہ سرائ کا نتیجہ ہے سلمانان عالم کی کسی ملک میں کو ٹی ایسی تحریب عام طور پر برنیوں ہے جس کا منظر اور ہے سے پولٹیکل مقابل کرنا ہونہ ایسا خیال ایک ایسی قوم میں بیا ہوسکتا ہے مسلمانوں کو کلام الہی میں امن اور لے کے ساتھ زندگی امرکر نے کہ بھی کی تاکید کی گئی ہے یہاں یک کہ پوسٹ یدہ طور پر مشورہ کرنے کی بھی مسانفت ہے۔

اخاتسناجیتمولاتناجیتمربالاتموالعددانی آپکانیازمند محاقبال بیرسٹرایٹ لاہور دنتوش اتبال نبر

ایگرمیریپیداخی ارکے نام مخدوم ومکرم جناب ایڈیڑصا حب بیسہ اخبار " انسادم علسب مهربانی کرے مندرجہ ذیل سطورا پنے اخبار میں دوجا فرما کر مجیم منون وشکور فرمائیوں :

له قرآن عیم کی آیت یک انتھا الذین المنوالز مَّنا جَیتُوفُلا مَنَا جُوامِلا مُّ والعُد وان (۵۰، ۹) ترجم، اے ایان والو، جب تم مرکوشیان کرونوگ و اوز فل کے بیے سرکوشیان ندک کرو۔

### كتيات مكاتب اقبال ا

اخبار والحامم قا ديان مورخه ٢٨ وأكست ١٠ ١٩ اكتصفحه ١١ برمندر حب ذیل فبردردج ہے : «بعد نمازِعصراً ہے کو نواس کا کاح جونے والاتھا مگرمنتی فعنول ایجان ما صی وتی غیرماً مزی ک وجہ سے بعد نما زمغرب یا می سوروبیم مربعر

والرمعدا قبال سعموايه اس عبارت سے میرے اکثراحباب وغلط فہمی ہوئی اورانبوں نے محد سے ز بان اور بزریع خطوط استفسارکیا ہے۔ سب معالت ک آگاہی کے ہے بدربید آب کے اضارے اس امر کا علان کرتا ہوں کہ مجے اس معاطے نے كونى سرويارىنى ب- جن ۋاكرمداقبال مامبكا وكرايديرمامب رالحكم يَ كيب وه كوتى اورصاص بهول محد والسلام واستمبزا ١٩ع سایکاخا دم محداقبال بيرسشرا يبط لأكلمهور

یاسٹ سے نام

عزيزة من مس و تكے ناسٹ

مجعة بكا نوازش نامه موصول بموكيا ہے، جس كے ليے ميں آپ كافتكرية أواكرتا بهول . آج ۋاك كاون ميغولسكن بدتسمت سے میں بہت مصرو ف ہوں۔

سلہ اگرا تبال آمی با تناعدگی سے تقریبًا معتہ و*ارمس ونگیے ناسٹ کوخط لکھتے تھے ، تعظا* ہم ہے اں میں سے سہت سے محوط مہیں رہے۔

### كتبات مكاتب اتبالءا

إكلے بيغتے ميں آپ كوا يك طويل د تر، خط لكھوں گا ميں بحثابي كه يه مكن بو كار یہ پوسین ایک بنتی بھڑی ہے۔ یہ دراصل ایک اُو وَزُکوٹ کے کالراور بازور کے لیے ہے۔ دلی نیک تمت و سے ساتھ

مخذاقبال بادرايت لا لابهور دمهندوسستان ( اقبال يورپ ميس ،

مائی ڈیرعزیز

شايداً پكويقين ولائن كي مزورت منبي بے كه اگرمكن مواتو مجع ما ضرمون في مين خوش موسى موشيار بورمين خورة يك ذات میں بری کشش ہے جس میں میرے ووست ایف ایس افتی رالدین کی وجہسے ا وریمی امنا فہ ہوجا تلہے ۔

مخداتبال د نوا در ،

وانگریزی سے

ف غانباس خط کے ساتھ اقبال نے ایک پوتین تحقیمی موگ ۔

### كلّمات مكا تيب اقبال. ا

### هیج عبدالعکزیز کے نام

*لانهور* ۲۸ راکتو بر*سن*دا <u>۱۹ :</u> د آ

مائی ڈیرعزیز

آپ کا ۱۶ کا رقعہ انجی ملا ، یس نے و ہال آنے کا پورا ارا و ہ
کرلیا تھا مگر آج میں یہ جان کوالجن ہوئی کہ پرکے دن کا لی کی کوئی
جسی بنیں ہے۔ اگر یہ مجے پہلے سے معلوم ہوتا تو میں جمعہ کی شام
کو ہوشیار پور پہنچ حباتا اور فقی مہا صب کو بھی اسی مطابق اطلاع
کر دیتا مگر بحالت موجودہ میں آج روانہ نہیں ہوسکت ۔
اندریں صورت مجھامید ہے کہ اس سال آپ مجھ معاف
کر دیں گے۔ آین دہ سال مجھامید ہے کہ میں ما مزہو سکول گا۔ یہ
کالی کا تعاقی محصر نور کر دیتا ہے۔ وسم میں یہ سلسل ختم ہوجائے گا
میں نے آپ کا خط شیخ عبدالقا و رصاص کو بھیج دیا ہے۔ وہ کا لافا
ہوں ہے ہیں اور پر کو والی آئیں کے کیو کہ انہیں دو سری تاریخ کو
ہولین ٹی میں ایک مقدمہ کی ہیروی کرنی ہے۔
سالہ نازی میں ایک مقدمہ کی ہیروی کرنی ہے۔
سالہ نازی میں ایک مقدمہ کی ہیروی کرنی ہے۔

ب -جمیشه آپکا مخدا قبال دنوا در )

دانگریزی سے ،

#### كتبات مكاتب اقبال . ا

### · بینسی ارنازسے نام

كابجوز

اا رجنوری ۱۹۱۱

عزيزة من بينسي (MY DEAR NANCY)

بیلے پر کومسی سویرے جب کہ میں زندگی کے عجب وغرور (VANITIES) پر غورکر رہا تھا میرے ملازم نے تمہارا کرسس کار ڈلکر مجے دیا۔ تم تعتر کرسکتی ہوکراسے پاکر مجھے کس قدرخوش ہوئی ۔ بالحفہوص اس وحبہ سے کہ اس نے مجھے اُن برمسرّت دنوں کی یا و دلائی جومیں نے اپنے گرو (GURU) کے ساتھ انگلتان میں گزارے تھے میں اس عمدہ تحفے کے لیے تمہا را ہے حد شکرگذار ہوں ۔

میراخیال ہے کہ تم اپنے علم نباتات (нотану) کے اسباق میں نوب ترقی کر رہی ہوگئے ۔ ہیں جب جباگل مرتب اپنے گروکی با بوسی سے لیے

(TO KISS THE FEET OF MY GURU) النگلستان آؤں گا، تو تھے امید ہے کہ تم مجھے اُن سب بھولوں کے نام سکھلاؤگی، جو انگلستان کی ہے۔ خولصورت وا دیوں میں آگتے ہیں۔ مجھے اب تک وہ۔ SWEBT WILLIAM

له ۷۸۴/۱۲۷ کاترهبعب وعورسے ریا ده اچھا «مجمع» بیوگایا مجواسے کھوکھلاپ کہا جا تے اس وقت مس بیسی کی عرتقریبا یوده سال تھی ۔

شله کیک سرع ا ور (سنیدی آمیز) دیمک کا ایک حوشسو دار مجدل .

### كليات مكاتب اقال. ا

اورBELLS BELLS مع عميول يا ولين سو ر۔ تر دیکوسکتی ہوکہ تہارے شاگرہ مانظر کھوایسا بڑانہیں ہے۔ تمہیں معلوم ہے کہ میرے گروخی ان و نوک نوفیز انسانیت (YOUNGER HUMANITY) كى قلاح وبببورميس بهرت مدوف بيط سواس یزوان ستی اور بے جالیے فان اتبال کے درمیان تم صرور ایک نیک يسامبركاكام انحسام وو Bo DO ACT A GOOD: PROPHET HETWEEN HIS DIVINITY AND THE POOR MORTAL IQUAL) كمتعلقسب كحرمان كي بالاب ب- مجاليان بك رآن جناب، این البامات (REVF: AFI(NS) کوتم تک محدود ند رکھیں گئے اور نتم یہ رفہریں)موقع پاکرمجھ تک بینجیاووگی۔ افسوس سے کداب مجھے یہ خط ختم کرنا پڑے گا۔ نیکے کمے میں میر سأتيس كى سياه ف ام نعن مي و THE LITTLE BLACK DALGHTER OF الم الله المراس على المرميع على المراس المرا ہے۔وہ ایک غراب جان ، الانعاب المجالی المجاری کے لیکن مجھے اس کی برداشت سے سوا چارہ نہیں کیونکہ اُس کا باپ میرا بڑا وفا وار خارم برداشت سے سوا چارہ نہیں کیونکہ اُس کا باپ میرا بڑا وفا وار خارم

له یے رنگ کاسل نما پیول۔

اله على الله ، يدلغط Let p سايد ترأت كى على ب و درالى)

ستلہ اس زیاے میں پروفیسر کرنڈا نگلستاں میں ریر تعلیم ہندوستا لی طلہ کی مدد کے بے متی تعلیم کی میٹیت سے کام کرد ہے تھے۔

كنيات محاتب اقبلء براهمهریای اینے آباء بن امی اور خالہ AUNTE کومیاسلام کہو۔ اور MARCAS (کٹا) کوبھی ،اگریم انھیں کہی خط لکھوتو۔ تمعا لأخيرخواه فخذا قبال

(اقبال يورب مين

وانگریزی ہے

# ویکیناسٹ کے نام

عزيزة من فرائب لائين ديكي ناست آپ کا خوبھورت پوسٹ کارڈ مجے مل گیاہے ، اوراس کے لے میں آپ کوائے ولی تشکرات بیجتا ہوں ۔ میری بڑی تمناہ که جرمنی کا دوباره سفرکرول کاکراپ سے مل سکول ۔ اور ( یا سکر) میں نبیں ما نتاکہ یاکس وان ممکن ہوسکے گا۔ لیکن میرے خطوط

مله شایاس سے عروس طامس ارملاکے دوست اورمست مورستیاج اور ماہرا تارقد بر SIR MARC AUREL STEIN ته بيان يوالعط FRAULBIN (= سس) لكما ب

### كلياب مكاتيب اقبال ا

آپ کواس " ظالم مرسن زبان کی وجہ سے ، جومیں لکھتا ہول کافی ولَ لَكُ كَاسامان لَبِهِ بَنِي اللهِ مِهِ اللهِ عَلَى مَلَى تَعَلَى وَ اللهِ عَلَى مَلَى تَعْلَى وَ الرميس يعمد

بشرمنده ہوں کہ میں اس قدرمفروف مقاکرا ہے کو لکھ نہ سکا ۔

اوراً بناشكريه منجيج سكار

مب آ دمی کوئی زبان منهیں مکوسکتا، تواس کا تلا سمت داشکتے ہوتا ہے اورایسے انسان کے لیے بہمکن نہیں ہوتاکہ اپنے شکریے کا پورا اظہار *کرسکے۔* میرے یاس ہالکل وقت نہیں ہے کہ اپنی حب من نیچے کر سکوں۔ براہ کرم میرخی غلطیوں کو معا نت فرمائیے ، لیکن مہر باتی کے ایک طویل فط لکیے۔ مجے اُمّیہ ہے کہ محرمہ برونیسرمها حربخیریت ہوں گی

مخذاقبال دا**قبال ي**وريميس

TERRIBLE = SCHRLIKTICH - فوفاك ، مها . CRAVATEN = [KRAWATTE] = TIES, SCARVES ے وورس ر مان کا بعط بہیں ہے ۔ دوراني

### كتبات مكاتيب اقبال وا

### عطیہ فیض کے نام

ناعجوز

4 بحولائي ١١٩١١

ما أَنْ وْرِيسِ فِينِي !

افسوس ہے کہ آپ کے اس منابیت نامے کا جو کھ عرصہ گذرام مول جوا بھا مجد جواب نہ دے سکا۔ وجہ یہ ہوئی کہ ان دنوں خاصی بلٹیل میں مبت لا رہار برنعیبی سایہ کی طرح میرے ساتھ لگی رہی ہے اور ائس کی اِس ورجہ وفاواری کی وجہ سے مجھے اُس سے اُنس ہوّا جاراہے تفصیل سے بچرکسی وقت لکھوں گا۔

جہاں تک نظروں کے جموعہ کا تعلق ہے میں بخوش ایک نسخہ
ارسال خدمت کروں گا۔ ایک دوست نے میری نظروں کا ایک مرتب
کروہ بجہ علی ہے ہے ہے اتب انہیں خوش خط لکورہا ہے۔ جب کتا بت
ختم ہو چک کی تو نظر تا نی کروں گا۔ جو نظریں اشاعت کے قابل بھی
مائیس کی آنہیں دوبارہ لکھواؤں گا اور ایک نقل آپ کی ضرمت میں
میں بیش کروں گا۔ آپ کو میراشکر گذار ہونے کی صرورت نہیں، آپ
کی مسرت ہی میراکا فی صلے ہے جیساکہ آپ نے اپنے نوازش نامرمین
میں خود آپ کا اصاب من مرہوں۔ لیکن یہ توارشا دہوکہ یہ جموعہ جو
ایک ملی خود آپ کا اصاب میں کہا ہے:
ایک ملی نے انتہاب میں کہا ہے:
حیر جانہ دامیں نے انتہاب میں کہا ہے:

خندہ ہے بہر طلسم غنچہ تمہید شکست توجستم سے مرس کلیوں کو نامحرم سمجھ كتيبت مكاتيب اقبال ا

درد سے پان سے مرمبزی کشت خن فطرت شاع سے آئینے میں جو ہر م سجو

فاعت سے آتی بہرے ہے ایک ملکی مرحلہ ہے گذشتہ بائی سال سے میری نظیری بیشتر جی نوعیت کی ہوکررہ گئی ہیں اور ہی ہی ایک ملکی مرحلہ ہے گذشتہ ہوں کہ بیلک کو انہیں پڑھنے کا کوئی حق نہیں ۔ اِن میں سے بعض تو گلہ ہیں کے تدف کر وال انہیں راس ڈرسے کہ کہیں کوئی چرا کر انہیں شائع نہ کروے۔ بہر حال و کیموں کا کہ اس سلسلے میں کیا گیا جا سکتا ہے۔ قبل والدصا حب نے فر مالیش کی ہے کہ حضرت بوعلی تعلن درئے طرز پر ایک فارسی مثنوی لکموں ۔ اس راہ کی مشکلات کے با وجو دمیں نے کام شروع کر دیا ہے۔ تمہید کا بن دملاحظ فرملیے:

ناله را انداز نوایج افتری به جرم را از بار و آبادکن انتراستی برم عالم برفروز به و گیران را بم از بن آتش ببوز سیدراسرمنزل صدنالساز به اشک خونین را مکریکامهاز پشت پارشورش دنیا بزن به موحهٔ بیرون این در یا بزگ

بقیدا شعار حافظے اُ ترکئے ہیں۔ اُمٹیہ ہے عدالت سے داہی ہر یاداً جائیں گے دس بچ کھے ہیں۔ اب مھے جانا ہو گارایک تازہ غزل ملغون ہے جوحال ہی میں اوریب میں شائع ہوئی ہے۔میں نے اپنے دوست سروار امراؤ سنگھ کو دجنہیں میرے فیال میں آہجاتی

ملہ یہ اشعاد نعدمین متنوی امار دوی میں شائع ہوئے کیکن ترتیب ملکگی اس خطا سے معلم ہوتا ہے کہ اقبال نے یہ متنوی سلال ٹی کے دسط میں مکھ اسروع کی گومولا اگڑی کے اس حطا مورجہ ہم حولائی ۱۹۱۳ میں اقبال نے مکھا ہے کہ امنوں نے یہ مثنوی مکھ نا عملی ومیں شروع کیا دملاحظ ہو کھا تیب اقبال ماہ گوگی عجاد آتھ گا صاف ظاہر ہے کہ نشنوی کی ابتدا تو ملاحظ میں ہوئی کیکن اس پر شویگ سے کام سٹالل ومیں شروع ہوا ۔ (مؤلف)

#### كليات مكاتيب اقبال- ا

بین ) لکماہ کہ مجھان اشعار کا انگریزی ترجمہ سیمیں جومیں نے فہادی ولیب سنگھ کی سہیل مس گوٹس مین کے لیے اُس وقت لکھے تھے جبانہوں کے شالامار باغ سے ایک خونصورت بچول تؤکر مجھے پیش کیا تھا۔ مجھا اندلیثہ ہے کہ اصل میرے پاس محفوظ نہیں کیکن آپ کے بیے مسش مزور کروں گا - نواب معاصب اور کی معاصبہ کی خدمت میں سلام وق فرما کر ممنون فرما کیں۔

ممنون فرما کیں معنون فرما کیں معنون فرما کیں -

[اوداقگمگشت (اقبال/زعلیفینی،

دالممریزی سے ہ

### اکسے إله آبادی سے نام

لاہور 4راکتوبر<u>/ال</u>ئ

ر کوبر سے بہ کم مراب تبدستہ مہا حب السّلام علیکہ کخدوم و مکرّم جناب تبدستہ مہا حب السّلام علیکہ کل طفع علی خاں مہا حب سے صناعظا کہ جناب کوچوٹ آئتی اسی وقت سے میرا دل ہے قرار تھا اور میں عراینہ فردرت عالی میں لکھنے کو تھا کہ جناب کا محبّت نامر ملا ۔ وست برعا ہوں کہ اللہ تعبالی اپنے نفنل وکرم سے اس کلا میں کلے دیر نک زندہ رکھے ، تاکہ نہدورت کے مسلمان آس قلب کی گرمی سے متا ترہوں جو خدانے آپ کے سینے میں رکھا ہے ۔

سینے میں رکھاہے۔ میں آپ کو اُسی نگاہ سے دیکھتا ہوں جس نگاہ سے کو ٹی مید اپنے بیر کو دیکھے اور وہی محبّت وحقیدت اپنے دل میں رکھتا ہوں خدا کرے وہ وقت مبلدائے کہ مجھے آپ سے شرنب نیاز حاصل ہو مدا کرے وہ وقت مبلدائے کہ مجھے آپ سے شرنب نیاز حاصل ہو

#### كتيات مكاتيب اقال ا

اورمیں اپنے دل کوچرکرآپ کے سائنے رکھ دوں - لاہور ایک بڑا شہر ہے لیکن میں اِس ہجر میں تنہا ہوں ۔ ایک فرد واحد بھی ایسا نہیں میں تنہا ہوں ۔ ایک فرد واحد بھی ایسا نہیں جس سے دل کھول کرا پنے حبٰد بات کا اظہار کیا جاسکے ۔ طعیز زن ہے ضبط اور لذت بڑی افتا میں ج

ہے کوئی مشکل سی مشکل راز دان کے داسطے

لارڈ بیکن کہنے ہیں ہمتنا بڑا شہر ہواتی ہی بڑی تنہائی ہوتی ہے سویہی حال میرالا ہور میں ہے اس سے علادہ گزشتہ ماہ میں اجعن معالما کی وجہ سے سخت براثیان رہی اور مجے لبض کام اپنی فطرت اور طبیعت کے خلاف کرنے بڑے اور ان ہی میں طبع سلیم میرے لیے

سینے کا کام دیگئی کیا نوب کہدگیاہے عرفی: رُسْتم زمذعی بقبول عضاط و بے در تا ہم از شکنی بطیع سلیم خولیشش نانا م نظر کے اضعار آپ نے پسندفرمائے۔ ی

ناتا م نظر کے اشعار آپ نے بسند فرمائے۔ مھے پہن کرمترت ہوتی ہے کہ آپ ممیرے اشعا رئیند فرمائے ہیں۔ یُ غُرَّہ شوال پر جب اشعار نکھے تھے۔ زمین دارا فبار کے عید تمبر میں شائع ہوئے اُن کو صرور ملاحظ فرمائیے۔ ملیں نے جن اشعار آخر میں ایسے لکھے ہیں کہ ترکی واٹلی کی جنگ نے اُس کی تصدیق کردی ہے۔ اگر زمین دارا فبار

MAGNA CIVITAS, MAGNA SOLITUDU

<sup>(</sup>A great city is a great solitude)

Bacon From the Essay entitled 'Of Priendship' included in his book of 'Essays'

شک<sup>ی</sup> (ترحہ) مرقی (فیمن) کی طعا یکٹرسے تومین کل آیا جھڑا۔ ای*ں طعیم میشکو میں بیچ* وتاب کھا رہا ہج*ول ۔* مسئلے گئرہ قربی مہیسے کا پہلا د*ی* 

### كلِّياتِ م كاتب اقبال ١٠

آپک نہ بہنما ہو تو تحریر فرمائیے بھجوا دوں گا۔
خوا صبہ من نظامی وابس تشریف نے آئے ۔ مجھے بھی اُن سے
حجہ کو بھی اور ایسے لوگوں کی تلاش میں رہتا ہوں ۔ فدا آپ کواور
مجھ کو بھی زیارت روضۂ رسول نصیب کرے ۔ بدت سے یہ آرزو
ول میں برورش پارہی ہے ۔ ویکھیے کب جوان ہوتی ہے ۔ شیخ عبالقاد
لائل پورمیں سرکاری وکمیل ہوگئے ۔ اب وہ لا ہورسے وہاں جلے گئے
کھر دن ہوتے یہاں آئے تھے مگران سے نہ مل سکا۔ آرڈر تا کم
کرنے کا فیال تھا اور اب تک ہے مگراس راہ میں مشکل ہی جہاں ہیں
اور سب سے بڑی مشکل یہ ہے کہ اس مذاق کے لوگ کہاں ہیں
موقع کو ہاتھ سے نہیں ویتا ۔ آپ وعاکریں ۔
موقع کو ہاتھ سے نہیں ویتا ۔ آپ وعاکریں ۔

خیریت مزاع سے مطلع کیجے۔ جھے اس خط کے جواب کا انتظار رہے گا۔ خدا آپ کوصحت کامل کرامت فرمائے۔ دیا گو دیا گو

محمّاتبال ببرسشر- لا مهور (انتال نامه)

سلع حواج مس بطای ممسار دیلسیطیں وشام کے سعر پرسالان ڈسیر گئے تھے ؛ ور دید متوبھی مھی مامری دی تھی ر

ستله آرڈر سے مراد عال \* سلساہ صوب ہے ،اس رماے میں حاصص بعلامے ہے ملق دی ہانشائع قائر کی تھا ہوراس کی توسیع وسلیع میں مصروف تھے ۔

### كتيات مكاتيب اقبال ا

## عب الواحث سي بم

مخدومی السلام علیک آب کا پوسٹ کارڈ مل گیا ہے ! اسرار نوری کے لیے لکھ ویا ہے ۔ امٹ دہ آپ کو جلد مل جائے گی جس خسون طن کا آپ نے اپنے خط میں افلہ ارفر مایا ہے اس کے لیے میں آپ کا نہایت فسکرگذار ہوں ۔

بگورا درمیت و کین کا مح می است یا ق می مگرسفر طویل ہے اور میری صحت طویل سفری اجازت نہیں دیتی بہر حال اگرالٹر تعالیٰ کے علم میں ہوا تو آب سے ملاقات ہوجائے گی۔ انسوس ہے کہ اس وقت کو اُن فوٹوانیا مرے پاس موجود نہیں۔ جب بنوا وَں گا تواپ کی فرمت میں ایک کا بی ضرورارسال کروں گا۔

آپ کا نیازمند محیل قبال بر طرایٹ لا۔ لاہور آپ کا نیازمند محیل قبال بر طرایٹ لا۔ لاہور

سي وحدد معرف على مرايد ۱۲ راكتوبر المستعمل د وامائ راز ديار د كن مين)

### كلّيات مكاتيب اتبال. ١

مولوی کرم المی صوفی کے نا مخدوم ویکرم جناب مولوی کرم المی مها حب التاله یکی را میں نے آپ کی کتاب اسلامی تاریخ عہدا فغاند ہنروع سے کے کرا خریک بڑمی ۔ یہ کتاب نہا بت برمحل لکتی گئی ہے اور بجے بقین ہے کہ ہندوستان کے مسلم اس کی بہت قدر کریں گئے ۔ تاریخی تحقیق کے اعتبار سے دیکھا جائے تو اکثر مقامت اس کتاب کے قابل وا دبیں اور آپ کی قوت اس بات پر نہایت قوی روایت تاریخی کو نا بت کرنے کے علاوہ اس بات پر نہایت قوی کرندہ ہے کہ مندوستان مسلموں میں مذاق تاریخ نویسی بہت کرندہ ہے اور انجی قوم میں ایسے لوگ موجو د ہیں جو ابنی تاریخ کو فیراقوام سے مملوں سے معفوظ رکھ سکتے ہیں ہندوستانی تاریخ کو فیراقوام سے مملوں سے معفوظ رکھ سکتے ہیں ہندوستانی تاریخ کو فیراقوام سے مملوں سے معفوظ رکھ سکتے ہیں ہندوستانی تاریخ کو فیراقوام سے مملوں سے معفوظ رکھ سکتے ہیں ہندوستانی تاریخ کو واقعات کو موزمانہ تکاہ سے ویکھنے والے لوگ اس کتا ہے والے لوگ اس کتا ہے۔

بالخضوص سلم جن کی قومی روایات کی یہ کتاب ایک نہایت رقی اور مجھے تصویر ہے ، اس کتاب کے مطالعے سے اخلاق فاضلاکے وہ گراں قدر اصول سیکھ سکتے ہیں جوان کی قوم کے ما بدالاشان رہے ہیں اور جن برعمل کرنے سے حجاز کے صحالت بن تبیس ہی سال

ے اندرشربان سے جہاں بان تک پہنچ کرا قوام قدیمہ کی تہذیب سے وارث اور تہذیب حدید سے بانی بن گئتادینے کامقصد انحر

ک مونوی کرم البی صوفی کی کتاب ہندوستان کی اسلامی تادیج سپرا قبال کا پیضا در یونوکی صورت میں کرسالہ مخزن کے نومبر سلالڈ کے شماسے میں بطورا شتہادشائے ہوا۔ اکس سے خالبا یہ خط فیمبر اا ۱۹ کا سے بیسلے تکھا گیا۔ اکس سے خالبا یہ خط فیمبر اا ۱۹ کا سے بیسلے تکھا گیا۔

### كلّبات مكاتيب اقبال. ا

اخلاق ہے اورمیرے خیال میں تاریخ کا بھی مقصد ہونا چا ہتے توآب ی تعنیف اس مقعد کو بررط آم بوراکری ہے، اور میں برمیت ایک ایک میٹات ایک مسلم میون کے آپ کے ایک میٹات ایک مسلم میون کے آپ کے ایک مسلم میون کے آپ کے ایک مسلم میون کے آپ کے ایک میاب کا مسلم میون کے آپ کے ایک میاب کے ایک میاب کا مسلم میرون کے آپ کے ایک کا میاب کی میاب کے ایک کا میاب کے ایک کا میاب کے ایک کو میاب کے ایک کا میاب کے ایک کر ایک کے ا عين مزورات سيهو تع بروكموكرا بن قوم برامسان كي ر توميت كا ب استجر كو بالفاظ و هيرقومي خو دواري كهذا چا تينيه، قومي زندگی کے لیے منروری ہے اورجن وسائل سے بدا فساس بیا ہوتا ہے وہ بھی قومی حیا تسکے سے مزوریات میں سے بین بس اس اعتبارسیے آپ کی کتاب کامطالعہ سرسلم برواجب تے اور مجے بقین ہے کہ ہندو سان میں ہرمسلہ خاکدان آس کتاب کے بڑھنے سے مستفیض ہو گا ۔ اللہ تعالیٰ آپ کو آپ کی محنت اور مِانْكَابِي كَاجِردِ الراس كا انعام آبِ تَعْواسِ مَعْدَس رُمُولُ ا کی بارگا ہے ملے میں کے کام سے بنی نوع آنسان کی نجات اور جس کے نام سے ہماری قومٹیت زندہ ہے۔ وانسلام آپکاخادکم مخدا قبال برششرایث لا که بور دانواراقبال،

### كلّيات مكاتب اقبال. ا

### الخسيح لاآبادي سحنام

لایمور • در

ورنومبرطسة

مخدومی السّلام علیکی آب کے دونوں نوازش نامے کے بعد دیگرے موصول ہوئے ۔ الحراللہ کہ جناب خیریت سے ہیں۔

#### كلّبات كابّب المال ا

زمین ارمیں یہ پڑھ کر نہا یت انسوس ہواکہ اگر دوشا ہاماء تلف ہوگی ۔ جوشواس میں سے شائع ہوتے ہیں وہ بڑے زود کے ہیں۔

ہیں۔
رگرموئےسے خون جاری کریں
اس مصرع پر توفن۔ دوسی اور نظامی بھی رشک کرتے۔
ہائیم طال عرف کومیری طرف سے بہت بہت بیار کیجے یمیری وق کواسنام سے ایک خاص تعلق ہے الٹرتعالیٰ اِس بیچے کی عرور از کرے اور دین و نیامیں اسے بامرا دکرے۔ سکول کی خواندگی میں اُس کاوقت حرور منائع ہوتا ہوگا۔ مگر با وجو داس کے سقوں خوش نعیب لڑکا ہے کہ بیران مشرق سے فیض کی نظر ہے رہا ہے

مل ہتم اکرالہ بادی کے صاحرادہ کا نام ہے۔

قل کمسسم، کسول الندمل الندمل کے میزامی دہیں اورآب باشمی کہائے ہیں ہیں سبب رومان تعلق کا ہوسکت ہے۔

من من من المبال سے سپوت مہوا ہے میچ یوں بوگا وَمَنْ أَحْسَرَ مِعِ مِعْ مِعْ مَنْ مَا الله مِنْ الله مِنْ الله من الله

(پئول**ف)** 

كلّان كاتب اقبال. ١

اب کوئی دن جاتاہے کہ بران مشرقی دنیامیں نر ہیں گاور
ایندہ زمانے کے مسابان بچے نہایت بدنصیب ہوں گے۔
میاں ہاشم! اب وقبت ہے اس کی قدر کرنا اور جو کو پر شرق
سے لے سکتے ہوئے لینا۔ یہ وقت بھر نہیں آئے گا۔ اس تر بیت
کے فیض سے زندگی بھر تمہاری روح لذت اُ تھائے گی۔
مناوم
کی اقبال
لاہوں
د اقبال نامہ)

### مولانا گرامی نام

وليرمولا بأكريس.

التلام عليكم آپ كا خطاسى روزىينى اجس روزميس دېلى جارېاتها و اشعار نے خوب مزا ديا كيا خوب كېا نے و خارېاتها واشعار نے خوب مزا ديا كيا خوب كېا نے و ذوق وارفست كي كيم كلها ب دېلى

نوف ۔ اقبال نے اکبرالا آبادی کے نام ایک اور خط محررہ ہونوم ہر الا المرم مشہولاً آقبال نامی دوم میں عصر میں درباد دئی کے بارے میں پوچھا ہے اسس خطیں باشم کا ذکر الوا ہے ۔ جب کر نیمر بحث خطین باشم کے بارے میں اکبرالا آبادی کا شعر مجی در ربی ہے ۔ اسس سے قیاس کیا جا سات ہے کہ ہے خطافی مرا الوا میں کھا گی ہوگا۔ واضع ہو کہ دریاد دی کا رمیم را الوا کو منعقد ہو استقا ۔

[مابر کاوروی مکانیب اقبال کے مَا مٰذر چِند منر پدرتمانق شائع شده "صحیفه لا بواز سر ۱۹۹۸] طع (مزیم) دنی کے بانکو ل کامذاق ماشتی سلم (مزیم) دنی کے بانکو ل کامذاق ماشتی

### كليات مكاتيب اقبال

ہر فعر تراور ہر مصرع لا جواب رکاش آ ہے بھی وہلی تشریف لاتے تو دو چار روز جومیں وہاں رہا خوب کٹ جاتے .

ورد مہارہ مہاہ بہادر سے ملاقات ہوئی۔ میں نے انہیں کے دورت خانے میں تھا اور دل کوان کے شکریوں سے ملاوالی اور دل کوان کے شکریوں سے ملاوالی بات نہیں ، عام گفتگو تھی مگرکوئی خاص بات نہیں ، عام گفتگو تھی مگرکوئی خاص بہر حال بھے ہے تابی نہیں۔ مقذر کا قائل جوشخص ہواس کی طبیت مطبئ رہتی ہے۔ جو کو جہاں ہوں اپنے فرائفنِ مُفوصنہ کی اوائینگی مطبئ رہتی ہے۔ جو کو جہاں ہوں اپنے فرائفنِ مُفوصنہ کی اوائینگی سے کام ہے۔ خواہ لا ہور میں ہوں خواہ لندن میں ہوں ، کسی خاص مگر ملازمت کرنے کی خواہش جی دل میں بیرانہیں کرتا کیو بھی مرایا تن بہ تقدیر رہتا ہوں۔ والتلام فیریت سے طلع کریں تا ہوں۔ والتلام

مولاناکبرالہ آبادی کا کیا خوب شعرہے ،
گفت ہاشم ہے سبب زائکلش مراک لونیت مرکت ہے داکہ بکشا دیم سبم اللہ نیست ہاشم اُن کے کانام ہے ۔

(سكاتيب المال شام كوامي)

عكس

اے (تریمہ) ہشم نے کہاکہ اعتمادی ذبان سے مجھے بےسبب نوزت ہیں ہے ہیں ت ب کوبھی کھیل کردیجہ اس میں لسبم الٹرنداد د۔

#### كلّمات مكاتيب اقبال - ا

### عطیہ بیسی کے نام

لاہور سمارو شمبل ڈ

و پرمس فیضی!

اعمی ایمی ایمی آب کا عنایت نام موصول ہواجس کے سے انتہائی سیاس گذار ہوں گئے اس سیمتی ہیں کہ مس نائیڈ وار دوشاعری نے لطف اندو زہونے سے قاصر ہیں توانہیں میری نظر نہ دکھائیے یہ میری تازہ غیر طبوء نظر ہے۔ چند مزیدا شعار جو برسوں اصبح جائیے موزوں ہو گئے تھے ورج کر دیے گئے ہیں۔ اس بحرمیں بہلے کمی منہیں تکھار اس نظر میں موسیقیت کی فراوان ہے۔ کاش میں وہاں ہوتا توخودا پ کو اور ہیگم صاحبہ کو ترخ سے صناسکتا۔

ایکا مخلص ایک محاصل محلوق انسال اسکال محلوق انسال محلوق انسال اسکال محلوق انسال محلو

### نوا\_عنس

زندگانی ہے مری مثل رباب خاموش جس کی ہر رنگ نے نغوں سے ہے بریزاغین بر بُطِ کون وسکاں جس کی خموشی یہ نشار جس سے ہر تارمیں ہیں سینگڑوں نغوں کے مزاد

#### كلّيات مكانيب اقبال - ا

محٹرستان بنوا کاہے امیں جس کا سکوت اورمنہ ہے کشس ہنگامہ نہیں جس کاسکوت آه امت د محتت کی بر آنی منسک بھی چوٹ اس سازنے مضراب کی کھائی نہجی مگرآتی ہے نسیم جین طور کسیمی سمت گردوں سے ہواے نفس محور کھی چھڑ آہتہ سے ویتی ہے مرا تارحیات جس سے ہوت ہے دہار وجگرفتارہ نغمهٔ پاسس کی دهیمی سی صب داکھتی ہے انتک سے تباغلے کو بانگیب ورا اٹھتی ہے اسب بسبے سے میاق رم سے جس طرح رضیت میری فطرت کی بہندی ہے نواے غمسے میری فطرت کی بہندی ہے اتبال میری فطرا تبال د کھائیں گی۔ محاقبال دا تسبال: عطیہ بسیکم دانگرسزی سے

ك يجها قبال فاردومير كميمي

### عطيه فيفى كخنام

لایچور مهاروسمبر

بنگان کی تعیم مسلم بنگال کی بندوبنگال سے علی گی۔
بنگانی بندو کے خیال میں ایک کاری زخم تھا جو حکومت نے بگالی
قومیّت کے قلب پرلگایا ۔۔۔ لیکن حکومت نے دہی کو دالسلطنت
قرار دے کرا نے نیصلہ کی خودہ کی کمال ہوست یاری سے نسیخ بھی
گردی ہے ۔ بنگائی سمحت ہے جیت اس کی رہی لیکن اسے نظر نہیں
آتا کہ اس کی اہمیّت گھٹا کرصفر کردی گئی ہے ۔ اس مسئلہ سے تعلق و وضع ہوگتے ہیں :

یں. مندمل زخم دل بنگال آخرہوگیا وہ جوسمی پہلے تمنے کا فرومومن کئی تاج شاہی آج کلکتے سے دہلی آگیا مِل کُنی بابوکو تجو الی اور گیر می کئی

. مخداقبال داقبال:عطیرگیم

دانگریزی سے

ا اس برالقاب کو گنهی ۱۰ ا قبال مدّ معتد و مه مین عطاوالله صاحب نے "مالی دُیمِن عطای الله می است نظیم اس فی می می کار می است میں کھی کی است میں کھی کار میں است میں کھی کے است میں کہ میں کہ میں کار میں کی کھی کے است میں کار میں کار

### كتيات مكاتب اقبال. ا

### مولانا سِشبل نعان کے نام

بالمور

۱۲ رجنوری طلق ک

مخدوم وکرم جناب قبا مولوی صاحب استام کیم ایس کانوارش نا مدملا انجن کا جلسالیئری تعطیلوں میں ہوگا، اگروہا کی خدوست کے بعدین تکعنی حاصر ہوسکا تو صرور حاصر فدمت ہوں گا۔
انسوس کہ ڈیپوٹیشن میں بٹریک ہونے سے قاصر ہوں، اگرآپ کا ارشا و ہوتو چو و حری شہاب الدین صاحب بنا اے وکیل جیف کورٹ سے وریا فت کروں، وہ نہایت قابل آومی ہیں۔ اوراس کام کے لیے ابل، اگریہ ببت نہ ہوتو نواب فوالفقار علی خال اس وقت کلکہ میں ہیں۔ آب اُن کو پنجب ب کی طرف سے انتخاب کریں اوران کولکھ ہیں۔ آب اُن کو پنجب ب کی طرف سے انتخاب کریں اوران کولکھ ہیں۔ آب اُن کو پنجب بی کلکٹے میں ہی تھی ہیں۔ مشر می شفیع برسول ہو ہیں اس وقت کلکت میں ہو جو پر نہیں اوران کولکھ برس اوران کولکھ بیس کے تکھنے برا ہوئی کہ وہ ۲۹ جنوری تک کھنے برا ہوئی اُن فی تسب وقت کلک ذمیں ہیں۔ خاطر ہوا س کو عمل میں لا کیے علی وہاں قیام کرسکیں، جو جو پر زیب نہ خاطر ہوا س کوعمل میں لا کیے بات فی میں ہو ہے۔

اً پکامخلص مخدّا قبال بیرسٹر۔ لا ہور دا قبالنامہ)

مله وتفعظ الاولاكين كى طريث سے وائے اسے كى حدمت ميں وررما ناتحوير مواسمة

### خواج جسسن نظامي كينام

يا بور

١١٠٠٥ مرون مواواع

مکری اس در میری اس در بیا میر آپ کے خیال میں آئے خرج کر دیجے۔ کر دیجے۔ حلوا بکا دیجے، یا خانقاہ کے متعلقین میں تقییم کر دیجے۔ آپ سے ملئے کو دل چاہتا ہے مگر کیا کروں، علائق نہیں چوڑتے۔ روٹ کا دھندہ لاہورسے باہر نکلنے نہیں دیتا کیا کروں۔ عب طرح کا قفس ہے۔ والت لام

آپ کامخلص اقبال لاقبالت مه) اور داتالین خطوط نویسی )

فریکین سٹ سے نام آپ کے خط کے لیے بہت شکریہ ، برا ہ کرم مجے کیمیے کہ آپ کیبی ہیں ؟ ان و نوں لاہورمیں بے حدگری ہے ۔ ہم ایک دونئ میں رہ رہے ہیں۔ میں جرش کو کبھی نہ جول سکوں گا۔ اقبال چہارم جولائل ۱۹۱۲ ؟ محترمہ پرونیسرماحہ کاکیا حال ہے ؟ میرے خیال میں کیّاتِ مکاتب اتبال ۱۰ گهر مجرام وام و گائی نی کی هامع مسجد ہے ۔ دا تبال پورپ میں م دجرمن سے ،

ستیرعب الغنی سے نام

مخدومی جناب قبارشاہ صاحب استاد کی کے انجس کی طرف سے مجے کوئی خط نہیں ملاآپ کا ضرب سرا کھوں ہڑ مگرا فسوس ہے کہ ماخری سے معندورہوں جولائی سے آخر میں مجے اور ضروری کام ہیں۔ اس سے علاوہ میں نے تو ببلک لائف ہوجہات قریبًا ترک کردی ہے۔ والسّلام

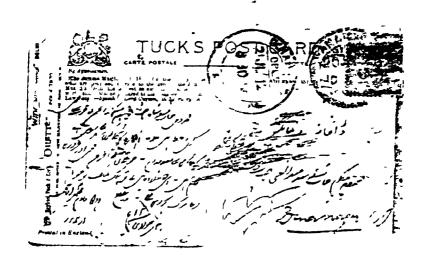
آپ کافادم محدّاقبال ارلاہور (مکتوبات اتبال)

۳۰رجولاتی سائده عکس

ک گرسے عان اقسال کی مراد با تسیدل مرک تے ہوشل PENSCON SI HERIR کے سے سے ۔

عد اس خطیراتبال کایتا ورج نہیں ہے۔ عالسا یہ تحریر اکس یوسٹ کارڈیر ہے۔ حاسا یہ تحریر اکس یوسٹ کارڈیر ہے۔ حاسا یہ حطوط کا یو سٹ کارڈ میرے یاس موجودہے، جوا قسال نے ۱۹۰۹ ع مس ایے اسستا دیردہیرطاس اَدلا ک صاحبزادی نیسی آدنلد ( NANCY ) کے ام لدن تعیما تھا۔

(سعید*احتردزا*ل)



### مولاناگرامی کے نام

لابيور

ہر شمبر ۱۱ ۶ می دمی جناب مولانا مولوی گرامی صاحب آپ کا تخلص گرامی کی جگر نومی، ہونا چاہئے تھاکیونکہ آپ سوتے بہت ہیں معلوم ہو تاہے کہ راون نسکا کے باشاہ کی طرح آپ جو ماہ سوتے ہیں اور جو ماہ مائے ہیں۔

حیدرا بادکی شاہی میں تبدیلی ہوئی، وزارت برلگی مگراب ابی اونگررہ ہیں۔ برائے خدا کبھی ابنی خیریت سے مطلع کی کرد آب کہت سے لاہوری ووست استفسال مال کرتے ہیں توجیج بھی ہجواب دینا پڑتاہے کہ مولان گرامی ارام میں ہیں۔ اکثر تو یہ جیے ہیں کہ ان کو خطاکہ کے بنگا نے مگراس کے لیے شورِ بحشر کی ضرورت ہے۔ خطوں سے کیا ہو اب کب تک لاہور آنے کا قصد ہے ؟ ہم نام اقب آل سلام قبول کریں کب تک لاہور آنے کا قصد ہے ؟ ہم نام اقب آل سلام قبول کریں نیزان سے یہ درخواست ہے کہ مولوکی گرامی یعنی " سینے نائی سے بہر طرح بن بڑے خطاکھو آئیں۔ والت لام

آپ کا حسا دم محدًا تبال ازلاہور در اسلام کا میں اسلام کا می

عکس

ملہ میر بھبوب علی خان کی دفات کے بعدمیر ختاں علی حاں کے مسندنسیں بیرے کی طرب اشارہ ہے حبر کے سابچہ وزارت کی تنبدیل ایم چزیتی۔

عة مم ام اقال عدم او كرام كى بيوى اقبال بيكم ب جوشاع وتمن ور ترك تخلص كر آ

شمی ر

كليات مكاتيب اقبال ا الحرزي ع مرك ولهر أبه عمر الله وجم " فني " بر. ما كوم و مع آب مرور التي ارم ، ما ي مية وكال مريم بمريم الرياس ورارف مالي الماب در سهرة . في - برمدا كراه العالم المرادة مرج بنه مدرون بن رمارت بر و م مورد براه به كا مل كام كام مرك - الأفرية را المند مُن عُرار عُر الله المنظر الاست مع الله الم مرق مدن وقعر و- نهماندس بورا بران بردود م مد موری به منع نام و منابع مع موابر می المان المراد الالا

### كآييات مكاتبب اقبال - ا

### ش کرص لیتی سے نام

کرمی!

اردوزبان میں آپ سے زیادہ نہیں جانت کہ آپ کے
کام کواصلاح دول ۔ باقی رہے شاعرانہ خیالات وسوزوگلائ

رسیکے سکھلانے کی شے نہیں، قدرتی بات ہے۔ ان سباتوں سے علاوہ مجھ کواپنے مشاغل صروری سے فرصت کہاں کہ کوئی ذمہ داری کاکام اپنے سربرگوں۔ میں نے آپ کے اشعار بڑھیں فرمہ داری کاکام اپنے سربرگوں۔ میں نے آپ کے اشعار بڑھیں میری رائے میں آپ اس حجگوے میں نہ بڑیں تواجہا ہے
میری رائے میں آپ اس حجگوے میں نہ بڑیں تواجہا ہے
میری رائے میں آپ اس حجگوے میں نہ بڑیں تواجہا ہے
میری رائے میں آپ اس حجگوے میں نہ بڑیں تواجہا ہے
درستم براہ ہوں کے میں ان اور ان اللہ اللہ کو اللہ اللہ کو اللہ اللہ کو اللہ کی کے اللہ کو اللہ کی کو اللہ کو اللہ

مولانا اسمعیل میرهی کے نام مولانا اسمعیل میرهی کے نام مخددمی تواعلار دومرسلدا نجناب مل طمیا تفاسگردالدہ ماجدہ کی علالت کی دحبسے آپ کے خطاکا جواب نہ لکھ سکا کئی روز سے سیالکوٹ

سله اس خط ک تا ریخ ، ستم ۱۹۱۶ لغلے پر واکی انے کیم سے ما حوذہے ۔

### كلّباب مكاتيب اقبال 1

میں مقیم ہوں اور کھی ان کو کوئی افاقہ نہیں طبیعت نہایت متفکر اور پریشیان ہے۔خط دکتا بت سے بھی معن دور ہوں بلکہ صروری مشاغل بھی بوجہ ان کی علالت چھٹ محتے ہیں۔

لانجورجاؤں گاتوآپ سے سوالات کا جواب لکھنے کی گوشش کروں گا مگرمیں تواردوزبان کا ماہر نہیں، اور بالخصوص محرام سے مجھے کوئی دلچہی نہیں۔ میرے خیال میں آ ب مولوی فتح محرصاصب جالندھ ری سے خطوکتا بت مریس جنعوں نے حال میں ایک کتا بارد وگرام پرتھنیف کی ہے اور وہ کتا ب ایجی ہے۔

آپ کا نیالون دخلص محرد اقبال ازسیالکوٹ ۲ رنومبر سلافلۂ د انواراتبال

> مولانا گرامی سے نام لاہور سی دسمبرسٹانڈ

جناب محرامی السلام علیکم فارسی ا دب کی چند ننبایت عمده نظرونشرا ضلاق و تاریخ وغیره

#### كليات مكاتب اقبالءا

رک کت ہوں کے نام تحریر فرمائیے جوآب سے نردیک نہایت میں ہیں۔ قریم و مال کی تصانیف دونوں سے نام مطلوب ہیں۔ اس خط کو نہایت صروری تصور کیمے۔ آپ کیمی خطابی نہیں لکتے فدا مانے آپ کو کیا ہوگیا ہے۔ والسلام۔

ا پوشی مطلی ہمیں تعقیق ا جائے آپ تو کیا ہو کیا ہے۔وانسلام جواب جلد دیں تاکیدہے -مصن تال اس

محمدٌ اقبال لاہور دمکاتیبِ اقبال،

خواجر سيخ نظامي عام

ملری اسلام عیلم فدا آپ کا بھلاکرے کو آپ نے ہندوتان کے بانے تبکیہ میں توصید کی شعل روشن کی ۔ مجھے بقین ہے کہ دل اس کی حات سے گرمائیں عے اور آنکمیں اس کے نورسے متورہوں کی میں مجمی اپنی بساط سے موافق بچھے نہ کچے صاحر کروں گا ۔

که بطا پرمعالم کتب دصاب کی ترتیب کاتھا، نوراقال کا مطابع مهنده وسیع تھا۔ نیرا تھیں نصابی کتابوں کے بیے یہ احتیار درجات اخد مرطائب و انتخاب کا احازہ بھی بی وانتخاب کو احتیار کرائی کے کتابوں کے بیار کا درجات ایک پہلوتو یہ ہوست آب کے اس طرح فہرست زیادہ کھل ہوگا گی اورکوئی صروری کتاب نظرا حارزہ ہوئے بلائے گی ۔ ایک تبہلو می بھی ہے کھرائی اقبال سے نردیک فارسی اوب پر گیر کا فارکھے تھے۔

### (محدعدالمترقريشى)

سله یه خط اتالیق حطوط نولیس امرته نواجیمس نیطامی میں اقبال سکے دوخطوط کے درمیان ص ، ، ، ، ، پرستانغ ہواہے ۔ پہلا خط ۲۲ رحول ۱۹۱۲ء کا ص ، ، پرہے اور دوسرا ۲۷ روسمبر ۱۹۱۳ء ص ۱ ، پرہے ۔ اسسے گل ن ہوتاہے کہ خط غالب ۱۹۱۲ءمیں کھاگیا۔ ۲۲ م

#### كلّيات مكاسب اقبال ا

مسلانان مندوستان کی بیداری سے پانچا سباب جوایہ نے اس ہفتے توحیدمیں ارقام فرمائے ہیں بالکل بجاہیں رلین آب نے يه تنهيس لكمعاكمة ا قبال جس نے آسلامی قومیت کی مقیقت کا لازاس و قب شکشف کی رجب ہندوستان والے اس سے غافل تھے۔اورجس کے اشپ او *ڭ تارىخ زمىيندار، كامريْد،* بىقان، طابلىس اورنواب و قارللىك كى حق گوئی کی تاریخ سے پہلے کی ہے۔ کس کا فوشہ چین ہے ، شاعوں كى برنفيبى ہے كدأن كاكام برا عبلاجو كي بوغير مسوس بوتا ہے .اور ظامرمیں تکھیں مرئیات کی طرف قدرة زیارہ متوجہونی ہیں۔ اس خطاكا مقصد شكايت بهيب اوريه يتحه اتبال سح كام كا اشتهار پورحسن نظامی کوخو بمعیلوم ہے کھاس کا دوست اشتہاد يسندمزاج كردنيامين سبين آيا - مكريه مقصداس خط كاحروب محه ایک داتنبِ مال و دست کی غلط فہی دور ہو۔ تاکہ اقبال کی وقعت اینے دوست کی نگا ممیں محض اس خیال سے محم نہ ہو کہ اس نے مشلانان بندی بیداری میں مصدنهیں لیا-بکادم بررل اگررسی مگزیزما و منعنی كه كنے تمی طلب زنومسائہ دگر منگراً فریں خاكساراقبال (اتالىق خطوط نولىي)

لے کام میدل اگرنمہیں سے تو انفاٹ سے راستے سے ۔ بٹنا ۔ کیوکک کولی تم سے آ فرین ( واہ وا ) سے سواا ورکھے صلہ طلب نہیں کرتا ۔

#### كلمان مكاتب اقبال ا

ما جى نول محماله كى خال ئىس د ناولى ما جى نول محماله كى خال ئىس د ناولى ضلع علی گڑھ کے نام \_ عال جناب نواب صاحب قبله , التلام مليكم يأب ك كتابين اور خط كس دنون سيميري فيز پر رکھاہے ۔ ملیں بوج علالت جواب نہ لکھ سکا راس تاخیرے لیکھافی كانواستگار بون و مالات زمين يعنى جغرافيه جوآب في مسلمان بيون اور بجوں کے لیے تالیف فرمایا ہے نہایت عدد زسالہ ہے اورمیری رائے ناقص میں ایک بہت بڑی می کو بولاکرتاہے میں نے باربار د كمهاب كرمسلمان مستولات بوج جنافيه نه جاننے سے اخبارا چی طرح سمجھ نہیں سکتیں۔ آپ کا رسالہ اُن سے کیے ازبس مغید بوگا قطع نظاش کے كه أن كوموجوده ونياك واقعات سيخ ميس سهولت بهوى،إس رساله مطالعهسے أن كے واترة نظميس وسعت بھى بيدا ہوگى . لڑكوں اور الكيون سے ليے جوا سلاميدسكولاس وقت موجود بي ياجو آينده بنائے جائیں ان میں اس جغرافیہ ک تردیج نہایت صروری ہے۔ الله تعالى آب كوجزا م خيرو م كراك بنابيش قيمت وقت ايسايي رسائل کی تفنیف و تالیف میں مرف فرماتے ہیں۔ وانسلام آب كاخلوم

هخدا قبال ببرسشرایی که ۱۱را پریل سسطافی سرو دا قبال نامه)

#### للّمات مكاتيب اقعال - ا

خواجہس نظامی کنام ڈیر خواجہ میں انظام علیہ خواجہ نمیر میں نواب علی صاحب کر دفیہ بڑودہ کا لج کا مصنون جھے سب سے زیا وہ بسندا یا کہ معنی فیزے اس سے و و سے نمبیر رفوز الزکر مضمون فرنیج فیز نہیں ہے ۔ مؤخر الزکر مضمون فرنیج فیز نہیں ہے ۔ نظر ن میں گوامی صاحب کی غزل سب سے اعلیٰ اس کے بعد شفق صاحب کا ترانہ یا یوں کہتے کہ فارس نظموں میں گوامی صاحب کی غزل اول نمبرا وراز دونظموں میں شفق کا ترانہ ۔ مخراقبال دخطوط افیال)

س ار: احس الدين حاموش سب پوست ماس كهاري راسيوا ر\_

معه ار بمولا ماسعیدا خدمار بروی

شه ارد مولا ماسید حسن مرّعی شفق عی د بدری. ولادت ایر ۱۸ ۶ و وات ۱۲ بیل ۱۹۳۸ و ۱۹ مطوط اقبال اوراق کم گشته هم

#### كلبات مكانيب إقبال ا

. دیرمس و گلے یا یہ

مجھے آپ کے والدمها حب کی وفات کی خبرسن کریے انتہا صدمہ ہوا ہے۔ اور اگرجہ میر اِ خط اس انسوس ناک سانجے سے بهت ونوں بعداً ہے تک پہنچے گا تام اس ایدومہاک نقصان منیں آ یہ سے ساتھ مجے جو ہم ذروی ہے ،اس کی شدّت کو ندوت سكتاب، نفاصله اس خرس مع حقيقت ب صر وكوم واب ، میں خدا تعبالی ہے وعاکرتا ہوں محداس بزرگ اور قابل احترام ہستی براینے انعام واکرام کی بارش کرے۔ اٹالٹاں واٹالیدراجوٹ ، یہ وہ آیت مقدسہ ہے، جوہم کسی کی وفات کی خبرس کریٹر سے ہیں۔ اور آپ کا غماندورضط پڑھ کرمیں نے یہ آیت بار بار دہرائ۔ ایسے سانخا ی بھنے میں زندگی میں صرور رؤ پزیر ہوتے ہیں۔ اور یہ لازم ہے کہ ہم اینے مصائب کا مقابلداسی یامردی سے مجدید، جیسا کہ ان لوگوں نے کیاجن کی زندگیاں ہمارے لیے قسم ہدایت ہیں۔ آپ کو یا دہوگاکہ گوسٹے نے اپنے لیحتہ موت میں کیا کہا تھا:

«مزیدروشنی»موت مزیدروشنی کی طرف ایک نئی را ه وَاکرتی ج

ل يبال بيل مرتبه MISS WEGENAST كا الكام ا مله اقبال نے یہ آیت انگر نزی ترجے میں لکی ہے VERILY.

#### كتبان مكاتب اقبال ا

اور جہیں ان مقامات تک ہے جاتی ہے ، جہاں ہم ابدی من دھیا کے روبرو کوڑے ہوجاتے ہیں۔ مجھے وہ وقت بخوبی یا دہے ، جب میں نے گوئے کی شاعری آپ کے ساتھ بڑھی۔ اور مجھے امید ہے کہ آپ کو بھی دہ پُرمسرت آیام یا دہوں گے ، جب ہم روحانی طور سے ایک دوسرے کے اس قدر قدیب تھے ، اور میں محسوس کر تاہوں کہ ہم اب بھی ایک دوسرے کے قریب ہیں۔ یہاں تک کرمیں روحانی کی افریک کرمیں روحانی کی افریک کو شریب ہیں۔ یہاں تک کرمیں روحانی کی افریک کو شریب ہیں۔ یہاں تک کرمیں میں دوسرے کے قریب ہیں۔ یہاں تک کرمیں روحانی کی افریک کو میں اس کے فرید ہوں ۔

جَبِ آپ کا خط لکھنے کوجی کیا ہے ، توبرا ہرم مجھے صرور لکھیے کاش کے میں جرمنی میں ہوتا ، تاکہ اپنی ہمرر دی میں ذاتی طور سے آپ تک بہنچا سکتا ۔

فی امان اللّٰ الل

وانكريزى ينيح

الع عالبًا الله ستدت مدات کے اظہار کے بیے اتسال نے یہ خط انجریری میں لکھاہے ۔ اور ایک وفعہ انگویری شروع کی تو پھرلید کے سیار سے مطوط اسی ر بان میں تحریر کیے ہیں ۔

(سعيدانترزراني)

#### کلیات مکاتب اقبال ا

## مہاراحیشن برشاد کے نام اہور کیم اکتوبر ۲۳ء سرکار والا۔ تسلیم میں سمبرکا قریبًا کل مہینہ اہورے باہر رہا۔ پیلے کانپور سنجہ سے

مل النگریروپ نے اپ دوراِقدار تا سرکی سیدی کرتے ہوئے کا پود کی ایک مسید کا کھے متاب کا کھا ہے دکی ایک مسید کا کھی تقدمت ارکروہا تقاداس پر بڑا ہا کا م ہوا۔ مہت سے مسئل ن ستہید ہوئے بہ بیں بیٹر کرتے معلوم سے بھی تقے ۔ اُں کے متعلق حکومت کے کاردے عمیب عمیب بھیب تو صبیب پیٹرس کرتے سے بولا یا ستبی اورد و مرب حسّاس ساعوں نے اسس موقع بر مہایت پُریوکش نعمیں معین رمولانا کا پر شعر تو آج تک لوگوں کے ماقعے بیں معوف ہے۔

عجب کیداسے توفو چڑوں نے سب سے پہلے ما نیں دس یہ نچے ہیں اِنٹیں تو جلد سوجا نے کی مسادت سبے مکومت نے اس آگ کور ا نے کے بیے تعف علاسے اپنے تی چں فتوے ما دس کیے کر توحقہ کرایا گیا ہے وہ وحلی فار ہے۔ اسے مسید کہنا علاہے ۔ علیا کے اس احتلاف پر سی مولا یا نے لیاہے تی ٹ کی ۔

بھیں حس ہیرے کھویا وہ تعریق و تحری تی یہی وہ شعب توہربادی ہسلم کے دربیے ہے

می اپ تو درو د اواد کک اس کا اتریبنیا وصوحان الگ اک چیرستی سیدالگ شت سے جبدہ فتنہ یوں بھی وور ہوا تو حکومت نے احتی ج کرنے و الوں کو گرفتا رکر کے ان پر طرح طرح کے مقد ات قائم کر دیہے ۔ اقبال اس سلسط میں کا پُور گئے تتے ۔ پر طرح طرح کے مقد ات قائم کر دیہے ۔ اقبال اس سلسط میں کا پُور گئے تتے ۔ رمحد عمد النظر قریشنی )

#### كليامتومكاتيب اقبلءا

مقدمے کے لیے گیا، وہاں سے وہل آیا اور ما ذق الملک صاحب کے ہاں بغرض عارج مقیم رہا۔ الد آباد بھی گیا، وہاں ووروزمولانا اکری ضدیت رہا۔ آپ کا ذکر خیر آثارہا۔ لاہور آکرانجی دم ہی لیا تھا کہ ایک مقدمے کیلیے فیروز بورجانا پڑا۔ غرص کہ یہ تنسام وان سفر میں گذرہ اوراس وجب آپ کی خدمت میں عربیت ہے۔ الہور میں ہوں اور تشکرے کہ ہر طرح سے فیریت ہے۔ اللہ میں میں اور تشکرے کہ ہر طرح سے فیریت ہے۔

مہالاج بہا درالورکی طرگفتارے توہی معلوم ہوتا ہے کہ ہ مجائی ملازمت میں لینے کے نواہش مندہیں مگر پرائیویٹ سیرٹری کی جگہ کی تنواہ آئی تھی کہ میں اُسے قبول نہ کرسکتا تقالاس کے علاوہ غالباان بر زور ڈالا گیب کراس جگہ کے لیے کسی ہندوکی تقریبی مناسب ہے عاور شایدیہ درست بھی ہو۔ یہ وجہ تھی میرے الور نہ جانے کی ۔

راقم الدوله ظهر مرحوم كوآب خوب جلنتے ہيں ۔ و ہل ميں أن كا نوالته مجھ سے ملاحقا اوركہ تا تقاكم مها لاج بہا در نے از لاوِ مرحت كريمياً فلا سرح محمد سے موائح اورقصا كد كے طبع واشاعت سے ليے ووسوئے اورقصا كد كے طبع واشاعت سے ليے ووسوئے كا جر عظيم ارزائی فرمائے ظہر حوم كے سوائح ولي بيں مصوصا غدر كے آيام كے واقعات بواہوں نے تعمیل ما تری اہمیت رکھنے كے علاوہ عرف اللہ بیں ۔علی بذاتھ اس اس کے قصا کہ کا دیوان بھی نبایت ہو جرمیں نے ان کے نواسے کو ہوایت کی ہے كہ وہ سوائح عرف طہر خواج دس نظامی سے كے نواسے کو ہوایت کی ہے كہ وہ سوائح عرف طہر خواج دسن نظامی سے

الع راقم الدولر لمبرد بلوی کے نواسے استیاق حسیں د بلوی آخری رماہے میں جمد دوافاً سے متعلق کے مدید متعلق ریاحت کے ملب سے متعلق ریاحت کے ملب ہوائتی ملاصفہ کیمیے۔

#### كليات كاتب اقال. ا

ر دکرے تاکنوا جہ صاحب موصوف اسے کانٹ جیانٹ کوا شاعتے کے دیم مہودہ بلغ دوصہ روسے کانٹ جیانٹ کو اشاعت کے دیم مہودہ بلغ دوصہ روسے آپ براہ راست خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کریں ۔ کیوسی کہ اشاعت کے لیے وہی ذمنہ دارہ ہیں۔ جوسے اُس نے کہاکہ میں بھی جناب کی خدمت میں سفارش کروں کہ وہ رتم خواجہ صاحب کی خدمت میں ارسال کریں۔ سواز راہ کرم خواجہ نظامی صاحب کی خدمت میں وہ رتم ارسال کریں۔ غالبًا ظہیر مرحوم کے نواسے اشتیاق صین نے بھی آپ کی خدمت میں عادمت میں مطلب کا تھے ہے کہا ہوگا۔

سناہے حیدرآباد میں بھر توہات ہونے والے ہیں۔سالا جگ بغرض تعلیہ ولایت جاتے ہیں اور اُن کی جگہ مسٹر علی امام وزارت ہر مامور ہوں کے کے اِس خرمیں صداقت ہے ؟

مامور بہوں گئے۔ کی اِس خرمیں صداقت ہے ؟ میں نے پہلے عریضے میں ایک شعراب کی ضرمت میں لکمانتھا۔ اُس زمین میں ووشعرا ورہوگئے عرض کرر ہاہوں

گم گششة کنعاں ہے اے نوگرزنداں تو سبتی کے خیاباں ہیں ہر پیول زلینا ہے جاہے قد ان کیے ہے ۔ چاہے قدیدل مولے ہیئت جمینستاں کی قدم شقی بینا ہے ، وانا ہے گوڑان کیے ہے

مل اس خط سے پیدا تال ہے حوصط مہاداجہ کی خدمت میں لکھا تھا، انسوس کہ وہ مہ کس منبیں پہنچ سکا۔ نہ یہ معلی ہو سکا کہ اُس میں کوں سا تعرورے تھا البتان ووسعوں میں اور ایس کی تعریفوٹ سے تغیر کے ساتھ او ما گی ودا یہ کی لعلم انسان میں موحود ہے اور اب اُس کی صورت یہ ہے ،

چا ہے تو بدل ؤا لے پیست چنستان کی دہستی دایا ہے ، بیٹا ہے توانا ہے پہلا شورترک کردیا گیا ہے۔

#### كلّياتِ مكاتب اقال ١

مزرا مبل الدین عماص آ داب عرض کرتے ہیں بجول کویک طرف سے بیار۔ سرکارٹی عزت افزائی کی خبرسے دل شاد ہوا اللم زوفزہ فا دم دیرینہ محداقبال لاہور عکس

## مها البخشن برشادك أ

لابور ٢٦ اكتوبرسطاع

سرکار والامہاراج تسلیم.
آپکا نوازش نامہ کئی روزہے آیار کھاہے ۔ کیکن میں ہوجہ عارض کر دروگردہ ایک ہفتہ تک صاحب فراکشس رہا۔ وو تین دونہ سے افاق بہلے۔ فدائے نفسل کیا، مرض جاتارہا میں باتی رہ گیا۔ دونوں اشعار خوب ہیں۔ والتٰہ قباے وزارت کے بیچشاعری درویشی سپگری اور خداجانے کیا کیا کہالات آپ نے جہاے رکھے درویشی سپگری اور خداجانے کیا کیا کہالات آپ نے جہاے رکھے

که مراجلال الدی بر شرایت لا لاموراتبال کے عربر دوست تھے۔ علیہ التی اور زیادہ کر۔ اور طرحا۔

كلّمانِ مكاسّب اقبال ١٠

المراكبة

- 0, elu - Mg.

مراه من در در من در من المراه من ال

#### كلّبات كاتب اقال ا

ج فرل مرسل ما يا مانده مان الله و الديور والمعرود كرين ووآنو الأمل على المامد و تسام جي الووقور عالور ازداله در طروعی از ب در می از می الا دور می first with the state of the والم الاتما مرد في و م م م الد وه ورو من تر علام ال وعكرون ع - الدلعائد و الراب المالم عوا اللاباء على وري يورو و كراه سب سر مهموها في الد وجود العداب موام الم لري م را د د د موسده و الله و على والع راي و - id - ind = do l'on - inde a l'on male The tier a chief a cost of the time ? 2 construction in description Ter- Menerale of The de

#### كليان كاتب اقبال ا

ر بدر می ما دورت سر جا در ۱۱۱ مر ده تر براه می مراه م out the second reproduct - de و المراد سرمد المراج برادات م المراج ال و در الان موالي من المالي من المراس المالي المراس ا in the second of the second of the second و المان الما ب عرفه المرائدة المستصل - توسي عدد الرق مرد عددالم ماداعم المراجعة

لتبمرز وفنرو

جوعنایت آپ اتبال کے حال برفرماتے ہیں اس کافتکریہ کس زبان سے اوا ہو۔ دوست پروری اور غریب نوازی آپ کیے گھرانے کا خاصہ ہے ۔ کیوں نہ ہو جس درخت کی شاخ ہواس کے سکا سے ہندوستان جومتفیض ہو چکاہے ۔ ابورکی ملازمت نہ کرنے کی ایک وجه به بھی تھی کتنگواہ قلیل تھی۔ سات اٹھ سور ویے ماہور تولاہور میں بھی مل جاتے ہیں اگر چے میری زال صروریات سے بیے تواس قدیر رتم کافی بلکداس سے زیا وہ ہے تاہم چونکہ میرے ذمنے اوروں کی خرویا كايوراكرنا يجى ب إس وأسط إ دهراً وهرور وهويكرن كم فرورت لاق ہون ہے گھر بھر کا فرح میرے ذمہ ہے بڑے بھائی جان جنہوں نے اینی ملازمت کااندوخته میری تعلیم برخری کردیا اب پنشن یا عملے۔ اُن کے اور اُن کی اولاد سے اخراجات ہی میرے فقے ہیں اور بہونے بھی عابیئے ۔ خورتین سویاں رکھتا ہوں اور دواولادیں تیسری بیری آبے تشریف ہے جانے کے کھے عرصہ بعد کی ۔ صرورت نہتھی مگر یعشق ومحبت کی ایک عجیب وغرمیب داستان ہے ۔ اتبال نے گوارا نہ کیا کہ جس عورت نے جیزناک نابت قدم کے ساتھ تین سال تک اس کے لیے طرح طرح کے معائب اٹھاتے ہوں، اُسے اپنی بیوی نہ بنائے ۔ کاش ؛ ووسری بیوی کرنے سے پیشتریه طال معلوم ہوتا ۔ غرمن که مخصر طور بیریہ حالات ہیں جو مجھ بالقات مزید دوار دهوی تحرفے برمائل کر دیتے ہیں۔ آپ کی ضدمت میں ربہنامبرے لئے باعثِ انتخار ہے۔ آہ! اس وقت ہندوستان ہیں ہنر کا فدر دان سوائے آ ہے کون ہے ؟ میں توبیا رقات فیط خريدارسے ننگ آما تاہون ۔

#### كتباب مكابس المال ا

ذو ق گویا کُ خوش سے براتاکیو نہیں میرے آئینے سے یہ جوہز نکلتاکیو نہیں

میں تواپنا سامان یعنی قاش بائے دل صد پارہ ایسے وقت بالار میں کے حرآیا جب سودا گروں کا قافلہ رخصت ہوچکا تھا اوالتر تعالی آپ کو سلامت رکھے کہ آپ کی جا نب سے " بُوے کے" آتی ہے متاع گزاں مایہ لینے وامن میں چہپائے رکھتا ہوں ۔ حالات مساعد پاؤں تو تو دنیا کو وکھا توں اور اگر حالات مساعد نہ ملے توا قبال کو خیالاتِ ناگفت کا ایک متحرّب مزار سمے لیجئے گادا)

سنہ اِسی تسم کے میالات کا اطہار اتبال ہے تیام الگلستاں کے دملے (ہ ۱۹-۸ ۹۹) کی ایک عرار میں یوں کی تھا

> رما په دېمچه گا ، دس مرید ول سختراُ شخه گاگعتگو کا مری مموش مهیں ہے گویا مرادست مرد آدرو کا د مانگ

#### كتبات مكاتب اقبال ا

لايور به بالوالم

سره رواتها و سیم-

ا برا اوارش دکی دورے رابری سے کیم بر اور اس می میں اور اس می بر ا

الدر کی مدزت کرے کی وجہ ایب مرتبی ح نموا معل عمر مات آهد موروسه موارتو دور مرام عرفة بر- اگر مود ی و الى مرورهات كه ك تو المعرر رو افى للدارك رما و . ع نام جمدم ور اورون کامررات کابر ارنامی سے بردرسط اوراور وور وی می از کی مردرت دری وی ع - گرم الاح وزر براے مار مال جسوں کے ابی مدزت و اندومنه سرتیم برخیج اربی انتین با مح ال کاور ال ک او ب کے اور امت کو اے دو کر اور کا ع مے - حفد تین بسویاں رکھ بور اور دو او مدوس تيرى يوى أيك تربعيا عالي ومدتدك - فرورت مى الريمنى ومست كى أعصب وبرب والله ع الجال ف عودرار ومبرم رتع مرت كابت مديد المرتال ك أن و فع فع ك معافر الحائم ، إلى الم ومورة الم الزودارى ودار المسترية مال سارية - مرمي مغم

#### كلّياتٍ مكاتيب اقبال - ا

معربر به حالات برح لحرف اوقات مزند دوا دیوکرند بر مالی کرد نے ہر۔ اس محصوت رہام عالی امل افارے أ ه ! الم وقت سَرُون مر شرا و قدر و ال رئي آك كون مع ؟ مي توك ا وفات توماخر مراب الكياما أم ووق اگر مائی خرشی سے مدتما کو نامیں مرے اسے سے برحرر لکنا کول ہی مرزایا سافل مع تانیا عول مرباره ای وقت ماردر مرکم مَا جسم وأرون وقا فر رحمت مومكا في إلى الله في أوا سرتر كوم أجوب " بركار" ال م مع رامار و نے وامن میں جمائے رکھ ہور حالاترم عمر ما وال رّونا كودكما و ل دورارم المتصاعبة عيل المال كو خالات العة كاكد توك فرارسي تعيا -اب که میاخی کر ران دمکان کی مورے انساسر مع مجار سری مستنی ریکی مے گریات مروت دور ومانت وورم

#### كلّماب مكاسب اقبال ا

كابقال أب ايكسن وارتواه ما ادريم كم موض مر 'رٹی الے بعدت نگرے مئی اہمیت بغیر ہرمگ برے لا ہو خدار معطور سراتر کوی به ای السی صورت بدا مرم ع کی ار اتبال حوس ننه سے معنوی الم رس کے ساتھ ریا ہے ممرری ا بر می آیے سراہ بڑ ۔ ۔ یے میں بوت ملے افال كريادورا موت هانغير يادكارر يه كيفيل ع ا وربنبره ا مَال حسكوا ازرا و كرم كترى لعط ديوسي منتخ وا برباكساس مذار عدادر بتدما ع داندن ما سرامهادر کے دل تعامد را کے اور ال کے احدار ول جوار سهراه محراها كسره و ابا ارده و بوال مرتب ركيا. با محمود لك

اقبال کویاد فرمایا (۱) مروت کی تاریخ میں یا گلایہ کے قابل ہے اور بندہ اقبال جس کوآب از را ہو کرم کے تری لفظ دوست سے منتخر فرماتے ہیں منہا یت شیاس گذار ہے اور دست برعاہے کالٹر تعالی مہالا جہ بہاور کے ولی مقاصد ہرلائے اوران کے اعلام کوؤلیا فی خوار کے ۔ آمین ۔

بندهٔ درگاه مخداقبال کیاسرکارنے اپنااگردو دلوان مرتب کرلیا ؟ اسے ضرور شائع ہونلیا ہیے۔ (اقبال بنام شاد)

## مهالاحبشن پرست وکنام سادسپرستانهٔ

سرکار والایسیم سرکار کا والانامہ جس بروستخطاگرامی ثبت نہ تھے، چند روز ہوئے موصول ہوا ۔ ساتھ ایک خط جنا ب کے کسی اہل کا رکا تھا جس سے نہایت وحشت ناک خبر موصول ہو تی بعنی یہ کہ راجہ عثمان برشاد سرکار کو داغ فرقت دے گئے ۔ کیا کہوں کس قدر تکلیف رومانی اس خبر کوسن کوہوئی ۔ التٰد تعالی اس بچے کو جنّت نصیب کرے اور اس کے بیا رکرنے والوں کو صنجمیل عطا فرمائے ۔ آپ کی نگا ہ نظام عالم کی حقیقت برہے اور آپ کا قلب ان تمام کیفیات

اله مہاراصہ اقبال کو مکرمعاش سے بے نیا رکرے کی خاطر میش قرار وظیفے کی میں مہاراصہ اقبال کو مکرمعاش سے بے نیا رکرے کی خاطر میس میں میں ہے میں کہ تھا ہیں دیر وام سے آیا۔ یہ مط اسی پنیکش کے حواب میں ہے دائیں ہے دائیں ہے دور اللہ قرار شی ہے دور سے دور

#### كلّباتِ مكانيب انبال ١٠

سے لڑت اندوز ہو چکا ہے جس کو رصنا وتسلیم کتے ہیں کھرمیں سيية القين صبر ورزندگ أورموت أياب عجيب رازانه تخصوصاً بجول ی موت گوایک ایسا سربستدرازے که اس کا انکشاف صفرت انسان ہے مکن نہیں میں وعاکرتا ہوں کہ اللہ تعالی آ کھے اور مرحوم سے کی والدہ کوصبرحیل واطبینات قلب عطا *کرے اور نعمالنبدل ازا*نی فرائے

. اورتبی دور نلک بیں ابھی آنوا ہے.

ب مصیب اینی انتها تک پہنچ جاتی ہے اور انسان کے پیر طر کواچی طرح پرکھ حکتی ہے تورمت اللی جوش میں آتی ہے۔سو وه وقت ودر تنهیس التَّه نِنعالى كافعنل وكرم آپ سے شامِلِ حالى ح میں خدا کے فضل وکرم سے اچیا ہوں '۔ صرف وردِ گردہ كاددره تبعى عجمى بوجاتا ہے ، جس نيے بہت كيليف بوق ہے۔ رعالیجے کہ الٹدتعالی رحم فرما سے سکاش میں اس وقت آپ سے قربیب ہوتاا ورآپ سے الحکه ورومیس شریک ہوسکتا۔ والسّلام آب كانياز مندفريم مخدا قبال لامور (ا قبال بنام شاد)

خواجهس نظامی کے نام

، ارسمتبرالله المرسي ا

كلّمات مكاتب امال ١

، رحمه تمه کام کت و فو مولد برمين به - ساز يحدمت كي دي د مام ے باریخت ،کریسی باز ہے جم دفوا باتم رہ كرداج دات دع" - "ما كم كغر كغيرين في الرائم المرائم الدنه لا بر المراص الديرو بارات الله مر مع معزر - زيرك من ما وقعند رع ادراهم عب زن الني مع من معرف المعادر بينه رس عاديم كم الم مرکے لئے فرار - زنری دور امالی ن نعي بون وز تو رئيل مرائد درزع مد مراه ف نعوال يم بر- بروان و درن الم ادراق و اوراق

#### كليات مكابس اقبال ا

ماعی منگرے دربراندل ار اولا ور مروز ما الرام دور ما دور م معت روزن کرد یا مال رود ال الا المراد ابی کمج بر کوش نے تر میں اور میں آن جے سو ور زنت رور بر المان الأعلى الأمراك المرام المان المرام المان رف معلی میں بر و درد در و دروار رمانا عصر المعالم وعانو المولال ا مان را مارس المان ما مان المان ا مراك والمردد مي المان الم ته روز محرار

#### كلِّيات مكاتيب البال- ا

شایدآپ کی بایت برعمل نهو" زلف خواجه کااتیر" دام اقبال میں کیوں کرآسکتا ہے۔ شیخ اصال الحق سے درخواست کیجے کہ وہ اقبال کا اشتہار نہ دیں میں آن کا اور آپ کاممنون ہوں گا، اگرآپ نجے اس زحت سے بچائیں گئے آخر شاعری کی وجہ سے بیں مشاہیر میں شامل ہوں گا۔ لیکن آپ کو معلوم ہے کہ میں اپنے آپ کو شاعر تفتور نہدیں کرتا اور نہ تجمع بخیشت فن کے میں نے اس کا مطالعہ کیا ہے۔ بھرمیراکیا حق ہے کہ صف شعرامیں میں بیٹھوں اور کوئی و حب ہہت میں سے ۔

ور وانہ ہے چاری موتیوں کا ہار دے سکتی ہے۔ مگرگرون وینے کی وہ بساط نہیں رکھتی ۔

( آيالينى خطوط يوليي )

ملہ توجیدد میر فی کے حواجی مرس بس کا حوالہ بہتے آ یکا ہے اس عواں سے ایک مضموں تات ہوا تھا ، اقبال سے اس کو تطور کس یہ استعمال کیا ہے۔

ته مخیاتیج احسالات، ماں مہا در شخ عدا کریم الال کو آن میرافسیے خامداں سے کعلق رکھتے ہے حوا حدمس بطامی کے دوست تھے اورا صار توقیہ امہیں کی شرکت سے کلاتھا۔

#### كليّاتِ مكانيب افبال. ا

## مہارا جرکش برشاد کے نام

لابور ۲۳ حنوری سماع

سركار والا آداب عمن-

حراب کا لوازش مامد مل گیاتھا ۔ لؤحہ (۱) پڑھ کم قلب سخت متاثر ہوا الدّتائی اللہ کا لوازش مامد مل گیاتھا ۔ لؤحہ (۱) پڑھ کم قلب سخت متاثر ہوا الدّتائی آپ کی سکون قلب نصیب کرے اور آلام وافیادے نجات دے ماشار الله آپ ادرمال فر مائے ۔ مرکفیو فرور مارلین ممبر کونسل سیکر بٹری آت اسٹیٹ کی درخواست ہے کہ میں ایک مصمون ادرو لٹریچ کی تاریخ پر مکموں ۔ مصمون کیمبرج ما فران بسٹری آف انڈ ماکا جولکھی جاری ہے ایک باب ہوگا ، مرکفیو ڈورے مجھے بڑے اصرارے لکھا ہے اور میں بسب ان کی عنایات کے انکار بنیں کرسکتا۔ بنگائی لئر بحر پرمطررابندولا میں بسب ان کی عنایات کے انکار بنیں کرسکتا۔ بنگائی لئر بحر پرمطررابندولا میں بسب ان کی عنایات کے انکار بنیں کرسکتا۔ بنگائی لئر بحر پرمطررابندولا میں گار کا کھیں گ

یں اس مفہون میں آپ کا خصوصیت سے ذکر کرنا جا ہتا ہوں ۔ یعین فرمائے یہ " یار صروتی" نہیں بلکر عین العاف ہے کہ جو کچھ آپ نے اس میدال کیا ہے ' اس کا اعتراف کیا حائے۔ اور زیادہ کیا عرض کرول ۔ اللّٰہ تعالیٰ آپ کو خوش وخرم رکھے اور جس چیز کے لیے نوے میں آپ نے دعا فر مائی ہے وہ عطا کرے ۔ جند روز کے گئے نوم ارسال خدمت کروں گا۔

ہاں ایک اور بات یاد آئ ، میرے بڑے بھائی سے عطامحد جو ۳۲ سال المازمت کے بعد حال میں پنشن یاب ہوئے ہیں ، فن تغیر ( انجیزرنگ ) میں کال رکھتے ہیں ،

ہ یہ ہوحہ مہادا حدنے اپنے فرزند را جرعتمان پرشاد کی دائن مغادقت پر مکھا کھا اور اقال کے پاس نظرتانی کے بیے بھیجا تھا

#### كلبات مكاتب ا بال. ا

انفوں نے چید انجینر صاحب حید آباد اور میر کرامت السّرخاں صاحب سپر نٹن ڈنگ السّر کا خدمت میں د دخواست ملازمت بھی ہے۔ میں نے ان کی فرمایش پر ہرقیم کی سعی کرنے کا وعدہ کیا ہے۔ اگر اس بادے میں آپ ابنا انر ان کے لیے استعال کریں تو میں بنایت ممنون ومشکور ہوں گار مسٹر حبدری کو بھی میں نے ایک ع لیے نہاسی عنون سے نکھا ہے۔

اب دخصت موتا موں . بعر إن شار الله حام موں گار

آپ کا حادم دسریه محمداقبال بیرسٹر کا ہور (اقبال بنام شاد)

دعكس

كليات مكاتيب اتبال ا

Care,

ف وزار من من - نوید از مین تاک برد روزند در ارکوزند نیک ے ارزیں در میں ہے مات ور ب درز بعضائد ترسس بی موصن م Sinity - - 1864 - Pratione mirens of This Linker this is in afire were with -1/2 / 1/ 1/ 1/ 10 - 5 - 1/1/ 10 الإرب م راد بربران من من فافا ر فرام الله المرابع ا

ب برخند را مینه داردن ار ترزن باردی بر مرمونات المراد الله المريون برياب بروافران كال المانية لاز الله المانية المراجع رزمن مرون زدمر الخدد وران رمدم ار - م المنظر المنظر المنظر المنظرة براک درون ورزی و ریز بری عام فر ر ۱۰ رامه نصیرمان کوشن در بیدی من فر د دارگ ما ما ما ما کا دی . معايز مصروم الدكرلاندالهما مصرمترفوالمم وفرز المراز مدند كرير ب المادير

### كليات مكاتب افعال ١٠

#### کلّباتِ مکاتیب ا تبال ۔ ا

# سرداراحرخاں کے نام

لايجوز

۱۰ فرودی ۱۹ ۱۹ ۶

وبرميما وليه

اگرآپ کے دوست مادی میں انگلستان دوانہ ہونا چاہتے ہیں تو یرمزوری ہے کہ دوست مادی میں انگلستان دوانہ ہونا چاہتے ہیں تو یرمزوری ہے کہ دو سکر طری سناورتی کمیٹی سے واتی طور پر خط کتابت کریں ۔ انخیس کمیٹی کے ماہنے بہتی ہونا یڑے کا انخصار کمیٹی ہی کی سفارشات برہے۔ انخیس چاہے کہ وہ اینی درخواست کیج دیں اور درخواست کے ہمراہ دو الیسے معزز زافراد کی تقدیقی اسناد کمی جو انخیس (آپ کے دوست) کو ایک سال سے زائد مدّت سے جائے ہوں اور اقصدین کریں کمران کا چال جان بہت اعلیٰ ہے۔

حب یہ درخواست کمیٹ کے سامنے پیش ہوگی تویں اس کا خیال رکھوں گا۔ پیس نے ابھی سکر ٹری صاحب کوحط لکھاہے کہ اگران کے پاس توا عد دصوابط کی کچھ

الے ان کے بارے بیں تقین طور یہ کچرمعلوم ہمیں ۔ البتہ ڈاکٹر و حید قرایشی معا حب کا یہ خیال ہے کہ میرصا حب سے مراد میر سرداد احد خال ہیں جو ڈبرہ اسماعیل خال کے دیسے دانے کتے ۔ ان کی تضویر جدو جہد آزادی کے اہم (بعنوان ۱۹۸۳) نے شاکع در ہے دانے دان کی تضویر جدو جہد آزادی کے اہم (بعنوان ۱۹۸۳) نے شاکع نے شاکع کیا تھا۔ (احد اللہ ۱۹۸۳) میں شامین نے کیا تھا۔ (صحیفہ اقبال نمبر ۱۹۸۳ جلد اوّل وس سے ایس کھاہے (اوران کم اُست میں ایس کھاہے (اوران کم اُست میں ایس کھاہے داروں کم اُست میں ایس کے مستوب الب کا نام سرداداحد خال کے ایس کے داروں کم اُست میں داروں کی سے داروں کی داروں کی داروں کی داروں کے دروں کی داروں کی داروں کی دروں کی داروں کی دروں کی دروں کا دروں کی دروں ک

سله اوداق یادے میال صاحب اودان کم گستہ میں اس حط کا ترجہ چھپا ہے حس کا مفہوم بہی ہے العاظ کچرمحتلف ہن حس کا مفہوم بہی ہے العاظ کچرمحتلف ہن كليات مكاتيب انبال ا

كا بيال مول تو ايك كاني آپ كو بيج وي .

يس نوشت

سفرے کوالف دیورہ کے سلسلے میں میری معلومات بہت پر ان ہو مکی ہیں۔ محرا قبال

(خعلوط اقبال)

## تشيخ عبدالعزيزكنام

۲۱ ر فرودی ۱۹۱۴

مجے آپ کی علالت کا حال جان کربہت دیج ہوا اور امیدے کہ اب آب نندرمت ہوں گئے۔ یس نے ڈاکٹرعظیم الدین سے کہا کا کرآپ کی کاب کے بادے من آپ کو مکھیں مجھ دن پہلے میں نے اُن سے مُعظوى اور شايداسى دن آب مجھ سے ملے ۔ واكثر عظيم الدين كو خرمندكى ب كران كى آب سے ملاقات نديوسى .

عجے ہو تیار پورک (زنان) جونوں کی ایک جوڑی جائے۔ اگر خوبصورت فی جائے نو براه کرم لکھے کائن کی قیمت کیا ہوگی ؟

ہمین آپ کا محراقال

۱ انگریزی سے )

وتخادر

## مہاداجکشن پرشادے نام

لايور - بارج مها ٩

سركاروالا تبارتيسليم-

ساد کانفس اتبال کے دل سے محو ہو یہ کیوں کرمکس ہے۔ آم میں ایک وصف درمد سازی کام یعی رماندا وا بهای فودس آرادب اشیاکو این با کوک لمس سے پرا ماکردیا ہے کراللہ کہ " ول" اس اترسے متا برموتے کی صلاحت میں رکھا۔ پھر تنادی یاد اسینہ تارہ کوں ۔ رہ اگرم ضراکے فصل وکرم سے اسالے نیاز ول د کھا جول کر حود الٹرمیاں بھی اس بردسک کرم مگر کبھی کسی یہ دل جی افکار ونیا سے عاحر آئی جا اسے اور علائق کی د تحروں کی جھنکار مرون اتباکی طرب سے اسے عام ص طور بر عاول کردی ہے کا سرس کروں سوفی کا اک مصرع مبرے دل اور تحجہ ایسے تام دلوں کی بھین کا آ میں ہے

یں سکس ہیں کہ ان نظاروں سے اسے آپ کو اور اہلِ دماکو بخات دے سکے رسے فرما امولانا أكبرنے

"ب دست و ياكو ديدهٔ بينا م جامع"

كى ان سے آپ كو حط لكھنے كااراد ، كرد إنساء آج آپ كا خط آيا تو مرت ك سا کھ ندامت کا بیغام بھی لایا۔ ہا تھوں میں عمل کی قوٹ بریدا ہوگئی ' جس کا ملحہ یہ جب پر سطور ہیں ۔ ستا تقاکہ آپ لا تورنسرلین لانے ہیں ، اسینے دوست نواب دوالعفار علی فال کے محل میں آپ کو تھہرانے کا فیصلہ تھی اُن کے متنورے سے کر چیکا تھا۔ مگر جے

#### كليات مكاتب انسال ا

ارا کین کھڑی کا نفرنس سے دریا فت کیا تومعلوم ہواکہ آپنشریف نہ تاہ یں گے ما

گزشته ایام میں جب آپ لامور تشریف لاسے محفے تو میرے وردِ زبان غالب مرحوم کا پیتعر ر باکرتا تھا

تتی خرگرم ان کے آنے کی آئے ہی گرمیں بور یار ہوا

اس دند توقع تقی کو کچھ نہ کچھ اُرمان سکلیں گے مگر آسان متعراکا برانا دشمن ہے اس کا کا علاح رجر آپ نسریون نہ لائے توعشان کی برانی رسم بعنی بحق و و اکلطبات اور پرتسلی مزید کہ بیجاب میں آپ کی یاد اقبال کے دل بہ ہی محدود ہیں اللہ سکٹوں دل اس یاد سے مربایہ اندوز ہیں ۔ بہیں صاحب ہمادے متن میں رشک کو دمل ہیں ہم رفیسوں سے دل بہلا لیا کر تے ہیں ۔ اقبال آپ سے دور ہو یا مزدیک خط دمل ہیں ایم اس کا دل آپ کی یا دسے ہیں کرے۔ میسرنو یہ جیزیں آسمان والول کھی ہیں کو فراغ حاطراود اطمینان قلب نصیب کرے۔ میسرنو یہ جیزیں آسمان والول کھی ہیں

کسی ندئم تناءکا قطعہ ہے حس کا حوالہ حصرب لطام الدی کے ملفوطات ہس بی بتنا ہے کر کر ان جاک سندہ ورات جاک سندہ ور سما ہم ہم بیا ہے کہ درات جاک سندہ ور سما ہم عدرِ ما سب ہم ہم اے بسیا آردوکہ حاک سندہ دسی اگر دندہ دہ تو خراق سے چاک ہموا دا مسسی لیس گئ اور نہ دہ تو ہمادی معدرت دیول کردکہ تن ہم آردو میکن ایسی ہمس ہو مٹی ہیں ملکمیکس۔

یہ نارسی کے اس متعرکی طرف امتارہ ہے ·

ماکردروش رسے بخاک دخون علمتیدن حدارجمت کندامیں عاشقانِ پاک طبست را

رستعر مرد المطبر مان مال ان دواه مر ۱۱۹۵ ) کا ہے۔ صدااں یاک طبیعت عاشقوں پراپنی دحمد بادل فرائے کہ انھوں نے ماکن تون میں لوٹ کی آگاتم ایکادکردی۔ مدان

#### كتبات مكاتب اقبالء ا

مگردعا : کرناسوم ادب میں وافل ہے

سباس شرط ادب ہے ورند کرم ترا ہے متم سے بڑھ کر ذراب اک دلیا دیا تھا وہ تھی فریب حوددہ ہے آرزو کا (۱)

آج کل شعروشاسری کا متعل بھی کم ہے ۔" بھانی گدھا" یعنی بیط دم بھر کے لیے مہلت نہیں دیتا ۔" لاؤچارا لاؤچارا" ، خدا اسے فارت کرے ۔ مولانا اکبر کا خطائل آیا بھا ، جریت سے بیدیان کا دم بھی غینمت ہے ۔ خدا انفیں خوش ، کھے۔ بی نے ان کے دنگ

یں حدامتعاد تکھے بخے مگروہ بات کبال دوستعری کرتا مول:

کینے صاحب بھی تو ہردے کے کوئی صا ن ہنیں مفت پس کا بچ کے لڑکے اُن سے بدخن ہوگئے وغط میں فرما دیا کل آپ نے یہ صاف صاف " پردہ آخرکس سے ہوجب مردمی ذن ہو گئے "(۲)

فارسی متنوی کے اشعاد سائلہ سائلہ ہورہے ہیں ۔ اس متنوی کومیں ابنی زیدگی کا مفد بسور کرتا ہوں۔ میں مرجاؤں گا یہ زندہ رہنے والی چیزے۔ ہنود کو مخاطب کرکے چندا نعاد کھے ہیں، عرص کرتا ہوں ·

ظرب باک تو از گردون گذشت اندکے عبد وفا باضاک سند تا نشکی آوالهٔ صحرا و دمشت اسے نگابت طائفِ جمیخ بلند

له بانگ درا من ۲۸۱

عه بالكروان ص ٢٢٠٠

ا در الرجر) جب تو دشت وصحرا میں آوادہ ہوا اور تیرا فکربے باک آسان سے بھی گزدگیا۔ سلے اے دہ کرتیری نگاہِ بلندآ سمال کا طواف کرتی سے کچھے ذمین سے بھی اینا کیشنہ جوڑ۔

#### كقياب ميكا سيدا فيال دا

ل افدد در تلاش گویم انجم مگرد و وجود اذ خیال آسمال بنیا چه سود رشو کافری شایست زناد شو است کفریم مرایه جمعیت است ندای درخور طونِ حریم دل ندای دور تو ز آزد من ز ابراییم دور فرشد در جنونِ عاشق کامل نه شد و بخون عاشق کامل نه شد و بخست مربعوا داد و لیلائ بخست و بشت با بر مسلک آبا مزن

یازمیں درساز اے گردول افرد محود مردچول شی خودی اندر وجود من نگویم ار بنان بیزار شو گر زجمیعنت حیات ملت است و کریم در کافری کامل نه ای مایده ایم از جادهٔ تسلیم دور قس ما سودائی محمل نه شد و اے برقیسے کر مودائے نجست و اے امانت دال تہذیب کمن

د ترجمه)

سر اس آسمان کی سیر کرے والے زمین کی سوچ اور ستاروں کے ہوتی کی تلاش میں سر حجرواں نہیں۔
عدم جب تیرے وجود میں خودی کی شع محومی تو آسمانوں کو ناسے والے حیالات کا کیا ما مدہ ؟
عدم جیں ہیں کہتا کہ تو بھوں سے لے دار ہوجا ۔ کا فر بھی ہے تو شاہست ' ر کاربن سے اگرا تحادیہ ملکت کی زندگ ہے تو کم کلی سرمائے اسحاد ہو سکتا ہے ۔
عدم تو کہ کا فری میں بھی کا مل بہیں ہے ۔ اسے حریم دل کا طواف کرتے کی الجمیت بہیں رکھتا ۔
عدم ہم تسلیم کے داستے سے دور جا پر حالی ہو آزرسے دور ہے میں اس اہم ہم سے دور ہوں ۔
عدم ہمارا قیس محل کا سودائی نہ بنا اور حنون عاشقی میں کا مل ہوا ،
حدم افسوس ہے اس جنوں ہوسے مور والے تو تر کھو کرنے گائی ۔
حدم افسوس ہے اس جنوں ہوسے میں اور اسے جمت کی المش نہ کی محرامیں بھٹک اور ایک کو ذرہ مورثار

#### کلیابِ مکانسا امال ۱ ۱ز گِل خود آدمے تقمیر کن بهر آدم عالمے تقمیر کن ۱۱)

اس کے بعد گنگا اور ہمالہ کی آجس میں گفتگو ہے جو ہنور ناتام ہے پھر عرض کروں گا۔ بہت ما وقت آب کا صائع کبا' معاف فرمائیے۔

آیه کا مخلص نبازمند محدًا قبال لا مور (اقبال بنام شاد)

(تکس)

آریمس

ایی فاکسترے الذان کی نقیرکر، وراس آدم کے لیے ایک جہان کو یبداکر،

(۱) یہ ارشعاد سنوی ' اسسرار حودی کے سب سے پہلے ایڈیشن بیں صعی مہا۔

10 یر شائع ہوئے گئے۔ موجودہ اڈیش بیں صعی ۲۹۔ ۲۰ یرملیس کے رترتیب مدلی بیونی ہے۔ دوسرے شعرکے کیلے محرع میں " اے نگامت " کی ملک " گست ہے" کرکے

يوں ترميم کالک ہے:

منت بنتح اے طالفنِ جمرحِ بلند اندکے عہدِ وفا یا خاک بہند تبعہ ( بنتخ نے کہااے بلید آسمالؤں کاطوان کرنے والے ذرامتی سے بھی اپنا عہد دفا استواد کر)

دسوال شعرقلم زد کردیا گیا ہے کیکن بادھوال متعر " نشرح امراد اسلے على متھی " بین استعمال کیا گیا ہے ۔ ( امرارِ خودی ، طبع اول ص ۱۹ مرجودہ اڈیشن مص م ، )۔

#### كلّيان م كاتب انمال ا

E-10.

سره رواها ر کیم

#### كتيات مكاتيب اتبال وا

مَن ؛ فر ، ول مرمكة بر كرال هذرك ا من كا در المنظم i /101:14 6500 2 6 1 - 2018 10-32 8 לועם וֹרעצונוני ליים עם שויול كرمانم نوامت وين عرف الوم المونون بداد كي مه خر مر مر المراس ما و زعمان ده الم الادر الم ما م الله م مادر مدر و دوم وا Siri sistemioto Encapia . أ- مهرزنونده أفر درون ماري المرادان فرم الرم روح ما كالتي وكرم ورد برد الروم ألى مح م حرار کردوں نے کر اس فرد مرد ورد کی عرفی مرز برمد مدن قرمن ق مردل کم بے موں رہ رعمرن ق ادا بر ما مي - امد ركس ار در ان با ان ال ولي ر مدور کر سکوار در در ای سرد در در در در در من ريك أدى بري بيرن وليدن عرب بارك

#### كلّات مكاتيب اتبال- ا

ورود را مداع و فرا و مل الم و مواد م ما الم ادر رعا، الرق في بهد كران فراد إلى للك ي י יין נין יון טועונט לקון לנטילי עונב. ううではりはいとれかい " Silyour 1 for a VS in Vind اع لم نرباس وسد مراع عد مای گرد د مع بست م المستررية وزيا الازمارا المراج ביני ביל ביל ביל ביל בינים בינים בילים בינים בילים בינים בינ 1.0686 17 1900 1. 1. 20 29 216 m ده برده در ایم کی به میروی رن برد رده امرکی به میروی رن برد توازر برمان ورده روران المع بعد المعلاد

#### كليانت مكا مسداقيال ا

- 20.00/2 14.

تر سری اَ در رُه محرار به ساست مراند کار آن از ۱۰۰ لا م و لله من عالب من المد - ومدكة معرودا الماك عمر ייש בני די יינו - יינושל ואן ת ב מנו משתו מו ביו ביו לי ביו לי מני של מי מים Profile of the July of the الرائم من من سال - كوروس موت بت 117 (18,000) - 19, 1- 19 ch مده در برماد م دور - سی تور دورس دار بردور ا مین در مور در - در مون ماسی مال مند في إنسيام رأي من مراعها واو ولعلا عست - ارتدارتد- کس - اب ارتبانه در ارگی حدد آ د شد تشرکس برأدم الح نفرتن بروند نیا در باز - آر را نیا م جوی ان م برام ان المعرفة المالية المعرفة المعرف

# مہارا جرکشن پرشاد کے نام

لاجور ۲۲راتري مهاع

سرکار والا ۔تسلیم۔ والانامہ ل گیا ہے، جس کو بڑھ کر نہایب مسرت ہوئی ۔ سیرِ نخاب خوںکھی ہے۔ مگر ہم یو آپ کی سرِ بیحاب سے معلق یہی کہتے ہیں ِ

دسرب بودكه مارا بكمار آمد ورفت

پاں روحانی قوت اگر کچھ ہے تو آپ کے لیے حاصر ہے اقبال کو در لع ہمیں ، ماتی رہ کات سویں گرخت نیاز نامے میں عمد آ حاموس رہا ، عمل کے طراقی موجود ہیں اور ذہیں میں بھی آ سے ہمیں ، مگر حط و کتا بت سے نکات حل ہمیں ہوسکتے ۔ کاش آب امسال بخاب آتے تو اس معاط ہر رہانی گفتنگو ہوتی ۔ میں بغیر آپ کی تخریر کے ایک ع صے سے اس فکر میں ہوں اور ہر خدمت کے لیے حاصر ۔ میں حود حاصر ہوتا مگر دکاں داری ہادر جیدرآباد کا سفر دراز ۔ جار روز کی عرصا حری کا بھی اثر ہوتا ہے ۔ کیا کروں ، ادا دے بلند رکھیا ہوں مگر نگمبل کے اسباب معمود ہیں ، حوعمل میرے ذہن میں ہے وہ سفر کا مقتصیٰ ہے اور علا وہ اِس کے صبروا ستقلال کا ۔ ہمندوستان کی آب و ہوا اس کے مامواقت ہے ، آیندہ جو ارتباد ہو۔

مرزاً حلال الدبن بروفت آپ کو یاد کرتے ہیں اور ہنایت ادب سے سلام پہنیانے کو کہتے ہیں۔ وہ آپ کو خود مفضل خط مکھیں گے۔ زیادہ کیا عرض کروں ر

. مخلص افیال (اقبال بنام شاد)

له ذكراقبال من همار ١٨٩ ملفوطاتِ اقبال من ١٨٠ م

كليات مكاتيب اقال- ا

لابر بروساع

ره رواله - لیم از در برای از بری از در برای از بری بری از بری از

#### كتيبت مكاتيب اقبال ا

ران ملو بانی عبر نبی توری ترین بیصری اران برب ام بعرف که در مواد بر وعدری مے اور صدرام م مو درار ماردد و وال مرائر ہے ہے کاروں اورے عدرتی ہمر مر کھرو ہو سفعان برمهري وبرع وبنو بتعنع ادر عدده ارد حرفها - مدتون دام ووا ارق ا مربقی ہے ۔ آسم حورثی ہو۔ رامعورام بردن المرم رند بردد ما ارب سربری می از کانی بر دورک توجونیم منط بھی ا ري ديام کودن -

#### كلّباتِ مكاتب اقال ا

## مہارا جرکش برشاد کے نام

ماشارالسرنوب عزل کھی ہے۔

ا قبال لابور ۱۹ بون مهاء (اقبال نبام شاد)

ہے مہاداج نے اپسے فررندکی والادت کی حردے کر تادیجی نام کی فرمایش کی تھی ' س خطاسی کی تعمیل ہے ۔

### ویگناسٹ کے نام

لا بور ١ , جول مه ١٩ ع

عز: زهٔ ملق فرائیلاین ' ویگے ناسط

ردرہ می در میں اس سے پہلے اس کے جواب سے عہدہ ہر آ بہیں ہوسکا۔
سے علالت کی وج سے ہیں اس سے پہلے اس کے جواب سے عہدہ ہر آ بہیں ہوسکا۔
یہ برائے افسوس کی بات ہے کہ ہیں آپ کی خوبصورت جرمن زبان ہیں خطابمیں لکھ سکت ہوں اِ جو مجھے افسوس کے ساتھ کہنا پڑتا ہے کہ اب ہیں بالکل بھول چکا ہوں۔ سواسے اس کے کہ یں این کر میں این جرمن ا جباب کے حطوط پر اور مجھ سکتا ہوں ا ور سمجھ سکتا ہوں ۔ چنہ اس کے کہ یں این کر میں این کا مطالعہ کر رہا تھا اور مجھ دہ پُر مسرت دن یاد آگئے جسب بائیڈل برگ میں محرمہ پرونیسرصا جہ کے یہاں ہم دونوں اس کو ایک ساتھ پڑھاکر لے بائیڈل برگ میں محرمہ پرونیسرصا جہ کے یہاں ہم دونوں اس کو ایک ساتھ پڑھاکر لے کھے ۔ وہ کیا ایمی تردگ خاتون تھیں ! امید ہے کہ وہ بخریت ہوں گی ۔ اگر ان سے کہیں ملاقات ہوتو میرا سلام ان تک بہنیا ہے گا ۔

مجع يرجان كابراً اشتيان ب كراب ان دنول كياكردى بي اوراب كي اداد بي الاداد بي داركي بي اداد بي الاداد بي داركي بي داركي

که اگرچہ یہ اور اس کے بعد کے سی خطوط انگریزی میں بی ' تاہم اصال سے عمومًا طررِ تحاطب حرص دیاں میں کا برقراد رکھا ہے تعیی MY DHAR FRL WEGENAS ورا سلایتن جرمن دیاں میں ' میں " یا " آلسد" کے لیے مستعل ہے۔

نه المسلم المورب (۱۷۹۰ - ۱۷۹۸) حمی شاع حوایی عنائیه اورطر متناع کے بیے مسہور بستا میں کے بیے مسہور بستا میں ا میں اس خط کے مندمھوں بعد ہی ایعنی آعاز اگست ۱۹۱۸ء میں ) جمگ عظیم بھوا گئی اور نہر میں علاّمہ اقبال کے منصوبے یا بُر تکمیل کک رہینج سکے بلکہ ان کی خط و کما بت مس ویکے رسط کے ساتھ پانچ سال کے لیے معقطع ہوگئی

#### كلّماب مكاتب اقبال ا

یقین طور پر ابھی کچھ کہا نہیں جا سکتا ہے ۔ اگر میں واقعی یورب آیا ' تو یقیناً اُسس دیارِ قدیم جرمنی کا بھی بجرسفر کروں گا ' اور آپ سے دو بارہ ہائیڈل برگ یا ہائل برون الاقات کو آوُل گا، جہاں سے ہم دونوں ایک ساتھ اسس عظیم فن کار گوئے کے مزارِ مقدس کی زیادت لوجا بیس کے ۔ ر

ن در رے سے راب مد ن ماری میں ربان کا کا کو کا میں شرف حاصل ند ہوا تا ، ہم اگرچہ آپ کے بھائی اور بہنوں سے ملاقات کا مجی شرف حاصل ند ہوا تا ، ہم مرا سلام ان سے مزور کہنے گام

آپ کامخکص محیّداقبال (اقبال **ی**ودپ یس)

(انگریزی سے)

### اعجاز احدکے نام

لايور مهمر بحول مهاء

عزيزا زجاب اعجا ذطال عمره

ہمارا نیترکل نکلا تھا مگر مجے علم نہ تھا کہ نیج نکل گیاہے۔ آج پتہ چلا توہیں اپنورٹی گیا اور ہمھارا نام کامیاب طلبار میں دیکھ کر نہایت خوشی ہوئے۔ گھر آیا کہ تم کو تار دوں مگر میز پر ہمھارا کارڈ بڑا پایا ، الحمد ملٹہ تم نہیں مزل طے کرئی ۔ کھرا ایک تم کو تار دوں ہیں جس سے معلوم ہونا ہے کہ تم تھ (ڈوریزن میں پاس ہوئے ہو۔ الیت اے کے سیے اس سے ذیادہ محنت و توجہ کی صرورت ہوگ میں دعا کرتا ہوں کہ خدا تحالی تنھیں ہمیشہ اسی طرح کامیاب کرتا دہوں ۔ الیت اے کورس کی فہرست بناکر مجھے ارسال کرناممکن ہے بعض کتا ہیں گھر میں موجود ہوں ۔ ان کے خرید نے کی صرورت نہ ہوگی ۔ میری دائے میں بعض کتا ہیں گھر میں موجود ہوں ۔ ان کے خرید نے کی صرورت نہ ہوگی ۔ میری دائے میں بعض کتا ہیں گھر میں موجود ہوں ۔ ان کے خرید نے کی صرورت نہ ہوگی ۔ میری دائے میں

#### كلّياتِ مكاتيب امبال ١

یہ بہرہے کہ تم ابھی دو سال اور سیا لکوٹ بیں رہ لو اور وہاں کے سکانے مشن کالج میں افل ہوجا و اور نیزید میں کامور کون کون سے معنون استحان اید اسے کے لیے لینا چا ہتے ، ہو یہ یہ در کھو کہ تم اب کانے میں داخل ہوا چاہتے ہو تہمادا بچپن کا زمانہ گزرگیا ہے کا بج کے دو کے ختل میں تبحیے جاتے ہیں نہ دوئے ہر مولہ ایدن اسے کا مشکل ہے سروع سے ہی توجہ اور بلانا فیکام کرنا چاہیے۔ تین گھنٹے ہر دوز بڑھائی کائی ہے بشرطیکہ باتا عدہ ہو ، ایون اے میں کم اذکم تم کو کوسیکنڈ ڈویڈن میں پاس ہونا چا ہیئے ۔ بی اس کے واسطے تم کو گورنمنٹ کائی میں داحل کر دیا جائے گا۔ اپ آبسے میرا سلام کہنا اور ان کو میری طرن سے بہت بہت مبارکباد دیا۔ علی ہذا تھیاس والدمکرم اور والدہ کی خدمت میں بھی بادکباد

والسلام محمداقبال (مظلوم اقبال)

### مولاناگرامی کے نام

لايمور سمار جولانی سماء

جناب ولاناگرای آپ کہاں ہی ہویدا کا دیں ہی اعدم آبادیں ؟اگرمدم آبادیں ہیں تو مجھے مطلع کیجے کہ میں آپ کا کلام دیکھنے مطلع کیجے کہ میں آپ کا کلام دیکھنے میں ہیں آپ کا کلام دیکھنے میں ہمیں آپ کا کلام دیکھنے میں ہمیں آپ کہ میں ہمیں ہمیں ہمیں آپ کا کلام دیکھنے مشاغل منسانہ کے آدک انشعار مشاعری شاعری گھے کراب اسی قدر رہ گئے ہے کہ اوروں کے بیٹرے کو مزا اکھا لیتا ہموں میری شاعری گھے کراب اسی قدر رہ گئ ہے کہ اوروں کے

#### كلمان مكاتيب اقبال ١٠

اشعاد پڑھلوں گزشتہ سال ایک متنوی فارس کھنی شروع کی تھی۔ مئوزختم نہیں ہوئی اور اس کے اختتام کی امید بھی نہیں ۔ خیالات کے اعتباد سے مشرقی اور مغربی لشریح میں ہے منتوی بالکل نئی ہے لبکن آپ سے ملاقات ہو تو آپ کو اس کے انتعارسنا دُل ۔ مجھے لقین ہے آپ اسے سن کرخوش ہوں گے۔ کیے ادھرآئے کا کب یک قصد ہے ہمیں ایک عرصہ سے آپ کا منتظ ہوں ، فدا دا جلد آئے سب سے بڑا کام نویہ ہے کہ آکر ممری منتوی سینے اور اس میں منتورہ و جیے۔ باتی فدا کے ففنل وکرم سے جربت ہے

اميدى كى بابا كراى إچها موكا اورئ كاح له كافكرس اب آب كون كلا تا موكار

گرمیں میری طرف سے سلام کمہ دیجے۔

خط کا بواب جدد کیسے اور نیرید که اینے اشعار بھی تھیجے۔ میری مراد نازہ افکار

سے ہے۔

آپ کا خادم محدًا قبال (مکاتیب اقبال بنام گرای)

(عکس)

### اکرالہ آبادی کے نام

م**عو**له

۱۹ر بولالي تهاع

مخدوم ومکرم حفزت قبله مولانا و السّلام علیکم آپ کا نوازش نامه ابھی ملاجس کو پڑھ کر بہت مسرّت ہمونی حضرت! میں آپ کو

ساه یه متنوی "اسرار حودی" کی طرف اساؤ سے ر

کے اقبال بگیم سے گرامی کے بیچ کوئ ، ہوا ، نعض دوسوں اورع پروں کے احرار پر ایک مرتب اولادہی کی ماطر دوسری سادی کرلی تھی ۔ اتعال ہی لے گرامی کو کسس مختصے سے نجات دلائ تھی ۔ یہاں اقبال نے مزامًا کہا کہ اب غالبًا گرامی شئے نکاح کی فنکر میں اپنے آپ کو ن گھلا تا ہوگا۔ (محد عدالتُد قریتی)

كلبات مكاشب اقلال وا

منه و من ع منز د الله الله الله

#### كلّمات مكاتيب اقبال. ا

اپنا پیرد مرشد تصود کرتا ہوں ، اگر کوئی شخص میری مدمّت کرے جس کا مقصد آب کی مدم مدح سرائی ہوتو مجھے اس کا مطلق رنح نہیں بلکہ حوتتی ہے ، حب آپ سے ملاقات اور خط د کتابت یہ تقی اس وقت بھی میری ادادت وعقیدت ایسی ہی تقی جسی اب ہوادان شاراللہ جس یک ندہ ہوں ایسی ہی د سے گ ، اگر سازی دنیا متفق النسان ہوکر یہ کے کہ اقال پوج گوے تو مجھے اِس کا مطلق اثر نہوگا کیوں کہ شاع ی سے مبرا مقصد بقول آپ کے حصول دولت و جاہ نہیں محص اظہار عقیدت ہے ،

عام لوگ شاعرانہ اندازے بے خبر ہوتے ہیں اُن کو کیا معلوم کسی شاع کی داد
دیے کا بہترین طریق بیہ کہ اگر داد دینے والا شاع ہو تو حس کو داد دینا معصود ہو اُس
کے دیگ میں شعر کھے۔ یا بالغاظِ دیگر اُس کا تبتع کرکے اُس کی وقیت کا اعتران کرے۔
میں نے بھی اس خیال سے چند اشعار آپ کے دیگ میں لکھے ہیں مگر عوام کے دجمان اور
بدمذاتی نے اس کامفہوم کچھ اور سجھ لیا اور میرے اِس فعل سے عجیب وغریب نتائج بیدا
کریے سوائے اس کے کی کہا جائے کہ اللہ تعالیٰ اُن لوگوں کو سمجھ عطا کرے۔ لقاد کو
جو خط آپ نے لکھا ہے میں اُسے شوق سے پڑھوں گا۔ اگر دہ شائع ہوجائے تورسال
کی کا بی بھیج دیجے گا۔ میرے پاس نقاد نہیں آتا۔

جبیان الله عن برا مدرک حقائق ہے " زندگی کا سادا فلسف اِس دراسے مرا میں مخفی ہے . زیادہ کیا عرض کروں ۔ خدا کے فضل و کرم سے خربت ہے ، لاہور میں اب کے بادش بالکل نہیں ہوئی ، ابر روز آتا ہے مگر لاہور کی چار دلواری کے اندرائے برسے کا حکم نہیں ہے ، اگست کے ابندایس بعندروز کے لیے شملہ جانے کا تصد ہے کجری تین اگست سے بند ہو جانے گی ،

> والتسلام آپ کاخادم مختراقبال (اقبال نام)

#### كآماب مكاتب اقبال ا

### مہارا جکش پرشاد کے نام

لابعور ۲۸ راگست سماع

سركاروالاتبار دام طلكم

ایک ع صے کے بعد حال کی خرمیت اس تار سے معلوم ہوئی جو عید کے موقع پر از راہ کمالِ مرحمت اس خاکسار کے مام بھی گیا تھا۔

یک اکست کا ریادہ حصہ شملہ میں مقیم رہا۔ وہاں سے عید کی حاطر سیا لکو طبی آیا اور آپ کا تار لا جو رہے والی ، وکر مجھ سیا لکو طبی ملا اس سے پنتینز ایک عرفینہ میں سال اور آپ کا ادسال حدمت کیا کھار معلوم ہیں سرکاد تک پہنچا یا نہ ہمنچا، حدا کے فعنل وکوم سے میں ہمہ ہوع خریب سے مول اور آپ کے لیے دست بدعا مول ۔

معصل خطَ کھنے کی مرصد ہوتو ادقام مرائے کا اطبینان ہور زیادہ کیا ص کردل .

وربین الک خون اک حنگ ہوتی معلوم ہوتی ہے۔ اور کبا عجب کہ یہ دہی جگ ہوگی معلوم ہوتی ہے۔ اور کبا عجب کہ یہ دہی جگ ہوجس کا ذکر یرانی کب مقدّ سمیں ہے ۔ الله تعالیٰ دنیا کو امن تضیب کرے اور اہل دیا کو لوفیق تضب کرے کہ وہ مادّ بات سے معلوب ہوکر روحاً نیت سے غا صنل نہ ہوجائیں ۔

آپ کا خادم دیر بیز محدا قبال الامور مہار المجمشن بیرشاد کے نام

سرکار والا تیاد \_ تسلیم والا نامد مع رسالہ نرک عناسیہ انھی ملا بس کے لیے سیاس گرار ہوں ۔ بین ۲۹۸ كآماب مكاتب اقبال. ا

مرور مراكز

سر قر ، ريدن و وام كم

#### كتمان مكاتيب اقبال ا

العديد

#### کلّیات مکانیب اصال ۱

روز ہوئے ایک عربینہ ارسالِ خدمت کیا تھا۔ تعمب ہے کہ آپ یک نہ بہنچا۔ بلکداس عربینے سے پیشتر بھی ایک عرب ارسالِ خدمت کیا تھا۔ جب میں نے اخباروں میں آپ کے جدبزاگوار کے انتقال کی خبر برط ھی تھی ۔

الحديث آپ كا مزاج بخيرہے۔ اقبال ہرحالت ميں خواه مِعروف ہو خواہ فارغ ہمو آپ کا دعاگو ہے ۔ اگست شملہ میں گا۔ وہاں والدہ مکرم کی ناگہائی علالت کی خرگئی تو وایس بوار الحدید کدار ان کو افاقہ ہے۔ مگر ان کو آرام بوا تو بیویال کے بعد دمگرے خاریں مبتلا بوگیس ، برسوں سے ان کو بھی آرام ہوا ، اب مع الخرریالکوف سے لامور آیا ہوں۔ کل ایک مقدمے میں پٹیالہ جاتا ہوں۔ وہاں سے حضرت امیر ضرف کے عوس بر ر بلی بھی جاؤں گا اور وہاں سے عقر چند دوں کے بیے گوالیار جاؤں گا، کیوں کہ تہاراج بہادر اقبال كى قدر دانى بر مائل بير رأن كا خيال يهى المكر اس قدردال ... كاعملى تبوت دير . دمال ترک عثمایی نظرے گردا · نهایت انجھا دسالہے · اور کیوں نہو آخر کس کی سر پرستی میں نکلے گا۔ وہ مس کی ہمز بروری سادے ہندوستان پر رومتن ہے اور جس كا مداق سخن وسحن كوئى على دنيا مس سليم كى جاجكى ہے ، اس رساك كى الحسان امچی ہے ۔ مجھے یفین واتن ہے کربہت ترتی کرے گارمگر جم زیادہ ہونا چاہیے اور پر کوشش ہوکہ حیدر آیاد کے علمی صلفوں میں اس رمالے کی وساطت سے جدید مذا ق بیدا ہو اورنی یود کے ہونہار نکھنے والے دہاں کی بلک سے اور علی العموم مندوستان کی بلک سے روشناس موجایش ر یا لیکس سے اسے مطلق سرو کارن مورمحض ادبی دسالہ مورزیادہ کیا ع ص كروں . جى ر ماہوں . دوشعر حا صربیں ۔ مولانا اكبر كا دبگ ہے ارو یکھیے جانی ہے منزق کی تجارت کب یک سنيننه ريس كي عومن جام وسبوليتاب

نه به حط ۱۵ رشوال ۱۳۳۷ ه کا لکها بوا به ۱ اقبال ۱۱ رسوال کو بنیا ادیم بول کے ۱۱ رشوال کو دلی میں حصرت امیر حسرد کے ۲ سیس مترکت کی ہوگ ( مرنی ) کو دلمی میں حصرت امیر حسرد کے ۲ سیس میں مترکت کی ہوگ ( مرنی ) ملے کسی حلا پر روتسانی گری ہونے کی وج سے کئی العالم صاب نہیں پڑھے گئے ۔ ( مؤتف)

#### كآياب مكاسب افعال ا

ہے مدا واے جینوں نشرِ تعلیم جدید میرا سَرجَن رگ ملّت سے مہونیتا ہے گفہ مخلص مخترا فبال بيرسطر اقبال بنام شاد)

## مہارا جکشن برشاد کے نام

لاببور مراكتوس سماع

سرکار دالا تبار رسیم آپ کا والا نامه مع مسوده اردو و انگریری انجی موصول موار مهادام. بهاور تو واقعی یورپ کی نیاد یوں میں معرون ہیں لیکن اگر مرداد گورنام صاحب سے آپ کا تعالی بہیں ہے تو میرا خیال یہ مے کرآب کی طرف سے میرا یہ خطے مانا عیر موزول اور بعیدانہ مصلحت ہے ۔ اس کی کسی وحوہ ہیں جن کا مفقل ذکر اس خطیس کرنا مناسبتہیں ہے۔ علاوہ اور إتوں كے ياطريق آبكى شان وعظمت كے خلاف ہے ـ موجودہ مالاتيم النب واولی ہی ہےکہ آب اپنا مفہون ٹنائع کردیں اورشائع شدہ مضمون کی چند م يا سردار كورنام سكوما حب والدعن الل صاحب جود يشل سكوم ري است اور مباراج بهاور کی خدمت میں ارسال کردیں علاوہ اس کے عام طوریرا خباروں میں کفی اس مفعون کی اشاعت موجائے تو بہترہے ۔ اس سے سنجھ بملک اور امراے ریاست بٹیالہ کو آپ کے خیالات کا علم ہوجائے گا۔

زیاده کیا عوض کرول - جور گلجیں ا کٹا رہا ہوں اس وا سطے کے قدرت نے مجھے رنگ و بوت ممتاز کیا ہے

له مانگ در ا

#### كلّمات مكاتيب افيال. ا

ر مرواوالدمار - كيم. والذام م ماد تركعانه الوطار حك ك سار گدار یون - مدونه ور ایک اوران كى تى تى دى كى زى كى كى م أبرونه إرافيزرك من سي في حرزرور دانانى ز المرئم و أكرنه و ع المرة و والم بخواه من أل ما كو ع - ألت كم و كل وال والمالم مع بالله معد تعبر کی فروس وا دفر زمر دن کو

#### كليات مكاتب اقبال ا

اف ہر اللہ اللہ واق بوال علاوتم ا عار و مند و تنر برای ان و ح آرام و اا-م الر روف على الدن ور - مرام بعدات ر ماند و بن حو اور د و کر و و و اور و ای و مادانی ادرویال می مرون و گرا نه رحادی کویم ما رام در 10/0/1/0/18/18/0/0/19/1 . برد ا براد به امر حل مران کر و فر وی م ور و الماليم ع - ١٠ و ١٥ و العال الم المرايس والى عران المالي الم

۳.۵

 كآبان مكاسسا والدا

حجن میں عنور گل سے یہ کہ کر افر گئی بلبل

'مذان حور گلجیں ہوتو میدارگ ولوکر گئے

'مذان حور گلجیں ہوتو میدارگ ولوکر گئے

آلٹد اکبر کئی دن سے نظر نہس آئے مرداصا حب کیے بیں اور آ داب عرض کمرتے ہیں

آلٹد اکبر کئی دن سے نظر نہس آئے کا مخلص محمدا قبال کا مود

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

### مہارا جکش برشادکے نام

لأبيور الراكتوبر تماء

مركادوالاتبار يسليم

آس کا نوازش نامه ملار الحد لله که سرکار کا مراج بجب رمیری روحانی قوت
کی بھی آب نے حوب کہی رجو سحص امارت میں دروسی کرمکتا ہے وہی دوحانی قوت
کا حقیقی سزادار ہے اور اس اعتبار سے روحانی و ب کا سرجہ تھے آپ ہیں نہ میں ۔
آپ فرما ہے ہیں کہ مبس آپ کو لاہور کھیں وں حبدری صاحب مجھے حیدر آیاد کھینچے
ہیں ۔ دل توجا بنا ہے کہ سفر کروں مگر عدالت دوماہ کے بعد کھلی ہے ۔ کام کا نفصان
اور خرج سفر مزید اس تعدبار کا ہیں منحل کہیں ہوسکتا ورنہ بھائے اس سے کمی آپ کو لاہور مرب کھینچوں ہیں حود حیدر آباد کھیج آتا۔ باقی رہے آپ تو آپ کے متعلق کی صدیاں
ہویس بابا سعدی مرما گئے ہیں ۔ ع

ك ما لك ورا

على يالاً كون مجدوب بين صحيين اهال التراكير . فلما ب-

سه مردا جلال الدس مراد بي

كلبات مكاتب اقال. ا

لامحد الراكوم

سره روالد - نيم

 my we continue in the sexual s 10 4 12, 26, 11, 2615 11 1.83, 2. - 8

#### كآبات مكاتيب افعال ا

مرجاكه رفت خِمه زدو بارگاه ساخت

آپ لا موریس تشریف لائ مگر لا مورست آ ثنان موئ کی حالات و خیالات اس آشانی کے مانع رہے۔ طلائ زنجروں کا کیا ہے۔ اسران ازلی توان کے ماتھ کمی اس آشانی کے مانع رہے۔ طلائ زنجروں کا کیا ہے۔ اسران ازل توان کے ماتھ کمی یا بجولاں رہتے ہیں۔ زیادہ کیا عرض کروں ۔ الشریقائی آپ کی آرزو برلائے۔ ہمیشہ دست برعاموں ۔ وہاں کیا کمی ہے ۔ اس کی یاد شرط ہے ۔ مگر گھرائے ہیں ۔ دوقت کی کنبت امام شافعی کلمتے ہیں تلوادہ ہے تھ

آیی کامخلص محمدا قبال بیرستر' کامبور (ا قبال بنام شاد)

( تکس)

له پوراشعراس طرح ب :

منعم کوه و دست و مابال عرب نبیت هرجاکه دفت حیمدرد و بادگاه ساحت

(یعی ابل دولت پہاڑ، جنگل، بیا بال کمیں بھی یردلین بنیں ہوتے جہال جاتے ہیں خیمہ گاڈکر اسی بادگاہ بالبیتے ہیں ۔)

۱مزید تفعیل ورباد کری سی مطرکی

له عرن مقوله: ألوقت مكيف قاطع

كآباتٍ م كاتب اقبال ١٠

معروب اراكرام

ر ه زورون - نیم -

#### كتياب مكانيب اقبال ١

بال باز المعدى درا خر برماح «مشرجی معددا دُما ہ المردم المعاري المراع المان المراس فاللات مفارت بران ( دول م - مدی زفرو که را ع بردن درل تراسون مر بالحولان رع ، ا برون مرا دو النواع المان الدوران المان ب ما بر روں ما ہے ۔ بروائر ہے ، risting,

#### كلّان مكاسب اقبال ١

## مہارا چکشن برسٹاد کے نام مياكوث الرافوم الامر ١٥٧ع سياكوث الرافوم ١٩٧٩ سركاروالا تسليم-

سر کار کا برقی بیام مبارک بادعید اور اس کے بعد منظوم عید کارڈ دونوں جیزی مل كمي تغين مكر امسال ميرب بيعيد محرم كاحكم ركفتي تعي والده مكرمه حجرسات اه سے بیار تغیر، و رومبری صبح کوائ کا انتقال ہوگیا(ا) ان کی علامت کی بریث فی اور ب اطبیانی ک وج سے اس سے بیٹیر آب ک ضدمت میں خط ند کھ سکار کئی دنوں سے سالكوك مين تقيم مول - آج أن كاسوم ب كل يا برمون لا مور واپس جا وُل كا- زياده كياع من كرول برييتان بول اوربس وعا يجير والسلام آپ کا اقبال زیاده ہو۔

(١) اقبال ٤٠ والده مرحومه ك يادين، يومُرسور نظم تكمى تقى وه ، بانك درا بين موجود ہے۔ حضرت اکبر الدآبادی مے مدرج ذیل قطع تاریخ کہا تھا جو مرحومہ کے لوج مرادير تبت ہے .

> مادب محدومة اقبال دفست موے جمت زیں جمان بیٹات گفت اکبر بادل مرددد و عم رحلتِ مخدومه تاريخ وفات مام سا ھ

يعى اقبال كى مادر مخدوم إس با ثبات ديا ساحت كى طرف انتقال كركيس تو اكبري ورووعم سے بحرے ہوئے ول سے تاریخ کا مادہ " رحلت مخدومہ برآمد کیا۔

#### کلّیاتِ مکاتب اقبال۔ ا

رائين دب كوآپ كا بيغام پهنجاديا تغا." لا تَفْنطوا " فرات تغ. مخذاقيال دعكس (اقبال بنامشاد)

### مہارا جکشن پرشاد کے نام

لاہور ۲۳؍ نومبر ۱۹۳۰ مرکاروالاتسلیم-تساین آپ کا تسلی نامہ ابھی ملا جس کے بیے میں آپ کا نہایت سیاس گزار ہوں ر آه ! انسان ایی کمزددی کوچیا نے میں کس تعدر طاق ہے۔ بے بی کا نام میر د کھتا ہے اور پعراس صبرکو اپنی ہمت اور استقلال کی طرف منسوب کرناہ مگر اس حادث بے میرے ول و دماع بین ایک شدید تغیر بدا کر دیاہے ، میرے سے دنیا کے معاملات میں تھی لینا اور دنیایس برط صنے کی خوامش کرنا حرف مرحوم کے دم سے وابستہ بھار اب برحالت ب كر " موت كا انتظار ب دنيا" موت سب انسانون يك بينينى ب اوركم يميم انسان بحی موت مک جا پہنچیا ہے۔ میرے قلب کی موجودہ کیفیت یہ ہے کہ وہ تو مجمد تک پہنچی ہنیں کسی طرح میں اس بک پہنچ جاؤل رکیا خوب کہا ہے کسی استاد نے

له لاتقنطوا ( ایس نهو) قرآن کی آیت ۱۳۹ مه کی طرف اشاره ب

قُل يَغِبَلَى اللَّهِ يَنَ اسْرُفُوا عَلِى أَنْفُسِهِ عِلَا تَقْتَطُوا مِنْ ۚ رُحْمَةِ اللَّهُ إِنَّ اللَّهُ يَعْفِرُ اللَّهُ وَبُجَهِيْعًا ۚ إِنَّهُ هُوَالْعَفُورُ الرَّحِينُمِ٥

اے پیمبر کہد دیجے: اے میرے مندوجھوں نے اپ نفسول پرظلم کیا ہے ' تم الله كى رحمت سے مايوں مت ہو' الله مادے گنا ہوں كو بخش ديتا ہے' وہ بہت بخت وال اوربہت رحم کرنے والاہے ۔

كليات مكاين اقبال ا

ب الري الروس

ره روارتيم -

ره ر برن بام ن رای مید در بردن میرماند دون چرس ملکی میر شرامار مرامیدوم ه میرایی مر- والكادر بهات المجام المروج ا نه ندر رن ن مسر مرك درد المالي لا وم ہے ، ای برز اعرب می اندا کا ۔ کی دان ے بارک و بع بال کا 10 ہے کا مرب برس موجمع ور الم مازل - را دو مام الرن برن ، ول لوركم رمار ما دار در المراد ں ہُر رب کرائے بھار اوا ی " الانعملو مرہ تے مرابع

#### کتبات مکانتب اقبال ۱ بلاک سیشهٔ در خول نشستهٔ خویشم که آخرنفسش عدرجه کی سنگ سیلی

آپ کو پھی گزشتہ ایام میں اسی قسم کے صدمات کا سامنا ہوا۔ اللہ تعالیٰ سب کو جوار فرمت میں جگہ دے اور ہم کو صبرجمیل کی توفیق عطا کرے۔

بی بر بر کے ماہ سے دل کی حالت نہایت ہے اطمینانی کی ہے۔ کوئی شعر نہیں کھ سکا در نہ مزود آپ کی خدمت میں ارسال کرتا۔ ہاں فارسی منتوی ختم ہوگئ ہے مطمئن ہوجاؤں تو اس کے محبور نے کی فکر کروں ۔ آپ کی دونوں نظمیں مانتا رائٹ نہایت انجی ہیں۔ ان کو مزور شائع کی مجھے ۔ یخاب کے اخبار خیر سے اب نے آپ کی بریم بجیسی برایک لیٹر کھا تھا ۔ امید ہے کہ ملاحطے سے گزرا ہوگا،

> راکبش را می شاسد پختاکار تیز ترکردد سمندِ روزگار پھ

بجاب کی میرکا قصد ہو تو اس کے لیے موسم مرما ہی مناسب وموزوں ہے ۔ پچھلے سال آپ موسم گرما ہیں تنربیت لائے کتھ ۔ وہ موسم موزوں نہ تھا ۔ زیادہ کیا عرض کروں سوائے وعاد کے ۔

> آپ کانخلص محدٌا قبال لامور (ا قبال بنام مشاد)

دعكس

له اس شعر کا مرجمہ ۱۱؍ مادچ ۱۹۱۰ء کے مطابق آجکا ہے تھ تحربہ کار ر آدمی اس سے سوار کو بہجا نتا ہے، رمانے کا گھوڑا اورشیز "دوڑ تا جاتا ہے لايور سي تور

#### كلّيات مكاتيب اقال ا

بوكنسنه دروك سدوكم ورنعسة عزبران كالت اکھوڑے میں ہر افراج میں تک میں اندان کے سے میں مذر ہمنے میں رے اوٹ کرم ہائی توثیر کھا موترور و المال المالي ع أن لرم م مندن فين المراء الله مرفع ولي عدم رمان ورو مراع و فراران

#### كلّاب مكاسسافال ا

### مہاراجکش پرتشاد سے نام لابود ۵ردشمبر کما ۶

يندروز بوك عربينه لكري المربوابني للار خداكر عراج بخراول اين خِرمتِ اور د گرمالات سے آگاہ فرائے۔

اقال دست بدعا ميك الله تعالى آب كوش وخرتم ركے اور مقاصدين كامياب فرہا ئے بر

محلص محمر اقبال لامور (اقبال بنام شاد)

وعكس

## مہارا جرکشن برشاد کے نام

ي لا يور 14 دسمبر ۱۸۶

سركار والا-خط كله حيك كي بعد آب كا خط اللهي القاء اس واسطيني اردوكي اصطلاح س مرون شکایت واپس بیتا موں آج آپ کا دومرا خط ملا۔ الحمد لله که خیرمین ب مولانا اکبر کے خطسے معلوم ہوا بھا کہ خوا جہ نظامی میردکن میں معروت بیں اوربگ آباد سے خلد آباد کی زیارت مقصود ہو گی پر

القلاب وزارت كى خرىجى اخبارول ميں يرهي تقي -

كتبات مكاتب اتبال وا

لايمد مردر

كلّياب مكاتب اقبال وا

تغير روز كا بجه ديدك قابل نه ركفا نركس! بتا كيركس كے نقا دے كوتونة آنكوكمولى بي ال

آنكه أنيئ كي بيداكم د بن تضوير كا"

خادم مخلص محكرا قبال لابور (أقبال بنام شاد)

دعكس

### اكبرالا آبادى كے نام

لأيوا

عار دسمبر نها ۶

مخدومي! الشلام عليكم

کر و او دیا بھول کی داد دیا بھول کی داد دیا بھول کی جمال مسى موني محدود لا كهون ينج برط تيبي

ج عقدے عقل عفرسكي مب آبس يون اورت بي

سمان الله اس قدرباری اور گراشع ہے۔ میگل جس کو جمعی والے اضلاطون سے بڑافلسفی تفود کرتے ہیں اور تخیل کے اعتبار سے تفیقت میں ہے تھی افلاطون سے بڑار اس کا تام فلسفہ اسی محول پرمبنی ہے ۔آپ نے میگل کے سمندر کو ایک قطرہ میں بدر رول

دا يرشعر اقبال كى اسعول كاب حس كا مطلع يرب

لڑکین کے ہیں دل ' صورت کسی کی محولی کھو لی ہے زبال میٹھی سے لب منت بس، پیادی پیاری بولی ہے

مكرية الخون في المين كلام مين شامل بنين كي ديوري عن لا ماقيات اقبال عين ديمي جامكتي بي وص ١٠٠١ - ١٠٠١) (عيالترقريش)

#### كلّياتِ مكا تيب اقبال ـ ا

City En

### كلِّباتِ مكاتيب اقبال - ا

برحال ألا تبر بمال در می به تو آبر مرحوم امول واحق بل ع " د بکرمر کجه ساند آمات نبین پذیرول انگرائن در براکر دس تعویر کما " انگرائن در براکر دس تعویر کما " كلّيات مكاييب ا ببال ١٠

بالون كين كم ميكل كاسمندراس قطرت كي تفيرب.

بینی کھتا ہے کہ اصولِ تنا قعن مہتی محدود کی زندگی کارانسے اورمسی مطلق کی زندگی کارانسے اورمسی مطلق کی زندگی میں تعمل نے میں تعمل نام تسم کے تنا تعن جومستی محدود کا خاصہ ایں اگدا خد ہو کر آ بس میں گھل مل حاتے ہیں ۔ مل حاتے ہیں ۔

کیمبرح کی تادیخ برندوستان کے لیے جومضمون اُردد لار پجریم مجمع لکھناہے اُس کی اس شعر کا حزور ذکر کروں گا۔ اسی دنگ کے فلسفیا نہ اشعار اور بھی لکھیے کر خود مجمی لائٹ اس شعر کا حزور ذکر کروں گا۔ اسی دنگ کے فلسفیا نہ اشعار اور ابی لکھیے کر خود مجمع لائٹ اس لاّت میں شریک کروں ۔ آج جہارا مرکشن پرشاد کا خط آیا تھا۔ معلوم ہوا کہ خواج نظامی حیدر آباد سے اور نگ آباد چلے گئے خلدآباد کی زیارت مقصود ہوگ ۔ میں بھی وہاں گیا تھا اور عالمگر علیہ الرحمۃ کے مرار باک بر حاصر موات کے اندر نہاؤں گا بوا تھا۔ میرے بڑے بھائی بھی ساتھ تھے ۔ کہنے گئے ، میں تنات کے اندر نہاؤں گا (مزاد کے گرد قنان تھی) کرمیری ڈاڈھی غیرمشروع ہے۔ والسلام مخلص حیراقبال میں مقامنی کرمیری ڈاڈھی غیرمشروع ہے۔ والسلام مخلوبال

# مہاراجرکش پرشادے نام

لابور ۲۸ دمیرس ۴

سرکاروالاتسیم آب کانوازش نا مین اُس وقت ملاج کریں سیالکو طب سے اہور کے بیا تیاد مور ہا کھا، والد اُ مرحوم کا جہلم کھا جو بخیروخوبی ختم ہوار ابھی لامور بہنیا ہوں نظم ست بچن نہایت عمدہ ہے مگر جھے اس کی اضاعت بیں صرف اس وجہ سے تامل ہے کہ اس خیال کی اضاعت آپ کی طرف سے کئی دفعہ ہو جی ہے نظم میں جمی اور نثر میں بھی ۔ اعادہ بسااوقات کھوکر کا باعث ہوجا تا ہے اور پڑھنے والامکن ہے

#### كلِّيات مكاتب انبال ـ ا

كريمراركوكسى اوروم برجمول كرس. ليكن اگراشاعت مطلوب موتواس من تو تحفى عنقرب أسه الكال والي الدياقي اشعار برنظر الى فرما ليحي كميون كد بفض حكد كيد الفاظر كالتي أس .

ال وا تعی با وجود گردش " آسمان" له بین ب. مگرمطمئن رمیخ ، " " عمّان " بحی دمی بدر به بیم عصورت المجرم حوم کا ایک شعر لکھ دیکا موں نظر باز اس

برعمل بيرا مواكرتي بي -

افنوس ہے کہ ترک عنمانیہ کے لیے کچھ نہیں لکھ سکا مگر فالون مشاغل میں اشعاد کے لیے کہاں سے وقت نکلے " دل اور دماع" رونوں کام کرنا چاہتے

من من براساد سید الا مکم ب کر ہاری رونا کے بغیر ایک حیال یا ابک ناثر اید ارد وافل میں مگر " بید ایک خاتر اید ادر وافل مونے دو۔ عجب من مکش کی حالت ہے مگرشکایت ہنس کہ ہمارے مذہب میں شکا بت کفر ہے۔ بہر حال ان تعطیلوں میں جند واری امتحاد نظم ہو گئے منف اگر لبند ہوں تو تزک عقافی میں طبع فرما ہے (۱) ، دو مراصفح ملاحظ فرمائے ۔ دیادہ کا عرف کرول محز اس کے کہ زندہ ہموں ر

آپ کا خادم محرٌا قبال' لامور اعکس) دعکس) دا قبال شام شاد)

له عالماً سرآسمان جاه کی طرف ا نمارہ ہے۔

كه ميرعمال على قال آصف ما وسايع علام دكس

سه امیرمیان کاسعر،۱ر دسمر۱۹۱۲ کے خطس آیاہ

(۳) یبی عرفی حصر علامد به ۲۸ حودی ۱۹۱۵ کو کولا باگرائی کی حدمت میں مجی سی کتی اور لکھا کھا کہ کا میں سے کا اور لکھا کھا کہ اور لکھا کھا کہ دو درمالہ اترک عتمامیہ ، میں اکفین تنا نے کرما چاہتے کتے ؛

كتباب مكاسب اقبال ا

5. LV . V.W

ره، درم نبع- به فالدارة و فرانسوس م مرک = مرر دونررورات - دولار در امر امر ف بروون م ۱۰ ابر ورای ا ناستر باعد ع المرام وبانتران الرام عام بر المرام عام بر المرام عام بر المراب المرام ال و زران الم المان ا בי בי אל בי או לל ליונם אל ללים ביל יונים אל ללים ביל יו مري مدسور موتوا إلى مختمعي موس عه نه لاال ادین بهار برنو ، فار در ایم میمونیم تدکوانند کھے جکے ان رقبر المحقالين وبرع مرفع الموارية الموارية الموارية الموارية الموارية الموارية الموارية الموارية الموارية ا

### كليات مكاتيب اتبال وا

كليات مكاتيب اقباله ا

: خراک میت عودانیویی تو<sup>ت</sup> : معلی تراکتے امرو<sup>ت</sup> معلی تراکتے امرو<sup>ت</sup> قرم رینوی مِره راهندن بازود زرنسی بستون انو

#### كلّبات مكانب افعال ١٠

نوش آن که رخب خرد را ز شعلهٔ می سوحت
مثال لاله متاع ز آتشے اندوجب
تو ہم ز ساغ سے چبرہ را گلستان کن
بہار خرقہ فروشی بصوفیاں آموخت
دلم تبید ز محدوئ فقیہ سررگ
کہ بیر میکدہ جائے تفتوی لعروخت
عجب مدار رسرمسیم کہ بیر مغال
قبال رندی حافظ لقامتِ من دوجت
مین تور سرود انہ نواب با انرم

که وه آجها ہے حس بے مساع عقل و حرد کو نثر اب کے شعفے سے جلاد یا اور آگ سے گل لالہ کی طرح ایرا مروسامان برداکیا

موسم بہارے صوبیوں کو بھی حرقہ فروشی سکھا دی ہے ۔ سلے میرا دل ایس مزرک قلیہ کی محرومی بربرس کھا تاہے

مس کے دوی کی میت میں بر میکدہ دے ایک جام سجی فردیا۔

سمے میری مدمسی پرتعجب سروکہ بیرمغال نے حافظ نثیرازی قباے دری کومیرے بدو پرمجادیا ہے هے دیمہ کی قدرکو میری ہواے بے اثر سے مت حامجو اسمہ توالیمی جیزہے کہ اس کی مرق سے سکدد کے عظیم ملک و مناع کو تھی مون کا حاسکہا ہے .

كتبات مكاتيب اقبال ا

صبا به مولد حافظ سلام ما برسال که چشم نکته ورال خاک آل دیاد افزوخت (اقبال بنام شاد)

## مولانا شوکت علی کے نام

ماورہ میں اولٹ ایکر الیوی الیس ایم اے او کالج علی گرد کے سالام احلاس میں دعوت شمولبت کے جواب میں

بھائی شوکت! اقبال عود ان نشین ہے اور اس طوفان بہتر کی کے رمانہ ہیں گھرکی جاد داواری کوکستی ہو تھیں گھر کی اور داواری کوکستی ہو تعقق صورت ہے۔ دمیا اور اہل دنیا کے ساتھ کھوٹھ ابہت نقلق صورت ہے مگر محص اس وجرسے کہ روف کمانے کی محبوری ہے۔ ہم مجھے علی گڑھ بلاتے ہو ہیں ایک عصہ سے خدا گڑھ میں رہتا ہوں اور اس مقام کی سیرکئ عمروں میں ختم بنیں ہوسکتی علی گڑھ والوں سے میرا سلام کہتے ۔ مجھے اُن سے غائبار محتت ہے ۔ اور اس قدر کہ ملاقات ظاہری سے اس میں بکھ اصناف ہونے کا امکان بہت کم ہے ۔ یہ چندا شعار میری طرف سے ان کی خدمت میں عرض کر دیمیے ۔ والسلام

کبھی اے نوجوال سلم تدتر بھی کیا تونے وہ کیا گردوں تقاتوجس کا ہے اک و ٹا ہوا الا تجھے اس قوم نے بالاے آغوش محت میں کچل ڈالا تھاجس نے یا دُل میں تاج سردارا محد کا فریں خلاق آئین جہاں داری دہ صحرا ہے عرب بعنی شتر بانوں کا گہوارا

وہ صحراکے عرب این کا گھوارا (مرجم) اصباحافظ کے وال کومراسلام بینجادے کہ اس شہری خاک نے نکت دروں کی آ تھوں کو روش کیاہے۔ کیاہے اولاد وائزالیوسی الیتن کاس لاز جلسہ ما اواج بیں ہوا تھا۔ لہذا یہ فلامی مراواج ای

كتيات مكاتب اقبال . ا سمالٌ الفقر فحرى" كاربا بنان الارت مين "بآب ورنگ دُ خال وخط عير خاجت روي زيارا" كدائي مين مجي ووالشروال تفي غيورات كرمنعم كوگدا كے در سختس كانتا يادا غرض میل کیا کہوں تھے سے کروہ محرانشیں کیا تھے جمال كروحها داروحهال بان وتبهال آرا أكرجا بون تو نفشه عيني كرالفاظيس وكدود مگرتنرے تخیل سے نزوں ترہے وہ نظارا منجع آ اسے این کوئ نسبت ، وہیں سکتی كرتو گفتار وه كردار اتو نابت وه سيارا گنوادی ہم نے جواسلاب سے میراث یا لُی کتی ٹریا سے زمیں برآساں نے ہم کو دے مارا حكومت كاتوكياروناكه وه اك عامني شفيمتي نہیں دنیا کے آیکن مسلّم سے کوئی جارا مگروہ علم کے موتی کالی این آباری

للهمهر عاد بی میں صدیت نبوی" الفقر فحری" (فعزین مجھے فوزے) نظم ہواہے اور دوبرام**م برنا حافظ کے اس شوکا ہے :** رعتق با تباہم کا حال یار مستفنی است مآب وزیگ و حال وحط جرحاحت شن ریبا را

(ترجمہ) (جھارے ناقعی منتق سے کھار کا قسس بے نیازہے جسمین مجمرے کوآب وریگ اور تبل اور خط کی کیا مرورت ہے م کلیابِ مکاتیب اتبال ۱۰ جود کمیو اُن کولیرب پی تو دل ہوتا ہے سی پارا عنی روز سیاہ پیر کنعال را تماشا کن که نور دیدہ اش روشن کند چشم زینا کرا ۱ اقبال نام

مولانا گرا می کے نام

ام مور- ۱۸ جنوری ۱۵ و جناب با باسے گرامی سکر آپ کا خطا بھی مہلاجس کوپڑھ کر مجھے بہت مسرّت ہوئی اور غزل مجان الٹڑاکپ تواس و لایت کے تاجدار ہیں۔ "ز دیدہ تا درد ل ذرّہ نزرہ "

له بیعنی کاهمیری کا سعرے

اے عنی پر کمغال (حضرت بیقوب بیغیر) کے روز سیاہ کو آود کھو کران کا نوز چشم (حصرت بوسم فی) دیجا کی آ کھوں کورڈش کرر اپ ایعنی بیعقوب ہجرمیں ہیں اور زلیخا کو دیدار میمسرے) علہ گرای کی اسس عرل کی طرف اشارہ ہے مس کے دوشعر صب ذیل ہیں ۔ اسپر گوست جشم توشم ہوا رانند سشم ہید سے نگاہ توشم بارا نئد ندیدہ تا در دل در فادر فارت فارست می میں میر کہ دل ودیدہ وازدارانند

رديون فرائ مفروم

ترجم بترے کوشتہ میٹم کے اسپر شہسوار ہیں اور بڑی نیم نظاہ کے تیک شم واٹی۔ انکھوں سے دل کے دروازے کل وڑہ فدّہ چفلی کھانے والا ہے -پیز سمے کر دیدہ و دل ایک دومرے کے داردار ہیں ۔

#### كلّبات مكاسب افعال ا

سبحان النز کیابات پیدای ہے۔ حافظ کی دوخ گرامی کو دُعادیتی ہوگ! تمام غزل مرضع ہے جزاک النز

مشنوی خم ہوگئ نے آپ تربیا ہیں توآپ کود کھاکراس کی اشاعت کا ابتام کروں مگر فروری ماریے تو معن ویدہ معتوفتار معلوم ہوتا ہے گرامی سے حیدرآ با دنہیں بھوط سکتا۔
کا ش میں خود حیدرآ باد پہنچ سکول مگر یہ بات اپنے بس کی سہیں مزیبا کے مالات وستا جل مغرکی اجازت دیتے ہیں مزیدرآ باد کا فی زور کے سائق کششش کرتا ہے آپ کی دُعار نم شہری معلوم موتا ہے آساں تک رسائن ہیں

حیدری صاحب خواہش مند ہیں کہ میں وہاں اور گراں کی خواہش کودا رُوعم میں اللہ کے اسباب نہیں۔ میں خورقدرت کے ہامقوں میں ایک بے مس ہتی کی طرح ہوں جد حرامے واست کی مطرح ہوں جد حرامے واست کی مطرح ہوں جد حرامے واست کی مطرح ہوں کے مطرح اللہ کے حالات لکھیے حبدری صاحب سے مجھی مجھی ہے در ملا کی مجھے برای خوبی کے ادمی ہیں اور ماسر غلام محی الدیں صاحت مھی نہایت ہوست یا راور ا بسے مران سے سلم مجھیے میں جست ہیں میران سے سلم مجھیے

ام متنوی امرار خودی کی تکمیل کی اطلاع دے کر جاہتے تھے کو اشاعت سے پیشتر کسی ماہر اور نادسی کوسنالیں۔ ان بیسے اقال کے سردیک ایک گرای تھے۔ علاوہ بریسے تو ان معریز الدیں عربر مکھوی علی بہت ملند بایہ مادسی تناع واد میں معموم اسے تھے میں ایک معلامی میں مرایا۔

(مجمد عدالت قریشی)

میرے مطلق سی و کوشش مراد مہیں ہجس کے لیے پرتا نیر دیوت اقبال کی ذندگی کا سبسے موالعب العیب العیب العیب العیب ا موالعب العین رہا۔ یہاں حرصول ملادمت کے لیے سی وکوشش مراد ہے ، صیبا کہ میں تا ہے ہے میسا کہ میں تا بھی مناسبت نتھے۔ عمادت سے واقع ہے۔ اور اقبال کی مطرت و لمبیعت کو اس سبی سے کو ٹی بھی مناسبت نتھے۔

### كلّبات مكاتب اقبال . ا

اردواشعار لكيف ب ول بردائشته موتاما بالبوب فارسي كي طرف زياده ميلان موتاجا ماسه اوروج يه كردِل كابخارار دومين كال نهبي سكما يجذا شعار عرض كرتاموث

(دوسراصفي الماضطه سيبي

مثال غنيه نؤا بإ زشاخسار دمييد كرجر بصعبت يارا پراردان مزيثير چناں ژنقش دوئی شت بوج فاطرخولیں کے وحشی توہم از آہو سے خیال رمید *چراغ راه حیات است م*بلوهٔ امید

بىيار بادە *كەڭرد*ول ئام ماگردىد خورم بياد تنك نوشى ا مام حرم فروں قبیلۂ آس بختہ کاربادکر گفت

ر اقدا ل ہے توعر ل گرامی کو ارسال کی وہ ' پریام مشرق' ہیں شامل ہو چکی ہے۔ اس میں تسیسرا متعرص کرکے مقطع سے پیلے انس شرکا اصا و کیا گیا ہے۔

> عادمعومت مشترى است جنس سحن نوشنم اداسكمتاع رمرا كسي نخريل ا ورمقطع كاليملا مفرع يون تبديل كياكيا به.

> > رمتعردل كمش اقبال مى قحال وريا مث

(محدعدالنثرقرليشيم (يىيامىمشىرق ي میری مبس شاہری تربیار کو یہی نے کی کسو ڈٹ ہے میری مشارط سخن کسی نے نہ نوریدی قو مجھے اس سے خوستی ہے ۔

( ترمم) اس مسرا الدوكر آسمال كي كردس باريموا في بوكي عيول كرم تناحول عديموش الله

٣ - امام حرم كى تك وستى كويا دارك يى رمامون حسد يادان داردان كاسحت كيمواكس اورسي يى

س ۔ اس معتس دوئی سے ای لوح حاطر کوالیا وحودیا کر ترا وحتی آبوسی ال سے معی دم کرمے لگا

م -- اس بحة كاركا قسار راده بوص علما تقاكرا ميدكى كرن داه ردك كاجراع ب

كلّان ِمكاسداقبال ا

نواز حوصلة دوستال بلذتراست غزل سراثندم أنجاكه بييح كس نشنبه توم زاتش اقبال شعلة بر دار. من كردر مب فلسعه مي داد وعاشق ورزيد مخذا قبال

اوركيا لكمون خط كاحواب جلد لكيد او مفقل حالات سع آكاه كيج اس غزل كو ب نظرِ اصلاح ملامظ فرمایتے۔

(مكاتيب ا قبال بنام كرامي)

### مهارام کشن پرشاد کے نام لامور ١٩ جنوري ١٥ ء

سرکاروالا تباریسیم دونوں والا نامے یے تعدد تکرے موصول ہوتے۔ اَفَدُیلَه کرجناب والانجروما فیت میں اپریم پیلیں کی کا پی جوجا ب نے ارسال فرمائ تھی اب میز رہب ملتی۔ بعداز الاسف ير عريضة لكمقا بون اورملتى بون كرايك كابي أس كى اورار سال فرما كر منون فرما يين اكراس ووباره بيرهون اورتعيل ارشاد كرول.

"تعصی عصر " سے مرادوہ اشعار من من مصتف سے داتی حالات واکتساب فیوض کا ا تارہ ہے بادکرہے میں بے یہ تفط خود وصع کیا تھا. اردور ہاں میں مرق ج نہیں ہے انگرمزی میں اس مطلب کواصطلاح PBRSONAL ELFMENT سے واضح کرتے میں ۔

ریادہ کیا عرص کروں سوائے اس کے کردست بدعا ہوں والسلام اخباروں میں سینل امام صاحب کے متعلّق شفا دخرں رقیصے میں آتی ہمں ۔

آب کا بارمند عمدا قبال بيرسشر لأبور

(عس)

(اقبال بنام شا*د)* 

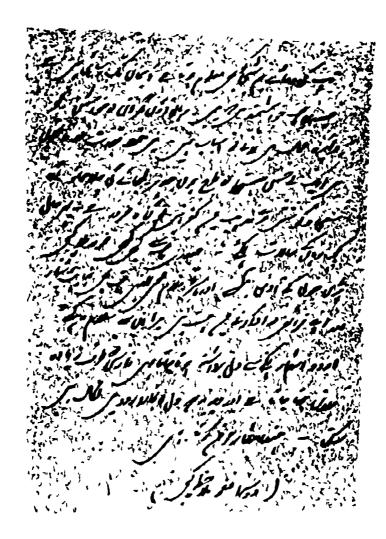
وترسيه - ميرالع ووسول كموصل مدرتب ، من والم عراد كي حال كوي من والدركا. عصد و مي أتس اقال سوايك شعله ماصل كرب وديروه ولسع راما ما محا اورعش كريا تها ا

كلِّيات مكاتيب ا قبال - ا

CTO USPON ISM

من برا من المرد ا

### كلّباتِ مكاتيب اقبال ١٠



### كليلتِ مكاتيب اقبال ١٠

יו וו . ב ל נונט לין ילי יין تالم فروا دشاخیار دمیر مندم بياد نكر نوفتي الماجم كوم بعرب إين رازوال فنيد برس بن رس برای کونه مین را میاز به میزه امید مینو برو مینو برو

### كلّمابِ مكانيب اقبال ١٠

- i - in-مارات درائ المرام الم وم لور والدامے نے لعرویر سے تفریخ ادر در اور می اور می معند دال مالا واک بوفر قال می را در مر سے بالملا تفوق داک در در اور می ایسان می ایسان می ایسان می ایسان می ایسان می ایسان می sifi e jer of mis كليات مكاتيب اقبال- ا

### كليلن مكاتيب امالء

## اساعیل سرطی کے نام

۲۵ چنوری ۱۹۱۵ ء

لامور

مخذوم مکرم السلام علیکم "قوا عدار دو" حصر اوّل و دوئم نهایت عمده به ار دور مان مین بیکاس ای طرزی بها کاب ہے اور محصے یقین ہے کہ بجوں کے بیاس سے ستر کتاب شاید آح تک نہیں لکھی گئ اگریزی گرام سے اُر دوکی مما تلت جو حود بحو دیدا ہوگئ ہے وہ اگریزی بطبھے والے طلبا سکے بیا ورجی آسان پرداکر دے گئی تنقیحات ہوآ ہے نے قائم کی ہمی اور محد سے رائے دریافت کی ہے اس کی نسبت عرض ہے کہ محصاس قدر فرصت نہیں کہ اس کے متعلق کچے لکھ کوں اور نہیں اس پر حامہ فرسانی کر ہے کا ہم ہوں ،

> اس قدرکه بنتا مول کروطراتی آب احتار کیاب وه بهایت عمده به والسّلام آپ کامادم محداقب ال (انزار اقال)

## مولانا گرامی کے نام

لامور ۲۸ حنوری ۱۵ ع

ڈریمولانا گرامی. السّلام علیکم آپ کاخطامِلا، غزل پڑھ کرنہایت مسرت ہوئی "بر دست عقل دہنداز شکست تو رکلیڈہ"

ار وراء شکست تو برساعقل کے با تھوں میں کمی دیتے ہیں

### كآمانت كاتبب افعال ا

نے بیروں بے قرار رکھا اور تمام خندہ بھرینیں شجاں انٹر! آج ہندومستان میں کون ہے وية تبرك لكوسكان

س و دیدہ تا در دل در ہ فررہ خمار است ، مس نے بی شعرمولا ما اکبر کو الا آبا و لکھ کر بمیجا تفا کل ان کاحط آیا۔ اس شعرف انہیں می ترطیاد با غرض کر گرامی مجز تکار ہزور شان نے بیے سرمایئه نارہے اور آج ایران میں بھی ایباس طراز رہو کا زندہ ماش اے برکس بال جيدستغط اور لكمتابون اس خيال سينبي كراية استعار ساؤن بلكراس حيال ے کہ شاید آپ کوتحر کی مواور آپ سے نے اسمارسوں

حوش أكروت خرد رار شعار مى مودت مثال لار مراعے زآتنے الدو فت دلم تبید زمحرومی فقیه بررگسه کریترے کدہ حاصوتوی مروخت

سلع ستام حده بگرند الاستعال گرامی داس تعرم یاب:

تهام حده نگرىد دگرىيە مى حت دىد 💎 برآسان تصرّف مپىرق وبارامنىد ( دیوال گرمی صفحه ۹ ۲۲)

سله اقبال بے جوعرل اس خطامی مولانا گرامی کوملاحطہ کے لیے تعیمی تقی، وہ پیام مترق' میں مدرصدیل تبدیلیوں کے ساتھ شائع ہوئ ہے .

مطلع کے پیلےمصرع میں صرف ایک لفط دلاکیا بین" رشعلہ می سوخت "کی دی این ا مى سوخت اكاكب دوسرے شوكے بيلے مصرع مين فقيد بردگ اكو فقيد جرم اساديا كيا ب چوتھ شعر کو دوسرے شعر کی جگر دی گئی ہے اور یا نجواں شعر بالکل حذف کرکے آخری مصرع میں" مولد حافظ" كو" كلش ويمير" سے تبديل كيا كيا ہے .

صارگلستىن ويرسسلام ما برسال

ویرجرمی کا ایک شہرہے جہاں گوشٹے ہے اپن رندگی کا بہت ساحقہ بسرکیا اور مدانتال وبين د فن موا. ( يام مشرق)

سل يه اشعار ۲۸ د ممر ۱۹ و كحصلين محى أتح مي اوروبان ال كاتر جروب ديا كياب

كلّياتِ مكاتيب اقبال - ا

كرناجا بترتقه

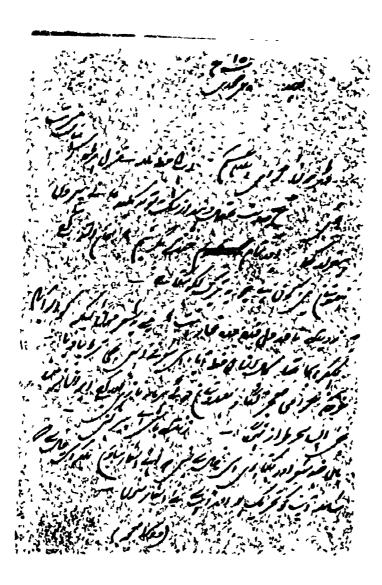
ہاں آپ نے یہ فرایا کر قدرت کیا سامان بدا کرری ہے جمعے تو نظامر کوئی صور تفرنہ ہے آتی خدائی کارخا ہے کامال معلی نہیں .

عیدری صاحب برط ب اچھے آدمی بہن اور نہایت با مداق آپ ان سے ضرور ملاکریں ۔
سخیے خلام می الدیں صاحب ملیں تومراسلام اُن سے کہتے اخیاروں بیں کبھی کھی پی خسب ر شائع ہوجا یا کرتی ہے کرسید علی امام وریز حیدر آباد ہوں کے معلوم ہوتا ہے کہ حضور نظام نے جو حال میں ملاقات وانسرائے سے کی ہے اُس کا مقصد وزارت کے متعلق گفت گوکر تا تھا۔ کی آپ کے نزدیک یہ یہی مکن ہے کہ مہارا صرکت ن پر تناو میر مدار المہام ہوجا میں ۔ ریادہ کیا کھوں۔

خداکے فضل وکرم سے حیرمت ہے ای خیرت سے آگاہ فرملیتے اور خط کا جواب مع انتار ملدم حمت فرمایتے ۔ آپ کس تک ہوا ب آئے کا قصد کرتے ہیں آپ کے مشتاق منتظر ہیں ۔ والت لام

> محرا تبال لا مور (مکاتیب ا قبال بنام گرای)

### كتبان مكاتب اقال و ا



كلّباتِ مكاتب اصال - ا

كلّباتِ مكاتب اتبال - ا

كلّبات مكاتيب اتسال-ا

مردن الد مناه والمراز المراز المر مراز المراز المر

### کلیات مکاتیب امیال. ا

## مُلاّ وا حدى كے نام

كور واحدى صاحب

مولا أجاتى كا ايك مغرى تضين عرض ب جوفارى متنوى كا ايك حزوب عنقريب يمتنوى بعى ان شاما دير تعالى شائع بوگ.

محمت الدار مسلاما ميم لفروست أوعلاح فاسيم تعركبرى معال گفتة است درنت اےخوار گوم رمفتة اسب " نسخه کونین را دیمام اوست جُمله عالم مندكان وخوامه اوسسننس

ك حطيركو فاتدريخ درح بنين ليكن اس كرسياق وبسباق سفعلوم بوتا بدكم مرارتودى کی اونین اشاعت ۱۹۱۵ سے پہلے کا کھا ہوا ہے۔ (رفیع الدین باستی خطوطاقمال میر مخطیب و بلی ك شاره يرب وفورى ١٩١٥ء كيجياتما لهدااس كى تاريخ وورى ١٩١٥ و١٩١٤ ل [ صابر کلوروی میماتیب اقبال کے مافذ برای بال ا ر المراد و ا

[رفيع الدس التي فطوط اقبال]

وتزير ميه القبامي الذار كاقتيل بول. اسس كى نغم ونى عرى خاميو ل كاهلا ج ب-اس ف معنى سيمري رسترك بي اورنوا جر رسول الشرمي الشرط ولم كالقريف بين موتى بروئے ہیں وہ کتا ہے۔

> ان کی دات گرا می تاب کا سنات کا دیب چه سے سرامالم ان کاغلام اور وہ سب کے خو ا جہ ہیں

### كلّمات مكاتب اقال. ا

### خواجمسن نظامی کےنا)

### مہارا حکش پرشاد کے نام لاہور ۱۷ ووری ۱۵ء

سرکاروالا تسیم نوازش نامرائمی مردس کے لے سرایا تشکر ہوں۔ دردِگر دہ کا دورہ ، بوگر دہ کا دورہ ، بوگر دہ کا دورہ بوگیا تھا حس کے اس موسع بھر تیاز نہ لکھ سکا۔ اس صحیح ایک عرب کی دل تک صاحوا وظام مالی سے گزرا ہوگا۔ اس خطاسے سرکار کی خیرت معلوم مون الحدد شریع کی خدرت معلوم مون الحدد شریع کی مالی دہ کیا ا

ا موامض نطائی ای طوب یم عدد دستون کو مطاب دیا کرتے تھے اتمال کواسوں ہے مستر الدمال مطاب سے لوارا تھا سر الاحال کا تعلیٰ معبوم ہے '' وصال کا تعلیٰ کہ ۔۔ دعریی

### كليات مكاتب اقبال ا

مارکہادی آواری تو آنے نگی اصل مبارک بادمی بعی دیر نہیں سب کچواس کے ہاتھ ہیں ہے جس کے آسانے یر آپ کا قدم محکم ہے بھرکس بات کی تحس ہے اپ اپنے وقت پر سب کچو ہورہ گا۔ بیں آپ کے لیے دست بدعا ہوں دیدری صاحب کا کوئی خط ایک عرصے سے نہیں آیا کچھ عرصہ مواس نے ان کے متعلق ایک نہایت افسوس ناک خبر سنی نعی حوص اکر کے خلط ہو۔ بوج اس تعلق کے حوم کھ کواں سے جد پی خبر سن کر جھے سحت تردد ہوا تھا۔ موصدا کو کے معلق مدیری صاحب کہاں ہیں اور کس استفال میں ریادہ کیا عرض کروں کے معلق مردی کھی معلق مدیری صاحب کہاں ہیں اور کس استفال میں ریادہ کیا عرض کروں

آپکا خادم دیرید محدا قبال، لامور (اقبال ښام شاد)

دعکس)

## مہاراجہ کشن بریث دے نام

لأمور اا مادي عام

سرکاروالاترار-بندہ کمترین اقبال میازمند دیرینہ آ داب عرص کرتا ہے سرکاد کا والا مامہ ابھی جدر منت ہوں۔ مجھے درد جدمنت ہوئے ملا استعمار حالات کے بلے ازبس سبہاس گزار و مرہوں مست ہوں۔ مجھے درد م گرُدہ کوئ دوسال سے ہوتا ہے با بچ چھ ماہ کے بعد دورہ ہوجا آ ہے۔ اب کے خلاف توقع ریادہ عرصے کے معدم ہوا۔ لیکن حداکا شکر ہے کہ دورہ رخصت ہوگیا

له يىن دنة تعالى كور

كلباب مكاتب اقبال. ا

17/10 رهر وريديم - رور المرام الفريد را بالرس ورد ره ووره بالع ما وہ کی وں کہ جے راز، ایک وہ Tild chil - what a state مسور مرك - ديمرنسد - - جرحد مع وكرم ے اے لیے تعرب ورہ ما، رہ م مانی رہ ا سرماد وزور تواند نگر امل.

كلّياتِ مكاسسا وبال. ا

### كليات مكاتيب اقبال ا

اور ہر شم کے فتق و مجود کا دل دادہ تھا میر تونے اسے ترک کیوں کردیا مالانکہ قولئے بھی ابجی ابھی ہے فاص سے یہ بندہ قدیم نے عرص کیا کر سبطان کی بجاب کی خاطر اب اوروں کو بھی ہی بیای خاص سے تھے ، بندہ قدیم نے عرص کیا کر سبطان کی بجاب کا اور کوئی ذریعی نہیں سواتے اس دیا ہوں کہ گیا ہ کا اور کوئی ذریعی نہیں سواتے اس سے کہ کوئی انسان کیا ہ نہ کرے اور اس طرح وہ را مدہ درگاہ ایے مہکانے کے کام میں ماکام ہوکر سے کہ کوئی انسان کی اور اس طرح وہ را مدہ درگاہ ایے مہکانے کے کام میں ماکام ہوکر آخر کا رکا میا سے ہوجائے۔ قصہ محصریہ نے تکامی اُمید لاتی ہے۔ یقین ہے کہ اے مندے کی بے بنادی کیا ہیں کرکے اپنی بے نیازی سے کام رہیں گ

حیدری صاحب کے تعلق حو کھارتاد ہوا اس کور پیا مکراطینان ہوا۔ اگر آپ نے مجھ نہیں من اتو بقیناً وہ حر تھوٹ ہوگی۔ اللہ تعالی سب پر اپنا فصل وکرم کرے۔

کے مطرکیسی ارڈین سول مردس کے ایک قاس اسٹریزافسہ تنے ۔ یہ ہی مسرکیسی جی صغیر تحریک کتیر کے دنوں بین کتیر دلوں کے حقوق و مطال ت معنوم کرنے کے بیے ایک تحقیقاتی کمیشی کا مگراں مفرکیا کی مقا - امعوں نے اپنی دبورٹ میں کئ سفارشات جیش کیں جعیس علی جا مرین یا گیا۔ کلیاتِ مکاتیب اقبال ا "زماقی باده می گیرم سامے تاک می ریزم م ندارم فکرِ مودرمیخاند رات با د می سازم "

لٹر درگس قَال. لا ہور کاسفرصرور کیمنے مگرسرہامیں۔

مدهٔ درگاه ممداقبال، لا مور (اقبال سام شاد ′

تعكس

مہاراجیش بیشادکے نام ناہور ۲۸رماریق ۱۹ ۱۹۶

سرکاردالا تسلیمات عرض کرتا ہوں والانا مدمل گیاتھا حس کے بیے سیاس گرارہوں۔ یہ آپ کی نوازش ہے کہ اقبال کو یا د فرماتے ہیں ور کہاں اقبال اور کہاں شاد-ہر دوار کا سفر مبارک ہو۔ پنجاب کی طرف تشریف لانے کا تصد ہوتو مطلع فرمائے۔ یہاں ہرا سھرآپ کی مشطر ہوگ۔

حق آزادی اور یا بدی دو بول کی طرف ہے اور یہی حق کا خاصہ ہے کہ ہرطرف ہو سصنوبر باغ میں آراد مجی ہے یا برگ ہی ہے۔ امغی یا بندیوں میں صاصل آزادی کُووکرکے

پریم بیسی کی کامیوں کے بیرت کرگزار موں تزکِ عتانیہ علطی سے منتی ہے والیس کردیا مگر اس کا مجی قصور نہیں کیونکر میں نے اسے بیم محکم سے رکھا تھا کہ قانونی رسالوں کے علاوہ جو

ا تزهم و یوساقی کشراب ایت بون اورتنک کی برون دال دتیابون کی میساقی کشیراب ایت بون کردنین و بردند و بون کردنین انداز آندنی کردنین (محد میداد از در میشند)

عه مانگردلا

الديو الماجع الديو الماجع

سر ق رو دلها - بنته كرم افار زمزد رند كوارم . ره در در مرف تو مدنه ره د تع نه أمر م كذور ورون أمر - مجم ومد كومه كوى ولات وا يغ مره و صد معده بره ، ربي ملار تحق را م محد م درناف کا برقع کم سرکار کارو بر خور تو فعام والكر بعادير - الداك كادف موا وم وال رم ا دلمراب / فا علاقط با راوم و ا منيك في المرابي مرابي المواقعة

الكفع أبيرا، يعرار ، فيماكن م - من روا تع م نوز " . در برح من دمور ۵ دل دد من مرتو نه م زركر را و لا فرد ودرم الى ليه م م م نده قدم نه مرفواح شدان مرفات مفاطر - رئيد مل ك عى يربام دنا براج كن م جواده بحريط مربط ما رامس عدد كان فدار بر مورج مراه كروك الدار الله ما الم دوراطئ وولفك وروء الفياسات وهوم بالمام وركفوه هم إب برمار - تعرف يتنعني امردلالي سع يغرب ے معر انے نبدہ م سے بازی ہی کرو انی نے بازی ام مروع من مرد رئي در الركو در اللي ما -ار اید از این مر برث رق - در مراب كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

اب نغر در را - -رعلی اینراع درد ر ۱ وید سے می و معدام ه وزدرت برخمنس فارت سدسي مارم كونن رو کارک میری ے درناز کر از رب مغربدز مر و علی ما دکھا توان سے ریام کا و کردن کار برای دار ۵ دیگر در ا ن سرز را به اور ایر در ایر در ایر در ایک نودرم فرخود نماز (اکاوم) زم ۵۰ مال سیده نوفروکو کرسره م معك دينه و محرادار سيمز

#### كتبات مكابيب افيال ا

رسائل وی بی آین، ان کو دانس کر د ما کرو- اس کو بیمعلوم منه موسکا تھا کہ رسالہ آپ کی **طر**ف ہے آیا ہے۔ ریادہ کیا عرض کروں سوائے دعاے درونیق

> ىدة درگاه ممدا قبال (اقبال سام شاد)

(نکس)

# مها راج کش برثاد کے نا

لأمور ١٢ رايريل ١٥ ء

فسح عرم معرمارک

حواجده النرط كي تسمية حوابي مرارك ا

"بصرُّ مِنَ الله وَفتحُ قر يب ""

آب آرادی کی ال س مس حدر آبادے با مرحاتے میں مگرآب کو کوئی حجوڑے میں بم تواسی حیال سے ایے مدب دل سے می کام نہل یتے کرا سام موحدب دل کو شرمار ہونا والے۔ معول کامٹوں کے علائق سے گریراں ہے مگر میں تو مجول سے ہمکار موں "اگرمطور موتجه كوحزان ناآشار بنا

تو کاموں مں اُ کھرزندگی رہے کی توکرلے سے"

سل حوار تعرادة مارا و كے الک فرر مدكا مام تھا حوكسى مسلمال سكم كے نظل سے كھا اسس كى تشميه حوالى اسلامى طرييقة يرموثى تقى

مل مددالة كيطرف سے ہے اور متح قريب ہے

۔۔۔ ' ایک درا' میں ایک معلم میمول کےعواں سے ہے حط می دیے گئے و واوں مصریحے ا س میں موجود تو

مِن مگر دو الگ الگ شعرون مین ، حوصب دیل مِن

تمتا الروكي بواكر تكرارمستى مي توكاسون بي المحرر مدكى كرا كوري

اگرمطور موتخمسکو حرال ما آمنا رسیا مهان ریک و توسے بیلے قطع آر رو کرلے

لمحدعدا التويشي

404

كآمات مكاتب البال ١

لادر مريع

 كلّمان مكانيب اقبال ا

زرادم والكرات "とううらいから يريخ يكر لد ه يوق له كر كدر بر کی بری مرد کی فی م تولیدان عدده و بایم وی زیر ان دور کرده را ركورسى معه زور بدان دون كالاز

كليات مكاتبب اقبال ١٠ مرزاصا حب سل آوب عرض كرتيب وه كوالياركي رياست بس ملازم بو گئة: امروز وفردا ميس و م س حانے والے میں شاہ صاحب می آج کل لا مورسے امر ہیں۔ کوئ مردا نہیں بمكالے كيا يارىنددىرىينه (محداقيال لابور)

( ا قىال ننام شاد )

(عکس)

ع ضیا والدین برنی کے نام مکرم بندہ تستہ۔ 7 ئے کا نواز سٹس نامہ ملا رمیں اِس عزّت کا نہا یت مشکور ہوں جو آ<del>نچھ</del> ڈینا چاہتے ہیں *۔ مگرانسیں ہے ک*رمیں اِسے قبول کرنے سے قاهر برون ا دراس وجہ سے سے اس تسم سے نام ونمود سے تعلق اجتناب ہے مجھے یتین ہے کہ آپ تھے سعاف فرما ویں سے تعجب ہے كداس واتحكوا كي نشيدگي تعلقات سے تعبير فرمات إي اس وا تعدسے پہلے مرے آپ سے کوئی تعلقات نہیں تھے اورمیں في السموقع يرجو يحد عص ك تقااس ميس ميس اخلاتى اعتبارس بالكل حق بجانب تقااس كوآب بخوبى سجعة تتصاوريقينااب بعي سمجة

له مردا ملال الدس سيرمطر ،اسط لا

تلعداصل بام منياءالدين بخطاسرلي <u>جامدصا وسين ا</u>جنا وكرديا يخياري ل استكامتما وینے کے بودخواج مس بنظامی کا سعارشی خطائے کرلاہ درگتے اور ملام اتسال سے ملے تھے مله برآل ما حب چا بح تھ کر کھیدا مارسی کواتبال کے نام معنوں کریں اس کے لئے . انبول في المبال سع اجازت طلب كي تعيد

#### كليات مكاتيب اقبالء

مرجد ۱۱- الرواكسي

w 4Y

11.600000 10 0 20 card = 11:0 - 1/2 10 - 16: « ار نیمور مرکمو تو ان زاند رغ تر آن نیمور مرکمو تو ان زاند رغ تر آن نون می ایگر رمز زیب زیری

كلّمان مكا تيب افال ا

كرسك م

رى درلزن مد - مربون و ركز مل 4 10 10 10 5 - Sie 4 1/2 1 مر بن سروم م اراره ، دلوی موغات - مولغز - م رام رتسنر، وتق تعت مربرونفر و المرفق من المراد المرفق المر ادیے برائع روز وفر کی کی بری س الدیاف رے ؛ كار فى كافر فى الركوز برنجوى كلي الدين المركي - وركون الما عرف رب د زر برای نوموه کاری - بسی مر کویاری ادا

كليات مكانيب اقبال- ا ہیں ۔اگر کوئی اور معاملہ وتا یا آب ہو تومیں ہر طرح آپ کی مدد سے لیے حاضرپوں ر والتسلام آي كاخارم محكزا تسبال لابور ۱۱ *زیریل ۱۵ ع* دانوارا قبال)

(عکس)

ضیا الدین برن کے نام لامپور ۲۰*رایریل ۱۵ع* 

مكرِم بنده السلام عليكم

آب کا خط مل کیاہے۔ اگرکت ب کومیرے نام سے عنون کرنے سے اس كى قدروقىيت ميش كوئى اصا فدبهوسكتاً جواك كى مالى منفعت ياكسى اورفاكده كاباعث بوتاتو صرورا جازت ويديتا سكرجهال تكسي سويقا مون اس كايدا شرنبين موسكتاكيون كدمجه اخباري ونيايا اخبارلي مے کوئ تعلق نبیں ہے مگر دو کرآ یہ مصابب اس واسطے میں ابنابہ افط والبركرتا بوب اور يدع ص كرتا مون كرمير كتاب وكيع كراس امركا فيعله کروں کا رئین آپ مجھ سے ہوں کریں کہ اگرکتا ب ویکھ کرمیں نے اجال م وى توآب اس سے الاص نم بول کے ماس وا قعم كاكو تى اثر مرب ول برية تفااورنداب ، آب بلائكف جب جابين ميرے غريب

خلنے پرتشریفِ لا ویں ۔ والشاہ م أيكا فادم مخذا قبال وعكس رانوارا تبال)

مەمەرىمىن مىسىلەتات بولى توبالون ماتون مىيى تولىما مەكەم مولارا قىبالى بىل كى كىلىھى معنوں کے متحن ہیں ۔ انہوں بے ورارت کر کے اینا دول بہتر کرویاص پراقبا کی مفا ہوگئے اورسادہ از شقطع میکن ے۔ گشیدگی تعلقات سےاسی واقعہ کی الحرف شارہ ہے ۔ گفتہ کا كلّمات مكاتيب اقبال ١

عبر مین طبع کرچکوبس

الا معدان م سال مرائ مرائ موران موران ملی از مرائی می است از مرائی می است از مرائی می است از مرائی می است از می از مرائی می از مرائی می از می ا

بر دائم ال کن اثری ول بردی دورد اسع - دُبِرد کلامت کر تر مدف براز بدیس - رسی زمون مرادار

#### كلّبات مكاتب افعال - ا

## مولانا گرأمی سے نام

لاہور ہرشی حاء ڈیرمولاناگرامی الستسلام علیکم

عصد موامیں نے دوچار خطوط آپ کی خدمت میں لکھے مگرائپ سے تساہل نے ایک کا جواب نہ دیا۔ عصاب پیر تومدت ہوئی محونواب سخا۔ اب معلوم ہوتا ہے خود پیر بھی خواب میں ہیں۔

بندهٔ خداکیم کمبی اینی خیریت سے تومطلع کرویا کرو۔ بوڑھے ہوکر جو انانِ رعناکی ناِز فرمائیاں جے معنی دارو۔

مثنوی نتم ہوگئی۔ آب اس نی اسافت کا اہم دبیش ہے۔ چیب جانے ہر انشارالٹدارسال خدمت کرول گا۔ کاش آب یہاں ہوتے یا ملیں میراباد میں ہوتا تو بریس میں جانے سے پہلے آب سے ملاحظ سے گذر جاتی میں نے الادہ کیا تھا کہ میدرا با د تو دور ہے کہ فتر جاکر خواجہ غریز کوسنا آؤں لیکین

لیلطبع اشارہ ککستاب سعدی کے مصرع کی طرب ہے،" ولے بعدا اقل عصلے بہتھت ۔ ععاصتن کی ترکیب پرعالب اوراں کے حربی سیس بھی بحت میل تھی صرامنہوں سے خاکب ہے اس مطلع پراعزاص کیا تھا ،

> ددادی که ودان نحتر دا عصا حنتسست. درسسید می سسیرم ده اگرچه یا معتست

كلّباب مكاتب اقبال . ا

لاہورے علاکق نہیں جھوڑتے ۔ ویبا میہسے چنداشعادعرض کرتا ہوگ صورت خورشيد نولائپ ده ام 🐪 رسم د آلين نلک نا ديده آم رم ندیده انجم از تابم مهنوز مستهست نا آفسند سیما بم مبنوز بحراز رقص منیا یم بینه یکوه از رنگ منایم بینفیب ارزه برتن فيزم ازفون ينوو شبنم نوبرحل عبالمنت بت

خو گرمن نبیت بشارست داود بامم ازخا وَررسيدوشب تنكبت

سله شنوی سے حواشعاراس مطمیں درج ہیں وہمہولی سی تردیلیوں سے ساتھ " اسرار حودى " ميس جهب چكيي مثلة بسط سعر عصرع اول كولون تديل كياكي ب. درحهاں تودمضيد بوداتميدہ ام چو تھے شعرے مصرع تال کو بوں بدلاگیا ہے۔

لرده برنن نحسيسرم از ميم يمود

وتترجب ۱۰- میں سورج کی طرح انکواہوں، اسساں سے دسم وآئین سے ما واتعب بوں ۔

r- ابھی می*ری دوستی سے ستا دیے معاکے منہیں ،میاسی*ا ر ملوزب قرار نبيس -

۳ - میری منیا کے رقص سے سمدر بے نعیب ہے اور میرے رجک مناسے کومستان کوحمتہ مہیں ملاہے ۔

۴ – بستی ونیستی کی آنکھ میری عا درت بنیں ہوتی ہے سیں خوب منود سےجسمیں لرزہ پیداکردباجوں ۔

۵- میرے بام برسورج آگیارات گی، تی سنم کا تنات کے ميمولوں برائرا تى -

كلّمان مكانب ا فبال ا انتظار مبع خیزان می کشیم اے خوشا زرتشتیاب آتشہ ر - ررسیاب سیم به نظالصلاح ملاحظه فرمانیے ا ورمقعیل خط تکھیے جواب کاانتظار رہے گار محداقبال لابود

دسکاتیب ا تبال بنام گرامی)

## مهاراجهش برشادك نام

لابهور ه رمتی ۱۵

نوازش نامه مل گيا تتفامگرايه نيازمن و تديم عارصهٔ بخارميس متبلا بوگیا اس وجه سے تحریرع بصدسے تحروم رہا آب خداک فضل وکرم سے بالک اِنجابوں امید که سرکار والا کامزاج بخیر بروگار سرکار کاار شا دیے فداکے لیے جلد بوائیے۔میری عرض ہے خدا سے لیے وہی تیام فرمائیے اورلیل ونہارکا رنگ چٹم عرت سے ملاحظہ فرما کیے۔ واتعى سركار عالم ملكوت من عالى ك بم سلق حصّے اسى واسطے توميري عرض بے من دعالی ہے ان شاالہ ایسا ہی ہوگا یہی اقبال کی وعاہیے۔ اورخداجانے اور کتنے نفوس ہوں سے حن کے دم کی ممدوشی اسی وعاے بابرکت سے وابستہ ہے۔ آپ میدر آبا و کی گرمی سے مرات

رله اب بین صح ا نمخنے والوں کا رتھا *دکر رہا ہوں*، مبا*رک بیں وہ یومیری اسس آگ*ے کے بحاری میں۔

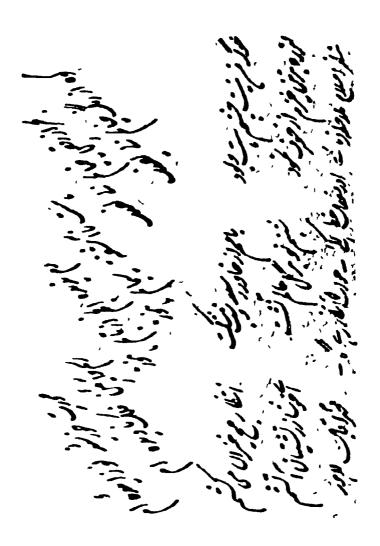
كلِّيات مكاتب اقبال. ا

الإبر مرائع ملائع مرم الله معام المرائع المرا

بنده خدا کو کھر ان وی توسعه کردیا کرد

كلّيات مكاتب اقبال-١

بحدر بور موزه ن رف که ناز و ما ن موک منوی فتم برکی رسروا متایی مد ع مع بران روم دومورد رود - واردس تر ومدام م برہ تر برس ما سے معارف مولم ے تذریا ب دراده ک مر مدن فردری ملنی خربه خرز کون اُزن کیم کدیمات میر رائع - در مرد مفران وفران ال



#### كليات مكاتب اقبال ا

ہیں۔ ننیمت ہے کہ حیدرآبا و کؤناری سرحدیرہے۔ یہاں کرۃ نار سے اندر بیٹھے ہیں۔ اس موسم میں خدالا ہورکی پیش سے بچائے ۔ امسال کشمیرکا قصدہے ۔ بشرطیکہ حالات نے مساعدت کی ۔ وابستہ دولت خاکسار محدا تبال بیرسٹرایٹ لا، لاہور بیرسٹرایٹ لا، لاہور (عکس))

## مهارا حبشن برشاوك نام

لابهور ۱۱متن ۱۵

سركا روالاتبار - تسليم-

ر برار ما برار ما بالما المسل الما المسل المسلم المسلم

بنی رمعولی ملیریا تقار دوجار روز ره کراتر گیا تقاراب خدا کے نصل دکرم سے بالکل تندرست ہول رائبتہ لاہور کی گرم سے

ہ اس پراگران سیں صلع جگت کا استعال ہواہے"۔ چوکوہ ہا بھے سے سی ہی گئے کی طرف اشارہ ہے ، مہادام کستن پرشا دکی یا چے ہویاں تقلیں اورا قبال کی تین ہویل شعیں " پہنچ تی اوراصی ابہ تثلیت" سے اسی طرف کیا ہے ہے ۔

اس وصا مت سے معد دیسمی استوار مہیں ہے کہ شا دے اپنے ظریف نہ اوں میں کیا مکھا ہوگا۔ دمولف) كلّياتِ مكاتيب افيال ا

مرائر مراک نع اگر برم برندی جاره مرائری مرائری به ایران مرائی به ایران برندی جاره مرائی به ایران مرائی مرائ

مرع 5 مدران کردند شارمد عدار فرنوار میگر برانویسی مرع 5 مدران کردند شارمد عدار فراز از ارد کرد مرالاند ترسی ت کافر ایستی فرمور کار کرده مدید میگر ک ر می این این ازاری ایران ا

كلِّماتِ مكاتيب ا قبال. ا

#### كلّبات مكانب اقبال ا

سخت گھبار ہا ہوں مون سے مہینے میں اگر فرصت سے دوہفتے مل گئے توکشہ ولا جاؤں گا۔ آج کل وہاں کاموسم نہما بیت دل فریب ہے۔ بنجاب یو نیورسٹی بی، اے اور ایم اے سے کا عنات میرے پاس ہیں۔ آج کل امتحانوں کے دن ہیں۔ اس کام کوا دھول چوڑ کرلا ہورہ ہا ہر نہیں نکل سکتا۔ مئی کے آخریک اس کام سے فرصت ہوجائے گی۔ نہیں نکل سکتا۔ مئی کے آخریک اس کام سے فرصت ہوجائے گی۔

معلوم نہیں آپنے کہی کشمیرکی سیرکی یانہیں رمیں نے محض اس کے نزد کیسے مناظر دیکھے ہیں ۔ ہر قدم پر قدرت کی دلفریبیاں نظر آتی ہیں ۔ مجھے یقین ہے کہ اگر سرکاروہاں کی سیر کریں تو پنجتنی مذہب کو چھوڑ کر صرف خراص فرائیں ۔ زیا وہ کیا عرض محروں وست بدعا اور گوش برآ طاز جول ۔ ا

آپ کے اہلکاروں میں سے ایک صاصب مصطر تنکص دوجاروز ہوئے لاہورمیں سلے تھے۔ دکن جارہے تھے۔ دیریک آپ کا ذکر خیراً ن سے رہا۔ دائسلام

نیازمن کمن محمدا تبال (عکس) (۱ قبال بنام شاد) كلّياتِ مكاتب اقبال. ا

ماری ۱۱میر ۱۱می

سات دنورے گر الاس لوکوری کی دوراع آفا 1/1/1/18/18

#### كلِّباتِ مكاسّب اقبال. ا

ضیاءالدین برنی کےنام

مکرم بندہ آپ کی کتاب مغیرتا بت ہوگ اردو خوانوں کے بیے بالخصوں اس تسم کی کتاب کی صرورت تھی اگرآپ اس کتاب سے ڈیڈیکیشن سے مجھے معزز کرنا چاہتے ہیں نومیں آپ کی لاہ میں ماکل ہونا نہایں چاہتا شوق سے ڈیڈیکٹ مجھے۔ والسّلام

> آپ کا خادم محکراتبا*ل لاہور* ۲۲ مئی ۱۹۱۵ (انواراتبال)

(عکس)

کے بیشیر جرڈواںنے صیارالدین مرنی کی کُ برکا ،م دکلید افراد مینی سمحاج توضیح مہیں معلق کو کا ایسی اللہ اس چونی طاعر نے اوں کے نام ایک والے میں اس معلق کا دورہ کا مرکز میں ہے اس سے صاحب اور کے دورہ کا مرکز میں ہے ہے ہے۔ اس سے صاحب کھیر ہے کہ مصنف اس اجاری افوات سمتے جس سے بہتہ جیستا ہے کہ کستا برکا ہام کم جا دی ہے تھار کرد کلیور احبار میں گئے میں میا خواہو۔

واطئ حجينة المال ميال

موروی جا بھیا دائدہ ہوتی کی صاوب ہی۔ اے مصف امباری لعات ملاط کریس (مؤلّف) كلّبات كاتب افبال. ١

المينك

اله كار مندان الله المعد توان المراق المجتمع المراق والمعلم الله المعد المراق المراق

معنی خبی بہت المالیان میران معنی خب ماردلدین میں بین فی آ معنی خب ماردلدین میں بین فی آ

#### كلّبات مكاتب اصال ا

## عطامحت ام

لامور ١٦رجوك ١٩١٥

برا در مرح مراسلام ملکہ آپ کا خطام الحد لظ دکھ میں سب اور مرح مرح فیریت ہے بروفیہ طوریہاں بھی آ کے مقع میں نے ان سے اعجاز کے متع میں نے ان سے اعجاز کے متع اور یا نت کیا تھا۔ وہ محت ہیں کہ اُس کا مذا تی لئریری ہے۔ عام طور بروہ اُس کی ذیا نت کی تعریف کرتے تھے اور کہتے تھے کہ اس کا دماغ منہایت صاف وروش ہے مگر جونقص انفوں نے بیان کیے وہ بھی مکھتا میوں۔

روں۔ ۱ - طرزتحریرانگریزی میں انچھاہے مگرالفاظ بہت نہیں جانتااور ہجاعمومًا غلط کمعتاہے۔

مری و تا بہت ہے۔ بیٹھنے سے اسے نفرت معلوم ہوتی ہے۔ میرے خیال میں نقص نم ترپیلے دونقصوں کا ذمتہ دارہے اگر بیٹھنے کی عادت ہوگی۔ تو بڑھنے کی عادت بھی بیدا ہوگی آورا گر بڑھنے کی عادت موسمی توالفاظ بھی بہت سے آجائیں گے اور چے بھی سیجے ہوجائیں گے۔ ہجا درست سرنے کا ایک ہی طابق ہم اور وہ یہ کہ کثرت سے مطالعہ مہوا ور ہر لفظ جو نہ آتا ہواس کے معانی ڈکشنری میں دیکھے جائیں۔

ملہ پردنسیرعام محدثو تا عریتے اور جس کا کلعی طَورِ تھا وہ مریے کا کچ (اس کا پہلے ام سکاچ کا کچ تھا) سیالکوٹ میں انگریری پڑھاتے تھے۔

#### كلّيات مكاتيب افعال ١

اوراس کا ہجا ذہن نشین کیا جائے ۔ جوشخص ایک اجنبی زبان سیکھتا ہے اور ڈکشنری دیجھے میں ستی کرتاہے وہ مجھی اس زبان کوسیھے میں کالمینا تہیں ہو سکتا ۔ اِس کو ممازتم چار گھنٹہ روز علاوہ کا بج کے آو قات کے پڑھنا چاہئے۔انگرنیری ناول پڑھنامفیدہے کہ دلجیتی کی دلجیبی ہادر زبان بھی سیکسی ما لآہے۔ ریامنی ک طرف انجی سے خاص توجہ جا استے ور ندامتحان میں کا میابی موموم ہے

لامبور ۱۹رجون ۱۹۵

سرکاروالا تبار ـ تسلیم ـ نوازش نامه کل مل گیامقا پنجتنی راسخ الاعتقا د مهوب توالیسے که مقام محرما صيدراً با رہے اور سرما كو و مولاً علىٰ يِنجتنى نسبُت كواس حد تك نبھاناآ يكا حصة بيے - مشكل كشامهمات امورمين سركار كساتھ

يونيورسنى كاكام توختم جوگب تصااور شهزادى وليد چندروز ہوئے آیا تھا کہ جلا تحشہ آؤ مگر سردار جو گندر سنگ<sub>ھ</sub>ن ک معيّت مين سفر كشمير كرنے كاقصد كفا شيلے ميں بيمار ہو گئے اس داسط

مولا على حيدرآبا وس تعورت سے واصلے يرايك يماركا مام ب حبال حرت على كا لفش قدم شا یا حالمے اور عقیدت منداس کی زیارت کوجاتے ہیں .

كآمات مكاتب اقبال وا

خطة جنت نظي حشير كوخير باركهنا براءاب لابوركي حرارت ہے اور ميں ستبي يهال سي مكلنا موتو مورآ پ آزادي چاہتے "وہ چیزنام ہے جس تا جہاں میں آلئ سنی ضرورہے، دیکھی کہیں نہیں میں نے " سكن اس كى صرورت بى كيا ب بكه يا بندى تيود يا يول كيئے كتيد

باد رَا زَنْدَانِ كُلُّ فَوْنِبُوكُنْ مِنْ قَبِيدِ بُورًا نَا نَهُ مَّا بَهُو كُنْ يُوْ

«برنم تسخدم» و پردین کن. خویش لا رنجیری آئین کند

الم " سيركم منست آدم " صيبل مرتب رسال" مصول " ستمرم ١٩٩ منيل **تا تع ہوئی تھی**۔ تو یہ شعراس میں موحود تھا ‹‹ سانگ درا سک ترتیب کے وقت بع*ی دوسے* اشعاد کے ساتھ یہی مدب کردیا گیا د سانگ ورا ،ص ۱۰۰۸ سا قیبات ، مرتب عدالوا حدمعیں مجمد عبدالتُدوليتي، من ٢٣٨ - ٢٣٩)

عه یدانشعارمتنوی «اسوار حودی» میں تریمیت مودی کی بی مغربی اطاعت، صط نعس اور نیات البی . میا کرتے ہوتے اطا مت کے دیل میں کیے گئے بی کسی آرادی یانک سے ماصل ہوتی ہے۔ یہاں مطاہرتدرت سے مخلف جرس بطورمثال بیش کرے تایا ہے کہ جو تعمل جاند تاروں كوت خركرتا ہے ، وه تعى اي آب كو ايك صابط كا باسد ماليتا ہے بہوا میمول میں قدہ ہوکر دوست وس ما آل ہے ہو ہر س کی باف میں سد ہوکر بانے کی صورت احتیار کرلیتی ہے اور یوں ستام حاں کومعظر کرتی ہے

ترجم و ما ما رون كوكسو كراے وہ حود کو یا سدائیں ساتاہے بهواكوخوشبو والانيمول ربدل سادتنا اورثوكوما ويهم تهوقيد كريتيلب

#### كتّباب مكاسب افيال ١

یہ صورت ہوتومیں آپ کی آزادی کے لیے کیوں کوشش کروں ؟ سناہے حضورنِظام شملہ تشریف لانے والے ہیں رکل ا خبار میں ہی و کیما تھا

را رُمُوزِمِملکت خویش خسروان دانندژ منابع از بر بروند خدوش ک

خواجه صن نظامی نے آپ کا نام خماری شاہ رکھا۔ آپ کے مناب مال ہے ۔ مگرمیں آپ کو امال بخاری ہکتا ہوں کہ "کشن برشاد کا ہم عدد ہے ۔ زیادہ کیا عرض کروں سوا ہے اس سے کہ

ا تبال آپ کے ساتھ لاہور ۱۹رجون ۱۹۱۵ع :

( ا تبال بنام شاد )

دعكس

اے یہ ما مط تیراری کا مصرعے، یورا تعریوں ہے

رمورمملکت حوکیتس حسروان دانسه در سر به به به

گداےگو شەتشىپى توما بىلما محروستىس

سله امجد کے صاب سے «حلال محاری «اور «کشی پرشاد» کے اعداد واقعی مرامر یمن ۱۸۸ بیر کیک بیمعم تعنن کے طور پر کہا گیاہے ۔ ور نداس میں کو ت حاص بات نہیں ، کیو کہ مہادا م کش پرشا و کا تا دیک بام «فورند موحند کا «محاجو ، ۱۲ مجری کے برامرے ۔ كلّياتِ مكاسّس اقبال - ا

ا، ور 19حول ا ور 19حول

كلّياتِ مكاتبب اقبال. ا

أب أرادى من بل اه! مد وه جرام صحفاص ا رادی سی مروح ویکی کمس می بنے " بن ای کا مردد بی ک مے مذ با تدی ہو دوں ا " برانسی مروری - حولی را دیوی اس که با درا ر مدان الركوكية - قيرلورا فافيا كام كنه " ر- مورت بوتوس أب كا أران لا كيون كوستى كون ؟ سا مے صرف المراب مدون ملاقا بر می دیات " رورملا المرادالم مروان دامد"

### كلّياتِ مكاتب ا مال . ا

## شاكرص لقي كناكم

البور

۲۶رجون ۱۹۱۶

مخدومي

آپ کا عنایت نامه مل گیاتھا آپ نے جس مُسنِ طِن کا ظہار کیا ہے
اس کے لیے میں آپ کا سیاس گذار ہوں ۔ افسوس ہے کہ دیوان انھی
تک تنانع مہیں موسکا ۔ اس کی وجہ کچھ مہری عدیم انفرصتی اور کچھ یہ کہ فارسی
مثنوی موسوم بداسار دودی مکمل ہوکر بہیں سے لیے لکعی جا چک ہے۔ چند
دیوں میں شانع ہوجائے گی ۔ اس کی اشاعت کے بعد دیوان کی طرف
تو قہ کروں گا۔ یہ شہوی ایک نہا بت مشکل کام تھا ۔ الحدلت کے با وجو دمشاغل
ویسے میں اس کام کو انجام یک بہنی سکا ۔ ما سٹر نذر محدصاحب کی
فرمن میں آداب عرض کر دیں ۔ والسلام

آ پڪا خا دم محرا قبال لاہور

[ انوارِاقبال ]

سے ماسٹر مدر قدیما سیڈویٹی اسکٹر مدارس جو ملارمت سے سبکد دائش ہوکر گوحرالو المیں رہائی پیدر سے تناکرصاحب ان دیوں کوحرانو المیونسیل کمیٹی میں اوورسیر رکتھے۔ دانو اراقمال شاحرص یق سے نام

مكرم بنده مثنوی کا دیبا چرکسی قدر بیامات کے سجے میں مُمِدُ ہوگا۔ وہاں لفظ "خودی کی بھی تشہریج ہے ۔ آپ کی نظم ایھی ہے مگراس میں بہت سے نقائفس ہیں۔ میں نے اُن پرنشان کر دیسے ہیں۔اصلاح کی فر نہیں رکھتا۔ ماسٹر ندر محدصا حب کو دکھائیے وہ درست کریں گے۔ الفاظِ حشوسے بر ہیز کرنا چاہئے ، آپ کی نظم میں بہت سے الفاظ حثو ہیں۔ محاورہ کی درستی کا بھی خیال ضروری ہے " سودا " سرمیں ہوتا ہیں۔ محاورہ کی درستی کا بھی خیال ضروری ہے " سودا " سرمیں ہوتا نہ بالا سے بام وغیرہ ۔ اسی طرح مرکب کی عنان ہوتی ہے نہ زُمام ۔ بہت سے الفاظ من گا "چونکہ" تعاقب وغیرہ اشعار سے لیے موزوں نہیں ہیں ،ان سے احتراز اولی ہے ۔

ہے خوشی تجھ کو کھال ...! ۔ نے دوسے مصرعے میں ہر اوی " ہ "تعطیع میں گران کے سے میں کا انتقاب ہے۔ میں گران کے ۔

مخدا قبال لا ہور ۲رچولائ ۱۹۱۵ (انواراتبال )

#### كلّياتِ مكاتيب افبال. ا

# مهالاصرس برشارےنا) المهار المحارب المح

سركاروالاتبار تسليم معالت كريم

نوازش نامہ مل گیا تھا جس سے لیے سپاس گذارہوں ۔الحجد للاسرکار پنجتن کی محبّت میں پنچۃ ہیں اور اس کو کمال ٹک پہنچانے کے متمنی مگر انسوس ہے کہ میں تثلیث ہر قائم رہنے سے لیے مجبور ہوں النائش علٰ دینِ مگر کھی۔

ازادی کی تشریح آپ نے نوب فرمائی۔ میں بھی آپ کے گئے اسی آزادی کا آرزومن دہوں۔ بینی صنوبر کی آزادی کہ پابٹ باغ بھی ہے۔ اور آزاد سمبی گرمی کی شدت سے لاہوروالے تنگ آگئے۔ بارش نہیں ہوتی۔ سنا ہے إدھراً دھراور ضہروں میں کچھ پائی برسا ہے مگرلا ہور کا خطہ ابھی تک محروم ہے ۔ گرمی سے موسم مبین نخشمہ کی سیر ہوا ور آپ کے مرکوب تواس سے بڑھ کرا ور کیا مترت ہوسکتی ہے۔ خدانے چا ہا تو کہی یہ موقع بھی آ جائے گا۔ آپ خاری شاخ ہیں۔ دعا میمئے گرفت تہ بغتہ گوالوں کی علالت کی وجہ سے بہت براثیانی میں گذراً دا ب خدا کا نضل ہے۔ کی علالت کی وجہ سے بہت براثیانی میں گذراً دا ب خدا کا نضل ہے۔ نور یتر ول سے نور چہری کی میں اور یتر ول سے میار کیا د کہت ایوں اور یتر ول سے ملے شرجے ، حیسالام ویس برما۔

سته حواص مسلامی دہوی کا قاعدہ تھاکہ وہ ہرسال بعص حاص شخصیتوں کو صلآ عطا درسال بعص حاص شخصیتوں کو صلآ عطا درسایا کرتے تھے۔ چنا کیہ اُمہوں سے ہوا ۱۹۱ میں افسال کو مسؤالوصال ہکا ہستی گھڑتا ہوت کو دحدتی ہکا وحدتی ہکا وحدتی ہکا وحد اُن کے دیجاں طبح کی نشا دہی کرتا ہے۔ اقبال کو " ترجانِ حفیقت "کا مطاب بھی خواصہ حسن لطامی ہے دیا تھا ہے تسویت عامہ نصیب ہوتی تھی ۔ ( محد عدال تقریقی )

کلیت مکاب اوال ۱۰ آپ کی خوشی میں شریک ہوں ۔ زیا وہ کیا غرض محروں ۔ کل سے مومن استرآبادی کا پہ شعر پڑرہتا ہوں ۔ لفتین جانبے کہ سنیکڑوں وفعہ پڑھ جیکا ہوں : اسے محرکو تی عشق را درمان ہجران کردہ انڈ کاش می تفتی محہجران راچہ درمان کردہ انڈا فادم خاری شاہ محدًا قبال رسکس )

محرّدین فوق کے نام

ڈیرنوئی۔ السّلام ملیکہ۔کیا آپ آج کل لاہورمیں ہیں یامیراکدل میٹ ایک دفعہ آپ نے شمیری ملگزین میں میرے حالات شائع کیے تھے اگراس نمبری کوئی کائی آپ کے پاس رہ گئی ہوتوارسال فرمائے ہے والبس کردی جائے ہی ۔آگر پاس نہ ہوتو کہ ہیں سے منگوا دیکھیے۔ زیادہ کیا عرض کردں آپ کہمی ملتے ہی نہیں ۔اب تو آپ ہیرط لیقت جی بن سکتے

ٹەر تىرىمبە ، اے دە دوكهتا ہے كەعىتى كوپىراں كا درماں سايا گياہے . كاسس يەنتا دىسے كەپچواں كاكيا علاح تحوير كياہے <sup>د</sup>

تکه مسیری میگرین باست ایریل ۹ ۱۹ میں اقبال کی اُس رما ہے کی تصویر اور حالات آلع ہوتے تھے۔

سکے دوّق صاصب سے ۱۹۱۰ تعوّی کے موصوع پرایک رسالہ العظیقت مباری کیا جوَتَعَریْما جار سال تک شاکنے ہوتارہا۔ كلّبات مكا ننب افال ا

ر لار ودلدار - تعمم الكرم

ارادی و آرادی ای خور فرارادی ایران کا ایران کا

#### كليات مكاتيب اقبال- ا

اری سازے در سوائے کی ایک ارزی برن - سام از برادر او برول که بالی برا ع تم الایمد فلد او کر مود ع - فردی کری کری بواده و بی مرا نو برسی بره کر دور تاریخ می مرا ما او كمي برمع مي أجائه المالي الرابي " من أن سية مر والول سيد و مع بشرك لا و أمر إ وال اورموں مندون لا د مارک ما مر رود مول او

#### كلّمان مكا تنب اقبال ١

or de source de

#### كتباب مكاتب اصال وا

ض الحرے كہ جلد ما فظ جماعت على شاه صاحب كى طرح آپ كے ورود كشير كم متعلق اطلاعيں شائع ہوا كريں - والسّلام اس كار وكا جواب جلد ملے -

آپ کاخادم مخیرا قبآل لاہور ۲۳رجولائی ۱۹۱۵ دانواراِ قبال

# شاکرص لیق سے نام

مكرمي!

الفاظ کے اعتبار ہے اس نظر میں کوئی غلطی نہیں ہے معانی کے اعتبار ہے اس نظر میں کوئی غلطی نہیں ہے معانی کے اعتبار سے اس نظر میں استعبار ہے کہ دوناری شرکیبیں آب استعبال کرتے ہیں اُن کا مطلب اچھی طرح سے نہیں ہمجھے۔ والت لام والت لام آپ کو بھی عیدمبارک ہو

محماقبال ۱۳راگست س<u>فاق</u>لۂ رلو*اراقبال )* 

که حا مط حماعت علی شاه اُس دما ہے کے مسہور پر مصبح کا حلقہ ریدس مہت وسیع کھا۔

میں کی سنا کرصدیتی ہے ایس ایک بطر ہل ہویہ موس اصلاح کھیں تھی ۔ حط میں توکوئی تا زیح درج علیہ میں کیک بعد کا مط کیم شوال ۱۳۲۲م کا ہے میں کیک بعد کی بعد کے اور اور اقتال ا

### شا کرص لقی کے نام

لأجور

ارانست ۱۵ مخدومی رانشلا)علیکم

آب کے اشعار پڑھ کرمیری آنکھوں سے آنسونکل گئے۔ یہ آنسونوش کے نہ سے بلکہ تأشف کے اللہ تعالیٰ آپ سے خلق کو جومیری نسبت ہے جی کا است کرے اور مجھ کو إن باتوں کی توفیق عنا بت کر ہے جہ کا

آپ ذکرکرتے ہیں اور اس محسن ظن کے عوض میں جو آپ ایک مسلمان کی نسبت رکھتے ہیں الٹادتعالی آپ کو بھی اجرِ ضریل عطا کرئے اور صبیب کر شم سے عشق و محبّت کی لغمت سے مالا مال کرے۔ آمین ۔

م الینن مربوشو سکو تو آما دهٔ بیکا رکر" مینن مربوشو سکو تو آما دهٔ بیکا رکر"

اس مصرعے میں بیکار کا لفظ تھیک مہیں ہے یوں کہ سکتے ہیں: یعنی اپنی محفل بے ہوش ریا مدہوش ہو شیار کر۔

اوریمی خامیاں اس نظر میں ہیں جو یعینًا دوجار بار پڑھنے ہے آپ و معلوم ہوجایئ گی مگرمیں آپ سے درخواست محرتا ہوں کو آپ اس نظر کوشائع ند کریں میرے سے پرائیو بیٹ شرمندگ کا فی ہے اس کے علاوہ یہ آپ سے برائیوبیٹ تا ٹرات ہیں، ببلک کا ان سے آگاہ ہونا کچھ ضروری نہیں ہے۔

پھ روی ہیں۔ کا میں جو آب نے نظر کھی نفس اس میں ایک لفظ آزما گ گذست نے اعتراض کیا تھا۔ غالبٌ میں نے یہ اعتراض کیا تھا کہ زمام کا لفظ ناقہ یاشتر سے لیے خاص ہے، مُرکث کے لیے عنان چاہیئے كلّياتِ مكاتيبِ اقبال ١٠

اس کے بعدمیرے دل میں خو و بخود شبہ ساپ اہوگیا۔ میں نے فاری کی لغات میں جبحی کے لیے بھی استاہ کونا تے کے لیے بھی استاہ کونا تے کے لیے بھی استعمال کی منہیں لکھی گرونا کھوں نے فارسی الفاظ و محاورات کی تحقیق و تدقیق میں بڑی محنت و جا نفشان کی ہے اس واسطے آن کے بیان بلاسند کو بھی قابل اعتبار سجھنا چاہتے۔ یہ اس واسطے لکھتا ہوں کہ آپ اس غلطی میں مبتئلانہ رہیں جو میری لاعلی کی وجہ سے بیدا ہوئی۔ والسلام وجہ سے بیدا ہوئی۔ والسلام مخدا قبال اللہ کا خادم منا کے انہال اللہ کا خادم منا کے انہاں کا خادم منا کے انہاں کا خادم منا کے انہاں کے دورہ کے دورہ کے دورہ کے دورہ کے دورہ کے دورہ کی دورہ کے دورہ کی دورہ کی دورہ کے دورہ کی دورہ کی دورہ کے دورہ کی دورہ کے دورہ کی دورہ کی

دله صاص بها برجم سے مراد لاد ٹیک جد بہار موقع بہا برجم شاگر دِسراح الدیں علی حال آرز والی المہم میں اللہ میں ا

#### كلّياتِ مكانيب امال ١

# نواب محداسسحاق فالل کےنام

لاہور ۱۹راگسست۱۹

مخددمی جناب نواب صاحب قبله السّلام علیکه شرسٹی شب عل گڑھ کا لیج سے میرا استعفاقبول فرمیائے یہیں ہوج علالت تہمی اجلاس میں حاضر بنہیں ہوسکا اور نہ دیگر فرائض کوا دا کرسکا ہوں جو ٹرسٹی شب سے متعملت ہیں۔ان حالات میں پنجاہے کسی مفید آ دمی کا نتخاب کرنااچھا ہوگا ۔

آ پ کا خا دم محمدُ اقبال بیرسٹرایٹ لا۔ لا ہور دغیرمطبوعہ

### شاکرصدیق کےنام

یہ نظر دسی ہے جیسی پیلے تھی۔ مفہمون بینی موضوع انتخاب کرنے ملیں بڑی احتیاط لازم ہے۔ بعض اشعارا یسے ہیں کہ ان کے بڑھنے سے ہنسی آتی ہے اور معتنف کی نسبت اچھا خیال دل میں نہلیں بیٹھتا۔ والسّلام۔ مجھے فرصت کم ہوتی

ر به بر مطور مرط منام نواب محداسی ق مان کا گذشتهم بونیورسی کرریکاراد سے دستیا مهواسید موموف ۱۹۱۷ سے ۱۹۱۷ کا ایکاؤٹرون کا کی میں سکویٹری کے عہدہ پر فاکر تھے (مُولّف) كلّابِ مكاتب العال. ا

المرس المرس

کلمان مکاتب اقبال ۱۰ ہے۔ اس وا سطے بے وریبے خطوط کا جواب دینے سے قاصر ہوں ۔ محد اقبال ۱۹/گست ۱۹۱۵ ر انوارا قبال)

منشی پر کیم چند سے نام آپ نے اس کتا ب کی اشاعت سے اردولا پیں ایک نہایت قابل قدرا فہا فہ کیا ہے۔ چوٹے چوٹے نتیجہ فیزا نیانے جدید لئر پی کی اختراع ہیں۔ میرے فیال میں آپ پہلے شخص ہیں جس نے اس دقیق راز کوسمجھا ہے اور سمجھ کراس سے اہل ملک کو فائدہ بہنچا یا ہے۔ ان کہانیوں سے معلوم ہوتا ہے کہ مصنف انسانی فطرت کے اسرارسے خوب واقف ہے اور لینے مشا ہوات کو ایک دلکش زبان میں اواکرسکتا ہے۔ دانواراقبال)

اہ یہ خطاقال ہے شاکرصدلتی صاحب کے مطاکی پشت پرم باکھ دیا۔ مطاکے لعامے پرام اگست د ۱۹۱۵ع) امارکل کے ڈاک حامے کی مہرہے ۔

۱ (نتیراحد فار)

سلے مستی پڑیم چذکی کتاب میریم میسینی ۱۹۱۵ ویں شاکع ہوئی۔ اسس کا استہار ال فارگھیں کے ستم ۱۹۱۵ء کے شمارہ میں شاکع ہوا۔ اس میں اقعال کی را کے درح ہے دیشیر حوادر) یہ خطاجولائی یا گست ۱۹۱۵ء میں بھا گیا ہو کا (صابر کلوری۔ روح مرکا تیب اقعال۔ ایک تنقیدی جائرہ م

#### كلّمان مكاتيب اقبال ١٠

## مهالاحين برشادكنام

لامبور ۳۰راگست ۱۱۵

سرکاروالا، تسلیمه نوازش نامه مُل گیا ہے اوریہ بات معلوم کرکے کمال مسترت ہوئی کہ سرکوار کا مزاج بخیرہے ۔میں بھی خدا کے فصل وکرم سے اچھا ہوں ۔ بگر بیوی تین ماہ سے بیمار ہیں اورانہی نفکرات ک وصبہ سے میں مکار کے والا نامے کا جواب جلد تر نہیں لکھ سکا۔

حضورنظام سے شما تشریف ادنے کی خرمیس نے اخبالات میں بڑی سے معلوم ہواکہ سرکار نظام شمارمیں جارہ افروز ہوگئے ۔ بجیب بجیب افوا ہیں الرب ہواکہ رکھنے کامشورہ دیا گیا تھا۔ ہیں ۔ سناہے کہ حضور کوانگریزی وزیراعظم رکھنے کامشورہ دیا گیا تھا۔ ہیں کو حفور نے منظور منہیں فرمایا اور یہ کہا ہے کہ موجودہ انتظام میں کو حفور نے منظور منہیں فرمایا اور یہ کہا ہے کہ موجودہ انتظام اس زمرے میں میں اور آپ دونوں شامل ہیں میمکن ہوتا توعون اس زمرے میں میں اور آپ دونوں شامل ہیں میمکن ہوتا توعون کوتا کہ کس طرح لاہور میں بیٹھا شمالہ کی آئیں سنتا ہوں میرے کان وصرت الوجود کا مراقب ہر کھتے ہیں ۔ اس واسطے جہاں کہ ہیں کوئی اوا میں جو میرے کانوں تک بہنچ جاتی ہے ۔ غرض یہ کہ اسباب نہایت محد گی میں تو وہ آدمی ہوں کہ دقت سے پہلے کسی جزی خواہش و آرزونہیں میں تو وہ آدمی ہوں کہ دقت سے پہلے کسی جزی خواہش و آرزونہیں کوتا ۔ معلوم نہیں اس بارے میں آپ کا خیال یا طرز عمل کیا ہے ؟ الشارت کا ہور ہے کہ میں اور ان کے جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے لیتے ہیں۔ ان دنوں نفار ات کا جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے لیتے ہیں۔ ان دنوں نفار ات کا جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے لیتے ہیں۔ ان دنوں نفار ات کا جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے لیتے ہیں۔ ان دنوں نفار ات کا جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے لیتے ہیں۔ ان دنوں نفار ات کا جوم ہے ۔ میرے لیے دعافر مائیے

كلّمات مكاتيب اتبال ـ ا

سترعل بگرامی کی دوک کی شادی ہے مسنر بگرامی نے برسبب تعلقات قریب کے جوسیدم حوم سے میرے تھے، شریک شادی ہونے کے لیے مجيطلب فرمايا تعار مكركيا كروك وورافتاكية بول اورعلائق ميس مخرنتار - ماضر بوسکتا توآیت کی زیارت کاموقع نوب تھانچ پھے سہی مثنوی فارسی عتقریب شاتع ہوگ ۔ اس کا اروو دیباچہ ویکھنے تھے قابل چو**گاً** ان شارالشرایک کاپی ارسال خدمت کرون گاُ۔ واکستادم ت يكانياز منديينه محدا قبال لامور (ا قبال بنام شاد)

# مهالاحبيث يرشادكا

لاپور ۹ رستمبره ۱۶ سرکاروالاتیسیلم زج صبح ۱۰ والانامه آج صبح صا درموا - الحدلله كه سركار كا حزاج بخرب ميس مجى خداکے نصل وکرم سے اجتما ہوں . مگر گھری علادت کا سلساد ابھی جاری ہے۔ الٹرتعالی فضل کرنے ر

میرے عریفے کا بوصد بولٹیک رنگ میں رنگین تھا تواسس میں تردد کی کوئی بات تبین آپ مطری رئیس اقبال کمی پولیشن نہیں بنے گا وہ توایک رازی بات تھی جس کا کھل جانا شایدیتین ہے۔ بہرمال آپ کا أصول بهترب لينى سكوت ميل إسى بركار بندجوجا ون كارجب زمانيميل ين نده عقالون كيئ كرزنده ول تفار توتجرب في يدامول سكما يكرجس مشوق

له شنوی اسار خودی کاردو دیباچه جدا قبال نے تا ب دید قرار دیا ہے، صرف عج ا ول میں شاتع مواتھا محراس برسخت ہے دے ہوئی۔ آخرا تبال نے أسے والیس لے ماادرود كاون فنوسي شامل كرام ورى نبي سجعا-(محدعيداللهُ قريشي)

كتبان مكاتب اقبال ا

لدي مرطع

#### كلّبات مكاتيب اقبال ا

سارح ضور کو انگرنری درم املم رہے کا تحدد داک تعابر مود مرز ۱؛ الدر ب رج مود و زلم ورت مر دور ساعدت دور مل بروسل مج بل احدر دور م يرادار ودلي شارير عم وافام كا مركع لايد برخه كم مر مرسا بر - برسان وفر الجعم مرافعه ركي المد الله على المركزي اوار ومدى ليل مك موج ما ع - ور براب سندل = مع وع بادراع فورارد موره ونورك ع مر توره آدی عوام ورز عظ کی جرده می وا دروگ 

#### كلِّباتِ مكاتيب اقبال- ا

الله تعمر دب کو ساد دو رفع بر انم ادار کو المركوي في إلى المان الم م فردما ورائع - سيعل مراني واكار في الرام مر عرای رانعیات زرد بهذی به مرح ارتفادیر بوند ولا مم للب و ، بافعا مر ون كركرون وورافكاه مر در معنق وار فار- مار برن از ال ران موقع موب من بر بعربی - مری فارسیون لود که ار لادو دماور و کم ناماری الدوار داری در داری وليادر و محرادات

كلّيات مكاتيب اتبال . ا

سے زیادہ محبت ہو اُس سے اُمولاً زیادہ ہے اعتنائ کرن چاہیے یالاًلا نے فرمایش کی ہے کہ ہراصول ہرایک مفصل رسالہ لکھنا چاہیے کہ ہماش بینوں کے لیے رہنائی کاکام دے۔ سوبندہ نے ایک دسالہ موسوم یہ اجرالت کوت تحریر کیا ہے جس میں سکوت کے لیے لیے ولائل پیش کے ہیں کہ فریدالترین عطاریمی اگراس دسالے کو پڑھتے تو لیے فضائل خاموشی کوفراموش کرجاتے۔ وہ سینہ برسین شائع ہوتا تھا

مگراباس کانشان ہاتی نہیں کہ وہ مخترکات نہیں جو اسس کی تعنیف کاباعث ہوئے رغرص کہ سکوت بڑی اچھی چیزہے - زندگی کے ہرشیے میں کام دیتی ہے

"بنادٹ کی ہے اعتبائی کے میڈ بڑے کام آیا مجھے دؤر رہن"

گرم سخت ہورہی ہے سردی کی آمدآمدہے۔اکتوبرمیں موسم خوب ہو جائے گا۔ آپ کوکس بات کا انتظارہے۔اس موسم میں سیاحی لطف دے گی۔ مفنور نظام سے چندماہ کی رفعت ہے بنجاب سندوستان کی میرفرمائے کی دیکھے۔ بنجاب سندوستان کی میرفرمائے کی دیکھے۔ میرکھے کے دیکھات الشعار میں کی میں ایران کا ایک شعر سرخوش کے آگلمات الشعار میں کی میں ایران کا ایک شعر سرخوش کے آگلمات الشعار میں

دا) يشوانيال كاس فول كاب مس كاسطلع اورتعلى يديس،

عبادت میں زا ہرکومسرؤر رہن ہے ہے پی سے محصور میں سی مخور رہنا وہ سونا ڈا تبال برکر رہے ہیں نسانے میں ہے آن کومشہور دہنا مگر تبال نے اس فول کو دوکر دیا۔ اب مباتیات اتبال ہیں دکھی جاسکت ہے وص ۲۰۲۰ ۲۰۲۰) دن یہ تعمیر تی تعمیر میں نیا تھرن کے اِتھوں ایسا جا ہیا ہے کہ پوش نہیں رہا، اب بیر منعقلی کے کہ معاملہ نہیں رہا۔ دیبن کمل بے فودی ) (تی معاملہ نہیں رہا۔ دیبن کمل بے فودی ) كلِّياتِ مكاتب اقبال. ا

نظرسے كندرا مولانا كركوائي خطا لكھاہے اوران كوہي اس شعرى لذت یا وکھمیں شریک کیا ہے ۔ آپ نجی شریک ہو جائیں ۔ لا كشيدة ام زجنون ساغر ي كيون ناند وكرمعامله بايبر مے فروش مناند" زیاده کیاعرمن کروں سوائے اس سے کہ وعاکراہوں۔ مخلص مخلاقسال (اقبال بنام شاد) و*عکس* )

> مہالاحبش پرشادے نام لاجور ااستميرهاء

سرکاروالاتبار آبیم ایک علیف پیلے ارسال فارت کر چیکا ہوں۔ امیدہے پینے کر ملامظ مالی سے گذرے گا منتنوی اسرانچودی تی ایک کایی ارسال تحدمت کرتا ہوں۔ مواس کتاب کوآب کی خدمت میں پیش کرتے ہوئے شرم آت ہے اِس وَحِه سے کہ اس کی چھیائی وغیرہ کھر دلکش نہیں کھڑاسس ضال سے کہ میں زیادہ روبیہ اس کی اشاعت بر خرج کرنے ك استطاعت مذركفتا تها أميدكرتا بون كرآب ميري مجبوري كولمحوظ خاطر ركه كراس جرأت كومتعات كريس مختي أكراك اس کامضمون سندآ جائے تومیرے سے یہ بہترین قدرافزاکی ہے۔ زیادہ کیاعرض کروں سوائے دعامے سلسک سے ر آب كاخادم دريية مخراقبال

· (اقبال بنام شاد)

(تکسس)

كلّيات مكاتب اقال . ١

سرم المراجع

سر ۵ روالا ر کیم

والان دکع می در با ایر زور د. ی دلع با مربی خرا نفر کرت بلی بر گر گرد مد الله دو برد می ارت میرا

ر مرن و و و مد بولکارگر و بیم ما و بر بنعوالی ا از بر ایمز بر افل بو بونبلز بر ای ده تودید راز کا در قر به که که با ما رفق ع - بروازی ام ا برع نی موت مربی می در مود و ده به می داده تر و نی موت می بی به در امل که با می دود و داده و می داده تر و دی کرد در ای تو تر د نا با امل که با حمادی دوده

به برج الولارور بداف / الدوق - مردال والر كام براال مورد مع مل رماد مل ما عام ما من سول ك في وم و مدة الميال وي به الواللة في ال عمر کوت ما بے اب ولا اس کے ج و مالوم کا رقر آزارا کا 2/1/20-20/Sist Spense = 12 2/1 ن به من ما الرون ال المراد موال المراد و المر ننسك سراء - ومركمت أن ليرم أن أمرك ح رائع ار ام دنیا ہے -و باول دامار درم ر من المحرود رسا " مری دهند دری مرون ما درد به ازر و در و و و و و أبرا كريد انا عدر مرم مرم مي للف دري و موها

ے صداء ہ رہنا ہیں۔ ۔ رہاں دیرو، کے او کے

#### كلّياتِ مكاتبب اقيال ١٠

كلّيات مكاتيب اقبال ا

W. 11.

ره رورد با را مرد با را مرد با در ب

#### كتيات مكاتيب اقبالءا

### مهار حبرت ادکے نام الاہور ہر شمبرہ ہ

سركاروالا تبيار تسليم معالتعظ نواز مشف نامه موصول هموا منتنکوی کی رسیدمکن اورسرکار ک مصرو فیت کا حال معلوم ہوا ۔ مجھے اسی سے بڑی مسترت ہوئی کہرکار نے اس نظر کولین دفرمایا ۔ دوسر اصعتدانی شارالٹد باعتبار معانیے اس سے لطیف تر نہوگا۔ فَدا فرصت کرے تواسے بھی یوراکر دول ۔ گو ہچوم مشاغل سفل میں امیدکی کم فشکسیۃ ہے۔ تاہم جو کچھی ہوسکا نخرو*ن گا - خی*الات عجیب وغریب دل میں دورہ کرتے رہے ہر اگرنٹریری مشآغل اس ملک میں بطور ایک پیشے کے اختیار کیے جاسکے تومیں اینے موجود ہ کارو بارکو بمع اس کی تمام دلجیدی اور . امیدوں سے نیر باد کہہ ویتا - بہر صال جوکی الٹ کومنظور۔ مرزا سلطان احد خان بہا در ، جو پنجائب سے مشتہور متبھرا وراہل تبا ہیں۔ اس ہر ریو بو کررہے ہیں ۔آپ کاریو یو مثنوی کوچا رکیا ندا لگا دے گا۔ میرے لیے اس سے بڑھ کر عزت اور کیا ہوگئ ۔ آ ٹپ نے اور مولا ناائبرنے اسے یسندفرما یا کبس بھی ڈا دِمیرے آ کا فی ہے۔ اور میں سبحة ابہوں کے میری مَحنت عُمکانے لگ کِئی رِسرکار کی فرمایش کے مطابق ہیں نسخے آج ار ُسال خدمت ہوں گے پیگڑاً۔ جنس عن سے جو ہری ہیں اگراپ این بدن ری سے نیمے اتر کوشتری ک *حیشیت اختیار کویں تو آپ کا اختیار ہے ۔ میں آپ کومشتری* 

كلّبات مكانب اقبال ١٠

نہیں نفتورکرسکتا وراس واسط وی بی پارسل کرتے بھیجاگناہ کیہ و سبحت ہوں۔ اگر ضرورت ہو تو مزید نسخ بھی حاصر خدمت ہوں گے بہوڑ تا تو مجھ بنجا ب کی زنجے سے آزا دس نہیں ملتی۔ بہر حال جس حال میں ہوں۔ نوش ہوں۔ مقدر سے زیادہ اور وقت سے بہلے نہیں مانگتا۔ وقت نود بخود مساعدت کرے گا اور شیس کے تقدیر میں جو چو کچے بوہ شیدہ ہے اُسے آشکا راکردے گا۔ انتظار میں بھی ایک لطف ہے۔

آب *کا مخلص محدّا قبال لاہور* (اقبال بنام شاد)

(عکس)

### منشی سے اجالتین کے نام

م ہور ہم راکتوبر<u>صال</u>ی مخدومی رالت

مخدومی را سیاد کی مسترت آپ کا نوازش نامه ملاجس کو پٹر دوکر مجھے بلری مسترت ہوگی ۔ الحد لئد کہ آپ مهندوستان کے الحد لئد کہ آپ مهندوستان کے ان چند لوگوں میں ہیں جن کو شاعری سے مبعی منا سبت ہے اوراً گہنچ فرا فیاضی سے کام لیتی تو آپ کو زمر کہ شعرامیں ہیں۔ اکرتی بہروال ضعر کا صحیح فروق شاعری سے کم نہیں بلکہ کم از کم آیک اعتبار سے اس سے بہتر ہے ۔ محض ذو قب شعر رکھنے والا شعر کا ولیا ہی لطف المحالی تا میں سے مبیسا کہ خود شاعرا ور تصنیف کی شدید تکلیف آسے المحالی نہیں بیر تی ۔

كلّبات مكاتيب ا فبال - ا

سره روادد مر المرائع المرائع المرائد و المرائع المرائ

كلّياتٍ مكاتيب إفيال. ا

زه رو سه در وی سی بی درون در نیا بهرون ار بیان it with the prevere رى دورارد ماتى سريع كه راميز بالأثراب. مری بل از از مری نے در ار اسری و منداف المرزي اق رع مرزيد أمنزي الوركة ادر برمه تعن في كم الم كم كم كم كالمن وكر المورد رُ مور به ن ربر مه زندی نبر تی - نبر می شام منع من الدان المان المرام على المان - e isto. 1.21 - 6-1/1: Te I we said

#### كلِّياتِ مكاتيب اقبال . ا

یه متنوی گذشته دوسال کے عرصے میں کمی کی مگراس طرح که کئی ما ہے وقفوں سے بعد طبیعت مائل ہوتی رہی ۔ چزراتوار سے ونوں اور بعض بے خواب راتوں کا تیجہ ہے ۔ موجودہ مثافل وقت نہیں جوڑے اور جوں جو ساس برونیشن میں زمانہ زیادہ ہوتا جاتا ہے کام بڑھ ہی جاتا ہے ۔ لئریری مشافل کے امکانات کم ہوجاتے ہیں ۔ اگر جے پوری فرصت ہوتی و فالبًا اس موجودہ صورت سے یہ مثنوی بہتر ہوتی اس کا دوسرا حصتہ بھی کا جس کے مصنا میں میرے زبن میں ہیں جھے لفتین ہے کہ وہ حصتہ اس حصتہ سے زیادہ لطیف ہوگا ۔ کم از کم مطالب کے اعتبار سے میں میں کہ مطالب کے اعتبار سے میں میں کہ دی خصر ہے جو میں کہ دی تا میں کہ دی تا میں ہوگا ۔ یہ بات طبیعت کے رنگ پر خصر ہے جو اپنیاں کہ اس کی بات طبیعت کے رنگ پر خصر ہے جو اپنیاں کی بات نہیں ۔

ہندوستان کے مسلمان کئی صدیوں سے ایرانی تا ترات کے اتر میں ہیں۔ ان کو عرب اسلام سے اوراس کے تصب العین اور غرض وغایت سے اشنائی تہیں۔ ان کے دئریری آئیڈ بیل بھی ایران ہیں اور سوشل نمائیوں ہمیں ایران ہیں اور سوشل نمائیوں ہمیں ایران ہیں اور سوشل نمائیوں کے دوں جس کی اشا عت رسول الٹر صلع کے منع سے ہوئی ۔ میونی لوگوں نے اسے تعقوف پرائی جملہ تعتور کیا ہے ۔ اور یہ خیال کسی مدیک ورست بھی ہے ۔ اِن شارالٹر و وسر سے صفے میں و کھا وں گاکہ تعتوف کیا ہے اور ہمیاں سے آیا اور صحاب کرام کی زندگی سے کہاں تک ان تعلیمات کی تعلیم ہوتی ہے جس کا نماؤں بخرام کی زندگی سے کہاں تک ان تعلیمات کی تعلیم ہوتی ہے جس کا نماؤں بخرام کی زندگی سے کہاں تک ان تعلیمات کی تعلیم ہوتی ہے جس کا نماؤں بخرام کی زندگی سے کہاں تک ان تعلیمات کی تعلیمات کی

آپ کاخادم مخذا قبال (اقبال نامه)

#### كلّبات مكاتيب اقبال. ١

# منشى سياح الدسينام

اس كاعلاج كياجات والسلام

مخدومی ،التلام علیکم یا پ کا والا نامه ملا الحدالتٰد که آپ خیریت سے ہیں۔ زمین دارمیں آپ کا خطاجیب جانے کی غلطی کا ذمتہ دار محسى حديك ميس نوواور زياوه تروفة زمين ارسے رميس نے توده فطمولوى عمادى معاحب كى خدمت ميس ارس ل کیا تھاکہ وہ اپنے ریویومیں اس تحریر سے مددلیں مولوی عا دی ایج زمين ارخودايك ريويو مكرم دسع إي جوم فوزناتمام ب رمقصال فاعت مذی ایکومعلوم ہوتاہے کنعلی سے وہ تحریر ہی حیاب دی گئی۔ مجاس علمی سے رہاں تک مجھ یا دے میں نے اُن کو یہی تکھاتھا یہ ریوبوایٹ برائیو بیٹ خط ہے اس میں بعض باتیں یتے کی تھیںِ اور میرا خیالِ تھا کہ مولوی صف كوان كے برصف سے مدوسلے كى رمگراس تحريرك اشاعت كاذمردار غالباامستنث ايرشي وجهمعلوم ندتفاكه يربراتيوبيث خطاد فتز مين كيون بعيماً كيار بهرجال اس ندامت كاسب بوجه مجدير بي مين مولوی صاحب سے ضرور استفسار کرتامگراس وجہ سے کہ محف دوپری تنقید کے اور جہب جک ہے جس کاعلاج اَب محال ہے میں نے اُن سے استفسار نہ کیا۔ اگر کوئی چارۃ کار ہوتھ پر فرمائیے ک

> أيكا مخداقبال دافیال نامه)

اکسے الہادی سے نام

۱۸راکتوبر<u>ها</u>ئه

مخدومي السليم

آپ کا نوازش نامدمل گیا تھا۔ مجے اس بات سے تردد ہے
کہ آپ کی علایت کا سلسلہ ہنوز جاری ہے۔ اللہ تعالیٰ آپ کو جلہ
صحت کا مل عطافر مائے ۔ آپ کے خطوط سے مجے نہا یت فائدہ ہوتا
ہوا در مزید غور و فکر کی راہ کھلتی ہے ۔ اسی واسطے میں ان خطوط کو مخفظ رکھتا ہوں کہ یہ تحریر میں بنہایت بیش تیمت ہیں اور بہت کو کوں کو ان سے فائدہ پہنچنے کی توقع ہے ۔ واغط قرآن بننے کی اہلیت توجیمیں نہیں ہے ۔ ہاں اس مطالعہ سے اپنا اطمینان د خاطر م روز بروز ترقی کرتا جا تاہے ۔ گوعملی حالت کے اعتبار سے بہت مسست عنصروا قع ہوا ہوں۔ آپ دعافر مائیں۔

فیوں سے سعلق آپ نے خوب کھا۔ میرام تت سے بہی خیال ہے۔ امامت کامسئلہ سوسائٹی کو انتشار سے محفوظ رکھنے والا ہے۔ فصوص اس زمان میں جبکہ مذہبی مقائق کا معیار عقل ہو۔ میں نے کئی دفعہ یہ خیال ظاہر کیا ہے کہ صوفی بننے کی نسبت شیعہ ہوجانا ضروری ہے۔ اگر تقلیر صروری ہے تواولا دعلی مرتضے سے بڑھ کراور کون امام ہوگا۔ البتہ امامت کے اصول میں ایک نقص ہے اور وہ یہ کہوتا وہ یہ کہوتا ہوتا ہے۔ سیماں بیک کہ بالک کوئی تعلق نہیں رہتا ۔ مذہب بنیر جا تا ہے۔ سیماں بیک کہ بالک کوئی تعلق نہیں رہتا ۔ مذہب بنیر جا تا ہے۔ سیماں بیک کہ بالک کوئی تعلق میں ایک و متلہ ہے اور حقیق میں بنیر بنیا یہ میں کے اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلہ ہے اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و میں ایک و میں ایک و میں ایک و متلا ہے۔ اور حقیق میں بنیا یہ میں ایک و میں و میں ایک و میں ایک و میں و میں

#### كلياب مكاسب اقبال ا

مٹنوی کھنے کے لیے یہی فیال مخرک ہوا میں گزشتہ دس سال سطسی پیچ وتاب میں ہوں۔

آینس احدکومیں جانتا ہوں رانہوں نے ایک رسالتعلیم قبران پر مجس کھاتھا ۔ اچھارسالہ تھا ۔ مگر لعض لوگ ان پر بدظن ہیں۔ جندروز ہوئے لاہورمیں بھی آئے تھے ۔ مجھ سے نہیں ملے معراج الدین کہا سد وستہ اس موتی سر ع

سے دستیاب ہوتی ہے ؟ قرآن سے متعلق عربی منیں بعض نہایت عمدہ کتابیں ہیں مگرافسوس ہے کہ لاہورییں دستیاب نہیں ہوتیں۔ جرمنی سے علمانے بھی بہت کچہ لکھاہے مگر دبگ کی وجہ سے وہاں سے نہیں آسکتیں ان شار اللہ بعد از دبنگ بہت کی کتابیں علوم قرآن کے متعلق وہاں سے منگوا وُں گا۔ مدت ہوئی چن شعر فارسی کے لکھے تھے عرض کرتا ہوں :۔۔

مصرین من بری بدی فرست کوش آنکه رفت خوش آنکه رفت خرد را زشعائر من اندوخت توجم و را گلستان کن بهار خرجه و را گلستان کن بهار خرقه خروشی به صوفیان آموخت دلم تبید زمحر و می نقید حسرم کم بیرمیکده جامع به فتوی نفوخت مسنع قدر سروداز نوا سے بے اثر م زبر ق نغه توان ماصل سکندسونت زبر ق نغه توان ماصل سکندسونت

مله ان اشعار کا ترحمہ ۲۸ روسمرسما فیارکے خطامے ساتھ آ چکا ہے۔

#### کلیانِ مکاتیب اقبال ۔ ا

فردن قبیار آن پخته کار با دکرگفت چراغ راه صیات است جلو دامید بیار با ده که گردوس بکام ماگردید شال غنی نواباز شاخسار دمی فورم به یا در تنک نوش امام حسرم محدجز بعجیت یاران راز دان دجیشید چنان زنقش دوئی شست بوچ فاطویش محدوشی تو یم از آبوے خیال دید

لے یا استعار بیام مسترق میں ہیں اور پہنتواس میں *داکیہ* 

مسا مهم محمص و میریسیام سارسا ل کرچیتم مکته وراس ماکساک دیادادودت

العمالكستان ويركك بمالاييام يبياد كراس سبرك ماك ني كمة وروس كآكمون

كوروش كيا ہے) (حرس كاسم ويركو تے كا مدص ب م

۲۸ درسیمر ۱۹۸۹ ع کے خطابی اس شعر کا معرب اولی اس طرح ہے

صبا بهولده ونطاسه م ابرسان (مؤلف،

(ترجبه) اس بحة كاركاتىدار خارب مس ب كهاكد امدكى كون داه حيات

كافيراع ہے۔

متراب لا توکه آسان کی گردش جاری مراد سے موانق ہوگئی ہے ہتا ہو سے نفنے فنیوں کی طرح میصورٹ رہے ہیں۔

میں ا م حرم کی کم توشی کے نام پر بنیا ہوں جس ہے کبھی یا داں دار دار کے سوا اور کسی کے ساتھ شغل مام رہنیں کی ۔ سوا اور کسی کے ساتھ شغل مام رہنیں کی ۔

اس نے این کوح خاطرسے نعتی دوک ایسے مٹا دیا کہ تیرا وحشی آہوے خیال سے بھی رم کرنے دگا۔ وین خیال ک دوک بھی باقی ندرسی المجام

کیاے مکاتب اقال ۱ نواز موصلۂ دوستاں بلند تراست غزل سارش م آنجاکہ پیچکس نے شند غائبا یہ اشعاد آپ کے لیے نئے نہ ہوں عے کیونکہ مجھے یا دیڑتا ہے کہ شاید کچ عرصہ ہوامیں نے یہ اشعار آپ کی خدمت میں تحریر کیے تھے خےریت مزاج سے مطلع فرسائیے ۔

> آپ کاخادم مخزاتبال راتبال نامه)

# فتيخ عبدالعسك زيزسے نام

لابهور 19م/کتوبر<u>ها 1</u>13

وطمير عزيز

آپ کے ظاکا بہت شکریہ ۔ کاش میں وہاں اسکتا۔ لیکن واتعہیہ ہے کہ یہ ممکن نہیں ۔ میری بیوی کی طبیعت ناسازہے اوراُن کی مسلسل تیمار داری کی طرورت ہے ۔ مجھے یقین ہے کہ یہ عذر آپ کے نزدیک خاما وزن ہوگا اور آپ مجھے معاف کر دیں گے ۔ مزید براں آپ کو معلوم ہے کہ انجن کے معاملات سے اب میراتعلق نہیں ہے ۔ میں نے اسے ان کو گوں پر چوڑ دیا ہے جواسے زیا وہ اچی طرح چلاسکتے ہیں اسے ان کو گوں پر چوڑ دیا ہے جواسے زیا وہ اچی طرح چلاسکتے ہیں اسے ان کو گوں پر چوڑ دیا ہے جواسے زیا وہ اچی طرح چلاسکتے ہیں اسے ان کو گوں پر چوڑ دیا ہے جواسے زیا وہ اچی طرح چلاسکتے ہیں

ہیشہآپ کا محداقسال دنواورے

دانگریزی سے

#### كلبان مكاتيب فبال- ا

الحسيح إلة بادى كے نام نوازش نامەملار دونوپ اشعارلاجراپ ہیں: فطرت کی زبان جسس کوسیمو سحان اللہ! یہ طرز اور معنی آفرینی خاص آپ کے لیے ہے کوئی دور • " یها ں مجالِ دم زون نہیں رکھنا ۔ اورووسراشعر غضب بيب كركبم محتسب هي برق كم كتى ونعه يروديكا بول راس كالطف كم بونے ميں نہيں آيا۔ تجمیں موقع ہوتاہے تو دل کا دُکھڑا آ کے کے پاس روتا ہو ں۔ یہاں لاہورمیں صرور بات اسلامی سے ایک متنفس بھی آگا ہ نہیں۔ یہاں انجن اور کالج اور فکر مناصب سے سواا ور کھے نہیں۔ پنجاب میں علما يكابي ابونا بند بوكيائي ـ اوراً گرفداتعالى نے توك خاص مدون كى توأينده بيس سال نهايت خطرناك نظرات باي مونياكى دكانين ہیں گرو ہاں سیرت انسلامی کی مَتَاعِ نہای کَبْتی ۔ ئى صديوں سے علماراورصوفياميں طاقت <u>كے ليے جنگ</u>

> پُواتوپوںہے: وہی لگاہ حورکھتی ہے مست ریدوں کو عضب یہ ہے کہ کہمی محتسب تھی ہوتی ہے وخطوطِ مشاہیر صسمہ ۔ سعاصرس انتبال کی نطرمیں ۱۹۳)

#### كليات مكاتب اقالءا

### ضیاءالترین برنی کے نام لاہور ،ہراکتوبرہء

مکری السلامینیم آپ کا خطامل گیاہے جس کے بیر آپ کا ممنون ہوں۔تصتوف کی کتا ب پر نظر ٹانی کرنے کے بیے میں کسی طرح اہل نہیں کیونکہ مجھے تعتوف سے معمولی واقفیت ہے اور وہ بھی کھی كلِّبات بمكاسب اقبال ١

ه در مرطنی

The state of the s

In . Zunden Ahmad 1300 ... 361 Thornbuil stipl school

NAM O

#### كلّمان مكاتب اقبال ـ ا

اس کام کے لیے موزوں ترا دمی فواجش نظامی ہیں۔ میری رائے میں تفتون پر ہہت سی کتابیں ترام اسلامی زبانوں میں موجود ہیں جن کا مطالعہ عام اسلامی ببلک شے لیے کو مغید ٹابت منہیں ہوا۔ البت اگرا پ تفتوف کی تاریخ لکھیں اور بتائیں کہ تاریخی اعتبار سے تفتون کا تعلق اسلام سے ہے یا نہیں تو یہ رسالہ نہایت مغید ثابت ہوگا۔ والسلام

آپکافادم محدٌاقبال لاہور رانوارِاقبال ،

وعكس)

## شاکرصد لقی کے نام سکرم بندہ

مکرم بنده میں نے آپ کے اشعار کی فامیوں پر نتیان گادیے میں نے آپ کے اشعار کی فامیوں پر نتیان گادیے ہیں ان پر مغضل لکھنے کی فرصت نہیں ۔ تراکیب والفاظ کی ساخت وانتخاب محض ذوق پر شخص ہے اور ایک صد تک زبان فارسی نے علم پر - آپ فارسی زبان کی کتابیں خصوصًا اشعار پڑھا کریں ۔

مَثْلًا دلوان بِيدَل، نظَيري بيشا پورى، صائب مِلاَل إسير عرقى

ک مرنی صاحب حب تعیوس فیمکل سکول کا بور میں ٹیجر تھے تواں سے تعتوب پرایک معموں لکھے کے لیے کہاگیا تھا ۔ انہوں سے خواہش کی کہ اقبال ان کے مصموں بیر لطر تالی کر دیں۔

#### كلِّيات مكاسب العال ا

غرآلی شهری، طالب آملی دغیره - ان کی مزاولت سے مذاق می خود وخود پیدا ہوگا اور زبان کے محاورات سے بھی واقعیت بیدا ہوگ عوض کی طرف فیال لازم ہے اس نظم کا پہلامصرع ہی ہو اعتبارِ عروض غلط ہے زنجے ، فقیر ، وزیر عسکری ، روکسی ، تغییر خوان مسلم کا خوشہ چین و نحی ورد و لفظ بڑھے منہیں گئے ، لیست اور فلاف محاورہ ہیں ۔ خوان کا نوشہ چیں نہیں کہتے ، خرمن کا خوشہ چیں ہوتا ہے ۔ خوان کا زقہ رُباکہتے ہیں "ہے" کے " می " کوطول دینا بڑا معلوم ہوتا ہے موسقیت د؟ ) کے اعتبار سے علی ہوال قیاس ۔

، ہو سمیں ' وسی کی آواز کو هوٹاکر نایوں بھی بُلا ہے۔ ایک ہی مصرع ارد ومیں چارامنا قایس بری معلوم ہوتی ہیں اس سے فارسی والے بھی محترز ہائیں ۔

محمّدا قبال اکتوبر ۱۹۵۵ (انوارا قبال)

مهاراحبوش و بیرشادسینام ۱۳۶۰ بر نوبر ۱۵۶ سرکار والا تبارنسلیم یک عرصے سے خبرجیریت معلوم نہیں ہوئی مترة د ہوں امید کہ سرکار

مله صار تناکرصدلی به این خط (۱۲۰ راکتو سر۱۹۱۵) کے ساتھ ایک بطر" برل مبارہ " لوص الم کیمی تھی بعط اس مطاکے حواب میں ہے ۔ كلّمان مكاسب افعال ١

کامزاج بخرہوگا۔ ازراہ عنایت مطلع فرمایتے کہ اطبینان خاطبہو اسرار خودی کے دو بیکٹ، کل بیس جلدیں حسب ارشادع صد ہواار سال کردی گئی تھیں مگر رسید نہیں آئی۔ مجھے اس واسط فکریٹ کہ بعض پارسل اس کتا ب کے گہ ہو گئے ہیں۔ فکریٹ کے دست برعاہوں نے اس کے کہ دست برعاہوں آپ کا خادم دیرینہ مجدا قبال ، لاہور آپ کا خادم دیرینہ مجدا قبال ، لاہور رسکس )

مهالاحبكث ن يرثاوكا

لابور ۱۳ رنومبره ۱۶

سرکاروالاتبار تسلیم دونوں والا نامے مل کئے ہیں۔ روسرے کو پڑھ کرتر دِّد ہے۔ مفقل کیفیت سے آگا ہی چا ہتا ہوں۔ اگر نامنا سب نہ ہوتومطلع فرمائیے، اس عرضے میں ہمہ تن دعا ہوں۔ اللہ تعالیٰ کا فضل وکرم ہمیشہ آ ب کے شاملِ حال رہے۔

**خادم دیرینه مخدا قبال لا بور** (عکس) (اقبال خام نیاد)

كآبياتٍ م كاتب اقبال. ا

لار اردم

سراردند، - نم-

ایک و م سے نوفوت میں ہر بی مزدد وں۔ ایم ا سرار الاصلا فی درا و درا میں سازر کے جائی الا ہو۔ کرا رضو فی در بکٹ کو بہر بر الحاکم سے اراک کردی تر فیر بر بر بر برائی ۔ بر بر سائل سے ج افغر والی مرکز ہے ہوئے بلے۔ رود کروز کروں مرز برجے ہو وت سمامی الی مار مرز کرجے ہو اس سمامی كلّعاب مكاتب ا عيال ـ ا

ري مراوم دي مروم

ری دانسارتیم

ورد رود او گلی روز کرده کرد و تو معلی کیف ت آ ، بر از بر از رود بر از ده بر ده بر از ده بر ده

#### كلّباب مكاسب اقبال ا

ایریر پینام صلیکنام

ر برد... مخدومی ایڈریٹر صاحب پیغام صلح السّادم علیکم

الم اکتوبر محلالہ کے "الفضل میں سیدانعام الترانتا ہ صاحب سیالکوئی نے ایک تحریر بعنوان میں بناب ڈاکٹر شیخ محما قبال صاحب کی اک افتان خیا عب اس تحریر سے معلق افتان خیا ہے۔ اس تحریر سے معلق میرے اکثرا مباب نے بدر بعد خطوط وغیرہ مجھ سے در یافت کیا ہے فرد ا فرد اجواب دینے سے قامر ہوں لہذا آپ سے در تواست کرتا ہوں کہ مندر میں فرد اللہ مندر میں سطور کو اپنے افبار میں جگہ دے کر مجھے ممنون فرماتیے

که پیریام سلی برجاعت احدید ابور سکے معت دور ہ اخبار کا مام ہے ہواب بھی شائع ہو تا ہے۔
علہ قادیانیت کے متعلق علام اقبال کا موقع مہت واضح ہے۔ وہ انھیں پڑ سلم سیمنے تے۔
اوراسی نیار پر انھوں نے متعد دھواقع پر قادیا ہوں کو مسالوں سے علیٰدہ حماعت قرار دیے کا
معالیم کیا۔ پند ت بنرو کے نام ایک خط بیں انھوں نے واشکا ہی العاظ بیں کہد دیا۔ احدی اسکا
اور میدورشاں دونوں کے غلامیں۔

مگراتبدا بی دورس قادیا نیوں کے بارسے میں ان کی را کے الیسی دو دوگ اور واضح مہیرے متی علامہ اقبال کے اپنے بقول ' رہنے صدی پیشتر مجھے اس ٹریک سے اچھے تا ریخ کی المید تی۔ وہ قادیا تیوں کے ساتھ مل کر نعص میں میں میں میں تھی ہوتے رہے اور ان کے ساتھ مل کر نعص میں مسائل میں ہیں تاریخ دیتے ہیں ہے وہ تاریخ دیتے ہیں می موجب تا دیا ہوں کے میاسی عزائم واصح طور میرسا ہے آگئے قوا تقوں نے تاریخ دیا تھیں کے ماکھ والی توں کے میاسی عزائم واصح طور میرسا ہے آگئے قوا تقوں نے تاریخ دیا تھیں کے ماکھ والی تاریخ دیا ہے۔

ابتدائی دور کا پرخط بھی تادیا تیت کے بدرے میں اقبال کی پوزیش کو مزیدوا ضح کراہے۔ کسی قادیا بی نے جب قادیا ہوں کی حایت میں معن کلمات ان سے مستوں کی گوانفوں نے اس خط کے دریعے اس کی تردید کی ۔ ( مقیدی نئید انگے صفحے ہر) خط کے دریعے اس کی تردید کی ۔ ( مقیدی نئید انگے صفحے ہر) كلّياتِ مكاتيب اقبال ا

میرے بہت سے امباب سک ادریہ کے ساتھ گہری دلیسی رکھتیں اور مب کبھی مجھے سیالکوٹ مبانے کا اتفاق ہوتا ہے تو اکثرہو تھے گفتگو کے بیدا ہوجاتے ہیں۔ سمبرگزشتہ میں بھی جب میں سیالکوٹ میں سماتو ایک سے زیا دہ موقعے گفتگو کے بیدا ہوتے کیکن مجھے یہ یا د نہ آتا تھا کیستہ انعام اللہ صاحب کون سے موقع گفتگو کا ذکر اپنی تخریر میں فرماتے ہیں کہ چو ککہ ان کی تخریروں میں سیر بشیارہ میا اور انسارہ ہا اور وہ کھتے ہیں کہ سیر میا حب موموف کے سوال ہر میں نے کہا کہ قادیا نی جا عت خی ہر ہے اور محصے ہمدردی لا ہور والوں سے ہے۔ اس واسطے اپنے حافظ باقبار نہ کورے میں نے سید بشیرام ما حب موموف کو فظ باقبار والی ہا میں درج کرتا ہوں تاکہ میرے امباب کو اصلی کو اصلی کے اور میں کے میں کے میں میں نے سید بھرام ہوائے۔

چوشیاریور، ۲۹ راکتوبر

برادرمكرم وعظم ستمه والسلام عليكم ورجت الثر

آبھی آپ کا خطاملا ستمبرکے آخری ہفتہ میں جب آپ سیالکوٹ تشریف فرما تھے اور میں بھی وہیں تھا۔ آپ سے دولت کدیے پرانعام التہ میرے ہمرا ہ گیا تھا۔ اور وہ مجھ اردھراُ دھرکی باتیں حسب عادت کرتا رہا تھا۔ کئی اس نے سوال وجوا ب کے جو مجھے یا د نہیں ہیں۔ قادیان پارٹی اور لاہو ہارٹی کاوہ ذکر کرتا رہا۔ گفتگو الدبتہ مجھے یا د نہیں کہ کیا تھی۔ ہاں میں پرتھین سے کہہ

لِنْجِيد) تعميل کے سے ملافظہو

(۱/ اقبال اورقادیا بی انتیم آسٹی کم اکا دمی سیالکوٹ سم ۱۹۷۶ (۲) ساتمال اور آدادیا سیت انٹورش کا شیری خطبوعات چشان لاہورس ۱۹۱۶ [رفیع الدین باشمی خطوط اقبال

ر حیق ۱۳۵۹ می صوفوادیان ابخازا حمد ۱.منطلوم اقتبال] بههم

### كليات مكاتيب اقبال

ستاہوں کہ میں نے کوئی شواک آپ سے مہیں کیا تھا میرانع آم الترضہ سے آپ خوبی واقف ہیں۔ وہ عادۃ مبالغہ آمیز باتیں کرنے کا عادی ہے اور نہ ہی وہ خود بے اور نہ ہی وہ خود بے اور نہ ہی وہ خود بے اوال سرک کئی نتائج اخذ کیا کرتے ہیں۔ انہیں معذور سمحنا ماہتے ہے۔

سمحنا ماہتے ہے۔
سمحنا ماہتے ہے۔
سمحنا ماہتے ہے۔

افسوش ہے کہ میراندام الترصاصب نے میرے انفاظ کو میچے طور بہان نہیں کیا وریہ بھی ممکن ہے کہ انہیں غلط فہی ہوئی ہو ایک شخص ہوئی ہو خاص فریق سے تعلق رکھتا ہے جو اس کے مفیہ مطلب ہوں اور وہی انفاظ فراموش کرما تاہے۔ اتنی بات صرور ہے کہ میں نے کتاب تعنیقت البترة مرکی بہ لحاظ اس کی نرتیب سے تعریف کی تھی مگل س کتاب تعنیق وہی شخص داتے دے سکتا ہے جو مرز اصاصب مرحوم کی نقی کے دلائل ہررائے دینے کا مجھے حتی حاصل نہیں، کیونکہ اختلا نسسلہ اور سے پوری آگاہی رکھتا ہو اور یہ آگاہی مجھے ماصل نہیں ہے اس سے علاوہ یہ بات بریہی ہے کہ ایک غیاصری مسلمان جورسول التی صلع کے بعد کسی نبی سے کہ ایک غیاصری مسامل یہ بات کہ سکتا ہے کہ عقائد کسی نبی سے تا دیان والے سیتے ہیں۔

مخترا قبال. لا بور

# مهاراحبهش بیرت وسینام رور ۱۵رسبره

سرکاروالا تسیلم سرکاکاوالانامەمل گیا تتعالمنگرطبیعت علیل تھی ۔ بنحا راور نزلہسے اسم كلّياتِ مكاتبب اقبال وا

آج افاقہ ہے۔ اس واسطے خط کھنے کا وصلہ ہوا۔ پرسوں پنجام ملح
میں سرکاری ایک نظر ملا حظے سے گزری ۔ میں نے اسی کونیم لاقات
تقور کرلیا۔ آپ کے قلم ہر داشتہ نظر و شرکھنے پر کون ہے جورشک نہ
کرتا ہوگا ہسائیں رب سے ملاقات ہوگی تھی میں نے و خوال بھی کیا تھا۔
کمتے تھے رہ ہمیشہ شاد کے ساتھ ہے مطمئن رہیں۔ مگر آپ کے
خط کا مضمون بڑھ کر مجھے تعبّ نہیں ہوا۔ اس کی وجہ بھی ملاقات ہوئی
توعرض کروں گا۔ ارادہ سفرشن کر بڑی مسترت ہوئی ۔ پہلی و فعی
جس موسم میں سرکار قشریف لائے وہ اجھا نہ تھا۔ پنجاب کے لیے سولو
ہمارہ سفرے لیے فور ہے۔ فروری کا مہینہ فاص کرا جھا ہے۔
ہمارہ نہ اللہ تعالی حوادث روزگارسے مامون ومصنون رکھے۔ آمین

آب کا مخلص مختدا قبال کلاہور (اقبال بنام شاد)

(عکس)

# مهاراجين پرسشاركنام

لايور الارسمبرواء

سرکار والانوازش نامه مل گیا ہے۔ اس سے بیشترایک عرفید ارسال خدمت کردیا تھا ۔امید کر پہنچ کرملا طاعالی سے گذرا ہوگا۔ کل شام خواجہ کمال الدین صاحب سے ملاقات ہوئی۔ وہ ویر تک آ ب کے اخلاق حیدہ کا ذکرایک پرائیویٹ مجمع میں کرتے رہے۔ میرے یہ ذکر باعثِ مسترت تھا۔ كلّمانِ مكاتيب افعال 1

ما و المحمد ما و المحمد

ره روالد كيم -

مراه دردا مدال ما المحلف على المورد الما معلى المحلف المح

## كآباتِ م كا تنب اوبال ١٠

ملت بر بر توفو کروگ کردگ کرد برای کرد

ماسلم

#### كتبات مكاسب افيال ا

آب نے مومن مرحم کا یہ شعر تم مرے پاس ہوتے ہوگویالخ خوب یاد دلایا ۔ مگر مومن مرحوم نے یہ شرط لگادی ہے۔ اجب کوئی دوسانہ ہیں ہوتا اُ اقبال انجن و خلوت سفر و حضر ہر حال میں آپ کے ساتھ ہے۔ سناہے کہ مسٹر المالطینی برلش انڈیا میں اپنے عہد پروایس آتے ہیں۔ کیا یہ خرصیحے ہے ؟

آپ سے ملنے کو بہت دل جا ہتاہے مگرکوئی سبیل بہیں نکلتی۔
تاہم منتظر رہتا ہوں۔ خدا تعالی کوئی نہ کوئی رستہ بدا کرے گا۔آپ کی
غزل ڈل چہ فروشم ' ذخیر ہے میں نظر سے گذری خوب تھی۔ آپ،
بڑی سادگی اور معمومیت کے ساتھ ہتے کی بات کہ جانے ہیں۔سائنان
ملا ،اعلی میں اس کا چرچا ہورہا ہے۔ مگر دہاں کی ایک پارٹی آپ کی مؤید ہے
اور آپ کے الفاظ کی ختلف تعبیر تی ہے۔

زیا دہ کیاعض کروں سوائے اس سے تم سلامت رہو ہزار برس فراقبال خادم کہن محداقبال

(اقبال بنام شاد)

(عکس)

من حسر الاکلینی انڈین سول سروسس سے ایک قابل حرا وراقبال کے دوست تقے ترتی کرکے کشنہ ہو گئے تتھے۔اود ہمی کئی ممثار عبدوں ہر رہے۔

### كلّباتِ مكاتب المال ا

المار المراجع

ره رور اله من المراد المرد المراد ال

137 2161-1800 interior lead a chiling فرد تدوین می تروی مین کرد 1, To 01/10. فريم المستنه وبام بركان minist. مرتب امدابي الدطرة كلعد تعرك ع-Mississon Jim

## كلّمات مكاتب اهال. ا

# محردین فوق کے نام

ر بيرفوق السلام عليكم آب كاكارداكي ملات يجلاآب كو كيونكرآني كممانعت بهواسكتن بعميس نعاس فيال سعاكم تفاكه آب مصوف آدم بي آنے ميں حرج ہو گاا و ربكيف مزید که انارکلی شیراب والے دروازے سے دورہے ۔ کتا ب جب آ ملئے تو صرور یم راہ لائیے بلکہ اس کے آنے میں دیر ہوتو بلاکتا ہے تشدیف لائیں ۔ الروسه برکا کشیری، اوروب ان نشیر، میری نظرسے نہاں گذیرے والشكام -لا بود ۲۱ ردسمبره ۱ (عكس) آپ کاخادم مخدًا قبال د انوارا تسال )

ر ۱۲ دسمر ۱۹۱۵ کے تشمیری (بغتروار) میں توقی صاحب نے ایک واقع د کرکیا تھاجس کا عواق تحايه والمراقعال كايك معم كالتراء واقدير تفاكم سيم ساجه بهاول بورست ايك لوكارنا خاضا ركح ایڈیطم احدسے انسار کفت کوشل فوایا "حب سے میں نے سے انما سبعياد محمد كوگذرا جور مانه

حعارٌ یا راچیق کی وہ میرااً شیا ہ

والى لغم يره مى بيدين ني ميشر ويشر اور يخويون كاكها ما تعلق چوط ديا ملك وب ميس كميط مل يا يشريا كواسيرويعتى مون توميد دل پرسهت بوط مكى بادر فوا بع يادا جا آب آرادكر دسے فجہ كواوقيدكرے واسے

یں بے زبان ہوں قیری توجود کر کرد علیے

تع فَوَقَ صاحب کی ایک تعسیه جس کا دوسرا ۱۴ سوروگداز کیجی ہے۔ اس میں عربی فارمسی اردواودیما ی کے ایسے اشعار جمع کیے گئے ہیں جن کو ترزگان دین نے وجدومال کے طور پراستعال کیا سے۔

### كلّبات مكاسيب افيال. ا

### كلّماب مكاتيب افعال ا

# محرٌ دین فق کے نام

لابور ٢٦رومبرهاء

ولم يرفوق - السادم عليكم

دونوں کتابیں مل گئی ہیں ۔ انگریزی کتا ب میرے باس موجود ا

ہے۔ افسوس ہے کہ آپ کوم فت میں تکلیف ہوئی «وہدانی نشن فوب پر گڑتھ ہے کہ شیخ ملاکے ملی اند و زندلقا نہ شعتر من پر

روموال مراوب جوری ہے کہ جے ملاحے می وہ در ترکیف مسلم میں ہے۔ برواے مصطفے دارم کو آپ اس کتاب میں جگہ دیتے ہیں اور کھولگا کی تشریح کس قدر بے ہورہ ہے۔ یہی وہ دصرت الوج دیے جس برخواجہ

حسن نظامی اوران طریقت کونازے ؟ الترتعالی ان لوگوں بررخم کرے اور سم غریب مسامانوں کوان سے فتنوں سے محفوظ رکھے۔ ریونو دوسرے

صغے پر درج ہے۔

دانوارا تبال)

(عکس)

رك يوراتنعريه سے۔

یی در پنجرخد ، دارم مس چیروا مصطفے دادم (تریم) چراہی صدا کے ہیں شن ہے اور میے صطفے (مرود کا کا تصلی اللہ طیر کو کم م کی کمیبا یروا ۔ ۔ دحاک درد میں شیخ طاقا ہودی

ت اس خلامکس جی بیں ملاہے وہ ناتام ہے وہ مرے مؤیر رہ ہی اذکر ہے وہ اس ٹی ابری دہیں

# كلّياتِ مكاتبب اقبال ١٠

مران را مراز المراز المرز المراز المراز المرز المراز المراز المراز المراز المراز المراز المراز المراز المر

# مهاراحبخش نرست دسيام

لابهور ۳۰روسمبرهاء

مرکادوالا تباییم فادم درگاه عالیه فاکسالاقبال تحریرا حوال بین طرورسست ہے۔ مگر اس کا دل عقیدت اور محبت اور ا فلاص میں سست نہیں الٹر تعالیٰ سرکارکو جزائے خیر دے کہ اس سرا پاقصور کو کبھی تبھی محبت سے یا دفر مالیتے ہیں۔ آج صبح والانامہ ملاتھا جس کو بٹرھ کر ندامت بھی ہوئی اور مرتزت تھی ۔ اس والانامہ کے موصول ہونے سے پیشتر ایک عرایضہ لکھ دیکا تھا۔ امید کہ بہنی کر ملاحظ انٹرن سے گزر میکا ہوگا۔

میری صحت عام طور *پراچی ن*ہای*ی رہتی، گوتی نہ کوئی نشکایت دامن گیر* 

رہتی ہے۔ دوا پر مجھے چنداں اعتبار نہیں درزش سے گریز ہے۔ اس واسطے یہ فیصلہ کر بیٹھا ہوں کہ چلوا گرمقر رہ وقت سے بھے عصد پہلے رخصت ہوگئے توکی مضائقہ ہے ہیں اوست ڈاکٹر ہیتہ کہتے رہتے ہیں کہ ورزش وفع سے عمیں اصافہ ہوگا سگر میا جواب یہی ہوتا ہے کہ دس سال پہلے کیا اور چھے کیا آخر رخصت ہونا ہے توکیوں دوا اور ورزش کا دردِرس خریدا مائے۔

سنرکارنے جونسخی میرے لیے تجویز فرمایا ہے صرور مفید مہرگاکیونکہ مجرب ہا در مجھے اس کے استعال کی خواہش بھی بہت ہے مجرب ہے اور مجھے اس کے استعال کی خواہش بھی بہت ہے مگر نری خواہش سے کام نہیں جاتا راستعال کے وسائل ضروری ہیں اور وہ مفتور ور نہ یہ تو وہ چیز ہے کہ ؛

## کتبات مکانسا فال-۱ خماریے *صرمن بحر*ها ہمی طلب

ندن میں ایک انگریز نے مجہ سے بوجیا کہ تم مسلمان ہو ہیں نے کہا ہاں ہیسا صد مسلمان ہوں۔ وہ حیران ہو کر بولے "کس طرح؟ میں نے عرض کی کہ رسول اکریم فرماتے ہیں مجھے تمہاری دنیا سے تین چریں بندہ بن کماز خوشبو اور عورت مجھے ان تینول میں صرف ایک ابیندہ مگراس تخیل کی داد دینی جا ہے کہ نبی کریم نے عورت نظام عالم کی خوشبو ہے چیروں کے ساتھ کیا ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ عورت نظام عالم کی خوشبو ہے ادر قلب کی غاز۔

ایک عقور نجاب میں رہنی ہیں۔ میں نے اسے مبھی دیکھانہیں مگرسا جاتا ہے کہ فحسن میں لاجواب ہے اور اپنے گذشتہ اعال سے مئی سام ہوکر پر دہ نشینی کی زندگی بسرکرتی ہے چند روز ہوئے اس کا فط مجھے موصول ہوا کہ مجھ سے نکاح کرلو۔ فتہاری نظم کی دجہ سے نما بنا نہ پیار رکھتی ہوں اور میری توبہ کو شمکانے لگا دو۔ دل توبہی جاہتا ہے کہ اس کا رفیر میں صفتہ لوں مگر کم میں طاقت ہی نزی کانی جاہتا ہے کہ اس کے لیے دیگر و سائل بھی ضروری ہیں۔ مجبورامہ تربانہ انکار کرنا بڑا۔ اب بتا سے کہ آ ہے کانسخہ کیسے استعال میں آ ہے۔ مگر میں آ ہے کہ آ ہے کہ آ ہے وقت نیپنی مگر میں آ ہے کہ مربی کی طبیعت خود بخود اور ھرما کل تھی ۔ نسخہ مجھول میں اور وقت ہراستعال میں لا وں گا جب سے بین درج مگر اس کو کسی اور وقت ہراستعال میں لا وں گا جب سے بین درج مگر اس کو کسی اور وقت ہراستعال میں لا وں گا جب

ئ میراخاد ب طسمدراوشی کامطالبرکرتا ہے۔ .

ٹ عکس پریووکرے سے ایسا جال ہوتا ہے کہ پہاں لفظ معطریہ متحالی میں تولی کرکے معمود رایا گیا ہے۔ معمود رایا گیا ہے۔

# كلِّياتِ مكا تب اقبال. ا

حالات زیا وه مساعد بول گے۔ نی الحال سرکار کا تسکریہ اواکر تاہوں اور وعاکرتاہوں اور وعاکرتاہوں اور وعاکرتاہوں او وعاکرتاہوں کہ وہ قاور و توانا سرکار کی تعلید کی توفیق عطافر مائے کہ خال شاہ کے مریدوں میں داخل ہوکر تثلیثی مند بہ کونیر با دکہ کر بنج تنی ہوجاؤں۔ اُفُومْنُ اُمِن کہ اِلْمُحاللُاں کیا خوب فرمایا گیا جو ب کھاہے: اوراطینیان جرحتاہے کسی ایکریٹری مکیم نے کیا خوب کھاہے:

"THE BEST WAY OF GETTING A THING IS FORGETTING IT"

اوريه بات انوش ام المسيك وظيف سي ماصل او تى ہے۔

زیا ده کی عض کروں۔ بہت رات جا چکی، باره بی گئے اب سوتا ہوں اگر نین آگئی۔ بھر حاصر ہوکر باتی حالات عرض کروں گا۔ اگر نین آگئی۔ بھر حاصر ہوکر باتی حالات عرض کروں گا۔ گرینر دا زصفِ ماہر کرمروغوغانیت سکھے کہ کشتہ نہ شداز قبیلاً مانیستیں بندہ درگاہ مخدا تبال

بن*ده درگاه محدا* فسار (اتبال بنام شاد)

(عکس)

ا اقبال کی تین بیویاں تعیس اورمها راید کی بائے "تلیتی منرمب کونیراد که کویختنی موما وَن سے اس طرف الله استاره ب

العدو هرجب ميس اب معاملات فعاكم وال كرا بوس

سی و جمعی میں میں ان جنگ کا آدمی رہووہ ہماری صف سے ماگ جائے اسس نے کہ جما لانہیں گیا وہ ہمارے تبییل کا فرونہیں ہے ہے پیشونظیری نیشنا پوری کا ہے۔

### كلّمات مكاتب انبال - ا

 كلّباتِ مكاتب اقبال ا

ار خوری انهای وراس به مراری از ای این بتهام با با وری بر دوروسمعی در با دور وز ب فارعدو والمامية مدر مرامد المرام او عند بن والعدال المرام برممر نوی با سے نیں جی لید بر فارہ فران کی ال تبرار رسم والمراس ع - الروس م الاداودي فاع م مارم نور وزاد در المدين يروق مافر لا م منت عرور عادورلر عارمات Emporarior front exercises اداع در افال افراد و در در در در در در داد د منرس بان الاه و بولول بوام الرفاق الوفا والمودو الله على المرافي المالية المرافية المالا - والمرافية مره بره دور مول مركم منت بري ان مركم ومرتب وراي Nest fing in - 13, 1/1 in 1 1 1 / 10 19

### كلّياب مكانني ا فيال ا

بن که در ای روز ای مار به روز ای این نورد، و مراز دلت سومدادر المري - لو فردان، بر کر کی درون را کار بدوگ میں فت زرون میر יו עול מו אינו ליוני معر و نورو المراس م ما راس المراس الم منتن سكوم الكريخ ومارك ورو ادر الازم كورورون المعالم المالي المالي المالي المالي المالية 一色 いしょりよりりりょ He book way of jetting a thing ادر بار اور ازن اولیم رسال در ایم رون من المراج باعلى ١٠٠٤ كـ المرة وراك سنوالى Halphion sale كرزوارمغ باركرم وغوغان ك المناز زندا زندا أندا Mis. Ja

### كليان مكاتب البال-ا

# خواجر حسن نظامی سے نام

لاہور۔ ۳۰ رہم برطاعیہ مخدومی خواجہ صاحب السّلام علیکم آپ کا والا نامر مرل کیا ۔ آپ کی علالت کا حال معلوم کرے تر قدم و تاہے الٹار تعالیٰ صحت ِعاجلہ عطافہ مائے ۔

محض و بمعلوم ہے کہ آپ کواسلام اور پینج باِسلام سے عشق ہے پھرکِنگر مکن ہے کہ آپ کوایک حقیقت اسلام کی معلوم ہوجائے اور آپ اس سے انکار کریں بلکہ مجھے ابھی سے بقاین ہے کہ آپ بالآخر کی ہے ساتھ آتفاق کریں گے میری نسبت بھی آپ کومعلوم ہے رمیران طری اور آباکی مبلان تھتوف کی طری ہے اور لوری کا فلسفہ پڑھنے سے یہ میلان اور بھی توشی ہوگیا تھا۔

کیونکہ فلسغۂ یورنیپ پنحیشیت مجہوئی وصرت الوجو دکی طرف گرخ کرتا ہے۔ گر قرآن چرت تبر کرنے اور تاریخ ا سلام کابغودم طالعہ کرنے کانتیجہ یہ ہوا کہ مجانی

> مله اوراق گم گشته ، ملا منه اوراق گم گشته : (پیجمراسلام ملعم) شکه اوراق ، اسسلام هقیقت -میکه اوراق ، آن خرآ ب. . شکه اوراق : ثیر برگیا تھا ر ملکه اوراق پر پیس فلسکه . سکته اوراق پر پیس فلسکه .

### كلباب مكاسب اقبال ا

غلل معلوم ہوئ اورمیں نے محص قرآن کی خاطر اپنے قدیم ضیال کو ترکے کرویا اوراس مقصد کے لیے مجھے اپنے نظری اور آبادی رجحانات کے ساتھ ایک نوفنا دماغی اور قلبی جہا دکرنا پڑا۔

ربهانیت اوراسلام برصمون ضرورکمول گامگرای کے مضمون کے بعدربهانیت عیسائی مذہب نے ساتھ فاص نہیں بلکہ فرقوم میں بیدا ہوتی ہ
اور ہر جگداس نے شریعت آور قانون کامقا بلہ کیا ہے اور اس کے اثر کوکم
کونا چاہا ہے اسلام حقیقت میں اسی کے خلاف ایک صداے اخباہ ہے
تعتون جو سلانوں میں بیرا ہوا واور تصوف سے میری مراد ایرانی تصوف ہے
اس نے ہرقوم کی رببانیت سے فائدہ اٹھایا ہے اور ہر راہمی تعیم واپناند
جذب کرنے کی کوشش کی ہے۔ یہاں تک کہ قرمطی تحریث سے بھی تصوف
نے فائدہ اٹھایا ہے محض اس وجہ سے کہ قرمطی تحریث کامنعہ وہ بالخر
قیود بنوی اسلام یہ کون اکر اُتھا۔ بعض صوفیا کی نسبت ناریخی شہا دت بحق قبور فیول کی اُست ناریخی شہا دت بحق

اه اوراق · لعورمطالوكرياس مح اين غلطي كا احساس موكما .

کله اوراق: لیکس آیے۔

سے اوراق، فاص سای ہے۔

سيه اراق. قانون شريت كامقاله .

**که اوران، درمقیقت.** 

معه اولان · اسى رسايت كے ملاب -

عماوران، قسیس مارد / اوراس مگرتصوّب سے مسری ماد.

شه اوراق. رسی ـ

م اوداق، بهان تک کر قرطی تحریک کامتعدیمی ما لاخرتیود شرعیداسد میدکوفناکرنا تھا۔

شاه دوات، شهادت موم د به کدوه

444

### کلّیاتِ مکاتیب اقبال ۔ ا

اس امرک موجو دہے کہ وہ قرطی تحریک سیلے تعالی دیکھتے تھے۔

اب کی جواعراصات آپ کی طرف سے ہموئے ہیں، وہ مثنوی کے دیبا چئے بہر ہور مثنوی پر حب مات مجھے یہ معلوم نہ ہمو کہ مثنوی پر کی اعتراضات ہمیں اس وقت سے میں کیونکر قلم اسطنا ہموں بشنوی ہر جواعراض آپ نے کیا ہے، وہ اس قدر جے کہ حافظ کی بے حرمتی کی گئی۔ کی ن جب بی اصول بحث نہو، یہ معلوم نہیں ہوسکتا کہ میں حافظ کی تنقید میں کہاں تک حق بحانب ہموں۔

مہاں ہے ہو جب ہوت ہوت ہوت ہے ہوت ہے ہوت ہے ہے ہے ہے ہے۔ ہوت ہے ہے ہوت ہ

ملہ قرمیں تحریک ، شیوں کا ایک وقدی قرمی ، نامی ایک شخص سے مسبوب ہے حجاج کے زملے تعریب میں تعریب کے حجاج کے زملے میں قرمیل کریے والیس کردیا۔ میں انھوں کے سکتے مگر کھے والیس کردیا۔ میں انھوں کے اس کی سرکول کی ۔

ملے اورات. دیاجہ برہو کے ہیں سکہ حودمتوی بر

سله اولاق. اس ليه صب كب

سيم اولاق. يه ندمعلوم بهو

ع اوراق: کمتنوی برآب کی اعراصات بی

معه دراق، ا*ستک*متسوی پر

مع دراق ، ، ویہ ہے کہ اس میں حاصلتیاری کی درسی کی کئی ہے

مهاوراق، كيس ما مطيزمقيدكر يرسيس

مصاورات مصرت امام ربالى محددالعتال .

شله دراق سیمت کی ہے۔

العادرات: ايموس يعن واق اصلب يا وصال ميرك مردك ر

### كلّبات مكاسب اقبال. ا

ایران تعتوب ہے اوراسٹی سے خلاف میں صدابے احتجاج بلند کرتا ہوں۔ رزشة على اسلام نے ایساہی کیا ہے اور اس بات کی ناریخی شہاوت موجود ے آپ کو یا دہوگا کہ جب آئے نے مجے سرالوصال کا خطا ہے و یا تھا تومیں ن آی کو لکھا تھا کہ مجے سرالغراق کہا جا ہے اس وقت میرے زہن میں م امتیاز تھا جو مجرد الف ٹائن نے کیا ہے۔ آپ کے تعیوف کی اصطلاحیں ومیں اپنے مذہب کو بیان کروں تو یہ ہوگا کہ شان عبدیت انتہائی کمسال دحِ انسانی کاہے۔ اس سے آگے اور کوئی مرتبہ یا مقام نہایٹ یامی الدین ن عراب الفاظ میں عرم محض سے یا بالفاظ دیگر توں مھنے کا حالت يرا منشاك اسلام اور قوانين ميات كے مخالف ہے اور التصحيج جس كا وسانام اسلام ہے، توانین حیات کے عین مطابق ہے اور رسول اکٹ<mark>م</mark>

مه اوراق، ایرانی رفیراسلامی، تعتوب -

کله اوراق: اورمین اس غیراسلامی معتوت کے ملات صداے احتاح

سلماورات بادبروهما صي-

سله ادراق: لغب رياتها .

هه اوراق اس وتت سمى -

یکه اوراق، موصرت محددالعه تال<sup>ه</sup>

عه اوراق: بامقام ندارد

م اوراق، می الدین مارو

و اوراق: دگریون کمه سکتے ہیں

اله اوراق: مستباے اسلام

الم اوراق، دونوں کے خلاف بے ىخلىرە دواق: خودآن حىرىتىمىلى لىندىملىدوسلم

#### كآبيات مكاتب اقبال ا

ملال علیہ وسلم کا منشأ یہ تھاکہ ایسے آدم عبیرا ہوں جن کی مستقل مالت کیفیت دمیو، ہوریمی وجہ ہے کہ رسول کریم سے صحابہ تمیں صدیق دعم کو تو بیٹ کہ رسول کریم سے صحابہ تمیں صدیق دعم کو تو بیٹ کو بیٹ نظر نہیں آتا ، مضموق بہت طویل سے اور آئش مختصر خطا میں سما نہیں سکت شمیں ان شار الندائس پر مفقل ہوئ کروں گا جب حالات مساعدت کریں گے۔ مگر شیخ محل الدین ابن عربی کے دمگر سے ایک بات یا واکنی جوعون کرتا ہوں اسس واسط کہ آپ کو خلاف نہی نہ رہے۔ میں شیخ کی عقلت و فونسیلت کا قائل ہوں اور ان کو اسلام کے بہت بڑے مکار تمیں ہے تا ہوں مجھ کو ان کے اسلام میں کہ دونکہ جوعقا گد دمسکا قدم اروان ومسکا وحدت الوجود) ان مسلق میں کوئی شکھیں۔ کیونکہ جوعقا گد دمسکا قدم اروان ومسکا وحدت الوجود) ان

مه اوراق. كامستاكس يي تقار

عده اوراق، كدايس توك

سيه اولاق: ستقل مارد

مه ادران: که آپ کے معابر میں ہمیں صداق اکرادرفارق اعظم تو ملتے ہیں کیک -

وراق، بيمصوں

ب اولان: اورمارد

-اوراق، سمامہاں سکتا است اللہ -پید

مع ادرات: مگرتیجاب ول

و اوراق: یادآ لُ مس کواس نے بیاں کرتا ہوں کوآپ کو

عله ادراق: عظمت ومسينت دولول كا

لله اورات: سین سے

بيله اولق مين بين كول تنكريس ب-

سله اوران، جوهقائدان كيبي دستة قدم ارواع اوروصرت الوجود)

سے ہیں ان کواخوں نے فلسقہ کی بنار بر بہائیں مانا بکہ نیک بیتی سے قرآن کی آیا تیں ہے۔ استباط کیا ہے۔ بیس ان کے عقائد صبح موں یا غلط، قرآن کی تاویل برمبنی ہیں۔ یہ دوسری بات ہے کہ جو تاویل ان کی تعبیریا تاویل جو ہے یا منقول اغتباد سے جے ہے یا غلط میرے نزدیک ان کی تعبیریا تاویل جو ہے میں منقول اغتباد سے جے ہے یا غلط میرے نزدیک ان کی تعبیریا تاویل جو ہے میں ان کوایک مخلص مسلمان سمجھ اہموں بین میں ان کو ایک مخلص مسلمان سمجھ اہموں بین میں ان کے عقائد کا بیرونہ ہیں ہوں۔

صل بات یہ ہے کہ صوفیا کو توجی، اور وحدت، کامغہوم ہمینے میں سختی اصل بات یہ ہے کہ صوفیا کو توجی، اور وحدت، کامغہوم ہمینے میں سختی خلطی ہوئی ہے ۔ یہ وونوں اصطلاحات مراوف نہیں بلکہ مقدم الذکر کامغہوم خالص فلسفیا نہ ہے ۔ توحید کے مقابلیں یا اس کی ضد لفظ ، کثرت، نہیں جلیا کہ صوفیا نے تعتور کیا ہے بلکہ اس کی ضد مشرک ہے ۔ وحدت الوجود کی صدر کشرت، ہے اس فلطی کا تیجہ یہ ہوا کھی

اله اوراق؛ تنبين مايا

کے اوراق · قرآن کیم سے ستبط کیا ہے

سله اولاق جوا دين انبون عيش ك ب

لله اوراق. ان كيني كرده تاويل يالعسر مح مهي سے اس بيد

د مصموں امرار تو دی اور آمیوں بیں حریث علامہ ہے سند قدم ارواح اور وصدت الو تو د کے مصموں امرار تو د کے میں کھنے گوئیں کے اور کے میں کہا کہ کہ میں اسلام سے کوئی تعلق مہیں رکھنے گوئیں اسلام سے کوئی تعلق میں اور کھنے گوئیں اور کے ماروں کے

سے کیا ہے دمتا لاتِ اقبال ص ١٩١١

بعه اوراق برم غلطی

که اورات: مترادف منہیں ہیں مقدم الذکر کامفہم نہیں

اورات: تومیدک صدکترت بهیں ہے جیسا کہ تعبی صوفیا سجتھیں عکر شرک ہے ہیں وصد تاہیج کی خد

### كتيات مكاتنب اقبال ا

لوگول نے دحدت الوجود پانمائی حال کے فلسفہ پورپ کا صطلاح میں توہد کوٹا ہت کیا۔ وہ موقد تصور کے گئے ، حالا نکہ ان سے ٹابت کردہ سئے کا تباق مدہ میں تاہیں میں میں ہوئی میں منہ باوت سے ۔ باق جو کھے مدخون ہے۔ یعنی یہ کہ عباوت کے قابل طرف ایک فات ہے۔ باق جو کھے کھڑت نظام عالم میں نظر آتی ہے ، وہ سب کی سب مخلوق ہے گوملی اور فلسفیا نہ اعتباریسے اس کی گذاور حقیقت ایک ہی ہو، جو نکہ موفیانے ملی فلا آتی ہے کو ملی مسئلہ جو لیا ہے اس وا سطے ان کو یہ فکر آٹوئی کہ تو حید کو ٹابت کرنے کی مسئلہ جو لیا ہے اس وا سطے ان کو یہ فکر آٹوئی کہ تو حید کو ٹابت کرنے فرض کے لیے حالت سکر مرت و معاون ٹیوئی اور یہ اصل ہے مسئلہ حال و خوش کے یہ حالت سکر مرت و معاون ٹیوئی اور یہ اصل ہے مسئلہ حال و مقلمات کی رجھے حالت سکر مرت و معاون ٹیوئی اور یہ اصل ہے مسئلہ حال و مقلمات کی رجھے حالت سکر مرت و تعیت سے انکار نہیں ۔ صرف اس

سلم اوراق: مالكل مقا

مله دیسی پرکراس کا ترات کا دحود مقتی میں ہے)

سله اوداق: صاف اوردامی اوردس

سعه ادرات: لاكتمرب

ع اوراق: سام مارد

له اوراق: اس کی خفیقت ایک بی کیوں مرجو

عيد اورات: مسأل دومدت الوحود اورتوميد كوابك بى مسئد سميلياس واسط

مے اورات: فکرلاحی ہوک

ع اوراق: توميدكوتات

شله ادرات: عقل اور

لله اوراق: مدومعادن بوتی ہاوریہ ہے اصل سئلة حال ومقامات کی راتکا در اس است

### كتبات مكاتيب اقبال د ا

بات سے انکارہے کہ جس غرض کے لیے یہ حالت بیرای جاتی ہے۔
وہ غرض اس سے مطلق پوری نہیں ہوتی۔ اس سے زیا وہ سے زیاج
صاحب حال کوایک علی مسئلے کی تصدیق ہوجاتی ہے نظریس سئلے کی
صوفیا نے وحدت الوجود کی کیفیت کو محض ایک مقام کھا ہے دشیخ
عربی نے نزدیک یہ انتہائی مقام ہے اور اس کے آسکے عام محض ہے
لیکن بیوال کسی ول ممیں بیرا نہیں ہوا کہ آیا یہ مقام کس حقیقت
لفس الامری کووافئ کرتا تھے ہا تحر کٹرت حقیقت نفس الامری ہے تو یہ
کیفیت وحدت الوجود جو صاحب حال بیروار دہوتی ہے ، محض دھوکا
ہے اور مذہبی اور فلسفیا نہ اعتبار سے کوک وقعت نہیں رکھتی اور
اگر کیفیت وحدت الوجود محض ایک مقام ہے اور کسی حقیقت نفس الدی

عه اوراق: اس سے ملاد

کے اورات: ندک مذہبی مستلے کی دلینی حالت تکریا مدروستی میں سالک کواس اٹ کاظم جوجاتا، کووتس کا میں مستلے کی دور نہیں ہے موتبا کے دور نہیں ہے دور نہیں ہے موتبا کے دور نہیں ہے موتبا کے دور نہیں ہے دور نہر

سع اوراق: توسین خارد، ادر می ابر کے مروی سے اورات: اوراس سے آگے

سمه اودات: کس صوفی کے دل میں

عه اوراق: آیا یمقام مقیقت لفس الدری کوم دامع کرا بے یانہیں؟

که اوران: جوسالک پرطاری بوت بے ۔

عه اوراق: منهی یافلسفیا ندامتبارساس کرک وقعت مهیر به گرید کیعیت ومدت الدود

ك اوداق: كاس سعانكشان

عمداق: تابت كرنابي بسورب

كلّبات م كانيب ا فبال ١٠

ہے۔ جیساکہ می الرین ابن عرب اور دیگر صوفیا نے کیا ہے۔ نہ اسلا سے معض مقام ہونے سے روحان زندگی تو کوئی فائدہ پہنچتا ہے کیونکہ قرآن کی تعلیم کی روستے وجود فی انحاری کو ذات باری سے نسبت اتحاد کی نبیس بلکہ مخلوقیت کی ہے۔ اگر قرآن کوئیم کی تعلیم یہ ہون کہ ذات باری کو خرت الوجود کو قلب پر کوشت نظام عالم میں دائر وسائر ہے تو کیفیت وصدت الوجود کو قلب پر دار کرسکتا نہ ہم زندگ کے لیے منہایت مفید ہوتا ملک مزجی زندگ کے لیے منہایت مفید ہوتا ملک مزجی اس کا فری منزل ہوتی مگر میراعتیدہ یہ ہے کہ یہ قرآن کی تعلیم نہیں اعتبار سے کوئی فائدہ منہیں رکھتی۔ اور علم الحیات کی روسے بدتا بت کیا جاسکا ہے کہ اس کا منہیں رکھتی۔ اور علم الحیات کی روسے بدتا بت کیا جاسکتا ہے کہ اسس کا

مله اوراق. میساکداب عربی اوران کے متعیں سے

سله اوراق: کیونکه قرآن تعلیمات کی روشی میں یااس کی وسے وحود فی الحارح دکائنات، کی ذات باری کے ساتھ انحاد یا عینت کی نسبت منہیں ہے بلک خلوقیت کی نسبت ہے دیعنی مدا خالق ہے اور کائنات محلوق ہے اور حالی اور مخلوں کے مایس سعائر سرم وق ہے

عه اوراق: کریم مدارد

ع اوراق: بارى تعالى

ید اورات: واردکرما

ے اوران: بلکہ یکیفیت مدہی ریدگ

کے اوراق، اضافردیفی قران کورسے مالق اور خلوق یا عامداور معبور سیس مغائرت کی تامت موتی ہے)

<u> ۹</u>۵ اورات: پرکیفیت تلبی یا ذہنی اعتبارسے۔

### كليات مكاتيب اقال- ا

ورود میات انسان کے لیے فردی اور متی اعتبار سے مضرب مگر طالحیات کی رویے اس بر بحث کرنا بہت فرصت چاہتا ہے۔ جس بر بھر کہمی لکو گا فی انیال اس خط کوختم کرنا ہوں اور اس طویل سع خواص کی معانی چاہتا ہوں ۔ فقط

آپ کا خادم مخدا قبال خطوط اقبال آورلق گم گشته

مہارا مرکشوں پرسٹ دے نام

لا ور ۵ حوری ۱۹

سرکار والا تبار نوازش نامه برسول المتفاص سے بعد میں شکرگزار ہوں۔اس ہیں کے شک سندہ درگا ہ کے خطوط تعدا دہیں کم ہیں سکن اگر ابسا یہ ہوتا توسرکار کی اقبال بروری کا ظہور کس طرح ہوتا ؟

مرا قبال سفرد صفر الخمی و خلوت بین آپ کے ساتھ ہے '' رفقرہ مختاج نا و مل نہمبر افظاً ومعًا و رائی وخلوت بین آپ ساموانہ نکنہ افظاً ومعًا ورست ہوگا۔ آبین آپ ساموانہ نکنہ آفرینی نہیں کرتے اقبال بھی وابعات کہنا ہے اور مخیل سے کام سہیں لبنا۔ سرکار دکن کے قطب جنوبی ہیں اور اقبال فطب شالی نومطن رسے کہ افسال آب کے سر ہر ہے۔

اس عربی میں ایک کلیف دیناموں غفران مکان دابم مجسو علی خال سے جو اس عربی ایک کلیف دیناموں غفران مکان دابم مجسو آپ کے تعلقات نتے ان کو نام دنیاجانی ہے۔ آپ کواُن کے بہت سے حالا معلوم ہوں کے مبری ہنواہن ہے کہ اُن کے عدل والسان سے متاتی کوئی منہایتہ دلیبیاور معی خزوا قعہ ،جس کو

بله اوراق: اس کیفیت کا وردومیات السالی کے مے وردی اور ملی اعتباد سے بہت

سعنرے۔ سند اوراق: جس پرتھرکھی تکھولگا ۔ ندارو سند اوراق: جس پرتھرکھی تکھولگا ۔ ندارو

### کلّبات مکاتیب ا**قبال۔ ا**

بطور حکایت کے لکھ سکتے ہوں بیان فرائیے ۔ یں اسے ایک فاص عرص کے بے استعال کرناچاہتا موں جوایک وف برآب کومعلوم ہو جائے گی۔

بال امبري بي دعاب كه بالواسط كله ختم مواور درد ولب بريم في كرنناد كى حكري بالغب منتفيض ہوں۔ کئ دفعارا د ہ کرناہوں کہ بنجاب سے چندروز کے بلے نکل کر دکن کی سیرکروں مگر د کانداری کی زنجریں باؤں میں میں۔ دوجار روز کے لیے بامرنکلنے میں بھی اندلینہ ہے، نوکھا پندرہ روز میں روز یامپیز لین افوض اُمری إلى الترك اسے نظور بن توسب بحرم و جائے گا۔ اتی مُعَکُم من المستَظرِیس کے۔

م الترنعال آب و مامراد كري "مبرے باس يى برگ سنرے - قبول فرما تيے - رياده كيا عرض کروں۔

مولاما اكركائح حط آياتها خوش وخرم بير ـ

بندة درگاه مخدّا فبال لابور (اقبال شام شاد)

(عکس)

خان محرنیاز الدین خان کے نام

لابور 1914 حيوري 1914 ء

مغدومی ۱۱ بدام ملیکم المحدلته که آپ نے منتوی کو پیند فر مایا - سّبدولی التّد نشاه صاحب کار ساله میں نے دکیما ہے۔ یہی افلاطونیت جدید ہے جس کا انٹاء ہ س نے اپنے معنمون میں کیا ہے۔ فلف افلاطون کایک بری ہون مورث مے جس کوایک بیرو PLOTINUS فریب کاصورت بیں

ا د انرم بن ايعمالات مداكروا فكرنابون -

سله (نرج، بربی تبارے ساتھا شطار کرے والوں س ہوں ۔

سله مرشاه وليالشرىد وبلوك مرادس او وسيدس مارونى معاورت ولى الشرشاه نام كس دوسر عدم علاق رساله واطاطوس بردسنياب ميس.

### كلّمانِ مكاتب ا قبال . ا

ه مربی

لائهور

سرقار والدمار داش، مرس مدفق مسك في فرند كذام ور به م مرکد سرح سد دراته که موط امدادم کی سر مکر داوال موط ترمره ره امل بردري المعيولين منه " " أبل سرد صرائحر وعلون مراجعاتم ع" بفره من أوال سر تعلا ومنا ورت م اوان والدالوز درت ات ولا الر آئے وا۔ مذاری سر کرتے آب می وافعات کا مع اور کل ے ہریں مور کر مقدموں بردرا کا معالی کو مغرر في مراكد المراقي و الكونم وسامان ع اركوال ونظ مالانسل مولي في ويوال ہے ان مدل والعاب لاتسائی کوٹر یہ دل بہب ورسی موروا مت مِكُولِورِ لِلْ يَعْلِي مِنْ وِ، في مَا الْمُعْلِمُ وَمِنْ لَالْمِلُ

كليبات مكاتنب افيال- ا

عام موں مورایا۔ ون بر آب کو معلوم برت کی . عام موں مورایا۔ ون بر آب کو معلوم برت کی ال الله المالي المالي المالي المالي المالي المالي المالية ر مورک د مکت می شغیر بول نی مداراده را از م ي ع فيدر زه ك كالمراد في وارى و كما سره مدس دورياب - يكل او دار دال الله ا معرفة توسك أوماء العام المسطول "مدن فرز بر ادارک " و بار ادارک " قول دائے - رادو کام ارول ميل ايكر كا خط كرح كانت موسوم م ow like . Then

#### ~ كلّمات مكاتيب ا صال - ا

پیش کیا۔ عبسائیت کی ابتدائی صدیوں ہیں رومی دنیا ہیں یہ ندہب نہایت بھول تھا۔ اس کی افزی حاکیا گائی مدیوں ہیں رومی دنیا ہیں یہ ندہب نہایت بعدودی سے تل کا دہا تھا اس کی افزی حاکیا ہے اس اسلام کا ایک ہزو یہ سے ہسائیوں کے تراجم کے دریع سے اسے کوئی فعلی نہیں ہیں گئی ہے والت لام میں میں ان ہم ہودگی برتعم کی گئے۔ والت لام

آپ کافادم مخلافبال (مکانیب افبال بیلم حاب سار الدین حاس)

# اكبرالا آبادى كے نام

لابهوز

يهر جنوري سلاله

ان شاراللهٔ افتلاف رائے کا انز برائیوبی نعلقات برندموگایس نے توحرف ایک دوخط ننا کے بیے اور وہ بھی اس وقت جیٹے فواچس بطائی نے تو دمضا بین تھے اور اپنے جاب سے موائے ان مفایس کی مجے کوئی سکا پر تمہنی تیکوہ مرف اسس امرکا نوا کوئی تعلق اور تھے تھے اور تھے ہیں کہ نمہاری نیت برکوئی حلم نہیں ۔ لیکن اخبارول بیں اس کے برحکس تکھتے ہیں بن نے فرد خواج سے اس امرکی نشکا بہت کی تھی ،اور نہا بہت صاف باطنی کے ساتھ

اے حمآن ایک جگرکامام ہے بہال تامن س مرۃ کے درم دارید کوم دریاحتی کی کنانوں کے درام حمدعاس ہیں ہوئے تعقیل کے لیے تعقیل کے لیے: یا فوت خموی معجم البلدان ۱۳۱۷ ، وائر دالمعارف الاسسلامیرے ۱۲/۸ سے ۲

#### کلّیات مکانب امال ۱

الما تفاكراً ب مبرے ساتف نا الف ان دكري على بحث بونى جا سيّے ، حرايت كو بدنام كر نامقعود نهونا جا سيّے ـ للكراس كوفاكل كرنا اور راه راست برالانا ـ

بہر مال و معدور بیں اورصوفی مرور بیں گرنفوف کی تاریخ وادبیات وعلی القرآن سے مطلق وانفیت نہیں رکھتے۔اس واسطے محصان کے مصابب کامطلن اندلیشر مہیں ہے۔

علامدابی جوزی بین جوکی نفوف بر لکھا ہے اس کو نسائع کر دبنے کا فصد ہے۔ اس کے ساتھ تعوقت کی تاریح برا بکی معقل دیاج مکھوں گا۔ ان شار النہ اس کامصالی جمع کر لباہے منصور ملاّج کا رسالہ کا ب الطوابیں "فرانس میں مع نها بن معبد حواثثی کے شائع ہوگیا ہے۔ دیباجہ بس اس کثاب کو استعال کرول گا۔ فرانسی مستنم فی سے نہا بن عمدہ حواشی دیسے ہیں۔ دہمیا نبین کے متعلق جواً ہر شریع آب کے حیال ہیں ہو حرور تکھیے۔

وائے تربہنی اگرمفصود پہنی ہوچیکا

ىها بىن خوب ہے . سبدھے اُسال اور فنصرالعاظ میں حقائق بیان کرنا اُپ کاکمال ہے ۔ مبدالما مدصاحب نے جوئنعرآب کا بسند کیا نہا بین خوب ہیں نے بھی اس مصموں کا اہک فنعر **کھانغا** ۔

> کانبستم کبدر بانقارندگانی کو نگر شع بولی گرئیه نم یرسوا کچومین

خادم مخزاقبال

(افيال نام)

اله كردا للواسين كورانسيسي مسترق اوى الم المدين الم المدين الم المدين الم المدين المرابع المرابع الم

### كتبات مكاتيب اقبالءا

# مہارا جرکشن پرشادکے نام لاہور ،سرجوری ۱۹۹

سركار والاتنار-أداب ومن -

خواج ص نظامی کے حط سے معلوم ہوا کھاکہ سرکار حیدر آباد سے روالہ ہوگئے۔ دوخط حیدر آباد کے بینے بر لکھے کئے۔ اس والانامے سے معلوم ہوناہے کہ دہ اُستا معالی تک بہیں ہنے۔ اب مبئی سے نوسرکار رخص نے ہوں گے۔ بیع لصہ اجمینٹر بعن کے بینے سرارسال حدمت کردں گا۔ اس امید میں کہ آب نگ یہ بینے جائے گا۔

مگریے کیاکہ رخصت مرف با پنی ہفتے گا۔ نا پر یا نے کاعد دسرکار کوخصوصبت سے عربرہے اس سفریس پنجاب کا صدرت مواتو ہماری بعنی افبال بنماب کی بھیببی ہے۔ بھین ہے کہ اس وصیب سرکار نے اپنے ہر وگرام برنطرنا نی فرمائی ہوگ ۔ نتاد کے سوائے ہر باطنی جدب انٹر سے حالی ہے۔ یس توایک عرصے سے بی کہ رہا ہموں۔ انحد للٹ کہ اب شادم برے ہم نوا ہوئے بشراہی فوت سے اکا ہم ہمیں ہونا۔ واقعی نناد کے سوائے کوئی بائز نہیں ہے۔ اقبال کا بخربہ توہی ہے۔ اور کوئی مانے نمانے شاد تو صور فرنسیم کمیں گ

اجميريس كتيزروز فأم رسيطا

وقت اور حالات مساعدت كرين تورينجاب كوسترف قدوم مص محروم بنفرمات بيأب كا

وطن مے جس کوآپ پر اور آپ کے دود مان عالی پر تعارو اسے

مولانااكبركافط أبانغا ـ ليكشعراس خطيس لكفة بين نهايت مزكامطلع ب

" مرنے والام چپکا ورر دنے والار دیکا وائے برستی اگر مقصودیستی ہوچکا"

خداکرے بیع بینناپ نک بہنے مائے۔خواص اجمیری کی درگاہ برمراقبہ کریں تواسس شرمندہ عقبی کوفراموش نہ کھیے۔

> خادم درگاه ممداقبال لاهور (اقبال بنام تساد)

(مکس)

كلّياتِ كاسسافبال-ا

May 1 - 9 7 (2)

سرماررالدنا - أورسم في مراح ن فل را مع عند مرافع حرار مبدر الم معرود الم روط مير زام و بني بريد نع برويدات سوم بيام مدار مركة برم - درين نوره ريمت ركاون المرا الإرادة عن برادات كردها براسير و الكر بوع ما عام مرك م ومعت ور ياع مق و ك مر اع العدور الرفعون عرز م الرمور إلى الحف موا نوع را ليه الماس درسي ه . نفر ع مرافع المعارمة و برورا مر نو الروائي بولي - كم حسور المغي مند الر ے مل مے مرکورہ بن کر را در را در را ور اللہ ما ور مراور فردى ون الله مرا - دام المراد الرادار

### كلّيات مكاتيب اقبال ا

بر مع أمر اور توري عادر كور المراج الم أوم درتيم كريك -اجرم ك درنارية ؛ رنت اور مالانسا مرت کرر توبی - کرار فردنے مودم ازائے برائے وطن ع حکوب برادر آب ح دوما عام بر انارزاز ہے۔ مرن ادر ۱ فلای نما ایرس /مطعیر تلجیم برنزیه ملاب - م رغوالدرما اورد والدروم رًو سنى ار مقعود تن برمكا " خردر بريد ايك برع مار مورواجر زدرا وبراك كور فور المر نداعتي كوفراوس زكو-ما دردس و المرادل الله

### كلّمات مكاتبب اقبال ا

# مہاراہ کشن پرست دیے نام لابود ہم فروری

مركاروالاتبار آداب عرض

مجوروز ہوئے سرکار کا والانامہ آیا تھا جس کے جواب میں بیں نے اجمیر شرلب کے بنتے برهر بعنه لكما تفا اس خبال سے كم و لفئة مذكور كے و مال سنجة تك سركار بى مع مطاف أجمز ريب بینی جائیں کے مگراس کے بعد اطلاع نہیں ہونی کرسرکار تعبُه مُقصودتک بینیج یا ابھی بمبئی میں بی ننریو فرا ہیں۔ یع بعد بھراجیر شریف کے بتے برہی ارسال کرتا ہوں امید سے کسر کارکامزات مع الخير بوكا \_ كياخوب بهوا كرخواجه الجميري مركار كواس باركاكة بس بعى ماضر بون كاارشادكي جماں وہ خو دنشریعت لائے تھے۔خیرین مِزاج اور بروگرام سے طلع فرمایئے

> خادم درگاه محدافيال لابور (اقبال بنام ساد)

دعكس

# أكبراله أيادى كے نام

سروري سللمة

مغدوم وتمرم حصرت مولانا! السلام عليكم

عمو اوسرا سرت و ما المباسب من المبام آب كاوالانامه ل كبائي ميد بين نصوف كى تاريخ برايك مبسوط مضمون لكور بامول ويكن ہے ایک کاب بن جائے چونکر خواج س نظامی نے عام طور برا خباروں بیں میری نسبت بہ مضبوركرد يا بے كميں صوفيا سے كرام سے بدطن ہوں اس واسطے معے اپنی پوزلينس صان اوروام کری مزوری ہے۔ ورنہاس طول مفرون کے کلھنے کی کوئی صرورت نہیں۔

اله مراد بصرب على إلى يرى واتائع مس كى درگاه مسرى واقع لامور، مهال معرب خواصعين الدير جنى عليد المرهد في ايك جلّ كيانفاا وراى كي المرف افيل خاندار وكباب وتداً في يرسحررا وم

### كلّماتِمكاننبامال ا

هري بروري

برع, والدنم, - أواع كورد بوسره ره والدام زما في حوام في المرك ہ تے رہ کو ملی تی ہوجائے م عرائد مدکوری وہال کو کئے يُرْسره رغوم في ف لعرريد يوع ماني كر بره يعد المداع بر مرح مره ر المعقد تومنعه يد بريم يا الم مي كراك الراف ولا ، ﴿ وَ مِنْ اللَّهِ فَيْ الْمُوعِ فَيْ إِلَى الْمُلِّرِ الْمُعَالِينَ اللَّهِ اللَّلَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّالِيلُولِ اللَّهِ الللَّهِ الللَّهِ اللَّهِ الللَّهِ اللَّ امدے م من روز لو مع الحربی - کرور وار مواو مرک سره ركو اس ماركاه فر مع في بونه ي درن كرك فعال ومعن لرلف لدعم - ويتراح اورروراع المام ا ص وم ديًّا ه أو أوال المرور

كلِّماتِ مكاتيب اقبال . ا

چوندیں نے خاج مافظ پر احتراض کیا ہے۔ اس واسطان کا خیال ہے بہ تحسر کیا تعقون کو د نیا سے مٹانا جا ہنا ہوں۔ سرآامرار خودی سے عنوان سے احفول نے ایک مضمون خطیب بیں لکھا ہے جو آپ کی نظر سے گذرا ہوگا۔ جو پائے وجوہ اُنھوں نے مٹنوی سے اخلات کرنے ہولوں نو تعویۃ الآبمان کی طرف برول فی الحال جو فرصت ملتی ہے وہ اس مفنون کی نزہ جو جانی ہو۔ اُنھوں کے مغروری کننب لا ہور کے کنب خالوں بیں نہیں ملتی ہے وہ اس مفنون کی نزہ جو جانی ہے۔ اور مجھے امید ہے ہواں تک ہوسکا۔ بیس نے تلاش کی ہے۔ اور مجھے امید ہے کہ آب اس مفنون کو بڑھ کرخوش ہوں کے منصور ملائ کارسالی اب الملوا سین نام ور میں میں شائع ہوگیا ہے۔ وہ بی مگو ایا ہے امید کہ آب کا مراح میں بی ان بی سے دوسراحتہ بھی ملتوی ہے۔ گراس میں عالمگہراور بگ رہز ہے کے متعلق حوالتھا دیکھے ہیں ان ہیں سے دوسراحتہ بھی ملتوی ہے۔ مگراس میں عالمگہراور بگ رہز ہے کے متعلق حوالتھا دیکھے ہیں ان ہیں سے دوسراحتہ بھی ملتوی ہے۔ مگراس میں عالمگہراور بگ رہز ہے کے متعلق حوالتھا دیکھے ہیں ان ہیں سے دوسراحتہ بھی ملتوی ہے۔ مگراس میں عالمگہراور بگ رہز ہے کے متعلق حوالتھا دیکھے ہیں ان ہیں سے الک عوص کرنا ہوں :

درمیا نِ کارزادِ مغسرودین نرکشِ مارامدنگی آخرین

آپ کافظعہ صرت اقبال اور ٹواہر صن مہنت خوب رہا صرف ایک بات ہے کہ خواجہ صاحب کو تو کہیں ہوں۔ والسلام صاحب کو تو کہی نوس اور کر نفید ہوتا ہوگا ہیں اس تعمن سے محروم ہوں۔ والسلام محداقبال کی معمداقبال انسان کا خادم محمداقبال انسان کا خادم محداقبال نامی

اله سهی اکل مسود " ارکانسوت حار صار کلوروی نے مادج ۱۹۸۵ مس کتر تعیرانسانسد لاہور سے سائع کیا ہے

صنّہ مویہ:الایماں ساہ محداسمعیل شہد دہوی کا رسالہ ہے حو بحث واصلات کا موصوع ہردور میں رہا ہے۔ اس سلسلہ میں مرید مصل کے لیے ملاحظ ہو۔ انوانس رید فاردتی "مولا بااسمعل دہوی اور تقویہ الایمان" دہی ہوہ

ال معتبد من سربید من سربید میں سائع ہوئی۔ سما یعن رمور بے حودی مور ۱۹۸۸ میں سائع ہوئی۔

سمه مورد كعروا مال كے ميدال ميں وہ جارے بركس كا اورى سركا .

### كتيات مكاتب اقبال ١٠

# مہاراج کشنن پریشادکے نام لاہور ۱۰رفروری ۱۹

سركاروالاتبار تسليم\_

سرکارے دونار بجواب برے تاروں کے مل گئے ہیں۔ فبال تفاکہ اجمبر باآگرہ ماخر خدمت ہو کرنیار ماصل کروں کا گرناروں سے معلوم ہواکہ اجمبر ہیں سرکار کا قیام صرف جو تک سے اور آگرہ ہیں قیام کا ارا ہ نہیں اگر پیملوم ہو جا تاکہ تھراہیں کے روز قیام ہے تو مقدات کا کوئی انتظام کرنا اور ما صرب ہو کرر بلوے سیسن پر ہی آستاں ہوئی کرتا۔ اسی فبال سے ہیں نے ایک عربیت نجی اجمبر کے ہیں گرملوم معلوم کرنے کی استدعائق گرمعلوم نہیں کہ وہ عربین سرکار نک بہنچا یا نہ سبنچا مجھے انتظار تھا کہ ہر وگرام معلوم ہوجائے گا مگرمولینے کا جواب سطے پر ہیں نے تارویہ لیکن افسوس کہ ان سے مطلب ہر آری ہوتی معلوم نہیں ہوتی کا جواب سطے پر ہیں نے تارویہ لیکن افسوس کہ ان سے مطلب ہر آری ہوتی معلوم نہیں ہوتی کا جواب سے کہ سازے ہوجائے کے دوز مل جائے گا۔ ہمارے بہال جون کورٹ کی علالت کیا جاؤں خالب ہوجائی سے اور جب نک ہیں ہوجائے ان میں ہوجائے ہم موجائے کا میں ہوجائی ہے اور جب نک آخری فہرست نابع نہ ہوجائے بمعلوم نہیں ہوسکا کہوں سامقدم کون سے دن ہوجائی ہو جہ میں ہوسکا کہوں سامقدم کون سے دن ہوجائے ہم وار سے دن ہوجائے ہم وارد کرتے ہوگا وی سے دن ہوجائے ہم وارد کے ہم امید ہے کہ سرکار اسسی فرافدلی سے جو آب کا فاصہ ہے ، یزومت دہی معان فرما ویں گے۔

ریادہ کیا عرض کروں سوائے اس کے کہ النّہ تعالیٰ آپ کے ساتھ ہواور آپ کے دولت واقبال کومبنم زخم مستھے محفوظ رکھے ۔ دعاان حالات میں انقلاب پرید اکرسکنی ہے جن کے بدلے کی کسی کو توقع نہیں ہوتی ۔ ہیں بھی دست معاہوں ۔

> **بندهٔ درگاه، ممدا قبال** لامپور (ع**کس**) (اقبال منام تباد)

> > الع چشمرخ مركيب تقلوب ، رخ حبسم نعى نطر بد \_

كلّبان مكاتب افبال ١٠

ره رود نار کور کرنار کا ملی ایم خاص و ایم ا الروي فرت بركز بازه مكروك فرا وق معم وال وجر مرسی می می موزشر کران آرای و نیاس ۱۹ دو و إرسر ومن أمرا و كارزن عالو مترا و كارزن Tion is of the following it ب المرام م المرك في رايال ف المراه به والرام المراء د بندما می گر معلی بن مونوره رک در باز و ب مِجْ إِنَّهُ مِنْ مِرَوَّانِ مِنْ الْمُعْمِ رَجَالًا مُرْمِونُونَ لِي اللَّهِ مِنْ اللَّلَّ مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّمِي مِنْ اللَّهِ مِل ر معارف مر افرار کران معال می ای العراب کی

### كلّياتِ مكاتب امال . ١

يرار مترا لوشكر ، بول الروال رال ادرتام كا اراده وقومل ک صارف خان بهم امر سرو رکوسے والد edijoha jejan id soute - hain ر سر مع در در مر مع سان و وال اور جن اور فرت نام دیون بعلم بر دن و لوسانور كن عون مى . بن دور انع بنا دات لا فرمس رہ کواتھ زوت ی ۔ محرابر عرب مراہ ر اوال مرائع مع برات دی مار زاد کے المال المراج المراج المرادة المراج المرادة المراج ا رزق درات الل كوفر في منور ركع - وعا ان مالات م انعلاب بموار كان مع فرق مرك كاكس كو توتومير ، وق - فر عي دس مرها ، ور سره و م ه فرادار

## فان محدنیازاً لدین فاب کے نام لاہور ۱۹۱۸رفروری ۱۹۱۹ء

مخدومی! السلامعلیکم و الانامہ لما مشکورفر مایا ۔

مراتونیال تھاک فرصت کاون بشوی کے دوسرے مقتر کودوں گاجو بہلے سے زیادہ مزودی ہے۔ مگر فواج سن لظامی نے بحث جھیٹر کرنوجہ اور طرف معطف کردی ہے۔ نصوب کی تاریخ کھے رہا ہوں۔ دوباب لکھ جکا ہوں بعنی مصور ملآج تک یا بخ چار باب اور ہوں گے۔ اس کے ساتھ ہی علاّمہ ابن ہوزی کی کتاب کا وہ حصہ بھی نشائع کردوں گاجوا نہوں نے نصوب برد لکھا ہے۔ گوان کی ہریات میرے نزدیک قابل تسلیم نہیں گھیاس سے اتنا نومزو رمعلوم ہوگا کہ علاے محدثین اس کی نسبت کیا خیال رکھنے ہیں۔ ابن ہوزی کہ تاب مطبع محدثین اس کی نسبت کیا خیال رکھنے ہیں۔ ابن ہوزی کہ تاب مطبع محدثین اس کا نسبت کیا خیال رکھنے ہیں۔ ابن موزوری محد میری باریخ تصوف کے ساتھ سے مگر آپ اس بررو پیر ہزخرے کریں ، کیونکہ اس کا حزوری محد میری باریخ تصوف کے ساتھ شائع ہو جائے گا۔ بیں بے مرتب میں سے جہا بینے کی اجازیت کے لیے۔

تقوف کے او بیات کا وہ صحیح اصلات وعلی سے نعلق رکھتا ہے سہاس قابل فدر ہے کو تکداس کے بیڑھنے سے طبیعت برسور وگداری حالب لحاری ہوتی ہے ولا نفر اسفے کا حدیم من برے خیال بیں تعلیم قرآن کے مخالف ۔ اسی فلسفے بے متاخرین کار ہے اور تعص صور توں بیس مبر ہے خیال بیں تعلیم قرآن کے مخالف ۔ اسی فلسفے بے متاخرین صوفہ کی نور صور واسن کا لخیبی کے مشاہدہ (کی) طرف کر دی اور اُن کا نفسہ العبن معن غیبی اشکال کا مشاہدہ بن گیا، حالا تکہ اسلامی نقط مخیال سے مزکر یعمس کا مقصد محفی از دیاد فقین واستقامت سے ۔ اخلاتی اور علی اعتبار سے ضوف میں اسلامیہ کی حکابات ومفولات کا مطالعہ ہما ہے۔ مغیبہ سے اسکان دیں کا اصل حقیقت ان کہ اور علیا مرکی کتا ہیں بیڑ صف سے ہی کھکتی ہے ، اور آج کل زمانے معلی بہلوکونہا بین وضاحت سے پیش کیا

له علاماس حورى كى كماب المسسالمس، نعوف كردس م

### كليات مكاتب اتبال ا

جائے معزات صوفی خود کہتے ہیں کہ شریعت کا ہم ہے اور تھون باطن کیکن اِس پر اسٹوب ز مانے میں وہ فلام جس کا باطن کس طرح وہ فلام جس کا باطن نفوق ہے ہعرض فطر ہیں ہے۔ اگر ظاہر قائم ندر ہاتو اس کا باطن کس طرح قائم رہ سکتا ہے بہ مسلانوں کی مالن آج بالکل ولیسی ہے جیسے کہ اسلامی فتوحات ہندوستان سے وقت ہندو وَں کی تفی ، یا ان فتوحات کے انٹر سے ہوگئ ۔

بندوقوم کواس انقلاب کے زیانے میں منوکی شریعت کی کورانہ تقلید نے موت سے بالیا۔

اپئ شریعت کی مفاظت کی وج سے ہی یہودی نوم اس و نن نک زندہ ہے ورر اگرفیلو (پہلا یہودی منصوّف ، قوم کے دل و و ماغ برسا دی ہوجاتا نوا ج برنوم دیگر انوام بیں جذب ہو کراپنی منی ہے ، تف دصوی یکی ہوتی ۔ والسلام امید کراپ کامزاج بخیر ہوگا۔

> خاکسار ممرّاقبال لاہور اقبال اردادہ اللہ س

(مكاتيب اقبال سام هال سامالدين هال)

المه مومهاداح کے ساسرد موعرفی کی طرف اسار ہے

### كتباب مكاتب اقبال ا

### ۔ شاہ سلیان بھلوار می کے نام

لا بود ۱۹ فروری ۱۹ و

مخدوم ومرم حفزت فبلمولانا صاحب السلام عليم

آپ کا خطابود خطینت بی شائع بوا ہے اس سے معلوم بواکرمیری مثنوی اسرار خودی آپ تک نہیں یہونئی ۔ ایک کابی ارسال خدمت کرتا ہوں تاکہ آپ براندازہ کرسکیں کی اور مسسن تعلی صاحب نے حوالتہا بات محد پر لگائے ہیں وہ کہاں تک درست ہیں۔

آپ نے وضاشا نع کیاہے اس کے حرف حرف سے مجھ اتفاق ہے اور ہیں آپ کا شکر گزار ہوں کہ آپ نے خلاقتی بات کہی۔

صفرت شیخ اکرمی الدین ابن عربی رحمة الطرحلبه کی نسبت کوئی برطی نهیس ، بلکه عجهان سے مجت ہے۔ اور جاربرس کی عمرے سے مجت ہے۔ اور جاربرس کی عمرے

س پر مطائ اله سیال کیلواد ی کنام سیری کومی خرمد و پاک کے بلند پا پر حالم مح کوئی تھے۔
امراد تودی کی جاعت پر ملک میں تو م کا ہر ہجوا تو تواح مس سلسلیں اقبال اورشاہ صاحب
کے متعلق، قبال کے خیالات سے مشر بداختلاف کرتے ہوئے اس سلسلیں اقبال اورشاہ صاحب
کو حطوط کھیے میں بن اقبال پر امتراض ت کیے گئے تتے برت اصاحب کومستو الدیالات کا اطہاد
ایک معامین و بایا ہو حطیب میں شائے ہوا اورا قبال بے تواصصاحب کومستو الدیا کہ وہ متاہ صاحب اورا قبال کے درمیاں احتلاف لا سے شاہ صاحب اور
کیالا آبلای کی مداخلت سے رہے ہوگیا۔

( انشیرا محدود از اورا قبال کو اورا قبال کو درمیاں احتلاف لا سے شاہ صاحب اور سے رہے ہوگیا۔

( انشیرا محدود از اورا قبال کو اورا قبال کی سے رہے در بی اورا قبال کی سے رہے در بی ہے ہوتا تھا۔

سر المرائد منت الرمی الدیس اساعرنی کاستهورت میں العق حات المکیرًا و فی الم دونوں عربی میں اس الم دونوں عربی میں اور تراحم شائع ہو ہے ہیں۔

#### كتباب مكانب افيال

میرے کا نوں بیں اُن کا نام اور ان رکی انعیلم بھر ہی نٹروع ہوئی۔ برسول نک ان دونوں کنابوں کا درس ہمارے گھر بیں رہا گؤ بجس کے دنوں بیں مجھے اس مسائل کی بھورہی تاہم محمل دی بیں ہرروز سٹر بیک ہوتا بعد میں حب عربی سکھی نو کھے کھے تو دمی بھر صف لگا اورجوں حوں علمالا نجربہ بھرضاً گیا میرا شخص اور وافقیت زیادہ ہوئی گئی۔ اس وفٹ میراععبدہ برہ ہے کہ حصرت شخصی تعیلی تعیلی نے اس کے مطابق ہوستی شخصی تعیلی دسترن کے سے اس کے مطابق ہوستی میں ، اور زکسی ناویل ونشرن کے سے اس کے مطابق ہوستی ہیں بیں بیر بیر بیر ہوں گواں بیں سمحتا ہوں کہ مس ایک طبی بنتیج نک بہو بی گبا ہوں ، لین اس دف بی میں میں اس وزئی میں ایس خواب کے لیے کوئی صدنہ بیں ۔ اس واسطے ہر رادع عربے اگبا ہوں ، لین اس دف بی میں اور اسے بیر میں دن اس واسطے ہر رادی عربے میں من اس بی خدمت بیں ملمس ہوں کہ انبرا رادہ عالیت و کمر مدے جد د اشادا رائے میں مناسب نرم بی کرلوں گا۔ اگر آب ابساار ننا دم اور اس کے میں مذن العمرائی کے انگر آب ابساار ننا دم اور میں مدن العمرائی کا واور اسے علی ورائے میں مناسب نرم بی کرلوں گا۔ اگر آب ابساار ننا دم اور میں مذن العمرائی کا درائی کی دور کا اس واسطے و میں مذن العمرائی کی دور کی المی دور اس کے میں مذال کے لیا گزار رہوں گا۔

غلی دانی کاذکر کرنے ہوئے شیج اکبر فرمائے ہیں :-

« وما بعد طداالحتى الآا لعدم المحمى علاسلمع ولاعت فى ال توف مس هله ه المدر على المدر في مس هله و الدر معمد المستحر المدر المد

میراب مرگزعفده نہس کرجی بزرگ<sup>و</sup>ں کا آب نے ذکرکیا ہے انہوں بے قرمطی تحریک سےا ماصر کبا۔ رہ خواج حسن لظامی صاحب کا بہتا ان سے ۔ بعض صوفیہ کی تحرمروں اورعلماے ومطی کی تحرمروں س ما ثلث ہونا اور بات سے ۔

سل و رتزجم اس تملى كے بعد عدم فعل كرسوا كي الله سيد كر تملى داتى كے مرتبہ سے او برمالے كى توابش بو باس كى ملى كى جائے ۔

### كآماب مكاتب اقبال ١٠

یعرض کر دینا بھی مزوری ہے کہ بیں ہے اپنی کسی تخربر میں کوئی سوالات نہیں کیے خواج صاب نے خو دیر نقیمات قائم کی ہیں، جوان کے میال میں میری تخربرسے پیدا ہوتی، ہیں۔ بربات دیانت کے خلاف ہے کہان سوالوں کو حوجوا جرصا حب نے آپ کی خدمت میں ارسال کیے مبری طرف مسوب کیا جائے اور ان کا یا م فراکٹر اقبال کے آٹھ سوال کھا جائے۔

امیدکد آپ کامزاج بخربوگا-اس و بصبے کے جواب کا انتظار رہے گا- والسلام آپ کا فادم مگذافبال (الوارا دال)

(عکس)

مہاراجرکشن پریٹائے نام لاہور ۸رمایٹ ۱۹۴

سركاردالاتبار آداب عرص

نارموصول ہوگیا تھا۔ الحدللہ کسرکار مع الخرجیدر آبادیہ کے گئے اس کے آپ کا سفر شال ہو تھے تھا سے کہا کیا ہوتھ می ہم فوتھر ما مگر ہوگا صرد رمعیٰ خز حدا حاسے آب کی نکتہ رس لگاہ نے حالات مسہودہ سے کہا کیا نٹارتج سدا کے ہوں گے۔

م نے ایک عرصہ حوام حافظ تداری او حوام حس نظامی کے إسمان (۱) کے معلق لکھا

ئه اقبال نے منتوی اسرار تو دی کی اساعت اول میں تواجه اوط ستیرادی کی ساعری کو ہدب ستید استیرادی کی ساعری کو ہدب شعید ساکر میدار ساکر میں استعمال ایر افغان کا ایک بلو ماں کو اگر دیا تھا۔ اقبال سیمسوی کی استاعت دوم میں وہ اسعاد مارچ کر کے اور دیا جہ ہوگا ہو۔ دیا جہ بریا تھ کو اکس کو کی میں ہدیں ہے۔ میں کو شکہ کے ایر میں ایر دیا جہ کی کا میں بدیرا جہ کی کا میں اس کوٹ کو میں ہدیں ہے۔ اور اور اور کا میں کا میں

#### كآمات مكاسب العالء ا

ما معلوم نہیں سرکارنک سہایا نہ بہی اگر رسہا ہونومطلع فرمائیے کہ تھروہی مصول تکھوں۔ بنباب کامال رسورہے گرمی کا آعارہے گررمان کادل مبری ہیں۔ کوئی ول بین شگومے سولیس کے بہار کی تیاری ہے جوں بھزنازہ ہوں گے

مبرا تنول ہو کھے عرصے سے مجھے فراموس کرچکا ہے کیا عسکداس مبارس مود کرآئے آپ بھی دعاکر برکیو کہ آئے کل سرکار کو آپ بھی دعاکر برکیو کہ آئے کل سرکار کو فرصت ہے اور مہائے اُمورسلطنت سے سکدوسی حاصل سے اکرطسعت راغب ہو توم زابیدل

؎ "انسومتوي کې پېلې ايلايتس ۱۹۱۶ پيرت ئع ېويې تقي اس دومری ایڈلیش میں حوار ماھرس کی مدمت میں پیش کھے ماتی سیدا معص معص معلی ترقیم سے بعص حکرات عار کی ترتیب میں وق ہاور ایک آ دھ مگرتسر رج مطالب کے لیے اشعار کا اصا وسے لیکن سب سے بڑی ترجیم یہ سے کہ کس ایڈ پیشن سے وه استعارهار ح كوديت كيكان ويهامها وطاير لكيه كي تقع إكُره ال سع معن ايك ادبي معسد العيس كي مقيد تعمود تعي اوروا م ما وط كى سحيىت سےكونى سروكاركار ناتھا، تا ہم اس جال سے كه يوالررسان اكرا صاب كورا كوارسي اعين بدان استعاد كود كال كؤن کی مگرسے استعار کھے دیسے ہیں صوبیں اس احول پر محت کی بیعس كى رو سے مير ب مرد يكسى قوم كے نظر يجر كى قدر و تميت كا اماره کر ماجا ہیئے ۔ پہلی ایڈ لیٹس کے اردور پیا ھے کی استا عث ہی مرورى بمين سمعي كي " (محد عبدالله قريتي يته ولى سيبيع كادكى شاع كلى قطب شاه تعاصلطان وطب ساهير. اسس کاکلیات او اب سالارصگ سوم کی سر پُرستی میں عدالقاد دسروری نے ایڈٹ کیا تھااوروہ چیپ دیا ہے۔

### كلياب مكاتب اقبالءا

کاد ہوا ن ایٹر ہے کر ڈوالیے۔ جدر آباد کے کتب حانوں بس اس کے کامل نسخ حزور موحو دمہوں گے مارسی بیں آب کی دسترس فالم رنسک ہے۔ اگر یہ کام زیادہ توجا و رفحنت جاہنا ہو ہواس سے سبل ترکام بھی ہے۔ دہ بیکہ ول سے بیسلے کے دکن شعراکا کلام شائع ہونا جائے مثلاً سلطال قطت جو معلوم ہوا ہے کہ ان کے د ہوان کا ایک نسی سرسالار کے کتب خالے بس موحود ہے۔ ادد ولٹر یج مربر دابک سب موااحد ان موکا اور مولانا آزاد مرحوم کی تحقیق بس اصاف ۔ زبادہ کیب عرض کروں سوائے اس کے کہ دعاکر ناہو ل

حادم درگاه ممدافنال ۱ وبال سام شاد )

(عکس)

# تناه سیمان تعبلواری سےنام

لابور ٩ مارح ١١ ع

مخدوم ومكرم حعزب وبلمولا باالسلام عليكم

جناب كا والا مام مل كيا بدحس كويره كر تي مبت اطبيان موار

محے اس کا بھیں تفاکداً سے کومتنوی سرکوئی اعتراض نہ ہوگا کیونکر آپ کو الند تعالیٰ ہے کما ل روحان کے ساتھ علم وقصل سے آراست کہا ہے۔ بس بے تواحر میں نظامی کوجی لکھا تھا کہ مثنوی سے اختلاف نیکھیے د بیا جے بیس جو بحد ہے اس بر تکھیے۔ مگر افسوس ہے کہ امہوں نے آس نگ ابک حرف بھی اس کے متعلق میں مکھا۔ آپ کی نخر برسے مجھے بفینیًا فائدہ ہوگا مگر مبری اسند عاہے کہ مسوی کے متعلق بھی جو حال آپ نے خط میں طام فر مایا ہے اس مضمون میں ظام فر ما بیے کہ جو فلط مہی حواج میں نظامی کے مضابی سے سدا ہوگئ ہے وہ دور مہو جائے۔ دبیا چی کی بحث ایک

اہ ول سے سے کا دکی ساعوطی وطب ساہ محاسلطاں وطب ساہ مہیں اس کا کلیاب نواب سالار حنگ سوم کی مردی میں عدالقا درسروری سے ایڈٹ کرا محااور وہ جب وکاسے۔

ے موں باآراد سے مراد محمد صب آرا دمصی آب میاب ب

### كليات مكاتيب اقبال. ا

(E0, 2 , 5H

ر ادوالهم اداري

 الرحدود الرام على المرام على المر آب مو دمار ركوم كالمن العوائر كواب كو الرفرار أم كا ير الزوق ع اديم الريسف كورما والع الرلمت رافعه وزامل ه ولال المرف الأله ميزان و تصلول e Luiviseipon Eurono Chief أربه م رود توافر ما ما و المرام الم المرام م الرود و المرود و ولى م عدد كى سُراه مى كى باغ سر ما مى ما مرسی برا ہے و ان دوروں کو ایک ورسائے دی کا میں ا اردوالم بروائد (العام) في دومن أراد وتون فيني . 1 (16) w /0/1 = 1 00/ po (10) ما من الراه

#### كليان مكانبب العالءا

علىده بحن ہے اوروحدة الوجود كامستداس بير صمنًا أكباسے ۔ اس مسلے كفتق ح كھے ميرا خال ہے وہ بیں نے سلے خطیس عرص کر دیا تھا۔ فاری تعوار بے تونیسراس مسکے کی سے اورچوننائخ اس سے بہدا کے بٹ ال پر مجھ بخت اعزاض سے ۔ بنجبر محج دحرف عمار اسلام کے مالع معلق ہوتی ہے بلکھام اخلاقی اعتبارسے بھی انوام اسلامبیرے سے صربے۔ بہی تصوب عوام کا ہےاور سح على حزس نے بھى اسى كو مذنطر ركھ كركہا تھاكة نصوف برائے سوگفتن حوب اسب السسكن حثيق اسلامی تھوف کا س کوکرمخالف ہوسکیا ہوں کہ خو دسلسلہ عالیہ فاوربہ سے تعلق رکھیا ہو ں۔ بس نے تقوف كالرييركرافي سد كيمام تعص اوكول مصرور عبراسلامي عاصراس بس داحل كر ديم بين-واسلامی عامرے ملاف صداے اختاح بلد کرنا ہو وہ نصوف کا جرحوا ہے بہ مالف اپخیس تجراسلامی عاحرکی وصرے ہی معربی مخفینن نے مام نصوف کوعبراسلامی فرار دیے و ماہے اور ر تمله العول مصحبفت بین ندیب اسلام برکباسے ۔ ال حالات کو مُزَّ طرد کھنے ہوئے بھروری ہے كنعتوب اسلامركي امك ناريح لكمى جائيرض سيمعاملهصاف بوجائته ادرعيراسلامي عناحركي تقطيع ہوماتے۔سلاسلِ تصوّف کی نار بی مفدیمی حروری ہے اور زمار حال کاعلم العس تومسال ہفتون بر تمذکرے کے لیے بارکرر با ہے اس کا پیشرہے ہی علاح ہو ماحرور ہے ہیں ہے اس برکھ لکھنا سروع کا ہے گرمری بساط کھ مہیں۔ بہ کام اصل س کسی اور کے نس کا ہے۔ س صرف اس مدر کام كرسكون كاكرمديد مدان كےمطابق ننقيدكى را ٥ دكھلا دوں . رباده تعبيق وتدفيق مجھ سے رباده واف کار لوگوں کا کام ہے۔

آپ کے مکنوبا بہ منہات دلچسپ ہیں اور حفاظت سے رکھنے کے قابل ، نکرر تی کی ٹوکری میں ڈالے کے قابل جسا کہ آب نے لکھا ہے۔ بیں اور حفاظت سے رکھنے کے قابل جسا کہ آب نے لکھا ہے۔ بیں اور برصا ہے دباتے۔ بیاعز اف احر در کرتا ہوں کہ تعفی تعفی مفامات سے مجھے اختلاف ہے اور برسب مفامات مسئلہ وحد ڈالوجو دسے تعلق رکھنے ہیں حسات ہیں ایک آدھ جگہ مسئلہ مذکور کی ایک ایسی تعبر عمل ہے تو مکس ہے کوئی احداث مدر ہے کیونکہ مکتوبات بیں ایک آدھ جگہ مسئلہ مذکور کی ایک ایسی تعبر عمل ہے

له نعی بار بار، تنکرار

### كتبات مكاتيب اقبالءا

جس سے مجر کومطلق اختلاف نہیں اور دیسی مسلمان کو ہوسکنا ہے۔ امید ہے کہ جناب کا مزاج بخیر ہوگا۔ -والسلام

أب كا فادم فمرًا قبال لاجور (الواراقيال)

# خان محدنیاز الدین خاں کے نام

ڈیرخان صاحب السلام علیکم خطابھی ملاہے آب کا مطاعلی سے حبرری صاحب کے لفامے میں بڑگہاجس کا مجھ نحت افسوس ہے۔ بیں اس وفن عجلت بیں تھا حافظ براعما د کر کے سب لفامے بہلے بند کر دہے بعد میں ایٹریں اکھنے میں خلطی ہوگئی۔ بس نے حدری صاحب کی خدمت مس لکھ دیا ہے کہ وہ خلواہی ارسال کردیں ۔ وابس آنے پر ارسال مدمت کروں گا۔ والسلام

أب كافادم مماقبال س ماریخ مسایع (مكانب افبال سام هال تيازالدين هال)

# شاكر صديقي سےنام

يكرم بنده

امنافت کی حالت میں اعلان نون فلط مے میں مرزنا جائے مطول مرکزنہ مونا ہاستے میں نے پہلے بھی آپ کولکھا تھا۔

اله سراكرويدرى، مددا علم رياسب جدداً باد

### كلّبات مكاتب البال ا

(the

كلّمات مكاتيب ا فبال ا اتے شعروں میں صرف دوننعرجن برنسنان کر دیاہے اچیے معلوم ہوتے ہیں ۔ تکمذیفے سے محدمان فرما بيتے۔

ممداقيال، لابور (انوار افال) سهر ماریح ۱۹۱۹

خان محد نیازالدین کے نام

لأبيور الإبهاريع ملااقليو

مدومی خان صاحب ا السلام علیکم آپ کا نوازش نامه کمی د نوں سے آبار کھاہے ہیں مدیم الفرصت بھااس واسطے جوا ب ع حن يذكر مدكايه

امدلند کہ جا لنرهر کے کنب خار کے لیے اجارت ہوگی۔ میں فرصت سے دنوں سے بناب مومطلع کروں گا۔

آب كاما دم مخلافبال لأمجرهم

اميدكه أب كامزاح مخراوكا

(مكانبب افبال سام هاب بيارالدين هان)

له ستار صدیقی صاحب بدایک عرف اصلاح معی اس محتواب میں دو مومول ہوا۔ نعاع برمبرا ماری بوسف آمس ک ۲۴ مان ۱۹۱۷ کی بع حردواسعار کے معلق اقال سے لیسد مدمی کا طبار کواوہ درج دیل ہیں۔

كس كال يعريم وللهمري والديداكر علاج ما طرياكام كاسساما ل يريداكر راحت اے دل معظمس اجل دیےاے براروں حس س موں وسے تو کھاں مرکز تلمدس معاف ومات كا وجريقى كرستاكوها وباسعول كيمعطع عن تكييب بس رمور شرى ما فرقم اقبال سے جلدى سى بدجا ربطم حوديں ساكرجاں بداك دنشراحد فرار

### كلّباتِ مكا تيب اقبال. ا

# مہاراجکش برشاد کے نام لاہور سرابریل ۱۹

سركارعالى حاه تسليم ـ

نوازش نامہ مل گیا تھا گر میں والد مکرم کی علات کی وجہ سے بریشان رہا اس واسط ع کھیے۔
ملد نہ لکھ سکا۔ اب حد اکے فعنل دکرم سے ان کو ارآم آیا اور مجھے اطمیداں فلب نصب ہوا۔
داسخ کی منتوثی شائع کر کے آب نے ہد وستان کے مارسی انٹریجر بر بڑا وسان کیا ہے
داسخ کا ہر شونستر ہے بیں ایک عرصے سے اس مثنوی کی تعریف سنتا تھا گراب تک نظر سے
دگڑری تھی نامرعلی کی مثنوشی تھی مشہور ہے مگر شا داب کے شائع ہیں ہوئی

و کی دکی سے بہلے کے ارد وسعرا کوابڈ ملے کر پاسیات معبد ہو گا ور ارد ولٹر محربمینیہ کے لیے آب کا زسر پارا صال رہے گا۔

خواجره وطرح متعلق جوع لصدین نے آپ کی حدمت بیں لکھا تھا افسوس ہے سرکارنگ نہ بہنے سکا۔ بیں نے سکا۔ بیں نے سکا۔ بیں نے سکا۔ بیں نے اس بسی برطن کیا تھا کہ سرکار نے جورائے منسوی اسرار خودی کے متعلق تھی ہے وہ بیرے ماس محفوط ہے۔ کہیں نتائع ہیں گائی اور در کی جائے گی۔ مجھے ہیں معلوم نفا کہ اس سے افتلات ہوگا اور جن کرم فرماؤں نے سرسری نظرسے دیکھ کرمتنوی کی تعریف ہے کہ کھودی تھی میں نے اُن کی رائے تدبیل ہوجاتے۔ حواجر حسن نظامی صاحب نے نبھی محافظ کی وجہ سے اس منسوی کو خالف تھتے ہی جو اجر حسن نظامی صاحب نے نبھی محافظ کی وجہ سے اس منسوی کو خالف تھتے ور اس مغروضے بر ان کے مضابین کا دار دیدار ہے جن بیں مجھے انہوں نے دئی صحوف نے دئی میں ہیں اور جس نصوف نے دئی سے دان کو تھتے میں اور جس نصوف بر وہ قائم ہیں اس کا بیں محالف کی ہیں۔ ہاں اس کے بعص مسائل کو بیں جے نبلیم نہیں کر نا۔ اور جس مسئلے بیں بیں نے افتلاف کر جائے ہیں جس مسئلے بیں بیں نے افتلاف کر جائے ہیں جس مسئلے بیں بیں نے افتلاف کر جائے ہیں

ا د متوی دادوفرباد،

سه « مشوى لطف كس ساعرارلى »

### كلّماتِ مكاتيب اقبال. ا

خواج ما فظ کی شاعری کا بیں معترف ہوں میراعقیہ ہے کہ ویسا شاعرایشا بیں آئے تک پیدائیں مواد خاب ہوا ہے ہیں مواد خاب ہوا ہے ہیں ہوا گئی ہے۔ ہوا ہے دل پر پیداکر ناجا ہتے ہیں دہ کھیے ہت قواے میات کو کو دو ان وال کرنے والی ہے۔ برابک نهایت طوبل اور دلج سپ بحث ہم جواس خقر خط میں سا مہیں سکی۔ میں نے مسانوں اور مہندؤں کی گزسنہ دمائی تاریخ اور موجودہ مالت پر مہنت خور کیا ہے جس سے مجھے یعین ہوگیا ہے ، کہ ان دو نوں توموں کے اطبا کو اپنے مربع کا میں ماس کی معلوم نہیں ہوسکا۔ میراعقبہ ہ ہے کہ ان کا اصل مرمن فواے جات کی نا توائی اور صنعت ہے اور بیضعت نربادہ ترابک خاص قسم کے نظر پر کرانتہ ہے جوایشیا کی بعض قوموں کی بدنصی سے ان بیں بیدا ہوگیا جس نکر خیال سے بہتو میں زندگی برنگاہ والتی ہیں وہ نکہ خیال صدیوں سے مصعف مگر صیب و میل او بیان سے مجا میں زندگی برنگاہ والن مامزہ اس امر کے متفی ہیں کہ اس مت خیال میں اصلاح کی جائے۔

بانی راخواجها فظ کامونی ہونا موجوا ہ وہ مونی ہوں خواہ محض شاعر ہر دواعتبار سے ان کے کام کی قدر وقیمت کا اندازہ اور میں اندازہ کم الیات کے اعدبارسے ہو ماجا ہے، مکر ہڑا وجونی و بنی ومصلے کی قدر وفیمب ای معیار سے جائجنی جائے، اور حواس معیار ہر پور را انرے اس کواسی وفت دستورالعل بنا ماجا ہے۔

مولاناجامی تعان بیلی کیستے ہیں کھوار حافظ کے متعلق یہ بجی معلوم نہیں کہ انہوں سے کہیں ابنیں ۔ آپ نعان نکال کر دیجی تا ہو کہیں ابنیں ۔ آپ نعان نکال کر دیجی تو آپ کو معلوم ہو جائے گاکھ مقت جامی خواج مصوفی ہو سے گاکھ میں خواج مصاحب صوفی سنتے یامنس نناعر کیونکہ مردو صورتوں میں معیار مقررہ یراں کا کلام پر کھاجا ناجا سئے ۔ میں معیار مقررہ یراں کا کلام پر کھاجا ناجا سئے ۔

کے حدالر من جامی تعماب الانس۔ نگرمولا باجامی کار بارجا وطرے مید بعد کا بہما وظرے نارے میں حمو ایک ہی معا حرمہا دے دستیاب ہے ، سید انٹرف مہا نگر سمیان رواں سے ملے ہیں اور الانف اس میں اس ملاقات کا تفکی کیا ہے ۔

وہ حافظ کو ایک مدارسیدہ درولیس نتاہے ہیں اوریرکروہ اگھیں نسسست پیران جام سے رکھتے تتے۔

### كلّيات مكاتب افيال. ا

زیادہ کیاع ص کروں بات طویل ہے۔ کبی ملاقات ہو تو مفصل عرض کروں مجھ بھین ہے کہ تفصیل سے سننے کے بعد آپ میرے سا نفذانفاق کریں گے۔ شاہ صاحب تشریعت لائے شخے اور میں نے ان کو آپ کا خطاد کھا با تھا کہتے ہے گئے کان کو کھھ دوکہ ہیں ہبر ہوں "

آب کاخادم مخلص محدافآبال لاہور تاک دارشاں

( ا قبال ښام شاد )

د نامک*ل عکس)* 

### مہاراجرکش ہرشا دکےنام لاہور ۱۶؍ایریل ۱۹

سركاروالاتبار نسبلممع التعظيم

والانامه مورح ۱٫۵ پر بل ابھی جنگه مندمنٹ ہوئے موصول ہوا۔ اس سے پہلے ایک عربینہ کو کرارسال کر چکا ہوں حس میں حواجہ ما فظ اور حواج سن نظامی کے معلق عن کیا تھا۔ امید کہ وہ عربینہ سرکار تک پہنچ گہا ہوگا ،

با ست بہت طویل ہے۔ چندروزہ صمبت میسراً کے توعمت کردں آپ سے سلے کودل میں ماہتا ہے گرکیا کروں ایا ہے۔ کسی وفت ماہتا ہے گرکیا کروں یارزنجیر ہوں۔ چندر دزرے لیے بھی لاہور جموڑ نا ممال ہے۔کسی وفت اس تم کے مواقع کی وج سے اتنا گھرا تا ہوں کہ سے اختیار موجو دھ بیٹے کی ہود کو لوٹر تا اگرنگل جانا ہا بات ہوں گر دہی مثال ہے

چخور د بامدادفرزندم

عرص مال میں مون شکر گزار ہوں۔ شکابت میرے مذہب بیں کو فیکر شرک ہے۔

یمٹنوی جس کانام اسرارخودی ہے ایک مقصد سامنے رکھ کرکھی گئی ہے میری فطرت کالمبی اور قدرتی میلان سکر ومستی وبے خودی کی طرف سے مگرتسم سے فداے واحد کی جس کے فیغ

ئے جیج سندیکامعریّاہے ، بعدداسویہ ہے ۔ د داپ کومت کا دکی سب یا روحتا ہوں موہ حیال اُتنا ہے کہ مص کو بھیکیا کھا ٹس سنے ۶)

كلّماتِ مكاسب اقبال. ا

ربر سرارات

مرای اس المرای ما المرای ما المرای ما المرای المرای المرای ما المرای ما المرای ما المرای ما المرای المرای المرای المرای المرای ما مرای المرای المرای

براروز دنس مي ه مه بر عن مورد ع بران بركول ادر كى والما كال - في المال من مراك افلات وكالعرف ار مر ا دن مراي الما يه ومركز من مد تولف للمرتم ي أن وا را را براره المراق موادر المع المعافدة المرازة فی نفوریم مع ادری مورم براندم فر ودروم ار عظر مجر رزن والم تون مر من م ع - الدونودوالم و والمعرام ر برور ده مام الا روامه مار ان ارد موساند كا م می نوارا، درمن م به املار کا عرف الدار کا ر الله المالك مردم ما مذر ما مورد مرس المعرف مي والعرب المعرب برابر دا ادر مان برافر براء - الم مرتف أنه راع ولا مدل ؟ سارة بالقرار وكن قوار مات كوكر دروة توان أنا والى ع 

ج و برا برا برا بران دولونون و الماد الماداد ا رلغرف م بن التر ملم بريده - والعبيده به م دالل العي الخر وراس د ازان ادمع ادر من اده تراک مانم و الروه ترب وال دمن أوره مرنعي = انام براء ك مر كمز مال مورزته كر كاه دُالى إلى و كرمال مرول مف مرص روم ادمات عرفه الله عراد رماو عاد المادة و تدولت الزارة الديم الوارة و المالي فالماري ب نے ۔ بر اسرور ہی رہا کہ فرون کی رہا ہے ، بی اع امر مرای میار بر ادا از بر بی که برون کور اله تما ما جا مِنْ مَا رِينَى رُورِ كُلُ إِلَى مُؤْرُونَ مِنْ مُومِلًى الْمُونِ عُلِيدًا وَمُونِ عُلِيدًا وَمُونِ عُ برانات ويتدون أبر العائد فالوركر أباله

### كلّيات مكاتيب اقبال. ا

یں بہری جان و مال و آبر و سے بیں نے پرمٹنوی ازخو د نہیں تکسی بلکہ مجھ کو اس کے لکھنے کی ہدایت ہوئی ہے اور بیں جران ہوں کہ مجھ کو ایسامغرون لکھنے کے لیکھوں انتخاب کیا گیا۔ جب تک اس کا دوسرا حصرتی منہ ہولے گا میری روح کوچین نہ آئے گا اس وقت مجھے یہ احساس سے کہ بس میرا بھی ایک فرض سے اور تنا پرمیری زندگی کا اصل مقصد ہی بہی ہے جھے یہ معلوم تقاکد اس کی خالفت ہوگی کیونکہ ہم سب انحطاط کے زمانے کی پیداوار ہیں اور انحطاط کا سب سے بڑا جا دو یہ ہے کہ یہ اپنے تام عناصرو اجز ا واسباب کو اپنے شکار (خواہ وہ شکار کوئی قوم ہو خواہ فرد) کی زبگاہ میں مجوب محطوب معلوب بادیتا ہے کہ وہ بد نصیب شکار اپنے تناہ وہ بر پاد کرنے و الے ساب کو اپنا بہترین مربی تصور کرنا ہے کہ وہ بد نصیب شکار اپنے تناہ وہ بر پاد کرنے و الے اساب کو اپنا بہترین مربی تصور کرنا ہے گرہ ہے۔

' ماا میدستم ریادان قسدیم طور من سوزدکر بی آیدکلیسیم'' نرحسس نظامی رہے گا ناقبال یہ بیج جومردہ زبین بیں اقبال نے بیا ہے اگے کا حزد راکے گاا ورعلی الرغم مخالفت بار آ وربہو گا مجہ سے اس کی زندگی کا وعدہ کیا گیاہے الحد لنڈ

رفط کایہ تام صفی پر اتیویٹ ہے۔ بہتر ہوکہ استلف کر دیا جائے ) زیادہ کیا عرص کروں سن پوچے اقبال کا گھکا نا ابھی دہی کیفیت ہے اس کی

سنه پوچه امبال کا تفکانااجی و بی بیت ہے اس تمہیں سررہ گزار بیٹھاستم کشِ انتظار ہو گا"

> ئے من آسے واسے کل سے ساح کی آ وار ہوں ۔ تلع س پر اسے ووسوں سسے باا مدموں مرا لمورمل ربا ہے کہ کلم آ باہوگا

كلّباب مكاتب اصال ا

امیدکه سرکارکا مزاع بخیر ہوگا۔ بچوں کو ممیری طرف سے دعا کہتے مثنوی کے تعمّد دیکم کے تین ابندائی اشعار عرص کرکے اس خط کوختم کرنا ہوں "چوں مراضیح از ل حق آف ربد نالہ در ابر بہت م حودم بہب سے من ہمیں یک کل بدشنار ن زنم

من ہمیں یک کل بدستارت زنم محنسرے برتواب سرستارت زنم " مادم دہرینہ

مادم دبربیهٔ محدافنال (اقبال شاهه شاد)

دنكس)

مہارا جرکشن پریشادکے نام لاہور ۱۰رش ۱۹

سرکار والاتبار نسلیم مع التعظیموالانامه ل گیافظ سرکار نے جوار نناد فر ما با ہے بالکل مبیح سے بینی اس بات کے نبوت س میں ہے ہمیں لکھا کہ جو کیفیت تواجہ حافظ اپنے ریڈر کے دل میں بیلا نبوت میں یہ وہ فوت میان کو منعیت و نا بواں کر نے والی ہے۔ اس دعو بے کر نبوت دو قرح سے دیسے جاسکتے ہیں فلسفیا نہ اور نناع را بہ مقدم الذکر شم کا ثبوت اس منتوی میں کوئی نہیں کیے وار نظم میں فلسفیا نہ نبوت پیش نہیں کے جاسکتے اگر ہی مصنمون نشر میں لکھا جا تا فودہ نمام نبوت لکھے جانے ۔ شاعوار نبوت منطقی استمار سے مرور نہیں کہ صرح ہوں نا ہم اس نکت مغیال سے جو کھے ہوسکتا ہے وہ متنوی استمار سے مرور نہیں کہ صرح ہوں نا ہم اس نکت مغیال سے جو کھے ہوسکتا ہے وہ متنوی

کے حب مجے صحارل میں حق بے سلاکا نومیرے سارکے باروں میں بالہ نومیرے لٹکا عسق کے لیے لالہ کی الحرح ایک واع نس ہے،اس کے گریباں پن ایک کل لالہ پی کافی ہے بیں یہی ایک پھول مبری دستار میں لگار ام ہوں اور نرسے گھرسے خواب میں محسر پیداکوہ ام

### كلبات مكاتبب افالءا

مر قدروالدنار . كم تم العلم والذام مروع رار الرمم مرست برامول والمراح أيم لعر فكمكر وريم أحل م فحمر مرامرها ورجوافر والمركملي مع را اندم دولد ۱۱ د د و کاک بالمنظرات مدرد و منتقر الدور و كرول آسط ع كودل مر ما يا ع يرك كون يا در يو يون ميددد درك مو الاكر مران مع کی دند ای و سال دو ایگرا، ورا داف الاون سے و محمد کوؤ اور کا سام بارل بردی لائے مج حورد ما بدا در برم ترص معرم بون مرزد بور الكارت مرت مردم لو موارك برودون مراموره مع المرمنون في المراق المرام بمعي ادر فعد ل معون منكر ومن و معود و فوات مرتر مع مرتدار واحرال

مع نعام مری وال وارد ع سے رفری ارجود بر کی عد عوال ع و والم الله على الد و وال و و على العرال عاد. نا كون الله كال حك أى اوراموم بدالا برا عادى رائه اس دفت فر رام سے دلی دای کرام عددت مى در كى المعتقبى ى ع - قريطى مام بردى مت ول كرم بها انحفاظ كار 200 بدادار مى الد المفاط ك ع رابعه به ایا به فرمر داواد کا رے کے ر (جان فرار کی فرام ہور درو) کا گیاہ ۔ ا مر رسار بازاع می فردن عام ترفی ر 声· とうがががらいかがれなりないここ « فر مرز ن ورديم" اد اليم روران في - لا بالماد دى الركا " وكا של בונת הים מונייטן ומבונים ול" ונול ادر عي الغ ماف ، ارد ما جرى رم كا ومكال ك الحرت ( ورون موراول عبروم النابة)

### كلّماتٍ مكانيب افعال ا

. راب لازورول " - بوبر الله على ، مود يوف برا كا کرمبر رنگره رستی سنج کن املا ربری ۱۰ معد امر وراه و به و به و بول کاروی دم منوى كم مورد كم بن ا نوار بنار مورد و برجو كوم اندون " جول والم الم الل حق افريد - عاله و الرائم عود سير منو راوات نالدولس - در رامان الله مالاس فروس بمرشى مرتزم الوزه بروار رفارت رم مادم ومرسر فورا مأك

### كلمات مكاتب اقبال ا

بس جابحاموجودہ آب مطالعہ فرما نکن کے نومعلوم ہوجائے گامستانہایت دفیق اور گراہے اور چونکہ اس کا تعلق انساق کی موجودہ اور ما تعدا لموت کی زیدگی سے سے اس واسط ہرایک آدمی کے لیے کسی نتیج بر بہنچ اصروری ہے بیں حس نتیج بر بہنچ امو ل وہ نتیج بعشنزاد رمسر ن کے موجودہ مدانی اور میلانِ طبیعت کے ملات ہے ۔ لکن منسرتی فدیم کے مطاب سے ناآنا ہیں ہیں اور بہ کہنا سرا سر معلط ہے کہ بیں اس نتیج سر پہنچنے ہیں ولاسع معرب سے متا تر ہوا ہوں۔

اگر حدیں کوئی خرمول و ہان و فطارت رکھنے والا آدمی نہیں ہوں اور یہ کو نی عبر معمولی علم رکھتا ہوں ناہم عام لوگوں سے علم اور سمجھ کسی فدر ربادہ رکھنا ہوں ،جب محصول معمولی علم رکھتا ہوں ناہم عام لوگوں سے علم اور سمجھ کسی فدر ربادہ رکھتا ہوں ،جب محصول کی دمائی اور عمل ماری سے پورے واقع مہیں ، تھوڑ سے تور وفکر سے اس کی حصصت میں محصول کا دوس کی سارے سے بورے واقع میں ، تھوڑ سے تور وفکر سے اس کی حصصت کے سمبھی جائیں اعزاص کرنادوس کا ساسے ۔

منجی ملاهان بہوئی تومعصل عرص کرنے کی حرات کروں گاسمبر میں لا بہور کی انجس حایب الاسلام کی طرف سے ابک ڈبوٹیس ورآباد کا فصد رکھیا ہے اگر یہ ڈسٹوٹس آبا ہو مکس ہے مس بھی ساتھ بہوں ککن ڈسٹوٹنس کا روایہ بونا ابھی قطعی طور برفصلہ بہیں ہوا ریاد دکیا عرص کروں سواتے اس کے کہ سرکا رکے لیے دست یہ عاموں اور اطہبال کے ساتھ انقلاباب عالم کو دیکھ رہا ہوں۔

> آساکاحادم دسرىبە مخترا وبال دىتلىس) دا تتال نامىشاد)

### كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

سراه والدّبار تبديح انسل

كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا بو مربر النی ان دیم در ادر افرار کی به برار الع رامدادی در تن نی برون دری ع مرمن نی بران برر بر نی مر مرام رف قران درمون لمتصنون ع م فرن درومی و ک ان برا الدين المعند ع مرائع المعند معدار موس سے تا لر ارارات گرم م کوی فرمیری ذار تصنیات ریم داندا دمی مر برا ارد کور بر موم ری می می مول مع اور کو کو فرر با دورک ا معران نع را دعود كريس ال وزيد ع تو- توركم ساب م مع و گر و در در و اد می لفے ور ر و را در موردم ار اور مند المان الازارات وفی وک دولن میدا م اندیک به در دولن از مرا المراكز فر المراكزة ودرية المراكل المراكل سر بور- به ده کو مغیر کون در در در در تر بود در این کا دنده شده کردکر ره جر -ا له در مرودال

### كلّياتِ مكاسّب اقبال ـ ا

# عاری عبدالرمن کے نام

ابور

اامنی سلنده

مكرم بنده يستكبم

لتان ہلال کی ناریح بیں اختلاف ہے جہاں نک مجھ علم ہے یہ سنان ہی کریم اور صابك عهديس مروع نظا بعض معربي مورصن بلكائ كفاة فسطنطب سينروع أوا تعص سلطان سلم عدي نناني بن مگريه محمهن مير عرفيال بين نركون كواسس ك نروع سے کوئی معلی مہیں۔ غالباً صلیبی اوا تبول کے رمانے مس اس کی نروی سروع ہوئی (ملیسی حنگوں کے تدکرے میں می اس کا ذکر ملتا ہے اور کی عجب بہس کے صلاح الدین ابوبى كرماك سے اس كا أغار بوا بو صلاح الد بن ابوبى نرك ند مخ كرد مخ ستى دنيا اس سنان کوابنا قومی سنال نصور کرتی ہے۔ ایران کا سنال اور ہے۔ میرے خبال ہیں اس كالسنعال محض انفا في طور مرمنروع بوا مبلبي سيا بي ابيد سينوں، لباسوں اور ملوں بر صلب کا ننان رکھتے نے امنیاز کے واسطے مسلالوں ہے بدننا ل منروع کرلیا ۔ اسس واسط كداس بين مرر وزر برصن كالناره ما بلال كالغظرى منوكا ابناره كرنا سے اور اس کے علاوہ کوئی صورت بہب ۔ نازی بہلوسے مسہب کہدسکتاکداس کے موجد نے اسس ك نوك خيال سے جارى كيا باجا رسورت سے اپناسلسلة نسب ملانے كے خبال سے تمرنام امسن کا اس برصد بول سے اجاع ہوجکاہے ۔ جن اسلامی فوموں کا نشان اور ہے وهاس نبنان بركبم معنزص بهبس بوئيس اورحد برفي صبح سي كمبرى امت كالماع منالت برنه بوگائے اس و اسطے اس کومیلالت نفتورکر نا کھیک نہیں ۔ والنڈاعلم

مختراقبال

(اقبال نامه)

له بدُودكيف (امرتسسر)

### كلّيات مكاتيب اقبال ا

# مہارا جرکشٹ ن برشادکے نام لاہور ۲۸رمی ۲۱۹

سركارعالى تسليم

کی روز ہوئے عربیہ خدمت والایں لکھا تھا۔ اس کے بعدسرکار کی خربت نہیں معلم موتی متر دور ہوئے مربی کارور ہوتی مرمی کا دور ہوتی مرمی کا دور ہوتی متر دور ہوتی کرمی کا دور ہے اور اس پرمس گو ملے جان کا نعمہ مگرسوز نضا ہے لاہور کی حدّت پرمستزاد ہے۔ ہے اور اس پرمس گو ملے جان کا نعمہ مگرسوز نضا ہے لاہور کی حدّت پرمستزاد ہے۔ مولانا اکبر نے خوب ارشا دفر ما یا تھا ؛

نھیب ایساکرکھتی ہے زروسیم وگہسرگوہر میشرہے اُسے ہرچیز د نیا ہیں امگسرشوہر

ماکسار مخدا فبال (اقبال نبام شاد)

(مکس)

مہارا جرکششن بریشا دکے نام لاہور ہمارون ۱۹۹

سركاروالاتبارتسليم-

دوع بین ارسال کرچکانهول سراری خرخ ریت نہیں ملی تر دوسے جربت مزاج عداقال کومطلع فربائے النہ اکبر اس وقت تشریب رکھتے ہیں اور مجعد سے میرے ایک شعربا مغہوم دریافت کررسے ہیں ۔ وہ شعربہ ہے

ا۔ مس گوہرمان کلکتے کی ایک معہورگانے والی بنی ۔اس کے متعلق معزین اکر ہی کا ایک شعر بول می ہے :

موش نعسب آج مجالکوں ہے گوبرے کو است معددالہ قریشی) سب مجھ السندنے دے رکھاہے شوہرے کو استدن ویسے دائہ قریشی) كلّبات مكاتب اقبال ١٠

مرور ١٥ ري

کتب مکاتب اتبال او اسم می اتبال اسم می ای از ل سے جونکته بین بین نے اسم البار البر البادر می اس برغور کریں گے۔

میز بہ ہمنے ہیں کہ مہار اجر بہا در کو یہ لکھ دو حب بین میں ہووے علم اسٹ بیا ہے حب بین البار ا

مخلص محدّا فبال لا ہور (اقعال بیام شاد)

دنكس

# مہارا جرکشن برشادے نام لاہور ۲۲۴جوں ۱۹

سركارولاتبار يسليمر

والانامداہی لماسے لحب کے لیے سرایا سیاس ہوں المدلٹدکہ آپ مع مجام تعلقین وتوسلین بخیریت ہیں۔

آپ کی تحربر مجے خطعاً ناگوار نہیں ہوسکنی کیونکہ مجھے خوب معلوم ہے کرخلوص آپ کی زندگی کی خصوصیت ہے۔خیال کا اخلاف اور بات ہے اور مفید ہے، محر نغیب ہے آپ کا بھی یہ خیال ہے کہ بیں نے حرمن فلسمان منٹنوی بیں لکھا ہے۔ علما سے کہ بیں نے حرمن فلسمان منٹنوی بیں لکھا ہے۔علما سالم ابتلا

<sup>(</sup>۱) ممرس ۱۹۹ک فورن، میں حب احال کی لطم مرگرشپ آدم سائع ہوئی تو راس کا پہوسوخا نغرنا ہی کے بعد ما گی دوا ، میں حگہ یہ باسکا۔ اس کے ساتھ ہوسوا در بھی مدف کیے گئے (با میان احال میں ۱۳۵۵–۱۳۹۹)۔ الحاگر تجھے اسسار کا علم مولو ہر مہر جرکو حدا کے گا۔

كليات مكاتيب اقبال ا

( 17, 17 1/N - ٥ رودندنا. - ننم -معرف در ارم مر ره ره در زر المراس ومناع الله كوملازات العداد الرتستانية ر ادر محد مر ریکره مغیر در در کرد ب というとりはいい。 رابدر و کی کی ہے " בין מולפעני בין יקנה לש- كتبات مكاتب اقبال. ا

نزیر کی بر کرمارام ۱۱ در کو بالکبده معر جب تعبنون مرد علم ای

حولای کا ہمر قریب میں سے کی تعدم اے گوات والعقدیا نے کوئوں تھ کا اُسر اور دان رِمَز برراوم موالی دی وسے معلنے رہ کے جم المین ن ہو۔

تملع محمرا مأك لابه

ے آج تک نفوف وجود ہر کے فالف رہے ہیں۔ ہیں نے کوئی نئی ہائی ہیں کے ہدا کہ ایک نئی کا نہیں کی ہدا کہ ایک شن کی گینا (مہاں تک ہیں ہمتا ہوں) اس کے خلاف ایک ذہر وست آواز بی ہم اگر کوئی تفی نفوف وجود ہر کی فالفت کرے تو اس کے ہمئی نہیں کہ وہ فعوف کا مخالف ہے حقیق اسلامی نفوف اور چیز ہے تھوف وجو د ہر مذہب اسلام سے قطعاً تعلق نہیں رکھتا اور مہد بندو سے گوتعلق رکھتا ہے تاہم ہند وس کے بیے مند موجود ہے کہ سن "ھاہے یا موفیا کی کا اول ہیں اس امر پر ایک جمیب وغریب بحث موجود ہے کہ گستن "اصابے یا "پیوستن یا اور موفیا کا اس میں اختلاف ہے۔ اسلامی تصوف کا دارو مداہ کستن "برہے تو فوفی برعین نہیں کی جارت کی ہے توکوئی برعین نہیں کی موجود موفیا ہیں سے جن لوگوں نے مجموبر اعتراض کیا ہے وہ وہود ایسے تصوف کے لئر بجر سے اس موفیا ہیں سے جن لوگوں نے مجموبر اعتراض کیا ہے وہ وہود ایسے تصوف کے لئر بجر سے اگاہ نہیں معلوم ہوتے تصوف وجود ہر کے منعلق خود نبی کرتم کی ایک پیش گوئی موجود ہے جب پر بریں نے مفعل بحث کی ہے ۔ ان شار الٹری نفر بریم کوئی موجود میلان یہ وہ موری کی موجود میلان یہ وہ کا ممراذاتی میلان یہ وہ کو کھوں ہے ۔ ان شار الٹری نفر بریں نے جو کچر لکھا ہے میلان یہ وہ موری کی موجود کی مالے حدید اور میں نے جو کچر لکھا ہے اس کے کھے برمجود تھا۔ دنیا مخالفت کرتی ۔ اس کے کھے برمجود تھا۔ دنیا مخالفت کرتی ۔ اس کے کھے برمجود تھا۔ دنیا مخالفت کوئی ہوں اور میں نے توکر ہے۔ اس کی ہر وا مہیں ۔ ہیں ہے اپنی ہسا کھ کے مطابق اپنا فرض ادا کوئیا ہے۔

باں جس شعر کاذکر آپ نے حطیں کہا ہے۔ (عزیق قلزم ویدت دم ازخودی نزند-الخ)

اس میں لفظ خودی بمبرے خیال میں شخص نداتی کے معنوں بین تعلی ہواہے۔اور شعرکا مغہوم میرے خیال ہیں یہ ہے کہ واصل بالٹہ کو اپنی زان کا اصباس نہیں دہنا و ہال سواے بہتی مطلق سے اور کھے مہیں مگر اس ہیں کچھ ننگ نہیں کہنو دی معنی عزود کھی پہال سجھا جاسکتا

ئ غزین کلرم وحدت دمان و دی کرد د و دی الکشیدن میان آب نعس (محس کلتر) (می و حدت کے سمد ریش عزق سے وہ تو دی کا دم بہیں ہم تا جیسے کہائی کے اسریسانس لیا نمال ہو کہ ہ دیرا چراس اونی دی الحق اول دا قال کولعظ می دی مومان وات سے معنیٰ بین آریکے اسس شعر بیں ملامتھا اور اکس سے امعوں نے استفادہ کیا ۔ (اقمال برام شاد)

#### كلِّيات مكاتب افعال ا

ے اس واسط بی سے خالبا کا لفظ لکھ دیا تھا۔ سرحال جہاں جہاں یفظیں نے استعال کیا ہے اس سے مرا نشخی وانی یاارساس نفس ہے۔ انگریزی لفظ INDIVIDUALITY کاپر نرج ب سبد ہاری زبان میں اس مغبوم کوا داکرنے کے لیے جہاں تک مجعظم ہے ،کوئی ایسالفظائیں بوننع میں کام دے سکے میتھنٹ یا تعبن وعیرہ ایسے الفاظ ہیں جن کا بیفہوم سے مگر یہ دونول الفاظ مشترکے لیے موزوں نہیں " انا اوان نیت بھی ایسے ہی الفاظ ہیں ۔ لفظ خودی بس نے مجور أاختياركيام أكركونئ اورلفظ شعربس كام دسي سكنا نوبس اس لعظ كوخودى بر يقينى نرزيح ديتا يهرحال ميرامغضودآب كوالين مذبب بمينتفل كرنانهيس اليني خيال كاوامغ كرما ہے۔ آپ اپنے فيال برقائم رہي ۔ بي نے جونكداس فيال كو مندوستان كالمدالوں کے لیے مرسی اس داسط موراس سے اخلات کیا ہے ہم سب سے لیے تنایہ ہرس چېزانتظارىپ

خواچسن نظامی اگردکن بس ہوں تومیری طری سے سلام عرض کرب

بانی دعامے اوربس الندنعالی عقریب وہ وفت لائے گاجس کاآپ کواور آب

کا دباب کو اضطار ہے۔ لاہور توبیں آپ کو مزور کھیپروں مگر میرا مذب دل ایک دفو فیل ہوچکا ہے اس کے علادہ اس گرمی بس آب کو لا ہور کینیناگنا وعظیم سے بیں جا ہنا ہوں کہ محد کو کوئی لاہورے باہر کینی لے اس کینے کے ا باہر کینے لے تملہ سے بار ہار خطوط اُر ہے ہیں مگر زنجیروں سے آزادی کی صورت نظر نہیں آتى كان بس مهارا جكش برشادم و تأكرجها ب جابتا چلامها بار و السلام أب كالملع مخدّا قبال لايور

دیکس) داقبال بنام شاد)

كتّبات مكانب ا صال ا

10 mg (1)

مر فار ورد المراقة على فرار المراق المراقة ورم فراق المراقة ا

نوب محدیونی لعنے کا ما فرار میں براج و کوٹ کا تحالمت تحقق الديرف ادر جرع فرف دجمعه مرساسيم فعلما لعلى سررت ادر مرسو كوفلت ركا مه ام معدد و لفت موارات برد م برورون ون و برار برائر موزوس م ه م الكستى الله على البولتن ادرونا و الراز الله معمرت عدروه اركتن برع توف وجعد برتن بافابر در به السن ، دون و دور المار ا مرادون مرور نون و مدد با فرده از و الما ما ما توريعمده ننق حري كالكرائي وموع جريفم مراقع وأن دور متوب منتورك مي - داولامندا مرسن واوي مر رت الفافادر مع درفيم كر ما يرك كي رقوع عممالا الذم م اك مرورى رنول كرنام وكرا مركورواه بم

#### كلِّبات مكاتيب ا قبال ـ ا

ہے وی و وق ل اور در اور اور اور عرض و فرای معاری م رون موسوج دورام الی مريدة والمالغ كواى درتالدكوكران المرمد على " وأن " وأن المواكل من الرح مان من المراح مان " وأن المواكل من المراح من ال مررون کردی کودور ما در کا ما کر گرم . ا من العام المرام المام و كا ما تنور العالم وروك العالم برجه مِنْم ب مُر روز رانع لانترو لم مؤد تاتر " زه" رابرانوا فراس فعطمت عامراً اخاری به دراور المنظر زم النفا و حمير بيني ترمج دنيا - برمار رافغو آيا ، مرم وم النفا و حمير بيني ترمج دنيا - برمار رافغو آيا ، مرم سند را رو مال او بورا ا

#### كلّبات مكاتب اقبال ا

آسان عال إنه ركم العالم المواقع للما المعلم مراع العادل ع - مرك ل مرم الله مولفي للم ورا والري الا أو مودة على ال أي ما به الر الله فا مر مع وقت لائما م هاك ك امراب والاس كرامل ب مرتوم و کور کی در کیون کر افرول المدین فاری ب برمیده الروم أب كو لام كي ما علم - م ما در الو لا ال سی از کیا کوی ارا موداری از تر دوران יוו נוצוגעילים של אינו על לין היי קיט النام فرال

#### كلّياتِ مكاتب اقبال. ١

### خان محدنیاز الدین فان کے نام

لابور٨رجولائي١٩١٧ع

مخدومي إ السلام عليكم

آپ کا نوازش نامه مل گیاہے۔ الحد لی کتاب خیریت سے ہیں۔ سراج الدین صاحب کے دونوں مضایین جو آپ کی نظر سے گررے بہت اجھے ہیں ان کا تیسرامضون خودی اور رہا بیت برحال ہیں نشائع ہو اسے اسے میں ملاحظ فر مائیے۔ معلوم ہوتا ہے میرا معنون "علم ظاہر دھلم باطن ہو وکیل ہیں شائع ہو اسے آپ کی نظر سے نہیں گزرا۔ اسے میں پرط سے۔ ایک اور مفتمون لکھ رہا ہوں جو مالکل نر الا ہے۔ حالیا آج تک ایسامفنون ہیں بیس لکھا گیا۔ جن علار بے تصوف وجو دیر کی خالفت کی ہے ان کی نوم بھی اس طرف ہیں ہوئی۔ ہر حال آب دیکھیں کے توداد وہ سے کے۔

ال کتابین بنیر ملی ، بڑی وقت ہے یشخ روز بہان بقل کی سرح شطیات ایک عجیب و عزیب کتاب ہے اس بین صوفیار وجود یہنے جو خلات سرع باتیں ہی ہیں ، ان کی سرع ہے ۔ گریدرسالہ ہاتھ آبائے تو نفو ن کے بہت سے مسائل پر اس سے روشنی پراسے گائرے گائر ور (اودھ) بیں براسے گائر ور (اودھ) بیں براسے دوھ ہے ۔ بہاں کوئی بررگ فلدر صاحب گزرے ہیں جنہوں نے می الدیں ابن وی مقومات کی تردیدیں ایک مبسوط کتاب فارسی زبان بین تھی ہے جواب بک ان کے ماننہوں کے پاس محفوظ ہے ۔ بیس نے موجود ہ سجاد ہ نشین کی صدمت بین خطا تھے واپا جا دیکھیں کیا جواب ملتا ہے ۔ دیکھیں کیا جواب ملتا ہے ۔

کیور تھلے اور جا کند حمال الدُّمر ور آؤں گا۔ عجب نہبں کہ ان تعلیلوں ہیں ہوتع مل جائے۔ جندر و ترکے الدحرا ورکور تغلہ جائے و کہ الدحرا ورکور تغلہ کی میں کا میرکا موقع مل سکتا ہے۔ بہر حال یہ فصد ہے۔ الله تعالی اس کو پورا کرنے کی توقی علما کرے۔ لا ہور بیں بارش مطلق نہیں ہوئی۔ لوگ ترث رہے ہیں۔ بین دوزے درکھے تھے کرے۔ لا ہور بیں بارش مطلق نہیں ہوئی۔ لوگ ترث رہے ہیں۔ بین دوزے درکھے تھے

كليات مكاتيب اقبال- ا

کہ در دگر دہ کے دورے کا ابتدامسوس ہوتی۔ دور وزسے روزے سے پمی محروم

اميدكهآپ كامزاج بخبر بوگار

أبكامكص ممداقبال لاببور (مكاتب اقبال بام خان محدثياز الدين هال)

سراج الدین یال کے نام

لاېور صنط ۱۰رچوالائي س<u>لال</u>ان

نكرم بند ه \_ السلام عليكم

آپ كا خط مجمع ل گيا حس كے ليے بيس أب كاممنون موں - آپ كے صاب نهايت الحجيم جن معلوم مونام كالترتعال في كومقائق اسلاميك محفظاك مرا مدیت بس آتا ہے کہ حب الندنعالی سی کے ساتھ بملائی کارادہ کرتاہے تواسیدین ك مجه عطاكر تا ہے۔ افسوس ب مسلمان مردہ بیں۔ انحطاط می نے ال كے تام قوی كوشل كردياہے۔ اورا غطاط كاسب سے بڑا جادويہ ہے كہ يہا بين صبد برايسا انر دالتا ہے جس سے انحطاط كامسورابين فال كوابنام في تقور كرف لك جاتا بي مال ال وقت مسلانول كلب تمریمیں اپنے اوا سے فرص سے کام ہے۔ ملامت کا خوف رکھنا ہمارے ندم ب بیں حرام ہے یں مثنوی اسرارِخودی کادوسراحصر کھر ہاہوں، امیبسے کہ اس حصر بیں بعض بانوں برمزید روشى برسيالى ـ

ك المرودكيك امرنسد

صل "بادكاريوم انبال" مرنب يعوب نوبيق كمطابق يرفط ١٥ رجولان كولكهاكيا- الثابية مكاتيب اقبال" ص ١١)

#### كليات مكاتيب اقالءا

تمافظ پر ایک طویل معنون شائع بونے کامجھ میں احساس ہے، مجھے بقین ہے کہ آپ اس کوبامسن وجوہ اتام کرسکتے ہیں۔ آپ کے مضابین سے معلوم ہوتا ہے کہ وسامان عقلی و اخلاتی ایسامفنون لکھنے کے لیے عزوری ہے، وہ سب آپ ہیں موجو د ہے۔

حیقت یہ ہے کہ مان مذہب یا قوم ئے دستورانعل وشعاریں یا المنی معانی تلاش کرنا المانی مفہوم بید اکر نااصل بیں اس دستورانعل کوسنے کر دینا ہے۔ بدابک نہایت علامی کا طریق نمین کا ہے ۔ اور بدط بق وہی قوبیں اختیار یا ایجا وکرسکتی ہیں بجن کی فطرت کوسفدی ہو بخواے بم بیں بیشنز وہ نغمار ہیں ہو اپنے فطری میلان کے باعث وجودی السنے کا طریق مان کے ماعت وجودی السنے کا طریق مان کے ماعت وجودی السنے کا میت کے عرصہ تک اس کا نشود نماز ہونے دیا ، تاہم وقت پاکرایران کا آبائی اور طبی خدان المجی کرتے مستحل ہو وہ نماز المن کی بناوہ میں ایک ایسے لڑ کے کہا مینیا دیڑی جس کی بناوہ مست کی تاری ہوں ہیں ایک ایسے لڑ کے کہا نہ کو مین کی بناوہ میں کی بناوہ مین کی تاری کی بناوہ مین کی بناوہ مین کی تاری ہوئی ہوئی ۔ اسلام افلاس کو مراک ہائے ۔ اسلام افلام کو مراک ہائے ۔ اسلام افلاس کو مراک ہائے ۔ اسلام افلاس کو مراک ہائے کی مراک ہوئے کی

ماری سنسپادت کے لیے مگ دہوکرر ہاہے مگراُسے بحر ہیں کرسنہ پیشق کام تبراس سے اصل ہے۔ قیامت کے دن یہ اس کا اللہ کیے کرسکنا ہے بدوکس کے القوں ماراً کیا اور ورود سنے ہاتھوں۔

#### کلّیاب مکاتب اقبال ۱۰

یدربای شاعراندامتبارس بهابت عده بهادر قابل تعریف، نگرانصاف سے دیکھیے نوجها دِ اسلامیہ کی تر دیدیں اس سے ریادہ دلفریب اور توبھورت طریق اختیار بنیں کیا جاسکتا۔ شاعرنے کمال یہ کیا ہے کہ جس کواس نے زہر دیا ہے، اس کواصاس بی اس امرکا نہیں ہوسکتا کہ مجھے کسی نے زہر دیا ہے، بلکہ وہ دیمجھتا ہے کہ مجھے آب جان بلایا گیا ہے۔ آہ امسلان کئی صدیوں سے بہی مجھ رسے ہیں۔

اس نکتهٔ خیال سے مذمرت مافظ بلکہ تام شعراً ہے ایران برنگاہ ڈالنی بیا ہیئے اگر

آب حافط بر تعین نواس مکتهٔ خیال کو ملحوظ رکھیں۔ جب آب اس نگاہ سے شعراے معروف موز کریں گے نواک کو عجب وعرب بانس معلوم ہوں گی۔ پر طویل خط میں سے صرف اس واسط لکھا ہے کہ فارسی شعرے مطالع ہیں آب کا دیا تا ایک حاص رستے ہر براج جائے ۔ اِن شار النام اسرار خودی "کے دوسرے حصے میں جنا وَں کا کہن مرکا نفس العین کہا ہو نا چاہتے ہ

بیک اور مصمون بھی لکررہا ہوں، جو وکیل ہیں شائع ہوگا۔ اللہ تغائی ایک البسی جاعت پیدا کر دے ، جو معول آب کے اسلام کے نا دان دوسوں کی پیدا کی ہوئی آمیز توں کے خلاف جہا دکرے ۔ والسلام

آب کامخلص ممگاقبال (اقبال نامہ۔ اول *ہ* 

# کتاتِ مکاتب اتبال ا سید فصیح اللّٰہ کا کلمیؓ کے نامم

لا بور ١٠ رجولائي ١١ ء

مكزمي نسيلم

آپ کا نوازش نامہ ل گیا۔ ہے۔ مافظ شیراری کے تعلق جو کچہ بیں نے لکھا ہے، وہ میری متوی اسرار خودی کا ایک جز و ہے جو مال بیں فارسی بس شائع ہوئی ہے۔ اس بیں خواج مافظ کے نصوّف پر اعتراض ہے

میرے نزدیک تھوف وجودی مدہب اسلام کاکوئی جرفہبں بلکہ ندہب اسلام کے مخالف ہے۔ مخالف ہے اور پنعلی غرمسلم اقوام سے مسلما ہوں ہیں آئی ہے ۔صوفی عبداللہ صاحب اس خال کے اظہارسے قال سے حال بس آ کے کریہ ایک خاص علمی اور ناری بحث ہے جس میں نادیخ اور آثار سے مدد لینی حاسیتے گا لیوں سے کام رجلے گا۔

صوفی عبداللہ صاحب نے گا ہوں ک روش اصنباری ہے۔اس کا جواب مجھ سے نہیں موسکت تفق میں مرجومیرے خیالات ہیں۔ ان کا اظہار میں منتعد دمضا بین ہیں کرچکا ہوں حو وکیل اخبار دامرتسر ، بیں شاتع ہوئے ہیں اگر آپ کواس بحث بیں دلیسی ہونو وکیل کے

من سیدفیع النم کا طی الا آماد کے رہے والے تھے۔اں کے مام علام اقبال کے تیں حلوط دستیار میں ان موں کا موہوں امراد تودی کی بحث سے متنعلق ہے ۔صاب لتیراح ڈواد ہے اس کے مام علام کے ایک اور خط کی لشاند ہی بھی کی ہے گئے اسے مہر طور حدا نہیں کہا صرب کی کیوں کہ ایک توانس بیس موثود مہیں دومرے اس میں حطاب کا طمی صا تصدیب مہیں کیا گیا ۔۔
مراح سے القاب و آداب ہی موثود مہیں دومرے اس میں حطاب کا طمی صا تصدیب مہیں کیا گیا ۔۔
دراص لید ایک دائے ہے توعل مرکی طوب سے اُرد و اسے فیمنٹی مامی تصیف بحردی گئی۔ در کما ب کئی سال تک لفار میں میں سامل رہی و ملاحظ مو اقبال دلو یو اکتو تر ۱۹۹۹ء میں مرمی سامل رہی و ملاحظ مو اقبال دلو یو اکتو تر ۱۹۹۹ء میں مرمی

كلّياتِ مكاتيب اقبال. د

( 101. SA الازراء مر د - - معزار ومن و والما (6,0 phe as / 1 do so 1/1, 50, 10 مرا معطور ليزرا ولاء رے زوی نوفرومدی مرسی کار اور کی مراسی ماندے اور نماع مرافعال سے مان مرائی۔ عرصوان کا مرحدوا مرے مرحد اللہ مرافعال مرافعال مرافعال 

كوف برورس ما لا راده اكما ، و سترموا مراحل ال

#### كلّماتِ مكاتيب افعال ا

#### كلّياتِ مكاتب اقبال ١٠

و د تام نبر طاحظ فرمائیں - بدمعامی کھاہی لوگوں کے اعتراضات کا جواب سے اور مضمون بھی کھے رہا ہوں۔ وانسلام

صوفی صاحب کارساله تدیوی بیخودی بس نے نہیں دیکھا اگر آب کو خرورت نہو توارسال فرما و بیجیے۔ بیس دیکھ **عالی گادو**ن گا۔ والسلام

آپکاخادم مخراقبال لاہور (خلوطِ اقبال)

دعكس

## سيّد نصبح الله كأظمى كے نام

لامور سرارولاق ١١٦

كرم منده السبالا مطبيكم

آپ کامرسائر برام المیز ملا - پررسال میرے پاکسس موتود سبے ۔ واکیس ارسال میرت کرت ہوں اور اکس میرت کا میرت کرت ہوں اور اسس کے ساتھ ایک اور مسید رارسال کرتا ہوں ۔ بیں نے ان دولوں ہما شیب محقر کے دسیے ہیں۔ آگرآپ کچھ کھما جا ہیں گے تو آپ کواں نولوں سے مدد سطے گی اور کا ان سرک کی زعمت ندا تھانا پڑے گئی ۔

تفوت کے متعلق ہیں خود لکھ رہا ہوں۔ میرے نز دیک مافظ کی ناعری ہے ہالھوں اور تجی شاعری نے ان کے خلاف لکھا ہے جمیے امید تھی کہ لوگ مخالفت کریں گے اور گالیاں دیں گے لیکن میر اایمان گوارا نہیں کرتا کہ تی بات ہذہوں شاعری میرے لیے ذریع معاث منیں کہ میں اور مجمد سے فلمی کہ میں انسان ہوں اور مجمد سے فلمی منی کے دیم دانی کا دعوی ہے دزبان دانی کا

كلّماب مكاتب اصال ١

Tropp M

Con Contraction of the Contracti

من و روم و المراق المر

كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

جوز إده تراماب بين تقييم موكيك أب كون كابي با في نبيس ورنهارسال خدمت كمرتار والسلام

> أبكافادم ممداقبال لابور (خطوطاقبال)

(تکس)

### سراج الدین پال کے نام

لايور

ارجولائي سينده

كمرم بنده السلام عليكم

بین نے پرسوں ایک خط آپ کی خدمت بین لکھا تھا جو امید ہے آپ کوئل گیا ہوگا۔ اس بین آپ کو یہ لکھنا بھول گیا کہ اگر آپ کا ارا دہ حافظ برمضون تکھنے کا ہے تو حال بین ایک کتاب جوخواجہ حافظ شیرازی بر لکھی گئی ہے ملاحظ فرما لیجے۔ اس کتاب کا نام لطا لَفَنِ خیبی ہے مصنف مرز امحد دارا بی ہیں۔ طہران بین شائع ہوئی تنی ، عالباً ، ایا ۱۱ سال ہو تئے۔ اس بین جو اعتراضات حافظ پر وقتا فوقتاً کیے گئے ہیں ان کی تر دید ہیں۔ اس سے آپ کومعلوم ہوگا کہ کیا کیا اعتراضات حافظ کے کلام اور ان کی تعلیم ہر کیے گئے ہیں۔ اس کے مرد موقع مرفع کا مراف کی تعلیم ہر کیے گئے ہیں۔ اس کی صرورت بیش آئے گی۔ ورند نوط کر لیتار بہر حال میرا خیال ہے کہ بمئی کے ایرا بی کتب فروشوں سے مل جائے گئے۔ ہر وفیسر ہراؤن نے الریری ہمٹری آئ بیش ہیں کتب فروشوں سے مل جائے گی۔ ہر وفیسر ہراؤن نے الریری ہمٹری آئ بین سے کھا قتباس کے دیبا چربیں ایک جمیب بھی کیا ہے ۔ مالارک نے جو انگر بیزی ترجہ حافظ کا کیا ہے اس کے دیبا چربیں ایک جمیب بھی کیا ہے ۔ ملارک نے جو انگر بیزی ترجہ حافظ کا کیا ہے اس کے دیبا چربیں ایک جمیب بھی کیا ہے ۔ ملارک نے جو انگر بیزی ترجہ حافظ کا کیا ہے اس کے دیبا چربیں ایک جمیب

نه اسراد حودی کا پہلاا نڈنبسس ۱۹۱۵ سمکم تقرمی دسسی بطامی کے اہمام سے یوبین اسٹیم برنسس کا ہودیں چھپار معامت ۲۹ معات اورتعظیع ۲<u>۰٪ س</u>می

#### كليات مكاتيب اقبال. ا

بات کمی ہے بین مافظ کے چہاسعدی (پیتنے سعدی نہیں ہیں) نے اس سے کہ آلتہ ارسے کا آلتہ ارسے کہ آلتہ ارسے کہ آلتہ ار کلام کے پڑھنے والوں پر وہوائگی اور لعنت نازل ہوگئ پر واقع کھے کر ماشیر ہیں دست و الوں ہو بالآخر جنون کا مرص کا حق ہوجا تائیے ، تذکر وں سے اور مصالح بھی اپ کوسطے کا ۔ پر بالآخر جنون کا مرص کا حق ہوجا تائیے ، تذکر وں سے اور مصالح بھی اپ کوسطے کا ۔ تاریخی اعتبار سے اس کے کلام پر نظر ڈالنی ہوتو مولوی شبلی کی شعرائع ملاحظہ ۔ کیجے ، عالبًا اس سے آپ وانف ہوں گے ۔

دیوان مافظ سے فال نکالنے کے دستور کے متعلق بھی عدہ آگا ہی کلارک کے دیبا چے سے ملے گی ۔

تبور فاندان کے متعلق جو وافغ مشہور ہے (اس کا ذکر اُنش کدہ کے مصنف نے کیا ہے بیار سے فلط ہے کیونکہ کیا ہے بیان ہندوش بخشم سم قندو بخالارا) وہ تاریخی اعتبار سے فلط ہے کیونکہ مافظ کا انتقال سمسلم بیں ہوا تیمور نے شیراز سمال بیں فتے کیا ۔ والسلام میں فقط کا انتقال سمسلم بیں ہوا تیمور نے شیراز سمال میں فادم میں اقبال اور اقبال اور اقبال اور اقبال اور اقبال نام

اے پرملاعس ہے، السس کوئی منال سامنے ہیں ہے اور دیواں ماوط صد اوں تک مطالع کا عوب موضوع رباہے ۔

شه د دواں مافط سے فال لکالے کا دستور مہد پر ایا ہے۔ اس کی بچہ متائیس ترک مہاں گمری توہس ، ادرشاہ سے بھی ہدوستاں پرچل کرے سے پہلے د دواں مافط سے فال دیکھی ہی۔ اس موصوح پرمولا باالطاف مسیس حالی کا ایک معمول ، متعالمات حالی ہوسی مالے متعالمات حالی ہوسی مالے متعالمات حالی ہوسی کے مواد کا اسلم حیراح ہوری ہے میں ایک معمول اکٹھا تھا۔ (موکو ہا) مسلم حیراح ہوری کے کا کے تی پرسم ترور و کا لاک قرباں کر دوں ۔

#### كلّباتِ مكاتب اقبال - ا

### ۔ سراج الدین پال کے نام

لايهور

وارجولاتي سلفه

نكرمى! السلام عليكم

صیام کے منعلق آپ کا مضمون نہا بت عدہ ہے اور میرے مذہب کے عین مطابق بلکہ آپ کے صفون کا آفری تقرق بیں نے سب سے پہلے پڑھا، یمعلوم کرنے کے لیے کہ آبا آپ کو برختی تنہ معلوم ہے کہ باب اِفعال کا ایک خاصۃ سلب ما خذہ ہے، یہ معلوم کرکے بڑی مسترین ہوئی کہ آپ اس ختیقت سے آگاہ، میں، ٹیطیقون بیں نمام بوڑ سے بطری کم دور اور ماتھ عورتیں شام ہیں۔ ہندی مسلانوں کی بڑی بذختی یہ ہے کہ اس ملک سے عربی ماتھ عورتیں شام ہیں۔ اور قرآن کی تغییہ بیں جا ورقم عوب سے بالکل کام نہیں لیتے ہیں وجہ ہے کہ اس ملک میں قناعت اور توکل کے وہ معنی لیے جاتے ہیں، جوعر بی زبان بیں ہر کر نران کی ایک کتاب و کی مور باتھا، کہ تھے ہیں ۔ حکل فی سے کہ اس ملک میں ایک مور باتھا، کہ تھے ہیں۔ حکل فی سے ہوا تھے ہیں، اور نہ ہوسکا ہے کہ خلیف الادم والستہ مالوں کے مذاق او رفطرت کے مخالف ہے۔ اس طرح ان لوگوں نے بالشرالات کا مفہوم ہو تو کہ کا ہوا ور رسول الدی میں مندی اور یونانی تخیلات والی کر دیسے بیں۔ کاش کہ مولانا تظامی کی دعا اس زیانے ہیں مندی اور یونانی تخیلات والی کر دیسے ہیں۔ کاش کہ مولانا تظامی کی دعا اس زیانے ہیں مندی اور یونانی تخیلات والی کر دیسے ہیں۔ کاش کہ مولانا تظامی کی دعا اس زیانے ہیں مندی اور یونانی تخیلات والی کر دیسے ہیں۔ کاش کہ مولانا تظامی کی دعا اس زیانے ہیں مندی اور یونانی تخیلات والی کر دیسے اور بیندی مسلانوں پر ابیادین بے نقاب کریں۔

له اس دريس داسان وجددون س سابا (قرآن

میے مولایا دھائی تموی کے اس توک طرف اسادہ سیے ۔ اے دسرا پر وہ پر ب یواب صرکہ ندیمرق وُحرب خواب ( ترجم) اے مرا پر وہ کہ ینز ب ( مدیر ) ہیں سوروالے ، اب انٹیے کے مشرق ومعرب خراب ہو گئے ا

#### كلِّماتِ مكاتيب ا قبال. ا

کلارک کے نرج ہُ مافظ کے لیے جو آپ نے تعیکر کو لکھا ہے، ٹھیک نہیں کیا بہت بڑی کتاب ہے۔ اِس کی فیمن بہت زیادہ ہوگ۔ اگر خریداری کے لیے لکھا ہے، تو زبایش منسوخ کر دیجے۔ بہاں اور می انظل کالج لاہور کی لائبر پری پیس موجو دہے۔ آب دہاں سے دیکھ سکتے ہیں۔ ہر وفیسر براؤن کی کتاب بھی بہاں موجو دہے۔ انسانی کلوپیڈیا آف اسلام جو یورپ بیں باتسا لم نشائع ہورہی ہے، اس بیں بھی مافظ بر مزور آر مریکل ہوگا۔ وہ بھی آب کو بہاں مل جائے گی۔

ایک شکل بر ہے کہ مافظ کی سے عزلوں کا بہ نہیں چاتا یعف پر انے تسنوں بر بر بانی میں خوا ہو کر مانی کے دیوان بیں جی پائی جاتی ہیں جوا جو کر مانی کے دیوان بیں جی پائی جاتی ہیں جوا جو کر مانی کے دیوان بیں جی پائی جائی ہیں جوا پڑ گین وہ مخص ہے جس کے تنبیع کا خود مافظ کو اعتراف ہے ۔ لائی پزک (جرمنی بیں ہوا پڑ گین سے اسس شائع ہوئی تھی ۔ وہ مالیا سودی (ترک شارحِ مافظ) کے ابد بین برمبنی ہے اسس کا مقصد زیادہ نر نشرتے ہے سودی کا ترجہ بھی ہوگیا ہے مگر جرمی ہیں ہے ۔ اگر کتاب بیاں مل گئی تو بیں اپ کو اس کے سمجھنے ہیں مدد دے سکوں گا۔ براؤن کی تاریخ ادبیات ایران میں جی مافظ بر کچھ ہوگا۔ برکتاب بھی جرمن ہیں ہے اورا دری انٹل کالج لا ہور کی لا تبریری میں موجو دہے ۔ جب آ ہے شمون تھی ہیں گئو ہیں اس کا وہ صقد آ پ کے لیے ترجم کر دوں میں موجو دہے ۔ جب آ ہے شمون تھی ملافظ کر لیجے ۔ اس بیں مافظ کو ننیع نابت کر سے کی کوشن کی کی موان ایک معافی النس بھی ملافظ کی ہے اور خود بخود یہ بات معلوم ہوجات دکھا وی کا موان کے متعلن لکھا ہے ۔ پڑھنے پر آپ کو خود بخود دیہ بات معلوم ہوجات فراجہ مافظ کے منعلن لکھا ہے ۔ پڑھنے پر آپ کوخود بخود دیہ بات معلوم ہوجات کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا ہے ۔ پڑھنے پر آپ کوخود بخود دیہ بات معلوم ہوجات کی موان کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا ہے ۔ پڑھنے پر آپ کوخود بخود دیہ بات معلوم ہوجات کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا ہے ۔ پڑھنے پر آپ کوخود دیخود دیہ بات معلوم ہوجات کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا ہو کہ مقام الذ شہاد دے ملفوظ دے شاہ جہا گیرانٹر میں جواب کی متعلن لکھا کے متعلن لکھا کہ معام الذ شہاد دے ملفوظ کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا کہ معام الذ شہاد دے ملفوظ کی خواجہ مافظ کے متعلن لکھا کے متعلن لکھا کہ کو متعلن کی کیا دیا میں مافظ کے متعلن لکھا کے متعلن کی کی متواجہ مافظ کے متعلن لکھا کیا کہ کا مواب کی کی خواجہ مافظ کے متعلن کی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کا متواجہ کی کے متعلن کی کی کو میں کی کی کو کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کی کھی کے متواجہ کی کے متعلن کی کی کو کے متعلن کی کی کے متعلن کی کھی کے متواجہ کی کھی کے متعلن کی کھی کی کھی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کھی کے متواجہ کی کھی کے متعلن کی کھی کے متعلن کے متعلن کے متعلن کے متعلن کی کے متعلن کی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کھی کے متعلن کی کھی کے مت

ایسد فرمی یس ہے۔ بہال برسال ایک بہت مواملا لگتا ہے۔

سطے پہاں علامہ آقال نے مبوقلم سے علامہ محلسی کا مام بھود یا ہے، می لس الموسیس والترسوسسری دلک توامشی کی مستبورک یہ ہے۔

سع صبح نام سدائرف حاظر ممان ب متونى ٢٠١٥م مشيم (٢١٥ حوالا ل ٥ ١١٢)

#### كلِّمات مكانب افيال ا

ہے ریدکتاب کیاب ہے، مگرمعلی مہیں کرید مغونات کس نے مجع کیے اور شاہ جہائی الرف
کی وفات کے کس فدرع صد بعد ہ شاہ جہائی الشرف، مافظ کے مجعمے تھے اور وہا مع
مغوظات لکتنا ہے کہ شاہ جہائی راشرف مافظ کو ولی کامل تصور کرنے تھے۔ اور وہ مافظ
ہے ہم صحبت رہے ہیں۔ اس کے متعلق بھی بیں جبچو کر رہا ہوں۔

مولانااسم جیراچوری نے ایک کتاب ویان مافظ" ام نکمی ہے۔ آسانی سے مل بات مولانااسم جیراچوری نے ایک کتاب ویان مافظ " ام نکمی ہے۔ آسانی سے بولی بات تو یہ ہے کہ حافظ کی معاصرانہ تاریخ تور مے کہ حافظ کی معاصرانہ تاریخ تور سے دیکھے۔ مسلانوں کی در ماغی فضائس ہم کی تنی اور کون کون سے فلسفیانہ مسائل اس وقت اسلامی در ماغ کے سامنے تنے جہ مسلانوں کی پولیٹیکل حالت کیا تھی جہ بھران سب باتوں کی رونٹی بیں حافظ کے کلام کامطالعہ کھے۔ تصوف کا سب سے پہلانشاع قرآئی ہے ، جس نے لمعان بیں حافظ کے کلام کامطالعہ کھے۔ تصوف کا سب سے پہلانشاع قرآئی ہے ، حس نے لمعان بیں ضوص الحکم می الدین اس عربی کی تعلیوں کونظ کیا ہے جہاں تک مجھے حلی ہون کی تام ناع می مسلانوں بیں سوائے الحل دوزند فہ کے اور کچھ تیں۔ اس پر بیں ان خار الیہ مفقل کھوں تھے وہ میں طاقت و توانائی مفقو د ہو جائے جیسا کہ تا تاری بورش کے بعد مسلانوں بیں مفقود ہو گئی ، تو بھراس قرم کا نکھ ناگا و بدل جایا کرتا ہے ، ان کے نزدیک ناتوانی مسلانوں بیں مفقود ہو گئی ۔ اور زیرک دنیا موجب تسکین ۔ ۔ ۔ اس نزک دنیا کے مسلمانوں بین قبیل شے ہو جاتی ہے اور زیرک دنیا موجب تسکین ۔ ۔ اس نزک دنیا کے بیر درے میں تو بیں اپنی سستی و کا بھی اور اس شکست کو جو ان کو تنازع لابقا بیں ہو جہایا کہ کرتی ہیں ۔ وہ دہند وسنان کے مسلمانوں کو وہ کو جو ان کو تنازع لابقائی کمال گھنوکی کرتی ہیں ۔ وہ دہنان کے انتازی کمال کھنوکی کرتی ہیں ۔ وہ دہند وسنان کے مسلمانوں کو دیکھے کہ ان کے ادبیات کا انتہائی کمال گھنوکی کرتی ہیں ۔ وہ دہنان کے مسلمانوں کو دیکھے کہ ان کے ادبیات کا انتہائی کمال گھنوکی کرتی ہیں ۔ وہ دہنان کے مسلمانوں کو دیکھے کہ ان کے ادبیات کا انتہائی کمال گھنوکی کرتی ہیں۔

ئے لٹائف انٹرق طغوظات سیدانشرف حہا نگر سمنا ہی ان کے مرید عدالرداق میں نے جج بی جو ان کے سابھ مرسوں تک دسے ہیں ۔

كليات مكاتيب اقبال- ا

ك مرثيه كوئى برخم بوا! والسلام

آپ کامخلص مخدّا قبال (اقبال نامه)

## مرمبین عباسی تی جرتیا و فی کے نام

لأتور

الراكسيت سيناهل

جناب مولاناكيفي ماحب إيريرانعم

مندومی انسلام علیکم ۔ رسالہ العلم کے لیے ممنون ہوا۔ نہا بت عمدہ رسالہ ہے ۔ اس کے مضابین نعیلم یافتہ مسلانوں سے لیے نہا بت مفید ہوں کے مضابین الحیوانات نی القرآن نہایت قابلیت سے تکھا گیا ہے، جسے میں نے خصوصیت سے بسند کیا۔ ای صفوں پر ایک فری سنتر اس کے مام سامی نہا نوں ہیں ہمے یقین ہے کہ آپ کارسالہ کامیاب ہوگا اور مسلانوں کے لیے باعد یہ برکن ۔

اقبال (اقبال نامه)

منیارالدین برنی کےنام

كمرَّم بنده ـ السلام حليكم.

افسوس ہے کہ مموقہ انتعار اب تک شائع نہ ہوسکا۔ امید ہے کہ جنگ کے بعدشائع ہوگا۔"مینار دل پر اپنے ..... الخ"اس عزل کواس قصے سے کوئی تعلق نہیں موآپ

#### كلِّياتِ مكا تيب ا فبال ١٠

نے میں اور ہے بتام مجبت سے جواب میں جونظم میں نے تکمی تقی و داور ہے مدت ہوئی مخزن میں شائع ہوئی تھی۔ "

مهدی میسے کے مقاری ہوا جا دیت ہیں ان برطام ابن حلدون نے اپنے مقدّمہ ہیں مفصل بحث کی ہے۔ اُن کی رائے ہیں ہتام احادیت کرور ہیں۔ جہاں تک اصول فن تنقید احادیث کا تعلق ہے ہیں ہیں ان کا ہمنوا ہوں، مگر اس بات کا فائل ہوں کہ مسالوں میں میں بڑی شخصیت کا ظہور ہوگا۔ احادیت کی سا پر نہیں بلکہ اور بنا برمبرا عقید ہیں ہے۔ میں ماجد علی صاحب کی کما ہ میری نظر سے نہیں گزری ناس نقرہ کا مطلب پوری طرح ذہمیں بی ایا ہے کہ کچھ وض کر سکوں۔ حوسوال آب نے محصے کیا ہے اس سے پہلے ذہمی بات کہ ہونا جا ہے کہ کچھ میں کے متعلق اس خطیب لکھنا آسان مہیں اس کا فائدہ کچھ مدمو کا آب میرام فہوم نہ کچھ سکیں گے مدمو کا آب میرام فہوم نہ کچھ سکیں گ

که اقبال کا امدائی دوری عمرلوں میں سے ایک عمرل (بانگ دراصو ۱۱۲) کا مقطع ہے۔

وا عظر موب لاتے حونے ہے جوارش اقبال کو رصد ہے کہ مدائی تھوڑ دیے
اسی عمر ل کا ایک اورشو محاحو بانگ دراکی طباعت کے دوب عدف کرد باگیا۔
مسیار دل سراسے حدا کا مردل دیکھ سراسطا رمبدی وعمیٰ ہی محصور دے
مری صاحب ہے مدارل کی مرکب سے اندارہ لگا با بھا کہ سادررا علام اجمدها حد فادبائی کی طرف اسان ہے

در موتف میں مرکب سے اندارہ لگا با بھا کہ سادررا علام اجمدها حد فادبائی کی طرف اسان ہے

در موتف میں مرکب سے اندارہ لگا با بھا کہ سادر میں مرب سے در موتف کردیا ہے۔

در موتف کے در موتاب کے در اسان کی مرب سے در موتاب کردیا ہے۔

كلّمات مكابيب اقبال. ا مرم مل صاحب کے شعر بیس بھا ہوں۔آپ نے ان کو ایسے حط میں نقل کرنے کی رحمت کی اس کے لیشنگر گزار ہوں ۔ والسلام أب كاخادم ممراتبال لابهور ١٩رأگسين١٤ و دانوا ر افيال،

( مامکمل عکس)

## مہارا جرکشن پریٹادے نام

لامور ٢ ستمبر١٩ ء

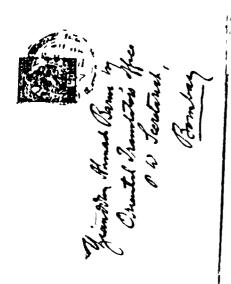
سركار والاتبار تسليم الكُ عربهاس سے يلينز ڈاک ميں ڈال چکا ہوں۔ آح بھر عربینہ لکھے کی صرورت

مجع یا د بسر کارنے یا مجھ مکھا عنایا ربانی ارشاد فرمایا تفاکد ایک فابل آدمی کی فردی ہے جوسر کار کے مناغل تعنیعت و نالیعت میں مدومعاون ہو۔ بین تلاش بس تفار آخرایک ادمى مل گیا ہے بعی مولانا عبد الله العادی جونیور کے رہنے والے ہیں لاہور میں ایک عرصے سے مغیم ہیں عربی وفارسی بیں ان کی لیا تن اعلیٰ در ہے کی ہے اور اردوسر فولسى بين ان كاطرز تخرير جدرت ركفتات علوم اسلاميه بين ان كي مهارت كامل مجاور ال کی پرائیویٹ زیدگی بالکل ہے واع ہے پہاپ کے تعص احباروں کی ایڈ سٹری بھی کر يے بيں، مثلاً وكيل، زميندار ولمعات وغيره عرض كرنها بت قابل أدمى بس ميرے خيال یں ان سے بہتر آد می سرکار کو رنہ مل سکے گا تنخوا ہ ال کود دُد بھیو روبیہ ما ہوارملنی رہی ہے

الم مرطی سے مرا دمولان محد علی و سرواں دوں چھڈوار ہ رمد عید رکت معارت میں طرمد تھے *رنستیراهد*لمدار

#### كلبات مكابيب اقبال- ا

ري رون برون برون در مي - مي المانونوا در در برون برون برود در - مي





#### كلّمات مكاتب افيال-ا

اگر سر کار کو حزورت به واورا ل کو بیند فرمانس نوتنخوا ه کے منعلق ان سے گفتگو کرلول گاریادہ کیاع صن کروں اس خط کامفضد هرف یهی اطلاع سنی حواد پرعرص کرجیکا بهو ل آپ کا نیار مندِ دیر بنه محمدا قبال لا بهور

### مان محرنبازالين فال كے نام

لابور ۱۱ رسنبر ۱۹۱۹ و

محدومی خان صاحب! السلام علیکر

افسوس ہے کہ اگسب کے مہینے ہیں نصوت کی ناریخ پر کھے مہیں لکھ سکا۔ البنہ تنوی کے دوسرے حصتے کے مہین سکا۔ البنہ تنوی کے دوسرے حصتے کے انتعار کھے گئے اپنی آدھی مثلوی کھی گئی۔ کیا عجب کہ ہائی جس ملد نام ہوجائے اور دوسرے حصتے کی انتاعت بھی جلد ہوجائے۔ بہلے حصتے کی دوسری ایڈٹشن

كلّيات مكانيب انبال - ا

( ) , so

ر ۱ رور در و

ایک سرنیم ہے جنر فراک م فوال کم ہے ۔ کع موالم

نور ۱۹ بر ۱۰ رو رو می ما در ای در ای و را که مرادی هورت روسرا رون فالنده الدم مرداد

ہے۔ بر مدرس می کفر ریک می ہے۔ ہے من میدالس در - جزرہ رے ریم اللہ المرام المرام ریم کے

مِل فعالِي مِرِدْن ه بِالْمَتِ الْمَيْ مِنْ الْرِدْرِ الْرُدُونِ الْمُلِّي الْمُ

كآمات مكانب اقبالءا

رون کور دن ، جدانتدر بی نظ کی وردارای بان إفى بزرم محمرول هير

#### كلّمات مكاتب امال ا

كاكاغذكل خريدكيام.

شاہ و کی الکتروت السّد علہ کو السّر تفائی نے مغری بند کے ملاحدہ کی ردّ اور اصلاحے لیے ماہور کیا تفااور برکام انہوں نے نہایت تو بی سے کباہے۔ ان کی کتاب فضیلت انتین بن بھی ملاحظ قرما بیتے۔ اس کے آخری حصے بین نصوف پر انہوں نے حوب بحث کی ہے۔ امام غسر لی مطلب الرحمہ کی سبت بوفید کرنا کہ وہ ہم اوست نا ہم الروست کے قائل نے ، نہایت مشکل ہے ، فلس فی الامنیا بالکل و و مراح الی شئے۔ بعی مدا کے سمع و صبح بی ہونے کا ہمی قائل ہے اور دوفول طرف کی مسئل کے معامل کے حکار بیس برمنی کا مشہور سافھ اس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ بہتی برشے کی عین ہے۔ میرے نزدیک منطقی سافھ اس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ بہتی برشے کی عین ہے۔ میرے نزدیک منطقی اعتبار سے کوئی آدمی ایک ہی و ف بیس ان دولوں شقوں کا قائل بہس ہوسکا۔ اسی واسط لافسا کا فلسے ہور ہوئی آدمی ایک ہی و ف بیس ان دولوں شقوں کا قائل بہس ہوسکا۔ اسی واسط واور سیال کو جو دولوں تھا۔ مگر میرا میں نویہ ہورک کی اساس کے عقلی اور د مائی تعاصوں کو پورا کریا۔ اسی واسط ورآں سرب کا معمود وعلی تقاصوں کو پورا کریا۔ اسی واسط ورآں سرب کہا ہو دولی اور فلسے کی تو ایری علی معامل کے جو درا کریا ہوں کو پورا کریا۔ اسی واسط ورآں سرب کا معمود وعلی تقاصوں کو پورا کریا ہو کی تو ایری کی معامل کی خورا میں کتا ہوں کو درا کریا ہوگی کو درا کریا ہوگی کی مقاصوں کو پورا کو درا کریا ہوگی کو درک رشوں کے در مقتول ہے۔ ہورا مدال کی خورا بولی کی تعامل کی خورا کریا ہوگی کو درا کریا ہوگی کو درا کریا ہوگی کی مقاصوں کو پورا کریا ہوگی کی کو درا کریا ہوگی کے درا دور کریا ہوں کریا کہا کہ کو دولی کو درا کریا ہوگی کی کو درا کریا ہوگی کی کو درک رشوں کریا ہوگی کو درا کریا ہوگی کی کو درک رشوں کریا ہوگی کی کو درک رشوں کریا ہوگی کو درا کی کو درا کریا ہوگی کی کو درک رشوں کریا ہوگی کی کو درک کریا ہوگی کی کو درک رسال کریا ہوگی کی کو درک کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کو درا کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کو درک کریا ہوگی کریا ہوگی کریا ہوگی کریا ہوگی کریا ہوگی کریا ہوگی کے درک کریا ہوگی کریا

کے متاہ ولی النترد بلوی کی اس نشیف کا مام 'فرقہ العینیں قانعیسل التیمیں ہئے۔ (مُوَلَقْم)

HERMANN 1072E کو المحالات المحالات المحالات المحالات المحالات کی السراک کو کسس کی کوشس کی کوشس کی کی السراک المحالات کا اساد کھا (۱۹۲۶) کھر گوتھی GOTTINGEN کی السرمقر مہوا ( ۱۹۸۳ ما ۱۹)

میں والسد کا برد فلسرمقر مہوا ( ۱۹۸۳ ما ۱۹)

THILLY FRANK A HISTORY OF PHILOSOPHY
ALLAHABAD 1965 Pp 510-12

سله س تبین مل کا سب بی صور اساحقد دایم (العرآن سوره سی امراتبل آسد ۸۵)

کلّیات مکاتیب ا قبایی . ا اس دورمیں سب مٹ حائیں تے اِں اقی د ہرہ جائے گا حوابنی راه به قائم ہاد ر یکا ابنی سالم فادم ممداقبال (مكايت اقال حال محدسار الدس خال معام)

> مهالاجشن برينادكينام لابود كيماكوً رسيلية مركاروا لا نبار نسلج مع التعظيم

بوازسس نامىل كبائ سركاركى بده بوازى كاسباس كذار بول كراس دورافاده دعاگو کو مالانترام یاد فرماتے ہیں۔

لاہورسے ایک ا ہ کی عبر حاصری کا مغصد ساحب نرضا۔ اگر سیاحت کے مقصد سے گھرسے باہر زکلیانومکن رہنےاکہ اوبال آسیناہ شاد نک نہ مہویجے مفصد محض آرام نیا۔لاہور كورف بس تعطيل تقى كيري سريقى واوريس جابنا تفاككس مكرجها لوك ميرا بان والے نہ ہوں جلاجاؤں اور تھوڑے دنوں کے لیے اُرام کروں۔ یہاڑجانے کے لیے سامان موجود تعامر صناس قدر كرسها حاسكون يسباجاكرايك برفضامقام بس آرام كرنا اورابل وعيال كوكرى بس تعورهانا بعيدارم وضعلوم مواراس واسط ايك كا وَل جِلالكيا جهاں وہیں ہی گرمی تنی جیسی لاہور میں مگراً دموں کی آمدوروب دیقی۔

اس تنهائی بس مننوی اسرارخوری کے صدر دوم کا بکھ صدر لکھاگیااور ایک نام کے جالات يا يلاف دمن س أت حس كانام موكا" اقليم خاموشان ربطم ارد وسي موك اوراس كامفصوديدد كمانا موكاكرمرد ه فويس د نسابيس كياكرتًا بب ان كے عام حالات وحد بات و خبالات کیا ہونے ہیں وغیرہ دیس پر دو باتیں میری تنہائی کا منات ہیں۔

باتی خدا کے فضل وکرم سے خربت ہے۔ سرکارے کیے ہمیشہ دست بدعا ہوں

كليات مكاتب اقبال ا

حدرآیا دک ارباب من وعقدخوابیده مطوم مونے ہیں۔ اللہ تعالیان بردم کرے اور حقیقت مغرم بڑان کی انکھ کھولے۔ ایسا ہوتو آپ کی قدران کومعلوم ہوگی اور در تعظیم اللہ تو ایسا ہوتو آپ کی قدران کومعلوم ہوگی اور در تعظیم اللہ تو ہو کو چاہے اور مجھے اجتناب ہو"
کیا خوا حوے کریا نی کا دیوان سرکار کے کنب خانے ہیں قلی یا طبع شدہ موجودہ، فادم دیرینہ محدا قبال لاہور فادم دیرینہ محدا قبال لاہور (اقال مامہ)

# مهارا جهن رينادينام

لاپور ۱۳ راکتوبرکاست

سرکاروالاتبارتسلیم
والانامه مل گیاہے سے سے سے سی سرکارکاساس گزار ہوں۔ واج توند پرشاد
مرحوم دمنفور کی خررحلت معلوم کر کے افسوس ہوا۔ النّدنغال ان کوغریق رحمت
کرسے اور آپ کومبرجبل عطاکرے ۔ کتنے رنج دقلق کی بات ہے کہ ایسا نوجوان
اس دنیا سے ناشا دجائے ۔ لیکن گویند پرشا دباتی ہے اور یہ جدائی محفق عارضی ہے۔
پستی عالم میں ہے کومبر ہوتے ہیں ہم
ارضی وقت کو دائم جاں کردہ تعمین ہیں ہے کہ اللہ ورکے حالات برستور ہیں۔ سردی آرہی ہے ۔ جیج چار ہے کہمی تین ہے کہ المحتابوں۔ یہراس کے بعد نہیں سوتا۔ سوا ہے اس کے کمصلی پرکمی او نگھ جاگی ۔ یہ موم نہایت خوش گوار ہے۔ اور پنجاب کی میر وسیاحت کے لیے موزوں آگر ناگوار فالم رنہ ہوتو ہی ہا ہی کے دلوں ہر آپ کا نقش موجو درہے۔
انجم تک موجو درہے۔

کیعی اس دا ہ سے تناید مودی تری گذری ہے کہ مرے دل میں قبش پاتھے توس کے نکایی ماقلیم خاموشاں "تیا رہوجائے توسر کارک خدمدن بیں ارسال کروں مفھو واقلیم حاموشاں سے عربے نہ کہ دیدار المی نصبیب ہو کہ پیموٹوف دیمجنشر ہے۔

#### كلّياتِ مكاتيب اقبال - ا

لاب دیداد مشرکاتمت ای بهو است وه سیمتے بین کر جرم التکبائی بالا است دور بهون اور جیتا بهون! دیاده کیاعرف کردن کرسرکارسے دور بهون اور جیتا بهون!

مخلص ممتداقيال

ہاں یہ عرض کرنا کھول گیاکہ لاہوریں کھے عرصے سے ایک بہت بڑسے ایرانی حالم مقیم ہیں۔ یعن سرکارعلام شیخ عبدالعلی طہرانی معلوم نہیں کھی حیدر آباد ہیں کھی ان کاگزر موایا نہیں ۔ عالم بتی ہیں۔ مذہ آبنعہ ہیں، مگرمطالب قرآن بیان فرمانے ہیں تو ہم سے سوجنے و الے لوگ جبران رہ جاتے ہیں۔ اس کے علاقہ ہ علم غریب کمال رکھتے ہیں۔ کہی کمیں ان کی خدمت میں حاصر ہواکرتا ہوں۔ اگر اس موسم ہیں سرکا رلاہوں کا سفر کریس توخوب ہو کہ یہ آدمی و یکھنے کے فابل ہے۔

محمدا قبال ( اقبال نامه)

# سيرسليان ندوى كنا

لاہور کم پوہیرسیانہ در دامہ داک

محدومی السلام علیکم اوری اینٹل کالج لاہوریں ہیڈ پرتین ٹیچری جگہ خالی ہوئی ہے۔ اس کی شخاہ لیک سوپیس روپی ماہوارہے بیں یہ دریافت کرناجا بہنا ہوں کہ کیاآپ اس جگہ کواپنے لیے پسندفر ماتے ہیں اگر ایسا ہوتو آپ کے لیے بی کی جائے۔ آپ کالاہور ہیں دہنا پنجا ب والوں کے لیے بے حدم خدیم ہوگا۔ والسلام

أپ كافادم جيراقال بيرسفر لا مور (مكس) د اقبال نامه )

#### كلّماب مكاتيب اقبال ١٠

# شيخ عبدالعزيزك نام

لایجور ۵ربومبر<del>۱۹۱۲</del> <del>۰</del>

مائی ڈب*رعریر* 

یں نے ساسے کہ مولانا گرامی آر ہے ہیں اور امید ہے وہ جلدہی ہوشیار لور ہینے مائس گے۔ راہ کرم انہیں لاہوراً نے را آمادہ کیجے۔ ہم سب ان سے ملنے کے بہت مستاق ہیں۔ نواب زو الفقار علی خال پہلے کہیں ان سے مہس ملے ہیں۔ اور وہ ایک سے زیا و وہ بار ان سے ملاقات کا است نیا ق ظاہر کر جکے ہیں۔ مجھے امید سے کہ آب جدر وزکے لیے انہیں اجاز ت و سے دہیں گے اور انہیں لاہور آنے پر آمادہ کرلیں گے۔

بهنشه آب کا مخدّا قبال دیوا در )

(انگرىزى سے)

### سیدسلیمان ندوی کے نام لاہور الدورسطان

متدومى السلام عليكم

محے یہ علوم تھاکہ آپ کوئی ملازمت نبول ہ کریں گے لیکن سنڈ کیسے کے تعف ممبروں کی تعمیلِ ارشا دیس آپ کو لکھنا مزور نھاکسی فدر تو دغرضی کا ننائٹ ہی میرسے خطیس تھا، اور وہ یہ کہ بس چا ہتا تھا کہ جس طرح یجاب والوں کوصوبہ تحدہ کے علاوہ صما ے اس سے پیشتر فائدہ بہنچاہے اب مجی وہ سلسلہ آپ کے یہاں دہنے سے بدستوں

#### كلّمات مكاتيب اقبال وا

جاری رہے مولانا بہل مرحم کی زندگی ہیں ہیں نے بڑی کوسٹنش کی کرکسی طرح مولانا مرحم پنجاب ہیں مستقل طور پر اقامت گریں ہو جائیں مگر مسلمان امرا ہیں مذاتی علی مفقود ہو پہا سے میری کوسٹنش بار آور نہ ہوئی الٹرنعالی دارالمصنفین کے کام ہیں برکت دے آپ کا وجو دمسلالوں کے لیے مفید ثابت کرے۔

آب کی غزل لا جواب ہے بالقوص برشعر مجے بطرا بسنداً یا۔ ہزار بار مجھے لے گیا ہے مقتل ہیں وہ ایک قطرہ ون جورگ گلو ہیں ہے لئد درک

مولانا شبلی مرحوم ومغعوری تادبی و افغانت کونطسم کرنانشروع کیا کقا اور چوجد رنظیں انہوں نے تکھی تخیس و ہنہایت پمبول ہوتیں غزل کے ساتھ وہ سلساریمی جاری رکھیے۔

باقی خد اے مُسل وکرم سے خیریت ہے امیدکہ آپکامڑاج بخسیرہوگا۔

محلص محداصال لاہور (اقال نامہ)

> سنیبنے ی العزیزکے نام لاہور ۲۱ رومیرسلام

> > د*گروز برز* -

، میکس <sub>ا</sub>

اسلام کیم شنخ مربخنس صاحب سے معلوم ہواکہ مولا ناگرامی آ حرکار ہشیار ہور ہنجے گئے ۔ مگر سغرکی تکان کی وجہسے ابھی بستراسترا حدث بیں ہیں۔ میری المرف سے مندر جذیل شغران کی خدمت میں عرص کریں ہے

### كتّباتِ مكاتب امال. ا

es well proportion of the server " Aspersion - Langer of the Sand يين معرفرات الد

کلیان مکاتب اقبال - ا سروسشن د لول کے واسطے نز دیک دورکیا تعکنا نہیں ہے دوری منزل سے آفتا ب " زیادہ کیاع ص کرول ۔ خدا کے فضل وکرم سے خبر بیت ہے محرا قبال بعدِ مردن بتومعلوم سٹو درنج جا ہے رمرو آن کحظ بنا لدکہ بنسندل برسد (مکس)

مہاراجرکشن پرشادکے نام

لابور ہم روسمبرسیسیہ

مركار والانباد

نوازش نام ابھی مل گیاہے۔ جس کے لیے سرایا سیاس گرار ہوں پر کارطلاح بالعلی مردی طرانی سے ملاقات ہوئی تھی۔ وہ نہایت خلصانہ سلام آپ کی خدمت میں پہنچاتے ہیں۔ اس سے پیشنز امراے دکن ہیں سے کسی سے سرکار کے اوصاف کا تذکرہ سن چکے ہیں۔ وزیانے نقے کہ حیدرا یا د کاسفر کروں گا وہ مارا جربہا در سے صرور ملافات کروں گا۔ دوسری ملاقات کے موقع ہرا ورباتیں بھی ان سے کروں گا اور تو کچھوہ ہ فرمائیں گے دوسرے خطیں عرضِ خدمیت واللکروں گا۔

لَا موربی سردَی حوب بَوربی ہے۔ کرمس آرہا ہے علی گوھ او کھوئیں کانونس اور کا نگر سے اجلاس کی تیار بال ہورہی ہیں اور صاحبانِ نعلم وسیاست بہتر مفر کر ہے۔ اجلاس کی تیار بال ہورہی ہیں اور خصوصاً غلے کی گرانی کی وج کر رہے۔ ادھرینجاب بیں مرانی اسنا صفل وکرم کر ہے۔ انگلسنان ہیں جنگ سے لوگ بددل ہور ہے ہیں۔ السّّد تعالیٰ اینا فضل وکرم کر ہے۔ انگلسنان ہیں جنگ

عه تجے زیدگی کی تکلیف کا حساس مرنے کے بعد ہوگا جیسے دام دکوئنزل پر بہی کر تعکس مونی ہے۔ سلھ (مکس میں یہ موکسی دوسرے کے خط میں تکھا ہو المعلوم ہوتا ہے م كلّباتِ مكاتب افيال ا

مید ایمرانی می از در ایم از ایمرانی می در ایم از این این از این

# كلّماتِ مكاتبب اقبال ١٠

ک وجہ سے مرعیٰ کی نیمنت می آنے اور ایک انڈا الرکو مکبتا ہے۔اللّٰد نعالیٰ اقوام عالم کو اس مصیب عظیم سے نجان دے۔ امید کرسر کار کا مزاج بخیر میوکا۔ مخلص ویریہ محکوا قبال (افتال مام)

# مهاراجكشن پرشادكےنام

4، دسم<sub>م</sub>رسلالي و

مركادوا لاتباد

نوازش نامرانجی ملام، احباریس محنورنظام کے بمئی تنزیف لے جانے کی جرنظرے گدری تنی ملام، احبار احبار المحنور نظام کے بمئی تنزیف لے جانے کی جرنظرے گدری تنی مگر معلوم بنین برنگھا گیا۔ الحمد للا کہ مرکا رکام زاح بخرے معلوم بنین بمئی یں آب کا فیام کب تک رہے گا۔ دیار پہر تنج "کی زیارت حزور کیمجے۔ بیں بھی ایک روز تخیلات کی ہوا براڈ تا ہوا و بال پہونجا تھا فضا ہے آسانی سے پراوازار ہی تھی۔

فرستوں نے کافوں سے میں کوسناتھا ہم آنکھوں سے وہ زیرو بم دیجھتے ہیں اس شعر کا مطلب میری محد میں نہیں آتا۔ سرکارکو اس در بارفلک آ نار میں مہست گزر ہے۔ امید کہ اس کے مفہوم ہر دوشنی ڈالی جائے گی۔

بہرمال بس آب کے سفر بجاب سے امکان سے فی الحال خوش ہوں۔ الند تعالیٰ سلامیت رکھے اور مہال آر دوبار آور ہو۔ حس انٹر کوسر کار ڈھونڈ تے ہیں اس سے متعلق آپ کا خادم دیرین عرص کرنا ہے۔

دم طوف كركت مع فديركها كروه أتركه ن ناتب وسائد سور ثان نترى مديت كذات

که صرت خواج عیں الدیں بیشتی جوسیستان کی نسبت سے جری (SIJZI) ہیں مگر لوگ علی سے محری (SANJARI) ہیں مگر لوگ علی سے سنجری sanjari مرصے ہیں۔ افبال سے پیرسِ خران کو کہا ہے۔ داتا مح بخش کے حرار پر اُنہوں نے چلہ کیا تھا۔ مرتداد ہر سخران م

### كلّياتٍ مكاتيب اقبال ا

گرامبرکفیت مستقل اور ناامیری عارضی ہے۔ اس کا بنوت بھی ان شادالٹر ال جائے گا بھلین رہے آرز دسترط ہے۔ سامید از آرزوے بیہم اسست سامیدی زندگانی رائسم اسٹیت ع داصمحلال کا آپ کے در بار میں کیا کام سے ۔ ان کورخصست کا اشارہ فسر ماتے ۔

> اے کہ در دندان غم باسنی اسپر اذنبی تعیلم لا تحسندن بگسیرہ ایں سبق صدین راصدین کرد سرخوسشس اذبیا نہ نخبق کرد گرخدا داری زمنسم آزادسنو از خیال بہنش و کم آزادسنو

خادم دیرینه محداقبال لاهور (اقبال مامه)

له حب تک امبر ہے آرفور میں ہم ہے، ماامیری درگی کے لیے دہر ہے۔ سید کر مرم مای اٹسی وارح شما ہی العاد الدیفول لیسا جہلا حوث استان معا" ( ۹ آبی کی طرحت اشارہ سیمز تزحم میں دونوں میں دومرا اجب وہ عاریس تقے اینے ساتھ سے کہر دائتی اور کید اوم ہو النہ ہماری ساتھ سید ۔

> (نروم) ۱- اسے کہ تور بدان فی سی اسرے، رمول سے لا عرن "کی تعلیم حاصل کر۔ اس مبت نے صدین کو صدیق بنا دیا اور بیما نہ تحصیف سے سرمست کر دیا۔ اگر خدا بر ( نغبس) و کھتا ہے توج سے آزاد ہوجا، صال میس و کم سے فارع ہوجا۔ ( مُوَتَّف )

### كتبات مكاتيب اقبال ا

# مهاراج کش برشاد کے نام

كلهور ١١، دسمير كلاسة

سركا روالاتبارنسليمعالتعظيم

نوازسن نامر بمبنی کا کھا ہوا مل گیا۔ جس کے لیمنون وشکورہوں۔الحداللہ کہ سرکارعالی کا مزاج ، بخرہ ۔ اِمسال کھو اور علی گڑھ ہیں بڑے عظیے ، بیں مگر بعد ہ درگاہ نور مردی کہیں ہیں گبا۔ سرکاراگر احمیرا در لا ہو زسر لیب لا ہیں نوز ہے سعادت اقبال کو آستاں بوس کا موفع مل جائے گا۔ اُس نو آپ کی ربارت کو مہدع مرم ہو گیا۔ دل آلا و مند ہے کہ آستانڈ نئآ د ہر حامز ، نئا د مانی سے بہرہ الدوز ہو۔ سنا ہے کہ حیدرآبادیں ما ہوں کا دور دور ہ ہے۔ اللہ تعالی اس عوس البلاد کو آفات ارصی و سمادی سے مفوظ و مقون کو در میں معلوم ہیں کہ سرکار کا قام بمبتی ہیں کہ تک رہے گا۔

نیادہ کیاغرض کروں سوائے اس کے کمفداے قادر وقیوم نے کشن برشاد کو فوالمن کاہم عدد کیا۔ و اتال برجی عنایت رہا و قات خاص میں اس شرمند و علی کو یادر کھاجائے

بندهٔ قدیم محمداقبال لامهور ( ا مثال نامه)

# مولاناگرای کے نام

ښاع خاص حفنورنظام جناپ مولاناگرامی ا

یں بڑے دنوں کی تعطیلوں ہیں ہمیں باہر نہ جادک گا علاوہ اس کے نتی خوالقا در بھی اسی خیال کے اللہ میں مالیرکو ملے بھی اسی خیال سے لاہور آئکلیس مالیرکو ملے

## كتياب مكاتب اقبال ا

کے نواب ذوالغقاد علی خال بھی آب سے طنے کے بہت شائق ہیں غرص کر پرخط صرف افبال کی المرف سے دہ مجھے بلکرافنال و ذوالغفار و قادر کی المرف سے تعبور کیمیے بھیلاجس کوافبال و دوالغفار خود دعوت دیں و دکوں کرا اکارکرسکتا ہے کہ کام زبان دان دوچروں کی تلاش ہیں سرگرداں ہے

اگراکیل سعرمال ہوتو میں بہال سے ایے ملازم علی تختس کو جیجے دوں ، و ہ آپ کو ہتیار بورسے ساتھ لے آتے کا کوئی تکلیف سہوگی سڑی بھی اسی سد بہیں کہ مانع سفر ہو عرض برکم ورتشربعب لا یتے مندرجہ وبل رہیں میں عزل بھی لکھنے لائیے۔ ریادہ کیا عرص کروں انکار رہمو ور رہ ارا آپ کا کوئی یادانہ نیں۔

> وسآل که دصت خرد دازسطه می سوخت م منال لا دمناع ر آننے اند و حب لاہم زساع زے جہرہ را گلسیان کن سار مرد فرونی به صوفیاں آمو خب مسنع فدر سرو و ار نواے سے انرم دبر فی بعد لواں ماصل سکند ریوفت

مماقبال انارکلی لاہور ۱۸ردسمبر۱۹ء (مکاتببافیال بنام کرامی)

(عکس)

لے یہ استفار ہیا م شرق کے معیم ہم ہ ہے۔ اسی طرح عمو تو د ہیں عرف پہلے شوکے معمر شاولٰ چیں' ارستعلائی کا سے'' مرستعلا' کر دیا گیا ہے۔ (نحد عبدالسُّ قرنستی) شلے ان استعار کا ترجمہ ۲۷ دسمر ۲۰۱۰ء کے ضط سے ساتھ آجے کا ہے۔ (مُوَلَّف) كليات مكاتيب اقبال وا

روا مول معود المرواطي ב מינש מען ביוציו ביתונוט מנולן دوع تذكر بعرا المان الما تعوار عرار الما رورت به کره بر روی در این در از در این در از در این در از در این المارات نورارال الماران المار

كلّياتٍ مكاتيب ا فبال- ١

## كتبات مكاتسب اقبال ا

# مہاراج کمشن پرشادکے نام

لابور هرجوري كاع

مركادوالاتثاد تسلم معاتقعلم محت نامرمل گیاہے احس کے لیے اقبال سرایا سیاس ہے۔ الحمدللہ کر آمکندول گردِعرص سے باک سے اقبال کا شعار ہمیشہ سے محبتت وحلوص ریا ہے اور ان شاراللہ رہے گا۔ اغراص کا شا مُدھلوص کومسموم کردبتا ہے۔ اورخلوص وہ چیزہے کہ اُس کومحفوظ ویے لوث رکھنا بندہ درگاہ کی ریدگی کا مقصودِ اعلی واسنی ہے۔ دل توبہت عرصہ سے آررومىد آسسال بوسى سے مگركماكيا جائے ايك محون اورسور تحيرس تيں جار ماہ ہوئے کرارا دہ معتم سفر حبدر آباد کاکرلیا تھا مگراستی رہ کیا تو اجارت زملی حامق دہا۔ اب سر کادم الجر مرخبد آباد واس تشریف سے جاش اور پیجاب کی سردی می قدید کم ہوجائے تو پھر قصد کروں کئی مائس داری آپ سے کرنی بس گو ممک ہے کہ مرے حبدرآ بادآ ہے تک وہ رارحود کور آشکا را ہو جائے اورمجھ افسا کرے کی صورت سرہے ما وطحاء ــــ على شاه صاحب كوس مه عصد سے جا بتا ہوں وہ ہما رم ملح ياكوف ے رہیے والے ہں۔ س اُں کو سسلسلۂ یبری مریدی کے آ عار سے پہلے بھی ما نتا تھا اورا س بھی اُن کے حالات سے ما وافس سبس ہوں۔ ایک دور سکلوریس اس کی وجه سے بہت مساد ہوئے کو نھا ان کا وجود مسلما نوں میں احتلاف کا باعث ہوا۔ و ہاں کے مسلمالوں نے مجھے الک خط لکھا حس میں یہ تقاضا کیا گیا تھا کہ میں اُل کے ما لات يلا رُور عايت كلمول الكر صادر فع بو، من يع بو كي معلوم كفا لكوديا الحدلشك وه فساد رفع ہوگیا اور حافظ صاحب مع السع مریدیں کے وہاں سے رخصب ہوئے۔ وہ بڑے ہسیار آدمی میں اور یبری مربدی کے ف کو خوب سمعظی بب بداعتنائی إن توگول کی بالعموم مفسوعی ہوتی بعد اور اس بسسنکروں الراص پوسسيده موتى بين حس طرح وه سركارس مبش آت بين إس طروعمل كامعهوم

## كليات مكاتب اقال ا

بخوبي سمجتنا بهون

ان کے ہاں جانے کی کوئی مزورت دیھی۔ آپ اُن کی سمجداورگرفت سے بالا تر بیں اعتقاے بلند آسٹیاں کس کے قابو بیں آسکتا ہے ؛ قریب ہے کہ آپ سب سے مستغنی ہوجا بیں۔

ندیاده کبا عرمن کروں۔ امیدسے کرمرکادکا مزادج بخبر ہوگا۔ خادم کبن محدًا قبال (عکس)

# مولوی الف دین کے نام

تأبور

وه جنوری سکاره

مخدومی موادی صاحب انسّلام علیکم

خطمنا تکلیف فرمائی کا شکریہ قبول ہو۔ افسوس کر میجر کردن سے میری دا تعبّرت بہتر اور نہ جہاں نک مجھے معلوم ہے میرے کسی دوست سے اُں کی وا تعبّت ہے۔ آپ کومعلوم ہے کہ رسی وست سے اُں کی وا تعبّت ہے وجوہ آپ کومعلوم ہے کہ میں اس قسم کے رسی و سے کوسوں بھاگتا ہوں اور اس کے وجوہ فام بین کرنے کی مزورت نہیں ۔ آپ خود سیجھے ہوں گے۔ آپ کے اشعار بہایت عمُدہ بیں۔ علم فائب اور نعی فائب اور نعی فائب اور دور بالا المائخ

له وكيل كيمبل بور

اں کے متعلق اکرالہ آبادی کا یہ مزاحیہ شعرمتہوں ہے سہ العث دیں نے ٹوب کلمی کتا ب کہبے دس نے اسسے پائی نجا ت

(مؤلف)

كلِّبات بمكانيت اقبال. ا

سر مرت عدا المرس المر

# كتياتِ مكاتيب اتبال 1

The there 12 Just 1 50 4 4 00 distiple Touties of the Les es espera ordered. ماري مي المال

## كلّماتِ مكامب اقبال ا

کادور امعرع کا ش کرادرمعرع نور فرمائے۔ باتی اضعار نہایت عدہ اور صاف ہیں مثنوی اسرار خودی کے دور سے حقد کا قریب پاپنے سوشع لکھا گیا ہے۔ مگر ہاتف بھی بھی دوجار ہوتے ہیں اور مجھ وصت کم ہے۔ امبید کہ دفتہ ہوجائیں گے۔ ہجرت کے مفہوم کے تعلق جوجند اشعار کیمے ہیں عرف کرتا ہوں تاکہ آپ اندازہ کرسکیں کہ یہ کیا چے ہوگی۔ جوجند اشعار کیمے ہیں عرف کرتا ہوں تاکہ آپ اندازہ کرسکیں کہ یہ کیا چے ہوگی۔ حکمہ اقبال لاہور

ہندی دچینی سفالِ جامِ ماست ، گرفی و تنای گل اندام ماست قلب ما اذہبدوروم و شام نیست ت مزر ہوم او بحر اسلام نیست عقد ہ تو ست مسلم کشود ت ازوطن آقا ہے ما ہجرت نمود دست اویک ملت گئتی نور ت براساس کلمئے تعیم کرد تازیخت ش بائے آک سلطانِ دیں ہ مسجد ماسف دہم روے زیں تازیخت ش بائے آک سلطانِ دیں ہ مسجد ماسف دہم روے زیں آنکہ در قرآن خدا اور استود ۲ آل کرصظِ جانِ اوموعود ہود دشماں ب دست و با ازمیتش ، لرزہ برتن ازمت کو و فطر سن بس جرا ازمسکس آبا گر تحت ۸ توجہ پدادی کہ اذا عدا گر یحت ؟

له د ترجر)، مبعدی اودهیی بمارے جام کی مخی ہیں، روی وشامی بمارے حسم کا حمیر ہیں۔ (۲) ہما دا قلب مبعد وروم وشام کا بہتیں، اِس کا وطن بحزاسلام مجھے ہمیں

<sup>(</sup>٢) مسلمان كي قومت كاعقده أس وقت على بولك جب بما رك أقام في ايت وفل سع بحرت كا.

رم، ال كم با تقد الك جبال محرد قوم كلدك بسيا وبرق مم كى

ه، اس سلطان دیں کے کرم سے ساری روسے دمین ہماری سجرہ گاہ ہوگئے۔

رد، و میس کی خدات قرآل میں تعربیت کی اورجس کی جان کی حضائلت کا وعدہ کیا گیا تھا۔

د) و ضمن جس كى بسبت سے مدحواس اورجس كے جلال سے لرزو يراندام تھے .

١٨) وه ايع وفن سعكيون تكلاء كيا تويه مجمّا بدكروه وشمول سع وركيا تها .

#### كلِّياب مكاتب اصال. ا

تعتدگویان تی رما نوسشیده الد ۹ معنی بهرت غلط فهمسده الد بهرت آئس میاب مسلم است ۱۱ نبرک شبم بهر تسحر کم است معی افاد ننگ آبی رم است ۱۱ نرک شبم بهر تسحر کم است بهردا آزاده دفنن آبروست ۱۲ عرصهٔ آفاق زیر با ب اوست گذر از گل گلسنان مقعود ست ۱۱ این زبال پیرا سبند شود تست بیمون خوسرمابد ادبال محواه ۱۲ به کمران شود رجهال یایان محواه به بیمون خوسرمابد ادبال محواه ۱۲ به تا تومی باشی و سراگر بهمه بایدت آبسگ تسحر بهمه ۱۲ تا تومی باشی و سراگر بهمه مودت ما بی سرکه از دشو با بینی ارقبید و مل آزاد شو بهرکه از در خراها به بیمن حود گسراس بوت گل و در خراها به بیمن حود گسراس

وترجمها ( في قعد كويول في سيح مات بمس يعما في سيد اور بحرت كمعموم كوعلاسمي سيد .

وا، ہیجت مسلمان کی رمدگ کا والوں سے۔ پیمسلمالوں کے تمات کے اسیاب س سے ایک ہے

(۱۱) اس کے معنی وسائل کی کی سے دم کرنا ہے تعلم کواس میے ترک کیا حاتا ہے کسمدر فتح کا حات

(۱۲) سورج کے لیے آراد جلما آ بروہ کیو تحرسارا آفاق اس کے قدموں تلے ہے۔

١٣١) كھول سے اوپر الطور تمہارامقصور تو كلستان ہے سعمان تمہارے بیے نفع كا ما من ہے م

(۱۲) مبرى طرح مارتن سے سرمايه مت مانگو به كران موجا و اور منها س كى طلب كرو-

ده، ید سلح روسمندرابک دشت تها اس کوسامل ملا توسرمے باتی موکبا

١١١) نبا اداده مرشے كو متح كرے كا ہونا چاہيئ ماكدتو برجيركا حاصل كرنے والاسے -

(۱۵) سمىددىن مجىلى كاطرح د بهويعى قيد وطن سے آزاد بو-

ادا، جوستون کی قبیسے آزاد بوجا تاہے وہ فلک کی طرح شس جان میں آباد ہوناہے۔

(۹) بوے می پیول سے نکل کر پیسلتی ہے اور حبن کی وسعتوں بس خود کو بچھا دیتی ہے۔

## كتبات مكاتيب اقبالء ا

ا سے کہ پیک جا ورجین انداختی ۲۰ مثلِ بنبل یا تھے در ساختی چوں مبا بارِقبول اردوش گر ۲۰ گلششن اندر حلقه آنوش گیر دا قال نام)

استعار كي عكسى نقل

# خواجیس نظامی کے نام

لايحز

۲۲ رجنوری ۱۰۹۲

مخدوی خوامد مناحب

استام ملیکم می آپ کے انداز بیان کا عاشق ہوں اور مجی پرکیا ہو تو ت سے مہندوستان دنیا بی کو لا دلیا بہیں جس کو آس کے اعجاز تلم نے متحر شکر لیا ہو۔

(ترجم) (۱) مساکی طرح اسین کندهون سے با دا تا درے اور ساب کو ایک گل کا مور باہید اور ایک گل کا مور باہید در اور ایک گل کا مور باہید مطبوعہ نسخہ بین اشعار کی ترتیب مختلف ہے اور تعفی العاظ میں بجی تعیر ہے مطبوعہ نسخہ بین اشعار کی ترتیب مختلف ہے اور تعفی العاظ میں بجی تعیر ہے معرب کا پہلامعرع مطبوعہ نسخہ بین ہوں ہے حکمتش یک ملتی گیتی تورو معرب کا دو مرامعرع مطبوعہ نبی ہ تو گمان داری کہ از اعدا گریخت " ہے شعر نمرا کے دو مرے معرب بین وطن کے بحائے وقید اسے شعر نمرا کے دو مرے معرب بین وطن کے بحائے وقید اسے دیتے عطار اللہ ) معرب مام ہے توابر سی نظار کی گئی ہے مام ہے اور میں توالم ارمیان ورایا تعاوہ مدکورہ کت کی توئی شاعت ۱۹۲ ومعوم کی تام ہے اور میں دی ہے ہوں درج ہے ، ( تسید بین میں درج ہے ، )

## كتبات مكاسب ا فيال ١٠

مر المراق ال مر المراق المرا

#### كليات مكاتيب افيال - ا

میش پاافتا دہ چبزوں ہی اطلاقی اور دوحانی اسرار دیکھنا اور اس کے ذریعے انسان کے عمیق مگرخوا بیدہ جذبات کو بیرار کرنا آب کے کمال کا فاص جو ہر سے ۔ اگر مجد کو یقین ہوتا کہ ایسا انداز تح برکوسٹش سے حاصل ہوسکتا تو قافیہ بیمائی چیوڈ کر آپ کے مقلدین میں داخل ہوتا۔ اردو لکھنے والوں میں آپ کی روش سب سے نزائی ہے اور مجد کو بقین ہے کہ نشر اگردو کے آبندہ مودخین آپ کی ا دبی فدمات کا حاص طور براعترات کریں گے۔

دسالہ « مبوی کی تعلیم » جوحال ہیں آپ کے فلم سے نکلاسے ، بہا بت دل چسب اورمغیدسے مصوصاً دمولی والے مبتی لے تو مجھے مہنساں بھی اور دلا یا کھی۔

باتی سنق تھی نہا یت اچھے اور کارآمدہیں اور مام تمدن ،سسیاس ومذہی سائل کوسمھانے کے لیے خطوکتا بت کا طریق بھی نہا بت موزوں ہے ۔ لڑکوں کو اس سے ہے حدفا کڑہ پہنچے گا۔

میں نے تھی بررسالہ گئریں پڑھے کے بیے دے دیا ہے بمسلمان لڑکیوں کوتواجہ بالوکا نسکرگزار مہونا چا ہیے کہ اُک کی تخریک سے ابسا مغیدرسالہ لکھا گیا ۔

والتسلام

تلص

محمدا قبال

زا**ن**وازِ ا**ق**مال )

# خان محدنیازالدین خاں کے نام

لاہور عرفروری ۱۹۱۸

مخدومی! الستسلام علیکم

افسوس كرمثنوى كادومراحقته المجى تيارينيس بهوسكاركل مجمه فرصت مل كمي تعي فقدكا

#### كلّبات مكايس افال ا

وہ سبکانظم کیا، جس کے روسے مسلمانوں پراس دشمن پر حملہ کرنا حرام ہے جوسلے کی امید میں اپنے حصار وغیرہ گرادے۔ اس مسئلے کا ذکر کرکے اس کی حقیقت اور فلسفہ لکھا ہے کہ سرع سے کبوں ایسا حکم دبا ہے۔ عمیب عجیب با نبی ذہیں میں آتی ہیں ، مگر فلس کی مکسوئی مبسر نہیں۔

آپ بے سعا*رش ملنوی کی بعوب کبا۔اگر بس آپ کی جلّہ مہو*نا تو بہی کرتا ۔ مولوی انترف علی حہاں تک <u>مجھے معلوم سے وحد</u>ب الوجود کے <u>مسئلے سے</u> احتلاف رکھتے ہیں۔ مجھے بقین سے ان کی کتاب عمدہ ہوگی ۔

اِنْ ساءالسُّركيور تھے اور جالندھر حائے کے لیے وقت لکالوں گا۔ ماتی حدا کے مصل وکرم سے خیر سے۔ امید سے کہ آ یک کا مزاج بحیر ہوگا۔ والسلام آ سکا خادم محکدا فیال کا ہور

(مكاتب اقان سام هال محدثيا رالين هال)

# مولانا گرامی کے نام

لا بهور ۸ رفروری ۱۷ ع

ڈیرگرامی استام علمکم شربعت اسلامبہ کا ایک مشہور مسئلہ ہے کہ عنگ کے دوران بیں اگر دسمن ملح کے جیال سے اپین فلعے اور حصار توڑ ڈائے اور ایں افواح کو براگندہ کر دے اور بعد بیں اس کا خیال ملح غلط ناب ہو بعنی صلح نہ ہو تومسلمانوں کوچا ہیئے کہ اگس پر حملہ کریں حسن کے کہ وہ بارد بگراینی فوجوں کو مرتب مذکر نے اور اپنے قلعوں کو تعبر نہ کر ہے۔ اس مسئے اور اس کے معہوم کو بیں نے مندر جہ ذبیل اضعار بیں نظم کیا ہے بنظراملان

### كلّمات مكاسب العال. ا

دىكى كروابس فرمايق (دوسراصفى النظام مايت)

لاہورآنے کاکب تک تعدید ؟ اب توسردی کئ لاہودے سنی فہم آب کے منتظریں بررموزکوئی شکوئی آدی آب کے متعلق دریا فت کرتا ہے کہ مولاناگرای البود تشریف ائے یانہیں افسوس سے کر جھے ہردفعہ نہیں کہنا پڑتا ہے۔

# اشعار

ازخبال صلح گردد ہے خطر ہ محیرد آسان روزگارخوش را بشکند حصن وحصارخویس را سبست بورش برديارا دحرام **زیس ایدرخطر بازمدگی سن** ا

روزبيحا تشكر اعدا أكر تا د گیرد باز کار او نظام مترِ این فرمان حق دانی کصیبیت ا

ر توانتعار أس حطين بيعي كئے وہُ اسار ورمورا كم عمرى ما بردر ج بي -ال بين مدره ديل تيديد بار کاگى بس

پیرے شع کادوم احفرع ہوں ساو پاگیا ہیے ،

مرگمساں میں گردد سے حط<sub>ر</sub>

تیسرے شعرکا مفرع یا بی پوں ہے ا

تا عتى بركشورش تمدحرام

یار کویں شعر میں یوں تر میم کی گئ سے:

شعد گردی وانتگافی کا م سنگ نترسامی حوا مدکر ہوں اُ ہی ہ حسکت ر ترجم الله الی کے در بستکر ابدا اگر صلح کے حیال سے کے حق موج جائے اور بیے وقت کو اسان مسم مصر سگا وراینا ملعه ومورج تورد ر تو

ص بداس کاملام وو باره مرت زمواس کے تشہر پر حمارک افزام ہے۔

الشك كسس فروال مين كميلاز بيرتم ماست روع مینی معطروں پیں دیدہ رس سی ریرکی ہے ا

#### كلّباب مكاسب افيال ا

نتعله باننى واشكا فحاكام منك می سیدالوندیش روے تو ازتف فنحرگداز الوند را قوت اربیکارگیرد **زندگی** سے

ىنرىغ ى خوا بدكهاند دملح دجنگ آزما يدقوت مازوے تو ماذكوبدمرمهساز الوندرا ازتن آسائی بیرد زندگی

نربیت چاہتی ہے ک<sup>ے صل</sup>ے وصک ہیں تم شعد من کریہ تم کا حرکہ چیرہ دالا ده مُدار ق قوت ما رو کو آرما تی ہے اور تمہارے آکے مہاؤ لاکلام کر تی ہے توبشی ہے کہ اس برا و کومرمر براد واور صحر کی حرب سے اسے گدار کردو سال الله ي توريد في متم موها في برحك سے ديد كي كو قوت متى ہے۔

ته آ اوس تعری معرع لای کی مگر کرامی نے یہ معرع تحدر کیا: دوس ارسیمار گیرد ریدگی

مگرانس مقریع کواقبال نے ایسے مقرع کی مگر کے بیے موروں رسیما کیورکوان كالمقبول دومراثقا ال كر ربير حيتى ريدگي يتفي كرانسان داست كى ركاو نول يرعالب آ ماس سار برامغوں نے يوراسونى مدل ديا مكر معدميں اسے معقم روكر ديا: م ندم نی سومتن مورید ماست تولیس را برسنگ ره دورید ماست. ا ورأ حرين السن شعر كا اصا وكي .

درآ حرین اس شعر کا اصا دی . نیست میش نا قد ان لاعر س در خوربر ینجرت پر سری خ (محد طبالطه و نتی)

(مَرْحُرُ) رمدگی بطے میلا نے کا اور و دکوسک رہ سے توڑو یے کا م ہے (تومی کی کمزودنا قرال بیورکسی شیرکے بی کے لائق بنیں

#### كلّماب مكايب اقبال ا

نسرے شعریس لفط ہورش اور آخری شعربیں لفط بیکار کھٹکیا ہے اس کامقود بہ ہے کہ ذندگی مزاحمت پر فالب آنے سے توی تر ہونی ہے ۔کوئی لفظ حویکارسے بہنر ہوتجو ہر فرمائے

> محلص محدًا نیال الامور ۸ وودی ۱۱۰ دمکانیب افیال نام گرامی )

# مولانا گرامی کے نام

حناب مولایا با با گرامی التیلام ملسکم

آب کا والا بامه ملا . سیاں الله ک عمدہ عرل تکھی ہے اسی واسطے توآپ کی حداثی من آ ہ نکلتی ہے میگر آب ہس کہ حکہ سے مہس بلیے ۔

« درس ارسماب گروزىدگى " لاحواب مفرع لميد مكراس معام ك لي مو. ول

ملے اقبال کے اورں ۱۹۱۷ کے سلمس کی ورے تورب کے تو تیدا سعار مور با گرف کو

ملاحطر کے بیے بھیسے تھے ال میں ایک تسور سمی ش

امتن آربی رهمیرد ریدک می مقوت استیکار که وردگ

اس بین دیکان کا معلماقبال کو کشک تھا چوں اگرامی ئے اسی لیے پیل توا سیفسرع تحویر کیا تھا ،

ورس ارمسیماتگر ریدگی میمیداند دایشی

كليلتِ مكاتيب اقبال ١

مرد مرددی

ورور من

من دی از به و دن بر از داری برا مدر به و مربر نعر بنر کزیره با به ب

سرير ميدوش دو او او او اند عار الملك به منعي بدم زندگی موحت برخاب آندے قوی تر Leteristic = signification المازد وهام بعضوط أعزاره عربات - مراء کرایا در اخدان Mills in Ever,

## كليات مكاتيب اقبال ا

تہیں۔ یہاں یہ ظا**مرکرنا مقعود ہے ک**رحقیقی زندگی یہ ہے کہ انسان اپنی راہ کی دکاوٹوں برغا لب آگے بیخی بہ الفاظ دیگرزندگی کی کنّۂ استیلاہے میں نے اس شعر کی جگہ مندرجہ ذیل شعر لکھا ہے۔ آپ کا نجوزہ معرع کسی ا ورجگہ کام دے گ

'رندگانی سو خنتن سوریدن است

حويش را برس ك ره دوريداست

اس شعرکوملاحظہ فرما سے اور اپنی رائے سے آگا ہ کیجیے .

حیدرآباد ہائیکورٹ بس ابک حی حال ہوئی ہے بعنی سید ہائم ملگرای انتقال کرگئے۔ پنجاب کے ایک اخبار شنے مرانام اس جگہ کے لیے تجویز کیا ہے کئی لوگوں نے مجھ سے پوجھا ہے، لیکن مجھے اس بارے بین کوئی علم نہیں عرصہ ہوا حیدری صاحب سے خطاو کتا ہت بھی نہیں ہوئی۔ مہاراج کشن پرساد کا خط وارفکل سے آیا تھا غالباً وہ اور صور نظام اب بھی ہیں ہوں گے۔

(محدعبدالسر قرنيتى)

كتبان مكاتب اقبال ا باتی ضدا کے فعنل وکرم سے خربت ہے امیدکہ آپ کا مزاج بحر ہوگا۔ والستلام مخل*ص محكّ*دا قبال

( لا مور ۱۲ فروری ۱۱۶ (مکا تیبِ اقبال برام گرامی)

*(مکس)* 

مولانا گرامی کے نام

لامور والدوري معلي

ڈیرگرامی۔ استلام علیکم

آپ کا خط اسی مل گیا ہے المدلتر کہ خربت ہے سردی گئ گری شروع ہوگئ ادد گزرمی جائے گی مگر آپ سشیار پورسے ماہیں گے۔

الحدلترك آب كونعر بهندموارآج كاحفرت حيين كي واقع شهادت كاتاريخي مفهوم نظم كوريا بول واس بين منمنا جند شعرعقل اور عشق بربين جوعرص كرتا بول لك

عشق زور باروسے شکار کرتا ہے ،عقل مکاری وہ مال بچماتی ہے

اس عطیس جوا شعار درج بی وہ اسرارور موز کے مفیر ۱۲۵ پرموجود ہیں المتدوم ا ورتیسرے متعرکے درمیان اس شعرکا امنا فرملتاہے عشق میداز زور با روانگند معقل مکآراست و داے می زندگ تیسرے شعرکے دوسرے معرع کو بوں تبدیل کیا گیا ہے: عشق داعرم ويقس لاسفك است ( محدعبدالتُدِقريشي)

کلّیانت مکا سب ا صال - ا

Consider

#### كتبات مكاتب قبال ا

#### كتيات مكانيب انبال - ا

پاک ترجالاک ترب باک مترسله حشق چوگان بازمیدانِ عمل حشق ازعزم ویقیں لابنفکاست این کندویراں کہ آبادان کند عقل مفکلهت **الوث**ی مُنْق کنگر مقل درپیچاک اسباب وعلل عقل دا سرماید اذبیم وشک است آن کند تعیر تا ویران کند برنظراصلاح ملاخط فرماکرواپس کیچے۔

میرے حیدرآباد جانے کی خواہش تو آپ کو ایک عرصہ سے ہے کچے عجب نہیں کہ آپ کا جذب دل رنگ لائے اور کوئی سامان پیدا ہوجائے۔ اگر ایسا ہو تو آپ کی فارسیت سے استفادہ کاموقع سے ۔ اخباروں ہیں جو کچے کھا گیا اس کا مجھ کوئی علم نہیں اور نرحیدرآبادے حالات سے واقفیت ہے۔ آ حروباں بھی تو اس عہدہ کے امیدوار ہوں گے اور وہاں کی گورنمنٹ حیدرآبادیوں کو چیوڈ کر ایک خرملی کو کیوں ترجیح دینے گئی۔ مجھ معلوم ہوا ہے کہ جس اخبار ہیں میرے متعلق کھا گیا تھا اس کی بیاں حیدرآبادے بعن اُمرائے نام بھیجی گئی ہیں اور اخبار بھی لکھ رہے ہیں۔ مہار ایم بہا در کو اس واسطے لکھنے کی مزورت نہیں کہ ان کو اخبار سے خود ہی معلوم ہوجائے گا۔ میدری صاحب کمزور آ دی ہیں اگر وہ کوشش کریں تو ممکن ہے مگر اس معاصلے ہیں حیدری صاحب کمزور آ دی ہیں اگر وہ کوشش کریں تو ممکن ہے مگر اس معاصلے ہیں میرالکھنا مخیک نہیں معلوم ہوتا۔ آپ آگر سمجھتے ہیں کہ ان کو لکھنے سے فائدے کا توقع میرالکھنا مخیک نہیں معلوم ہوتا۔ آپ آگر سمجھتے ہیں کہ ان کو لکھنے سے فائدے کا توقع میرالکھنا مخیک نہیں معلوم ہوتا۔ آپ آگر سمجھتے ہیں کہ ان کو لکھنے سے فائدے کا توقع میرالکھنا مخیک نہیں اور ہی آپ کے خیال میں مزوری ہولکھ ڈوالیے۔ باتی خیریت ۔ اس خطر کو جاک کر ڈلیلے امید کہ آپ کا مزاج بخیرین ۔ اس خطر کو جاک کر ڈلیلے امید کہ آپ کا مزاج بخیرین کی دولت ہام

نخلص محمّداقبال (مکا تیب ا قبال بنام گرامی)

دعكس

ر ترجمہ) عقل سفاک سے توعشق سفاک تر؛ پاک تر؛ چالاک ترب باک تر حقل اسباب وعلل کے بھیرییں ہے اور حشق میدانِ عمل کا کھلاڑی ہے حقل کامرمایہ بیم وشک ہے احشق کو حزم ویقین سے جدا نہیں کیا جاسکتا۔ حقل اس بیے تعمرکرتی ہے کہ بھرائے ویران کردے احشق اس بیے دیران کرتا ہے کہ پرائے آبادکرے ۱۹۰۵ كتباب مكاسب الحال ا

(V)11 150

film - 00% زا مداور و برنه وری دری دری ولا و در می ماری کر اس اور می در می در می در می ماری در می ماری کرد می ماری کرد می در می د الديم ارا توليم يا - كالد موج تور الرات ور موس مع المراب المراس في مراس في مراب المراس في المراس ا المان الله المان ا باكر بالاكر تر ساكرتر نعدور کاکر ۲ - وال میکی دار دا بدار می ا عنی بروان مارمدان عل عنور و مراد بنفاف كالكاكمة تغرنا ويرال نبع יצונוט האטנוט לי الموامعين ملاوراً وأربي - كلّبات مكاتب اقبال ا

The state of the state of the invig- consider who is in the - جي رئي دو ووج ع - ريون ا مورن کا ک بمرادع مرادر مرام ما والدي فيت را اوروان مر ترا ميره و الدورين الدور وكويت مدرام ال ور رسام این اور دی و مرسی داخی مراس م روس کی کار کار ما را ما ما ما ما ما دور اور م واقی مر נבן יטו ל און בין - זונון מונו ל ל נושל שינער بر المرازين الم عام المعام الم سرسى بوا - زار الركام دان كري د الماري د الماري و الماري نوروع مرس رادر موزد ومال مرفود لا درا eline - 21/16/2/ - 2/01

#### كتبات مكاتيب افيال ا

# ستيد فقيح التركاظي كے نام

لا بود ۲۳ فروری مطلع

مكرم مده الشلام عببكم

آب کا نوازش مامر مل گیاہے جس کے سے سرایا سیاس ہوں رہن عرصہ ہوا

بیا اُئیدایک دفعہ دیکھا تھا اس کے بعد ملاحظہ سے بہیں گردا ۔ اس اُفات کا تعلق جہاں تک ڈیاں سے ہے اُس کا حواب دینا آ سائی سے جوسکتا ہے مگر اُس تحث ہیں پڑتے کی صرورت ہیں اور باتی رہیے مطالب سوزمانہ خودسمجھا دسے گا۔

جس تحریمہ کی شاہروہ آ ب ہر لائٹبل کا تقدمہدائرکرہاچا ہتے ہیں میری نطرسے کسی دسالے یا اخبار میں نہیں گزری اگر پڑھوں تو فانونی اعتبارسے اس کے منعلق را کے دے سکتا ہوں آ ب کے باس یبام امیدکی وہ اشاعت ہو تو بجے دیجے میں بڑی خوشی سے اپنے علم اور سمجھ کے مطابق رائے دوں گا۔

ا فسوس ہے کہ میرے یاس بہت می نظییں نہیں ہیں اب مجموعہ مرتب کرنے کی کوسٹنس میں ہوں کہ است عت کروں ۔ امید کہ آب کا مراج بخر ہوگا، والسلام معلم محمد اقبال لا ہور

(خطوط اقبال)

(عکس)

مہاراجکٹن پرشاد کے نام

لا بهور ۲۳ فروری سیار

سركارِ والا تبارتـــبم.

والانامہ اکھی ملا کیے ،جس کے لیے اقبال سرا پاسپاس ہے۔ قامی بیٹ سے ایک نوازش نامہ ملا تو مزود تقا مگراس بیں سرکا دکے بمبئی تشریف سے جانے کی خرتھی۔ لہذا بمبئ

كليات مكاتيب اقبال ا 1 0,0,00 m مرسك الم نب وربارم دامد در در در ایمان کر در ایر المد ایران ا مين ويت را در المرافع برنه دورت بنر في رب معالب كو زانه تعديمي كو م مِن رُم و بِ مِن اب بِر لا لا الله والرافع ع بر مناو کی باند ماه رم بنر گذری آورزی

كآياتِ مكاتيب اقبال - ا

mi Missing i Missing in registration of the second زه زن ابق ر مه کومنی رو دیمن بر رجيع ارتور محمت بوذ بمعرا

#### كلّمات مكاتيب اقبال ا

کا افر بس معلوم کرنے کے لیے انتظار مزور بہوا۔ امحد لٹرکہ آج بمئی سے سرکادکا والانام ملا۔ خودی بے خودی سے اس کا کوئی تعلق مہیں۔ مگر حودی کی بھی انتہا ہے کمال یہی سیم کہ دوست کی رضا جوئی بیں فناہو جائے یہ

روترک خود کن سوے حق ، بجرت گزین "

کل بمئی سے ایک بوہری کاخط مجھے ملا۔ یا شدس مراہم حما عن وہم مدرسہ سے وہانت مداداد نوت ایک درکھتا ہے۔ اور زبوروں کی ساخت بین کمال مجھے لکھا ہے کہ دہما دامہ بہادر بمئی آنے والے ہی مبری مُعرّق کرا دیجے کہ دو فدرگوبرشر بداند "بین نے اسے کھی محف اسی خبال سے بواب نہ دباکہ معلوم نہ تفاکہ سرکار مئی بیں جلوہ افرد مہوگئے ، یا ابھی بمئی چشم براہ ہے۔ بہر حال یہ معلوم کر کے مسرت ہوئی کرسرکا رفع نلہ مع الحر بمئی واپس نتر لف نے آئے۔ دعاہے کہ اللہ نعائی طدے بیں جر دعا مس کرے کرمرکا رفع الخیر وطن نہضت فرما ہوں ، افبال کا ادادہ تو ہے کہ شادے آسسا نہ عالیہ برحا مر ہو۔ وطن نہضت فرما ہوں ، افبال کا ادادہ تو ہے کہ اللہ نفائی افبال کے سیے بھی البیہ برحا مر ہو۔ بہر من مقبر ہے بی میں وہ لوگ جس کو اس حرفائی ایک بہر مرم بردی مقبر ہے ، کیا عجب ہے کہ اللہ نفائی افبال کے سیے بھی الب بی سامان بیدا کردے۔ نی الحال نو کیفیت فلب کی بہی ہے۔

مى برد ہرماك حاط خوا ۽ اوست ك

یندرور ہوئے حدر آباد کے محکد کعلیم کی طرف سے ایک خط آیا تھا۔۔ بیٹ العلوم دکن کے امنحان تاریخ اسلامی کے یے پرچ سوالات تبار کردوں مجھلمال برجہ سادیا تھا مگرامسال الد آباد و بنی ب کی دولؤں پونورسٹوں کے امتحا ناست

( مرجم و میری گروں میں ایک وصاکا وال کردوست حمال چا متنا ہے میے کیمرتا ہے ۔)

له داری کامسپورسعرب ·

کرسنت<sup>ر</sup> درگردنم انگلده دوست می برد مبر**جا**کرحاط حوا ۵ اوست

#### كآبات مكاتيب اقبالءا

ام ۔ اے کا کام ببرے رببرد تھا۔ فرصت نہ تھی مجبوراً انکادکرناپڑا۔ کل لاہوریں عجیب وغریب نظارہ تھا۔ یعنی ہواتی جہاز اڑائے گئے۔ تمام دن زن ومرد اس نظارے کو دیکھنے کے لیے کو تھوں پراور میدانوں میں جمع ہوگئے۔ مگر

ہوا میں تیرتے بھرتے ہیں تیرے ملیا ہے مراحہا زہے محوم بادباں بھر کیں ؟ نریادہ کباعومٰ کردں۔ سوائے اِس کے کہ السُّر تعالیٰ شناً دکو شاد آبادر سکھے۔ مخلص قدیم محکدا قبال دا تبال نامہ)

### فان محد نیازالدین فال کے نام

لابور ١٠١رچ سئلة

مخدومى! السّلام عليكم

آب کا نوازش نامہ ملا، بصے پڑھ کر بہت خوشی ہوئی۔ الحمداللہ کہ آب کودہ عزل بہت در ہوئی۔ الحمداللہ کہ آب کودہ عزل بہت در ہوئی۔ ہم ہوا لکھی گئی تھی معلوم بنیں کس سے اسے مخرن بیں اشاعت کے بیے تھیج دیا۔

یس لاہور کے ہجوم ہیں رہت ہوں مگر زندگی تہائی کی بسرکرتا ہوں بشافل مروری سے فارخ ہوا نو قرآل یا حالم تخیل ہیں قرون اولیٰ کی سیر۔ مگر حنی ل کیجے جس زمانے کا تخیل اس قدر حسبین وجمیل و روح افزاہم ، وہزمانہ خود کیسا ہوگا!

خوشا وه عهد که بشرب مقام مقا اس کا خوشا ده روز که دیدار عام متعا اس کا

مثنوی کا دومراحقہ جس کا نام ﴿ رَيُورَ بِيخودى ﴾ بہوگا ، ان شاراللہ اس سال کے ختم ہونے سے پیشتر ختم ہوجا ئے گا۔ آج کل لاہوریس ہوں

كليبات مكاتيب اقبال وا

مواتا محرامی جا لندهری تشریف فرما ہیں اور میرے ہاں قیام ہذیر ہیں تؤب شعرمازی رئتی ہے، کل ہوستے اربور واپس جا بس کے۔ اميدكه آپكامزاج بخربوگا-

محترا فبال

رمكاتيب اقبال سام محد نياز الدين فان)

محردین فوق کے نام لاہور دبرماریجے یاء

ميروقق السلاعليكم . آپ كادستى حط مل كياب -

منتی قرانسین جن کو آپ بے سفارشی حدادے کرہیم سے وہ اس قابل مہیں کرا ن کواہارت دی این میری این گذشته برب سے معلوم ب ور دمیری عادت میں کسی کو موم کرادا مل مندیں علاوہ اسس کے یوگ تحارتی اعراص کو ملح طرکھتے میں اور اس بات کی مطلق بروا ونہیں کرستے كوشع خلط جبيليب ياليح أسس كے لعداع اص نو براتو سے بیں اور لوگ يرسم مقے بيں كر ان نظموں كو میں نے شا نع کی ہے۔ اس سے بیتیٹر میں اس شفس پر سوف وائر کرنے کو تھا مگر مولوی افغرطی ضال سے كيفي باذر بالسس نعاسس سيتيتريري نفهول كوبيري واجازت كيشا كي كربيا تعاداب ير سبع ما المولوى احددين وكيل كے سپردكيا كي أكركوئي تتحص بغرامازت جما يدة اس پر د ہوئ کیاجائے۔

ر نقوش ( اتعال تمرم میں اس صطاکی تاریخ 9 , مارچ ۱۹۱۷ء مروج سے عکسی خطری اسس كَ تَارِيحَ الرَارِي ١٩١٤ع ما يال لَطُرا تَكْسب . (مُؤلَّف) كم مستى قرائدين ايدمقا في تاجركت حسد بلا اجارت اقبال كي فين ك في مورت ين شاكع ى تقيل رواً قد بانگ درا كا شاعت سے قبل كاسے بانگ درا بہى بارستم م ١٩٢٧ مسيس ش ئع بوئی۔ (بنتيرا عردار)

#### كتيات مكاتيب اقبالءا

اخاروں میں جو کھوٹ نے ہواہے اسے میں نے پڑھاہے میٹرسب احبار میری نظرسے مبن گذرے مجزدکن "کے بے شکر کیدار ہوں مجھ اس معا طرکامطلق علم مہیں زمیں نے حیداً با د کسی کو سی این این این سے مجے سی سے مکھا ہے میرے خیال میں یہ بات فض اخباری گپ شب ہے حدراً باد من مجرسے بہراً دمی موجو دموں گے اور حیج بے توامر اصات محدید کیے ہیں ان کا مجعظ مبيل وه بريت المشكرنا جاسية عكن بدكران اعراصون مين كوفى كام كى بات موسكونولك یااور معرض یه خیال کرتے جیں کواقبال شاعرہے محتصری عرض شاعری سے زبان وا فی کا الممہا کہ يه صنوں آفرين مہن نہيں نے آئ تک اپنے آپ کوشائر سمجا ہے مقیقت میں فی شاعری اس تعدد دقیق اودشكل سبے كرايك عربين بھى انسان اس برحاوى نبيں ہوسكتا بھرين كيون كركا ميا بوسكتا ہوں جے روزی کے دمندے سے فرصت ہی ہنیں مئی میرامتھ و کا فقم کھنے سے مف ای قدرہے كر تيد مطالب يج مير عن دبي مي أن كومسلانون تك ببنيادون اورمس واستلام

امید ہے کہ آپ احادت ندد سے سے ماراص دنہوں کے عالبً آپ کو پہلے حالا میستی قم الدین كيمعلوم مزتق جبأب نيسفارشي خط تكحار

س حداجهال کسی روزخود طیے رآپ کی فوقیت اس مقدر ملبند ہوئی کر نظر سے خاتب ہوگئ -«مکس )

له اما رٌ مجزد کن میں یہ جرچی تی کر حیدراً با د دکن باق کورٹ کی جی کے سیسے میں اقبسال كام اكر لياجاد وإسبي مسادا قبال كرمطالع سے اس كى تقديلى ہوتى سے (خطيرُ امويّا) فطفر الاصفرام) مين اقبال محقة بين يها ل بيجاب اور لدني كافيارول مين جرج إواقد دورد وسع مبارک یا دیکے تاریخی اُڑ گئے ہم اسی فرح خط بخبر سام (صغیرہم) میں ا قب ک كلية مين" بودكن سيمعلوم بولس كرميدراً باد بان كورشك في كع بيرَصدنام حفولطام كرس من بيش كي محكم بين بي ايك مام حاكسار كا بعى سع ... . ". سك أوده بنغ كمعنو كالمشهو دهنرا حديه فاراخبا ديوه ١٩١١ شي عارى بوا- أسس يس (بشيراحدمحارم اقباکی شاعری پرائز اصنات شنا نق ہوتا رہے۔ 044

كلّبابِ مكاتب اقبال - ا

נינו דישו

مرون من - أو عودي ייןנגן יין יש על שולט עולען פון פון פונים ל مُورِي المُنْ الْمُنْ الْمُنْمِلْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْم יטיבונעל אין אנולרים אין איניולנים 61-1/2017 1/1/2/ - 1/201 مرمر فرعنی راه که ی در در ارای از این کا Reibertist for union

يعرس المراء عرر ويكر المراء ا مرسده معرم عرب مع صدرا فم الوكم ب - בתנו ו לי שיתוני ניפים בנים الله ع دور الركار الركار من الحرم الم il visions - pending مروب بو - مورز ادر ترفر دروار ا ون اری از به که کرد: اب ارس می معنى من سرى معدوس اويكو - در ارتجام مى مر دره دری و راسی می - راسی Lejeli, v. ji, ije wien in

كتياتِ مكاتب اقبال. ا

### مہال کے نام

لايور

ے مارح عاء

سركاد والاتبار تسسليم مع التعظيم

والانامه پرسول مل گیا تھا ہجس میں سرکار دولت مدارے حیدرا باد واپس جانے کی خرتی لہذا یہ عربید حیدا آبادی کے بت پراکھتا ہوں کرمرکارکل بنی سے رخصت ہومایس گے. ف رى عزل كے ليے سرايا سياس بول. آپ كا والا نامہ بار رُوم يسمال تھا۔ يہاں کے دکالت پیشہ احباب بی بعن ذوتی سخن رکھتے ہیں اہلِ بنجاب کے دلوں پرآپ کا نقش تو پہلے سے ہے۔ فارمی عزل "کیستممن" جب پُڑھی گئی توارباب ذو فی سرمست بہو گئے ۔ واقعی لاجواب عزل ہے۔ انھیں باتوں سے اقبال آ ب کا گرویده سے امارت عربت آبرو ، ماه وحشم عام سے محردل ایک ایسی چیزہے كربرايرك ببلويس بهي موتا كياخوب موا كرسركارعالى كافارس داوان مرتب بهوكرديده افروز ابل بعيرت بهو-

مجع جوفلوص سركار سے بي اس كاراز معلوم كرنا كيوشكل بنيس يرداز مفري اس دل میں جوالٹر تعالی نے آپ کو بخت ہے سرکار کی قباے امارت سے میرے دل کومترت ہے مگرمیری نگاہ اُس سے برے جاتی ہے ا وراس چیز پر جاممبر تی ہے جواس قبا یں پوسٹ یدہ سے۔ الحد للرکہ یہ خلوص کسی غرمن کا برقدہ دار مہیں اورندان شار السربوكا ـ انسانی قلب كے ليے اس سے برم كرزبوں بختى اوركيا ہوسکتی ہے کہ اس کا خلوص پروردہ اغراض ومفا صدم وجا ہے۔ان شاءالٹرالعزیز اقبال كوآب ما هروغائب ابنامخلص يا يس مح السرك اس كونكاه بلندا وردل غيورعطاكياسي جوفدمت كاطالب بنين اوراحياب كى فدمت كومميشه واهرب

#### کلّیات مکاتب افیال . ۱

السراكرسے دوميارروز موتے كه ملاقات موئى تقى، آپكا تذكره مى موا تفار ایاک نستَعین کا دور دوره مجربوجائے گامطمئن رسینے . آج کل لاہوریں سلطان کی سرائے میں ایک مجذوبہ نے بہت لوگوں کو اپنی طرف کعینیا ہے کسی روز أُن كى فدمت بس مجى جائے كا قعد سے شادكا يبغام عى پہنچا وُں كا. قید سے گھراناکیا! اس کی شدّت نطعت آزادی کو دوبا لاکر دے گی۔

عرصه بوابيس نے مجول سے خطاب كيا تھا:

اگرمنظورسے تخه کوخزاں نا آشنا دمبنا تو کانٹوں میں انجو کرزندگی کرے کی وکرنے صنوبریاغ بیں آزاد کی ہے یا بگل بھی ہے انہیں یا بندیوں میں حاصل آزادی کوتو کرے

تصويرين المعي كوني ياس بنيس نئ سواكرسركاركي فدمت يس حافز كرون كا الماكا وہلی کالج میں پڑھتا ہے ہ فہبن وطباع ہے مگر کھیل کودک طرف زیا دہ راغب سے آخ كل اس فكريس مول كه اس كوكهيس مريد كرا دو ل يااس كى شادى كردول كهاس کے نازمیں منیار پیدا ہو جائے۔

نارتا مازاست کم خیزوبیان<sup>ط</sup> نازبا سازو بهم فيزونياز اس کی تعنویریی ان نشا دالنر حامز ہوگی۔ والسلام محترا قبال (اقيال تامر)

مله حراداً قاب انعال صاحب وريدعلامه اقبال حو ۲۲ حول ۱۸۹۸ کوبيدا سوست اورا الکست و- ١٩ ع كووفات يا تى - [محدمدالله دسى اقال مام شام] عه نارحب بک مارے سارکم پریدا موتاسع، جب نیاریا ہم بریدا ہوتا ہے تو اس سے بہت سے ناز بیدا ہوتے ہیں۔ ۵۸۲

#### كتيات مكاتيب اقبال ا

### يروفيسرسلاح الدين محدالياس برنى ك نام

کتب المعیشت مل گئ تھی۔ مگریں دردگردہ کے دورے کی وجہ سے ماحب فراش تھا۔ اور اب تک پورے طور پرصحت نہیں ہوئی۔ گو پہلے کی نسبت بہت ا فاقہ ہے۔ یہی وجہ سوڈی کر آ ب کی حن بیت کا شکریہ اوا نزگرسکا۔ آپ کی تعنیف اردو زبان ہیں علم اقتصاد پر ایک احسانِ عظیم ہے۔ مجھے یہ کہنے ہیں ذرا بھی تامل نہیں کہ اردو زبان ہیں علم اقتصاد پر یہ پہلی کتا ب ہے اور ہر پہلوسے کا مل۔ والست طام

آپکانخلص مختراقبال لاہور ۸رماریے۱۹۱۰ (اقبال نامہ)

### مهارا جرکشن برشاد کے نام لاہورہ اباری ہو

مركاروالا تبارتسيم

ایک بویند چندروز موت لکھا تھا۔ امید کہ ملاحظ عالی سے گزر چکا موگا۔
آج منٹی محددین دیادین محدہ ؛ ) الح بطرا خبار مبونسبل گزف لا ہور مبرے ہاں آئے۔
انفول نے اپنے اخباریس میرے منطق کچھ لکھا تھا جواب تک میری نظر سے نہیں گزرا مگر معلوم ہوتا ہے جیسا کہ انفول نے مفقیل بیان بھی کیا اسی مفتمون کا ایک عربینہ بھی الح یطر مذکور کی طون سے سرکار والاکی فدمت میں لکھا گیا تھا۔ اس عربی نے کا جواب منشی محددین صاحب نے مجھے دکھا یا ہے۔ جس کو پڑھ کر مجھے بڑی مسرت

ئے پہیں القوسیں اصاوم رتب کما ب'س دا قبال کی طرب سے ہے۔ افویٹر کا ہم دیں محد ہے ۔ اقبال نے سہوملم سے محد دین سکھا ہے۔

#### كلِّماتِ مكاتيب اقبال . ا

ہوئی یہی والا نامر حرید بنا کے لکھنے کا مخرک ہوا میں نے منشی محدد بن ما حب سے یہی کہاجوسر کا دینے اللے والا نامے می ارشا دخرمایا ہے۔ اُن کو معلوم مذمحا کہ مركارشادين اقبال بي آبرور كمتاب مكرجو كيوانكون ن بعضا ذكياأس كا شكريه اداكرنا فرص عين تفاءا ورجو كجوس كادني أن كع يف كجواب مي لكما ہے اس کے بیے بھی اقبال سرایا احساس تشکر وامتنان ہے ۔ اخباروں میں کی دن سے یربات بگرنگاری ہے۔ میں نے سنا ہے بنجاب اور بوبی کے اکثر اخباروں اور مخردکن نے بھی لکھاسے مگرمرکارکویں نے عمداً اس بارے بیں مجھے نہ لکھا نہا دہ تر اس وم سے کہ اگرکوئی امکان إس قسم کا نکلے تو سرکا دکی مساعی پر مجھے پودا احتماد تعارا ور علاوه اس احماد کے حیدرا بادے حالات کا مجم مطلق علم نہ تھا۔ ابن وجوہ سے با وجود اس بات کے درکارے قریب اورظلِ ما طفیت بین رہنے کا حبال مدّت سے دامن گرہے۔ بیں نے سرکار کی فدمت بیں کچہ لکھنے کی مزورت محسوس نہ کی۔ بیں نے اب تک اپنے معاملات میں ذاتی کوشش کوبہت کم دخل دیا ہے۔ ہمبشہ اپنے آپ کومالات کے اور جھوڑد یا ہے اور نیتے سے خواہ وہ کس قسم كامهو خداك نفسل وكرم سيهبس كعبراياءاس وقت بعي قلب كي كيفيت بهي سي كم جہاں اس کی رمنا ہے جائے گئ جا وُل گا۔ دل میں برمرورہے کہ اگر خدا کی نگا ہ أنتما بسن مجع جدر آباد کے لیے مجنا سے تواتفاق سے یہ انتماب میری مرمنی كم يمي مين مطابق سع كويا بالفاظ ديكر بنده وأقاكى رمنااس معاسط بين كلَّي طورير ایک ہے نریادہ کیا عرف کروں امیدکرسر کار کا مزاج مع الخرموگا۔ سرا پا سپاکس مخلق قدیم مخکّراً قبال (شادِ اقبال) ( ا قيال نامه )

#### كلّيات مكاتب اقبال ا

### خان محدنیا زالدین خاں کے نام

مخدوی! السّلام علیکم آب کا والا نامہ مل گیاہے۔ جوشعر بیں نے کسی پہلے خطابیں لکھا تھا وہ ایک نظم کا حوکی سال ہوئے میں نے عشق بلال پرلکعی تھی ، آخری شعرہے۔ باقی اشعار ذہب ٰ س محفوظ بنیں رہے مخزن کے برائے تمبراگر آپ کے پاس بیں تو اُن میں مل جائے گئ یں بھی الماش کرول گا۔ مل گئی تو ھا حز خدمت کروں گا۔

گرامی صاحب سنا ہے مالند حرآ سے والے ہیں پمجعکوسی طلب کیا ہے بھریس کئ دنوں سے نوجہ دورہ دردگردہ کےمضمل ہوں ' اس وا سطے معذورہوں اِمید كه آب كامزاج محربوگا.

آج كل موسم تبديل مورما ہے . مربات ميں احتياط كى فرورت ہے . والسلام مخلص ممرا قيال

المرطرح ١٩١٤

( مكاتيب ا فبال بنام محد نياز الدين ها<u>س)</u>

مولانا گرامی کے نام لابود ۲۲ مارح سخلة

مخدومى مولا ناگرامى التسلام عليكم

آب کا خط انجی ملاہے۔ الحدلتٰرکہ خربت ہے ۔ میری طبیعت انجی تک رو براہ نہیں ہوتی الیکن پہلے کی نسبت بہت آرام سہے ۔ والحدلت علی ڈلک۔ والدِمتحرم اب لاہور سُراً بین کے کیوں کہ اب ان کا صعف بیری سفری اجازت بہیں دینا۔ البتہ میں اُن کی خرگیری کے سیے آج سیالکوٹ جاؤں گا، پرسوں واپس آجاؤں گا۔

#### كلّمات مكاتب اقبال ا

ابریل میں مزور تشریف لائے، خوب رونق ہوگی۔ ایک آ دھ شعرذ والقعاری خال کے متعلق میں کا کھٹے دوالفعاری خال کے متعلق بھی لکھٹے دوالفعارے نام میں ایک دخیرہ مضمون کا ہے۔ میری طبیعت ایچتی تہیں اس واسطے کوئی ٹی نظم شاید نہ لکھ سکوں ہوسکا توکوئی برانی نظم ہڑے دوں گا۔ باتی خدا کے فضل وکرم سے خیریت ہے۔ امید کہ آپ کا مزاج بخرہوگا۔

تعنورنظام اور نها داج مرکشن پرشاد الجی بمئی بیں ہیں، ۲۲ کو تید آباد آجا بی گے۔
منشی دین محد افریر میونسل گزش نے اپنے اخبار میں میرے منعلق بڑمے نرور سے
لکھا تھا اور ساتھ ہی نہا داج بہا در کو ایک خطابی لکھا تھا کہ وہ کو کشش کریں۔ اس خط
کے جواب میں نہا داج بہا در نے منشی دہن محد کو لکھا ہے کہ اقبال سے ان کو بڑی عقیدت
ہے اور وہ ہر ممکن کو کشش اس معاملہ میں کریں گے اور چندروز نک ان کی کوشش کا
عملی ظہور ہوگا ، غرف کہ یہ لب لباب ان کے خط کا ہے، جوییں نے عرف کیا ہے ۔ منشی
دین محد نے نہا داج صاحب کا خط مجھے دکھا یا تھا میں نے بھی انھیں شکر یہ کا خط لکھا
ہے، زیادہ کیا عرف کروں۔

ر المدائس مط میں اق ل کمولا ماگرا ی کوا کمی جائیت اسلام دا ہو دیے سالا ہر احلاس میں تر یک ہوے اور العول ہے اکمی سے ہوئے والعمول ہے اکمی سے بھیں گرا ہی تشریع لائے اور العمول ہے اکمی سے بیسے میں ہوئے والعماد علی ہے میں ہوئے والعماد علی ہے مشتعلق یہا شہل ار بھیں ہوئے والعماد علی ہے مشتعلق یہا شہل ار کا مہیں .

ترجمہ۔ کمتریمتی ویلی کے معنی ، وہ وہ العقار کلی تو ہر فرن عقل ودانش اں کی علام سبے میں اور تم تو اس کے تا بع فرمان ہیں۔

#### كلّياتِ مكاتب اقبال. ا

مندرجہ ذیل اشعالہ کو تنقیدی لگا ہ سے دیکھیے۔معنمون یہ ہے کہ دنیا کی تو توں کو سمجنا اوران کو فالویس لانا چا ہیئے:

## مہارا جکشن پرمٹناد کے نام

كابور

ارا پریل ۱۷ء

مركاروالا تبارتسيم

یسن کر کمال مسترت ہوئی کہ سرکاروالا حبدر آباد تشریف لے آئے۔ ا قبال پھر مبار کبادعوض کرتا ہے۔ خدا کرے کہ یہ مبارک اورکی مبارکبا دوں کا ہیشس خیمہ ہوا

ئه تجاستاراقال نے اس خلایس تھے ہیں، وہ شنوی امراد ودمور کے صوبہ ۱ بر درح ہیں۔ اں میں سے پہلے شعر کا معرسا اولیٰ تبدیل ہو چکا ہے۔ اب وہ یوں ہے۔ صورت ہی تی دمیست (میں کہن سازاد قوافقا وہ میست سے (ترجم) یعالم ایکا دسادہ تمتی مہیں ہے اور یہ بھانا سادھوں سے مالی ہیں ہوا ہے ترق ہگ

سے (سرسر) پر عام ایما دسادہ می جیں ہے اور بر برائا سار عمول سے مالی میں ہوا ہے روا ہمگ ہے اس لیے اسے ہوسیاری سے محاتے ہیں۔ فود کو معلوب کی طرح اس کے ماروں پر مارتے ہیں۔

#### كتيات مكاتب اقبال ا

سرکارنے بجاارشا دفرمایا کوانسان تدبیرکا نجازا ورائس پرمعنا قادرہے۔ پھر
اس معاسلے بیں جس قدر تدابیرا قبال سے وہن بیں اُسکتی ہیں اُن سب کا مرکز ایک
وجودہ ہے جس کا نام گرامی شآدہ ہے۔ تدبیرا ورتقد براسی نام بیں بختی ہیں۔ پھرا قبال
ان شا دالشرا لعزیز ہرحال میں شادہ ہے۔ لاہور بیں ہوں یا حیدر آباد ہیں۔ ع
اگرنز دیک وگر دورم غبار آن مرکویم سله
(بدل)

یہاں بنجاب اور یوبی کے اخباروں میں چرجا ہوا نو دور دُور سے مبادکباد کے تار کھی الدگتے، اور اضلاع بنجاب کے اہلِ مقدّ ماہ جن کے مقدّ ماہ میں میں اُن کو گون پریشانی ہوئی۔ بہر مال مرفئ مولااز بمراوئ کی بنجاب کی مشہور انجن حمایت اسلام لاہور جو مرکار کی فیا فن سے بھی مستفیض ہو چکی ہے ا بنا سالا نہ اجلاس کرے گی بجوبال کے برنس حمیدالتہ خاں صدارت کے لیے آئے ہیں ان کا جلوس منا بھری دھوم دھام سے نکلے گا۔ بازاروں کی آرایش ہورہی ہے۔ کیا دلکش اور معنی فیز شوکسی ایرانی شام کا ہے:

الع در حمری میں حواہ نردیک ہوں یاد ور ہوں اس کے کوچے کا عدار ہوں معلی در ترجم ہم وہ معل حباں اس کا حلوہ و بدار ایرا دستر حواں بچھا تا ہے وہاں وونوں جہاں مکھی ہم وں سے فعرے ہوئے خبار کی ماسد بے حقیقت ہیں !

#### كلِّيابِ مكاتب اقبال ا

# مہارا جہشن پرشاد کے نام

لاہور ھارابریل کاء

سركاروالا تباريتسيهم

ایک عربینداس سے پہلے ارسال فدمت کرچکا ہوں اکبیدکہ پہنچ کہ الاحظ الله ایک عربینے کہ الاحظ الله سے گزرا ہوگا۔ « مجردکن " سے معلوم ہوا ہے کہ حیدر آباد ہائی کودھ کی جی کے لیے چند نام حضور نظام فلڈ الٹر شکک کے ساخت بیش کیے گئے ہیں جن ہیں ایک نام فاکسا رکا بی ہے۔ اس خیال سے کہ میرانام اور ناموں کے ساتھ بیش ہوا ہے اور ہدایک فاکسارکا بی ہے ، جن کا علم ممکن ہے تھم کا مقا بل ہے ، جن کا علم ممکن ہے مرکا رکو نہ ہو جمکن ہے کہ حضور نظام إن امور سے متعلق سرکا رسے استفسار فرما بیش ۔

اس مگر کے بیے فلسفہ دانی کی چنراں مزورت نہیں، تاہم یہ کہنا مزوری ہے کہ اس فن ہیں ہیں نے ہیں دانگ سان دائی ہیں اس فن ہیں ہیں نے ہیں۔ انگلستان اسے واپس آنے برحریٰ رمیونک ) یو نیورسٹیوں کے باس کے ہیں۔ انگلستان سے واپس آنے بر الکستان سے واپس آنے بر الکستان سے واپس آنے بر الم ہور گورنمنٹ کا لیج ہیں مجھے فلسفے کا اعلیٰ ہروفیسر مقررکیا گیا تھا۔ یہ کام ہیں نے اما ہ تک کیا۔ اور پہاں کی اعلیٰ ترین جماعتوں کو اس فن کی تعلیم دی۔ گورنمنٹ نے بعدازاں یہ مجگہ محملے آفریمی کی مگر ہیں نے انکار کردیا۔ میری مزورت گورنمنٹ کو کوس قدرتھی اس کا اندازہ اِس سے ہوجائے گاکہ پروفیسری کے تقرد کی وجسے میں صبح کچری نہ جا سکتا تھا۔ ججان ہائی کورٹ کو گورنمنٹ کی طرف سے ہدایت کی میں صبح کچری نہ جا سکتا تھا۔ ججان ہائی کورٹ کو گورنمنٹ کی طرف سے ہدایت کی کئی کہ میرے تمام ہفتہ مات دن کے پچھلے حقے ہیں بیش ہوا کری، جنانچہ ہم ا ما ہ تک اِسی پرعمل درآ مدہوتا رہا۔ مگر اس عہدہ کے لیے جو حیدر آباد میں فالی ہوا تک اِس کے متعلق یہ امرسر کا درک گوش سے عربی دانی کی زیادہ مزورت ہوگی۔ اس کے متعلق یہ امرسر کا درک گوش

گزار کرنا مزوری ہے کرع پی زبان کے امتحانات میں میں بنجاب میں اوّل رہا ہوں انگلت نان میں مجھ کو عادمنی طور پر چیخ ماہ کے لیے لندن یو نیورسٹی کاع بی کابر فیم مقرد کیا گیا تھا۔ وا بسی بر بنجا ب اور الد آباد کی یو نیورسٹیوں میں ع بی اور فلسفہ میں بی ۔ اے اور ایم ۔ اے کامتحن مقرد کیا گیا اور اب بھی ہوں ۔ امسال الد آباد یو نیورسٹی کے ایم ۔ اے کامتحن مقرد کیا گیا اور اب بھی ہوں ۔ امسال الد آباد یو نیورسٹی کے ایم ۔ اے کے دو پر جے مبرے یاس تھے۔ بنجاب میں لی ۔ اے کی فارسی کا ایک برجہ اور ایم اے فلسفے کے دو پر جے میرے پاس ہیں ، علا و «ان معاین فارسی کا ایک برجہ اور ایم ای علم اقتصاد 'تاریخ 'اور انگریزی بی ۔ اے اور ایم بالاسے تحسین حاصل کی ہے۔ ایم راے کی جماعتوں کی بچرے اور حکام بالاسے تحسین حاصل کی ہے۔

ریم ال فی الیف کا سلسله کی ایک عرصے صاری ہے علم الاقتصاد پراردو سنبف و تالیف کا سلسله کی ایک عرصے سے حاری ہے علم الاقتصاد پراردو سب سے سیل منسد کتا ہے بین نے لکھی۔ انگر بزی بین جعوثی تصاب نے علاوہ ایک مفصل رسالہ فلسفہ ایران پر کھی لکھا ہے۔ جو انگلتنان بین شائع ہوا تھا۔ میرے باس اس وقت یہ کتا بین موجود بہیں ورند ارسال خدمت کرتا۔

باقی جو کچھ میرے مالات ہیں وہ سرکاد پر بخوبی روش ہیں اُن کے بیان کہنے کی مزودت نہیں ہے۔ فقر اسلام ہیں اس وقت ایک مفقل کتا ب بزبان انگیزی زیر تھیدت ہے جس کے لیے ہیں نے معروشام وعرب سے مسالہ جمع کیا ہے ، جو اِن شا رالٹر بشرط زندگی شائع ہوگی اور جمع بھین ہے کہ اپنے فن میں ایک بے نظیر کتاب ہوگی۔ میرا ادادہ ہے کہ اس کتاب کو تفصیل مسائل کے امتبارے ایسا ہی بنا وُں جبسی کہ امام نسفی کی مسبوط ہے جو ساٹھ جلدوں میں لکھی گئی تھی۔ نیادہ کہا عرض کروں امید کہ سرکاد کا مزاج بخبر ہوگا۔ اس طویل خط کے بیے معافی چا ہتا ہوں۔

بندهٔ قدیم مخلص محدًا قبال (اقبال نامه)

#### كتيات مكاتب اقالءا

## مولانا گرامی کے نام

ويرمولانا كرامي الشلام عليكم!

آپ کا خط ابھی ملاہے المحدلتہ کہ آپ کا مزاج بخرہے والدمحرم آپ کو کئی دفعہ یاد کر چکے ہیں ، بلکہ قریبًا ہرروزیاد کرتے ہیں ۔ امبدکہ انھی وہ جند روز اور قیام کریں گے مگر آپ جلد تشریف لایں ، ایسا نہ ہوکہ سیالکوٹ سے اُن کو طلاوا آجائے وہاں ہر بال نجے اُن کے بغیراداس ہوجاتے ہیں علاوہ اس کے وہ ہرروز بری والدہ اور اپنے والدین کی قریرجانے کے عادی ہیں اِس روز کے فرمن کا ترک زیادہ ایم تک گوار نہیں کرسکتے۔ امید کہ آپ جلد تشریف لائیں گے۔

ا خیار " نجر دکس " سے مجھے بھی معلوم ہوا ہے کہ عہدة جی کے یے جندامبدوادوں کے نام حصورنظام کے سامنے بیش کے گئے ہیں آپ کو کس طرح اور کس ذریعہ سے معلوم ہواکہ وہاں تذکرہ ہوا ہے اور بہاراجہ بہا در نے سفارش کی ہے۔ کیاآپ کو دہاں سے کوئی خط آیا ہے گا آپ نے بھی اخبار "مخردکن" سے معلوم کیا ہے؟ میں نے کھی بہاراجہ بہا در کے نام پرسوں خط لکھا تھا مگر مجھے بڑی بکت امید نہیں کیونکہ جو توگ وہاں کے ہیں ان کو دوڑ دھوپ کا موتح ہمت حاصل ہے ادر تقائی اثرات سے فائدہ امیا میں ایک دورا قنادہ آدی اس اعتبارے کوئی ٹری امید حصول تھد کی نہیں کرسکتا۔ بہر حال جو خراب دیکھی کی آپ کی تاری کی ان بی خرا اور کی تو موجود و مکان بی گزارہ والی والی وارمکان کا انتظام کرنا ہوگا جس میں مجھے امید ہے دفت نہ ہوگی۔ داسلام مشکل ہوگا اورکسی اور مکان کا انتظام کرنا ہوگا جس میں مجھے امید ہے دفت نہ ہوگی۔ داسلام

ممگرا قبال کامپور ( مکا تیب ِا قبال بنام گرای )

، اراپریل ۱۱و (عکس)

#### كليات كاتب اقبال. ا

### ( alund

مر المراق مر مرد مرد المرد ال

#### كلّبات كاتيب اقبال - ١

### محدامین زبیری کے نام

لابور ۲۹، إبريل ١١٥

مخدومي التسلام عليكم

آب کا بوازش نامه مل گیا ہے۔

میری رائے میں اس بحث پرسب سے بہتر کا ب قرآن کریم ہے الد براخرط

MODERN EGO FUGENICS بعد اس میں تمام باتیں موجود ہیں۔ بلکہ

کے تمام مسائل بھی اس میں موجود ہیں رمانہ حال کی مفریع عورتوں نے اس پر

بہت کچھ لکھا ہے۔ ایک کتاب RIGHTS OF WOMEN میری نظرے گزری ہے کسی عورت کی تکمی ہوئی ہے مگرافسوس ہے کہمنتف کا نام ذہن میں محفوظ

سی خورت کا می ہوی ہے سراعوں سے دمنعت کا کا اوران ایل معنون کھا تھا۔ نہیں ہے۔ جان سٹورٹ مل نے بھی اس پرایک مفقل مفتون لکھا تھا۔

والستسلام

خلص محگراقبال (ا قبال نامس)

(عکس)

## مولا ناگرامی کے نام

جناب مولانا گرامی

کیئے مزاج کیے ہیں آپ نے میرے خطاکا ہوا ب بھی نہیں دیا۔ فداخیر کرے۔
والد محرم آپ کا انتظار کررہے ہیں۔ ہمی کو واپس سیالکوٹ جا بیس گے۔ اگر
آپ کا مزاج بخیر ہو تو تشریف لایئے کہ وہ آپ سے ملنے کے بڑے متمنی ہیں۔ باتی
فدا کے فعنل سے خیریت ہے والت لام جواب کا انتظار ہے۔
کیم می کہ اء

دمکا تیب ا قبال بنام گرامی)

د*عکس)* 

كلّيات مكاتب اقبال و ا

12 jn - •

Ċ,

Many of the form

كليات مكاتب اقبال ١٠

في المرامي ر الع کی کری آبی ریسا محروب

#### كليات مكاتيب اقبالءا

## مہاراجکٹ برشاد کے نام

لابور سرمتي٤١٤

سرکادوالا تبارتسبیم انجی اخبار ولیش سرکارکی علالت کی خبر پٹر حل ہے۔ گونہ تردوجے۔ اقبال کوخر خبریت سے مطلع کیا جائے۔ اللہ تعالیٰ شفاے عاجل کرامت فرمائے اور چشم زخم روزگار سے محفوظ و ما مُون رکھے۔ مخلص قدیم محمد اقبال ( شادا قبال)

### مولا ناگرا می کے نام

لا بور سرمتی ۱۷

### ڈ پرمولا تا گرامی ۔ السّلام علیکم

آپ کا کارڈ ابھی ملاہے جس کو پڑھ کر بڑا تردد ہواہے الٹر تھا لی آپ کے گرکے لوگوں کو شفاے عاجل کرامت فرملے۔ گعبرائے نہیں ۔ بیماری بھی آخر انسان کے ساتھ ہوتی ہے۔ بیس نے والدمکرم کی فدمت بیں عرفن کیا ہے۔ چنا کی انتحول نے اس وقت دعا کی اور بیں بھی دست بدعا ہوں مہر باتی کرکے ان کی فرخر بیت سے بوابسی ڈاک مطلع فرما ہے۔ سید بیشر حیدرصاحب کا خط آیا تھا بی نے ان کو جواب لکھ دیا ہے آپ کی اصلاح سے مجھے اتفا تی نہیں مفصل وجوہ ملاقات ہونے برعرض کروں گا مجھے وجوہ اس خط بین لکھ دیے ہیں۔ باتی فدا کے فضل وکرم سے برعرض کروں گا مجھے وجوہ اس خط بین لکھ دیے ہیں۔ باتی فدا کے فضل وکرم سے خیریت ہے۔ جن مسلمان نوجوانوں نے اپنا لباس زبان فیشن وغیرہ بدل لیا ہے

#### کلیان مکاتیب اتبال ۱۰

ان کو خطاب کرکے لکھاسے کھ

فکر تو زنجری ا فکار میر - درگلوے تو نفش اذا دِفِر بر زبائت گفتگو ہاستاد - در دل تو آرزو ہا مستعاد لله قمریانت دا نواہا خواسته - سرؤ ہایت دا قبا با خواسته آل لگا بش برم مازاخ البقر - سوے قوم خویش باز آیداگر می شناسد شمع او بروان دا - سک داند خویش و ہم بیگاد دا "لست می گویدت مولاے ما - وائے ما اے وائے مالے وائے ما ا

مخل*عن محدّ*اقبال (مکا تیبِ اقبال بنام گرامی)

( نکس)

ر اس مطرے کی مطالت کا پترجلتا ہے اورا قبال العین تسلی دیے کے دعد اپہے کہ اس مطرح کے معدا ہے کہ استعماراں کی خدمت میں ادرال کرتے ہیں۔ استعماراں کی خدمت میں ادرال کرتے ہیں یہ استعماراں ایک لفظ کی تعدیلی کی ہے۔ اس پھمراع میں اقبال سے ایک لفظ کی تعدیلی کی ہے۔ اس پھمراع ہیں اقبال سے ایک لفظ کی تعدیلی کی ہے۔ اس پھمراع ہیں سبے دوں ہے۔

#### عقل تورنحيري اوكارعير

میں (ترجمہ) (۱) تمبادہ کوا مکا رغیر کا علام تمہارے کے میں دومروں کے تارسے مانس آرہا ہے۔ (۷) تمہادی دہل پرستھادگھ تنگو ہے تمہارے دوں میں مانتی ہوئی تمنائیں ہیں۔ (سہ تمہاری قردوں کی واحستھا ہے ، تمہارے مردکی قبائھی

مادار البعرومالمع فی د قرآن ۱۷:۵۳) کی تلمیج ہے جس کا مطلب ہے کر دراس کی سگاہ نے لوزش کی دراس کے سگاہ نے لوزش کی دراس نے سرکتی کی )

(مم) وہ لگاہ تو ماراع اُلك كادار بے اگر قوم كودو مار ہ مل مائے

(۵) فواس كى تىن بىرانى كو بېرائى بدودا پىدىكا نے كو دوباى ب.

( 4 ) او في سامين المعاملة التي ساميم المنوس عم يرصوا صوس المار عال مير -

كليات مكاتيب اقبالء

7-5°

#### كلّمات مكاتب اقبال ا

# مولانا گرامی کے نام

لاہور عرش > اع

فریرگرامی التام علیکم آپ کا والا نامدائمی ملائے الحدلٹر کہ اقبال بنگم صاحبہ اچتی ہوگئیں لاہور تشریف لایئے ان شارالٹرآپ کا علاج تہایت عمدہ طور پر ہوجائےگامیرے ایک ڈاکٹر صاحب دوست ہیں ،جو دماغ کی بیماریوں ہیں فاص طور پر ماہر ہیں دہ کوئی عمدہ نسخہ تجویز کریں گے اخبار بنجاب ہیں غزل فلط شائع ہوئی ہے۔

سه بیم گرامی.

له اجبار ببجا ب یحسی تعارید شده آن الکی ایک عرف تعلود دن القل در نقل موکر مطط سلط چهپرگی متی بگرا می رو بعض غطیو دی طرق قوج دلا تی تواقبال نے اس سے حواب میں درج طعما اور جو العاظ امعوں نے استعمال کیے تقے ان کی تشریح کی ۔ یعرف انگ دلا کے مغربہ ۱۳ بر درج ہے اس کا مطلع ہے ہے ،

الم سے مسل شورید ہ تراخام اسمی اسمی جہ بی :

الم سے مسل شورید ہ تراخام اسمی بی بی :

جی اشعاد کی اقبال نے تغییل تشریح کی ہے وہ یہ بین :

میری ایران ہے تعارف کی کھیے جیات میں اسمی کی بہم ہے تراد و سے کہ کو بی جیات میں اسمی کے میروث م اسمی کی بیم اسمی کی بیم میں مہیں مدی تیبیم اسمی کی میں معمل عقل سمی بی بہیں مدی تیبیم امامی عقل سمی بی بہیں مدی تیبیم امامی

#### كلّبات مكاتب اقبال ا

میراشعریوں تھا: "جلوہ گل تو ہے اک دام نمایا ں بلبل ان پہلے معرے ہیں استخدی ہے۔ معنق فرمود ہ منایاں ، پوکشنیدہ کے مقابل ہے جودومرے معربی ہیں ہے۔ معنق فرمود ہ قاصدے سبک گام عمل (مزام نہیں ہے) دومرے معربی ہینام کا لفظ مقتنی ہے کہ پہلے معربے ہیں قاصد کالفظ ہو۔

میں سے ملا مدہ ہے مگریم اشارہ کس کا ہوگا ؟ قامدکا یا خود محبوب کا۔
اس کے ملاوہ سب النا بلے گا عمل سے خرام اچھا ہے مگرمعا فی مطلوب کے اعتبارے عمل بہترہے۔ یہ شعراس فارس شعرکا ترجمہ سب ؛

عقل دربيجياك آسباب عل تله عشق جوئان بازميد العل

مدرہین سح و شام میں سے ابھی نسکین نہیں ہوئی مفقل کیھے یا خور آیئے اور
بیان کیجے میرامقعود اس شعرسے برہ کہ زندگی سح و شام کی تعداد کے جموع کا
نام نہیں ہے بلکہ اس کا معیار سعئی ہیم ہے ۔ اس کو دلؤں آزاز و میں در تولنا
چاہئے جیسا کہ عام طور پر لوگ کرتے ہیں ۔ جب کوئی بوچھے فلاں آدمی کی عمرکتنی
ہے توجواب مقاہد تن سال یا آئے ہیئے یہ جواب مسحے نہیں ہے کیونکے یہ جواب آیام
بین سح و شنام کے شمار کا نتبیہ ہے ۔ دا لسلام

ه مخلص محدًا قبال (مکاتیب ا قبال بنام گرای )

دعكس

ا على حطيس وين " دورتبه تحرير سع -

ساء عقل اسباب وعلل كعيكريس وتتى مبداود مشق ميدال عمل كا كعلارى سيد

شوگرا بی نزد تمادس وستام کی مگرس بین سودت م" تحریر کیا مگراس سے اقبال کی تسکین مد جو بی اوداسموں نے ایرا مطاب تعصیل سے ریاں کیا ۔اقبال کا مفعود دون اود بہیدوں اور رسوں کی گئی تھی السی نے لعط پر متحاص استحال کیا یوس ہیں "سے پر مقعود کچوار ہوتا تھا۔ عمل میں سے پہیتوں معلوم رمتعاص میں ترفع لائے ہر توج تھی ۔ (نحد عبدالعثم فرنیتی) ( VI Not

فدور المسلم

 كتياتِ مكاتيب اتبال. ا

Some way in the wife روسه مي المرار ، ويوال المرار المراد No Source بخدان مون مدن کر برانغو کرای و م م زندی سون مدنده کرده م کرد م برج سن ادم عرف نے زور منے اے ل وانعه بعدية المرادي بے برون مکار ہے ہے ۔

# مہارا مکشن پر شاد کے نام

لا يهور 14مش ۱۷ء

سرکاروالا تبارتسلم. مع آداب وتعظیم سرکارکا والا نامه ملا جس سے المینان مجوادیہ خط میرے اسع یعنے کے بواب میں سعے جس ہیں میں نے سرکارکی علالت طبع کے متعلق ستعمار كبا تفا - افسوس كه ۱۲ رايم بن كالكعابوا ضافه كدند نيينجامعلوً بنيس كمان مائب وكيا

م ہو وہ نگین جس یہ کورے نام ہمارا

بهرحال يدمعلوم كرك كمال مسترت بو في كدسركادكا مزاج اب خدا كفنل وکرم سے روبعت سے۔ آج کل لا ہوریس بھی موسم عجیب وعریب سے می اود جون کے مہینوں میں لوکی شدّت وحرارت نا قابل بردا شت ہواکرتی ہے مگر آج کل یہ حال ہے کہ قریبًا ہرروز آ سمان ابرآ لوڈ رہنا ہے'ا ورمبع کے وقت فا می سردی ہوتی ہے۔ "مغربسے آ فتاب نکلنے "کا یہی مفہوم ہے۔

سله امام محس ماسع كاشعريه .

ہم ساکو فی گمنام رمانے میں یہ ہوگا م ہو وہ میں سب یہ کوسے ام ہمارا

«مرزا فی صاحب . . ما یک ایر شرفاے مکھو میں سے تقے اور شیع صاحب (ام کس ماسی ) کے بہت دوست تھے۔انھوں سے ایکستارہ چروزہ پر ایسکا یام یا می کھوہ اکراہوٹھی ہوا ر دیا اگر پیسے دہتے سے کہی ، تادکر دکھ سی دیتے تتے وہ کسی نے چرالی یا کھو ڈی گئی اس رفر مایا ،

> بم ساكون كمن م زماك بير بوكا کم بو وہ گیں *حبب یکھدے ن*ام ہا دا

( محدوسین آزاد؛ آرجیات ص ۳۷۱)

#### كلّياتِ مكاتيب ا قبال . ا

التُرتعالیٰ آب کوآلام واسِقام سے ہمیشہ محفوظ ومامون دیکھ کرآپ کی ذات ہوع انسان کے بیر مرچشمۂ فیومن وبرکات سے کل مولان اکر کا خط آیا تھا۔ اس خطیں ایک لطبیعت مطلع اُنھول نے لکھا ہے:

> زبا سے قلب پرصوفی خداکا نام لایا ہے یہی مسلک ہے جس میں فلسفہ اسلام لایا ہے

یں فارسی مثنوی کے دوسرے حقے کی پھیل ہیں مصروف ہوں اس کا نام مردون ہوں اس کا نام مردون ہوں اس کا نام مردون ہوگئ ہے۔ امتد کہ اب جلوختم ہو جائے گا۔ حال میں ایک اُرد وغزل کھی تھی۔ اس کے دوایک شعر ملاحظ کے لیے لکھتا ہوں:

بختہ ہوتی ہے اگڑھلحت اندیش ہوعقل عشق ہوسکت اندیش ہوعقل عشق ہوسکت اندیش توہے خام انبی کے خطر کو دبڑا آتش نمرود ہیں عشق عقل ہے خطر کو دبڑا آتش نمرود ہیں عشق عقل ہے محوِتما شا سے موہم انشا ہے لب ہام انبی شنو ہی شنو ہی شنو ہی توہے کُرنّا رمی بُرت خانہ آیا م انجی ہوگا۔ باتی خد اکے نفنل وکرم سے خبریت ہے۔ اُمتیدکہ سرکارکا مزاج مبارک بخیروعا فیت ہوگا۔

مخلص قدیم محکرًا قبال (اقیال نامہ)

#### كتيات مكاتيب اتبالءا

### مولانا گرامی کے نام

کی دنوں سے آپ کا کوئی خطائبیں ملا۔ خبربت تو ہے امیدکہ اب آپ کے گھرکے لوگ ہمہ نوع خبریت سے ہوں گے کل آپ کے ایک عزیز نے مجھ سے ایک عجیب وغریب بات کہی خطیں لکھنے کہنیں ملاقات ہوگی توعم کر دوں گا اتناکہہ دیتا ہوں کہ وہ بات آپ سے تعلق رکھتی ہے۔ کہنے لاہورآنے کا کب قصدہ کی حبیدرآبادے کوئی خطآیا۔ اور مجھ حالات دہاں کے معلوم ہوئے ؟ جہارام کا خطآیا تھا وہ علیل شخے مگراس خطیر کوئی اور تذکرہ نہ تھا۔ مشوی کا دوسر احقد قریب الاختتام ہے تقریظ موحودہ لکھے، وفت پراطلاع کردی سے اس کی اشاعت کوروکن بڑے کیا اچھا شعرکی استادی ہے۔ ایسا نہ ہوکہ آپ کی تقریظ کے ہے اس کی اشاعت کوروکن بڑے کیا اچھا شعرکی استادی ہے۔ ایسا نہ ہوکہ آپ کی تاریخ کے اس کی اشاعت کوروکن بڑے کیا اچھا شعرکی استادی کے ایسا نہ ہوکہ آپ کی تقریف کے سے اس کی اشاعت کوروکن بڑے کیا انجھا شعرکی استادی کے ایسا نہ ہوکہ آپ کی سازند

نخلعی مخدّا قبال لامور ۱۱ مشک ۱۵ دمکا تیپ اقبال بنام گرامی )

دعکس)

که دهوری تؤدی که اس فرط کے آخریش اق ال نے جو شعر درج کیا ہے، اس کوا قبال ہے اسی نظر ارتقا " یس تغیین سی کیا ہے جوبا تک در سے صفر ۹ م ۲ ہر یوں تروع ہوتی ہے سیر و کارر جاہد از لاسے تا اعروز چراع مصلوقی ہے تراری ہی سے میکدہ والے تواسخور کے دائے کو شراب برا دیتے ہیں کویاستار وں کو بچو ڈکر آفتاب ہیدا کرتے ہیں (یہ طافر ترثی المئر ترثیری رحمتر فی بعدے ہیں ای طبح ہے یہ دکن جل ای دی تو کو کھنے ہو ہے یہ دکن جل ای دی وادل شاہی دریاروں می تعلق ربا ۔ ملات کا زیادہ طام مہنی ہے ہ كني بركاتيب اقبال- ا

كى دوں = زى كار خلائر مر - فرقے البرام そいとりとりとうりょうだい عَلَى إِنَّ وَلَا يُعْرِينُ وَلَا يُعْرِينُ وَلَا يُعْرِينُ وَلَا يُعْرِينُ وَلَا يُعْرِينُ وَلَا يُعْرِينُ وَ اع نق کرے - کا مداندہ کی فقری distiple Everished فری مادر الم المرا مر دالات الم و فرالازم من رف المع أدم عدال ترم نولولاد ما المواقة

#### كلّيات مكاتيب ا قبال دا

### محددین فوق کے نام

ور ۸، حول ١٤

وبرفوق السلام عليكم

التلام ملبکم آپ کا خطا کبی ملاہے کشیراور اہل کشیر پر مختلف کتابیں لکھ کمہ آپ کا خطا کبی ملاہے کشیر اور اہل کشیر پر مختلف کتابیں لکھ کمہ آپ نے مسلمانوں براور اُن کے لڑیجر براحسان کیاہے البتہ کشام ہ کی قربیس تک کی کھی ہمیں ملکھا۔ ایک ایسا مفہون ہے جس برجہاں تک مجھے معلوم ہے آپ نے اب تک کی کھی ہمیں اس طرف سب سے زیادہ توقبہ کی مزودت ہے

رسالارہماے کشمر جومال بیں آپ کے قلم سے نکلاہے نہاب مغیدا ولہ دل چسب ہے طرز بیان تھی دلکش ہے اور جھے یفین ہے کہ بدرسال عام لوگوں کے بیے نہا بت مغدہ وگا۔ افسوس ہے کہ بیں نے آج تک کشمر کی سرنہیں کی لیکن امسال ممکن ہے کہ آپ کا رسالہ مجھے تھی اُ دھر کھینچ۔

ا اررار خودی کی کوئی کابی اب موجود نہیں. مدّت ہوئی بہل ایڈیشنجس کی تعداد ہیں چھپوائی تھی کیونکہ مجھے کی تعداد ہیں چھپوائی تھی کیونکہ مجھے یقین تھا کہ عرب اسلام سندوستان میں ایک فراموش شدہ چیزہے اس واسطے اس کے معنہوں سے بہت کم لوگوں کو دل چپی ہوگی ممکن ہے کہ دوسری ایڈیشن شائع ہو ایسا ہوا توسب سے پہلے ایک کابی آپ کی فدمت میں مرسل ہوئی۔اس مشنوی کا دومر حقہ بھی قریب الا فنتام ہے۔ والسلام

مخلص محمدًا قبال (عکس) (انوار ا قبال ) كليّاتِ مكاتيب اقبال ١

مر مرثبات

بيعوق بسيمع

ا - امط امر یا - گراند ایم رفت از این معاون بردند ان کار و برای کی - انت کل رو در برای کی نام و ایم مرد است در در نرو مرد - است این کر نرای - ارون سے زور نرو مرد - اور مرد است برد با ربوی مرای مرد است ایم ایم است ایم مرد است ایم مرد است ایم مرد است این ایم مرد است کرد برسر کی ایم مرد است کی مرد است کی

#### كآبياب مكاسب افعال دا

#### کلیاب مکانتسا مال ا

# مہاراجشن پرشاد کے نام

لامور ۱۲رجون ۱۷ع

سرکاروالا تبارسیم مع انتعظیم۔ والا نا مہ ملا جس کے لیے مرہون منت ہول کا غذی ملافات کا حاتمہ اٹس کے پد فدرت میں ہے۔ایسے منطور ہوتوا فیال ہوگا ا ور آسسنا پر شاد ۔ موقع تو ایک میدا ہوگیا ہے ممکن ہے کرسر کار کے جذبات نے اسے بیدا کیا ہو بہوال اگرمنفکرر ہے توسرکار شاد تک ا فبال کی طاہری رسانی کی ہوجائے گا۔ مامکی اعسارسے تو سندہ درگاہ وہاں بہلے سے موجودہے۔

مولانا لسال العفرك مطلع بهاست عمده لسكس مركاركا بهنعر « تترلعت كاطريقت کے لیے سیام لابا ہے ؟ اُس مطلع سے کم بہس دایک جہانِ معنی اِس بس آبادہے آخرکیوں نہ ہو۔ اِن دُموزے جاسے والوں بیں سرکارِ عالی کانسرا وّل سہے۔ حباستِ متبد کا دار اسی بیعام میں محقی ہے۔ آب ہے اصبے خوب بہیا نا دولتر دُرُك تله موسم کی حالت اب کے سال مہاں تھی عجسب وغریب سے دوجار روزگرمی ہونی ہے بھر ما رس کم وسس آ جاتی ہے اور ہوا س کسی فدرخشکی بداکرجاتی ہے

ہے۔ مراد انگرالہ آمادئ اُں کا مطلع سہے سہ

ربال سے ولد میں صوفی حداکا نام لا باسبے ىهى مسلك سے حس س فلسے اسلام لايلىپ

عه يوراسعرلول سے سد

س بعن کا طریقب کے بے بعام لایاہے ى اك رازمهى تقابيے اسلام لاياسے

سل مرجم: كدا آب ن كيا حوب كهاست - [العلى معلد يدكر عدارا مرارامي الله ي ك دي ]

## كلّياب مكاتب اقبال ١٠

ا در يۇ كاتو إمسال نسان تك تېيى -

علم موسم کے ماہر بن بہت بارش کی ببشبر گوئی کرنے ہیں۔ اور ہونی بھی چا جی ہے ہیں۔ اور ہونی بھی چا جی کہ خوں کی بارش نے جو دجھتے جا در ستی پرلگا دہ ہم ہم وہ وہ ما بئر ایک میں سرکار کے لیے ہمبشہ دست بدعا ہوں ان شاء اللہ تمام آرزوییں برآئن گی۔ سرکی " وہ می فیاصی کا نتیجہ ہے جو آباد سے ۔ ۔ ۔ آپ کو مراث بس بہنی ہے۔ اللہ تعانی اس سے صرور مسکدوس کرے گا۔ ریادہ کما عرص کروں ۔ امید کرمرکارکا مزاج بحر ہوگا۔

مخل*ف قدیم محدُّ ا* فبال (اقال امه)

# خان محدنیا زالدین خان کے نام

لابهور ۲۲رجون ۱۹۱۲

مخدومى ا استسلام علبكم

آپ کا خط انحی ملا، جس کو پڑھ کربہت مسترت ہوئی۔ الحداثہ کہ آپ بخریت ہیں اورمولوں گرامی صاحب بھی اب آلام وافکارسے آزاد ہیں۔ عرصہ الیس نے انحس خط لکھا نھا مگران کے لیے خط کا جواب د بنا انسا ہی مامکن ہے جیسا روس کاموجود ھالت میں جرمنی سے اور سکما۔ بہر ھال بیس کرخوشی ہوئی کہ وہ جالد ھرآنے کا فصد رکھتے ہیں۔ ان کی صحبت سے دیا دہ بر لطف چیزا ورکون سی ہے۔ اگر ممکن ہوسکنا تو بیس برام بھی ہوسنیا رپور بیں ان کی صحبت میں گرارتا۔ میری نسبب وہ جو مجھے ہیں اس بیں محبت کا مبالغہ شامل ہے اور سہ بات ظاہر ہے کہ محت محوب کا میا ب نہیں ہوئی۔

ملے پہلی عالمگیرونگ کی طرف است رہ ہے۔

سے دُیش بروں بعین بمعنی قرص

### كلّبات مكاسّب امال ا

مگر مولوی گرامی صاحب کا وعدہ و ہی ہے جس کی نسبت مراعالب مرحوم عرصہ ہوا کہدگئے ہیں:

ب. ترے وعدے پر جیے ہم تویہ جان حجوط جایا (ایج)

مجھے یہ اندلبتہ دیسے) کہ اگریں ان سے ملنے کے لیے جالندھر آ یا تو کھروہ لاہور نہ آ بین گے ۔ خریہ یا نبن تعدیب سوچے کی ہیں پہلے یہ دیکھیاہے کہ حالندھر آتے تھی ہیں یا نہیں ۔

واتعی آم درد گردہ کے مرتف کے لیے احما ہے اور محکو کھی اس سے ہب مجت ہے گھانے کی جبزوں بیں مرف بہی الک جمزہے حس کے لیے مرے دل بی فواہش سدا ہوتی ہے۔ بافی جبروں کے لیے خواہس ہیں ہوتی، ہمال نگ کہ روزمرہ کا کھانا بھی عادب کے طور برکھا یا ہوں۔ یا فی خدا کے قصل وکرم سے خربت ہے۔

یاں آ موں برا بک لطیفہ با دآ گیا۔گرشتہ سال مولانا اکر نے مجھے لیکڑاآم کھجا تھا بیں نے بارسل کی رسیداس طرح لکھی :

اثرية تبرك اعجاز مسيحاتى كاب اكبر اله آبادس لنكرا چلالا مورنك بهنجا

دموذ بعنودی کو بیں اسے حیال نبی ختم کر جکا تھا، مگر پرسوں معلوم ہوا
کہ ابھی ختم نہیں ہوئی ترنت مصابین کرنے وقب ساب ذہن من آئی کہ ابھی دو
تس فروری مصابی یا تی بی، بعی قرآن اور سب الحوام کا مقہوم ومفصود حسات
ملبہ اسلامیہ بیں کیا ہے ۔ ان مصابی کے لکھ کھے کے بعد اس حقیمتنوی کوختم سمھا
ما ہیئے ۔ مگر ایسے ایسے مطالب ذہن میں آئے ہیں کہ حود مسلمانوں کے لیے موجب
حریث ومسرت ہوں گ، کیونکے جہاں نک مجھے معلوم ہے ملن اسلامہ کا فلسفاس
صورت میں اس سے بہے کبھی اسلامی جماعت کے سامنے سن مہیں کیا گیا نے سکول

### كآبات مكاتب افيال. ا

کے مسلمانوں کو معلوم ہوگاکہ یورپ جس تو میت پر نازکرتا ہے وہ محف بودے اور سست تاروں کا بنا ہوا ایک صعیف چتھڑا ہے قومیت کے اصولِ حقّہ مرف اسلام نے ہی ساتے ہیں جن کی بختگی اور یا یداری مرورِ آبام واعصار سے متا شرنہیں ہوسکتی ہے والسلام

اميدكه أب كامراج بخربوكا-

حاكساد

مخدا قبال

د مكا تيب اقبال سام هان محد سيار الدين هاك

# مولا ناگرامی کے نام

لاہور ۲۸ رجون ۱۲ ۱۹

«پرمولاناگرامی. انسّلام علیکم

کی روز ہوئے بشر حیدرکوخط لکھا تھا کہ آپ کے حالات دخر خیریت سے آگاہ کرے مگر معلوم ہوتا ہے کہ وہ دورہ بیں ہیں کیونک میرے کا دڑکا کوئی جواب ان کی طرف سے نہیں آیا۔ دو چار روز ہوئے تاج محدصا حب کا اورکل نما ذالدیں حاں میت کا جا کہ خالت محدما حب کا اورکل نما ذالدیں حاں میت کی جا کہ جالندھرسے خط آیا ، جس سے معلوم ہوا کہ گرامی سیگم صاحبہ اب بیضندا جی ہیں اور یہ کہ آپ کے انکار و آلام کا خاتمہ ہوا۔ اب یہ کھی امید کی جاسکتی ہے کہ آپ

سلم اعصار ا فبال نے عمری حمع کے طور پر استعمال کیا ہے ' مگر اہل عرب عموماً اس کی عصور کیھتے ہیں دولف)

تله تاج محدصاص اودفاں نارالدس خاں صاص خالگ سب ججے نصے موحرالذکریستی وانٹ مداں جالندھ کے رہنے والے نصے اورشو کا دوق بھی رکھتے تھے ۔ ان کے نام اقبال کے مہت سے خط مرم اقبال لاہو دکیموت ٹرکع ہوچکی ہی۔

### كلّمات مكاتب اقبال ا

جالندهر تشریف سے جایئ گے اور وہاں سے کیا عجب کہ لا ہور کارخ می بوجائے۔ گرمی لاہوریں خوب ہے مگر بارش کی توقع ہے۔ رمعنان تربیف کی مروع ہے . کیا آپ اِسال کشمیر چلیں گے ؟ اگر ارادہ ہوتو لکھے مکن ہے کر میں ہی آپ کا ساتھ دوں۔کشمیر کی تیرکا آپ کی معیت میں لطف سیط عنی تشمیری کی دور خوش ہوگ کرگرای جالندھری اس کے مزار پرآتے ہیں۔ حیدر آباد والےمعاملے يس بورخاديتي يه مهارام بهادركا خط آيا تفاد اس مي كوئي ذكر منخف د مولوی عبدالحق کاخط اورنگ آباد سے آیا تھا۔ آپ لاہور آبس کے تواس فط كمفمون سے آپ كو آگاه كروں گا

آج كل فاطمه زيرًا كامفنول ريرنظريء وونتع كلي تف جوذيل بين عمن كرتا بول ـ برنظراصلاح ديكي اور رائے سے آگا ہ كيے ـ

مبرمخاج دلش آن گونسوت بايبودے بجادر خودرا فروفت منتش پروردهٔ مبر و رمنسا آس کردان کیش فرآن سرا "

دوسرے شعرکا بہلامفرع کھٹکتا ہے

ہاں آج کل کے حَمُو کے صوفیا پرتھی چندا شعار ملاحظہ ہوں مِقصودان اشعار کا یہ ہے کہ ان ہوگوں نے عرس کو حج تصور کر لیا ہے اور اس طرح حرین کے

له اس سال تواقبال کشمیرنه جا سکے البتہ حوں ۲۱۹ میں مولوی احددس وکیل اور ابنے منتی شبع طاہر دیں کے ہماہ پہلی مرتب کشمیر گئے

عه حضرت فاطمه زمیم ایک متعلق ا قبال بے جود دشعر گمرای کو بھیجے تھے اں بیں سے دومراشعر اسرارودموز کے صفحہ ۱۷۸ پریوں درجسے:

آ ں ا دب پرورد کا مسرو رصن آسیا گردان ولب قرآل سرا ته ایک محتاج کے بیان کا دل اتباتر پاکرانی چا در بیودی کے باتھ سے دی وهمبرورمناکیگودیمریلیہوئی فانون جوچکی پستی تنی ا ورنبوں پر فرآن جا ری رہنتا تھا۔

## كتبان مكاتب اتبالءا

حقوق کونلف کرکے چھوٹی جھوٹی جماعیں حلقہ اسلام کے اندر بنائی ہیں ،
ص کا نیتی برہوا ہے کہ جمعیت حقد اسلامیہ اپنی اصلی صورت میں قائم ہمیں رہی
اے کہ بربیت المح م بیلاد کرد ۔۔ اے کہ مسلم دا جھے آیجاد کرد
عرس داج ازگراں یائی شمرد ۔۔ تاحق بطی ویترب ہم بر ٹرد
حکمت این سادہ آسان گزاد ۔۔ حلقہ دا داد مرکز حد ہزاد
از میان حلقہ مصدحلقہ رُست ۔۔ نقتی دور ما ہجوم نقط محسن علی
از میان حلقہ مراج بخر ہوگا، جو اب جلد ملے اور اسعا د بر تنقید کھی ہو۔
امید کہ آپ کا مزاح بخر ہوگا، جو اب جلد ملے اور اسعا د بر تنقید کھی ہو۔

(مکاتیب افبال منام گرامی)

مہارا جسٹ برشاد کے نام

امور المورد ١٤٠٠

مرکاروالاتسیم نوازش نامدمل گیاہے ماری توی یا قصیدہ حوب لکھا گیا۔ ہیں نے اُسے

له چے، بلاتشد مدنظم ہوا ہے (مُوَلف) کله دا، اے وہ جس نے بت الحرام پرظلم کیاا ورسلمان کے لے ایک نا جج ایجا دکردیا۔ د۷) اپی کوتا ہی سے عرس کو حج سمجھنے لگا،گو ما نظیا وینزپ کا حق بھی مارییا۔ ۱۳) ہی سادہ مہل لیدی کی حکمست نے انک دائرے کے لاکھ مرکز نادیے ہیں (۲) ایک دائرے سے دومرا دائرہ نکالا ہے اور تقطوں کی کثرت نے ہما ہے اصلی دائرے کے تقش شاڈل ایم ہی

### كلّباب مكاتب المال ا

شردع سے آحتک رفعاہے۔ چونکو سرکار نے ترمیم وتنسیخ کے لیے ارشاد فرمایا ہے اس واسطے کسی کسی جگہ ترمیم بی جرائن کی ہے۔طوالت کے حیال سے وجوہ ترمیم ہیں کیمے سرکار برخود بخود روشن ہوجائے گا

جنداشعارے گردلکیر کھینے دی ہے ان کی اشاعت مبرے جیال میں مناسب کنیں کھواس وجہ سے کہ

برداد توان گفت وبرمنرنتواں گفت

اور کچھ اس وجہ سے کہ آپ کی شانِ صداقت اس سے ارفع واعلی ہے کہ آپ اپنی صحائی کے گواہ بیش کریں۔ اہل نظر کو سا شعار کھٹکیس گے۔ آبیدہ سرکار کو اختبار سے کہ اس کیا رہ برہیں۔ سرکار کے ارتباد کی تقبل میں بس نے تقربط کے طور پر حبندا نعاد اس تقسیدے کی بہت پر لکھ دیے ہیں۔ آخرے شعر بی ایک منہور حدیث کی طرف انتازہ ہے جس کی تشریح اس جگہ کردی ہے۔

اِیاً کُ نَعبُد تو کو ج کرگے یہ اب توعس کے قریب ہوں گے یا وہاں تک پہنچ گئے ہوں گے۔ ایک اور بزرگ لاہور کے قریب ہیں فرابارش ہوتوان کی فدمت میں حافز ہوکر طالب دعا ہوں گا التر نعائی آ یب کی مشکلات کو دورکرے وہاں سکے حالات مُن کر نعیب ہوتا ہے۔ مگر یہ جیدروزہ با بیں ہیں۔ وہ وفت دُور نہیں کہ سب کی تکھیں کھک جا بیس گی۔

آب مجھ سے دریا فت فرماتے ہیں کہ کب تک آسننا نرشاد ہر مامزی

ا ماری کانتعر یوراند س

آں لارکزدسینہ ہاں اسست ہوع کھ اسست مردار تو اسکت و سعس متواں اسست (ماکب) (وہ دار تو بھارے سیدیں سے وعلہ پھیں ہے تو کمسر میرکہا جائے اُسے داد ہرکہا جاسکتاہے) شہ یہ لا بھور کے کسی فحدورکی طرف امتارہ ہے جس سے اقال طنے رہے ہیں

### كلّماب مكاتب اقبال ا

ہوگی ؟ اس کے منعلق کیا عرص کروں۔ سب کچھ نزنکا کے قبفنہ قدرت میں ہے حب اسے منعلق کیا عرص کروں۔ سب کچھ نزنکا کے قبفنہ قدرت میں ہے حب اصح منظور مہوگ حاصر ہوں گا۔اس وہ تکوئی صورت مس نظر نہیں آتی۔آندہ کا علم اقبال کو ہے نہ شادکو۔

مخلص قدیم محگراقبال ( نتاداقبال) (اقبال نامہ)

## مولاناگرامی کے نام

لابور بكم جولانى ، ع

مخدوی جناب مولاناگرای السلام علیم

الزارش نامدا بھی ملاہے۔ الحدلہ کہ جربت ہے۔ بسن کرخوشی ہوئی کہ آپ

لاہور آسے کا قصدر کھنے بیں ۔ لیکن مبرے مکان میں آسمان نظر نہیں آتا توکیا مصالقہ

ہے۔ آسمانوں کا بنانے والا تو اس مکان سے نظر آ حاتا ہے بہرحال آپ کوآسمان

کانظارہ مطلوب ہے تو اس کا انتظام آسانی سے ہوجائے گا۔ لاہور میں آخرا ہے

مکان بھی بین جہاں سے آسمان دکھائی دینا ہے۔ آپ تشریف لایکن توایک دوروز

ہیلے مطلع کریں۔ ایسا انتظام ہوجائے گا دن بھر مبرے پاس رہیئے سونے کا انتظام
وہاں کردیا جائے گا۔ علی بخش رات کوآپ کی خدمت میں دہا کرے گا مکان بھی

قریب ہوگا۔

حيدراً باد والامعالم الحبى تك يدستوري يعنى اس بين فاموشى بع فهاراه ك

له مرنکار بعی ذاب بم ، مدا

### كلِّيات مكاتب اقبال ا

خطوط آنے ہیں مگراُں میں کو تی اشارہ کنا یہ اس بارے میں نہیں ہوتا - مجھے بوزماد ڈم خوسی اس وجہ سے ہے کہ آپ وہاں ہوں گے اور آپ کی صحب میں منبوی کی پھیل مِن آسانی ہوگی۔ دوسرا حقد فرس الاحتمام ہے مگراب سراحقد دس س آرہا ہے ا و رمصامن دریا کی افرح ا مڈے آرہے ہیں اور حراں ہورہا سوں کہ کس کس کو لوظ كرول - اس بقد كامعمون موكا روحات مستقدار اسلاميه يعى فرآل شربع س مسلمانوں کی آیندہ تاریخ پرکباروسی پڑتی ہے اور حماعت اسلامہ حس کی کبس دعون ِ ابراہیمی سے *نروع ہو* تی کیا کیا وا فعان وحوا دے آ مدہ صدیوں میں دیکھے والی ہے : اور بالآخراں سب وا فعاب کا مقعود وعاست کیا ہے ، مری سمجھ اورعلم س به تمام باتیں قرآن ترلیف میں موحود بہن اورا سدلال ایسا صاف و واضح ہے کہ کوئی یہ بہیں کہمکتا کہ تا ویل سے کام لماگیا ہے۔ سرالٹر بعانی کا حاص مصل وکر مے كرأس نے قرآں شریف كا معفی علم محد كوعطا كباہے بس نے سدرہ سال مك فرآن پڑھا ہے اور بعض آباب وسورتوں برمہیںوں ملکہ برسوں عور کیا ہے اور ا شنے طوبل عرصہ کے بعدمندرمہ بالانتہ پر بہبجا ہوں ۔ مگرمفہون بڑا نازک سے اور اس کا لکھنا آسان نہیں۔ بہروال میں نے برمصلہ کرلیا ہے کہ اس کوامک دفعہ لکھ ڈالوں کا اور اس کی اشاعب میری ریدگی کے بعد سہوجائے گئی یا حب اس کا وقت آئے گااشاعت ہومائے گیلے

کہ اس مطین سب سے اہم حریہ ہے کہ متوی دور بہ تودی قریب الاحتیام ہے اور اس سے میں میں میں میں میں میں میں میں می تیسرے جھے کے مفایین احد ہے ہے آر ہے ہیں ۔ اس تیسرے جھتے کا نام اقبال ہے میں تھی السلامیٰ کی میں اور قرآن کوئی کی تعلیمات براس کی میں در کئی تھی ، اسس کے محمد کا معاملہ قوت سے معل میں ہمیں آیا تھا۔ میں دہم میں اور کے ایک حط میں حرت اکرالا آبادی کو سکھتے ہیں ،

#### كلياب مكاسب افيال

افسوس سے فاطمہ زیرا کے مفصل حالات ہمیں سطے۔ سیدہ خانون رما نہ حال کی مسلمان عورتوں کے رہے ایک اسور کا کا مد ہے مشوی کے دو رہے حقہ میں برمعنون ککھ دہ ہوں مگرافسوس ہے کہ کوئی خضا ہوا تعراب تک تہیں لکل سکا۔ فکر ہیں ہوں کہ کوئی تعراب ایک سوشعر کے برابر ہو ۔ ایسا گوہر مایا ب با تھ آگیا تو آ یہ کی خدمت میں بہتل کروں گا۔

م حفرت حسن کے متعلق جواشعار لکھے تھے وہ آب کو ساتے تھے ہ وڑھ خواور ہے موسی و فرع فروخواور ہے موسی و فرع فروخواور ہے موسی و فرع فروخوں این دو فوّت ار حدال آید بدید کا سنت موسی کے لیے مہت و کورکیا مہم لکل سکا ہے۔ دوسرے معرع کے لیے مہت و کورکیا مہم لکل سکا ہے

دينين

مسوی کاتیراصد تھے کارا وہ کررہا ہوں۔ ووسع یاداے ہیں، تووویّ ماہ ہوے تکھے عمض

ممریا ہوں ،

ردیها ں ماردیوی کوپرسیا ر ادستیب دیم وار آگاہ سو یامتال سیبل سے دسمار چر مادر تا ادلیست ولمد داہ تو

منگواس و له کی تحریر ک پا پی سال معدید دونوں شویعی پریام مشرق کے دحرد ۵۰ پیں ڈالرے د پیر گئے 4اور تیساحقہ تکھے کالا دہ ع انم سی کی هم سنت میں رہ کیا۔ ﴿ فحد عوالمنہ قویشی ) ہ و ریا ٹیں ہجے کے کمیسار کے مامید تشقیب و فوار سے آگا ہ رہج ۔

یا سیلاب کی طرح بے تخامستدا تھوا ور را ہ کی بیتی و مسدی کی محرسے اُراد ہوصاو'۔ رہے موسٰی وفرعوں ،حسیس اور برید یہ دوقویش ہیں توزیدگی سے پیدا ہو تی ہیں۔ اور تی قورش

شری سے دیدہ ہے ۔

ئە حفرت الم مسين كاكم متعلق توتين مفرع اقدال في كراى كو تقيم اور كلما كري تقامفرا مولى ع كى ياد جود د بن مين مهين آيا- اس بے تعد مين يرشكل احتيار كى .

#### كثباب مكاسب افيال

البّنه فاطمہ زیرًا کے متعلّق ایک مضمون زمن بین آ با ہے یعن پرکاحرام وعرَّت اگر سنتوں پرمُوقوت سے توم يم كو حرف الك نسنت حاصل بھي بعني

که وه مسیح کی ما سختی مگر فاطرک<sup>ی</sup>ه ۰

آں ا مام اوّلیں وآ خرین عم نودحتم رحمته اللعباكس آ نکه حاٰن در پیکرگنتی دمبد روزگار تاره آیس آفرید م تفیی مشکل کننا' نسر حدا روجه آن تا جدار حل اتي مادشاه و كلئه أيواب او بك خُسام ويك زِره سامالُ و بني مادرآن کاروان سالارِعشق مونق م<u>بنکامهٔ ما رارِعسق ک</u> ورلوا ب دندگی سوز ارحسس پھ 💎 اہل حق حرتت آمورارحس 🕆

مله حقدت فاطرم كمتعلق آئال كي تواستعار حطويل منطق بين وه اسار ورمور ك صفي ١٠٤ ير مو تو د بی الد تنیسرے تعری پیلے مصرع میں ادو تنا کا لعظ تدیل کر دیا ایا ہے اور مصرت اول ہوکیا ہے۔ ان باحدا راہل ائی ۔ یا بوال شعریوں تقا

> ماديدآ ل كاروال سالا رمستق ولق مبكامة ارامتق

اسسكادوم المفرح اقبال كولبيديهي تقا كرا مي كاحتسوده يه تقاكدويول معربي لا لعط الدر آباع مين صياكا قبال يه الولاي عادا بك حطور ودكما بعد اقبال ك اس شرکو يون کر د يا .

ما درآب کاروال سال رئتس (محدی الرقویتی) مادرآل مركر يركار عشق (ترثمر) که وه اماماؤیس وآثریس درمنة العالمین کی انھوں تا ہور۔

حبس شد كاسات كے صد مرد ه ين مان يول، دئ بيار مار اور ياد ستور بريد أكر دياس ما جدار على الى ( يرهى قرأتى تلميع بيم كيار و بياس كارم مرتقى المتسكل كسّاا ورسيربدا سي \_ وه باد شاه تقسامگرا کیه جهور میری اس کا محل تقا •ایت لموار اورایی د حال اس کاسا مال تقدا الس كاروال سالاد عشق كى الصل سے ارار عشق ميں مسكا حديريات رىدكى كى لوايين سورحسين سے سے اا الم حق آر رى كاستى حسين سے سيكت إير ـ

## كلّبانِ مكاسب افيال ا

مرد جمومر

ر وروزار

تعديم لكرب في مناورة ولا عازيه الالر در ورد الله مده م مورد من المراز المراز المراز المراز - bilos calify مرزع دروسم دم مر مر المر الم المراضي ما ما د تولانا ـ كرزب وبالم والمناز و فرون له في أيسان كا - ورا مواليف بعمر وصروح و الربع الربعام ورا و فع المعارب العرول رب إلى كرا و كرون مرجه وتو را ما تستعملات الم من المان من المعلى براه بالد من المدوم الموالة

## كلّيات مكاتب اقبال

ع وه أي والما و ولوك أصل مدول و ف وال ع اد مفرون مان ت و منود افت ك - - رفاد المعلى و فروم الله ما ما معد مراد بدول ال ما روام - الله و الله من الله منه والله من الله من ין נונילול קעול ב-ביניל ליניילי دىدىن كى بالدائن المائات دورى برو نار بر دنده و برا معام را موس وال in the same is a series 16 sife on for with the م المرابع - مراز وس در ما ما ما ما الم مَرْ رَزِمَن وَكِيْرِورَيْر - وَرِدِمُ فَدَالُوعِ مِنْ الْمِيدِ أن من الفوت المركات

كليات مكاسب ابال ا

ورا عمود في أسرك مرافع الم اگریان در برخی دسد - بدرگاره او ایم دروزان و بداری است - مرتفاسکاری مرد برخ و در از از اداد - ارسام و کردره باین و در از در از از اد Co- is sell in the كلاب ملاتب إصال وا

زیاد دکست من کروں امید کہ آپ کا مراج بخبر ہوگا۔ آپ نے مثنوی کی تقریقا کی بھی بحکر کی ہے با نہر ؟ مگم گرامی صاحبہ کو آ داب ۔ والسسلام مخلص محکما قبال (عکس)

# مولانا گرامی کے نام

لا بور سرجولا کی ۱۷

خ يرمولانا گرامی استلام عليكم

یعی آب بھی کہ بس کے کہ اس نے خطوں کا تا ہی باندھ دیا میں نے یجھے فط میں نے یجھے فط میں نکھا جا سے جو میں نکھا تھا کہ اس فکریس ہوں کہ حصرت وسبّدہ کے متعلّق ایک ایسا شعر لکھا جا سے جو معالی کے اعتبار سے ابک سوشعر کے برابر ہو۔ آج صبح آئکھ کھیلتے ہی وہ شعر دمین میں آیا ایھی اسے خراد کی مزورت ہے عرمن کرتا ہوں اسے خراد کی مزورت ہے عرمن کرتا ہوں

' گر برُشْپ یا تے آں بالانشبن ہم چوشننم دیخت مرعرش برین''

اس شعرکو سظرغور ملاحظہ حرماً ہے " مالا نشیں" " در پختن "کے بیے فرودی معلوم موتا ہے مگرکسی قدر کھٹکت بھی ہے یاہ

ئے اس متو پر بودکر کے توکرای ہے ہو تربیم بخو پر کی اس کے متعلق اقبال بے کھا کہ پر ہرت سد ہے '' واود تیا ہوں طرّرا توسیس و رسکتا" اس کے بعدا قبال ہے ہوں کہ اس شعر کو یوں مدل دیا

استکب أو ترجید حریل اردین ہم توکستم دیمت تریق تریق کے اس سلسط میں اقدال کا ۱۹ و تولید کا دولورٹیں یہ اس سلسط میں اقدال کا ۱۹ و کا حواملا حوالی و اس سلسط میں اقدال کا ۱۹ و کا حواملا خوامین کے اس اور اس کے اسور بین سے جن سے اور اسمین تسبم کی فرح اُسماں پر کھیر دیا۔
مریل ہے اسس کے انسور بین سے جن سے اور اسمین تسبم کی فرح اُسماں پر کھیر دیا۔
مریل ہے اسس کے انسور بین سے جن سے اور اسمین تسبم کی فرح اُسماں پر کھیر دیا۔

كلّباتِ مكاتيب ا قبال. ا

مر المراق ال

كلّماتِ مكاتيب اقبال ١٠

> . ممعر محمرانگر الهر

## كتبابِ مكاتيب اقبال ١٠

# مولانا گرای کے نام

لاہوں ہے حولائی اور کولائی ہوں گرمولانا گرامی التہام علیکم خولائی ہوں ہے خط اسمی ملا المحدلائی کہ خط اسمی ملا المحدلائر کے خبریت ہے۔ واقعی سمادر "کا لفظ دونوں مصرعوں میں آ ماجا ہیئے میں اِس نکتے کو خوب سمجھا ہوں۔ فاطمہ زیرا کے متعلق جوشعریں نے لکھا تھا ہوں کواس طرح عرض کیا ہے

اُشک اوبروئید جریل از زمین ہم چوسشبنم ریخت برعرش برین"

"بالانشین" کا نفظ کھٹکتا تھا اور اس کے علاوہ بہت کم لوگ اس کو بھٹے آ آپ سے جو ترمیم کی وہ بہت بلند ہے ۔ "محوسجود" بیں وہ نکتہ مخفی ہے۔ بہر حال بی اِسے سمجھتا ہوں اور جوں کہ آپ نے پیداکیا ہے اس کی داد دننا ہوں حفزت فاطریخ کے متعلق اضعارنظم کر رہا ہوں ۔ کیا آپ کو کوئی عمدہ روابت اُن کی طاعت گزاری یا تربیت اولاد کے متعلق یاد ہے جس کونظم کیا جائے ۔ معنی خر

لله اسس سوركايهلامفرع التدامين يون تقا:

مریزشب ما سے آن بالانسیں

و بالاستین کاعیب دود کرسنے کے بے اقبال نے اسے بدل دیا۔

### كتبات مكاتس اقبال دا

اوردلگذار روایت موتونظم کرنے کا لطف آتا ہے عام طور پر جوروایا ت
مشہور ہیں ان بیں کوئی فاص بات نہیں ہے۔ یہ دوشعرا ورملاحظریجے
بردة رنگم شیمے فیستم — صید سرموج نینے پیتم
درشرار آبادِ بستی افگرم — فلعتے بخشر مرا فاکسترم که
نهاراجکشن پر شاد بہا در کا خطآ پا تفا کسی نے اُن کومشرک کم ہدیا تفا
اس کے جواب میں منھوں نے جوناسی نظم کھی ہے اس کا ایک مسؤدہ مجھے ارسال کو تقریظ کی خواہش کی تفید بیں نے جارا شعار تقریظ کے دیے تھے
جو بہ ہیں۔
(دوسرامنی)

اے تناد دامنِ توبدانگونہ گل فشاند صحنِ بیمن مثال کتا بِمُصوَّراست معوری ر

معموری ریامن کمال نو این قدر یک برگ غنجهات رگلشان برابراست

> تا برتوحق زفیض بنوّت شداّشکار کارت زمهاحبا نِسلامل بحوتراست

رہ میں پر دہ رنگ ہوں تیم نہیں، موع نسیم کا قیدی ہیں ہوں۔
اس کا سُات کے شرار آباد میں مثیل افٹر ہوں، نیچے میری حاکسترہی فلدت بخشق ہے
(مرتوعم)(۱) اسے ستا د تیرے دامن نے اس طرح بجول درسائے
کومبی جمن یا تصویر کشاب کی طسرح ہوگیا ہے
(۱۷) تیرا ریافِن کمال اتنا آبا دہے کہ یتری کلی کھے
ایک بہتی گلستاں کے برا بر ہے
(۱۷) تعب سے کچھ پھینی ہوت سے تی اشکا للہ اپ

## كتباب مكانسبافال ا

فرمانِ مصطفیٰ اُست کمن قالَ لاإلهُ ارائل حت است وعلی الرغم بُودَراست ئے اگرلامپودکا فصدحقیقت میں ہے تو آ چکے بہاں سے جالندھرچلیں گے وہاں آپ کو لنگڑا بھی مل جائے گا اور کا لنگڑاتھی یک

> مح*گا*فبال دمکانبس<sub>و</sub>افیال بنام گرامی )

دعكس

(ترجم) سول المناصكاوان بركس يالالكب وه

ا بل صت میں سے سے چاہیے الوودععاد ی اِسے لیسعد ہ کریں ۔

كليات مكاتيب اقبال ا

ورين در الميما)

## كلّباتِ مكاتب اقبال ا

موز مو من بار بوار به بر کاب کای علیدا الل ك لاقت مردري و تريت دوه و ونني م عمران كون سی نز در دیگراز رواز برقوط کرد و افغی به عام فرد و برسون مرن رن برن المام و المام و الم 1. sex 11 /20 ه برمه زنم شمیمتم - میدبر مرج سے مرازی برد را برای می ایم می ایم میرا کرد تر نود مرا مرازی برد را برای می ایم می ایم می ایم این می این می ای ب دول بناب د اخطاره ی کندافر منور کرد ی الأكاكم)

كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

## كلّياب مكاتيب انبال ا

# مولانا گرامی کے نام

لا بور - ارحلائی >اء

ڈیرمولاناگرامی۔ اسلام علیکم
اس سے پہلے خط لکھ چکا ہوں اور آپ کی آمدے انتظار میں ہوں۔ اب آپ
کے جلدی تشریف لانے کی ایک وجہ بھی پیدا ہوگئی ہے اور وہ یہ کجیدری ما حب
کا ابک خط آ با ہے جس کے مفتمون کے منتعلق آپ سے مشورہ مرور ہے۔
اگر آب کے آنے کی توقع نہ ہوتی تواس خط میں حیدری صاحب کے خط کامفنمون
کھا۔ مگر جو بحد توقع آپ کی تشریف آوری کی ہے اِس واسطے زبانی مشورہ
کروں گا۔ علاوہ اس کے اس قسم کے مضامین کے متعلق زبانی مشورہ ہمتر ہوتا ہے
لہٰذا مہر بانی کرے جلد تشریف لائے۔ اگرارادہ آپ کا نہ ہوتو لکھے مشورہ اس
امریس آپ سے مہابیت مزوری ہے اور بعدمشورہ حیدری صاحب کو جواب
میں لکھنا ہے۔ باتی فدا کے مصل وکرم سے خیر بہت ہے۔ امیدکہ آ ب کا مزاح
خیر ہوگا۔

مخلص محگرا قبال کامپور دمکاتیب ا قبال بنام کرای )

يعكس)

كآبات مكاتيب اقبالءا

Non John

ورمن "راك - بسي

ملع و الله عدار

## کلّیاب مکاتب اقبال ۱

## مولوی فربداحمرنظای کے نام

مگرم سنده است الام ملبکم. افسوس سبعے کہ محموعہ اکھی تک تبتار بہیں ہوا۔ والست الام محلق محگرا قبال بیرسٹر الاہور سارجولائی ۱ء دانوار افیال )

## مولا ناگرامی کے نام

لابور ١١ رحولائي ١١ ١١٩

فی برمولاناگرامی اسلام علبکم آپ کا خط ملا آپ کی راستے منا سب معلوم ہوتی ہے بیں نے دیری مهادی کو ولکھا ہے کہ دیدر آباد ھا عربوں گا ورسب بانیں زبانی عرف کروں گا دہم اربہا در وفقط به اطلاع دی ہے کہ حیدر آباد آتا ہوں حیدری صاحب کو یہ بھی لکھا ہے کہ وہ کس نہینہ میں مجھے ملانا چا ہتے ہیں آیا اگست ہیں باستمرس ان کا جوار آئے پر تیاری کروں گا۔ فی الحال میں نے کسی عہدہ کے منعلق کچھ نہیں لکھا اور یہ مزوری بھی نہیں کیونکہ وری بھی نہیں کیونکہ جب خود جانے کا ارادہ مقمم ہوگیا ہے تو خطوط میں لکھنے کی کوئی مزورت نہیں سب باتیں زبانی ہوجا بین گی۔

ل بيا دسبوتلم ستكو" زاند تخرير بوگيا ہے -

### كآباب مكاتب اقبالءا

باتی فد اکے نفن وکرم سے خربت ہے چونکہ شاید مجھاگت میں ہی حیداآباد مجا تا برخم است میں ہی حیداآباد مانا برخم استے اس واسطے میں چاہتا ہوں کہ آپ دوچار روز تک ہنا رپور آنے والا ہے۔ زبانی باتیں بھی آپ سے ہوجا بین گی۔ علی بخش دوچار روز تک ہنا رپور آنے والا ہے۔ اس سے ہمراہ آجائی ۔ اس خط کے جواب میں جلد لکھے کیا آپ آسکیں گے؟ اس عاراس عامرہ کے متعلق جوا شعار میں نے لکھے تھے اس کے آخر کے اشعاراس طرح پر ہم لیے

ق ما در آن کاروان سالار عشق عم وم ها فظ جمعیت خیرالاً مم من بست باز د برسرتاج وگبن بان قوت بازوے احرار جہاں مین ابل حق حرتیت آموز از حسین ا

مادر آن مرکز برکارعشق آن کی کارعشق آن کیکے شمع سنسبتاں حرم کا بمبرد آتش بیکار وکس وان دگرمولاے ابرام جہاں در نواے زندگی سوزاز حکین کا

آپ کے نام تھاکہ دونوں مفرعوں میں أر مادر" کا لفظ ہونا جا ہے معلوم منہیں آب کے زہن یک انکت تھا ،جس کے بیان کرنے کا وعدہ آب نے کیا تھا

ئے یہ استما د امراد ودعود سکے صفحے ۱۷ کی عمودی ہیں۔البتر تیسرے شوکامیہا عمری کسی قدر نختلف سے اور وہ ہی ںہے :

> نا لتسییداَ تش پیکاروکین دِ تاک جنگ اوریکین کی آگ تجدها شے ) (ترجم) نه اسس *مرکر* پرکارعشق اورانس کارواں سالادفیت کی ماں۔

ان میں سے ایک شبستان حرم کی تقع ہے اور جمعیت خیرالا م کا محافظ دحفزت حسرہ ) اسس سے منتز وف دکی آئن مجعا نے کے بیے تحت و تاجے پر لات ماردی دومرا وہ میکوں کامر دار (صیبیٹ) جو دسیا کے اُرادوں کی قحت مار وہے ۔

رندگی کے نغوں میں سوز صبیعی سے سے اورا ہل حق اس سے آرادی کا سبقے سیکھتے ہیں۔ كليات مكاتيب اقبال

س نے اس اشارہ سے فائدہ اُکھا یا ہے کہ بعد کے اشعار میں حفرت حسن و حسین دونوں کا ذکر کر دیا ہے۔ اب ان اشعار کے بعد کا معنمون یہ ہے کہ در ایسے بیلی سے جن کے بداومیا ف بین ماں کی تربیت کا اندازہ کرنا جا ہیئے تاکہ علوم ہوکہ اس ماں کی آغوش بین کیا تا ثیر تھی جس میں ایسے بچوں کی پرویش ہوئی اس معنمون کو ایک شعر میں اداکرنا چا بہتا ہوں عور فرما کرکوئی اشارہ دیجہ

با فی فصل ہے۔

مخل*عن محگ*اقبال دمکا تیب ِاقبال بنام گرامی )

(عکس)

مہارا جہشن پرشاد کے نام

لايور ١١رجولائي ١١٤

سركار والاتبار تسيلمات

ایک ع بیند پہلے ارسال کر جکا ہول۔ امید کرملا خطر عالی سے گزدا ہوگا۔ کیا تقریط کے اشعا دسرکا دکوب ندآئے ؟

حیدری ما حب قبلہ نے پھرحیدر آباد آنے کی دعوت دی ہے۔ چیف کورٹ لاہور بھی بند ہونے والا ہے۔ اور میرا دل بھی چندروز کی آوادگی چا ہتا ہے۔ اس واسطے میں نے اُن کی دعوت قبول کرئی۔ ان شارا لٹر اگست یاستمبر میں حافز ہوں گا۔ کیا سرکار بھی ان مہینوں ہیں حبدر آباد میں قبام فرما ہوں گے۔ یا کہیں اور تشریف نے جانے کا قصد ہے۔

یہ استفسار کرنے کی اِس واسطے جراءت کی کہ ایسانہ ہوا قبال آستائہ ٹا دہر

كلّبات مكاتب البال

( SUP 17 10

ورول ا - سم - رئ مدم ، فرز مل ، في من المحرك ، و من الم الله المرك المرك المرك ישונים - עון עור ליש נוגן כין - ושנים וויים ميره الم يري و مري و فرينه و المريد و ا 2 Listen - Bol 400 - 1000 19 1 من کرس مد بوری ال کرچی می ادری عی وی ع ز نوم و کورز بر بر رای دیگا -الاحداء تعد ما عرف - عام ما دعم والأو معداء Joins Lominon in in parte of in رم وره اماء - برخه د ورسع ما يخ بري اب اسكا ؟ و معرف مع ومعن مورد ما عام و در در در ما مورد

مدة ن مرزير المراق - مدر المراس ا ان عنے سیاں مرم - ماملہ بھی اور مرم الاعم [ - بروز نس کی روکس - بت و رو مرم الاحرار [ - بروز نس کی روکس - بت و رو مرم الاحرار ورا ما دوس و ترود اوارس ورزة زمر كالراجر - المحروب أوزاز ا با معاماً د دون موون مر مادر" ونديد به با معربات المعاملة المعا من ما رئیں ۔ و میں کا اور کا ا بان بار دور و مون - بدار " الى بول عن رادم . ال در المال المالي المالي المالي المالي المالية المالي - Sig 68 / - - 1:00/10

كتياتِ مكاتيب اقبال ا

حامزہواور بہ کہتا ہوا واپس آئے ۔ جہقدرطپیدہ باشدیچ تُزا نددیدہ باشد! مخلص قدیم محکّدا قبال (شادِ اقبال)

# مولانا گرامی کے نام

فديرمولاناكراى الشكام عليكم

ریروں وہ کہ اس کے ہمراہ اس کے ہمراہ اس کے ہمراہ تشریف لایٹ مطلوبہ چیزیں بھی اس کے ہمراہ تشریف لایٹ مطلوبہ چیزیں بھی اس کے ہم دست ارسال کی جائیں گی۔ سنج عمر بخش ما حب کا مجتماعیدسے دوسرے روز یہاں آنے والا سے آپ اس کے ہمراہ کبی آسکتے ہیں۔ باقی خیربیت امید کہ آپ کا مزاج شخیبہ ہوگا۔ بیں علی بخش کو آج ہی مجیج دیت امگر عبدے روزائس کی یہاں پرمزورت ہے والسّلام

مخل*ق محدّا*قبال لاہور ۱۹ جولائی ۱۹ (مکاتیب ِ اقبال )

(تکس)

ئه سیّع عمر نمش ہوشیار پوری بائ کورٹ کے ایک اچھ قالوں واں تقے سِمیاسی دیجات کے لئ ظریسے کا فتریسی سقے رحفرت وا تا گینے نخش کے مزار ہے ما قاعدہ حافزی دیّے سے ، کار عمر وہیں ہڑ معاکرت کتھے ۔ [ مساملے] كتبان مكاتب ا مال

((1)/1/00) The ENT به لی و در در این Jos- intylies

#### كلياب مكاسب اقبال. ا

محددین فوق کے نام

کے مگرم بندہ کناب مشام برسمر' مل کئ ہے سکے رمول کیجے مولوی محددین صاحب کی صفت پیراسلام تکھیے ۔ والسلام

ما*کسار محمد*ا قبال لاہو ۲۶رجولائی،،ء

(الواراقال)

د عکس )

مہارا مجشن پرشاد کے نام

لا جور ۲۰ حولائی ۱۱۰

سركاروالا مباريسيلم

والا بامد مع تفاریط ملفوفر مل گیا ہے جس کے بیے سرایا ساس سوں ال تقاریط بین سرطراند است کوئی مفس مہیں۔ کیسب وابس ادسال کریا سول ۔

ان سنا دالتر اکسب سے جہینے میں حاصر ہوں گا۔ صدری معاصب کے خط کھا انتظا دسپے۔ان کا حواب آسے برکو تی بارنخ معرد کروں گا ، ودسرکارکوہیم مللے کہ درلیگا۔

انتفاد سے دان کا درب اے پر رون کر رون کر رون کی در ہے۔ ان شاءالشرص روزو ہاں بہنجوں کا اسی روز آسستانہ شاد کاطواف ہوگا۔

اله حط كمتل سمعلوم موتلب كي حد كدرس وق ك امسير ب-

(الف) اس میں مولوی فیروس کے مام سلام تعیماً گیا ہے

رب اس کااتفار معکوم مددهٔ معکوب الیر سے بصیت کا مرکزاہے صدیمہ قبال نوق کو لوسے میں مذیب میں بیر

ع مشاہر ترفین وقال کھی ہونی کا ب ب -السامعلوم ہونا سے کہ برط ال سے ادارے کے کسی

تعمل کوکتار کا سکریراد اگرے کے لیے تھا گیا ہے۔ اسا ، ما

ت الواراقبال میں پرخط ۲۷ برولا فی ۱۹۱۷ میر تحت درج ہے۔ (مولف م مارید كتيات مكانيب اقبال

### كلّمات مكاتب افيال. ا

حیدری حاحب نے جس امر کے سے مجھے دعوت دی ہے اس کے متعلق ہی مرکار
سے وہیں مشورہ ہوگا۔ پہلے جال تھا کہ عربینے میں سب مجھے عض کروں مگر بعدغور
بہی طے ہوا کہ بالمن فہ عرض کرنا مناسب وموزوں ترہے۔ مجھے بقتن ہے کہ مرکار
ابنی صبی فراست وسیاست سے بہت حد تک معلوم کرگئے ہوں گے کہ کب
امرہے۔ میری ذاتی قوت و مجسلہ نا تواں ہے اس واسطے شاد کی راسے مجھے
سے استمداد حرودی ہے۔

دیا دہ کباعرمن کروں۔ بارش نہیں ہوئی کاہور آنش کدہ آؤدین رہاہے۔ مگر اِس آتشس کدہ کا مصنف بطف السر نہیں قہراً لسر ہے۔ عیدکارڈ کا شکرہ۔ گزشتہ عیدسرکارکوبھی مبارک ہو۔ بیں روزے دکھتاہوں مگرعدرے احساس مسترت سے محردم ۔

ندهٔ درگاه

محگرافنال لاہور د شاداقیال)

# مولا ناگرامی کے نام

لابور ٤٠ أكست ١١٤

محرمولاناكرامي الشلام علبكم

حیدری صاحب اگست کے دومرے اور کیرے میفتے کے سیے مدراس جانے الے ہیں۔ اگست کے آخری ہفتے میں وہاں سے واپس ہوں گے میں ستمبر کی پیم کو اللہ میں اللہ روانہ ہوں گا

علی بخش سے آپ کی خریت معلوم ہوگئ تھی۔ اشیار کی قیمت کے بے جوآپ الکھاہے میں تسلیم کرتا ہوں کر غلطی ہے مگر اس غلطی کے دمہ دار آپ ہیں نہیں دیکہ آپ نے خط میں لکھا کہ سان چیزوں کی قیمت دی جائے گی" بیس میری غلطی الرکوئی ہے) تو وہ آپ کی غلطی سے پیرا ہوئی۔ اتنی لیگا نگت کے ہوت ہوتے ۱۹۲۲

### كلبات مكاتيب اقبال ا

ایک دوسب کوارسا لکھیا تھیک سرتھا۔ مافی خدا کے فنسل وکرم سے خرم ہے۔ بان کل مولانا جامی کا ایک بهاست مرسے دارمطلع نظر برا تعنی آن كم از علقة ردكوت كران است اورا من ير تماز بالرحونين حجران است اورا

به نحری که انسامطع نکل سکے مگرکامیا بی نہ بہوئی النہ دو فرد مل گئے انعبس ملاحظ وماشئة ا ورا سبنے مسنورہ سے کھی آگاہ کیھے

بازگوبدمنم ارتاب مقائن تحشندسع کلہ بائے کہ زسیروبیسران اسٹ اورا بارب ار عارب کل رول نرگس درگزشت سست سے طافت وجستم بحران است اور ا محلص محكرا قبال دمکاتیب افعال بنام گرامی )

وعكس

## مهارا مبشن برشاد کے نام

لابور مهارانگست ۱۱۶

والانامه رجسطرو آج مل گیا ہے جس کے سے سرایا شکروسیا س سے حمالوں سے سرکا رنے مشورہ وہا ہے ا قبال اس کے بلے شکر گزاد ہے ۔ ا ور ہمیشہ دہے گا ان ساءاکٹرسرکارے مسنورہ پرعمل درآمدہوگا کیوبح سرکارکی معاملہ شناسی مجھی غلطی نہیں کرسکتی خصوصاً جب کہ اس کے ساتھ تلطف تھی ہو۔

لے (مرتمہ) سونے کے ملقوں ( بالیوں) سے حس کے کاں تھاری ہیں اسے تی نام ک عاشقوں کے مالم و مریاد کا کیا غم ہوسکتا ہے! راه اگراسے بولے کی طاقت دیں تو ثمت بھرکیے گا کرا سے بمدوپکوں سے کیا گاہے۔

اے احد میں بھولوں کے فقے سے نرکس پر کیا گذری کراس کا باتھ سل ہے اور آ پھیں نگواں ہیں۔ كلّمان مكاسسا تبال. ١

(C) juice - Seiler ر معلی در کری - افزی اصلی میرادی - افزان ر ت مند أمور كراسة من من - فاصرون من المراب ول معرف المال المالية المالية

كلّمات مكامداقال ا

idiain by 100, 101 - 54; ilazioni.

### كلّماتِ مكاتبب اتبال. ا

حیدری صاحب نے جیساکہ میں نے گزشتہ مویعنے میں عمض کیا کھا سعجھے قانون کی بروفیسری بیش کی ہے اور یہ پوجھاسے کہ اگر برا سروط برمکٹس كى يعى سائق ا جازت بهوتوكيا تنحواه كوك رمجه بمعلوم تنبس كه ميرمجلسى عدالت العِالبه کی فائی ہے۔ مذاس کے معلق اُمعول نے استے خط بیں کوئی اشارہ کبا سبے بنکن اگرایسا ہوجائے تو ہیں اسے قانون کی پروفیسری ا ورپرا پُومط پریکٹس پِزرجیج دوں گا۔ آ پ سے حیدری صاحب مئیں تو برسبسل نذکرہ اُکن کی توجہ اس طرف ولایش یعنی اُخرسرکا داک سے یہ تذکرہ کرنا مناسب جبال کریں تو مکس سے کہ آ ب کاان سے پہلے اس ام سےمتعلق نذکرہ آ بھی چکا ہو۔ اگرا بسا اتفّاق ۔ ہوا ہواگر *مرکاراسے مناسب نعتورومائن تو ہ اب وقت سے کہ انھوں نے حود ملامت* کے سے مجھ لکھا ہے اس قسم کے تدکرہ کے سے نہایت موزوں معلوم ہوتا ہے بهرحال يدسب محموسركاركى رائئ برمنحمرسه افبال مواه لاموربس خواه مدرآباد میں مغواہ مریخ سے تارے بس وہ غرمحسوس رومانی بیوند حواس کوسرکار سے سے اں شاءالسّرالعریر فائم رہے گا۔ نہ وفت اسے دہرسنہ کرسکتا ہے نہ تعلقات اسے کمزور کرسکتے ہیں ۔ مجھے نوجیدر آباد آسے کی سب سے بڑی خوشی اس امری ہے گر سرکارسے اکثر ملاقات بواکرے گے ۔ اورسرکار کے على وإدبى مشناعل سے گون رابطہ دسے گا۔

با فی رہی اقبال کی برمطری یا اورکوئی ہمرجواس بہریں سے وہ سبآب کی فدمت کے لیے وفف ہے۔ اگر یہ مبدرہ ناجبز وہاں قبام پذیرہوگیا اورحالاتِ نمان نے مساعدت کی توان شاوالٹراقبال شادے کام آئے گا۔

زیاده کیاع من کرول ائمید که سرکارکا مزاج محربوگا . بندهٔ درگاه محدًا فال

*(سنادا فیال)* 

### كتياتِ *مكاتب ا*قبال. ا

## مولانا گرامی کے نام

لامور ۱۸راگست ۱۷

در برمولینا گرامی السّلام علیم

مجھ اہی سے عرکس مدا حب سے معلوم ہوا ہے کہ آپ ہے ہمنبار پورس یہ خرمہوری ہے کہ افعال حبدر آباد س ملازم ہوگیا ہے۔ بہ حربالکل غلطہ ہم بانی کرکے اسی غلط اور بے سرویا بات کی ننہ ہر رہ کھے۔ ابک دخہ بہلے تھی اس قیم کی حرمہ ور ہوئی تھی اور اس کے غرریے اصاد منہور کرنے والے مولوی ظفر علی ماں مرک کھے اس خبر کی نشہ ہرسے بہت نقصاں ہوا ملف اور تعجب ہے کہ وہ میرے دوست نصے اور اسنے حال من انھوں نے میرے فائدے کے لیے اس امرکی مسہر کی تھی۔ مہر بائی کر کے اس امرکاحال رکھے۔ اگر کوئی بات واقع بس ہوجات تو اس کی شہبر بیس کوئی مصالقہ نہیں ملک جب مجھ اصلیت نہ ہوتو اس کی شہبر سے یہ محے کوئی فائدہ سے نہ حبیدر آباد کو۔

ما فی حرب ہے۔ آسید کہ آب کامزاح تخربہوگا س نے آب کی مدمت س حط لکھا تھا حوار کا منتفر ہوں۔ واسٹ لام

> محمدًا قبال لا ہور (مکاسب ا عبال سام گرامی)

سه سنسان بوں ہوا کہ حب ہی ب اور ہو بی کے اجاروں میں چرچا ہواکہ اقسال مبدر آباد میں جرجا ہواکہ اقسال مبدر آباد میں حج ہوکر جارہے ہیں تو انسلاع بچاب کے اہل مقدمات کو مصرمات اقبال کے سرر کھے ، اک کو نہ پردت نی ہوئی اور باکام ملنا بند ہوگیا۔ خیا بچہ بہی بات اقبال نے ازابریل ۱۹ و کے خط بس مہاراہ سرکتن پرشاد کو لکھی ہے .

د شاداقبال مفحه ۲۲ - ۲۲)

كتبان مكاتب اصال

مروى كالمروزا على معالية من المارا مِنْ وَكُنْ مِ الْمُصِونَا عَمْ عَمْنَ مِنْ -بر بر الماعلى مر الحراد الرياط أرياروا سورز و مور المزیلی سے ر من شعا) و در فنی م مرور دو 191/20 hour in مروارد ، اوره با کا -اروی برانوی ور و تر و کری معافر سر ما در دامات بو كلّياتِ مكاتيب ا قمال . ا

### كلّياتِ مكاتب اقبال ا

# مولا ناگرامی کے نام

لابور ۲۲ اگست ۱۱۶

ڈ برمولاناگرای السلام علیکم

کھلا میں تو آب کی طبیعت سے واقف ہوں اور آپ کی وعدہ فلا فیوں کاعادی ہوچکا ہوں سیچارے تاج محد آپ کاکبا فصور کیا ہے کہ اس کو یہ امید ولادی ہے کہ اکھے لاہور جلیں گے ؟ وہ بزرگ پہلے بھی آ یہ کے زخم حور دہ ہیں۔ آ ب کا دل غیور صرور ہیں گے ؟ وہ بزرگ پہلے بھی آ یہ کے زخم حور دہ ہیں۔ آ ب ہوسکتی سے جیسی کہ ایفاے وعدہ کے لیے بخوب مرے حید رآ باد جانے سے دو روز پہلے آنے کا فصد ہے لیکن بمن تو اپنے دل میں امید بہیں براکر تا کموں کہ آپ سے بہال پہلے آنے کا فصد ہے لیکن بمن تو اپنے دل میں امید بہیں براکر تا کموں کہ آپ سے بہ است کی دات کوجا دُں گا۔ بہر حال خود بتا دبتا ہوں۔ میں بہاں سے بس اگست کی دات کوجا دُں گا۔ خط آ پ کا بڑے شوق سے کھولا تھا کہ کچھ اختار کے منعلق ہوگا مگر دیجھا توسوائے اس کے کہ دنگ وشمم محاورہ ہیں اور اختار کے منعلق ہوگا مگر دیجھا توسوائے اس کے کہ دنگ وشمم محاورہ ہیں اور اختاری صاحب کا خط نہیں بھی آئے ہمر با د دلانا ہوں کبونکہ آ ب کے آ بے نے مری معلومات میں کیا امنا فہ کہا ؟ آب نے جیدری صاحب کا خط نہیں بھی آئے کھر با د دلانا ہوں کبونکہ آ ب کے آ ہے کی توقع ہمیں ہے۔

ر مرکش برستا در کے مام اقبال نے سمال گست ، ۱۹۱۷ کو توصط نکھا الس سے جید یکھٹے: کی کتی بروا جع ہوجاتی ہے ۔ حراستے ہیں۔

مرمیدری صاصیہ نے مجھے قالوں کی ہروفیسری پیش کی ہے اور او تھا ہے کہ اگر ہرا ہو دیٹ ہر کیٹس کی بھی اجارت ہواؤکیا تنواہ لوگے ، نچھے یہ معلوم ہیں کرمیر فمیسی عدالت حالیہ کی خوالی ہے نرائس سے متعلق اتھوں نے اپنے خطابیں انشارہ کیا ہے الیکن اگر الیسا ہوجائے قربیں اسے قالوں کی ہرومیسری اور ہرائیکو مسٹ ہے

#### كلِّياتِ مكانب البال ١

دیجیں آپ کا خمرکیا دکھالاتا ہے لیمن رام بہادد کا خطآ باہے تطفت یہ ہے کہ ان کوجی آپ کی رائے سے پورا اتفاق ہے حالات کہ بیں نے کسی کو آپ کی رائے سے آگاہ شہری کی تھا اس سے تو یہ معلوم ہوتا ہے کہ اقبال نظام کا چھت سکر ٹری ہوتوگری ورراعظم میوے کے قابل ہے۔ یا کم از کم معرول شدہ وربر یا پیسکار۔

مسلمانوں کا کعبہ کے طواف کسے متحد ہوتا اور اس مرکز نوجیدکا قوم کے قلوب کے کیوب کے کیوب کے کیوب کے کیوب کے کیوب کے کیوب کے کیفیات کو ایک کردینا ایک مشکل مفتون ہے اس کو اس متعربیں اداکہاہے ملاحظ فرمایتے اور احجا ہوتو دار دیجیے۔

(ت داقبال صفحه ۱۷ ۲۷۷)

🚣 پر سیشس پرتر دمج دو ۱۴ "

مهادا حرصا حب سے تواب میں فرمایا ·

کجا ما تند آل دازسے کڑوسا زند منعلہا ﴿ دِسْتَا دَاقَالَ اَصْحَىٰ ۲ اِسْرَ ۱۹۳۸ مِسْلِهِ ﴾ دستاد اقال اسمار ۱۹۳۸ میں کا دستورہ ہے تھا ؛

د میدر آبادسے اگر خمیر نیلسی کا حنصب طیلہ یا صور مبندگاں عالی کسکریڑی کی خدحت سطے ، حزور مسطور کر سیجیے گا گرامی کی بیٹیں گی نی غلط نہیں ہوسکتی ۔اسسالم میں الہام علط نہیں ہوتا ہے '

اسی برا براقبال نے مذاق کیاہے ک<sup>ور</sup>اقبال نظام کاچیے سکریٹری ہوتوگرائی وزیراعظم ہو نے کے قابل ہے یا کماڈ کم معزول شدہ وزیر یا پیٹیں کار۔ [ومداسة ایج] ساچہ

#### كلمات مكاسب ا فيال. ا

محمَّدا قبال (مکا تیس ِا حال سام گرای)

اعکس،

## مولا ناگرامی کے نام

لابور مرستمر ۱۴

و ہور ہر سرے ہو ٹر برمولا ماگرامی اسسلام علیم میں نے سنا بھا کہ آ ب ماہو رحمت الترٹ کے مکان سے کسی اور حکہ بطے گئے اس واسطے حاں بارالدیں جاں صاحب کو رحمت دی گئی مگرمعلوم ہواکہ آ ہے ایجی مک اسی مکان میں ہیں اور یہ بھی ساہے کہ کوئی مقدمہ دہوائی بھی ستروع کر دکھا ہے الحمدلتر کہ فوج داری سس

له لب ديداكس كے لوال سے متحد بے اور مسح كى طرح أفراب درقعس ب \_

ر ملت سیسا تو طواف کرر بی ہے اسس کے طلقے کو قعس سے اور کھرکو آ متاب سے تستیر دی ہے ) سل ماہور مرت ادائہ حالدو مہیں ایک سا وب تتے جس کے مکال میں گرافی ال دلول قیام فراستے ۔ یہ ات اس صطریع واقع ہوئی ہے توگرائی نے ماں پیارالدیں حال کو کھا تھا ۔

دراگر آید کو تکلیف ربوتو وی مرکان بالار تمت المنزها دب سے یم کومکرر کرا پر برے دیکیے رس ت میری تحریر کر آید کا اثر ریادہ ہو کا دوجار ماہ ما مدحر پیس د ہوں کا در آپ ہے تھا کھ کے سے تقییل کی حاکے گا جالد حرکی آب و ہوا چیرے مراح کی اواست السبے۔ پیس اچھا تھا ہم بہاں سیار رہا ہوں :

> اً ل آب و بموا متود عاجم مادرزادے شود مزاجم (تحدمبدالطّ قریشی)

(1/1/2) معدم فوائط لمنے وقعہ وں اور اے وعد العرول ماور 219 Eure / 1 = Sist 12 30: 4. مربع : د زرم و الجنع موره ، الم مرمره الرورة فل) لعاء ومد و لام الروس بالم يعربه المالعاء فرب بر، مبدأ م ما مع دور بازانهم مَا مِ فَرَاءَ عَلَ الرِيرِ إِسْرَاءُ أَرُدُ إِنَّ فِي عِيرِ بَرِيرِ فِي اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ اللَّهِ ر من المراق - برعاف ما در المراق المراق كورات كو خلافي رُعادُ العادي المعادي المعادة نقری تر دی فروز در این می در او کرد نظیم روبر معیم تی ای و مدیت مرک دن در ک

Kigwie L'US a Childred wind indication of lieurs by and in the history رح فرند کولک ارس 1.19. John Marine Supering it is pine spice 110 4 3 442 - 6/0

### كلّيات مكاتيب اتبال ١٠

تقریظ کے اشعار آپ نے خوب کھے مگریہ اشعار تو پہلے حصہ کی تقریظ کے یہ زیادہ موزوں ہیں۔ دوسرے حصّہ ہیں جواب شائع ہوگا جیات متی بعنی اجتماعی زندگ کے اصول بربحث ہے اور حالص اسلامی نکتہ خیال سے اس کے علاوہ یہ اشعا د بہت تقورے ہیں مبرامقصد مجھ شاعری ہیں بکہ غایت یہ ہے کہ ہدوشان کے ملاوں میں وہ احساس مبتہ بیدا ہو جو قرون اولی کے مسلمانوں کا فاصہ تھا۔ اس قسم کے اشعار کھنے سے غون عبا دت ہے نشہرت ہے کیا عجب کہ ہی کریم کو میری یہ کوشش بسند آجائے اوران کا استحسان میرے سے ذریعہ نجات ہوجائے۔

حیدرآبادسے حومفعس خط آپکوآ با ہے اس کے مفہون سے مجھے بھی آگاہ کیے آب لکھتے ہیں " لا ہورآن کرعمن کردںگا" مگراس بنش گوئ کے لیے کہ گرای لاہورکبھی نہ آئے گا کسی ہعمر کی حزورت نہیں جالد حراور ہشیار ہو درکا ہر شرخواد بجد بلا نامل ایسی بیش گوئی کرسکتا ہے۔

یونبورسٹی کی کی کی کی کے لیے ایمی عرصہ کی مرورت ہے اور کھے عجب تہیں کہ شاید

یونیورسٹی کھی بروے کارکی ندآئے۔ ایک گروہ حیدرا بادیس مخالف ہے اورجس
طریق برانفوں ندر کام سروع کیا ہے اس سے بہ سل منڈسھ جڑھتی نظر تہیں آتی۔
یونیورسٹی کامیا بی کے ساتھ جبلا نے کے لیے آدمیوں کی طرورت ہے اور آدمی وہاں پر
موجود تہیں ۔ جو آدمی وہاں برموجود ہیں وہ اینے ذائی معا دکی غرص سے اینے سے
قابل تراورزیا دہ کارکن آدمیوں کو حیدرآبادیں ندگھنے دیں گے۔ یونبورسٹی کا معاملہ
ان وجو ہات سے منتبرنظر آتا ہے باتی رہی جبعت جی سواس کاکوئی امکان تہیں کہ

ئە يىغنى نىرىيى يى دىرى ئەردا دە كەرىپ تواس وقت دىر تى يىرىقى دىدىعىدىيى قايم بوكرىنها يەت كاميات تا بىت بىو نى كەسەر كىرىمىدىيە كەنتى كاميات تا بىت بىرى كىرىمى كاميات تا بىت بىرى كەس دہاں بریہ جگہ فائی نہیں ہے اور اگر فائی ہوتو وہاں کے حق دار لوگ موجود ہیں۔
ایک گمنام خط حیدر آباد سے مجھے آیا تھاجی میں حیدری صاحب کے خلاف بہت

مجھ کھا گیا تھا راقم خط کے مفہون کا لب لباب یہ ہے کہ ہم لوگ شب وروزد کا کررہے میں کہ آب یہاں برتشریف لایئے مگر بعض آدمی جو بظاہر آب کے دوست میں حقیقت میں آپ کے یہاں بر آنے سے خوش نہیں۔ وغیرہ وغیرہ معلوم ہوتا ہیں حقیقت میں آپ کے یہاں بر آنے سے خوش نہیں۔ وغیرہ وغیرہ معلوم ہوتا ہے کہ لکھنے والا حیدری صاحب کا مخالف ہے۔ ہر حال ایک مدت سے افیال اینے سارے معاملات حداکوسون جکا ہے اور اپنے آب کو محض ایک لاش جا نتا ہے جس کی حس وحرکت خداکے ہاتھ میں ہے۔ باتی خریت ہے۔ امریدکہ آب کا حزار مخربوگا۔ دالت لام

محلص تحم*وا*فعال لاہور (مکا نسبِ اقبال سام گرای)

دعكس)

# مہاراجے نام

لاہور ، ستمہے ا

سرکار والا تناریسیم بندة درگاه اقبال ۳۰ راگست کی سنام کو بهاں سے روار جبدرآ باد ہونے والا تخدا کہ ۲۹ کی سنام کو بحارے آ دبابا اور اس کے ابک دوروز بعب بخن کاامی فہ ہوا ہفتہ کھر سحت تکلیف کا سامنارہا۔ آح حدا کے مصل وکرم سے اِس فائل ہوں کہ سرکار اور حبیدری صاحب کی حدمت میں عریصہ لکھ سکوں۔ ڈواکٹر صاحب ایک سفتہ نک اجازے نہیں دینے اور میں نے تھی صحب کے حیال سے سہ بہتر سمحھا سے کہ سفر حبدر آ با دملیوی کردوں بہاں نک کہ معاملہ معلومہ حط وکتا بت سے طے ہوجائے۔ سوآج حیدری حیا حب کی خدمت میں عریفہ لکھا ہے اور

هر مولک

وروزارات

wedge project of the project of the color فعدين مدرد بسرير والموزد بورون مواري وindestally action of the self indobe who o jed ob aboutage - hill as air and ising in Some States and some in 13 - 113 me ing . soit file in intile of - 4/2/2/21 en خیزی میرن به سه خواجی ترجیعه - سر به به در در در ۱۸ میران خیزی به به به به به به خواجه ترجیعه به می در ترکیم به در به میران خواجه به در به به در به در به در به در به در 12 : ye is interest - with and whate a) order sign Variation line

### كلّمات مكاتس اقبال وا

جومننورہ مرکارتے بکمالِ حنایت دیا تھا اُسی کے مطابق میرے حریسنے کامضہون ہے۔

آگراد آرکومنظور مهوا ورمعا مله طعیم وگیا تواقبال مهوگا اورآ ستار ٔ شاد-امتبد که سرکار کا مزاج بخیر مهوگا -ن بر قدیم می اقبال العم

بند*هٔ قاریم همدا* قبال کامپور د شادیا قبال )

## بروفيسر سلاح الدبن محدالياس برني كےنام

۴ راکتو بر ۱۹۱۶

مخدوی السلام علبکم آب کا والا نامرمل گیاہے۔ مجھے کبونکرا جازت میں نامل ہوسکتاہے بڑے شوق سے میری نظم جو پ نبر فاطرہو درج فرمائے مگر آج کا زما ند مہندوستان میں اور طرح کا ہے۔ اس کی نبعن ننائی فروری ہے آگر آپ میری نظموں کے منعلق مجھ سے مشورہ کمیں تو شاید بہتر ہوگا۔ بہمعلوم ہوجائے کہ آپ کے خیال میں کون سی نظمیں اس مجموعے میں آفی چا ہئیں تورائے دے سکوں۔ ا مید کہ آپ کا فراج بخیر ہوگا۔ والت لام آپ کا فادم محمدا قبال کا مہر)

### كلّباتِ مكاسب اقبال ١

# مولا ناگرامی کے نام

**لاہور** ۲ اکتور ۱۵ء

ڈربرمولا ناگرامی۔ السلام علیکم

آپ کاخط آج ملا المحدلتہ کہ آب خیرت سے بین کل برسوں مجھے معلوم ہوا

تھاکہ آپ جالدھر بیں ہیں۔ بیں حدر آباد جانے کو تھا مگر کار کی وجسے دل گنا

اس کے تعدجیدری صاحب کا کھر بار آبا اور بیں نے کھر جانے کا قصد کیا اوران

کو تاریجی دباکہ اکتوبر کی کسی تاریخ بہاں سے روانہ ہوں گا مگرکل ان کا خط

آباکہ ممکن ہو سکے تو لو مرین آو نو مرین مجھے فرصت نہیں اس واسطے اب

نظام کوئی صورت نظر بہیں آئ کہ وہاں جا سکوں۔ حدر آباد سے اور خطوط تھی

مجھے آتے ہیں حن سے وہاں کے حالات پر کچھ رونی پڑتی ہے معقبل گفتگو آب

سے اس وقت کر دن گا حب آب لا ہورنشرلف لادیں گے۔ کس تک آنے کا فصد

میرے والد محرم آب سے ملے کے بہت مسنساتی ہیں وہ بھاں و اکتوبرکو

آبین گے اور مجھے روز فیام کریں گے۔ اگر آب ان سے ملے کے لیے دو جار ہوا کے

آبین گے اور مجھے روز فیام کریں گے۔ اگر آب ان سے ملے کے لیے دو جار ہوا کے

ایک آجا میٹن تو بہت اچھا ہو۔ باقی خدا کے فصل وکرم سے خریت ہے والسلام

آب کا مخلص محراقال لا ہور

رمکا تیب اقال نام گرائی)

مرور والر

 كليات مكاتيب اقبال- ا

### كليّاتِ مكاتيب افبال ١

# مہاراجہشن پرشاد کے نام

لاہور 7 راکتوبرے اع

## مركار والاتبارتسبلم

عبدکا را حسل مرکار مل گیا تھا۔ جس کے لیے سرایا سیاس ہوں۔ حیدر آباد
کے سفر کے لیے تیار تھا مگر علالت کی وجہ سے دک گیا جبساکہ ابک عربیفے بیں
بہلے عرض کرچکا ہوں حیدری صاحب کا تار کھر آیا تھا اور میں اکتوبر کی گیارہ
کو بہاں سے چلنے کا فصد کر جکا تھا مگرا بیک مقدمہ کی وجہ سے بجرر کنا پڑا۔ اس
کے علاوہ حیدری صاحب کا خط بھی آیا کہ نومبر کے میلنے بیں آؤ کو بہترہ غرض
کہ اقبال کی عیدا تھی نہیں آئی۔ کیوں کہ یہ تو اس روز آتے گی جب آت نہ شا دیر
اس کا گزر ہوگا۔ امتید کہ سرکار کا عزاج بہمہ وجوہ بخر ہوگا۔

لاہور مخلص قدیم محمرًا قبال د شاد اقبال)

مہارا مکشن پرشاد کے نام

لابور ٤ راكتوبر١١٠

مركادوالاتبادتسيم

نوازش نامه مل گیا ہے۔ سرکار نے جو کچھ لکھا ہے بالکل بجا اور درست ہے۔ لیکن گرماکی تعطیلوں بیں حیدر آباد کا سفر آسان تھا۔ اور اب بر مفر تقریبًا دوہزار روبیہ کے نقصان کامتراد ف ہے۔ اگر حیدری میا حب کے خطوط سے کوئی اُمتید فاص برے ول بیں بیدا ہوئی تو بیں اس نقصان کامتحل ہوجا تا ، لیکن اس وقت تک جو خطوط اُن کی طرف سے آئے ہیں اُن بیں کوئی فاص بات لیکن اس وقت تک جو خطوط اُن کی طرف سے آئے ہیں اُن بیں کوئی فاص بات

### كلِّبات مكابيب اقبال. ا

بہیں بہوائے اِس کے کہ انھوں نے مجھ سے تنخواہ کے بارے بین استفسار کیا تھا،

جس کا جواب بین نے اُن کو دے دیا تھا۔ علا وہ اس کے مجھے اور درا تع سے معلوم ہوا کہ انہی میری وہاں مزورت بھی مہیں ۔ حیدری صاحب اس وقت مجھے مرف اِس واسط بلاتے ہیں کہ یو بنورسی سے تنقق مجھ سے گفتگو کریں اور نیز ملافات کے بیے اور کوئی غرض اُن کے خطوط سے معلوم بہیں ہوتی محص اس غرص سے کہ وہ مجھ سے لونیورسی اسکیم کی مفصل گفتگو کرسکیں ، یا محص اُن کی ملاقات کے لیے بس اسے موجودہ حالات بین اس قدر اخراحات کا محمل بہیں ہوسکتا ۔ چنا نے بین اب بہا یہ موجودہ حالات بین اس قدر اخراحات کا محمل بہیں ہوسکتا ۔ چنا نے بین اب تنازوم ون آمدور دنت کے احراجات تھے ۔ انکم کے فقدان کا احدیث نہ نہا ۔ اب جب کہ عدالتیں گفل کئی ہیں توصورت حالات مختلف ہوگئی ہے ۔ اس وقت برا یہ جب کہ عدالتیں گفل کئی ہیں توصورت بیدانہ ہوسکی لو کم ادم سرکار کے آستا نے کی حافظ بین سے بیان ہوسکی دعوت دیتے ہیں اس قلد بین ہیں بیدا نہیں کرتے بلکہ محض تصنی طع کے لیے حیدر آباد کی دعوت دیتے ہیں اس قلد بیل نہیں کرتے بلکہ محض تصنی طع کے لیے حیدر آباد کی دعوت دیتے ہیں اس قلد بیل اس قلد بیل اس تا دیا ہیں اس قلد بیل اس تا ہا ہیں ہیں بیدا نہیں کرتے بلکہ محض تصنی طع کے لیے حیدر آباد کی دعوت دیتے ہیں اس قلد بیل اس تا میں اس تا بیل اس تا بیل نہیں کرتے بلکہ محض تصنی طع کے لیے حیدر آباد کی دعوت دیتے ہیں اس قلد بیل نہیں کرتے بلکہ محض تصنی طع کے لیے حیدر آباد کی دعوت دیتے ہیں اس قلد نہ بیل نہیں کرنے بیک میں دیا ہے ۔

ان کا تاریجر آیا تھا کہ آؤ اور ہیں نے اُن کو تار دیا تھا کہ اکتوبر کے دور کے ہو آئی کا تاریخ روا نگی بذریعہ ہفتے ہیں آسکوں گا۔ اس کے بعد اُنھوں نے صبح تاریخ روا نگی بذریعہ تاریخ اور ہیں نے جو اب دیا کہ گیارہ اکتوبر کو بہاں سے سفر کروں گا، لیکن بعد بیں ایک منفد مہ کی وجہ سے وک گیا۔ جنا پخہ ہیں نے قبول کرلیا ہے ہا اکتوبر کے کھا ہے کہ ایک منفذے کے لیے حس کو ہیں نے قبول کرلیا ہے ہا اکتوبر کے روان نہ دوز مجھے لاہور ہیں ہوتا چا ہیں اس واسط گیارہ کو بہاں سے روان نہ ہوسکوں گا۔ اِس کے بعد مجھے حیدری صاحب کا خط ملا جس میں وہ لکھتے ہیں مہرسکوں گا۔ اِس کے بعد مجھے حیدری صاحب کا خط ملا جس میں وہ لکھتے ہیں کہ اکتوبر کے بیائے نومبر ہیں آئے۔ نومبر ہیں حیدر آ یا دکا سفر کرنا مذکورہ بالا وجوہ سے مشکل معلوم ہونا ہے۔ بہران اگر ممکن ہوانو ہیں وہاں پر حاصر وجوہ سے مشکل معلوم ہونا ہے۔ بہران اگر ممکن ہوانو ہیں وہاں پر حاصر

### كتيات مكاتيب اقبال ا

دں گا۔ میں نے یہ طوبل واستنان فکھ کم ناحق سم کارکی سمع خراسی کی ہے۔ لمن اِس دل جبی کے بعروسے ہے جو سرکادکو ازرو سے اخلاق کریمائیرے ا ملات سے ہے میں نے یہ واسستان مکھنے کی جرا،ت کی ہے ۔ مجھے بقین ہے کہ سرکارک فت صی مجھے معاف فرمائے گی۔ امبدکہ سرکارکا مزاج ہمہ وہ نخر ہو گا۔

مخلص فديم محكّرا قبال لاہور دستا دا فبال *(* 

# مولانا گرامی کے نام

لامبور الراكتوبر-اء

حناب مولانا گرا می

السلام علبكم آپ كاخط الجى ملا الحمدليّد كه خربت سے . لا بور فردسترليف يئے . حيدرآبا دست حيدرى ما حب كا پيم كوئى خط نہيں آيا البند مها داج بها در بل خط آيا نھا . آب سے ملا فائ ہوگى تومفقل باتيں سول كى

سیرماحی نے جور تعد لکھاہے اس سے اُن کامقعود واضح نہیں ہوناکدوہ کیا سے ہیں۔ رواج ہمنام کا رواج معلوم کا واج معلوم کا رواج معلوم کا واج معلوم کا رواج معلوم کا متعلق جیف کورٹ سے فیصلہ مات کر دیے ہیں۔ وہ ان کے برط سے سے معلوم جائے گا بجاب کے عام رواج ہر ریڈیگن کے ک برستند ہے، جس کی قبمت

سیدم فدر کل شاه مساحب جالند مرکے ساوات بیں سے تھے اور گرامی کے دوست تھے۔ حبشس دیشی گن پنجاب چیے کورٹ ابعد میں یا کن کورٹے )کے جیعت جح نفے۔ انھوں نے پنجا ب ام رواج پر ایک کتاب لکھی تھی جو سند مانی جاتی تھی۔ لا ہورکی ریٹیک روڈ آج ہی ان سکے ، یا دد لارمی ہے۔ یہ منٹرل فریدنگ کا بج لا ہور کے عقب میں واقع ہے۔ (فحد عبلالم فریشی)

#### كآبات مكاتيب اقبال ا

سولہ روپیہ ہے اگر شاہ ما حب کومطوب ہوتو ہماں سے ہمجائ جاسکتی ہے۔ مگر شاہ مها حب کواس سے مجھ فائدہ نہوگا اُن کو چا ہیے کہ وہ اپنے معاط میں کسی وکیل سے مشورہ کمریں جمکن ہے کہ ان کے صلع یا قصبے کے رواج کے متعلق چیعت کورٹ کا کوئی فیصلہ موجود ہو۔ اگر کوئی فیصلہ موجود نہوا تو بھر فیصلہ فریقین کی شہادت زبانی وتح بری پر ہوگا والسّلام

مُ مُعْلِم مُحَدًّا قبال لاہور (مکاتیب ا قبال بنام گرامی )

وعكس

# مولانا گرامی کے نام

لاہور ۱۳ اکتور ۱۵ ڈیرمولاناگرامی السلام عکیکم

کل ایک خط لکھ جکا ہوں امید کہ بیچ کرط حفاعا لیسے گزرا ہوگا۔ یہ دریافت کرنا مجولا کے استعمال کا کیب کرنا مجول گیا کہ آپ نے جوگویاں مجھ کو دی تھیں ان کے استعمال کا کیب طریقہ ہے ؟ کیا ایک رور کھائی جائے گی یا دو صبح وست م ، اور نبزیہ کس چیز ہے ہو' تو اس کس چیز ہے ہو' تو اس سے آگاہ کیجے . ام ب کر آپ کا مزاج بخیر ہوگا ۔ محم میں مزود تشریف لائے میں آپ کا منتقر ہوں ۔

مثمراقبال لابهور

(عکس)

(مكاتيب إقبال بنام محراى)

الدور زند من - مدنام عمر را كور مع سرز الدس المهادر الكطاري ف -مده ترین و مناز برگی سدئة وركد مل عدرے وں المنعد للع شرع م مو رام عرب مربع برم مرم را درا لا نفت بَهُ الله مَا مِنْ الله م کلّبانتِ مکا تیس ا صال ۔ ا

どくというし 12001 20100

كلّمات مكاتب افعال ا

المار سادگور الايمد سادگور

C. - Kins りょうしいいい - : برد من المرادة المرادة المرادة المرادة وم أورزنيات ورائع و

### كلّيات مكاتيب اقبال. ا

# خان محدنیا زالدین خاں کے نام

لامور ۲۰ رنومبر ۱۵ ۱۹ و نخدوی جناب فاں صاحب! السلام علیکم

آب کا والا نامه الجي ملاب الحدلت كغربي ب

محمرا می میا حب نے وعدہ کیا تھا کہ محرم بس تشریف لابئ*ں گے مگرالگو*نی **ای**ونی

اسمعلوم نہیں کہاں تنزیب رکھتے ہیں، عرصہ سے ان کا خطابی نہیں آیا۔ پنڈت چھپورام صاحب کی رائے سے کوئی تعب مجھے نہیں ہوا۔ ہرشخص

ہرکتاب کو ا بنے خیالات کی روشی میں پڑھتا ہے اور اس کے مضابین سے وہی

نتائج نکالتا ہے جن کی اس کی دماغی تربیت مقتصی ہوتی ہے۔ سے اسات

مسلمانوں میں کوئی علیحدہ شے بہیں، ملکہ خالص مذہبی نکتہ خیال سے مجھ شے بی

تہیں اور اگر مجھ سے تو مذہب کی نونڈی سے کعبہ آبادا سن انخ والامع عہ

اس وقت لكھاگيا تھا جب موجودہ حالات كا نام ونشان تھى نہ تھا۔

دوررا حقدان ساراالراس سال سے پہلے ختم ہوجائے گا، مرف جندا شعاری کسرباتی ہے اگر آج وہ اشعار لکھے جا بُن توایک سفنے کے آندر نقل کرے کتاب مطبع بیں دی جا سکتی ہے مگرییں انتظار بیں بہوں کہ وہ اشعار آبتی توان کوشوی میں داخل کر و س دوررے حصے کے مضامین سے يہيے حقتہ پر کا فی روشنی پڑے گئ اور بہت سی نشریجات جو پہلے حصہ کے اشعار کی کی حاربی ہے تفخود کود غلط ہوجا ئے گی۔ اسلامی NATIONAL ISM کی مقیقت اس سے واضح ہوگ اور بہ کہے بس کوئی مبالغہ یا خودستا نی تنہیں کہ اس رنگ کی

سه عربی کها ون سبے بعی ابل کوفرسے و فا بہیں

عد تشریحات کے ساتھ "کی جارہی ہیں" اور الد موجا میں گی م مونا چاہیتے۔

### كلّيات مكانيب ا قبال ١٠

کو کی نظم یا نشر اسلامی نظر بجریس آج تک نہیں لکھی گئی۔ باتی فداکے ففل و کرم سے خبر بیت ہے امید کہ آپ کا مزاج بخبر ہوگا۔

گرای صاحب توامام فائب بہو گئے ، معلوم نہیں اس غدست ِ صغریٰ کا زما ندکب ختم بہوگا۔

فاکسار محگرا فبال دمکا تبسرِ ا قبال حام حاں محدییا دائیین حاں)

## سيدسيمان ندوى كے نام

لاجورسار نؤمبر، ١٦

مخدومی استلام ملیکم اپ کا نوارش نامه نوت رُوح اور اطمیعانِ قلب کا باعث ہے۔

بی ایک مدّت کے مطالعه اور فورو فکرکے بعد انھیں نتائج پر بہنجا ہوں حوا بسک والانامے میں دیدج بن جو کام آپ کر رہے ہیں، جہاد ہی سببل اللہ ہے -السراور اس کے رسکول آب کو اس کا جرعطا فرما بیس گئے۔ اس بی فردا مجی شک بہیں کہ تفوق ف کا وجود ہی سرزمین اسلام میں ایک اجنبی پو دا ہے جس نے مجمیوں کی دیاغی آب وہوا میں سرورس بائی سے۔

ہے۔ آپ کوخرالقرون قرن والی مدبث یا دہوگ اس میں بنی کریم فرمانے ہیں کہ

ا مدیث بنوی ہے: خبرا نقرون توفی تر الذین پیونم تم الذی بر بَدِین م بین الله بر الله بر الله برا ت او کما ق ال م مول الله می الله علیه م اترم: یعنی سبسے اچھا مرازمان سے بھراس کے بعد جو اوگ آبس بھران کبعد جو لوگ آبش اور اس کے بعد جبوٹ بھیل جائے گا۔)

عرى دوايت بين تم يظهر فيهم اسمن "ب اور اسس افبال نه رسبانيت مراولى ب - [راه]

### كلّيات مكاتيب اقبال ا

موتف سے میری مراد ایڈ پڑکتابُ الطّواسین موسیومسیگنا نجھے ہیں۔ جس نے فرانسیسی زبان میں طواسین کے مصامین پر حواشی کیمے ہیں۔ ان شارالٹر سمعارف "کے لیے کچھ نہ کچھ لکھوں گا میری صحت ہالعُوم ایچی نہیں رہتی اس واسطے بہت کم نکھتا ہوں۔ مننوی اسرار خو دی کا

له خواج بهارالدین نقت بد

له مشیخ احمد فارونی مجدد الف ثانی سرصدی

ع حفرت عى الدين عبدالقادر كيلان

الله فرانسيسي مستشرق لوئي ماسينيون جس في منصور ملاج كالبالطوسين كوايْر ط كريك شائع كيادنيا -

ه رساله معارف اعظم كره

كلّياتِ مكاتيب افبال. ا مهرب برزيرم

كلّات مكاتب اقبال. ا

دوسراحقد یعی رموز بیخودی (اسرار حیات ملیه اسلامیه) قریب الافتتام ہے شائع ہونے برارسالِ فدمت کروں گا۔ امید کہ آپ کا مراج تخربوگا۔

محلق مح<mark>گراقبال</mark> (اقبال نامد)

## خان محدنیازالدین خان کے نام

لامور ۲۷ تومبر ۱۰ ۱۹۰

مخدومی جباب خان میاحب ایسلام علیکم

متنوی حتم ہوگئ اسے نقل کررہا ہوں جیدرور کے بعد رہس میں دے دی جائے گا۔ مولوی گرامی نے محدسے کہا تھاکدان کی تقریط کے بغیر متنوی شائع نہوا مہر ان کرے اس کی خدمت میں عرمن کریں کہ وہ تقریط کے اضعار ارسال فرما میں۔ مجھ ان کا بہتم معلوم نہیں ورن آب کو ببغام بری کی رحمت نہ دیت اور اس کو براہ راست خط کھتا۔

پندره روزسکه اندرا برتفریظ مل جانی چاجیح روالسلام امیدکد آپ کامزاج بخیربهوگا .

> فاکسار محدا فیال

د مكاتب إ قبال بنام هان تحدنيا زالدين خال)

#### كلّبات مكانس افيال ا

# مولا نا گرامی کے نام

فريرمولاناكرامى انسلام عليكم آپ کا خط انجی ملاہیے۔انحد لٹیر کہ خیریت ہے۔

تعمیل ارشاد میں سنے ایک خطالار شوجرں داس صاحبے کے نام اور ا مک حط یڈے کیول کرٹٹ مرٹرایٹ لار کے نام لکھا ہے۔ امید کہ وہ آپ کی مدد كرس كے . جووا تعات آپ لے مكھ بس ان سے تو مقدمہ آپ كے حق ميں ہونا عاميے کیا حومکاں آپ کے مبکیا تھا وہ آپ نے خود حریداتھا یا باپ سے . ورنهٔ میں ملاحظ ، کیا سمکان کھی کرایہ بر دیا گیا اور اگر دیا گیا تو کرایہ نامہ س کے ام کا نھا؟ ہمہ کیے ہوئے کس فدرع صد ہوا؟ اور انداع صد کون قبضے میں رہا؟

> امیدکدآب کامزاج بخیر به گار بمتیره صاحبه کی فدمت بی آ داب -محداقيال لابور

بى سفع من كيا تغاكر ومعمل خط آب كو حيدر آبا دست آياس اس كمعنون سے مجھ آگاہ کیمے آپ نے اس کا ذکرتک نہیں کیا۔ وہ خط اگر آپ سے تلف ذکیا موتوبهم د كي مقدم كا فكرندكي ان شارالمر آپ ك حق بين موكا كاغذات

> (فوٹ) اس خط پر کونی ساریخ در ح مہیں ہے ماہر کلوروی کا خیال ہے کہ برحط فوم ا اواد ك أخرى معترين مكاليا - ( مكاب ا قال كما مد براك ما ]

> راه ( اود) كالمستوجر ل داس اور بوش تكيول كرش ميرمط إيشاه رج الذهر بين اتبال ك دوست سے مودالو کراتبال کے ت گرد بھی تھا ورشع کا بہت ہے ووقد کھتے تھے۔

كلِّباتِ مكاتيب؛ فبال ـ ا

(Tuis;

العند المر من المراب ا

## كتبات مكاتس اقبال

#### كقيات ميكا ببدا قبال دا

کی ایک نقل مجھے تعجوا دیجھے کہ میں دیکھ کرانی اے مفقل عم*ن کروں گا والسّلام* محمدًا قبال

سد جاں جوسوال میں سے ایکھے بین اس میں سے یہلے سوال کا حوا بہا یت مروری ہے اسکس کے سوال کا حوا بہا یت مروری ہے اسکس میں سے میک تیب اقبال نام گرامی ،

## مولاناگرای کےنام

ڈیرمولا باگرامی

السلام علیکم مجھے اسمی برٹن کول کرش میا دب بیرسٹر جالندھر کا خط آیا ہے' جس میں لکھتے میں کدوہ آپ کے لئے عدالت می بیش ہوئے تھے مقدمہ اب ہ جنوری ۱۹۱۹ و کو بیش موگا، مگروہ لکھتے ہیں کہ بیشی کے وقت دو نوں فریق فیر ما مرتھے۔

ہ جال آ بال کی فدمت میں جا میں اور تقدر کے حالات سے انھیں آگاہ کری اور جو کچے وہ مشورہ دی اس کے مطابق عمل در آمد کریں امر مسما ق محال تعمیل سمی بہیں ہوئی۔ اس کا پہتر بہت جدد افل کرنا چا ہے ۔ امید ہے آب کا مزاق بخر ہوگا۔ والسلام

مخدّا قبال ۱۰ دسمه ۱۹ دمکاتیب اقبال بنام گرامی)

ئے مسان جی لفشل نی نی ارد وشیخ تعیرانسہ مولاناگرای کی بہر بھی۔مولا یا نے ان ہے فہتی مکان سے نے دخی کا دیوی کر رکھا کھا، عبس کا فیصلہ آخرائمی نامر ہے ہوا۔ [ حرسرہ زنیے]

### كليات مكاتب اقال- ا

## مولا ناگرامی کے نام

لابور ۱۱ دممر ۱۷ ۲

فریرمولا ناگرای انسلام علیکم خطاعه گار مرجد جافزان مقدم

آپ کا خطامل گیا ہے جو واقعات مقدمہ آپ سے تحریر کے ہیں ان سے تقیی امید ہے کہ مقدمہ آپ کے حق میں ہوگا۔ آپ ینڈٹ کیول کرش ما حب سے مردملیں۔ وہ مبرے دوست بھی ہیں اور شاگر دبھی اور تعرکا عمدہ دول دکھتے ہیں اور نبایت محنت کرنے والادل اس پرمسراد۔ وہ مرور آپ کے معاون میوں گے مہر ہانی کرکے لکھیں کر آیا آپ ان سے ملے یا نہیں۔

تعوارے سے حالات توجیدرآیا دیکے لکھنے چا ہیے ہوآب ہو مط سے معلوم ہو سے ہیں۔ ہاں ترک گرامی کے اشعار نہایت عمدہ ہیں۔ ہاں حوب بندش جست اورمعنا ہیں تغییس اس سے بڑھ کراود کیا جاہئے میں سے عرصہ سے کوئی شعر نہیں لکھا فارس کاکوئی نہایت شکعتہ معرع لکھیے، شدید قسص کی حالت مبدل برسط والراح ہوجائے۔

ے یدمغدم مواناگرائی ہے اربی ہمن کے ملاق جدّی مکاں سے ہے و حلی کا یہ آشاہ ہم کافیصلہ آخر راحی نام پر ہمو انتقا- یا جرحلقوں کا ریان ہے گرائی کی مہن کا نام فصل ٹی ٹی تمااوران کی شاوی مشیح فصیرالدین سے ہموئی تتی ۔

(محدمبؤلة قريشى

شعہ تزک محرای سے مراد مولانا محرامی کی اہمیہ اتبال میگم تُرک تفس، حواردو بیں شعرکبتی تغییر۔ معرکبتی تغییر۔

### كليابت كاتب اقبال ا

باقی خدا کے فعنل سے خریت ہے۔ امید کہ آب کا مزاج بخیر ہوگا محکدا قبال لاہور (عکس) . دمکا تب اقال بنام گرای)

# مہاراجیشن پرشادکے نام

هیود ۱۹ دسمبر۱۱ ۶

سركاروالاتبار تسلم

مندہُ درگا دکوبہت رور سے سکارکی جبر جربیت معلوم نہیں ہوئی — مولوی طفر علی حال کا موات نظر سے گزری اس کولعیف ملاقات نعود کیا گیا۔ ملاقات نعود کیا گیا۔

اميدكه سركار عاني كامزاح محربوگا.

خیریت سےمطلع فرما ہے۔

محلص قديم محدا قبال كامور لشاد ا قبال)

## مولاناگرامی کے نام

فريرمولانا گرامی التسلام عليكم

آب کا خط کی دن ہوئے ملائقا الحدلہ کہ حیریت ہے۔ کل فان نیاز الدیں فاں مادے کا خط آیا تھا جالدھر بلاتے ہیں، میں مزورہ مز ہوتا مگرچونکروالد محرم پرسوں تشریف لائے ہیں اس واسطے معذور ہوں۔ کل شیخ عمرجش مادب کے ملاقات ہوئی تھی اُن کی معرفت میں لے اپنا عذر فاں صاحب کی خدمت

كتيامت مكاتيب اقبال ا ( ),, 15000 المعاملية مربع فيدرنة ورا المالية To part like - Spicing بندر درنار بردرنره ولا نافر الم ביניים בי מיומול ואילור - שונים בי מיום בי ביניים The evision just ئ ر مر من سال دران و و و المام ملى زب الدورا على الرب مران مرر

#### كلّمات مكاتب اقال ا

میں پہنچا دیا ہے خاں میاحب بڑی خوبی کے آدمی میں اور مجھے ان سے انس ہے مگرا فسوس کہ جالندھر لاہورسے دور ہے درندان سے ہرروزملاقات ہوتی امبدکہ آ ب کو اینے مفترے سے جلد فرصت ہومائے گی کولکرش ماحب کام بھی فوب کریں گے۔ آب کے فارسی انتعار نہایت مزے کے ہیں۔ که با شکسته دِلان ذوق امتحال بخشد سبحان التُركِ خوب معرع ہے. گمرامی عمر میں بڑھتا ہے مگراس کا دل جوان رہتاہیے۔ كميخ حيدراً بادكاكب تك قصدسيداميدكراً ياكا مزاج تخيروكا ماق جرب. والست**لا**م

> محمرا قبال لامور ۲۷ دسمهاء (مکا تیب افعال برام گرامی)

(عکس)

اله گرای کے ان فارس اشعاری دادا میال نے دیہ:

لگاه نحتید و در بان بحشد میم اکناه نه محتدکسی که جان نجشد د دیوان گرامی دسفی ۲۳ )

متمطریمی آن حشم فتسمست میرس کرباشکستدولان دوق امتیان بخشد

وه آنکو بختا ہے دل بخت تاہے زباں مجشتا ہے توگنا و کیوں سر بحثے کا جو جاں بخشتا ہے ام فت كار أنكه كى ستم فريعى نر بوجهوجو سكسته دلون كوامتى ن كا دوق بخستى ب · Chias

مراد من من المدام المراد المرد المراد المراد المرد المراد المراد المراد المراد المراد المراد المراد المراد المراد

كتيات مكاتيب اتبالء

## خان محرنیا زالدین خان کے نام

لابور ۲۷ دسمیریاء

مخدومی جناب حال صاحب ۱ اکستلام علیکم

نوارش نامہ مل گیا تھا، کبا کہنے دل کو آب سے اُنس ہے مگرجالندھر الاہور سے دور ہے تاہم تعطیلوں کی وجہ سے مزود ما فزہونا مگر دقت یہ آبڑی کہ مرے والد محرم برسوں لا ہور تشریعت لاتے ہیں۔ کل شیخ عرفش ماحب سے ملاقات ہوئی تھی اس کی معرفت بھی یہی پیعام ارسال کردیکا ہوں گاؤں کی زیدگی واقعی قابل رشک ہے اور اگر جالندھر کے افغانوں میں تجھ این قومی و ملی حصائص ابھی تک محفوظ ہیں نواسی زندگی کی وجہ سے میکر گئے کی کھیرسے یاران ہم دم کی صحت شیری تر ہے اور اس ہیں مرف اس قدرنقص ہے کہ ہروقت مبسر بہیں آتی۔

مشوی کل سنسرے محکے سے واپس آگئی ہے۔ ان شارالٹر آج کا تب کے حوالے کی جائے۔ ان شارالٹر آج کا تب کے حوالے کی جائے۔ امیدکر آپ کا مزاج نخر ہوگا۔ گرامی صاحب سے ملاقات ہوتو سلام کہد دیجے گا ان کاکوئی خط مجھے نہیں ملا۔ آپ کو تومعلوم ہوگا وہ بڑے مقدمہ باز ہوگئے ہیں۔ ہیں نے سنا ہے کہ کسی دیوانی مقدمے میں انھوں نے جواب دعویٰ نظم میں دیا ہے۔ والسلام

محلص محدّاقبال لاہور ریب

د مكاتيب إقبال منام خال محدنيا دالدين خال)

#### كليات مكاتب افبال- ا

مولاناگرامی کے نام در رولان کرای استلام ملیکم

آب کا خطا ھی ملامتنوی کی داد کاشکر گھدار ہوں اور ایک کا پی ڈاک میں موات ہوں آگراقبال حکیم سن تی ہے تو گرائی کیا ہوگا ؟

تعب باب نا میرے عذرات سے سیجا کم میں حق تو کی سے پہلو ہی کرا ہول ہے اس کے کہنے میں کو کی سے پہلو ہی کرا ہول ہے سے میں اور حق امر کے اخفا کو میں اور خیر میں ہو کہ اس کے کہنے میں کو کی عدر مبنیں ہوسکا اور حق امر کے اخفا کو میں کا و میں ہور و اقعی میں اور خیر عبدالقادر آپ کے میبال کئے تقے اور دعوت کو ای کی تقی ایک تو مدارت میں لے کیے تھے ان کالمقعود حرف یہ تماکہ گوا ہی لا ہو رمیں ہوجائے اور نھے مالد حرفاندر ٹے۔ مصارف کے متعلق توحد رکیا گیا تھا اس کالمقعود ہی سوا ساسک اور کھے مالد حرفادر آپ جائے میں کہ مصارف تواہ یا جا ہو سے حواہ یہاس وہ ہمورت میں آپ کو والیس طعے تھے۔

ب کیں ان تا م امورے پنیتجد کالدا کہ میں حق گوئی سے پہلوٹہی کرتا ہوں یہ محد پر مرتع علم ہے ۔ آیہ سے ساتھ فی تعلقات بیں جس آ د فی کے مائع کسی مشم کا تعلق نہویں اس سے بے سمی حق گوئی کے لیے تیار ہوں ۔ اں تناء التہ

کد ستہ پید ہمتوں سے میری فہیعت ہو بہ دردگردہ اس مقی اوراب تک ہے۔ اور سفر میں نھرکو ہمیشہ کھیں ہو با یا کرتی ہے ہم حال اگر آپ یہ لیسد کرسے ہیں کہ میں فزور عبالند حرب کر بی گوا بی دوں تو میں آپ کے لیے یہ کلیف برداست کرے کو ہروقت تیار ہوں آپ کے لیے

#### كلبات مكاتيب اقبالء

میرا جائده حراکرگوا بی دنیا اور لا ہور چل بزریع کمیشن گوا بی دنیا بالکل برابرسیے اس میں قطعی کوئ وق بنیں تا ہم آپ کی خواہمش کے مطابق عل درآ مدکر سے جل مجھ کیونٹر دریغ ہو کرتا ہے باقی رہا یہ امرکر میری گوا ہی کا فائدہ ہو گایا بنیں یا اس میں نقصان کا احتمال سے یا بنیں اس پر بری کرنے کی کیا حزورت ہے میرافر من حرف اس قدر سے کرمی مات کہوں اور آپ کی تواہش کے مطابق علی کروں ۔

والسلام

خلص محمداقبال ( مکاتیب ِاقبال سام گرامی )

دعکس ،

## خواجہس نظامی کے نام

كاميور

االمجنوري ۱۸ ۴

مخدوم ومكرم جناب خواجه صاحب

استلام علیکم . آب کاخط کئی دن سے آیا رکھاہے۔ مجھے معروفیت رہی اس وجہ سے حواب ندلکھ سکا معاف کیجے گا۔ مجھے یہ معلوم کرکے خوشی ہو تی کریزنرنگ مما حب نے آب کو خط لکھا ہے جس نے آپ کو" بدگا نی کے گنا ہ "سے بحالیا۔ الحد دللے علی ذلا

قی، یه حط محاجرسی دطامی کے نام سیاد الامر خودی کے مباحث کے متعنق ہے ۔۔
ماب شاہ سیمان مجھوار ی اور اکرالا کا دی کی تحریب مراقبال اور نحاج مس نسطای میں جو
تنی پردا ہوگئ تتی وہ ختم ہوگئی میں لبد میں ممتارہ میج الاجور مریس کچھ معنون شائع ہوئے
منورہ ہوئے تو تو اجر حسن نسطای کو مفالط ہوا کہ یہ اقبال نے میکے جی بی اور و ہ
بدھرگی بھر تارہ ہوگئی۔ اس پر میر خلام مبیک پرزنگ نے تواج سی نبطا می کو وہائی خطا تھ کر
بدھرگی بھر تارہ ہوگئی۔ اس پر میر خلام مبیک پرزنگ نے تواج سی نبطا می کو وہائی خطا تھ کر
بدھرگی بھر تارہ ہوئی۔ اس پر میر خلام مبیک پرزنگ نے تواج سی نبطا می کو وہائی خطا تھ کر

كلّبات مكاتيب افبال ا

Con Cont والمنامة مروداده مروداده المراد المال والمال المال والمال والمال والمال والمال المال والمال والمال المال والمال المال ال و من المان على المان على المان فني أي معقمات عيم الم وشروع عوى أورد مارسون المراب ال م بن ما در المعالم و من المعالم و من المعالم ا مِيرِ مِنْ اللهِ عَلَى الْمُؤْمِثُونَ مِنْ اللهِ ا مِمِيرِ مِنْ اللهِ ا

### كليات مكاتيب اقبال

fine idean upolitaring into initial case with Marians Principles 1211 Will Of 121. مدنه مه منه ی اید امه در در در در در امرون می در نمود تحانن مراقة فوارفة بربو الأدام in signification of the الزارون لم بون زمرن الراس معما لاجائب وأ

#### كآبيات مكاتب اقال ا

آپ کومعلوم ہے تقریباً دوسال ہوئے میں نے ان اعتراصات کے جواب میں جوآب نے مثنوی « اسرارِ خُودی » پر کیم نظے چندمضا مبلہ مسائل نصو ف بر <u> کھے تھے جس کامقصدمر</u> ف سرخاکہ مسسسک*ہ ہ وحد*ت الوجود" ان معنوں ہیں ك ذات بارى تعالى برشے كى عن ب قرآن سے ثابت نہيں۔ اور روحانيت یں اسلامی تربیت کاطریق "معی "معی سے ن الممکر" آی ہی کے احبار "معطبب ابس معرب صوفی قاری شاہ سلمان نے ان دولوں مساکل کے متعلق مرجی میں فيعله صا در فرمايا - با وجود اس ك كرمج بميشه اس بات كانعجب ر باكرآب اور آب كے احباب اس اختلاف كى وجرسے مجھے كبوں دسمن تعوف سمجھے ہيں ، يہ اختلات کوئی می بات نہیں، ملکہ حفرات صوفیہ میں ابک عرصے سے موجود ہے ۔ بهرمال جن خیالات کا اظهار بس نے اضار « وکیل " یس کیا تھا ان کی صحت وصدا قت کا مجھاب تک نفین ہے گواں پر بحث کرنا کئ وجوہ سے غر مزوری جانتا ہوں۔ عوام بلکہ خواص کوبھی ان اصو لی امور بیں کوئی دل چسبی نہیں' اُ ورُ پنہ اس قسم کے مباحث اخباروں کے سے موزوں ہیں۔ ان سب مانوں کے علاوہ مولان اکبر دالہ آمادی) نے دجن کا ادب واحزام بیں اس طرح کرنا ہوں جس طرح كوئى مريداب بيركا احزام كرك مجه لكهاكه بربحث فيرمزورى معداس دنس آج تک میں نے ابک سطر میں ان مباحث بر نہیں مکھی۔ گوذاتی فائدے کے خیال سے مطالعہ جاری رکھتا ہوں۔ اب جومولوی ظفر علی حال صاحب سے اخبار سسستارهٔ مبی س به بحث دوبا ره جهیری توبوجه ان دیرینه تعلقات کے جو میرے اور اُن کے درمیان ہیں اور نیز اس وجہ سے کہ اس بحث ہیں مجھے کمال

رلے پرمفاہیں افرار وکیل امرتشریش شائع ہوئے تھے۔ متابع پی ہوشمذی اور سیاری کا عالم اُسکر سے حودی وحد ب

#### كلّبات مكاتب اقبال ا

دل جسی ہے بعض اوگوں کو بربدگانی ہوئی کہ سنارہ صبح "کے معنا بین بی لکھتا ہوں یا لکھوا تا *ہوں ۔ کیکن حقیقت یہ سے کہ میرے قلمسے* ایک *سطر* بھی اس بحث برید نکلی اور نہ بیں ہے مولوی صاحب موصوف (ظفرعل حاں) کوکوئی مفمون تکفیکی تحریک کی ہے بکر پرایکو بی گفتگویں کمی الموروں میں نے ان سے اختلاف کیا ہے!اس كعلاوه بن لواصولى عث كوجسياكراوبرعص كريكا بول اخبارات كيك في موزون بين سبهتا ، یہ یا ئیکرکسی اورکواس کے ماری رکھنے کی قریکے کماف رالبتہ موتودہ شاریج کے حالات بررسکھنے ۔ و ر بمدرداند لیج بین ان کے خالات ورسوم کی تنقد کرنے سے قوم کو مزود فائدہ ہوگا اگرمولوی طفر على خال ياآپ اس طرف توجه كرين تو "چشم ماروش دل ماشا دا غرض كرآب وميرى نسبت بدلكانى كرف كى كوئى وجهنين تفى اوراكركسى وجرس بدكمانى بو تمبی کئی آتو آب مجوسے براہِ راست دریا فت کرسکتے تھے۔ لوگ تو اس قسم کی باتیں اُڑا یا ہی کرنے ہیں۔ دو چارروز کا ذکرہے کہ ایک شخص نے سان کیاکہ خوار حن نظامی صاحب نے بیمشہور کرد کھا سے کرا قبال نے اپی ٹوبی ہمارے قدموں پرد کو کرہم ے معانی مانگی ہے اور آیندہ کے لیے توبہ کی ہے ۔ بی نے انھیں یہ جواب دیاکہ جن لوگوں کے عقا مُروعمل کا ما خذکتاب وسنّت ہے۔ اقبالَ اُن کے قدموں پر ٹوی کیاسرر کھنے کو تیا رہے اور اُن کی صحبت کے ایک لحظ کو دنیا کی تمام عزّت وآ برو پرترجیح دیتاہیے کیکن جو با ت خواجرحس نظامی کی طرف سےمنسوب کرتے ہوتواس کے تفوہونے میں کوئی شبہ نہیں ۔ زبادہ کیاعرمن کروں ۔امید ہے کاب كامزاج بخربوكا وأكرآب جابين ويدخط شائع كرسكة بسك والام فحدا قبالبازلابور دانوارا قبال

مله اس مؤسلت سے بعد محاج حسن اطامی نے ایسے ایک مفنون جاب اقبال وحس نفائی معلوط معت رورہ مستحلیت میں داعلان کیا ۔ گزشتر ایام میں حراب مثن اقبال صاحب برطریی . لتک وی اور حسن نفل می سکے در میان تقوف میں اختلاف واقع ہواتھا گفتگوا کے بطرحتی محرسیہ

## پروفیسرمحراکبرمنیرکے نام ہ

۵ پرر ۱۲ ر**جنوری** ۱۸ درپرسطرمحداکبرا تر عنایت نامه کا شکربر ۔ آب کی نظم جوملفوف تنی سب نے بہا س دل چسی سے پر میں ۔ آپ نے ابینے عمایت نامہ اور نظم سب جس قدر میری تعربین و تومسیف فرمانی بے اس کے سے آپ کا نہایت شکرگرار بول اگرچ بیں جا تا ہوں کراس محسیں وستایش کاسزاوار مبس آب کی نظم سے مجھ اندازہ موتا ہے کہ اگر آب نے متن جاری رکمی اورغورو فکرکی عادت والی تو ایک روز آب کو اس میدانس ببت بری کامیابی نصیب ہوگی شعر کا منبع وما فَذْ شاع کا دماع بنبیں، اُس کی رُوح ہے۔اگرچہ تخیل کی بے یا یاں وسعتوں سے شاح کو محفوظ رکھیے کے لیے دماغ کی اشدم ورت ہوتی ہے۔

> ر محمداقبال داقیال نامہ)

رانگریزی سے

- ایک طرف او جنب واکر هما حب کو موالا باسیداکر حمین معاصب الآیادی مدو کا اور دو مری میک مجع مجتمالغت وماني يوامتز كركى وات كوا ببالمرثر منوى لقو يرت بون اس بي اس كمثكوست دمستروا ر بوهمياا ودفلقت كى اسوكشبرت كو برد استست كرّار باكر س دها مى اقبال سع على بحث ركرسكاكيون بدنامى ببتر تقى ايدر ما عدود كى عدم تعيل احتاد سے: (بشيرا حدوار) له يرخطائس وقت سي كي جب توب اليداسلاميد كالجلا بحد من في -اب ك لمتعلم تقے

#### كليان مكاتب اقبال ا

## مولانااکبرشاہ نجیب آبادی کے نام

مخدومى مولوى صاحب السئلام عليكم

آپ کا ملفوف یوسٹ کارڈ مل گیا ہے۔ یہ معلوم کرکے خوشی ہوئی کہ آب
کا میام لا ہور میں مستفل طور پر ہوگا۔ کبھی کبھی مزور تتربیب لا یا کیجے ۔
محت والعت رسائل کی محتاح نہیں بلکہ زیارت طاہری سے بھی آزا دہیں۔
اس کے لیے لگا ہوں کا ایک نکتر پر جے رسنا کا فی ہے۔ امّبدکہ آپ کا مزاج بخر ہوگا
کا میں کے لیے لگا ہوں کا ایک نکتر پر جے رسنا کا فی ہے۔ امّبدکہ آپ کا مزاج بخر ہوگا

هارهوری ۱۹و (عکس) ( **انوار ا فبال** )

## مہارامکشن پرشاد کے نام

لابور ۲ رجنوری ۱۸

سرکاروالا نبارتسیم نوازش نامہ ملاہے حس کے لیے سرایا سیاس ہوں

یرصوم کرتھ ہواک مونی فغر کی ماں مدے آپ کے کام ہیں ہے جاتھ تن کی روز سے
اُن سے ملاقات تنہیں ہوئی۔ بیغام بہنچا دوں کا تصوّف پر جومضا مین انفوں نے
لکھے ما لکھ رہے ہیں اُن سے میراکوئی تعلق تنہیں ، نہ ہیں نے آج تک کوئی مفون
اس بحث پراُن کے اخبار میں لکھا ، نہ اُن کو نہسی اُ ورکو لکھنے کی تحریک کی مولوں ہوب
سے مبرے قدیمی تعلقات ہیں ، محف اس بنا پر لبعن لوگ یہ گمان کر بیٹھے کہ مفاہن
میری تحریک سے لکھے جاتے ہیں ۔ حالانکہ امروا قعہ یہ ہے کہ اُن کے معنا بین کے

روس وفعاج ، بعد زار فارک ع ازاد ع- ارکال او ما المار م المار الم ويدح والفرائع فروه

#### كلّبات مكاتيب اقبال. ا

اکترامورسے مجھے سخت اختلاف ہے اور کئی دفعہ مولوی میا دب سے اس بارے من ما حشی موجکا سے خاصاص کو عمی یہی برقنی تقی مگر کچھ عرصے کے بعدجب اُن کی بدگیانی رفع مولکی تو اُنعوں نے مجمع معدرت کاخط لکھا جس کے جواب میں بن نے انھبس مزیدیقیس ولایا کہ اس محت سے میراکوئی نعتن نہیں۔ مہدنے دوسال کاع صد مواتعون كيعص مسائل مكن فدرافتلاف كياتها اوروه اختلاف ايك عرصه مصوفيا ساسلام مي جلاآتا س کوئی کی مان رہی بر کراف میں ہے کہ معظم اوا قعت او گول نے میرے مصابین کو تصو ف کی دشمی برمحول کیا. مجعے تواس اخلاف کے ظاہر کرنے کی بھی مرورت نہتی محف اس وجهسے اینی پوزلیشن کا وا منح کرنا مزوری تھا کہ خوا جه صاحب مے متعوی امرار خودیٔ براعترامن کیے تھے۔ پونکہ میرا عقیدہ تھا اور سے کداس منسوی کا بڑھنا اِس ملك كوكون كيد يمفدي إوراس مات كالدية تفاكر خواجه صاحب كمضايس كالتراجيعا سبوكا إس واسط مجعه ابنی ہوزیشن میا ن کرے کی مزورت محسوں ہوئی۔ وررکسی فسم کے بحث ومباحثے کی مطلق مزودت دبخی زعت کنامپرا شعارسے ملکہ جہاں کوئی تحت ہورہی ہو وہاں سے گرنز کرتا ہوں۔ غرمن کرسرکا ربھی مطمثن رہیں۔ مجھے اس بحث سسے جو ہور ہی ہے کوئ جدرد کی تہیں اور اس کی اکثر باتوں سے بالکل اختلات ہے۔مولوی طفر علی حال سے بیں نے بارباكها يبهجث لتبجة خيز لنهين اورنه عوام بلكه اكثر خواص كوسى كوئى دل جيبي نهين مگرمرآ دی اینے حبالات کا بندہ سے مبرے کیے ہراُ مخوں نے عمل نہ کیداس واسطے میں بھی فاموش ہورہا۔

حیدری ماحب توا قبال کوبلات بلات رہ گئے۔ یونیورسٹی کے کا غذات اُن کی طرن سے کہمی کہی آجاتے ہیں کہ یہیں سے مشورہ لکھوں۔ اُدھر سے مولوی عبدالحق مما حب اصطلاحات علمیہ کی ایک طویل فہرست ارسال کرتے ہیں 'کران کے تراجم اردو برتنقید کرو ۔ گوبا اِن بررگول نے بہ سمجور کھا ہے کہ اقبال کو کوئی اور کام نہیں۔ ترجمہ کرنے والوں کو معقول تنخوا ہیں دے کر بلا یا ہے تو یہ کام کھی انفس سے لینا چاہئے۔ اصل میں یہی حقہ اُن کے کام کامشکل ہے

#### كلّبات مكاتب اصال ا

میرا جذب دل توبوژها موگیا۔ آپ کا جذبہ تو بفضلہ انجی جوان ہے اور ہمیں کھینے رہے گا۔ پھرکیوں اقبال کو وہاں نہیں کھینے لیا جاتا ؟ کی حصور مطام کے ساتھ آپ دہی د تشریف ایش گے ہا امید کر سر کار کا مزاخ بخیر ہوگا۔ مخلص قدیم محمدًا قبال لاہور (عکس)

## مہارا مکشن پرشاد کے نام

لا ہور کیم فروری ۱۸۰

سركاروالا تبارتسيم

ایک عربید بوال نام سرکار ارسال فدمت کریکا ہوں۔ پرسول رات خواب بیں دیکھا کر سرکار کی طرف سے ایک والا نامہ ملاہے جس کی ہبئیت وصورت ایسی ہے جینے کوئی خربط شاہی ہو۔ تعبیراس خواب کی تومعلوم نہیں مگر خواب کو امر واقع سمجھ کراس خربط کا جواب لکھتا ہوں۔ گومعمون خربط اب دہس سے اُتر گیا ہے۔ شاد کی طرف سے اقبال کو شاہی حربطہ آئے یہ مات فالی ازمعی نہیں انتظار شرط ہے اور النٹر کی رحمت ہمارے خیالوں سے وسیع ترہے جمعور ما مگر ترقیم می گرافترین میں می میں جندا شعار میں میں اُلم میں جندا شعار میں جندا شعار ہم میں جندا شعار بہاں اگر پڑھو یہ ایک بہت بڑی عرت تی مگر کے معمور کے خیرمقدم میں چندا شعار بہاں اگر پڑھو یہ ایک بہت بڑی عرت تی مگر افسوس کے علالت نے مجمور کے خیرمقدم میں چندا شعار بہاں اگر پڑھو یہ ایک بہت بڑی عرت تی مگر افسوس کے علالت نے مجمور کے خیرمقدم میں جندا میں بہت ایک بہت بڑی وفت میں بہت تشریف لائیں گے مگریہ امید بھی پوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کہا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی امید بی بی ہوری نہ ہوتی کیا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی اسی میں بی ہوری نہ ہوتی کہا عجب کہ ایک ہی وفت میں بہت سی اسی میں ہوجا میں ۔

ئے نواب نمداسی قضاں سکریڑی ا برمکلو نمٹرن کا کئی طنگٹرہ کو اب نمدیلی ماں دشکی کے ایراد اور لذاب ممد <u>مسطفے خان شی</u>ف ہے ہے ہے ہے۔ ( دیکھلونا مودان علی گؤمر) كلياتِ مكاتيب اقبال ا

### كلّياتِ مكاتيب اقبال وا

المراد ا

رسرم اے شرع ب وجم کھڑے ہی منظر کرم ہے دیوان شمس تریز کا انگریزی ترجمہ انگلے۔ انگلے۔ تان کے پروفیسر تعلق بن جنوں نے دیوان شمس تریز کا انگریزی ترجمہ کیا ہے۔ رکشف انجو برحفرت فی ہجو بری کا بھی اِنعین بزرگ نے انگریزی ترجمہ کیا ہے۔ انگریزی ترجمہ کیا ہے۔ انگریزی کا انگریزی ترجمہ کرنے کی اجازت چا ہے ہیں ہم کرکوئی کے باس نہیں۔ جو ہے اُنھوں نے کہیں سے عاریا کیا ہے۔ آج اُن کا خط آیا تفاجس میں وہ مشنوی کا نسخہ ما نگتے ہیں۔ لطف بہہ کرمیرے پاس اس کا کوئی نسخ نہیں۔ سوائے ایک سنے کے جس پرمیں نے بہت سی ترمیم کرد کی ہے جو دومرے اوریش کے لئے ہے۔ جھے یا دہے کہ بیں نے بہت سی ترمیم میں چند نسخوارسال کے تھے ، غالبًا آپ نے اپنے احباب میں تقسیم کرد یا ہوگا اگر میں چند نسخوارسال کے تھے ، غالبًا آپ نے اپنے احباب میں تقسیم کرد یا ہوگا اگر میں جن کرئی باتی رہ گئی ہو؛ اور سرکار کوائس کی حزورت نہ ہو تو مرحمت فرما ہے۔ میں نہا یت شکر گزار ہوں گا۔ اور پروفیسر صاحب کو لکھ دوں گا کہ نسخہ سرکا رسے نہا یہ سرکا رسے دستیا ب ہوا ہے۔

اس مثنوی کا دوسراحصة «رموز بیخودی» زبرطبع سب . فروری یا مارج میں شاتع ہو جائے گا، تو آپ کے ملاحظہ کے لئے ارسال ہوگا۔ تیسرے حضے کا بھی آغاز ہوگا۔ تیسرے حضے کا بھی آغاز ہوگا ہے۔ یہ ایک قسم کی نئی منطق انظیر ہوگا ہے۔

زیادہ کیاع من کروں۔ امید کہ سرکارکا مزاج بخیروعا فیت ہوگا۔کل مولانا اکبر کاخط آیا ہتا ہوگا۔کل مولانا اکبر کاخط آیا ہتا ۔ خوب شعر کنتے ہیں۔ ان سشا رالٹر ہیں ہمی مارچ ہیں ایم ۔ اے کا امتحان زبانی لیننے کے سلے الد آباد جاؤں گا۔ اور مولانا کی ملاقا ن سے سرف اندوز ہوں گا۔

ستبدناظرالحن صاحب ایڈیٹر ذخیرہ کے خط سے کبھی کبھی سرکار کی خیرو عافیت معلوم ہوجاتی ہے.

مخلص فديم محرا قبال لاہور (اقبال نامہ)

ا منطق الطرخواج فريدالدين عطار كمشهور تعنيف -

#### ک**آب**اتِ مکاتیب اقبال ۱۰ .

## خان محرنیا زالدین خاں کے نام

ورماديح ١٩١٨

مخدومي فان صاحب! السسلام عليكم

فقرما حب کا ذکرشیخ صاحب سے سنا تھا، مجھ بھی ان کے دیکھے کا اشیاق ہے۔ مولوی گرامی صاحب کی بیوی کا خط دو ہارہ گواہی مجھے آیا تھا وہ مجھ سے قبعنہ مکان کی شہا دت دلوانا چاہتے ہیں مکر میری شہا دت ان کے سئے کچھ مغید نہیں ہوسکتی س سے ان کو مفعل لکھ دباہے معلوم نہیں مبرا خط ان کو ملا یا نہ ملا۔ جندروز بیں ا بم۔ اے کا زبابی ا متحان لینے کے لئے الد آباد جانے والا بوں اور سمتحنی میں نے محف اس واسطے قبول کرئی کہ مولایا اکر کی دیا دہ ای نظم دیکھے میں آئی۔

اميدكه آپ كا مزاح بخرموكار

تمحلص

محكراقبال لأتبور

رمكانيب إقبال بنام هان نيار الدين هال)

## خان محدنیاز الدین خاں کے نام

محرمى ااسسلام عليكم

بس الدا با دجانے والا تھا مگر مولانا اکرے خط سے معلوم ہوا کہ وہاں کہائے۔
زوروں پرہیے۔ والد مکرم نے جو چندروز ہوئے یہاں تھے یہ خط دیکھکر
مجھے الدا باد جا نے سے روک دیا۔ دہلی جانے کا قصد تھا مگروہاں بھی نہ گیا۔
نواب ما حب جاتی دفعہ مجھے سے کہہ گئے تھے کہ ۲۲ مارچ کو واپس لاہور آجائی کے

#### كلّبات مكاتيب امال ١

جہاں تک مجھ معلوم ہے وہ کسی اور جگہ جانے والے تہیں ہیں۔ ۲۸ ماریح کوان کے ایک مقدمہ کی تاریخ کودان کے ایک مقدمہ کی تاریخ کدھیانہ میں ہے کہ کہ اس تاریخ کو لدھیانے جائیں۔ ماتی کو بیاں کے لئے طلب کیا ہے ممکن ہے کہ وہ اس تاریخ کو لدھیانے جائیں۔ ماتی حالات مجھ معلوم تہیں۔ امید کہ آب کا مزاج بخرہوگا۔ میں خدا کے فضل وکرم سے نخریت ہوں۔ والسّلام

تحلص مخترًا فبال لاہور

۲۰ فارچ ۱۹۱۸

( مكا تنب ا فبال بنام هال محدنيا زالدي هال)

## مہارا مکشن پرشادے نام

لابور ۱۰رایریل ۱۱۸

### سركار والاتبارت ليم مع التعظم .

والا نامر مل گیا تھا جس کے لئے شکرگزار ہوں۔ آپ کی اوز بچوں کی علالت کی معلوم کرکے تردّد ہوا مگر امبدہے کہ اس وقت فدا کے فضل وکرم سے مع الخر ہوں گے۔

بمبی بین بین قبل ازوقت گری سے تو پنجاب بین بعدازوقت سردی۔ اپریل کا پہلا ہفتہ گزرگیا اور اس وقت تک لوگ کم وں بین لحاف نے کرسونے ہیں۔ دوجار روز سے بارش بند ہوگئ ورنہ اس سے پیشتر تقریبًا ہر روزا برآنا اور برس جا تا۔ بیماری کا بھی بعض مقامات میں زو رہے۔ الٹرنعا کی سب کا مامی و نام ہو۔

مبرے مفدر کے دانوں کی آب کو نلاش بہ ہے تومکن ہے مل جائل اگرچہ بظا ہر کوئی صورت نظر تہیں آتی سرکار مدار المہام ہوتے تو اس قدرجہ تو گوادا کرنے

#### كليات مكاتيب اقبال ا

کی مطلق مزورت نهوتی . اگرزمانے نے مجھے آپ کے آستانے ہرا الحالاتومیری عین سعادت مندی ہے ۔ اس وقت دوستا نه و نیاز مندان مهر و وفاکاتوت دے سکوں گا۔

مولوی طفر علی خاں حیرر آباد طلب کرسے گئے ، آج بیں نے اخباری دیکھا کہ وہ وہاں پینچ گئے۔ نہایت قابل آدمی ہیں اوران کا ذہن مثل برق کے تبزیع مجھے یقین ہے کہ ان کی علی قابلیت سے ریاست کوبہت فائدہ ہوگا۔

دونین روزیس مثنوی رموزی خوری یعن امراد خودی کا دومراصد خدمتِ علی بس مرس ہوگا۔ کتا ب جعب کر تیآرہے۔ آپ کے لئے جلد با سنے کو دی ہے جس روز حلدگرکے پاس سے آئے اُسی روز ارسال خدمت ہوگی بخواجس نطای ایک روز حلدگرکے پاس سے آئے اُسی وزارسال خدمت ہوگی بخواجس نطای ایک روز کے لئے ۔ اُن سے ملاقا ب ہوئی تی اُسی مگر افسوس ہے کہ وہ زیادہ دبر تک مھم نہ سکتے تھے اس واسطے زیادہ یا تیں دہو سکتے تھے اس واسطے زیادہ یا تیں دہو سکتے تھے اس واسطے زیادہ یا تیں دہو سکتی ہے اس واسطے زیادہ یا تیں دہو سکتے ہے اس واسطے زیادہ کامراج نے ہوگا۔

لخلص محداقبال لاہور (شا دا قبال )

له اصل من غالبا اسى طرح مبوكا ، مرتب شاوا قبال في سواليد نشان لكا ديا سع (مولف)

### كليات مكاتيب اقبال

## مولانا سیدسلیمان ندوی کے نام

لابور ۲۸ راپریل ۱۸

مخدومى السلام علبكم

والا نامرائعی ملاہے۔ رموز بیخودگی میں نے ہی آپ کی خدمت میں بھجوائی تقی ریویو کے سے سرایا سیاس میوں۔

آج مولانا اُبوالکلام کاخط آیا ہے۔ انھوں نے بھی میری اس ناچیز کوشش کو بہت پسند فرمایا ہے۔ مولانا کشبلی رحمت الله علیہ کے بعد آب استاذا لکل ہیں۔ افعال آپ کی تنقید سے مستفید ہوگا۔ اسرار خودی کا دوسرا المریشن تیار کردہا ہوں منقریب آپ کی خدمت میں مرسل ہوگا۔

رسالہ "صوفی" بین بس نے کوئی نظم شائع نہیں کی۔ کوئی پرانی مطبو فی المحوں نے شائع کہ بین کی۔ کوئی پرانی مطبو فی المحوں نے شائع کردی ہوگی۔ ورنہ یہ کیونکر مکن ہے کہ میں "صوفی "کو "معارف" ایک اسارسالہ جوس کے پراسے سے حرارت ایمانی میں ترتی ہوتی ہے یں ان شاء اللہ مزور آپ کے لئے کچھ کھوں گا یہ وعدہ کچھ عرصہ ہوا میں نے آپ سے کیا تھا اور میں اِس وقت تک پاؤرا نہیں کرسکا۔

اميدكه آب كامزاج تخربوكا والسلام

مخلص مختراقبال لابهور

(عکس) دا قبال نامه)

### كلّبات مكاتب اقال ا

مرازی می در می در

### مولاناسیدسیمان ندوی کے نام

لاہور،ارمی ۱۹۸ مخدوم وکرم جناب قبلہ مولوی صاحب انسلام علیکم «معارف» میں ابھی آپ کا ربو پو (متنوی رموز پیخودی پر) نظر سے گزراہہے جس کے لئے سرا پا سپاس مہوں۔ آپ نے جوکچھ فرما یا ہے وہ میرے کے سرمایا فتحاد ہے السّٰہ نغالیٰ آپ کو جزائے خیردے ،

متی الفاظ و محاورات کے متعلق جو کچھ آپ نے لکھا ہے مرورمیح ہوگا لیکن اگر آپ ان نفز شوں کی طرف تھی توجہ فرماتے تو میرے سے آپ کا رہو ہو نریادہ مفید ہوتا اگر آپ نے علط الفاظ و محاورات نوط کرر کھے ہیں تو ہم بانی کرے مجھے ان سے آگاہ کی مجھے کہ دوسرے ایڈیشن بیں اُن کی اصلاح ہوجائے فالب آپ نے سرموز بیخودی " کے صفحات بر ہی نوط کے ہوں گے۔ اگر ایسا ہو تو وہ کا بی ارسال فرماد بیجے میں دوسری کا بی اس کے عومن بیں آپ کی ضدمت بیں مجھوا دول گا۔

اِس تعلیف کو میں ایک احسان نفتور کروں گا' امہدکہ آ ب کامزاج بخرہولگا۔ مخلص مخدا قبال ناہود

(عکس) داقبال نامه)

### كتيات مكاتيب اقبال . ا

Por so ( in strain for it

سررم ای ایم روزی در عصر ۱۱) ملاے کردا ishopies sendot ou frigite ع المركز أنه أو إندور

on the Estapia. pripisoriporti سدن - آزام مدان در ما در در ای ای ایم از در این ا בנטבוי ל הנאטויין קונים ושונים-りのいれんりになりにいるのとりましい。

مالالا المرادي الدار موم إن وزار والله

#### كلّيات مكاتب افبال. ا

## مولاناسیدسلیمان ندوی کے نام

مخدومی مولانا السلام ملیکم جنداشعار «معارف» کے لئے ارسال خدمت ہیں ان ہیں سے جو بہند آئے ایسے شائع کیجیے امیدکہ آپ کا مزاج بخیر ہوگا۔ والسّلام

(مملص محداقبال لابور)

۲۱۸ شکی ۲۱۸

سنسلیقه مجری کلیم کا سظری تو تسین بلاک جا دکوے سامی تو تسیل نیوه آزری

بیں بلاک جا دکوے سامی تو تسیل نیوه آزری

بیں حکایت غیم آرزو تو حدیث ماتم دہری

مراعیش غیم مراشہدسم مری بود ہم نفس عدم

ترا دل خرم گرو عجم ترادیں حسریدہ کا فری

تری داکھ میں ہے اگر شرر توخیال فقروخاندکر

کرجہاں میں نا نِ خعیر پرسے مدارِ توت حیدری

کر جہاں میں نا نِ خعیر پرسے مدارِ توت حیدری

کر ترسے بنگ کو بعرعطا ہووہی مرشت سمندری

گل جفاے و فائما کہ حرم کواہل حرم سے بے

گی جفاے منم کی برائل مراسے بی الی مردی تو کے منم کی بری برائل می

له سمندر بروزن قلندر ایک فرمنی کیوا جواک می دمیتا ہے۔

کلّیاتِ مکاتیب اقبال ۱۰ کرم سے مٹرعرب وعجم کر کھڑے ہیں منتظر کرم وہ گذاکہ تونے عطا کیا ہے جفیں دماغ سکندری کھ (اقبال نامہ)

(عکس)

کیٹین منظور حسین کے نام

لاہور ۸ جون ۱۸ ۱۹ و

مخدومی السیلامطیکم!

آپ کا فط مع نسخه دیدام غربت "مل گیا ہے۔ آپ کی نظمیں بہت احق ہم مجھ یعنی ہے کہ لوگ انھیں بہت احق ہم مجھ یعنی ہے کہ لوگ انھیں بیسند کریں گے اور یہ جھوٹا سا جموعہ مقبول عام ہوگا۔ آج کل افراء نہ کہ مسلمان کو اپنی کوئی توت اپنے نفس کی خاطر مرف نہ کرنی جا جیئے۔

۔ حرت جنید نے ایک دفعہ بیما رمی بیں قرآن نٹریف کی ایک سورة اپنے اوپر برا مے کہ دم کی نعمی بارگاہ ایزدی سے انھیں ملامت ہوئی کہ تو ہما را کلام ابنے نفس کی خاطر مرف کرتا ہے۔ آج یہ حالت ہے کہ خدا کا کلام تو ایک طرف اینا کلام مجمی اپنے نفس کی خاطر مرف مہیں ہونا چاہیے۔ سرحنوان شعر دا وروں کا ہے بیام ۔ ای

ا براشعار بانگ درا (ص ۱۸۴۰ - ۲۰۵) بیں بعنوان میں اورتو مشامل ہیں وہاں وگو اشعار زائد ہیں اور باتی اشعار ہیں ایک آدھ لعظ کا اختلاف ہے (مولف) تلے کیپٹن منفورسین نے اپی تفوں کا ایک فتقر نجو حربیام حربت کے نام سے چھپایا ہیں سے مروری براقبال کارشم مکموا یگیا :

اوروں کا ہے ہیام اور میسوا ہیام اور ہے مربہ کا م او رہے میں مربہ کے درد حسد کا طرید کالام او رہے ہے اس محوی کا ایک نواس محوی کا ایک نواس محوی کا ایک نواس محوی کا ایک نواس کی خودت میں ادرب ال کیا ۔ حدوج بالا خواس کے تواب میں کھا گیا۔

### كتيات مكاتيب اقبال ا

مربور و کر ارمیت ری می مولیدات به ندا کر- اسم می که رشا می می کرد. می می کرد. می می کرد.

الالم المراد ال

#### كلِّياتِ مكاتيب اقبال ١٠

جہال تک مجھے یا دہے میراہے۔ اس نظم میں بہت سے اغلاط جبب کے تھے دوہ ہے ممرع میں «خربت "کی جگہ نفے دوہ ہے معراح میں «خربت سے بحر شعر کا درست نہیں رہتا۔ نظر ثانی میں میں نے اسے درست کر دیا ہے، آب بھی دوس کا ایڈ پیشسن میں تعجے کرییں۔ خط میں جو حسن ظن آب نے میری نسبت اظہار فرمایا ہے۔ اس کے لئے سرا پاسپاس ہوں۔ میرامقعود شاع ی سے شاع ی نہیں، بلکہ یہ کہ اوروں کے دلوں میں بھی وہی خیالات موج زن ہوجا میں جومیرے دل میں ہیں اور بس والسلام

محكّدا قبال لاہور (انوار اقبال)

## مشيخ نور محدك نام

مامور وبون ۱<u>۹</u>۰۰

قبر موکوبر من السلام علیم آپ کا خط جوائ رکی بچی کے نام آیا ہے میں نے دیجیا ہے اول س نے اس خط کا معنون بھی مجے سنایا ہے جواس نے آپ کی فدمت میں تحریر کیا تھا۔ پر اسس کے دل کی وسعت اور فراخ توصلی کی دلیل ہے میٹر بربات الفاف سے بعید ہے کہ میں اس کا ذور لے کولیک دل کی وسعت اور فراخ توصلی کی دلیل ہے میٹر بربات الفاف سے بعید ہے کہ میں اس کا ذور لے کولیک اس میں کوئی شک بنیں کہ وہ بربار ہور کی تغییم پر مرف کر میں میں درائے کہ تعمیر کوئی شخص مجہ بربر ہوگی کے کہ میں اس معنون سے دیت ہے کہ جھ برکو کی متخص حرف گری کرے تو اس کا معلی ہور اس مقدر ہے کہ وہ تعمیر کوئی شخص مجہ سے درائے میں فدا و رسول کی ادا فائی سے بربر فلا نو اس کے الفافی میں فدا و رسول کی ارافائی سے بربر فلا نو اس کے الفافی میں فدا و رسول کی ادا فائی سے بردا شت کرنا ہری طاقت سے باہر ہے میں اور لوگوں کی حرف گری آمانی سے بردا شت کرم کرت کی کا دافائی سے میں اور لوگوں کی حرف گری آمانی سے بردا شت کرم کی اور اسول کی نادا فائی سے میرا دل کا نیٹنا ہے۔

#### کلّیاتِ مکا تیب، نبال ۔ ا

آپ کو معلوم سیم کرگزشته در مس سال کے عرصے پیں بیس کچیس برادم پر با مقول پی آیا ہے پھر پر سب اپنے اپنے موقع پر مناسب لور پر خرری ہوا تیں کے لئے المر تعانی کا شکرہے۔ تا ہم اس وقت تک ٹیں ایک عمدہ مرکان کوائے پر شہیں سا سکان مرکان کے لئے فرنیچر ۱ و ر ساروسامان خرید سکا ہوں۔

د کده گاڑی کھوڑا خرید سکا ہوں یرسب لوازمات اس پینٹے کے ہیں اب میں نے ہم یہ ہے کہ کرلیا ہے کہ جس طرح ہوسکے پرواز مات بہم پہنجا کے جا میں اب حالات اس فتم کے بہدا ہو گئے۔ ہیں کہ ان کا بہم پہنو نی مالازم اور خود رہے میں نے اپنے دل میں عہد کیا تھا کہ اگر الٹر تھا کی مجد پر فنمال کرے تو ایسی معلم و نتر سے کوئی مالی فائد ہن ان خاواں کا کہ برایک خدا دا دفوت ہے جس میں میری فرت کو دحل نہیں۔ فلق الٹرکی خداد سے قبور سے قبور سے موری ہونا جا ہے میر موریات سے قبور سے موری ہونا جا ہے میری خدا میں کرنا پڑا۔

ر مشیخ کلاب دین سیا مکوش کے رہنے والے تقے ۔ وہ لا مور کی فرسٹر کرف عدالتوں میں وکانت کرت ہے ۔ جب اعجاز عمد صاحب میں وکانت کرت سے علامہ سے ان کے دوستا مد مراسم تھے ۔ جب اعجاز عمد صاحب کے بیاری کی المقال پاس کرلیا تو علامہ نے انفیل دو جار شفقے کے لئے ستینے ما حب کے ساتھ لگا دیا تاکوہ پر سکیمولین کو منطع کی عدالتوں میں مقدمات کی دیردی کمس طرح کی جاتی ہے۔ ماتھ لگا دیا تاکوہ پر سکیمولین کو منطع کی عدالتوں میں مقدمات کی دیردی کمس طرح کی جاتی ہے۔

### كليات كاتب اقبال ا

مگربا و بخد دان تمام با تو ل کے میں اسے مدد دتیا مگراس وقت مشکلات کا سامناہ جبگ کی وجرسے آ مدنیاں قلیل ہوگئی ہیں اور پرشکا پرٹ کچہ نجی کو بہنیں اوروں کو بھی ہے اور وہ بجابی دؤس ماہواراس طرح ما شکتے جیں جیسے میں مترق ض ہوں اور وہ قرض نوا ہ ۔

میں نے اسے مشورہ دیا تھا کہ وہ کہیں طازمت کو سے اور کچھ کما نے کے قابل ہو جا کے کہ بی اسے کہ بی اسے مشورہ دیا تھا کہ وہ کہیں میں تھی میں نے بجر بی سے دی اسے دہ ہوں ہے کہ از من ایک اب وہ وقع ت بیں وہ بی اے ایم اے یاس کرنے وائوں سے ہم رہتے ہیں ہوں ہی اے ایم اے یاس کرنے وائوں سے ہم رہتے ہیں مرکز اس نے اس مشور سے برعل مہیں کیا اور کالج میں داخل ہوئ کے لئے دہ بی صلا گیا تھر بھی مجے کھا تا اض بہیں ۔

آپ نے ہو کچھ اسے خط میں سکھا ہے بالکل مؤیک ہے ہی بات میرے دل میں تھی ۔
اور یہاس کے خط کابہترین ہواب ہے۔ مبتر ہے کہ اسس کی والدہ اپنے نقر فی وطلا فکر وائے
اس کی تشکیم پرخرج کرے کم از کم اس کا وہ صفہ خرج کردے جواس نے میرے ال با ب
سے لیا ہے ا بیے ماں باب کا خرج نز کرے اور اگر کچے عرصے لبد میرے ابحقہ میں رو بعیرا گیاتھ میں
اسے ایک مشت بارہ مورو بیہ دیدوں گا۔ باتی خلاکے فعنل وکرم سے میریت ہے۔ ابنی فیریت
سے الملائے دیں ۔

### محداقبا لبالا بود

وشاعرًا قبال تمنب به ١٩٨٨

رعس

رئ منعوم اقبال کے مصنف ابی را حدما حب کے مطابق جب آف آب اُ قال نے سین مسیف کی میں دا نولی آونال نے سین مسیف کی میں دا نولی آونالا سیم مطابع کے معاوم ہوتا ہے کہ ۱۹۹۸ بیں ان سے مطابع کیا گیا کہ میں دا نولی آونالا میں ان سے مطابع کیا گیا کہ میں میں دوسال سے مدحم کی دوسری نو وجر دار بیگر ( و الد ٥ بدہ مورو پیرایک مشت بجواد کے جا میں رعامہ کی دوسری نو وجر دار بیگر ( و الد ٥ باویل بی بی میں اس مطابع کیا او آنھوں نے اپنے جو بدا تھیں اس مطابع کی چوالی نے اپنے خرصا حب کو کھا کہ ان کا زیو رفوو خت کرے اس مطابع کی چواکم میں کئی کا عم ہوا تو اسمول سے خطابی اس مطابع کی چواکم کا عم ہوا تو اسمول کے میں اس مطابع کی چواکم کا عمل ہوا تو اسمول کے کھا ۔ (مؤلف) معاور کو کھا ۔ (مؤلف)

### كليات مكاتيب اقبال ١٠

Control of the contro

Total a series of the series o

### كليات مكاتيب اقبال

Les a services of the services

### كليات مكاتيب اقبال ا

## مولا ناگرامی کے نام

لابور. ا<sub>ر</sub>چون ۱۸۰

ڈیرمولاناگرای۔ انسلام علیکم

ہن عرصے کے بعد آپ کا والا نامہ ملا جس کے بے سراپا سپاس ہوں المحدلشر

کر آپ بخیریت ہیں۔ مقدمہ کا راخنی نامہ ہوگیا اس سے مجھے بڑی خوشی ہوئی

اب شکوہ شکا بت کیا ہوگی آپ نے کام تو وہی کیا جس کے لیے میں ابتداسے
معر تفا۔ اور یہ احرار فریق تانی کی ہمدردی کی وجہ سے ختھا بلکہ آب کی عزت
واکر و کے احساس کی وجہ سے مجھ سے صد ہالوگوں نے پوچھا اور اس مقدمہ بازی
براستعجاب کیا۔ گرامی سے بیجاب کے لوگوں کو محبت سے بلکہ بعض لوگ جس میں خور بھی شامل مہوں اس کو ولی مانتے ہیں کھراس قسم کی مقدمہ بازی کو فلان
توقع جان کران کے دل میں طرح طرح کے حیالات بیدا ہونے ہیں۔ میری دلی کیفیت
توقع جان کران کے دل میں طرح طرح کے حیالات بیدا ہونے ہیں۔ میری دلی کیفیت
تو یہ ہے کہ ایسے معاملے میں روبیہ کا نقصان بھی برداشت کرجا وُں اور یہ واذکروں
اسی معیار کی حینک سے آپ کو بھی دیکھتا ہوں۔ باقی رہامیرا گواہی دینے کے
اسی معیار کی حینک سے آپ کو بھی دیکھتا ہوں۔ باقی رہامیرا گواہی دینے کے

بے دات اسواس کے لئے ہیں حاصرتھا جیساکہ ہیں نے آپ کولکھا بھی تھا۔جب کہ آپ مقدمہ کے خوف سے مجاگ کر دہلی ہیں نواب سراج الدین خال سائل کے یہاں پناہ گزیں تھے۔ اگر آپ مجھے لکھتے تواس سے مخوط ترجگہ آپ کے لئے بخویز کر دیتا۔ باتی خداکے فغل وکرم سے خیریت ہے۔

لاہورتشریف لانے کے متعلق جو کھارشاد ہوا اس برلاہورکی تمام آبادی میں کسی کو بھی اعتبار نہیں کرسکے اشعاد میں کسی کو بھی اس براعتبار نہیں کرسکے اشعاد

### كلّيات مكاتب اقبال . ا

آب نے خوب لکھ میرادل تو آب کے ہربر لفظ پر بھڑک جا تاہے شور خیری را زبانِ بیشہ فرہاددہ اے سحان السرائر درک

بنجاب یونیورسی بیس اب فارس کے ایم اے کا امتحان بھی ہواکرےگا ہیں اس کے لئے کورس بچویز کررہا ہوں۔ آپ کا مطبوعہ کام بچھ ہو تواس میں درج کروں اس کے لئے کورس بچویز کررہا ہوں۔ آپ کا مطبوعہ کام بچھ ہو تواس میں درج کروں وہ مثنوی جو آپ نے شائع کی تقی کیا اب بھی کہیں سے مل سکتی ہے میرا ارادہ ہے کہ اس امتحان میں ایک بیرچہ مہندوستان کے فارسی شعرارکا ہواس رمرے میں آپ بھی اُجا بین گے۔ لیکن افسوس ہے کہ آپ کی لایروائی نے کلام جمع نہ ہونے دیا۔ بہر مال مثنوی کا وہ حقد جو آب نے شائع کیا تھا اگر مل سکتا ہوتواس کا پتادیکے یااس کو پھرشائع کیجے۔

نواب و والفقارعی خاں آپ کوبہت یاد کرنے ہے۔ دوچار روز ہوئے شملہ چلے گئے۔ طبا تع کی بریشا نبال بڑھ رہی ہیں۔ النّر تعالیٰ اپنا ففنل کرے۔ مونوی طفرعلی خاں بھی حیدرآ باد پہنچ گئے آپ نے اخباروں میں بڑھ لیا ہوگا بقدمہ

له جراشعار نے اقبال کو متنا ٹر کریا وہ دلدان گرامی کے صفحہ ۸۸ ریم موجود ہیں۔۔ دوستریہ ہیں۔

عنق می وددی ملامت دامبادکباد ده مشق می وددی ملامت دامبس دابر بادده کوه کن فود جان شیرس دارای عشق عیو د منورشیرس دازیان تیشند فرط د د ه

د ترجم عشق کرر ہے تو ملامت کو مبادک یا دد و' ننگ و ناموس کو پھیو تک ڈالو' اے پیزت مندعشق ، فوج و شائد تو اپنی چاپ شیرس وے دی اب شود شرا بر کو تیشد تر خواد کانسان و بید سے ۔ کانسان و بید سے ۔ كلّبات مكاتب اقبال ا

10 1. AN

فرمون أدار - بعيم .

### كلبات مكاتيب اقبالءا

بهمار رمنع بار مردن بول - بهرا والواك ولازن مراك في ما و ما ما و المال ما مرزب تعدد رورے مارکودی م روسانے الوری لائ - どうらんかんから - レング سور س من و تن مو که رای مرز سر در در از اوری ا و رور مارس می وسامان کی جو برای ان ر زار کے بارت حور کے داول تو ہے راسد برمون، ب نورنيس دار، رسند رج مه ۲ مى د مد ملعدورت Sist specie of the مع رون - درنور وزئے کے دو کر استراکی کی يادد و بداران يرب برو بوي ده ده دار د بران

of with increase with the interior of the said in the in ore; Elines of so de de la sition i sition de la serie de la se المرائب بن إن المراء ره در المع المع المع المرائب المر

كلبات مكاتيب اقبال ا

میں رامنی نامہ ہوگیا ہے تو بہن کے ساتھ صلح ( یعنی حقیقی معنوں ہیں ) مجی رکھنے التُرتعائى بركت دے كا بمشيردنيا بي مان كى قائم مقام سبے ـ والسّلام آ ب كانخلص

محداقبال لابور دمکاتیب افبال منام گرامی)

مہاراجیشن پرشاد کے نام

اارجون ۱۸ ۱۹۹

سركاروالاتبار اً دا*ب عرض کرتا ہوں*۔

والا نامہ ایک عرصہ کے بعد ملا۔ کی دن گزر گئے ہیں نے ایک عربینہ ارسال خدمت کیا تھا اور ساتھ ہی اس کے ایک نسخہ مثنوی رموز بیخودی کا کھی واک مِين وُالا تَقَادِ مُكْرِشِ خَطَاكَا جُوابِ مِلا يَمْتَنُوي كَ رُسِيدٍ آجَ بِعِدازاْ تَظَارِتُندِيدِ سرکارکا والا نامہ ملا۔ مگر متنوی کی رسیداس س بھی نہیں۔ اقبال کے دل سے شادکی یادکیونکرفراموش موسکتی ہے۔ کاش، آپ سے ملاقات مو تی اور مجھ عرصہ كر كے آپ سے مستفيد ہونے كاموقع ملتا۔ لبكن كو تى بات اپنے

سرکاری میا حزادی کی علالت کی خرس کرمتردّ دیہوا ہوں ۔الٹرتغا کی حجتِ عاجل کرامست و ما وے

ان شارالسُركل مبحى ممازك بعدد عاكرون كاكر رمضان كاجانديها وكها دیا۔ آج رمفنان المبارک کی پہلی ہے۔ بندہ رُوسیاہ کھی بھی تنہیں کے لیے اطفاع

#### كلباب مكاتب اقال دا

اوربعض دفعہ تمام رات بیداری میں گزرجاتی ہے۔ سوخداکے فعمل وکرم سے تہرسے بہلے بھی اوربعد میں بھی دعا کروں گاکدائس وقت عبادت اہی ہیں بہت لڈت ماصل ہوتی ہے کہا عجب ہے کہ دعا قبول ہوجا ئے۔ باتی حالات برستور ہیں۔ گرمی کا زور ہے۔ بارش امبدہ سے جلد شروع ہوگی طالع کی بریشانیا ں بیر۔ گرمی کا زور ہے۔ بارش امبدہ سے واطمنا ن نفییب کرے اورعزت وآبرو مخفط در ہے واللہ مخفط در کھے ع

اس دُوریس آبرو بہت ہے۔۔۔ (آمیر)
زیادہ کہا عرض کروں سوائے دعائے ملندی مراتب کے۔
آبکا مخلص
محگرا قبال
شاد ا قبال )

### مولانا اكبرالهآبادى كےنام

الهور

اار بحون ۱۸ء اع

مخدومي إتسليمات

کل ایک خطاڈاک یں ڈال چکا ہوں۔ آج اور کل دو اور خط آپ کے موصول ہوئے۔ بیں نے خواجہ حافظ ہر کہیں یہ الزام جہیں لگایاکہ اُن کے دبوان میں میکشی بڑھ گئی۔ میرااحترا من حافظ پر بالکل اور نوعیت کا ہے۔ اسرار خودی بس جو کچھ لکھا

سله اقبال نے یہ معرعه ادحورای لکھا ہے، یوں مونا چلہتے:

اس دور میں آبرو بہت ہے

شامران نام انفوں نے خورسی ظام کردیاہے آمیر مینائی کامصرعہ ہے۔

#### كلّمان مكاتب اقبال ا

گیا، وہ ایک المریری نصب العین کی تقیدتھی۔ جومسلمانوں میں کئی مدیوں سے یا بوار سے ۔ ایب وقت بیں اس نصب العین سے مرود فائدہ ہوا اِس وفت برغیر مفید ہی منہیں بلکہ مفر ہے۔ خواجہ حافظ کی ولایت سے اس تعید میں کوئی سروکارنہ تھا بنان کی شخصیت سے نہ ای اشعاریی مئے ، سے مراد وہ رہنے ، ہے جولوگ ہوللوں میں بیتے ہیں۔ بلکہ اُس سے وہ حالت شکر ( NARCOTIC ) مراد ہے جو حافظ کے کلام سے بجبشب نجموعی بیدا ہوتی ہے۔

یونکہ ما فعاہ ولی آورعارف تصوّر کے گئے ہیں اس واسطے ان کی سٹ عوام نے مالکل ہی نظر انداز کردی ہے اور میرے میں اس کے سکے ان اور میرے میں ایک میں میں میں کی سکھے گئے۔

بخواج حس نطامی نے ابساسم کھ کرا جاروں میں لکھا۔ اس واسطے مجھے مجبوراً تفتق ف براچنے خیالات کا اظہار کرنا پڑا۔

پہنے عرض کرجیکا ہوں کہ کون تصوف مرے نردیک قابل اعزاض ہے۔ یک فرج کچھ لکھاہے ، وہ کوئ کی بات نہیں بھزت علا والدولہ سمنائی کا کھ چکے ہیں مصرت مبند بغیادی لکھا ہے کہ متعلق وہ مصرت مبند بغیادی لکھ چکے ہیں ہیں نے تو می الدیں اور منصور مقابع کے متعلق وہ الفاظ نہیں لکھے جو حصرت سمائی اور حنبد نے ان دولوں بردگوں کے متعلق الحالا نہ مائے ہیں ہاں ان کے عقائد اور خبالات سے بزادی حزود ظاہر کی ہے۔ اگراسی کوئ در ہوگا۔ معاف کیجئے گا، مجھے آپ کے خطوط سے بدمعلوم ہواہے (ممکن ہے فلطی پر ہوں) کہ آپ نے مثنوی اسرار خودی کے مرف وہی اشعار دیکھے ہیں فلطی پر ہوں) کہ آپ نے مثنوی اسرار خودی کے مرف وہی اشعار دیکھے ہیں

ا تبال نے نام مسمح لکھا ہوگا مگرا نبال نامہ ۱/۵۵ میں سنجانی چھیا ہے، مسمح سمالی ہے ۔ یہ نسست سمنان کی طرف سے حوخرا ساس کا ایک نسم ہے۔

#### کتبات مکاتب ایبال به د

جوحافظ *کے منعلق لکھے گئے ت*ھے۔ ماقی اشعار پرنظرشا پرنہیں فرمائی۔کاش آپ کو اُک کے بڑھنے کی فرصٹ مل حاتی ماکہ آب ابک مسلمان پر بدخنی کرنے سے محفوظ رہتے ۔

عمی تعبق سے لڑیج میں دلفر ہی اور حسس وجمک ببدا ہوتاہے مگرایساکہ الکع کو پست کرنے والا ہے۔ اس کے برعکس اسلامی نصوّف دل بس قوت ببدا کرتاہے اورائس قوت کا انزلڑیج برہوتا ہے۔

مراتویبی عقبدہ بین کہ مسلمانوں کا نظریجر تمام ممالک اسلامبہ بین قابل المسلم الوں کا نظریجر تمام ممالک اسلامبہ بین قابل اصلاح ہیں ۔ التجام اللہ التجام کی دیدگی اصلاح ہیں ۔ التجام کی دیدگی کے لئے اس کا اور اس کے نظریم کی دیدگی اس کو خادح کرکے اور اشعار لکھے ہیں۔ حس کا عموان سے یہ ۔

« درحصقت سعرواصلاح ا دبیّات اسلامیه»

اں اسعارکو رطرہ کرمجھے یقبن سپے کہ بہت سی غلط فہیاں ڈور ہوجا بیّں گی اورمیرا امسل مطلب واضح ہوجائے گا۔

امید که آپ کا مراج بخبر ہوگا۔

بیڈت کشوری تعلّ سے بہت عرصہ ہوا ملاقات ہوئی تھی۔ معلوم نہیں وہ آج کل کہاں ہیں۔ کعبہ وکاشی کے سواکوئی اور مقام بھی ہوگا مگر خدارا آج کام ب کعبہ ہی بنایتے۔ ور شمسلمانوں کی جمعبّت کا شیرازہ بجھ جائے گا۔ اس وف اسلام کا دشمن سائنس نہیں رجبساکہ بعض نوگ نا دانی سے سمجھے بیٹھے ہیں۔ اسلام کی پوزیشن سائنس کے خلاف نہا بت مفسوط ہے ) مگراس کا دشمن ہور ہے کا

ر ما ترح ، قوطی لٹریچ کمبھی دنیا میں سے شرح ؛ رجانی ہونا ۔ (متر سے امرار تو دی س

### كتبات مكاتيب اقبال وا

TERRITORIAL ہے۔جس نے ترکوں کو خلافت کے خلاف اکسایا ، معربیں ، معرمعریوں سے سلے ، کی آواز بلندکی اور مبندوسستا ن کو PAN-INDIAN DEMOCRACY کا تے معنی خواب دکھا یا۔ آپ توگروہ بندی پرمڑا زوردیتے ہیں بلکہ ایک جگہ آی نے ارشاد فرمایا ہے " مذہب کیا ہے گردہ بندی مع فقط" كو مجع اس مصرع سے اتفاق نہيں تاہم مذہب اسلام كا ابك بنايت مزوری بہلو قومیت ہے جس کا مرکز کعبتہ اللہ سے اگر آپ کے نزد بک مذہب كامقعدد مرف كروه بندى بع اور كيه نبين جيساك مذكوره بالامعرع سعلم ہو نا ہے تو آپ کے قلم وزبان سے یہ بات زیب بہیں دیتی رکعبہ و کاشی کے سوا کوئی اورمقام نبی ہے ! آپ کے نزدبک توکعبہ کے سواکوئی اورمقام نہوناچا ہے کیمی میرانیمی مذہب ہے۔

خبریت مزاج سے آگاہ کھے۔

مخلص مخداقبال لابور ز اقبال نامر)

میاں محدشا ہنوازخاں کے نام

مه بحلا نی شاهاع مه بحلا نی شاهاع ایقینا و ه است بپسد کردین گئے۔ دوکشر برخاکی کا اول بلیلیالیدوگفت دوکشر برخاکی کا ایس سائند

اندری<u>س ویرا</u> د ماجم ٔ شنائے داستیم بھیشدا پ کا

(انگریزیسے)

رترجم کل بما یون کی تربت پر بلبل دوتی تعی اورکهتی تقی اکراس و براند این تم کلی اكسارشنار كمقريقر

### كلياب مكاتيب اقبال- ا

صرت ہمادل کے مرادک سے

مسلم علی مناب ما در المی المیدوت دوش مرفاک بها در المی المیدوت اسر ویل ایم اشاک ماشی

> Jone En home Forl

كرب سام مال طهرشاه لدارم حولائي مداوار

#### کتبانِ مکاتب اقبال ۱۰ مر

# مہارا مکشن پرشاد کے نام

لاہور اارجولائی ۱۱۸

سركار والاتنارتسيم.

آج سبد ناظرالحسن صاحب ایٹریٹر رسالہ ، دحیرہ ، کے خطاسے معلوم ہواکہ آپ کے صاحب اور آب کو ماجزادہ کو بلندا قبال کئ دن بخاریس مبتلارہ کر انتقال کرگئے اور آب کو داغ مفارقت دے گئے۔ اِنَا لِللّه وانآ البید راحعوث ۔ آپ کا دل روازخم خوروہ ہے۔ اللّٰہ تعالیٰ ا بینا فضل وکرم کرے ۔ مگرشآد کو تسلیم کی تلقبس کول کرسکتا ہے۔ اللّٰہ تعالیٰ ایک دل رکھتا ہے، جس کو آپ سے اخلاص ہے۔ اس دل کی مہردی میش کرنا ہے اور آپ کے لئے دست بدعا ہے۔

نگف محکراقبال لاہور [ شاواقبال : ٤

## اکبرالہ آبادی کے نام

لاہور برچولائی ۱۸ء

مخدومی! نوازش نامهکل ملا تفا۔ اس سے پیشتر ابک پوسسط کارڈ کھی ملا تھا۔ آب مجھے تناقف کا ملزم گردانتے ہیں۔ یہ بات درست ہے مگرمیری نہیں بلکمیری برنفیبی یہ ہے کہ آ ہب نے مثنوی اسراد خودی کو اب تک نہیں پڑھا۔ میں نےکسی گزشتہ خط میں عرض کھی کیا تھا کہ ایک مسلمان پر بدظنی کرنے سے محرز دہنے سکے

### كلّبات مكاتب اقبال. 1

کے مبری فاطرسے ایک دفعہ پڑھ کیجئے اگر آپ ایسا کرتے تو یہ اعترامن منہوتا۔ آپ مبری فاطرے آپ ایک دفعہ پڑھ کی کسر سجدہ شوائے

اور اسرار حودي بين كوئي تنا قفن تهيير.

بہ مان تو میں نے پہلے حصر بین اس سے بھی زیادہ واضح طور برمیاں کی ہے۔ اید کے اندر حرائے دل تسییط

ا مد کے اندر حرائے دل کسیں میں مرکب خودکن سوے حق ہجرت گریں محکم از حق شوسوے خود گام زن لات وعزائے ہوس را رمسکس سرکہ درا فلیم لا آبا دست رواولاد شد

(امرارچودی)

بین اس خودی کا حامی ہوں جوستی بیخودی سے بیدامہُو تی ہے بینی جونیتی بیجے ہیے ہے ہ ہمحرت الی الحق کرے کا اور جو باطل کے مقابلے میں بہاؤکی طرح مفبوط ہیں ۔ بندہ کی حق ببشس مولا لاستے سے بیشِ باطل از نعم بر جا ستے

ك اليي كلوحا وكرم امرسحده مل حاو

عن درا اپنے دل کی مراجی بیٹھوا تو دکو ترک کرسے حق کی طرف ، بحرت احتیاد کر و۔ حق کی فقت سے مضبوط ہو کر این طرف قدم بڑھا وادر ہوس کے لات وعز ہی (یوں) کامر فرٹر دو جو لا (نفی م کی آعلیم میں آباد ہوگیا وہ بیوی پوں کے نبدھن سے بھی فارع ہوجا تا ہے۔

سے حق کابندہ مولا کے سامنے رلام ایکی سے تکر باطل کے آگےوہ (نغم ) یعنی وہست ہوجا تا ہے۔

### کلیاتِ مکاتبب اقبال ۱۰ دومرے حقے میں عالمگیری ایک حکایت ہے۔ اس میں بہ شعرہے : ایں جنب دل خود نما وخود شکس کے دار داندرسے پنہ مومن وطن

مگرایک اور بیخود ی ہے جس کی دوتسمیں ہیں·

وا) ایک وہ مجو DYRIC POETRY کے پڑھنے سے پیدا ہونی ہے۔ بہ اس قم سے ہوافیون ونٹراب کا نیتجہ ہے .

د) دومری وہ بے خودی ہے جو تعق صوفیہ اسلامیہ اور تمام مندو ہوگیوں کے نزدیک ذاتِ انسانی کو ذاتِ باری میں فعاکر دینے سے ببدا ہوتی ہے اور یہ فنا ذاتِ باری میں ہے اور یہ فنا ذاتِ باری میں ہے نہ احکام باری تعالیٰ میں ۔

پہلی قسم کی سے خودی تو ایک مدتک مفید تھی ہوسکتی ہے مگر دوسری قسم تمام مندسب وا خلاق کے خلاف اور ہو کا شے والی ہے۔ بیں ان دوقسموں کی نے خودی برمعترض ہوں اور بس حقیقی اسلای ہے حودی میرے نزدیک اپنے ذاتی اور شخصی میلانات ، رجحانات و تخبلات کو چیوڑ کر الٹر تعالیٰ کے احکام کا پا بہند ہو جاناہے۔ اس طرح برکہ اس پا مندی کے نتائج سے انسان بالکل لا پر داموجات اور محض رمنا و تسلیم کو اپنا شعار منا کے۔ بہی اسلامی تصوّف کے نزدیک ، فنا، ہے۔ البتہ عجمی تصوّف فنا کے کچھ اور معنی جا نتا ہے جس کا ذکر او پر کر چکا ہوں۔ خواجہ البتہ عجمی تصوّف فنا کے کچھ اور معنی جا نتا ہے جس کا ذکر او پر کر چکا ہوں۔ خواجہ حافظ پر حواشعار میں نے کیھے تنے ان کے مقاصد کچھ اور تھے۔ آیا ہے قرآبی جا تی ہیں ہیں۔ نے کھی ہیں زیر نظر ہیں۔ ہیں ان کے معافی سمجھ انہوں جو آب کے ذمین ہیں ہیں۔ خواجہ شاہد و تعرب ہیں جی سے میں نے بھی پہلے معہ ہیں (امراد خودی) یہی لکھا ہے: حیات دی ہی ایک کھی ہیں ترین طوری کے دہن میں جی سے دیں نے بھی پہلے معہ ہیں (امراد خودی) یہی لکھا ہے:

الله الیسانود کا تودنسکی دل دومن کے سینہ پس گھرد کھتاہے۔ شکہ افعال سے اس طرح لکھا ہے داور، کا ہم سے اخا و کہا ہے۔ کلماب مکاتیب افعال ۱

در**قبا** سے خروی د**رویش ز**ی لا دیدہ بیدار وخدا اندیش زی

مجر دوسرے حقے بیں سیے جس میں حضرت عمر کا ایک قول منظوم کیا ہے: داہ دشوار است سامان کم تگرینه درجهان آزادری اگراد مبر سرم بندن سید تکاری میں

تصبحہ انفِل من الدُّنيُ عمار از تعش مُحوّاً شوی مرمایہ دار

غرص برسیے کر سلطت ہو' امارت ہو' کچھ ہو' بجائے خود کوئی مقصد نہیں ہے بلکہ یہ درائع ہیں اعلیٰ ترین مقاصد کے حصول کے جوشخص ان کو بجا سے فور تقعد ہا تا ہے ان ایسا نہ ہونا ہا تا ہے وہ دُفنوا ما لصوٰ ق الدّ نباشیں داخل ہے۔ کوئی فعل مسلمان کا ایسا نہ ہونا ما ہیے جس کا مفصد اعلاے کلمت السر کے سوانجھ اور ہو۔ مسلمان کی تعرب نہا ہے مصد اللہ کا در اسرار حودی ):

فلب دا آزمیغت التررنگ ده که عشق رانا موس و نام وننگ دِه طبع مسلم اذمجیت قا براسیت مسلم ارعاشق نباشد کافراسیت

الع باد شاہی کے باس میں درولیش بن کرجیو، الیسے جبو کہ اسکھیں بیدار ہوں اورا دلیشر میں مدا ہو -

تے را ود توارسید کم ما مان ساتھ تو ' دنیا میں اَراد حیوا ور آزاد مرور دنیا کم رکھؤ اُرا ڈیو گئ رقول نزوارون کا کی تسییم پڑھو تو تی رہو گے۔

سو ١٠ اوروه ديا كي دندگي مي من مس او يوسي

م اوروه دیا مارسی درگ بوسے -سی دل کواد الله کے دنگ میں دنگ کو عشق کوناموس اور سنگ ونام دومسلال کی لیے نمیت سے خالب ہوئی ہے۔ اورمسلال لگرعاشق بنیں اوکا فرہے -اسا 4 کلیاتِ کا تب اقبال ۱ تا بع عق دیدنش نا دیدنش که خوردنش نوشیدنش خوا بربنش در خبادس مرضی حق گم شو د این سخن کے با و رِ مردم شود

دیا دہ کیاعرص کروں سوائے اس کے کہ مجھ پر حنا یت فرمائے، عنایت کیا اور اسرار حودی کو ایک د فعد پڑھ جائے۔ جس طرح مصور کو شبل کے بیھر سے زخم آیا اور اس کی کلیف سے اُس سے آہ وفریا دگی اسی طرح مجھ کو آب کا اعتراض تعلیم ویتا ہے واستلام

محل*ص محدّا* قبال ( اقبال نامه)

سه (ترثم) اس کا دیکھنار دیجیاحق کے تا بع اسس کا کھا بایہ نساسوہ بھی۔ اسس کا کھا بایہ نساسوہ بھی۔ اسس کے حیال میں مرصی حق کم ہموتی سپر لوگوں کو اس بات کا بھین کب آ سکتا ہے !

میں روایت یہ ہے کہ صد معمور حالی جی دار پر حماصائے کے لئے کے جارہے تھے

اقت ما کم وقت کے مکم سے علی روشیو نے نے بھی اں پر رسنگ باری کی۔ اس پر مسھور نے

ویرکیا ، مگرا کہ بہتے حصرت شبی می کی طرف سے آیا تو وہ تولیب اسمے ہوہ ایک واقفہ سے متعالس لیے مرح بھائتی ۔

ملل کی طرف سے تھا اس لیے مرح بھائتی ۔

### كآيبات م كا تسب اقبال. ا

## اكبراله آبادي كے نام

لاہبور ۲۵رجولائی ۱۱۸

مخدوی ۱ استال علیکم

والانامه کل ملاتھا۔ الحدلتہ کہ خبریت ہے۔ گرمی کی بہاں تھی شدّت ہے۔ برسات اب کے فالی جاتی معلوم ہوتی ہے۔

خواج حسن نظامی صاحب کا خط مجھے کھی آیا تھا اور میرا قصد کھی فانح دنا المبہ بیں سر بک ہونے کا کھا۔ مکرا فسوس سے کہ میری بیوی مجھے وحد سے ہما رہے ، اور ابھی مک روبھ حن کا مل طور پر بہیں ہو بئی رخواجہ صاحب کو بھی بین نے بہی لکھا تھا کہ وہ اچھی ہوگئیں تو حاصر ہوں گا۔ اگر اب نہ جا سکا تو تعطیلوں میں ان تاراللہ دبی جانے کا فصد ہے کہ ایک مدت سے آستا کہ محفر ن محبوب الہی برحام ہوئے کا ادادہ کر رہا ہوں۔ کہا عجب ہے کہ ان گرما کی تعطیلوں میں التہ اس اراد سے کو اگر اکر نے کی تو فسی عطا حرمائے خواجہ حس سے مجھے دل محت ہے جس پر اختلاب میں انتہ اس اور تھا کہ ان کر میرے علم اور سمجھے کہ وہ اختلاب میں افتان میں ان کوئی ابسان خلاف نہیں۔ وہ کچھ عصد ہوا ، یہاں تشریف لائے نفے۔ یہ ن نے امراد کیا کہ وہ ابک روز قبام فرمائیں لیکن وہ گھر نے تھے۔ ذبا نی با تیں ہوئیں تو بہت سی غلط قہمیاں دور ہوجا تیں۔ لیکن بو کچھ بھی ہوا اس سے اس محبت سے دہ ایک میں ان کو حان کر اگن سے محبت نہ رکھنا میک نہیں۔

ك خناب اميرسے مراد معزت على خ

کٽياتِ مڪاتيب اقبال ا عُم برُّ المُدرکِ حقائق ہے ك

اس مصرم کی بید می داد در چا مون آپ کالٹراشعار میں مقائق حیات اسس سا دگک

اورب تکلفی سے منظوم ہوتے ہیں کرشکسیئر اورمولاناروم یا د آجاتے ہیں۔ آپ کے اس سعر جہاں مہستی ہوئی محدود الخ " پرریولوکرتے ہوئے ہیں نے

کسی انگریزی فلسفی کا حوالہ دے کر کہا تھاکہ خیالات وافکار بھی آبس ہیں برسے کار رہتے ہیں کل مٹنوی مولانا روم دیجھ رہا تھاکہ یہ شعرِنظر پڑا!

ہر منیا ہے اوا خیا ہے محور کے محکر ہم بر فسکر دیگرمے جرد

سبحان الله الیک خاص با بسس انھوں نے پرعنوان قائم کباہے کہ ماری تعالیٰ کے سوا ہرہتی آکل وماکول ہے اور اس صمن بیں شوین بار ( فلاسفر حرمنی ) کے فلسف کواس خوبی سے نظم کرگئے ہیں کہ خودشویں باری روح پھڑک گئی ہوگی۔ کل ننام ایک محفل ہیں آب کے شعر:

دل امس کے ساتھ ہے کہ خداحس کے ساتھ ہے ابخ

پردیرتک گفتگو ہونی رہی ۔ اگرچہ یہ شعرمشا حرسے میں بڑھا نہیں گیا تاہم تمام شہر ہیں مشہورہے ۔

بن فاك راه ناج كياكر ہواكے ساتھ

برآج گفتگو رہے گی۔ بہ شعر بھی حقائق سے خالی نہیں۔ ایک فارسی رہائی ہوگئی تھی عرمن کرنا ہول

ا ں مصاکب سے کام نے اکبر طوط اکبوں ہ من بڑا درک ِ متحاکق ہے کہ طبع تکھنو ۱۹۲۲ء مع ہر خیال کو دومرا خیال کھاجا تا ہے ایک فحریمی دومری کو حربیتی ہے۔ مع ہم ہے

له اكرالاً ما دى كالمفرع ب يوداتتعر يون ب:

کلیاتِ مکاتب اقبال ۱ گلگفت که عیش بوبهارے خوشتر یک مبح چمن زروزگا رے فوشتر زان پیش که کس ترا بدسستارزند مرُدن بکنارِ شا خسارے موتسر

زياده التماس دعار

مخلص محمراقبال (اقبال بامه)

### خان محد نیاز الدین خاں کے نام

محدوى آب كاليوسط كارداهى المها الحدالله كه خيرمين سب كجهه معاكفه تنبس الكر سنبغ عرعت ما حب كبونر نهي لائے، بي جا ستا ہوں كركبوتر يهاں اكتوبرس آئين اسسے بہلے نہ آبین، بس جندروزیک سیا لکوٹ جانے والا ہوں وہاں مجمع صه فام کروں گا۔ستبر کے آخریں شاپدیہاں آنا ہوگا۔ امیرالدیں خاں کوبھی لکھنے ک مرورت نہیں۔ باتی جو کچھ آپ نے لکھاہے اس کے متعلّق کیاعرم کروں آپ کومیری افتا دِ طلیعت سے بخوبی آگا ہی ہے۔

گرائی صاحب نے شاید ملک الموت کوکوئی رباعی کہ کرطال دیا ہے اور کیا تعجب کہ ہجو کہنے کی دھمکی دے دی ہو۔

اميدكه مزاج بخير ببوكا . والسّلام

دمكاتيب وقبال بنام هان محدنيا زالدين هال)

۲۲. تولائی ۱۸

سله سمچھول نے کہاکہ نوبہارکی زندگی اچھی ہے اور چین کی ایک صبح ایک زمانے سے بهترہے اس سے پہلے کہ نچھے کوئی زہب و ساد کرے کسی شاخ کی گو دہیں ہی مرجا تا استعامے۔

### کتیاتِ مکانب امال ا اعج**از احمد کے نام**

عریز اعجاز کو بعد دعا کے واضح ہوتمہا را تارس گیا ہے جس سے المینان ہوا۔ بھائی صاحب کا تاریجی رات کو آ یا تھا۔ جس یں وہ لکھتے ہیں کہ جلدسیا لکوٹ جا وکہ والد مکرم علیل ہیں۔ اگر تمہا را تاریجے نہ مِل گیا ہوتا تو میں کل ہی روا نہوتا لیکن فرمست ہم راگست کو ہوگی۔ بہر حال والد مکرم کی خدمت میں عرض کرنا کہ بی مرات کی شام کو یہاں سے روانہ ہوکران کی حدمت میں بہجوں گا نم سبتس پر آجانا۔ باتی حدا کے فعل سے خربت ہے

والستسلام

محمّدا قبال لاہور ۲۰ آگست ۱۹۰ (مطلوم ا قبال)

## اکبرالہ آبادی کے نام

سیالکوٹ ۱۱۱راگست ۶۱۸

مخدومی! انسلام علیکم. وا لا نامرلابودستے ہوتا ہوا ملا۔

الحدلتُّر كرجناب كامزاج بجرْسِے ُ۔ واقعی آپ نے پیح فرمایاكہ ہرادكتب فان ایک طرف اور باپ کی نكا وشفقت ایک طرف ۔ اسی واسطے تو جب بھی موقع ملتا ہے اُن کی خدمت ہیں حامز ہوتا ہوں اور پہاڑ پر جانے کی بجائے اُن کی گرمِ صحبت سے مستفید ہونا ہوں ۔

برسول شام كعانا كعا رسع تخفي ا ودكسي عزيزكا ذكركررس تخفيض كاحال

### كلّياتِ مكاتيب اقبال و ا

ہی میں انتقال ہوگیا تھا، دوران گفتگو میں کہنے گئے معلوم نہیں، بندہ اپنے رب سے کب کا بھڑا ہوا ہے " اِس خبال سے اس قدر متاثر ہوئے کہ قریباً بہوش ہو گئے اور رات دس گیارہ نبح تک بہی کیعیت رہی ۔ یہ فاموش بیکچر ہیں جو بیرانِ مترقی سے ہی مل سکتے ہیں ۔ یورپ کی درسگا ہوں میں ان کا نشاں نہیں۔ اگست کے آخرنگ اِں شارالٹر بہیں قیام رہے گا۔

میں نے مُنا ہے سبر عبدالرؤف لا ہور تشریف لائے تھے اور جبعت بچما حب
سے بھی ملے تھے۔ گورنمنٹ میں نام مزور پیش ہے اور بعض مکام ماکل تھی ہب
مگر بچھے ہا وجود ان سب باتوں کے امید نہیں۔ اسی واسطے اس موقع پر میں کسی
سے نہیں ملا اور میرے بعض احباب مجھ سے نا داخل ہیں کہ شملہ جائے کہ گئی الکوط
آگیا ہوں۔ مگر میں اُن احباب کومعذو رجانتا ہوں کہ وہ میری قلبی کیفیات سے آگاہ
نہیں ہیں بہرحال جو کچھ عمرالئی میں ہے ہوجاتے گا اور وہی انسب وادلی ہوگا۔

باتی خداک فقل وکرم سے خربت ہے، خربت سے آگاہ کیجے کل شام سے جبعت نہاب شتعل ہے 'وکبل ا خبار لکھنا ہے کہ کسی انگریزی اخبار نے مدینر منورہ کی بہت توہن کی ہے۔ کروروں کے پاس سواے بددعا کے اور کیا ہے۔ والدمِحرم سلام شوق عرمن کرتے ہن ۔

مخلص محدًا قبال ( ا قبال نامہ)

ر ہندیب سواں نوانین کامشہوردسال تھا ، جیسے امتیار عی تا ج سے والدممہ ارعی صاحب شاکٹے کرکے متھے۔

### كتبات مكاتب اقبال ١

## ستیرسلیمان ندوی کے نام

له لا**ښو**د ۸ رسمر ۴۱۸

مخدومی، السلام علیکم « رموزِ بیخودی "کی لغزشوں سے آگاہ کرنے کا وعدہ آپ نے کہا تھا - اب توایک ماہ سے بہت زیا دہ عرصہ ہوگیا - امّیدکہ توجہ فرمائی جائے گی تاکہ می ددسے ابٹریش میں آپ کے ارشا دان سے مستعید ہوسکوں۔

دساترے حوالوں کے منعلق آی نے لکھا تھا اُس وقت اوری اُٹل کا ہج لاہور کا کتب ما نے منعلق آی نے لکھا تھا اُس وقت اوری اُٹل کا ہج لاہور کا کتب مان بد تھا اور اب ہم بند ہے۔ اکتوبر میں کھلے گا اُگر کھے دوائے دستیاب ہوگئے توعمن کروں گا۔ دائسلام

معلص محكما قبال

رُوس کے مسلما نوں کے متعلّق جومعمون معارف بیں شائع ہواہے ایک علیحدہ رسالے کی متورت بیں شائع کرنا چا ہیئے۔
محدّدا فیال محدّدا فیال (اقبال مامہ)

ملہ اس مطری تاریخ میابر طوروی نے اسارید کا تیب اقعال میں مستمر ۱۹۸۸ء یں متعین ک بے واس لی ظرسے درست معلوم ہوتی ہے کو صطرے آخری سطرمیں تکھا ہے کہ کا کے مد ہے اکتوبر میں کھے گا۔ (مؤلف)

### كلبات مكاتب افبالء ا

### كلّيات مكاتيب اقبال - ا

# اکبرالہ آبادی کے نام

کامبور ۱۲/ستمبر ۱۸۶

مخدومي السيلام عليكم

والا نامہ ابھی ملا ۔ المحدللر کہ خبرلیت ہے۔ ابھی نومسلمانوں کو اور ان کے لطریجر کو آپ کی سخت صرورت ہے ۔ السّرتعالیٰ آپ کو عرض عطافر مائے۔

یں و سفیر کو لاہور واپس آگیا تھا۔ مگر ترشی کے ریادہ استعمال سے دانت بیں سخت درد ہوگیا۔ جس نے کئی روز تک بیفرار رکھا۔ اب فیدا کے دانت بیں سخت درد ہوگیا۔ جس نے کئی روز تک بیفرار رکھا۔ اب فیدا کے

فضل سے بالکل احتما ہوں۔ رسالہ اسٹ آبنڈ ویسٹ (انگریزی) کے اکست کے بمبرین ڈاکٹریزی) کے اکست کے بمبرین ڈاکٹریزی) کے اکست کے بمبرین ڈاکٹر عبدالرحمٰن صاحب نے ابک ربویو دونوں منتویوں پر لکھا ہے۔ بہا بن قابلتن سے لکھا ہے۔ اگر اس ربویو کی کوئی کا بی مل کئی توارسال فدمت

کروں گا۔ آح ندمانہ میں ایک ریویو نظرے گزرا۔ ندمانے کے اسی نمبریں آپ کے اشعاریمی دیکھے۔ ص کوکئی دفعہ پڑھاہے اوراہی کئی یار بڑھوں کا بالحصوص اس سنعرنے

عب علم ہی عاشغ بہت اثر دل برکیا۔مگر اس شعر کو

یرملی کل مقری فقر با نتابی لطبعهد

سب علم ہی عاشق دُنیا ہوا ، الخ

آپ کے انتعادیں دیکھ کربہت نعجب بہوا۔ بہکس کا شعرہے ؟ شاہی لطیفہ کی داد دینا میرے فلم کے امکان سے یا ہرہیے۔

ایک بہاست مخلص نو جوال بہاں لاہور میں سے، تاجرکتب سے اور مجس

#### كتبات مكاتيب اقبال ا

كهتابي كدشكوه ا ورجواب شكوه كوكجرشا لغ كرنا جابيئ منخرمولانا اكبرديرا ج لكعبب میں نے آ ب کی طرف سے برجید عذر کیا مگر وہ مفرجے۔ آخر میں نے اکس سے وعدہ کیا کہ مولانا کی خدمت میں عرض کروں گا۔ ایسی فرمایش کرتے ہوئے حجاب أتناسب كه مجعة ب كے صنعف و نا نوانى كا حالِ معلوم سع - ناہم اگر كسى روز طبعت شگفته موا ورآلام وا فكاركا احساس شگعتگی طبع سے كم لموكيا موتو دس يندره سطوراس كى فاطر لكم واليه - بدلوكا آب كاغا ببانه مريدب -

کلکنہ کے فساد کے مالات احباریں پڑھے تھے آج مزید حالات پڑھے خدا تعالی مسلمانوں پرفضل کرے اور اُن کے لیڈروں کو آنکھیں عطا فرمائے کہ وہ اس زمانے کے مبلال طبیعت کودیکھیں۔ مجھے کھی کلکتہ سے بلاوا آیا نف اوربس جانے کو قریبا تیار کھی تفا مگرجب مطبوم خطاکا مفنون والدمكرم كو سُسا یا تو انغوں نے فرما یا کہ حکام خالبًا یہ جلسہ بندکر دیں گئے۔ بعدیٰں ایسا ہی ہوا۔

بے دست ویاکو دیدہ بسارہ اسٹے نا دیدنی کی دیدسے ہوتاہے فون دل مخلص محمرًا قبال دا قبال بامه)

### مولاناسیدسلیمان ندوی کے نام

۳ اکتوبر ۱۹

موہر ۱۸۰۸ مخدوم محرم جناب مولانا السّلام علیکم آپ کا نوازش نامہ مل گیاہیے جس کے لیے نہا بت ممنون ہوں۔ مجھے اس سے بہت فائدہ پینے گا میں چندروزے یے شملہ کبا تفادباں معلوم ہواکہ آب بھی وہاں تشریف رکھتے ہیں افسوس ہے کہ آی سے ملافات نہوسکی جمعے ایک فروری کام درییش تھا جس میں معروفیت رہی البند معنوی طور مرآب کی صحت رہی کیونکہ رات کو میرت نبوگ کا مطالعہ رہتا تھا-مولانا مرحوم سے مسلما نوں بربہت بڑا احساں کیا ہے جس کا صلہ دربار ہوی سے عطا ہوگا۔

نوا فی کے منعقق جو کھے آب نے تحریر فرمایا بالکل بجاہے مگر چونکہ شائری اس منبوئی سے منعقود رہ تھی اس واسطے بس نے تعفی ماتوں بس عمداتسا ہل برتا اس کے علاوہ مولا ناروم کی مشوی میں قریبًا برصفی یراس قسم کے قوافی کی خالیں ملتی ہیں۔ اور طبوری کے ساتی نامہ کے جیدا شعار کھی ربر بنظر نصصے حالیاً اور تنویوں میں بھی ابسی ممالیں ہوں گی۔

اصول شببہ کے معلق کاش آ بسے رمانی گفتگو ہوسکی۔ قوت واہمہ کے عمل کے رُوسے نیدل اور علی کاش آ بسے معلوم ہو ما ہے گوکس بلاعت کے فلاف ہے دمارہ حال کے معربی سعرا، کا بھی طربی مل کہی ہے ناہم آپ کے استا دات نہا سے معدبیں اور میں اُں سے مستقد ہونے کی یوری کوسسسٹ کی والی گا۔

تحریخ رو کلمانسکوپ لام) باریگ تراد جو (بمعنی کم درعوض و عمن) کوری ذوق ام محصل از ساخ رنگیس کردن ، سرمهٔ او و یدهٔ مردم شکست - سآر برق آ بهگ آزگل عرس ربمعی سر) نوآ بالبدن - می آ ب کا وقت اردوعس وعره کی متالیس اساتده س موجود بس مگراس حیال سے که آ ب کا وقت صائع بهوگا بطرانداد کرما جول البتراگر آب ا حاذت دس تو نعلوا متا کس تو اسحاب بهیں کس - فعلوا متا کس تو اسحاب بهیں کس -

الك امردريا مسطلب سے اس سے آگاہ فرماكرمنون كيے قطرة ازركس نهلات"

ر د اسرار خودی دیمیوشفرو در معار**ی** 

### كلِّيات مكاتيب ا فيال - ا

یر بی کچہ آپ نے ادمث او فرمایا ہے جس نہیں سم سکا کیا آپ کا یہ مقصود ہے کہ قطرہ کا انظامہلا کے لیے (پینی قطرہ سمبلا) موروں مجنیں یا کچہ اور عملیٰ بارالقیاس موجہ برز د درحقیقت از بردی محوارت اوا مان دشت سہار با نت کلم قوید نوانڈ بربی مجوارت اوا تبریم بی ان مسمویں نہیں آئے۔ اس زئمت کے لئے معالی جا ہتا ہوں۔ بب فرصت طے جزئمیات سے معی اکاہ وائے اس اسان کے لئے ہمیتر شکرگذار ہوں گا۔ تعین خیالات زمان کے فلسفیان نقتی نفر کا نیتی میں ان کے افا کو ان کے ملی اسلوب بیاں سے مدد منہیں ملی می نفر تنظر نفر کا نیتی میں ان کے افا کو ان کو ناگوار ہو کہ دل ود ما رہی اسلوب بیاں سے ماد منہیں ہیں۔ بعض سے بچون وری ہے کہ اہل زبان کو ناگوار ہو کہ دل ود ما رہی اس سے مالوس نہیں ہیں۔ بعض سے بچون وری ہے کہ اہل زبان کو ناگوار ہو کہ دل ود ما رہی اس سے مالوس نہیں ہیں۔ بعض سے اشعار کے کیفنے میں تو بھے اس قدر روحا فی تکلیف ہوئی کوالفا کم میں بیان نہیں ہوسکتی سے مستفید ہو نے کا موقع ملی۔

امید کہ آپ کا منہ اس می نے کا موقع ملی۔

امید کہ آپ کا مزاح بی کے کا موقع ملی۔

امید کہ آپ کا مزاح بی کا موقع ملی۔

امید کہ آپ کا مزاح بی کو اور آپ کی میں ایس کا مزاح بی کو اقعال میں بیان انہاں می کو اقعال میں بیان میں انہ کا منہ میں کو ان کا موقع ملی۔

امید کہ آپ کا مزاح بی کا موقع ملی۔

ایس کا مزاح کی کا موقع ملی۔

ایس کا موجہ سے مستفید ہو نے کا موقع ملی۔

ایس کا مزاح کی کا موقع ملی۔

ایس کا مزاح کی کے انہاں میں کہ کو ان کا مزاح کی کے انہاں کا موال کا موال کے کہ کو کا کہ کو کا کہ کا موال کی کا موال کی کا موال کی کو کا موال کا موال کا موال کی کو کا کو کا موال کی کو کا کو کا کی کو کا کی کو کو کا کی کو کو کا کو کا کھوں کی کو کا کو کی کو کا کو کی کو کی کو کا کو کی کو کا کو کو کا کی کو کا کو کا کو کا کو کا کو کو کا کو کی کو کو کا کو کا کو کا کو کا کو کو کا کو کو کا کو کا کو کا کو کا کو کو کو کا کو کا

رہ اقبال نامیمیں کرنا تے کلمہ تو حید توار "کے بعد کی ہودی عبارت شام ہوئے سے رہ گئی متی رجرت ہے کرریراٹر مت ایڈ لیش میں معی پرسطور شامل مہیں ہیں ۔ وادا کمصنفیں امرائی گڑھ سے حاصل شدہ اس خط کے کھس کے معال ہے کے لعد اب پر پورں عمارت پہلی نارشا کع تاور بی ہے ۔ (حوکف) كلّباتِ مكاتب افبال ١

The was ender on in the service of t

### كلّماتِ مكاتب اقبال. ا

الال والله والله المرادة المرادة الله المرادة المرادة الله المرادة المرادة الله المرادة الله المرادة المرادة المرادة المرادة الله المرادة الله المرادة الله المرادة الله المرادة المرادة المرادة المرادة المرادة الله المرادة المراد

### كلِّيانِ مكاتبب ا مبال. ا

one one service of the service of th Contraction of the same of the

### كلياب مكاتب اقبال ا

### خان محدنیازالدین فاں کے نام

لابور ۱۲ اکتوبر ۱۸ ۱۹۹

محدوم ومحرم حماب جان معاحب ا

انسلام علیکم میں سرستمرکولاہور وائس آگیا تھا اور اب کہیں جانے کا معید نہیں س معلوم کرکے فوشی ہوئی کہ آپ اللہ تعالیٰ کے فقل وکرم سے تجریت ہمن ۔ گرامی میا حب ساسے لاہور آسے والے ہیں۔ س نے آج ایک عربیمہ اُں کی حدمت میں لکھا ہے

واکر عدائر حمل تھویالی ہے ایک معموں متبولوں برا محمر بری میں لکھا ہے جورسالہ ایسط اینڈ ویسٹ میں شائع ہواہے اگرآپ کی نظرسے نہ گذار مو **و کھیے ک**اسس کی ایک کا پی بھی ووں اسس کی کاریا ل ابیسٹ ایڈ ولیسٹ والوں نے على و شا بعى بين اورصا حب معمول ن حيد كاييال مح يسع د و عيل .

کبو نروں کے بیے تنکریہ قبول کیھے ۔ بجار کااب ٹک توحملہ مجھ پر نہبس ہوا کونین کا استعمال میں نے کہمی نہیں کیا سوائے حالت کا رکے اور و بھی ہمایت کراہت کے ساتھ۔

امتید که آپ کا مراج تجربهو گا۔ دانسلام

محكرا قبال

(مكاتب<u>ب ا فيال سام محد سارالدي هال)</u>

### كلّيات مكاتب اقال ١٠

# ۔ مولانا گرامی کے نام

للبورار اكتوبر ١١٨

جناب مولانا گرامی مدظله العالی

گرامی کو فاک سجاب مذب کرے گی یا فاک دکن ؟ اس سوال کے جواب کے
بے حسب الحکم مراقبہ کیا ہوانکتا ف ہوا معروص ہے۔

مله گرائی در مادمید را باد سے سکووش بو کرولس والیس آچکے تقے اور براقبال ہی کے کشش کا نیچر متن اجس کا المبرا رگرامی نے اید کن حلوں میں کیا ہے ۔ ایک حلایس تحقیمیں ۔ در معرت مجدّ عفرتسیلم ایکرامی حیدرآ ما دیں اقعال لا بور بیس .

بنين تعاوت ده ادكاست تاسكي

حس کی کشش ریر دست ہو گئ وہ دوسرے کو کیٹنج بے عما یمپرامیمریہ کہ۔ ہا ہے کواقعال اور گرامی ایک میڈ ہوں گے

دومرے خطین تحریروما تے ہیں:

م حفرت مید وعفرد اکومه حب بسیم ایپ کاحط مل گیا ریسی محعل لشا طی دعوت رکسی انبس کی شش گرا می کولا بھور کھیج سکتی ہے۔ ہاں واکوکی محبت کی نسست گرا می کیکھ کنیں کہرسکتا۔

درشت کورگرد کم اکلیده د وست دوری پس دریی سیاس دیلی میں دوری گرافی دوری کوبردیکی برتز جیح دشاہے ''

رہاعی

اردوري قُرب ما صوری خيرد کوقرب که درريس دوری خيرد پال مُهره عشق عائب ار مدمتر خعة در معوری خيزد ــــ

### كلبات مكاتب اقال

گرامی مسلم "بے اور مسلم" تورہ فاک نہیں کہ فاک اسے جدب کرسکے یہ ایک قوق نورا نبہ ہے کہ جا مع ہے جوا ہر موسویت وا براہیمیت کی آگ سے حجوبائے تو نرژد وسَلام بن جائے گئی اس کی ہمیت سے خشک ہوجائے آئمان وزین میں یہ سما نہیں سکتی کہ یہ دواوں ہستیاں اس بیں سمائی ہوئی ہیں۔

ر ایت ثلباً یا دگو بی مُرونوسُلا کا علی ابرا بیم (قرآک : سوره ا سیار ۔ آیت ۹۹) کی طرف استارہ ہے ۔

حد ﴿ رَمْمُ ﴾ قرب کی دوری سے مصری بدیادہ تی سیا وہ قرب کہاں ۔ جو دوری کی رس سے بدا ہوتا ہے ، عسق کے مہروں کو ما سکار کھیلتے رہوہ تعنوری میں تو شاہ تواریدہ مقت میدار ہو داتے ہیں ۔

تيسرے خطیں متکایت کرتے ہیں۔

ر ایک مدت سے حط وکتا ست کا مسلہ بدہیے ۔ اگریہی کیل و مہارہیں، گرا ہی کا پیجاب میں رہتا تقش برآب ہے ۔

گرا بی بہت ملید دکن چلا حاے گا۔ سرافیال کے جذیر محبیت ہے گرا بی کوچیدراً یا د سے کیپنچا مخاور پر بہشت سے لکل کر دوزح میں آناگرا بی کی جا قت کی دلیل ہے ۔ ادح میدرآبادی دوست اور قدرواں بادبار انھیں وہاں بلا تنے رہتے تھے بہائک کوپھی اوقات اس کا وظیع بھی مجھا روک لینے تھے تاکر گرا بی ترک آکر تو دہی وہاں سطے آئیں۔ آفرایک مطین گرا بی ہے اقبال کی مکھا۔

''درا بی حالده جرس ہے ہردود صے سے ستام تک واجب التعظیم ہماں مرکش ہے۔ وہرا مام شہر لیمنی حفرت ملک الموت کے قدوم میمست لزوم کا حیشم برا ہ ہے ۔ دیکھیے کمپ کشوریف لاتے ہیں ۔ پجاب میں ملاقات ہوگی یادئن میں رآ تارسے یہ ظاہر ہورما ہے سے

### كتّبان مكايب اقبال ا

یانی آگ کو جذب کرلیتا سے عدم بودکو کھا جاتا ہے ستی سدی میں ماجاتی ہے مگر جو قوت تبا مع اصداد ہوا ور تحلل تمام تسافضات کی ہو اسے کون حذب کرسے ؟ مسلم کوموت نہیں حبوسکتی کہ اس کی فوت حمات کو اسنے اندر حذب کرے حیات و ممات کا ننافص مثا مکی ہے۔

حد کردکن میں طاقات کو گی امیر میں ہی وائا دہلوی اصیب کستوری اید جکر تیج سے گرائی کی جگرا بھی تک حالی ہے اور یہ سب مصرات گرائی سے حیتیم مراہ میں : یاک امر عدم آمدیم وبایاک سند ، م آسود ، در آمدیم وجم ماک سندیم بود یم در آب دیدہ در آکش دل ارحاک مرامد میم ودر خاک سندیم (مرقم میم عدم سے یاک آے نئے مایاک ہو گئے ، آسورہ آے نظے تھے وار ٹم میں مل مجے ۔ سیا

اسم پراقبال نے مراقم کیا "گرائی کو حاک پیجاب حدب کرے گی یاحاک دک": اور تواسختاف ہوا اپنے اسس صطاعین سے کم و کاست سیاں کر دیا جیات و محات کی حکمت ہر حلسنیار بحث اس سے مہتر اپنا ہوگئ ، تیمہ سسلا می لفقد العربے پرانستارہ کشا بلیع ہے کہ رڈسلم کو موٹ مہیں چھوسکتی

الستارا ورفررسیال کے اعتبا رستے بھی یہ صطاوب مالیر مس تھا۔ ہونے کے قابل ہے۔ کچھ امق تم کے حیالات اقبال نے متبوی مرمور نے حودی میں مات محدیہ 'کے بارے میں طامرکیے ہیں ۔

را كدمدا فطرت الرابيمي است بم بمولى نست الرابيي است سب

### كلّياتِ مكاتب انبال ١٠

الما ایک شخص تفاکہ ہجرت سے پہلے حضور علیہ السلام کوسخت ابذا د تباسما - فتح مكرك بعدجب حضورشهريس دافل سوئ توايك مجع عاميس آپ نے على رتفي كومكم وياكداس كى گردن الاادو ـ دوالعقار حيدرى نے ايك آن من اس كم نخت كا حاتمه كرديا . اس كى لاش فاك وخون بين ترب رمي تقى ليكن وہ سن حس کی آ نکھوں میں دونینزہ لڑکیوں سے زیادہ حیاتھی جس کا قلب تاثرات لطیفہ کا سرچشمہ تھا، جواہل عالم کے ہے سرا پا رحمت وشفقت تھی۔ اس وروا نگیز منظرے مطلق متا تر نہ ہوئی ۔نفیر کی بیٹی نے باپ کے تخل کی جرمنی تو نوص و فریاد کرتی اور با یب کی جدائی بین دود انتخزاشعار پڑمتی ہوئی ( یہ اخعار حماسہ بین منقول ہیں، دربارنبوی ہیں حامرہوئی۔ الٹراکبر! اشعار سے توحصوراس تعدیثالٹر ہوئے کہ اس لڑک کے ساتھ مل کر دونے نگلے یماں تک کہ جوشی محددی سف اکس سب سے زیا دہ منبط کرنے والے انسان کے سینے سے بھی ایک آ ہردنگواکے حیوٹری اکیرنصبری تٹریتی ہوئی لاش کی طرف اشارہ کرکے فرمایا یفیل میالارکول الشر کا سے "اور ابی روتی ہوئی آ کھ برانگل رکھ کے کہ " بیفعل محدین عبدالسرکا ہے" بعرهم دیاک تعبرکے بعدکوئی شحص مکہ بس فتل ، کیا جائے گا عرص کہ اس طرم مسلم حنیعٹ ٰ حدبا ب متداقص یعنی نہر ومحبن کو اسے قلب کی گرمی سے تحلبل کر ٹاپے اور اس کا دائرہَ ا تراحلا فی تنا وصاحت تک ہی محدود پہنس بلکہ بمام طبعی تیا وصاحت بر

ہ در تر تم ہے ہوں کا جو اور اس میں اور تولا سے بھاری نسیت تھی امریتی ہے۔ از تِدَ آتش مراندار کِم کُلُ مادِ بر تمرو دوا سار کِم کُل متعلہ یا سے انقلاب دوزکاد جو س ماع مار سدگرد دہباد

(اسرار ور المور صحد ۱۳۸) [مرسار آوی] وترهم بهم آگ سے میول مکال لیتے بی اور بر مرود کے آتش کره کو گلزار نبا دیتے بین انقلا س در کار کے ستاجب ہا دے باع مک آتے بین قو بہاریں ماتے ہیں مجی حاوی ہے ۔ پھر «مسلم » جو حامل ہے محدّیت کا اور وارث ہے موسویت اوابراہیت کا کیوبحرکسی شنے » میں جذب ہوسکتا ہے ؟ السرّاس : مان ومکان کی مقید دنیا کے مرکزیں ایک رمگیتاں ہے جومسلم کو جدب کرسکتا ہے اور اس کی قوّت جا ذہ بھی ذاتی اور اطری منہیں بلکہ مستعاد ہے ایک کف یا سے جس ہے ایس دیکسماں کے چکتے ہوئے ذروں کو کمھی یا مال کیا ہوا ۔

مشیخ محمداقبال صاحبی آیک دس خط لاتے تھے۔ حوکسی مسلم کا عربر ہے وہ میرا عربر ہے۔ وہ حب چا ہم تشریف لائیں میرا دروازہ کسی پر نندہ ہیں اور اگر میں مجھ جا تا ہوں تو وہ سسل ہوں کا مال ہے۔ اس کے معاوصہ بن خاطعت ہوا ہتا ہوں، نرمحبت ، رعزت ، روسیہ اسعاد کی داد سدوں گا صاحب کا سور میں ۔ انھی سازالدہ مال صاحب کا صط لائے وہ بھی لکھے ہم کرگری ماصب لاہور آ ہے کا وعدہ کرتے ہیں مگر مسکل بہ ہے کہ سی کو اعتبار مہم آتا۔ بھارلام ہو تا ہے۔ اس کے سال نسسنا کم ہے

ریا دہ کما عرص کروں ۔

خداکا فضل سے امید کہ آب مراج تحریبوگا ، لحدلتٰہ کہ آب کو محت ہوگئ انھی آپ کی بڑی مرورت ہے۔

والسلام

محلص محگرا قبال ۱ میکانسب ا قبال سام گرامی )

سله درستی نوا قبال صاحب تی - ا سے - ایل ایل - تی گرا می کے علیے والے تقدیموتیا ہے میں دستے تقے ۱۰ پنے کسی کام کے سلسلے میں لاہوراً کرا قبال سے بطے تھے ۔ ۱۹۹۹ء میں معادم در قلب لاکلیور ریلوے اسٹیسٹ ہراستمال کیا - (محد عبدالٹرقرینتی)

### كلبات مكاتيب افبالء ا

لايور ١٥ إكور 1/000 موم كو مرفع مرب رق مائدا ؛ برسل كم والتا المعالم مرار مع مد" = ادم م نوده خار نبر جا خار کا خار کا مرار میر من مار میر می نوده خار نبر جا خار کا خار کا خار کا مار میر م برأيه مودور عهم مع عارم ترسد والراتب كالكالم الكالم تربورس مربوات الراج ب المربوات المربوات المربوات المربوات المربوات בעות של ה ב נוני ביניות מינית בינית نی آر کرمند از به مدم بودو کی اے سے منری کا میں اس مندی کا میں کا می معامل ہے تمریم ترمن بام امراد میں اور فعل کا میں تاقی مرت کو مرت کو مرت کو مرت کر اس کے میں کا میں کی کا میں کی کا میں کی کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کا میں کی کا میں کی کا میں کا میں کا میں کی کا میں کا میں کی کا میں کا میں کا میں کا میں کی کا میں کا می ن و فقر ام المركو تعام بمرت مي حفر عراب المرك المراب. مد و معار المركو تعام بمرت مي حفر عراب المرك المراب. مع مد در برسفر مشرم دامات عقر است مع مورات ما مواقع ا مع مد در برسفر مشرم دامات عقر امر محمد من مد امن مرات مورات مورات مورات مورات مورات مورات مورات مورات مورات م مرسکر مارس مرون الرا دو – دو المعدم مدی مد امن مرات مورات المامة الرود المولكن فاكر حول مر ترب المام ميس فانتماك المرام

ينزه لاكرن ب مرزه مه ين كم سك مد الإتلاك جره معام / 2<sup>ا</sup>را: روز نون فراس درداتر نون معن ما بِي أِنْ فَيْرِكُ بَيْنَهُ إِلَى عَلَى مِنْ اللَّهِ مِنْ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ اللَّ ب كودى مدوير بدر الى دى ويه دى در اله در در من ما وی - الدار این رست تومغیر بشدرت فر و المراد و المراد المراد المراد المراد المراد و المراد الم مِوْى! بِمِنْ مِ رَبِي بِكُورِ مِنْ الْمُنْ الْمُنْلِ لِلْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ الْمُنْ س محدوار الله مع المعالم من المراث لل المراث لل " Ville ومال نے عمری ادروارف بے مراست وا رائمت المرکمی

زال اونطری آر کمرت رج ایگیر : ہے ارگی ا בין בינו לל ניט ים مع المرابع المع المرابع المرا عار را من رفت روب - نهار که دا و زودگافت المناع المالي المالية راد کانو آران مناه مات امین ایران فرق المرتدم أركوت مركو المراج ويراورت Misse

### كليات مكاتيب اقال- ا

### مولانا سیدسلیمان ندوی کےنام

لاموريظ اكتوبر ١١٧

مخدومی السلام علیم آیب کے دونوں نوازش ما ہے را گئے حس کے بلے سراپا سیاس مہوں میں محاریس مبتلاتھا اس یا ہواب نہ لکھ سکا ،اس کے علاوہ ٹیک چندہہار کی درابطال مرودت "مبرے پاس لا ہور میں موجود نہ تھی 'اس دسالہ میں لفظ کلمہ پر کحث ہے دبچھ کر جواب عرض کروں گا اور باتی اُساد بھی لکھوں گا ۔ «میر" فادسی میں ان معنول میں آتا ہے۔ سرکر دن 'سرزدن 'سیر داشتن ' بلک میر دبدن بھی۔ عمر ہا صآئب نشہ عِمل ہودم کوج ہد مدت ہم ماع الاں سرم حرامی زم لے محلف کانی محلف کانی

لفط نعرہ جبوا نات کی آواز کے لیے بھی آ با ہے اس وصف عرہ اسپ کی سندموجود ہے اور مجھے بادہ عشر کے لیے بھی مستعل ہوا ہے اس ساء الشر عرض کروں گا مگریس نے اور وجوہ سے اس سنعربس نزمیم کردی ہے۔ اس میں محص سکتیں کہ عردت بہتر ہے ۔

سله ا رصائب ایک برین سم عقل کے کو بحدل میں مدرم اورا سدت سے مرالوں کے ساتھ سے کا کو کا تھ

ٹہ ا کے ماہ (محس<del>وں) تیر</del>یے <sup>ر</sup> کھ نتاں کی *سیر کر یا بھی ایک ن*طف رکھتا ہے کہ <u>تیرے چہر</u>ے سے سر ماکر ہرچیول رنگ بدلنے اکتا ہے ۔

### كلّباتِ مكاتب اقبال. ا

### كتيبيت مكاتيب افبالء

المراح ا

کتباتِ مکاتباتبال۔ا د شت اور بیشہ مرادف کبی آت ہیں اور دشت کے سے مزورنہیں کہ مالکل حنک ہو۔

> میرس ازآب ودمگ کوسسارش بزادان دستِ لاله و اغدادش

ایجیی شبرازی)

دست درمعنی آمادی و براند آیا ہے اورمعنی کلیت کے پیدا کرتا ہے
مگراس برمر بدکت کی مرورت نہیں کہ بی ہے ہردوا شعار زبر بحث میں تربیم کردی
ہے دست ودر اسا ہی ہے جینے کوہ ودست است وبلند نے تقطیع میں نہیں
گرنی۔ آی سے معرع میم بہیں لکھا «نعرہ روشیرے وروا مال دشت "نہیں ملکہ
«نعرہ زدسیرے ار دامانِ وشت ہے ماقی باتس اِل شام الشر دوسرے حط بیں
عمم کروں گا۔

اميدكرآپ كامزاج كير بوگا. وانسلام فقص محداقيال لا بور

جس قوبسے آپ نے تنقیدی خلوط سکنے کار حمت گوارا فرمانی اس سے سلیے نہایت شکر گذار ہوں۔

**مگ**اقبال داقبال نام

الماس ككومساركاب وربك ريوجيه برارون لادمحراكس عدداع رول بي-

# -- اکبرالہ آبادی کے نام

۲۸ راکتوبر۱۹۹ مخدوی السلام علیکم

نوازش نامہ ووتین روز ہوئے مُوصول مُوا۔ الحدلتٰ کر حیریت ہے۔ الہور یں وباے انفلوئنزاکی بہت شدت سے ریباں تک کہ گورکن مستر نہیں آتے دواسے بھی اس مرص کا مغا بلہ نہیں ہوسکتا۔ اول تومعلوم ہی نہیں کہ اس کا علاج كياسه ووسرا دوا مُوجود نبس ا ورواكر خود اس كاشكار موما تاسيد الشرتعالى ا ینا فعنل کرے۔ پنجاب میں اس وقت اس کا حملہ نہا بیت مند پرسے لاہودیں قریبًا دُھا بی سوا موات روزانہ ہیں اورا تھی کمی کے کوئی آتارہیں امرت سر یں می یہی کیفبت ہے۔ امیدکہ الدآ با دیں جبربت ہوگا۔مسلمانوں پرخصوصت سے زبادہ نظر عمایت ہے۔ دعا کیجے کہ الٹرتعالیٰ اینے بندوں بردم فرمائے۔ رمانے من ربوبود بچھا بھا ۔ حرآ جھا رہوبی کا مگر آپ کی شاعری پر بی ہے۔ مکھنے کا حق آج تک کوئی دوسرا ادا نہیں کرسکا۔ زما نے سے حواشعارا تحال کے وہ دوچار روز ہوئے مار روم ہیں مرے سے سے کر پڑھے گئے۔ وعب ک

معلحت تنہیں ورنہ آپ کے اشعار پر کھ مرجو در لکھتا اور زندگی رہی تو ان شاءالسر مجهم ودلكول كار

مطلع آب كالاحواب س

کم ہیں جوسمحے ہیں کمفعود وہی ہے سحان الشرواليالمفيظه

مك رسالة رمانة اكانتور

سے النہ پاک ہے اوراسی کی طرف نوشاہے ۔

كلّمات مكاتيب انبال. ١ معارف میں کسی مہندوشاعر کا شعرنظرسے گزرا بسكراز شرم تو در پرواز رنگ گلش است وسننته نظآره بندد درموا مكلدسندرا اور کھے عرصہ ہوا اخبار الخلیل میں کسی نے ایک نہایت عمدہ شعر لکھا تھا شب جواندازهم آخوتني أويا دكنم نوض دا تنگ مبرگیرم وفریاد کنم لله دِّرُيْن قَال مِنْ نيا ده كياع بن كرول اميدكه آب كامزاج بحربهوكا .

محمرا قبال ( اقبال بامير)

### خان محمد نیاز الدین خان کے نام

محدومی السلام علبکم

آب کا والا نامر اتھی ملاہے الحدلتركرآب كے بان تا حال خريت بعد بهاں کی صدا کے معنل وکرم سے اس وقت مک خربیت ہے۔ لا ہور میں وبا کی شدت

له بكريترى شرم سے كلش كارنگ اور ما بے تار نظرسے ہوا يس محد ستے

بنره رہے ہیں۔

ر رات کوجب اس کی ہم الوسی کی ادایاد اتی ہے تو بیں حود اسے آپ کو معین کرم یا د کرسنے نگيا پون و

سے کدا کیے والے نے توب ہی کہا ہے۔

ته ۱۹۱۸ و پن انعلوسراکی و نامیلی تقی اورمرک بوه کی سیسیت بهیانوکی تقی ار زنیز]

### كآيات مكاتيب اقبال ا

بہت ہے بہاں تک کہ گورکن بھی میشر نہیں آئے۔ اللہ تعالیٰ سب جگہ اپنا فعنل کرے اس بہاری کے جرافیم تمام دنیا کی فعنا ہیں پائے جاتے ہیں ا ورخعنب یہ ہے کہ ا طباس کی تشخیص ہے عاری ہیں۔ دوائی سے اس کا مقا بلہ نہیں ہوسکتا کہ دوائی میشر نہیں ہوتی۔ دارجینی کا استعمال کہتے ہیں مفیدہے۔ قہوہ دوچاردفعہ دن میں بینا چا ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق پر دیم فرملے۔ والسّلام دن میں بینا چا ہے۔ اللہ تعالیٰ اپنی مخلوق پر دیم فرملے۔ والسّلام آپ کا مخلفل اللہ کا مختل قبال آپنی مخلوق ہوں ہم اکتوبر ۱۹۱۸

(مكاتيب إقال نام فال محديا الدين عال)

### مولانا سيرسليمان ندوى كے نام

لاہور ہراکتوبر ۱۱۸

مخدوجی اسدم ملیکم - اسنا دحسب و عده حامز ہیں ' ۱۱۰ ازگل غربت زمان گم کرد ہُ - (رموز)

آپ کا ارشا داس مُعرِعَه پریه تفاکر ازگل بمعنی بدولس ایجهمعنول بین آتا ہے، برُ سے معنوں میں نہیں آتا۔ بہارِعم میں زیر لفظ درگل به یه محا ورہ بی دیا ہے اور اشعار بھی دھے ہیں

زیر دست چرخ بودن ازگل بے فعلقاست الخ ۱۰ محفلے رنگین بیک ساخ کند درموز)

#### کآمان مکاتیب انبال ۱

به مغنا دو دو ملت گروش چشم توی ساز دیله

بیک پیما نه رنگین کرد ف یک شهر محفلها و نامرعلی

(۳) « سرمهٔ او دیدهٔ مردم شکست" درموز)

چشم وگوش شکستن، یعی بابیناوکرشدن (بهار حجم)

ترسم زگریه چشم گهر بادبشکندای دماشب)

ترسم زگریه چشم گهر بادبشکندای دماشب)

«۳) عشق را داخ متال لاله بس درگریما نسش گل یک نا دبس

درموز)

گلِ ناله بِرآب کاارشا دیما۔ چنگے تنار نعمہ و قانوں شیرزن گلبرگ نالهٔ بگریبانِ دل فیتان م ( دُلا لی) سید رست ترین میں گرم کر کر سیدہ نام میں تام میں دور دور اللہ کا دور

(۵) زآسمان آنگون بَم می چکد من زجوباریک ترمی سازمش کنخ در مون

لفط " باریک" پر آپ کا ار ننا و کھاکہ صبح نہیں بادبک بمعنی کم درعون ومُمَق بھی آباہے

نارک نراست اررگ جاگفتگوی ن باریک ندمحبط چو آمد بجوی من ن نارک نراست اررگ جاگفتگوی ن

ر پتری آنکوں کی گردسش ۱۷ و قوں سے عوافقت رکھتی ہے۔ و سے ایک ہی پیچا نے سے ساری معل کو ریکس کر دیاہے ۔ میں عشق کو اللہ کی فرح ایک ہی داع کا بی ہے اس سے گریداں پیں ایک ہی بالرکانساں کا جی ہے میں سیلے آسکان سے سمندر دیوس مد باسے اور میں اسے آب ہوسے زیدہ ماریک کر دیتے اہوں

سی چری گفتگو رنگ حال سے بھی زیادہ مارک سے اسمىدر بھی چری آکوییں آکر ماریک ہوما گا ہے ۔ (صائب)

كليات مكاتيب أقبال ا اذتوامنع مي توان مغلوب كردن خصم راك مى شود باريك چون سيلاب اركى بكرر د كورزوقال واسستانها سافتندائخ "كور ذوق"كى نسبت آپ كاارتاد كاكريدم و تركيب ب -چه هم زین عروم سحن رابتر کربرکور ذو قال ننود جاده گر<sup>ست</sup> (طبوری) كوردوقان زمع بربنتت يو ل مسعام: امدال سح سلے (ملاطعرا) (ع) نوابالیدن - تانوا سے یک ادان بالبدہ است (رموز) تاحيند مالدنفس ابدو دبنوايم ربدل (۸) بحرتلخ رو- بود کرتلخ رویک ساده دشت 🧪 زمون تلخ رو کری مفات میں آتا ہے (بہارعم) (9) نعرهٔ زو خرے از دامال دشت ورمون منمداورارشادات کے ایک یہ ارشا دیھا کا تعطاموہ شیر سے بیاے تھیک مہیں ا بهارعم بن ایک شعرد یا سے حس بین نعرہ اسب لکھاہے ۔ با بُرماند چو بِئے مرتبا د ونغرہ کشادیھ

اله قدا مع سدر تمن كو معلوب كيام اسكماب رسيلاب مى بل كريم سالدات مى بل كريم معلوب كيام اسكماب رسيلاب معى بل كريم معلوب كالدات معى بل كريم المام المام

سلے عروس مخن کے لیے اس سے آیادہ تھاری اور کیا کم اوسکت ہے کہ اسے کور دوق اوکون کے سائنے جلو و کر ہو ما پڑتے۔ (خم توری)

سی کوردوق پرے مین تربیت سے سیما کی طرح سمق کے مزاع دال ایعا تسیق م

(ماہ فخوا م معمق وہ کموڑا بادل جیسانگ تھا جہاس ہے قدم اٹھائے اور موہ نگایا (ہمہدایا) ۲۹۱۷

### كتيات مكاتب اقبال

د ساز برق آ بنگ او نواخته (رموز)

آپ کاار شاد مخاکر ساز برق میخ نبی لیکن معرع میں سازی معت برق آبنگ ہے اور برق آ ہنگ سادی معت آتی ہے (بہار عجم ربر لعط ساذ) السم جو مبح آقاب اندر قعس (رموز)

آسکاارشاد تھاکہ صوے ہے آفام کی کمامزورت ہے سنرکیس مراببدل کی ہے میں نے اس کے بعد محل استعمال نا بیداکا ہے۔ بعنی کعت اللہ کے گرداگرد حب ملک سیفنا نمار پڑھتی ہے جا و ف کرنی ہے تو یہ نظارہ میج آفتاب درقف سے متا بہے۔

ملّت بیما رطوفش ہم تھن ہم چومیح آفتاب الدرفغس (۱۲۱) ہے تعیری دا بردا تخسیدہ (موز)

مُعَبِرِیٌ کے منعلق کبی ہی واقع مشہورہے فرق فرف اس فدرہے کر منور نے سیسی کھٹورنے سیری کوجو جدام میں مبتلا کھٹا آئی چا درمطم فواب بیں عطا فرمائی کھی جس کے آترہے اس نے جذام سے بجان پائی تعفل لوگوں ہیں تصیدہ معیری فعسدہ بُردہ کے نام میٹم ورہے۔

١٣١) من شے صدیق را دیدم بخواب کی ز فاک داد اُ وجیدم بخواب

دوسرے مقرع پر آب کا ارشا د تھا کہ مطلب زیادہ واضح ہونا چاہیے۔ اورگل زماک راہ اوچیدم کیامطلب ؟ یہ واقد خواب کاسبے جو حواب ہیں دکھا گیا بقبہ اسی طرح نظم کردیاگیا۔

### کلباتِ مکاتب اقبال ۱ (۱۵) فردوقوم آبنسه، یک دیگراند هم بنیال وهم نشای دیمسانده (۱۸) درمور)

لفظ ہم خیال کی نسبت آب کوشیر تھا یا و آیا مبکہ باہم آستنا ہودیما ہم حیال وہم منفروہم نوابودیم ما لیکن میں نے یہ تفظ شعرسے نکال و پلہے

(۱۲) باے بسم اللہ (حضرت على كے ليے) ماآنى للماہے اور ميم مرقت مولانا جامى نے نفیہ الاحراريس لكھا ہے اس ميم مرگ "لكھا تھا۔

(۱٬۷) قوا فی کے منعلق جو تچھ آپ نے لکھا میٹھے ہے قاعدہ ہی ہے جو آپ تخر بر فرماتے ہیں، مولانا روم ان باتوں کی پروا نہیں کرنے یکھوری کے دونتعرجو دیرِیطرتھے عرض کرنا ہوں ۔

گُوشوقم ار آب وگل بردمد برقامی از سب دل جهد یواز چشم جادو بجاد و رود باعجاز پیلو بهبلو زند دور براشخم جادو بحال خون اور ایر بینو بهبلو زند دو سراشخرسی قدر مشتبه به کوئی اور ایر بین ساقی نامه کی دستیاب منهیں ہوئی ور ند مقابلہ کرتا، بهر حال قاعدہ کی خلاف ورزی کے بغیر اگر شخر کلھا جا سکتا ہو تو قاعدہ توڑ نے کی کیا حرورت سے - اِن شارا لیڈ اِن توافی پر نظرال کروں گا .

(۱۸) ورن دورہ خیال وغیرہ کے متعلّق آی کا ارشا دبالکل بجا ہے لیکں ان الفاظ کے متعلق بھر بھی کچھ عرص مرول گا۔

رون شاه رمزآگاه مشدممو ممار خیمه برزداز عقیقت درمجاز (۹)

### كلِّباتِ مكاتب ا قبال . ا

نعرهٔ زدشیرے ازدامال دست دست ودراز بیستش لمذره است ازدامال دست و دراز بیستش لمذره است ازدامال دست و دراز بیستش لمذره الله این اشعار کے متعلق جو مجھ آپ کا ارشاد ہے اس سے مولوی اصغر علی دو اسلام بیروفیسر اسلامیه کا بج لا ہود انفاق کہیں کرنے ۔ لیکن فی الحال ان بیش کردہ اسلام سے جھے سکیں نہیں ہوئی۔ دو چار روز تک اپنی تحقیق کا پیتر عوض کروں گا، المیدکر آپ کا مزاج بی تو کا - ان اسناد کو ملاحظ مواسئے اور تبایئے کوئ سی ضیح اور کوئ سی خلاہے۔ والسلام

أب كا محلص محداقبال لابمور داجل امر

دعس

### مولاناگرامی کے نام

فیرمولا ماگرامی کئی روز ہوئے ایک حطائک اتفامعلوم نہیں آپ تک پہنچا یا 
خربہنجا۔ وہ خط آب کے دستی خط کے جواب میں تفاء آج آپ کا خط ملا الحدلتہ کہ 
آب بخیریت ہیں کہاں بھی تادم حال خداکا ففنل ہے اور ہم سب بخیریت ہیں۔ 
لاہور ہیں اب بیماری کمی پر ہے الٹر نعائی جلداس بلاے بے در ماں کو دفع کرے 
اور اپنی عاجز مھوق بررحم فرمائے۔

باتی خبریت سے امید کہ آپ کا مزاج بخبر ہوگا۔گرامی سال خوردہ ہے ہیں سالوں اور برسوں کو کھاجاتا ہے پھر پوڑھا کیوں کر ہوسکتا ہے بوڑھا تو وہ سے حس کو سال اور برس کھاجا بین والسّلام

مخلص محمداقبال لاہور ہے۔ اومبر ۱۹ (عکس) (مکا تیبِ اقبال بنام گرامی)

#### كتّبات مكاتب ا قبال ا

" Me will the ان و محل مساما من من روا من المراس 21-10 - 10 c 12 -with the second of the second of the second ن سائم مداء اس ال 12 of the the fire of the forest -- 1 197 111 در به مدر المرابع من المرابع constitution of the contraction we with the stant of the stanting ارت العادية المرياء المرياطية المعلام المريالية المريان المريان المرياء المرياطية المريان الم

#### کلّبات مکانیپ افعال ۱۰

ال المردون المرتب المراد المراد المرد الم

### کلّیات مکاتیب ا تمال ۱

The transfer of the confidence of the confidence تشرب بالسري ويعميهم الرقادي والرامية والمراب والمرام والموالم ومراع والمراء الأراء الأراء المراجع المسالك الا مردولا والعرام العيام المراجعة (١١) ١٠١٠ كوفريري مراء عرم وراي - الحالمة بالمراب مي ورزوم ويدي لا أله مع الماد فراح م مير دانيرن درين وي بهرون و الرواح المرات المنظام المراج المراج وك تروى وزين دور دور دور مروى مدر المح عيد المدار ووكنا والاراك ما رام رام ال (1) دورتم بر کمیتمار - بهرومر دشرور ورم מפושיים ביל ביו בינו בלני בינון Joseph Johnson

### کتیاب مکاتیب امال ۱

1. 1 - 1 1 - 1 1 - 1 1 de w . saj-تا - كا كفله الدن الخراب الرب المراك المراك المراك المراك المراكا م بر سادر ادر کول کو کی طاب مرواه عنه اول ترو عمل الدو 10 1/1/2 No. 1/1/2)

### كتيبت مكاتب اقبال دا

### خان محدنیاز الدین خال کے نام

*کامبود ۱۲رنومبر ۱۹۸* 

مخدوی خان صاحب! انسلام علیکم کبوتروں کے دوجوڑے مل گئے اور آج آپ کا والانامہ بجی مل گیا ہے جس کے لیے سرایا سیاس مہول۔ ان شارالٹران کو حفاظت سے رکھا جائے گا اوراگرکھی اچنے سے جداکر نے ک مزورت ہوئی تو آپ کی خدمت بیں انھیں واپس مجیج دیا جائے گا۔ اس عطیے کے لیے آپ کا شکریہ سے ا ورمزید شکریہ اس وقت اداکروں گا جب ان کے جوہر مجھ پر آفکار ہو جائیں گے۔

مرامی صاحب بماری کے خوف سے سنا ہے خان نشین ہیں ان کی جگران کا خطآ یا مقیا ان کے خود آنے کی پہاں کسی کوتوقع نہیں ۔ زیا دہ کیاع من کروں خدا کا ففنل وکرم ہے لاہور ہیں اب بیماری کا زورنبیں رہا بلکہ یہ کہنا چاہیئے کہ

ورہویہ -امید کہ آپ کا مزاج بخرمہوگا۔ دانسلام مخلص

محداقال

( مكاتيبِ ا**قبال بنام خال محدنيا** زالدين خال)

### مولاناسیدسلیمان ندوی کےنام

لابود ۲۰رومیر ۱۸ء

ما ہور سازم سر السلام علیکم ورحمت اللہ وہرکاتہ' مخدومی السلام علیکم ورحمت اللہ وہرکاتہ' کئی روز ہوگئے ایک عربیشتہ خدمتِ حالی بیں لکھا بھا ہوا ہے۔ ہنوز محردم ہُوں۔ ﴿ نیمہ برزُد از حقیقت در مجاز ﴾ کے متعلّق آپ نے

#### كتيات مكاتيب اتبال. ا

ادمشاد فرمایا تھاکہ واڑ میں تجا وزکا مفہوم نہیں ہے کیوبحفیر بہندن کے معنی قیام کرنے ہے ہیں ہیں تلاش ہیں تھاکہ کو تی سند ہل جائے جیساکہ میں نے گذشتہ خط ہیں عرض ہی کیا تھا آج کلیا ہے سعدی ہیں وہ سندمل گئ جوادسالِ فدمت ہے۔

> مگونی ازمومعگویخمہ بزن درگلزار وقت آن نیست کہ درخارنشین بیکار سا

بعیری کو چا در عطا ہونا کی روا یات میں آ یا ہے گزشتہ خط میں اس کا محالہ کھنا بھول گیا تھا ، مولوی ذوالفقار عی فیدی سنے نشرح تصیدہ بردہ میں بھلہ ا ور دولیات کے یہ روایت بھی تکمی ہے

امیدکرآپ کا مزاج بخرہوگا مطلع فرملیے کرجواسنادیں نے اپنے خطوط میں ملکے میں اُن کی نسبت آپ کی کیا رائے ہے

الفاظ و ورخه اور «خيال» كـ متعلّق بعرومن كرون گا-

آپ **کامخلص محدُّ**ا قبال ( اقبال نامہ )

(مکس)

ہبوں۔ مولانا گرا می کے نام

لابور برنومبر ۱۱۸

ڈیرمولاناگرائی السلام علیکم والانامہ مع غزل ملا۔ سجان الٹر کیسی دلاویز غزل سے ایک ایک شعر پر دل

له موی سے کمبو کرمانقاہ سے لکے اور باغ میں فیمر لگا ک

یابساوتق مبنیں ہے کاٹھریس بریکا رمٹھاجائے (صدی)

ت مودی زواندگاری بریلوی تم دید بندی شارح دیدان المبتنی، و دیوان انجاس و طرح عربی ا دبیات سے عالم اورستا م انستی البند لولان تمودسن دیومندی اسیر ما دا شکے وا کو بزرگوار ۔

### كلّياتِ مكاتيب انبال. ا

الريد وكم اشرار ورمول كما والت المرواء " جرد دوارصعت ورمار» وعرّات اینهرا ایما ه بن جير من ما الله من من من من المناسم eshirt special of a موق ارمیرگر جرین درگر ار " Je good in it.

معرون كومادر ما بر كريد المايد و رمدم را مواريد سرل مقا - مدروف على لامدة عالم تعديد محمدة عمر الدروات وروا المام الم الله و المالية المالية

### كلّيات مكاتيب اقيال. ا

ترا پتاہے کس کس کی داد دوں۔ اگر آب اس طرح کلام ارسال فرماتے رہیں تو یں تفوارے عرصے میں آپ کا مجموعہ تیا دکر کے دنیا کے سامنے اس بیش بہا خزانے کو پیش کردوں گا۔ افسوس ہے آپ نے اب تک اس طون توجہ نہ کی ۔ جو کیجے یا دا تا ہے لکھتے جائے۔ اس زما نہ انحطاط میں کسی مسلمان کا ایسا کلام ہونا اس بات کی دلیل ہے کہ قوم میں زندگی کی تو تیں ابھی باتی ہی کا ایسا کلام ہونا اس بات کی دلیل ہے کہ قوم میں زندگی کی تو تیں ابھی باتی ہی آپ ہمینے میں کہ آتا ہوں مگر آئی ہی ہے۔ اب لاہور میں سما رکا تیم سے ۔ واب دو الفقارعلی خاں جو میماری کے خوف سے اب تک شملے میں تھے وہ ہمی لاہور پہنچ کے اور آپ تو اللہ والے بی آپ کو کیا حوف ہو سکتا ہے۔

ولامنوف عييعرولاحم يتعربؤن يلج

ملیمہ کی روایت آپ نے خوب کھی اور شعرنے تو مجھ یرا بیا انرکباک قریاً بہوش ہوگیا کئی دوایت آپ نے خوب کھی اور شعر نے اسی کنا بیش کی دل کا بخارسیّال بن کر آنکھوں کی راہ سے نکل گیا الحدلتٰرعلی ذکک آپ اس کشایش کے محک ہیں ، الطرتعالی آپ کو جزاے خیر دے اور کلام کی تا خیر ہمں اور اضافہ کرے کل ایک استاکا شعر مرخوش کے نذکرہ میں نظر آبا۔
کل ایک استاکا شعر مرخوش کے نذکرہ میں نظر آبا۔
" کشیدہ ام زجنوں ساخ ہے کہ موش نماند

عیرہ ہم ربوں می رکے رہوں ماند " دکر معاملہ با پیرے فروش نماند"

گزست رات سینکڑوں دفعہ یہ شعر پڑ معااس امید یں کہ اس کی تاثیر سے دل کی قبعن رفع ہو مگر کشایش نہ ہوئی۔ مگر " بلکہ عالم یا وہ گردد اند رو" نے تیر بہدف کا کام کیا۔ بلک قرمُن قال رسے

له سامنين خون ب منوه نم زده بوت بين زقرآن )

لله اس شعر كا ترجمه ورسمبره اواع ك خطك حواشي من ديا ما يكاب -

تله بخداكي والے نے فوب كما بے \_

### کتیات مکاتیب اتبال ا مندرجه بالاشعریمی خوب ہے اس پرچندا شعار لکھے ، چنداشعا ر« دنیا سے عمل ، پر لکھے تھے جوعمن کرتا ہوں .

رہ دریاے علل کے ریوھواں تجاشعا را قبال سے اس مط بیں سکھے، وہ ہیام مشرق کے صحات ہما ۔ ہم ہام مشرق کے صحات ہما ۔ ہم ہا ہو ہماں علل کے معواں سے شائع ہو سے۔ اقبال بے دومرے شوک ہے ہماں علل نے معواں سے شائع ہوئ کھاتھ گڑا ہی نے جمعوں آ مسے معمولے میں حرص آ مسے معرف است معوز "کی شکل و بدی عمرای اقبال کو سکھتے ہیں۔ دار کر مریگان دھوت است معوز "کی شکل و بدی عمرای اقبال کو سکھتے ہیں۔

*دوه اکره م*احبرتشیلم

بست این هیکده ود توت مام است این ما مشمت باد و با مدارهٔ مام است این جا

ور عم) يد مكيره بي يبان ديوت عام ب و شرار كي تعتيم طرف ك معانق بوتي ب.

سیحان المئر اکیاشعریم .معرتا کا ی حابهبین دکھیا یا پہاتا ہی ہیںدکھیٹا طوبیعاً دبیل اثبیات۔

> حری آن دار کر میگازدموت است بهوز ادلب چام چکیدست وکام است این ها

(ترجمہ) وہ حرب راد بخواہمی آوادسے اُمتسا بہیں ہوا ( ریاں میں بنیں آیا بہرہاں لب مام سے ٹیر کا ہے اور کلام من گیاہے ۔

واہ واہ ہراز کو ترے اورصوت کا لباس پہیا دونو وہ کلام ہوما تا ہے ۔ اورکلام کی تعراب بھی یہنے کہ وہ حرف اورصوت سے حرکب ہو ؛

دوش درس کد دستا ددر آ مدادب ل گردش تیتم تباق گردش حام است این حا

(ترجم) كل اجبال بتكده مين مستا دوار آيا يها رجيتم بتا ن كي كردش بعي كردش مام

#### كليات مكاتيب اقبالء ا

مست این میکده و دعوت، مام است این جا تحمت ِ با ده باندارهٔ جام است این جا

حرف دازے کہ بروں از مدموت است بنوز ازلبِ جام چکیداست و کام است ایں جالہ

لهٔ بیام مشرق: حرن آن داز دُ بسگا ند موت است مبوز.

ان اشعاد کا ترجم بھی پہلے آچکا ہے یا بعدمی کس لکھا ہے۔

حد اقبال کام ل عرفی کاغزل ما تواب ب، بمربره کرد

ایک عرل اود عدمت میں تعیمتا ہوں ۔ امانت گوا بی ہے اود رہیں اقبال جھسے رت اقبال المٹر واسے اولیا رالمٹر ہوتے ہیں ۔ یمی قوا یک سمنت تحنب کا رہوں ۔ قال کی گرد لپ مِن مجسسا ہوا ہوں موکہتا ہوں وہ نہیں کمرتا ۔

مصرت معیرالدیں چلارتاد ہلوئی کی غرل پرایک عرل بھی ہے ۔ وہ رہادہمیں، و ہ زبین ہمیں، وہ آسمان ہمیں ، وہ ہیروم رشر مہیں ، دعرت اجرص وہمیں اس ر ما ر میں گرای تقوی کے دنگ چن کیا سحاسکت ہے۔اں صوّات کی تایٹر کا عشر عشریبی حمرای کو مل جائے فٹائری کا کلام گرا می قدر ہی جائے ۔ پؤرسے اس افزل کو دیکھیں اور کھے تعییں۔

معرت جراع و بوي

است زاجرها برمین ادقرب چری پرسی اوددمس ومن دروک چین اد دگاب ادار دکسیندنفیرالوین حردوست ی عجفد انک طرفتماشتاً جین دریاج حباب انواد

(ترجم) اے ظاہر بحرست دا بدقرب کا صل کیا پہ جیتا ہے، ین اُس بین می اِ ہوں وہ نی ین جیسے محلاب بین توشیو-ا ے نعیرالدین سینہ جی دوست کے سواکوئی چر ہمیں سماتی یا طرفر تماش دیکھ کر دریا بلیار جن بند ہو گھی ہے۔ طرفر تماش دیکھ کر دریا بلیار جن بند ہو گھی ہے۔

### کتیاتِ مکاتیب اقبال ۱ نشه از مال بگیر ند و گزششتند زقال <sup>۵</sup> نکت<sup>ر ف</sup>لسفه دُردِ ترِ جام است این جا ما درین ره نفس د هربرانداخت ایم آفتاب ِسحر او لب بام است این جا

ره (۱) وه حال (کیفیت) سے نشد لیتے ہیں اورقال دگھنٹگو ) کی خرل سے گذریے کے ہیں۔ فیسنے کی نکر سسمیاں اس مقا م کر کر دمتر جام (تلجیٹ م) بی چیٹیت دکھتی ہیں۔ مزیم سے اس دا ہ چیں ر لمنے (وقت ۔ نہ ہاں) کاس نس بھی اکھاڈ دیا ہے ۔ اس کا آفتا ب میں میں اب یام نظراً تا ہے۔ آ ماند)

حد بخارے ایک ماؤق دوست کاحرم تھا ک<sup>یں</sup> دریا مجاب افد ڈھڑود لا نااود یہی رنگ ہی۔ اپسی پیودی عزل پھیچتا ہی ں۔ احاشت رکھیے ۔ واسسام داخم طحرا ہی مماات کی مدحت اقداس میں العرادے کامسلام کہہ دیسکے۔

مگرافدال ب در دسم ۱۹۱۸ کے حط شاہ برگان میں استانور ۱۱ توب بے معواصوس کر برخار موت زاری صعت چی واقع ہوا ہے «حرو"ی صعت یں واقع ہو با چاہیئے تھا۔ مجھ اپنا معرع ابھ تک کھٹکتا ہے طبیعت مام ہو تو بجری ر کوں حلہ۔

> لیکن پرام مشرق میں پرمعربتا اب ہی اسی طرح نظراً تاہے ۔ محدہ آں واز کہ بریگانۂ صوف است ہنوز ا امدّ اس نظم کے آحریش اسس شوکا امنا فرہو گیا ہے : ماکہ اندرولئیب انفاد برون تافر ایم طر اسادہ دریکہ وطالب فریا ایک

طمراجا ن بدعیدیم وطل مافعۃ ایم کا کہ دعبرالٹر قرشی م زرّجم) بم تواس کی طلب بین گوسے نکے ہیں بم نے عم بیں جان ڈال کراٹسے علی بادیا ہے ۔ جے ہے

### كلياتِ مكاتب اقال ا

مرام المرام الم

#### كليات مكاتب اقال ا

كودل من سال بكراً كمولاً ما وصفك - الدية عادات من كالمن و كرا رأن المار المراق و ما المراق الم م ادان کے - کراکی ویز بروٹر و تدر و فرانی م كنيده ام رضون او ع كر مرس ماند ور ما د برمی دوس سر" و المراج ترسن ١١١ - سرقد زا٠٠-منرم بالمرئ فوے الم حدیثار کے حديد وناعل "بركاع ووفر أن رن ل ديرام ويلكو ،

### کبّاتِ مکاتیب اتبال ا اے کہ تو باس غلط کردۂ خود میداریؓ آئے۔ بیش تو سکوں است خرام است اِیں فا

محدا قال کامپور (مکاشب اقبال سام گرامی)

دعس

## اكبراله آبادي كے نام

لابود

۲۸ رنومسر ۱۹۹۸ ۱۹

محدومى االسلام علبكم

الوارش مامرمل گیا اوراس سے پیستر می ایک حط ملائھا۔ حواب کھے می الخربونی جس کے سے معافی چا ہتا ہوں۔ وجہ یہ ہے کہ آح کل معمول سے زیا دہ معروفیت ہے۔ اسلامیہ کالج لاہور کے ہروفیسر فلسعہ واکٹر ہیگ جیجک کہاری سے دفعہ انتقال کرگئے اور انحس حمابت اسلام لاہور کے امراد روماہ کے سے دفعہ انتقال کرگئے اور انحس حمابت اسلام لاہور کے امراد روماہ کے سے کالجے کے ایم اے کی جماعت مجھ کو لبی بڑی ۔ امیدہ و دماہ مک بیابروفیسر مل جائے گا۔ یہ لؤک شام کوہروز مرسے مکان برآ جاتے ہیں دن بی جھوڑی مہت فرمت ملتی ہے اس بی اور ناکامیوں کا اضا نہ ہے جے عرف عام میں تاریخ فلسعہ انسان کی دہنی مایوسیوں اور ناکامیوں کا اضا نہ ہے جے عرف عام میں تاریخ فلسعہ کہتے ہیں انمی کل شام ہی بی آن کو آپ کا برشعرشنا رہا تھا۔

ی طاقت دین غیرمحدود جا ثنا کتما خبر نہیں تھی کہ موش مجد کو ملاہے کی کرنظر ہی محدوث ہے میٹ ک

> له اے وہ کہ تم اپنی خلطی کی بچے کر رہے ہو جس کو تم سکون کہتے ہو دہی پہاں حرکت ﴿خُرام ﴾ ہے ۔ ۱۸۹۳

كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

سحان الله إكيا خوب كهاس حزاك اللرا

بھال ہمار ہیں دیا ہے ہو گئے سے اِن لڑکوں کے کان میں کوئی نہ کوئی نہ کوئی مذہبی نکتہ ڈالنے کا موقع مل جاتا ہے۔

مان ما فرب مگررا و فداملی نہیں

یں آپ کا مقصود خوب سمجھتا ہوں ۔ سیدسے سادے الفاظ یس حقائق بیان کر دینا آپ کا خاص حقہہے۔ یہ بات بہت کم لوگوں کونفیب ہوتی ہے۔

آیپ کی رہاعی

اور شکریہ ہے کہ موت آ جا تی ہے بہت ع صہ سے بیں نے بوط کررکھی ہے۔

بہت عرصہ سے کوئی شعر بہب لکھا۔ متنوی کا تبسرا حمتہ لکھنے کا ادادہ کررہا ہوں۔ دو شعریاد آئے ہیں جو دو یا تیں ماہ ہوتے لکھے تھے۔عرمن کرتا ہوں:

درجہاں ما نندجوے کوہسار ازنشیب وہم فرار آگاہ شو یا مثال سبل بے زنہارخبز فارغ ازیست وملندراہ شو کے

باتی فدا کے فغل وکرم سے خیرتیت ہے۔ بال نیچے سب یہیں ہیں اور المحدلتر خیریت سے ہیں۔ آج ۲۸ رنو مبر ہے۔ فتح کی خوشی میں بہت بڑا جلسہ ہونے والاہیے۔ شا ید شام کو میں بھی اس جلسے میں جاؤں۔ واتسلام

اله دنرجمه) ونابل جوے کہسارے ما نندا وہنے بنج سے آگاہ ہمو یا سیلاب کی طرح بے تخاشا اکٹو اور بیست و بلند کی پرواد کرو۔

كليات مكاتيب اقبال ١٠ اميدكه آپ كامزارج بخير مبوكا . مخلص محمد اقبال لامور (اقبال نامه)

# مولا ناگرا می کے نام

لاہور ۲؍ دسمبر ۶۱۸

ڈیرمولاناگرامی ۔ السلام علیکم والانامہ مل گیا ہے غزل کیا ہے دفتر معرفت ہے ۔ یہ غزل کھ کی دفعہ آپ سے سن کرمزے ہے چکا ہوں ۔ آج قندِ مکرّرکا مزہ وسے گئی ابھی اس کے دوشو مولانا اکبرکو لکھے ہیں کہ تنباخوری نہ ہو۔ ۔ مرگ است بخواب اندر سجان اللّٰہ!

ا مرای کی جس عرل کی طرف ا جال نے اطارہ کیا ہے اس کا مطلع اور بخواب اندر والاشعر بوں میں ·

منها نم و پیدا بم کیفم نشراب اندر بهدایم و پنها نم واظم بکساب اندر دمزیست هکیماری خوانم وی رقصم حوابست نمرگ اندرمرگ امت بجوارندر

د دبوان گرامی صفحہ ۹۲) د نرجہ) میں ظاہر بھی ہوں اور پوشیدہ بھی جیسے مثراب ہیں نشہ یاکیا ب میں داغ یہ ایک حکیما نہ نکنہ ہے جسے پڑھ پڑھ کرجھوم رہا ہوں موٹ میں خواب ہے ادر جواب میں موٹ ہے۔

### كلّياتِ مكاتيب اقبال. ١

فلسف حال کے بعن حقائق اس اشعاریں انبی خوبی سے نظم ہوئے ہیں کہ اگر ان مقائق کے مغربی معلم سیں تو پھوک جا بیں۔ یہ فغان فطرت ہے۔ ادھرکسب وآورد۔ بیگا نہ صوت است ہنوز خوب ہے۔ مگرافسوس ہے کہ " بیگا نہ صوت" راز کی صفت میں واقع ہونا چاہیے تھا۔ بھے اپنا معرع ابھی تک کھٹلتا ہے طبیعت حافز ہو تو بھر خود کروں گا۔ اس جگرکاوی کا اندازہ مام لوگ بہیں لگا سکے۔ ان کے سامنے شعربنا بنا یا آتا ہے وہ اس دو حانی اور لطبیعت کرب سے آشنا نہیں ہو سکتے جس نے الفاط کی ترتیب بہیدا کی ہے۔ بھراں اجھا شعر دیکھو سجھ لوکہ کوئی نہ کوئی سیح مصلوب ہوا ہے۔ ابھے خیال کا بیدا کرنا اوروں کے لیے کفارہ ہوتا ہے۔ دانسلام امید کرمزاج بخر ہوگا۔

مخل*ص محكرا* قبال لاہور (مكاتيب اقبال منام گرامی )

(مکس)

### مولانا سيدسليمان ندوى كے نام

لایود ۲ دسمبر ۱۸

مخدوى السيلام عليكم

والانامر مل گیا ہے حالات معلوم ہونے برطبیعت بہت متا قرم فی۔ اللہ تعالیٰ آب کو اطبیبان قلب عطافر مائے۔ آپ کا یہ فقرہ کہ درمیرے ساتھ فلا کا معا ملہ عجیب ہے ہوگوم ملت مرحومہ کے احسا سات کا ترجمان ہے جوقوم ایک مشن کے کر بیدا ہوئی ہے اس کی روحانی تربیت کے لیے ابتلاکے سوااورکوئی وربیب بیری بیری معتقف جے ابتلاکے دور رس نتائج کا تجربہ ہو چکا تھا کھتا ہے کہ دور دیس نتائج کا تجربہ ہو چکا تھا کھتا ہے کہ دور دیس نتائج کا تجربہ ہو چکا تھا کھتا ہے کہ دور دیس نتائج کا تجربہ ہو چکا تھا کھتا ہے کہ دور دیوتاؤں کی ایک رحمت عظیم ہے، تاکہ انسان زندگی کے

كلِّبان بمكاتب اقبال. ١

وردن مرار من دان مر الله به مرافع به والرافع به - مزل كم وندا ي كرم عدم بن كوند كر 1. 6 8 1, is / loop if , is م من مرك فران و مال ! أدر كوادر - عزمرت نر حب ا فرب بمانمت دادمنت مرتع ساب " وز " و فغت م دانع بن ما به تنا - نو المموم

### كلّيات مكاتب اقبال . ا

#### كلّياتِ مكاتيب اقبال. ١

ہر پہنوکا مشاہدہ کرسک آپ امّت محدیہ کے فاص افراد یمسے ہیں اور اس مامور من اللہ فوم کے فاص افراد کو ہی امرائی ودیعت کیا گیاہے۔ فرقہ یا سیہ کوچیوڈ کر فرقہ رجا کیہ ہیں آ جائے ،جس حقیقت کو آپ زیرِ بردہ دیکھ چکے ہیں اس کی بے نقابی کا زما نہ قریب ہے۔ ان شاراللہ ،

' زمانہ باز بیفروخت آتش نمرود کرے نقاب شود جوہر مسلمانی'' لے

تخصی اعتبارے مجھے آ ب کے ساتھ مددرج مہدردی ہے یقین جانے کہ آ پ کے الفاظ نے میرے دل برسوز وگداز کی کیفیت طاری کر دی اوریس دست بعامی کر الٹر تعالیٰ آ پ کو آلام و معا سُب میں استقامت عطافرمائے۔

ہاں ترجمہ کی داد دیتا ہوں کڑیری اغراض کے لیے یہ ترجمہ نہایت عمدہ ہے۔ بہرے خیال ہیں اس سے بہتر الفاظ ندمل سکیں گے۔ البتہ فلسفیان اغراض کے لیے شا بداور الفاظ ومنع کیے جائیں تو بہتر ہوگا۔

بنجاب بین بھی بہا تھی نے عضب طمعا یا کامپور میں توجیند روزیہ حالت رہی کرگورکن بھی نہ طرسکتے تقے۔اُستَغْفِراُلٹرُدَ ہِن کُلِّ ذَنْبِ قِالْقَ بُالِیْہِ۔ المید کرآپ کالمزاج بخے ہوگا

آ**پ کافحلص فحدّاقبال** (اقبال احر)

دعكس

ر دارند ایک باد پیماتش مرود معظم کا بی ست تاکه مسلیاں کا بی برید نقاب ہوجائے۔ مرد گورشرت مڑی جنگ کے معدالعلومُ نراکی سخت مہلک ویاد مخودار ہوئی متی۔ مثلہ درترجر پایس انٹرسے برگن ہ کی مخشستن جا بت ہوں اور تو رکرت ہوں۔

# كلّياتِ مكاتب افبال. ا

در برتیج

مدير- بنهيج

درسده المراب المعادة مراب المعادة المراب المعادة الموادة المعادة والمراب المعادة والمراب المعادة والمراب المعادة والمراب المعادة والمراب المعادة والمراب المعادة المعادة والمراب المعادة ال

# كلّبات مكاتيب اقبال. ا

# كآبات مكاتيب اقبالءا

# سنتنج نور محدکنام المجدر ۱۱دسمبر۱۱۶

قبلوکعبدام السلام علیکم آپ کاخط مل گیاالحدالله کونیریت ہے کل ایک کارڈ کھوچیکا موں امید کہ ملاحظ مالی سے گذرام دگا۔

ئه معلوم اقبال الد اعمادا تدروس ۱۳۵۵ مهم ۲ مین شامل مش سی طریحی صفته مدورکت کت چین بهمیران صطای پودامتن پیش کررسید چین ر

سی مطلوم اقبال بین انجاراحدرساس کفتے میں کہ ۱۹۱۸ کے آمیں اقب اقبال توسیدٹ مستیعسز کل کے ST STEPHEN S COLLEGe و بی بین درتیلیم تنے کی بیجاد ہوگئے۔علامہ کوجب یہ اطلاح ا بیے قبل والدصاحب سے کی تو تواب ش انھوں سے برخط سکھا۔

سے یہ آمناب کے ۱۱ دُواکٹر حاصل علیا نمدیتھے محومر کاری طلائمت سے بیٹن یا نے کے بعد 🕳

#### كلياب مكاتيب اقبال وا

اس قدر ہے کہ فقلند آدمی ایک سوراخ سے دود فغرد نک نہیں کھا کا۔ ہرانسان کو حق ہے کہ وہ اپنی عرت و آبر و بچانے اور اسے معوظ رکھنے کے بیے مناسب تدیراختیار کرے نواہ اس تدبیر کے اختیار کرنے میں کسی اور کو سکلیف ہی کیوں نہو۔

اس کم بخت کودوسرا موقع ابن لصلاح کامل گیا تھا بھانی ما دب نے اس س کا قصور معاف کردیا تھا میر کم بخت نے ہے اس سے آغاز بھی کردیا تھا میر کم بخت نے ہے وہی شیوہ افتیار کر بیاا و رمیں نے سنا ہے کہ ہمٹیرہ کریم بی بی کو اس نے سبست دل اُڈار با تیں کہ بی کی بیا عب کراس کی موجودہ معیبت اسی کی بدرعا کا نیتج ہو میسری دل اُڈار با تیں کریم بی بی سے اُسے معافی مانگن چلہ ہے اور خدا کے حفور میں تو مرکن چاہئے۔ رائے میں کریم بی بی سے اُسے معافی مانگن چلہ ہے اور خدا کے حفور میں تو مرکن چاہئے۔ باقی خریت ہے۔

مُداقبال لابحد [\*شاعرّاقبال نمبر ۱۹۸۸]

دکس

راست البركوئدي ملام ہوگئے تقے اور ملائمت سے فارغ ہوكرا نے ولم الوف گرات بيں سكوت پدير ہوگئے تقے - (مؤتف)

# كلّياتِ مكاتب اقبال ا

هر الآي موكومي

المراس ا

# كلّياتِ مكاتيب اقبال. ١

# مولوی نجم الغنی رامپوری کے نام

لاہور نہاردیمبر ۱۸ ۱۹۰

نخدوم ومخرم جناب قبل كميم معا حبد السالم عليكم

ا جارالعناد یدکی دوجلدوں سکسیے سراپا سپاس موں۔ پس نے بہی جلدکوہائھی نہا ہت دل چیں کے ساتھ بڑھا۔ توم افغان کی اصلیت پر آ ب سے خوب روشی ڈائی ہے۔ کشامرہ عالبا اور افا خنہ یقینگا اسرائی الاصل میں تفامنی امبراحمد شاہ رمنوانی جو خود افعان میں ایک دفعہ مجھ سے فرما ہے تھے کہ لفظ «فیخ» تذریم فارسی میں بمنی «ست» آیا ہے اورا فعان میں الف سالبہ ہے۔ چونکو ایران میں بود و باتش رکھنے کے وقت افعان سے برست نہتے اس واسطے ایرائیوں نے امبس افغان کے نام سے موہوم کیا ہے۔ سے برست نہتے اس واسطے ایرائیوں نے امبس افغان کے نام سے موہوم کیا ہے۔

برے خیال بس حال کی بنتو رہان بس بہت سے الفاظ عراقی اصل کے موجود ہیں۔ اگر تحقیق کی جائے توجید یقبس ہے بہاست بار آور بوگی ۔ آپ کا طرز تخریر بہایت سادہ اور موثر ہے اور برحیثبت مجموعی آپ کی تعنیف ناریخ کا عمدہ نمونہ ہے ۔ والسلام آپ کا محلق

محدّاقبال میرسرٔ ایٹ لاس دانواراقال)

وسامى فانداب السندسي تعنق ركھتى ہے ۔

HEBREW

رك *عرا* بي ييني

# كليات مكاتب اقبال ا

# محددین فوق کے نام

ڈیر فوق السلام علیکم
آپ کا خط مع ملفوف ا فہار مل گیا ہے جس کے لیے شکریہ ہے

دالی ایشیا تک سوسائٹی بگال (جرئل) کے بعض نمرینجا ب ببلک لائریری اور
شاید یو نیورسٹی لائریری ہیں بھی بیں۔ آپ کسی روز جاکر فود دیکھیں۔ رسالہ
نظام کا اجرا مبارک ہو۔ میرے فیال ہیں توآپ مربقت کوئ فرد خرجے تو شاید حصنور
نظام تھوف کی اشاعت کا صلاعظا فرمائے۔ محددین ما حبقوفی آپ سے بہنیں ہیں مرن
وہ آدی معاملہ فہم اور کارداں ہے بیں بھی آپ کے لیان شاہ الٹر کچولکھوں گا۔

ت میم محددین میادب کئی رورے بہیں ملے مداکرے کراچھے ہوں . آپ سے ملیں توبری طرف سے استفسار ہال کیجے ۔ والسلام

محکماً قبال لاہور ۱۲ دسمر ۱۶ ( انوار اقبال)

# محددین فوق کے نام

ل*اہود* ۲۸ دسمبر۲۱۸

ومرفوق ماحب السلام عليكم

آپ کا خطمل گیا ہے جس میں اور ہر پنج کا ایک صفوملفوٹ تھا ہیں لاہودی ہوں سردی کی وجہ سے کہیں یا ہر نہیں گیا۔

> ئە دى تى مادى كىيا تھا۔ كە لمولوى تى دىن مەيرىرى لەدىمونى "منىۋى بېرا والدىن – دە دىن مەيرىرى كىيارىي كىيارىي

# كتيات مكاتب اقبال ا

نظم زیر تنقید میری ا بندائی نظموں سے سے اس ایس بہت سی خامیاں ہیں لیک تعجب سے کہ معرّض نے ان میں سے ایک پر بھی اعرّاض نہیں کیا اورجس قدر اعرّاض ہیں غالباً کت بت کی غلطیوں پر ہیں۔ لوگ اس نظم کو بار بارچیا ہے ہیں اور بغیر میری اجاز ت کے کم اذکم مجھے پروف ہی دکھا لیا کریں اس کاعلاق میرے پاس مجھے نہیں والسّلام

محمُّراقبال لاسجور (انوار اقبال )

(عکس)

كليات مكاينب اتبال ا

13/10 1/10 راستنگیم د نوش مر المراد مع المراد مع المراد م -07. /E, 0, /v. (NA) المرابعة الم م نوع مرد مرد ارد مرافر للم المرافر الم مندر الردم ... المرافر كورر برجاعي اور لرار المراح و كرام عيوا م الرسم عمراك

# كلّبات مكاتيب اقبال ١

# فهت ربواشی

^-9	۱۱) آرنلڈ دیتھامس ولیم)
All	(۲) (مولانامحمرحسيت) آراد
AIF	۳) آقیاب اقبال
Ale	(۲۲) (علامه) اب <b>ن جو</b> ری
AIA	(۵) ابن خلدون
A19	(۲) اس عربی
A Y-	(٤) دعكيم) أجمل خال
APY	(۸) دمولوی) احمدوین
A 44	(۹) احسن مارم روی
A10	(-۱) (لواب ماجی) اسحاق خاں
A74	(۱۱) (مولانا)اسلم جبراجپوری
AYL	۱۲۱)   دنواب) محدد اسمبل خال د تا ولی
AYA	(۱۱۰) اسمغیل میرخی
A + 9	(۱۸۷) دشاه محد) اسمعیل شهید

# كلّماتِ مكاتب اقبال ١٠

A 4.	<b>ده</b> ا)   دمولانا ) اشر <b>ت على تفانؤى</b>
ميري ۱۹۲	١٦١) الوعدالله محدبن سعيدبن جماوبن عبداللسرشرف الدبن السوم
APY	(۱۷) ا فلاطون
***	ومرا) اکبرالا آبادی
440	(۱۹) دسر، اکبرحیدری
APL	(۲) اکبرشاه تجبیب آبادی
^ r^	۲۱۷) (پړوفیبسر) اکبرمنیر
14	(۲۲) امام کجش مُسبابی
٧٠,	(۲۳) دسردار) امراؤسنگه
* 4,4	(۲۲۷) امیرمینائی
۸ ۲۳	(۲۵) (مولاً نامحد) این زبیری
14×	د۲۷، ابوبی (ص <i>لاح</i> الدین)
^ <b>/</b> 4	د ۲۷)     دمولوی ، انشا التُدخال
1 67 V	دهری دسر، اوریل سٹا نین
^ M	(۲۹)
Aøi	رببر) براوُل (ای-جی)
1 PT	(۱۳۱) د بروفیسرسیاح الدین البیاس) برنی
10	(۱۳۲) دمسیدعلی) بلگرامی
A 44	(۱۳۳۰)   رشهزادی ) بمیا ( دلیب سنگه )
A <b>8</b> A	(۱۳۴ رخواجه) بها الدین نقت بندی این سید محد بخاری
A 49	(۳۵) ربهانما) بره
A4I	(۳۹)
744	(۳۷) بیدل

#### كتبان مكاسب افيال ا

	للباك ملامي المان ا
14T	د ۲۸) سکن د فرانسس ،
A40	(۳۹) پرتم چیند
A46	ربم) رمر، ت <mark>قنودورمارب</mark> ین س
A 49	(۱۷) تیمور
~41	۱۲۶) طالسطائی دنگولائی ویچ کانٹ لیو)
~ 47	(۴۳) تننى سن الفرود
^-r	(۴۴۲) ملک چید بهار وربر
n 40	۱۵۷) ممگور (رامدرنانق)
٧ ٣٠	۱۲۷۱) جاتمی
A A	(۴۷) علال امير
^ 49	(۴۸٪ (بسیر) جماعت علی شاه
<b>AA</b> 1	(۴۹) مسبدبعدادی پر پر
**	۱۵) (سردار) جوگندرسسگه
117	(۵۱)     احضرت نفسرالدیں ) جراغ دہلوی
~ ~ 6	۵۲۱)     دعنرن خواج معین الدین) حیتنی احمبری 
^ ~	د <b>۵۵</b> ، ما نظ شبرازی س
A AL	۵۴۱) (مولاتاالطاف حسیس) <del>ما</del> تی سر
^^^	(۵۵) مسب کنتوری (سیارمحد کاظم)
204	(۵۶)     فان محمد بيا رالدين فال :
<b>~4</b> I	(۵۷) (امیر) فسرو خبر خ
14m	۵۸۱) دخواجه) خصر
A 40	۵۹۱)     (چودهری) فوشی محمد
A 44	(۲۰) خواجوکرمانی

# كلياتِ مكاتب اقال ا

19L	(۲۱) دخواجه حسن، نظامی
~ <b>99</b>	۱۲)
9	۱۹۷ - فیام دغیاث الدین ابوالفتح عمر بن ابرانهیم ۱۹۷ - دعلی بن عثار مهجویری دا تا گنج نخش
4-1	۱۹۲) در می بازیری به می از در می از در مرد می در در در می د
4-1	۱۳۶۰ ولون ولون ۱۵۶۱ (مرزا) داغ
9-17	(۱۹۷) - دخواجه) دل محمد (۲۷) - دخواجه) دل محمد
9-0	(۱۹۷) و طرب کون کند (۱۹۷) د منشی) دبن محمد
4 4	ره۱۶) و سی کرین مدد (۴۸) رنوا <i>ب سر</i> ، <i>دوالفقارعی فال</i>
9-4	(۱۹۸) روای مرمندی (۱۹۵) راستی سرمنیدی
4 ^	(۷۰) راس مسعود (داکرسر)
91-	(۱۰) روز بهان ابومحد بن ابونغر نفلی شرازی دبلیمی
911	رای) رمولانا مبلال الدین ) رومی د ۷۲) د مولانا مبلال الدین ) رومی
ماله	ر ۱۵۳ ر رون بای منبی به سات در ۱۵۳ رون بای منبی دانش (۱۵۳ رمیر) رمنبی دانش
410	ربه، زلال خوانساری
914	. دیں ۔ ربواب سراج الدین احمد خاں ، ساکل دہلوی
914	روی)     دنواب میر بوسف علی خان ) سالار جنگ ثالث (۴۷)     دنواب میر بوسف علی خان ) سالار جنگ ثالث
411	(۷۷) سما بی نجفی
414	د ۱۵۰ دمنشی <i>سرا</i> ج الدین
<b>4</b> r-	د ۱۹۰ سرخوش
911	(۸۰) سروجنی نائیڈو
978	(۸۱) (شبنع) سعدی شیرازی
977	(۸۲) سعیدیاشا
944	دسرم) دمرزا) سلطان احد

#### — کلّباتِ مکاتب البال. ا

	-, , , ,
911	(۸۴۷) سلطان سلیم
94.	(۵۸) (نواب خواجه سر) سلیم الله
941	(۸۲٪ سلیمان اول
422	(۸۷) (کسید) سلیمان ندوی
940	رمم،  رشاه ) سلیمان تعیلواری
924	۸۹۱، دهکیم،سسنانی
944	(۹۰) سودی
929	ر <b>او</b> ) شاد رمهارا <i>جرکش</i> ن برشاد،
961	(۹۲) شاد عظیم آبادی
444	(۹۳) شاطرمددانسی
466	۱۹۴۱) ۱۱ میام ) شاخی
984	۱۹۵۱ شاکرمیدیفی
4~2	(۹۲) دملا) شاه بدخشی
444	ده و دممه شاه دبن هما يون
9~9	دمه) سشبی تغانی
901	روو) سشیلی
904	(۱۰۰) (مبیب الرحمٰن خان) شروانی
901	دا۱۰) شمس تبریزیی
900	(۱۰۲) دسرچودهری) شهاب الدین
904	(۱۰۳) شُوین بارآر نفر
909	(۱۰۴۷) (مولانا) شوکت علی
441	(۱۰۵) سشیلی زیرسی یابشی )
944	(۱۰۶) سشبیکسپئررولیم)
	A.W

# كلّات مكاتيب اقبال ا

	ישט שישושט ו
444	(۱۰۷) میائپ
444	رون،) ۱۰۸۱ منبارالدین برنی
944	(۱۰۶۰) سیب دستی بری (۱۰۹۰) طالب آملی -
94.	
441	
927	(۱۱۱)     ظفرعلی خاک (۱۱۲)     ظهوری تنرشینری
925	• • •
م ـ 4	(۱۱۳) (مسید) ظهیر دبلوی مرسده برایک
944	رس (۱۱۲۰) (محی الدین اورنگ زیب ) عالمگیر از این از در در این اورنگ زیب )
9 4 4	(۱۱۵) عبدالشرعادي ماريد
9 49	(۱۱۷) عبدالباسط دواکٹر)
94.	(۱۱۷) (مولوی) عبدالحق سرز
901	(۱۱۸) عبدالرحمٰن بخنوری
	د ۱۱۹) د مبان، عبدالعزیز
447	ریه۱) کرشیع عیدالعلی هروی طهرانی
9.00	(۱۷۱) (مسید) عبداِلغنی
920	(۱۲۲) رشبیخ)عبدالقادر
914	(۱۲۳۰) و حصرت محی الدین) عبدالقا در گیلاً تی د حبلاتی )
9.49	(۱۲۲۷) وسلطات) عبدالحميد
99-	ره۱۱) عبدالماجددربا بادی
997	(۱۲۹) <i>عراقی</i>
491	(۱۳۷) عرقی
990	(۱۲۸) عزیز لکھنوی
444	(۱۲۹) عطائحید

# كتبات مكاتئب ا قبال ١٠

444	( ۱۹۰۱) عطآر فربدالدین
f1	(۱۳۱) - عطیبهنیفنی
1	(۱۳۲۰) دمرسید) علی امام
1	(۱۳۳) ملی مخبش س
14	(۱۳۴۱) (مشیخ) علی حزیں
1 A	ره۱۲)   علاءالدوله سمناتی
19	(۱۳۷) عمرالدین
1-1-	(۱۳۷) خالی داسدالشرحان )
1-17	(۱۳۸۱) غزالی زابو حامد محدین محمد)
1-16	(۱۳۹) غزاگی مشهدی
1-10	(به1) (خواجه) غلام الحسنين
1-14	(۱۲۱۱) دمیر) نیبرنگ
144	(۱۲۲۱) غنی کشمبری
1-11	(۱۷۱۱) (الفرد) فان كريمسر
1-19	(۱۲۲۱) فردوسی
1-41	(هها) (مولوی) فربیراحمدنظامی
1-44	(४५)) ग्राह्म
1-17	(۱۲۸) قدسی
۱۰ ۲۴	(۱۲۷۸) رمحد، تعلی قطب شاه
1- 40	( ۱۳۷۶) کارلاکی مختامس
1- 44	ر ۱۵۰۰ کادل مادیس ۱۱۵۱ (کارڈ) کچنر ٔ ہوریشیو ہربرٹ
1- 7-6	(۱۵۲) (نارد) بیسر ، دریسیه بربرت (۱۵۲ کرزن دِ جارج تنقبنل، لارد ِ
1+7A	(۱۵۴۰) (خواجه) کمال الدین ۱۳۵۱) (خواجه) کمال الدین
1-49	Λ• <b>Δ</b>

# كنبات كاتب اتبال ا

	· • • • • • • • • • • • • • • • • • • •
1-14	(سمه کال ب
1- 27	(۱۵۵) (علامه محدمبین) کیفی جرباکو فی
الماما - ا	دوه) گرامی
1-40	(،۵۱) رمس، گوشین اردا باکت
1-42	(۱۵۸) گونے
1-14-	روه) کائٹ
1• PY	د. ۱۹۰۶ النگ فیلو ( <i>سری وارد ور هه</i> )
1-14	(۱۹۱)     لطف علی بلگ آ در
1-17	ر۱۶۲) لمعه روداکطر محد عباس علی خال حیدر آبادی)
1-1-4	رُسود) مازنی گانی سیپ
1-1/4	(۱۹۲۲) ماسینبول لوئی
1-19	(۱۶۵) رحفزت، مجددالف تا بی
1-01	(۱۷۲) (علامه) محلسی
1-04	(۱۹۷) میرمحبوب علی خال
1-04	(۱۹۸) (نلوک میند) محروم
1-00	(١٦٩) رشيخ ، فحداكرام ً
1-02	(۱۲۰) محددین فوق
1.00	ا ۱۷۱) میان سرشاه نواز
1-4-	 (۱۷۲) درسر، محدشفیع
۱۰ ۲۲	(۱۷۳) محدشعیب قربیثی
کم به ۱۰	(۱۲۲۱) رمولوی) محمد عزیز مرزا
1-40	ره ۱۷) (مولانا) محد على
1-44	د ۱۷۷۱ ملافرج الله ترشیری

# کلّیات مکا تیب ا صال ۔ ا

1-49	(۱۲۷)     ملا واحدی
1.4.	ر ۱۷۸ مخلص کاشی
1-41	د ۱۷۹) مل هان سٹورٹ
1-24	(۲۸۰) منظرحان
1.10	(۱۸۱) همن <b>ون حسن خا</b> ل
1	( ۱۸۲ ) ٪ حلاج حسیس بن مضور
1- A +	(۱۸۳) متوبهاماح
1-AY	ديم ١٨ مبارا جدالور
1-17	۱۵۸۱) مومن استرآبا دی
1- A M	(۱۸۹) دکیتین،منطور حسن
1.00	(۱۸۷) (نشمس العلمار مولوی سید) میرحسن
1-14	دمد،) ناسنج
1.24	(۱۸۹) نا فرعلی سرمنیدی
1-19	(۱۹۰) اسبید، ناظرالحین مهوش ملگرامی
j <b>- 4</b> j	۱۹۱۶) کخمالغنی رامپیوری
1-97	ر۱۹۴۷) استانج ، نذر محمد
1-94	۱۹۳)     دخواجه، بظام الدين اوليا ر
1-90	رمه ۱۱) نظامی
1-44	۱۹۵ نظیرنیشایوری
1-94	۱۹۲۱ نکلسن پر
14	۱۹۷ - دویانزائن) نکم اذاریجاریده فدر
11-4	۱۹۸ نوات علی د برونیرسبد ، مون به منتخد بازیم
	١٩٩) المنتفيخ ، انورمحد
۳۵ - ۱۹ نم - اا	دین دواوا بهائی نوروچی
11-4	A.4

# كلّياب مكاتيب اقبال ا

	·
11-4	۲۰۱۱)      د قامنی، نورالپٹرین شریفِ انعسنی انشوستری
11 -4	ربوربن وحشت کلکتوی
II -A	رس. بن وقادالملك
1647	(۱۹۰۲) ولی دکتی (۱۹۰۲) ولی دکتی
1117	ره.۷) دشاه، ولي السيمين د ملوى
1111	
	(۲۰۷۱) دمسر، ولیم مبور
1114	ر ۲۰۷۷ (مس ایما) ویگئے ناسٹ
111/4	رم. ۲) ہائنے ہائن رک
Hr.	
IIFF	ر ۲۰۹)
711	د ۲۰۱۰ سبگل د جارج ولیم فریڈرک ،
וו דיני	(۲۱۱) يجيي كاشي
	متفرفات متفرفات
1140	ر ۲۱۲ جنگ بائے بلقان
1174	
<i>"</i> , =	(۱۱۳) حماسه
1170	دېهاین سودلینی تخریک
HTT	(۱۹) فتح فسطنطنیه
11 <b>T</b> T	
	(۲۱۷) نفیات
نهاجاا	د۲۱۷) فلسفه عجم

## كليات مكاتيب اقبال . ا

I Litte ( radio object)

ARNOLD THAMAS WILLIAM

(719 T. - 1.797)

یروفیسرآد کمڈ لیدن مبل مہا کہ ۱ م مس بہا ہوئے۔ ابتدائی نعلم کے بعد اکفوں نے کیمبرج پونیوسٹی کے سم محمول ملے سے گریکولٹن کیا۔

اکھوں نے کیمبرج پونیوسٹی کے محمول کیا۔ لیدن اسکول آف اورنٹیل اسٹیرز داملات TRIPOS میں CLASSICS میں TRIPOS میں مسکرت کالطوزهاص (LONDON SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES)

مطا بعہ کبا۔ عربی، فارسی اور جرمن زبانوں سے بھی نخونی واقعت نظے۔ ہم ۱۹ میں مدرمت العلوم مسلمانال علی گڑھ میں فلسفر کے پروفیسر کی دینست سے تقر رمی میں مدرمت العلوم مسلمانال علی گڑھ میں فلسفر کے پروفیسر کی دینست سے تقر رمول پول کا اس مندوستانی مولویوں جیسا لباسس اختبار کبا۔ اس وجہ سے لوگ احض «مولانا آر نکٹ کو کھی میں غیرمعمولی دلحب بی لیتے سے اور ان کی دینی تعلیم کی کھی نگر ان کا کام اسے ذمہ لے لبا بھا۔

۵ ۹ ۸ او بس انھوں ہے اپنی شہرہ کا فاق کتاب دوعوت اسسلام س ( THE PREACHINGS OF ISLAM) کتھی حبس میں نارنجی سواہد کی روسنی بس بہ ثابت کہا تھا کہ اسسلام دنیا ہس تلواد کے زورسے نہیں بلکہ اپنی ذاتی خوبیوں کی بدولت بھیلا ہے۔

خوبیوں کی بدولت بھیلاہے۔ ارنلڈنے ، ۹ ۱۹ میں عل گڑھ کی ملازمت سے استعقادید بااور قروری ۱۸۹ میں بنجاب بونیورسٹی میں پروفیسر ہوگئے۔ بعدازاں اور مشبل کا لج کے پرسنبل ہوئے۔ جہاں اکفوں نے ۱۹۰ و بیں عربی کی مشہور لغت۔ «سوا السبیل الی معرفتہ المعرب والدخیل" تھی۔ ہ، ۹ او میں وہ انڈیا آفس میں اسسٹسٹ لائبر بربن ہو کرلندن چلے گئے۔ وہاں اکفوں نے ۱۹۲ میں عربی اسلام کی ترتیب میں امداد کی۔ ۱۹۲۰ میں لندن یونیورسٹی میں عربی افت اسٹلام کی ترتیب میں امداد کی۔ ۱۹۲۰ میں لندن یونیورسٹی میں عربی

# كليات مكاتب اقال ا

کے ہر وفیسرمقرر ہوئے۔ ان کی تصانیف کی تعداد 19 ہے۔ اور ان کی علمی اور ادبی کا ومتوں مصوری، تاریخ اور ادبی کا ومتوں مصوری، تاریخ اور اسلامیات سخے۔

ارنلڈنے ۱۹۳۰میں وفات یائی۔

اقبال کو تحنیت سناگرد اور رفیق کارچه سال یک پروفیسر آرنلاگی صحبت سے فیصاب ہونے کامو فع ملاء پروفیسر آرملا افعال کی ذبات وطاست اور صلحبتوں سے بے حدمتا ٹریخے۔ اور اپنے احباب سے اقعال کی تو بیت کرنے کے کہ ایسا ستاگر داستا دکومحقق اورمحقق کو کمدقق ساد بنا ہے ۔

حب ا نسال اسکسیان گئے نو و ہاں تھی پر وفیسر آر ملٹرسے ملاقاتیں رہیں اور اس زمانے میں تھی آر ملٹرنے اقبال کو سرطرح کی تحصیل علم پر آ مادہ کیا۔

حیب افعال نے سع کہنے کو کارسکا رکہہ کر ترک کر د آننے کا ارادہ کیا تو یہ دہلیسر آرنلڈ ہی محصے صخوں نے اقبال کومشورہ دیا کہ ان کی سنا ءی ملک وقوم سے لئے بھی مفیدتا سب ہوگی۔

ا فنال کے نر دیک آرنلٹر کے تسمیح مقام کا امدازہ اں کی اس نظم سے ہوتا ہے جو اسخوں نے مروفعہ برا تالۂ فراق کے عنوان سے تھی کھی ہر " بالگ درا" ہیں سامل ہے۔

یر وفیسر آرنلڈسے علمی است بلی معمانی نے تھی پر وفیسر آرنلڈسے علمی استفادہ کہا تھا۔

ماخذ

۱۔ رسالہ " فکرولط' ساموراں علی گڑھ نمہ ' ص ۱۳۲۳ - ۲۵۹ ۷- "لقوسس' (لاہور نمر) ۱۹۴۰ ص ۱۹۸ ۳- یروفسر سلیم شینی ۔ مانگ درامع مرح

## كلِّياتِ مكاتيب اقبال ـ ا

# (مولانا محصين) أز اد (۱۹۸۳ - ۱۹۹۱)

شمس العلارمولانا محمسین آزاد (۱۹۳۱ء - ۱۹۱۰) دبی بین بیدا ہوئے۔

ذوق کے شاگر دیتے اس وقت کے دہلی کا لج یں بی پڑھا۔ ۱۵۵ ام کے ہنگاریں
ان کے والد محد باقرشہد ہوئے اور آزاد نہایت ہے سروسایا نی کے ساتھ بیادہ پا
دہل سے نظے اور لا ہور پہنے ۔ پہلے ڈاک فانے بیں المازم ہوئے بیر محکہ تعلیم بیس
الزمن ل گئی یہاں" اتا لین پنجاب کے ایڈ پڑر ہے اور بچوں کے بے درسی کتابیں
بی مکھیں۔ آخر کور نمنٹ کالج لا ہور بیں عربی وفارسی کے پروفسیر بو گئے۔ دوبار
ابران کی سیاحت کی۔ وسط ایت بیں گھوے۔ ۱۸۸۵ء میں شمس العلام کا خطاب
ابران کی سیاحت کی۔ وسط ایت بیں گھوے۔ ۱۸۸۵ء میں شمس العلام کا خطاب
میں موضوعات برنظیں پڑھی جاتی گئیں آخر مریس تو اس بیں اختلال آگیا تھا۔ ۱۳۲۲ بوری

آزاد کی نشانیف ۔ آب میات، در باراکبری ، بخن دان پارس بگارستان پارس، نیرنگ خیال ، نظم آزاد وغیره بیں ۔ تفصیل کے لیے ۔ اسلم زسفی میرصین آزاد (۲ جلدیں)

اسلمفرسی موصین آزاد (۲ جلدیں) (افہن نرقی اردوپاکستان کراچی) موعبداللهٔ قریش معاصرین اقبال کی نظریں میں ۲ساتا ۳۵

#### كلّيات مكاتيب ا قبال ما

# آفتاب اقبال (۹۹ ۱۸۹۹ ۱۹۷۹)

آفتاب اقبال علامه اقبال کے بڑے فرندستے۔ ان کی والدہ کرہم بی بی حضرت علامہ کی بیلی عضرت علامہ کی بیلی عضرت علامہ کی بیلی عضرت علامہ کی بیلی مختلف اللہ میں کا میں مولی اور انتقال میں اور انتقال میں مجرات میں موا۔

آ فتاب اقبال ووما میں بنڈ دادں حال ضلع شاہ پورمیں بیدا ہوئے۔ جہاں اس کے ما ناسر جس کے عہدہ پر فائز ستے۔ انفوں نے استدائی تعلیم سکا جے متن ہائی اسٹکول سیانکوٹ میں حاصل کی اور سال اور مربر کویشین کا امتحان بنجاب یونیورسٹی سے درجہ اقل میں باسس کیا۔

بیر کی بینی بڑا کہ آفتاب اقبال اور ان کی والدہ سے علامہ اقبال کے تعلقات اچھے نہ رہے۔ وہ اپنے میکے جابیٹیں اور مرتے دم تک وہب رہیں۔ آفتاب اقبال اپنی والدہ کی حابت میں اپنے والدے منہ ان گئے۔ اقبال بیوی کو تو ہر ماہ خرچ بھیج دیتے ستے اور پرسلسلہ علامہ کی وفات تک صاری رہا۔ لکن آفتاب کی "نار بر داریاں 'وہ ریا وہ و برتک نہ سہ کے۔

آ فتاب اقبال فسنط على ميں مينٹ اسٹيفن كالج دہلى ہے بى لے كا امتحان درجہ اول ميں فلاسفى ميں انزر كے ساتھ كامباب كيا اور ١٩٢١ ء ميں فلسفر ميں ايم - اے كيا-

اس کے بعد آفتاب اقبال کے ماموں کیبٹن غلام محد اور نانانے اکنیں اعلیٰ تعلیم کے لیے انگلستان بھیج دیا۔

#### كتبات مكانيب اقبال - ا

جولائی میں آفتاب اصال نے لندن یونیورسٹی سے ق- اے دائرر ) درجہ اقل میں فلاسفی کے کریاس کیا۔ ہم ۱۹۴۶ میں اسی یو بورسٹی سے ایم۔ اے کا امنحان کامیاب کیا۔

بمدوسنان والیس آکر آفتاب اقبال نے سیدوسینان والیس آکر آفتاب اقبال نے سیدوسینان والیس آگر آفتاب اقبال نے سیدوسینان اٹرین ایجوکشنل سروسس مں ملازمت کے لئے کوستنش کی مگر کوئی صلکہ ذمل سی اس لئے بھرا نگستاں وابیں جلے گئے۔ اوروہاں" مدرسعلوگا استر ترقيد (SCHOOL OF ORIENTAL STUDIES) مين ملازمت (١٩١٩) الم ١٩١٩) ے ساتھ ساتھ سی الکران (LINCONS INN) من شریک ہو کر الم الم الم الم الم الم الله الم مراحل كاميانى سے طے كئے اس كے اوجود معاشی مسکلات کی نایر و کالب نته و ع نه کرسکے۔ ملکه ایک سویحاس لویڈ کی اسحانی میس ا دا به کرسکنے کی ما پرسند سے بھی محروم رہے۔ ابہی و او ب حیدیآیاد دکس کا سرکاری وحد پرسلسله دسنور و فایی مندا کرات لندن مینجا-اً وتاب اقبال كنے اپنے والد كے سمھى روالط كى بنا ہر كسى طسىرح سر اکہ حیدری یک رسانی ٔ حاصل کر کے اپنی مشکلات اور اختیاجات کی طرف ان کی نوجہ دلائی۔ مر اکبر حبدری ان کی گفتگوسے اسنے مسائر بہوئے كر المفول ب و فدسے الك سولوك يولله كى رقم تطور قرض حسنه ان كودلوادى حسسے انھوں ہے اسمانی فیس اداکرنے ہر سرسٹٹری گیسدهاصل کرلی۔ حبدراً ما دی وفدنے انگلستان سے والس اکر برمسکلدر باسی کونسس میں معطوری کے لیے سبن کیا۔ یہاں مہار اجہ کشن برشاد مدار المہام موجود سھےج ا قبال کے نہات گہرے دوست مخے۔ انھوں نے یہ قرضہ معاف کرا کے اسے عطيه وار دے دیا۔

سہ راؤ ٹڑسک کانفرنس می انہی دنوں لندن میں ہورہی تھی۔ دسمبر ساواء کے آخری ہفنے میں اٹرین انسوسی الینس کے زیر اہنمام اسسٹرنڈ

بیلیس موٹل (STRAND PALACE / HOTEL) کندن میں تصدارت مسطرر عبر مبکڈ نلٹر RAMASAY MACDONALD کانفرنس کے شرکا رکو استقبالیہ آ دیا گیا۔ آفتاب اقبال نے صدراستقبالیہ کمیٹی کی صیثیت کے اسنے وطن مندوستان کی طرفدارتی میں ایک زبروست تقریر کی۔ یہ تقریر لندن کے تمام ا خباروں میں بھی ۔ اس سے منا ٹر ہو کر سراکبر حبکدی نے بیم جنوری اساماء كو حنّاب فخ الدين ( فخرياد حكِّ) كو ايك سفارتى خط تكاكراس بولنار نوحوان کو دارانتر حمد جامعه عثمانیه یاکسی دوسری ملکه کوئ آسامی دلانیس مدد کریس . لكن برقسمتى كے اس وقت كوئى حكى فالى أنه متى اس كئے وہ كوئى مدد نه كرسكے۔ آفتاب اقبال نے لا مور بہنے کر ۲۹ مارچ ۱۹ سا ۱۹ وکو مر اکر حیدری کو ابك خطميس ترمى تفصيل كے ساتھ ابنى مالى مشكلات ، والد كے عدم التفات حائیدا دیسے محرومی وغیرہ کا سننکوہ کرنے ہوئے اٹھیں علامہ کو ان کی مالی املاد يراكما وه كرف كى ورخواست كى دجنا بخدئر اكبرحيدرى في سلامه اقبال كولكها-" انے بیٹے سے آپ کی حفلی کی وحوہ مجمعے معلوم نہیں مگر میں پیرکنے کی حراُت کوتا ہوں کہ کہا یہ ممکن ہے کہ آپ اس کی بحیالی برغور فرما کیں '' اس حط کا حواب اقدال نے درمئی سیل عام کو ویا: د سرحال میں اب اس قابل بہس کہ اس کی کوئی مد دکرسکوں۔ میں اولم ا ادمی ہوں۔ مبری صحت برد علی ہے۔ مجھے کس سے کھے علنے کی تو تع نہیں۔ دو چھو کے بچ آل کی یرورسٹس میرے فرمتہ

ہے۔ اگر میں صاحب ٹروت ہوتا تو ممکن ہے کھے کرتا کہ میں جا نتا ہوں کہ آ ب ہے اس کی مدد کھے نواس بنا پر کی کہ اس نے آپ کو متا ٹر کیا اور کچے میری وجہ ہے۔ آپ کی کریم النفسی ہے اس کے سوائے توقع بھی کیا ہوسکتی ہے ؟ مگر مجھے لقین ہے کہ اگر

# كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

آب اُسے عثایہ یونیورسٹی میں کوئی مناسب جگہ د لوادیں تو مجھ بر دوگنا احسان ہوگا یہ

اس خط کے جواب میں اارمئی سلاما کو سر اکبر صیدری نے اقبال کے موقعت کو سر اکبر صیدری نے اقبال کے موقعت کو سرا کم جبوری کو درست سلیم کیا اور الحنیں بقین دلایا کہ وہ عثما نہ یونیورسٹی میں ان کو کوئی جگہ دلوانے میں ابنی کوسٹ سن حاری رکھس گے ۔ اس کے بعد بھی علامہ اور سراکبر حب در می کی خط و کتا سن اس معاملہ ہیں دہی ۔

سر اکبر حیدری نے ۱۲ فروری سیسانی او اقبال کولکھا۔ " بھن و مائیے کہ اگر مجھے پہلے سے ان ناحوشگوارحالات کا علم موتا احن کی آپ نے بشاند ہی کی ہے ۔ تو ملاستعد بس اس ایل کولط انداز کر دیتا ؛

ب احرى خطه جومراكرحبدرى فعامه اقال كولكها-

آفیاب اقبال کے ۲۹ راکموبر ۱۹۳۹ء کے خط سے معلوم ہوتاہے کہ انھیں اسلامہ کالح لاہور میں صدر شعبہ انگریری کی اسامی سرمیاز مت مل گئی تفی انھوں نے سام ۱۹ میں اور تیام یا کہ میں لاہور بائی کورٹ میں بجٹیت بہرسٹر سریکش سروع کر دی اور تیام یا کتاں کے بعد کراجی میں مستقل اقامت اصنیار کرلی - فالونی قالمیت اور خوبصورت خطابت کی بدولیت مہاں ان کی وکالت چیک انھی ۔ انھول نے جا لندھر کے ایک میسکندار مرزار وشن برگ کی دحتر رسٹ بدہ بیگم سے شادی کرلی ۔ فالدی تو سے تادی کرتے نہ کھکتے سے اور خوش صال زندگی بسرکی۔ اب وہ اپنے عظیم والد کے محاسن کی تعریف کرتے نہ کھکتے سے اور جمہ وفت رطب اللسان رستے سے ۔

ا فعاب ا مبال حب تک زنده رسم ،کراچی مس اوم اقبال کی تقر سات میں ان کی شرکت لازمی موتی تفی ملکه ان کی موجودگی سے رونق دو بالا ہوجاتی

## كتبات مكاتب اقال. ا

محی۔ لوگ ان کی تقریریں طریے شوق سے سنتے تھے۔ یہ تقریریں اکٹر علامہ اقبال کے کلام کی نہایت برتا ٹیر توضیح ہوتی تھیں۔
سم ار اگست سیست ہوئی۔ ان کا جسد ضاکی کراچی کے قبرستان سخی حسن میں آسودہ کراحت ہے۔

\_\_\_\_

ماحذ

محدعدالتدقرليسى . اقبال مام شاو ص ۲۰۹ – ۲۲۱

#### كتيات مكانتب اقال ا

# (علامه) ابن جوزي (۸۰۵-۵۹۵)

عدالرحمل اس حوری ۸۰ ه میں بغداد میں سروا ہوئے۔ چھ سال کی عمر میں مکسب میں واص ہوئے ۔ علم صد شرحا ، قرآن مجید حفظ کیا۔ محبوب مستخلہ کتابوں کا مطالعہ مستخلہ کتابوں کا مطالعہ کی میں نے بیس ہزار کتابوں کا مطالعہ کیا ہے سعد و تا لدے میں عمر سرکی ۔ حافظ اس بیمد کہنے میں کہ ان کی نالیقا ہرار کے ویس بیں ۔ اللہ بے نقوی اور فوق عبادت کی دولت بھی عطاکی مخی ۔ جسم مینا اور دل بردار رکھتے ہئے ۔ ابنے زمانے کے یکتا سے روز گارمصنف ناقد ، حطب گذرے ہیں۔ ان کی تصانف میں "کتاب الموصوعات" ۔ ، وسید الخاط " من تلسس المس" اور «المنظم فی باریخ الملوک وال مم" قابل ذکر ہیں۔ بغداد میں ، و حد مطالق ، ۱ اور سوخات یائی ۔

جب اقبال نے اکر الد اوی کے نام خط مورخہ ۲۷ر جنوری ۱۹۱۶ میں کھا تھا کہ علامہ اس جوزی نے کھا تھا کہ علامہ اس جوزی کی مشہور کناب، تلبیس المس کی طف تھا۔ فصد ہے نوان کا اسارہ علامہ اس جوزی کی مشہور کناب، تلبیس المس کی طف تھا۔

ماصر

۱۔ سدا اوالحس ملی ندوی۔ بارمح دعوت وع بہت جلد اقراص ۲۵۱ - ۵۵ ۲ ۱۔ افبال تار مح نصوت ۔ مرتبہ صام کلور وی ص ۲۱

## كتبات مكاتب اتبال ا

# ابن فلدون (۲۳۳ اه-۴ بماه)

پورانام اوزید ولی الدین عبدالرحمٰن این حلدون ہے۔ تیونس میں بیدا ہوئے۔ اورتعلم کے بعد نیونس کے سلطان ابوعنان کے وزیر مقرد ہوئے۔ لیکن درباری سازشوں سے ننگ آکر حاکم عرباطہ کے باس چلے گئے۔ برمرزمین می راس نہ آئی تومعر آگئے۔ اور حامعہ از ہرمیں درس و تدریب پرمامور ہوئے۔ معربی میں ال کو مالی فقہ کا مسعب قضا می تفویص کیا گیا۔ اس عہدہ پر دفات یائی۔

ا من فیلد و لوتاریخ اور قرانیت کا مالی تفتور کیا جا تاہے۔ انھول ہے العبد "کے نام سے مسبالوی عربوں کی تاریخ تھی تھی تھی ۔ حو دو صدول میں شائع ہوئی۔ لیکن ان کا سب سے براکار نامہ "مفدمہ فی ساریخ ' ہے جو "مقدمہ ابن صلدون کے نام سے مشہور ہے۔ یہ تاریخ ، سساست عما سیات اقتصادیات اور ادبیات کا گرا نمایہ خزانہ ہے۔

بعاخد اد دوادساتکلوییڈ با ، چرورسست کمٹیڈلاہورس سے

# كلّماتِ مكا تيب اقبال. ا

# ابنِ عربی (۱۱۷۵ - ۲۱۲۴)

شخابوبرمی الدین محابی عربی: ۲۸ رحولائی ۱۱۹۵ و و مسید (اندلس) بین پیدا موت تیس سال کسان بیلیدی تحصیل علم کے بعد شرق کی طرف مفرکیا اور دشتی بین قیام پیر برد گئے۔ ۱۲۴۰ و بین بہیں فوت ہوئے فیموس الحکم اور الفتوحات الکی معروف نصابیت بین ابن عربی، شخ اکر کے نام سے شہور ہیں۔ وہ مبت متنازع فی شخصیت بین ابک گروہ انہیں ولی کال مانتا ہے اور دوسرے کروہ کے نزدیک وہ طحد ہیں۔ بین ابک گروہ انہیں ولی کال مانتا ہے اور دوسرے کروہ کر تیا تا ہم بیشین ما بد انسان میر و بین عربی کو خلط ان کے تصوفان فلسط کا داروں کر اور نہیں کیا ہے ہوئے اور کر ہے۔ اگر چاقول حالی ما بد سے متنازع و کی کے نام میں اور نہیں تا ہم بیشین میں اور نہیں تا و کی و تشریح سے اس کے مطابق ہو سکی تعلیمات نیو میں اور نہیں تا و کی و تا کیا دفت دی ہو ار دے کر اس کی مطابق ہو سکی تعلیمات نیو کی اس کے مطابق ہو سکی تعلیمات نیو کر اس کی مطابق ہو سکی تعلیمات نیو کر اس کی مطابق ہو سکی تعلیمات نیو کر اس کی مطابق ہو سکی تعلیمات نیو کر الحاد فرند قر مقول دی کر اس کی مطابق ہو سکی ترد بر میں کے مطابق من طاہر کیا۔

مام*ز* .

رفيع الدير إستى؛ خطوط ا قبال

## كلِّباتِ مكاتيب اقبال- ا

# ر کیمی اجل خان (۲۵۸۱و ۱۹۲۷)

مسیح الملک کیم اجمل خاں ہو نانی اطبا کے ایک مشہورخاندان سے قے۔ اکفوں نے وہلی میں اینی جگہت کا سلسلہ قائم کیا۔ وہ مطالعے کے بیے ہور پ کے دورے بہ گئے اور وہاں سے والیسی پر طبیہ اسکول کو جوان کے خاندان کا قائم کیا ہوا تھا ترقی دے کر طبیہ کالج دہلی منا دیا۔ حس کا مقصدیہ تھا کہ طب ہونانی کو جدید مائنس منا یا جائے۔ کیم احمد حال سیاسی پیواں بی سلم لنگ کے الک لبڈر کی حیثیت سے داخل ہوئے اور اس حا عب کو ملکی سیاست بیں ہے آنے میں کامیاب ہوئے۔ وہ ۱۹ او وہ میں وہلی میں کا گولیس کی استھالیہ کمٹی کے اور بند و جہا سے اکو بیس کا گولیس کی استھالیہ کمٹی کے اور بند و جہا سے الی کے مدارت کی۔ رولٹ بل کے خلاف حومظاہرہ ولی میں ہوا ، اس میں انکفوں میدارت کی۔ رولٹ بل کے خلاف حومظاہرہ ولی میں مناصل ہوگئے۔ وہ جامعہ ملب خلافت ایکی شیشن اور عدم تعاون کی تحریک میں خاصل ہوگئے۔ وہ جامعہ ملب خلافت ایکی شیشن اور عدم تعاون کی تحریک میں خاصل ہوگئے۔ وہ جامعہ ملب است میں اس اوارہ کو علی گڑھ سے دہلی منتقل کیا۔

ا ۱۹۲۳ و مبر کیم اجمل خال نے "دسول نا فرمانی" سے متعلق کا نگرایس کمیٹی کی سربراہی کی اور ایک تعیر بیند (PRO-CHANGER) کی حقیت سے امتیاز

۔ .. صکیم امجل خاں فرفہ وارا نہ اتحاد کے پیرجوش حامی تھے۔ ایک بار انھوں نے گا ندھی کمبی کو لکھا :

« اس قدر بیش قیمت سمجها بهوں میں اتحاد کو کہ ملک اگر اپنی

## كتياتِ مكاتيب اقبال - ا

نمام دیگر سرگر موں کو ترک کر دے اور اس کو حاصل کر لے تو مسلم مسلم ہمارے لئے مسلم ہمارے لئے اطبینان مخت طور پر خو و بخو دحل ہوجائیں گے۔

ماحذ احد۔ جدبدمندوستان کےمعاد۔ص۔م

## كلّيات مكاتب اقبال

# (مولوی) احمد دین (۲۷ ۱۸- ۱۹۲۹)

کشیمری الانسل سنتے۔ ۱۹۸۱ء میں لا مورمیں بیدا ہوئے۔ بی ۔ اس گورنمنٹ کا کج لا ہورسے درجہ اوّل میں باس کیا۔ ۸۸۸میں مانوں کی تعلیم کی تیمیل کی۔ مدمول نامحرصین آزاد کے ستاگر دستے۔

تعلیمے فراغت کے بعد کھ دوں لا بور کے مسلبور اخبار " بیس اخبار ابیں كام كبار كم وكالتُ كابينيه اختيار كيار اور كي مرصه س ان كا خار ممتاز اور نامور وكىلوں مكيں بونے لىگار وہ ساحى ور ادبى تخرىكوں مس محى حد ليتے تھے۔ انجس حایت الاسلام سے ان کا گہرالعلق تھا۔ انجس مسلماناں کے بانیوں میں سے ۔ ان کا گہرالعلق تھا۔ انجس مسلماناں کے بانیوں میں سے ۔ سے اب یو ہوسٹی کی سرکھیٹ کے بھی ایک سرصہ نک سرگرم دکن رئے۔ کا ہور کی ادبی محفلوں ہی سر کیب موت منف احد دين كاحلفه احباب بهت وسيع عقار برفرس ملامه اقبال تے۔ اس کی دوسسی مثالی تھی۔ ایک م تبہ کچھ کسندگی بیدا موکئی۔ اس کی تفصیل ہے کہ مرم و اومس "اقبال" کے مام سے احمد دین نے الک کتاب کھی جس میں ا قبال کی سے عرمی بر بحت کی گئی تھی اور ان کا مہت ساکلام بھی شامل کر لیا گیا بھا۔ عام روابت پرہے کہ اقبال کواس کیاب کی اساعت پسندیہ آئی ۔کیو کھ اس وفعت مك ان كا ببهلا اردومجوعه كلام " بانك درا" شالع نه بوا نها-اس ك یر کتاب ان کے ابنے مرتب ہونے والے مجوعکہ کلام کی اشاعت وفروخد برا انداز ہوسکتی تھی۔ احمد دین گوا فبال کے ان خیالات کا جب علم ہوا نو ا تحفوں نے عقے میں کتاب کے نمام نسخے جلاطح الے۔ دونسنے کسی طرح کیے جو ان کے وارتوں کے پاس موجود ہیں۔ یہ کتاب ۲۹ ماء بس احمد دین نے از سرف مکمی اور

#### كلّبات كاتب اقبال ا

اسی سال شاکع ہوئی ۔

اجد دین کی بوری زندگی علم وا دب کی حدمت بین گزری - انخون نے مختلف موضوعات پر منتعدد کتابس تنجیس - ان کی سب کتابوں کاسراغ ملا ہے - ان میس آبوالمظفر حمی الدبن اور نگ زبیت ( ۱۹۰۱ء سے قبل اور علام سفیلی نعمانی کی اسی موضوع سرکتاب سے پہلے تنکھی گئی ) '' سرگزشت الفاظ" (۱۹۲۳ء) اور اقتبال مرصوع سرکتاب سے پہلے تنکھی گئی ) '' سرگزشت الفاظ" (۱۹۲۳ء) اور اقتبال رسم اقبال کی شخصیت اور فکروفن بر ار دو میں شائع ہونے والی سبلی کتاب ہے

> ماحذ مولوی احمد دس سه اصال (مرتبه مبتعق حواجه ۱ انجس نرقی ارد و باکستان کراچی ۱۹۷)

## كليات مكاتيب اقبال ا

# احن ما رم روی (۱۸،۷ مه ۱۹۳۰ - ۱۹۴۰)

داغ کے رنگ میں شعر کہتے تھے،اورخوب کہتے تھے،فن تنقید میں بلندمرتب رکھتے تھے نصیح اللغان، تخداحن ، چپ کی دا د،شا ہارعتانی،ار دولتکراوڑوں منٹوراتِ ار دوان کی عمدہ تصانیعت میں ۔

مافذ

محدوبدالله قرلیتی - حیات اقبال کی گم ننده کڑیاں ص ۱۰۳ - ۱۰۵ اسلیل پانی بتی \_نقوش (لامورنمبر)ص ۱۱۸۰ ۸۲۸۲

# كلّيات مكاتيب اقال - ا

# (نواب ماجي) اسحاق خال ( ١٩١٤- ١٩٧٠)

ا واء میں انتقال ہوا ، دہلی میں اصاطہ در گاہ حضرت بطام الدی ہیں ۔ دفن ہوئے ۔

ماحد

مولوی افوارا حدر سری - حطهات عالیه ص - ۵ - ۵ - ۵ -

### كليات مكاتب اقبال ا

## (مولانا) اسلم جيراجيوري (١٩٨٨ه مه ١٩٥٠)

جیراجپور منتع احظم گرھ دیو پی معامت ہے ، ۱۹۰۸ میں پیدا ہوئے۔ نوسال کی عمریس قرآن صفط کر لیا۔ فارس ، حربی ، ریامی ، فقہ منطق ، طم حدیث اور انگریزی کی تعلیم حاصل کی ۔ اکیس سال کی عمریس صحافی بن گئے۔ اس کے بعد ۱۹۰۹ میں ایم ۔ اے اوکائی حلی گڑھ یس عربی اور فارسی کے پروفی مرفق ہوگئے ۔ ۱۹۲ میں جامع ملیۃ اسلام یہ وئی چلے آئے اور یہ بہال دینیات کی تعلیم دینے گئے۔ جرید ہ جامع کی اواریت کے فرائفن بھی انجام دینے رہے۔ ۔ ۱۹۵ میں انجام دینے دیں جامع کی اواریت کے فرائفن بھی انجام دینے دیں۔ ۔ ۱۹۵ میں انجام ہوا۔

ان کی تصابیب بیں تاریخ الامن (آن محملدوں بیں متاریخ النجد قابلِ وکرمیں ان کے ملاوہ مولانا نے فاتح معرفراب العاص کی سرن اور حافظ اور جامی کے حالات دندگی اور ان کی شاعری برتیمرہ لکھ کرمبرت نگاری اور سوانے نگاری بناعری برتیمرہ لکھ کرمبرت نگاری برتیمرہ کا میں برتیمرہ لکھ کرمبرت نگاری اور سوانے نگاری برتیمرہ کا بھی برتیمرہ کا میں برتیمرہ کا میں برتیمرہ کی برتیمرہ کرمبرت نگاری ہوئی ہے تھا ہے تھا

مافذ

ماه نا مدجامعد -اسلم جیرا حیوری نمبر ما درج ۲۹ م ۱۹ ۶ ما مدملیداسلاب. سی دبلی

### كلّماب مكاسيب انبال، ا

### رنواب محدي اسمعيل فال دنا ولى دمتوني ١٩٩٣)

ماجی محداسلیل خال ملی گرو کے ایک قدیم تھر ذنا دنی کے رئیس اور دا د اعبدالرحمن بنایت عزیز د وسنت اور رفیق تھے اس کے والد فین احمد عاں اور دا د اعبدالرحمن خال تھے۔ والد نے ۱۹۸۵ء کی جنگ آزادی میں صدیبا تقا اور دوسال قید فرنگ میں رہے۔ رمائی کے بعد عوب کو بجرت کرگے تھے و بال ۱۹۷۵ء میں انتقال بولے حابی محداسلی علی مارستید احمد خال کا انتقال ۱۲ ماری محمد اس میراسلیل خال ۱۹۷۵ء کی محراس کے بی گھر میں ہو اختا۔ وہ اینگلوم کے کہ بس شعلہ کے دائش پرزیڈ سٹ می رہے ۱۹۵۱ء میں ان کو نوانی کا خطاب ملا ۱۹۸۵ء میں انصوں نے بور سکی سرحی کی می اور مربی میں موری میں اور کے مصنف نے یہ دولانا حالی کو جات جادیہ کری میں موری کا نوک اول کے مصنف نے یہ دولانا حالی کو جات جادیہ کا بہت ساموا دا تعول نے فرائم کی بیا تھا۔ پنجاب اور جیدر آبا دوعیرہ کے سعول بیں بہر رہے کے دا خری میں آگر ہ کو منتقل ہو گئے تھے اور بہاں ایک برایں بی فائم مربی کے رفیق میں رہے تھے۔ آخری میں آگر ہ کو منتقل ہو گئے تھے اور بہاں ایک برایں بی فائم کریا تھا ایوا ہوا۔ ہیں انتقال ہوا۔

احد

رسال*فکرونطرطی گڑھ*ا ناموران علی *گڑھ)* ج ۲۲ خمارہ ۱-۳ (۱۹۸۵)

### كليات مكانيب اقبال وا

## استعبل ميركلي (١٨٨٨ - ١٩١٤)

مارور اورمیر و میں بریدا ہوئے سولہ سال کی عمریں ملازمت کرلی۔ لیکن بہت جلاحلی قالمیت کی بنا پر ہیڈ مولوی مقرر ہوگئے اور سہار نپورا ورمیر و میں بہت دن تک ہیڈ مولوی کی جنیت سے کام کرتے رہے۔ ۱۸۹۸ء بس سنٹرل نار بل استحول آگرہ آگئے اور ۱۸۹۹ء میں بہبس سے پنشن کی اور وطن آگر بقیر تراکیف و تصیف کے بیات نوف کردی۔ اموں نے بچوں کے لئے نہایہ بیتی آموز نظیس تکھیس جو نصاب کی کتابوں کی زیزت ہیں اور ار دوشاعری کو بھی ان کی لافائی دبس ہے۔ ۱۹۱۱ء میں اس جہاں فاتی سے رحلت فرمائی۔

ما حد واکٹرسیفی برئیں اسما میل میرمٹی حیات و خدمات

### كلّمات مكاتيب اقبال ١

## رشاه محد) المعيل شهيد (متوفى ١٧٨١ه)

اب سناہ ولی القد کے بوتے اور مستہور مفستر اور محدّت سناہ عبد العزبز کے بھتیج سننے۔ آب بے سدف وقلم دونوں سے اسٹلام کی خدمت کی سیداحمد شہید مرملوی نے حوصاد سروع کیا تھا اس میں سناہ اسلمیں شہیداں کے دست را رہے اور یا لآخر بالاکوٹ ضلع ہزارہ میں ٹری حراکت ومرد النگی کے ساتھ شہید ہوئے۔

مس یک دہلی ہیں رہے ہرجعہ کوجا مع مبعد کی سیٹر ھیوں بر کھڑے ہو کر وعظ فر مایا کرتے ہو سے سرجعہ کوجا مع مبعد کی سیٹر ھیوں بر کھڑے ہو کر وعظ فر مایا کرتے ہو سے مسلمانوں سے ۔ اس کے علاوہ رسالہ "مسصب امامت مسلم مشہور کتاب ، وغرہ آب کی نصا نب ہیں ۔مشہور متعوی ملک نور اور مؤمرا تعمنین فی اثبات رفع البدیں بھی آب کی اہم کیا ہیں ہیں۔

بافذ

۱- نسیم احد وبدی مدکره ساه استسل بهدر که کله و ۱۹۷۸ ۱- محود احد مرکاتی ، شاه ولی الله اور ان کاحا ندان

### كلّياتِ مكاتيب ا قبال. ا

## (مولانا) ایشرف علی تھانوی (۱۸۹۳ ۱۳۹۸)

ایک بہت بڑے عالم وین جس کے فیض صحبت سے متعدد عالم دین بن گئے۔ آب تفا نہ بجون ضلع مظفر محر (بھارت) میں مید ابوئے۔ آبا واحدا و تفانیس ضلع کر بال سے نقل مکانی کرکے بہاں اقامی گزیں ہوئے۔ آب کی دوھیال فاروتی اور نھیال علوی ہے۔

ابندائی تعلیم مرکظ میں بائی۔ حافظ صسی مرحم سے کلام باک حفظ کہا۔
اس کے بعد تھا نہ جون آکرمولانا فتح محدم حوم سے عربی کا تدائی اور وارسی کی متعدد کتابیں پڑھیں۔ اس کے بعد دایو بند جاکر بقید نصاب کی تکبل کی۔ آپ نے چودہ برس تک کانپور میں درس و تدریس کا سلسلہ حادی رکھا۔ ایک موفع پرجب آپ کسی وجہ سے اس مدرسہ سے علیٰ کدہ ہوگئے تو بھی کانپور کے لوگوں بے آب کو جہانے نہ دیا۔ اور آب نے جا مع مسید یکا پورمیں مدرسہ حامع العلوم قایم کیا اور خد مت دین کرتے رہے۔

اس دورال مس آپ دوم تبہ جج بت الله فتریف سے مشرف ہوئے۔
اور وہب پہلی مزتبہ حضرت حاحی امداد الله صاحب مها برکے ہاتھ بربید کی ۔
دومری مرنبہ گئے توجھ ماہ شیخ کی خدمت رہے اور ۱۳۱۱ ہوکو مہندو ستان
واپس بوئے۔ ۱۳۱۵ ہیں شیخ کے حکم سے آپ نے کا بنود کا قیام ترک کرکے
مقانہ بھون میں ستقل سکونت اختیاد کی اور آخری عربک وہیں درس و ندر لیس
اور قدمت دین انجام دینے رہے۔ سام ۱۹ میں وصال ہوا۔

، احد ار دوانسا کیکو بیٹریا ، فروز سسنتر کمٹیڈ لا ہور ص ۱۰۵

#### كلّياب مكاتب اقبال. ا

ابوعبدالله محدين سعبدين دبن عبدالله تشرف لدين البوميري

عربی کے زبان بخزگو فادر الکلام شاعربوصیر کے رہنے والے جوہنی سویعت مصر کے اعمال میں ایک حکد ہے۔ ان کاخا ندان مراکو کا تھا۔ یہ بھشم میں بہدا ہوئے اور اسکیدر یہ بیں وفات بائی۔ اس کا دیواں سع بھی ہے اور رسول الڈھلی الڈھلہ وسلم کی مدح بس اس کا قصیدہ بُردہ مسنہور عالم ہے آج تک ہما بت عقیدت سے یڑھا جا تا ہے۔ اس کی مہدسی ننرجیں اور تراجم بھی ہو چکے ہیں۔

ئردہ عربی مس جا در کو کہنے ہیں۔ بوٹسیری نے خواب مس حضور سلی الڈھلیہ وسلم کی ریارے کی تھی اور یہ دبھا تھا کہ حضور نے ال پر حا در ڈال دی ہے لوصری فالح زدہ سخے اس خواب کے بعد تررست ہوگئے تھے اور یہ قصیدہ کہا تھا حس میں ۱۸۲ اشعار ہیں۔

> م*اخذ* ۱- الررکلی الاعلام ۲/۹۳۱ ۲ زیدان: س/ ۱۲۰

### كليات مكاتيب اقبال. ١

### افلاطون (۲۸سه ۱۳۸ قم سه۲۰ سهقم)

عظیم یو نان فلسفی جس کے اترات کھرانسانی پر گزشتہ ۲۴۰ سال سے برابر انٹرا مداز ہونے رہے ہیں۔ ۲۸۰ ق م کے لگ بھگ اس نے پیخنز ( ۱۲۱۱ اس نے ایٹھنز ( ۱۲۱۱ اس نے ایٹھنز ( ۱۲۱۱ اس نے ایٹھنز انتقاء میں فلسفہ کے باقا عدہ مطالعہ کے لیے ایک اکیٹری قائم کی ۔ یہاں وہ کچر دیا کرتا تھا۔ یہاں اس نے ایسے تاگر د تیا رہے جنوں نے مطق ، فلسفہ ، ریاضی ، فلکیا ت ، طبیعات و ما بعد الطبیعیات میں تاریخ ساز اضافے کے ۔ یہ اکیٹری ۲۹ ۲۵ میں تاریخ ساز اضافے کے ۔ یہ اکیٹری ۲۹ میں تاریخ سے متعصبار عیسانی مقالد کی وجہ سے اسے مندکرا

افلالموں کے تلایہ ہیں سب سے متاز ارسطو ہے حس نے اساد کے مکالمات کی تشریح و تغییری ترکا لماست افلاطوں اور مہوریت ، اس کی مشہور نصانیعت ہیں جو ارد و بیں بھی سرجہ ہو میکی ہیں ۔

انبال افلاطون کوننی خودی کاعلم دار قرار دیتے ہیں اور ان کانظریہ ہے کہ مسلما توام کے مسلک تصوف واد بیات بر افلاطوں کا گہراا نر ہے۔ افلاطون کا نظریس زندگی کاراز موت ہیں پوشیدہ ہے اور عالم اسباب محض ایک افسار ہے دون کل سے مروم ہونے کی وج سے اس نیستی کو متی ادر ہی کوئیتی قرار دیا ہے۔ چنا بچاس کے افکار نوش کی اور ان کے دور پہنا بچاس کے افکار نوش کا در انہیں دونی کردار ہے دیں اتر ات ان کی فاری شاعری کا تنقیدی جائز ہ۔ ڈاکٹر جو الشکورا حسن ص ۲)

اسرارخودی بیں افبال نے افلاطون برسخت تنقید کی ہے اور اس کے بارے بیں کہا ہے۔

### كليات مكاتب اقبال وا

### اكبراله آبادى (١٩٨٠ \_ ١٩٢١ - ١

سیدا کر صین اکبر الد آبادی ۱۹ د نومبر ۱۹ م ۱۹ کو باره صناع الدآبادی پیلام کا ابتدائی م بی افرادی کی کا بیس گھر پر پڑھیں اور ۱۹ میں میں مشامشن اسکول میں واخل موت گریمین ہی سال کے بعد نامعلوم وجوہ کی بنا پر اسکول مجبور نا پڑا وا آتی طور پڑھا لو جاری رکھا۔ ۱۸۹۸ء میں وکا لت کا امتحان پاس کر کے نا تب تحصیل وارم و کے اور مجبر وارم و کے اور مجب کے کے مثل ہواں مقرم ہوئے۔ ۱۸۹۰ء میں مائی کور می کے چیس نے کے مثل ہواں مقرم ہوئے۔ ۱۸۹۰ء میں مدالت تخیب کے جا و سام ۱۸۹۹ء میں قدالت کی جی ہیں ہوئے گرا کھوں کی تعلیمت کی نا بر تول ند کی ملکہ المارمین ہی سامیں ہائی کور میں میں امیں ہائی کور میں میں امیں ہائی کور میں میں اور طرح ایک میں امیں ہائی کور میں میں امیں ہائی کور میں میں امیں ہائی کور میں میں امیں ہوئی کے بیا میں اور طرح اور میں اور کی تعلیمت کی نا بر تول ند کی ملکہ المارمین ہی ہے سکد وشی میں نا بر تول دن کی ملکہ ایسا میں کے بیا میں امین کی بیاری کے بیا میں امین کی بیاری کے بیا میں امین کی بیاری کے بیا میں امین کی کا میں ان ان تع ہو دیا ہے۔

آقبال کواکبرالاً بادی ہے دلی مقدت اور مینت تھی ۔ افال دوم نبدان کی ریارت کے لیے الد آباد بھی گئے تھے۔ دونوں ایک دوسرے سے کلام کی دل کھول کر دا د دیتے تھے۔ اکبرنے ایسے حطوں میں افبال کو روحانی دوست بھی کہا ہے۔

ماخذ

مرعبداللهٔ قریشی معامرین افعال کی نظریس ص ۱۷۵ تا ۱۸۵

### كتيات مكاتيب اقبال ١

## رسر) اگبرحیدری (۲۹۸۱-۲۲۹۱۶)

محداکر مدرعلی حیددی مر نومبر ۹۹ مراء مس بمبئی بیں بیدا ہوئے۔ ۱۹سال کی عربیں بن اے کے استحان میں انتیازی حیثیت کے ساتھ کامیاب ہوئے۔

مده ۱۹۸۸ میں محکمہ مالیات مندمیں ملازم ہوگئے اور برقی کر کے صوبحات منحدہ کے استعمالی ملازم ہوگئے اور برقی کر کے صوبحات منحدہ کے استعمالی منحدہ کے استعمالی منحدہ کے استعمالی منحدہ کے استعمالی اور کنٹر ولر خز انہ کے ذائص انحام دیے ۔

اگنوبر ۵. ۹ ای بیس دیاست صدر کا دنے ان کی خدمات متعادلیں اور ان کو اکا وَشَتْ جِزلِ مقرر کیا۔ دوسال بعد فنانس سیکر بٹری ہوگئے۔ ہمر مختلف عبدوں برکام کرتے دہے جیسے صدر محاسب سکر بٹری محکمہ جات عدالت تعلیات ، امورمذہبی ، صنعت وحرفت وغیرہ۔ حول ئی ۱۹۹۱ء میں محکمہ داخلہ کے سکر بٹری موئے ، سراکبر حیدری ایک ما ہر نظم ونستی سختے۔ انفوں نے حیدر کا اور میا اور ریاست کی تاریخی عمارتوں اور یا دگاروں کا بالغص ایلورہ اور اجنتا کا تحفظ کو ایا ، ریاست میں دستوری اصلاحات بھی ان کے کا دنامے ہیں۔

فروری ، ۱۹ میں برکش حکومت کے تحت والیس آگئے اور ان کا تقرر بحیثیت اکاؤنشٹ جزل بمبئی ہوا۔ لیکن جون ۱۹۲۱ء میں بھرنظام حیدر آباد نے طلب کرلیا اورمشیرمال (FINANCE MEMBER) کے عہدہ برفائز ہوئے۔ نواب حیدر نوازجنگ بہادر کاخطاب یا یا۔ گول میز کانفرنس میں دیاست حیدر آبا و

### كلّيات مكاتيب اقبال. ا

مافذ

ص ۱۹۷۱- ۵۰۵

MINENT MUSSELMA

(1) -

(١) اردوانسائنكويد يا فرورسسنرلليد لا بورص ١١٦

۳) دمن راج سسکسند ، تدکرهٔ در بادحیدر ۲ با د ص ۱۲۲ - ۲۳۵

#### كلّيات مكاتيب اقبال ا

## اكبرشاه نجيب آبادي ١٩٣٨- ١٥ ٨١٥)

نجیب کا بادمیں بیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کبائی اورضائی تھی۔ عربی افارسی اور اردومیں مہارت صاصل کی۔ ملازمت کاسلسلہ لاہور کے ہائی اسکول میں رہا۔ اورمسلم ہائی اسکول نمبرا میں متعدد سال دینیات دراسلامیات اور عربی و فارسی کے مدرس رہے۔

تعلیم و تدر*لیں سے جو و*قت بجتا و ہ تصنیعت و تالیعت می*ں صرف کرتے تھے۔* متعد دکتالوں کے مصنف ہیں ۔

تاریخ اسندام کامطالعہ وسیع مقار اور اس موضوع پر ابک ضخیم کتاب تین حصتوں بیں تصنیف کی چمستند کتابوں میں شار کی جاتی ہے۔ لاہور ہیں ۱۱ر ٹومبر ۱۹ میں ۱۹ کو فوت ہوئے اور وہیں دفن ہیں۔

'مافذ

اردوانساتكلوبيرًا ، فيرورسسنر لليد ، لا يور ص ١٨٠٠

### كلِّياتِ مكاتيب ا قبال . ا

### (پروفسیر)اکبرمنبر

پنجاب یونور می کی تعلم سے فارخ ہونے کے بعد مطاقات میں انہیں کرن ہیں مطافعت مل کئی اور سال بحر کے بعد ایر ان چلے گئے۔ سین انہا ہم میں بغدا دہنچ اور ایک سال و ہاں گزار کر میں اور میں موسی داہیں آئے معامرین اقبال کی نظر میں ہی انتاج ت سین ہوئے۔ انتاج ت سین میں ہے۔ انتاج ت سین ہوئے۔ انتاج ت سین ہے۔ انتہار کی تعلیم ہے۔ انتاج ت سین ہے۔ انتاج ت سین ہے۔ انتاج ت سین ہے۔ انتاج ت سین ہے۔ انتقاب ہے۔ انتقا

اقبال نے اکبرمنیری طالبطی کے زمانے سے رہنائی کی۔ ایران دبغداد کے قیام کے دنوں میں بھی انعیں خط تکھتے رہے اورمغید شورے دیتے رہے۔

مافذ

محدعبدالتدقريتي معاصرين اقبال كي نظرمين من ٩٠٠ ـ ٧٠٠

#### كلّبات مكانبس اقبال دا

## امام تخش صهبائی رمتوفی ۵۵ مراوی

صهبائ جس کانام امام بخش مخانحیب الطرفین تخے سلسلہ نسب والدکی طرب سے حضرت عرض خلیفه تانی یک اور و الده کی طرف سے حضرت یخ عبدالعاد ویلانی يمُ يهنيتاهم أن كأخاندال مخانيسر (كور وكشينر) كاريخ والامخاالك مدتى من ييداً ہوئے عقر اين رماعين فارسي كمسلم النوت اساد عفر بهماو میں قدیم دِل کا بج میں فارس کے بروفسر مقرر ہوئے ۔ اُ ان کی "کلیات فارس" ان کے ایک شاگرد دین دیال بنیتی (بھو بال) نے مع كركے جميواني محق اردوبين ان كى بعض نترى جنرين ملتى كين دنى كالج كے یراسسل فیلکس اوتر و کی فرماکش یرا مخول ے ۱۸ مراء بین مس الدین فقیر کی

' و حد اُنکِ البلاغت'' کا آزا دَ ترجمہ ارد ومیں کہا تھا۔ اس کے علاوہ ابھوں نے ار دون عروب کا ایک انتخاب می مرتب کیا مفار سرسیدگی اکتار الصناوید ک سلے ایڈسٹ مس می دہ سرا سرکے شریک رہے تھے۔ اپنے دوجوان بیٹوں کے

ساتھ ، ۵ مراء کے سگاھے بعد انگریزوں کی گولی کا نشانہ نے۔

مالك دام رمحقيقى مضامس ص ٥٥

# (سردان)مراؤسسنگه (۱۹۵۰-۱۹۵)

مردارامراؤستگھ محیصائے مورت اصل مہار اجدر بہت شکھ کی ہوج میں جزل سے۔ انگریزوں سے راحہ کا حطاب دیا اور گور کھبور (یو۔ بی ، بھارت میں جا کدا دعطائی ۔ امراؤسسگھ کے مجائی مریندرسنگھ کوئر کا صطاب ملااورا کھو نے بجائی مریندرسنگھ کوئر کا صطاب ملااورا کھونے بجاب کی سیاست ہی مرگرم حصتہ لیا۔

امراً وسنگه سے دوسری نادی ۱۹۱۲ می بنگری کی ایک خاتون گشیس اردلیج (COTTESMAN ERDABAKTAY) معروت به میری ایل توانیست

( - IMARIE ANTOINETTE) ) سے ک حس کے تنظی سے منتبوراً رٹسٹ افرانسگا بعدا ہوئی۔ امراؤ سنگھ کوسنسکرت فارسی اور ار دواد پ سے گہراِ شغف تھا۔ ہر صام اور برمدگی ریاعیات کا انگریزی ہیں ترجہ کرے کی کوسنسٹن بھی کی۔

امرائوسنگرد السٹائی ہے سبت منا تر مے۔ چنا بحد گوشت خوری اور شراب نوتی ترک کر دی متی۔ مبدوستانی سنگیت اور منون تطیف کا دلدادہ مختے۔ فلکباب اور فلسفہ سے محلی لگا و مختا، فوٹوگرانی اور حطاطی کا محل سنوں مضارصوفی مسنس اور درولیت صفت آدمی مختے۔

اقبال سے دوستانہ ماسم تھے۔ نواب مر ذوالفقارعلی خال (۱۹۲۳و ۱۸۲۴)
نے حب اقبال پر انگریری ہیں بیبلی کتاب (۱۹۶۶ میں ۱۹۶۳ میں ۱۹۶۰)
(مشرق کی آواز) لکھی، نواس میں شامل اسعار کا ترجہ سر دارام اوسٹاکھ
کے کیا تھا۔ ۱۹۳۷ء میں گول میز کا لفرنس سے دائیں آئے ہوئے اقبال
نے پیرسسس ہیں ان کے ہاں قیام کیا تھا۔ کھے عرصہ انتخوں نے
انگریزی ماہمامہ (EAST-WEST) کی بھی ادارت کی۔

### كلّيات مكاتيب اقال - ا

ماخذ ۱۱، افبالسنگ*ورام*تاستیدگل

H IQBAL SINGH: AMRITA SHER GILL

د محدسبد الدُّوِّيشْ مِكاتِيبِ اقبال نام گراى ص الما س سيدمطفحسين رق محب وطن اقبال ص اس

### كلّيات مكاتيب اقبال ا

### الميرميناني ( ١٨٢٩ -- ١٠١٩

منشى المراحمد بينائى مخدوم شاه بينا كمعنوى (حتونى ٨٨٨ مر) كاولاستع. میرالدین میدردالی اوده کزران بس ۱۱رشعبان ۲۱ مر ۱۱ فردری ۱۸۳۹م کو کستو بین دسیدا موست عربی فاری کی متداول دری کتابین و بین برحین .فع، ملب، جغرة ارتخ وسواح وغيره ملوم سے بعی واتبنيت بم بنجائی - ادب وشعر كا ضاد الفط تعاشقى مظرعى اسيركمنوى سے اسفے كلام براصلات لى واجد على تنا ه والى اور حسك آحری دور میں ان کے دربارے وابست ہو گئے تھے اور مروری ۱۸۵۷ کے بیرتعلق باقار بار ۹ م۱۸ میں دام بوراً سے اور اسپیل بواب یوسف علی مال باظم سے عدالت ویوا فی کا باطم مقرد کرد یا تفا ۱۸۹۷ میں نواب کلی ماں کے انتقال کے بعد دام بور كى معل اجودكى على اورداع بى يبال سے ما يك سق امبرنے لكھنوكار تاكيا ١٣١٠هم ١٨٩٩ يس ميرميو على قال نظام وكل مع طلب كباه سمبر ١١٠ كو المير حيد رآباد یمنی اور د آغ کے مہان ہوئے جانے ہی بمار مرکئے ۱۱ مادی الثانی ۱۹ مار د أنتوبر . . ١٩٠٠ كوانتقال فرمايا- درگاه پوسفين دنامبل حيدرآباد ي مينون بي ايركي بعاب بس مرآ ه العبب ما مدحاتم السيس صنم فانوستق، بيها يسنن ، تذکرہ انتخاب یا دکار.او رامبرالعاب بیںاں کے ملاوہ میں کئی مطبوع اور معض غیر مطوع کتابیں بیں ان کے تلامہ میں جلبل مانک بوری مصطر خیر آبادی . ریامن *جْر*آبادی وغیره ممتاز شاعر نشایل بین.

> تعصبل کے بیے متازمل آہ ۔ سوانح امیر میباتی

### هيعسكتيساتيلء

### (مولانامد) امين زميري (١٨٠٠ ٨٥٨٠

تعروروا ہ (بینی نال) یو پی (بھارت) بس سیمیا بیں پیدا ہوئے پیدامبور کے سرکاری اینگوم بک سکول میں کھے مرصہ بطر صفتے رہے اسی دوران والدکا انتقال موگیا۔ تلاش معاش میں ریاست گوالیار۔ برتاب گرم م ، اروشی وحمرہ سے واستریے پربمتی کارنے کیاجہاں رودنار العمسلم برالڈ\* ( Muserm Mena.o ) جس کا لم او لیسس ہو گئے۔ ای دوران نواب من اللک کے پرس اسسٹنٹ مقرب ہے۔ تعدیق واب صاحب کی سنارٹ ہر مدر الدیں طیت می سے افرار میں ناتی مدیر ہوگئے ر کے وص معدنواب صاحب کی اواب سے ابناا حبار سعیر ماری کیا۔ نواب صاحب ع مل ورد يط مار ك بعدز بيرى صاحب بعو بال يط مخ مبال الجدكيل سيعدالعزيزك ساتدبطورا مستمنث وابسته وعجئة امريتعلق تادم دليت قائم أبا ای دول مجلس مشاورت بین بی عارض ملارمست کی وا کمی ریاست سلطان جهاک کے دفریری است منٹ کی حیدت سے ال کا تقریموارمولانا ہے ٧ سال میام ت يتم بعويال كى ملادمت كى مولاناز بيرى سركارى رسالة الحل السلطان كم مدبره فروج عنور المرام وببش جربين تصنيفات وتاليعان ور برصغير كم مقتدر حراك مي ان كنت مقالات شائع به ي ساله یں میاحمزن بیم موال کے انتقال بر المازمن سے سبکدوسی ہو گئے اور یبیش ہے لی ۔

پینشن کے بعد علی گرھی اقامت کریں ہو گئے اور تیام پاکستان کے بعد کر اچی ہوئے اور تیام پاکستان کے بعد کر اچی ہوئے

مورامين ربيري: فدوخال اقبال

### كليات مكاتيب اقبال ا

### ايوبي (صلاح الدين) رسول ١٩١٥٠

ايوبي مكرال خاندان كابانى مليبى ممار بات كاميرو بمكريت (عراق) يس پیدا ہوا، وہ ایک کر د فا بدان کا فرد تھاجس نے ۱۱۳۰ بس اُرمینیاہے بجرت کی تعی۔اس کے باب ابوب اور جما ٹیرکوہ شام کے فرماں رو ابود الدین کے دربار مِي مِنا زيمَة جوميني جنَّون كابرُ اي ايرَ خاريورپ كالالمَين جيسان مكومتوں كفلا ب ماداس زائے مسمودتام کی سیاس واقفادی زندگی میں سب سے اہم مقام رکھاتھا معری فاطی خلامت کمزور پژیمی تنی ا وصلیب ملوں کی زدمی متی۔ ایدرونی اصاکا فاست ا ور سیاس کشش نے سرونی حلہ آوروں کے لیے میدان تیار کرر کھا تھا، حیسانی حکومتیں اس تمزورى كاماكه اثبار كالبيرا ماوه هيس والدين يرنبس جابتا تعاكم صريرا فياركاقضر بوقائے اس کے سیالارٹیرکوہ نے جنگ محریں ۱۹۸۱ -۱۱۹۳۷) عسائیول کوشکست دے كرم حريراينا اقتدار حاليا ـ ان مبول بين صلاح الدين بي ام رول اداكيا شيركوه كى وفات ( ۱۹۹ ) کے معدصلات الدیں ماطمی فلافت کاور پرمقرر موا و مصریس شامی افواج کا سیرالادی نفا۔ نورالدیں کے احرار سراس نے ۱۱۷۱ میں فالمی ملاقت کے فاتے كالعلان كركنى حكومت قائم ك وه مرائة نام نورالدين كاباح كزار مغايه ١١٤٠٠ یں بورالدیں کی وفات ہوگئ اوراب صلاح الدین مےمعری سیاسی واقتصا دی اد رمسکری تنظیم نوکی طرن تو جرگ ۱۱۸۹ و تک و ۵ دمشق ، ملب اور عراق بین اردبیل وموصل تك إيى مكوست فائم كرجيا نفاء اب اس فرنك ميساتيون (٢٨٨٨١) کے خلاف جہا رکا زور سور سے اعلان کیا۔ م رجولائی ۱۱۸۰ مکواس نے شالی فلسطین میں طبریاس کے یا س عبسائیوں بر فبصلہ کن فتح حاصل کی ۔ اب و فلسطین بیں داخل ہوا۔ اور و ہاں عیسانی با تندوں کو نبابت فیامنی سے عوّ ق عطا کر کے م اکتوبر ۱۱۸ و ہ میت المقدس برا پناقبھ کمل کباراس طرح ۸۸ برسوں کے تعدمسلا نوں کو

### كليات مكاتب اقبال

يت القرس بن ازرم صن كاموقع الما

عاری ملاح الدین ایوبی نے تعرطلات کے بعد سے ارج ۱۱۹۳ مکورسی میں فاری ملاح الدین ایوبی نے تعرطلات کے بعد سے اربی ۱۱۹۳ مکورسی کی وفات یا گا۔ وہاں کے نام سے کانینے لگاہا۔ مورب اس کے نام سے کانینے لگاہا۔

ماقذ

وانرة المعارف برلمانيكاح ١١رص ٩٣٠- ٩٣

### كتبات مكاتب اقبال. ا

## بموومي، الشار التدخاب (۵۰ مرا ۱۹۲۸)

مولوی استار الله حال علامر ا قبال کے بیت کلف دوسوں میں سے تھے اس بے تکھیں کا اندازہ وطن کی سبنوں و الے معروف لیلف سے دکا یا جا سکتا ہے۔ نیترسیر وحید الدیں کی روایت ہے کہ مولوی صاحب اکثر ملامہ کے باس آیا جا با کرنے سخے۔ ان دنوں ملامر انار کلی میں رہنے تھے۔ انار کلی میں کشیری طوالعیں بھی دہتی تجب میں مین بیش نے ان کے کئے دوسری جگر جو بر کی تھی جنا بخہ انفس و بال سے اکٹوادیا تھا۔ اس مین میلوم ہوا رہائے میں مولوی انشاء اللہ خال کئی مرتبر ملامرا قبال سے ملنے گئے لیکن ہر ترج بری معلوم ہوا کے ملامر باہر کئے ہوئے ہیں۔ انفاق سے ایک دن کئے توملام کے درموج دیتے مولوی میا میں گھنا و دکھر ماحب جب طوائعین انار کل سے اکٹوادی گئی ہیں آب کادل می بہاں نہیں گھنا علی مدن جواب دیا ہولوی میا خروہ می توولوں کی بہیں ہیں "اردزگارون با ہور۔ ۱۲ ماحذ ماخذ

رفیع الدیں ہاتی ۔خطوط اقبال ۔ص ۵۵۔۷۹ ۲۸۸

### كلّبات مكاتب اقبال. ا

# (سر) اور میں سٹائین مناقب (سر) اور میں سٹائین مناقب ( ۱۸۹۲ - ۱۸۹۳ )

اور بل سٹائن ۱۸۹۲ میں بوڈ ا بیسٹ (BUDAPEST) مبگری ۱۸۹۲ میں بالم کا اور ڈرنسڈن (DRESDEN) مبگری اور حرمتی بولدا سی اور ڈرنسڈن (DRESDEN) میں اسکول میں نو بال کی اور انگریزی سبکھی۔ اس کے تعدویا با میں اسکول میں نو بال کی اور انگریزی سبکھی۔ اس کے تعدویا با میں ۱۸۹۸ میرک (TUBINGEN) اور ٹیو بخی ۱۸۹۸ کی ڈگری ماصل کی۔ بعد تعلیم یائی۔ اور آخرالذکر ت نی۔ ایک ڈی و ۴۸ کی ڈگری ماصل کی۔ بعد میں اسکورٹ کی میں مزید تعلیم کے لئے گیا۔ ہم، ۱۹۹۹ میں انگلتال کی شہری من گیا۔ ہم، ۱۹۹۹ میں انگلتال کی اشتہری من گیا۔

اس کو شروع سے سنرق کی در ہا ہت ہیں دلیبی تھی۔ ۱۹۸۸ء ہیں اوڈ ملک کا بج لا ہور کا برنسیل مقرر مہوا۔ وہ اپنی تعطیلات (EXPEDITIONS) لے جائے میں گذار نا تھا۔ حن ہیں اسے فیر معمونی دلجیبی بیدا ہوگئی تھی۔ صبی پرکستان ہیں آٹانقد میں کی تلاس ہیں ایک مہم لے جائے کا ادادہ کر یا تھا کہ ۹۹ ہیں ایک فوجی دہے کے ساتھ مانے کا سہری موقع ملا۔ حواور (BUNER) ہیں بخادت ذو کرنے کے لیے جیجا جادہا تھا۔ اس نے النسیکٹر آف اسکول کے کام سے دخصت فی اور مجم لے کرروانہ ہوا۔

وسطی اینیا کاعلاقد ہندوکش، رئیمی شاہراہ محمد کے مسرقی گوشہ سے لے کر قراقر م خطر موحودہ پاکستان کے کچے علاقے ،کشمیراورشالی افغانستان سے دریا کے جیجوں اور مغرب میں میرو (سعوں) کک پھیلا ہوا تھا۔ یہی علاقہ مینی ٹرکسنان کہلا یا تھا۔ اور بیلی صدی عیسوی میں یہاں بدھ مس کوعودے ماس

### كلّمات مكاتب اقبال. ا

موانقاداس علاقد کے برومت کے بات بس اس وقت بہت کم معلومات میں جنانچہ اسٹائین نے اس علاقہ کالورا مردے (علاقہ کا بحال آجاں کا جہاں آج کے کوئی لورین نہیں بہنچا تھا۔ ۵ مداویں ایک سال کی فوجی ملازمت کاقیمتی تجربہ ان مہات میں مہت کام کیا

اسٹائین نے بہی مہم ۔ ۱۹ کے موسم بباریس تروع کی۔ کو تان ۔
(RHOTAM) کے قریب بہت ہے تارقد یمہ سلی بین قدیم مخطوطات شامل کے فرندن آئی لک (OANDAN OILIK) میں مجی قیمین مخطوطات شامل منے۔ ڈنڈن آئی لک (AHDAN OILIK) میں مجی قیمین مخطوطات سلے۔ بنا (AHTA) میں فوسستی زبان میں بھی ہوئی تختیاں صاصل ہوئیں اور اس نے ، ۱۹۱۹ میں وہ زبر دست وریافت کی جس کی وجہ ہے اس کا نام زندہ ما وید ہے گا بعنی تنگ ہوائگ (TUM HEIANG) کے مقام پر بدھ مت کے صحالفت کا ایک پورا کتب فانہ وریافت کیا ہو ایک ہزار برس سے زیر زمیں دفن تھا۔ اس بر اسے کہنے فانہ وریافت کی اور اسٹ کی تیقیق شوع کی جس سے سکندراعظم ہندوستان آیا تھا۔ لیکن اس کی یہ آرزو بوری نہ ہوئی کی جس سے سکندراعظم ہندوستان آیا تھا۔ لیکن اس کی یہ آرزو بوری نہ ہوئی کے کہا بل مین فیفی نے کے خندروز بعدی سام 19 ویں اس کا انتقال ہوگیا۔

ماحذ

ارسرارى سىٹائىس-مدھ مىت كى تصاوير- بعاد فى اب

SIR AUREL STEIN: THE BUDDHIST PAINTINGS, INTRODUCTION CHAPTER

٢ إنزييرا ادر رج داوم فريد ده ست كي دنيا ص ٩٩ ـ ١٠٠

HEIME BECKERT & THE WORLD BUDDHISH

RICHARD GOMBRICH

PUBLISHED IN 1974 - THE THEMES AND HUDSON LTD , LONDON - p. 99-100

### كليات مكاتب اقبال ا

## بائرن رمارج گوردن (۱۲۸۸ ما۱۹۲۳)

GEORGE GORDEN BYRON

رومانی دورکاانگریزی زبان کامشہور ناع جس کی ہمرنگ شخصیت نے بورب پر گھرانقشن چیوڑا۔ اس کا نام گہرے ماشقان سوزا ورسیاسی آزادی کی تمنا کی علامت بن گیا تھا۔ ۲۲ جنوری ۱۲۸ جنوری ۱۲۸ جنوری ۱۲۸ جنوری ۱۲۸ جنوری در اللہ ۱۲۸ جنوری اس کی نظم موان از ۱۲۰۰۹ جنوری اس کی نظم المحدوری اللہ ۱۸۱۹ جنوری اس کی نظم المحدوری اللہ المحدوری اللہ المحدوری اللہ المحدوری اللہ المحدوری اللہ المحدوری اللہ المحدوری کی نظم المحدوری کی اللہ المحدوری کی اللہ المحدوری کی اللہ کا مشہور ہے وہ اپنے خطوط کی دل آدی کے لیے بمشہور ہے وہ اپنے خطوط کی دل آدی کے لیے بمشہور ہے وہ اپنے خطوط کی دل آدی کے لیے بمی مینازم تا اس کی نظم کے لیے بمی مینازم تا اس کی نظم کے لیے بمی مینازم تا اس کی نظم کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کی کے لیے بمی مینازم تا اس کی خطوط کی دل آدی کی کارس کی خطوط کی دل آدی کارس کی کی کارس کی خطوط کی دل آدی کی کارس کی کارس کی خطوط کی دل آدی کی کارس کی کارس کی خطوط کی دل آدی کی کارس کی کا

اس داستان محبت کابیان اس کی نظم THE CORSAIR یس مے مس کی اشاصت اس داستان محبت کابیان اس کی نظم THE CORSAIR یس مے مس کی اشاصت کے پہلے دن ہی دس ہزاد کاپیاں بک کی خیس اس کی حیات معاشقہ بہت رنگیں اور متنون عمل میں دس ہزاد کاپیاں بک کی خیس اس کی حیات معاشقہ بہت رنگیں اور متنون عمل دامان میں اس نے انگلتان کو خیر باد کہا ہو مزر لینڈ ، اٹلی ، یونان وغیرہ بیس رہا۔ اس کا انتقال سے اس نے انگلتان کو خیر باد کہا ہو مزر لینڈ ، اٹلی ، یونان وغیرہ بیس رہا۔ اس کا انتقال یونان بیس بھام مسولونگی ( (MESSOLONGHI) بیس ۱۹ اراب ریل ۱۹۲۳ کو جو اجمیت انگلتان کی ویسے منسٹرایے میں اسے دفن کرنے کی اجادت نہیں کی دنیو اسٹیڈ (MEW STEAD) بیس اینے خاندانی فرسنان بیس افون کی وارد

اقبال نے بہاں بائر ن براتوننک: (BROWNING ) فالب اور دوی کے اتھال نے بہاں بائر ن کر اور دی کے اتھال کے ایک شعریس بادہ وسائ کے حوالے سے بیان کیا ہے، وہاں بائر ن کا

### كتيان كاتب اقبلءا

تقریه میان اس شویس پیش کیا ہے ازمنت نصر نتواں کر دسسید و اغ آب از مب گر کمیرم و درسیا خرانگشم دیں نصر کار بین منت ہوکر اپناسیہ واغ واغ نہیں کرنا چاہتا اس بے ہیں آب ساع اپنے نون مجکمہ سے لیتا ہوں اور ساع بیں ڈالتا ہوں)

مافذ

( دائرة المعارف برطانيكا عهر ۵۰۹–۵۱۲)

### كلِّيات مكاتب اقبال ا

BROWN (EDWARD GRANVILLE)

براون دای دی)

۱۸۶۲ -- ۱۹۲۹ میرد در ۱۹۳۹ برد در ۱۹۳۹ برد فیسرای جی براؤن کیمبرج یونیورسٹی بین فاری اور عربی کے استاد ستھ ادرادب کےمورخ کی چیٹبت سے شہرت ماصل کی۔ عرفروری ۱۸۴۲ء کو دیے لليسفرشائر VLBY GLOUCBSTER SHIRP ين بيدا بوت فريني كالج (TRINITY COLLEGE) مين بير ايثن (втон) اوریمبروک (ремькоке) کالیج میں طب اورمشرق زیانوں کی تعلیم ماصل کی۔ ۱۸۸۰ میں و واپنے کالج کے میلو FELLOW منتخب ہوئے۔ اور اس سال اصول نے ملب میں ایم بی ( سے سے کا امتحال میں بیسس کرلیا محرز تدگی بحركبي سوتبيل لكهار ١٨٨٥ - ١٨٨٨ بين الخول في ايران كالمفركيا- بيركيمبرج مين فارس ادبیات کے لیجر مو گئے۔ ۱۹۰۲ بیں و پیرج ہی بی عربی کے آدمز ( (ADAMS) ) پر وفیسر بنائے گئے اور اس مہدہ بر آخر وم تک فائزرے۔ ان کی مطبوع نسانیف بى سىرىنىدىدىس -

- 1- A TRAVELIER'S NARRATIVE (1891)
- LITPRARY HISTORY OF PERSIA UNTIL THE TIME OF FIRDAUSI (1902) OTHERS PARTS 1906, 1920 & 1924
- 3 THE PERSON REVOLUTION 1905-9 (1910)
- 4 CHARAR MAGALA (TR WITH WOTER) (1921)
- 5 "ABIAN MEDICINE (1921)

پروفیسربراڈن نے ۵ رحوری ۱۹۲۹ کو کیمرح بس انتقال کیا۔ دائرة المعادف برطانكام ٢٨٤/

### كتيات مكاتب اقبال. ا

## ( پروفیسرسلاح الدین الیاس) برتی (۱۸۹۹-۱۹۵۸)

یه ۱۱ را بربل موهاره میں تعبرخورج منطع بلندشہر۔ یو۔ پی (بھارت) میں پریام ہوئے ملت ایم میں ام۔ اے ۔او کا بح ( ۰ ۰ ۰ می طور عیں واظر لیا رطاق میں ایم۔اے ایل لیل بی کے امتحانات پاس کے اور وہیں شعبہ معاشیات میں لیکرار کی حیثیت ہے مواقاء تک کام کرتے رہے۔

مانوان میں مامع مثائیہ حیدرآباد سے وابستہ و مجتے سے میں اور سے میں ہوائی سک مانوں کے میں ہوائی سک مانوں کی مانو تانل دادلتر جرارد وحیدر آباد کے عبدہ پر فائزر ہے جھے ہوں ہوں نواب میرخمان مل فال ، نظام حیدرآباد کے پوتوں کرم جاہ اور نعم جاہ کے اتا ہی رہے۔

ان کی تصنیفات و تالیفات ا ورتزام کی فرست حسب ذیل ہے :۔

(۱) اسراری (۲) تسبیل الرسیل (۳) مشکوة الصکوة ( ۲) خرب الله (۵) تخدم می ک (۱) اسراری (۲) تخدم می ک (۱) اسراری (۲) تخدم می ک (۱) بدایت اسلام (۷) مفتوح الحکم (۸) فتوحات قادری (۹) عطیر قادری (۱۱) مکاتیب المعارف (۱۲) مراط الحمید (جلدا قل و دوم (۱۳) قادیان ندم ب (۱۳) معارف ملت (۱۲) قادیان خلط بیان (۱۸) قادیان مودمنف ( (۱۱) معارف ملت (جارجلدی)

(۲) جذباتِ فطرت (۲) مبلدی) (۲۱) منافرِقدرت (۲ مبلدی) (۲۲) و الله (۲۷) مبلدی) (۲۲) مبلدی (۲۲) مالیات (۲۵) مشیت البند (۲۷) مالیات (۲۵) مندمرالمعشیات البند (۲۸) مالیات (۲۸) مندمرالمعشیات البند (۲۸) مالیات (۲۸) مندمرالمعشیات البند (۲۸) مبلدی (۲۸) مندمرالمعشیات البند (۲۸) مبلدی (۲۸) مندمرالمعشیات البند (۲۸) مبلدی (۲۸) مبل

(TRANSLATION OF MUKBRJEB'S INDIAN BCONOMICS) معانیات مند (۲۸)

### كلّيات مكانيب اتبال ١

۲۹)برلمانوی حکومیت مند-

(TRANSLATION OF ANDERSON'S BRITISH ADMINISTRATION IN INDIA)

ISLAM SPIRITUAL CULTURE IN ISLAM

١٧٠٠ برني نامر البلداقل و دوئم ١٣٧٠ جوابر عن \_

۲۵ رمزری شفیل میں بلندهریں انتقال کبلاور اپینے آبا لک وطن ٹورجہ میں مدفون ہوئے۔ مدفون ہوئے ۔

مافذ

(مولف كى داتى معلومات يرمينى)

### كلّمات مكاتيب اقبال. ا

## (سیدعلی) بلگرامی (۱۵۸۱ - ۱۹۱۱ +)

سیدهی، سادات بگرام سے تھے۔ ۱۵۸۱ بیں پہیداہوئے۔ ان کے جد امح کہ مولوی کرامت حسین ما خب کیبی بہادر کے گور نرجزل کی طرف سے نواب وزیر اور حرکے در بار میں نا تندہ ہے۔ سیدهل فاری برنی کی فیلم گر پرخم کر کے ۱۸۹ بی انگریزی مدر سے بیں داخل ہوئے۔ دوسال انعول نے کیننگ کا نے ، گلعبو بیں تعلیم پائی اس کے بعدہ ۱۸۷ بیں بیٹنہ کا لیے بیں منز کے ہوکر کلکتہ یونیورٹی سے با۔ اسے گر گر کی ماصل کی۔ بی۔ اسے بیں ان کی افتیاری زبان سنگرے تھی۔ دوسال قانوں وا دب کی قبیل بیں گزار کر انہیں انجیئے کہ تعلیم روگی کا بی بیں ماصل کر سے کے لیے طامس ناسکال شپ میں گزار کر انہیں انجیئے کہ تعلیم روگی کا انجیاں خواب کو بیں ماصل کر سے کے لیے طامس ناسکال شپ میں ان کی افتیاری دبان ہوئی کا امتیان واقع اصل کا درجہ بیں پاس کیا۔ اس می کان میں ان کی افتیاری دبان جرمنی اور فرانسیسی تق۔ افوں نے کھیا، طبیعیات ، معدنیا ت میں ان کی افتیاری دبان جرمنی اور فرانسیسی تق۔ افوں نے کھیا، طبیعیات ، معدنیا ت اور ان کے متعلقہ مضابین کی تعلیم چندسال بیں ختم کر لی۔

انگلتان کے جرمی، فران اواہیں ہوتہ ہوئے کے مہینے اگل بس الحالوی زبان سیکھنے
کے بیے قیام کیا۔ حیدراً بادیسنجنے ہی انہیں انپکھر ل معدیات مقر کر دیا گیا ہوا۔ ۱۹ انگری کے
سیکرٹریٹ ، تعلیات اور رہوے ہیں دہے ۔ ۱۹۰ میں وہ کمیری یونیورٹ میں مرشی کے
پروفیسٹر ہوئے ۔ بہز بان انفوں نے حیدراً باد میں رہ کرسیکی تق یہی نہیں جہ وجودہ زبایں
ایسے لیے میں بولتے تفتہ کہ دس کو یاان کی ما دری رہا میں قیس ۔ انگلتان کی ہوئیورٹی نے
انہیں فی کراورڈی لیے کی ڈگری دی ۔

مترزن منداورتمدن عرب ان کے دو بڑے شابکار ہمں۔ان دونوں کتا ہوں کا مصنّعت موسیولیبان ہے۔ ان کتا ہوں کا مصنّعت موسیولیبان ہے۔ ان کتا ہوں کا ترجہ اضوں نے فارسی اورسنسکرت کے تعلیمی فوا کد کا تقابل کرکے ان ہرا یک اورسنسکرت کے تعلیمی فوا کہ کا تقابل کرکے ان ہر ایک اورسالہ لکھا۔

#### كلّيات مكاتيب اقبال. ا

میرمل بگرای کا خلاق نهایت بلندخارمهان نوازبهت سے علام اقبال الدینی (بعد بیں سر) حبدالقا درای تعلیم کر مانے میں ان کی مدارات کا خاصال طعن المثانے رہے عطیہ نین سے اقبال کی بریمانی کا خارمی امن کے ہاں دحوت پریم المفار سے مطیب نیس کے ہاں دحوت پریم المفار سے میں میں اوا ہا ہا ہو ہوا۔

مافذ

محدمبداللدقريش: اقبال بنام شاد مص

### كميات مكاتب اتبال. ا

## رشهزادی بباددلیب سنگه ) ۱۹۲۹ - ۱۹۵۷)

شہزادی بمبادلیپ سنگھ) ۲۹ ستمبر ۲۹ موکولندن میں بیدا ہوئیں۔ بہ مہاراجہ رنجید سسگھ کی بدق مقیس دسندن کے تیام کے بعد فاہور اکر رسنے لگیں۔ اور اپنی کو مٹی کا مام گزار کیا۔

شہزادی بمبانے کنگ ایڈورڈ کالج کے انگرنج برسپل اور شہور مرجن ڈاکٹر سدولینڈ ، محاسلے داور اس کے ساتھ انگلستان جل گئیں۔ اور اس کے ساتھ انگلستان جل گئیں۔ کھر وابس آکر زندگی کا بیتیتر حصدلا ہور میں گذارا۔ اور مہیں ، ار مارچ ، ١٩٥٤ کو انتقال کیا۔

شہزادی ٹری خداتر سس خاتون تھیں۔ فنون بطیفہ کی ہے حد دلدادہ اور فتدردان تھیں۔ اوا میں سردار جوگندر سکھ کے توسط سے اقبال سے ان کی ملاقات ہوئی۔ ایک روایت ہے کہ شہزادی نے اقبال کے لئے حقہ کا بطور خاص انتظام کیا تھا۔

ایک بار شہزادی نے ابن ایک آسٹریلیں تہزادی سے اقبال کی سال مار باخ میں ملا قات کرائی۔ وہاں ایک اور پور بین خاتون مس گوشین ، مجبی موجود مغیں ۔ دمس گوشمیں پرعلیحدہ نوٹ ملاحظہ ہو ) انحوں نے اقبال کو ایک بچول بیش کیا۔ دوسری خاتون اپنی کو دمیں خوبصورت بلی لئے مبیٹیں مغیں ۔ اقبال کی دونغلیں " بچول کا تحفزعطا ہونے پڑ" اور لئے مبیٹیں مغیں ۔ اقبال کی دونغلیں " بچول کا تحفزعطا ہونے پڑ" اور سے مبیٹیں مغین ۔ اقبال کی دونغلیں " بچول کا تحفزعطا ہوئے پڑ" اور سے مبیٹیں منان قان کی یادگارہیں۔

### كليبات مكاتيب اقبالءا

ماخذ

ا) گذه سنگه می بیما بیمان توکیک آزادی کی ناریخ ص ۸۰ - ۲۸۱ Ganda singh: History OF Presdom Movement in the Punjab

- MAHARAJA DULEEP SINGH

CORRESPONDENCE VOL III p 640-641 (۲) عسد المحیدسالک ر دکرانسال ص - ۱ - ۸ - ۱۵ (۲) (۳) محدهبدالله قریش - مکاتیب انبال بنام گرامی ۱۵۱ – ۱۵۳

### كنيات مكاتيب اقبالء

## انواجه بهار الدين نقشبندي ابن سيدمحد بخاري

(2691 -061A)

ان کاسلسلہ سب ۱ واسطوں سے امام حن عسکری تک بہو بھتاہے۔ ہ خواجہ امیر کلال ( ف ۸ محادی ال وَل ۲۵ مام حن عسکری تک بہو بھتے۔ ان سے ، می تربیت روحانی حاصل کی۔ دوبارسفرج کیا۔

ووستنبرسار ربع الاول ١٩١١ وكوانتقال كا

خلفار میں خواجہ علام الدین عطارا ف ۰۲ م ھ) اورخواجہ محد پارسا ممتازیمیں ۔

برا کےتقصیل

(۱) خواجه محد بارسار رساله فدسسیه با مقدسه وتصمیح ملک محداقبال مرکر تحفیقات ب ایس ایران و باکستان ۵۱ ما ۱۹۵۵) د اولینڈی - ص ۲۹ - ۱۲۸

### رمهاتمل بده رسده و ۱۹۳ ق.م،

سدھاری گونم کہل وسول ساکیدسلط ہے داجہ سدھود ماکے بیٹے تھے۔ جو سام ی ق م کے فر ب لومننی السال سے مقام پر بہدا ہوئے جوہندوستان سال کی سرحدیر واقع ہے۔ ۱۹ رسس کی ہر میں جحیہ می سہن شہزادمی شودھرا سے سادی مولی۔

اسانی دکھ بعنی ٹرھاہا ساری اور ہوت کے سطارہ سے اس مدرمساً ٹر
ہوئے کہ ۲۹ برسس کی بریں ان کی رندگی ہیں ایک انقلاب آیا اور وہ اپنی
موی اور منٹے راہول کو جھوٹر کو حکوں میں نکل گئے۔ حبال برسول کی سدید
ریاصت کے بعد گیا اسہار) کے مقام پر ٹرھ کے درخت کے نبیجے ال سر
تصفت "مکسف موئی اور اس وجہ سے وہ مہا نما ٹکرھ کہلائے ۔ اب
انھوں نے اپنی بعیلیا سکی معنع نثر و رخ کی۔ وہ ذات ہات کی تعربی اور توگائی کے خلاف مختے۔ یک میں ، راست گھیاری ، حاکز فربعہ معاش اور فکروم اقبے
برزور دیتے ہتے۔ بان کا ولسفہ حیاب سر مخاکہ دکھ خوا مہتات سے بہا ہونا
ہواکت کے اگر انسان اپنی خوا ہشات بر قابویا نے فر بھراسے سد اسکے لئے کان
(مزوان) حاصل ہوسکتی ہے۔

مر رسس کی عمس کشی نارا (KUSINARA) کے مقام بروفات مائی۔ حص آت کا سبا (KASIA) باکشی نگر (KUSINAGAR) کہا جا ناہے۔ انٹوک اعظم نے بدھ مت قبول کیا اور وسیع پیانے پراس کی اضاعت کی۔ ہند وستان کے معلا وہ مشرق بعید کے ممالک مس بھی بدھ مس کو فروغ حاصل ہوا۔

### كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

بدھ مت ونیا کے عظم مذاہب یس سے ایک ہے۔ اور اس نے فنون اللیف خصوصًا فن تعیر اسٹک تراشی اور سنسکرت بال صبنی اور دیگرز بالوں کے اوریا یر گرے نقوش جھوڑے ہیں۔

ا قبال گوتم بدھ کو بیجروں میں سمار کرتے ہیں۔ وہ سکھتے ہیں کہ گوتم بدھ کی رہائیت انسانی منادوں پر قائم ہے اور اس سے انسانوں کی عمواری کا سبق ملتا ہے۔ " طاوید نامہ میں زندہ رود " (اقبال) کی ملاقات واوی مطواسین " ریغ برھسے ہوتی ہے۔ د

#### ماحذ

ا- واكرة المعارف برلمانيرملد س ص ٢٩ م- امم ايدليش ١٩٨٢

٢- رميع الدين باشي وحطوط اقال س ٩٠

ا- سيدمطفرسس رق - محد ولس افعال ص ٥٨

#### كآمات مكاتب افيال ا

## اشيخ بوعلى شاه قلندر (١٢٠٨-١٢١٨)

سشیخ شرف الدین لوعلی شاہ قلندر ۱۰۵ هر (۱۲۰۸) میں بمقام یانی بہت بدا ہوئے۔ جبو بل حمر میں علوم ظاہری کی تجبل کرکے دہلی ہیں درس وتدرس میں مشغول رہے ۔ بجر رہا یک ان کی زندگی میں ابسا انقلاب آیا کہ سب کچھ جبور کی جیاڑ کر اسخوں نے جبکل کی راہ کی ۔ عربے مرمجذوب رہے ۔ حالت جال میں باد شاہوں کو بھی خاطر میں نہ لاتے سے ۔ علاء الدین خبی ان کا بے حداحترام کرتا سخا۔ ان کا انتقال یا تی بہت ہی میں ۲۲ ے ھر (۱۳۲۲ء) ہیں ہوا غزلیات کے علاوہ ان کی دومننویاں میں کنزال سراری اور "دسالہ عشقیہ" بھی مشہور ہیں ۔ بعض محققین بوعلی شاہ کے ساتھ ان منتوبوں کے انتہاب کو درست تسلیم نہیں بعض محققین بوعلی شاہ کے ساتھ ان منتوبوں کے انتہاب کو درست تسلیم نہیں کرتے ۔ ان کی غزلیں جذب و کیفت سے بھر پور ہیں ۔

ان کے بارے میں سنند تاریخی مواد سہنت کم ملتاہے۔ سبسے پہلے ان کا تذکرہ ضیار الدیں برنی کی "تاریخ فیروز شاہی" ہیں آیا ہے۔ ان کا بچہ حال اور فارسی کلام حضرت یداللہ حسین امتونی ۲۵ مرد) کے ملفوظات محبّت نامر" میں بھی ملتاہے۔

ماخد

(۱) ضیاء الدیں برنی تاریخ فروزشاہی (۲) حضرت پداللہ حبی ، عبت نامہ (تلی) (۳) فخاکم محدمدیق شبلی فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ میں ۲۰۲۸ واکم محددیامن

### كلّيات كلآيب البال. ا

## بیل (۱۹۳۱ - ۱۲۲۰)

مزا وبدالقا در بیدل ۱۹۵۱ ه - ۱۱۳۳ م مندوستان پی فارس کے معن اول کے شعراً میں شار کے جاتے ہیں۔ نازک خیالی هنمون آفرین اور افغانستان پی شارکے جاتے ہیں۔ نازک خیالی هنمون آفرین اور افغانستان پی شارکے ہو جو ہندوستان اور افغانستان پی شارک ہو چی ہیں۔ ان کے علسفیانہ کلام کا اثر مرز افآلب کی شامری پر ہے اور کسی حدت اقبال کی شامری پر ہے اور کسی حدت اقبال کی شامری پر بھی ، اقبال نے ایک جگہ لکھا ہے دسیا ہیں چاراشخاص ایسے ہیں کر وہ اور ہوجاتا ہے شکل سے رہائی پاتا ہے اور وہ چارول ہیں جی الدین این عربی ، شکر آ جارہے ، بیدل اور ہیگل ؛ بیدل نے ۱۱۳۳ ہو (۱۲۴۰) و بیل میں انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کھی پر پال کہلاتا تھا اور اب پر انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کھی پر پال کہلاتا تھا اور اب پر انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کھی ہو یاں کہلاتا تھا اور اب پر انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کھی ہو یاں کہلاتا تھا اور اب پر انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کھی ہو یاں کہلاتا تھا اور اب پر انتقال کیا ، اپنے گھر کے صون میں دفن ہوئے جو محمد کے موسوم ہے۔ اب پہر انتقال کیا جا سا من جانب عزب" باغ بے دل "سے موسوم ہے۔ اب پر انتقال کیا جا سا من جانب عزب" باغ بے دل "سے موسوم ہے۔

مزیرتفسبل کے لیے دیکھیے۔ ممدریاص اقبال اور بیدل افبال ریویوج لائی ۴۱۹۷۲ سیداطبر نیر دم زا مبدالقا در بیدل ص ۸/۸ سمرش چنداعلاص نکروچمیشہ بہا ر

### كلّياتِ مكاتب البال. ١

# بیکن فرانسس میکن فرانسس ۱۵۲۱ – ۱۹۲۹ و)

فرانسس بکین ۲۲ رجودی ۷۱ ه ۱ ویس لندن بین بیدا موا ویس طرین کالی کیمری (TRINITY COLLEGE CAMBRIDGE) بین واظه لیا ۲ سال کی مدت بین مستقل بهاری کے سبب تعلیم جاری نه رکھ سکا۔ بعدمیں ۲ سال کی مدت بین مستقل بهاری کے سبب تعلیم جاری نه رکھ سکا۔ بعدمیں ۲ م ۱۵ و میں بیرمٹری کا امتحان یاس کیا۔ اور وکالت کا بیشنہ اختیارکیا۔

ابتدائی با کامیوں کے بعد ہ ، ۱۹ و پیس سالیٹر جرل (ATTORNEY GENERAL) مقرد ہوا۔ ۱۹۱۹ و اور ۱۹۱۹ و اور ۱۹۱۹ و المحاری (ATTORNEY GENERAL) مقرد ہوا۔ ۱۹۱۹ و بیس در ۱۹۱۹ و المحاری (LORD CHANCELLOR) کا خطاب ملا اور اس کا شمار جیس اول بر فائر ہوا۔ ۱۹۲۰ و بیس لارڈ (LORD) کا خطاب ملا اور اس کا شمار جیس اول (مارڈ کاربی کے مقربین بیس ہونے لگا۔ اس کے عروج و ترقی کی وجہ سے بہت سے صاسد بیدا ہوگئے۔ جنا بخداس پر رشوت کے الزام ما لکہ کئے گئے اور بار بین فیل سے ماسد بیدا ہوگئے۔ جنا بخداس پر رشوت کے الزام ما لکہ کئے گئے اور بار بین کے الوان بالار المحالی میں بھی اس کے خلاف بے شمار شکارت سے نہ کو کاربین نے اپنے عہدہ سے استعمیٰ دے دیا۔ تا ہم با داش سے نہ گئیا۔ گو قید کی مدت طویل نہ بھی۔ اس نے زندگ کے آخری ایام تصنبف و تابید کی مدت طویل نہ بھی۔ اس نے زندگ کے آخری ایام تصنبف و تابید بیس گزار ہے۔

مارچ ۱۹۲۹ء میں موادی میں جارہا تھا کہ یکا یک خیال آیا کہ برت سے چیزوں کے گلنے کا عمل دیرہے ہوگا۔ چنا پند اس نے ایک مرغ فریدا اور اس کا بیٹ جاک کرکے برت بھری ہے۔ تجر بہ کرنے میں مشترک لگ گئ اور

### كلّماتِ مكاتبِ اقبال ا

غوتيه يب مثلا بوا - ٥٠ بري ١٩ ٢ ١١ و وانتقال كبا-

اس کا مدال قسم اورسائنس سماگوسائندال کی مشت ہے اس کا درصہ ملد بہ بہت ہے اس کا درصہ ملد بہت ہے۔ اس کی ل مانی سم ب کا دار و مدار اس کے اسنائول (۱۳۶۹ء مرب ہے۔ جو ذاتی تخریات اور گہرے نور و فکر کے بعد لکھے گئے ہیں۔ ال ہی مجب اس میں مرب کاری و نعرہ موسوحات برمضا میں شامل ہیں۔ اس کے اوال زریں اگریزی ا دب میں مرب امثل کی حبشت رکھتے ہیں۔ ایک ہے شماد روا سے میں ہے کہ حوڈر المے شکسیر کے مام سے منسوب ہیں وہ در اصل میکن کے لکھے جو نے ہیں۔

ماحد

دائرة المعارف برطاميه - حلد ٢ س ٥٦١ - ٥٦١

### كلياب مكاتب اقبال ا

# بركم چند (۱۸۸۰ - ۳۹ ۱۹)

دھنیت رائے بریم جند ۱۳ رحولائی ۱۸۸۰ مولمبی گاؤس، صلح بنارس بی پیلا ہوئے ابتدا بیں فارسی پڑھی بجرانگریزی نشروع کی۔ ۱۸۹۹ میں میٹرک کا امتحان پاس کا۔ اور ابک مش سکول چنار (مرز ابور) بس اسسیٹ ماسٹر ہوگئے ۔ ۱۹۰۰ ویس گورننٹ فیسٹر کٹ سکول سرائح میں نوکری کرلی۔ ۱۹۰۲ ویس ٹرینگ کالح الدآباد میں (PRLPARA FOR) میں داخل ہوگئے اور ۱۹۰۳ ویس جونیر کلاس کا اتحان

یاس کیااسی سال الدآباد بو مورشی کا اسیسٹسل درب کلر ۱۱۹۳ میں سال الدآباد بورورشی کا اسیسٹسل درب کلر میں رہے اور ہاں کا بح کے مڈل اسکول سے تہدیل ہو کر کا بنور آگئے۔ ۹ ۱۹۰ تک و بیس رہے اور بال گنگا دھر تلک کی تخریک آذادی کی مہم میں ننائل ہو گئے۔

۱۹۰۹ میں پریم جبدگی دوسری سادی ابک بوه خانون تورائی سے موئی۔
۱۹۰۹ میں ان کا تبادلہ گور منٹ ہائی اسکول کا نبور ہوگیا۔ ۱۹۰۹ میں مہوباضلے ہمیر پور
میں ڈسٹوکٹ بورڈ سب انسپکٹر ہوکر جلے گئے۔ ۱۹۱۳ میں بسی تبدیل ہوکر آئے۔ اور
میال ڈھائی سال مک رہ بس فرر فرابی صون کی شاہر سب انسپکٹری چیوڈ کر مدری پر
لوٹ آئے۔ ۱۹ رہ ۱۹۱۵ میں ٹور فرنیف اسکول بتی میں اسسٹنٹ فریج ہوگئے۔ ۱۹۱۹ میں
ان کا تبادلہ گور کھیور کے نار مل اسکول میں ہوگیا مباں کئی علم دوست اصحاب ضومار گوئی ۔
سیات قرآق سے دوست ہوگئی۔ یہ ہیں وہ کا نگریس کی تحریب عدم انتراک علیٰ میں
سال ہوئے۔ فروری ۱۹۲۱ میں برم جند نے اس تحریک کے سلسلے میں سرکاری ملازمت
سال ہوئے۔ فروری ۱۹۲۱ میں برم جند نے اس تحریک کے سلسلے میں سرکاری ملازمت
سال ہوئے۔ فروری ۱۹۲۱ میں برم جند نے اس تحریک کے سلسلے میں مرکاری ملازمت
تو ۱۹۷۲ میں بنارس بطے گئے ۔ وہاں سے کا بہور آ گئے جہاں مارواڈی اسکول کے
شیر ہوگے لیکن پنجرسے ان بن ہوئے کی دھ سے ۱۹۷۳ میں مہاں مصتعفی ہوکر بنائی

#### لكّاب مكاتيب امال، ا

چھے گئے ۱۹۲۲ او ۱۹۲۱ میں مریا و اسے ایڈ پڑ ہوئے۔ بریم جند بستی بھی گئے لیکن ۱۹۳۳ پی واپس بنارس اُ گئے ۔۱۹۳۹ء بس تکعسو پس انجن تر فی پسنڈ مسنبس کی پہلی کا الائنس کی صدارت کی ۔ ۱۹/اکتوبر ۱۹۳۴ء کو پریم چند کا انتقال ہوگیا۔

پریم چندارد و کے مقیم افسار مگارا و ریاول نویس ہیں۔ ان کی تعلیقات اردواوب
کا تاریخ بیں ایک سک میل کی جنیت رکھتی ہیں۔ بریم چند نے اردو ناول اورافسان کو
ساجی مقیمت بسدی کے آواب سک کے ۱۹۱ اے ہسدی کی طرف رجوع ہوئے ان کا کمال
یہ ہے کہ ان کے اصابے اور ناول اردوا و رہدی دونوں زیالوں کے اوب ہمتاز
مقام رکھتے ہیں ان کے اصافوں کے مشہور کھو بے سوز وطی (اس کن ب کو ووری ۱۹۰۹
من انگریزی مکومت سے صبط کر لیا تھا) بریم چیسی، بریم شسی، بریم چابسی، برستمل ہیں
اوران کے مشہور اولوں میں ارادس گوشہ عاصف جو کا سمسی نفس میدال مل اور

نومبر۔ ۱۹۱۰ءے بہلے رئم جندکے اول نواب رائے کے نام سے سنائع موتے تھے اس کے بعدسے بہم چٰدکے ہم ہے سائع ہوئے۔

مافد

ق<sub>ەر</sub>ئىي- يرىم چىد ئىس راح - يرىم جىد

### كليات مكاتيب اقال - ا

# (SIR THEODORE MORRISION (יית) יש פל פנ תוניים)

### ( 919 my - 91 17 ym)

تقبوڈ ورمارلین کیم ج بونیورسٹی کے سندیا فتہ کھے۔ اکفن تعلی امور سے سروع سے دلجسیں کئی۔ ہمندوستان آنے سے قبل وہ کئی برس کک ای مکومب کے تعلیمی شعبہ سے منسلک رہے۔ وہ بہاں چھتر پور (بند ملکھنڈ)اداری حکومب کے تعلیمی شعبہ سے منسلک رہے۔ وہ بہاں چھتر پور (بند ملکھنڈ)اداری حکم می (ہمیر پور) کے نوجوان مہاراہا وُں کے اتالین کی حیثیت سے آئے اوراکتو بر بیں اکتوبر ہو ہے ۔ اعد بیں اکتوبر ہو ہے ۔ ای برائی بیا نے سالمدت بیں اکتوبر ہو ہے ۔ ای برائی بیا نے سالمدت بوری موٹ یہ ہو ہے ۔ اور کارچ میں اس سے سکدوسی ماصل کرئی ۔ اور مارچ میں اس سے سکدوسی ماصل کرئی ۔ اور مارچ میں اس سے سکدوسی ماصل کرئی ۔ اور مارچ میں اور محد ن ایکوس سے کا بج سے و الب کی دبی اور محد ن ایکوس کے صدر کی حیثیت سے کا بج سے و الب کی رہی اور محد ن ایکوس کے صدر کی حیثیت سے کا بج سے و الب کی رہی اور محد ن ایکوس کے سال میں دلی ہیں فروری ہو ہواء میں و فات پائی ۔

مارسن نے نقر سب دس سال ہر دفسسر کی جنست سے کا لج کی خدمت کی وہ طلباء میں مہبت مفہول اور ہر و لعزیز سے ۔ ال کے ایک شاکر و نوتی محد ناظر فی ایک شاکر و نوتی محد ناظر فی ایک شاکر و نوتی محد ناظر

سب عز بزوں ہیں ہوا ہر دل عز بز پو سعتِ مصر زمجت ماد لیسن مادلیس کا یا بخ سالہ عہد پر شیلی کا لج کی مختلف پہلوؤں سے ترقی کے کئے ممتاز رہاہے۔ انتخوں نے طلباکی مذہبی اور اخلاقی زندگی کی تعہر میں ہجی

### كتبات مكاتيب اقبال ا

دنجیپی لی اور درسیات پس دینیات کو ایک نمایال مضمون کی حیثیت دی گئی اور THEOLOGY OF THEOLOGY کاعهده قائم کیاگیا اور کالج کی اقتصادی حالت مجی بهتر ہوئی ۔

باخد

ہ الحسن نقوی ۔ '' فکرولط'' ناموراں عسلی گڑھے نمبر کس ۲۷۱ - ۲۸۱

### كلّمات مكاتبب اقبال وا

### لتيمور (۱۳۹ ۱۹۰ - ۱۲۰۵ و )

۱۳۹۸ میں جب و ه سائر سال کا تقااس نے مدوستان بر ملکیا۔ ۱۳۹۸ میروربائے سندھ بوربائے سندھ بوربائے سندھ بوربائے سندھ بورکیا اور دئی کی طرف بڑھا۔ محد دنغان کی فوج کو پائی بت بیں شکست دی دو ادبر برکی ایس مقل و فارٹ کا ایسا بازار کرم کیا کہ دئی ایک صدی تک سنجیلئے کے قابل نیم کی ایریل ۱۳۹۹ میں وہ اپنے بایہ تحت بیں وایس بہنچا۔ یہاں سے بے اندازہ و بے شمار دو اپنے سا کا کے گیا ۔

ان میں نوے ہا تعیوں ہرتومرف ہندوشنان کے پتمرلدے ہوئے تھے جن سے محرف کے میں اس نے شام ہر ملہ کیاا ور دمشتی کو ویران کر دیا ۔

### كتبات مكاتب اقبالءا

م ۱۸۰۰ میں وہ سمر قند واپس آیا اور اب چین پر ایک بڑے ملے کی تیاری کی تھی کہ ۱۹رجون ۵ سم آکواونر ارمیں انتقال کیا۔ لاش بعد کوسم قند میں دفن کی گئی

> ما خذ ( دائرة المعارف برطانيكا ۳/۲۲

### كتيات مكاتيب افبال-ا

### مالسان ركولان و بح كانط ليورولان ١٨١٨

TOLSTOI, COUNT LEO NIKOLEE VICH

روسی ایب بمفکر مصلح، د نیا کے عظیم ناول نگاروں بیں شمار ہوتا ہے۔ ۹رستمبر ۱۸۲۸ کو د ماسکو سے تقریبا سومبل جنوب ایسنا یا پولیا نا (۲۸۵۸۸ میں بیدا ہوا مال کی عمر میں وہ قازان یو بنورسٹی بیں داخل ہوائر کو ہاں سے مجم ہی د نوں میں بدول ہوائر د من واپس آگیا۔

۱۸۵۲ میں وہ فوج بیں بحرتی ہوگیا اورکی مہوں میں حصد لیا فرصت کے اوقات میں وہ لکھتا تھا۔ پہلی تصنیف محریمیں اس نے اس محمد اللہ اللہ ۱۸۵۲ میں فوجی ملازمت تزک کر دی الکے سال فرائن جرمنی ، سوئزر لینڈ کا سفر کیا۔ اس سفر کے مشاہد ان پرجو کہا نیاں اس نے مکھیں ان کی تنقید نے اسے اوب سے بدول کر دیا تھا۔ اب اس کا دھیان عزیب کسانوں میں نعلم کا فقد ان دوکر نے برتھا ان کے بچوں کے لیے ایک اسکول شروع کیا ۔ میں نعلم کا فقد ان دوکر نے برتھا ان کے بچوں کے لیے ایک اسکول شروع کیا۔ ملا اور کے تعلیم نظام کا مطالعہ کر سے بحریف ای کا بیں تکھیں جو بہت مغبول ہوئیں۔

ابوه کلمت ابده کلمت ابده کلمت ابده کلمت ابده کلمت ابده کلمت کی طرف متوج ہوا۔ اس کے دو نتا ہمکار مامسان سے دو نتا ہمکار مامسان سے دو نتا ہمکار المامسان سے دو نتا ہمکار المامسان سے دو نتا ہمکار المامسان سے المحق میں اسکی اسکی اسکی کے ہموتے ہمی دہ زندگ کے مقصد کی تلاش بین تما اور ایک طرح کے روحانی بحران سے گزرد ہا تھا۔ ۱۸ ۲۴ بیں اسکی کاب میں تما اور ایک طرح کے روحانی بحران سے گزرد ہا تھا۔ ۱۸ ۲۴ بیں اسکی کاب میں تما اور ایک طرح کے دو اس تابی دوح کا سکون ملاکہ انسان کو خداکی عبادت کرنی کی مخروب کی جا ہے اور مرف ایسے بے زندہ نہیں رہنا چاہتے و اگر وہ اس نتیج بربہ نجا کہ حضرت ایسے اور مرف ایسے بے ذندہ نہیں رہنا چاہتے و اگر وہ اس نتیج بربہ نجا کہ حضرت

### کلّیات مکا تیب ا قبال ۔ ا

مافذ

دائزة المعاريث برلمانيكا ملايهم مسهيه

### كليات مكاتب اقال ا

# را نفرش (ALFRED TENNYSON) (مینی سن دا نفرش)

### كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

# میک چندیبهار (۱۱۱هه۱۸۰۱ه)

نام ٹیک چند، بہآرتحقی ۔ ذات کے کھڑی ۔ ۱۱۱ ھیں دہلی ہیں بیدا ہوئے مراج الدین علی خال ارزواور سینے الوائی خیر اللہ رفاجی کے ساتھ کی خوال ارزواور سینے الوائی خیر اللہ رفاجی کے ساتھ کی دوستانہ تعلقات سے ۔ مرکے تدکرہ "نکات الشعراء" میں ال کا ذکر ملتا ہے ۔ میرس نے میں البخ تدکرہ میں ال کی اصطلاحات فادسی مسمعلومات کی تعریف کی ہے اور لکھا ہے کہ ان کی سبت سی تصانیف ہیں ۔

" تَدکرہ گلزاً را برا بیم'نے مصنّف بے سکھاہے کہ ایراں بھی گئے تھے۔ وہل دریاً سے' راحہ' یا"رائے' کا حطاب یا یا۔

١١٨٠ من انقال كيا.

" بہادعم ، کے مؤلفت ہیں۔ حوفارس کی صحیم اورمستندلعت ہے۔ اس کی و دسری اسم تصابیعت " افاور المصاور" (۲۵ ادھ ۔ ۳۹ کاء ) اورابطال نشرور ہیں۔

كاخد

(۱) سبدعدالتر - ادبیات فایس میرووس کاحصه ص ۱۹۴ - ۱۹

رفیق ماربروی - مهدوؤن شماردو ص ۱۱۹

اس) بطامی مدابوق - قاموسس المشامير ص ۱۹۳

#### كتبات مكاتيب افيال ا

### مبگور (را بندر ناته) (۱۸۸۱ه - ۱۸۹۱و)

نگالی زبان کے عظیم شام، عرمتی ۱۸۹۱ ، کو کلکت بس پیدا ہوئے۔ ان کے والد دمیدریا تھ میگور (۱۸۱۰ ء ۵ ۹۱۹) ابک ساجی مصلح اور مبندو فلسفہ کے حالم سخے۔ مگور نے اب گر برجی تعلیم حاصل کی ۔ نوعری ہی میں تحریب نگل ربان میں ہمیت میکور نے اب گر برجی تعلیم حاصل کی ۔ نوعری ہی میں تحریب نگل ربان میں ہمیت کے تعلیم کے تعلیم سے تجریب کھی ہے۔ ، ۹ ۱۹ ، میں یہلا مجبوعہ کلام شائع ہوا۔ ملک کے تعلیمی نقافتی اور سیاسی مسائل میں جمیستہ تہری دل میں ایک اسکول فائم کیا تھا ۔ بربویل انعام ملا۔ ۱۹۰۱ میں انفول نے سانتی تکبتن میں ایک اسکول فائم کیا تھا ۔ بربویل انعام ملا۔ ۱۹۰۱ میں انفول نے سانتی تکبتن میں ایک اسکول فائم کیا تھا ۔ کراگست اس ۱۹۶ و کو کلکہ بیں انتقال ہوا۔

جُگورہ حرف شاعرسے بلکہ ڈرامہ نونس، باول نگار:انسانہ نوبیں اور معسور ہی تھے میں کوری نفیانیف میں سے مستنزا کریری ارود اور دنیاک کئی دوسری زبانوں میں ہی ترجمہ ہوگئی میں اس ۱۹۹۱ء تک میگورے میں مجموع تنائع ہوئے اس سے قتل کے دوری ہی متعدد نصایعت مشہور ہیں۔

ما فد ( دائرً ة المعارف برلحانبكا ۲۲۲/۲۱)

### كلّيات مكاتب اقبال ١٠

# جأتى (١١١١-١٩١١)

نور الدین عبد الرحمٰن حامی بن نظام الدین احد دشتی وقصبه جام میں ۱۷ سنوبان کی ۱۸ سر ۱۲ ام ام کوبیدا موتے -

بچین ہی ہی اپنے والدکے ساتھ ہرات آئے اور وہاں مدرمہ نظامیہ س مسلوم عربی کی تعلیم حاصل کی۔ جامی نہا بت ذہین تھے۔ مقواری مذنت میں بہت سے علوم پر دسترس حاصل کرئی۔ بھر شام اور ججاز کاسفر کرنے ہوئے ۸۷۸ ھ (۳۷۴)ء) ہی ہرات آگئے۔

مآمی کے برومرسند حضرت مخدوم نواجہ سعد الدین کا شغری ہے۔ مگر اس سنے احد جام سے سی عقب دب میں۔ عالیا اس لئے جامی مخلص احتیار کیا۔

جآمی فارس کے نہاہت متازصوفی شاعرگذرے ہیں۔ نظامی کے حواب میں "خسہ" لکھا۔ اس کے علاوہ ایک تذکر کا صوفیا سنام " نفحاتِ اللنس " مرنب کیا۔ تصوف بی ان کا ایک رسالہ " ہوائے" ہر دور ہیں مقبول رہاہے۔ ان کے علاوہ تھی منعد و تصانب ہیں۔ "کلیات حامی" من نمام اصناف سنس ہیں۔ خصوصًا بعت گوئی ہیں ان کام تبہ سہن بلند تھا۔

نطریس دلوان غزلهات کی عندا و و تحفیته الاحرار ، یوسف وز لبخ " لسلی مجول ، خرد نامداسکندری و سلسلنته الذهب وغیره مثنویال بهب اوربه حآمی کا ننا میکار مانی جانی بهب ب

ماتی نے مرمحرم انحرام مهم ه مطابق ۹ رومبر ۲۲م ۱۹ و کوانتقال کبا. سرانعار نس کے ہندوستانی مصقف جال الدین جمالی و بلوی ان سے

### کلیاتِ مکاتیب اقبال · ۱ ملے سخے اور ان کے مہمان رہے سکتے -

ماخذ

(۱) على اصعر حكب استدعارف لوشا ہى ۔ جامی ۔ رضا بىلى كبشنزلا ہور۔ بار اوّل سر ۱۹۸۶ (۲) عظیم الحی صندی۔ ماکنرالحم ۔ الحوکشسل بک ہا وُسس علی گڑھ ۲۲۰ - ۱۹۶ ص ۲۱۰ - ۲۲۰

### كلياتِ مكاتيب اقبال ١٠

# جلال امير رمتوفي ۴۴٠١ه)

مرزاسید جلال اسیراصفهانی ، مرزاصائب کے دوست سے۔ آپ کے اشعار پیجیدہ مطالب اور نازک خیابی کے حامل ہیں ۔ اور بہانداز "اصفهانی ا" ہندی "کہلاتا ہے۔ فارسی کے مشہور تذکروں متلاً رہاض الشعرا "صحت ابراہم، "اور " مخزن الغرائب" بس اسبرکو نازک خالی اور دقت بیان کے بانبوں میں شار کباگا ہے۔ اسپرکی غزلیات میں بلند خبالی ملتی ہے۔ قضا مگر بیشتر مدہمی میا قب کے حامل ہیں۔

ماحد

ڈ اکٹر محدصد ہی سسبلی وادسی ا دب کی محد رس نار کے ص۔ ۱۲۷ ڈاکٹرمحدریاص

### كآبات مكاتب اقبال - ا

# ربیر، جماعت علی شاه (۱۸۸۱- ۵۱۹)

برسد حاعت علی شاہ بن سید کریم شاہ علی بوری ۱۲۵ هم/۱۲۸۱ میں علی بورسیداں، ضع سبالکوٹ بس بردا ہوئے۔ حافظ شہاب الدین کشمبری سے قرآن حفظ کیا۔ ابتدائی تعلیم مول نا عبدالرسٹ پدعلی اور مولا ناعبدالوہاب امرتسری سے ماصل کی۔ مول نا غلام مادر بھیروی، اور مول نافیف الحسن سہار نبور میں مولا نا اجرحن کا نبور میں مولا نا محمد علی مونگری، ناظم ندوہ العلماء کے علاوہ مولا نا اجرحن کا نبور می اور قاری عبدالرحل یافی بتی سے بھی استعادہ کبا۔ حدب نیم کی سندمولا باعبدالحق مہا جرمی سے حاصل کی ۔حضرت مولا نا ساہ فضل الرحل کی سندمولا باعبدالحق مہا جرمی سے حاصل کی ۔حضرت مولا نا ساہ فضل الرحل کی مواجہ فقیر محمد عرف باجی (جورہ سریف کی سیدعطا فرمائی ۔سلسلہ نقشبند مہ ساسلہ میں گراں قدر خدمات المجام کے ساسلہ میں گراں قدر خدمات المجام میں سیسائی مستنہ اوں اور آر بیسسان کی ساسلہ میں گران قدر فرمات المجام کی تحریک کے خلاف بحد وجدو حبد کی ۔ انہوں نا کام بنا با۔ سرحی کی تحریک کے خلاف بحد وجدو حبد کی ۔ انہوں نا دور آر بیسسان کی مورد بدکی۔ انہوں نا دور آر بیسسان کی مورد بدکی۔

ان کی سے اسی خدمات بھی ما فائل در اموسس بہب۔ ۱۹۱۱ء مس علی گڑھ کالج کو ہونورسٹی بیانے کی ابیل پرجو نواب و قاد الملک نے کی بھی، آب نے ابک کتیر دہم اپنے حلفہ اراد ن سے جمع کرائی۔ ۱۹۳۵ء بی مسجد کی بی بازبانی کی سخر کی ہیں ، امیرملت، کا خطاب ویا گیا۔ آب کے لاکھوں مربدیاک و ہمسد بس بھیلے ہوئے ہیں۔ بخر کیک مسلم لیگ بس اپنے عمام مردوں کے ساتھ محر لورحصتہ بارک موقع پر بیرصاحب نے علامہ ا فیاں سے فرمایا :

ڈاکٹر صاحب ایب کا بہ سعر ہمبر سمی یا دہے :

کلبات مکاتب اوال ۔ ا کوئی اندازہ کرسکتا ہے اس کے زور بازو کا نگاہ مردِ مومن سے بدل جاتی ہیں تقدیم یں اس پرعلامہ نے کہا۔

"میری بخات کے لئے یہی کافی ہے کہ آب کومبرا بہ شعریا دہے !"
دصوفیائے نقشند ہے سے ۲

آب نے متعدد بارج کئے۔ بچاس مرنبہ دربار رسالت میں حاضری دی ۔
سنکٹووں مسیدس تعیر کر اکس ۔ معدد مدر سے حاری کئے۔ م ، ۱۹۰ میں انکن فعدام
الصوف کی نیاد لا ہور میں رکھی ۔ آل اٹلہ یاسٹی کا نفرنس بنارس مبس بجنیت سر پر
سنر یک ہوئے ۔

مەحندر سائل آپ كى يا دىگار ہيں۔

(۱) ضرورت سنیخ (۲) باران طریقت (۳) اطاعت مرشد (م) مرمصادق ریه رسائل طبع موصکے بین ایک رسالہ « فضائل مدینہ طبیب "برنکھا جو ۱۹۱۰ میں الخار الصوفیہ لاہور کے شمارہ ۱۱ بس شائع ہوا۔ تعتیں تھی تھی ہیں۔

ان کا وصال ۲۹ر فریعده ۴۰ساه (۲۹ اور ۲۷ کی درمیانی شب) براگت ۱ ۵ ۱ ع جعرات اور جمعه کی ورمیانی شب کوموار مزارعلی اور سعدان مین ہے۔

> ما*حد* محدعبدالله قرینی ۔ اقبال نام شاد ص ۲۰۰ - ۲۰۱

#### كتبان مكاسب إفيال

### جنیدبغدادی ۲۹۷ه ۹۱۰ و)

الوالعناسم الحنبد محدس الحنيد السغدادی، عبالم دس اورصونی \_\_\_\_ ال کے والد بہاوند کے بخے اور سنسنال بنانے نخے اس کے فوار ہری کے ملائے ہیں۔ جنبد نے رکنت کاکار وبارک اس لئے النس حنب دا گخر از سمی کہاجا یا ہے۔

ال کی مجلس میں اور انتا برداز ان کی فضاحت و بلاغہ ست استفادہ کرنے آتے سفے تو شعراعلم مدیع کے دموز و نکات حاصل کرے سے فلاسفہ اور مکلیں کو معانی کے دقائی ملے سے۔ بغدا د میں وہ پہلے سمن ہیں صفوں نے علم نوجید ہرگفتگو کی ۔ ابن الانیر نے امفیں " امام ذما ' کہا ت محفوں نے علم نوجید ہرگفتگو کی ۔ ابن الانیر نے امفیں " امام ذما ' کہا ت مدمہ و صوف نہ کے می امام سیمے حالے ہیں ۔ امھوں نے مسلک صور و و کیا ہیں مسوب ہر کیا ت میں ضبط کیا ہے ۔ ان سے متعدد کنا ہیں مسوب ہر مگرسپ نا برد ہیں اور بعض حوملتی ہیں ان کا انتہاب مشید ہے ۔ ال کے دسا المحسب خلے ہیں جو معض عزیر ول کو لکھے سے ان میں تو حید و الوہ مس کے مورد والد ہیں۔ ایک دسالے ہیں۔

ما *دید* دا ما

الرد کلی ۱ الاعسلام ۲/ ۱۴۱۱ خطبب لغدادی ۲ نار کخ بغداد ۱/ ۱۴۲

# كيّاتِ مَكَاتَب اقبال. ا

# ‹سردار، جوگندرسنگه (ولادت ۱۸۷۷)

مردار جوگندرسنگه (ولادت ۱۸۱۹) بنجاب کے بہت بڑے جاگردار
سکوں کے لیڈر ، بنجاب یو نیورسٹی کے فیلو اور ا قبال کے جڑی دوست
سکھ نے انگریزی کے مشہور رسالے "البسٹ اینڈولیسٹ" کی ادارت بیں سردار
امراؤ سنگھ اور لا اب سرذوالفقار علی فال کے ساتھ یہ بھی شرک سے ۔
امراؤ سنگھ اور لا اب سرذوالفقار علی فال کے ساتھ یہ بھی شرک سے ۔
ماراؤ میں حکومت نے انخیس "مر" کا خطاب دبا۔ دیاست بٹیالداور ببجاب میں کچھ عصد وزیر بھی دہے۔ انگریزی میں انخول نے بہت سے مضابین اور
کتابی تھی جن بیں "کملا" اور "لورجہال قابل ذکر ہیں۔ نہایت خوسس باش"
وضعدار اورملنسار آدمی سے۔ ان کے ہال سروقت دوستوں کی محفل بھی رہتی

ایک مرتبہ سر دارج گندرسنگھ، اقبال اور مرزاجلال الدیں برسطرابٹ لا نواب فروانفقار علی خال کی تکی موٹر میں بیٹھ کر شالا مار باغ کی سیرکو گئے۔ داشنے بیس مر دارج گندرسنگھ نے نہایت چرت سے کہا کہ نواب صاحب کی موٹر کس قدر فاموسش داقع ہوئی ہے، فردا شور نہیں کرتی۔ بس اتنی سی بات اقبال کے لئے نظم کا بہانہ بن گئے ۔ جو بانگ درامیں شامل ہے۔

ماخذ\_

محدعب داللهٔ قرلیشی - مکابّیب اقبال برام گرامی

### كلّيات مكاتيب اقبال ا

# رحضرت نصيرالدين چراغ دېلوي رمتوفي ۵۵۵ ه

محمود نام ، نصیر الدین اور جراغ دہلوی آب کے بقب ہیں۔ آب کے جدامجد خراسان سے لا ہور آئے تنے دہیں آب کے والدماجد شنخ کیےی ببدا ہوئے۔ لاہور سے ترک سکونٹ کے بعد اودھ میں اجودھیا (فیض آباد) میں آباد ہوئے بہاں حضرت نفیر الدین محمود کی ولادت ہوئے۔ آب نے ۲۵ سال کی عرمس تمام علوم مروجہ سے فراغت حاصل کر لی تی ۔ ، ہم سال کی عرمیں دہلی ہنچ کرسلطان لمثال خطرت نظام الدین اولیار کے مرید ہوئے۔ حضرت نظام الدین اولیار کے مرید ہوئے۔ حضرت نظام الدین سے آب کو ابناجان نین اورخلیف مفرد فرمایا۔

به در بلی ) سے کوس کے فاصلے برجانب حنوب ابنی خانقاہ بیں مقبم رہے۔ مجمد سن نظل نے آب کو مصلے (سندھ) روانہ کا مقالہ محمد تغلق کے تخت نسنبن کیا اور دہلی واب کہ کے ۔ مرار رمضان المبارک ، ۵ ، ھرکور صلب فرمائی۔ وہیں ابنی خانقاہ کے حجے میں مدون ہوئے۔ وہ بنی حراغ دہلی کے نام سے مشہور ہوئی۔ آب کے براد وں مُرید اور نامور خلیفہ سے جن میں سبدمحد مکی رصحائف السلوک خواجہ میں ودراز اور کمال الدّی على مرجبی شحصات معروف ہیں۔

حضرت چراغ دہلی کے ملفوظات نیر المجالسس کے نام سے حید فلندر نے مرتب کیے نفے۔ اس کا فارسی منن پر وفلیسر خلبتی احمد نسطامی نے سٹ کے کر دبا تھا۔ اددو رجم عرصہ ہوا احمد علی سماب ٹونکی نے کہا تھا ہو ایک سے زائد بارچھپ جیکا ہے۔
اخذ

۱- امرخور و کرمانی: سسسرالا و لهام (۲) سسخ عبدالحی و پلوی - اخدار الاخدار استخ عبدالحی و پلوی - اخدار الاخدار اس خلیتی احمد نظامی : مقدم خرا لمجانس ۱۸۸۳

### كلّياتِ مكاتيب ا تبال . ا

# رحفرت خواجمعين الدين، عيني اجميري ١٥٣٥ه-١٣٢٧)

حض خواجمعین الدین فی کی ولادت سیلتان میں زحب المرجب کے ما دھ میں ہوئی۔ آب کا اسم گرامی حسن اور معنی الدین لقب تھا۔ آب کے والد ہز دگوار غیاف الدین حسن المب صاحب جاہ و فروت بزرگوار تھے۔ آپ بیندرہ برسس کی عربیں بیم ہوگئے۔ کم سنی ہی ہے آپ کا میلاں دوحانبت کی طرف بیدا ہوا اور خواجہ عثمان ہر وئی خدمت بی بیس سرس رہ کرفض حاصل کیا۔ لاہور اور دہلی ہوتے ہوئے آپ کہ دہ میں اجر آخریف لائے۔ اپنے برگزیدہ اضل ق اوراعلی کر دارسے ملا لی اطرف بیب وملت عوام میں مقبول ہوئے ۔ اور آپ کے عقیدت میدوں کی تعدا دہیں اضافہ ہوتا گیا۔ آب نے ہر رجب ہے ہے اور کو وہ ہوئے۔ آپ کے خامور خلفا میں جو سے میں دہنے تھے اسی میں مدفون ہوئے۔ آپ کے نامور خلفا میں چیدالدین سوالی ناگوری اور خواج قطاب لدین مید فون ہوئے۔ آپ کے نامور خلفا میں چیدالدین سوالی ناگوری اور خواج قطاب لدین بی کے فیضان سے پھیلا ہے۔ بیب کے فیضان سے پھیلا ہے۔

ماخذ

ا۔ عبدالنادی معنی ، سلطان الہند اللہ مشیح عبدالحی د الموار الفار اللہ مرحور د کرمانی ، سیرالاولیاء

### كتبات مكاشب اقبال ا

# حافظ شیرازی (۱۳۲۷ - ۱۳۸۸)

محتشمس الدین حافظ سنیرانی نیرازمیں غالبا ۱۳۲۹ میں بیدا ہوئے۔
سند ولادت کا تطب بتہ کسی تاریخ یا تذکرہ سے نہیں ملتا بچین ہی میں ان کے
والد مولانا کمال الدین کا سایہ مرسے ایٹ گیا تھا۔ والدہ نے نعلیم وتزبیت کی۔ اوائل
عرمیں برینتان حالی کی وجہ سے تعلیم پر توجہ نہ ہوئی ۔ پہلے اپنی اور ماں کی
کفالت کھلئے ایک امیر کے مہاں ملازمت کی، بحد میں خبر بنانے کا بیشہ اختبا رکبا۔
اس زمانے میں تعلیم حاصل کرنے کی خواہت پیدا ہوئی اور ایک مکتب میں واخل
ہوگئے۔ پہلے قرآن کریم حفظ کہا اور اس نسبت سے حافظ کہلانے لگے۔ جنا نچہ بہی
این تخلص بھی رکھ لیا۔

حفظ قرآن کے بعدخواجہ نے مولانا تنمس الدین محدعبدالترسٹ مرازی سے تفییر اور فقہ بڑھی۔ مولانا خل کی ذبانت سے اس قدر مبائز ہوئے کہ انھوں نے اسالفب سمس الدس ان کوعطاکر دیا۔خواجہ نے اپنے زمانے کے دور رسس نامورعلیاء و فضل سے بھی اکتباب علم کیا۔ دسی علوم کے سانھ منطق اور فلسفہ کی بھی تعسیم صاصل کی۔

فواحه کوبی بی سے شاعری کانوق تھا۔ اس زمانے کے مہور ہو ق شاعر خواجہ کومانی کی صحب میں شاعرانہ رموز و نکات پر عبور ماصل کر لیا۔ اور حلد ہی غزل گوئی کی ایک الیسی روایت قائم کی حب کی نظیر اور می فار می شاعری مس ہنیں ملنی ۔ اقبال نے حافظ کے کمال فن کا اعتراف ان الفاظ مس کیا ہے۔ « سنا عرانہ اعتبار سے میں حافظ کو نہایت ملید بایہ بجھنا ہوں۔ جہاں :ک فن کا تعلق سے لعنی حومف د اور شعراء بوری غزل

### كلّيان مكاتب اقال ١٠

میں بھی حاصل نہیں کر سکتے خواجہ حافظ ایک لفظ میں کر لیتے ہیں ؟

ان کا کلام تصوّف کی جاسٹنی سے دو آتنہ ہوگیا ہے۔ مگر افبال حافظ کے۔ مشاعراتہ خیالات کو افون سے کم نہیں سمجتے ۔ جس نے مسلمانوں مین نہی انحطا پیدا کیا ہے۔ جنا بخدا صال نے سامرار خودی میں حافظ برسخت معد کی ۔ بعدا سندید رقعل کے باعث یہ اشعار متنوی سے خادح کرد ہے۔ (مذکورہ اسعاد کے لئے ویکھئے «مرود رفتہ» ص کے ۔ ۱۲۰)

حواجہ نے ۱۷؍ ذی المجہ ۱۹ ۵ھ (مطابق ۸ ۱۲۸۶) ہیں سشبرازہیں وفات پائی اور" گلکشت "مصلے" میں دس ہوئے۔

#### ماخذ

۱. مولاناسنسبلی نعابی ـ ستوانعم ـ حصّه دوم معارب اعظم گُوّه ـ طبع جهارم ۱۹ ۹ ۹۹ ۷ ـ مولانااسسلم حراحدوری ـ حیان صافظ ـ محتبه جامعه سنی دہلی طبعے جهادم جون ۱۹۸۳ ۱۲ ـ مقدمه دیواں حافظ - مرببہ بروفیسزند براحد، طبع تہراں

### كلّيات كاتب اقبال. ا

## رمولاناالطاف حسبين حالي (١٩١٨-١٩١١)

خواجرالطان حسین مآتی دولادت ۱۲۵۲ه/ ۴۱۸۳۸ مرزا فآتب کے شاگر داور جدید ارد و شاعری و تنظید کے پیش رو تھے۔ سرسیدا حدفال کی ترفید ب پرمسد مسس ( مدو جزر اسلام ) لکمی ۔ یاد کار فالب، حیات فالب، حیات سعدی، مقدم شعروشاعری اور جبات جاوید ان کی تصابیف بیس نمایال ہیں ۔ ۱۳۱ دسم ۱۹۱۴ کو پانی پرت میں انتقال کیا۔ درگاہ حضرت یوعلی شاہ فائد رہ میں مدون ہیں۔

ا قبال ما آل سے كافى منا نرینے۔اس كى وجربر سے كر قالى كے كلام بي جوفلوس، در د اور سوزدگداز پایا ما تاہے، وہ اقبال كے عين مطابن تھا۔

۱۹۷۸ اکتوبر ۱۹۳۵ کومالی کی صدسالہ برسی کی تقریبات ہیں مشریک ہوکرا قبال نے مولاتا کواس طرح خراج عقیدت پیش کیا -

> لوان مرقد مالی مزدارباب معن را نوامی ادبجانها افکند شوری کړی دانم

د مرقد مالی ارباب معنی کے طواف کا ہل سے کہ اس کا کلام دل و جان میں وہ شوروشر پیدا کرتا ہے کہ کیا بیان ہو۔)

مافذ

محدعباللهُ قريش،معاصرين القبال كي نظر مي

### كتبات مكاتبب اقبالءا

# عبيب كنتورى (مبير محمد كاظم) ١٥٠١- ١٩٠٩ه

سید محد کاظم جدیب کنتوری ۱۱ فی المجد ۱۲۱۵ (مطابق ۸ راکتوبرا ۱۵۹۵)

جرادست نب کوکنتور میں سد اہوئے ۔ ان کے جدامجد علی نناہان نغلن کے زمانے

میں نیٹا پورسے آئے تنے ۔ گنتور کی جاگر مع مواضعات منعلقہ کے در با رنعلن سے
ملی تھی ۔ بجبین ہی سے نتا عری کاشون تھا ۔ ان کا کلام رسالہ "محزن ہیں بامدی
سے نائع ہوتا رہا ۔ ۲۰ سال کی عربس گھرسے نلائل رور گار کے لئے نکلے ۔ اور
محتلف ریاستوں میں ملازمت کرنے کے بعد حدر آباد آئے ۔ ابی فابلیت اور
لیافت کی بنار پرضلع ور نگل کے اسسٹینٹ کلکٹر ہوگئے ۔ اس نے علاوہ بہ
اعلیٰ درجہ کے نوش نولیس بھی سے اور قرآن کر عم کی ایک نفیر بھی تصافہ نمود علی محتلف ریاد آئے ۔ ۱۲ روز کا نقال ہوا۔
اعلیٰ درجہ کے نوش نولیس بھی سے اور قرآن کر عم کی ایک نفیر بھی تھا ور قرآن کر عم کی ایک نفیر بھی تھا کہ دیوان خولیات ، دیوان
کی تھا نہیں ایک مطبوعہ دلوان کے علاوہ دیوان غرلیات ، دیوان فولیات ، دیوان کی مطبوعہ موجود ہیں ۔

ماخذ محزن-نومبر۲۰۹۰

#### كلّباب مكاننس افعال - ا

### خان محمدنیا زالدین خال (۱۸۷۵-۱۹۲۹)

خان محد نباز الدین خان ۱۸۹۵ مس سبق دانشمندان کے ایک زمینداد گرانے بس بیدا ہوئے۔ مشن ہائی اسکول جالندھرسے میٹرک کا امتحان یا س کرنے کے بعد گور نمنٹ کالح لا ہور بس لا رہس داخلہ لیا۔ مخیاری کا امتحان باس کرکے جالت دھرس و کالت کا کام شروع کیا۔ کچھ عرصے کے بعد نائب تحصیلدار کھرنی ہوگئے۔ بھر تحصیلدار اسرمال افسر خزانہ سب جی سینرجج اور قائم مفام سبن بح بھی رہے۔ ہم ۱۹۱۹ بس سینیر سب جج کے عہدہ سے بنین باب ہوئے۔

سرسنداحدخاں کی علی گڑھ تحریک سے ابنداہی سے واستہ رہے۔ جب سرسبد نے سجاب کا دورہ کباتو اُن کے ساتھ رہے۔ اورسلم ایجکنینل کانفرنس کے اجلاس میں نئرکت کرتے رہے ۔

مسلم لیگ کے ممبر تقے۔ جب سائمن کمنٹن کی وجہ سے سلم لیگ دوحصوں م بط گئی تعنی جناح لیگ اور شفیع لیگ تو یہ شبیع لیگ مس نھے۔ میال محد شبیع (بعد مس سرمحد شبیع) ان کے مرانے دوست بھے۔ علامہ ا قبال اس لیگ کے سکریٹری بھے۔

مُطابعه کا سبت سوق تفا۔ علم دوستی ہی کی وجہ سے علامہ سے دالبطہ اور ملا فات نثر وع ہوئی۔ اخبار "وکسل، امرنسر" مسلم اوک لک کا مہور اور معارف ان اعظم کڑھ (یور ہی) کے لئے مضامین مکھتے دہے۔ ایک فارسی کناب کا نرجہ بھی کیا۔ اور این زندگی کے حالات "حبات بے شیات "کے عنوان سے کھے۔ یہ دولوں فلمی نسنتے کہ 19ء کے منکاموں کی نذر ہوگئے۔

#### کلّیات مکا بیب ا صال ۱۰

۱۹ ۲۳ میں تواب سرفوالفظارعلی خال اورعلامہ کے اصرار ہر ریاست کنج بورہ (کرمال) ہس بطور منبجر کام کیا۔

" برام مشرو" کا اردوس منظوم ترجمه کیا ۔ علامه کو بھی ۔ انھوں نے بند توکیا مگر یہ فرما باکہ نیا گئے نہ کیا جائے ور نہ اصلی کتاب سکا ہوں سے او خیل میں اس م

ہو حائے گی ۔

دآغ دہوی کے کلام نے سہت انزکیا اور شعر کہنے کاسون ہوا۔ شعر کہنے کہ سے کھی علامہ اور کھی مولانا گرامی کو سیجتے سخے۔ کلام ارد و اور فارس میں ہونا بھا۔ ایک بیاض کئی حولا ہا گرامی کو سیجتے سخے۔ کلام ارد و اور فارس میں امام مران ، امام ابن نبمیر، مولانا سشبلی نعمانی، سبد سلیمان ندوی کی نصانف، امام عران ، امام سعرا کے دلوان ، ار دو سعرا رکے دلوان ، ناریخ کی مشہور کا میں سوائے حصور رسالت مآب، تفاسر فرآن کریم اور علامہ کی کیا ہیں ہوس و وت بی جسے حلی میں ال کے ذاتی کنب خانے ہی موجود خس ب

علامہ کے مکاتب سے معلوم ہوتا ہے کہ انتیں کنونروں کا بھی شونی تھا۔
مان نہیں تھی۔ ان کے بڑے صاحبزادے نو بہادالڈی خال کنونر کھنے کے مولانا کرامی سے اکثر ملاقات میں مقی۔ احباب بس علامہ کے علاوہ محد شفیع اور سرعبدالفا درسے مخلصانہ تعلقات سے ۔

کستاع کا مہت شوق تھا۔ جالت دھرے مشہور ملدراگ ہرملب کی انتظا بیٹی کے ممریجے۔ ۱۰رجون ۱۹۲۹ء کو سفر آخرت اختیار کیا۔

اخذ .

نقبس الدس احدخلف خال محدنبا زالد*ب خال* (مشکر پ<sub>ه</sub> ـ د اکثر وصد*عت رسّ*معا ول ناطم ادمرات ٔ اقبال اکادمی باکسدال لا م*ور* 

### كآبيات مكاتيب افبال- ١

### (امبر)خسرو (۱۲۵۳- ۱۳۵۵)

امرخسروسا۶۱۲۶ (۱۵۱ه) میں نسلع ایٹرکے موضع پٹیالی (انریر دلہشس) میں بیدا ہوئے۔ والد کا نام امرسیعت الدین محمود تھا۔ جنگرحاں کے خونی فننے میں ہمرت کرکے میندوسسیاں آئے ۔

امبر فسروکا اصل نام مین الدین محود کھا اسنے مورونی حطاب "امبر"
کی بدولت "امبر خسرو" کہلائے اوراس مام سے شہرت یائی۔ والد کاسا بہ
سان سال کی عربیں ہی سرے اکھ گیا ۔ خبال میں لیے بڑھے۔ نا اعاد الملک
داون عوص کا بیام دہلی میں تفااس لیے ابتدائی نعلم تھی بہیں حاصل کی ۔
حسروسہت ذہب سے ۔ کم سنی ہی میں شرکوئی نردع کی تھی ۔ بجب ہی سے
حضرت نظام الدین اولیام کی خدمت میں مار باب رہے اور ان کے جہیتے
مریدین گئے۔

مختلف سلاطیں کے درباروں سے واب ندر ہے۔ صلال الدس فلمی نے امرخہ وکی سب سے رہا وہ فدر دانی کی۔ خلی حاندان کی حکومت کے خانے کے بعد سلطان غیاث الدین نغلق ما دساہ نا نواس کے دربار سے وابسہ ہوگئے۔ اس کے ساتھ لکھنونی کے سفر ہرگئے ہوئے سنظ وہاں حضرت خواجبہ لنظام الدین ادلیاء کے وصال کی خبرش کر دلی وابس آئے اور اس سال محصر بین انتقال کیا۔

م کئی رہانوں کے ماہر تھے۔ عربی ، فارس ، ہندی اور نرکی کے علاوہ ہندوسنان کی تبض علافائ زبانوں سے تھی وافقت تھے۔ ہندی ہس کلام بھی ان سے منسوب کیاجا تاہے جس کی تاریخ سندکوئی نہیں ہے۔ مگر ایسالیفتین ہے کہ

### کلیانِ مکاسب اقبال ۱۰

اکھوں نے ہندی بیں شعر کہے ہیں اور ایک دلوان تھی مرتب ہوگیا ہوگا حوضا کع ہوگیا۔ ان کے فارسی اور دیگر زبانوں کے اشعار کی تعداد تقریبًا یا بنج لاکھ بتائی صافی ہے۔

امروخه و کی متعدوتصانف یادگار ہیں۔ حن کی تعداد ۱۴ تک تائی جانی امروخه و کی متعدوتصانف یادگار ہیں۔ حن کی تعداد ۱۴ تک تائی جانی ہے ہے۔ " عرف الکمال" کے علاوہ " بیخ گنج" نطاعی کے جواب بس ایک خمسہ ( یائے مثنو ماں بھی لکھا نبر" قرآن السعدین" " فزائن الفتوح" اور "تغلن نامہ" ناریخی مثنو یاں ہیں۔ تعص کتامی ان سے مسوب بھی کردی گئی ہیں صبے حالی باری، قصد جہار درولیش افصل الفوا کدوغیرہ-

حالات کے لیے دیکھئے۔ ۱۔ وصدم زا۔ لالکٹ اینڈورکس آف امیر خسرو (انگریزی) بار محد حبیب ۔ امیر خسرو آف دہلی (انگریری)

### ان کے عبلاوہ ملاحظہ ہوں

ا قط - انصاری - ابوالفیض سح (مرتبین) خسروسشناسی ۵ عاو و ۱۹۷ نیشنل بک شرسٹ - انڈیا - نئی دہلی - اشاعت اقل ۵ عاو و ۱۹۷ ۱ عظیم المحن جنیدی - ماترعم - ایموکیشنل بک ہاؤس علی گراه ۱۹۸۰ ۱۱ سرست سیم احمد - (مرتب) امبرخسرو - اداره ادبیات دلی - انباعث اوّل ۲ ۱۹۷۷ ۲ سبلی نعاتی میشو الجم کی حصد دوم . معارف اعظم گراه مطبع جہادم - ۱۹۸۳ ۱ در واکور رضاز ادوشفق - باریخ ادبیات ایران -جامعہ ندون المضفیں - حاصع مسجد دلی مطبع سشستم ۲ ۱۹۷۷

### كليات مكاتيب اقبال ا

# (نحواجه)خضر

ایک مشہور بزرگ کا نام ہے تعضوں نے انھیں بینیرلکھاسے جھوں نے بہت لمبی عربان ہے۔ قرآن علیم بین ان ' نام نہیں ملتا مر حفرت موسی کے ساتھ ان کا قصة مذکور ہے کرحفرت موسی نے ان بزرگ سے علم سیکھنے کی درخوات کی۔اس پر انفوں ہے اس شرط پر ان کی درخواست قبول کی کہ وہ حضرت خضر کی كسى مات بير اعتراض نه كريس اوراس وقت تك خاموش ربي جب تك كه خود خفر موسیٰ کو کھ برتادیں۔ حصرت موسیٰ اورخضرایک جانب کوحیل دیے نو دریا یار کرتے ہوئے حضرت خضرا نے اس کسٹنی میں سور اخ کرد باجس سے دریا یار کیا تھا۔ حضرت موسیٰ نے بوجھا تم ہے یہ کسوں کیا توخفرنے کہا کہ تم نے خاہوشی کا دعدہ کیا تھا اس پرحضرب موسیٰ نے عذر کیا اور بھرساتھ ہو ہے ۔ چلنے چلتے کسی قربے کے ایک خوبصورت بیتے کوحضرت خضونے مار ڈالا۔موسیٰ نے استفسار كياتوخضرك بيركهاكة تم بجرسوال كرب لگے۔ اس برموسى في معدرت كى اورائے ساتھ رکھنے کو کہا اس کے بعدیہ دونوں مسافرابک گاؤں سے گزیسے جہاں کے نوگوں نے انھیں کھ کھانے کو یہ دیا۔خضرے اُس کا وُں ہیں ایک ایسی دلوار کوسسیدها کردیا جرگرنے ہی والی تھی اس برحضرت موسیٰ نے بھرکہا کہ آپ وبوارسسیدھی کرنے کی اجرن لے لیسے اس پر حفرے خفرنے اُنّ سے کہا کہ اب میرے اور نہمارے درمیان جدائی ہوتی ہے اور نوسنو کستی سسور اخ س نے اس لیے کیا تخا کہ اس شہر کا بادشاہ ظام اور جابیہ اور ملاحوں ک كشتياں بيگارميں مكاليتاہے۔ يكشى كھ غريب لوگوں كى بھى مبس سے اس بيں سور اخ کر دیا تاکہ ماوست و کی ہے گاری سے سجے دہیں۔ بادشاہ اس بس عیب

### كتبات مكاتيب اقبال وا

بإكراب كام مين نه لكائك كارا وراو كاحب كوقتل كبا المي جل كرظا لم اور تنند وكرنے وال بنتا اور استے صالح ماں باب كو سستاتا اس سے اچھا ہے كہ خدا اس کے بدلے اُن کے مال ما ہے کو نیک وصالح لڑ کا عطا کر سے دلوار کا معاملہ یہ ہے کہ وہ دیوار دویتیم لوگوں کی مقی حب بس ان کے احداد کا دفیہ جیمیا ہے اگر بر دیوارگر جاتی تواس دولت کے اور بہت سے حق دار بن حاتے۔ اپ جب براط کے بالغ اور جوان ہوں گے اس دیوارسے اس دفینہ کو تکال لیں گے۔اس طرح حضرت خضرنے حضرت موسیٰ کو انسی مانس بنا مُس بوحضرت موسیٰ نہ صلمے تھے۔ ا قباک نے پخضراہ '' ہیں یہ واقعہ یوں نظم کیاہے ۔۔ کشی مسکس وحابِ پاک و دیوار پنتیم

علم موسیٰ بھی ہے حس کے سامے حبرت زونس

حضرت خضر کے متعلق بہت سی روا با ن بھی مشہور ہیں منحلہ ال کے ایک روامیہ سرتھی ہے کہ آب صاب حصرت خضر ہی ہے سامیے اور وہ میامت تک زندہ دیس <sup>گئے</sup> اور مجولے مطکوں کوراہ دکھائس کے ۔ حصر صخصرے سابھ سکندر مجی آب صاب ینے بھلا تھا مگر نا کام رہا۔

ر خفرار اس حوا**ں س**ندی اردسکیدریر ا

اں کا کام د ساہی سمیدروں اور دریا وُں میں ہوگوں کی مدد کرناہے اسی وجهس الهب حضرراه محى كيت بب

اد دوانسائتكلو يرايي فيرورسسنى لمشدُّ لا بور

### كتبات مكاتس اقبال دا

# (چودهری)خوشی محد ۲۱۸۱۰ ۲۸ ۱۹

چودھری خوسٹسی محدماظر ۲ ۱۸۷۶ میں سریا والاضلع گرات میں بیبدا ہوئے ۔ علی گڑھ سے نعلیم حاصل کی۔ اور رباست جوں وکشیم میں ملازم موئے۔ مختلف محکموں میں کام کرنے کے بعد سہب عرصہ کشیمرا ور لداح کے گوربراور بھر رباسب کے مسبر مال مفرّر ہوئے ۔

اں کی ابک نظم "حگی اور باط" مہدمشہور ہوئی۔ ال کے ار دو کلام کا محوعہ " نعمہ وروسس" کے مام سے تھب جکامے۔

ا صال کے سبام محلص دوست سے۔ جگ حہرہ ، ضلع لائل پورمب مجم اکتوبر مہم 9 اء کوا معال کبا۔

ماخذ

محدعبدالتُدوليسى - مكاتب اصال مام گرای

ص ۲۰۵

### كليات مكاتيب اقبال. ا

### خواجوكرمان (١٤٩ ٢٥٣ م ١٥٥)

کال الدین ابو العطامحود بن علی کرمانی نام اورخواجو تخلص تفاکرمان بین ۵ افزال ۱۹۹ مه کوپدا ہوئے۔ تعلیم حاصل کر کے سیاحت پر نگے توا پنے زمان کے ایک مشہور صوفی بزرگ رکن الدین علاق الدول سمنانی (ن ۱۹۹ مه مه) سے ملاقات ہوئی۔ ان کے حلقہ اراد ت بین شامل ہوگئے۔ ایخوں نے فضائد بین سلطان ابوسعید بہا درا ور اس کے وزیر غیات الدین محمد کی مدح کی ہے۔ مدت تک شیراز بین رہے اور حافظ خبراری سے دوسی خلی ۔ ان کا دیوان ایران بین جھپ چکا ہے۔ مثنوی بین نظامی کی تقلید کرے ہیں۔ منعد دشنویاں ہما و ہما ہوں گل و نور و ز، روصة الا نوار ، کمال بام ، سام نام گور مام دوغرہ یاد کار ہیں عزل ہیں عرفانی معنایس کوس انداز سے پیش کیا ہے وہ انہی کا حصہ ہے۔ وفات سے ۵ معیس ہوئی۔

مأخذ

واكرم صازاده نعق: اربيا ادبياب ايران

#### كلّبات مكاتب افعال. ا

# ( خواجسن )نطامی ۱۸۷۹ - ۴۱۹۵۵)

ارد و کے معروف صاحب طرزادیب اور صحافی سشمس العملا خواج سن نظامی کے والدسید عاشق علی و حضرت خواج نظام الدین اولیامی درگاہ کے والدسید عاشق علی و حضرت خواج نظام الدین اولیامی درگاہ کے فا دموں ہیں شامل کھے حسن نظامی ہر ہرہ مرہ ہرہ ہم اولیامی درگاہ کے دختلف اخبارات ور سائل سے والبنت رہے ۔اکھوں نے متعدد اخبارا ور رسائے بی نکا نے جن میں ہفتہ وار دمن دی "کو مبت تبول نفیب ہوا۔ اس میں خواج حسن نظامی کا روز نامیہ بجی شائع ہوا کرمنا تھا۔ حس میں اس عہد کی معاشرت کی جھلکیاں ہے بجی دکھی جاسکتی ہیں۔ تصانیف کی تعدا دایک سوسے زائد ہے۔ اس جوائی دکھی جاسکتی ہیں۔ تصانیف کی تعدا دایک سوسے زائد ہے۔ اس جوائی دکھی جاسکتی ہیں۔ تصانیف کی تعدا دایک سوسے زائد ہے۔ اس جوائی دکھی جاسکتی ہیں۔ تصانیف کی تعدا دایک سوسے زائد ہے۔ اس جوائی

خوا مرحسن نظامی ، علائد اقبال کے بے تکلف دوستوں ہیں سے
تھے۔ دو نول کے درمیان غایت درجہ بے تکلفی کا اندازہ ان خطوط سے
تھے۔ دو نول کے درمیان غایت درجہ بے تکلفی کا اندازہ ان خطوط سے
لگایا جاسکتا ہے جو علائد نے خواجہ صاحب کو ۱۹۰۴ سے ۱۹۱۹ کے
درمیا نی عرصے میں لکھے ( طاحظہ ہوا قبال نا مد۔ جلد ددم۔ میں امامون
سام سام کی مشوی در اسرار خودی "کی اشاعت پر بندوستان کے اہل تھون
نے علائمہ اقبال کے خلاف ایک ہنگامہ کھوا کر دیا۔ دلچیپ بات یہ ہے
کہ مخالفت کی اس سرگرم بازاری میں خواجہ حسن نظا می اوران کے
مریدین پیش بیش سے۔ اقبال نے بھی اپنے ہوقف کی وضاحت ہیں
مریدین پیش بیش سکھے۔ اقبال نے بھی اپنے ہوقف کی وضاحت ہیں

" وكيل " خطيب اورا زميندار" وعيره بي مؤلفا شمضامين

# كليات مكاتس اقبال ا

كاسلسله عارى تفاكه اكبراله آبادى نے ثالثى كے فرائف انجام ويتے مو ئے صلح مرادی ا ور اقبال کی منالفت کا طوفان تقم گیا۔ اقبال اور حسن نظامی کے درمیان حسبِ سابق محبت و مرقت کارمشتداز سرنو ا ستوار ہو گیا ۔ ۱۹۱۸ میں مولانا طفر علی خال کے سفت روزہ "ستارہ صبے " میں تھوٹ کی مخالفت میں چند مضامین شا نع ہو نے تو بدنمیوں نے حسن نظامی کو اقبال کے خلاف مجر کا یاکہ یہ سب علامہ کی شہ بر ہور إسے ممر میر غلام بھیک نیزنگ نے خواجہ صاحب کویقین والیا مهاس میں اتبال کا ہاتھ نہیں ہے جیا نجد انہول نے ایک خط تکھ كرا قبال سے معذرت كى ربعد كے عرصے ميں اقبال اور حسن نظامى كى متعدّد ملاقاتين ہوئين اور خط وكتا بت بھى رہى ـ ا تبال كى وفات پر خوا م صاحب نے اپنے بیغام تعزیت میں کہا "ان کی و فات سے تمام دنیا کے مسلانوں کو ایسا نقصان بہنیا ہے جس کی تلافی بنیں ہوسکتی ۔ پھر تقسیم مند سے بعد ایک موقع پر تکھا "میراایان ہے کہ وا مطرمسر محدا قبال صرف ہندوستان ہی سے مبدیں بلکہ یورے ایشیا کے ہیرواور لیڈر تھے۔اورایشیا کی بیداری ان کی برکات باطن كانتيم تمسا "

مافذ

محد عبدالله قریشی: معاصرین اقبال کی نظر میں -ص ۱۰۰ تا ۲۸۸ -رفیع الدین باشی: خطوط اقبال ۱۱۲ -۱۱۱

#### كلباب مكانب افالءا

# خبام رغيان الدين الوافق عمرين الراسيم رمتون ١١٦١٠ يا ١١١١٠)

خیام مام ریاصی، ہندسہ و فلکیات نھا نگراس نے اپنی ریامیات کی وجہ سے مالمگر شہرت پائی ہے۔ یہ نیشا پور میں پیدا ہوا ۔ سلجوتی سلطان الپ ارسلان کا وزیرنظام الملک اس کا دوست اور ہم سبتی نھا۔ اس نے دس ہزار دینارسالانہ مد دمعاش مقرد کر دی تاکہ وہ اپنے دیامی اور فلکیات کے تخریبے ہے فکری سے کرنا رہے۔

به ۱۰۰ و بیس آپ ارسلان کے جانتین ملک شاہ نے بھی اسے در بار میں طلب کیا اور بہت قدر افزائ کی۔ اس کونعویم کی ٹنی تنظیم کا کام بھی سونیا گیا۔ وہ فلسعہ، ففہ تاریخ وغرہ علوم ہیں بھی زبر دست مہارت رکھتا تھا، گران موننوعات پر اس کی نضا بیعت اب نہیں ملتیں عرف چندرسالے اور تنفرق اوراق ملے ہیں۔

بورپ بیس مرخیام ک شہرت اید ور در فنطر جرالڈ EDWARD FITZ GERALD کے ترجہ رباعبات (پہلی اشاعت ۱۸۵۹) سے ہوئی ۔ جس سے متا شرہ وکر راہل بورب نے فاری پرمین شروع کر دی متی ۔ اس کی رباعبات پریمی تحقیق کا آغاز ہوا ۔ بعص رباعباں الحاقی جی ثابت ہوئی ہیں ۔

اردویس عرضیام برسب سے اچی عالماندا ورمحققان کاب علام سیرسیما ل ندوی نے تکھی جس کے بارے بی اقبال نے کہا تھا کر محرضیام برآپ نے جو کچھ لکھ دیا ہے اس پر اب کوئی منزنی یا مغربی حالم اضافہ نزکرسکے گا۔ الحمد للدکراس بحث کا خانم آپ ک تھنیفت پر ہجا "

مافذ

دائرة المعارف الاسلاميدج ٩٨٩-٩٨٩ وائرة المعارف برلمانيكا بي ١٩٠/١١٩

## كلّبات مكاتب افعال ا

# (علی بن عثمان بجویری) دا تا گنج مخش ده ۱۰۰ / ۲۰ ، ۴۱۰)

سنیخ ابوالحس علی بن عثمان بن علی ہجو بری (ہجو برغز نیں کا ایک محلہ ہے ہجا ا اپ کی ولادت ۱۰۰۹ء یں ہوئی تصبیل علم کے لیے مختلف ممالک کا سفر کیا۔ بوالفضل محد بن المختان کے مرید ہوئے۔ ییر کے حکم سے مستداء یں لاہور کئے۔ ہماسال لاہور میں رہے۔ نثر لیت اسٹ لامی کے لؤرسے اس علاقے کو معوّر کیا۔ لاہور ہی میں ۲۰۱۶ یں رطنت و ماگئے ۔عوام آپ کو محبّت اور صفیدت سے دا تاکیج مخت کتے ہیں۔

داناصاحب کی واحد تصنیف میکننف المجوب مارس ربان میں ہے حس سے بہت جا ہے ہے۔ بہت کی اور بھی بہت سے بہت ہیں ہے بہت کی اور بھی بہت سی تصابیف تھیں۔ مشہور ہے کے حضرت خواجہ معین الدین جسی اجمیری نے لاہور میں مخدوم ہجوری کے مزار پر حیالک شی کی منی اور بعد فراغت بہشعرار شاد فرما ہا بنا۔

بان فالمديد به وركب گنج مختش هر دوعها لم مظهر لارخسدا

ناقضال دا برکامل کاملال دا دمنا

اکرنے مزاد نشریف کے فرشنٹ کوسنگ مرمرسے بنو آیا تھاا ورچ کھٹ پر کواڑ بھی لگوائے۔ مہارا جہ رنجیت سسنگھ اپنے وقت بس ایک ہزار روپے سالا عرسس کے موقع پر نبطور نذرا نہ دیا کرتا تھا۔

سر کے رق پر بر معدد ہار شائع ہوئی ہے اس کے اردواور انگریزی میں میں سے معدد بار شائع ہوئی ہے اس کے اردواور انگریزی میں میں سے میں

تراجم تھی ہوئے ہیں۔

ماخذ

برزاده محرحسن: كشف المحوب (مقدمه) طبع لابهور

#### كليات مكاتب اتبال ا

# دارات وه ۱۰۱۵ ۱۰۲۱۶ دارات ۱۰۲۱۶

ساہ جباں کا بڑا بیٹا ممتاز محل کے نبطن سے تھا۔ ۲۹ رصفر ۱۰۲ه مطابق ۳۰ مارح ۱۹۱۵ء کو بیدا ہوا۔ ما د ختن قری بس اس کو دشاہ بلندا قبال اس مارح ۱۹۱۵ء کو بیدا ہوا۔ ما د خت و تاج کے معرکے ہوئے ۔ بالآخر داراسنکوہ اور اس کا لڑکا گرفتار ہوئے۔ اور برانی دہلی کی ایک عمارت خواص پوڈ میں مقبد رہے ۔

اسر ذی الجه ۲۹ اصطان ۲۹ اکست ۱۹۵۹ وکواس بنیاد پرکه اس خدا کره شر بعن کی با برفدم رکھا تھا ، اس کو قتل کر دیا گیا۔ ہمایوں کے مقبرہ بس مدفوں ہوئے۔

داران کوه ملات ه برخشی حضرت فقر و وست میان میر کامرید کارید کارید

نحم الحادے کہ اکسبر پرورید بار اندرفطسرت وارا دمسید

ر الحاد کا پیج جو اکبرنے ہویا ہنا وہ میمر داراکی فطرت میں

مجل کھولا۔)

انے مفصد کو یور اکرنے کے ہے ۲ ۵ ۲۱۶ میں اس نے ایک سنسکرت کا بہت مفصد کو یور اکرنے کے ہے ۲ ۵ ۲۱۶ میں اس نے ایک سنسکرت کا ترجہ فارسی میں کیارجس کا

کلیاتِ مکاتیب اقبال ا نام " سرّالامراد" دکھا۔ اس کتاب کا ترجہ کرنے کے لیے اس پر کفر کا الزام لگایا گیا۔

> ما*فد* داکٹرمحدصدیق شبلی

و اکار محدر یاض : فارسی ادب کی مختصر تاریخ ص ۲۲۰ نطامی مدالونی : قاموسس المشامیر ص ۳۳

# كلّياتٍ مكاتيب اقبال ١٠

# (مرزا) داغ (۱۲۱۰ ـ ۱۹۰۵)

نواب مرزاخال دائ و بلوی (ولادت ۲۵ متی ۱۹۸۳) اردو کے مشہور شاعر گذرے ہیں۔ ان کی والدہ نے بہادر شاہ ظفر کے ولی عہدم زافخرد سے نکاح کر ایا تھا۔ اور پر ۱۹۸۳ اس کی عربی لال قلع بیں آگئے تھے۔ بعد کورام پور میں داروخ اصطبل ۱۸۵۹ ما ۱۹۸۹ اس کی عربی لال قلع بیں آگئے تھے۔ بعد کورام پور میں داروخ اصطبل ۱۸۵۹ ما ۱۹۸۹ اس کی بہت قدر ہوئی۔ نواب بہم جو بیال فال اس میں نظام جدر آباد کے فن شعر میں استا دم قرر ہوئے۔ ببل ہمند، جہاں استاد، امیرالدول، فقیح الملک، ناظم یارجنگ خطابات ملے۔ ایک ہزار روپ یہ ماہ دارتخاہ ملئے تی د ہیں ہ ۱۹۰۶ کو اعتقال ہوا اور درگاہ پوسفین نام پلی ہیں دفن ہوئے ابتدا کی مشور ہوئی کیا تقال ور ان کی وفات پر ایک مرشر بھی لکھا ہے ہو ہائک دط میں شامل ہے۔

داغ کے چاردواوین گلزار داخ، آنتاب داغ متاب داغ،اوریا دگار داغ بلع ہوتے ہیں ایک مثنوی فریا دِ داغ 'ئے۔

مافذ

محدعبداللهٔ قریتی ، معاصرینا مثلک کی نظرین

# كلّباتِ مكاتبب اقبال وا

# رخواجه) دل محمد رمتو فی ۲۰ ۱۹۹)

خواجہ دل محدلا ہور کی سبخ برادری سے تعلق رکھنے بھے۔ ابدائی تصلیم افتہ الوالہ کے اسلامیہ مائی اسکول میں بائی۔ بھراسلامیہ کالج لاہورے ام لے باس کیا۔ بعداراں اس کالج میں پرنسبیل ہوگئے۔ اور بیہیں سے دیٹا ترہوئے۔ لاہور کے نہابت مشہور ومحوون ادیب، مصنف شناع اور ماہر دیاضی گزرے ہیں۔ اور مدنوں ہے۔ حساب اور الجبرا کی بہت سی کتابیں طلبا کے لیے تھیں۔ ان میں سے اکٹر نصاب میں بھی واضل تھیں۔ امضوں نے تعکون گیتا "اورجی کا تھی منظوم ترجبہ کیا تھا۔ واضل تھیں۔ امضوں نے تعکون گیتا "اورجی کی تھی منظوم ترجبہ کیا تھا۔ بہاب یونیور سٹی کے فیلواور لا ہمور کارپورلین کے ممبر تھے۔ لاہور کی وہ مطرک جوچک دال گراں سے سٹرن دوڈ ک جانی ہے آب کے نام سے دل محدود گھردوڈ "

. ۱۹ و میں آب کاانسفال ہوا۔

ماخذ

محد طفیل . و لقوش ، لا بهور نمبر " ص ۹۲۸

#### كلمان مكاتيب اقبال ا

# منشی دین محد (۷۷ ۱۰ ـ ۱۹۳۵)

مسی دس محد ۲ مد ۱ میں بید اموے دسامری اورصحافت کا ذوں وہ ہے میں ملا سے ان کے والد مولوی فتح دس سمل ہے لا ہورسے" سخاب بینج "
کے مام سے ایک ظریفا ہوا خبار صادی کبا تھا۔ حو صاصامعبول برج تھا میسی دس محد لا ہور کے بر انے اخبار نونس اور بڑے دس دار بردگ سخے۔ انحود نے بہلے اصاد " صدائے ہند" نکالا اور اس کے بید ہونے پر مھدہ وار" مونسل کر ط" عادی کبا۔ یہ احبار ریادہ بر بلدیانی مسائل بر لکھا کر نا تھا۔ " صدائے ہیں کر فر بس مشاعری کی مور کے دفر بس مشاعری کی اور اے مساعر وں میں بڑھی تا نے کہ جانی ما ہوا دول کی اور اے مساعروں میں بڑھی تا نے کی جانی تھیں۔

منکنی صاحب نے چند کی آمیں می مکھیں، حن میں ایک نا ول" دوستی '(۱۹۰۳) اور ۱۹۱۱ء کے دربار باج بوش کی تار بخ مشہور ہیں۔ آپ سباحت مھی بہت کرتے متھے۔ کئی انجنوں کے سکر طری اور صدر مھی منے۔ اپنی دندگ کے آحری ایام بس اخبار بندگر دیا تھا۔ ۹۳۵ء میں انتقال ہوا۔

۔ علامہ سے تعلق ضاطر کی سا بران کی سرگرمیوں کے بارسے ہیں اسنے اخبار کے صفحات پر کچھ نہ کچھ کھے رہتے تنے۔

ساحذ

محدعبدالله فرنيتي ـ اصال منام شناد ۲۲۳- ۲۲۸

#### كتّبات مكاسس امال ا

# رنواب سرم زوالفقار على خال داء ١٩٢٦)

اقبال کے نہا ہن بی گہرتے، بے تکلف، عزیز اور مملص دوستوں بیں نوا بسر دو الفقار علی حاں کادر جربہت متاز تھا۔ نواب صاحب بالرکوٹلو کے حکمال حامدال کے چشم دجراغ تھے، ولا دن ۱۸۷۳ بیں ہوئی۔ ۱۸۹۷ بیں نفوس نعلم بورب بطے گئے کھرج بیں داخلہ ابا۔ قریبًا بین سال پورب بیں نعلم ونربیت حاصل کی نواب صاحب نے ملک کے سیاسی اور اقتصادی امور بی دطیبی کی ۱۹۰۹ ، بیں لواب صاحب برل نے ملک کے سیاسی اور اقتصادی امور بی دطیبی کی ۱۹۰۹ ، بیں لواب صاحب بھرل کے میں نیا ہوئے اور بھر کام عمر مجالس آئن سار کے دکس رہے۔ یہ بیلیالہ کے وزیر اعظم مغربہ وئے اور قریبانین سال کے دہاں ہوئے۔ اور بیلی میں بیلیالہ کے وزیر اعظم مغربہ وئے اور قریبانین سال کے دہاں دیا ہوئے۔ اور بیلی میں بیلیالہ کے در بیلی اس کے دور بیا میں بیلی دیا ہوئے۔ اور بیلی میں بیلیالہ کے در بیلی اعظم مغربہ وئے اور قریبانین سال کے دہاں دیا ہوئے۔ اور بیلی بیلی کے در بیلیالہ کے در بیلی میں بیلیالہ کے در بیلیالہ کی در بیلیالہ کے در بیلیالہ کے در بیلیالہ کیالہ کیالہ کی در بیلیالہ کی در بیلیالہ کیالہ کی در بیلیالہ کیالہ کے در بیلیالہ کے در بیلیالہ کیالہ کیالہ کیالہ کی در بیلیالہ کیالہ کیا

۱۹۲۰ و بیں آپ منزل ہجاب کے علقے سے کونسل آف اسٹیف کے رکس منتف ہوئے۔ ادر ۱۹۲۹ء بس کونسل آف اسٹیف کی رکبت جھوٹر کرآپ تجسلیٹو اسمبلی کے رکس معجب ہوئے۔

ان گوناگوں سباسی اور سماجی سرگرمبوں کے باوصف نواب صاحب نے متعدد کتابیں تصنیف کیس ،جسیس سوائ مرکم مہارا حربیت سنگھ ، اردویں اور سترساہ سوری انگریزی میں اب نک کتب حوالہ کا کام دیتی ہیں۔ علامہ افبال کے کمالات شاعری برآب کی قابل تدرانگریزی کیا ہے۔ A VOICE FROM The EAST

" اے وائش فرام دی ابیسٹ (مشرق سے ابک آ واز ) اقبالیات بیس ا ولیس پیشکش (۴۱۹ ۳۲) کہی حاسکتی ہے ۔

نواب صاحب کی د فان۲۹مئی سیسیه موکو ہوئی۔

مافذ

محدعدالدٌ قرلینی · معاصری ا تسال کی لیویس محدعبدالنُد قریشی · میکا تبب ا قبال سام گرامی

## كلّياتِ مكاتب البال ا

# راسخ سرمبندی (متوقی ۱۰۷ه)

میر محد زمان د اسسخ سربه دی سنا ہزادہ محد اعظم کے ملارموں اور مصاحبوں سے بعلی رکھے بننے اور میف صدی منصب برسر فراز کتے۔ وہ مبر عاد کے فرزند این حجامبر میفا خرصیان ناقب حسین کے سناگر د اور سنخ بالسر علی سربندی کے ہم عصر سنتے۔ نازک خبال ، لمند تلاش ، یحیدہ کو اور صاحب طرز ساعر سے۔ ان کا انتقال ، ۱۱ ھ میں سربند ہیں موا۔

اقبال نے راسے کی حس منتوی کا ذکر کیاہے وہ صدر آباد کس کے مطبع اختر دکن مس طبع ہوئی تھی۔

ماخذ

محدعب دانند قرنسی - مکاتب اقبال سام گراس

#### کتباب مکاسپ اوبال ۱

# راس مسعود (داکٹرسر) (۱۸۸۹-۱۹۷۷)

جسٹس سندمود کے بیٹے ، مرسیدا حدماں کے بوے علی گڑھ میں سا ہو ۔ آکسوڈ میں تعلیم یائی ، بلٹ ہائی کورٹ سے وکالت بنروع کی ۔ بھرپٹنہ ہائی اسکول ہیں ہد ما سرُ ہوگئے ، کنگ کالجے بین ناریخ نے بروہ بسر ہوئے ۔ 1918ء میں صدر آیا درک میں باہم تعلمات مغرر مہوئے ۔ بہار حنوری 1979ء کو اقبال جامعہ عمامہ س لگو د ہے ہے ہے حیدرآیا دیئے ہو وہاں سرراس مسعود سے ملافات ہوئی ، حود میں کے ساتھ اسہائی گہری دوسی میں بد بل ہوگئ اس سال دہ علی گڑھ سلم ہو ہورش کے دائس جا سے سے ہوگئے ۔

۱۹۳۳ میں وہ نادرتناہ کی دعوت برافعاستان کے تعلیمی دخام کامطالوکرنے کے بید علام ان اورمولاناسترسلمان ندوی کے ساتھ افغانستان گئے ہم ۱۹۳۶ میں ملی گڑھ کی وائس حاسلری سے استعماد ہے دیااور لومرسم ۱۹۳۰ میں دررصی وتغلیم ہوکرریاست جو پال آگئے۔ یہاں اس کی بیٹی نادر ہسعو د بسدا ہوئیس جو داکر مسعود مسلم مسعود کا مرسید احدصد بھی ) کی اہلیہ ہیں۔ سرجولائی ۱۹۳۷ء کو راس مسعود کا بھویال میں انتھال ہوا اور ایکے دن علی گڑھ میں دف ہوئے۔

اقال نے ان کے لوحِ مزار کے بیے مدرجہ دیل اسعار کا انتحاب کیا میں انھوں ہے خود اپنی لوجے مر قلہ کے لیے لکھے تھے ہے

> مه بوستم در بس بسنال سرا دل ر بیدایی وآل آرا ده رفست جو با د صبح گر و بدم دم جند کلال رادنگ وآب دا ده رفستم

#### كبّات مكانس اقبال

( مس نے اس باغ بس دل نہ لگایا۔ ہر نہیں سے اُزا درہ کر حبلاً گیا۔ صبح کی ہواکی طرح زرا دبر گھوما ہجرا۔ ہجولوں کو آب دربگ دے کر حبلاً لاا ) ماحد

> صهالکھوی اتبال اور بھو پال ڈاکٹرا خلاق انز۔ اقبال باہے

## كلّبات مكاتب افبال. ا

# روزبهان الومحدين الونصر بقلى شيرازى دلمي

ا نے زمانے کے بڑے مار فوں میں سے تھے۔ آب نے بچاس سال نک نئراذی کی جا بع مسجد میں وعظ کیا۔ نیز وہ بیں محلہ" بالاگفت" میں مدفون ہیں۔ آب کی تصانبف ہیں" رطائف البیان فی تفسرالقرآن" "مکبوب مدینٹ" الموشع فی المذاہب" "ابعقاید" وغیرہ ہیں۔ اسموں نے منصورعلّا حکی گتا بُلِ بطواسین" کا بھی مارسی میں نرحمہ کیا تھا اقبال نے ان کی ایک اور کتاب شرع سطحیات" کا دکر کیا ہے اور اسے خط سام خال نیاز الدین خال محررہ ۸ رجولائی ۱۹۱۹ ویں نکھتہ ہیں ب

ا سنخ روز سهان لمفی کی «شرح شطحیات» ایک عجیب وغرب کناب ہے۔ اس مس صوفیاء وحودیہ نے حفلات شرح بانیں کمی بین ان کی مترح سے "

اخذ ۱۱) الحراکم محدمعین - فرسنگ فارسی - حلد پنجم ۲۷) صابر کلور دی - تاریخ تصوف ص ۲۷

#### كليات مكاتيب افعال ا

# (مولانا جلال الدين) روحي (١٢٠٤ - ٢ ١٢١٤)

صوفی نناع مولا نا جلال الدین رومی ملخ میں ۱۲۰۰ عبی سبرا ہوئے۔ آپ کے والد محدین حسین مقلب تبر بہا الدین اپنے زمانے کے بہت اسے عارفوں اور عالموں ہیں شاد ہوئے تھے۔ اکھیں خوارزم کے شاہ کے دربار میں بڑا لقرب حاصل تفاح آپ کی منہرت اور ٹرھے ہوئے اثر ولفو دکی وجہ سے آب کا دسمن ہوگا۔ اس نے وطل کو خریاد کہ کر ( ۱۱۷ ھ) ایے صاحبزاد سے کے ساتھ تعداد کے داستے جے سب اللہ کے لئے لریف نے گئے۔ اس وقت مول ناروم کی عمر ما سال کی مخی۔

جے مبت اللہ سے مشرف ہونے کے بعد لار مدہ آئے حواس و قست النبائے کو چک کے سلوں کا دار الخلافہ تھا۔ یہاں سان سال رہے۔ میرسلطان علام الدین کی عباد ( ، ۲۱ - ۱۳ ه ) کی دعوت پر تونیہ بہنچے -

بیر سینایور کے مقام بر شبخ فرید الدس عطار سے ال کی ملاقات ہونی تو النفول میتنایور کے مقام بر شبخ فرید الدس عطار سے اللہ کی ملاقات ہونی تو الدا سخس نے مولانا رومی کو اپنے سبنے سے سکایا اور و عائب و بس کے دالد استخس تو سے ہی وہ سے ہی وہ میں سکونت احتماد کرنے کی وجہ سے ہی وہ مولانا رومی کے نام سے مشہور ہیں۔

مولانا رومی نے اندائی تعلم ابنے والدہی سے حاصل کی۔ ۱۶۹۴م بسان کی وفات کے بعد سبد بر ہان الدین محف ترمذی سے کسٹ فیض حاصل کیا۔ انخوں نے ملک نتام کا بھی سفر کیا اور عرصے نک حلب اور دمستن ہیں رہنے کے بعد فونم لو تے جہاں علوم نترعیہ کی تعلیم و تدریس میں سنول ہوگئے ۔ یہاں ایک صوفی نخمس الدین نر بڑی سے میعت کرلی ۔ ان سے آب کی عقیدت والہا نہ حسن تک

## كليات مكاتب اقبال ا

بہنچ گئی تھی۔ شمس تریزنے مقام وجدو شق بیں عنان اختیار اپنے ہا تھے ہے دی تھی اور ان کے بہت سے دشمن بھی ہوگئے تھے۔ ایک روایت ہے کہ ایک دن قونیہ کے عوام میں قتل کرڈالا (۲۵ ہو) دن قونیہ کے عوام میں قتل کرڈالا (۲۵ ہو) ان کو تجع عام میں قتل کرڈالا (۲۵ ہو) ان کی غزلیات سے معلوم ہونا ہے کہ ایک روز شمس غائب ہوگئے اور مولانا ور سال نک شب وروز اپنے کعدم قصود کے فراق میں گھومتے رہے۔ اس عالم میں مولانا نے جو پرجوسٹ اور پر کیعن غزلیں تھیں وہ "دیوان شمس تریر"کے میں مولون ہے۔ اس عالم نام سے مشہور ہیں۔ اپنے بیروم سندکی و فات (۲۵ م ۱۱۲ و) کے بعدمول نانے درولیتی کا سلسلم ان کی یا دمیں قائم کیا جس کے بیرو مولوی" یا تصوف کی اصطلاح میں "سماعی "کہلاتے ہیں۔

مولانارومی کی «مثنوی معنوی» ان کے افکار کا گراں بہا شاہ کارہے جو مولانا کی عظرت و تہرت کا باعث ہے۔ اس کے متعلق بہ شعر مشہور ہے۔ مثنوی معنوی مولوی

مست قرآن دران ببلوی

مثنوی ہیں مولانانے تمام مسائل تصوف کو حکایات، تصیحت کمورافسانوں اورسیدھی سادھی زبان میں بیان کیاہے ۔مننوی کے بعدمولانا کی سب سے اہم تصین ان کی غزلیات کامجوعہ ہے جو" و لوان تمس تبریز"کے نام سے جمع کیا گیاہے اسس و ہوان کے اشعار کی تعداد نئس ہرار بنائی جانی ہے لیک جھیے ہوئے د لواں میں ، ۵ ہزار شعر ہیں۔ غالبًا بعد کے لوگوں نے اسی طوف سے مجھی اس میں اضافہ کر دیا ہے ۔

متوی اور ولیان کے سوا نٹرمیں بھی مول ناکی ایک کتاب ' فبہ ما نب' موج<sup>ود</sup> ہے ۔ بہ کتاب مول ناکے اقوال کامجوعہ ہے ۔ اس کے علا و ہمول نا کے بعض مراسلات اور مفالات بھی باقی ہیں ۔

مولا نارومی نےصوفیا کے افکاروا ذہان بر بڑا گہرا اثر ڈالا ہے۔ آب

#### كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

کامعنوی اورا دبی افر نه صرف مندوستان اور اینبیائے کوچک میں اپنے اور انتہائ عروج پرسے بلکہ آپ کی شہرت مغربی ملکوں میں بھی پھیل جی اور ان ملکوں کی زبانوں میں منتوی کا نرجہ ہو بیکا ہے۔ منتوی کی متعدد فرجیں اور تفییر بن می تفیی کئی ہیں ان میں کمال الدیں حس خوار زمی کی فارسی نشرح اور ترکی میں اساعبل بن احد کی فرح مهن مشہور ہے۔ اقبال مولانارومی کو اینا پروم سند مانے ہیں اور کہتے ہیں .

ہم خوگر محسوش ہیں ساحل کے خریدار اک بحریراکشوب و بُر اسرا رہے رومی بیں بھی ہوں اسی ما فلۂ شوق ہیں افبال حس قا فلۂ سٹوق کا سالار ہے رومی

« جا و بدنا مه' میں رومی کی بیادت میں وہ اولاک کی سیر کرتے ہیں۔ ا عبال اور رومی میں کئی باننب مشنرک ہیں۔

مولانارومی کا ۷۷۲ ه بس تونیه مس انتقال بوا اور اینے والدکے اس مقره میں دفن ہوئے حوباد ف و وس کے حکم سے سیار کیاگیا تھا۔

رافذ

۱۔ ڈ اکٹر رضا را دہ شفیق ۔ ناریح ادبیات ۱ بران ص ۱۳۵۵–۳۵۷ ۲۔ طاہر تونسوی ۔ اصال اور مشابمبر ص ۔ ام – ۵۰ سر۔ ار دو انسا میکلوب ڈیا ۔ فیروز سسنر لمٹیڈ لامور ص س م ک

# كلّبات مكاتب اقبال. ا

# رمبر، رصنی دانش (متوفی ۱۹۹۹)

میرصی دانش مشہدی دمتونی ۱۰۱۹ ه ـ ۴۱۹۹۵) نناه حباب کے زملنے بیں ہندوسناں آئے دکن اور بٹال میں رہے ہجر ننا، جہاں کے دربار میں رسائی ہوئی جس نے ان کے دیک قصیدے بر دوم زار روپ اور دارا شکوہ نے اس نعر پر ایک للکوروپ اندارا شکوہ نے اس نعر پر ایک للکوروپ اندارا شکوہ نے ۔ (ننعر)

تاک دامیراب کن اے ابر نیساں درہار قطسرہ تاہے تو اند نند چر اگو ہرشود

نرچہ ( اے ابرنیسان موسم مہار میں انگورکی بیل کو سپراب کر۔ الک قطرہ اگرنٹراب بن سکتا ہے تو وہ مونی کوں سے ۶ )

قدیم روایات بیں اس نیساں بعنی ہندی مہینہ کوار کی بہلی بارش کے بارے بیں میشہورہ کہ اس کا قطرہ سبب کے منویس حانا ہے نومو نی س مباناہے : مسئوں میں انتقال ہوا۔ ۱۵ میں مشہدوا پس ہوئے اور و بیس انتقال ہوا۔

ما فنه

کش چنداخلاص تذکره جبشه بهار ۷ م افعنل سرخوش کلان الشعرا

## كتياتِ مكاتب اقبال. ا

# زلالي خوانساري (منوني ١٠٠١هـ ١١٩١٥)

صیم زلالی خوانسادی گبار مهوس صدی هجری کا سناع کها د شاه عباس اول دکسر) صفوی کے دربار میں ملک استعراء نھا - اس کی شہرت کا دار دمداد «سعدسباره" یعبی اس کی سائٹ متنولوں برہے - ان متنولوں کے نا م «محود وا باز" «سنعلہ دبدار" «کا دازوسندر" «حسن گلوسوز" «نده وخودسنبد" «مبخانه" اور سلبان بامد ، بہلی متنوی «مجود وا یاز" مدنول انتاعت بذیر دبی ہے ۔

ماحد و اکثر محدصدیق سبلی فارسی ادب کی محتصرتا ریخ ص ۱۲۹- ۱۲۷ و اکثر محدر باض

#### كليات مكاتب ا قبال. ا

# ( نواب سراج الدين احمد خاب ) سائل دېلوی ( ۱۹۸۶ - ۱۹۹۵ )

الناب سراج الدین احمد خال سائل دہوی ۲۹ رمادی ۲۹ مادی ۱۹ کوبیدا ہوئے۔ "مزاسراج الدین احمد خال "سے تا دیخ ولادت برآمد ہوتی ہے۔
ان کی بہلی سادی وائی یا ٹودی کی ہم خبرسے ہوئی بخی دوسرائکان دائی کی لے بالک بیٹی لاڈ لی بیٹر سے کیا۔ واغ ہی سے تلاز تخا۔ بہت ون مک حید راباد میں واغ ہی کے باک رسالہ" معیار الانشا " نکا لئے میں واغ ہی کے باسس رہے اور وہاں سے ایک رسالہ" معیار الانشا " نکا لئے سے نے دوار میں ہوا۔ ایک خیم منتوی سے نے دوار میں ہوا۔ ایک خیم منتوی " نور علی نور" بس جہانگر اور نور جہال کی حیات معاشقہ بیان کی ہے۔ جو نامکی راباد کی ہے۔ جو نامکی دور کی تاریخ وہان کی ہے۔ جو نامکی دور کی تاریخ وہان کی ہے۔ جو نامکی دور کئی ہے۔ " برجنت جانشی داغ اسود "سے تاریخ وہان کی تاریخ وہان کی ہے۔ " برجنت جانشی داغ اسود "سے تاریخ وہان کی تاریخ وہان کی ہے۔ " برجنت جانسی داغ اسود "سے تاریخ وہان کی تاریخ وہانہ کی ہے۔ " برجنت جانسی داغ اسود "سے تاریخ وہان نکلتی ہے۔

ماخذ محدعبدالتُدوّلنی۔ مسکاتیب ا نبال سام گرامیص ۲۸۱

#### كآبيات مكاتب اقبال وا

# د نواب میرلوست علی خان سالار دنگشانی است دولادت ۱۳۰۷ه و ۱۸۸۶

نواب ببر اوسعن علی خال به ارسوال ۱۳۰۰ و مطابق سرجون مقتماع کو مقام یونا بیدا بوئے ۔ اب بیشکل ایک ماہ کے بی کراپ کے والد لواب لائن علی خال سالار جنگ دوم کا انتقال ہوگا۔ والدہ زبت بیم صاحبہ نے ان کی تعلیم و تربیت میں کوئی کسر اسھانہ رکھی ۔ ۱ رجادی الاول ۱۳۵۵ میں ان کو خاندانی خطاب سالار جنگ نالث سے نواز اگیا۔ بھر ۱۱ ۱۹ ای میں مبارا جہ سرکتس بر شاو کے گیارہ سالہ دور کے اختتام بر نواب میر نوست کی خا مدار المہام (وزیر اعظم) مقرر ہوئے ۔ لیکن و هرون ایک سال بر سرخدمت رسے ۔ ملازمین سے میاز دور کے اختتام کی نواب میر نوامن میں نیا دہ و فن صرف کرتے تھے۔ جن میں نوادرات کی ندروا تی اور انحن سلیقے نیا دہ و فن صرف کرتے تھے۔ جن میں نوادرات کی ندروا تی اور انحن سلیقے سال رحنگ میوزیم وجود میں آیا جو دنیا کے مشہور موزیموں میں نمار ہوتا ہے۔ سال رحنگ میوزیم وجود میں آیا جو دنیا کے مشہور موزیموں میں نمار ہوتا ہے۔ اس میں دنیا کے ہرگوشتے سے حاصل کئے گئے نوادرات شامل ہیں۔ ساتھ ہی اس کا ایک میش قیمت حقہ ہے۔ ایک بہت گراں فدرکت خانہ بھی اس کا ایک میش قیمت حقہ ہے۔

باخذ

رمن راج سكينه- تذكره وربارصدراكباد ص ٢١٣- بم ٢١

# كتيات مكاتيب اتبالء

# سحابی تجنی ( متو فی ۱۹۰۱ ء )

ابوسعید کا بی نخنی استرآباد کے رہنے والے نئے مگرزندگی کے بھالیس سال نف اسٹرف میں گزرے اس بے نجعی کہلاتے ہیں۔

عصری فنون بیں بدطولا رکھتے تھے۔ قادر الکلام شاعر تھے۔ مولانا شلی نے تعابی کی قادر الکلامی اور مضمون آخر بنی کوسرا ہاہے مگر دیوان صابع ہوگیا تا ہم عزبیات کا جموع دستیاب ہے۔ فلسغیانہ موصوعات بر ان کی رباعیاں بعد میں جمع ہوئی ہیں اقبال نے سے ای کو فیام بر اس لیکے ترجیح دی کہ خیام کے نشک سے نوشی اور خود فراموشی کے مقابلے ہیں سحابی کے ہاں اخلاتی متصوفان اور حارفان خانہ مضابین ملتے ہیں۔ اقبال ان کے مداح ہیں۔

سماق كاانتفال ١٠ اهر ١٠١٤٠ يس موا ـ

مافذ

محدریاص 'اقبال اور فارسی شعرا و ۱۹ - ۲۱ د رفیع الدس باننی بنطوط افبال

# كليات مكاتيب اقبالءا

# منشی سراج الدین (۲۷۸- ۱۹۹۱)

مراج الدین ۲۷ فروری ۲ م ۱۹ کو بیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم جہم میں ماصل کی۔ بیر فردمین کرسی کا کی لا ہورمیں داخلہ لیا تھا کہ ۲ م ۱۸۹ میں باپ کاسایہ سرے اکھ گیا۔ تعلیم جاری نہ رکھ سکے۔ چند مہینے شرانواله اسلامیہ بائی اسکول میں انگریزی اور ف ارسی بڑھائی۔ طبیعت کے غیور سے ملائوت چوڈ کربکار مبیطے رہے۔ ۹ ۹ ۸ ۱ میں ریاست کشیر کریز پڑ ببنٹ کے میمنشی ہوگئے۔ موسم سرمامیں ریز پڑنٹ کا دفتر سری نگرسے سبالکوٹ بنتقل ہوجا تا ہوگئے۔ اقبال کے ان سے دیر بنہ اور دوستا نہ نعلقات سے فی خال صاحب کو شعور سن سے دلی شغف تھا۔ وہ تسکفت مز اج ، سخن فہم ، بذا سنج اور بڑی باغ و بہار طبیعت کے آدمی سے۔ حافظ غضب کا پایا تھا۔ ار دوفارس کے اسا تذہ کے میکٹروں اشعار ایخیں یا دیتے۔

انخوں نے بڑی نادراور کمباب کتابیں جمع کی تقیں۔ایک مار ۱۹۰۳ میں جب کشیم میں نیامت خرسسیاب آیا تو انھیں گوکے سازوسامان کا آناخیال ا نہیں تھا جتنا کتابوں کی صفا ظت کا۔

عدد ۱۹۲۱ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوگئے اور سری نگریں بس گئے۔ ۱۲را بریل اہم ۱۹ کو فوت ہوگئے۔

ماخذ

سسید نذبرنیازی - وا نائے دانص ۸ .۷ - ۲۱۱

## كتيات مكاتب اتبال- ا

سرنوش ۱۰۵-۱۵- ۱۱۲۹ هر)

محدافضل سرخوش (ولادت که ۱۰۵۰ مع) عبداورنگ زیب کے باکمال شاعر نے فحط ملی ماہر سے معلی ماہر سے معلی ماہر سے مصورة سخن نفا۔ بینم بیراگی اور سعدال کاشن ان کے تلامذہ بس بیں۔ ۵، محم ۱۲۹۱ میں معام ۱۷ مواد موقال مواد موقع کا ان کامولف تذکر ہ کل سند الشعرام، ۱۹۵۱ میں مدر اس یو بورسی سے شائع ہو چکا ہے۔

مافذ

كن جنداخلاص: تذكره بهيشه ببار ١٧

## كتيات مكاتيب اتبالءا

# سروحبن تائيدو (۹۷۸ء۴۴ ۹۱۹)

سار فروری ۱۹۸۹ء کوحیدر کبا ددکن میں ڈاکٹر انگوری نا تھ جو پادھیائے
کے گھر پیدا ہوئیں۔ ذات کی برہن تھیں۔ مروجی نے بارہ نیرہ برس کی
عمیں مدر اسس یونیوسٹی سے ۹۱ء میں انٹرنسس کا امتحان پاسس کیا
اور اسی زمانے میں ان کی شاعری کا آغاز ہوا۔ ۵۹۱ء میں سروجی
اعلی تعلیم کے لئے انگلستان بھیجی گئیں۔ وہاں تین سال انخوں نے بہلے
کی انگلستان کا جا انگلستان بھیجی گئیں۔ وہاں تین سال انخوں نے بہلے
کی سرح میں تعلیم حاصل کی۔ ۹۹۸، بیں وہ سیاحت کے لئے لمندن
کی میں تعلیم حاصل کی۔ ۹۹۸، بیں وہ سیاحت کے لئے لمندن
کی میر جا میں میں در ایاد والیس کی اور ان کی شادی سرکاری نظام
کے میڈ کیل افیسرڈ اکٹر کو وندا راجلو نائیڈو (DR. GOVINDA RAJLU MAIDU)

مروحبی نائیڈ وگو انگریزی زبان برغیر معمولی قدرت حاصل منی ۔ ابنی فیص و بلیغ انگریزی نظر سی کی وجے سے وہ (AIDITINGALE OF INDIA) "بلبل بهند" کہ سلاتی تخیب ۔ ہم اوا و میں وہ راکل سوسائٹی آف نظر بجرکی دکن بنائی کئیں۔ سروجنی نائیڈو ممتاز سیاسی رہنا اور شعلہ بیان مقرر تخیب ۔ ہم ندوسلم اتحاد کی زیر دست حامی تخیب ۔ جنگ آزادی میں سدا بیش بیش رہیں ۔ گاندھی جی کی دست راست تخیب ۔ ۲۵ او میں کا نگریس کی صدر منت ہوئیں آزادی کے بعد وہ صوبہ کو ۔ بی کی گور نر مقرر ہوئیں ۔ ۲ رماری ۲۹ او کوانقال ہوا۔ اکفوں نے یے شار نظروں کے علاوہ ابتدائی عرمیں جھ طویل ناول بھی اکھے ۔ ان کے تین شعری مجموع دمنہ ری دروازہ "دیر ندہ و قت" اور شکستہ بازہ "

كيّ بي كاتب البال- ١

بہت مشہور ہیں۔ ان کی بعض فظوں کا او دو ترجہ مالاان تصور اے نام سے فظر قریشی وہلوی نے کیا ہے۔

اکتبال کے مروجی نائیڈو سے بہت گرے دوابط ستے۔ اقبال سے ان کی بہلی ملاقات انگلستان میں ہوئی۔ ۱۹۱۰ء میں مروجی نے ابنی نظوں کا مجموعہ سماعت انگلستان میں ہوئی۔ ۱۹۱۰ء میں مروجی نے ابنی نظوں کے مجموعہ سماعت کا اقبال کو بیش کیا۔ انتوں نے بہتھات کا اظہار فارس کے تین شعروں میں کیا۔ ان میں ایک شعریہ ہے :

خیر و برزن کردرین جلوه گرنگست ورنگ طائرے پست کر بروازگرانست اورا

(الله اور اڑ جاکر اس نکہت واور کے جہاں میں کوئی بر ندہ ایسانییں کم جے بروازگراں ہو)

یداشعار اقبال کے کسی مجموعہ میں متامل نہیں۔ باقیات اقبال میں محفوظ کئے ہیں۔ سروجنی نائیڈو اقبال سے اس صد تک متاثر تغیب کہ اپنے ایک بنی خط میں جواسخوں نے ۱۵ راکتو بر ۱۹۳۹ء کو بنڈت جوام لال نہروکو لکھا تھا، بیاضتہ اقبال کے ایک مصرع کا ایک صبب ٹیکڑ الکھتی جلی جاتی ہیں۔

تمجعے ڈرہے کہ آب میری عجلت میں کئی ہوئی تخریر بڑھ بھی سکیں گئے یا ہنیں۔ میری کلائی میں سخت دردہے ، جسے اقبال کے تفظوں میں یوں کہاجاسکتا ہے کہ « میں سرایا درد ہوں "

\*I WONDER IF YOU CAN READ MY SCRAWL MY WRIST IS STIFF WITH PAIN. MAIN SARAPA DARD HUN\* TO QUOTE IQBAL LITERALLY\*.

JAWAHAR LAL NEHRU: A BUNCH OF OLD LETTERS p 49

یه ایک درای تظم صفلیه (جزیر اسسلی) کے اس شعرسے ماخوذ ہے۔

کیاے مکاتیب اقبال۔ ا در د ابنا مجھ سے کہ اس مجی سرایا در دموں جس کی تو منزل مقابیل س کارواں کی کردمو

> ما خذ محد عبداللرقرنشی معاصرین اقبال کی نظریس ص: ۳۰۹-۳۰۹ میدمنطفرصین برنی محب وطن اقبال ص: سیس

# كلّمات مكاتيب اقبال. ا

# رشنخی سعدی شیرازی ۱۹/۴/۱۹۱۵ ۱۲۱۵ (۱۲۹۴۹)

ستیخ مصلح الدین سعدی کے والدعبدالله سشیرازی اتا بکب سعد بن زیکی والی ک شراز کے ملازم تھے۔ اس نسبت سے شبخ نے سعدی تلحص اختیار کیا بعدی فادی اوب کی بلند یا پرشخصیت ہیں اور کلسنان واوستان کے مصنف کی حبثیت سے شہرت دوامے مالک ہیں۔

سعدى سشير زميس بدا موے اور مدرسد نظاميه ابندادمس تعليم حاصل کی تحصیل علمے فارغ ہوکرسبروساحت شروع۔ ترکی عراق ، شام وجاز سے سال افریقہ تک طویل سفر کئے ۔ کسے ہیں کہ ہندوستان بھی آئے سنے ان کے سفر کی مدکت تذکرہ اولیسوں نے بیس برسس تھی ہے۔

سنبخ نے تصوف وسکوک کی تعلیم شیخ شہاب الدیں مہروروی سے حاصل کی۔ نتیرا زآ کرا تا بک ابوبکریں سعدزنگی اور اس کے بیٹے سعد بن ابوبکرزنگی کے ورباد سے متوسل رہے۔ اخرع میں گوشہ نشینی اختبار کر لی مقی۔ اورشہر سے بابرایک جره بنوایا تفار وبای ۱۹۱ که اور م ۲۹ ه (۱۲۹۱ - ۱۲۹۵) کے درمیان وفات پائے۔ مزار دلکتا سے کچھ فاصلے ر ایک بہاڑی کے دامن میں ہے اوراب سعدیہ کے نام سے مشہورہے۔

مشبخ سعدی نمام اصاف سخن برفاه و دنظم ونترمبس بجسال مهارت رکھتے سخفے ۔ غزل میں مہل متمنع کا انداز ہے۔ لطافت وزیبائی، شیرینی اور ول نشینی میں ان کاکلام بے نظریے۔ "کلیات سعدی، تمام اصناف کومبط سے اور سرزمانے میں مقبول رہی ہے۔ ان کی شہرہ ا ما ق تصانبط "کلستان وبوستان" کے نراجم د نیا کی بہت سی زبانوں میں ہوئے ہیں۔ ان ہی دونعانیف سے ان کو لاف نی

شہرت حاصل ہوئی ہے۔

# كلّياتٍ كماتيب اقبال ا

اقبال نے سعدی کا گرامطا بعد کیا تھا، وہ ان کے کلام سے سند می پیش کرتے ہیں ( اقبال نامہ حبلدا قول میں ۱۱ ان کے بعض اشعار کی تضمین مجی کی ہے۔ ( باتک درا۔ حصتہ سوم) اقبال کے اور مجی متعدد اشعار ایسے ملتے ہیں جن کا خیال سعدی سے ماخو ذمعلوم ہوتا ہے۔

ماخذ ۱- ستبلی نعماتی - شعرالجم ۷- اتبال ریوبید حولائی ۲۰ ۱۹ مقاله ۴ اقبال اور سعدی " ۱۷- فراکم ممدریاض - اقبال اور فارسی شعرار - ص ۴۷ ۱- ۱۹۲-

# كليات مكاتيب اقبال وا

# سعيديا شا دمهما-١٩١٥)

پورا نام محرسعید پات استا استا ان کے والدعلی نامق طران میں ترکی
کے سفارت میں کام کرتے تھے۔ سعید پات کی ولادت ہم ۱۹۵ مطابق مسر ۱۹۱ میں ہوئی ۔ ابتدائی حالات تفصل سے نہیں ملے۔ البتہ ان کی زندگی کاسب سے اہم اور سیاسی کر دار ۲۱ کہ ۱۹ سے شروع ہوتا ہے ۔ بب سلطان عبد الحمید تانی نے ابھیں ابنا سکر طری مقرر کبا۔ اس خدمت کے دوران ابھوں نے منعد دقانونی اصلاحات مافذکس جن کی وجہ سے ان کی سیاسی انجیت میں بہلی مرتبہ صدر اعظم مقرر رکئے گئے۔ کے ابنی و فات تک نوم نبہ اس جلیل الفدرعہدہ پر فائز ہوتے رہے۔ انہوں صدی کے آخر ربع میں یہ ابنی سیاسی سوجھ لوجھ اور فراست کی وجہ انہوں صدی کے آخر ربع میں یہ ابنی سیاسی سوجھ لوجھ اور فراست کی وجہ سے بہت کامباب رہے۔ انہوں نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب رہے۔ انہوں نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرر سے نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرد سے نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرد سے نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرد سے نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرد سے نے مرکز ان کی کوششیں نیادہ کامباب مقرد سے نے مرکز ان کی دور ان اپنے سلطان کی حالت کی صدر ہوئے اور اس کے بعد پھرصد داعظم مقرد سے نے مرکز کی گئے۔

وردمضان ۲ سا۱۳ ح مطابق یکم اگست ۱۹۱۷ او کوونات پائی ـ

ماخذ احدعطیہ النگر۔ الفاموس الاسلامی ۔ حلدسوم ص ۱۳۵۸

## كتيات مكاتيب اقبال ا

# (مرزا)سلطان احد (۱۸۵۰- ۱۳۹۱)

فان مہادر مرز اسلطان احمد فرقد احمد یہ کے بانی مرز اخلام احمد کے فزند محقر . ٥ ١ مين بغام قاديان (صلع كورداس يور) بدا بو معتقل سے فارغ ہوکر محکمہ مال سے والبتہ ہوئے۔ نائب تحصیلدارسے ترقی کرکے يهد تحصيل داراور بعدمين اكسٹر اكمنسرمقرر بوئ - آخر دي كمشر كوجر الوله ك عمدے سے بینین لی۔ ایک عصد مک ریا ست بہاول پورمیں وزیر مالیات سمی رہے۔ ار دو ٔ فارسی اور عربی میں آپ کوخاص دسترس متی - نکت سنی اور مضمون آفرینی بین خدادا و ذبانت بان منی دان کے عالمات اور دقبق مضاین بہت مشہور ہوئے مفرق مضابین کے بارہ مجوعے راوہ کی مرکزی لائرری بی میں موحود بیں۔ تقریبًا سائھ کتابوں کے مصنف سنے بین بس سے ایک گتاب " فنون سطیف" الخول نے ۱۹۱۲ء بی اقبال کے نام معنون کی مقی -افبال نے متنوی "امرار خودی" کے جس تبصر کا ذکر کیا ہے وہ مرزاصاحب نے اس وقت لکھا مخاجب وہ سونی پٹ ضلع رہتک ہیں اُکسٹرا استستنت كمشنر سخير يدعالمانه تبصره مجله اقبال الهورميس شائع بوجيكا ہے۔اس سے مرزاصا حب کی بالغ نظری کا نبوت ملتاہے۔ مرزاصاحب کا انتقال ۲رجول کی ۱۹۱۱ و کو جوار

> مافذ عبداللهٔ قریشی: اقبال بنام شاد ص ۱۲۶۰ بهها

# كلّباتِ مكاتيب اقبال ا

# سلطان سليم (متوفى ٩٢٦هـ ١٥٢٠)ء)

اس کے بعدسلطان سلیم نے مصر میں مملوک بادشاہ فاکن شاہ خوری کی فوج کو ۲۵ روجب ۹۲۲ ھ۔ ہم ۲ راکست ۱۹۵۹ میں مرج دابن مملوک میں مرج دابن ملک فوج کو ۱۹۵۰ روجب کے قریب محلم میں ماقع کی حیثیت سے ضلب کے شہر میں داخل ہوا تو ضلب کے شہر میں داخل ہوا تو ضلبفتہ المتوکل اس کے سامنے ماضر ہوا۔ سلیم نے ضلیعنہ کے ساتھ شرافت

## كتيات مكاتب اقبال ١

اور عزت كا برتاؤكيا-

روی مرسی است کوسیم وستی بینیا۔ اس کے جنرل سنان باشاکی فرج سے ملسطین پر قبقہ کر لیا۔ شام اور مصرکی فنخ کے بعد عثما نیہ حکومت کی شان وشوکت اور عزت وجلال عودج بر بہنج چکا تھا۔ اس کے بعد سیم نے "فادم الحرمین شرفین" کالقب فتیا کر لیا اوراس طرح مکے معظم، مدینہ منوزہ اور جج کے تمام راستوں کے تحفظ کی کر لیا اوراس طرح مکے معظم، مدینہ منوزہ اور جج کے تمام راستوں کے تحفظ کی ذمر داری سلطنت عثمانیہ کے باعقوں بس آئی ۔اس زمانہ میں ان کی بڑی سیاسی اور دینی انہیت محق ۔اس طرح سلیم نے فلافت کی فلکل ہی بدل ڈالی۔ حرمین سربین کے نحفظ کی وجہ سے اسلامی دنیا ہیں عثمانیہ حکومت کا اقتدار اعسل مسلم ہوگیا۔

ا سبیم مهرستبر ۲۰ ۱۵ و کواس دار نانی سے کوچ کر گیا۔ سلطان سلیم ایک بڑا کامہا ہ جنرل ، نامور فانتح اور ذی اقت ندار اور مطلق العنان سلطان کزیر اہے۔

مافذ

بی ۔ ایم ہولٹ وغیرہ ۔ کیمرج مسٹری آفاسلام ح ۱ - حز اقل ۔ ۱۹۷۹ ص ۳۲۳ - ۱۹۲۳

مررا جرت د بلوی - حیا ت میدیه

حصة دوم ـ كرز ل يرنس دېلى ١٩٠٢ ص: ٨٠-٩٦

# كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

# (ازاب خواج سرسليم الندد ١٨٨٨-١٩١٧)

محدىبدالله وليشى مكاتبب انبال مام گرامى

# سليمان اول ( ۱۹۹۹/۱۵۹۸/۱۲۲۵۱)

اس کے ملا وہ اس کے ملا ہے ہیں بڑی حمل سر ارش دوم اس میں ارش میں ارش دوم اس دوسری حنگ (۹۸ - ۴۸ ۱۹۵) میں ارش دوسری حنگ (۹۸ - ۴۸ ۱۹۵) میں اردگر دکا عبلا فہ زرکیا۔ تسسی حسگ (۵۵ - ۲۵ ۵) میں مسفوی سلطت کو کا فی تعصال بہنچا یا۔ آخر کا رسلطنت عثمانیہ اورصفوی حکومت کا معا بدہ اس موگیا۔

سنبهاں کے عہد میں برکی کی بحری طاوت اسپے عروح پر سنجی۔ اس کے امیر البحر خبر الدیں بار بر وسد نے مس ۱۵ میں بحیرہ روم میں پورب کے عبسائی ممالک کے منحدہ بطرے کوسکسی دی۔ بحیرہ روم ، بحرامض ، بحرام اور بحر ہمد کے ججہ حصتوں میں واقع مجادبی ستا ہراہوں براس کامنحل قیضہ تھا۔ سابد اسی لئے پورپ کے جہار رانوں کو نئے آبی راستوں کی نمائش کی صرورہ محسوس ہوئی۔

## كنيات مكاتيب اقبال- ا

اس کا ایک بیرہ ہندوستان کے ساحل یک آبہنجا تھا مگر ڈیو (DIEV) کا شہر پر تھا بیوں سے حاصل کرے میں ناکام دہا۔

اس کے عہد میں مشہور زماں معار سنان ، دا میں گذر اہے جب نے مضبوط قلعے ، خوبصورت مسجدیں ، بل اور رفاہ عام کی بے شمار عمار نیس بنائیں ۔خصوصًا استنول میں میں وجب ل سجدیں تعرکیں۔ حن میں سے ایک سلیمان اقل کے نام سے مشہور ہے ۔

سلیمان اول البنے ملک میں قانون سازی حیثیت سے لافانی شہرت کا مل سے ۔

حامل ہے۔ منگری میں فلعہ زے گیٹ وار (SZIGETVAC) کے محاصرہ کے دوران ۵-۲ رستمبر ۲۲ ۱۵ مرکی درمیانی شب بس اس کا اسعال ہوا۔

ماحد

۱۔ دائرہ المعارف برطابیکا۔ حلدے اسص ہم ۵ ۔ ۵ ۸۸ ۲۔ ربیع الدب باسمی ۔ خطوط اصال

#### كتيات مكاتب اقبال ا

# رسید کیامان ندوی (۱۸۸۴-۱۹۵۳)

ان کی ولادت ۲۲ رسمبر ۸۸ ۲ کو بیٹنہ کے کاؤل دسنہ مس ہو نی ابتدائی تعلیم گھر ہر ہمونی کی مجھلواری مشرلین ( پیٹن) بیسِ مولانا محی الدیس سے کی تن بین پرطیس ر ۱۹۰۰ میں مدرسہ امدادید در بھنگ میں درس نطامب كي كن الون كي مكيل كي - ١٠ ١٩ ع ييس وادالعلوم ندوة العلام بس داخل إوك ، 19 عیں تعلیمسے فاریخ بوکر الندوہ کے ایڈیرمقرر ہوئے ، 19 ۰۸ اس علم کلام اور جدید عربی ادب کے استاد مقرر ہوئے ۱۹۱۰ سے کے کر ۹۱۶ و یک عربی کے صدید الفاظ کی ڈکشنری تیار کی ۱۹۱۳ میں الملال کے ادارتی عملے میں شمولیت اختیادی اس کے بعد دکن کالج ہونہ میں السنہ سرقیہ کے برونبسر جدے 1918ء میں وارالمصنفین کی بنیاد ڈالی ۔ برای خوبی سے اسے ملات دے ۲۱۹۱۷ میں معارف کا جراکیا ۔ ۱۹۴۰ میں وفد خلافت کے ساتھ نور ہے گئے ۔ مولانا حجاز کہ وقد میں شامل ہوئے 1978ء میں مسلم البحکشنل الیوی MUSTIM EDUCATIONAL ASSOCIATION SOUTHERN INDIA کی دعوت پر سیرة النبی کے مختلف بہلوؤں یر آ کو خطبے دیے اسی ایسوی الس کی دعوت پر اقبال نے ۱۹۲۹ء میں اسپے مشہور خطبات دیائے ۱۹۲۹ میں ہندوستانی اکیڈم الدآبادیں عرب وہدکے تعلقات یر لیکچر د یے ا ۱۹۳۱ میں عواول کی جہا زرانی بر بمبئ گودنمنظ کے شعبہ تعلیم کی سر رسی میں چار خطبے دیے

ہ ۱۹۳۳ میں اقبال اور سرداس مسعود کے ساتھ افغانستال کے وقد میں شامل ہوئے اہماء میں مسلم یونیورٹی علی گڑھ کی طرف سے فراکٹر آف لٹر بچرکی اعزازی ڈکری ملی ۔ ۲۲ ماء عسے ۱۹۲۹ء کے بھویالی

## كتيات مكاتب افبال ١٠

میں عربی مدارس اور دارالقصنا کی جمرانی فرماتے دے۔ ۱۱۸ بحق بھا 19 میں پاکستان چلے گئے یہاں جمعیۃ العلما اسلام کے صدر پنجاب یونیودگی کمیش کے ممبر مجوزہ مع بی دارالعلوم کی کمیٹی کے دکن ' دستور ساز اسمبلی کے بنیادی حقوق کی مسبکیٹی کے ممبر دے ' پاکستان بسٹار کیل کانفرنس (PAKISTAN کی صدارت فرمائی ۔ ۲۲ ر نوم ۱۹۵۳ کو انتقال کیا۔ جمیب اتفاق ہے کہ جو آپ کی تاریخ ولادت می وی تاریخ وفات انتقال کیا۔ جمیب اتفاق ہے کہ جو آپ کی تاریخ ولادت می وی تاریخ وفات میں ان کی مشہور لقبانیف ہیں ادخی القرآن ' سیرۃ العبوی اچر جلدول میں ) سیرت عائشہ ، عربی خیام ، نقوش سلیمانی ' جیات شبلی ۔ اقبال کو مولانا سے گری اور برخلوص عقیدت تھی اور اکثر دینی اور ارتبال کو مولانا سے گری اور برخلوص عقیدت تھی اور اکثر دینی اور

اقبال کو مولانا کسے گہری اور پر خلوص عقیدت تھی اور اکثر دینی اور ادبی مسائل میں ان سے رجوع کرتے رہتے تھے اور خط و کنابت کا مستقل مسلم دیا۔ مسلم دیا۔ مسلم دیا۔

ما خذ

هاه معین الدین احدیدوی . حابت سلمانی

# رشاه، سلیمان میلواری (۲ ۱۲۷ه-۱۳۵۷)

ا نے عہد کے متبہور عالم دین لمبندیا یہ صحافی اور بے مش خطیب۔ بہ غالبًا ٢١ ماء ميں مجلواري شريف صوبربهارميں بيدا ہوئے جو عظم ساد بین سملی ایک مردم خرقصبه م دیمان در برهسو برسس کے عظم ساد بین سائل علمار منائع اور شعرار سیدا ہوئے موصوف ایک معرفانوادہ کے حضم وجراغ سمعے ۔ الحول نے ایف رمانے کے مسلم ورعلی گر الوں سے اسلتفادہ کیا۔ مکھنؤ کے قیام میں درسیات حتم کرنے کے بعد انتفوں نے طب ٹرھی اور طبیب کی حیثنیٹ سے ہی انفوں نے علمی زندگی کا آغاز کیا۔ شاعری کاحیسکا بچین سے ہی تھا۔ تکھنو کی صحبتوں نے رنگ گہرا کر دیا۔ حسآ فَقَ تُحُلص کُرنے لگنے (غالبًا طب کی نسبت سے ) زبا دہ تر ار دو اور عربی میں شعر کہتے تھے۔اسس عہد کے نوجوان علماء بےندوہ العلاء کی بنیا در کھی تومول ناسٹا وسلیمان تھلواری اس کے بانیوں میں سے منے۔ اس ایجن کے بلبیٹ فارم سے شاہ صاحب کی خطابت کا شہرہ عام ہوا۔ رمبتد آب کی تقاریر سے متاثر تھے۔ اور ان کی تقاریر کو اپنے اخبار ملی شوق سے شاکٹے کرتے تھے۔ ان کے بعد محسن الملک نے بھی ایساہی کیا۔ ٢٠ رصفرم ١٩٥٥ ع جون ١٩٣٥ عين وفات يائ-امرار خودی کی طباعات پرج منگامہ ہوا نو خواجہ حسن نظامی نے مسئلہ وحدت الوجود کے متعلق ا تبال کے خیالات سے بٹدید اختلات کرتے پوئے اس سلسلہ میں اقبال اور شاہ صاحب کوخطوط لکھے جن میں افیال براعرًاضات كئے كئے تھے۔ کلیاتِ مکاتب اقبال ۱ خواجرصاحب اور اقبال کے درمیان اختلات رائے شاہ صاحب اور اکبر الہ آبادی کی مداخلت سے رفع ہوا۔

> ماخذ ۱۔ سسبدسلیمان ندوی۔ یا درفتگاں ۔ص ۹ ،۱ ، ۵ ،۱ ۲۔ بشیراحد ڈار ۔ افارا قبال ص ۱۵۷

# رحکیم، سنائی رمتوفی ۵۲۵ ۵۵)

الوالمجد حسن مجدد بن آدم المعروف برحكيم سنائی غزلوی البيخ كيما نرخيالا اورصوفيانها فكارك كير دومي وعطار كي طرح ممناز بين - كجد عرصه سلطان سعود بن ابرام معين الدين غزنوى - بن ابرام معين الدين غزنوى - اور سلطان بهرام معين الدين غزنوى - الله ١١٥ كي درباروس سيمتوسل ده - يجر تزك دنيا كرك تزكيفس كي ره ه افتيار كي -

مکیم سنان کے سال وفات میں اختلات ہے۔ ایک قول یہ ہے کہ ۵۲۵ ھمیں وفات پان ۔ دولت شاہ سرفٹ دی نے ۲۵ ھمیں لکھا ہے اور ریاص العارفین میں ۲۷۵ ھے۔ عالیًا یہی صحت کے قریب ترہے۔ مکیم سنائی کی تصنیفات کے بارے میں سنبل نے لکھا ہے:

میم سانی کی نصنیفات میں ایک کلبات ہے۔ جس میں سر ہزار استعار بی رسا کے متنویاں ہیں۔ حدیقہ اسبرا بعیاد ، کارنامہ بلغ ، طریفہ المحقیق ، عشق نامہ ، مقل نامہ ، بہروز و بہرام ، حدیقہ حجیب گئی ہے اور ہر حبیم لتی ہے۔ ماقی متنویاں نا ببید ہیں۔ البتہ سر العباد کے بہت سے استعالا مجمع الصفحا " میں نقل کئے ہیں "

یں ہے۔۔ اقبال نے نومبر ۱۹۳۳ء میں سفرا فعالنہ تان کے دوران حکیم سنائی کے مزار پر ماضری دی تھی اور فرط جذبات سے بے خود ہو گئے تھے۔ مزار پر ماضری دی تھی اور فرط جذبات سے بے خود ہو گئے تھے۔ ماضد

ا۔ سنبلی نعمانی۔ شعرالعجم ج اوّل میں ۹۸۱- ۱۹۲ ۷۔ ڈائٹر رضاراد وشفق۔ تاریخ ادبیات ایران ص ۱۵۰- ۱۵۷

## كلّيات مكاتب انبال ا

# سوری رمتوفی ۱۰۰۱ه ۸۹ - ۱۵۹۷

سودی بتوی بسرین میں بدا ہوئے۔ جو آج کل یوگوسلا و بیمی ہے۔
مگر آپ زیادہ تر استبول میں رہے۔ جہاں عثمانی شا برادے آپ سے
درسس لیتے تھے۔ آپ فارسی، ترکی، عربی تینوں زبانوں۔ کے ماہر تھے۔ ترکی
زبان میں آپ نے " شرح متنوی مولانا روم" " نفرح گلستان " شرح ہوسان "
وغیرہ لکھیں۔ وبوان ما فیط پر آپ نے دو منرص لکھیں۔ ایک مختصراور دوسری
مفصل ہے۔ ۲۰ اور ۸۹ - ۹۵ میں آپ کا انتقال ہوا۔

ڈ اکٹر عصرت سیارزادہ نے " شرح سودی برما فیط" کے نام سے
فارسی میں ایس کی ترکی شرح کا ترجمہ کیا ہے۔ و نہران کے جابو خاندار ڈنگ میں عہر ایس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میں عمل ایس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میں ایس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میں ایس کے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میں ایس کے میں میں اس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میں اس کے میں میں اس کے میں میں کا دو میں میں اس کے مقدمے میں سعید نفیس نے ان کے مختصر میال ہوں۔

ماخذ طواکٹرعصمت ستادزادہ شرح سودی برحافظ'' نہران ۲۴ س

### كتيات مكاسب لغبال. ا

# شاد ر مهارا جهش پرشاد، (۱۹۲۸-۱۹۹۸)

بہاراجرکشن برشاد ۲۸ فروری ۱۸۹۸ کو اپنے نانا نمیندر برشاد کے گر پیدا ہوئے جو جہاراج جندولال کے نواسے تھے۔ عربی فارسی فاسلم منطق وغرہ کی تعلیم دواج زبان کے مطابق حاصل کی ۔ انگریزی زبان سے بھی واقفیت بہم بہنجائی ۔ انگیس ریاست میں اپنا موروق عہدہ بیشکاری ملا اور شرقی کرکے مدادا لمبام و صدراعظم کے عہدول تک پہنچ ۔ سرکار برطانبہ سے سرس کا خطاب اور ریاست جدر آباد سے یمین السلطنة کا اعزازه مل موا۔ وہ شار تخلص کرتے تھے۔ اہل علم شعرار اور فن کارول کے قدردال نہایت وضع دار مہذب اور سخی النان کھے۔

تقریبًا ساتھ کتابیں جھوٹی پڑی خود تقسیف کی ہیں جن میں مبحق شائع بھی ہو میں۔ جند یہ ہیں جن میں مبحق شائع بھی ہو میں۔ جند یہ ہیں ۔ باغ شاد ، بیا من شاد ، جد بات شاد ، رباعیات شاد ، بیلے مشنوی آ بیئد وجود ، بریم درین ، جلوہ کرشن ، جام جہاں نما ویزہ ۔ شاد پہلے محبوب علی خال آصف تعلمید داغ سے اصلاح لیتے گئے ۔ کچھ کلام داغ کو بھی دکھایا ۔ آ خرز مانے میں جلیل مانک پوری سے مشورہ کرتے گئے اور فادی کلام نواب صبیا یا د جنگ کو دکھاتے گئے ۔

ورمني بهواء كوامنقال بهوار

ملاً مد اقبال سے نشاد کے گہرے مخلصانہ نعلقات کے اور خط و کتابت کھی طویل عوصہ تک رہی۔ اقبال کے 80 خطوط ۱۹۱۰ء سے ۱۹۲۱ء کک مہاداجا کے نام سب سے پہلے ڈاکٹر می الدین قادری زودنے " نشاد اقبال " خطوط کا یہی پہلا مجموعہ ہے جو کے نام سے شائع کے کتے ۔ اقبال کے خطوط کا یہی پہلا مجموعہ ہے جو مہم 19ء بیں اشاعت پذیر ہوا۔ اس کے بعد محمد عبداللہ قریشی نے تہاراجا کے نام اقبال کے بچاس اور خطوط (۱۹۱۳ء سے ۱۹۲۲ء تک) کا مراغ لگایا

## كتيات مكاتب اقبال . ا

جو بہلی بارسہ اہی جریدہ "صحیف" الاہور) کے" اقبال نمبر" محتراول اکتوبر سر 19 میں انہوں المتوبر سر 19 میں انہوں سے شائع ہوئے۔ بعد میں انہوں سنے ان خطوط کو " اقبال بنام شاد" میں ڈاکٹر زور کے دریافت شدہ خطوط کے ساتھ 1984 میں شائع کیآ۔

ماخذ

محدعبدالله قریشی ر اقبال بنام شاد د برم اقبال کلب دود لامبور ۲ ^ 19 کا واکٹرمی الدین زور ' شاد اقبال' سب دس کآب گھر حدر آباد ۲۲ ہو 19

### كليبات مكاتب ا مال. ا

# شادعظیم آبادی (۲۷م۸-۱۹۲۷)

سدعلی محدث دعظیم آبادی ۴۷ م ۱۸ و میس عظیم آباد نمپندمیں بیدا ہوئے۔ انحفوں نے بچین ہی سے عرقی، فارسی اورار دومیں خاصی مہمارت بیداکر لی۔ بیدرہ برس کی عرمیں شاعری شروع کی ۔ تمام عمرار دواد ب کی خدمت میں مزاری اور نظم ونٹر کی کئی یا د کار حیور ایس ۔

١٩٢٤ء ميں بلنه بين انتقال كيا۔

ان کی غزوں کا ایک منتخب دلوات مر ۱۹ میں" نغم الہام "کے نام سے شائع ہوا۔ بھر الہامات بناو" کے نام سے ایک مختصر سامجوعہ (جع سوانح) شائع ہوا۔ مثاد" مخزن "لا ہور کے احدائی دور کے لکھنے والوں میں بھے اسس لئے افبال ان کی شاعری کی قدرو قیمت سے اور وہ افبال کی ذہنی اور وسکری صلاحتوں سے بوری طرح وافف مخفے۔ اقبال کے ایک حط محردہ ۲۵ اگست ملاحتوں سے بوری طرح وافف مخفے۔ اقبال کے ایک حط محردہ ۲۵ اگست مراح کا اس اقتباس سے یہ باب معلوم ہونی ہے کہ وہ اسنے اس با کمال ہے محمر کوکس نگاہ سے دیکھتے تھے۔

' جس مدنی نظام نے آب کو پیداکها وہ تواب رخصت جور ہاہے بلکہ ہوئیا۔ جداکس آب کی ہمہ گردماغی قابلبت اور اس کے گران بہا نتائج اس ملک کو ہمیسہ یاد دل نے رہیں گے کہ موجودہ نظام تمدل پرانے نظام کا نعم البحرل نہیں ہے۔ کا منس عظیم آباد قریب ہو تا اور مجھے آب کی صحبت سے منتفیض ہونے کا دو قع ملن یُ

باغذ

محدعبدالتُّد قربتی ـ معاصرین ا فبال کی نظر پس ۲۰۰ - ۲۱۰

### كلّمات مكاتيب العال وا

# شاطر مدراسی رمتوفی ۱۹۱۹)

تشمس العلا الوالمعانی محدع دالرحمان شاطر مدداس کے دستے والے محت آپ مولوی عبدالغی خال امیرکے فرزند اور سکندر جنگ بہادر اول مخبرادہ ارکاط کے پوتے تھے۔ آپ کی دادی صاحبہ لؤاب الودالدین خال شہید کے قرزند لؤاب والاجاہ فرمانردائے کرنامک کی لؤاسی تقییں۔ جوہری عالمہ اور داردہ خاتون تھیں۔ جوہری عالمہ اور داردہ خاتون تھیں۔

عالمة اور ذا الده خاتون تعين م الدو الكريزى د بانول سے وا قف عقد نواب صب الدو الكريزى د بانول سے وا قف عقد نواب صب الدكاك كے سكريڑى به فارسى اور الكريزى د بانول سے وا قف عقد بحل د جه الدكاك كے سكريڑى به ان كى نظمول كا مجموعہ ہے ۔ " اعجاز عشق " شاطر كى الك فاسفيا نہ نظم ہے ۔ جس يس قديم و جديد فلسفيا نہ مسائل و آداسے الكي فاسفيا نہ نظم ہے ۔ جس يس قديم و جديد فلسفيا نہ مسائل و آداسے الليات اسلاميه كى تفتيرو تشريح كى تكى ہے مينظم بہلى بار ١٣٢٢ هرام، ١٩٩٩ ميں شائع ہوئى ، اقبال نے اس نظم برجو تقريظ تكھى تنى وہ حسب نیل سرجو تقریظ تکھى تنى وہ حسب

را اس قصیدے کا کھر حصہ (رسالہ)" مخزن" (لاہور) میں شایع موجکاہے اور بنجاب بین عمومًا بسندیدگی اور وفعت کی نگاہ سے دئیما جاتاہے۔ ہمارے ایک کرم فرما جالنام میں ہیں ، سناہے کہ وہ اس کو تنہا بیت پسند کرتے ہیں اوراس کے اشعاد کو اتفوں نے اتنی دفعہ بڑھاہے کہ اب ان کو وہ تمام حصر ہو "مخزن " میں شائع ہوجکا ہے ، اذبرہے ، اکثر اشعار تها بیت بلند پایہ ومعنی خز ہیں بندشیں صاف اور ستھری ہیں اور اشعار کا اندوی درد مصنف کے جوٹ کھائے ہوئے والی ورائعی دل کو تنہایت تا یاں کرکے دکھار ہا ہے ۔ آپ کا اسلوب واقعی دل کو تنہایت تا یاں کرکے دکھار ہا ہے ۔ آپ کا اسلوب واقعی

#### كلّيات كاتيب البال ١

نرالاب اور آپ کی صفائی زبان آپ کے ہم وطنوں کے بیمرایہ افتخار ہے رمیرا تو یخیال تھا کہ آپ اصل میں بندوستان کے رہنے والے ہوں گے مگریمعلوم کرکے کہ آپ کی پرورش بین سے مدراس میں ہوئی مجھے تعجب ہوا ایا

محراتبال

۲۲ فروری ۵-۹۱۹

اقبال نے اپنی بہنی تحریر کے چند سال بعد پھر لکھا:

" اعجاز عشق " کے چند صفح تو میں پہلے دیکھ جکا تھا۔ باقی شعار

بھی ماشار اللہ بہایت بلند بایہ ہیں ۔ اللہ تفالی نے آپ کو

دولت شرافت کے ساتھ دولت کمال سے بھی مالاسال کیا ہے۔

ذالک فضل اللہ بوتیہ من یشار آپ کے کلام میں ایک فاص رنگ ہے اور شعرام میں بہت شاذ بایا جا تا ہے۔ مولا نا حالی شیل مشاد جیسے قادر الکلام بزرگوں سے دا دسمن گوئی لینا ہر کسی
کا کام نہیں "

مخراقبال رسیالکوٹ، ۲۹ اگست ۴۱۹۰۸) ان کاانتقال اپریل سرم ۱۹ میں ہوا کی

> له یہ انٹری فغنل ہے جے چاہتا ہے حطاکرتا ہے سے ایاد دفتگان ' سیدملیان ندوی ۔ ص ۲۰۹

## كليات مكاتب اقبال ا

# (امام)شافعي ١ ١٩٤١ - ٢٠٠٠)

ا مام ابوعبدالترنمحدين اوديس بن العباس بن عثمان الشافعي من مداهر/ 24ء ميں غزہ فلسطين ميں بسيرا ہوسے ران کی والدہ فاطرسنت عبيدالتر بن الحسن بن الحسین بن علیم تخیں ان کے ساتھ مکرمہ گئے اور وہیں تعیلیم حاصل کی ریندرہ سال کی عمر میں فتویٰ دینے کے قابل ہو گئے تھے۔ بدویوں میں رہے سے انھیں عوبی زبان بر غرمعمولی قدرت حاصل ہوگئ تھی ۔ لاحقمعی جیسا نحوی بھی ان کے شاکردوں میں نظر آساہے۔ امام شافعی نے ١٣ برس ک عربیں مدینہ منورہ جاکم امام مالک بن انس رف ماہ ( ، ، ۹ ، ۶ ) کے ساست الموظام كا درس بمي ليا كير مكرس سفيان بن عيدية (ف ١٩٨م/١١٨) سے علم حدیث و فقہ حاصل کیا۔ ابتدا میں انھیں بمن میں ایک سرکاری عہدہ دیا گیا گھا میگران پریجیل بن عبدالترزیدی مدعی خلافت کی در بردہ حمایت کا الزام لكًا يأكيا اور فيدكرك عباسي خليف بادون الرسشيد ك دربار مي بييج كئ خلیم نے ان کا بیان صفائی سن کر انغیں رہاکردیا ۱۸۷۱ه/ ۴۸۰۳) یہاں بغدادين ان كى ملاقات امام محدين الحسن الشياتي (ف ١٩٩هم ١٠٠ ع) سے ہوئی اور بہیں علم فقہ کی طرف گری رعنبت بمیدا ہوئی ر ( ۱۸۸ھ/ مر ۴۸،۹۹ میں وہ حران وشام ہوئے ہوئے پھر مکہ معظمہ آگئے اور بیت النرمیں اپنا ملقہ درس قائم کیا ۔ ۱۹ھ میں وہ کھر بغداد آئے ، یہاں سے ۲۸ شوال ۱۹۸ مرشوال ۱۹۸ جون ۱۸ مرکومر کئے ، معرسے ایک باد پیر مکرمعظم کا سفر کیا اور ۲۰۰ هر/ ۱۵۸ – ۱۹۱۹ بین دوباره مقرآئے ۔ ۳۰ رجب س،۲۰ هر / ۲۰ جنوری ۲۰۰ و نسطاط بین وفات یا نی رالمقظم بین دفن موسے ، بیال سلطان صلاح الدین نے ایک بڑا مدرسہ تعمیر کمادیا تھا کہ انعیں اصول فقہ کا سب سے بڑا عالم بلکہ بانی سمجھا جاتا ہے۔

#### كلّبات مكاتيب اقبال. ا

ان کی تھانیف مکا لمہ کی شکل میں ہیں وہ مخالفین کا رڈ کرتے ہوئے ان کا م نہیں لینے ، ان کی تھانیف کو ان کے شاگرد الربیع بن سلیمان نے روایت کیا ہے۔

کیاہے۔ کتاب الگم ان کی تصانیف کا مجموعہ ہے ۔ یہ دو ہزار اوراق ہرشتمل تھی۔

يه قابروس سات جلدول بين مجيي ب (١٣٢١ - ١٣٢٥ م) -

أُصول فقد مين ان كي تقسيف الرساله عيجس كااردو ترجم مجي حجب جكا

ہے (کراچی ۱۹۹۸)

. شافعی مسلک مصرا شام المعجاز اور وسط الیشیا میں نہبت مقبول رہا ۔ مندوستان میں کیرالہ کے مسلمان زیادہ ترشافعی میں ۔

> ما خذ دائرة المعارث الاسلاميہ

جلد ۱۱/ ۲۷۹ - ۵۸۳

## كلّمات مكاتيب اقبال. ا

شاكرصدلقي

شاکر صدلی کے متعلق اس سے زیادہ کچھ علوم نہیں ہوسکاکہ وہ ایک زمانے میں چک جمرہ ضلع لائل پور میں مقیم سے اور ۱۹۱۵ء میں گوجرالوالہ میں میں میں میں کی جارہ کے دائیں میں میں کی جارہ کی میں اوور سرکی جنیت سے خدمات انجام دیتے تھے۔ انھیں تر کہنے کا شوق تھا۔ " مخزن کے دور ثانی کے معاون مدیر سردار کیسراسنگھ کے ایمار پر ۱۹۱۲ء میں انھوں نے اقبال سے اسنے کلام پر اصلاح لیے کے ایمار پر ۱۹۱۷ء میں انھوں نے اقبال سے اسنے کلام پر اصلاح دیے کے لیے خط و کتابت سروع کی۔ اقبال نے حسب عادت اصلاح دیے سے تو انکاد کیا لیکن شاکر کے استقلال کے باعث کبھی کبھی مفید مشورہ مزود دیا۔

مافذ

محدعبدالتدقريض : معاصرين اقبال كى نظريس مس عهده

## كلّيات مكانيب اتبال ا

# رمل شاه بخشي زمتوفي ۱۰۷۰ ۱۹۲۴ ۱۲۲۱۹)

ملانا ہ بدختانی ، دارائکوہ کے بہر ومرشد تھے۔ زیادہ ترکشیر میں مقیم ہے۔ اپنے بیر ومرشد تھے۔ زیادہ ترکشیر میں مقیم ہے۔ اپنے بیر ومرشد میاں میر کے انتقال کے بعد آب لاہور مینیجے اور وہیں ۲ ،۱۵ ھر (۹۲۔ ۱۹۲۱ء) میں آپ کا انتقال ہوا۔ آپ کے اس شعر پر علمائے وقت نے کفر کا فتو کی دیا تھا۔

پنجہ در پنجہ خدا دارم من چہ یر دامی مصطفے دارم آب کی کلیات کا ایک اہم نسخہ انڈیا آفس کی لا تبریری مبس موجودہے حس پر ملاصاحب کی تحریریں ہیں۔

> ماخذ رحم علی خال ابمان ـ منتخب اللطائف ص ۱۳۸۰ - ۵۳۶ حاب تا یان متران ۱۳۳۹ هشمسی

## كتبات مكاتيب اقبالءا

# محدشاه دین بمایون (۸۲۸- ۱۹۱۸)

محدثاہ دین ہما لوں ۱ رایریل ۱۸۹۸ وکول ہورمیں یبدا ہوئے۔باغباندہ کے میاں خاندان کے بنیم ویر اس کے میاں خاندان کے بنیم ویر اس کے میاں خاندان کے بنیم ویر اس کے دیا ہوں کے اسی سال نومبریں اعلیٰ تعلیم کے حصول کے لئے انگلتان روانہ ہوگئے اور و ہاں سے ۔ ویراوییں بیرسٹری کر کے والیس کے اور بڑے کامیاب وکبل ہے۔ جلد ہی ۱۹۰۹ ومیں پنجاب جیف کورٹ کے جج مقرر ہو گئے۔ اس سے قبل بنجاب کی مجلس فافن ساز کے رک نامز د

سرسبدی اصلاحی مخریک کے موئید سے۔ ۹۹ ماء میں لیدن میں انجن اسلام قائم کی مخی ۔ شعر وادب سے بھی شغف مضا نظوں کامجوعہ ، جذبات ہمایو<sup>ل "</sup> ان کی یادگار ہے ۔

. ۱۲رجولائی ۱۹ او کول ہورمیں احیانک انتقال ہوگیا۔

علامہ اقبال نے ہمایوں کی یا دمیں ایک خونصورت نظم کمی جو"بانگ درا" میں شامل ہے۔ اقبال نے ہمایوں کی وفات پر ایک قطعہ ناریخ اور ایک شعر مجھی کما ہے حیں کاعکس "الوار افیال "، یم ۲ میں شامل ہے۔

ان تے صاحبزاد ہے سال بشیر احد نے ان کی یاد میں آردو کا معروف ادبی رسالہ" ہمایوں، ۱۹۲۲ء میں جاری کیاجو ۱۹۵۷ء میں بند ہوگیا۔

ماخد\_\_\_

۱۔ رفیع الدین ہاشی ۔ خطوط اقبال ص ۱۳۰ ۲۔ سبید نذیر نیازی ۔ دانا کے داز ص ۱۹۲ - ۱۹۳

# سشبلي لغماني (١٨٥٤-١٩١٩)

مئ ، ۱۸۵ و سی صلع اعظم گڑھ کے ایک گاؤں بندول میں بسیدا ہوئے۔
ابتدائی تعلیم اعظم گڑھ میں مولوی شکر اللہ سے حاصل کی ۔ فقہ کی اعملاتعلیم
کے بے ہندوستان بھر کا سفر کیا ۔ چنا بچہ لاہور ہیں رہ کر مدتوں مولا نا فیمین الحسن سے تصیل علم کرتے رہے جو اور غیثل کالج میں بروفیسر تھے ۔

19 سال کی عمر میں جج کیا ۔ جج سے دائی برکتب بینی اور شعر و ادب کے شغل میں محو ہوگئے والد کے اصرار بروکالت کا امتحان پاس کیا اور وکالت نشروع کی لیکن جلد بردل ہوگئے ۱۸۹۱ ء میں علی گڑھ آئے۔ وہاں مرسید سے ملا تات کے بعد دونوں ایک دوسرے کے گرویدہ ہوگئے۔ وہاں آپ کا نقر بروفیسر کی جنیت سے ہوگیا ۔ ۱۸۹۱ء میں عربی کے استاد آپ کا نقر بروفیسر کی جنیت سے ہوگیا ۔ ۱۸۹۱ء میں عربی کے استاد آپ کا نقر بروفیسر کی جنیت سے ہوگیا ۔ ۱۸۹۱ء میں سلطان عبدالحمید شہنشاہ ترکی نے ان کو ایک تمذعطا فربایا ۔

رن کے ان و ایک سے مقام رہا ہوں مرسید کی وفات کے بعد استعفا دے دیا اور ۱۸۹۸ میں اعظم کرھے چلے آئے یہاں نمیشنل اسکول قائم کیا۔ اسی اٹنا میں مولوی سیطی بلکرای نے حدر آباد بلا لیا جہاں نظامت علوم و فنون کے عہدہ بر چاد سال فائن دے ۔ ۱۸۹۸ میں حکومت ہند سے انحیں شمس العلار کا خطاب ملا ۔ اسی سال ندوۃ العلماء کا قیام عمل میں آیا جہاں حدد آباد سے واپس آکر مولانا ناظم ہوگئے۔ اس ادارے کے فروغ و ترقی میں ان کا محراں قدر صفتہ ہے ۔ یہال ۱۹۰۸ میں فروغ و ترقی میں ان کا محراں قدر صفتہ ہے ۔ یہال ۱۹۰۸ میں ان کا کوان قدر حصتہ ہے ۔ یہال ۱۹۰۸ میں ان کا کوان قدر ختی ہوگیا اور ڈاکٹروں کوٹانگ کافنی پردی

## كتيات مكاتيب اقبال ا

اسس حادثے کے بعد وہ ندوۃ العلمار سے کنارہ کش ہوگئے۔ اور اعظم گڑھ چلے آئے وہاں " دارالمصنفین "کے نام سے ایک ادارہ قائم کیا۔ جس کے لیے اپنا باغ ، مکان اور کتب خانہ وقف کردیا۔ ۱۸ راؤمبر مما ۱۹ و کو ان کا انتظال ہوا۔

انتھائی ہوا۔
مولانا شبلی متنوع فکرکے اعتباد سے ایک بلند مقام رکھتے ہیں ، وہ عالم دین، مفکر، مؤرخ، صاحب طرز ادیب، نقاد اور شاع گزرے ہیں۔
ان کی مقہور تصانیف ہیں :۔ المامون، سرۃ الغزالی، الغادون، سرۃ النبی د زیر، شعرالعجم (نامکمل) افزائی کم کلام، سوانح مولانا دوم، مواذنه انبیس و دبیر، شعرالعجم (بایخ جلدول میں) ، مقالات شبلی (بین جلدول میں) ، مقالات شبلی رہنے تومی مسدس ، مجموعہ کلام اددو، فاری کا مدول میں میں دومختفر مجموعے الا دستہ کل اور جرکی الله مدول ہیں۔

مافذ

سىرسلىمان ىددى: حيات ٍ شبل

## كلّماتِ مكاتب اقبال ا

# مشیلی (۴۸۹-۴۸۹)

ابو بمر مون بن محدر شبلی ۱۸۲ه/ ۱۸۹۹ میں بغداد میں بیدا ہوئے۔ ذی الحج به ۲۳ ه/ ۲۹ ه ع میں بغداد می میں وفات یا نی قبرستان خیز دال میں مدفون بھوئے یہ فلیفر الموفق عباسی کے حاجب بھی رہے۔ پیر سرکاری ملازمت ترک کرکے ذہر اختیار کیا اور حصرت جنید بغدادی کے مرمد ہوگئے۔ شبلی کا مسلک مالکی بھا، انھول نے کوئی تضییف نہیں مجھوڑی ہے، بعض اقوال مختلف کی بول میں ملتے ہیں ۔

ماحد

۱۱) عبدالرحمن السلمى - طبقات الصوفير
 ۲۱) ابن خلكان - وفياص الاعيان
 ۳۱) ابونغيم - رحلية الاوليار
 ۲۸) الخطيب بغدادى - تاريخ بغداد

# كليات مكاتيب اقبال ا

# رجبيب الرحل خال) شرواني (١٨٨١ع-١٩٢٢)

واب جبیب الرحان خال شروانی صدر یار جنگ ارسیس مبیب گنج علی گراه مشہور عالم اور ادبیب سے . حیدر آبادیس محکمہ امور مذہبی کے وزیر رہے ۔ جامعہ عثمانیہ حیدر آباد کے بہلے والیں جالسلر بھی تھے ۔ ان کا کتب خان بہت فیت مخطوطات پرشتمل کھا جو اب مولانا آزاد لائبریری مسلم یونیورسی علی گراه میں مخطوطات پرشتمل کھا جو اب مولانا آزاد لائبریری مسلم یونیورسی علی گراه میں محفوظ ہے ۔ ان کی تقیانیون من مشہور ہے ۔ احمد نگر جیل سے ۲۲ مام عیں مولانا آزاد نے جو خطوط لکھے ہیں جو اغبار خاطر اسی سالتے ہوئے وہ اِنھیں کے آزاد نے جو خطوط لکھے ہیں جو اغبار خاطر اسی سالتے ہوئے وہ اِنھیں کے نام لکھے گئے تھے ۔

ما خذ

شمس تبريز خان ؛ صدر يار جنگ

## كلّياتِ مكاتيب افبال ١

# شمس نبریزی رمتوفی ۱۲۲۷ ایطان ۲۲۲۱،

محد بن ملی س ملک داؤد تریز میں بیدا ہوئے۔ آپ کے والد کیٹرا بیجا کرنے تھے۔ سین الوس رندیں بات اور سین نین الدین سنجاس سے اور با با کما الدین صیدی سے علوم باص کی تحصیل کی۔ پھر سسرومیا حت کرنے ہوئے مہا ۱۹ یہ بینچہ و ہاں مول نارومی سے ملاقات ہوگئی۔ مول نا ان کے گوردہ ہوگئے۔ مگر مول نا کے سناگر دوں اور دوستوں کو یہ مقبدت لیندند ان سسس سریز ذسس علے گئے۔ کچھ سرصہ کے بعدمول ناروم نے ایسے سٹے ان سلسان کو دستی تھیجا کہ نمس سریری کومیا کر وائس لا بیس جہا بچہ دومارہ مراد لنشر سے ان کے میک بعد محریر اسرارط سے سے عائب ہوگئے۔ مورمین کا کہنا ہے کہ کچھ لوگوں نے سس تسریری کومتا کر دیا۔

مولا نارومی کوشمس تبریزی سے والہا نہ محبت تھی۔ جب وہ تو نیہ سے دمستی چلے گئے نومولا نانے جوغزلس تھیں ان کا محوعہ دولوان سس تمریز کے نام سے مشہور ہے۔ یہ ۱۲ میں شمس تمریز کی و فات پر مولا نا رومی نے سلسلۂ مولویہ قائم کیا جس کے برو آج بھی ترکی مبس ما ہے جانے ہیں۔ مافذ

اردوانسائيكلوپڈيا ص ١٨

# (چودهری)شهاب الدین دسر، ۱۸۹۵ - ۲۹ ۹۱۹)

۱۳ ۱۹ مین آپ نے اپنی سبباسی زندگی کا آ فازلا ہور کی مونسبلی کی سیاست سے کیا۔ اور اس کے ایک طویل عرصہ تک صدر رہیے۔ ۱۸ و بیں بنیاب کی قانون ماز اسمبلی کا انتخاب لوا اور با بنیں برس تک اس کے صدر رہیے۔ برٹش حکومت نے ہا ، ۱۹ و میں ان کی سبباسی فدمات کے صلہ میں انجیس "سر" کا خطاب عطاکیا۔ ۲۹ ۱۹ و بیں میں ان کی سبباسی فدمات کے صلہ میں انجیس "سر" کا خطاب عطاکیا۔ ۲۹ ۱۹ و میں یونینسٹ بیارٹی د (UNIONIST PARTY) ) کی تنظیم وشکیل بیں سرگرم حصتہ لیا۔ اور ایونینسٹ بیارٹی د (۲۹ میں وزیر نظیم کھی رہے ۔

آپ بنجابی کے عمدہ شاغ کتے۔آپ کاسب سے بڑا علمی کارنامہ" مسدس حالی" کا پنجابی ترجمہ ہے۔ علامہ اقبال نے اس کی تعربین کی رسرشہا بالدین کی دواور تطبیب

## كلّياتِ مكاتب اقبال. ا

برى مشبورى يوفق نامة اورد آباد كاران دى بارسا ربن

آب نے 4م 19ویس وفات پائی۔

مافذ

۱۰ بعد دُسکرید و دُاکٹر وحید عشرت ' معاون ناخم (ادبیات) اقبال اکادی پاکستان الاہور ۲۰ ایس • پی سین و کشنری آف نیشننل بایوگرا فی ۲۰ محد عبدالنّه قریشی - حیاتِ جاوداں

# كلّبات مكاتب اقبال. ا

شوین بار آرتھر (ARTHUR, SCHOPENHAVER)

( 9 1 AY = 14 AA)

جرمنی کا قنوطی فلسفی ، آر بھرستویں بار ۲۲ , فردری ۸۸ ما بی دانرگ میں میں بیدا ہوا۔ ۹ ، ۱ میں اس نے گوٹن جین (GOTTINGEN)
یونیورسٹی سے مطرک پاس کیا۔ بھر جینا بونبورسٹی ۱۵۸۸ میں تعلیم پائی۔
۱۱ ۱۸ میں برلن بونبورسٹی سے فلسفہ میں ڈاکٹریٹ کی ڈگری کی۔ اس دوران
ایک مسستر ف نے اس کو فلسفہ و بداست سے روسنداس کرایا۔ بعد میں کا سط اور افلاطوں کے فلسفہ کا مطابعہ کیا۔ اس کے نظام فکرے تیں عماص فلسفہ افلاطون فلسفہ کا مطابعہ کیا۔ اس کے نظام فکرے تیں عماص فلسفہ افلاطون فلسفہ کا مطابعہ کا مطابعہ ہیں۔

اس کی شہرہ آفاق تصنیف اور کا سُاب بطور فوت آزا دی ونصور \_\_\_ (WORLD AS WILL AND IDEA) میں شالئے ہوئی۔ بیفلسفہ کا کس شاسکارسنسلم کی جاتی ہے۔

ایک شام کارت کیم کی جاتی ہے۔ مارچ ۱۹۲۰ء میں برل یونیورسٹی میں فلسفہ کالکیم ادمقر مبوا۔ مالا خر سوم ۱۸۶۹ء کے بعد ۲۸۔ برس تک فربنک فرٹ (PRANK PURT) میں سنیاسی کی طرح زیدگی بسر کی۔ ۱۸۳۷ء میں تقریبًا ۱۹سال کی خاموثی کے

له المعنويل كانث (INMANUEL RANT) مشهور جرمس فلسعن (١٩١٨ م. ١٩١٨) و اكثر سنبد عابد حين ن كانث كى معركة اراتصنيف CRITIQUE OF PURE (CRITIQUE OF PURE) (REASON) كا ترجمه ار دوميس «منتيدعقل محص» كما م سے كما ہے۔

## كآمات مكاتب اقبال ا

بعد ایک مختصر کناب « فطرت مین فوت ارا دی NATURE) سھی۔ اور اسم مراء میں اس کی دوسری اسم کساب افلاقیات کے دوبنیادی

۲۱ ستیر ۲۰ ۱۸۶۰ کوانتقال موا۔

سُوں میارنے میں زمانے میں نشو ونما یائی وہ سخن اجتماعی ما کامی اور ما بوسی کا رمانه بخشا اور مالوسی کا عنصراس کی ہرکتاب مبن جھلکتا ہے۔ اسس کے حہال میں کا کنات میں کوئی نظر وضبط نہیں ہے۔ خدا اگر ہے تو ر معاذ الله ، بے بھیرت ہے۔ مہاتما بدھ کی طرح اس کا بھی بہی عقبدہ ے کربے ارزو ہونا ہی ماصل حیات ہے۔اس کے حیال میں ہرچیز اس تعمل کے محور پر کھوم رہی ہے کہ دنیا ارادے کی ایک شکل ہے اس لئے ہم کش محش کے دوجا رہیں۔ ارادہ سرکش اور مکراں آررو کادوسرا ما م ہے۔ حافظہ ارا دے ہی کا دوسراناً م ہے۔ عقل کھک جاتی ہے۔ ارادہ کیمی بنیس تھکتا۔ زندگی شرسے عبارت ہے۔ زندگی مس سوائے در د کے اور کچھ نہیں۔

افسال کے نظام فکر برسویں ہار کاکوئی صاص اٹرنہیں بڑا۔ کہ وہ فنوطیب کا ماکل مقا اور ا قبال رھائیت کے ۔ اقبال نے شوین مار ك فلسفه كو " يمام مشرق" مس مدرجه ذيل اشعار مس بيال كبام -

بدا گفت فطهرب چن روگاریارا

از در دِونشِ وہم زغم دیگر ال تبییر گفت آندرین سداکه بنالیش سهاده کج

صبح کما که یرخ در و شام بانه جید ( وه فطرت کائنات کو برا بھلا کمنا عنا اور اپنے در داور دو سروں کے غم میں جب ل رہا تھا۔ اس نے کہاکہ اس سرائے دونیا) کی بنیا د کہی

# کلّیاتِ مکابّدا دا تیرهی رکھی گئی ہے۔ بہاں وہ صبح کہاں ہے کہ جس سے چرخ نے شام نہ نکالی ہو۔

ماحذ

ا۔ دائرۃ المعارف ٹر بیکا - ح ۱۷ - ص ۲۵۷ - ۳۲۰ انڈلینس ۱۹۸۲

۱- سیدعارعلی عابد - ملیحات اقبال ص - ۰۰۰ م - ۰۰۰ م ۱۰ سر اردو انسائکلویڈیا، فروزسسر کمشڈ لاہورص ۱۰۰ م ۱۰ میک ناتھ آراد - اقبال اور معربی معکریں - ۵۰ - ۵۰

#### كلّبان مكاسب افيال - ا

# رمولانا) شوكت على (۴۱۸۷۳–۴۱۹۳۳)

ا مارج سام ۱۹ کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم بریلی میں حاصل کرے ایم اے اوکالج ۱۹۸۰ ۱۰ من اللہ ۱۰ مارج سے بی اے کا امتحال کرے ایم اے اوکالج ۱۹۸۰ ۱۹۸۰ من کرکے ایم اے اوکالج ۱۹۸۰ ۱۹۸۰ من کرکے ایم اے اور اسسسٹند او بیم ایجبط ۱۹۱۳ من مفرد ہوگئے ۔ اکفوں نے ۱۹۱۳ میں ایک منظیم انجس خدام کعبۂ کے نام سے قائم کی کھنو کے جلیل القدر عالم مولانا محد عبدالبادی صاحب خادم الخدام کماری کہلائے ۔ اسی زمانے میں انگریزی محمد وار اخباد کا مریڈ (COMRADE) اور اردو دوز نام "ہمدرد" کے منیج ہوئے جو ال کے ججو نے بھائی مولانا محملی اور اردو دوز نام ہمورے تھے۔

جنگ عظیم اوّل کے شروع ہونے سے قبل علی برادران ا مولانا محیلی اور مولانا شوکت علی الله مسلمانوں کو بھر کانے کے کرنے گئے۔ جنانچہ برطانوی حکومت کے خلاف مسلمانوں کو بھر کانے کے جرم بیس یہ دونوں ہر ممئی 1918ء کو گرفنار کر لیے گئے اور مولانا شوکت علی مدائر تھی۔ دسمبر 1919ء میں دہائی ہوئی۔ دم گاندھی جی اور انڈین تیشنل کانگراس کے ساتھ کی صف اوّل بیں آگئے۔ وہ گاندھی جی اور انڈین نیشنل کانگراس کے ساتھ دورہ کیا۔ علی برادان کی وجہسے گاندھی جی کا اثر مسلمانوں تک بھیلا۔ 1918ء میں چودھری خلیق الزمان کے وجہسے گاندھی جی کا اثر مسلمانوں تک بھیلا۔ 1918ء میں چودھری خلیق الزمان کے وجہسے گاندھی جی کا اثر مسلمانوں تک بھیلا۔ 1918ء میں چودھری خلیق الزمان نے آل انڈیا خلافت کمیٹی قائم کی جس کا مقصد میں جودھری خلیق الزمان کے ایک اللہ مولانا شوکت علی اس تحریک میں ہم میں شرکی ہوگئے اور اس کے لیے دھنا کادوں شوکت علی اس تحریک میں ہم میں شرکی ہوگئے اور اس کے لیے دھنا کادوں شوکت علی اس تحریک میں ہم میں شرکی ہوگئے اور اس کے لیے دھنا کادوں

#### كتبان مكاتب افيال. ا

کی بھرتی اور فراہمی جندہ کی جم پرنکل کھڑے ہموے ہواع میں مولانانے اللہ انڈیا خلافت کمیٹی کے مالانہ اجلاس کی صدادت کی ۔

مستقبل میں آزاد مندوستان میں مسلمانوں کی پوزیش کے سوال پر کانگریس سے اختلاف رائے کی بنا بر کنارہ کش ہوگئ اور دوزنام "فلافت" کے ذریعہ مسلمانوں کے مسامل سے ملک کے رمبنا وال کو روشناس کراتے رہے۔

روشناس کراتے دہے۔ آخر زندگی میں سنٹرل لیجبلیٹو کونسال

کے دکن منتخب ہوئے۔ یہ عمر بحر کسی ندکسی محافہ بر تنہا جہاد آرا رہے۔ آ آ خرکار ۲۶ر نومبر ۱۹۳۳ء کو دلی میں پیام اجل آیا۔ اور جا مع مسجد کے قریب دفن ہوئے۔

ماحد

5 P SEN DICTIONARY OF NATIONAL BIOGRAPHY P 176-178

# كليات مكاتيب البالء ا

انگریزی ادبیات کا رومانی مثاع مهر اگست ۱۷۹۲ م کوسسکس (SUSSEX) میں پیدا ہوا۔ زمانہ تعلیم ہی میں اس نے (SUSSEX) میں پیدا ہوا۔ زمانہ تعلیم ہی میں اس نے A ROMANCE آکسفورڈ میں داخل ہوا۔ مکالمات فلاطون کے علاوہ اس نے کیمیا ، طبعات اور فلکات جیے علوم کا بھی گرا مطالعہ کیا۔ ماری ۱۱۸۱۱ میں اس نے ایک پیمفلی " اتحادی مزورت " (THE NECESSITY OF ATHEISM) تقسیم کیا تو ائسفورڈ نے اس کا نام فارج کردیا۔ مر المراع میں اس کی بہای نظم ملک اللہ اللہ ہوئی۔ اس کے بہوئی۔ اس کے دانتے مطالعہ کیا اور فرائم کردیا افلاطونیت (PLATONISM) نے اس کے افسالاکو ایک محود فراہم کردیا وه یونانی ٬ لاطین اور اطالوی زبانیس بھی جانتا تھا۔ شیلے فلسفی ولیم گوڈولِ (WILLIAM GODWIN) سے بہت متاثر تھا۔ ہم ۶۱۸ میں یہ اس کی لڑکی مئیر گوڈوِن (MARY GODWIN) کو اغوا کرکے لوری ہے گیا یہ اس کی دوسری شادی تھی۔ اس زمانہ کی نظم (AL ASTOR) اس کی جذباتی کش مکش کی آمیئنر دار سے ۔ ۱۸۱۸ء میں اس كى ايك نظم برعنوان 'THE REVOLUTION OF A GOLDEN CITY' شائع موتى اس میں برامن انقلاب کے ذریعے افلاطونی مجت سے جنت ادھنی قائم کرنے كا ذكرے من ١٩١٨ع ميں وہ الملي آكيا جہاں اس في مشہور فلسفيانہ منظوم دُدامه "PROMETHEUS UNBOUND" نکھا بود ۱۸۲۰ عیس شائع الوااس کے بعد ۱۸۲۲ و بیں "HELLAS, A LYSICAL" "DRAMA" شایع

## كتيات مكاتيب اتبال ا

جوا ۱۰۰۰ مصلح اورمعاشرہ سے بائی شاعر تھا۔ ابھی وہ اپنی تشیلی ایک انقلابی مصلح اورمعاشرہ سے بائی شاعر تھا۔ ابھی وہ اپنی آ فری نظم (۱۸۲۰ و کو ۱۲ سال کی عمریں بحری طوفان میں عزق ہوکر مرکیا۔

ماغذ

( دائرة المعادث برطانيكا جلد ۲۰/۳۷۹ (۳۷۲-۳۷۳)

# كلّمات مكاتيب اقبال. ا

ولیم شیکسپیر لندن کے قریب ایک جھوٹے سے فصبرسٹر بٹ فور داون الون (STRATPORD-ON میں ۲۷رایریل مهر ۱۹۵۱وکویدایوا ایک ندی کانام ہے۔ جس کے کنارے یہ تصبہ واقع ہے۔ قیاس کیا جاتا ہے کہ اس نے مقامی کرام اسکول میں تعلیم بائ ہوگ ۔ محرکسی یونیورسی میں تعسلیم

ماصل نہ کی۔

فیکسیئر کی زندگی کے صحیح اور مستندحالات نہیں ملتے۔ کہاجاتا ہے کہ کچھ ا پسے واقعات سَین آئے کہ اسے وطن جھوڑنا پڑاا ورلندن بہنے کر اوا کاری کابیشہ افتیار کیا۔صحیح طور پرمعلوم نہیں کہ اس نے کب اور کیسے تقییر بیں کام شروع البته م و ه اء کے بعد لارڈ چیم لین کینی (LORD CHAMBERLAIN COMPANY) كاابم فرد بن كيا تقاء اسس كمنى كااين بهترين تفيشر "ككوب تطبيشر" (GLOBE THEATRE) عما - اور اس میں مشہور اوا کار کام کرتے تھے۔ شیکسیئرنے ڈرامے (تمثلیں) مکھنا شروع کئے اور بین سال یک ورامه نگاری میں مسنفرق رہا بشکیدیر ایک پر کو شاعر مقا جو بڑی سرعت سے تصنیف و تالیف کا کام کرتانها بسال مس دو در اسے مکھنا اس کامعمول سخسا۔ اس نے درامہ نگاری کے کافی دولت بیداکی اور اپنے وطن اور لندن ہیں جائیداد خریدیں۔ ۲۲ ابریل ۹۱۷ ع کو انتقال ہوا۔ اور اے مولد کے گرجا گھر مبی دفن ہوا۔ لبکن اس کی قبر بر اس کا نام کندہ ہنب کیا گیا۔ اس کی وفات کے بعد ١٦٢١ع ميں اس كے در اموں كامجوعربيلى بارشا كع موا۔

اس امر برعام طور پر انفاق ہے کہ اس نے ۸۸ ۱۶ سے ۱۷۰۹ء تک

## كلّياتِ مكاتيب اقبال ١٠

ور ام کھے۔ اس کے بعد مجی دو ور ام ۱۹۱۲۔ ۱۹۱۳ و میں پہلی مرتبرائی اللہ ور اموں میں بہلی مرتبرائی اللہ ور اس نے المیہ ور اموں میں بہلیٹ (JULIUS CAESAR) جولیس سیرز (MACHATH) میکہتٹ (HAMLAT) جولیس سیرز (HAMLAT) میکہتٹ (HAMLAT) و میں ۳ دی مرچنٹ آت و مینسس " (AB YOU LIEE IT) و مینسس " (THE MERCHANT OF VENICE) اور ٹولیٹھ تاکی " ایز لول لگی او " (TWERLTH NIGHT) اور ٹولیٹھ تاکی " ویکا سے اللہ الموں میں رحروتاتی (HENIRY IV) اور ہمنی شائع ہو جاتے ہیں سہلیٹ اور ہمنی ور ہوا۔ اس کا ار دو ترجہ مجی شائع ہو جاتے ہیں سہلیٹ سے نیا دہ مشہور ہوا۔ اس کا ار دو ترجہ مجی شائع ہو جاتے ہیں سیملیٹ نے بھی اس کی تمثیل ت سے فائدہ اکھایا۔ سید امتیاز علی تاج نے اسس کے ایک طربیہ ور امے اس کے ترجہ کیا جو ایک طربیہ ور ام اس کا ترجہ کیا جو ایک طربیہ ور ام اس کا ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی ترجہ کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہو کیا ہے۔ اس کی تربیا ہو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئو کیا ہے۔ اس کی تربیا گوئوں کیا جو ساون رین کا مینا" کے نام سے کوئوں ہے۔

تمنیلات نے علا وہ سنیک پیر نے نہایت خوبصورت عنائی نظیر مجی کھی ہی۔ ہیں۔ جسے انگریزی میں سانیٹ (SONNET) کہتے ہیں۔ اس نے کل ملا کر میں شائع ہوئیں ۔ اسس نے دو میا نہ نظیں مونیس ایٹر ایڈ والنس' (Bous And Adonis) اور دی ریب ف نکریس

(THE RAPE OF LUCRECE)

شیکبیر دنیا کاعظیم ترین مفتف ہے۔ جولافانی اور آفاتی شہر نے مالک ہے۔ اسس کی سب سے بڑی خصوصیت یہ ہے کہ اسس نے اپنے ور اموں میں انسانی فطرت کے ان تمام بہلوں کو کسی ندکسی طرح واضح کردیا ہے جو ہمارے ذہن میں آسکتے ہیں۔ اس کے معنی یہ ہیں کہ فطرت انسانی کا نباض جیسا شیکسیدیر ہے ایساکوئی اور نہیں ۔ اقبال نے سشیکسیدیر کر اینی اہم میں اس کی طرف استارہ کیا ہے ۔ میل نظم میں اس کی طرف استارہ کیا ہے ۔

حفظ اسرار کا فطرت کو معصوداایسا دازدان پیمرنه کرے گی کوئی سلاایسا

## كلّياتِ مكاتيب اخمال ا

قی ایس - ایلٹ ( تا ۱۵ تا ۲ ) کاخیال ہے کہ انجی تک شیک پیئر جیسا جو ہر قابل اور انشایر دازیر انہیں ہوا ہے اور مستقبل قریب میں یہ تو تع می ہنیں کہ کوئی اس کا حربیت بدا ہوگا -

ا فی البس ایل ( ۱۸۸۸ - ۱۹۹۵) میبویں صدی کا انگریزی زبان کاعظم ترین شاع میں اللہ البس ایل الم المام المام (۱۸۸۸ - ۱۹۹۵) میبویں صدی کا انگر یزی زبان کا مظم کا ان اللہ کا اللہ

ت ماخد

۱- دائره المعارف برطانیکا علد ۱۲ ص ۹۱۵- ۱۳۳۸ ۱- اردوانسانکلوبیڈیا، فروزسنرلمٹڈ، لاہورص ۹۹۸ ۱- سیدعابدعلی عابد- تعلیات اقبال ص ۹۹-۵۰

### كلِّيات مكاتيب اقال ١

# صائب (متوفی ۱۰۸۰هـ)

کلیات صانب اب کے مکمل نہیں جبہا اور اس کے سیکروں قلمی نننے ملتے ہیں جن میں سے متعدد نسخ القلم معنف یا عبد مصنف کے ہیں اور ہر ایک میں کلام کم و بیش ہے۔ اس کے سیکروں اشعار مزب المثل من سکتے ہیں۔ اقبال نے صائب کا مجمد منتخب کلام صرور بڑھا تھا اور بعض استعار کی تصنیین یا ان سے اخذو استفادہ کی مثالیں بھی ملتی ہیں م

ما فذ

رخوش کلمات الشعار/۱۱۱) کفن چند اخلاص - تذکره میمیننه بهاد ۱۳۹۶ - ۱۳۹

### كتيامنومكاتيب اقبالءا

# ضيارالدين برني (١٨٩٠ - ١٩٢٩)

ان کافاندان بنجاب سے دتی آیا تھا۔ سر ووری ۹۰ کو بیدا ہوئے۔
دتی میں جھتہ لال میال میں دہے۔ اصل نام ضیاء الدین احمد تھا۔ جب
بہ مختلف اخبارات اور رسائل میں مضامین مکھنے گئے تو فو اجت نظامی
نے ان کو (۲۸ م ۲۵ ه - ۵ م ۱۹۶۹) مصنف "تاریخ فیروشاہی" کے نام کی مناب
سے برنی کا لقب عطاکیا۔ اس کے بعد اس نام سے ادبی ملقوں میں مشہور
ہوگئے۔ یہ ۱۹۱۵ ویک مغوسو فیکل ہائی اسکول کا نبور میں شیج رہے۔ ۱۹۱۹ ویک

TRANSLATION OFFICE

اکفول نے سی ایں اینڈرلوز (c r andrews) کی میں کورکت اب

ذکارالٹر دہوی ایں اینڈرلوز (ZAKAULLAH OF DELHIVE) کی میں کورکت اب

سے کیا۔ مثا بمیرے حالات لکھے عطیہ فیضی کی کتاب "اقبال" کا اردویس ترجہ کی کیا۔ ہوستمبر 29 م اعبی افبال اکا دمی کراچی سے شائع ہوا۔ اس ترجمہ کی خوبی یہ ہے کہ اس میں اقبال کی ار دوزبان کا لحاظ رکھا گیا ہے اور گمان ہوتا ہے کہ بیخطوط اردوہی میں لکھے گئے ہوں گے۔ ان کی ایک اورتصنیف ہے کہ بیخطوط اردوہی میں لکھے گئے ہوں گے۔ ان کی ایک اورتصنیف سے کہ بیخطوط اردوہی میں لکھے گئے ہوں گے۔ ان کی ایک اورتصنیف سے کہ بعد پاکستان چلے گئے اور وہیں 19 معنون کرنا چاہیے کے تقسیم ملک کے بعد پاکستان چلے گئے اور وہیں 19 میں انتقال کیا۔

ماخذ\_ ـ

ا۔ برمعلومات جناب مالک دام صاحب نے بہم بینجائیں ۲۔ صابر کلوروی: مکاتب اقبال کے ماخذ۔ ایک تحقیقی جائزہ

## كليات مكاتب اقبال ا

# طالب آملی (متوفی ۱۰۳۷ هـ)

محد طالب املی ، در بارجها نیگری کا ملک الشعرا تھا۔ طبالب نے ابتدائی زندگی امل ، ما زندران ، کا سنان اور مرومیں بسر کی۔ مروے وہ برصغیر میں دار د ہوا۔ ۱۰۲۰ ہ ( ۱۹۱۹ء) میں اسے ملک الشعرا بنایا گیا۔ طالب کو اپنی بہن "ستی ضاغم" سے بہت محتت تھی۔ طبرستانی ہجے ہیں" طالبا" نام کی ایک مثنوی مشہورہ اور کہتے ہیں کہ طالب نے اسے ابنی بہن کے لئے لکھا تھا۔ طالب نے جوانی میں انتقال کیا اور اس کی اولا دکی سرپرستی مذکورہ بہن نے کی۔

طالب املی، اینے رنگ میں درجہ اوّل کے شعراء میں شمار ہوتا ہے۔ اقبال نے اپنی شناعری کا تیسرامجموعہ " ضرب کلیم" کو اب حمیداللہ خساں وائی بھو پال کے نام معنون کیا تھا۔ اور انتساب میں یہ شعر لکھا۔

بگیر این جمه سرمایهٔ بهار از من که گل بدست توازشاخ تازه ترماند

(میری جانب سے بہاد کا یہ سرمایہ قبول کیجئے کیونکہ آب کے باتھ میں پھول شاخ سے زیادہ تازہ رہتے ہیں)

ہ ساتی جوں امھرع طالب املی سے ماخوذ ہے۔معتمدخال کی دوایت سے کہ پہلے طالب نے یہی مصرع موزوں کیا تھا۔

كه مكل بدست توار شاخ نازه ترماند

وہ جھے مہینے تک فکر کر تار ہا مگر اس کی ٹکر کا دو سرا مطرع نہیں ملتا تھا۔ اخراس نے شعراس طرح لور اکبا ہے کلّیاتِ مکاتیب اقال - ۱ زفارت چنت ، بربهادمنّت باست که کل بدست تو از نتاخ تازه ترماند حقیقت یہ ہے کہ طالب آملی کے مصرع سے اقبال کا مصرع کہس ز لطبت ہے -

مافذ ۱- طواکٹر محمد صدیق مشبلی ۲ اکٹر محد ریاض فارسی ادب کی مختصر ترین تاریخ ص ۲۳۳۷ ۷- سیدم مظفر حسبن برنی محب وطن اقبال ص ۱۳

#### كليب مكاتيب اقبال ا

# (ملا)طغرای مشهدی (متوفی ۱۰۰ ۱ه/ ۹۸-۸۹۱)

ملاطغرای منہدی، شاہ جہاں کے عہد میں ہندوستان آئے۔ کجودنوں
آب شاہرادہ مراد بخش کے دربار میں رہے۔ اور اسمنیں کے ہمراہ دکن
سمی گئے۔ آخری زمانہ مبس کشمیر مبس گوشہ نشین ہوگئے۔ نیزوہیں ۱۰۰ اہجری
۹۸۔۸۸ مراومیں آب کا انتقال ہوا۔ ملک الشعراء الوطالب کلیم کا نان
کے بہلومیں آب کا مزارہے۔ آپ کو نٹرونظم دونوں میں کمال تھا۔ مگر نٹر
میں آپ کوزیادہ شہرت حاصل ہوئی۔ نیز آپ کے دسالے مطبع نول کشورت
جھی علی ہیں۔

ماحذ مولانا محدعب د الغنی فرخ ۲ با دی - تذکر ٔ الستعرام ص ۲۰ ^

#### كتبات مكاتب اقبال ا

## ظفر على خال (١٨٤٠-١٩٩٥)

صنع سیالکوٹ کے ایک گاؤں مہر تھ ہیں ، ۱۸۹۰ میں پیدا ہوئے میٹرک یک وزیر آباد اور پٹیال میں تعلیم حاصل کی ، ۱۸۹۲ء میں ایف اے پاس کیا اور اینے والد کے پاس چلے گئے جو کشمیر مری نگر میں محکمہ ڈاک و تا ر ہیں ملازم تھے ، و ہیں ظفر علی خال کو بھی ملازمت مل گئی ، وہاں ایک افسر سے اختلاف ہوا تو اس کی ہجو تکمی اور لؤکری چھوڑ کر علی گڑھ آگئے۔ یہاں سے بی اے کا امتحان پاس کیا اور متعدد جگہوں پر ملازمت کی مگر ہر جگہ سے علیمدہ ہوگئے۔

پر حیدرآباد کے دارالترجم بین گئے تو انگریزوں نے نظام پر دباؤ وال کر انھیں وہاں سے بھی نکلوا دیا۔ آخروہ اخبار " زمیندار" سے وابست ہوگئے جو وزیر آباد سے ان کے والد نکالتے سے ۔ ظفر علی فال اس اخبار کو لائے اور انگریزول کے فلاف جدو جہد آزادی بین شامل ہوگئے بارہا اخبار کی ضمانتیں ضبط ہوئیں ' قرقیال ہوئیں ' گرفتار ہوئے ، مگرملکی آزادی کے لیے جی جان سے کوششن کرتے دے ۔ اردونظم میں ان کا مضوص رنگ ہے ۔ بدیمہ گوئی اور طزیہ نگاری بین ممتاز ہیں ۔ ہجویں بھی خوب اور برجستہ کھتے گئے۔

رب رر بربہ سے سے میں ہوتی ہے۔ قومی و وطنی موصنوعات پر انفول نے درجنوں نظمیب لکھی ہیں۔ مجموعہ کلام بہارستان شائع ہموچیا ہے۔

1969 ين انتقال بواء

ما فذ

تقوش لا بور نمبر ۱۹۲۱ - صهم ۹۳ - ۹۳۵

#### كلمات مكاتب اقبال ا

# ظهوای ترستیزی رمتوفی ۱۰۲۵)

ظہوری ترشیری کا نام نورالدین تھا۔ ترشیز (ایران) میں بیدا ہوا۔
کھے عصہ شیراز اور بغدادمیں گذارا۔ بھر ہندوستان آبا اور بیجا پور کے حکماں ابراہیم عادل شاہ کے در بار سے متعلق ہوگیا۔ باقی عمومیں گزاری میمشہور شاعر اورادیب ملاملک محدثی (متوفی ہم،اھ) کا داما دہا۔

اسے نٹرونظ پر بیجیاں قدرت تھی۔ دیوان غزلیات قصائد کے علاوہ سہ نٹری ظہوری تین نتری رسائل پر شتمل ہے جو" نورس" گزار ابراہم" اور "خوان فلیل کے دیباجہ" ہیں۔ یہ برسوں نصاب تعلیم میں داعل رہی ہے۔
اس کا ساتی نامہ تھی بہت مشہور ہے۔ اقبال معترف ہیں کہ " اسرار خودی" اس کا ساتی نامہ کو بنی نظر دھاتھا۔
کی تمہید لکھتے دفت اعنوں نظہوری کے " ساتی نامہ" کو بنی نظر دھاتھا۔
میں انتقال ہوا۔

ماخذ ڈاکٹر محدصد بن سنبلی ڈاکٹر محد رباض فارسی اد ب کی مختصر ترین نار بخ ص ۲۳۵

#### كلّيات مكاتيب اقبال ا

## دستیر، ظبیرد بلوی (۱۸۳۵- ۱۹۱۱)

سید ظمیرالدین حیین ظہیر دہلوی ' شیخ ابراہیم ذوق کے شاگرد سے۔ انھول نے اپنی زندگی کے مالات میں کتاب مرداستان فدر تھی جو چیب جگی ہے اور جیسا کہ علامہ اقبال نے ایک خطین کہا ہے ' ''دلیسپ بھی ہے اور تاریخی اجہات اک مجی ''

اور بہنج کئے ۔ پھر دیاست جے پور میں پہلے تقانے دار ' پھر ڈ پٹی سِزشندن پولیں افرار ' پھر ڈ پٹی سِزشندن پولیں ہوگئے ۔ والی دیاست مہارا جہ را مسئلے ہوگئے۔ وہاں کم و بیش اندیس سال دے ۔ والی دیاست مہارا جہ را مسئلے کے انتقال پر وہاں سے نکلے اور بندرہ سولہ سال دیاسٹ ٹونک میں بسر کے انتقال پر وہاں سے نکلے اور بندرہ سولہ سال دیاسٹ ٹونک میں بسر کے۔ آخری عمریں جدر آباد دکن گئے کارزیع الاول ۱۳۲۹ ہر ماری اوا اور ماری کا تقدیم شاعری کی شعری کل ہوگئی ۔

الواب مرزا دائع کے استفاد بھائی ہونے کی بنا ہر ان کی بادیں الاہور میں ۲۲ را بربل کو جلسہ تعزیت ہوا جس کی صدارت علامهافبال نے کا اورجلسہ میں بیٹھے بیٹھے " زبدہ عالم ظہر دہلوی " سے ان کی الدی دفات (۱۳۲۹ھ) نکالی۔

ظیرا ہے استاد ذوق کی طرح پُرگو شاع سے۔ عز لوں کے جار دیوان ان کی یادگار ہیں ۔ چو تھا دیوان یا وجود کوسٹسٹ کے طبع نہ ہوسکار

ماخذ

محدعبدالتد قريتى: اقبال بنام شاد

#### كلّيات مكاتيب اقبال ا

## رمحی الدین اورتگ زمیب) عالمگیر(۱۷۱۸–۱۹۷۰)

پھٹا مغل شہنشاہ ' ممتاز تحل کے بطن سے شاہ جہاں کا تیسرا پیٹا ' ہو ار نؤمر ۱۹۱۸ء کو دوحد (گجرات) میں ببدا ہوا۔ عربی فارسی ' حدیث' فقہ وغیرہ علوم میں مہارت دکھتا تھا۔ فارسی کا بے مثال انشا برداز تھا۔ سنسگرت اور ترکی زبانیں بھی جا تا تھا۔ دقعات کے کئی مجموع مرتب ہیں بعض چھیب گئے ہیں۔

١٩٣١ ء ين دكن كاصوبيدار مقرر بوا - ١٩٢٥ ء ين مجرات كالكورز بنا ، ١٩٢٨ ، يس بلخ اور برخشان كى طرف بميجا كيا تأكر وسط اليشيباً كا موروفى علاقه فتح كرب ، ١٩٢٨ ، يس ملتان كالكورز بهوا ، ١٩٣٩ ، يس سندھی صوبہی اس کی تحویل میں دے دیا گیا۔ ۱۹۵۷ء میں وہ دوسری بار دکن کا صوبیداد مقرر ہوا جہاں اس نے تنظم ونشق میں بہت سی اصلاحات کی در باکر وہ دکن سے چلار جنگ میں اپنے بھایگوں کو شکست دی اور جون ۱۹۵۸ میں *ٹنا ہ جُباں کو آگرے کے قلعہ میں نظر بندکردیا ' جہاں وہ اپنی وفایتِ* (٤١٦٦٦) تک رہا۔ ۳۱ جولائی ۱۹۵۸ کو تخت سلطنت پر بیٹھا۔ اورعالمگر لقب اختیاد کیا ۔ اپن مکومت کے نصف اوّل میں اس نے شالی ہندیں سلطنت کومستحکم بنایا . نفعت آ خریب وه دکن کی طرن متوجب بوا' بیجا پور اور گولکنڈہ کی حکومت کو زیر کیا ر مبندوستان میں رقبہ کے لحاظ سے اس کی سلطنت سب حکم انوں سے زیادہ دسیع تھی۔ انسسس نے س ارچ ، ١٤٠٤ كو احدنگرين انقال كيا . اورنگ آباد كے قريب فلدآبا میں معزت زمین العابدین خیرازی کے آستانے پر دنن ہوار

كتيات مكاتيب اقبالءا

اقبال عالمگیر کے بڑے مداح کے۔ ۱۹۰ ماری ۱۹۱۰ کو حیدرآباد سے واپس آتے ہوئے اور بگ آباد سیں عالمگیر کے مقبرے کی زیادت کی عالمگیر سے عقیدت کا اظہار اس سعر میں بھی ہموا ہے ۔ درمیان کارذار کفر و دین ترکش ما را فدنگ آخرین رکف اور دین کے معرکے میں وہ (اورنگ زیب) ہمادے ترکش کا آخری تیر تھا۔)

ماخذ ( دائزة المعارث برطانيكا ۲ / ۲۵ )

#### كليات مكاتيب اقبال - ا

## عبد التدعمادي رمتوفي ٢٧١١ه- ١٩٩١)

مولاناعبدالله عمادی جونبور کے ایک گاؤں امر تقوا کے سہنے والے ستے اور اپنے مورثِ اعلی شخصی ایک گاؤں امر تقوا کے سہنے والے ستے اور اپنے مورثِ اعلی شخصی کے دجر سنجود کو عمادی کھنے ہے ۔ عمادی نے درسیات کا دور مولوی ہدایت اللہ فال رامبوری کے یہاں ختم کیا اور فنون ا دب عرب محد طیب سے رام پورجا کر حاصل کئے ۔ مہم طب کی مشہورکتا بو القانون " حکیم عبدالحمید خاں سے بڑھی مولانا عمادی کو شعروسی اور ادب و تاریخ کا بھی ذبق تھا۔

منگتی علماء میں عادی صاحب بہلے شخص سقے مبغوں نے برون مند کی صحافت سے ناط جوڑ ا اور مصرو بروت کے رسالوں ، اخباروں میں مضایان کھے۔ ۲۰۹۱ء میں مولانا تیلی نہ سالوہ الندوہ کی سب ایڈیٹری کا کام مولا نا ابوالکلام کے سببردکیا سخا۔ لیکن جند ماہ کے بعد جب وہ اخبار " وکسیل" امرتسرمیں بھیل گئے تو مولا نا عمادی صاحب کو اس کا سب ایڈیٹر بنا دیا۔ ۲۰۹۱ء ۱۹۹۹ء بیں مولا نا ابوالکلام اپنے والد ماجد کے مرض الموت کے سبب وکسیل کی ادارت چیوڈ کو کلکت بھی والد ماجد کے مرض الموت کے سبب وکسیل کی ادارت چیوڈ کو کلکت بھی ال امرتسریں دے۔ وہاں اسموں نے سرسید کے رسالہ "تہذیب الافلاق کو بھرسے زندہ کیا اور کئی نبراس کے نکا ہے۔ نبز رسالہ "تہذیب الافلاق کو بھرسے زندہ کیا اور کئی نبراس کے نکا ہے۔ نبز رسالہ "تہذیب الافلاق کو بھرسے زندہ کیا اور کئی نبراس کے نکا ہے۔ نبز رسالہ "تہذیب الافلاق کو بھرسے زندہ کیا اور کئی نبراس کے نکا ہے۔ نبز

ا و ا و ا میں مولا نا ابو العکام آزادنے کلکتہ ہے" الہلال جاری کیا تومولانا کوبھی وہیں بلالیا۔

س ا ۱۹ و کی پہلی جنگ عظیم حیوات ہی مندوستان کی انگر بزی حکومت

#### كلّبات مكاتيب اقبال ا

ے بیتی بندی کے طور پر روز نامہ انمیندار کی اشاعت روک کرمولانا المفرطی خا کو ان کے گاؤں کرم آباد میں نظر بند کر دیا۔

مولانا ظفر علی خال نے مفتہ وار ستارہ جسم کی اجازت حاصل کولی اور کم آبادے بر برجہ جاری کردیا۔ فرائفن ادارت کی انجام دہی کے لئے مولاناعادی کومددگار اول اور خواج عبدائی کومددگاردوم مقرد کیا۔

ا قبال کی مثنوی اسرادخودی کی اشاعت پرج قلی جنگ چیولمی بخی اس میں مولانا بھادی نے کھل کر اقبال کا سابھ دیا اورمٹنوی کے محاس پرنہایت اچھے مضامین کیھے جو روزانہ زمیندارمیں شائع ہوئے ۔

حیدر آباد دکن میں دار الترجہ قائم ہوا توموں ناعمادی اس میں لے لیے گئے۔ انھوں نے وضع اصطلاحات کے طلاوہ متعدد عربی کتابوں کے ترجیے کئے۔ دالترجہ کی خدمات سے سبکدوشی کے بعدموں ناکو فطیقہ ملامگر انھوں نے حیدر آباد کو نہیں جھوڑا۔ یہیں اار شوال ۲۲ ساتھ/ستمر ۲۸ م واوکورصلت فرمائی۔ وفات کے وقت ان کی عرستر برس تھی۔

ماخد

ممدعبدالله قربیشی: اقبال بنام شاد

#### كتيات مكاتيب اتبالءا

## عبدالباسط (داکٹر)

واکٹر عبدالباسط دملی کے دسنے والے تھے ان کے دادا سید عبدالغفور
کی شادی سرسید کی ہمشیرہ ضغیر بیٹی کی صاحزادی ذکیہ بیٹی سے ہموئی تھی ۔
ابتدا میں دہرہ دون ایکسرے انسٹی ٹیوٹ INSTITUTE \*\* سیں بطور
رٹی یا توجسٹ RADIOLOGIST ملازم ہوئے۔ ۱۹۲۲ میں وہاں سے
رٹی پر بوکر دہلی آئے اور اپنی برکیش شروع کی ۔ ڈاکٹر مختار احمد انفسادی
کی سخریک بر بھویال آگئے اور حمیدیہ ہمسیتال کے ایکسرے ڈیائشٹ سے
متعلق ہوئے۔

مافد

صهيالكھنوى ١٠ قبال اور بجوبال

#### كلّمات مكاتيب اقبال. ا

## رمولوی،عبدالحق (۱۸۲۹ - ۱۹۲۱ ·

۹۹ ۱۹۹۹ میں ہا پوڑ (صلع میر طفہ مھارت) ہیں پیدا ہوئے۔ ۱۹۹۸ میں علی گڑھ سے بی۔ اسے باس کرکے حیدر آباد میں محکہ تعلیم سے والبتہ ہے۔
پھر و ہاں سے فارغ ہوئے توار دوزبان کی توسیع واشاعت کوا پنی زندگی کا
مقصد بنا کر انجن ترقی ار دوکی بنیاد ڈالی۔ اور اردو کے فروغ و تروی بج میں
لال قدر فدمات ایمام دیں۔ علمی کنا بول کی ترتیب د، شاعت میں بھی نمایاں کا دنامہ
انجام دیئے۔ اس لئے انفس با بائے اردو کہا جا تا ہے۔ قیام پاکستان کے
بعد کراجی منتقل ہوگئے۔ اور وہاں بھی انجن ترقی اردو کی بنباد رکھی۔ ایک
اردو کا لیے بھی فائم کیا۔ ۱۱۔ اگست ۱۹۶۱ء کو رحلت فرماگئے۔

مولوی صاحب ار دوزبال کے سہت بڑے محفق سے۔ زبان ہر وری قدرت حاصل مختی۔ طرز مخر پر سادہ ہے۔ بلندیا یہ نفاد بھی سے۔ال کی نفتیدیں مہایت عالمانہ اور منصفانہ تخییں۔ بے تھارکتا لوں کے مصنّف ہیں۔ حن میں "انگریزی اردوڈکت نمری" "فواعداد دو" "ملانصرتی" "دکی مخطوطا" "مفدمات، "سنذرات" "سرسیدخال" "مولاناحالی" "ادووکی سنووماس صوفیائے اکرام کا حصتہ" اور "مرم بی زبان پر فارسی کا اثر" تابل دکرنصانف ہیں

> ماحد ار دوانسائکلو بیڈ با ص ۱۰۳۵ – ۱۰۳۸

#### كلّيات مكاتيب اقبال- ا

### عيد الرحمٰن تجبوري (٥ ٨ ٨ اء - ١٩١٨)

ڈاکٹرعبدالرجمل بجنوری، سیوبارہ ضلع بجنورمیں ۸ ۸ میں بیدا ہوئے۔
ان کا فائدان قاضیوں کا معروف فائدان ہے، جوصد بوں مک دولت اور علم
دونوں سے متازر ہا ہے۔ ان کے والدخان بہادر نور الاسلام سفیر قندھار تھے۔
بجنوری کی ابتدائی تعلیم گھر پر ہوئی۔ کوٹرسے ہائی اسکول باس کیا۔ ۱۹۱۲ ع

بی ہے۔ ابل ایل۔ بی کرکے وہ ۱۹۰۸ء میں پورپ گئے اور کئی سال
رہے جرمی سے انعول نے ڈاکٹر آن جورس پر وڈنس ایم INRISPRUDENCE میں وہ اور کئی سال
کی سند حاصل کی۔ جو قانون کی اعلیٰ ترین ڈگری ہے۔ ۱۹۱۱ء میں وہ
ہند وستان والیس آئے۔ دوسال بیرسٹری کی۔ بیم بیٹم بجویال نے انعیس ڈائرکٹر
تعلیات کے منصب پر بلایا۔ ۱۹۱۸ء بس انفلوئنز اکی وہا کی مذر ہو گئے۔ بجویال
ہی میں مدفون ہیں۔

بی میں ہے ہیں۔ بجنوری نے حالی کی تنقیدی روایت کو اپنی بصیرت سے اور آگے اگر حابا حالی حدید تنقید کے رہنا ہیں مگر مجبوری صبح معنی میں " پہلے جدید نقاف ہیں یم محاسن کلام غالب' ان کی تنقیدی تصیرت کا بمونہ ہے۔

> ماخذ، پروفیسر نورشیدالاسشلام - « فکرو نظر (ناموران علی گڑھ نبر 'مسلم بونیورسٹی علی گڑھ ص ۱۰۰

### (ميال) عبدالعزيز (١٨٤٢ - ١٩٤١ع)

میان عبدالعزیز ۱۹ راگست ۱۹۸۷ کو امرتسرین بیدا بوت مهام ۱۹۹۹ میں دکالت کی تعلیم حاصل کرنے کے لیے انگلستان گئے اور ۱۹۹۸ میں بیرسٹر بن کرمندوستان واپس آلے اور قریبًا بیس سال تک بهوشیار پوری در کالت کی ۔ لاہور باتی کورٹ بین بر آب ۱۹۱۹ میں لاہور چیلے گئے ہماں ان نفیل بڑی شہرت حاصل ہوئی ۔ ساجی فلاح و بہود کے کامول میں بے حد دلجسی لیخ سے میں دلیور میں انفول نے ایک باتی اسکول ایک بورڈ بگ باؤس اور عالی شان مسجد تغیر کروائی ، ۱۹۲۸ میں لاہور ایک بورٹ کے دکن لیجسلیٹو کمیٹی کے دکن منتخب ہوئے اور قریبًا دس سال بک کوئسل کے دکن رہے ۔ لاہور میں لارڈ لارٹس (LORD LAWRENCE) کا مجسم ہٹانے اور بریش آف ویلز (PRINCE OF WALES) کی لاہور آمدیر اس کا بائیکا سط

لامور میں مسلم لیگ کا پہلا اجلاس ۲۹ راپریل ۱۹۳۱ و کو ان کے دولت کدے پر ہی ہوا تھا۔ جس میں علامہ اقبال ' یاقت علی خال ' خواجہ ناظم الدین اور ملک برکت علی مرحوم وغرہ محرات نے متولیت فرما فی تھی۔ آپ کا دولت خانہ ہندوستان کے ممتاذ دمناؤں مولانا ابوالکلام آزاد ' مولانا محرعی جوہر' مولانا شوکت علی اور مکیم اجمل خال کی سرگرمیوں کم مرکز دیا۔

و فیام پاکستان کے بعد ۱۹۸۸ میں میال عبدالعزیز بلا مقابلہ لاہود کے میئر (MAYOR) منتخل ہوئے۔

انغول سن ٢٨ بولاني ١٩٤١ء بين لامورين وقات ياني ـ

ذوالفقار اسمر لؤادر

#### كلّياتِ مكاتب اصال. ا

## رشيخ عبرالعلى مروى طهراني (١٨٥٨ - ١٩٢٢)

علامت عبدالعلی ہروی طبر آنی مشہد مقدس میں ۲۷۵ م ۱۵۸ میں بدا موٹے ۔ اصلی وطن ہرات مخانی مصبل علم کے بعد طبراں جلے گئے ۔ وہاں نتاواران ناصرالدین تا چار نے آپ کی ٹری تعظیم و تکر نم کی ۔ سلطنت کی طرف سے حاکیر عطاکی ۔ اور مخورے ہی عرصہ میں نائب وزیر حارجہ یا دوسرے تفظوں میں افسر محاکمات خارجہ کے منصب بد ممتاز ہوئے ۔

جب نا صرالدین ناه نے "اداره المعارف" قائم کماتو شاه کی زندگی تک اسس کی نگرانی کرتے ہے۔ آپ نے مدارس کی بھی اصلاح کی اور ابک السا مکتب قائم کیا حس میں ره کر طالب علم جند ہی برس میں عربی، ضارسی فرانسیسی، ترکی اور انگریزی زبانوں سے بیک وقت آگاه ہوجاتا نھا۔ اور تحربر و تقریر کی معولی صلاحیت بدیا ہوجاتی تھی۔

جب با بیوں نے اپنی سرگر بیوں کا اُ غاز کیا تو آب نے ان کے قت ل کا فتوی دیا جب با بیوں نے اپنی سرگر بیوں کا اُ غاز کیا تو آب کے بعد آپ کی سخت مخالفت نثرہ ع ہوگئ ۔ اس کے باعث آب طہران جھوڈ کر روسس بھے گئے ۔ بعد ازاں آب نے یور پ، نرکی، مصرا ورعراق کی سیاحت کی ۔ بھر کراچی بھے آئے ۔ بعد ازاں آب نے اور و ہاں سے لا ہور بھے آئے ۔ وقتاً فوقتاً بنجاب کے دوسرے شہروں کا وورہ کرتے رہے ۔ اور ہر جیگہ یہنے کر محرم کی مجانس اور ذکر جسین کی محیافل کورونتی بخشتے رہے ۔

علامہ بڑے بائے کے عالم تنے۔ کمال معلومات وسعتِ بیان اور ذہانت و رومانیت کا بیرحال تھاکہ جو بات ایک دفعہ بیان کر دی دوبارہ زبان پر نہ آئی

#### كلّبات مكاتب اقبال. ا

ٹرے خوش تقریر تھے۔ آ ب کی نابھان میں ایک دسالہ 'دنجم اعمال' دوسرارسالہ ' معادحب مانی' اور تنسیرارسالہ'' تضاد قدر' ہیں۔ مواعظ کامجوعہ تھی شائع ہوچکا ہے۔

سرعلی امام ، حکیم احمل خال ، نواب سر ذوالفقار علی خال ، اورعلامه افبال حبی عالی دماغ ، تعلیم مافته اور با بهیرت افراد سے محص علامه سے است است اده کیا۔ مولاناحالی فرمانے بس که :

" دوسوسال مُصْع عرصه بمن مبندوسنان بس انساجيد عالم نبس آباك

ماحد

محد طفیل « نفوش، لا ہور نمبر ص ۵ سا ۹ محد عبد اللہ قرنشی۔ ا فبال بنام شاد ص ۔ ۱۸۹۔ ۱۹۵

#### كليات مكاتيب اقبال ا

# (سيد عبدالغني

سبدعبدالغنی، سبدندیر نیازی «مکنو بات اقبال» اور اقبال کے صفور، میسی گرانقدر تصبفات کے مصنف کے والد سخے موصون صلع گورداسپور اینجاب کے قصبہ (دینا گرمیں پوسٹ ماسٹر سخے سید صاحب نے انجن لفرت الاسٹ لام کی حانب سے علامہ کو دینا نگر آنے کی دعوت دی سخی سر برمیا ہی کہ کی دوک شام کے لئے قائم کی گئی تھی ۔ اس سے قبل انجن کی دعوت پرمول نا تنام الله داورمول نا برا بیم سبالکوئی جیسے معروف علمار دیا نگر سنریف لا چکے تھے ۔

ماحد

سید ندبر نیازی مکسویات افبال ص ، اقبال اکا دمی لاہور باردوم ، ، ، ، ۱۹ و

#### كلّيات مكاتيب اتبال ١٠

### رشيخي عبدالقادر (۱۸۲۸-۱۹۵۰)

ستبيخ عبدالقادر مرعداء بس مفام لدهيا ندييدا مورك - أبال وطن قصور تھا۔ ہم ومراء میں فورمن کرسین کالج لاہورے ہی۔ اے کیا۔ ہوم او میں ن مورکے انگریزی اخبار آبررو (OBSERVER) کے اسسٹنٹ ایڈیٹر اور بين سال بعد جيف الدر طرمقر ر بوئے - ١٠ ١ عين اردو كا مامنام رساله "مغرن" بكالا- بم . ١٩ ويس برسترى كي يكلندن كية وابس كروتي ميس وكالت شروع كى - 9. 19 مين لا بور على كئ ر 1911 مين لائل بور مين سرکاری دکئیل مو گئے اور اکندہ آٹھ سال تک رہے ۔ ۱۹۲۱ء میں لاہور ہائ کورٹ کے جج اور ۱۹ ۱۹ء میں پنجاب سیسلیٹو کونسل کے صدر نامزد ہوئے۔ ٥ ١٩ ١٩ ومس وز رتعلم مقرر كئے گئے - ٢٧ ١٩ ميس بندوستان كے نمائندہ ہو کر جنبوا گئے۔ 19 م او ہی میں مسلم لیگ کے اجلاسس دہلی کی اوراس سے ام کے سال مسلم ایج کبشنل کا نفرنس کے اجلاس مدراس کی صدارت کی ۔ ٨ ١٩١٥ ميں پنجاب ايكز كيٹوكونسل كرركن بنے اور "سر" كاخطاب يايا -و ۱۹ میں پبلک سروسس کمشن کے رکن اور ۱۹۳۰ عیس لا مور بائی کورٹ ك المديثين ج نامزد موئ - مها ١٩ مين المرياكونسل ك ممرموك اور بإن سال لندن میں رُے۔ جہاں سے والیس اکر ۲ م 19 میں بھاکل پور مان كورف كے جيف ج مو كئے۔ ٥٦ واع ميں واليس أكر لا مورمس مقيم موكئے اورىيېي 9 ر فرورى . ١٩٥٥ كوانتقال كيا -

آب نے وقت کے ٹرے بڑے اعزاز حاصل کئے۔ مگر دنیا اسمیں مخزن کے ایر فراور اردو کے سرپرست کی حیثیت سے یادر کھے گی کیونکو علمی وادبی

كلّماتِ مكاتيب اقبال ١٠

احرام کے آگے دنباکے سادے اعزاز میچ ہیں۔ ا نبال سے آپ کے دسنی تعلقات اور دل کی یک جہنی کا اندازہ اسس قطعے سے ہوتا ہے جو "عدالقادر" کے نام کے عنوان سے بانگ در ا کی زینت سے۔ او حرق مانگ ورا' کا دیباجہ سیخ صاحب کی قبال سناسی اور مزاج والی کا نوت ہے۔ ار دوتصنیف "مقام خلافت' اور اگرنزی کیاب" ادبیات اردو كا دنستان مديد "كے علاوہ مضامل ومقالات سين صاحب كى على و د بنى یادگاریس ۔

محدعبدالله تولینی . مکاتب ا قبال سام گرامی ص ۱۰۸ - ۱۰۸

## حضرت محى الدين عبدالقا درگيلاني رُميان) ( - عهم - ۱۲۵ هـ)

آبسلید قادر برک ایک اہم برس بررگ سخصیبت بیں۔ آپ کا اہم بارک عسد الفادر اور لعب می الدس مقار آپ کی ولادت گیلان میں ، یہ ھ با اے ہم همیں بوتی ۔ آب کی والدہ ماحدہ کڑی ، مار فر، صالحہ صاحب کشف و کرامات تعییں۔

آب انتمارہ سال کی عرمیں ( ^ ^ ہم ھ) حصول علم کے گئیلان سے بغداد نسنہ بعث ہے گئیلان سے بغداد نسنہ بعث ہے گئیلان علم م کئے۔ خنم قرآن کے بعد آب نے فقہ وحد بن اور دوسر علم م دینبہ صاصل کئے۔ اور دعوت دین و ملنغ کا کام نئروس کیا۔ آپ کے بروکا۔ تھے۔ برصح بنت سیح حاد و باسس تھے۔ جو امام احمد س صنبل سے ببروکا۔ تھے۔ آپ کی مجلس وسط میں نقر بٹا ستر ستر بنرار آدموں کا مجمع ہونا تھا۔ اور حارجارسو کا دمی آپ کے کلام کونفل کرنے ۔ آپ کی نبلیغ کا تمام تر طریقہ سریعیت کے عین مطابق تھا۔ آپ حوش اخلاق، باحیا، مزیون مطابق تھا۔ آپ حوش اخلاق، باحیا، مزیون، مہر مان اور مرد ول تھے۔

روایت ہے کہ آپ نے خود فرمابا کہ آب نے بحسب سال تک عراق کے حمال کی خاک جیات کے حمال کی خاک کے دائے کے حمال کی خاک کے دائے کی خاک کے ایک کے دائے کی خالوق کی منعنوں اور صاحبوں کے معلق فرمادیا تھا۔ جالیس سال عشار کی نماز کے وضو سے فجر کی نماز اوا کی ۔ پندرہ سال عشار کی نماز کے بعد ایک پاؤں پر کھڑے ، توکم فجر سے پہلے ایک فرآن روز ختم کیا۔ آپ بے ایک فرمایا کہ آپ بے الیس مجالیس دن روز ہ سے رہتے تھے۔

#### كليات مكاتيب انبال ا

آب کا وصال ۹ ردیع الآخر ۱۱ ۵ ه مبس موا د ایک دوابت کے مطابق

تاریخ وفات ۱۱رر بیع الآخر بے اور بعض کہتے ہیں کہ ۱۱ ربیع الآخر یا ۱۱ ربیع الآخر کو ہوتا ہے

د بیع الآخر ہے ۔ ہندو ستان میں آب کا عرص ۱۱ یا ۱۱ ربیع الآخر کو ہوتا ہے

اور بغدادمیں ، ار ربیع الآخر کو ۔ آب کی تصانیف میں آپ کی تاب غینة الطالبین افتر ح الغیب شہور ہیں ۔

• فتوح الغیب شہور ہیں ۔

مآخد دارات کوه سفیننهٔ الاولیام

#### كليات مكاتب اقبال وا

## (سلطان) عبدالحميد (٢١٨٨١٥ - ١٩١٨)

مافذ

۔ دائرۃ المعارف اسلامیہ ج ۱۱مرج ۱۲ مرم۵۲ رفیع الدین ہائٹی ۔ خطوط اقبال

#### كلّان مكانب اقبال ا

### عبد الماجد دريا بادی (۱۹۷۷ و ۱۸۹۳)

عبدالماجد دریا ادی ماری ۲ م ۱۸ مس دریا بادستی باره یمی انزیردنس بس پیدا ہوئے۔ آب، کے والد مولوی عبدالعادر ڈوسٹی کلکٹر تنے۔ فارسی اور عربی کی استد ائی تعلیم گھریر ہوئی۔ اور سیتا پور بائی اسکول سے انٹرینس کیا۔ ۱۲ اعمیں کیگ کالج ، تکھنؤ سے بی ۔ اے کیا۔ ایم الے او کالج عنی گڑھ میں ایم۔ اے میں در تعلیم سے کہ والد کا سایہ نہ سے اُ کھ گیا۔ جسس کی وجہ سے تعلیم حاری نہ رکھ سکے۔

دارالترجم، غنانیه بونیورسٹی سانق ریاست صبدرا یادیس ۱۹۱۰ - ۱۹۱۹ میل مطور مزحم کام گیا۔ ۱۹۲۵ ویس لکھوسے بعث روزہ " سے "کالا۔ بہ اخبار مسا ۱۹۹۵ ویس بد بوگیا۔ دوسال بعد دو برا اخبار " صدف" کالا۔ بہ بروع میں بفتہ میں دوبار شائع ہوتا کھا۔ بھر ہفتہ وار ہوگیا۔ بندماہ کنتائے میں سال بھر "صدق جدید" کے بام سے تروع کیا اور آخردم کل تائع کرتے دہے۔ آب ایک ملید پایہ انشاء پر دار مترجم اور صحافی ہے۔ آب ایک ملید پایہ انشاء پر دار مترجم اور صحافی ہے۔ آب ایک ملید پایہ انشاء پر دار مترجم اور صحافی ہے۔ اور ادب سے متعلق ہیں۔ جو مذہب ، فلسفہ اور ادب سے متعلق ہیں۔ جو مذہب ، فلسفہ اور ادب سے متعلق ہیں۔ جیند اہم تصانیف یہ ہیں۔ " فلسفہ اجتماع " اور ادب سے متعلق ہیں۔ جیند اہم تصانیف یہ ہیں۔ " فلسفہ اجتماع " فلسفہ صندیات ( ۱۹۱۹ وی اور صدر سیس ) " محرطی" ( ۱۹ م ۱۹ وی " خطوط متنا میں بر میں اور سیکی مشہود کتا ب

شا بع كيا\_

#### کلباب مکاسب افیال دا ان کوع بی زبال پر بھی فندرت سمی ۔ آب لے سلس زبان میں وک کاار دو اور انگر نزی نرجمہ بھی کیا ہے ۔ ماعد

NAPESH KUMAR JAIN MISLIM IN INDIA A BIOLENPERCAL DISCITONARY

مانک رام ـ بدکره معاصری ، جلد چهارم ص ۱۸۴ ـ ۱۹۰

#### كلّمات مكاتيب افبال ا

# عراقی دمتوفی ۸۸۸ ها

سنبنج ابرامیم فمزالدین عراقی میدان کے نواح میں قریہ یکجاں د باکونجان ) میں بیدا ہوئے وہن بین میں قرآن حفظ کیا اورسرہ سال کی عمریں بمدان کے مدرسہ ہے علوم حکمت وفلسفہ ومنطق کی تعلیم مکس کی اور بغداد چلے آئے وہا تھے نہاب الدبن سهروردى مصرشرف ببعت ماصل كيا استبيع فان كاتخلص عراقى ركعا اورمندوسان مانے كا حكم ديا۔ جنائي ملتان أكر سبيخ بهاؤالدين زكريا ملتانى كريد موت. ان سے فلافت کھی ملی اور ان کے داماد تھی ہو گئے سنبیخ ملتانی کی وفات کے بعدوہ پیرسیاحت پرنکل کئے عدن آئے وہاں کاسلطان ان کی شاعری کا مداح نفاریہیں سے نج کو گئے۔ ج کے بعداقصائے روم کی سیاحت کے لیے گئے۔ تونیہ (ترکی) ہیں سنبنج کی الدین ابن عربی کے ضبعہ اور سیارہ کنٹبن سنبنج صدرالدین تو نبوی (ف ۲۷۳ها سے مطے اور تجدید سعیت کی۔ آخری زمانے ہیں شام چلے گئے تھے اور ۱۹۸۸ میں دمشق بین انهاسی سال کی عمریس انتقال بروا . معنرت مشیخ اکبرمی ادب ابن عربی کے بہلوبیں مدوون مبوئے۔ان کی کلیات بار باچھیں سے جس میں -- ۸ ھاشعار من ایک متنوی ورعشاق نامه سیدان کے مشہور رسالہ در کمات " کا موهنوع تصون ہے۔ امتطلاحات صوفیہ بریمی ایک تالیف ہے۔اس کے علاوہ '' نما بیتہ المكان في وما يتدالزمان " نامي فارسي رساله مجي ان سے منسوب نا يا جاتا ہے لیکن بدفی الحقیفت عبن القفاه مدانی کارسالسے اس رسالہ کا اقیال کے نظر به زماں ومکاں پرگہراا تریژا اوروہ ہمیشہ اس کوعرا تی کی تعنیف بى مى<del>خق</del>ەيسە.

کلّباتِ مکاتیب اقبال ۱۰ ما فذ ممداقبال: تشکیل جدید البیاتِ اسلامیه دمترجم:سیدندیرنیازی)

#### كلّياتِ مكاتيب اقبال. ا

### ع في (۱۹۴ - ۹۹۹ه)

خواجر هیدی جال الدین عرفی کی ولادت خیراز میں سام و میں ہوئی۔
صفوی دربار میں خاطر خواہ قدردانی نہوئی تو عرفی نے ہم و و ها میں ہوئی۔
میں ہندوستان کا گرخ کیا پہلے دکن میں ملاقمی و ملاظہوری کی صحبت میں رہا۔ پیر دربار اکبری فتح پور سیکری میں بہنچا۔ یہاں فیعنی، حکیم ابو الفتح گیلانی ہوء و می اور عبدالرحیم خان خانال دن ۱۰ اھی جیسے قدردال کئے مگرع فن کی رندگی نے وفا نہ کی اور بانچ سال کے بعد ه سال کی عمر میں مگرع فن کی رندگی نے وفا نہ کی اور بانچ سال کے بعد ه سال کی عمر میں موا، شمیس سال کے بعد میرصابر اصفہائی نے اس کی لاش نجف انشرف کو پیمجے دی ہوا، شمیس سال کے بعد میرصابر اصفہائی نے اس کی لاش نجف انشرف کو پیمجے دی مقی ، عزل اور قصیدہ میں عرفی کی بلند آ ہنگی اور رفعت اندلیشہ کا جو اب نہیں میز نوان کے مداح بیں ، عرف کی تقلید میں مثنویاں بھی مکھیں ہوا ۔ اور تلی نوان کے مداح بیں ، مثنوی بجواب "مخزن امرال" بیں ، مثنوی بجواب "مخزن امرال" نیر فارسی میں ایک رسالہ نفسیہ اس سے یادگارہے ،

#### مافذ

کس چنداهلاص مذکره بهیته بهار ۱۵۹۸ دا کثر رضا زاده شفق: حاریخ ادبیات ایران بروفیسر ذبیح الشصفا: فاری ادب کے ارتقا کی مختفر تاریخ مولان کشبلی نفانی: نکایت انشعرار

#### كلّياتٍ مكاتب اقبال ١

# عزیزلکھنوی (۱۹۲۸ – ۱۹ ۱۹)

خواجہ عزیز الدین الکھنوی ہندوستان کے فارسی گوشغرار میں ممتاز حیثیت دکھتے ہے۔ گوارد و میں بھی شعر کہتے تھے۔ ان کے والد خواجہ امیر الدین دارا کوشال اور تبہینہ کی تجارت کے سلسلے میں کشمیر سے لکھنو آئے۔ نواجہ عزیر لکھنوی ۱۸۳۵ھ/۱۹۳۰ میں بیدا ہوئے اور کھی عرصہ کینگ کا کچ لکھنو میں فارسی کے پروفسیسر دسمے مساحبِ دل اور قرآن مجد کے مطالعہ وتفسیر برمزاولت کرنے والے تھے۔ اور قرآن مجد کے مطالعہ وتفسیر برمزاولت کرنے والے تھے۔

اُن کی تصنیف کرده کتا آلوک میں مُثنوی پدسفیا، قیصرنامه، اورنگ حضوری ۱ ور سفت بندعز بری مهری شهور ہیں۔ متنوی ادمغان احباب بھی تھی مگر چھیب نیستی۔

سرسوسوا هره ۱۹۱ع مين أشقال مروا

کلیات وفات سے کئی سال بعدان کے فرزند ما فظاخواجہ وصی الدین ، دیٹی کلکٹر رریٹائرڈی نے طبح کرایا اوراس کا یک نسخه علامہ اقبال کو بھیجا ۔ علامہ کوان کا کلام لیسند تھا۔ رانوار اقبال ۔ ص ۔ ۵ تا ۷)

ما نيذ

(<sub>۱)</sub> محد عدالته قریتی رمکاتیب اقبال بنام گرامی

مس ۱۰۵ ـ ۱۰۹

(۲) داکم محدصد این سبلی و فارسی ادب کی محتصر ترین تاریح داکم محدریاص - ص ۲۷۷

#### كليات مكاتب اقبال ا

### عطامحد روه ۱۸ - ۸ واو)

عطامحدعلامه اقبال کے بڑے بھائی تھے۔ ۱۹۵۸ء میں پیدا ہوے۔ سنا یکسی مکتب میں تعلیم ماصل کی ہو۔ اغلب ہے کہ اپنے ججافلام محد (بہر کے محکمہ میں طازم سختے) سے نفتہ نولیسی کے کام میں استفادہ کیا ہوجو آ کے چل کر ان کے بڑے کام میں استفادہ کیا ہوجو آ کے چل کر ان کے بڑے کام ہور آ کے جل کر ان کے بڑے کام ہور آ کے جل کر ان کے بڑے کام ہور آ کے جن سال بعد انھیں ٹامسن کا لج آ ف سول انجیز نگ محلام المحدانہ میں انجیز کک محلام المحدانہ میں محلام المحدانہ میں انجیز کک محلام المحدانہ میں انجیز کہ محلام میں انجیز کہ محلام میں انجیز کہ محلام میں کامیا بی تعلیم کے لیے بھیج دیا گیا۔ اسس کا لج سے انھول نے مار پر مہم مہم میں کامیا بی کے مسئد ماصل کی۔ اور اول آ کے ۔ اِسس کامیا بی بیان ایر بی مہم مہم میں ان کا تقریب طور کے ۔ لیکن طفری ورکس کے محکمہ کو منتقل کر دی کئیں ۔ جبال ایر بی مہم مہم میں دیٹا کر ہوئے ۔ لیکن سب اور سیر (Sub overseer) موکیا ۔ ۱۲ – ۱۱ ۱۹ میں دیٹا کر ہوئے ۔ لیکن طازمت کی صرورت پڑی اور مزیدین سال طازمت کی .

دونوں بھائیوں کی مجتب مثالی تھی ان کی پیدائش کے بعد مراسال تک والدین کے بال کوئی لڑکا پیدا نہ ہوا۔ سوائے ایک کے جوشیر خواری کے ایم ہیں ہی فوت ہوگیا۔ دوسرے خو دان کے بال ۱۹۹۹ء تک کوئی اولادِ نریبۂ نہ ہوئی سوائے ایک لڑکے کے جوجلد ہی فوت ہوگیا۔ اسس وجسسے یہ چھوٹے بھائی کومیا ہے ہے۔

ایک لڑکے کے جوجلد ہی فوت ہوگیا۔ اسس وجسسے یہ چھوٹے بھائی کومیا ہے ہے ایک سر نوتیری قرچوٹے بھائی کینیا م برمکان کا از سر نوتیری قرچوٹے بھائی کہنام برمکان کا از سر نوتیری قرچوٹے بھائی کہنام برمکان کا نام سراق الحارث سکھا۔

اقبال کے دونظہوں میں ان کی محبّت کا ذکر کیا ہے۔ ایک التجائے مسافر " میں اور دوسسری "والدہ مرحومہ کی یادمیں "۔ اوّل الذکر میں انکھا ہے۔ وہ میرا یوسف ٹانی وہ شمع محفل عشق

ہوئی ہے جس کی محبّت قرار جاں مجھ کو

### کلیان کمکاتیب اقال ۱۰ جلاکے جس کی مجسّت نے دفتر من وتو بوائے عشق میں یالا کیا جواں مجھ کو

موخرالذكريس كبيته بيس

کارو بار زندگا نی میں وہ ہم سپلومرا

وه مجتت میں شری تصویر، وه بازومرا

عطامحدکو طازمت کے دوران ایک فوجداری مقدّمہ سے دوجاد بگونا ہوا۔
نومبر ۱۹،۱۹ میں ان کے ایک غیرسلم ساتھی کوجوان سے سیسر بھی تھا نظر انداز کرتے
ہوئے ان کوسب ڈویڈ نل آفیسرمقر رکر دیا گیا ۔ اس صلقہ کا انجیئر ایک دوشت کلا)
انگریز تھا وہ اسس سب اورسیر کی جیب ہیں تھا۔ ترتی ہے کوئی دوما ہ بعدا نگریز افسر
نومطام جرسے مدکلا می کی توانھوں نے ترکی ہواب دیا۔ اس پرسب اورسیر
اور انگریز افسر نے سازست کرے عطام حدے خلاف سٹورسے سرکاری سان اور انگریز افسر نے سازست کر دیا۔ اتبال بے لاد ڈکرزن کو ایک وائی خطامیس نور دیر درکر دی کا مقدمہ کھرا کر دیا۔ اتبال بے لاد ڈکرزن کو ایک وائی خطامیس ان کی وہ نظام الدین اولیا میں میں انہا ہے کہ دیا۔ ان کی وہ نظام الدین اولیا میں انہا کی دو نظام الدین اولیا معبر ۱۹۰ ہے سے حضرت خواجہ نظام الدین اولیا معبوب الہی کے مزور پر پڑھی گئی۔ یہ نظم سمبر ۱۹۰ ہوئی نا ور مسرو درفت "اور سراقیات اقبال" میں شامل ہیں۔
عنوان سے شاکع ہوئی اور مسرو درفت "اور سراقیات اقبال" میں شامل ہیں۔

اس کے کئی شعر حفرت امیر خسر و کے مزاد کے سامنے واوار پر لکھے ہوئے ہیں ۔ایک یہ ہے ۔۔

محواظهار تمناست دل ناكام بلول

لاج ر كم ليناك ميس اقبال كابم نام بول

ان کی دعا جول ہوئی ا ورالٹرتعا لی کے فقل دکرم سے لارڈ کرڈن نے واقع کی تحقیق کرائی تو معلوم ہوا کہ مقدّمہ بربنائے عدا وت مقار چنانچہ عطا محد باعزت بری بلوے اوروہ انگریز افسرا ورسب اورسیئر فوری تبدیل کر دیے گئے۔ اس

#### كليات مكاتيب اقبال ا

مقدّمه مے سلسلے میں اقبال بہت پر بینان رہے جس کا ذکر اسس جلد میں مضمولہ مکانیب میں ہے۔ فورٹ سندیمین ربلوجہتان کک کا دشوار گزاد سفر اختیاد کیا جس کی بابت سید محد تقی سے نام اپنے خط محرّرہ مئی سال ۱۹ میں لکھا ہے۔ جس کی بابت سید محد تقی سے نام اور میں انتقال کیا۔ یہ احدی عقا کدر کھتے تھے۔ معلی محد نے دارد سمبر سم ۱۹۹ میں انتقال کیا۔ یہ احدی عقا کدر کھتے تھے۔

باخذ

اعجاز احد ـ مظلوم اقبال . ص ۸۸ - ۲۱

#### كليات مكاتيب اقال ا

# عطّار مريدالدين (تقريبًا ١٥١١ع- ١٢٢٣)

فارس کے مشہور صوفی شاع جن کی تصنیف منطق الطیر صوفیانہ لئے بچر میں اہم مقام رکھنی ہے۔ بیٹا پور میں غالباً ۱۹۵۰ میں بیدا ہوئے ، جوانی میں مقر مقام ، حجاز ' مندوستان اور وسط الیٹیار کی سیاحت کی بھر اپنے وطن میں مقیم ہو صح تقے جہاں ۴۹ برس کی تصنیف و الیف اور عبادت و ریاضت میں مشغول رہے ۔ تا اریوں کے حملہ بغداد ۱۲۱۱ و ایان میں نیٹا پول بھی ویران ہوگی تھا اور بعض مور خوں کا خیال ہے کہ عطار اس فتنہ میں شہید نہیں جہید نہیں ہوئے بیک مکہ کو بجرت کر گئے تھے جہاں اکفوں نے آخری زمانے میں اپنی نظم نسان الغیب تکمی ان کی تاریخ وفات کا تھین نے ہوسکار غالباً میں ابنی نظم نسان الغیب تکمی ان کی تاریخ وفات کا تھین نے ہوسکار غالباً

منطن الطیرای تمثیلی نظم ہے جس میں طیور رصوفیا) بین بادشاہ میمرغ دفدا) منطن الطیر ایک تمثیلی نظم ہے جس میں طیور رصوفیا) بین بادشاہ میمرغ دفدا کی داش کرتے ہیں۔ اس میں مرمدان کا رسنما (مرشد) ہے جو داستے کی سات دسنواد گذار وادیوں رمقابات ملوک، کا بیان کرتا ہے ۔ بہت سے برندے ان دشوادیوں سے گھراکہ راستے ہی میں رہ جاتے ہیں۔ ہم پرندے ساری داہیں طے کرکے سیمرغ کی وادی میں راستے ہی میں دو ان بر انکشاف ہوتا ہے کروہ اپنی شناخت کھوچکے ہیں۔ اور در اصل وہی بہتی تو ان بر انکشاف ہوتا ہے کروہ اپنی شناخت کھوچکے ہیں۔ اور در اصل وہی

سيمرغ بيں۔

منطق الطيركا متن گارسين د تاسى ( ۲۹۵۶ ما ن الطيركا متن گارسين د تاسى ( ۲۹۵۶ ما ن الطيركا متن گارسين د تاسى اس كا فرائيسى فران ميں ترجمه جيبا - اليس سى . ناط ( ۱۹۵۶ ما ن د د مال مناف الگريزى ترجمه ه 19۵۹ عيل آيا - مندوستان بيس بحى منطق الطير متعدد بار جيبى ہے - فريدالدين عطار سے بعض كردى كئى بيس ،

كتيات مكاتيب اقبال ١٠

ان کی مختم کاب بیندنامہ " صداول یک بچوں کو بطور نعمانی کاب بڑھائی میں ترجمہ سلوسٹرے دی ساسی معنقم کاب بڑھائی میں ترجمہ سلوسٹرے دی ساسی ماسی معنوں کا بین دوسری تالیعن تذکرہ الاولیا ، ہے جے محت اور ماسی میں ہمایا اور ماسی میں بھایا ہما کہ میں دوسری تایدے کرکے دوجلدوں میں بھایا دوسری ایدے کرکے دوجلدوں میں بھایا دوسری اور کا کہ کی کہ کا کہ کا کہ کا کہ کا کہ کور کا کہ کا کہ

ماقذ

(دائرة المعارف برطانيكا ع ٩٠/٩)

#### كيبات مكاتيب اقبال ا

## عطید پیشی (۱۸۸۱ - ۶۱۹)

نہیں سبعے یہ امرتعجب خیز ہے۔ مولا اسٹبلی نعانی مجی عیلیہ ضفنی سے متحور ہو گئے تھے اور ان کے كتيات مكلتب اقبال. ا

نام متعبد درومانی خطوط لکھے۔ اور انی سے متا ٹر ہوکر فارسی میں عزلین اور نظیس میں کہیں ۔

عطیہ فیفنی نے ایک پارسی مصور رحین سے شادی کی۔ بیصوفی اور شاعر محلیہ فیفنی نے ایک پارسی مصور حین سے شادی کی۔ بیصوفی اور شاعر مجمی ستے ۔ اور کئی کتابوں کے مصنعت مجمی ستے ۔ حین پس ایک ڈرامہ در وختر مہند" محلی ستے ۔ اور کئی کتابوں کے مصنعت میں ایک ڈرامہ در وختر مہند" میں ایک ڈرامہ در وختر مہند" میں ایک ڈرامہ در وختر مہند" میں ایک در ایک در

مہا تا گا ندھی جب بہلی راؤنڈ ٹیسل کا لفرنس کے بعد مجری جہاز سے ہزدوشان والبس، آرسے تھے توعطیہ مجی اسی جہاز میں تھیں۔ انصول نے اصرار کرکے گاندھی جی کہ انگلی میں آگیں جہوئی اور گاندھی جی نے ابنی انگلی کے حول کا ندھی جی سنے ابنی انگلی کے حول کا نشان عطیہ نیفنی کی اوٹو گراف بک پر شتِ کر کے اپنے وستخط کیے۔

تفسيم طك كے بعد عطيه پاکستان جلی گئیں اور کراچی میں ساکیڈی آ ن اسلام " (ACADEMY OF ISLAM) قائم كى .

معلیہ نیفنی کو فنون تعلیفہ سے گہری دلچپی متی اور انھول نے مند دستانی رقص اور سنگیت پرمتعدّد کتا ہیں تھیں ۔

مندوشانی سگیت جلداول I SIC I NAIGNI MAIGNI

مندوستان کاسنگیت مندوستان کاسنگیت

عطیه نیفنی کی زندگی کا اخری حقته پرلیتان روز کاری اورکسمپرسی پس گذرا -مهر جنوری ، ۱ ۱۹ و کوتقر میاب ۸ سال کی عمریس و فات یا تی .

، حد

د، سنىج عطاداللر ؛ اقسال نامىپ

(۷) عطیه بیگم: اتبال دانکریری)

رس عبدانعب ربر عالد؛ اقبال (اردو)

(م) ابرالقادرن الدرسكان مادورم

## (سرسيد) على امام (١٩٦٩ - ١٩٣١ )

مرمیدهلی امام بیرسٹر ایٹ لا ۱ ولادت ۱۱ فردری ۴۱۸۹۹) کو بیٹنہ بہار کے قصید منبورہ بیں بیدا ہو کے داگست ۱۹۱۹ میں حیدرآباد کے صدرالمہام مقرر بوئے رائفوں نے عثمانیہ یونیورٹی کے قیام کا منصوبہ تیاد کیا تھا۔ ۱۹۳۱ میں دوسری گول میز کانفرنس میں شرکت کے لیے لندن گئے۔ وہال سے بھار ہوکر واپس آئے اور ۳۱ راکتو پر ۱۹۳۱ کو انتقال فریا گئے۔

قانون دانی اور سیاست میں تو وہ ممتاز نفے ہی ، اسلامی اخلاق اور آداب کا بھی بہترین نموز نفے ، یورپ سے ہو آنے کے باوجود ع بی قصائد کے استعار اورفارسی کے کسالی محاورات بروقت ان کی نؤک زبان رہتے تھے۔ گول میز کانفرنس میں مٹرکت کے لیے جاتے ہوئے " منوجا" جہاز میں اقبال کے ہم مسفر کھے ۔ ۱۱ ستمبر ۱۹۳۱ء کے ایک خطیس 'جو اسی جہاز سے کسی دوست کو تحریر کیا گیا تھا ' اقبال فرماتے ہیں ؛

سیدعلی آمام صاحب ۔ ۔ ایک روز شی کے وقت ع شہ جہازیر کھرف سے ۔ نیں بھی ان کے ہمراہ تھا۔ میل و فرسنگ کا حساب کرکے کہنے گئے ۔ دکیھو بھائی اقبال! اس وقت ہمارا جبازسائل مدینہ کے سامنے سے گزر رہا ہے ۔ یہ فقرہ ابھی پورے طور پر ان کی منہ سے نکا بھی نہ تھا کہ آنسووں نے الفاظ پر مبعت کی ۔ ان کی آنکھیں ہمناک ہوگئیں اور بے اختیاد ہموکر بولے :

" بلنغ سلامی روضتہ فیہا النبی المحرم ہف

له عربي كمستبور تعنيه شعركا مصرع نابن ب ايورا شعريول ب،

ان قلت ما دريج العسايو مُا ان ارض الحرم بلع مدلا مى دوصة فيها النبى المعتزم داري والمدن المرابع المعتزم داري المرابع المرابع

#### كلّياتٍ مكاتيب اقبال. ا

ان کے قلب کی اس کیفیت نے جھے بے صدمتا ٹرکیا کیا ۔ اقبال اس سے قبل بھی سیدصاحب کی خاندانی وجا میت اور ذاتی اوصان کے قائل تھے ۔ جببی تو امرار خودی " ان کے نام معنون کی تی ۔ مشنوی کے پہلے ایڈلیش میں پیش کش کے اُنٹیس شعر تھے ۔ دوسرے میں آکٹر رہ گئے اور اس کے بعد بالکل حذف کر دیے گئے ۔

مافذ

محدمبالة قريتي مكاتيب اتبال شام كرامي

#### كتيات مكاتيب اتبال ا

## على تخش (متوفى ٦٩ ١٩ ٤)

منلع ہوشیار ہور کے گاؤں المل گڑھ کا باستسدہ علی بخش علاماتبال کا ملازم خاص تقار سار ہمال کی عمر میں اقبال کے پاس آیا اور ساری زندگی ان کے ساتھ ہی گزاردی۔ اقبال کا استقال بی علی بخض کی ساتھ ہی گزاردی۔ اقبال کا استقال بی علی بخض کی ساتھ ہی گزاردی۔ اقبال کا ساتھ ہی ہوا۔

على بخش نے چک مبرنی ١٨ ميں ١٩٦٩ ميں انتقال كيا۔

مافذ رصم بخش شابین اوران گم گشته چراغ حن حرت اقبال نامه سیدندیر نیازی اقبال کے صنور سیدندیر نیازی : دانائے داذر

#### كلّيات مكاتيب اتى ل- ا

# رشیخ) علی حزی رسااا ۱۰ ۸۰ اه

ترزی نے نظامی گنوی کے خمسہ کا جو بھی تکھنا جا ہا تھا مگر اسے ہور دکرسکے ۔ انھوں نے مندوستان کے فارسی گوستعر ۶۔ کو تھی آری نہ جیست سے خاصابر افروخت کر دیا تھا۔ جنا نچہ سراح الدین علی خاں آرزونے ان کی شاعی پراعتراض کیے اور ایک دسالہ بھی تکھا۔

على حزي اپنے زمانے كے سربر آوردہ اور فادر الكلام ساع تھے۔ وہ على ميں بھى سعر كہتے تھے . اگر حيد يدكلام ببت تھوڑا ہے يشنع على حزيں نے فارسى ميں اپنى سوانح حيات بھى تھى تھى ۔ جو" سوا كح عمرى شيح على حزيں" كے نام سے "كليات حزيں" ميں جي ہے اور علاحد و مجى شاكع ہو كي سے -

سبب ۔ آخر میں بنارسس جاکر رہے اور ومیں اار حباد کالاقل ، مرااھ رھ ار اکتو بر 4 4 ، 4 ا) کوانتقال کیا۔ قبر مجھی وہیں ہے ۔ بنارس کے بار۔ میں ان کامشہور شعر معرب

" از نبادس نروم معبدِ عام اسست ا پنجسا بریتهن بچه کمچتن ورام اسست ا پنچسا" دپیں بٹادس سے کمبی نہ جا دُل کر زیارت گا ہِ خاص وعام ہے'ا ور بہاں کا ہر برہمن بچہ کمچہن اور رام ہے۔)

#### كلّبات مكاتيب اقبال - ا

"كلياتِ من سما نع موجيكا بعد وابريل ١١٨١مطيع نول كتور ولكفؤ ا

۱. کلیات حزی رطبع به لول کتور ، ۱۸۹

بر\_ علام على آرا وملكرا مي . حزار مامره

س تذكر وستمع أنحس - ص ١٣١ - ١٣٨

م. ایدورد مراکل - اریح ادمیات ایران - ح ۲۰ -ص ۲۰۵

۵- بېيستكىل مار مىلى تورى بى مى ۱۲۷

# كليات مكاتيب اقبال وا

# علا رالدوله منانی د ۲۵۹ه را ۱۲۹۰ - ۲۳۷ - ۲۳۵ (۱۳۹۳)

علارالدول سمنانی رکن الدین احد بیا بانکی ۱۵ ۱۹ بر ۱۴ بر بی بیدا ببوت میس بیدا ببوت میس میدا ببوت میس آب کی زیاده تر زندگی خانقاه سکاک سمنان میس گزری آب کی تسنیفات مسیس مدمکاشفات ۱۰ ادب الخلوت ۱۰ موار دانشوار د ۱۰ مشفاین الحقایق و و و ببر المرب برا اور صوفی آباد سمنان میس مدفون بوت برا و مدملال میس مدفون بوت میسان میساند میسان میس

## كليات مكاتيب اقبال ١٠

# عمالدس ( ۱۹۰۲ء - ۱۹۲۸ء)

پردفیسر محرع الدین ۱۹۰۲ عن میدا ہوئے اور مسلم یونیورسی علی گڑھ سے فلسف نفسیات علی اور فارسی کی اعلا اسناد حاصل کرکے یہ ۱۹۲۸ عیں دملی کالج ، دہلی ، بیس نا تب برنسپل کے عہدے برفائز ہوئے ۔ دو برس بعد وہ مسلم یونی ورشی کے شعبہ فلسفہ اور نفسیات کے فیلو منتخب ہو کر علی گڑھ والیس آئے اور پھر ۱۹۲۸ عیں بروفیسر اور صدر شعبہ فلسفہ ونفسیات مقرد والیس آئے اور پھر ۱۹۲۸ عیں جرفائز رہے ۔ ۱۹۲۸ عیں علی گڑھ ہی بیس وفات مائی ر

امام ابو حامد محد الغزالى كے فلسفر اخلاقیات اور ما بعد الطبعیات اور سید احد خان كا كام مین الاقواى اور دير يا شهرت كا حامل ہے۔

ما خذ (تفوش اقبال" اقبال نمرٌ «سمبر ٤١٩٤)

# كتيات مكاتيب اقبال ا

# غالب داسدالله فال) (۱۷۹۷–۱۸۹۹)

ہم ۱۱ عمیں العیس دلی کا لیے میں فاسی کے مدرسس کا عبدہ میتی کیا گیا مگر غالب نے اس بناید اکارکر دیا کہ یرنسپل ان کے استعبال کے لیے وروازہ میک نبیس آیا۔ ۱۸ ما ایس وہ قبار بازی کے حرم میں ماحود بوست اور یس ماہ فید کی میزا مبوئی۔ اس پر آستوب زما ہے میں نواب مصطفے عال سیعت ہے ال کی بہت ول جوئی گیا۔ ۱۵ ما ای پہلی جسک آزادی سے زرایہ لے لواب لوسف علی خال نما خلم والی مامیوران کے شاکر د ہوگئے۔

مرزا غالَب کی کوئی اولا درزیده به ربی به آمر الخول به اینی بیوی کے بھا بچے زیں انعال موگیا۔ دیں انعال موگیا۔ دیں انعال موگیا۔ عارف کی وفات کے بعد ان کے دو بیٹوں مرز ابا قرطی خال کا مل اور حمین علی خال شا دال کو ایش کی اور اولا دکی طرح پرورش کی .

## كليات مكاتب اقبال ا

غآنب نے ہار فروری ۹۹ ۶۱۸ کو ۷۳سال چار ماہ کی تعرباً کر دہلی میں وفات بائی اور مستی حضرت نظام الدین میں مدفون میں ۔

تصنیف" مهرسم روز، «" بنیج آ بنگ» اورد دستمبو «مشهور بین آخری زمانیی "بر پان قاطع دیران کی ستیدنه خاصا مشکامه بر پاکیا اور اسس بحش میں متعدد در و مدوفت و مذاور میں شاکوید

رسامے موافق و مخالف میں شأکع ہوئے۔

غالب کے رقعات کے دومجوعے معود مبندی اور ۱۸۹۸، اور اردوسے کی رمارچ ۱۸۹۵، اور اردوسے کی رمارچ ۱۸۹۵، اور اردول کش رمارچ ۱۸۹۵، اور دل کش رمارچ ۱۸۹۵، اور دل کش رنگ وا مبناک دیا ہے ان کی خطوط نولیسی کا انداز منظرد اور ال سے بی مخصوص سے .

خالب بلاشبہ اردو کے عظیم ترین شاع ہیں۔ ار دو ہو یا فارسی صاف۔ معلوم ہوتا ہے کہ ایک نئی آ واز ہے۔ اقبال پر غالب کے کلام کا کہرا اثر ہے۔ خاص طور پر غالب کے کلام ہم سخت کوشی ،خود داری اورع تت نفس کے تعلق جو مطالب طبح ہیں وہ اقبال کی افتاد طبع کے عین مطابق ہیں۔ اقبال نے غالب پر ایک نظم بھی تھی ہے جو '' ہا گے درا'' میں شائل ہے اور غالب کا تذکرہ 'جاوید نامہ میں بھی کیا ہے۔

# كليلت مكاتيب اقبال ا

ده داوی انعیں دربارمغلیہ سے تجم الدولہ دبرالملک انظام جنگ کے خطابات عطام وسے۔ مرئی م ۵ ماء کو وہ بہا درشاہ کے استاد شعر مقرر ہوئے۔

ماخذ

الطاف حيين مالى: يادگار فالب

خلىم رسول ى ب خالب

محداكرام: فالبنام

بالكدام : ذكر فالب

سيدما بدعلى عابد: تليعلت اقعال

### کلّیات مکاتیب انبال ۱

# غزالی (الوحامد محدین محد) (۱۰۵۸ء - ۱۱۱۱ه)

فلسفى، عالم دين افقيه امتكلم \_\_ مشهد (ايران) سے اوا ميل شال مغرب مين تطب طوس مين ١٠٥٠ م من بيدا موسع ر مذببًا المعري تتے۔ وورو میں مددسہ نظامیہ بغداد میں مدرس ہوئے۔ نشدیددومانی تشکی کے زیر انڑ ۱۰۹۵ میں انخول نے مدرسہ کی ملازمت تڑک گردی اور وس سال ک مولت میں ریامن کرتے دے ۔ پیلے دوسال دمشق میں دے ہم ج کرکے بغدادیں آگئے۔ ١١٠٥ م بین سلطان کے احرار ہر انفول نے نیشا پور میں مدرسی قبول کرلی تھی مگر جلدی اسے بھی حکوار دیا اور طوس میں ایکر موشہ نشین ہو گئے ۔ ۱۱۱۱ء میں ان کا انتقال ہوا۔ ان کی متعدد تعانیت ہیں ۔ بعض ان سے منسوب ہی کردی حمیٰ ہیں سب سے اہم تصینت احیار علوم الدین ہے جس میں شریعت اور طریقت کی تطبیق اپنے دوحاتی مكاشفات اور تحقيقي علم ومشاهده سے كى كئي ہے ر الخول نے صوفيار اور فقہار کے درمیان اختلافات کو ختم کرنے کی نبی کوشش کی ۔ اِ تغییں جد الاسلام كما جاتاب كيولك الخول في استعيابول ك برويكندك اور لا المعيابول ك برويكندك اور لا الخول الماميكية جواب ديار علم الكلام میں ان کی تصنیعت تها منة الفلاسعُہ بے بھر ما تی منی ہے۔

ا کمنقذ من العنلاُل میں ان کے آ بیے کرومانی افتطراب کابیان ہے۔ کیمیائے سعادت بھی مذہبی اور صوفیات نشر پچر میں اہم مقام رکھتی ہے۔

مافذ

وائزة المعارف برطانيكا عي ١٠٠ ١٨ ٢٨٠

## كتيات مكاتب اقبال ا

# غزالی مشهدی (متوفی ۹۸۰ ۶)

علی رصائی غوالی مشہدی ( ف ۹۰۰ هر) مغل درباد کا بہلا ملک الشعرار' ہماسپ صغوی کے دربار سے نکل کر دکن کی طرف آیا۔ پہلے علی قل خال زمال سے اور پھر اکبر کے دربار سے متوسل ہوا ۔ احد آباد گجرات بیں ایک معرکہ میں مارا گیا اور بورے سرکاری اعز اذکے ساتھ سرخیز ( سرکیمیج) کی شاہی سوطی کے کنارے دفن ہوا۔

تعمانیت متعدد ہیں۔ دیوان قصا ندوغزیات ' کتاب امرار(نٹرفاری) رشحات الحیات (درنضوت) مرآۃ الکاکتات (دراخلات)

مافذ

من جنداخلاص تذكره بميته مهارر١٠٠-١٨١

# كلّياتِ مكاتيب اتبال ا

# (نواجه) غلام الحسنين ١٨٧٨١ - ١٩٣٧)

یہ دسمبر ۴۱۸۹۸ میں پانی بت ۱ ریاست ہریانہ بھارت) میں بیرا ہوئے ان کا خاندان تیرھویں صدی عیسوی میں ہندوستان آیا ان کے مورف اعلا خواجہ ملک علی انعماری جو ہرات کے حفرت الوعلی الفعاری کے خاندان سے ستے ، ہندوستان آئے تتے .

خواجم غلام الحسنین نے فارسی اور عربی کی تعلیم گھر پر حاصل کی۔ دہی سے مٹریکولیشن کا امتحان پاس کی ۔ یا نکھ سال مولانا خالی کی صحبت میں گزارے کر یہ اسی خاندان کے جٹم و چراغ تھے ۔

عربی فارسی اور علوم دین ہیں پیطولی رکھنے تنے دنیا کے تمام مذاہب کا جمرا مطالعہ کیا تھا جس کی وجہ سے مذہب کے معاملہ ہیں ان کا بڑا سیکولرمشرب تھا۔ انفوں نے ہر برٹ سینسر (PSNIER SOPHY OF EDU ATTON) کا مشہور تقینیف "HERHIAC SOPHY OF EDU ATTON" (فلسفہ تعلیم) کا مشہور تقینیف "HILL SOPHY OF EDU ATTON" (فلسفہ تعلیم) کا اردو میں ترجمہ کیا۔ 19 میں وفات یا نی۔

ماقذ

خواج غلام الحسنين: مجھ كہناہ كچھ اپنى زبال ميں

# كتيات مكاتيب افبال ١

# رمیر ) نیرنگ (۵۷۵-۱۹۵۲)

میرظام بھیک نیرجگ، لاہور کی ممتاز شخصیت، دورانہ رصلع
ا نبالہ، سے ایک سید فا ہدان میں ہدا، میں پیدا ہوتے گورخنگ
کا بچ لا ہور اور لا کا لج میں تعلیم حاصل کی۔ شعبر وادب کا ذوق فدا داد تھا۔ داغ دلموی کا تلمذا فتیاری اقبال سان کا لقات فدا داد تھا۔ داغ دلموی کا تلمذا فتیاری اقبال سان کا طالب علم میں ہوئی جب دولؤں گورخنگ کا لجے لا ہور میں طالب علم تقے۔ بعد میں دولؤں نے کئ ہم طرح غزلوں میں طبع آزمائی میں کی۔

میر نیرنگ نے .. ۱۹ میں وکا لت کا امتحان پاس کیا اور انبالہ میں پرکیش شروع کی۔ قومی اور اخباطی فلاح کے کا مول میں برو مع جو معرم حصتہ لینے تھے۔ بندوستان کی مرکزی لیجسلیٹواسمبلی سے رئمن بھی رہے اور ایک مسورہ تا نؤن بیش کیا جیے 'مشرفیت بل " کہتے ہیں۔ ، ۱۹ ۱۹ میں میر نیرنگ پاکستان جلے گئے وہال بھی مجلس تا نؤن ماز کے ممبر رہے۔ ۱۹ اکتوبر ۱۹ ۱۹ کو اختقال ہوا۔ قصانیف میں کلام نیر جگ۔ ۱۹ ۱۱ ور در غبار افق " دو محتقر فہو سے بادگار ہیں۔

مافذ

محدعبدالنّر قریشی معاصری اقبال کی نظسری صفحات ۹۳ - ۸۵ محدعبدالنّه قریشی ـ حیات اقبال کی گم شده کڑیاں ـ مس - ۱۰۹ - ۱۱۱

### كتيات مكاتيب اقبال ا

# غنی کشمیری (متوفی ۱۰۷۹هر)

ملاطام را معنی برصغیرے ایک بڑے شاعر تھے کشمیری فارسی شعرامے آب کل سرسید کہلانے کے لائق ہیں یعنی اسم باسٹی اور درولش مزاح تخدید قال:

شاعر بنگین نواط اسرغنی فقراور طاہر عنی باطن عنی زندگی کا بیشتر حصته وادی میں گزارا بسر نیگرشهر آپ کامولد دمتقر تھا۔ نیشائش کی تمنا نہ صلے کی بر وا یعنی کے اسا نہ وہی ایک طالحن فانی تھے۔

عنی نے شہنشاہ عالمگیرکاز باز پایا تھا۔سیف خان ناظم کشمیرک، ربید باوشاہ نے انھیں بلایا منگر وہ طنے پر آبادہ نہ ہوئے۔اس کشکشش میں ایک دن ان پر جاز کی حالت طاری ہوئی اور وہ جان بجق ہو گئے۔یہ واقعہ ۱۹۸۸ (۹۵-۱۰۵) کا سید۔اس وقت ان کی عروس سال تھی۔

بافذ

## كليات كاتب اقبال - ا

#### ALFRED VON KREMER

# دالفرڈ) فال کرمیر

# (4114-114/214.4-1464)

الفرد فان کریم بر عده عده اور شام پس خوب سفر کیے اورع بی زبان کی مقرش ویا ا میں پیدا ہوا و ہیں تعلیم پائی مصراور شام پس خوب سفر کیے اورع بی زبان کی مقرش م قنصل مجی مقرد ہوا بھر ، ، ، ، ، ، ہیں بیروت میں را بیہاں سے ویا کا کو والیس ہوا ا ور وزیر فارجہ بنایا گیا ۔ دوسرے محکول میں بھی وزیر رہا ۔ اس کی تقریبًا ، ۲ کما ہیں شائع ہوئیں ان میں «کیاب المفازی" للواقدی" الاحکام السلطاني" للما ور دی" العصيدة الحيرِ" لنسوان اور دوالاستبصار فی عجائب الامصار" جومراکو کے بارے میں جیٹی عمدی کے مصنعت کی سیے یر میر نے جرمن زبان میں اسلام اور اسلامی ثقافت پر بھی بہت معنعت کی سیے یر میر نے اور خالقرآن" بہت شہود ہے ۔

ماحذ

الأعسسلام ۲ ر ، المستشرقون ، ۱۹

### كتيات مكاتيب ا قبال ا

# فردوسی رمتوفی تقریبًا ۴۹۲۵ - تقریبًا ۴۱۰۲)

فارس کا عظیم ترین شاع، کلاسیکل رزمید نظم، شاہ نامہ، کا معنف اس کا نام ابوالقاسم منصور تھا۔ طوس کے قریب ایک گاؤں بیں غالبًا ۹۳۵ میں بید ابھوا اور شاید ۱۰۲ ء میں انتقال کیا ۔ اس کے بارے میں بہت کی داستا میں مشہور ہوگئی ہیں مگر مستند ہم عصر مواد نہیں ملتا نظامی عومنی سمزفندی نے ۱۱۱۹ میں اس کے روضہ کی زیادت کی تھی اور اس علاقے میں فردوسی کے بارے میں جو روایات زبان زر تھیں ان کو جع کیا تھا نے نہی قدیم ترین مافذ ہے ۔ نظامی کا بیان ہوکہ وہ ایک دہقان دیاتی ) تھا ، اور اسے ابنی زمینوں سے خاص آمدنی حاصل ہموتی کی ۔ اس کا صرف ایک بیش کھی ۔ بیش کے جبیز کا انتظام کرنے کے لیے اس نے اشاماء کھنا شروع کیا تھا۔ جس میں وہ آئدہ ہم سال تک منہک رہا۔

امرہ ہا ساں ہیں اکٹے ہراد ابیات ہیں ۔ یہ اسی نام کی ایک نٹری تقسیف خامین ہے جو طوس میں تکھی گئی تھی ۔ اور فردوسی کے ذمانے میں دستیا تھی ، اس نٹری شاہ نامہ کا مافذ کیہوی زبان کی کتاب خدای نامک تھی جس میں قدیم زمانے سے لے کہ خسرہ نائن ( ۵۰ م - ۹۲۸ ) کی حکومت کے مالات کھے گئے تھے ۔ لیکن اس میں عربوں کے ہاتھوں مارا نیوں کی حکومت کے فائمہ کا حال بھی اضافہ کردیا گیا تھا۔ سب سے مارا نیوں کی حکومت کے فائمہ کا حال بھی اضافہ کردیا گیا تھا۔ سب سے کا شاع کھا۔ وہ ایک ہزاد اشعاد لکھ کر مرگیا ۔ یہ اضعاد جن میں زدتشت کا شاع کھا۔ وہ ایک ہزاد اشعاد لکھ کر مرگیا ۔ یہ اضعاد جن میں زدتشت بیغم کے ظہور کا بیان ہے فردوسی نے اسیت شامنا مرمیں شامل کرلیا اور اس کا مناسب اعتراف کیا ہے۔

### كليات مكاتيب اقبال ا

شاہنامہ کی آخری تکمیل ۱۰۱۰ و میں ہوئی۔ اسے محبود عز نوی کی خدمت میں ہمیں کیا گیا فروی اور محبود غزنوی کے تعلقات پر بھی بہت سے افسانے بحر ہے گئے ہیں ۔ نظامی کا بیان ہے کہ فردوسی خودع ن آیا اور وزیر احمد بن حسن میمندی کے توسط سے دربار میں باریاب ہوا۔ محبود نے میمندی کے مخالف کسی درباری سے پوچھا کہ فردوسی کو کیا الغام دیا جائے تو اس نے کہد دیا کہ ہم زار درہم کا فی بیوں گے۔ فردوسی کو صرف یہ ہزار درہم مطے جو اس نے حام کے فادم اور ایک مے فروش کو تقسیم کردیے ۔ فردوسی وہاں سے ہمات خادم اور ایک مے فروش کو تقسیم کردیے ۔ فردوسی وہاں سے ہمات خادم اور ایک مے فروش کو تقسیم کردیے ۔ فردوسی وہاں سے ہمات خادم اور ایک مے فروش کو تقسیم کردیے ۔ فردوسی وہاں سے ہمات کی ہم مازندران گیا ۔ یہاں اس نے سوشعوں برمشتمل محبود کی ہم جو کھی جے سپہند شہر یار وائی مازندران نے ایک ہزار درہم ہے کہ کے لیا ۔

فردوسی نے ہجو کا مسودہ کبی صالع کردیا تھا اور اب اس کے مرف ہجی سنع ملئے ہیں۔ محمود عزوی نے بعد کو تلائی کی اور ساکھ ہزاد دبنار بھیج مگریہ اس وقت بہنچ جب فردوسی کا جنازہ تدفین کے بیے جارہا تھا۔ اس کی بدئی نے یہ صلا لینے سے انکاد کردیا ۔ اس سے ایک شخوی دیوسمین زلیجا ، بھی منسوب ہے مگریہ فردوسی کی وفات سے سو برس بعد مکریہ فردوسی کی وفات سے سو برس بعد

اردو میں مافظ محمود شیران کی کتاب " فردوسی بر جار مقالے" بہترین محقیق ہے جو اس موضوع بر اب یک ہونی ہے۔

مافذ ۱ دائرة المعالف برطانیکا چ ۱ ر ۲۹۱ / ۲۹۲

## كلّيات مكاتيب اقبال ١

# (مولوی) فریداحدنظامی (متوفی ۱۹۹۳)

مولوی فریدا حد نظامی حضرت با با فرید گنج مشکر کی اولادیس بیس وه امروب، مسلع مرا دآبا در کے باشنده کقے۔ان کے والدادشا دھلی نظامی ۲۱۸۴۸ سے صوب پنجاب کے فتلف عہدوں پر دیے ۔ وہ پنجاب کے لعثیننٹ گورنرجادج ہملش کے میرمنتی بخباب کے فتلف عہدت کی۔ مترت تک بھی سقے ۔ ، دہ دہ میں انھوں نے فرزند مولوی فریداحرف طامی جھالنی میر گھر وغیرہ انبال میں وکالت بھی کی ۔ان کے فرزند مولوی فریداحرف طامی جھالنی میر گھر وغیرہ میں سب رجم شرار رہیے ۔ وہ مسرب یدکی تحربی سے بڑے ما می وسیع المطالعہ اور روشن فعال انسان سقے ۔

ام وا بو میں میر تھ ہی میں انتقال ہوا ، درگاہ شاہ ولایت میر تھ میں وفن ہوتے اور کراہ شاہ وا بیت میر تھ میں وفن ہوتے اور کراچی ڈو بیر اس کے پوتے ہوئے ہیں ۔ اور کراچی ڈو بلینٹ اٹھار ٹی کے ڈائر کٹر جسرل جناب طل احد نظامی اِن کے پوتے ہیں ۔ ہیں ۔

طاحظه ېو ٠

مليق احدنطامى - ّادرّى مسّائح چست

## كليات مكاتيب اقبال ١٠

# قاآني رمتوفي ١٧٤٠هـ

قاآنی کانام مرزا صیب ہے۔ پیرشیراز میں پیدا ہوا۔ علوم درسیہ کی تحقیل کے بعد شاعری احتیار کی اور شاع کی اور شاعر کے بعد شاعری احتیار کی اور شحاع السلطمة کی ملاحی کرتار با۔ جب زیادہ شہرت ہی ہوئی توشاہی دربار میں پہنچا۔ محدشاہ اور ناصرالدین قاچار سے اس کی سہایت قدر دا کی۔ ، مواجد میں وفات یائی۔

قاآنی ایک قادرال کلام سفاع تھا جس کے ذریعہ بقول سبی قد، کا دور دوبارہ والیس آگیا۔ اس نے قصیدہ گوئی میں کمال حاصل کیا اور تمام قصیدہ اسا تدہ قدما یعنی فرخی، منو ھیرا اور حاقائی کے تواب میں انکھے۔ قدما کے خصائص کے سا کھ جو مدرت کلام اور صفائی وروائی اس کے کلام میں ہوا۔ من میر آل اس کے کلام میں ذبان واقعہ نگاری میں کوئی شفاع اسس کا جمسر نہیں ہوا۔ من میر آل اس کے کلام میں ذبان کا تطف ، محاورات کی سرمنگی اور روائی جا دو کا اثر بیدا کرتی ہے۔ اس کا طرزتمام ایران پرچھاگیا سنبلی کی رائے میں قاآنی کے بعد بھیرا یران میں کوئی نامور شاع نہیں ہوا۔ ایران پرچھاگیا سنبلی کی رائے میں قاآنی کے بعد بھیرا یران میں کوئی نامور شاع نہیں ہوا۔ ایران

ستبلىلمانى يتعرابهم حصديهم ، طبع جبارم ، ص . ١٥ - ٢٣

# كنيات مكاتيب اتبال. ا

# قرسی (شاه اسرانرهمن) (ولادت ۱۸۹۱)

شاه ناصرالدبن اسدا رحمن قدسی ولدهبیب الرحمن ۱۹۹۱ عیس مجوپال میں پیدا موستے۔ ان کا آستان «شخرستان قدسی "کہلاتا تھا۔ ۱۹۲۹ میں پاکستان گئے اور مجون رصلع جہلم ) میں اپنی ما نقاہ قائم کی ۔ قدسی محربدوں کا وسیع علقہ تھا وہ تناع بھی کتے اور ال کی متعدد کتا ہیں شائع ہو مجلی ہیں۔ آیات قدسی 'نغات الجبیب (۱۹۱۵) سترویں نامہ (۱۹۱۵) نامہ قدسی اطبیان قلب ، کھکول قلندری الکام ، حفظ البحروغیرہ

مافذ صہربائکھنوی ۔ اقبال اور تعبو پال اخلاق اثر ۔ اقبال نا ہے ۔

# كتيات مكاتيب اقبال. ا

# رمحر) قلي قطب شاه رمتوني ١١ ١٩ ١٩)

قطب شابى فاندان بس محدقلى قطب شاه سب سے زیاده مقبول مردل ورز امن لیندا ودعلم دوست بادیثا ہ گزراسے ۔اس کے دودِ حکو مست اموسال تک لینی مرم ۹ حربرم ۱۰۲۰ مر ۱۱ ۱۱۷ تک ریاراس کے دوریس سلطنت کوم طرح كافروخ بوا علاوه اوركئ خعىوصيلت كي محدقلى قبطب شاه ايك زير دسست شاع متعاريد آردوكاسب سيديهلاصاحب داوان شاع كزراسي راس ككام كا ذخيره نهابيت وافرسي جس كواس كمنتيح اور مالشين سلطان محدقطب شاه ف اس کے مرف کے لعد ۱۰۲۵ حر ۱۹۱۹ میں مرتب کیا۔ اور ۱۹۴۱ میں ڈاکٹر مى الدين زور كى جدية رتيب سع ا دارة ا دبيات اردوحيد رآبا وسه شاك كيا . محرقلي قطب بثاه كالسلوب نهايت ساوه اوسليس سبع راس كى سفاعى مقامی خصوصیات سے ملوسیے ۔ مندوستان کے مقامی دسم ورواج ا ورتہواں لسے بعصرع بزيق وويبلابا دينا وسع جس مقامى لباس اورطرز معاشرت اختيار کی۔اس کی شناعی پر مِندی شاعی کامپی اثرسبے ۔مقامی دیگ بھی غالب سیے۔اس نے ار ورکے علاوہ تیلکوز مان میں بھی بے شارا شعار کیے ہیں ۔اس کی غزلول میں لطافت اورعاشقا :عنصرمببت حير . فارسى شاع ول بين وه حافظ مثيرازى سيببت متا شرمید کلیات قلی قطب شاه می مهم کو منوی ترجیع بند ، مرتبه ، غل اسب سی اصنافِ سنخن ملتی بئیں بجواس کی قادرال کلامی اور فطری طور پر شاعرا مدصلاحیتوں کی أغينه واربي .

مافذ\_

دُّاكِرْ سيداعجازحيس مختصر باريخ اوب اردو . ص - ٣٧ - ٣٥

# كتبات مكاتيب اقبال. ١

كارلائل الخوامس مدين

۲۸روسمبر ۵ ۱۷۹ کو جنوبی اسکات لیندیس آئن دیل (CHAN مهروسمبر ۵ ۱۷۹ کو جنوبی اسکات لیندیس آئن دیل (CHAN (ECCLEFECHAN

ك مقام يرسيدا بنوا - ق مدار مي ابتدائي تعليم كيد انان اكيدي الموادي (ANNAN ACADEMY يس وافله ليا - و . م ا مايس يونيورستى آف الدنبراد UNIVERSITY OF BDINBURG) على وافله لما مِرْ كونى كورس مكل مبيس كما .

سم الماعين انان اكيدمي (ANNAY ACADEMY) من رياضي كاستاد مقرر بلواء مر مدرسی راسس ناتی مجروا ما میں ایرسرا یونیورسی میں قانول کے مطالعہ کے بیے داخلہ لیا۔ ٹین سال کزرے کے لعدیمی یفیعلہ نکرسکا کوردگی میں کیا کرنا ہے۔ ١٧ ما ويس اس يس غيرمعولى القلاب آيا يجس كااصا نوى حال اس كي مسهور كت اب SARTOR RESARTUS مين ملماسيد القلاب يديماك اسي شيطان سي سخت نظرت ہوگئی مگر خداسسے محبّت بیدا نہ ہوسکی ۔ اورتشکیک اس کی فطرت ٹانی بن گیا ۔

۱۸۹۵ من الدنبرا يونيورستى كا" ركيم" REACTOR مقرر بوا- هر فرورى ١٩٨١ کو لندن میں انتقال کیا ۔اسس کی رند گی عربت، نا کا می اور حزن و طال میں گزری ۔

كارلاكل ايك صائب طرر الثاير وازا ودمودح كى حيثيت معيد انكريزى ادبيس

مشهورسم -اس كى معركة أرا تصانيف (1836) SARTOR RESARTUS

AND THE HEROIC IN HISTORY(1841) اور

راس مين ايك مضمون يغيبراس المم يريجي شأ في سبع PREDERICK THE GREAT (1858-65) مامذ

وائرة المعارف برطانيكا جلد سر ص ١٩٧٥ - ١٩٧٥

# كتيات مكاتبب اقبال

کارل ما کرسس ۱۹۸۱۸ (۱۹۸۹ سام) دورِ حاضرہ کاعظیم سیاسی فلسفی اوراشتر اکبیت کا مبلغ جس نے دنیا کے مختلف مالک کے ساجی ومعاشی نظام کو بدل کرد کھ دیا ہے ۔ اس کی عظیم شام کار "سر ما یہ" (DAS CAPITAL) ہے ۔ اقبال نے اس کے بارسے میں لکھا ہے ۔ وع قلب اومومن داغش کا فراست راس کا دل مومن اوراس کا د مانع کا فرسے)

# كلّيات مكاتب افبال ا

# (المارق كيمنز بموريشيوسربرط Kitchener Horatio Herbert (المارق)

# (41914-100)

۲ ۱۹ - سے ۱۹ - ۱۹ مید وستان میں کما نگرران چیف - ۱۹ - ۲ کی جمر بہوکئی اور متنازعہ فیدام دیے ۔ ان دلول والسرائے مندلارڈ کرزن سے اس کی جمر بہوگئی اور متنازعہ فیدام یہ تھا کر نظم ولسق سلطنت میں کما ندران جیف یا کہ سلطان یعنی والسرائے کا محکوم ہے یا نہیں ۔ برطالوی حکومت نے کرزں کے حق میں اور کی زکے خلاف فیصلہ دیا ۔ اس بے ملازمت سے سبکدوس صاصل کرلی ہے جب بہلی جنگ عظیم جھری تو وزیر جنگ مقرر ہوا ۔ ۱۹ ۱۹ میں زار روس سے ملاق کرنے کے جہاز میں روان ہوالیکن اسے جرمنول نے قل کردیا ۔ لارڈ کھری کی لاش سمندر کی نذر ہوگئی اور بڑی تلائل کے بعد بھی نہ مل سکی ۔

ماخد:

۱- ار دوانسائیکلوپیڈیا، فیر ورسیسر لمیٹڈ، لا ہور، ص ۱۱۳۳ ۱- سیدها مدعلی عابد تلیمات اقبال ۔ ص - ۴۹۹

#### كلّمات مكاتب اقبال ا

# كرزن (حارج ناتفنيل لارد ) (١٨٥٩-١٩٢٥)

CURZON (GEORGE NATHANIEL IST MARQUEES)

اا، فنور می ۱۹۵۹ و کو فر بی شائر اعده الا الله المباری بارلیان کا تمب بوا او ۱۸۵۹ میں وہ کنزر و یقی پارٹیان کا تمب بوا اسس نے امریکا نبدوستان کا افررسکریٹری بوا اسس نے امریکا نبدوستان کا افررسکریٹری بوا اسس نے امریکا نبدوستان کا جی ترق اوسطاور شرق کو کی کلو یل سیاحت کی۔ انجی کرزن چالیس سال کا بھی تبییں بوا تھا کہ جنوری ۱۹۹۹ میں بندوستان کا وائسرائے موگیاور نومبر ۱۹۰۵ کی اس عبد نے پرفائز ر با۔ صوب سرحد اسی نے بنایا ، بنگال کی تعتیم کی پایسی افتیار کی ۔ جو بعد کو منسوخ کی تمکی ۔ کمانڈر این چیف لار فر کی نیزر این چیف لار فر کی نیزر ایس نے استعفاد یا جو منظور موگی کی پایسی افتیار کی ۔ جو بعد کو منسوخ کی تمکی ۔ کمانڈر این چیف لار فر کی نیزر ایس افتیار کی ۔ جو بعد کو منسوخ کی تمکی ۔ کمانڈر ایس خیا می دو کا جی منظور موگی کی بایسی افتیار کی دو سرسی اس کی دو میریٹر کی امور فارجہ موا گر وزیر اعظم سے اکثر معاطات میں اس کا اختلاف بی ر با ۔ آخر ۱۹۲۸ میں اسے استعفاد نیا بیرا ۔

١٠٠ ما ربي ١٩٢٥ ء كو لندن مين اس كا انتقال موكيار

مافيز

د دائرة المعارف برطانيكا علد٧ / ٩٢٣ . ١٩٢٠)

# لتباب مكاتب اتبال ا

# (خواصه) كمال لدين (ولادت ١٨٤٠)

نواج کمال الدین مرحوم لا ہور کے ایک معزز کت میری فی کمان میں ، ، ، ، ، میں ییدا ہوئے ۔ ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، ، کا اسے اور ، ، ، ، ، ، ، ، کا اسے اور ، ، ، ، ، کا است کا امتحان یاس کر کے بیٹا ور میں پر کیٹس سٹروع کی گر سا، ، ، ، ، ، ، ، ، یں لامور واپس آگئے ۔

آپ و تبلیغ اسلام کا شوق بی نبیل جنون تفا ۱۹۰۴ کسے ۱۹۱۱ انتخاب اور سر جستے میں تبلیغی لیکچر دیئے۔ ۱۹۱۲ واو میں مبلیغی لیکچر دیئے۔ ۱۹۱۲ واو میں میں تبلیغی لیکچر دیئے۔ ۱۹۱۲ واو میں الگلتان روانہ ہوگئے وہیں ۱۹۱۲ وی ووکنگ مشن سلامات الله اسلامات ربویو ۱۶۱۰ ۱۶۱۰ میں دوکنگ مشن اور ایک دسالہ اسلامات ربویو ۱۶۰۰ ۱۶۱۰ میں مقارک یا افول نے اردوا در انگریزی میں ستراسی کے قریب مغید کست بیں تعنیف کیں۔

مافذ

محدعداللهٔ قریتی اقبال سام شاده پیما - مهما

#### كليات مكاتيب اقال ا

# کال بے (۱۸۲۰ – ۱۸۸۸)

کتباتِ مکاتیب اقبال د ا اینے فکروفن میں جذب کرلیا تھا۔ افذ: ۔۔ ارپروفیر اکمل الوبی ۔ حکس جیسل (اردو) ۲۔ دائر ق المعارف اسسلامید ارد و ص ۔ ۱۰ ۔ ۲۰ ۳۳ – ۲۰۶

#### كلّبات مكاتيب ا قيال ا

# (علامه محميين) يقي حرياكوني (١٩٥٠-١٩٥٩)

جولائی ۱۸۹۰ میں تصبہ ولید پورضلع اعظم گرامد میں پیدا ہوتے ان کے والد مولوی فحمہ فاروق اپنے زمانے سے ایک ۱۸۹۰ عالم تھے اور سشبلی نعلی نی کے استاد سفے ۔ سولہ برس کی عربی اردو، فارسی، بندی علوم ریاضیات اور علوم ا دب و دبنی تعلیم کی تکمیل کی انحول نے عبرانی ا ور سریانی وغیرہ زبانیں بھی سیکھیں ۔ سا ۱۹ میں رائے بریلی سے انٹرنس کا امتحان یاس کیاساتھ ہی فرانسیسی ۔ المانوی اور لاطینی زبانول سے واقفت حاصل کی ۔

تعلیم سے فارغ ہوکرصی فت کے میدان ہیں قدم رکھا کی افبارول اور رسابوں کی ادارت سے فرائفس سرا نجام دیے ۔ ۱۹۲۰ مسیل فلافت اور عدم تعاون کی تخریکوں میں شمولیت کی۔ تھا نہ چورا چوری ضلع محور کھیور کا مشہور واقعہ مولا نا اور ان کے رفیقوں کی رمنیا ئی میں پیش آیا تھا ۱۹۲۱ء سے ۱۹۴۱ریک اوبی رسیاسی افباروں ، رسابوں اور وزنانوں میں کام کیا جن میں سے مسحبان "رگور کھیور) " زمانہ "رکھکتہ ور ترجبان" رالہ آباد) " فادم " نکیم " اور مفتہ وار استقلال" دالہ آباد) تا بل ذکر ہیں۔ مارہ اور منان کی الہ آباد کے لیے" مذکرہ جوام رسخن " مارہ عنی مبدوں میں مرتب کیا جس میں اردو زبان کے شاعول کے مالات اور کلائم پر تنجرہ سے آئی وی نے صرف چار مبدیں شاعول کے مالات اور کلائم پر تنجرہ سے آئی وی نے صرف چار مبدیں شاعول کے مالات اور کلائم پر تنجرہ سے آئی وی نے صرف چار مبدیں شاعول کے مصروالوں نے آپ کو دوستی ان الہند" کا خطاب عطا کیا۔ ۱۹۳۱ میں ایک وروستی ان الہند" کا خطاب عطا کیا۔ ۱۹۳۱ میں ایک اور وی سے ایک اللہ اور وی سے ایک کی سے لیا گیا ت

# كلّيات مكاتيب اقبال ا

دو فلسفه سیاسیات اسلام " در ترجمهٔ قانون مسعودی" اور در فلسفه کم عرانیات " ان کی مشہور تصانیف ہیں۔

ار دوغزلوں کا مجو عظم او وطلال " یہ ۱۹ میں مکمل ہوچکا تصامیگر والبام " اور نظموں کا مجو عظم او وطلال " یہ ۱۹ میں مکمل ہوچکا تصامیگر جیمینے کی نوبت نہیں آئی۔ البتان کے چندا تنی بات شائع ہوسے جن میں " پار و استے مجر" اور در میکد اکمینی " بہت مشہور ہوئے۔ یکم اکتوبرہ 1948 کو اشکال ہوا اور الما و و میں دفن ہوئے۔

واسان بوارد الماري يا و المراح على المراد على منات برايك دلك داز على من المراد المرايك دلك داز مرايك دلك داز مرائد المراد المرا

جیک تو شاخ په طوبیٰ کی دل اگرچاہے سمہ ابل خلد کو بھائی ہے تیری طرزمقال

> ماخذ مح*دعبرالنزقریشی بمعاصرین اقبال* کی 'نظرمیں ۔ ص م ۲۵۸ - ۲۲۸

## كني تركاتب اقبال- ا

# حرامی(متونی ۱۹۲۷ء)

فلام قادر گرامی جالند حری و فارس کے بڑے عالم اور مشہور شاعب رہ فبال کے فاص دوستوں ہیں تھے۔ اتبال سے ان کے تعلقات ۱۹۰۱ سے تھے گرامی نے تعلیم ختم کرنے کے بعد امرتسز کپور تغلہ و کنیرہ میں بطور درس فارسی کام کیا۔ پچے ع صدی کھر پولسس میں بھی رہے چارسال کے لاہ کی میں نواب فتح علی فال تزرب میں کے معلم والا بیتی رہے۔ بہال سے نواب عماد الملک سید میں بگرامی کی وساطت عماد الملک سید میں بگرامی کی وساطت عماد الملک سید میں بگرامی کی وساطت اور مد شاعر فعاص می مقرر ہوئے ۔ ۱۹۱۱ء کے گرامی حیدرآ بادمیں رہے۔ اور مد شاعر فعاص می مقرر ہوئے ۔ ۱۹۱۱ء کی گرامی حیدرآ بادمیں رہے۔ اور مد شاعر فعاص می مقرر ہوئے ۔ ۱۹۱۱ء کی گرامی حیدرآ بادمیں رہے۔ بوئی تھی و در گرامی نے جا لندھ کی ساخت ترک کر کے اپنی مسال ہوشیار کو گئی میں در بی میں میں در بیا تھا۔ وہیں ، ۱ میں مرامی کی دائے کو بہت بید رمیں رہن شروع کر رہا تھا۔ وہیں ، ۱ میں کی مواجد ہیں۔ اوقعت دیتے تھے۔ ان کی صحت اور معیار کے بیے گرامی کی دائے کو بہت وقعت دیتے تھے۔ ان کے نام اقبال کے نوے در ۱ می خطوط طبحة ہیں۔

مافذ

محدعبدالنُّدُ قریشی . . معاصرین ا قبال کی نظر پی ص ۱۸۹ - ۲۰۵ محدعبدالنُّدُ قریشی . . مکانتیب اقبال بنام ممرامی

#### كلّبات مكاتيب ا قبال ١٠

س) گونسین ار داباکتے (۱۸۸۰ - ۸۸ ۱۹۹)

اقبال کے دوست سردارامرا وُسنگھ ہنجاب کے ایک بڑے جاگیر دار تھے۔ جس ٹریما ڈیسٹ سنگر محق مشہوریں میں میں دارگ

ندے تھیوٹے بھائی سرسند رسنگہ مجھٹیا مشہودسے است دال گزرے ہیں۔ بیوی کے مرف کے لعد امرا و سنگھ لندن چلے گئے ۔ دان برعلاحدہ فوش المحفط

بوی این برخاصد است به این از ساه میدان بیست در ان برخاصده و ساده هده و ساده هده و ساده هده و ساده هده و ساده ه بو ) و بال دمارا جدر نجیت سنگه که هجوت شبیش ولدیپ سنگه کی دوشهزا دلیل ب نهزاری صوفیه ( محده که ان کی مرکششش شخصیت کی به انب کھینے لگی۔ متبزا دی بمیابر می صدیک ان کی مرکششش شخصیت کی به انب کھینے لگی۔

اس زیانے میں منگری کا ایک لڑکی گوشین اد وا باکتے ۔ (GOTTESMANN)

ندن کام مسلے کھی ایک تواسے نت کے نام مسلے کھی جانی جا تی ہے، لندن میں اپنی ہم وطن سپیلی کے بال قیام ید بریقی اس کی سپیلی کو جلد بیشہ ہونے لگا کہ کوشین اس کے انگر کر شین اپنی ایک کوشین اس کے انگر ین ستو ہر بر ڈ ورے ڈال رہی ہے ۔ چیا کہ کوشین اپنی ایک مینی سپیلی کے بال منتقل ہوگئی ۔ و بال اس نے مقامی اخباروں میں بیاشتہار دیکھا کہ شہرادی بمبا کوموسیقی سکھانے والی کی ضرورت ہے ۔ جو پڑھی لکھی اور تہذیب یافتہ بور شانحے کوشین سنے در تواسست دی اور منتخب ہوگئی ۔

اس کے بعد گوشیں شہزادی بمباکے ساتھ مبند وستان آئی ۔ جب امراؤ سنگھ نے اس کوشنہزادی کی صحبت میں دیجیا تو وہ اس پر فرلیت ہو گئے اور ۱۹رفر و ری ۱۹۱۷ کولا ہور میں وونوں کی شادی ہوگئی ۔

اقبال کا بھی سہزا دی بمبائے ہاں آ ناجانا تھا اورالیے ہی کسی موقع پر ۱۹ ۱۹ و پس گوشین نے ایک گلدستہ اقبال کو پیش کیا تھا۔ اقبال نے ابنی نظم میجول کا تحف عطا ہلونے پر" رینظم" بانگ درا" پس شا بل ہے ، اس کی نہایت دیدہ زیب آلوگراف بک (AUTOGRAPH BOOK) ہیں اپنے ہا تھ سے رقم کی ہے۔ ہم نے اس کا عکس امراؤ منگھرکے وا ما د جناب کے۔ وی۔ کے ۔ سندرم وآئی سی ۔ ایس ۔ ریٹا کرڈ)

#### كلّياتِ مكاتيب اتبال.١

(x v R SUNDARAM, ICS (Rottrod) سابق چیف الیکشن کمشنر صرکار مبند کی عناییت سعے حاصل کیا ہے۔ امرا وُسنگھ کی اس شا دی سنے دوبیٹیاں پیدا ہو کمیں ۔ ایک سنے مامرا وُسنگھ کی اس شا دی سنے دوبیٹیاں پیدا ہو کمیں ۔ ایک امرتیاشیر کل ( کا ایک مشہور مصور گزری سبت اور دوبری الم کی اندرا کی شا دی مسئدرم صاحب سنے ہوئی تھی ۔

نامذ:

ارن ا قبال مسكمه امريّا ميركل وسواع حيات

ص س ، ۵ اور ۱۸۲

۲-ارراد حایت خاب کے ۔ وی ۔ کے سعدم،

آئی ۔سی ۔الیس درٹمائر ڈ)

۱۹۱۹ ـ شاختی سکیش ـ سکی و ہلی ـ

### كلَّماتِ مكاتب اقبال ا

(JOHANN WOLFGANG VON (GOETHE)

عظیم ترین حرمن نقاد شاعر إدب عالم ی ایب قدآ ورستی، بورب کی نشاة الانه كى بمه جهت اورعظيم شخصيت صماني المصورا البرتعليم المفاور ساست دان ۱۱۸ مرامست ۲۹ ، ۱۱ کو فرینکفرٹ FRENKFURT میں بریما ہوا۔ ۴۱۷۷۵ میں لائب زک (I BIPZIG) پونورسٹی میں قا بون کی تعکر عاصل كرف كياليكن شديد علالت كى وجرسے ١١٤ ١١٥ ميں محرواليس اميا. صولت یاب بو نے براس نے اپنی قانون کی تعلیم سٹریس بڑک (STRASBOURG) میں جاری رکھی ۔ نومبر ۱۷،۵ میں وہ وائی مر آ (WBIMAR) میں بس کیا۔ اور وہیں ۲۲ ماریح ۱۸۳۲ و انتقال ہوا۔ وہیں مدفون سے جس کا شارهاتیال ے اس شعبریں ہے حس پران کی نظم غالب کا منتام ہوتاہے۔ آه تواجری سونی دنی مین آلامیدهسید فلنن ديمريس تيراتم نواخوا بيده ه " پیام مشرق" کے اس شعبر میں بھی یہ اشارہ موجودہ ہے۔ صابه گلشن و پیر پییام با برسان كرحيث نكته وران فاكآن دبارافروخ ر اسے صبا؛ گلشن و پیمریس ہادا پیام پہنچا دسے جس شہرکی خاک نے بكة ورول كى آ يكويس روستن كى بين ، اس كى مشهور تصنيف م

DIE LEIDENDESS JUNGEN WERTHER (THE SORSOWS OF WORTHER)

WILHELM. الم منين شا تع ہوئی تو بہت مقبول ہوئی۔ دوسرامشہورتاول WILHELM. (WILHELM MEISTER'S YEARS OF APPRENTICESHIP) MEISTER LEHRJAHRE

ہے اس کی سب سے مشہورتصنیف فاؤسٹ (FAUST) کا حصدا ول،

ہما ورحصہ دوم سرسه ا م میں شا نع ہوا۔ ا قبال نے فاوسٹ کے

## كليات مكاتيب افبال وا

متعلق *تکھا ہے۔* 

ماس ڈرا ہے میں شاعر نے مکم فاؤسٹ اور شیطان کے عبد و پیسان کی قریم روایت کے پیرائے میں انسان کے امکا نی نشو دنما کے عام مدارج اس خوبی سے بتائے ہیں کہ اس سے بڑھ کر کمالِ فن خیال ہیں نہیں آ سکت اقبال کو" فاؤسٹ" سے گبری دلجیبی تنی خیائخ واکٹر عابر سین نے فاوسٹ کے پہلے حصہ کا ترجمہ شا نئے کی تواقبال نے خواہش ظا ہرکی کر ڈاکٹر صاحب کت ب کے دوسرے حصے کا ترجمہ بھی کریں۔

رر پیام مضرق میں" جلال وگو تھے" سے عنوان سے جو نظم میں اقبال نے روسی اور گوتھے" سے عنوان سے جو نظم علیات کا اعراف کی بیا ہے تا دونوں کی مقبقت بین اور روحا نی عنوان کے بیا ہے عالی دونوں کی مقبقت بین اور روحا نی عنوان سے جو نظریت کا اعراف کیا ہے ان دونوں کے متعلق اقبال نے کہا ہے ع

(DIVAN UP WEST AND FAST)

WEST-IBILITHER HVAN PETER MAIA

شائع ہوا۔ گوشے پراسلام خصوصًا فارسی شاعری کا گہراا تر تھا۔ جس کا مظہراس کی لاجاب نظہوں کا یہ مجوعہ ہے۔ اس میں مغرب اور مشرق کے فکری امتراج کی ایک غیر معولی کوشش ملتی ہے۔ اقبال نے اس سے جواب میں مزیع مشرق ، تکھی تھی۔ گوشط کی نظم '' نغمہ محد'' جواس نے اپنی جوائی نے درسول اکرم کی ذات سے محبت اور عقبدت کا ایک ایسا منونہ پیش کرتی ہے۔ جس کی نظیر اردو، فارسسی اور عربی کے نعتیہ کلام میں مجھ مشکل سے طے گی۔ اقبال نے اس نظم کا فارسی بی آزاد ترجہ کیا ہے جو'' جوئے آب '' کے عنوال سے بیام مشرق 'مشرق 'میں شابل ہے۔ اقبال کی تعانیف میں گونتے کا ذکر اکثر اس نظم کا مشرق 'میں شابل ہے۔ اقبال کی تعانیف میں گونتے کا ذکر اکثر اس بیام

# كتبات مكانيب اقبال ا

ماخذ دائرة المعادف برطانیکا ج ۱۰ مس ۲۲۵- ۲۹ ۵ طاہر طونسوی اقبال اور مشاہیر مگن ناخذ آزاد اقبال اور مغربی مفکرین .

## كليات مكاتيب اقال - ا

(MAAI-1414) HARMAN LOTZE UI

اس فیلائن دگ مین (۱۳۱۸ ۱۳۱۱) مین طب اورفلسفه کی تعلیم حاصل کی راس کے بعد ۱۸۳۹ و میں وئیں یوسٹی میں فلسفه اورطب پڑھلفه لنگار ۱۸۴۴ و میں کو شن جن (۲۸۳۹ و میں فلسفه کاپر وفیر مقرر بوا ریمال ۱۸۸۱ کی را بھر برلن چلاگیا۔

וש לא הייתי LOGIK (וא און) METAPHYSIK (א LOGIK (א LOGIK)) אייתי בינים ויינים איני איני אינים און א א א הא הארדים אינים אינים

ہمیگ کے فلسفہ کے زوال کے بعد سا آئٹس اور ما وتیت پرستی کا دور دو رہ ہوا۔
اور عارضی طور پرفلسعہ کی اہمیت کم ہموگئی۔ اس زیانہ میں جرمنی ہیں بہبت سے حکار
پیدا ہوئے ۔ جن کی کا وش و کوسٹش سے فلسفہ کواس کا مقام دوبارہ حاصل ہموا۔
ان میں ممتاز فلسفی لاٹسا تھا۔ اس نے اپنے نظام فکرسے فلسفہ کا احیا کیا۔ اس نظریہ وحدت وکٹرت میں تطبیق کی کوسٹش کی۔ اقبال نے اپنے کمتوب ااستمبرہ ۱۹۱۶
میں اس کے بارے میں تھا ہے میں تعالی کے حکی میں جرمنی کا مشہور فلسفی لاٹسا بالکل دوکر عن اس کے بارے میں تو بھی ہونے کا بھی قائل ہے اورسا تھواس کے اس بات کا بھی قائل ہے کہ وہ سے کہ وہ سے کہ وہ سے کہ وہ سے اورسا تھواس کی فلسفہ لورپ میں میں وہ سے کہ وہ دولوں ہیں مقبول نہ ہوا۔ گواسس کی فلسفہ لورپ میں مقبول نہ ہوا۔ گواسس کی تعلیم اس قسم کی تھی کہ وحد ت اشہود وا ور وحد مت الوجود دولوں مقبول نہ ہوا۔ گواسس کی تعلیم اس قسم کی تھی کہ وحد ت اسٹہود وا ور وحد مت الوجود دولوں طرف میلان رکھنے والی طبارتع کے سیے موزوں تھا "

ماخذ،

فرکستھیلی۔ فلسعہ کی آمادیج دلیجروہ ڈ، پرونسیر شِعبہ فلسفہ پرلسسٹن ہے نیورسسٹی میس

# كلّماتِ مكاتيب اقبال. ا

ترميم واضاف كے لعد

FRANK THILLY: A HISTORY OF PHILOSPHY

REVISED BY LEDGPRWOOD PROFESSOR OF PHILOSOPHY

PRINSTON UNIVERSITY:

PUBLISHED BY CENTRAL BOOK DEPOT ALLAHABAD 1978

# لانگ فيلو سنري والزرورته) ١٨٠٤-١٨٨٢

THE PURPETT

انبیوی صدی کا مشہور ومقبول امریکی شاحر ۱۰۰ فروری ۱۰۰۰ کوہورٹ لینڈمیں بیدا ہوا دامرہ میں باڈوئین میں 🖈 🖈 کا لیے سے سر محوث موا زمانه کما دب علی میں ہی اس کی نفیں رسابوں میں چینے تکی تغییں یورپ جا كراكسس نے فرانسيس، مسيانوى، وراطا لوى زبايس بنى سيكميس. ١٩١٥. بس ام یکا وایسس آیا اور یا ڈوکٹین کا لج میں پر ونیپسرا ورلائبر برین موگسیایسال اس نے بہت سے اوبی تنا میکاروں سے تراجم سیے ۔ فانسیسی بسیانوی اور اطالوی دب برمضایی لکھے۔ اسے بارورڈ ۱۹۴۰ کا پونیورسٹی میں یروفیبسرشی مل می اور ۱۸۴۵ میں وہ جرمنی سے سفر بیر روایہ ہوا سوی کی موت سے ول حرفت موراس نے سیاحت کاسلسله منقطع کر ویااور ائیڈل برگ مه مه من وه معیرام یک برس تیام سمر سا ۱۹۳۹ میں وه معیرام یکا آیا۔ ۱۸۱۹ء میں اس کی کتاب مورات کی آوازیں ۱۰۰۰ میں اس کی کتاب مورات کی آوازیں ۱۰۰۰ میں اس شانع بونی اسی سال ایک رو مانی ناول مین مین مین مینیا مدر سال تک وہ بارورڈ کے " باڈرن نسٹگو یج پردگرام اہما کا کا مار کا مار کا مار کاچیکر طین ریار ام ۱۸ ماع میں اس کی کتاب میں ۱۳۱۱ میں ۱۳۸۱، ۱۳۵۸، ۱۳۵۸ میں آئی اور امین ایک اور ۱۳۵۸ میں ۱۳۵۸ میں ۱۳۵۸ میں ۱۳۵۹ میں ۱۳۵۸ میں ۱۳۵۹ میں ایک اور مقبول کتاب میں ۱۳۵۹ میں ۱۳۵۹ میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک ایک اور مقبول کتاب میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک ایک اور مقبول کتاب میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک ایک اور مقبول کتاب میں ایک اور مقبول کتاب میں ایک ایک اور مقبول کتاب میں ایک ایک اور مقبول کتاب میں ایک کتاب میں ا میں شائع مونی اسفرڈ اور کیمرج نے اسے اسرازی وحریاں دیں۔ ما مارارج ۱۸۶۰ و کولانگ فیلو کا انتقال حوا

ما خد

ر دائرة المعارف برطانيكا س ٢٩٨-٢٩٠

#### كلّمان مكاتب امال ا

#### لطف على بيك آذر (۱۳۴۸–۱۹۵۵) الطف على بيك آذر (۱۳۴۸–۱۹۵۵)

على بيكة أندم سال الهم سمقام المعنهان مين بيدا بوا . تم مين تعليم حاصل كى . اور بهان جوده سأل تك مقيم رسبت كے بعد شيرازه اور مكة كاسفر كي . نا درشاه كاہم عصر تفار اور جب ما درشاه كى فوجين مبند وسال سيد لومين توال كے ساتھ مازند را ن كيا ۔ و بال سيد كيم السفه أن آيا ۔ '' درشاه كے قتل كے بعد اس كے حالتينوں كے ديار سي متعلق را مرتج ميں گوئيد نشين مبوكيا تھا ۔

اوائل زمانے میں آذریے اپنے فطری رجمان کی بنا پر شعر کہے متعقد مین کی طرز کی ہیں ہے۔ متعقد مین کی طرز کی ہیں ہی کی ہیروی کی اور اپنے ہم عصر ستاعوں میں خاص کرستید معلی متتاق اسعما فی کے سبک کی اتبات کی ۔ آذر کے اسعار پاکیے واور آبدار ہیں ۔عوبوں کے سوا آذر سے یوسف زلیجا کے ام سے ایک مشوی بھی تھی ہے ۔

آ دریے مکر ہ "آتس کد دائر عالیں سال کی عربیں ہے داھیں مرتب کیا۔ اس میں مرتب کیا۔ اس میں مرتب کیا۔ اس میں مرتب کا تذکر ہ میں میں دیا ہے۔ اور آجسوں الیس شاع وں کا تذکر ہ سے یہ تناع وں کی تقلیم مدک کے اعتباری ہے۔ اور آجسوں الیس شاع وں کا حس ل انتخاب میں مرتب کے اعتباری دیا ہے اور آخر میں اسپنے سوانح حیات بھی درح کے لیے ہیں۔ مراہ ھیں انتقال کیا۔

مأحد

ار واکره رصا دا ده شفق تا رتیخ او سیات ایران رص . ۵۰ - ۵۰ ا ۷- را سری خا کمری ورمبیگ ادمیات فارسی

### هٔ هیات منایب امال ۱

لمعه ( واكثر محمع باس على خال حيد رأبادي رمون ١٠٠٠٠)

تمدای زندمی سے اتبا فی جارسال حعفرة باد میں مرار مرحبدرة بادلات کے سٹی ای اسکول سے انٹرس پاس کر ہے ، ۱۹۲۵ء میں کا بھ آف فرایشنز ند میدنگی کا بی بمبنی بین وافعل جوے وریا پنے سال یک و بال رہے بمبنی کی رومان پر ور فضا میں ان کی تناح ک نے آنکھ کھولی نگران کی طبیعت شہرے سے ىغورىخى د فارسى ا ورانگريزى مي*ن عى طبع* آ را نى كى يوسىقى سى كېي لگاوتى لمعكوملامه اتبال سے خاص عقيدت متى وه علامه كوايا روحانى پيشوا، ي تع اوران كاكلام بمشر مقدس آساني كتاب كي حرج باوصوير فقت مع م علامہ کی کوئی نہ کو ٹی کتاب ہر وقت ان کے سر ہائے وحری رستی تھی۔۔ ا فنبال نے بھی اں کی جوب حوصلہ افزائی کی اپنے معید مشوروں سے انھسیں نوازا - تعص اشعار يراصلاح دى - افعال مامه مرتبه سنيخ عطا ، التهميه اك نام اقبال کے 44 خط موجو د ہیں جو دا ' پر لی 1944ء سے اسار انگست ۔ ١٩١٠ ے درمیانی عرصہ سے ہیں را تبال نامہ جے اسلام درمیانی ڈاکٹر محددت تاتب نے لمعے کے مام "مطوط اقبال "کی اصلیت پرسٹد کا اظہار کیا ہے اقبال کا فكرونن الداكثر فحددين تاتيكرص ١١٠) مولف اقبال نامه عاصل خطوط نبس ويكه ينقول خود لمعه في مشيح عطاء المتركو بميمي منيس حيدرة باديس مبي لمعب موزياده شهرت ماصل نبيل بحى يه بحى كما جاتنا يبيك لمعدى مراسلت ميكور سے میں تھی اوران کی تخریک سے می میگورنے اپنے سفرلامور میں ملاماقبال سے ملاقات کی کوشش کی میکن علامر لا ہور سے با سر مھے ہوئے تھے۔

## كآياتِ مكايب البال- ا

ماخذ

محدعبدالله قریش معاصرین اقبال کی نظر مین نظر میدر آبادی ۱ قبال اور حیدر آباد مرتبه فواکشرزور مرقع سخن جلد دوم، نیرنگ خیال دلامور ، جون ۲۰ جولائی ۱۹۳۵ مازن کا نی سیب (۱۸۰۵–۱۹۸۵) مازن کا نی سیب (۱۸۰۵–۱۹۸۵)

كاني سيرب مازني وو حول و ٨ ١٥٠ من مينو ١٥٤٨٥٨ من ميدا موا - ١٥ ١١٥٥٠ قالال كامتين مين كاميا بي كيعداء بوسك وكيل كيتيت سن كامشورة کیا ۔ وطن پرستی کے عد بے تحت یا ایک خفیر تح کن (CARBONARE) میں شافل ہو ۔ م در مین گرفت رموا وراس در میں ریائی ک بعد وہ ماسین و فرانس، چلاگیا- حمال اط اوی بناه گزینول سے است اینار منها مت ساکیا ۔ ویال دوسال گزا سے سے لعد ایس تحركي البجوالان اطالية ١٢٨٠١ ما ١٢٨٠ و د ۱۲۰ ۱۲۰ علم المرت مياني اس كامقصد يديما كالمختلف اطالوى صولول كوعير ملى حكومتوب سندآرا وكرسك لورس ملک میں ایک متحدا ور آزا جمہوری حکومت قائم کی جائے۔ بطریقیہ کاربغاوت ھا، ماز بی ہے ایک سال معی سی مام سنتہ بجالا کوجو لول کی اعادت کی پہنی کوسٹسٹ نا کام ہی مازنی براس کی عدم موجود کی میس مقدمه جداید کی او رموت کی سنزا دی گئی بجیدماه المد وہ سومزرلیپیڈ فرار ہوگی ہے ال ستے ملی کے ایک پاخطہ کوآزا د کرائے کی کومشنش میں ن کہم مواران ٹاکامیول ہے اُس کہ بھر بک کا جا تھہ کر دیا۔اب اس سے لوریہ کے لوجواؤل كومنظم كرنے كا بيڑا النمايا۔ ٤ ، ٨ ، وي و داندل چلاگ ريمال اس بيدا طالون محيِّل كري بك مكول قائم كل اورابك انهار كلي تكالا . مع ما ما يس الم على الم علما ما ما الم تح کے میں میں کوچ کیس<sup>ا ک</sup>ی۔

یه ۱۸ میں عیرا می والیں آیا۔ حب عوام سے نوب کورفیا سے کال ماس کیا۔ اورائیک بہوری حکومت سکے قیام کا عمال جواراس کا یہ خواب کدروما بس عوامی حکومت

#### كلّيات مكاينس اقبال ا

بوگی اب شرمنده تعبیر جوا اس کو ایک عظیم محت وطن کی حیثیت سے جہوری حکومت میں نتخب کیا گیا اور آخر کار حکومت کا مربراه مقرر جوا اس نے اپنی مسلامی توں کا شوت ندیم بین اور ساجی اصلاحات کو بروے کار لاکر دیا دمگراس کی حکومت زیاده دیر قائم نه رصی ۔ پویپ نے کیتھولک ملکوں کی ا ما دست الی پر پھر قبضہ کرلیا اور حوامی حکومت کار لاکر دیا ۔ ان مرا میں ایک بی تنظیم محبان اطالیہ اس کا خاتم ہوگیا ۔ اور مازنی مجبر لندن والیس آیا ۔ ان مرا میں حصر لینے لگا ۔ ۱۵ مرا میں حصر لینے لگا ۔ ۱۵ مرا میں حضیہ طور پر جینو و حصر کا کہ دو میا اور سیال سے ایک دسال مرف کروعمل میں کیا ۔ اور میال سے ایک دسال مرف کروعمل میں کیا ۔

، ۱۰ مهم جهر جهوری بغاوت کی ناعافدت اندلیتا مدرمنائی کی بنا پر گرفتار موار اب مازنی کی زید گی حزن و با س پس گزرند نے نئی را نلی میں با دشا برت قائم ہوگئی حسکہ یہ جہوری حک مدت کا داعی تھا۔

تخری سالول میں لسکا لو دوں دوں دوں احساد مواضار معوام کاروما " نکالا۔ ' ور اطا لوی مزدور ول کومسظم کیا۔

ا ارج ۱۹۱۹ کو یا کمیا (PISA) کے مقام برانتقال کیا تاریخ کافیصد بہت کاس نے اڈرن آئی کی تشکیل میں ایک ناقابلِ فراموش رول اواکیا ہے۔ اقبال کے نزد کیب اس کامیح وائر وکل اوب تھا ذکر سیاست۔

باض

ا وات و لمعارف برطا میکا جلد ۱۱ رص ۱۳۷۰ ۱۳۸ مار ۲۷۸ مار ۱۳۸ مار ۱۳۸ مار ۱۳۸ مار ۱۳۸ مار ۱۳۸ مار ۱۳ مار ۱۳

## كلّيات مكاتيب العال. ا

# ماسینیوں لوئی سمعدد ماسینیوں (۱۹۹۳ – ۱۹۹۳)

اولی ماسینیوں ۵ م حولائی ۳ ۸ م مامین بیرس کی قریب ایک گاؤل میں بیدا موا۔
۱۹ ومیس و بی زبان میں و طوحا مسل کرنے کی احد قاہرہ میں طازمت اضتیار کی اسی د وران اسے صلاح کی کتاب "الطوالیین" ، عجیے کو تعاق بوا سا ۱۹ میں اس کے مفید حواشی اور مقدمے کے ساتھ م تب کر کے شاکع کیا۔ ماسییول نے رور میبال انقلی متوفی (۱۹۰۹ ہے کے فارسی ترجے ہے ہی استفادہ کیا۔ اس کی تحقیقات کی مید د الطوالین سے آس فلی کسی یہ سے یو اسے استبول سے والے استان با متعاد

۱۹۱۹ و این و دیس گیافهان و دیویویشی بین بر و ایسرمقد بدواییسی مین اس اما ۱۹۱۹ میل و دیس مین اس کی اما ۱۹۱۹ میل است ۱۹۱۹ میل از از دائر دامر بد مرتب ایا راس کی تحقیدات ۱۹۱۳ میل د وجلد ول مین منظر مام بر آئی راس کی ب کواس سے دوکھ سب کی دگر دی کے ساتھ جمی میسی کیا ۔ میس کیا ۔

یا میں اساں کو ماسیلیول کی تحقیقات سے عیر معمولی ، کھیپی تھی ۔ جیاسچہ گول میر کالفرنس میں مترکت کی عض سے انگلستان جاتے ہوئے اقبال سے بیریس میں اسس سے ملاقات کی تھی میں میں اسس سے ملاقات کی تھی میں میں مزید استال تھی آیا تھا۔

۱۹ ۱۹ میں اس کا سیرس میں انتقال جوا

ماحذ .

اقبال تار کی تصنوف ہم تدھیار کلو وی ص ۱۵ - ۸۵

#### كليات مكاتب اقبال ا

# رحصنت مجد دالف ناني رسه د. اسهم ١٢٠٠.

شیح احدید مندی سومحد دالت الی که لتسسیخ شهور سیر به هاسه ۱۰ میں سرمبد دصلع بٹیالہ بنیاب مجارت میں بیدا ہوئے استدالی تعلیم نے المجھارت میں بیدا ہوئے استدالی تعلیم نے المجھار مولا باکرال کستمیہ میں سے استعادہ کیا۔ حوجو رہیں ہی تعلیم ماس کی سنرہ سال کی عرمی تعلیم سے فارع ہوئے ۔ آگر وآکر درس و تدریس کا سالم شروع کیا سیمیں اوالعنف اور فیصی سے ملاقات ہوئی ۔ مرم ۱۵ میں اکسرکے و ربار میں امیر شیح سلطان محقانہ بیسوی کی وحمۃ سے کا ح ہوا۔

را دسلوک میں پہلے اپنے والسسے خرند خلافت پایا ، حوجشیتہ اور قاور یہ دونوں سلسلوں سے والبت سے دیجہ نقتبند یہ سلسلہ کے شہور کردگ حضرت خواجہ باتی بالتہ د بلوی سے بعیت کی ورمبدوستاں میں سلسلہ نقتبند یہ کواٹ کی ذات سے سہت فروع حاصل بلوا۔

، بلی سے سرمبد والیں گئے اوراسے والد کی حیات مک البی کی خدمت میں سہے۔ عہدا کسری میں حیائے سدت اور تحد بدعقا کداسلامی کے سلسلے میں ال کی کوشنیں بدمثال ہیں۔ اکسرکے دس اللی کے منتے کامقا لمد کرکے شریعیت محدی کا دواع کیا۔

ان سے تھے برطن موکر حمانگیر نے قلعدگالیار میں نظر بند کردیا تھا۔ ایک سال بعدر بائی مونی ۔ بعد کوجہا بگیر تھی ال کامعتقد ہوگیا تھا۔ بھر وہ سرمند میں خلوت گزیں بو گئے۔ ۲۷ صفر ۱۹۰۷ ھ (۱۰ دسمبر ۱۹۲۴) کو انتقال ہوا۔

اس رما رمیں بلمارا ورصوفیہ میں وحدت الوجود کے مسلم پر مرط اختلاف تھاصوفیہ عموماً وحدت الوجود کے مسلم پر مرط اختلاف تھاصوفیہ عموماً وحدت الوجود کے قائل تھے لیک بعض علماراس کو کفرو زندقہ گرداستے تھے۔ حصرت احمد مسرم بدی ہے دو نول کو ایک دوسرے سے قریب لاسے کی کوسسمیں کیس یحصرت عمولات تانی و درفطریہ وحدت الشہود کے مسلف محتے جس کا گہرا اثر اقبال پر مھی پڑا ہے۔

#### كتيات كاتيساقال ا

ان كى متعدد تصاميف بي مِثلاً رماله مداؤمعاد ، معادف الدنيد ، رماله تهليليد العلن المعادف الدنيد ، رماله تهليليد العلن المعاد عوارف ، رباعيات عفرت بالمالة وغيره آب في المستفايض و يا آب كے مكتوبات المار اورعلما ركوخطوط كوكر دعوت وتعليغ كاگرافعدر كام انجام و يا آب كے مكتوبات تين جلدوں ميں فرانم كے گئے ہيں .

مالات ولمفوطات میں متعدد کیا ہیں بھی گئی ہیں جن ڈی سے جند یہ ہیں ا ا ۔ محد الشم کسٹی ۔ ربوق لمقامات (آبالیف ۱۰۴۰ هر)

بدرالدي سم مندى يحصرات الاس

مدو تدین سر مهرن به سال وی محدا بین نفستدندی مقابات حمد بد انحد یا فسا حد جواس هلو -محدا حسال دروصة القیومید را حدا الوالحیر کمی ، بدیه احمد یا نسیم احدفر مدی بتحلیات ایام ره نی محد دانف تانی الوالحس رید فاروتی حصرت محد داورال کے باقدین بر بال احد فاروتی حضرت مجدد کا نبط یه توحید

> ۱. مولا باالوالحس علی بدای تاریخ دعوت و عیت حصرچیا م دیده قالعه «بخسو» کمن اول ۱۹۱۸ ۱۰ سیدهسات الدین عمدارتمل م م شیموریه حصته دوم ۱ بارف داعظم گراهه ۱۸۸۱،

#### كلّبات مكاتب افيال ١

# رعلامه مجلسي رمتوفي الالصراب بالإمواع)

مود اقر بن طاعدتقی مجلس صعوی رائے کے بڑے علما میں سے تھے آپ کی متب ہور آپ کی متب و آپ کی اعلام میں اور التشوشتری کی متب و رکتا ہے دال یر ملاحدہ و وٹ طاحطہ ہو۔

علامته محلس كي و فات ١١١١ه ١٧٩٩ ما ١١ عاء مس بيون

وحار:

ار فر منگ اورت فاسی می سی ۱۹۸۸ میک ۱۹۸۸

مور مکر رسار المتعلق في مي دينية ايران حل ما د ديست ۵

## كليات كاتب اتبال ا

# ميرمحبوب على خال (۲۷ ۱۸ ۱۹۱۱)

آصف جابی ماندان کے چیٹے نظام اور وائی ریاست میدرآبادہ ۱۹ میں پیدا ہوستے اور ۱۹ سال کی عربیں ۱۱ ۱۹ میں انتقال کر عمقے۔
ان کے عبد میں ریاست ہیں انگریزی تعلیم کو فروغ ماصل ہوا۔ اس
کے ساتھ ساتھ فارسی کی مگدار دو سرکاری زبان قرار دی گئی۔ مسیر
محبوب علی فال علم وادب کے م بی تھے۔ شاعروں کے تعدر دان تھے اور
خود بھی شعبر کہتے تھے ان کے زبانے ہیں ملک کے کو نہ کو نہ سے متاز تعدا طار فعدلا واز با کھیج کر صیدرآبا دآگھے جہال دوبار سے وابت ہوگئے تھے۔

ما فذ سمامرزا دېوي کارنامه سروري

#### كلّيات مكاتب اقبال ا

# (تلوك چند) محروم ١٨٨٤ - ١٩٩٧)

تر لوک چیز دخم وم مکیم جولائی ، ۱۹۸۸ پس موضع نور زمان شاہ تحصیل عینی خعیس ال در اب پاکستان کا علاقہ ہے ، پس پیدا بوے۔ جھ پاسات برس کی عربی و زمیکار فائنل بھر اسکول عیسی خیل میں وافلہ لیا۔ بھرل اسکول عیسی خیل میں وافلہ لیا۔

۱۹۰۷ میں میٹر پولیشن کا امتحان وکٹور ہے ڈائمنڈ جو بلی اسسکول ، بنول سے پاس کیا۔ اور سندٹرل ٹر منیگ کا ہودمیں واضارلیا۔ ٹر منیگ سے فار نع ہوتے ہی آخیس مشن بائی سکول ، ڈیر ہ اسلیمیل خال میں ملارمت مل گئی ۔

ادائل عمر بمى سيستعركهنے لگے - پانچوس ورجه ميں سقے كه ۱۹۹۱ يس ملدوكسوريه كا مرشر كها - دسوس درجه لك بهنچة بهنچة اعلى پايد كی نظیس كہنے لگے - جو" زما د" كا ببور اور "مخزن" لا مهور صير سسبور اد نی حراكه لميں شاكع موسے لگيں .

تلوک چند محروم نے جب ہوش سنبھالا تو اقبال ندصر ف شام ی سر وع کر ہے۔ تھے بلکہ معبولیت مجی حاصل کر چکے تھے ۔ محروم سے ان کی بہلی طاقات ۱۹ میں اولی ۔ خطاو کتابت کا سلسلہ مجی سر وع ہوگیا۔ جب اقبال اور پ سے مہند وسستان آئے تو محروم ہے اپی نظم میں یہ کہ کر اس کا استقبال کیا ۔۔

آنا تیرامبارک ایرپ سے آنے والے احباب تنظر کوصورت دکھانے والے

بدیں جب یدنظم مخزن میں شائع ہوئی اورا قبال کی نظرسے گزری تو انھول نے مہر جنوری و انھول نے مہر جنوری و انھول نے مہر جنوری و ، وروکو محروم کو خطائکہ کراس نظم پر مبارک باد دی اور ستقبل کے لیے نیک خواہشات کا اظہار فرمایا۔

۱۹۱۹ء میں محروم کا سبہلا مجموعہ «کلام محروم سکے نام سے شاکع ہوا۔اس کے علا وہ ان کے مجموعے «مرش درشن»، «رباعیات محروم»، «کلام نیرنگ معانی»، شعالغوا» مہیں۔ «بہاطفلی» اور «بچوں کی دنیا » بچوں کے لیے نظموں کے مجموعے ہیں مجروم نے

#### كلّياتِ مكاسب، فبال ١

کرسے ہیں۔ تعتبیم وطن کے ابد متعل طور پر دتی آگئے او ۱۹رحو ی ۱۹۹۹، کوانتقال کیا۔ یہ متعلم وطن کے ابد متعل طور پر دتی آگئے او ۱۹رحو ی ۱۹۹۹، کوانتقال کیا۔

تعقیس کے ہے ان حند ،و

حَكُّ، نَعَ آراد حياتِ مَعَ وَمَ يَعُوك جِندَ مَحَرُامُ شَخْصِيتُ وَوَلَى رَ

### كلِّمات مكاتيب اقبال. ١

# رشيخ محد اكرام (۱۹۰۸–۱۹۷۳)

چک تھرہ فطع لائل ہور یا گشان، میں ، استمبر ۱۹۸۸ کو پیدا ہوئے ۔ دسوی درجے کہ مشن با تی اسکول، وزیر آباد میں تعلیم بائی ۔ اس کے بعد گور منظ کا نے لا ہور میں واضل ہوئے ۔ سر ۱۹ ، میں ایم ۔ اے کی سندلی ۔ اسی سال انڈیں سول سر وسس کے مقابلے میں کامیاب ہوئے ۔ ''ریمنگ کے زائے میں انگلشان میں جیس کا لیج مقابلے میں کامیاب ہوئے ۔ ''ریمنگ کے زائے میں انگلشان میں جیس کا لیج کار است میں داخل ہوئے ۔ ۱۹ ، ۱۹ ، کک سورت اور لونا میں فتح نصب دوں پر طارمت میں داخل ہوئے ۔ ۱۹ ، ۱۹ ، کک سورت اور لونا میں فتح نصب دوں پر فائز رہے ۔ جب وزارت اطلامات و شریات کے 'وبی سکرسٹری ستھے تو فائز رہے ۔ جب وزارت اطلامات و شریات کے 'وبی سکرسٹری میں وہ زیا دہ تر اسی ورارت سے والب تھی موگیا اور وہ یا گستان منقل ہوگئے ۔ وہ ان میں وہ زیا دہ تر اسی ورارت سے والب تہ رہے ۔ سکرسٹری مبوکر سمکہ وسٹس ہوگئے ، وہ ابن والی میں ورارت سے والب تہ رہے ۔ سکرسٹری مبوکر سمکہ وسٹس ہوگئے ، وہ ابن کورصلت فراگئے ۔

سے محداکرم کارش خروع سے علمی و تحقیقی تھا۔ ۱۹۳۹ء یمن عالب المہ کے نام سے غالب کی سیرت کے بارے میں پہلی کامیاب کی سیرت کے بارے میں پہلی کامیاب کو سے مالب کی سیرت کے بارسے میں پہلی خالب الحسیاب کو سے مرتب ہرکے الدخال خالب سے نالب سے نا لب سے شاک کیا۔ بعد میں ایک اور سوان کا ورلقد کلام سرحیات خالب اور دحکیم و زار سے نا کئی امی سے الگ الگ شاکع کی ۔ پھراسی ا مداز سے مولانا ضبلی کی سوان کے حیات سسنبلی نا مہ الکھی ۔ جسے بعد میں اصاور کے ساتھ یا وگارشبلی سیلی کی سوان کے حیات سسنبلی نا مہ الکھی ۔ جسے بعد میں اصاور کے ساتھ یا وگارشبلی کے عنوان سے شاکع کیا۔ "آب کوتر"، در و دکوٹر" اور سموح کوتر"، کے نام سے مسلما مان ہند کی تمد تی نام یا کہ ایک اور مدہبی آل کے لکھی۔ ہند و یاک کے متعراک متحد کام سارمغان پاک "کے نام سے شاکع کیا ۔ اے ۔ ار البرونی کے متعراکا متحد کام سے انگریری میں ایک "کے نام سے شاکع کیا ۔ اے ۔ ار البرونی کے فرمی نام سے انگریری میں ایک "کے نام سے شاکع کیا ۔ اے ۔ ار البرونی

كلّياتٍمكابب اقبال ١

بأخذ

مالک رام به تعرکره معاصرین

ا پيلد دوم را من را ۱۹ ما ما اسي

### كليات مكاتيب افبال ا

# (محر دین) فوق (۲۱۸۱-۱۹۴۹)

میردین فرق سیالکوٹ کے ایک گاؤں کے رہنے والے تقے۔۱۹۹۹ میں لاہور آگرہ بیسہ اخبار اس میں طازم ہوئے۔۱۹۹۹ میں اپنا بغت والخبار "بغبہ نولا د" جاری کی جو ۱۹۰۹ میں بند ہوگیا۔ اس کے بعد اسمامہ سخمیری میگزین جو بعد میں بند ہوگیا۔ اس کے بعد اسمامہ سخمیری میگزین جو بعد میں مبغتہ وارا خبار اسماری کی جو بعد میں مبغتہ وارا خبار اسماری کی با ۱۹ میں اسالہ اسماری میں دسماری کی باتھ اسلام اسماری میں اسلام اسماری میں جو مبلدی بند موگیا۔ ان کی باتھ اسلام انڈر کو شعرار کشمیر شیرا سالام انڈر کر قام مشمیر میں سے ساری کا قیام شمیر سنا ہے ساری کا قیام شمیر ان کی ایک اور مشہور تصنیف ہے۔

ما فذ *لشيراحد ث*ار – الوارا مثال

# ميان سرشاه نواز دولادت ١٨٤٥)

میاں سرشاہ نواز کا تعلق با فبان پورہ کے معروف میاں فانوا رہسے تھا۔ اس فاندان کے معروف سر براہ میاں نظام الدین تھے۔ ان کے بڑے بیٹے میان فہوالدین تھے۔ یہ وکیل تھے۔ انخوں نے ڈیرہ اسمیل فاں کو اپنی دکانت کے بیے منتخب کا۔ ان کے سب سے بڑے بیٹے میاں شاہ نواز تھے۔ جواکتو برہ عدام میں پیدا موے۔ میل شاہ نواز نے کورنمنٹ کا کی لا مورے نی اے پاس کیا۔ اعلا تعلم کے بیا تھا۔ کے۔ وہاں کوائٹ کالی کیسر ج میں داخلہ لیا۔ جہاں ان کی ملاقات ملامہ اقبال سے موئی۔ نیورپ جانے میں دونوں میں کالی کے زما نے تدریس سے بھے قریبی تعلقات تھے۔

میاں شاہ نواز نے بیرسٹری کی ڈگری مامل کی۔ اور اپنے والد کے ساتہ کام کرنے ڈیرہ اسمعیل ف س چلے گئے۔ چند ماہ بعد آب نے اپنی وکالت کا کاروبار ملتان منتقل کردیا ۔ ایربل ۱۱ ۶۱۹ بیں میاں شاہ نواز کی شادی میاں سرمحشفیع کی بیٹی جہاں آرا سے بہوئی جو آگے چل کر اپنی تعلیمی مماجی اورسیاسی سرگرمیوں ک وجہ سے برمغیر کی مشہور ترین خواتین میں شار بہوتی تعییں .

میاں شاہ توازنے الجن حمایت اسلام کے دفاہی کاموں میں بڑھ جڑ ہ کرحمتہ ایں بنا ہو گراہ جڑ ہے کرحمتہ ایں بنا ہے کہ سباست میں بھی بڑے سے متعدد بار بنجاب اسمبلی کے رکن سبنے مقرد سنے میں ملا بایہ کے میرسٹر اور عربی وفارس کے شاکت اور تفتیق میں میں کے شاکت اور تفتیق کی طرف ماکن کتے وال وافعان حافظان کے زیرمطالعہ رہتا تھا۔

اقبال سے شاہ نوازی دوسی کی داسستان بڑی طویل سید انگلسنتان سے وابس آسے توبار روم کی معلوں ، آسے دن کی ملاقاتوں ، حبسوں اور معلوں میں ایسا

### كليات مكاتب اقال ا

مارانه گمناکه ایک مبان دو قالب کی سی مورت پیدا موکی. شاه نواز اور اقبال ایک دوس کے مدرد و جلیس تھے۔ دوستی ایس کے دوران علالت میں می ایک دوس سے ملنے میں فرق تنہیں آیا ۔ اقبال ملیل میں استے علیل کدبسترسے مبنا مشکل معاور مناه بواز کوفا بج سن برحس وحرکت کرر کھا ہے لیکن دوستی اور تحبت کا یہ عالم سے كر ملازم انعبس كارى سي سفاته، جا ويدمنزل ك ماتا يكارى ا قبال كم ينتك كم ما تولگادی جاتی اقبال بستر پرسیٹے لیٹے آگے بڑھتے ، گھنٹوں باتیں کرتے اقبال كية اب توبهاراملنا جكو يمكوكى كاملنا ب شاه نوازسخن فيم يقه اور ا قبال ان كى امابت دائے کے قائل تھے اقبال کھے کہ شاہ بواز بہت بڑا آدمی ہے، بہت بڑا آدی ہوتا۔ لیکن مالات راستے ہیں مائل ہوگئے اور یہ آگے نہ بڑھ سکے۔

بعدشكربه فاكثر وحيدعشرت

معا ون ناظم ادبیات اقبال اکادی یاکستنان الا بور سبدند برنیازی وانائے راز دسوانح حیات مکیم الاست حفزت علام اقبال)

رنع الدين بإشمى .خطوط اقبال ص - ٢١١

#### كلّيامت مكاتب اقلل ا

# رسر محرشفيع ( ١٩٩١ – ١٩٩٣)

میاں محتشف ضلع لا مور میں باگھ ین اور ہ کے مشہور اور بردے حاکیر دارا نفا آواد کے مشہور اور بردے حاکیر دارا نفا آواد کے سے باتھ کھے۔ ۱۹ مارچ ۱۹۹ کو بیدا ہوئے۔ ۱۹ مار میں سیٹرل اول اسکول سے میٹرک کا امتحان باس کیا۔ بعد ارال گور منت کا لیج لا مور میں داخل موئے ۔ بھر فرمین کرسین کا لیج PORMAN COLLEGE میں معتقل ہوگئے۔ ۱۹ مارو میں بیرسٹری کے سال کا کیا تال گئے۔

. و ۱۱۹ میں لندل میں انجس اسلامیہ کے آئزیری صدر متحب موئے بجون ۱۸۹۳ میں برسٹری کا ۱۸۹۳ سے موشیار لور میں برسٹری کا استحان یاس کرنے کے بعد وطن لوئے کیم اکتوبر ۱۸۹۳ سے موشیار لور میں و کا است سروع کی دیکم می ۹۵ ۱۸۱۹ میں لا مور میں متقل موسد اور وماب پنجاب جیہ ہے۔ کورٹ میں و کا لت سٹروع کی ۔

میاں محد تعین اسلمانوں کے تیلی امور میں گہری دلحی پینے تھے۔ موشیار اور میں انجس اسلامیہ کی بنیاد رکھی اور سلم بائی اسکول قائم کیا۔ ۱۹۵۵ میں مسلمانوں کے انگریز افغار (OBSERVER) کی استطامیہ کمیٹی کے رکس رہے۔ حب اٹدی مسلم لیگ کی شاخ بنجاب میں قائم مہوئی تو یہ اس کے آخریری سکریٹری مقرر موسئے۔ اور ۱۹۱۹ و کک اس عہدہ میں قائم مہوئی تو یہ اس کے آخریری سکریٹری مقرر موسئے۔ اور ۱۹۱۹ و تک اس عہدہ برفائز رہے ۔ جب انڈی نیسل کا نگریس دوحصول میں تعتیم مہوئی تو افغار نے اور سے در میں تعتیم مہوئی تو افغار نے در میں دوحصول میں تعتیم مہوئی تو افغار سے۔

دسمبراا 19 میں یہ امیریل لیحسلیٹو کونسل کورکن الاورکا المیریل المیریل لیحسلیٹو کونسل کے رکن نامزد ہوئے۔ کے ممبر منتخب ہوئے۔ ۱۹۱۲ء کے آخریل یجاب لیحسلیٹو کونسل کے رکن نامزد ہوئے۔ اور ۱۹۱۲ء میں دوسری بارامبریل کونسل کے رکن نامزد ہوئے ۔اس طرح دس سال سے جنگ عظیم کے خاتمہ پر دوبارہ اس کے رکن نامزد ہوئے ۔اس طرح دس سال سے زائد مدّت مک پنجاب یا امپریل کونسل کے رکن رہے ۔

بولائی ۱۹۱۹ ویس والسُرلت کی عبلس عامته (EXECUTIVE COUNCIL) کے ممبر

#### كلياست كانيب اقال ا

نامزد ہوئے۔ قانون ساز کی حیثیت سے ان کاسب سے اہم کارنامہ یہ ہے کہ انھوں نے امپر بل کونسل میں (IMPERIAL COUNCIL) ہندوستان کی نمائندگی کی برزورحایت کی۔ اس کے سبب ہی ہندوستال کو کونسل آف ایمبیائر (COUNCIL OF IMPERIAL) میں برابر کے شریک کار کی حیثت سے حگہ دی گئی۔

انگز کیتو کاوتنسل میں تقرری سے قبل انھوں نے سر نیدرنا تھ شیری ہے ہم دوش موکر امیریل تیجسلیٹو کونسل میں ابیل کی تقی کہ وہ رولٹ بل «комилтт опи» باسس نرکر اسب

سرمحرشفین نیست معاملات میں انتہائی دلچیپی کی رجولائی ۱۹۱۱ میں آل انڈیا اردوکانغرنس کے صدر منتخب ہوئے ۔ وہ آردوکی ترویج وفروع کے زبردست مبلغ محقے ۔ اور علی گرفع تحریک سے میں اندیا محدن ایجو کیشنل کے صدر منتخب اور اپنے خطبہ صدرات میں سندوستانیوں کو پرائمری درجہ تک معت تعلیم دینے کی سرکارسے میرزورا بیل کی ۔ وہ بنجاب اونیوسٹی کے معاملات میں بھی مرکزی سے برابر حقتہ لینتے رہے ۔

۱۹۲۸ و بین عوانی رندگی سے کناره کش بلوسکئے۔ در جون ۱۹۳۷ رکواشفال کیا۔ اضد

INDIAN MUSALMANS

ئه مریدرنا تحدیرحی (۱۸۸ ۱۵ - ۱۹۲۵) کیمشهودسیاستدان محی وطن مما پدآدادی سولتی تحرکی محد در درست حامی اورتقشیم سکال کے سحت بحالعہ مختے ۔

## كلِّياتِ مكاتيب ا قبال . ا

# محدشعيب قريشي (متوفى ١٩٩٢)

علی گڑھ کسد سنے والے تھے۔ لڑکین ہی میں ماں باپ مجائی مہن سب دوجار ون کے اندروبا سے میں خدر ہوگے۔ اور سبیے خانماں اور بالکل سے سہارہ ر ہسکتے ۔ ہم سے کر کے علی گڑھ ملم اونیورسٹی سے بی راسے کیا بھر آکسفرڈ لونیورسٹی میں بھی تعلیم یائی اور لندن سے با رابیٹ لاہوئے۔

سیاسی تحریحوں میں مشر مکیہ ہوہے۔ چو دھری خلیق الزمال منہ لوسے بھائی تقے۔ اور مولانا محد علی کے رفیقول میں سے تقے۔ ۱۹۱۲ء میں سلسلہ جنگ بلقان ڈواکسٹسر انصاری کے طبی مشن میں شر مک ہوکر ترکی گئے۔

۔ جیل بھی گئے اور مدّت تک خلافت کمیٹی کے سکریٹری رہے۔ ہم ۱۹۲۶ میں جب مشہور و فدخلافت حجاز گیا تواس کے بھی سکریٹری کھے اور جب دوسراو فد مولا نا ظفر علی خال کی قیادت میں گیا تواس میں بھی شامل سنے۔

کا نگریس میں بھی مہت مقبول تھے۔ اور جواہر لال نہرو کے دوستوں میں سے تھے ۔ حبب نہرور لورٹ شائع ہوئی تواس سے اختلاف کی وجہ سے کا نگریس سے علاملہ ہو ہوگئے ۔

بعد میں نواب حمیدالٹرخاں صاحب والی بھو بال کے پرائیویٹ سکر یٹری مقرّر ہوئے ۔ مجھر دیاست بچھوبال میں وزیر ا ورمشیرالمہام رو بکاری خاص کے اعلیٰ عہد د<sup>ل</sup> پر فائز ہوئے۔

#### كليات مكاتيب ابال

۱۹۹۰ء کومولانا محدعلی کی تھپوٹی صاحبزادی گلناد بیسنے شادی ہوئی۔ پاکستان بیننے کے بعد ہجرت کر گئے ۔ و ہاں بھی مرکزی وزارت ہیں ہیے گئے ۔ بعداذاں علق میں سفیراور مبندوستان میں ہائی کمشنز بھی رسبے ۔

جب عہدہ ومنصب سے علاصدہ ہلوئے توزند گی کا آخری حصّہ گمنامی اور گوشہ نشینی میں بسرکیا۔ ۲۵ر فروری ۴۱۹۶۲ کوانت قال کیا ۔

اقبال سے بہت اچتے مراسم محقے اقبال حب تمبی مجوبال جلتے تو استقبال اور پذیرائی میں شعیب قریبٹی ہیں سہتے ۔ اور پذیرائی میں شعیب قریبٹی ہیں سہتے ۔

اخذ: -

ار حکیم عبدالغوی دریا بادی: و میات ماحدی ص ۱۵۱ سه ۱۳۱

۱- عبدالماحدور یا مادی ۱- محدعی - ذاتی دائری کے جندا و راق معلد دوم

ص راا سراا ۱۳۲۱ م

سورصها نکمسوی : اقبال اوربجویال

ار ربيع الدين إشى : خطوطاتسال ، ص ٢٣١

#### كلّيات مكاتب اقبال ا

## (مولوی) محدعزیز مرزا (۱۸۹۵–۱۹۱۲)

محدع زیر جرزا کیم کی ۹۵ مرد کو پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم کے بعد ایم ہے او
کا بچ میں واخلہ ہیا۔ و بال ۸ ۸ ۱ و میں طلبار کی سرت کا میں نیایا ل حقتہ لیا اور سرمیا تھ
خال کے خلاف مضایین تکھے لیکن امتحان میں مشر کی بونے کی اجازت مل کئی اور
۸ ۹ سر ۲ ۸ ۱ و میں بی رائے باس کیا راس سے بعد ریاست حید رتا با دیس ملاز مت
مل گئی۔ اگست ۸ ۸ و ویس سرسیدا حد کے نام معافی نامہ شائے کرا با۔

حیدرآ با داسٹیٹ سروس میں ترقی کے مدارج طے کرتے ہوت سنمد داحد رمیوم سکرسڑی) کے عہدہ پر پہنچے۔اس کے بعد حید رآ با د بائی کورٹ کے جج مقرّر مہوستے۔ ۱۹۰۹ء میں ملازمت سے سبکدوش ہوگئے۔او یعلی کڑے دمیں آکریس گے۔ ایم ۔اے۔ اوکا لیج کے ٹرسٹی اورسنڈ کیسٹ کے مہر بھی رہے ۔

حبنوری ۱۰ ۱۹ و میں آل ایڈ یامسلم لیگ کے سکر پیڑی مقرّبہ ہوئے ۔ دسمبر ۱۹۱۰ میں آل ایڈ یامسلم لیگ کے سکتے اجلاس میں یہ قرار داد بیش کی کہند وشانی سلانوں کو سرکاری ملادمتول میں جائز حقتہ دیا جائے ۔

مولوی محدعز برزمرز اارُدو کے تمثاد اویب بھی تھے۔ ارد وصحافت کے سخت نقاد تھے اورایک بار لکھا کہ ہمارے مہترین احبارات کا دوسری زبانوں کے بدترین اخبارات سے بھی مقابلہ نہیں کیا صاسکتا۔

الحفیں سکے جمع کرنے کا تبھی بڑا شوق تھا۔NUNISNATIR SOCIETY OF INDIA

۲۹ر فروری ۱۹ ۱۹ کوانتقال کیا۔

ماخذ\_

### كلِّباب مكاتيب اقبال و ا

# (مولانا) محدعلی (۸ ۷ ۸ ۱ ۱ ۱ ۱۹۹)

محد على مرادآباد ميں بيدا بهو سے اور المحول نے علی گڑھ اور آکسفورڈ ميں تعليم . وَ
بند وستان کی والبی برصحافت کی راہ اختیار کرنے سے بہلے الخول نے رام اور اور اور بردد د کی ریاستوں میں طازمت کی اس کے بعدا کھول نے ایک انگریزی برخت روزہ کامر ٹیا نکالا ۔ اور اس کو تحریک خلافت کی حمایت کے لیے استعال کیا ۔ بعد میں اردور وزنام۔ سہر دد د ماری کیا میں کی حنگ عظیم کے دوران مولانا محد علی اور ان کے بھائی مولانا شوکت علی اسرگر ول کے خلاف ایک ضمون لکھنے کے جرم میں نظر بند کر دیا گئے۔ شوکت علی اسرگر یوں کے خلاف ایک ضمون لکھنے کے جرم میں نظر بند کر دیا گئے۔ اور اس کی کارروائی میں سرگرم حصد لیا۔ ۲۰ ۱۹ میں خلافت سے ایک و فدکی تیا دیت کرتے ہوتے وہ انگلتان کئے مرکز اسیامتن میں ناکام رہے ۔

گاندهی جی کے ایک بیروکی حیتیت سے انھوں نے ہندوستان میں خلافت
ایجی ٹمین کی رہنمائی کی اور رائے عامہ کو عدم تعاون کی تحریک کے لیے تیار کیا ۔ پہنیس
کی ذات تھی جس سے علی گڑھ کے طلبا اور اسا تدہ کو اپناکا لیج چھوڑنے پرتیار کیا اور
مد جامعہ لمیداسلامیہ کی بنیا در کھی ۔ وہ اس کے پہلے شیخ الجامعہ نتخب کیے گئے ۔ ۱۹۹۲ میں اسیفاس اعلاں کی نا پر کے مسلمانوں کی ہیں ہے اور کا مرام ہے آں کو اس کے اسلمان کو نا مرام ہے آں کو اس کے کا اسلمان کو نا مرام ہے آں کو اسلم کی سامان کو نا مرام ہے آں کو اسلمان کو نا مرام ۔

سرم ۱۹ او کیس «تغیر لبند» (PRO-CHANGER) یس مفاہمت کا ذرائعہ بننے اور کانگریں الم ۲۳ کا خرائیر بننے اور کانگریں کے کا کی نا ڈرا (KAKANADA) اجلاس کے صدر فتخب ہمو کے ۔ ۱۹۲۸ میں انتخول سنے سائمن کمیشن کے نافرنس طلب کرنے میں بیش بیش بیش کتھے۔ ۲۸ ۱۹۹ میں انتخول نے سائمن کمیشن کی مفالفت میں مظام روں کی منظیم بھی کی ۔

ا قبال سے مولانا کے نہایت کی لعمار تعلقات کتے۔ دسمبر ۱۹۱۹ وہی جب مولانا محد علی جارسال کی نظر بندی کاش کر کانگر کیس اور خلافت کے اجلاس میں سٹر کیس

#### كقيات مكاتيب اقبال ا

نے کے لیے امرنسرآئے آوا قبال مجی وہاں پہنچے ۔ داستے ہیں جند تعرب و گئے جواقبل فی برا دران کو مخاطب کرتے ہوئے ایک درا" فی برا دران کو مخاطب کرتے ہوئے میں پڑھ کرسنائے ۔ یہ اشعار " بانگ درا" اسری کے عنوان سے موحود ہیں ۔

م ۱۹۰۶ میں جب مولانا کی وفد ہے ہمراہ برطانیہ کے وزیراعظم لاکڈ جارئے کے ماھے خلافت کام کم میٹی گرے ولایت گئے اور ناکام لوٹے تواقبال نے اسس دریوزہ گری کو باعث تنگ قرار دیا اور ایک نظم بعنوان "دریوزہ گری خلافت تھی جو" یا نگ دوا "میں شامل ہے ۔

درگول میز کانفرنس سے ایک مندوب کی حیتیت سے اس کے اجلاس میں آتھ ہے کرتے ہوئے مولا یا محیطی نے اعلان کرا کہ ۔

مين اسپين ملک کو والبن نهين جا آول گا، يا تو مبند وستان کو عامه ۱۵۵۵ ما مهنده دو ورند ميرست ليدايک قبر کمود دو دو درند ميل ايک فلام ملک کو والس نهين جا وک کا پُ

\*EITHER GRANT FOR INDIA DOMINION STATUS, OR DIG FOR ME A GRAVE, I SHALL NEVER GO BACK TO A SLAVE COUNTRY AGAIN\*

اس کے کھرع صدلبدلندن میں ال کا انتقال مر جنوری اس 19 کو ہوگیا۔ اور ان کے جدیر خاکی کو سر 19 کو ہوگیا۔ اور ان ک جدیر خاکی کو سیت المقدس سے جاکر وض کیا گیا۔ اقبال نے استہا کی دل سوری سے اپ د دلی جذبات کا اظہار کرتے ہوئے کہا ؛

یک نفس جال نزار او ببید اندر فریگ تامزه برمم زینم ازماه ویروی درگزشت

اے خوشامشت خبار اوکہ در حذب حرم از کنار ایدلس از سیا مل بربر گزشت خاک قدس اور ا باغوش تمنا درگر فست سوئے گردول رفت جال را ہے کہ غیرگزشت ک**یّاتِ مکاتِب اقبال. ا** می *ذکّخدجز* بال خاکی کرپاک اذرنگ بوست بنده کواذ تمیز اسود و احمر گزششست

مِلوه ادتا ابد با فی بحبشم آسیاست گرمهِ آل نور نگاهِ خا دراز خادر گرشت

مندرجه بالااستعارا قبال کے کسی مجوعه میں موجود نہیں۔ ترجمہ اس کی جان نزار دم مجھر کے لیے فرنگشان میں ترشی اور ہارے بلک جھیکتے وہ ماہ و ہر ویں سے گزر کیا

خوشاں صدیب کہ اس کی مشت غبار حرم کے مشتق سے اندلس اور مراکو کے ساحلوں کو سط کرتی ہوئی گزری

اوربت المقدس كى خاك في اسع اسيخ آغوش تمنامي كايا-

وہ آسمان کی طرف اس راستے سے گیا جدھرسے بغیر بلی اللہ علیہ وسلم کررے تھے۔ صرف وہی بندہ اس رنگ وبو (تغریق وا تمیاز) سے پاک سٹی میں سماسکتا ہے جوگارے اور کالے کی تیدسے کر ر

گیا ہو۔

اس کا جلوہ آسان کی نگا موں کیں تا ابدیا تی رہے گا اگر جپر مشرق کا وہ نورِنگاہ مشرق سیےجا چیکا ہے۔

مولانا محد علی انگریزی کے زبر دست الفتا پر واز ، آرکو و کے قاور السکلام شاعر ، نذر معافی ، آتش بیاں مقرّر ، ماہر سیاستداں آزا دی کے سیتے علمبر وار اور ملک کے مجبوب رمنجا ہتھے۔

باخذ:

## كتبات مكاتيب اقبال ا

# ملا فرج السُّرترشيزي (متوفى بعده ۱۰۸)

طافرج الله ترشیزی کا تعلق حیدرآبا و سے تھا۔ یہ دکن میں سلطان عبداللہ قطب شاہ کے زمانے میں تھے۔ احدیگر، گولکنڈ واور بیجا پور وغیرہ کے قطب شاہی اور عادل شاہی در باروں سے تعلق رہے ۔ اور حیدرآ بادیس انتقال ہوا۔ عربی وفارسی کے بلند بایہ عالم تھے۔ فارسی میں شعر بھی خوب کہتے تھے۔ دلوان کے قلمی لسنے ایشیا تک سوسائٹی، کلکتہ، بانکی پور (۲۸۸۸)، برصض میوزیم دلوان کے قلمی وغیرہ میں میں ۔ دلوان کے قلمی وغیرہ میں میں ۔

. ۱.۸ حریش جب غلام علی معصوم مولف "سلاف آلعه" ان سے طاتوفرہ الت کی عربی است است التوفرہ الت کی عربی التحاری مولف "تخاری التحاری التحا

باحد

آر، د لمگرامی پرسروآرا د ص سیره احد حس به قطیب شهی دود کا فارسی ادب ص ۱۵۹۰ – ۱۹۰

#### كلمات مكاتب اقبال-ا

# ملاواحدی رمتوفی ۷ م و ۱۹)

ملا واحدی برِ مینر کو خانبار نویس تھے۔اصل نام محدار تعنی تھا۔ دِ تی کے ایک متمول کھرانے میں بیدا ہوئے۔ والدانجینز تھے۔اتدائی تعلیم مکتب میں حاصل کی آصف علی سیرسٹر کے ہم جاعت تھے۔

خواجہ حُسن نطامی سے دوستی ہموئی توانھوں نے '' ملا واحدی'' کا خطاب دیا۔ بھر دفیۃ رفیۃ بہی نام مشہور ہوگیا۔ ۲۲٫۲۲ سال کی تمریس '' رسالہ'' کے مدیر تقرّر ہوئے۔ حکیم احل خاں کے طبی رسالہ کا انتظام بھی کیا۔ ملا واحدی کو مذہرب اور ا دسسے دلجبیں تھی ۔ چنانچہ پہلے'' درولیس'' اور بھیر ماہ نامہ' نظام المشاکخ' مجاری کیا۔

دنی سے انعیس کا واور دلیپی ہی تہیں بلک عشق تھا۔ دنی پر دوکتا بیل کھیں۔ رای «میرے زمانے کی دنی » اور (۲) «ناقابل فراموس لوک» علاوہ ازیں سیرت رسول دول میں مرتب کی ۔ شاہ عبدالقادر دہلوی کے ترجمہ قرآن کی آسان اور سلیس زبان میں ترجمانی کی ۔

تقیم وطن کے بعد پاکستان چلے گئے اور وہیں ۷۹ ۱۹ میں استعال ہوا۔ مامذ :

رم ما مرالقا دری: ریا در فتکال دمس - ۱۳۵ - ۱۳۷ ( ) در فتکال دمس - ۱۳۱ ( )

## كتبات مكاتيب اقبالءا

رمخلص کاشی رستر ببوی صدی عیبوی)

میرزامحد خلص کاشی ،حزی اصغهانی اورسلطان حسین صفوی ، والی ایوان کے معام تھے۔ اعتاد الدولہ محدمومن خال نے آپ کو اصغهان بلوایا ، جہاں آپ مَدتوں سے اور وہیں انتقال کیا۔ آپ کے دلوان میں مین سزار اشعار ہیں۔

ما خذ:

مولانًا محديميالنبي مرخ آبادي \_ نذكرة الشعرار،ص ـ ١٢٢

## كليات مكاتيب اقبال وا

## مل جان سٹورٹ ، ۱۸ دیں۔ (۱۸ - ۱۸ - ۱۸ - ۲۹ (۲۱۸)

معروف برطانوی ما سرمعاشیات وفلسنی جیمزمل (JAMES MILL) کاسب سے بڑا بدیا تھا۔ جو ۲۰ مرمئی ۲۸۰۹ کولندن میں سریدا مہوا۔

میں انڈیا آفس کے جانچ کے دفتر (EXAMINER'S OFFICE) میں ملازمت شروع کی جہاں تھر بیا ، اسال تک دوستر (۱۸۵۹ میں الدرمت شروع کی جہاں تھر بیا ، اسال تک دوستانی اور ۱۸۵۹ میں انڈیا کمپنی کے مندوستانی ریاستوں کے تعلقات کے شعبہ میں کام کیا اور ۱۸۵۹ میں اس کام ہم علینلا ۸ ۱۸۵۹ میں جب یک بندگ گئی تو بستن لے لی اور بھیے ذندگی فرانس کے ایک موضع میں گزاری ۔ حہاں اس کی بیوی نے وفات یائی تھی ۔

سی دوران اس کے مضامی مشہور معاشی اور اوبی جراکد مثلاً REVIEW میں مشہور معاشی اور اوبی جراکد مثلاً REVIEW میں مثال کا ورب دیائے۔ ۱۸۸۷ میں ان کا REVIEW ورب کا ۱۸۸۸ میں مثال کا معاشی معاشی سوالات برمضامین "کے نام سے شائع ہوا۔

PRINCIPLES OF POLITICAL ECONOMY سیاسی معاشیات دو جادوں میں شاتع ہوئی۔

اثر مل ( المار) عور توں کی تحریک کا نبر دست مبلع بنا۔ اس موضوع پر اسس کا مضیل اثر مل ( المار) عور توں کی تحریک کا زبر دست مبلع بنا۔ اس موضوع پر اسس کا مضیل اثر مل ( المار) عور توں کی تحریک کا زبر دست مبلع بنا۔ اس موضوع پر الماری تعدید میں ایک کتاب عور توں کی غلامی پر الماری میں اسلامی کتاب کور توں کی خلامی پر الماری کی خلامی پر الماری کی خلامی پر الماری کی خلامی کا میں اشارہ کیا ہے۔

۱۵ مراویس بادلیندش کا مسرختخب بوار ، ۱ مراو کے دیفارم بل کے پاس کرلنے

## كتيبت مكاتيب اقبال ا

می سرگری سے حصتہ ایا۔ اس کے علاوہ منجلہ اور موصنوعات کے عور توں کی نما نندگی کے رسوال پر بارلمذٹ میں اپنے خیا لات کا پر رورطربقہ سے اظہار کیا ۔
اس نے اپنے عصر کے برطانوی سماجی اور معاشی فلسفہ پر گہرانفش چوڑا ہے ۔
اس نے فرانس میں مرسوں میں مرسوں کے مقام پر مرسی سے میاء کووفات پائی ۔
اس نے فرانس میں مرسوں میں معامد کے مقام پر مرسی سے میاء کووفات پائی ۔

مدید وارة المعادف برط نیرکا - جلد ۱۱۰ ص -۱۹۷ - ۲ انگرنیشن لا ۱۹۵۸)

## كتيات مكاتيب اقبال وا

# (キリリンペートリン JOHN MELTON (キリンペートリント)

شیکیئرے بعد انگریزی زبان کا پرعظیم ترین شاعر ۹ درسمبر ۱۹۰۹ کو لندن میں بیدا موا

ملٹن نے پندرہ سال کی عربے شعبرکہنا شروع کیا۔ ۱۹۱۸ میں اسس نے ابنی نظیم ON THE MORWING OF CHRISTS MATION کمی۔ اسوال میں اس نے دومشہورنظیں "L' ALL EGRO" اور

خوطی اور مسرت وغم کے عنوان پر تکھیں ۔

ملٹن کی شامکارتصانیف اس کی زندگی کے آخری دور سے تعسلق رکھتی ہیں۔ (PARADISE LOST) میں شاکنے ہوئی

SAMSON A GONISTES 191 PARADISE REGAINED

#### كتبات مكاتيب اقبال ا

اسلام اور بیساتیت کے مسئلہ فیروش میں البیس کا ایک فاص متفام ہے البیس نے جنت میں آ وم کو را ہ راست سے بھٹکا دیا تھا۔ اس سلط میں اقبال اور علی دونوں البیس سے فاص ہمدرسی رکھتے ہیں۔ دونوں کا خیال ہے کہ ادسان کے زوال کی داستان میں البیس معن ایک طلامت شرہی نہیں علامت مرکت جب دعل سے طور پر نظر آ تا ہے۔

مافذ

د دائرة المعارف برطانيكا مبلده ارص ١٥٠٥ يسهم)

# ممنون حسن خال (دلادت ۱۹۸۰)

منون حسن خال شاہ جہاں پور ( یو پی ) کے پڑھان خانوادہ سے تعلق رکھتے ہیں۔ کاکوری کیس سے مشہور انقلا بی اشفا ق الشرخال شہید ان کے قریبی عزیز سے ۔ مسعود فا می کے دا اد ۔ ریاست بھوپال ہیں متعدد اعلیٰ عہدول پر فائز رہے ۔ پر وفسیر کے بی شاہ اور جناب غلام محمد ربعد کو گور نز جنرل پاکتان ) کے ساتھ بطور اسپیشل اسمنٹ کام کیا ہیں ۔ سرراس مسعود وزیر تعلیم ریاست بھوپال ہوئے توممنون صاحب ان سے سرراس مسعود وزیر تعلیم ریاست بھوپال کے زیانہ قیام میں یہ اقبال سے ساتھ بطور سکر بیری رہے ۔ راس مسعود کے انتقال کے بعد سرساتھ بطور سکر بیری رہے ۔ راس مسعود کے انتقال کے بعد سرساتھ بطور سکر بیری ہوئے

سیب رس ازیں سول ڈیفنس کنٹرولہ " نوڈکنٹردلر" نیکٹائل کمشنر

لائبر رین جمید یہ لائبر ریری 'ڈائرکٹر آ ٹار قدیمہ ، سکریٹری ببلک سروس
کیشن ڈائرکٹر انڈرسٹر ریز اور یسر کمشندوچر مین بھویال ٹلولیمنٹ اتھارٹی جیے
معزز عہدوں پر فائز رہے نواب جمیداللہ فال نے انھیں" بہاور"کا
خطاب بھی مرحمت فربایا تھا ممنون حسن فال بفعنلہ تادم تحریر (۱۹۹۹)
صدرحیات میں ہیں انھوں نے اپنی ذاتی کوشش سے مرصیہ پردلیش
میں اقبال ادبی مرکز قائم کیاہے شیش محل کواقبال کی یادگار تائم
کرنے کے لیے مکومت سے حاصل کرلیا ہے اوراس کے سامنے
نوب بورت اقبال میدان تعمیر کرایا ہے مکومت مرصیہ پردلیش کے محمه
نوب بورت اقبال میدان تعمیر کرایا ہے مکومت مرصیہ پردلیش کے محمه
کوب بن سے ایک لاکھ رو لے کا ایک ادبی انعام سراقبال اعزاز"

کلّات مکاتیب اقبال ا کے نام سے مشروع کرایا ہے مافذ یہ معلومات شخصی ورائع سے حاصل کگیں ۔ صببالکمسوی - اقبال اور بھو پال افلاق اخر: اقبال اور بھو

## كتيات مكاتيب اقبالءا

## رحلاح حیین بن منصور (۱۲۲هه ۸۵۷ ---- ۲۹۲۲)

حسین بن منصور حلّاج ایران کے شہر شیراز سے سات فرسنگ دورا پک گاؤں طور بیں ۲۲۳ ہے ۵۶۹ پس بیدا ہوا۔اس کی کنیت الواللیٹ ہے اور لاتب حلّاج عام روایت یہ ہے کہ اس کا باہ روئی دھننے کا کام کرّنا تھا۔

ملاً ج کے والدی کا مشق معاش کی خاطرا بنا وطن چود کرشہر واسطامیں آکر اور ہو کئے تھے۔ حلاّ ج نے سول برس کی عربیں فرائن شرلین حفظ کیا۔ اور سہل ہن عبداللہ تشتری کا مربد ہیں بہنچا اس وقت اس کی عربی سے دوستی ہوئی۔ یہ لوگ حکومت وقت تمیں سال تھی بھرہ کے قیام میں بنی مجاشے سے دوستی ہوئی۔ یہ لوگ حکومت وقت کی نظروں میں کھنگتے تھے۔ چنا نچہ حلاّج کو بھی پر اشان کیا گیا اور یہ بغداد چلاآیا ۔ یہاں عربی سے جار ہے قولہ ہوئے۔ چون کے عروب عثمان کی سے سیمیت کی اور خرقہ حاصل کیا۔ اسی زمانے میں ابولین تقوب اقبطے کی میٹی سے شادی کی جس سے چار ہے قولہ ہوئے۔ چون کہ عروب عثمان کلی کے تعلقات کی میٹی سے شادی کی جس سے چار ہے قولہ ہوئے۔ چون کہ عروب عثمان کلی کے تعلقات کی میٹی سے شادی کی جب اس اقبال کی اور میل اور میل اور میل اور میل اور میل اور میل کو اور میٹی تو حکومت وقت جو کنا موکئی اور اسے بغداد میں جب اس کے مربد والی میں میں خوز ستان آگیا۔ او میٹی دوبارہ ججو گرکستھر تی ہوئی اور میل گزار نے کے بعد تستروائیں آگیا۔ او میٹی دوبارہ ججو کی اس بار وہ ہند وستان بھی آیا اور ملمان کے داستہ کشمیر تمکی کیا۔

کے ابو محد سبیل بی عبدالسربن لونس (۲۰۱۰ مر ۱۸ ۸ س ۲۸ سے ۲۸ مر) صوفی اورشکلم تھے۔ ان کے ایک مزار طعوفات' مواعظ العاد قبین'' کے نام سے شائع ہوئے ہیں۔

عد الوسعيد س لعرى مريد مي بدا بوت - بعد مي بعره جل كئد ولي وفات يا في مشهور الدي ميدان كي تعلوات اسلام سعيد منهي -

#### كليلت مكاتيب اتبال دا

وزیراعظم حارب عباس نے حائے کے بڑھتے ہوئے اٹرورسون کے بیش نظر خلیف مقدر بالنہ کومشورہ دیا کہ حائے کونٹل کردے ۔ جہانچہ ، ۲۹ حری اسس کے خلاف جب پہلافتوی ابن واور اصغبانی نے دیا قواسے گرفتار کیا گیا۔ حال ایک سال کا کے سیاف ایک میں ایسے فرار ہوکر علاقہ سوس رخوزستان) چلاگیا ۔ سیکن مصوب اور بی دوبارہ گرفتار کرلیا گیا۔ اٹھ سال جیل میں رہنے کے بعدر با ہوا لیکن ، ۲۰ میں حا رہن عباس کے اصرار پر بھر گرفتار ہوا۔ اور اس پر سال بھرتک متعدم جلایا گیا۔ میں حادی کو اسے بھائنی دے دی گئے۔ اس کے بعد اس کا ایک ایک ایک ایک ایک عفوکا ٹا گیا۔ ان نظر میں انھان کی آواز آئی تھی کی نے اس کی ناز جازہ دیڑھی آخراس کا جسم جلا دیا گیا۔ اس کی ناز جازہ دیڑھی آخراس کا جسم جلا دیا گیا۔ اس کی ناز جازہ دیڑھی آخراس کا جسم جلا دیا گیا۔

ابنَ در سے خصلاح کی تصانیف کی تعدا کہ ہم بتائی ہے جس میں عربی زبان میں ایک دیوان بھی ہنا و اسے۔ میں ایک دیوان بھی ہنا و سے راس سے ایک فارسی دیوان بھی ہنسوب کیا جا تا ہے۔ لیکن یہ درست نہیں ۔ حقاج کا ایک رسالہ ''العواسین ''ہمشہور ہوا ۔ جسے ستشرق کو ئی اسینیوں نے فرانس میں بیہلے ۱۹ اور میں اور تعیر م ۱۹ ویس شاکے کیا۔ داس پرعلامدہ فرٹ ملاحظ ہوں ۔ اقبال تاریخ تصوف پر ایک کتاب تھنا چاہتے سے حس کا ایک باب ملاج سے متعانی تھا۔ اسی باعث یہ درسالہ ان کی فرحتہ اور مطالعہ کا مرکز دہا۔ صابر کلوروی صاحب نے اقبال کی اس کتاب کے سلسلے میں لی گئی یا د داشتوں کو گاری تصوف مربی نام سے شائع کر دیا ہے۔

د کمتبه تعمیرانسانیت، لابود - ۵ ۸ ۱۹ صفحات ۱۲۸)

ه البيجر محد بن ابي سلاف واو والاصغها في ۲۵ م م ۸۹ م د ۸۹ م م ۴۹۰ و ۱۹۰۹ بنداد كانامور شاع د کتاب الرسره و اورد كتاب الوصول اس كي تصانيف بي .

سه محد بن اسحاق ابن النديم (، ٢٩ هر ، ٣٩ هد يا هه ٣٥) بغداد مين كتب فروش متفاد من الغبرست "كامولف سيحس مين ، ٢٥ هر ، ٨ و تك كى كتا إلى كا ذكر سبع -

#### كتبات مكاتيب اقبال ا

ملّاج کی نظراد بیات، تعدون، ملمالکلام اور فلسند پر گہرسری کتی - اسس کا اسلوب فراى اسوب سيمتا ترمعلى بوتابء

ملاج سوم وصلوة كايابند تقاء وه ايك مصلح كى حيثيت سع ينوابش ركمت عقا كرعوام مين نودي اورعزت لفس كااحباسس احاكر مورجناني يهي وحبيب كلعد میں اقبال کی رائے حلّاج کے متعلق بدل کئی تھی۔اس کے عقا کد کے متعلق علمارا لا صوفيا ك نظريات من واضح احتلاف يا ياجا المسعد بعض اسع وادكام والتجت مي ادراكتراسي شهد كهته بس دجيعت يسب كعلادا ورصوفياد كالك برى جاعت اس كى حايت مي سيع حبن مي شيخ الوركرستبلى، شيخ فريدالدين عطاراً درامام غزالى يے نام ناياں ہيں سيسليان ندوى كايہ تول حرب آخرى حيثيت ركھتا ہے۔

« حلّاج شهيد اناالحق زعقاً قتل را وسياسيت عقا» اقبال شروع میں حلاج کے دعویٰ انا الحق کو کمرا ہی سمجھتے تھے لیکن وقت کے سا تھ ساتھ داں کی رائے تبدیل ہوگئی۔ وہ حلّاج کے دعویٰ اٹاافحق کوخو دی کی ہی ایک تعبیر

باتے ہیں جنانچہ کہتے ہیں۔

فردوس میں روی سے یکہ اتحاسان مشرق میں انجی تک جددی کاسرو جاتی طَآج کی لیکن پروایت ہے کہ آخر اک مرد قلندر نے کیاراز خودی فاش " جا و بد نامندس ا قبال کی حلّاج سے ملا قات '' خلک مَشَری'' پر بمنِ تی کے۔

مامنده

ماریخ تصوف، مرتب صابر کلوروی ، ص ۸۵ اور ۱۹۸ - ۹۸

#### كلّياتِ مكاتبب اقبال ا

### منوبهاراج

منونباراج کے بارومی کہا جاتا ہے کہ وہ بی نوع انسان کے باوا آدم نے۔
درگ دیدیں بھی بہی کہا گیا ہے مبدو دیو مالایں چودہ آشخاص کا منو کے نام سے
ذکر ہے۔ ان میں سے پہلے منوکو سوام بحووا کہا جاتا ہے کہ یہ سوام بحو (ذات
مطلق) سے بیدا ہوئے ۔منوسم تی ان ہی سے منسوب کی جاتی ہے۔ اکفول نے
مالا و کلپ سر بھی مرتب کی ۔ برانوں میں منوا ورطوفان (طوفان نوح کی طرح)
کا تقتہ بھی بیان کیا گیا ہے۔ عصر حاصر کے متعدد سکالر منوکو اساطیری شخصت
ر سریان کیا گیا ہے۔ عصر حاصر کے متعدد سکالر منوکو اساطیری شخصت
مدد راج گزرے ہیں۔ چوتی صدی تی م بی ان کو دیوتا کا درجہ بھی حاصل
ہوگیا تھا۔

منو بہاراج دنیا کے اولین قانون سازشمار کے جاتے ہیں۔ وہ سندوفوم کے مذہبی اخلاقی معاشرتی اور قانونی نظام کے بانی تھے جس کی تفصیلات ان کے مرتب کردہ مانو ورحرم شاست یا منوسمرتی میں بیان کی گئی ہیں، ہندو قانون کی یسب سے اہم اور ستند کتاب ہے جوبارہ ابواب اور دو سزار چیوسوا بب ت پر مشتل ہے۔ بو بلر ( (Buhler) ) اور کا نے ( (KANE) ) کے مطابق موجودہ منوسم تی دوسری صدی تل و مراد دوسری صدی عیسوی کے درمیانی زمان بیں کلمی گئی۔

منوسم تی کا یہ معجزہ ہے کہ اس نے مندوقوم کو صدیوں تک ایک مکمل مذہبی، افلاتی معاشرتی معاشی اور قانونی نظام کے ذریع منظماور متحدد رکھا۔ جس کا ذکر اقبال نے اپنے مکتوب محررہ ۱۲ رفروری ۱۹ ۱۹۹ نہام

كليات مكاتبب اقبال ١٠

فان محرنباز الدين فان ميں كيا ہے۔

مافذ

۱۰ پی وی کانے دحرم شاستری تاریخ مبداول حصد دوم ص ۳۰۹ – ۲۲ و

P V KANE HISTORY OF DHARAMSHASTRA VOL I - Part II p 309-922

۲ فاکٹر ایس رادها کرشنن فلسفه مید جلد دوم ص م ۱۵ - ۱۵

DR 5 RADHAKRISHNAN INDIAN PHILOSOPHY
Vol II - P 515-518

٣ - دما سننكرتر باللي قديم مبدوستان كي تاريخ م. ٩٩

#### كلّياتِ مكاتب اقبال ا

### مہاراجہ الور

ا ورداجتھان کی دیاست ۔ دہارا جہرتا بسنگھ نے جو دہوس صدی سیس قائم کی تھی ۔ یہ دہارا جہ جے لود کے خاندان کی ایک شاخ سے تعلق رکھتا تھا۔ یہ دہ ریاست ہے جہاں غالب کے والدمسرزاعبداللہ بایک خاں طازم تھے اوراس طاذت میں مارے گئے ۔

جب اقبال مهادا جدالورے پرائیویٹ سخر میڑی کی جیتیت سے ملازمت کے خواہاں محصے در المحصد اللہ اور فرکر مخواہاں مسکوش برشا وشا ومحتررہ کیم اکتوب ۱۹۹۱ اور فرکر اقبال ازعبدالمجید سالک ص ۸۶ س ۸۵ س وقت راجہ سولے سرجے سنگھ مہادا جہ سختے۔ اقبال نے مہادا جہ سے ملا قات کی لیکن ملازمت قبول نہ کی اس سے کہ شخواہ بہت کم مخی ۔

ماخذ \_

ا راحبستحان مُرشِكِث كرث الحد ، دہلی، اكتوبر ۱۹۹۸

صه

۷۔ کے۔ آر ۔ کھوسلہ ہندوشان اوربرماک ریاستیں ، زمیندار پال اورحا لاش اکا برین

#### كليات مكاتيب اقبال ١٠

### مون استرآبادی (متوفی ۱۰۳۸ ۱هر)

میر محد موس استرآ باد کے سادات میں سے عقبے ۔ قروین میں شاہزا دہ درشاہ کے الیت مقرر ہوئے ۔ شاہ طاسب صغری اور شاہزا دہ حید رشاہ کے قبل کے بعد ۱۹۸۹ ھردہ ، ۱۹۵۵ میں فروین سے کاشان آئے ۔ وبال سے مبند وستان کارخ کیا اور ۱۹۸۹ ھردا ، ۱۹۵۵ میں فروین سے کاشان آئے ۔ وبال سے مبند وستان کارخ کیا اور ۱۹۸۹ ھردا ، ۱۹۵۵ میں نقر بیا میں سال کی عمر میں گول کنڈہ پہنچے ۔ یہاں قطب شاہی در بار میں رسائی حاصل کی ۔ اپنے علم وفقیل کے باعث بہت جلاتر تی اور مقبولیت حاصل کرلی اور وزارت کے عہدہ جلید پر فائز ہوئے ۔ محرق قلی قطب شاہ اور درات کے عہدہ کو مسلم کے باعث بہت جلاتی اور میر محدود میں دونوں ہوئے ۔ محرقطب شاہی سلطنت سے الوان کے نوشگواد تعلقات میں ان کی بدولت قائم ہوئے ۔ کہاجا آب کے کشہر حید رآ با دکی تعمیر امین میں ان کی بدولت قائم ہوئے ۔ عربی اور فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان عمر میں اور فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان شاع سے ۔ فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان شاع سے ۔ فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان شاع سے ۔ فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان شاع سے ۔ فارسی دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان رفیر سرت میں میں دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان دفیر سرت میں میں دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف موجود میں ۔ صاحب دیوان رفیر سرت میں میں دونوں میں ان کی متعدّ و تصانیف میں دونوں میں ان کی متعد و تصانیف میں دونوں میں ان کی متعد و تصانیف میں دونوں میں ان کی متعد و تصانیف کو تصانیف کی تصانیف کو تصانیف کو

طاحظہ ہو۔

ا می الدین قادری دور میرمجد مونن رحیات اور کارنا ہے۔

۹- اختر حیسن وقطب شامی دود کافارسی اوب رحیدرآباد بم ۱۸۰۰

#### كلّيات مكاتب اقبال ١٠

### ركيبين منظورس (١٨٩٤ سه ١٩٩)

منظور سن ۱۹۹۶ یس بریدا ہوئے۔ ۱۹۱۸ یس حب بی داسے ک تعلیم حاصل کرر سیر کتھے تو چندنظہوں کامجموعہ ہیام عزبت سکے نام سیے شاکع کیا اور مسرور ق برا قبال کا پیشعر برترمیم درج تھا۔

ا دروں کاسبے پیام ادرمیرا پیام آ درسبے غربت کے دروسند کا طرز کلام اور ہے انھوں نے "پیام عربت" کا ایک ننچہ اقبال کی خدمت ہیں بھیجا۔

سیلے اسلامید بائی اسکول گوجرا نوالہ میں فارسی کے مدرس کی حیتیت سے اور لبعد میں انکم نٹیکس اور محکمہ ایدا دباہمی میں ملازمت کی ۔ ۱۴ سر ۱۹۹۶ تک فوج میں رہے۔ اس تمام عرصے میں شعر کہتے رہے لیکن کلام کمبی شائع ندکیا ۔ البتہ ۱۹۳۳ ۱۹۹میں اقبال کی نظم «خصر راه» کو فارسی میں متعل کرنے کا ادا دہ کیا تو علامہ نے اسپین خطا محردہ ۱۲ ادکور ۱۲۰ ۲۹ میں منع فرایا ۔

ان کی تصانیف میں رسالہ "سلف وحلف" (۱۹۳۵) میس مختصرسا ناول بدعنوا ن «مجرم عشق " اور « فن تاریخ گوئی " (۱۹۲۰) شامل ہیں ۔

وسمبر ۱۹ ، ۱۹ وین انتقال کیا۔

مافد: ـ

محد عبدالتُه قرلِتى ـ معامرينِ اقبال كي نظريس ، ص . ٢٠ ٥ - ٥٥٥

#### كلِّياتِ مكاتب اقبال. ا

## شمس العلمار مولوى سير) ميرسن (متوفى ١٩١٩)

مولوی میرصن سیالکوٹ کے ایک و بندار خانوا وہ سادات میں بیدا ہوئے ان کے والدسید محمد شاہ شہر کے مشہور طبیب تھے۔ تعلیم سے فراغت اور حفظ قرآن کے بعدایک مشن اسکول میں فارسی کے استاد ہو گئے۔ ۔ ۔ ۔ سرسیدا حد خال کی تعلیمی تحریک کے داح تھے۔ اقبال نے ابتدائی تعلیمان سرسیدا حد خال کی تعلیم ان کا رہن کے داتبال نے ابتدائی تعلیمان کے متب میں شدوع کی اپنے استاد کو حکومت برطانیہ سے شمس العلام کا خطاب د توایا۔ ستمبر ۱۹۱۹ء میں میرصن کا سیا کوٹ میں انتقال ہوا۔ انکول نے اقبال کوا قبال بنایا جیساکہ خوداقبال نے کہا کہ ان کی سب سے بڑی تعلیم مداقبال ہے ہماں کی سب سے بڑی تعلیم مداقبال سے بڑی تعلیم میں جہاں اپنے بڑے میا فر" رہا گئی د را) میں جہاں اپنے بڑے تعلیم ایک کا ذکر محبت اور عزت سے کیا ہے و ہاں مولو کی میرصن کی بابت تکھا ہے۔

وہ شع بارگہ خیا ندان مرتضوی ر بے کا مشل حرم جس کا آستال مجھ کو نفس سے جس کے کملی میری آرزوکی کلی بنایا جس کی محبت نے نکتہ دال مجھ کو دعا بیر کہ ندا وند آسسیال و زمیں کرے میراس کی زیارت سے شادال مجھ کو

ما فذ

نقيرسيد وحيدالدين . روزگارنقير ۲۰۹ - ۲۰۹

#### كتيات مكاتيب اقبال ا

## ناسخ (متو في ١٨٣٨ء)

مشیخ فدانخش خمیہ دوز کے بیٹے · بعض نے بے یالک بتایا ہے بجین فیض آیا دمیں گذرا، ورزش اور بہلوانی سے دلچین تھی ۔ بزاب محد تقی رئیس فین آباد نے انھیں مینا مصاحب بنایا اور وہی مکھنوء سے آئے ۔ مکھنوسے ایک رئیس میر کا فلم علی نے نا سخ مواینا فرزند بنالیا تھا۔ ان کے مرنے پر فاصی مانداداور دولت ان کو می اور نا سخ نے مدمکسال میں ایک مکا ن سے لیا ریمال مولوی وارث علی سے ان کے مکان پر درس لیا اور فاصی استعداد پراکرلی۔ شاعری کا زوق غالبًا نواب محدثتی کی رف ها،۱۱۸م) ... مصاحبت میں پیدا ہوا۔ کلام پر اصلاح مصحفی سے یا ان کے شاگرد محد عیسیٰ تنہا سے بی میر قرالدین احد عرف حاجی کے متوسل مو گئے جبال محد حسن تتیل ا در قاضی محد مدا دق ا ختر بھی تھے۔ یهان زبان کی تراش خراش ا در تمقیق کا جیکا بیرا ا درانخون نے قدیم اردو کو تقیل الفاظ سے صاف کر کے انجد دیا۔ال ک سيكرول شائر د بوئے۔ تاسخ نے م ١٦٥٥ مر ١٨١٨ ميں انتقال كيار اينے گھر ہى ميں مرفون ہوئے ران كے دو ديوان اورايك مثنوی تنا بع ہودی ہے۔

مافذ

عبالحی رفخل دعنا ۱۳۹۰ ۱۳۵۸ دمطبع معارف اعظم مخزوط ۱۳۵۳

#### كليات مكاتب اقبال ا

## تاصر على سربېندى (متوفى ١٩٩٤)

ابتدائی تیم مرتبریم بوئی پرده زانقرالترسیف فال توزیر دمعنف داگ در بن )
کی سرکا رسے وابستہ ہو گئے۔ ۱۰۹۸ مرام بی سیف آت اللہ اور کی میں سیف آت اللہ اور کی میں میں ہمرا ہ تھے۔ ۱۹۹۵ میں سیف آت اللہ اباد کے گور نر بناکر بھیج گئے تو نا صرعلی بھی ہمرا ہ تھے۔ ۱۹۵۹ میں سربہند پطے عمرے اور بعد میں دکن گئے جال اور تک زیب سے ان کھے بط عمرے اور بعد میں دکن گئے جال اور تک زیب سے ان کھے اور نا صرعلی بیجا پور میں نواب ذوالفقار خال کے جلندران انداز لپندندائے کہ شان میں نا مرعلی نے تعمیدہ کا مطلع پڑ معامہ اسے باس بینج گئے اس کی شان میں نا مرعلی نے تعمیدہ کا مطلع پڑ معامہ اسے شان حیدری زجبین تو آ سشکار

نام تو درنبرد كسند كار ذوالغقاد

راے کہ تیری پیشا نی سے حیدر کرار کی شان ممکنی ہے تیرا نام ہی الوائی میں حصرت علی کی الوار ذوا لفقار کا کام کرتا ہے) تو نواب ووالفقاد فال نے تمیں ہزار روپئے انعام دیا اور کہا کہ ناصر علی اور شعسر نہ منا ئیں کیونکہ وہ مزید انعام منہیں و سے سکتے۔ زوالفقار فال کے ہمراہ سال مراہ دا ۱۹۹۱ء تک رہے گیر دہی آگئے۔ یہاں ، در معنان مدار ابریل ۱۹۹۱ء کو تقریبًا ساکٹر سال کی عمر میں اختقال ہوا۔ در گاہ حضرت نظام الدین اولیائی کے اماط میں مدفون ہوتے۔ بیدل نے من مرفون ہوتے۔ بیدل نے من در فون ہوتے۔ بیدل نے من ربی نازش کے علاوہ ناصر علی کی ایک مشنوی میں ہے۔ جس کا قلی سے دیوان غزلیات کے علاوہ ناصر علی کی ایک مشنوی میں ہے۔ جس کا قلی نسخہ غزلیات کے علاوہ ناصر علی کی ایک مشنوی میں ہے۔ جس کا قلی نسخہ نیشنل میوزیم رنمبر ۴۰۹۹) میں موجود ہے۔ دیوایوس ۱۹۹۹ میں اس کا

کلیاتِ مکاتب اقبال ا عنوان مشنوی مسلطف کش ساغر ازلی" نکھا ہے۔ گر اس کا کوئی خاص نام نہیں ہے۔ مشنوی تا صرعلی کہلاتی ہے۔

#### كليات مكاتيب اتبال. و

# رسید) ناظرالحن ر مبوش بلگرامی) ۱۸۹۳-۱۹۵۵

بیوش طِگرای کا نام ستید نا ظرالحن، ہوش تخلص اور ہوش یار جنگ خطاب تھا۔
ستمبر ۱۹ و و و میں طِگرای کا نام ستید نا ظرالحن، ہوش تخلص اور ہوش یار جنگ خطاب تھا۔
طگرای کی مسر پرستی حاصل ہوگئی ۔ اخصیں کی تربیت اور صحبت نے ہوش کے علمی اور
ادبی دوق کوسنوارا اور نکھارا ۔ سیدعلی طگرای کے انتقال کے بعد ہوش ۱۹۱۷ ویلی حیدرآباد آستے اور میہیں ان کی اور نازندگی کا باقاعدہ آغاز ہوا۔

نومبره ۱۹۱۹ بین ایک مصوّر علی رساله « فضیره » نکالا راس مین علی افلاتی تاریخی اوراد نی مضایین جیستے سے راس رساله کے مضمون نکاروں بی سرمشن پرشاد، نواب عادل الملک، سیّدعلی اصغر ملکبرای، سیّدعلی حیدر نظم طباطبائی وغیره شان سیّد و وسال تک منهایت کا میا بی کے ساتھ دکتا رہا ۔ ۱۱ ۱۱ بین میں وجہ سے ہوش پر نظام حیدر آبا دکا عمّاب نازل ہوا ۔ نصرف پر دساله بند ہوا بلکه انعیس شہر بدر بخی کر دیا گیا ۔ ہوش رام بور چلے گئے جہاں والی ریاست نواب حا مرحلی خال کے دس ممال تک مصاحب رہے ۔ می روباره حیدر آبا و آئے اور و بال الحصے عبدول پر فائز رہے ، نظام دکن کے مقربین خاص بی ہونے کی وجہ سے در باری زندگی میں مردی ایک رحب سے در باری زندگی

بوض بلگرای نہایت با ذوق ، رندہ دل ، دوست نواز بھیت اورسادہ مزاح بزرگ محقے ۔ رام پورے قیام کے دوران اضول نے نتخب مضالین کا مجموعہ مرح وس اورت نیف بنا بات کے بام سے شاکع کیا ۔ ان کی ایک اورت نیف ایما بات کہا ہے ۔ اس کا مقدم کے ۔ ایم منتی رسابق گررز ہو ۔ بی ) نے تکھا کھا ۔ اس میں حید رآبا و کے آخری نرا نے کے حالات کھے ہیں ۔ ان کے بعض بیانات برخاصا بنگامہی ہوا اور محمر کتاب کے کھر حقے حذف کیے گئے ہے ۔ اور محمر کتاب کے کھر حقے حذف کیے گئے ہے۔ اور محمر کتاب کے کھر حقے حذف کیے گئے ہے۔ اور محمر کتاب کے کھر حقے حذف کیے گئے ہے۔

م موش بلگرای کی طبیعت نسز نگاری کی طرف زیاده ما ل متی دیکن ان کی ظم نگار

#### كتبات مكاتيب اقبال. ا

کابی ابنارنگ ہے ۔اس سلسلے یں ان کی ایک طویل متنوی "طوفان محبت نماص طوررِ قابلِ ذکر ہے ۔اس کی عز لول کا محدید "سوز وغم" کے ام سے شاک ہوجیکا ہے۔ ان کی عز لول کا محدید "سوز وغم" کے ام سے شاک ہوجیکا ہے۔ اور نومبر ۱۹۵۵ کو انتقال کیا ۔

ماخذ

ا- المادهابري رياريخ صحافت اردوَ . مبلد پنجم، مس . ٢٣٠ - ٢٣٠

۲ ـ واستان ا دب حيدرآبا و . مس ، ۱۹

۳ . سخوزان دکن - ص - ۳۲۰

ب رسیلمان اویب «شاع» حیدرآبا د- جلد دوم مس ۱۱۰ - ۱۱۱

۵۔ محدیمبدالنرقرلیتی ۔ انجال بیام شا د ۔ص ۔ ۱۳۸

#### كلّيات مكاتيب اقبال ا

## تخم الغنى خال رامبورى (١٩٥٩-١٩٣٢)

رام پر کی مشہور علمی شخصبت مراکتوب ۱۸۵۸ میں بیلاہوئے النموں نے فتلف موضوعات پر ۱۳کتا ہیں تکھیں جن ہیں سے ۳۳ چیب یکی ہیں ۔ رکل صفحات ۱۲۸۹ ) زبان ، فرہب ، تا ریخ ، طب ، منطق وغیرہ علوم کے ماہر تھے۔مشبور طبیب اور عالم حسیم اعظم فال معتنف آکسیرا عظم ان کے ما مولائق۔

میں میں اور معدد ہو مبلدیں اخبار الصنادید تاریخ روسیل کھنٹر ردو مبلدیں ان کی مقبول کتا ہیں ہیں۔ کیم جولائی ۱۹۳۱ کوانتقال فرمایا اور رام پور میں شاہ درگا ہی کے روصہ میں مدفون ہوئے۔ سرائے تفصیل

یس احد علی شوق: شذکره کا طان رام یور

سيدعبدالحيّ : نزيت الخواطر،

#### كليات مكاتب اتبالء

## رشیخ) نزرمحستد (۱۸۹۷–۲۲ ۴۸)

شیخ نذر محدگوجر نوال کے کشمیری نژاد پنجا بی خاندان میں ۱۹۹۹ میں میدا ہوئے۔ ۱۹۱۹ میں گورنمنٹ کا کچ لا ہورسے بی اے کیا۔ محکمة تعلیم میں طازم ہو بھئے معلی کی مبد ماسر بنے۔ ترقی کرتے کرتے انبیکڑ مدادس ہو گئے۔ اور بجیٹیت المپیکٹر ملاس می سٹرکاری طازمت سے سبکدوش ہوتے .

شعروسخن سے دلی ذوق تھا شعر بھی کہتے تھے۔ اور نڈر تخلص کرتے ستھے۔ «کلام نڈر"کے نام سے ان کامجموعہ اشعارشا کع ہوا تومولا ناصالی اور علامہ اقبال نے اسے مہرت سرا بارحالی نے کہا مناظر قدرت کاسمال خوب با ندھاہے۔ اقبال نے مکھا کہ نوجوانوں کے لیے دیم وعہ برایت آموزا ور دلچہ پ ٹابت ہوگا۔ شیخ صاحب نے طویل عمر بائی۔ ۵ رفروری ۲۲ ۱۱۹ کو اُستعال کیا۔

ماخذ

سبید ندیرنیازی - دانائے رار من ۲۲۱ م

#### كليبات مكاتيب اقبالء ا

## رخواجه انظام الدين اوليلامتوفي هاسام

حضرت خواجد فظام الدین اولیا محبوب النی علید الرحمة - پورانام محرین احمد البدا و فی سید الول کر ایل محرین احمد البدا و فی سید الرحمة - بدا ایول الو فی میں ولاوت ہوئی ۔ بیس سال کی عمرین وہا آئے۔ اجود صن رباک بین معدود گئی شکر علیہ الرحمة سے بعیت ہوئے ۔ دم بی کے بیت ہوئے درمضان ۱۹۹ ھر اپر لیسائ او میں شنخ سے خلافت می ۔ و بلی کے قریب خیات پورگا وَل دموجودہ مقبرہ ہما اول کے شمال مشرق میں آپ کی خالقا ہی ۔ جس کے کھے آنما داب کے موجود ہیں ۔

ان کے لاکھوں مرید اور سیکر وں خلفار ہوئے بعفرت امیر سن نجری نے آپ کے ملفوظات '' فواکد الغوا د'' کے نام سے یا نئے جلدوں میں مرتب کیے جن ہیں مرم امیاسوں کی گفتگو قلمبند ہو ئی سبے حضرت امیر خسر و سے آپ کو کہرا قبلی تعلق متا خطار میں حضرت بر المالاین محمود حراع و المی دو فات م ۵ ۵) حضرت بر المالاین غرب روفات ۲۰۵ میں وغیرہ ممتاز ہیں۔

علامداقبال نے مختلف ہوا تع بران سے اپنی عقیدت کا اظہار کیا ہے۔ ۲۰ ۱۹ و میں اقبال کے بڑے ہوا و میں اقبال کے بڑے ہما ای کشیخ عطامحد پر بلوجیتان میں ایک فرجداری مقدمہ قائم ہوا تو وہ مہت پر لیتان ہوئے ۔ اس دور میں اقبال نے ۵۳ راشعار کی ایک فظم بنوان در کو گل بر مزار مقدس حصرت خواجہ نظام الدین اولیا بو دہوی الکمی تھی ۔ اور خولجہ حسن نظامی کی وسلطت سے حصرت خواجہ نظام الدین اولیا بیو بھی عرص کے موقع پر حسن نظامی کی وسلطت سے حضرت مجوب اللی کے مزاد جبی ۔ یہ نظم عرس کے موقع پر بڑھی کئی ۔ اور اس کامندر حبہ ذیل شعر انکھ کر مزاد کے در وازے پر لشکا دیا گیا۔

ہندکا دا تا ہے تو تیرا بڑا دربار ہے کھے کے مجہ کوبھی اس دربارِ گوہرارسے

یانظم «مسرود آفته» پیش موجود ہے برہ کا کا پیک اورپ کا روانگ کے موقع پرا قبال نے «التجائے مسافر" کے عنوال سے ایک اورنظم بھی اور وہلی ہیں ال

#### كلِّياتِ مكانيب اقبال. ا

ے مزار پر حافزی کے موقع پر، مزار کے سربانے بیٹھ کر پڑھی۔ نیظم بانگ دراہیں موجو دہے۔

چہارشنبہ ۱۰، ربیح الشانی ۲۵ عصمطابق ۲را بریل ۱۳۲۵ کو صبح کے وقت استقال فرایا۔

ماخذ -

ا . تاراحدوا و في : مدكر وحصرت خواجه بط م الدي .

خواچین بطانی نبطامی مسری ۔ د پی ۔ ۲ ۸ و ۱۹

۲- رفيع الدين بإشمى منطوط اقبال مص مرايد

#### كليات مكاتيب اقبال ا

### نظامی ده ۱۵ مو ۱۰ م

مکیم ابوالیاس جمال الدین نظائی گنجوی ( ۲۵ هو ۱۰ ۲۰ مر) ان کاخمسه یا «بنج گنج «مشہور ہے جس بیس مخزن الاسرار ، خسرو وشیری ، لیلی مجنوں ، ہمرام نام ، سکندرنامہ ، پاپنے مثنویاں ہیں۔ ان کی تقلید میں کئی شاعروں نے نمسہ لکھنے کی کوشنش کی ہے ، لیکن کامیا ہی صرف امیر ضروکو ہوئی۔ اقبال نے «بیام مشرق » کی نظم خرابات فرنگ ، نظامی کی ایک غزل کے وزن میں لکھی ہے مگر اس غزل کا نظامی گنجوی کی تعنبف ہونا محل نظر ہے ۔

ما مدر سنبلی: خعرالعجم مبلدادل ص ۲۵۵ - ۲۱۲

#### كليات مكاتب اقبال ا

### نظيري نيشا پوري رمتوفي ١٠٢١مه)

مه محدصین نظیری نیشاپوری نیشاپوریس بیما ہوئے۔ ابتدائی جوانی میں ۱۹ م حاحد آباد گرات آئے اور عبدالرجم فال فانال کے دربار سے توسل سے احد آباد کی بیس ۱۰۲۱ء میں انتقال ہوا۔ وہیں محکہ جمال بورہ کی ایک مسجد میں ان مراد ہے۔ مزاد ہے۔ داور اس کا دیوان ہرزمانے میں مقبول رہائے۔ مافذ

کلمات النعراد – ۱۰۹ کشن چندا فلام : تذکره همیشدبهاد – ۲۵۹

#### كلّيات مكاتيب اقبال ا

# الكلس ربيالدالين ) ALLEYNE (الملين) الملام الملام الملام الملام الملام)

رینالڈالمین کلن اوراکست ۱۹۹۱ کوبیدا ہوا۔ ابتدائی تعلیم کے بعد ۱۹۸۸ میں ٹرمنی کا بح ، کیمبرج میں واخلہ لیا ۔ پہلے ہی سال یونا نی زبان میں نظم سکھنے پر اس کو پورس (PORSON) انعام دیا گیا۔ ۲۱۹۹۲ میں مہند وسنانی زبانوں میں درجہ اقدل صاصل کیا مشرقی زبانوں میں دلجبی اس کواپنے دا داجان کسن (PORSON) کے کستب فارسے پیدا ہوئی ۔ جو انجیل کے اسکالر سکھے ۔ عربی و فارسی کے نطوطات اسکالر سکھے ۔ عربی و فارسی کے نطوطات اسکالر کھے ۔ عربی و فارسی کے نطوطات اسکال کی دوجہ کے مربید برال براؤل (BROWNE) دی خوجہ کے اسکال کے توقی مطابعہ کی میں اضافہ کی اسکار کو و فارسی کے توقی مطابعہ کی دو اور نولد کیکے و دولی (THEODOR NOLDEKE) کی صحبت نے بھی اسکار توقی مطابعہ میں اضافہ کیا۔

#### كلّبات كاتيب اقبال ١٠

شروع بی سے نکلسن کو تصوف سے کافی شغف مقا۔ اس نے دلوائی می ترجیر شائع کیا (۹۹۹۹) اس کے بعد ۱۹۰۵ و ۱۹۰۱ و کے درمیانی عرصہ میں اس نے تصوف برجارا ہم تصانیف کے تراجم کے یعطار کی " نذکرہ اولیار اس نے تصوف برجارا ہم تصانیف کے تراجم کے یعطار کی " نذکرہ اولیار اور ۱۹۰۱ ور ابن عربی کا کلام ترجان الاشواز " (۱۱ ۱۹۱۶) سراج کی کتاب " کتاب اللح " (۱۹ ۱۹۱۱) کے طلاوہ برا وان کے ساتھ مختلف تصانیف و تالیف میں معاون رہا ۔ ۱۹۱۹ میں عام قاری کے لیے ساتھ مختلف تصانیف و تالیف میں معاون رہا ۔ ۱۹۱۹ میں عام قاری کے لیے میں متازیخ اور ایڈسیشن ، ۱۹۰۰ سے شائع کی ۔ ، ۱۹۹۹ میں متازیخ اور ایڈسیشن ، ۱۹۰۰ سے اور ایڈسیشن ، ۱۹۰۰ سے میں تصنیف کیا ۔ میں تصنیف کیا ۔ میں تصنیف کیا ۔ میں تصنیف کیا ۔ میں تصنیف کیا ۔

پہلی جنگ عظیم کے لبعد دواور اہم تصانیف" در اسسائی تصوف کامطالع" (در اسسائی تصوف کامطالعہ" (مسائی شاعری کا مطالعہ" (studies in islamic mysticism) اور «اسسانی شاعری کا مطالعہ" (studies in islamic poetry) ہو ہیں ۔ میں شاکع ہو ہیں ۔

نکاسن ا قبال کے خا ورسٹ خاسوں میں متازحیثیت رکھتے تھے۔ جب ا قب ال کی مُنوی دو اسس رارخودی ، ۱۹۱۵ میں سٹ کے ہوئی تو نکلس نے اسس کا انگریزی ترجہ کیا جو ۲۰ ۱۹ و میں سٹ کے ہوئی تو نکلس نے اسس کا انگریزی ترجہ کیا جو ۲۰ ۱۹ و میں سٹ کے ہوا۔ دوسرا ا پڑلیش ۱۹۴۹ میں حلام کے تعیم کردہ ترجہ کے ساتھ سٹ کے جوا ۔ اس سے بعدا یک اور بڑا کار نامہ مولا ناروم کی مُنوی کا مُنمل شخیب میں تجزیہ و ترجہ ہے ۔ اسس برا تھارہ سال تک کام کسیا۔ سرد ۲۵ میں تاک کام کسیا۔ میں ترجہ میں تاکی کام کسیا۔ میں ترجہ میں کہ تحری جلد جو مولا ناروم کی سوائح عمری برشتل ہوتی وہ مکل مذکر سکا۔

ابتدائی زمانے میں اسس نے ملکے بھلکے شعر بھی کہے تھے جو " پر ونسیراور درونیٹس "Hark Don and the Derwish) کے نام سے شائع ہوئے۔

#### كلّياتِ مكاتب انبال ١

مامند: ۱- وکشزی آف نیتنل با پو گرا نی - ۹۲۹ – ۹۲۸ ۱- انسائیکلوپیپڈیا آف برطا نیکا - جلد پنجم . ص ۳۲۸ -

#### كتياتٍ مكاتيب اقبال ١

# (دیا نراس ) نگم ۱۸۸۲-۱۹۴۲)

کا پنور کے ایک معز ز کا لیتو گرانے میں پیدا، دیے ۱۰۰ ۱۹۰ میں کرا سے چرچ کا کھانور ہے بی ۔ اے کی اور اسی سال رسالہ تزانہ کا نبور د ۱۹۰ او ۱۹۰ کی اوارت سنبھالی ۔ وہ ار دو کے متازادیپ اور صحائی مانے جاتے تھے۔ اس صدی سے بنیشتر نامورادیول نے موزانہ میں لکھ یا اس کے توسط سے دینا ئے ادب میں روشناس ہوتے۔ منطی پر کم چند کی تقریبا سو کہا نیال " زمانہ " ہی مسیل ہوتے۔ منطی پر کم چند " قلی نام مجی منظی دیا نزاین نگم کا تجویز چھییں اور در پر ہم چند " قلی نام مجی منظی دیا نزاین نگم کا تجویز کم دو تقی سائل پر مجی گرال قدر معنامین شائع ہوتے معاشر تی مسائل پر مجی گرال قدر معنامین شائع ہوتے معاشر تی مسائل پر مجی گرال قدر معنامین شائع ہوتے معاشر تی مسائل پر مجی گرال قدر معنامین شائع ہوتے معاشر تی مسائل پر مجی ترقی پیندانہ نقط نظر سے بہت کچھوں اول میں منشی ذکاءالتہ اکبرالہ آبادی الطاف صین حالی تعلیم تا دورہ ، برج ناراین جگست عزیز لکھنوی ، شائل ہیں۔ عرب نگا پرشاد ورہ ، برج ناراین جگست میں منظی شائل ہیں۔

بی اہر کے انہوں نے ایک ہفتہ وارد ازاد " بھی نکالنا شروع کی ج فا ما مقبول ہوا اور ۱۹۳۲ء کک جاری رہا۔ وہ کرائٹٹ چرچ کا لیے کا نپور میں اردو بھی پڑھاتے تھے۔ ہندوستان کھے تخریب آزادی میں بھی انہول نے حصتہ لیا۔ وہ ہندومسلم اتحاد کے عامی اوراردو زبان کے بیجے پرستار تھے۔

### كتيات كاتب اقبال ا

تفعیل کے لیے یا دگارمیشن صدسالدمنشی و یا نراین نگم مرتبہ سری نراین نگم تا می پریسس نکھنوء ۴۱۹۸۲)

#### كآبات مكاتب اقال ا

## نواب علی (بروقبیسرستید) (۱۸۷۷-۱۹۹۱)

كنينك كالج لكمنوا سے ايم الے بي في پاس كرنے كے بعد . 914 میں مررستدالعلوم علی گرام سے وابستہ مبو کئے۔ ۱۹۰۳ میں برودہ کا بلے میں علوم مشرقبہ کے پر وفسیسر پر کرمیلے سکتے ۔ بولا افحد علی جو بر بھی مبارات كالكوافر بروده ك ولى عبدك الاليق موكر مروده مين سات سال رسي مولا ا ك فرائش برا كلول نے طلب كے ليے سيرت براكك كتاب مارے نبى بتكمى مس سے بیاس سے زیادہ ایرسن نکلے سیرت نبوی بران کی دوسری تاب "تذکرة المصطفع " ۹۰۸ المير جيي - اسلام اور ساتىنس (۱۹۱۰) تاريخ صحف ساوى (۱۹۱۹) سيرت رسول الشرداسه ١١) آپ ي دوسري بلنديا پيعلى تفعانيف دير -ا یے عمدے اکا برسے ان کے دوستانہ تعلقات تھے۔ اقسال

یے میں اچھے مراسم تھے۔ ان سے تعارف کی بنیاد سا ١٩ میں ٹر مکی

٢٧ سال يك بروده مين فدمت انجام دينے كے بعد ١٩٢٩، میں ریا ست جونا گرا مد سے وابتہ ہو گئے بہلے بہاء الدین کا بج کے بینل بوئے بھروزیر غلیات واوتان ہو گئے تھے۔ سا ۱۹۱۸ء میں ویا ل سے بیٹن سے بی اور جولائی سم اوع میں مجویال آ گئے۔ دسمبرم سواوا میں ، پنے وطن مکفنوء چلے گئے تھے۔ ۸س ۱۹ میں پاکستان کو بجرت کی ا ور مهر جون ۱۱ ۱۵۶ کو تمراحی میں انتقال ہوا۔

صبها مكعنوي اقبال اوركفويال

#### كليات مكاتب اقبال. ١

## رشیخ) نورمحد (متونی ۳۰ ۴ ۹۱۶)

ملامداقبال کے والدشیخ نور محد عرف شیخ نتھو۔ ان کے والدین کے ہال بیے ایام شیرخوادی ہی میں فوت ہوجاتے تھے۔ جب یہ بیدا ہوسے توان کی ناک میں نتھ بہنا لک گئی۔ اس بیے عف نتھو ہوگیا۔ اس زمانے میں ایک افسر وزیراعلیٰ ملکرای سیالکوٹ میں تعینات ہوسے ۔ انھوں نے شیخ نور محد کو یا۔ جہ دوزی کے بیے اسے مال مارم رکھ ایا کچے عصد کے لبعد میں کو ومحد نے پارچہ دوزی کا بناکام متروع کیا۔ وہ نوائیں کے برقعول کی تو بیاں تیاد کرتے تھے۔ یہ کاروبارخاصا ترتی کر گیا۔ اقدال کے انگلتان طائے سے بیلے وہ یہ کاروبار مدکر چکے تھے۔

سے پہلے وہ یہ کاروبار مند کر چکے تھے۔ مینتی فورمحدنے ما قاعدہ تعلیم نہیں پائی۔ نیکن اسینے علمی دوق اور مدہبی عملوم

سے تعم کی وجہ سے علما ۔ وصوفیار کی صحتوں سے استفادہ کرتے رہے ۔

شیخ نور محد برطسے رفیق القلب، ساده، بردبار متمل مزاج اور حلیم الطبع بزرگ

تق.

الخول في ١٠ رأكست ١٩١٧ كو ١٩ مال كي عربي وفات يائي .

ما حذ

اعجاد حدرمطنوم اقبال رص ر ۲۲ ــ ۳۹

#### کتبات مکاتیب اقبال - ۱

### (دادایهائی) نوروچی (۱۸۲۵ - ۱۹۱۲)

پارس ندبی رسنا وس سے فاندان میں مہ ستمبرہ ۱۸۲ ع کوبھبتی میں یا ہوے میماء میں المفسش کا لج EGF میں BUF بہت روست المفسش کا کے بی اے یاس کیا۔ اس کا لج بین تکیرار مقرر ہوئے 84. دد او کے شرکی کار بن کئے ۔ ۱۸۹۰ میں اس کمین سے کنار وکش بوکر خود اینا کار و باردر دا دا بھانی بوروجی نیڈ کمینی " سے نام سے مشروع کیا۔ دا وا بھائی نورو جی نے مختلف اہم ا دا رہے تھائم کتے اورہندوشان وانگلتان دو بؤل ممالک کےمتعدد اداروں اورسوسائٹیوں سےوالستہ ر ہے۔ چندمعروف ا دارے جو ال کی سعی جیلے سے قائم ہوئے وہ ہیں : ا - انڈین نبیشنل کا تگریس

ا بر دی ایست انگریا ایسوسی ایشن ندان ۱۸۱۱ ۱۸۱۱ میرد دی ایست انگریا ایسوسی ایشن ندان

بديه دې را کل ايشامک سوسائيني آ ف کېنې په

يه ۱۸۸۷ م ۱۹۰۱ ور ۱۹۰۷ مين تين يار الجمن نيشنل كانكرس کے صدر منتخب موسئے اور ۱۹۰۶ء میں کلکنتہ میں کانگریس سیشن کی صدادت کرتے ہوئے انہوں نے کہا تھا کہ ' سوراج ہی ہندوستان كے مساكل كا واحد عل ہے "

دا دا بھائی نوروجی انگریزی اورگچراتی سے زہروست مقرر تھے وه ایک متناز صمانی اور ادیب تقرر اور مختلف جریدون اوررسالون ہیں اینے مضامن اور مقالے شائع کراتے رہے۔ ۱۸۸۶ء مسیس

#### كتيات مكاتيب اتبالء

انہوں نے ایک اخبار '' وی وائٹ آف اٹھیا'' (THE VOICE OF INDIA) ''یا اخبار '' وی وائٹ آف اٹھیا'' (THE DUTIES OF ZOROSTRIANS) میں خیال ' تقریر اور عمل کی پاکیزگی پر زور دیا ہے۔ ۱۹ ۱۹ مسیس بنیاب یو نیورسٹی نے ان کو ایل ایل ۔ ڈی کی اعزازی وگری عطاکی بنیاب یو نیورسٹی نے ان کو ایل ایل ۔ ڈی کی اعزازی وگری عطاکی ۱۹ ۱۹ میں انتقال کیا۔

انیبویں صدی کے نصف آخریں وہ ہنددستان کے ایک سرکردہ ساجی مصلح نثار ہونے لگے۔ وہ ذات پات کے سحنت فالف اور عورتوں کی تعلیم سے پر جوسش عامی ہتے۔ وہ برا سے دسیع القلب انسان سنتے ۔ ان کے اصب میں ہرمسلک اور مشرب سے لوگ سنتے جن میں اسے ۔ اوہیوم (Hume) میں بررالدین طیب جی ہگو پال مرسنن سکو کھلے وغیرہ مصلح بھی شامل سکتے ۔

ا مَہُوں نے نہ صرف سا جی اصلاح کی تخریب میں حصہ لیا بلکہ وہ ایک زبر دست محب الوطن اور قوم کیرست تھے۔ ا بینے دورمیں ان کو ماں THE GRAND OLD MAM المانا کھا۔ مافذ

#### كلّمات مكاتيب اقبال. ١

# رقاصنی فورالٹ بن شرلفیل کھنی الشوستری (قاصنی) فورالٹ ۱۵ ۔۔۔ ۱۹۱۰)

قامنی فودالنگر ۱۹ ۵۱ ویس شوستر دایران ای بیدا الموسئے - ۵ ۵۱ ویس مبدوستا آسئے ۔ اینے زمانے کے بوسے جیدعالم، واعظا اورا الم تعلیم گزیسے این کی دو تصنیعات میں مجانس المؤمنین اور ۱۷ حقاق الحق البحث مبدت مشہور جی یہ مجانس المؤمنین اور ۱۷ حقاق الحق البحث میں مقید مالمول المؤمنین اور المومنین اور مونیول کے حالات اورا قوال درج کیے ہیں۔ اکھول نے تعدیف کی شاع وں اور صونیول کے حالات اورا قوال درج کیے ہیں۔ اکھول نے تعدیف کی تعریف کی میں المومنین الدین جیتی دیم اور حضرت کی جواس کو رد کرتے ہیں۔ کہاجا آب کے کہ اکھول نے حضرت خواج معین الدین جیتی دیم اور حضرت کی جا اور حضرت کی بیان اور والی اور والی اور والی میں انتاع شری حضرات المیں انتیاب المین المین میں آگرہ میں قتل کروا دیا اور والی مداول ایک انتاع شری حضرات المیں انتاع شری حضرات المیں انتاع شری حضرات المیں میں آگرہ میں قتل کروا دیا اور والی مداول اور والی میں ۔ انتاع شری حضرات المیں سنم میں خوالت کے لقب سے ریکارت ہیں ۔

ماخذ

سشنخ اکرام ـ رودکوخر ـ ص ـ ۳۹۹ ـ ۳۲ به ۴۲ مه ۴۲ مه ۴۲ م می بدانونی ، قاموس المتأبیر ص ۲۷۱ ـ ۴۲۲ سیدتفتی حسین زیدی «مصنحهٔ لور» ـ لامور

#### كلّياتِ مكاتيب اقبال ا

### وحشت كلكتوى رمتو في 44 49)

سیدرمنا حلی وحشت کلکتوی ۱۰ ار نومبر ۱۱ ۱۹ کو کلکتے میں پریا ہوئے یعلیم کلکتہ ہی میں پا ہوئے یعلیم کلکتہ ہی میں پائی۔ ۱۰ ۱۹ و میں امپریل ریکارڈ ڈیپارٹمنٹ کلکتے سنعبہ فارسی میں چیف مولوی کے عہدہ پر فائز ہوئے۔ ۱۰ ۲۹ و ۱۹ میں اسلامیہ کا بع کلکتہ میں صدر شعبہ فارسی وارد و مقرر ہوئے۔ ۱۹ و ۱۹ میں مفان بہا در کا خطاب ملا۔ ۵۰ و او یک لیڈی برا لورن کا بع کلکتہ میں ادود فارسی سے پر دفیسررہ ہے مئی ۱۹۵۰ و میں ہجرت کرے مشرقی پاکستان کلکتہ میں ادود فارسی سے پر دفیسر سے مئی ۱۹۵۰ و میں ہجرت کرے مشرقی پاکستان کیا۔ ۲۰ جولائی ۱۹ ۵ و دھار میں انتقال کیا۔ ۲۰

وحشت اردو فارسی کے قادرال کلام شاع تھے۔ ، ، ، ، ، ، ، ، کا دلین مجری کلام در دلوان وحشت شاک ہوا تو مهند وستان کے جن ا دبیوں نے اس پر تبھرے کیے ، ن میں مالی شبلی شرر حسرت ، ظفرعلی خال ، فوبت رائے نظر شوق قدوائی ، صفی تھنوی اکبرالاآبادی ، شادع ظیم آبادی ، ظمیر و ہلوی ، نظم طباطبائی ا ورا قبال قابلِ ذکر ہیں ۔

بانذ

ر فیع الدّین ماشمی رخطوطا قبال . ص . - ۱۱۰

#### كلّياتِ مكاتيب الإل. ا

### وقارالملك رام ١٨ - ١٤ ١٩)

ان کانام مثناق حمین تھا۔ ۲ ہر مارچ ۱۹ م ۴۱ میں صراواضلع میر کھ (اتر پر وش) ہمارت) میں بیدا ہوستے۔ چھا ہے کے تھے کہ والد کاسایہ مرسے اکھ گیا۔ ۱ وریہ ابنی والدہ کے ساتھ امروہ ہے گئے اور اسے ابنا وطن تھا۔ اردوا ورفارسی کی تعلیم کمتب میں بائی۔ تحصیلی اسکول میں بھی جند برس پڑھا۔ ۹ ہ ۱۶ مرد میں امروہ ہے تحصیلی اسکول میں بھی جند برس پڑھا۔ ۹ ہ ۱۶ مرد میں امروہ ہے تحصیلی اسکول میں میں مدرس ہوگئے۔ ۱۰ مرد میں تحصیلی مرا دآبا ویس محرر ہوگئے۔ ۱۰ مرد میں موادآباد میں سخت قبط بڑا۔ اسی زمانے میں سرستیہ تبدیل ہوکرم اوآبا داتھ کے تھے اور اوت کہ کہ اور اسکا کہ کام کے کام کے انجاز ہے۔ انہوں نے یہ کام امروہ میں مشتاق حمیدن کے سے رکھا ہے۔ انہوں کا اندازہ اسکول نے پوری لگن اور تند ہی سے ترتی کی مینزلیں طے کرتے دہ ہے۔ ۱۹ مرد ورسے۔ دور میں جب وہ سرر شتہ داری پر ترقی پاکر علی گڑ ہے ہنے تو سرسیدیہاں صداد صدور میں۔ حب وہ سرر شتہ داری پر ترقی پاکر علی گڑ ہے ہنے تو سرسیدیہاں صداد صدور میں۔ حب وہ سرر شتہ داری پر ترقی پاکر علی گڑ ہے ہنا میں کامیا بی حاصل کی۔

۵۱ ۱۹۹ میں ریاست حیدرآباد نے ان کوطلب کرلیا۔ اس وقت مرسالار جنگ اول ریاست حیدرآباد نے اللہ مام یعنی وزیر اعظیسسم سے ۔ انھوں نے ریاست کے دار المہام بعنی وزیر اعظیسسم سے ۔ انھوں نے ریاست کے انہوں نے دیاست کے انہوں نے دیاست کی انظم ولئسق چلا نے میں ابنی بہترین صلاحیتوں کا منطا ہر ہ کیا۔ ریاست میں امراد کی باہمی ساز شوں کے میتیجہ میں ان کو طازمت سے برخاست کر دیا تھیا۔ یہ امروس کی کے اور کھی حلی گردھ جاکر قوم کی خدمت میں مشغول ہو گئے۔ سرسی دنے کا بجے کے وور کیا ہے کے اور کھی اور کسی کی دمتہ داری انھیں سونب دی ۔

مولوی مشتاق حسین کا شارہ بھرسے چیکا۔ ۱۸ م ۱۹ میں سرسالار جنگ نے مالات سازگار پائے توانخیس دوبارہ حسیدر آبا د بلالسیا۔اور مسدر تعلق دار کے عہدہ پر فائز کیا۔ جب مولوی نذیرا حدملازمت سے سبکدوش ہوستے

ر بہدیں۔ زندگی کے آخسیری ایّام میں انھوں نے بہت تکلیفیں اٹھا یُں اور بڑے صدھے پر واشت کیے ۔ مگڑ ہمّت نہیں ہاری ۔ ۲۰ جنودی ۱۹ و ۱۹۹ کی درمیا نی شب ہیں امرو ہہ ہیں وفات پائی ا ور وہیں دفن ہوئے ۔

۱ - سه ما بی ۱۰ فکرونظر ۱۰ (حلی کژه که کا نامودان علی گژه منمبر جنوری تامتمبر ۵ ۸ و ۱۹ ۱ م ۵ - ۸ ۸ - ۸ ۸

انذ \_\_\_

کیات مکاتیب اقبال ۱۰ ۱- جی - علاد - امینیٹ مسلم خریڈم فاکٹرز ۱۳۰ – ۱۹۱۰) ص - ۱۵۱ – ۱۹۰ ۱۳ - محدا مین زبیری : وقار حیات رسوانخ همری)

#### كلّمات مكاتيب افيال. ا

### وتي دكني ( 9 2 . ا ١٥٥ ااهم م ١٠٤)

نام شمس الدّن ، و لي خلص ، ١٠١٥ مي اور نگ آباد دكن مي پيدا بوت -تعلیم وتر سبیت تحجرات میں ہوئی۔ اردو کے ابتدائی دور میں وتی نے بلندیا پیٹاعری کی ۔ الدوو کے ابتدائی دور میں وتی نے بلندیا پیٹاعری کی اسی کے ۔ اس نے اگر دوستاعری کو فارسی کے سانچوں میں جو اس نے دار دوستاعری کو فارسی کے سانچوں میں ڈھالاجس کی سمالی ہندمیں ہیروی کی گئی۔

وتی کا کلام سا دہ اور شیریں ہے۔ پیچیپ دہ اور دوراز کارتشبیہوں سے

پاک ہے۔ وی نے ۱۵۱۵ حرمم ۱۷ ویس بقام احمد آباد ۲ دسال کی عمین انتقال کیا۔ " ديوانِ وَلَى " الْجَمَنُ تَرَقَى الْرُوو (مند) كُونِر الْبِمَام شَا كَعَ مُوحِ كاسبع -

أردوالسائيكلوييديا -ص- ١٥٩

#### كليات مكاتب اقبال ا

### رشاه) و لى السُّر محدث دبلوى (۱۷۰۷-۱۸-۹۱۷)

الانگ ذیب سے عہدیں ۴۱۵۰ یں فاذی میں پیدا ہوسے سلسادنسب حضرت کھر سے ملائے اور درس حضرت کھر سے ملائے اور درس وتدریس ان کا فاص شغل مقارشاہ ولی الٹرکی تعلیم کھر پر ہی ہوئی۔ ساتوی سال صحیر وزہ اور نماز پابندی سے اواکی ۔ پھرسلسلہ نعت بندی سے منسلہ ہوگئے۔ والدی وفات پرسترہ برس کی جرمی مسندسبھائی ۔ وومر تبریح کو گئے۔ دین شرلیہ میں صدیث کا علم حاصل کیا ۔ ۱۳ ۱۹۹می ولی واپس تستریف لاسئے۔ اور اپنے والد میں صدیث کا علم حاصل کیا ۔ ۱۳ ۱۹ میں درس و تدریس کا سلسلہ شروع کیا ۔ جو آخر جرک جاری درا دول میں مدفوں ہوسے۔

آپ کا سب سے سوا کا رنامہ قرآل پاک، ورعلم قرآئی کی اشاعت سے۔ عمد ۱۹ میں آپ نے قرآن کا ترجہ فارسی زبان میں کیا اور اس پرسیر حاصل مقدمہ مجمی تھا۔ اس سے علمائے وقت بہرت برہم ہوئے۔ اور آپ کے قتل کے دریے ہوگئے۔ مجرعربی میں ایک تغییر" الفوز الکبیر" مکمی ۔ اس کے ملاوہ فقہ احتہار اور تھوف برمتعدد کتا ہیں تھیں۔ آپ کی سب سے زیا دہ شہور تصنیف «مجت التواللاء» ہے۔ عب میں مشر بعیت اسلامی کے رموز و اسرار بیال کے گئے ہیں۔

اقبال نے اپنے (خطامحرہ اارسمبر ۱۹ ۱۹) بنام فان محدیاز الدین فا استفاہ ولی السر معدی نے السر کے اللہ تعالی معدرت وہوی کے بارے میں تھا ہے کہ السر تعالی نے مغربی ہندکے ملاحدہ کی رور اوراصلاح کے یہ مامور کیا تھا اور یہ کام اضول نے نہایت خوبی سے کیا ہے "اوران کی کتاب" مغید میں تعین " یعنی" قرة العین فی تعصیل التین سی کابھی ذکر کیا ہے جس کے آخری حصد میں تعیق نے بریجت کی ہے ۔

ماخذ

اردوانسائيكلوييديا - من - م ٨٨ - ٥٨٨

#### كليات مكاتيب اقبال را

# SIR WILLIEM MUIR JUNA, (419.0 - 119)

ملازمت کے مختلف مدارج سطے کرتا ہوا ، ۹ ، ۱۰ میں ستمانی مغرب فی مغرب صوبہ جات کالفتیننٹ گور نرمقر آر ہوا ۔ ۱ ور ۲ ، ۱ ، ۱ ، اس عہدہ پر فائر ربا۔ ہوندوول میں دائج رسم و ختر کئی کو بعیر کسی سیاسی حلفتار کے خستہ کرنے میں کامیاب ہوا۔ اس سے اپنے عہدا قت دار میں محکمہ مال کے ست قوانمین نا فذکیے ۔ جن سے کسا نول پر لیگان کا بارکھے کم بوا۔

برائمری آ در لونیورسٹی کی سطح کی تعلیم کی ترویج و ترقی بیس نمایاں کام ک۔
الاآباد بیس کا لیح قائم کیا۔ جو اس کے نام بر میں رکا لیج (MUIR COLLEGE)

کہدلایا۔ بیمرالاآباد لونیورسٹی قائم کی حوآج تک اسس کی یا دگار ہے۔
الام ۱۸ سے ۹، ۱۹۶۶ کے وائسرائے لارڈ ناتھ بروک (LORD HARTH BROAK)

کی کونسل کا فائمس ممبر بھی رہا۔

(INDIAN کارکن مقرد ہوا۔ اوراس عہدہ پر ۱۸ دسمبر ۱۸ مراویک فائزر ا

#### كليات مكاتب اقبال ا

جب اس کواید نبر الونیورشی (عصوبه عصوبه العصوبه المحدود) کا پرنسپل مفررکی الحیاد را جکل واکس میانسلر کیمیته بین ۱۰ و دمرت دم تک اس عهده میر فائن را برنسپل کی حیثیت سے وہ طلبا میں حد درح مقبول تھا۔

اقتباسات قرآن مع انگریزی ترجه کے ساتھ

(EXTRACT FROM THE CORAN IN THE ORIGINAL WITH ENGLISH RENDERING)

ورالکندی کی حایت میں " THE APOLOGY OF ALAKINDY " اس کا کہ المام کی کے حایت میں " ANGIENT ARABIC POETRY: IT GENUINERS AND ANTHENTICITY کی مقالہ قدیم شاعری اور اس کی صحت است اواعلی یا یہ کا ہیں جو راکل ایشات ہوائی مقالہ میں اللہ ۱۹۸۵می شاکع ہوا۔

10 کا ایک اور اہم کا رنامہ یہ بے کہ اس نے اپنے بچائی (JOHN) کی مالی

#### كلّيات مكاتيب اتبال ١٠

میور مه ۱۹ میں رائل الشیا ٹیک سوسائٹی کا صدرمنتخب ہوا۔اسلامی تادیخ ادرا دب پراسس کی تصنیفات برندرت و وسعت کے بیش نظر آکسفور دالی نبرا محل میں اس کا انتقال ہوا۔

#### كلّباتِ مكاتيب اقبال. ا

## 

#### كليب مكاتيب اقبال ا

سعیداختر ورّانی نے ان تعطوط کی نعول جناب ہو ہوہم سے ۱۹۸۲ و او اس مامل کی اور اپنی مامل کی اور اپنی کتاب ۱۹۸۵ میں اور اپنی کتاب ۱۹۸۵ میں منظر عام میرآئی - بر

ان دستیاب ستا کمیس (۲۰) خطوط میں سترہ (۱۱) خطوط جمن زبان کمیں ۱ ور دس (۱۰) خطوط انگریزی زبان میں ہیں ۔ پہلی حسکے عظیم سے بیستر تکھے گئے تمام خطوط رباشنائے رو (۲) جرمن زبان ہیں ہی ہیں ۔

ر دن دار دورجه جناب سعیداختر یخطوط «اقبال اورب مین "سے احذید کے بین اور ار دورجه جناب سعیداختر ورز انی صاحب کا بینے ایک آدھ جگہ ہم ہے ترجمہ میں حصف سی تبدیلی کو جا کر رکھا ہے۔ ورّا نی صاحب کا بینے ایک آدھ جگہ ہم سے ترجمہ میں حصف سی تبدیلی کو جا کر رکھا ہے۔

> ۱۔ سعیداختر درّا بی ۔ اقبال لورپ میں ۱۔ محد اکرام چعتا بی ۔ اقبال اور ویکے باسٹ ۱۔ نوائے وقت، لاہور۔ ۹، نومسر ۱۲ م ۴۱۹

## 

إين دك إن سوار وسمبره و ١١٤ كو دول دورف ك ا ٥٥٥٥٤١٥٥١٥

مقام برسیدا بنوستے ابتدائی تعلیم کے لبد بون (۱۸۵۸) برکن (۱۸۹۳) اور گوش میں (۲۵ تا ۱۸۳۶) پوسورسٹیول میں تعلیم پائی۔ ۲۵ م ۱۸ ویس قانون کی ڈگری حاصل کی لیکن کعبی ریکٹس نہیں گی ۔

اینے دوجیا زاد مبنول کے عشق میں روانی سناعری پر مائل ہوا۔ اور ۱۹۲۰ میں س کی شاعری کا بہا مجود کے عشق میں روانی سناعری کا بہا مجود کے جوہ ۱۹۸۶ شائع ہوا۔ اس کی بین الاقوای شہرت کا دارو پر اربری حد تک اسس کی عشقیہ شاعری پر سبے ۔ انبیوی صدی میں یورپ کی ادبیات بیس عشقیہ شاعری کا عطیم ترین علم پر دار کہا جا تلہہ ۔ وہ نیر نظر بیل جرمنی کے کوم شان ہارز (۱۹۸۶) کے سفر پر بیدل نکل بود ازال انگلتال اور الملی کو مجی سیرکی ۔ اور ا پناسفرنام معنامین کی صورت میں مرتب کا ۔

فرانس کے جولائی . ۳ ماء کے انقلاب کے بعد ۱۱ ماء میں پیرس جلاگیا۔ اور وہیں بقید عمر گزاری اس زان کے عصری سسیاسی اور سماجی مسائل بر شجیجتے موسے مقالے اخباروں ہیں لیکھے۔ حوکتا بی شکل میں بھی مثالع ہوئے۔ پیملسلم ۲۹ ماہ تک حلتارہا ۔

وسرامجوعه کلام (NEW POEMS) مرامداولی شاکع بواراس فطنزیداور مزاحی نظیر می ایمی

مرم ۱۱۸ سے سخت بیماری میں بیٹلا ہوا جس سے وہ جان بر نہ ہوسکا ۔اس کا مبدر مجموعہ کلام (ROMANZERO) ولدوز شہر آستوب قسم کی نظموں اورانسانی دردو کرب کی آ مکینہ دارنظموں پرشتل ہے۔ اس کا آخری مجموعہ کلام ۱۸۵۹ میں ۱۹۵۸ میں سے ۔ اس کا آخری مجموعہ کلام ۱۸۵۹ مواجس میں سے مدا کے نام سے شائع ہواجس میں سے مدا کے نام سے شائع ہواجس میں

كآبات مكاتس اقبال دا

اسی نوع کی نظیس ہیں ۔

ع کی نظیں ہیں ۔ اس نے مدار فروری ۵۰ ۱۹۸ کوانت خال کیا۔

، مد دائرة العارف برطا نیکا ، ملابشتم ، ص ۲۲ ، – ۳۵ ، الدُلثِن ٨٦ ١٩٩

#### كلّبات م كابسا فبال ١٠

## هما يول رنصيرالدّين (١٥٠٨-١٥٥٩)

ظهراندس بابر کابره بیا اور ولی عبد ۱۱ راری ۸۵ و ۱۹ پس کابل مین سیدا **ہوا۔ ۶۱۰۲** میں باپ کے ساتھ ہندوستان آیا۔ حصار فتح کیا اور یانی یت کی بہل لڑائی میں نمایاں کار اسے انجام دیے ۔ سید دستان آئے سے بہلے بدخشاں میں گورٹر رہا۔ ۲۵ دا، میں سنبھل کا گور برمقرر ہوا۔ باپ کی وفات پر ۱۵۳۰ء یم بهند دستان کاسهسشاه بنا راس وقت مسترق میس افغاییوں کا زور تھا جو برنگال بیار سے اُکھ کر جون اور اور اس کے اطراف پر قابض موگئے تھے معرب میں کجرات كاسلطان بهادرتياه مالوے برقابض مبوجيكا بقاءراجيوتا نديس راجيوت دوباره قسرت آز ما فی کے لیے تباریاں کر رہے تھے۔ ہما ایں بے ۱۵سر۱۵۰۰میں گجرت پر توخہ کی جیتوڑ کے قریب بہا در بتاہ کو تسکست دی۔ ہمالوں نے ایسے مھائی عسکری کو گھات كاكور يزمقرر كمأء بهايول كحرات ميس البجا مواتقا توفر يدحال عرف سيرحال نيسهار میں افغانیوں کومنظم کر بچے ربر دست توت پیدا کرلی ۔ سنگال کے یا دیتا ہ بھیت شأہ نے بہالوں کو منگال آسے کی دعوت دی اور حابیت کا لقیں ولایا۔ سالوں سے بنگال کا دُخ کمیاً یشیرخان ایک طرف مهٹ گیا . تھیرجلد ہی بنارس، مہراً گ<sup>ے ،</sup> قنوج اورجون **لو**ر سے والیں اوال اوستیرخال نے بجسرے قرب، حوسہ کے مقام پر سالوں کوسکست ماش دی ۔ اور اپنی یا دشاہرت کا اعلان کر دیا ۔ اور سیرخال کے بحائے تشیر نتاہ ( ۳۹ ۵ ا ۔۔ ۵ م واو کلیانے لگا۔ شیرتا ہ نے قنوج سے آئے برده کربلگرام میں ہالوں کو دوسری مرتبهشکست دی ۔ بھپر ہما اُوں آگرہ، لا ہورستے ہوتا ہُواسندھ کی طرف بھاگ گیا۔ اُ اس طرح ایریل به ۱۹ و میں ہما یوں کی حکومت مندوستان میں حتم بلوگئی۔ اورشیرشاہ سوری پيال كا فرال روابنا- بمايول سنده بهونا بهوا يرليتان حال قندهارس بنيا- وبالسيع بعائي تُح ما تقوتم بدناه ایرال تے یاس جا کرینا و گزی ہوا۔

م ١٥٥ ، يس بها يون في ايراني فوج كوسا تقديد كركابل يرحمد كيا ورفع حاصل

#### كليات مكاتيب اقال - ا

کی۔ نومبر ۱۱۵ میں مبند وستال کارُخ کیا۔ دیبال پورکے قریب معولی مزاحرت بیش آئی۔ ماجھی واڑہ میں سکندرتا ہ سوری کو تسکست دے کر ہما یوں سرمبند بہنا۔ یہاں دوارہ جنگ ہوئی۔ سکندرتا ہ شکست کھاکرسوا لک کی بہاڑلوں میں بھاگ گیا۔ ہمایوں ۱۵۵۵ء میں دتی اور آگرہ پر قالبض ہوگیا۔ ارجنوری کو مفرب کی اذاں سن کر کتب خاند کی چیست سے اترتے ہوئے گرکر سخت زخی ہوا۔ اور ۲۲ جنوری ۱۵۵۱ء کو وفات یائی۔

> م*احد* م

أردوالسائيكلوبية يا ، فيردرسنز لميشد ، لا مور ص م . ١٥ س ه . ١٥

#### كتبات مكاتب اقبال ا

## بريكل (جارت وليم فريدك) (HECRI (GEORG WILHELM PRIEDRICK) رسيكل (جارت والمركز)

عر، اگست نشای کوسٹوٹ کارٹ (STUTTGART) میں بیدا ہوتے بھی ایم میں فرق میں میں اور فلسفۂ مسدی میں میں قوم میں دوسال معلیم حاصل کی اور فلسفۂ مسدیم میں بیدادی۔ ڈی کیڈگری لی۔

اب آن کی شہرت دور دراز تک بھیل گئی تھی جنانچ المسان میں فر ارد کولیم الآ ۱۱۱، ADBRICK WILHELM ، فی تمنی عطا کیا اور شامی میں یونیورسٹی ہے ریحیر مقرر میں ہوئے۔

١٨ نومبر إسرام كوانتقال كيا.

ا معول في افلاطون كاس نظريه كوكلى طور برقبول كيا تعاكد فلسفى ثمام كائنات الورنمام ما لم زمان ومكان كانظر موتا سع-

(THE SPECTATOR OF ALL TIME AND ALL EXISTANCE

كلّيات مكانيب انبال- ا

ان کو فلسفة تمام کائنات کو سمجھنے کی ایک کوشش سے مہلک کا بنیادی فظام فکر ارِ تقار بالضد (اقدار کی شکس سے ارتقار کا وجود سمے) سمے ۔ اس کوجدلیا تی DIALLE FICS

آن کے فلسفہ اور یہ ہی است انیسویں صدی کے بیشتر مکمار مثاقر ہوئے اور یہ ہی فلسفہ مارکس (MARKS) کے فکر کی بنیا دہا۔ اقبال نے بھی ارتقا بالضد کا اصول میگل کے فلسفہ سے احذکیا ، اقبال نے (STRAY REFLECTIONS) میں لکھا ہے کہ میگل کا نظام فلسفہ سے احذکیا ، اقبال نے دیکن ہمیگل سے مرعوب ہونے کے با وجود اسس کے فارسے میں وہ دہیں وہ دہیں مترق "میں لکھتے ، میں ۔ م

حگهتن معقول دبامحوس درخلوت نرفت گرمید کر فت گرمید کر فکر ادبیرای په پوشد چول ع وسس طائر عقل فلک برواز او دانی که جبیرت ماکیان کرزودستی واید گیردید خروسس

ترجہ: راس کا فلسفہ معقول ہے مگراسے محسوس کے ساتھ فلوت نصیب نہیں ہوئی۔ اگر جہ اس کے نا درا نسکار دلہس کا سالباس پہنے ہوئے ہیں۔ اسس کی آسانوں میں پر واز کرنے والی عقل کا طائر جانتے ہوکیا ہیں ؟ ایک اسی مرغی جوزور مستی میں بعیر مرغ کے انڈا دیتی ہے)

بأحد

وائرة العارف برطامیکا صلد ۱۱ ص ۲۹۸ ۳۳ ۳ اقبال: پیام مشرق

IQBAL: STRAY REFLECTION)

#### كلّيات مكاتيب ا تبال ـ ا

## یحییٰ کانٹی رمتوفی ۱۰۶۴–۱۳۵۸)

میریجی کاشی اصلاً شیرازی تھے لیک کاشان میں رہنے لگے تھے اس لیے کاشی کہلائے یشاہ جہاں کے زما نہ میں آب ہندوستان آئے اور زیادہ تر داراشکوہ کی مراحی میں اپنا وقت صرف کیا۔ شاہ جہاں آباد کے قلعہ کی تاریخ کہی جے شد ستاہ جہاں آباد زست ہ جہاں آباد

حس كيديا نيح سزارروب انعام ميس معد مهه ١٠٠ حدرم ١٠٥ مي آب كانتقال مواد

عنی ر تذکر قالشعرار رص ۱۲۵ علام علی آ زاد ملگرامی نحزا زحا مره رمطیع لولکشور

### كليات مكاتيب أتبال ا

## جنگ اِسے بقان BALKAN WARS

يهلى جنگ بلقان مداراكموتر ١٩١٢ ، كوستروع بلوكر ١٣٠، مني ١٩١٧ كوصلح نامدلندن ك روسن حستم بوئي اس حبك بين ايك طرف تركى اور دوسرى طرف بلغاريه (BULGARIA) سربیا (SERBIA) اور لوبال عقد اس جنگ کے فاتمہ یہ ترکی کواسس تمام مغربی علاقے سے دست بردار ہونا پڑا۔جس سے ایک کونے پر «اینوز" اور دوسرے پر سعیدیا" ہے۔اس کےعلاوہ کرسٹ (CRETE) بھی اسس کی طلداری سنے بیل گیا۔ بالفاظ دسگر ترکی کا پوری میں آفتدا رضم موگیا۔ دومرى جنگ بلقان ٢٩ر جون ١٩١٣ وكر شروع بنوكر ١٩٠٠ جولا ني ١١٩١٣٠ كوختم موئى ـأس كا تفاز اسس طرح مواكر بلغاريه كي جزل سوائ في ايع وزير أعظم كومطلع كيے لغير اور اسس كى اجازت ماصل كيے لغير سربيا براور لويان ی فوجوں پرحلہ کر دیا۔ بلغاریہ کی حکومت نے اس اقدام سے کے تعلقی کا فوراً اطلان كرديا مرسر بيا اور يونان كوايك بهانه الحقر آكب واورا معول في حكومت بلغاریہ کے احسلان کے باوحودیہی مناسب خیال کیا کہ جنگے۔ معلوم ہوتا ہے کہ بلغار یہ سے حنرل کے اسس عاقت نا اندلیٹا ندا علانِ جنگ سے پیشیر سریا اور ایونا ن نے بلغاریہ پر حملہ کرے کا فوجی یا آن دمنصوبہ کتار كردكه تقارمس يروه فوراً عمل پيرا بلوڪئے۔ بعدازاں ان كى ديكھا ديھي دوانيہ (RUMANIA) أورتركى في بلغاريه ير دها وا بول ديا يس ك باعث بلغاريه کو فودئ شکست کا منہ دیکھنا پڑا۔ اور ۱۰راکست ۱۳ واء کوعہد نامہ بخار سے شہ (TREATY OF BUCKARST) بر دستخط كرنے يوسے عيں كى روسى سربيا اور يونا ك كا مقدونيد (MACEDONIA) كان علا قول يرتسلط تسليم كرليا كيا جن يرا مفول في تبضد كربيا مقاً. ١٩٧ سمبر ١٩١٤ كوسربياف البائير (ALBANIA) برخمله كرويا اوران علاقوں پر جومعا بدہ لندن کی روستے است عطا کیے گئے تھے قابض ہوماً نا جا با

#### كتيات مكاتب اقبال ١

مگر ماراکتوبر کو آسٹریا ، AUSTRIA نے سربیا کوالٹی میٹم دے ویا کوالبانیہ کے ان ملاقوں سے آٹھ روزے اندر اندرا بنی فوجیں ہشائے۔ اس پر سربیانے گھٹے ان ملاقوں سے آٹھ روزے اندر اندرا بنی فوجیں ہشائے۔ اس پر سربیانے گھٹے میک دیے۔ ۲۹ رستمبر کومعا بدی قسط طلعت ہواجیں کی روسے ترکی نے بلغاریہ سے اینے قابض طلقے والیں لیے۔

ما خذ . ار دوانسائيكلوپي شيا . فيرورسنز لميشد ، لا جور اص مه ۱۹ ۵

#### كلّبان مكاتب اقبال ا

### حاسب

فی نناع ی کی وہ قسم ہے جسے رزمید کہ ہسکتے ، ہیں ۔ اس میں میدان جنگ میں بہاوری کی مدح اور احدار کومغلوب کر ہے تہ ہسواری ، نیز ہ ازی شمشیرر نی بیرانداری وعیرہ کی مدح ہوتی ہے۔ شجاعت کا جذب انجاز سنے والے مضامین نظم کی جاتے ہیں جنعیں بڑھ کرانسال موت کی تھوں میں آنھیں وال دے۔ یہ درس دیا جاتے کہ ایتار وقر بانی کی زندگی اور نیز ول کے سائے میں موت مشرف و کرامت کی علامت ہے ۔ یہ اشعار میدان جنگ میں بہا درول کا حذ بغیرت و شجاعت انجاد نے کے لیے بڑھ صے جاتے میں د

ماند

شوقی صعیف ـ مصول میالشعر داگر ة المعارف مصر، مطبع تا بی، ص ۲۶ - ۲۳

## سودنشى تخريك

ام ۱۹ می ۱۹ می ۱۹ می دوران گو پال بری دلیش مسکو نورکر نے کے بیے سو دلین کی ایسل اور انگریزی اشیارکا با تکا ٹ کر نے کے بیے سو دلین کی ایسل کی ۔ بٹال میں مجلا ناخم معاش سودلینی توریف کا میک معاش سودلینی توریف کی ۔ بٹال میں معلیم شا عسر اس زیانہ میں (سم ۱۹ می کسبک) میندی کے اولین عظیم شا عسر اور ذرامہ نگار مجارتیندو میں بندر المحالی شا عسر اور درامہ نگار مجارتیندو میں بندر المحالی نامیم المحالی نے کوگوں سے امیل کی کہ وہ یدلین کمیرا استعال نہ کرس اور صرف دلیں کمیرا استعال کے کوس سے استعال کرنے کا عبد کرس ۔

اس کے تقریباً تین سال سے بعد جب وائسرے مبد لارفر کرزن مادی سال سے بعد جب وائسرے مبد لارفر تو سودیشی تقریب نے زور بجرا ۔ اور برطانوی عکومت کو ہوں کو من کو بلا کر رکدیا۔ بالا خربر طانوی حکومت کو ۱۹۱۹میں تقسیم بگال کو تنسیخ کر نا پڑا۔ یہ ہندوستان کی تاریخ میں بالعوم اور کانگریس کی تاریخ میں بالعوم اور کانگریس کی تاریخ میں بالعوم اور کانگریس نے کا نگرسس کو خود اعتمادی اور عدم تعاوی کے مو خرطریقہ کا رمبیا کئے۔ ۱۹۰۹ء ۱۹۰۹ء میں مخریب اینے شعباب پر تھی۔ اور عکم کے گوٹ میں اس کا زور تھا۔ اور یہ ایک عوا می اور عدم کو تا دور یہ ایک عوا می

تحریب بن ممکی تھی۔ بال کر شناگو کھلے کہ تحریب کا تقلاب بھی جو برط نوی مال کے بائیکاٹ کر نے کی تحریب کا تقلاب انگیزی کے حامی کھے اس بات کو تسلیم کر نے لگے کہ یہ قومی ترق کی تاریخ ہیں سنگ میل کا درجہ رکھتی ہے۔ جوام رلالے بنرو نے عنیہ جا بندارانہ جا تزہ لیتے ہوئے کہا ہے' توفی تحریب بنرو نے عنیہ جا تربیلی بار متوسط طبقہ کو بیدار کیااور خصوصا بنگال میں اس طبقہ میں زندگی کی ایک نئی روح پیونک دی اور کسی حدیک عوام میں بھی ۔ کہا جاستا ہے اس کا افر متوسط طبقہ کے بر بنگال کے علا وہ دوسرے علاق ل میں بھی بر بنگال کے علا وہ دوسرے علاق ل

اقبال نے بھی سودسیسی تحریک کی حمایت کی تھی۔ اینے ایک معنون نمامر اسلے ہیں جو کیمرج یو نیورسی سے تکھا گیا اور رسالہ زمانہ رکا نیور ) کے مئی ۱۹۰۷ کے شارہ میں شا نکع ہوا۔ کہتے ہیں۔

المسودشی کی تحریب ہندوستان کے لیے کیا" ہرطک کیلئے جس کے اقتصادی و سیاسی حالات ہندوستان کی طرح ہول میلئے مفید ہے ، کوئی ملک اپنے سیاسی حقوق کو حاصل نہیں کرسکتا جب یک کہ پہلے اس کے اقتصادی حالات درست نہ ہوجائیں ہیں مقدس عہد لینا ہے کہ ہم خارجی مالک کی مصنوعات کا استعال نہ کریں "

یہ امر تا بل غور ہے کہ اقبال نے اس ز مانے ہیں سلم قیادت کہی پر وا نہ کی متی جو تقسیم بنگال کی حامی متمی اور تدرتی طور پرسود سیسی تحریب کے خلاف متی ۔

یں رہیں۔ سودلشیں تحریب کی حمایت کا موٹر بیان ان کی فارمی مثنوی

#### كلّيا ب مكايب افيال ا

پس م باید کرد اے اقوام شرق (۱۳۹۱ء) میں مجی ہے۔ وہ کھتے ہیں کر یورپ داسے بڑے عیار اور جالآک ہیں۔ وہ ہمارے ملک سے خام مال کے جانے ہیں اور اپنے ملکوں کے کا رفالول میں مشیق کی سے عمدہ اسٹیار تیار کر کے ہا رہے ہی بازارول میں بیتے ہیں ہیں کی ہے دہ ہم دلیس چیزیں استعال کریں۔ اور برنسی چیسٹریں نے خریدیں تاکہ ہماری معیشت مضبوط ہو۔

محر تو میدا بی صابعی دا درست از حر برسش نرم ترکر یاس تست

ر المرتم حاب المجی طرح عائق ہو تو ما نوسے کہ ان کے دلشی میروں سے متبادا کھدرزیادہ نرم ہے )

نور ہائے تو و بہ تالیش مدہ بیندی خود را بہ فرزنیش مدہ

ر اپنے بورے کو ان سے تالین سے بدلے مت جیوڑ و اور رشطریخ کی بازی ہیں ) اگر ان کا فرزین بھی مل رہا ہو تواس کے بدلے ہیں اپنا پیا دہ ہائتہ سے مذدوں

> آئیے از خاک تو رست ا سےمرد حر کاں فروش وآل بیوش وآل بخو و

د اے مرد اُزاد جو کچھ مُنہاری زمین سے پیدا ہور ہاہے وہی پیچو اور و ہی پہنو اور وہی کھا ڈ'۔)

> اے ذکار عصر ماضر بے خبر جرب دستی ہائے یورب را تکر

د تو نے دور سے کا موں سے بے تحسیر ہے یورب سے ہاتھ کی منا نی کو دیکھے۔)

#### كليات مكاتب اقبالءا

قالی از ابریشم تو ساختند باز اورا بیش تو انداختند ریترے رسیم سے قالین بناتے ہیں اور بھر تیرے ہی ساھنے ربیچنے کے لیے ، ڈال دیتے ہیں ۔ طاحظہ ہو۔ سیرمظفر حسین برنی بحب وطن اقبال

#### كلّيانِ مكاتيب اقبال ا

## فتح قسطنطنيه

بحرة مادمورا میں رود بار راسفورس پرواقع ہے قسطنطین اعظم نے روا میں دو دارا لحکومت تردیا کی میں رود بار راسفورس پرواقع ہے وارا لحکومت تردیا کی میں اسے دارا لحکومت تردیا کی اسے دارا لحکومت آز ماوک نے فتح کرلیا تھا ۔ ۱۲۵۳ میں سلطان محددوم درّا نی نے پیشہروالیں لیا اور بہاں ترکوں کی حکومت قائم ہوئی ۔ جو نومبر ۲۷ ماہ تک ربی در راد یا گیا ۔ ۲۸ مارچ ۲۰ واو کواسس کا نام "استعبول" قرار دیا گیا ۔

ماخذ

ارُد وانسائيكلوپيد يا م فيرورسسر لميند، لا جور

م*ن ۱۱۹۳* 

#### كلبات مكاتب اقبالءا

## نفحاست

" نغیات" سے اگر نغیات الانس مولغہ عبدالرجان جامی مراد ہے۔ تو یہ کتا ب اکنوں نے امیر علی شیر نؤائی کی فر اکنس پر ۱۹۸۸ میں نکمی متی۔ اس میں ۱۸۵ صوفیا و اولیاء کے حالات ہیں۔ مقدمہ کتا میں اصطلاحات صوفیہ سے بھی بحث کی ہے۔ کتا ب ابو ہاشم صوفی کے ذکر سے شروع ہو کر خواجہ حافظ شیرازی کے ترجمہ پر ختم ہوتی ہے۔ متعدد بار ایران اور مہدتان میں جیبی ہے۔

#### كتبات مكاتيب اقبال د ا

## فلسفةعجبم

اقبال سے بی ۔ ایج ۔ ڈی ۔ کے مقالہ " ایران میں فلسفہ یا بعد الطبیعات کا ارتقاء " کا ارد و ترجمہ ہے ۔ انگریزی کتاب ۔

رسل اسفرسی بوزاک این کمینی ۱۱۹۰۸ میں بوزاک این کمینی در ۱۱۹۰۸ میں بوزاک این کمینی در ۱۱۹۰۸ میں بو تی اسلام سی مثا تع بوتی اسلام اسفرسی بزم اقبال لا بوری سے بوغا ایر سی بوغا ایر سی بوغا ایر سی سی شاتع بوار میدر آیا در دکس سے تصدق حسین تاج میں اقبال کی زید کی میں اس کت ب کا در دو ترجمه فلسفة عجم السام کی زید کی میں اس کت ب کا در دو ترجمه فلسفة عجم الدین کی داردو ترجمه فلسفة عجم ایر دو ترجمه فلسفة عجم الدین کی داردو ترجمه فلسفة عجم الدین کی در در دس الدین کی جمایا۔

#### كلِّيات مكاتيب اقيال. ا

# كابيات

ڈ اکٹر سبید مبدالٹر ادبات فارسیمی مندوول کا مقتہ 119 74 ممدعيدالته قريشي 919 AY محدرياض 41966 سيدنذيرنباذى 91961 بشيراحد دار 41946 مكن نائقة آزاد 419 60 سثبيخ سليماحمر 119 64

انخی ترقی اردومهد دبلی ۰۲ اقبال بنام نشاد يزم اقبال لامور ۳. افعال اور فارسی شعرار افعال اكادى ياكستنان كامبور ہ ۔ اقال کے حضور اقبال اكادمي بإكستان كالهور هـ الواراقيال اقبال اكادى پاكستان لا ہور ٧ - اقبال اورمغربي مفكرين مكتسرجا معد ولمي ۷- امیرضرو ادارها دبیات دبلی

## كلّيان مكاتيب اقبال ١٠

سعيداخنر درابي ۸. اقبال يورب بين افبال اكا دى ياكستال لامور 419 AD محد حما تنگر ما م و افیال کے خطوط جناح کے مام يونبورسل كس لابور 419 AT ڈاکٹر میدا لیتکور ا حس اقبالى فارسى نمافرى كالتبدى مائره اقبال اكادمي ياكسيال الاببور 91924 -واكثر غلام حسس دوانعقار اا۔ اقال ایک مطالعہ اقبال اكادمي ياكستاب لاسور 91926 یوا اوراق گم گنته رحم کس نیایس اسلامك يبيكيشنز لميثثه لابور 91949 سه - اقبال اورسيدسلمال ندوي **ط**اہر لونسوی اعتقاد ببلتنگ باؤس دمل +19-9 طامرتوبسوي س افیال اور مشاہبر ا متقاد ملشنگ باوس رملی تطرحيدرآ باوي ۵۱۔ اقبال اور حمدرآباد فبال اكادمي ياكتبال لامور 1947 ۱۶- افبال اورممیون طارق بیکیکیشسر سمویال ڈاکٹرا ملاق انتر 519 AT ١٤- اقبال او عمد لحق وكمتويات قال كي رتوي مي ، و أكثر ممتار حس محلس ترقی ادب لامہور 419 LM ۱۸ - اقبال معاهرین بی تطریس بروفنسرسسندوق رعطمم مجلس مرقی ادب لامهور 519 LM **١٩**- اقبال كاسسياسى كارمامه تحداحد حال

### كليات مكاتيب اقبال ١٠

1944	اقبال اكادى ياكستنان كالهود
_	
آ فاق احد	٢٠- اتبال آبكينه فالنهي
11969	منصيردلش اردواكادمى بويال
پروفیسر صابر کلودوی	٢١. اقبال کے ہم نشین
719 AB	مكتبه خليل لاميور
حصرت فوامدحسن نظامي دملوي	۲۲. اتالیق خطوط نویسی
p1919	ملقهمشائخ بكرولي دبل
محدفريدالحق	۳۳- اِقبال - جہاں دیگر
71917	محرد بزى پىلىشرز كراجى
حبوا للطيعت أمظمى	۲۲- اقبل داناتے داز
194A	مکتبہ ما معہ د ہی
ماشتى مسبين بجانوى	۲۰۰۰ اقبال کے آخری دوسال
194A	اقبال اكادى پاكستان لامبود
مشيخ مطارالتثر	٢٦- إقبال نامہ اولِ
414 KB	شيخ ممرا شرف تاجركتب لامهور
مشيخ مطارالتهر	۲۷. اِقبال نامه روم
71901	نشخ ممداشرف تا فركتب كالهور
مشيخ مبدالحق ممتثث دميوى	دم. اخبارالاخيار
19 11	مطيع مېتبا ئ دېلى
فيرورسسنز ليثيثه	19ء اردوانسائيكلوپيديا
\$1949	فيروز كسننر لمثيث الامبور
احدمطيبالنر	٣٠ ـ القاموس الأسلامي مبدروم

#### كليات مكاتب اقبال ا

خبرالدين الزركلي الاملام (۸ طدی، 91917 دادالعلم للملايس سروت نحسب الترضعي ۳۰ - المستشرقون لمائزةالعادف ۱۹۷۵ و جلددوم وسوم -چراغ حس صرت محمداكرام جعتائي س- اقبال اوروبگے، سٹ مہا نکصوی ٣٥ ـ اقيال اود مجويال اقبال اكادمي پاكستان لامبور واكثراظا ق التر 49ء اقبال نامے كارق ببلبكيشنر محوبال مولوی احددین . مرتشر مشفن خوا حبر الجمئ ترقى اردو ياكستيان كراجي يروفيسرسليم فيشتى ۲۸- بالگ درا مع شرح احتقاد پېشنگ بأؤس د بلي 91940 عبدالواحدسبي بيدصياح الدين عبدالرحئن ہم۔ بزم تیموریہ حقتہ دوم معارف معارف سيدمباح الدين مبدالرحن اہم ۔ بزم موفیہ دادالمعسفين 419 49

#### كلِّياتِ مكاتيب اقبال. ا

هبا دالتراختر	۲۲ بیدل
71941	اداره تقافت اسلاميه للهود
ڈاکٹر دھنا زادہ شعق	مه . تاریخ ادبیات ایمان
#19 A D	ندوة المصنفين دبي
خطبیب بغداوی	مهم تاريخ بغداد
P1769	مكتبه سعاده قامره مقر
ایدورڈ بماؤن	هم. تاریخ ادبیات ایران
9 19 TA	كيمبرج يونيودسى بريس كندن
سيدابوالحسن ملى ندوى	۲۷ به تاریخ دعوت عربت اول
419 69	مجلس تحقيقات ولتشريات اسلام لكعنو
علامه ا خبال مرتبه پروفسیرصا برکلوروی	۷۷ء تاریخ ت <b>صو</b> ت
41910	مكتبه تغبراب انسابيت كالبجاد
مواجدس بطامي	۸۸ - اربح اولبا، دنظامی مبسری
71917	خواج حسس بطامي مموديل موسائي دې
امداد صابری	۹۷ ـ تاريخ محات اردو فلديم
F19AT	مطيوعہ بمال برلیں و کی
خنيتىا حدثظامى	ه ۔ تاریخ مشائخ چیتت
<i>4</i> 14 ^ - ~	اداره ا د بيا ت دِنَّى الله دلمي
منباء الدين برتى	ه د تاریج فیروزشایی
م نِنب سرسبدا حدخال	,
	اینسیا <i>مک سوسائٹی</i> آف بنگال
سيدمعين الحق	۵۲ - تاریخ فیروزشایی (اردوترجمه)
F1949	مرکزی اردو پورڈ کامپور

#### كلّياتِ مكاتيب اقبال ١

مالک دام ۵۰ تخقیقی معنا بین مكتبه جامعه دلل 719 AM به من تذكره حزت خواج نظام الدين اولياً ر نثارا حرفاروقي فواجرسن نطاى ميموريل سوسائني دبل 119 1 دمن داره مسكسينه ۵۵. تدكره دربادحيدآباد ترقی اردو بیورو 11900 دىلى مالک دام ١٠٠٠ تذكره معامرين (١ جلدير) مكتبرما معه ٥٠- تذكره شعرار مولان مبدالغنی فرخ آ با دی على كنزه انسى ثبوط مخزث ٨٥ - تذكره شاه اسميل شهيد تشيماحوفرييى اداره الغرقان كنن حيندا ملاص مرتبه والطروحيد قرليتي 00- تذكره مبعيشه بهار الجنن ترقی ار دو کرایی سو، 19 ع ٠٠- تذكره كاملان دام بور احدعلى شوق بمدرويرتس واكثر رفيع الدين باشي ١١ - تعانيف قبال كالتقيق وتومني طالع اقبال اكادمي ياكستان الابور 119 AY بروفىيسراكررماني ۹۲. گفیقات و تافرات دخلومی مطالعها قدال فكيواور لمعه حيدرآبادى الجوكيشنل اكادمى جلكانو 41914 ۱۹۰ - تنمیجات اقبال سيدحا بدعى ما بد بزم اقبال لاسبور 919 AB كاميوز

#### كلّيات مكاتيب اقبال ١٠

اقيال ۲۱۸ ۱۱۹ رچیمنالیدیشن، لاسبود هه. پریم چندیشخصیت اور کارنامے تمردميس دام بعد 1944 مكتيه ماليه مبنس داج دمببر ۲۲- پریم چید 119 4 نعانی پریس دېل 4- مديدمندوستان كمعاد مترجم: احمد ترتى اددو بيورو دبي على ا مغرمكمت/سيدعارت اوشابي ۲۸- مای دمنا پبلیکیشنز لاسبور وور حيات اقبال كافم شده كرايال ممد حبدالترقريشي *لاس*ور بزم ا قبال +19AF محد حيدالسر قريشي . د عیات جاودال ڈاکٹرسینی پریمی ا، وبات اسمعيل (ميات و معمات) مكتبه جامعه 11964 دېي شاه معين الدين احد ندوي ہے۔ جات شبی اعظمتره دارا لمصنفين س، بیان شیلی سيرسليمان ندوى معارث دارالمصنفين اعظمكره 919L. ابونعيم اصغياتى ٧١٠ مليته الاوليار مکتبہ سعادہ قاہرہ مصر 919 PY

#### كليات مكاتيب اقبال ١

مگن نائقه آناد ه. بات مردم - تنوك چند محروم -تتمصبت اودفن ابخن ترقی اردو مند دملی مولانا اسلم حيرا جبوري ۱۷۰ حیات حافظ مُسْبِه وامعه ولي مرزا حیرت دیموی 919 P محدامين زبيري ۱۷. فدوفال اقبال تقرى اسيرنطس دائرس كراجي 919A4 علام علی آ زاد مگرای 24 - خزانه عامره مطبع نؤلكتنور ١٩٠٠ سر رفيع الدس بإشمى ٨٠ خطوط اقبال 41964 لاسيوز مكتبه حيابان ادب مولانا علام رسول نبر \$ 19 Apr لامجار ٨٠ - خطوط اقبال بنام بليم كراي مرتبه حميداليرشاه بإسمى محبوب بك وي 9196A مولوى الوار احد زميري مارسروي ۸۸- خطیات عالیه على رهسلم ينورسي بريس على ره 91976 ط الغياري/الجالفيض سحر ۸۲۰ مروسیاسی نیشنن بک ٹرسٹ نی د بی \$1960 ۵۸- دا باتے راز۔ سواغ میات م مالاست حفرت علامه اقبال سبد دبرب دی

#### كلّباب مكاتيب افبال . ا

اقبال اكادمي پاكستان كامور 11964 سيم تمنا ت ۲۸- وانات ماز ديار دكن بي الجن اشاعت اردو مبسور وليم بنبن يبدشرز سكاكواربكا ٤٨٠ دائرة العارف برطانيكا بنجاب يونيورسنى لامور ٨٨ - والرّة المعارف اسلاميه اردو لامجد ٨٠- دائرة المعارف واكرم مى الدين خاورى زور . واستان ادب حيدرآباد حبدر آباد ما ه شرازی/مترجم قا منی مجاد<sup>د</sup>سین او. ديوان حافظ سرنگ تابگر دبی 419 LY عيدالمعدسالك ٩٢ - ذكرا قبال 11900 بزم اقبال مال*ک دا*م ۳و۔ دکرخالب نیٔ د بی 419 6. مكتبدحا معه ممدعبدالترقربتى م و . روح مكاتيب اقبال اقبال اكادى پاكستان كابور 11966 معترمسيد وحيدالدين ۹۰ روزگارنغیر لائن آرٹ پریس کراجی 41944 ڈاکٹر عبدالغی ۹۹ دوح بیدل 91944 كاميوز مجلس ترقی ادب

#### كيّات مكايّب ا قبال ١٠

مشيخ اكرام ۹۰ بودکوتر اداره ثقافت اسلاب ههود 11969 خواج محدا طلك محداقيال ٩٨ . رسالة فدسير بالمقدم وتفيم مركز تحقيقات فارسى وايران راديينو 41960 ممدعئ تبريزى ٩٩٠ ديكانتذالادب ايان P1749 . محدطا برفا روتي ١٠٠ ميرت اقبال تومی کتب خانہ 1196A كالبحل دارات کوم ١٠١ - سفيتتالاوليار ككعثو 11964 محازعيآه ۱۰۲- سیرت امیرا حدمیناتی 71911 ادبی پرئیں تسكين مابدى ۱۰۳- سخنواران دکن حبددا باو 919 TA آ زاد بلگرامی ۱۰۱۰ ماخراكرام موسوم بديروآ ذاد مطبع رفاه عام 11911 لاسجار ميرخورد كرماني ه.١٠ سيرالاوليار وملي مغيع ممب منيد ١٠١- سلطان البند د عکسی ایڈلیش ، ميدالبارى معانى الجيرى اسلامك فاؤثرينن 7777 ڈاکٹرمی الدین تفاددی زور ۱۰۷ء شاداقال سبدس كتاب كر جيدرآباد 9 19 Mr

#### كتيات مكاتيب اقبال. ا

علامهشبلى نغانى ١٠٨ شعرالعجم 1:9AC معارف 1.4 شاه ولى الشراوران كاظاندان محودا حديمكاتي مجلس اشاعت اسلام لأبود 1964 واكثرانتخارا حدمه دلقي امترجم ١١٠. شذمات بحكرا قبال 91964 كانيور مجلس ترقی ادب واكر معست ستارذاده ااا ۔ کثرح سودی برمافظ ١١١ر مشيخ فبدالقدوس كنگو بي اعجازالحق قدسى ا ومان کی تغلیمات اكادمي آف ايوكيفنل ريسرو كاجي 11901 شمس تبريزخال مادار مدریارجگ مكتبردارالعلوم ندوة العلماء ككعنو 11944 سبدتتى مسين زيدى مماار صحبفهنور لاسيور ابن سعد ١١٥- الطبقات الكبرى وادبيروت للطباع والنشربيروت 1190A عيدا لرحن اسلمى ١١٦٠ طنفات الصوفيه 71944 بروفيسرا كمل ايوبي ١١٤. عكس جميل داردو) غلام رسول نبر ۱۱۸ غالب آزاد بك ديوبال بازار 419 44

### كليات مكاتيب اقبال ا

عماكرام 119- غالب تامہ +19 mg/+19 mg فكلز محددياض/ واكثر محدصديق مشبلي ١١٠ فارس اوب ي مختصرترين تاريخ منگ میل پلی کیشنز يروفيسرذ بحالترصفا ۱۲۱ - تاریخ ادبیات درایوان زمزای فانلمی ۱۲۲- فرنگ ادبیات فارسی دری ۸۳۳۱ منمسی بنياد فرمبنگ ايران ۱۲۳- فرمنِگ فارسی 11947 نظامی بدالونی ١٧٧٠ - قاموس المشابير نظامی پرتس افتزصين ۱۲۵ - قطب شاہی دورکا فارسی ادب حيدرآباد 41964 ۱۲۹ - قديم مندوستان کی تاريخ دمامشنكرترياكمي ترقی اردوبیورو مکومت مند دیلی محداففس سرخوش مرته محذسين محوى لكعنوى ۱۲۰ کمات فعرار مدداس يونيودسى 11901 مشيخ علىحزي ۱۱۸ - کلیات حزیں نولكشور يربي 71A97 آغامرزا دبلوى ۱۲۹ - کادنامہ سروری على گرو حامستم يو بنورسي بربس ۲ م ۱۳ عر

كلّياتِ مكاتيب اقبال ١٠

ابوالحسن على بن عثمان الجلالي السجوري بين كشف المجوب 91941 اسلام آباد تمدرنيق افضل ا١٢. گفتاراقبال اداره تحقيقات باكتان دانشكاه نجاب \$ 1924 عدالى ۱۳۲۰ گل دعنا اعظمرو P 1707 ذاكترا محارحسين ۱۳۶. مخفرتاریخ ادب *اردو* لآزاد کتاب گھر س١٣٠- مرزا عبدالقادد سيدل اداره تحقيقا عربي وفارس بينمنه و اکثر می الدین قا دری رور ۱۳۵ - مرفع سنی حيدرآباد 419 M سيدعبدالوا ود ١٣٦- مقالات اقبال 419 AT س ئيندادب لاسيور محدصدالترقربيثى ١٣١- معامرين اقال كنظريس 419 LL لأيجوز مجلس نزفی ادب فليل احدنظاى ١٢٨ء مقدمه فيرالمجانس على كروه مسم بوبيوسيشي 11909 بروفيسر نذبراحد ١٣٩ء مقدمه ديوان مافط 41960 خواجه غلام السبيدين بهار محيي كنابداني زبان مي سسيدين ميوديل سوسائلي 414 LM جا معنگرنی دبلی 1104

#### كليات مكاتب اقبال ا

ام ا - محدسين أذاد الجنن ترتى اردو پاكستنان كراجي حعزت يدالنرحينى ۱۲۲۰ ممیت نامه تملى ( زخيره فواكثر نثاراحدفاروتى ) فاكثر ابواليست مديقي ١١٨٠ ملفوظات انبال مع دواتني وتعلقات اقبال اكادى پاكستان لامور 919 LL مه، مكتوبات اقبال سپیزندبرنیازی اقبال اكادي ياكتبان لابود 19BL ١٢٥ مكاتيب اقبال بنام فان مرتبہ بزم اقبال نيازالدين خال لا سپور 9190N بزماقيال رجيم على خال ايمان ١٨١- منتحب العطائف نتهران ۹ ۱۳ ۱۳ ۱۳ **چا**پ تابال بدمنطع حسين برنى الهاء محب دط اقبال برياية ساستيه اكادمي جندي كره PIANT مها- مظلوم اقبال اعجازاحد دادد يونه رود كراجي F1910 ١٨٩ عرعلى ذاتى دائرى كريداورات *میدالماجد*دریا با دی عارف پرئیں اعظم گڑھ 41904 عظيمالحق مبيدى ۱۵۰ ما خرعم ا يوكيشنل بك باؤس على كرم اهاء مكاتيب اقبال بنام كرامي اقبال اكادمي بإكستان لابور 419 49

#### كليات مكاتيب اقبال- ا

سبيدعبدالوا هد ١٥٢ نقش افيال 11944 لاسجد آييز ادب افاب معدر <u>بارجگ</u> ۱۹۱۰ نکاتالشعرار 119 19 الخن ترقى اردوسند د بلی مسدعدالي ۱۵۴ نيرسته الخواطر دائرة المعارف العمانيه 419 84/19 614 حيددآ باد ذوالفقارا حمد ۵۵۱ء تولور اداده ثقافت اسلاميه للهود 4 19 AB مکیم عبدالفوی در یا بادی ۱۵۹ وفيات ماجدي مولانا عبدالماجد دربا بادئ اكادى لكحذ 419 LA مولوى أكرام على ۱۵۱- وقارحیات (سوانح عری) مقدمه عسب الرحمٰن فان شرواني آل انديامسلم ايوكيشنل كانفون على را 419 40 اس ملکان ۱۵۸ء ومیات الاعیان ١١١١ حر مطبع لبحيه' سيدرفيق ماربروي ١٥٩- سيدون سياردو ككفتو نسيمبک ڈیو ۱۱- یاد رفتگال مابرالقادري البدد پسلی کیشنر كانهور 819 AY اله يادر فتكال سىدسلىمان ندوى كواچى 91900 1114

# كآيات مكاتب اقبال ا

۱۹۳- یادگادغالب الطاف حبین مآتی نامی پرلیس کابنود ۲۱۸۹۷ اشاعت اقل ۱۹۳- یادگاد حبش مدساله منشی دیا نوائن نگم نامی پرلیس تکھنوک ۱۹۸۲

# ا فبارات درسائل

و نونبر ۱۹۸۴ع معزنامه بوائے وقت الا ہور لونمير ٢ ١٩ ٧ چولائی ۱۹۷۴ م. اتبال ربوبو 91900 مه مناع اقال منز بمي علد اول 1946 ه. نقوش لا هويه تمسر 91906 ۲. نقوش مکانیب منبر 11941 ٨ ي الكونطر(ناموران على كُوْل عبر) على كُوه حوری استمبر ۱۹۸۵ جنوري اجولائي ۱۹۸۸ فكرونظرز امولان على كرّمة تمبر ، على كرّمة ايريل ١٩٤٨ ا ماوى مدسالها قبال نمير السور

# كليات مكاتب اقبال ١

# امشنحاص

ĺ

ابی فلعون ۱۹۹۰ ابن فلکان ۱۹۹۰ ابن عربی ۱۹۹۰ ابو بحرمحد بن ابی سلمان داود والاصفها نی ابو بحرمحد بن ابی سلمان داود والاصفها نی ابو بحرمحد بن العباس الخوازری ۹۵۰ ابو معرد الرحیم ۲۲۹۰ ابو مید الشربی سعید بی مماد بن عبد الشر ابو مید الشربی سعید بی مماد بن عبد الشر ابوالحسن ندوی ۱۹۸۰ ۱۹۸۰ ابوالحسن ندوی ۱۸۱۰ ۱۹۵۰

> ابراییم سیالکوتی ،مولانا ۱۹۸۳ -ابن جوزی، علامہ ۱۲۲، ۱۸۰ -

#### كليات مكاتيب اقبال وا

اخلاق اخر ۲۲۱ ۹۰۹ ۱۰۲۳ ۱۰۱۰ ۱۰۰۱۰ السطو ۲۱-۷۵ -اذل بابومبدالجيد ٨٦ ـ ا سينر ابربمك ٨٣ -اسماق خال بواب ١٩٩٨ ١٧٨٠ اسلم فرحی ۱۱۸ -اسلم جيراجيوري ۵۲۱ ، ۸۸۹ - ۸۸۹ استعيل خال د تاولي كواب محمد ١٦٠ م اسمفيل ميرخي هم د، بم ١٠ ١٩٩٠ اسمعيل شهيدا نشاه محد ٢٩ -اسمعیل دملوی ۲۹۸ -امیرنکمینوی منطفر علی ۲۸ - . اخرف مها مجرسمناني مسيد ١٢٨-اخرف على تقانوى مولانا ٨٠٠ ، ٨٣٠ اشرف على مولوى ١٥٥٠ -اخفاقالترخال ۵۰-۱-اشوکاعظم بهدم، ۵۲۳٬۵۲۳ ۱۹۵۹-اظهرشير، سبيد ۸۷۲ -اعازاحر شيخ ٢٩١٥، ١٩١٠ ١١١، 492169 4 144 1414 1414 - 11.1

الوهماس شهياب الدين القلقت دي ١٠٠ ايوالفضل على 19 -ابوانغیض سحر سهر ואונאן זנוכ וחי די די אוף וחף - 9 חו ابوالبركات نقيرلا بهورى ٨٥-ابوموالقاسم الحريري ٢٤ -بوالقح علم مهوو-ايوطهانصاري ۱۰۱۰ الونيم ۱ ۵ ه – ايونمدسسبيل بن عبدالندبن يونس ۱ ۲ -ایبقورس ر ۲۷ ، ۵۹ -اجمل خال بحکیم ۲۰ ۱۸ ۹ ۹۸۳ -- 141 -احوبن على بن احدا لبغرادى القلقشنك احددین مولوی ۲۸٬۲۸۲ -احديث مولانا ١٨ ١٩ -احدوطارالتر ٩٢٧ -احدمرمندی مشیخ ۲۹-احسن ماربروی ۱۸۲۸ اصان دستيد واكثر ٩٠٨-احن الدين فاموش ٢٥٠. احسان الحق ۲۲۰ اخترصين ١٠٧٨ ١٠٧٨ -اخلاص كشن چند ١٩١٧، ١٩١٦، ١٩١٧، -1-94 '1-18 ' 498

## كتببان مكابيب افبالءا

الف دين ٢٩ه. البي تخنش فيال ١٠١ -النَّديادجوگي ١٥٥ -الب ارسلان سلطان ۹۹۸-المانطبغي عسهر المرى ٢٧ -امام دباتی هم امام عزالی ۱۳۵۱ ۱۰۰۹ -امام تحسمسياتي ٣١ ١٣٩ -امسارعلى ناح ٢٠٠١-١٩٠٩-ا محد على ١ ممم -امیادهایری ۱۹-امراؤ سمّم ادا ۔ امراف سکوسردا، ۱۰۳۵ میم ۱۰۳۵-۱-امرحسن سوی ۹۳ ۱۰ امرالدس سواحه ۹۹۵-اميرسى الدين ١٩٨. امير على تير لذاتى ١١٣٣ -امریّاشبرگل ۱۰۳۹ -امبرمیناتی ۹۲، ۹۹، ۸۸، ۳۵، ۸۲۸-امیں رہری مولا ماقحد ۳ سم -اندرا ۲۲ ۱-التاءالشيرخال مولوي م ٩٠ ١١٢١١ ٢٧٨ -الوارا حدرسري مولايا ٢٥ مر

اعازصين سيد ١٠٢٧ -افضل احد مرزا ۱۸۳ -افس سرخوش مما ٩-افلاطون ۲۶۱ ۸هم،۸۰۰، - A M N افیال تگم ۱۰۳۳-اکرالهآبادی ۲۲۲،۲۲۲ سم ۲۳، בזי מף די דורי דחי ١٦٠ ١٢٩١١١١٠ ٢١ م -- a. pya , 14, 11 P' 'LTY'LTY'LTX'LTP'L-F ١٨١٠ مرك ١٨١٠ مرك ١٨١٠ مرك ١٨١٠ ١٩٢٩٤٨٩ ٨ ١٨٣٣١ ٨١٥ -11-4 411--اكرحددى سر ۲۹، ۲۲، ۱۲۲۱ ، ۲۸۸ ، -APOINIAININIAIT اكرشاه كحب آبادى ۲۹۵، ۲۹۵ - ۸۳۲ اکبرعلی فال عرشی زاده ۷۷ -أكرمنبر؛ پروفيسر ۸۳۸ -اكرام سينج ١١٠٦-ا كمل الويي بيروفىسر ١٣١ -الخطبب بغدادي ۱۹۵۰

# كلّيات مكاتيب اقبال- ا

بربان الدين سيد ١١١ -بدني ايروفيسرسلاح الدس اليلس برتی، منبادالدین ۱۳۱۰، ۲۳ ۲۰ ۱۳۹۳۰ -DYD IMPFITCA تشرحيدر ۱۰، ۵۹۹ ۱۱۲-تعسرمی ۱۹۵۰-بگرامی سیدعلی ۸۵۸ ۔ بما سرادی ۱۰۱۵ يوىلى تناه فليدر بننينج ١٩١٠ ٢٢٥ يون ل مو*اکٹر ۲۵ ۵۰ م* ۔ س الدين رُيره بتشيخ ٩٩٠٠. سادالاس تقتشدي مواحد ساميد محد ماري ۸۵۸-بدل ۱۳۸۸ ۱۹۷۲ ۲۳۸ م سدل مراعبدالقايد ۲۹ -مکن فرانسسس ۱۹۶۳ به

ب

یل سراح الدین ۱۹۱۰ ۱۳۰۰ ۲۳۰۵۳. ۱۹۹ -برناب سنگو تها راص ۱۰۸۳. دم حد سنی ۲۹۹ ۸۷۵ -

ب

بال، فاو ۱۹۳۰ باقرعلی فان ۱۰۱۰ -بارن فارخ گورڈوں ۲۰ - ۲۹۸۰ -بده، بهباما ۱۵۹ -بدق الرمال ۱۴۸ -بدیع، ارمال ۱ المجدائی ۲۰ -- راوس ۱ سروفیسر ۲۰ - ۲۰ -۱۸۵ -

ساؤل، الدورد - ا -ساؤسگ الزمتوسر ش ۵۹ -ساؤسک سامی ش ۵۹ - ۵۹ س سرنارد نیاه حارق ۵۹ ، ۲۷ س

#### كلِّباتِ مكاتب انبال. 1

بلوطارک ۲۹،۵۵-ییارے میاں ۲۷۹-بسرعلام دسنگیر ۸۹-

#### ربي

نائىر ھ.ھ تاح محدمال ١٩٥٢ - ١٩٥٢ -تقى حسى دىدى سيد ١٦٠ -لوفيراحدمال ١٦٠ -محامس الف ١١٦ م ١٣٠ -محامس كى ت ٣٦ -سمود ١٩٩٩ -

#### ك

رف

ثا*ف حسین* تنا دالشرسسالکوٹی ۱۹۸۶ م

3

حامی، عبدالرحمٰن ۲۹۔ حاى امولايا ٢٦ ٢٠١٥ -جان کیش ۵۵۔ ما*ن سيسول ۲۹، ۲۸۹،۲۸۹* طگر ۱۰ ۱۱ جبد محصرت - ۸۸۱ (۲۲۲۱۷۱) جبددی ۱ عظم انحق ۸۹۲ (۸۷ -حاويدا قبال به -حاويدطفسل هه ـ علال اسبر ۲۲۸،۸۲۸ -حلال الدس ما الشالا ١٨٨٠ ملال الدس ملح ١٩١٠ -ملال الدين مررا ١٤٥، ٢٥٢، ٢٨٠، -r 1 ملسل ما کک لیوری ۸۳۲ -حمال الدس حماني ٧٤٧ -عماعب على ساه ١٨٥ و١٨٨ ٥٠ ١٨٨ حوس ١١٠ -

## كتيان مكاتيب اقبالء ا

-1-77 (110 147 مالي الطاف حسين ١٥١٠٩٣ ١٣١ عامدسن فياس ١٠٤٨ -مبیب کنتوری ۱۹۸۸ -حسرت موبإني اا-حس احد ۲۳۰ حس بعری ۱۰۵۰ -حس بگرامی،سید سهوور به حن عسكرى ١٥٨ -حسىن بلكرامي عمادا لملك سيد ١٣٧١ -حسيس على حال ١١٠ حسين أمام عليه لسلام ١٩٥٥ و١٩٠ حميداليّدهال الوالبيم ، ١٩٢٧٩٠ -حميدالته بإشى ٣٦١٣٠ -حيدريناه، نسهزاده ١٠٨٣-حيدري ۱۹۵،۱۹۰،۱۹۰ ۲۳، ۲۳، ישרי אדף אקף אאף

حیرت مرادموی ۸۲۹ -

جوگیندرسنگه سرداد ۱۸۲٬۳۸۱ جوم رمحد على ١١١-جيس ١٨٢-جي، علاية -١١١٠ -حيمرشاه سرسهالا چٹو یا دھیائے، ڈاکٹر ۱۹۲۱ جمبورام أيدت وكبل ١٤٢، ٩٨٠ - ١٤٢٠ -چراغ دىلوى ۸۸۳ -جيئ فيد الأد ١٠١ ٥٥-خوا جرمعين الدين مصر بحيتي الجميري בן י דראי זים אחרי جتتی میوسف سلم ویم، ۵ -جيغناني ، عيدالتر 🚽 ٢٠٠٠ -میکبست · برج نراین ۱۱۰۰ -ميمن لا*ل الاله* ١٠٠٢ -حندر مال برمبن ۲۹،۸۸۰

مافط شراری ۱۳۲۳ سمه ۱۳۸۰ ۱۳۸۰ ۱۹۲۹ همم ۱۳۸۰ ۱۹۲۱ ۵۱۲ ۱۵۱۸ ۲۵ ۲۱ ۵۱۸

# كتيات مكاتب اتبال وا

۱۱۱۷، ۱۲۲۱، ۱۲۲۱ م۱۱۱۰ ۱۱۱۰ دل محد، خواجه ۱۰۲۰ - و دلیپ سنگع ۱۲۲۱، ۱۳۸۱ ۱۳۸۱ - ۱۰۲۰ دمنیت رام الاله ۱۰۲۰ - درین قحمد ۱۰۰ - و

وار، بشراحد ۱۲۹، ۱۲۹، ۱۲۹، ۱۲۹، ۲۲۹، ۲۲۹، ۲۲۹، ۲۲۵، ۲۲۵، ۲۳۹، ۲۳۹، ۲۰۵۰، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۹۴، ۲۰۰۱،

•

دبیح الترصفا، پروفیسر ۱۹۹۰ و در کا رالتر د ملوی ۱۹۵، ۱۱۰ و را ۱۱ و را ۱۱۰ و را ۱۱ و را ۱ و را ای و را ای و را ۱ و را ای و را ای

فان، بلكو ٢٠٠ خروامير ١٦١، ٢٥٠ خفر عليه اللام، حعزت ٢٩١، ٢١٠ خواجو كرمانى ٢٩٠٠ فليق احمد نظامى ٢٩٠٠ ١٦١٠ فليق الزمال، جو دهرى ١٩٥٩ ١٠٠ فليل ٩٠٠-خورت يدالاسلام يوفيير ١٩٥٠ خوش محمد، جودهرى ١٩٥٠ خاش منيات الدين الوالعتج عمر من ابرائيم خاس معا

•

داتا گنج نخش، علی عثمان ہجو پری - ۹۰۰ - ۹۸۸، ۹۱۳- ۹۰۱، ۹۲ - ۹۸۸، ۹۱۳- ۹۰۳، ۵۰ داغ د بلوی ۲۸، ۵۰، ۵۰، ۳۲ - ۹۳۹ ۹۳۹ درآنی، سعیدافتر ۳۳، ۱۳۲، ۱۳۳، ۱۳۳،

## كلّياتِ مكاتبب اقبال دا

واس، مسعود، سر ۲۹، ۲۹، ۹۰، ۹۰، ۹۳، ۹۳۰ - ۱۹۳۵ - ۱۹۳۵ - ۱۳۰

-444

۱۰۹۹
دماشنگر، تر پائلی ۱۰۸۱
دمن دا جرسند ۱۹۰۰
دخیت سنگو تباراجه ۱۹۰۰، ۹۰۰
دوز ، بهان ا بومحد بن ا بوالنفر نقلی شیرادی، دبلبی ۱۹۰۰
دومین تخدادی ۹۳۰
دوم، مولانا ۲۳۰
دومی ۱۹۰۹، ۱۹۱۰
دیگش ۱۹۰۰
ریگش ۱۹۰۰-

رابری طاهری ۱۳۳۰-۱۹۵۰ رلالی حواساری ۱۹۳۰-۱۹۵۹ رلیخا ۳۲۱-روَر ، محی الدس ق در ی ۳۲۰ ۱۳۲۰-۱۲۳ نرنیب بنگم ۱۹۲۰-

سالک، عدالحبد ، ۵ ۸ - سالار حمک نالث، نواب بر بوسف عی حال ۱۹۱۷ .

#### كلِّيات مكاتبب اقبال ا

سلطال سليم ٩٢٨-سلطان على ۲۰۸ ـ سلطال ممدفال ١١٧ -سليمراحد ستيخ ١٩٩٧ -سليم الشرخان ١٨١٠-سكيم النداخواجه ١١٥، ٩٢ -سيمان اول ٩٣١ -سلیمان تھلواری، شاہ ۲۹، ۸-۲۰۲۸، -940,449,474 سلبمان علىدائسلام بمحضرب ٧٦-"L LIL DIYLTIOTL (6-7, 47, 47, 607) 1 4 9 'LA4 + L LP + L4P '9~~ '9~~'9. \ 'A99 سـنانَ، حکیم ۹۳۷ -ستداحد باشم ۲۸ -ستىدىلى ملگرامى، داكٹر مىم ١٨٩-ستدمحدقتي ۵۷۔ ستدوحىدالدىن مفسر 1000-ستبره سدين حميد ۱ ۵ -سيف مال ١١٤ -

سٹرے ٹی مسز ۲۸۰ سجابي نجفي ۱۹۱۸ -سدرلسد الأواكثر ٢٥٧-سراج منیر هم -سراج الدين، منتي ١١٤،١١، ٩١٩ -سرخوش ۹۲۰-سردادا حدمال ۲۲۲-سرسيداحدخال ١٩٠٣١، ١٩٠٠، 19×9.4 A+AA9 سروحی نائیڈو ۹۲۱ -سرور، رحب على سيك ٣٠٥٥-سریندرناته سرحی ۱۹۱-سرندرستگه ۲۵٬۸۴۰ -۱۳۵ مسرو ۲۲،۵۵-سعدی سیح ۸۲،۱۱۵،۱۲۵ - ۹۲۰ سعيدياشا ١١٢- ٩٢٧ -سعىدىقىس ٢٩-سكندراعظم ٢٧٨-سلیس، فردی نسارے ۱۱۲-سلطان احد مردا ۱۹۲۲ -سلطان الخم ۲۵

# كليات كاتب ا قبال ١

سبغی بدیمی ۱۰۲۰ مهسبیل بن فبدالترتشتری ۱۰۵۰ سبیل بن فبدالترتشتری ۱۰۵۰ سبیل عمر ۱۸۲۰ مه-سوائے سرجسنگی مباراجه ۱۸۱۰ سودی ۱۳۸۸ سون برن یاشی ۲۱۱

شاگرهدیقی هم ۲ ، ۱۳۸۰ م. ۲۸۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۹۰ م. ۳۸۲ م. ۳۸۲

#### كلّيان مكاتب اتبال ا

شبکیتر ۱۹۳۰، ۱۹۲۸ م۹۲۹۰ ۱۹۹۳-

سشيلي ۹۹۱۰۲۴-

# فس

ص برگلوروی ۱۳۹۰ به ۱۳۵۰ به ۱۹۱۰ به ۱۳۰۱ ۱۲۱۱ به ۱۳۰۸ به ۱۳۹۱ به ۱۳۱۱ به ۱۳۹۱ ۱۲۱۱ به ۱۳۸۱ به ۱۳۹۱ به ۱۳۹۱ او ۱۹

صادف علی حال ۲۰۱۰ صادف علی دلاوری ۲۱۰ صارت ۲۲۲ ۲۵۲٬۲۹۳٬۵۹۳۰۰ صدر الدس عدال حمل ۱۵۳٬۵۹۳۰ صدر الدی بنیج ۹۹۲۰ صبر میگم ۲۵۰ صفد رعلی ساه بسید ۲۲۲۰ صوفی ، عبدالشر ۱۵۵۰ میرا لکھنوی ۲۲۰، ۳۳۰ ۱۲ ۲۱۰ ۱۲۰۰

# b

طالب آملی ۱۳۲۵ م ۹۲۸ - ۹۲۸ طغزامسبدی ملّا ۹۷۰ - ۹ طایر توسوی ۱۰۴۰ ، ۱۰۳۰

نسعی هماد ۲۵شمس تبریری ۲۰۹۱۲،۰۱ م ۹۵۲،۹۱۲ م مسمس الدین محدعبدالنتر ۸۸۵شوی احدعلی ۱۹۱۰شوی صعیف ۱۹۱۰شوی علی مولایا ۲۹۳،۹۲۹سوکت علی قبیمی ۹۵۹شباب الدین سبروردی سیح ۱۹۹۲،۹۲۳ م ۱۹۳۰ م ۱۹۳۰ ۸ ۲۹۰ ۲۵۲۰ ۸ ۲۵۲۰ ۸ ۲۵۲۰ ۲۵۲۰ م ۱۹۳۰ ۸ ۲۵۲۰ ۲۵۲۰ م ۱۹۳۰ م ۱۹۳۰ ۸ ۲۵۲۰ ۲۵۲۰ م ۱۹۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۹۳۰ ۸ ۲۵۲۰ م ۱۹۳۰ م ۱۹۳۰ م ۲۵۲۰ م ۱۹۳۰ م ۱۵۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۵۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۹۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۳۳ م ۱۳۳۰ م ۱۳۳ م ۱۳۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۳۳۰ م ۱۳۳ م

#### كآبات مكاشب اقبال ا

عبدالته س آنی، حفزت ۲۷ -عبدالشر ممادی ۹۷۷ -عبدالشرجينائي ٢٠٠ عبدالبارئ معى مهمم عدال سط الحاكثر ١٩٤٨ -عبدالحق سهاو، ۱۹۷-فدالحق راوی بشیع ۸۸۳ ۸۸۳ ۸۸۰ عدالي،مولوي ۹۵۹-عدالحدتاني سلطال ٩٩، ٩٢٦-عدالحيداسلفال ٩٨٩-عيدالحي، حواصر ١٩١٠، ٨٩٠٩٠٠ -عدالين يدشيراري ٩٢٣ -عيداب كوراحس أدأكثر ٨٣٢ -فدالغرربستع ۲۸ ۲۱۸ ۱۲۱۹ 1074 177 . 71L عدانعريه منال ۱۸۸٬۸۸ والاد

ط رانفیاری ۱۹۹۳ م طفرحان ۱۳۰۱ م ۹۳۹ م طفرعلی خان ۱۹۲۹ م ۱۹۵۳ ۵۹ ۱۸۰۷ ۲

طعرفرینی ۹۲۷ -طل احدنطامی ۱۲۱ -طبورالدس ۱۵۸ -طبوری ترسیری ۹۵۲ -طبوری ۲۳۱ - ۹۵۲ + ۲۰۵۰ مهبردبلوی سسد ۹۵۲ - ۹۵۲ -

ع

عامدهسی، واکره ۱۳۸۰ه ۱۳۸۰ عامدعلی حال میر ۱۳۸۰ ۱۹۸۰ عامدعلی عامد سسد ۱۳۸۱ ۱۹۸۱ ۱۱-عاشق علی سید ۱۳۸۰ عاشق علی سید ۱۳۸۰

عبدالتُّدامسيد مهدم-

#### كتبات مكاسب افيال

عبدالودود اطهر بههم عبدالواحد اسيد ۲۲۹،۱۹۲،۱۲۹ عبدالواحدميمي ٢١-عتمال سرسنا داراها ۲۷۱،۳۲۹ م عمّال على خال عمر مهم سوء مرح ٨ - ١ متيق النّراست ١٨٤ -عزيزمردا ١١٣-عزبرلکصوی ۱۹۵۰ -994.0rm 218 عرفي ٢٠١٧، ١٩٢٨، ١٩٩٠ عیسی حصرت ۱۷۲۰-عصمت ستار واکر ۸ سره به عطامحد سسرور در ۱۰۸۰۲ ایم -1 94-994 . 114 عطار فرمدالدس ١٩٩٩ -عطيد تبكم سرس ١١٠١٨ ١- ١-عطیه قیصی ۱۲۲، ۱۲۲ ۱۲۲۰ 11211271140 1144 177717 T 1192 . 1AA 44-1444 + 444 عظیمالدس، ڈاکٹر ۲۷۷ ۔ علاؤالدس سميايي ١٠٤٧، ٨ ١٠٠

مدالعتی، مولوی، ایم ۲، ۲۸ ۹، ۲۸ ۸ ۹ ۱ بدالقادد سر ۸۹ -مدالعادر حيلاني ستيخ ١٤٠١٨٠ ١١١ 4104X (16411) אדיוקים אא דיףדא بدانفادرسروری ۲۲۷ -يدالفوى دريا بادى ١٠٦٣ ـ بدالکریم سنیخ ۲۰ پرالرحمُن حامی ساسا ۱ -بدالرحمٰن حاں۔ ۸۲۷۔ <u>برالرحمٰن تبعویا بی، ڈاکٹر سام ہے۔</u> دالرحمل محبوري، واكثر ١٠٠٠ ١١٠ ٥٠ -الرحمٰ يا ني يتى 9 × ۸ -*والرحمٰ اسسد* ۳۳ -دالرحمل اسمى - ١ ٩ ٩ -رالرحيم ١٠١٧ -لالرحم مان ما ١٠٩٦ م ١٠٩٦-لرراق می ۱۲۷ ۵ -الماحد دربابادی ۲۱، ۲۲۵، ۹۹، روف اسبير ٢٧١ -العقوراسيد ۱۹۵۸۱۰۱۰ - ۱۰۱۰ - فرالی ۱۰۱۰ - ۱۰۱۰ - فرالی ۱۰۱۰ - ۱۰۱۰ - فرالی ۱۰۱۰ - فرالی مشهدی ۱۰۱۰ - فرالی مشهدی ۱۰۱۳ - ۱۰۱۰ - فلام احمد و دبانی ۱۳۳ - ۱۰۱۰ - فلام الدین حسن ۱۳۳ - ۱۰۱۰ - فلام الحسیس، خواجه ۱۳۰ - فلام الحسیس، خواجه ۱۵۰ - فلام حسبن دوالفقاد ۲۳ - فلام علی آراد بلگرامی ۲۰۱۰ - ۱۱۳۳ - فلام محمد علی، مستنی ۱۳۳ - فلام محمد علی، مستنی ۱۳۳ - ۱۱۳ - ۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱۱۳ - ۱

ن

فاطد به عبدالله ۱۹۰۳ و ا فاطمه ریرا ۱۹۰۱ ۱۹۰۱ ، ۱۹۳۳ و فال کریمر، الفرز فی ۱۱ -فتح علی حال قراباش خواب ۱۰۳۰ -فخرالدیں ، فخر بارحنگ ۱۱۰۸ -فحرو، مرزا ۲۰۰۳ -

علارالدين مطار، خام ٨٥٨ -علامهمبسی ۲۳ ۵ -على امام، سرسيد ۲۲، ۲ ، ۲۵۲، على مجيش ۲۳،۱۳۲، ۵۲۵ -1--0146 علی حزیں ،ستینے 💎 ۱۰۹ -على فلي فيال سهماما به By nell ALTE By nell + 1974 1441601164 علىمتتاق بسيد ١٠٠٧-على ببجو سرى ا ٤ -عمر بحش سيح ٥٣٨ -عرفيام ١٠١، ١٩٩٠ -عمردس ۱۰۰۹ -عمرفاروتی عصه -غازى عبدالرحمل ٩٩٩ -فالب اسدالترفال ۲۹،۳،۳،۳۲۱

14 64190677176

#### کلّیات مکاتیب ا تبال. ا

فنتل محد حسبن ۵۰۰ قدسی سورا ۔ فلي نطب شاه ١٠٤٨ ، ١٠٢٨ .

نمررمتس ۸۷۶ ـ فمرالدین منشی ۷۱ ۵،۷۷ و ۱۸ قمي' سلّا سم 99 ۔

كارلائل تقامس ۱۲۵ -کارل مارکس ۱۲۷ -كاظم على مبير ١٠٨٦ -كآئے۔ بی وي ۱۰۸۱ -كيسرالارد ١٦٨ ـ کرامت علی مولوی م ۸۵-كررب، حارح تعينل لارق ۸۱ ۱۰۲۸-کرنش جی ۱۸۲ -كرماني حواجه ٨٨٥ -حمرم اللي مسوفي ٢٣٠-كربنكو محدسا لم ۴ -کشوری لال مینڈت ۲۵۰ ـ کلارک ۱۵، ۳۲۵ كلب على فال الواب ٢٦٨ -

قردوسی ۱۰۱۹-توعون ۱۱۹-فزيك تعبلي ١٠١٠ تريدالدين عطاؤ خواجه ا- ٢٠ ١١٠ ، فْرِيدِ كُنْحِ شَكْرِ دِبابا ، ١٠٢١ ٩٣ ١ -فصیحالترکاطی ۱۹۵،۸۰۵، ۵۲. فيفن احدثيف ٤٥ ۔ فيفن الحين المحد -فصل الرحمر، منشى ١١٤ -ففنل النهررين بدالدين 19 -فیصی 🗬 ۹۹، ۱۱۹ ۔ فعرالدین سعت فال ۸۷ -فقير محد حيثني ۵۰. فوق عمد دس ۱۲۹، ۱۰۹ مه ۱۲ م

-47464-64-664

#### كلّبات مكاتيب ا صال - ا

ING. ILADILYL (LOY گرو مایک ۲۲ م ۱ م گرے کھامس ۲۱۱ ۔ گلاپ دس سسبع ۲۱۳ -گلنار ۱۰۲۳ – . گلیس ۲۵۲ -گوشمیں ارا باکیے ۲۲۶، بم۸، گوژول، ولېم ۱۲۱ -گور بام سسگه سردار ۳۰۲-گوسرعلی حال ۲۱۳ – لاقدني سكم ١٦ ٩ -لانگ فلومری وارڈر در تھ ۲۲ م ۱۔ *نطفت علی مگ آ در ۳۳ ۱۰۰* س لَمَد، واكثر محمد عب س عن حار، حيدراً بادى ٥،١٥، ١١٥ لياف على حال ١٨٥ -

لىمب فارلس ٢٤ ـ ٥٥ ـ

کلیم ۲۵٬۲۳ ـ كمال الدين وخواجه ٣٢٧ -کمال کشمهری مولاما ۹ ۱۰۰۰ کال کے ۱۰۲۰ کھوسلہ کے آر ۔ ۱۸۲ ۔ كول رام ، سرت ٢٠١٠ -کے۔وی کے یسندرم اھ، ۱۰۲۹ ۔ گائی دی مویاساں ۲۷ -کاندهی وه و ۲۰۰۱ -المرامي، مولانا ١٩١١ ١٩١٨ م ٥٤٠٥٠ 10 10 1040 1040 109410941091 · 417 (417 6 9 9 -14. 614, ALK. אדר פדרי דארי · + + - · + + + · + & + 14 A. (466.44A

#### كتبات مكانيب اقبال ا

محداكيام جعيائي ١١١٩-محيداكرام، سنيج ٩٦، ٩٤، ١١١٢ ١١

تحدالياس ـ ۲۶۱۵، ۹۰، ۲۱۱۰ محمدامان النيُّهُ مِرسِط سبولوم - ۱۱۱۷ -محدایس رسری ۹۳ -محدامن تقتسدی ۱۵ محيدين حسس معلب بريها دالدس ٩١١ -محدين عنمان الحديري ۵۷ -محمد بارسا ، حواجه ۸۵۸ . محمدتقي سيد ٩٩٢-محدثقی متیاہ نمسید ۷۷ ۔ محمد تھی الواب 📗 ۸۶ ا – نحمد حميل ۲۲۹ ـ محد حبا نگرعا لم ۳۳ -تحديس يسرراده 9 -محد حسين مثل ١٨٨ -محدصعت تتابر ۲۱۳-محددین تاسر، داکش سهم ۱-محددياض، ذاكر ٢٠٨١، ٨٧٨، ٢٠٩٠ 19 49 19 70 19 10 -1-149901944 محدسعيداعياني ملاه ٠٠٠-

مارنس*ن سرخفبو*د و ۲*۷۱،*۲۴-مازتی گاتی سب ۱۱۲ ۲۸۱۰ - ۱۸۲ ماسسيول لوئي برم ا-مالک دام سم، ۹۹۲، ۲۴۹، - 1 24 11 17 4 47 مامول رئت مد ۲۸ -مابرالقادري ۱۰۲۹،۱۰۲ -محروح مربهدی ۹۵ -محد دالف تابي، حصرت ٢٩، ٢٩ - ١٠ محکسی' علامہ ہے اے ا محبوب الني احصرب ١٩٥٠٩-محبوب علی حال ۲۳۳ م محوب على حال آصف حاد ٩٣٩ ٢٣٠ ١٠ محدوب على حال امير ٥٥ م ، ٢ م م ٨ ، محرقم تلوك حند ١١١١ ١٥ ١٠ -محس المك 4 -تحداسجان خال بؤاب ۲۹۷ ـ محداسرائيل صديعي ١٩٥٠ -

محداسمعیل هان حاحی ۸۲۷ -

## كلّيات مكاتب اقبال ا

יאף ישרף נאוף נא-ד 140L140N1 40P ILIN YNN CYNICHAL ( A 11 1 L L 9 ( L D Y 1 L D ) 4001ATA 1ATY 1ATY (AALIAAY (AA.IAAL 19.219 BIG FINGE 1974977 191419 A ٣ ٩، ٩٣٩، ٢٦٩، ٥٩٠ 19141914 1916 1967 1 77179 (11411. N محدعربرمردا مولوی ۱۲۴۰ محد عبدالعی وح آبادی مولانا ۹۰ محد علی مناح ۳۳٬۳۳ ممم -محد على حومبر ٢٠٤١ م ١٠٩٣ م ١٠٠١-محد ملی خا ں واب ۱۹۸۰ محدعلی ردولوی ۳۲ ، ۲ -محمد علی مو نگری ۸۷۹ -محد فریدالحنی ایڈوکسٹ ۳۶ محدثاسم ۸۷ -

محدسكيم التنرخان مواحبر ١٦٨ -محديثناه بسبيد ١٠٨٥-محدشاه بزازخال ۲۶۵ -محدشعیب قرینی ۱۹۲ -محد شفیع، سرُسٹرایٹ لا ۱۹۴، ۲۱۳۰ 41 4-174 1740 محدمهادف تامي ۸۲ -محده د بق سنسلی، ڈاکٹر ۲۱،۸۹۱ 194919LF1910 -1141990 محمدطفيل به ۹۸۳،۹-محدعبدالتير ٩٨٣-محدعبدالنه فريشي ۵۳، ۳۷، ۲۷، ۲۷، ۲۸، 1901L, 146 14 10. 14001104. 444 ין אין יקאן יקמין عصم، ۱۹۸۹، ۱۰ م، ששי ביואםיםאם PBB; + B; 7+ B;

14 . LANLIANY

## كلّيات مكاتيب اقبال - ا

محى الدين ابن عربي ١٠٢٨، ١٥٦، ישרדיתבתי משא مختارا حدانعیاری ڈاکٹر ۹۷۸۔ محلص کاشی ۱۰۷۰ -مراد خامس سلطان ۹۸۹-مردامحدداراتي ٢٥٠ ٢٥٠ -مرزا د ملوی آفا ۲۵۰۱۔ مررامطبرجان جانال ۲۷۹-مسعود طامی ۱۰۷۵ -مسعودین ابرامهم غزلوی سلطان ۹۳۷-مشفق خواصه ۸۲۳ . مصطفي المرابي ٢٩-مضطرچرآ بادی ۲۲۸-معتمدهال ۹۹۸-معبس الدين مدوى شاه ١٩٣٧ -معافرضين ٩٠٤ -ملّا فرج التُّه تَرشِبزي ١٠٦٨-ملاواحدی ۱۹۹ -ملش هان ۱۰۷۳ ۱۰۷۳ -مل حان سٹورٹ سام ۱۰۷۱ -مل جيمز ١٠٤١ -

محدقطب شاه ،سلطان ۲۴ ۱۰ ۸۳٬۱۰۲۰ محد مبین مباس چرایا کو فی ۲۵، محد معين، ڈاکٹر - ۹۱ ، ۱۰۰۸-محدمنور،مرزا ١٢٧٧ -محدمومن هان اعتمادالدوله ۱۰ ۱۰ محدميرحين ١٥١٠٤٠ دمان محمد نبارالدین مخال ۲۹٬۸۵۸ יהרא יארא יאון 44414441114 100410041019 'AND 'ALT (ALB "474141474 H 'LML'LTYIL . YIYAL -11111 A محد باشم کسی ۱۰۵۰ محمود، حبطس سيد ٩٠٨. محمود شیر*از*ی ۱۱۲ -محمود عزلوی ۱۱۲ -محمود نظامی ۱۷۵ -

مجى الدين بمولاتا ٢٣٣ -

#### كتيات مكاتب اقال

میان شاه نواز ۱۰۵۷-میرانعام الشر ۱۳۲۱ -میرحسن الدین ۱۱۲۷ -میرحسن، شمس العلمالم مولوی سید هم۱۰ -میرخورد کرمانی ۱۵۳ - ۸۸۴٬۸۸۳ -نیرمحمد ۱۵۳ -میورد سرولیم ۲۱-

# C

مادره ۹۰۸ - ۹۰۰ ناسخ ۹۰۳ ، ۹۰۳ - ۱۰۸۰ - ۱۰ منافر علی سرسهدی ۱۰۸۳ - ۱۰۸۱ - ۱۰۸۱ - ۱۰۸۱ - ۱۰۸۱ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۹ - ۱۰۸۸ - ۱۰۸

ملک برکت علی ۱۸۹ -ملک علی انصاری و خواجہ ۱۱۵ -ملك محداقبال ۸۵۸-متازحسن مروم ۳۹ ، ۱۱۱۱-ممتازعلی،آه یا۲،۲۲۸-متازمحل ۱۰۹-ممون حسن خال به، ۱۰۷۵-منشی ما دھورام 🛛 🗚 -منصور ۹۹،۲۵۰۸۲۲۰۷۱-۱-منطور حسين اكيش ١٨٧،٧١٠ منظرعاس لقوی ۱٬۳۳۷ ا-منوفهاراج سريم، ١٨٠٠-منبرلا بوري ۲۹ -منبر محداكبر ١٩٩٠-مویاسان گائی دی ۵۹ -موسی علیبدالسلام، حفزت ۴۹۹، مولوی منتاق حسین ۲۱۳-مومن استرآبادی ۱۰۸۳-تباراجهالور ۱۰۸۲ -مهر غلام سول ۱-۱۲۰۲۱ –

#### كلّباتِ مكاتب البال. ا

419 W 4161414 414. 4 8.447 14 4.444 444 (400 140W بريم س، ويم س، ١٠ س، ١٩٨٩ אאאיוראי שראי יאים יארא יאדא יף אי ץ מי ץ ממי 1244,444.44 1940 1A9412pm 11-94 4921942 لظامی، فریداحد ۱۰۲۱ ۱۰۲۱ -نظامی کیموی ۲۲، ۸ ۱-نظر ننشالوری ۱۹۲۸، ۹۹ ۱-تعم آرزو نعیم احدفریدی ۱۰۵۰ تقيس الدين احد ٩٠ -نكس بروفيسر ۲۰۹۵، ۱۰۹۰ لکلسن'آر۔اے ۔۔۔۔ نگم و را راس م ۸ ، ۱۱۹ ۱۱۰۰ -۱۱۰ نواب على الروفييه سبعد ٢ ١١-لورالترشوسترى ٢٥٠٠ نورالنُّهُ س شريف الحس السنوستري وافي ١١٠٠

نثارعلی نخاری برطوی سید ۲۹، يخم الغني رامپوري ۲۰۹۱-نذبراحد، پروفیسر ۱۸۸۰ بدبربنارسی ۱۳۲۰ -مدر علی حبیدری ۲۰۹-نذر محمد بمشیخ سم ۹۲٬۳۸۷،۹۱۰ نذرنازی، سید به، ۱۸، ۲۸، 19 AM 69 MA (919 -1 9411-09 199m ىزاش نگم، سرى ١٠١٠ -ىزىندرىرساد مهه-لفيراليُّد، خواجه ٤٥٣٠-نصرالتير مبررا -١٠١٠ تفبرالدين حيدر ٢٣٨ س نفيرالدس، سنبخ ٢٤٨، ١٤٨ نظام الدين اوليا ، حضرت ٩٦ ، ٢٤٩، -1-94 1746 1741 نظامی بدالونی ۲۰۸۷، ۲۰ ۹۰۱۲۱۹ نظامی، خواصحسن ۱۳۱ ۱۳۲ ۸۳٬۹۱۹ 11.11/1/196 41041175112011

#### كلّبات مكانيب اقبال. ا

لورالحس نقوى ۸۹۸--1117/077 ولاىت تؤرالدين سهم. و لی دکنی لور محد استنبخ ۱۱۰۳،۲۹۲ م۱۱۰۳۰ - 1111 وليم كوبر ٢١، ٥٥-لۇروچى، دادا كھائى سى-١١-تنرو، يندن ١٩٦٦ -وکیم میودانسر ۱۱۱۳-ويكي ما سعط مس ايما ۱۳۱،۱۳۱، ۱۳۲، نياز فتح پورې ۲۰،۳۱ -نی*څو*،مسنر ۲۳۷-منبسی آرنکڈ ۱۷۲، ۱۷۳ م۱۷۱، ۱۷۸۰ - 7 71 ' 7 7-

واجدعلی شاه ۲۲۸-واحدى املًا عمس وحشت کلکتوی ۱۱۰۷۰۲۰۱ وحيدالدين سليم ٨٢٤ -وحيد عشرت ۸۹۰ ۵۵۹ -1-09 وحيد قريشي ، داكش ٢٤٦ -وحيدمرزا ۸۹۲ -وِشْنُوسْنُكُهُ كِيور ٢٣ -وقارالملك ١١٠٨ وكربوگو ۲۲،۲۷ه ـ ولى الله شاه محدث ٢٩ ، ١٨ م

וו אניורף יות יודם 494 41 (144.10. אוץ אץץ יאיוםץ -1114 4491

باربرط السمنر ١٥١-

משאי אחץי מחץ-باشم کبگر*ای است* هم ۷۵-باکنے۔ ہائں دک ۱۱۱۸-ہدایت الترحال رامیوری ۲۹ ۹ -مهالوں ، نصبرالدیں سٹنہناہ ۹۹ -114 سبس راج ۲۲۸۰ سولك أبي - ابم 979 -بيرو وولش ٢١ ١٥٠

# كلّباتٍ مكاتب ا قبال ١

بهگ ، داکش ۱۹۲۰ یکی کاشی ۱۹۲۰ به به ۱۳۳۰ به این از ۱۱۰۰ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳ به ۱۳۳۰ به ۱۳۳ به ۱۳ به ۱۳۳ به ۱۳ به

## كتياب مكاسيب افبال ١

# مالك،شهر،مقامات

آئمه ۱۲۸،۸۲۷ م -1-77 6 P- 17 L4 امربائق جي ١٢٥-اسيس ١٩٥٨-امریکه ۱۲۱-اخی سرد، مها، ۱۲۵ و، انگلتیان ۱۰۱، ۱۲۵ سها، ۲۸۱ ۵۸۱-۲۲۷، ۲۲۷، ۲۲۸-14111414 1473 - ^ 4. . ^ 44 احدیگر ۱۰۲۸ ۱۲۰۵ اورنگ آباد ۱۱۱۲ ۱۱۱۱ -اصفیان ۳۲ ا -١١٠ ٢١١٠ ١١٠ ١١٩ ١١٠ ايران افریفه ۱۱۲-11.44 194A 1 ADI ا فعالتال ۲۸٬۷۸ ۹--1 14644 الود الدآياد مممع، مام، مهم، -APR'A9. ووم، ۱۵۱ مه، ۲۰ من باده یکی سهم، ۹۰ -امرتسر 1140

# كلّباب مكابس اقبال

يتباله بر ۳۱	- 114	نحيرة دوم
برتاپ گرمه ۳۸۸ ـ	- 171	بحربي
سخاب ۱۵۲۵، ۱۵۲۰ ۱۵۲۰	- 49	مرئش
۱۵۲۲،۵۲۵،۵۲۸	-117	
-476, 624, 647	1926,924,VIC	
بيرس مها-	-1 41	
ت		کاره
	-1-9 ~	عابوں
ترکی ۹۹ ـ	11 149	ملوحينان
تقاره کبون ۳۰ .	- 140 4140	ىنارس
تبونس ۱۱۸ ـ	-771	حگال
ٹ		يلندننهر
	- 7 49	ش <i>گلو</i> ر
<i>ىۋانسوال ٩٠-</i>		كمتئ
7	ימאן וואסוורא	
3	זאם, אאם ז אף ם,	
حايال ١٠١ -	- 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14 14	
مالدهر ۲ ۵، ۱۲۳ ، ۲۲،۸۰۲ ۲۰	- 9 - 4 - 4 - 4	کھائی گیپٹ
100 10 1404 1407	-11 741 47 (1 20	
- ^^9	-1 41 4-0	•
جرمن ۱۲۱٬۱۳۱، ۲۲۱، ۲۵۰۰		
حعفراً باد ۱۰۴۸ -	پ	
جُكُس ناكھ 179 -		پانی پت

#### كلّبان كاسب البال. ا

ڈ بیرہ اسمعبل خال ۱۰۰۸ جيانگيرآباد ٨٢٥-رام پور ۹۰۳٬۸۲۵ -ماولینڈی ۱۸۸ حيديآباد ٣٣، ١٩٤، ١٩٤، ١٩٨، رزكي ١٥٨٠ 49747474 947 7 -1411149411 روس 444.4 TL . 444.4 4 ٢٩٨، ٣٩٥، ٩٩٥، دوم 10 60 10 4A 10 4P LOANIOLN IDLL سمر فند ۱۲۵-אוף אור ישורי בדרי سوتشرد لينير ۲۸۱۱۸۹ 1417147140C14 KV سوينر ۱۱۲٬۱۰۹-19 1/10 1/10 1/10 1/1A سهارنبور ۸۲۸ -۲۱۹۱۱۹۱۲۹، ۲۹ ۲۱ سالكوط در، ١٨، ١٨، ١٩١١ ١٥١ ١٥١٠ 191917617616767 11471104 11001104 4-044 4461.46 99. מ וו ז ארן ז ארן ז מאץ ז צא אי ז' -11-1 41 414 4p 'TTT'T IT ( 49 A ( 49 F ישאי פאםי דםים בם 17144 LT17 LA 1712.04L

١٥٤١٠ ٩١ ٩٩ ١٩١٩ ١١

#### كليات مكاتيب اتبال-ا

-11-1 41- 40 نهاهجهاں پور ۱۰۷۵ -د فرانس ۱۱۲،۱۱۲،۱۹۸،۱۹۸،۱۹۸ ۵۸-· M. · M. I · A4 · LA فورط سنديمن ١١، ١٨، ١٨٠ قسطنطنه ۹۹،۲۱۵-تطب شمالی ۲۵۷ -كان يور ٢٥٣، ١٠٠٠، ١١٠٠ کیل دستو ۵۹ ۸ ۔ كيور تقله ١١٥ --1926117 'T 11 'T LT 1107 140 عدن -11- 61-9 -4-6 (M A9 ( M A) على كره 111, 621, 612, 20, كلكته -104149 4 7 - 9 . 4 9 A . 6 - A . کنیڈا ۴۸۔ 49 A MAPRIAR -1711066A BJS 11-47 409 4904 -1.4M

## كتياتِ مكاتبب اقبال - ا

3

گوالیار ۱۰۲۹، ۱۰۲۹ گورداسپور ۱۰۸۰ گوجرالؤاله ۱۰۸۰ گوکلمڈه ۱۰۲، ۱۰۲۸۰۰

لایوز

inchibidiohi Aviava-bra-varia Aviava-bra-varia inviron-ba-variati avian-ba-variati avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia avian-ba-varia

10 LO 10 LO 10 40 10 4 M 1097 'DAY'DAY'D LY 44-414-41044 1044 141017161414141 . אף אי אאף אאף אף אף . 1447 4447440 444 14 Y 14A ZIYAK 14AY 14 -9 16-61-016-4 + 214 + 21 P + 21 P + (21-1674 (677 1677 1677 IC WITH ILMA ILMA 1444, FAL, FA (504 12441740 1744 1774 1010101414 1410 1410 27A1.9.4.4.1AP2 11-04 144 L 14V9

لرصار ۱۸۵٬۵۸۵ م کمنو ۲ ۱، ۳۹، ۳۹، ۳۹، ۵۲، ۵۵۰ ۲۲ ۸، ۲۲۹، ۲۲۵ م

لندن ۱۲۲،۱۱۲،۲۱۱ ۱۲۹، ۱۳۵

# كلّيات مكاتب اقبال ا

•	ilkrilkkilkrilka	
<del>ن</del>	١٦ ٢٠ ٣٩٩، ٩-٨، ١١٨،	
بخيب آباد   ٣٨	11-251-44 (104	
نيپسز ۲۰۵-	-11.4	
نيني تال ۲۸۸۰ -	•	
•	1 2 1 1 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2	
<b>4</b> .	مالبركونله ۱۹۳٬۷۹۲، ۲۹۳۰ مالبركونله	
وارنگل ۹۴ ۵ -	مارسیلز ۸۵-	
وکٹوریہ ڈاک ۱۲۔	ماديره ٢٢٠-	
وے گلبسٹرننائر ۱۵۵ -	متعرا ۱۲۵ ۲۹۹ -	
ð	مرادآباد ۱۱۰۸٬۱۰۹۵	
•	مرسیه داندلس، ۱۹۸ -	
بإنتييل برون ١٣٧-	مدراس مهه، مه، ۲۸ ۹-	
باسكول برك اسوا مسائهمانهمان	مدینه ۵۲۲ -	
491, 1141, 1141,	مطفرنگر ۸۲۵، ۸۲۰	
1495141	مغل کوٹ ۷۷،۷۸،۱۱۰	
مردوار ۱۲۵-	مصر ۱۹۲۳، ۱۹۲۳ ۹۰	
سزاره ۲۱۳-	-9 79	
بوسنيار پور ۸۸، ۹، ۲۷، ۳۷، ۳۲، ۳۲،	ميراله ٢٨٠-	
- 4 24 (411	مببود ۲۲۹-	
	ميونخ ۱۳۲، ۱۳۹-	

# كليات مكاتب اقبالءا

# اخبارات ورسأنل

ي يجاب ينج ه ۹ آمرکور ( انگریزی) ۹۸۵ ينحر فولاد مهم ١٧٧٠ -آزاد ۱۱۰۰ ببيداخيار ١٤١٠١٥٥١١١ ١٢١٠ اتاليتي بنحاب ٨١١ -1.06 6 177 6 714 احادوطن سم سعام صلح ۲۹ ۲۹-ادبب ۲۲۵ اقيال ١٩٤- ٩٢٤ ترجمان ۱۰۳۲ -اقاليات ٣٣ تزك عثمانيه ٣٠، ٣٨٣ -٣٥٣ -امروز کے تعميرىبريانە ۵۲-العلم ۱۵۲۵ توصيد ۲۵، ۲۷، الندوه 449 تهذيب نسوال ٤٣٤ -البلال ۲۲۹ استقلال ۱۰۳۲ ايسط ايندُ وبسط دأنگريزي) ۲۵،۰ منگ ۱۳۷

## كلّبات مكاتب اقبال ا

سحمان ۱۰۳۲ -فادم ۱۰۳۲-شاع عد، در، در المراد ا خطيب ۲۹۳،۵،۲۹۹ -شهاب ۱۹۵ شيرينجاب ١١٥٥ -صحیفہ ۱۹۷، ۹۴ -صدائے سند ۹۰۵ -ذخبره ۲۰۸۴٬۷۱۱ ۱۰۸۹-طريقت ١٠٥٧ . **ظ** دام کرشن ۲ ۱۹۳۱ ۱۰-طل السلطان ٢٣٠ -زمانہ (کان پور) ۱۱۹ ، ۲۰ ۲۰ ۳۵-۱۰ عوام کا روما ۱۰۲۰ ـ رمان (کلکتر) ۱۰۳۲ – فكروعمل ١٠٨٧-دستداد ۲۲۲، ۲۳۳، ۲۸۸۱ فكرونظر ١١٠٩ ١٨٢٤ ١١٠٩--9441941 قوى آواز سمه-ستارة مبح ۸۹۸ ـ

# كليات مكاتيب اقبال ا

منادی ۹۵،۹۵ - ۸۹۷

تقوش ۱۹، ۲۱۹، ۲۵، ۵۷۹، ۹۲۸، ۹۲۸،

-9 AP (9 L1 69 p

منگار ۳۳ -

بذائروقت ۱۱۱۷-

وكيل مريه، ١٩٤٩، ١٩٩٢ ومري،

-9646119

معدد ۳۵۲-

سيدوستان ١٩٣٠ -

کشمیری گزی ۱۸۴۰

کشمیری میگزین ۱۵۲ ۱۵۳ ۱۵۰۱۵

کلیم ۱۰۶۷-

مخبردكن ١٩٥١،٥٤٨

- 177 156

مخزن ۱۲۵،۹۴،۹۴،۹۴،۵۱۱

١١١ - ١٠٠١ - ١١١١ ٢١١ يماليل عمو

سام : ۱۲، ۲۸، ۲۸، ۲۰۵۰

440,444,146,146,

-1-04 169961910

مسلم وَتَكُ لُكُ ١٨٩٩ -

مسلم بسرالڈ 🔐

معادف ۱۹۷۴ ۸-۲۱۵ ما ۲۹

معيارالانشار ٩١٩ -

ميونيل كزه ٥٠٥-

# انجمن ادارے کانفرنس ا

آکسفورڈ یوننورسٹی ۲۹۰۔ اسلامسہ کالی الاہور ۲۹۳۔ اورسٹل کالی الاہور ۳۵۵، ۲۳۵، انڈین نیسنل کانگرسی ۱۱۰۰۔ اولڈ بوائز السوسی الشن علی گڑھ ۳۲۹۔ آئبه ادب کامپور ۳۴۰ آل انڈیامحڈن ایحوکیشنل کانفرنس ۹۳.

اردواکادی دبی ۳۵اداره اشاعت اردو میدرآباد ۳۳اداره تفافت اسلامیه ۱ سبور ۲۵ادبیات افیال اکادی ۱ تا سبور ۹۰ ۱۵۵۹
۱ میلم استیم پرس ، حبدرآباد ۳۲افغال اکادی ۱ تا سور ۳۲-

اقبال مبوریم باکستان سس -اقلیتی کمیش ، ننی د بلی ۵۲ -الداآباد لونیورسٹی ۸۶۵ - ,

س

سبیٹ اسٹیفن کا بج دہلی ۲۱۴، ۲۱۸ -

ش

شانتی نکیتن ۸۷۵ -شعبرًاردوگورنمنٹ کالج ابنیٹ آباد ۵۲ - Ļ

برمنگهم یونیورسٹی ۱۷۴۰ بزم اقبال الامبور ۱۳۳۷-پ

پرنٹ ویل بملیکسٹنز ملی گڑھ ۲۹-بنجاب یونیورسٹی ۲۱۸-

3

جامعه ازبر ۱۸۸-جامعه خمانیهٔ حبدرآباد ۹۰۸،۸۵۲-جامعه ملیه اسلامیه نتی دبلی ۹۸۲ ۲۲۸-جرمن فورم، پاکشان ۳۱-

ملقه نظام المث نخ دبل ۱۹۰-خ

خيا بان ادب الامور ٢٥٠-

## كلّبات مكاتيب اقبال 1

گورنمنٹ کا لیج بشاور ہیں۔ ا

لىدن اسكول آف اورنيش استبدينر ٩ ٨ -

محوب بگرلی فیصل آباد ۳۳-محد ایکوکیتن سوسائٹی ۸۹۷-مدرسه علوم السیرشرقیه ۸۱۳-مدرسته العلوم مسلمانان علی گرچه ۸۵٬۸۰۹-مدراس یوبیورسٹی ۸۲۰٬۹۲۰-۹۲۱-۹۲۱-۹۲۲-۸۵ مدرسه بطامید بعداد ۹۲۲-۹۲۰

۱۹٬۹۳۳٬۹۸ مکنسه حامعه نئی دیلی ۱۹٬۹۳۳٬۹ ۱۰ مولانا آراد لا سُربری علی گُوه ۱۹۵۲ میگذالبن کالح لندل ۹۵۲

ك

نافع اسلام، مدراس ١٥٠ -

نعتهٔ عربی دبلی بونبورسی ۵۲ -ط

طسببه کا لیج دېلی ۲۰۰ -

ع

عالمگیراسلامی کا تفرلس مصر ۲۱۳ -عثما نبه یونیورسٹی ۵۵ ۲ ، ۸۳۹٬۸۱۵ میں سے ۱

ق

نوی نعبرلو ۲۷۶. سر

کرسحبن کا لح کا لاہور ۹۱۹ -کنگ انڈورڈ کا لح کندن ۹۵۲ -کنگ س کا لح کا لندل ۹۱۲ -کیمسرح یونورسٹی ۸۰ -

گرش کا بح بمبرح ۹۲۱ -گردبری پبلتسر اکراحی ۳۷ -گلوب نفیشر ۹۷۳ -

## كتبات مكاتبب اقبال وا

ی ، یے

5

یونبورسل بکس لامبور ۳۳-بونبورسٹی کا لیج آکسفورڈ ۹۶۱

وکڑی برنٹنگ بریس بمنی

## كليات مكاتب اقعال

# كتابين وكشنريان انسائيكلوپيايا

آب حات ۸۷۸، ۳۰۳ -ارمغان غالب ١٠٥٥ -آبِ کوش ۱۲۵ امدوك شكرا ورنمونه منشورات اردو آتن کده ۱۰۴۳ -- 176 اردوے معلیٰ ۱۰۱۱ ـ آفنا*ب داغ* ۳- ۹-ارمغان باک ۱۰۵۵۔ آواز وسبدر ۱۵۰۰ ما آبات قدسی ۱۰۲۳۔ ادب الخلوت ۱۰۰۸ این گھٹ۔ رسرالاسرار) ۹۲-اد مات ارد**و کادلسنا**ل جدید اردوكي نشوونما مبن صوفبائے كرام كاحقته - 9 44 ادىبات فارسى بى سندوۇلكاخقىد اردو شاه نامه سهم -احقاق الحق ١١٠٦ -ار من الفرآن ٩٣١ -احادالفساديد ١٠٩١-اعجازعنني ۱۵۔ احادالاجاد ٨٨٨ ١٨٨٠ م ٨٠-اسلامی باریح دورپهری نک ۱۱۱۳-ارمغان حجار ۱۰۷-

## كتبات مكاتيب اقبالء

الاحكام السلطانيه ١٠١٨-الغزالي -90-افضل الفوائد ٩٢ -الفاردق ۹۵۰ -اقال اور کیو<u>ما</u>ل ۳۳، ۲۰۹۰۹۰ -11-201-641-44 اقيال تاريخ تصوف ١٠٨٨ -اقدال اور فارسی شعرار ۱۹۱۸ و ۹۲۵ و -اقبال اورممنون ۱۰۷۶-اقبال اورمشاہیر ۱۰۳۹ ، ۱۰۳۹ اقبال اورمغربي مفكرين ٨٥٩، افیال کے حضور میں ۹۸۴، ۱۰۰۵-اقبال اورو يكيناسط ١١١٤ -اقبال بنام شاو ۳۳، بم ، ۵ ،۳۸۳،۳۰ יף אין איזואי דיץ ישאי פדאי אפאידדאי 'HE41H49 CH47 CH44 494,464, --0,4-0, 41160460116 ۱۲ د، ۱۲ د، ۱۲ الم ۱۲ د ۱۲ 144144444 (AA (ABB (49A

اسلای نناعری کامطالعه ۹۸-۱-اسلام اورسائنس ۱۰۶-اسلامى تفنوت كامطالعه ١٠٩٨-اسرادحتی ۸۵۲-اسراد خودی ۲۲۵،۳۸ ۲۲۹، ۲۲۹ 4x4, 464, 7va, ا ما، الما، ١٠٨١ ימנץ ימנת ימסך 4 L'OT. 10 1710.0 1496,446,466,766 6L-N6L-1 1249 1240124W 14441411111 -1.9A41. N.19 HO اسرارورموز ۲۲۵، ۲۳، ۲۵، ۲۵، - 601:096 انناربه مكاتبب اقبال ۲۳۸ · اصول معاسشيات ۸۵۲-اطمنبان قلب ١٠٢٣ -الطواسين ١٠٧٨-المنطفر مي الدين اورنگ ربب اعمازعشن ۲۴، ۱۳۴ -

## كليات مكاتيب اقبال ١٠

انجيل ۸۷۲. 19 741 9-0 1AAY انڈین مسلم رانگریزی، ۱۰۶۱ -1944 1944 19 19 انشارداغ ۲۸۰ انشار د لکشا ۲۹۔ اقبال منريإ ثيكل آيئته يازايك كراس روذ انش*نا د مادحودام* ۲۹ -انشاء منبر ۲۹۔ اے واکس فرام دی الیسٹ دانگریزی، اقبال كے خطوط جناح كے نام سا-- 4.4 اقبال نامے ۲۲،۸۰۹۰۰۱-القاموس الاسلامي ٢٦٩ -انواراقیال ۲۸٬۱۳۳٬۱۳۳٬۹۳۱،۱۹۲۱، · + + 1 (1 AT (1 4 A العقايد ٩١٠ -סאץ ארץ ארץ אבא السعمد ۱۱۸-( P94 ( PAA ( PAC الاعلام ١٨٨ -الكيندى كى حمايت بين سمااا۔ ۹۹۳، ۲۲۱، ۵۲۹، الفصيدة الحميده ١٠١٨ -٠٣ ٢١ ١٣ ١٠ ١٣ ١ الكلام ٢٠٠١-444) 444,400 اساعيل ميركلى جبانت وخدمات 4.4.44.4.6 19 WA19 PY 141Y -1-06,990 المامون النتظم في تاريخ الملوك ولامم ١٤٨-اقبال نامه سهر به، ۲۷، ۲۷، ۲۷، ۲۷، الموسطيم في المذابب ٩١٠ -4-24-242-41649 اميرضروآت دبلي ۸۹۲-۵۱۱، ۳۱۱۵۸ ۱۳۳۱۱۱ المينيك مسلم فريدم فاكترز 4 7,14 0,19 4,146 44 44 44 44 44

## كلبامين مكاتيب اقبالءا

ماغ نثناد باقيات اقبال ٢١٠-مال حيرل ١٠٩، ٢٨، ٢٨ ـ ما نگ ودا 171- 49- 11A9 469 14, 414, 414, 414, 144, 19 70 19 TY 19 107 P -1.94.1.4011-47 بچوں کی دنیا ۵۳ ا۔ . كارالالوار ١٠٥١ ـ برطانوی حکومتِ سند ۲۵۳۰ سربان قاطع ١٠١١-ىزم نيوريە 🗀 ١٠٥٠ -يوستان ١٩٢٧ -کھگوت گتا ہم. و۔

٠٢٤ ٢٩ ٢١ ١١٥ ١٢٥ 1443 4643 4103 · DTL · DTT · DTD ישמי אמי אמטי مهم، ويهم، همم، 109.00 M. OAY (441414 (41164-4 144164167 m V 17 mV (247,741,704,700 897,740,778 ,776 اوراق گمشده ویم، ۲۲۰،۲۱۰، -1 -- 0170. اورنگ حفوری ۹۹۵۔ ایجوکشن ۸۳۰ الران من فلسف ما لعدالطبيات كا برتى مام ١٥٥٠ ارتقار ۱۱۳۸-ايزيولائك إط ١٩٢٧ -الدان نصور ۹۲۲ -

### كتيباب مكانبب افبالءا

41 - - 6 199 19 - 6 -1-01 11. 14 تارنخ ادبیاتِ عرب ۸۸، تاريخ اورهه ١٠٩١-تاريخ لغداد ١٨٨١ ٩٥١-نادیج رومپلکھنڈ ۱۰۹۱ -تاريخ تفتون ١٠٤٩ ١٠٤٩-تاریخ رغون و عربمت ۱۰۵۰-تاریخ صحافت اردو ۹ -ناریخ صحف سماوی ۱۱۰۶ -تاریخ فیروزشاہی ۲۲٬۸۶۱ -تاریخ مناتخ جسب ۱۱ او تاريخ القرآن ١٠١٨ ، ١٠١٨ -مادع النحد ٢٢٨ -تجديدعطبم ٨٨-تجلمات امام رباتي محدد الصياني -1-0-تخفرُاحس ۲۲۳-تخفهٔ محدی ۲۵۲ -كفيمي مصاس ٢٩٩ -نرحمان الأنشواق ٩٨ ١-ترحمة فالون مسعودي ١٠٢٣ -تذكره اوليار ۱۹۸

ببارعجم بهارطفکی ۱۰۵۳--1.90 يبرام نامه بیاں شاد -979 ياره بائے مگر ۱۰۲۳-بريم بتبسي ۸۹۶-یریم کیسی ۹۹ ۳، ۸۲۲ -يرنده وقت ۱۹۲۱ -بريم جاليسي ۸۹۲ -بريم خند ۲۹۹ -بريم درس ٩٣٩-بنجاب میں تحریک آزادی کی تاریخ - 104 يغمبراسلام كاسوانح حيات ١١١٠-

<u>ت</u>

ييام عربت ۱۰۸، ۱۸۸۰-

تاریخ ادب اردو ۹۲ -تاریخ ادبیات ِ ایرال ۲ ۹۸٬۹۹۸٬

## کلّیابِ مکانیب امال ۱

تقویبنه الایمان ۸۲۹ م تلبيس ابليس ٢٤٧ -تلمحات ِ ا قبال ۸ ۹۵ ٬ ۹۵ ، ۹ ، -1-14/11 تلوك چندمحروم، شحصت اورفن تمدن عرب ١٥٨٠ تمدن سند سهه ۸ -ىنفىدعفل محض ۹۵۹ ـ ٹویلتھ نائٹ ۱۹۹۳ م 3 مام جہاں نما 949-ماوید تامه ۱۱۱۹۱۳ ۱۱۱۹۹۱-جاه وحلال ۱۰۲۳ -مدید سندوستان کے معار ۲۱۸، مذبات شاد ۹۳۹ -مذبات فطرت ۸۵۲ م عبلوهٔ تاریخ ۲۲۳ -ميوهُ كرستن ٩٣٩.

تذكرة المصطفام ١١٠٦ -- تذكره حضرت نطام الدينٌ ١٠٩٠ تذكره انتخاب بادكار ۸۴۲ تذكره جوابرسخن ۱۰۳۲-تذكره دربار حيدراً با د ٩١٤ -تذكرة الشعرار ٩٤٠ ١٠٥٠١٠٥٠ -1144 تذكره مناه السمعيل سهيكة ٢٩٠٠. تذكره شمع الجمن ٢٠٠٤--نذكره كاملان رام يور ١٠٩١ -تذكره گلزار إبرابيم ١٨٠٠ -تذكره معاصرس مع ٩٠ ١٠٥٦-تذكره تكات الشعرار ٩٥٢ -تدكره بمينسه بهار ۱۹۱۴، ۹۹۹ 11-14 ,994 تسهيل الترسل ١٥٢ -تنكس مديدالهيات إسلاميه تصانف افيال كالخقيعي وتنقيدي مطالعه ۲۷ -تقوق إسلام ٩٩٠ -تعلق نامه ۱۹۶۳

## كليات مكاتيب اقبال- ا

حیات سلیماتی ۱۹۳۱ -جوابرسخن ۱۹۵۳-حيات سشبلي 9..،9. E حیات غالب ۱۰۵۵ م حیات محروم ۱۰۵۷۔ جب کی دار سم۸۸-چوگان سنتی ۸۷۷ -جهارحين ٢٩ -فالق بارى ۸۹۲ ـ حزاس الفتوح ۸۹۲ -خرانه عامره ۲۰۰۶، ۲۰۰۷ حرتیت اسلام ۵۷ ا -حس گلوسوز ۱۵ --117 M حكمت منطق ١١٢٢-مدوخال اقبال ۲۸۳ ـ حفظالبحر ١٠٢٣-حسروسساسی ۱۹۲ حلننه الاوليار ۵۱ و -تسرو وشيرين ١٠٩٥-فلسالمصنفان ۱۵۱ حطمات عاليه ١٢٥ -حیات اقبال کی گمتنده کیژیا ب ۷۱ حطوط افعال ۲۰۱۴ و، ۱۰۲ ۱۱۱ -1-14 177 141, 141, 141, 161 حاث انفلوب ۱۵۰۱ ـ 1917 9, 17917 41-4711 441949 مات ہے تیات ۸۸۹۔ 41.4911 4111.09 حمات جاوبيه ١٨٨٤ خطوط اكبر ٢٣٣٠ -صان حافظ ۸۸۶ ـ خطوط مشا بهبر ۹۹۰ -حیات حمیدیہ ۹۲۹ -فلانب ماستده اوراشاعت اسلام حمات ماوداں ۹۵۵۔ - 1118 حیات سعدی ۸۸۷ ـ

#### كتمان مكاتب اتبالء ا

خمخانهٔ جادید ۸۲۴ ـ ر ذکرا قبال ذكر غالب ١٠١٢ -*ذكرالنّه* ۲ه۸ ـ داستنانِ ادب چيدرآ باد ١٠٩٠-دانا کے دار 1919ء مم 9، ۵۰۰۵ -1 9711 09 رماعيات شاد ٩٣٩ -دائش نامه ۹۳۲ -رما عبات محروم ۱۰۵۳ -دفتر مند ۱۰۰۲ دربار اکبری ۲۰۱۰ ۳۰۹ -رجيرگو ثاني ۱۹۲۳ -دميالة عينفيد ٨٩١ -دسننهٔ گل ۹۵۰ -رساله فدسسه بهمفدمه وتفيجو دعوت اسلام ۹ ۸ -- 101 وفيات الاعيان ٩٥١ -رشحات الحات ١٠١٨ ـ د کبی محطوطات ۹۷۹-رفعات جامی ۲۹۔ دوستي ۹۰۵-د حرم شاستری تاریخ ۱۰۸۱-رموزیے فوری ۲۲، ۱۹۹، ۲۸، ۲۸، دی بک آف سانگس ۱۱۱۸-4 . 6 . 6 . 6 . 6 4 . دى مرجنت آن دسېس ٩٩٨ -· 447 6 6 - 1 64 4 6 7 149,544,544 دلوال مافظ ۸۸۹ ـ د بوان تشمس تبريز ۱۱ ۹ ۹۵۳ ۹۵۳ رودکوش ۱۱۰۹ -روزگارِفقیر ۸۸ ا۔ د بوان وحشت ۱۱۰۷ -ديوان وكى اااا ـ رومننه الالوار ۸۹۶-

## كلّباتِ مكا تب اقبال. ا

سوزوگدانه ۲۳۸ ـ رومان زنرو ۱۱۱۸-دہنمائے کشمیر ۱۰۵۴ -سوا نخاقبال ۸۶ ۔ سوائح امبرمييائي ۲۸۸ -سوائح حیات ۱۰۳۶۔ سوانخ عمري فهاراجا رنجيت سسنكمه رره وخودستيد ۱۹۰۰. -9-4 سوانح مولاناروم 🙃 ۹ ـ ساوں رہن کا نسینا ۹۹۴۔ كبرالاوليار ١٨٨، ١٨٨٠ م سترهوس نامه ۲۳ ۱-سيرالمعارفين ٨٤٧ -سيرت رسول ١١٠٧٩ ، ١١٠٨ -سحندانِ بارس ۸۱۱ ۔ سيرتُ عاكشهُ ٩٣١ -سحنوران دکن ۱۰۹۰ -كلمات النعار 47 9 \_ سيرة ألغزالي 🗚 و ـ سيرة النبي ١٩٣١، ٩٥٠ و. سركبيراحدفال ١٤٩٠ سفننة الأوليار ٩٠١ -کندرنامه ۱۰۹۵ سرگذست الفاظ ۲۳۸ -شاداقبال .و ـ سلطان الهند ١٨٨٠ -شاسنامه ۱۱۹۔ شاه کارمتمانی ۱۸۲۸ سلطان مبن ۱۵۸ -شاه ولى الشراور ان كا خاندان سلمان ١١٥ -سنهری دروازه ۹۲۱ -- 149 شاب کشمیر ۱۰۵۷۔ سرو آزاد ۱۰۹۸ شرح اسرارُ خودی ۸ ۳ ، ۹۹، سرود رفنه ۸۷ -سوزوغم -۱۰۹۰ - 47

### كلّباتِ مكاتيب اقبال- ا

ميدا لخاطر ١٤٨-شرح سودی برحافظ ۲۸ ۹ -شرح شطعیات ۹۱۰ شذرات ۹۷۹-مزب التر ۲۵۸ ڪسته بازو ۹۲۱ -شعرالعجم ۱۱۰ ۸۸۷ ۸۹۲ ، 190.1946.940 طالب فارسی ۲۹ -شعلهٔ دیدار ۱۹۱۵ -لمنفات الصوفيه ١٩٥١ -شها دن الفرقان على جمع الفرآن علم الاقتصاد ١٢٤ -تشیرشاه سوری دانگریزی) علم أوراك دسن ١١٢٢-عطيه فادرب ۸۵۲ عظمت ٍ رفت ٩٦٤ -حكم كلام صبح الاعشى ٢٨ -مراط الحبدن جلداول و دوم عكسي جميل ١٠٣١ -مراطرستقيم ٨٢٨-علم فشبت ۸۵۲ -مدريارجنگ ۱۹۹۲ عمرخيام ١٩٣١ -عود مندی سا، ۱۰۱۱ -مىنىم خارنەعشق ۸۲۷ -

مونی*ائے نق*ٹ بندیہ ۸۸۔

## كتبات مكاتب افعال 1

فعول في الشعر ١١٢٤ -فقيح اللغات تهمهم فکرونظر ۸۲۸،۸۹۸ فلسفه عمرانيات ١٠٢٣-فلسفة اجتماع ١٩٩٠ فلسفة جذبات ٩٠٠ -فلسفهٔ تعلیم ۱۰۱۵ -فلسفهٔ حق ۱۱۲۷ -ولسنعه سباسيات إسلام - 1. 40 فلسفة عجم ١١٢٧ -فلسفهُ سِندُ ١٠٨١ -فلسفه کی تاریخ به ۱۰۰ فيون لطيفر ٩٢٤ -فوائدً الفواد ١٠٩٣ -فضيلت النيخيس ٣٢٥، ١١١١ -فيبرمافيه ۹۱۲ -

قادیانی نملط ببانی ۱۵۸-قادیاتی قول وفعل ۱۵۸-قادیانی مذہب ۱۵۸-قادیانی موومنٹ ۱۵۸غ

غالب نامه ۱۰۱۵ ۱۰۱۳ ۱۰۱۰ ۱۰۵۰ مارافق ۱۰۱۹ فار فاظر ۱۳۰ غیر ۱۳۰ عیس ۱۳۹۸ غیر الکمال ۱۹۹۸ مینند الطالبین ۱۹۸۸ م

ف

وارسی ادب کے ارتقاکی تا دیخ ۱۹۹۳ -فارسی ا دب کی مختصر نزیں تادبخ ۱۹۰۱ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۹۹۵ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۹۹۵ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۹۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۰۸٬۹۱۰ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱۰ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹۱ - ۱۹۸٬۹

فردوسی پرمیار مقامے ۱۰۲۰

## كلّياتِ مكاتب اقبال. ١

كشف والسالم سا٠٠٠-کشفالحوب ۱۰۹۸۰۹۰ كشكول قلندري ١٠٢٣ ـ كتاب الزهره ١٠٤٨-كتاب الطواسيس ١٠ ٥ -كتاب المفازه ١٠١٨ كننرالاسرار ٨٩١ -کلام محروم ۱۰۵۳ کلام نیرنگ معا بی ۲۰۱۶ ۱۰۵ ۱۰۵۰ کلام مذر ۱۰۹۲ كلمات الشعرار ١٩١٧، ٩٢، -1.94 کلیات تزیں ۱۰۰۹ کلیات سعدی ۱۹۲۳ -كليات فلى فطب شاه ١٠٢٧. کمال نامه ۸۹۹ كبمبرج مبطرى آف اسسلام گل رعنا

قاموس المشامير سام ١٠٠٠ و، -11.4 41.14 قرآن السعدين ٨٩٢،٩٥٠ قرأن ترتيب وتعليقات اورشهادت مالف آسمانی سما۱۱۰ قرآن شريف ۱۰، ۲۱۸ ، ۲۱۸ ، ۲۱۸ ، ים אי צם אין אם 141.411.674 تدیم سبدوستان کی تاریخ ۸۱ ا ـ قفسه جمار درونش ۸۹۲ -قصريامه ٩٥٥. تطب شاہی دور کا فارسی ا دب -1-114 قواعراردو 1949ء

کارنامه سروری ۱۰۵۲ کاروان وطن ۱۰۵۰ کتاب اسرار ۱۰۱۰ کتاب الآم ۵۸۹ -کتاب اللمع ۱۰۵۸

## كلِّيابِ مكانبب ا فعال. ١

مراة الكائنات ١٠١٧-مراه الغبب ١٨٨٨ ماليات ۲۵۲ ـ ما ه نو مثنوی آنگیهٔ وجود ۹۳۹ . متنوی معنوی ۹۱۲ -مجالس المومنين ٢٦٦، ١١٠١-مجرم عشق ۱۰۸۴ -مجھے کہا ہے کچھ اپنی ربان سے محاس کلام غالب به۸۰،۷ و ۔ محتّ وطن، اقبال ۲۳، ۱۲۸، -1121 444 644-محیت نامیر زقلمی ) ۸۶۱ م محمد على ٩٩٠ -محد علی، دانی ڈائری کے جداوران -1 44 محمود وابار ۱۵ ۹ ۵ ۔ مخمصر تاریح ا دب اردو -1-44 محرن الأسرار ١٠٩٥-م زا عبدالت در سیدل - 447

ككستان گلستنان سعدی ۳۹۶-گل ولؤرور ۸۹۲ -گوشهٔ عافیت ۸۶۸-گوہرنامہ ۸۹۲۔ گودان ۸۹۹-گیتا نجلی ۵۵۸۔ لائف ابندوركس آف المير خسرو دانكربرى لر بری سرطری آف برسشیا ( اُنگریزی) ۲۰ ۵ س لطائف البيان في نفسيرالفرآن للمادوي ۱۰۱۸-

للماروی ۱۰۱۸-للماروی ۱۰۱۸-لیطر تو ایڈیا داسکریزی) ۲۰۰ لیٹر س آف افغال داسکریری) ۱۹۵۱-۱۸۳۰ لینی نجنول ۱۰۹۵-

> ا م*ا تزالعم ۱۹۲*٬۸۷۷ -

## كلبات مكاتيب اقبال ١

مقامات احدیہ ۱۰۵۰ مقدمه المعشات الهند ۸۵۲ ـ مقدمه می التاریخ ۸۱۸ -مقدمه قادياني مدسب ٢ ه ٨ . مقدمه تنعروشاعری ۸۸۷ -مكاتيتِ إقبال ٩٨٠٥٢ \_ مکاتیب افعال کے مافذ ہما، ۱۰۳۰ -946/146 مكاتىبالمعارف ۸۵۲ -مكاتب سنبلي ٥٥٠ ـ مکاسب ا قبال سام گرامی ۱۹۲٬۱۹۲ פדדי פדדי שישידי אאן) אףץ) אשץ) ۲۲ ۲۱ ۲۷ ۲۷ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ٠٠ ١٥ ١٥١ ١٥٠٠ 1011 101401 1101 147614-01091 (4 47 (444 14 14 14 ארי פאףי ףא ףי (4 1. (444 (481 (4241424144 124242 1204 127

17411774 174V

مظلوم اقبال ۳۷، ۱۲، ۱۲، ۱۲، ۲۱۳، (6471644 (618 -11-4 4994 معارف ملّت ۸۵۶ ۔ معاصرین ۹۲٬۲۶ ر معامرین اقبال کی نظر میں ۱۹٬۱۰ 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 49x1xx61x4 19 P 1 P 1 4 1 P ון וף י ף אף י או וי سرس ۱، سم س ۱۰ معرکهٔ اسرارخودی ۵۰ ـ معاشیات الهبد ۲۵۲ ر مفتوالحكم ٢٥٨ \_ مشييت البلد ١٥٨ -مشكواة الصلواة ١٥٨ -منغايق الخفايق ١٠٠٨-منشات دمنسیدی ۲۹ ۔ منشات برہمن ۲۹ ۔ مقامات حربری ۲۷۔ مقالات اقيال ١١٤ ۔ مقام فلافت ۱۹۸۱۹۸ -

## كلِّياتِ م كانت افيال. ا

۱۹۳۸ مولانا حالی ۱۹۹۹ مولانا حالی ۱۹۹۹ مهم مرتی درش ۱۹۳ میمرے ندمانے کی دتی ۱۹۹ میمنی میم میمنی از دوسرانجام ۱۰۱۰ میم محمد مومن جیات اود کارنامی موارد النواد د ۱۰۲۰ موارد النواد د ۱۰۲۰ موارنا موارد النواد د ۱۰۲۰ موارنا میس دوسر ۱۹۰۰ موارنا میسود می

## ك

ناقال فراموش لوگ ۱۰۹۹ مامه فعرسی ۱۲۳ نسخه فادمانی مدیهب ۱۵۸ نظم آزاد ۱۱۸ -نظم زاد ۱۱۸ -نظم خبدرآبادی ۱۰۳۵ -نغمات الحبیب ۱۰۲۳ -نغمار فردوس ۱۳۰۸ -نقوش افعال ۱۰۰۹ -نقوش سلمانی ۱۳۲۷ - ۱۹۸٬۹۹۴٬۹۹۰
۱۹۸٬۹۱۹٬۹۰۷
۱۹۸٬۹۱۹٬۹۰۷
۱۹۰۹٬۹۱۹٬۹۰۵
۱۹۹۹ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۹۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۹۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۹۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰
۱۹۰۵ ۱۰٬۰۱۰

منفیب امامت ۲۹ م میوسمرنی ۳۷۴، ۱۰۸ منهاب داغ ۴ و . مولانا اسمعبل د بلوی اورتقوسهالا نمال

مناطر **مدرت** ۸۵۲ ۔ منتخب لطال*ک* ۷۶ و۔

## كلّات مكاتيب افال ١

مندوؤں بیں اردو ۱۷۲۳۔ سبری جہارم ۱۹۹۳۔ ہمارے بنی ۱۱۰۹۔ ہملط ۱۹۷۳۔

می

یادرفتگال ۹۳۹، ۹۳۹ ۱۰۲، ۱۰ ۱۵، ۱۹۰۱-یادگار فالب ۱۱۲-بادگار داغ ۹۰۳-پدستا ه۹۹-

## *ڈکشنریاں*

امیرالعات ۸۳۲ -انگریری اردو ڈکشری ۹۷۹ -ڈکت سری آف نبتنل بابوگرافی ۴۵۵ - ۱۰۹۹ -فیسے العات ۸۲۲ - نکات التعرار ۱۹۳٬۸۷۳ م نگارستان یارس ۱۸۰ نیرنگ خیال ۱۸۰ نوادر اقبال ۱۹۷٬۳۵ و نوادر المصادر ۱۵۰۸ م نورعی نور ۱۳۹۰ م نیم پوتی نمر ۱۱۱۰ م

•

وجدانی تشتر ۱۰۵۰ دسط الحیاة ۸۹۲ دفاکی دلومی ۱۳۲ -دفیات مامدی ۱۰۹۳ وقار حیات ۱۱۱۰

0

بدایت اسلام ۸۵۲ -سفت بندعزیری ۹۹۵ -سندوستان کی اسلامی تاریخ ۲۲۰ مندوستنان اور برماکی ریاستیں -۱۸۲ -

*چندوک*نا نی سنگن جفته اول دوم ۱۰۵

## كليات مكاتب اقبالء

دائرة المعارف برطانكا ، ٤٠ ،

( A B. (APB (APP

1041.44 44.1401

19 TH 149 1 1 LO 1 1 LT

191919101917

11 7011-7- 11.11 11-

(1-491-4

٢١ ١٠ ١١ ١١ ١١ ١١ ٢١ ١١

4114. 41119 41 LM

- 1177

وائره العادف مصر ۱۱۲4 –

انسائيكلو پيڙيا

اردواسائيكلوبيديا ١٨١٨

٢٩١٣ ١٨٩٣ ١٨٣٢

1901 400

11 44 (949 1940

CHET CHIPCHI

-1144

اسائبكلوييدياآن برطانيكا ٩٩ ١-

دائرة المعارف اسلامبر ۹۹۹،

-1 4119 40

## كلّماتِ مكاتب اقبال ا

Ahmed, S Hasan,

lqbal His Political Ideas At Crossroad,

(A Commentary on unpublished letters to Professor Thompson)

Printwell Publications, Alivarh, 1979

Allana, C

Fwinent Muslim Freedom Fighters (1562 - 1947)

Veeraj Publishing House, Delhi 1969

Atiya Begum

 $I \in bal$ 

Victory Printing Press, Bombay, 1947

Azad, Jagan Nath,

Iqbal Mind And Art,

National Book house Ishore 1981

Bechert Heniz & Combrich, Richard,

The World Buddhism.

Thomas & Hudson Itd , London, 1974

Broune, Edward G .

A Literary History of Persia

Combridge University Press, London, 1928

## كليات مكاتيب اقبال ا

Chopra, P N

Role of Indian Muslims in the Struggle For Freedom.

Light & Life Publisher, New Delhi - 1979

Dar B A

Letters of Iqbal

Iqbal Academy, Lahore, 1978

Dar B A

Letters & Writings of Iqbal

iqbal Academy, Pakistan, Lahore, 1981

Eminent Musalman

Neeraj Publishing House

Delhi, R Print 1981

Frank thilly,

A History of Philosophy

Central Book Depot, Allahabac 1978

Habib, Mohd

Ameer Khusroo,

Holt, P M ,

The Cambridge History of Islam, Vol I A Cambridge University Press - 1979

كلّبات مكاتب اقبال ١

Jain, Naresh Kumar,

Muslims in India

(A Biographical Dictionary) Vol I & II
Manohar Publications, Delhi, 1979, 1983

Kane Pandu ang Vaman,

History of Dharmasatra

(Anciant And Medieval Religious and

Civil law in India)

Vol I - Part I- & Part - II

Bhandarkar Oriental Research Institute,

Poona 1968/1975

Khosla, K R ,

Fstates Who s Who

Imperial Publishing Company Lahore, 1942

Mirza Waheed,

Life & Works of Ameer Khusroo

Nehru, Jawahar Lal

A Book of Old Letters

Radhakrishnan

Indian Philosophy Vol I & II

London, George Allen &

Unvin Ltd , New York, 1977

كلّيات مكاتب اقبال ١

Rajasthan District Guzatar, Alwar Oct 1968, Delhi

Sen, S F

Dictionary of National Biography

Institute of Historical Studies, Calcutta

Singh, Ganda,

History of Freedom Movement in the Punjab

Maharaja Duleep Singh Correspondence Vol - JlI

Punjab University, Patiala - 1977

Singh N Iqbal,

Amrita sher Gill,

Vikas Publishing House Pvt Ltd Delhi - 1984

Stein, Sir Aurel

The Buddhist Paintings Introduction Chapter



## كتمات مكانب ا تمال - ا

Rusi

## كليات مكاتيب اقبال ١٠

## سروليم روتفين اسطائن كيام

QUEENS ANNE'S MANSIONS. ST JAMES'S PARK, LONDON SWI

۱۸/دسمیر۲۰۱۹

ما ئى دىرمسطرروكقىين استاس !

آپ کاکرم ماریس نے کل رات پڑھا کھا اس یادا فزائی کے بیے شکرگدار ہوں۔ مجھے بڑی شرمندگی ہے کیس نے آپ کو فلط تاریخ تنادی اور مبری اس سہو سے آپ کو اتنی پریشانی اُکھانا بڑی ۔ یقین سجھے! بدافلاتی کا از کاب میرامقصد مبرگزنہ کھا۔ میراحیال ہے کہ ایک نعلط نہی سے سبب یہ گر بڑم ہوگئی ۔میرا جو خط آپ نے ساتھ ارسال کیا ہے اس سے اس معاملے کی وصاحت بھی ہوجاتی ہے ۔ بہرحال ہیں آپ کو مطلع کروں گاکہ کا لفرنس کب اضام کو پنجے گی اور ہماری آپ کو مطلع کروں گاکہ کالفرنس کب اضام کو پنجے گی اور ہماری آپ کو مطلع کروں گاکہ کالفرنس کب اضام کو پنجے گی اور ہماری کی ملاقات کر ممکن مہوسکے گی۔

یوں گتا ہے کہ کرسمس کی نعطیدات سے دوران میں انگلستاں ہی میں رہوں گا ادر ایساہی ہوا تو مجھے بڑی حوشی ہوگی۔ اگر آب سے دوبارہ رابط قائم ہوا ورملاقات ہوسکے۔

انگریرسی) \_ رغیرمدوں محمداوبال

رمولف.

#### كلّات مكاسب انبال . ا

## خواجہ غلام الحسنین کے نام

ا في وترخواجه صاحب!

میں نے سینسر (SPENCER) کی تھسیف ایجوکیشن،
(BDUCATION) کے آپ کے آرد و ترجب کوجسترصد دیجھاہے حسمولانالبل نے گذشتہ سال مجھ سے دریا فت کیا تھا کہ آپا سبنسر کی تصنیف "سن تھیٹک فلاسفی فلاسفی اللا کھ سے دریا فت کیا تھا کہ آپا سبنسر کی تصنیف "سن تھیٹک فلاسفی (SYNTHETIC PHILOSOPHY) کے کھوٹھوں کا آرد و میں ترجب ہوسکتا ہے۔ تو میں نے ان کو کھھ یا تھا کہ یہ کوششن اس بنا پر نا کام رہے گی کہ اس کوزہ میں مواد کا یسمند رنہیں ساسکتا ۔ لیکن آپ کے نرجمہ نے مجھے قابل کر دہا ہے کرمیرا فیصلا اس صین ترین اور ترفی بند زبان کے تمام ترامکا نات کی لاملی پرسنی تھا کہ اس میں عسر بی زبان کی لیک اور ترکیس وصع کرنے کی چرت انگر صلاحیت موجود ہے جواس میں اور دو سری امتراجی زبانوں میں قدرِ مشترک ہے۔ اکثراوقات مربی سافیٹنگ مباحث پر مدیدارد و ترجے ایک فوع کی مصنوئریت اور آور دکی غمازی کر ہے ہیں۔ اس کے برکس مدیدارد و ترجے ایک وی کی مسوئریت اور آور دکی غمازی کر سے ہیں۔ اس کے برکس اردو زبان کی ترتی کی اسندائی منزل کو دیکھتے ہوئے۔ آ ہے کی عبار سے کی عبار سے کی خالف روائی

ام "الوارا تعال" میں صرب بدو و محلے تطورا قتناس درج میں ۔ یہی اس جلد کے ص ۸۳ ہر سال کو را مسل میں سال کا میں سال کا ہوا تھا۔ انگرس میں دسیاب ہوا ہوا ہے جو خواص نقل م الحسبس کی تصدیب میں سال کا اردو مرجمہ ہے حوال ما سال میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں سال کے کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں میں میں کو کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں میں کو کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں میں کو کہا۔ انوارا میال ، (تقریب ۲۰۰۰ میں کو کہا۔ انوارا میال ، (تورب کو کہا۔ انوارا میال ، (تورب کو کہا۔ انوارا کو کہا۔ کو کہا۔ انوارا کو کہا۔ کو کہا۔ کو کہا۔ کو کہا۔ کو کہا۔ کو کہا۔ کو کہا کو کہا۔ کو کہا کو کہا کو کہا کو کہا۔ کو کہا کو کو کہا کو کو کہا کو کو کہا کو کہ کو کہا کو کہ

#### <sup>کو</sup>ندا نے مرکا تب افعال - ا

بالکل حرن انگرے - اگر ہر را سیسس سردوستانی ہو یا تو وہ تھی اردوس اس سے مہتر تحریرا حتیانہیں کرسکتا ۔ سام کا اس فدراعلیٰ درجب کا ترجمہ ہوسکتا ہے آ ۔ کی صلاحب اور زبان پر قدرت بردال ہے تلکہ اس نو تسرا و رہو بہار زباں کی ہسب (GENIUS) ، اور ممکما ۔ کو تھی احاگر کرتا ہے ۔

آب سے سین سہا ترحمہ کی ایک محصوصیت پراطہار خیال کرنا یا ہتا ہوں کہ آسے ابی کتاب میں دمصنف سے مطربات وخوالات اس کرا کہ سیست کے میں دمصنف سے مطربات وخوالات ایک کتاب میں دمصنف کے اس سے سی مسئل کے سال کا سی کی گرفت کا احساس ہونا ہے ۔ فجھے امد سے کہ رستاب عام طور ہر بڑھی وا نے گی اور آپ کا تحریب سنسر کے حالات کو سی محفظ او ان کی تعدر وقیمت کا احدازہ لگا ہے میں محد ومعاون ماست ہوگا۔

(انگرېزي سے)

د نقبه ص به ا به کا حاسب مه ،

میں سال اشاعب ۴۱۹۰۳ دیا ہے تو درست سبیں ماسرکا مام دلوی ممتار ملی تھیا ہے اس کما سبی ماشر نے خط کا آخری حقد ( WITH REGARDS , YOURS SINCTRELY ) میں ماشر نے خط کا آخری حقد ( MOHD IQBAL ) آداب و سار کے ساتھ ، آپ کاملی محمد انسال ) شامل بہس کما ہے ۔

## شعیب قریشی کے نام لاھور دی نوسر شلۂ

﴿ رِّرِ مُسْتِرُ سِعِيبٍ ، السِّيمُ عَلَيْكُمُ ا

کل سام آب کے مارے حمر سرو ورار مرجی گرادی۔ اتالتہ وا آالد راصوں اوسی کو گدسند یکاس ساتھ سال کی تعلیم کی کد الک آدی ہم میں مدا ہوا تھا تو دل ودماع وسرب کے اعسار سے قدیم عما، اسلام کا نموز کھا گرمنسن ایزدی نے اسے ہم سے میں اسس وف سے پہلے بیدا ہوا تھا موس سے مار کہ اس کی سحن صرورت تھی۔ سا مدم توم اب وفت سے پہلے بیدا ہوا تھا ماص سوسائٹی مس اللہ نعائی نے اسے سیدالہ انحا وہ اس کی قدر سہپان سکتی تھی ابندوسال کی اسلامی درما ہیں ببت کم ایسے آدی ہوں گے جن کو نحودی کی پورشیدہ قوتوں کا احساس ہوگا اور کہا عوں کہ مرحوم کو جو دھی ان نو توں کا احساس سہولک اگر وہ دس سال ہم میں اور اللہ تعالیٰ کی رصا اور کہا تھا کہ ایس سے مرم ہو ھا ہم سے مرم مسلماں ہیں اور اللہ تعالیٰ کی رصا برسر سیم ہم کر سے دالے بیں لیک وہ ہو تا بس سے ترہ ہو ھا ہم سے سے مرم ہو تا ہم ہیں اور اللہ تعالیٰ کی ایمانسکوا بنی و مرس سے ابک تھا حس نے رکم انحا کہ انحا انتا انتا کوا بنی و مرس سے ابک تھا حس نے رکم انحا کہ انتا انتا کوا بنی و مرس سے ابک تھا حس نے رکم انحا کہ انتا انتا کوا بنی و مرس سے ابک تھا حس نے رکم ہیں گے او را ہی سکایت و حرس اس کے درب کا درید نہ نائنس ۔ اللہ دمائی مرح م کواسے توار درج سے مس جو اور اپنی سکایت میں ہو میں براک کے درب کا درید نہ نائنس ۔ اللہ دمائی مرح م کواسے توار درج سے مس جو اور اپنی صوری کو اسے توار درج سے مس کے درب کا درید نہ نائنس ۔ اللہ دمائی مرح م کواسے توار درج سے مس جو اور اسے توار درج سے مس جو اور اسے توار درج سے مس جو اور اسے توار درج سے دربار کی صافری تصیب باک کے دربار کی صافری تصیب باک کے دربار کی صافری تصیب کرے ۔

، د مقبِ اسلامبہ بدنصبب ہے اہرطون ہر با دی وتسا ہی سے آٹادہیں مگرکیا یہ ویرافی سی مازہ نعمہ کا پیشن صمہ ہے ۔ كترات عاسب سال ١٠

بر سنا سے کہنہ کا باداں کنند نے کہ اقل کہنہ را وہراں کنند

مرحوم کے اعز اوا قرماکی فدمن میں میری طرف سے دلی سمدردی کا بیغام بھیھے اور محمے اس کا بت تحریر فرمائیے کمیں حود می انھنس کھوں -

دعکسی )

(غیرمدول)

وات لام محلص محمد اقبآل ۱ لا بور رہاری زباں ، ۸رنومبر ۴۱۹۸۹)

## کبات مکاتیب اتبال ۔ ا

معماتنال كادوسرا حط

مر رفطع الرحب ت

Annow with weller to jet

with the property of the

and the property of the

and the property of the

Andre to work of the property

Andre to work of the

Andre to be

Andre

معرکانوا داد اکا حرسر دولای ۱۵ و دیالان کا در تعداد و در در ساع شهروز بر بوده ساخ

لانزاداب عد

## مخرعب (للرالعادي كے نام لاهور اراكتوب رود

وترمولوي صاحب استلام عليكم!

والا نامر مل گیا ہے جس کے لیے سرایا سیاس موں۔

مجھے آپ کا خط بڑھ کے تعرب ہواکہ آپ کو آیسے واقعات بیش آئے جن کا اشارہ آپنے
کیا ہے۔ افسوس ہے مبری ملا قات مسطر حیدری سے نہوسکی۔ اکھوں نے علی گڑھ سے
مجھے نار دیا تھا گریں لاہور میں نہ تھا شمل میں تھا ، ۲۳ ستم رکوشملہ سے آبا توان کا تا د طا- اس
اثنا میں وہ علی گڑھ سے روانہ حیدر آباد ہو چھے کھے اگران سے ملاقات ہوجاتی توہیں آپ بارے میں فاص طور پر ذکر کرتا لین مجھے بھین ہے کہ اہل جیدر آباد آپ کے علم وضل سے جلد
واقف ہوجا میں گے اور آپ کے وجود کو غنیمت تصور کریں گے۔ آپ سے چلے جانے سے
لاہور کی علمی صحبت کا خانم ہم گیا ہے ڈاکٹر اعظم الدین بھی شنا ید چلے جا بین بس کھے۔ رہول مولانا آبر :

" یہاں دھراکیا ہے سوا اکب رکے اور امرود کے" مولوی ظفرعلی خاں سے شماریں ملاقات ہوئی تھی وہ اب کرم آبادیں ہیں۔ لوگ

ووي حري ماري مان مع سري ملاقات الوي الي وه البرم ابادين إي- وك

له عکس میں سس صاف طور رہب یں بڑھا جا تائسیکن ڈاکانے کی مہدیر ( 1800 ) درجے -

اس حل کا مکسس ملامه عادی مح محیتیج ڈاکٹر عبدالقاد رعمادی ، ریڈرسینٹرل یونیورسٹی ،حیدرآباد کی عمایات سے حاصل ہوا ہے ۔

(موكف)

### كُلَّمَا بِهِ مِنَّا تَسْبِ احْمَالِ ١٠

جو بحد سہلے سے ان کی نسبب بطن ہیں ان کے حدد آباد سے وابس آجا ہے کے متعلق طرح طرح کی افوا ہیں اظرب ہیں ، ایک حیدر آباد می دا دی ہے ابک عجیب وعریب وافعہ ان کا بیاں کیا یعنی برکہ وہ حصور لطام کے دریار ہیں ''یاا مرالسلس'' کا بوہ مارکر ہے بہوسس ہوگئے تھے را وی کے طررسال سے معلق بہوا ہے کہ مولوی ساحب کی ہے ہوسنسی مصنوعی تھی۔ واللہ اعلم - بیں نے ان کو کہا بھی تھا اور جاتی دفعہ کہ تھی دیا تھا کہ ہ حیدرآباد مس سوائے اب کام کے اور سی سے سروکار یہ رکھیں۔ گرافسوس کر میری صبحت برعمل مرکرسکے اور تینجہ وہی بواحس کا مجھے اندے محا۔

نیاده کیاعض کروں امید کرآپ کا مراج کیر ہوگا کیاآی بہارا صرکت برساد سے محص سلے ؟ وہ محی الم علم کے بڑے قدر دان بب الامور میں سردی آری ہے اب شہر کی رونق دوبالا ہوجا ہے گی عبدالحکیم صاحب کو آپ کا بیغام دے دیا حاسے گا۔ وہ کل شام یہاں آئے گا۔ وہ کل شام میں سکان پرموجود زیما۔

مخلص محرافيال

(نجرمطبوب مکسی)

كلِّبات مكاتيب اتبال . المجرّ البيسيم. ر، ساوٹ ، ، این نے سروٹ سریز نه الده ده الافريم الأسارية بعارض برطان ئ - - بربرت إلى رسرموري بربي - برباهم ال fred the parties of selling Real Musicality of - Allas Maring the production م يواد - م رام را إسم ساع مردس مع تارر ا معد أعراق مراع من عامة مرابع عمر أور وكم والمالية را روام نر مروزون اکر-ما در وامار نر مروزون اکر-مع رفوتها در المراس المار ولا فر عداراً الله : ر - انعمر علامون على مرام دميده اللاي رس مع مع مع مع مع الرائد الرائد الرائد المرائد رانوال درك يورج وحويه ودرام والإعراد وار Br. Egra i revertige i for he مورق بالمرام في الما الما المد المد المداران ا Explaine which fraction The Some helwerself in 1111

### كبيات مكانيب اقبال - ا

## سر ولیم روخفین اسطائن (۱۸۹۳ – ۱۹۹۵)

سروئیم روضن اسٹاس انگستان کے سہر بریڈ فورڈ (BRADFORD) میں 84 فردی سے کو ایک متمول جرمی مبودی حائدان میں بریدا ہوئے۔ ان کے والد کا کرڑے کا کا رحا یہ نخصاء مقامی اسکول میں نعلیم حاصل کی ، بعدازاں بیرس میں اکیڈی جولیاں (ACADMI نخصاء مقامی اسکول میں نعلیم حاصل کی ، بعدازاں بیرس میں اکیڈی جولیاں JULIAN) میں اور فنون نظیف کے حلقے میں ممنار حیتیت حاصل کی ۔ بشیعلیٹ (SHFFIBLD) پوہورس کی میں نوں نظیف کے وقعہ رہیں بعد میں میں مرکا تو کا رکھا تھا ہے۔ اسکا کہ آب ارشام کے بروہ میں مرکا حطاب ملا۔

انخفول نے آس اسٹاس (FINSTEIN) اور فی ۔ (ی ارنس (T B LAWRENCE) اور فی ۔ (ی ارنس کا کھیں ہے اسٹاس الفادی ہوا ہیں ہے مال اور کی دما ہیں ہے مال اور کی دما ہیں ہے مال اور کا فائی تصوّر کیے جاتے ہیں ، حکومتِ ہم طانیہ نے ان سے آکسفورڈ بوہورٹی کی معدد شخصیات کی تصویری منانے کی گدارسٹ کی تھی ۔ ان مس سے کئی ہور ٹربیط شبط گبلری (TATE GALLERY) میں موجو دہیں ۔

ا ۱۹۱۰ میں سرولیم ہندوستان آئے تھے۔ ان کوحظرد کال سے حاش نعلق تھا۔
شہر کی میں ٹیکور کا جو بھر پورسرا پا دیجھنے میں آتا ہے وہ سرولیم ہی کامرکۃ الآواشاہ کار
سے۔ برباب واضح نہیں کہ سرولیم کی ملاقا ب اصال سے کب اور کیسے ہوئی ؟ ہوسکتا ہے
کہ ان کی اقبال سے ملاقات ان کے سفر سردوسیان کے دورال ہوئی ہو۔
سرولیم روتین اسٹائن فن صقری کے استاد، صاحب ذوق ورصاحب قلم
سے۔ اکھول نے ۹ میں ۱۹۶۹ء ۲۰ میں دوران MPN AND MEMORIES اچند
شخصیات جند مادیں ) کے عنوان سے سوائے مرتب کرکے عین عبدوں میں نسائع کی۔ عدالال

#### كلّماب كاتب فيال ا

ان کا انک ، ورسوائی ماکر ۳۹ ۱۹۹ س ، ۱۱۱ ۱ ۱۹ اعری می سال گدر سے میں میں ۱۱۱ ۱ ۱۹۳۰ میں میں (۵۲ ۱۹۳۰ میں میں می کے بعیر اس کے بام سے سابع مو س کی دوست س نسیس (۱۱۱۸ ۹۳ میں ۱۱۱۱ میں ۱۱۱۲ (گویا کی ۱۱۱۲ میں ۱۱۲۰ میں ۱۱۱۲ (گویا کی سوت حال اسلمیں

سرولیم و کھیں اسٹاس کا استعال ۲۷ مرس کی عمریس ۱۲ فرر دی ۲۵ ۱۹ کو موا-

ا - دائرة المعارف برطاسكا - صلد ١٩-ص-١٩٢٧ ، ليدل ٢ ٣ ١٩ ١ع

۲ ڈاکر ستد معاں الحق ، ایک برطابوی مصوّر کے نام اصال سے حاد عرمطوع اور معلوم مکاسب ، شابع سده ۱۰ و ق ربان ۱۰ کوئی ، سماره نمرا ، حو یی ۱۹۹۱ ص م ۱۰ -

## كتبات مكاتبيب انبال ١٠

# فليفرعب (لحكم

فبلغ عبدالحکیم ۱۱ حولائی تا اور دبی بین با بور این بیدا ہوئے۔ نیرانوالدد وازہ کے بالی آکول سے میڑک کما مزید تعلیم علی گردہ و الا آباداور دبی بین بائی، بھرلا ہوروایس آکر یجاب آبزرود کی بجس ادارت بین شامل ہو گئے ۔ اسی زمانے میں اقبال کی شاعری ہے اں کے خیبال و فکر برگہرا انز ڈالاجس کے بیجے بیں وہ عرائی ، دوئی ، کا نبط اور بیکل کے بریک و مت ہموا ہوگئے جب عثانیہ نونیو رسٹی کا قیام عمل میں آیا نواقبال نے ایک سفارشی تحریر کے ساتھ اس کو جدرآباد محویہ جبال وہ فلسفہ کے اسسطنٹ بروفیسر مقرر ہوئے اس سے چند سال بعد انفول نے مرکبا وہ فیلسفہ کی واکڑیٹ حاصل کی جس بران کوجا معیق نیمیں تعبئ فلسفہ کا صدر بربادیا گیا۔ حدر آباد کے تمام کے دمانے میں اکفوں نے اقبال سے تعلق اپی یا ددانتوں کو مرتب کیا تھا۔ نیکن حدر آباد کے تمام کے دمانے میں افغوں نے اقبال سے تعلق اپی یا ددانتوں کو مرتب کیا تھا۔ نیکن اس سے بیلے کہ وہ ان کو تا نال کی تمال ہو گیا۔ انھوں نے یاددانتوں کی آئے ہیں بڑھا تو خودانھوں کے کا ادادہ نمرک کم دیا۔ اور پہلی مرتبہا قبال کی تمال میں سے کوئی آگے ہیں بڑھا تو خودانھوں کے دہال کی اور اپنی یاددائتوں اور معلومات سے حوالے سے اور آبلی کی زمدگ ، کے عموان اقبال کی اور اپنی یاددائتوں اور معلومات سے حوالے سے اور آبلی کی زمدگ ، کے عموان سے ایک بھر بورمعال کھا جس کوئی آگے ہیں بڑھا تو خودانھوں کے سے ایک بھر بورمعال کی ایس کے دوستوں نے آقبال کی زمدگ ، کے عموان سے ایک بھر بورمعال کھا جس کوئی آگے ہیں برخوات کے عموان سے ایک بھر بورمعال کھا جس کوئی آگے ہیں برخوات کے موات کے عموان سے ایک بھر بی دو قبال کے فیسلے نہ انکار کو تھی عام کرنے کی کوئنسٹ کی ۔

سام ورج میں خلیفہ صاحب کوا مرسکھ کالج سرنیکر کا پرنسبان تخب کراگر اس کے دوسال معدوہ وہاں ناظم تعلیمات سے عہدے پر فائز ہوئے یکھ ولئے میں انھوں نے اس عہد سے استعمالی دے کر حید را باوی راہ لی۔ان کوجا معی تنازیمیں ڈس آس آس فیکلٹی مقر کہا گیا۔ سے استعمالی درے کر حید را باوی کی راہ ورائر دارہ ثقافت اسلامیہ کی بنیا دوالی اوراس سے اسفوں نے موجود میں لاہور آئر دارہ ثقافت اسلامیہ کی بنیا دوالی اوراس سے

## كليات مكاتيب اتبال - ا

بہلے ڈائر کی مقرر ہوئے۔ ۸ رفروری افعان کوجب ان کاتیام کراچی میں تھا ، عارضہ قلب کا حدید ان کا دائر کی مقا ، عارضہ قلب کا حدید اور انتقال کرکئے -

مر بود الدور من ارست المن الفريجيات ، حكمت دوى ، نواقبال ، واستان وأثن، وارد الن كانسان وأثن، وارد الن كانسان والمن الفريجيات ، حكمت دوى ، اسلام كى بنيا وي منتبيهات دوى ، اسلام كى بنيا وي منتبيهات دوى ، اسلام كى بنيا وي منتبيهات اوراك م اوراك م اوراك م اوراك م اوراك م اوراك م المنان كابن وكريس -

مآغذ

عبدالروَف عروح - رجال اقبال ص ۲۲۵۰ ۳۲۸

## كليات مكاتيب انسبال-١

# كولزير اكنائسس (GOLDZIHER IGNAZ)

### (819 TI -8100·)

گولایراگانس ۱GNAک اوسی ایک میرس انجیل مقدس کے اسل مین ایک میرس انجیل مقدس کے اسل متن کا گہرا مطالعہ کرجا تھا۔ ہم ، ۱۹ ، ۱۹ میں مشر ن وطلی کی سیّا حت پر کلا ، استنبول ، بردت، مطالعہ کرجا تھا۔ ہم ، ۱۹ ، ۱۹ میں مشر ن وطلی کی سیّا حت پر کلا ، استنبول ، بردت، دشن اور بریت المقدس ہونا ہوا کا ہرہ بین اس کی جال اور بین اسکا کر تھا جو جامعہ از ہمیں دانس ہوا ، واران اس کی جال الدّین انفانی سے ملا قاتیں رہتی تھیں۔ وانس ہوا ، واران اس کی جال الدّین انفانی سے ملا قاتیں رہتی تھیں۔ قاہرہ سے والیس آکر بوڈا بسسط بونیورسٹی (REDAPEST UNIVERSITY) میں اسے دوران اس کی جو تھی گرنا کام رہا ۔ البد بوڈا بیسسط نیوک حیوسن کا گرکی ہین اور انجیل میں سال تک کام کیا گھرید اسے نمامی سے جیرکر تا تھا کی جنٹیت سے نمام کرگیا۔ یہاں میس سال تک کام کیا گھرید اسے نمامی میں ہوئی وہ سے عام ہو دی کی حیوسی ہوئی وہ سے عام ہو دی کو سراہا گیا اور اسے متو درا عزاز را عوال ہوئی کے آخری سالوں میں اس کی عالما نفد مات کام کیا گھریں اس کی عالما نفد مات کام کیا گھریں اسے نمامی کام کیا گھریس اس کی عالما نفد مات کام کیا گھریں اسے نمامی کام کیا گھریس اس کی عالما نفد مات کام کیا گھریں اسے نمامی کام کیا گھریس اسے نمامی کی تعام ہوئے کھرا ہا کیا اور اسے متو درا عزاز را عوال مورائے وارائی اور اسے متو درا عزاز را عوال میں اس کی کام کیا گیا ۔ اس کانتمار پورپ کھی مستر تھیں امری کو نے لگا۔ اس کانتمار پورپ کھی مستر تھیں میں ہونے لگا۔ اس کانتمار پورپ کھی مستر تھیں میں ہونے نے لگا۔

١٩٢٦ مين اس كانتقال موا -

۲۷ ۱۸۷۳ بس اس کے دو روزنامچے شائع ہوئے ۔ ببہلا روزنامجراو زمیٹل ڈاری

## كليات مكاتيب اقبال - ١

(ORIENTAL DIARY) مختاجس مین مشرق وسطی کے سفر کے حالات بیان کیے ہیں۔ دوسراروزنا بچرہ تا گئے بخ ،، (TAGE BUCH) ہے۔ ان روزنامجوں کے مطالعہ سے معلوم ہوتا ہے کہ یکا فی ذہنی انجھنوں میں مبتلا رہا اور اسے "براگندہ خیال نابغہ ، کہا ، جاتا ہے ۔

LAWRENCE I CONRAD
JOLDEN ROADS. MIGRATION, PILGRIMAGE
AND TRAVEL IN MEDIAEVAL & MODERN ISLAM
IDITED BY RACHARD NETTON

1525 15.93

